MAGYAR KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2004. április 30.,
péntek

60. szám
II. kötet

II/1—5. szám
ára: 16 800,– Ft

A Magyar Köztársaság Országgyűlésének 2004. évi XXX. törvénye

A Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés kihirdetéséről

A Magyar Köztársaság Országgyűlésének 2004. évi XXX. törvénye

a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés kihirdetéséről*

Az Országgyűlés

megemlékezve arról, hogy az európai uniós tagság a rendszerváltozás egyik alapvető céljának megvalósítása és négy, szabadon választott országgyűlés egybeeső törekvése;

felidézve a magyar nép áldozatos munkáját, amely lehetővé tette, hogy hazánk részesévé váljon az európai építkezésnek;

emlékeztetve a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozására irányuló tárgyalásokra és annak eredményére;

figyelemmel arra, hogy az ország lakossága ügydöntő népszavazással döntött hazánk Európai Unióhoz történő csatlakozása mellett;

összhangban az Alkotmány 2/A. §-ának (2) bekezdésével

a következő törvényt alkotja:

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel kihirdeti a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést (a továbbiakban: csatlakozási szerződés).

* A törvényt az Országgyűlés a 2004. április 26-i ülésnapján fogadta el.

2. §

A csatlakozási szerződés magyar szövegét a törvény I. melléklete tartalmazza:

— a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés,

— a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány, annak mellékletei, a mellékletekben hivatkozott függelékek és a csatolt jegyzőkönyvek, valamint

— a záróokmány a csatolt nyilatkozatokkal és levélváltással.

3. §

Az Országgyűlés e törvénnyel kihirdeti az Európai Unióról szóló szerződést, az Európai Közösséget létrehozó szerződést, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződést és az ezeket kiegészítő vagy módosító szerződéseket, ideértve a Dán Királyságnak, Írországnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, a Görög Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, valamint az Osztrák Köztársaságnak, a Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést. A szerződések magyar szövegét a törvény II. melléklete tartalmazza.

4. §

Ez a törvény 2004. május 1-jén lép hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

I. számú melléklet a 2004. évi XXX. törvényhez

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásával összefüggő dokumentumok 5

Szerződés a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról. 15

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány 31

Záróokmány 1094

A csatlakozási okmány IV., V., VII., VIII., IX., X., XI., XII., XIII., illetve XIV. mellékletének függelékei. 1121

II. számú melléklet a 2004. évi XXX. törvényhez

Az Európai Unió alapját képező szerződések 2623

Római szerződések 2627

Az alapszerződéseket kiegészítő vagy módosító szerződések 2811

A korábbi csatlakozásokkal összefüggő dokumentumok 3131

I. számú melléklet a 2004. évi XXX. törvényhez

A CSEH KÖZTÁRSASÁG, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ÉS A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁVAL ÖSSZEFÜGGŐ DOKUMENTUMOK

TARTALOMJEGYZÉK

Szerződés a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról 15

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány 31

ELSŐ RÉSZ: ALAPELVEK 31

MÁSODIK RÉSZ: A SZERZŐDÉSEK KIIGAZÍTÁSA 34
I. CÍM: INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK 34
1. fejezet: Az Európai Parlament 34
2. fejezet: A Tanács 35
3. fejezet: A Bíróság 37
4. fejezet: A Gazdasági és Szociális Bizottság 37
5. fejezet: A Régiók Bizottsága 38
6. fejezet: A Tudományos és Műszaki Bizottság 38
7. fejezet: Az Európai Központi Bank 39
II. CÍM: EGYÉB KIIGAZÍTÁSOK 39

HARMADIK RÉSZ: ÁLLANDÓ RENDELKEZÉSEK 39
I. CÍM: AZ INTÉZMÉNYEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK KIIGAZÍTÁSA 39
II. CÍM: EGYÉB RENDELKEZÉSEK 40

NEGYEDIK RÉSZ: IDEIGLENES RENDELKEZÉSEK 40
I. CÍM: ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK 40
II. CÍM: EGYÉB RENDELKEZÉSEK 47

ÖTÖDIK RÉSZ: AZ EZEN OKMÁNY VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK 49
I. CÍM: AZ INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEK LÉTREHOZÁSA 49
II. CÍM: AZ INTÉZMÉNYEK JOGI AKTUSAINAK ALKALMAZHATÓSÁGA 50
III. CÍM: ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK 52

MELLÉKLETEK

I. melléklet: Az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányok rendelkezéseinek, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktusoknak a listája, amelyek az új tagállamokra a csatlakozástól kezdődően kötelezőek, és amelyeket az új tagállamokban a csatlakozástól kezdődően alkalmazni kell (amint azt a csatlakozási okmány 3. cikke említi) 53

II. melléklet: A csatlakozási okmány 20. cikkében hivatkozott lista 57
1. Az áruk szabad mozgása 57
A. Gépjárművek 57
B. Műtrágyák 70
C. Kozmetikumok 71
D. Törvényes metrológia és előrecsomagolás 71
E. Nyomástartó edények 72

F. Textil és lábbeli 73
G. Üveg. 74
H. Horizontális és eljárási rendelkezések 75
I. Közbeszerzés 78
J. Élelmiszerek 101
K. Vegyi anyagok 107
2. A személyek szabad mozgása 211
A. Szociális biztonság 211
B. A munkavállalók szabad mozgása 291
C. A szakképesítések kölcsönös elismerése 292
I. Általános rendszer 292
II. Jogi szakmák 297
III. Orvosi és paramedicinális tevékenységek 298
IV. Építészet 354
D. A polgárok jogai 359
3. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 361
4. Vállalati jog. 365
A. Vállalati jog 365
B. Számviteli szabványok 367
C. Iparjogvédelem 369
I. Közösségi védjegy 369
II. Kiegészítő oltalmi tanúsítványok 369
III. Közösségi formatervezési minták 372
5. Versenypolitika 372
6. Mezőgazdaság. 375
A. Mezőgazdasági jogszabályok 375
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 412
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 412
II. Növény-egészségügyi jogszabályok. 479
7. Halászat. 486
8. Közlekedéspolitika 490
A. Szárazföldi fuvarozás. 490
B. Tengeri fuvarozás 492
C. Közúti fuvarozás 493
D. Vasúti fuvarozás 499
E. Belvízi árufuvarozás 509
F. Transzeurópai közlekedési hálózat 512
G. Légiközlekedés 599
9. Adózás. 600
10. Statisztika 609
11. Foglalkoztatás és szociálpolitika. 635
12. Energia 636
A. Általános jogszabályok 636
B. Az energiafogyasztás címkézése 642
13. Kis- és középvállalkozások 715
14. Oktatás és szakképzés 715
15. Regionális politika és a strukturális eszközök összehangolása. 716
16. Környezetvédelem 726
A. Hulladékgazdálkodás. 726
B. Vízminőség 726
C. Természetvédelem 730
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 787
E. Sugárvédelem 792
F. Vegyi anyagok. 796
17. Fogyasztóvédelem és fogyasztók egészségének védelme. 797
18. Bel- és igazságügyi együttműködés 797

A. Igazságügyi együttműködés polgári és kereskedelmi ügyekben . . . 797
B. Vízumpolitika . . . 805
C. Külső határok . . . 814
D. Vegyes rendelkezések . . . 878
19. Vámunió . . . 881
A. Technikai kiigazítások a vámkódexhez és annak végrehajtási rendelkezéseihez . . . 881
I. Vámkódex . . . 881
II. Végrehajtási rendelkezések . . . 881
B. Egyéb technikai kiigazítások . . . 894
20. Külkapcsolatok . . . 896
21. Közös kül- és biztonságpolitika . . . 926
22. Intézmények . . . 929

III. melléklet: A csatlakozási okmány 21. cikkében hivatkozott lista . . . 930
1. A személyek szabad mozgása . . . 930
2. Mezőgazdaság . . . 930
A. Mezőgazdasági jogszabályok . . . 930
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok . . . 931
I. Állat-egészségügyi jogszabályok . . . 931
II. Növény-egészségügyi jogszabályok . . . 931
3. Halászat . . . 932
4. Statisztika . . . 933
5. Regionális politika és a strukturális eszközök összehangolása . . . 934

IV. melléklet: A csatlakozási okmány 22. cikkében hivatkozott lista . . . 935
1. A tőke szabad mozgása . . . 935
2. Vállalati jog . . . 935
3. Versenypolitika . . . 935
4. Mezőgazdaság . . . 936
5. Vámunió . . . 937
Függelék . . . 940

V. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Cseh Köztársaság . . . 941
1. A személyek szabad mozgása . . . 941
2. A tőke szabad mozgása . . . 943
3. Mezőgazdaság . . . 944
A. Állat-egészségügyi jogszabályok . . . 944
B. Növény-egészségügyi jogszabályok . . . 945
4. Közlekedéspolitika . . . 945
5. Adózás . . . 946
6. Energia . . . 947
7. Környezetvédelem . . . 947
A. Hulladékgazdálkodás . . . 947
B. Vízminőség . . . 947
C. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés . . . 947
A. függelék . . . 948
B. függelék . . . 948

VI. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Észtország . . . 949
1. A személyek szabad mozgása . . . 949
2. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága . . . 951
3. A tőke szabad mozgása . . . 952
4. Mezőgazdaság . . . 952
5. Halászat . . . 953
6. Közlekedéspolitika . . . 953
7. Adózás . . . 954

8. Energia 955
9. Környezetvédelem 956
A. Levegőminőség 956
B. Hulladékgazdálkodás 956
C. Vízminőség 956
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 957
E. Természetvédelem 957

VII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Ciprus 958
1. Az áruk szabad mozgása 958
2. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 958
3. A tőke szabad mozgása 958
4. Versenypolitika 958
5. Mezőgazdaság 958
A. Mezőgazdasági jogszabályok 958
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 959
6. Közlekedéspolitika 959
7. Adózás 960
8. Energia 960
9. Környezetvédelem 960
A. Levegőminőség 960
B. Hulladékgazdálkodás 961
C. Vízminőség 961
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 961
Függelék 961

VIII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lettország 962
1. A személyek szabad mozgása 962
2. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 964
3. A tőke szabad mozgása 965
4. Mezőgazdaság 965
A. Mezőgazdasági jogszabályok 965
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 966
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 966
II. Növény-egészségügyi jogszabályok 967
5. Halászat 967
6. Közlekedéspolitika 968
7. Adózás 969
8. Foglalkoztatás és szociálpolitika 970
9. Energia 970
10. Környezetvédelem 971
A. Levegőminőség 971
B. Hulladékgazdálkodás 971
C. Vízminőség 972
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 972
E. Nukleáris biztonság és sugárvédelem 973
A. függelék 973
B. függelék 973

IX. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Litvánia 974
1. Az áruk szabad mozgása 974
2. A személyek szabad mozgása 974
3. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 977
4. A tőke szabad mozgása 977
5. Mezőgazdaság 978
A. Mezőgazdasági jogszabályok 978

B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 978
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 978
II. Növény-egészségügyi jogszabályok 979
6. Halászat 980
7. Közlekedéspolitika 980
8. Adózás 981
9. Energia 982
10. Környezetvédelem 982
A. Levegőminőség 982
B. Hulladékgazdálkodás 982
C. Vízminőség 983
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 983
A. függelék 983
B. függelék 983

X. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Magyarország 984
1. A személyek szabad mozgása 984
2. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 986
3. A tőke szabad mozgása 987
4. Versenypolitika 988
5. Mezőgazdaság 989
A. Mezőgazdasági jogszabályok 989
B. Állat-egészségügyi jogszabályok 990
6. Közlekedéspolitika 990
7. Adózás 992
8. Környezetvédelem 993
A. Hulladékgazdálkodás 993
B. Vízminőség 993
C. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 994
9. Vámunió 996
A. függelék 996
B. függelék 996

XI. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Málta 997
1. Az áruk szabad mozgása 997
2. A személyek szabad mozgása 997
3. Versenypolitika 998
4. Mezőgazdaság 1000
A. Mezőgazdasági jogszabályok 1000
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 1004
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 1004
II. Növény-egészségügyi jogszabályok 1005
5. Halászat 1005
6. Közlekedéspolitika 1005
7. Adózás 1006
8. Foglalkoztatás és szociálpolitika 1006
9. Energia 1006
10. Környezetvédelem 1007
A. Levegőminőség 1007
B. Hulladékgazdálkodás 1007
C. Vízminőség 1008
D. Természetvédelem 1008
E. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 1009
11. Vámunió 1009
A. függelék 1010

B. függelék 1010
C. függelék 1010

XII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lengyelország 1011
1. Az áruk szabad mozgása 1011
2. A személyek szabad mozgása 1012
3. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 1015
4. A tőke szabad mozgása 1015
5. Versenypolitika 1016
6. Mezőgazdaság 1018
A. Mezőgazdasági jogszabályok 1018
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 1019
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 1019
II. Növény-egészségügyi jogszabályok 1021
7. Halászat 1023
8. Közlekedéspolitika 1024
9. Adózás 1028
10. Foglalkoztatás és szociálpolitika 1029
11. Energia 1029
12. Távközlés és informatika 1029
13. Környezetvédelem 1030
A. Levegőminőség 1030
B. Hulladékgazdálkodás 1030
C. Vízminőség 1032
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 1033
E. Nukleáris biztonság és sugárvédelem 1041
A. függelék 1041
B. függelék 1041
C. függelék 1041

XIII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovénia 1042
1. Az áruk szabad mozgása 1042
2. A személyek szabad mozgása 1042
3. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 1045
4. A tőke szabad mozgása 1045
5. Mezőgazdaság 1045
A. Mezőgazdasági jogszabályok 1045
B. Állat- és növény-egészségügyi jogszabályok 1046
I. Állat-egészségügyi jogszabályok 1046
II. Növény-egészségügyi jogszabályok 1046
6. Adózás 1047
7. Foglalkoztatás és szociálpolitika 1047
8. Energia 1048
9. Környezetvédelem 1048
A. Hulladékgazdálkodás 1048
B. Vízminőség 1049
C. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 1049
A. függelék 1049
B. függelék 1049

XIV. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovákia 1050
1. A személyek szabad mozgása 1050
2. A szolgáltatások nyújtásának szabadsága 1052
3. A tőke szabad mozgása 1053
4. Versenypolitika 1053
5. Mezőgazdaság 1055

A. Mezőgazdasági jogszabályok 1055
B. Állat-egészségügyi jogszabályok. 1055
6. Közlekedéspolitika 1055
7. Adózás. 1056
8. Energia 1057
9. Környezetvédelem 1057
A. Levegőminőség 1057
B. Hulladékgazdálkodás. 1058
C. Vízminőség 1058
D. Ipari szennyezéscsökkentés és kockázatkezelés 1059
Függelék 1060

XV. melléklet: A kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa a csatlakozási okmány 32. cikkének (1) bekezdése szerint 1061

XVI. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott lista 1062

XVII. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott lista 1066

XVIII. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott lista 1067

JEGYZŐKÖNYVEK

1. Jegyzőkönyv az Európai Beruházási Bank alapokmányának módosításairól. 1068
2. Jegyzőkönyv a cseh acélipar szerkezetátalakításáról 1072
3. Jegyzőkönyv Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről 1077
4. Jegyzőkönyv a litvániai Ignalina atomerőműről. 1082
5. Jegyzőkönyv a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról 1084
6. Jegyzőkönyv a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok szerzéséről Máltán 1085
7. Jegyzőkönyv az abortuszról Máltán 1085
8. Jegyzőkönyv a lengyel acélipar szerkezetátalakításáról. 1086
9. Jegyzőkönyv a szlovákai Bohunice V1 atomerőmű 1. és 2. blokkjáról 1092
10. Jegyzőkönyv Ciprusról 1093

Záróokmány

I. A ZÁRÓOKMÁNY SZÖVEGE 1094
II. A MEGHATALMAZOTTAK ÁLTAL ELFOGADOTT NYILATKOZATOK. 1105
1. Együttes nyilatkozat: Az Egyetlen Európa. 1105
2. Együttes nyilatkozat az Európai Közösségek Bíróságáról. 1105
III. EGYÉB NYILATKOZATOK 1105
A. Együttes nyilatkozatok: a jelenlegi tagállamok/Észtország 1107
3. Együttes nyilatkozat a barnamedvék észtországi vadászatáról 1107
B. Együttes nyilatkozatok: több jelenlegi tagállam/több új tagállam 1107
4. A Cseh Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a temelini atomerőműről szóló kétoldalú megállapodásukról 1107
C. A jelenlegi tagállamok együttes nyilatkozatai 1107
5. Nyilatkozat a vidékfejlesztésről. 1107
6. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság 1108
7. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Észtország. 1108

8. Nyilatkozat az olajpaláról, a villamos energia belső piacáról, valamint a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló 1996. december 19-i 96/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvről (villamosenergia-irányelv): Észtország 1108
9. Nyilatkozat a Svalbard-övezetben folytatott észt és litván halászati tevékenységekről. 1109
10. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lettország 1109
11. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Litvánia 1109
12. Nyilatkozat a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról 1109
13. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Magyarország 1110
14. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Málta 1110
15. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lengyelország 1110
16. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovénia. 1110
17. Nyilatkozat a transzeurópai hálózat fejlesztéséről Szlovéniában 1110
18. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovákia. 1111
D. Több jelenlegi tagállam együttes nyilatkozatai 1111
19. Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság, Észtország, Magyarország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia 1111
20. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a nukleáris biztonság felügyeletéről 1111
E. A jelenlegi tagállamok általános együttes nyilatkozata 1111
21. Általános együttes nyilatkozat 1111
F. Több új tagállam együttes nyilatkozata 1111
22. A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság együttes nyilatkozata a csatlakozási okmány 38. cikkéről 1111
23. A Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság nyilatkozata a csatlakozási okmány X. mellékletének az adózásról szóló 7. fejezete 1.a) pontja ii. alpontjáról és XIII. mellékletének az adózásról szóló 6. fejezete 1.a) pontja i. alpontjáról 1112
G. A Cseh Köztársaság nyilatkozatai 1112
24. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a közlekedéspolitikáról. 1112
25. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a munkavállalókról 1112
26. A Cseh Köztársaság nyilatkozata az EU-Szerződés 35. cikkéről. 1112
H. Az Észt Köztársaság nyilatkozatai 1113
27. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az acéliparról 1113
28. Az Észt Köztársaság nyilatkozata a halászatról 1113
29. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottságról (NEAFC) 1113
30. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az élelmiszerbiztonságról. 1113
I. A Lett Köztársaság nyilatkozatai 1113
31. A Lett Köztársaság nyilatkozata a szavazatok Tanácsban történő súlyozásáról 1113
32. A Lett Köztársaság nyilatkozata a halászatról 1113
33. A Lett Köztársaság nyilatkozata a közösségi védjegyről szóló 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet 142a. cikkéről 1114
J. A Litván Köztársaság nyilatkozatai 1114
34. A Litván Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) szabályozási övezetében folytatott litván halászati tevékenységről 1114
K. A Máltai Köztársaság nyilatkozatai 1114
35. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a semlegességről. 1114
36. A Máltai Köztársaság nyilatkozata Gozo szigeti régióról 1114
37. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a nullakulcsos hozzáadottérték-adó fenntartásáról. 1115
L. A Lengyel Köztársaság nyilatkozatai 1115
38. A Lengyel Köztársaság nyilatkozata egyes gyümölcsök lengyelországi termelésének versenyképességéről 1115

39. A Lengyel Köztársaság Kormányának nyilatkozata a közerkölcsről 1115
40. A Lengyel Köztársaság Kormányának nyilatkozata a 2001/82/EK és a 2001/83/EK irányelvben megállapított követelményektől való eltérés értelmezéséről 1115
M. A Szlovén Köztársaság nyilatkozatai 1116
41. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a Szlovén Köztársaság jövőbeli regionális felosztásáról . . 1116
42. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a szlovén őshonos Apis mellifera Carnica (kranjska čebela) méhfajról 1116
N. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozatai 1116
43. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata az általános gazdasági védzáradékról, a belső piaci védzáradékról és a bel- és igazságügyi védzáradékról 1116
44. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata a Lettországgal rendezett Csatlakozási Konferencia következtetéseiről 1117
IV. LEVÉLVÁLTÁS 1118

SZERZŐDÉS

A BELGA KIRÁLYSÁG, A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, ÍRORSZÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG, A SVÉD KIRÁLYSÁG, NAGY-BRITANNIA
ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA
(AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI)

ÉS

A CSEH KÖZTÁRSASÁG, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG

KÖZÖTT,

A CSEH KÖZTÁRSASÁGNAK, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁGNAK,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LETT KÖZTÁRSASÁGNAK,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁGNAK, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGNAK,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁGNAK,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁGNAK ÉS A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁGNAK
AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁRÓL

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

ŐFELSÉGE SPANYOLORSZÁG KIRÁLYA,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

ÍRORSZÁG ELNÖKE,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A LETT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

MÁLTA ELNÖKE,

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A FINN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

A SVÉD KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE,

EGYESÜLVE azon óhajukban, hogy az Európai Unió alapját képező szerződések célkitűzéseinek megvalósítását továbbvigyék,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy e szerződések szellemében a már létrehozott alapokon továbbvigyék az Európa népei közötti egyre szorosabb egység létrehozásának folyamatát,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 49. cikke lehetőséget teremt az európai államoknak arra, hogy az Európai Unió tagjává váljanak,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság tagként való felvételét kérte az Unióba,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unió Tanácsa a Bizottság véleményének és az Európai Parlament hozzájárulásának birtokában úgy nyilatkozott, hogy támogatja ezen államok felvételét,

ÚGY HATÁROZTAK, hogy közös megegyezéssel megállapítják a felvétel feltételeit és az Európai Unió alapját képező szerződéseken végrehajtandó kiigazításokat, és e célból meghatalmazottjaikként jelölték ki:

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,

Guy VERHOFSTADT
miniszterelnököt,

Louis MICHEL
miniszterelnök-helyettest, külügyminisztert;

A CSEH KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Václav KLAUS
köztársasági elnököt,

Vladimír ŠPIDLA
miniszterelnököt,

Cyril SVOBODA
miniszterelnök-helyettest, külügyminisztert;

Pavel TELIČKÁt,

a Cseh Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalásokat folytató delegáció vezetőjét, a Cseh Köztársaság Európai Közösségek melletti képviseletét vezető nagykövetet;

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,

Anders Fogh RASMUSSEN
miniszterelnököt,

Dr. Per Stig MØLLER
külügyminisztert;

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Gerhard SCHRÖDER
szövetségi kancellárt,

Joseph FISCHER
szövetségi külügyminisztert és szövetségi kancellárhelyettest;

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Arnold RÜÜTEL
köztársasági elnököt,

Kristiina OJULAND
külügyminisztert;

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Konsztantinosz SZIMITISZ
miniszterelnököt,

Georgiosz PAPANDREOU
külügyminisztert,

Tasszosz GIANNITSISZ
külügyminiszter-helyettest;

ŐFELSÉGE SPANYOLORSZÁG KIRÁLYA,

José Maria AZNAR LÓPEZt,
a kormány elnökét,

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
külügyminisztert;

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Jean-Pierre RAFFARIN
miniszterelnököt,

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
külügyminisztert,

Noëlle LENOIRt,
a külügyminiszter mellé rendelt európai ügyekért felelős minisztert;

ÍRORSZÁG ELNÖKE,

Bertie AHERN
miniszterelnök (Taoiseach-et),

Brian COWEN
külügyminisztert;

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

Silvio BERLUSCONI
miniszterelnököt,

Franco FRATTINI
külügyminisztert;

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Tasszosz PAPADOPOULOSZ
köztársasági elnököt,

George IAKOVOU
külügyminisztert;

A LETT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Vaira VĪĶE –FREIBERGA
köztársasági elnököt,

Einars REPŠE
miniszterelnököt,

Sandra KALNIETE
külügyminisztert,

Andris ĶESTERISt,

a Lett Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját, a külügyminisztérium helyettes államtitkárát;

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
miniszterelnököt,

Antanas VALIONIS
külügyminisztert;

Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,

Jean-Claude JUNCKER
miniszterelnököt, Ministre d'État-t,

Lydie POLFER
külügyi és külkereskedelmi minisztert,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Dr. MEDGYESSY Péter
miniszterelnököt,

KOVÁCS László
külügyminisztert,

Dr. JUHÁSZ Endrét,
a Magyar Köztársaság Európai Unió melletti nagykövetét,
a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját;

MÁLTA ELNÖKE,

Hon. Edward FENECH ADAMI
miniszterelnököt,

Hon. Joe BORG
külügyminisztert,

Richard CACHIA CARUANAt,
a tárgyalásokkal megbízott küldöttség vezetőjét;

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,

Jan Pieter BALKENENDE
miniszterelnököt,

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
külügyminisztert;

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE,

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
szövetségi kancellárt,

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
szövetségi külügyminisztert;

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Leszek MILLER
miniszterelnököt,

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
külügyminisztert,

Dr. Danuta HÜBNERT,
a külügyminisztérium államtitkárát;

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

José Manuel DURÃO BARROSO
miniszterelnököt,

António MARTINS DA CRUZ
külügyminisztert;

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Dr. Janez DRNOVŠEK
köztársasági elnököt,

Anton ROP
miniszterelnököt,

Dr. Dimitrij RUPEL
külügyminisztert;

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Rudolf SCHUSTER
köztársasági elnököt,

Mikuláš DZURINDA
miniszterelnököt,

Eduard KUKAN
külügyminisztert,

Ján FIGEĽt
a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját;

A FINN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Paavo LIPPONEN
miniszterelnököt,

Jari VILÉN
külkereskedelmi minisztert;

A SVÉD KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,

Göran PERSSON
miniszterelnököt,

Anna LINDH
külügyminisztert;

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE,

Rt. Hon. Tony BLAIR
miniszterelnököt,

Rt. Hon. Jack STRAW
külügyi és nemzetközösségi minisztert

AKIK kicserélve jó és kellő alakban talált meghatalmazásaikat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unió tagjává, egyúttal az Unió alapját képező szerződéseknek, beleértve azok módosításait és kiegészítéseit, részes felévé válik.

(2) A felvétel feltételeit és az Unió alapját képező szerződéseknek a felvétellel együtt járó kiigazításait az e szerződéshez mellékelt okmány állapítja meg. Az okmány rendelkezései e szerződés szerves részét képezik.

(3) A tagállamok jogaira és kötelezettségeire, valamint az Unió intézményeinek jog- és hatáskörére vonatkozó, az (1) bekezdésben említett szerződésekben foglalt rendelkezéseket e szerződésre is alkalmazni kell.

2. cikk

(1) E szerződést a Magas Szerződő Felek alkotmányos követelményeiknek megfelelően megerősítik. A megerősítő okiratokat az Olasz Köztársaság kormányánál legkésőbb 2004. április 30-ig letétbe helyezik.

(2) E szerződés 2004. május 1-jén lép hatályba, feltéve, hogy addig az időpontig valamennyi megerősítő okiratot letétbe helyezik.

Ha azonban az 1. cikk (1) bekezdésében említett államok közül megerősítő okiratát nem mindegyik helyezi kellő időben letétbe, a szerződés azon államok tekintetében lép hatályba, amelyek megerősítő okiratukat letétbe helyezték. Ebben az esetben az Európai Unió Tanácsa egyhangú határozattal haladéktalanul elfogadja az e szerződés 3. cikkének, a csatlakozási okmány 1. cikkének, 6. cikke (6) bekezdésének, 11–15. cikkének, 18., 19., 25., 26., 29–31. cikkének, 33–35. cikkének, 46–49. cikkének, 58. és 61. cikkének, az okmány II–XV. mellékletének és függelékeiknek és az okmányhoz csatolt 1–10. jegyzőkönyvnek azokat a kiigazításait, amelyek nélkülözhetetlenné válnak; a Tanács egyhangúlag azt is kinyilváníthatja, hogy a fent említett okmány és az ahhoz csatolt mellékletek, függelékek és jegyzőkönyvek azon rendelkezései, amelyek kifejezetten arra az államra vonatkoznak, amely megerősítő okiratát nem helyezte letétbe, nem lépnek hatályba, illetve erendelkezéseket kiigazíthatja.

(3) A (2) bekezdés ellenére az Unió intézményei a csatlakozás előtt elfogadhatják a csatlakozási okmány 6. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében, 6. cikke (6) bekezdésének második albekezdésében, 6. cikke (7) bekezdésének második és harmadik albekezdésében, 6. cikke (9) bekezdésének harmadik albekezdésében, 21. és 23. cikkében, 28. cikkének (1) bekezdésében, 32. cikkének (5) bekezdésében, 33. cikkének (1) bekezdésében, 33. cikkének (4) bekezdésében, 33. cikkének (5) bekezdésében, 38., 39., 41., 42. és 55–57. cikkében, az okmány III–XIV. mellékletében, az okmányhoz csatolt 2. jegyzőkönyvben, a 3. jegyzőkönyv 6. cikkében, a 4. jegyzőkönyv 2. cikkének (2) bekezdésében, 8. jegyzőkönyvben és a 10. jegyzőkönyv 1., 2. és 4. cikkében említett intézkedéseket. Ezek az intézkedések csak e szerződés hatálybalépése esetén és napján lépnek hatályba.

3. cikk

E szerződést, amely egyetlen eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, és amelynek az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyaránt hiteles, az Olasz Köztársaság Kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további aláíró állam kormányának eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporz¹dzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysi¹ce trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

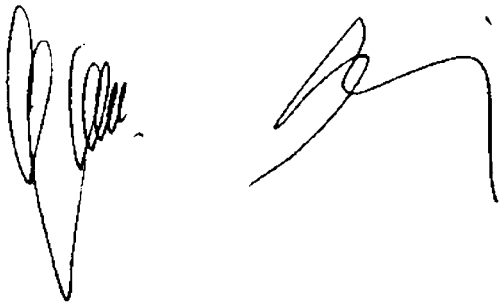
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

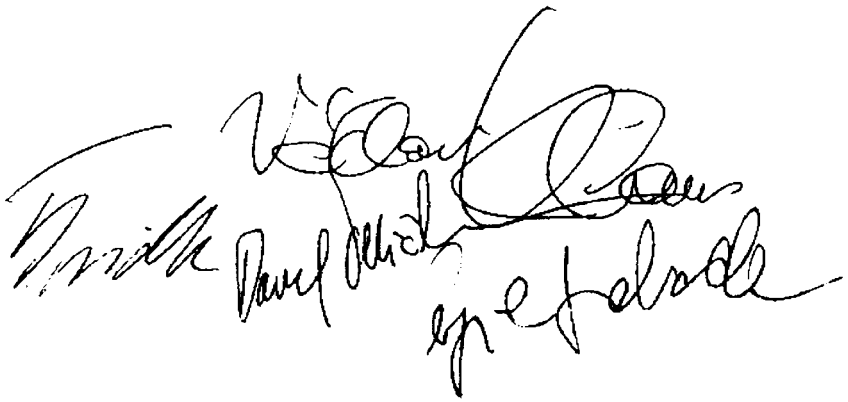


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

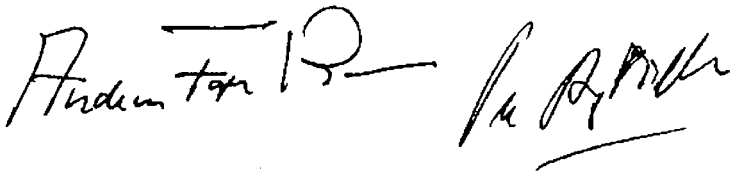
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

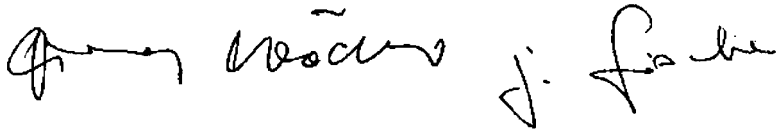
Za prezidenta České republiky



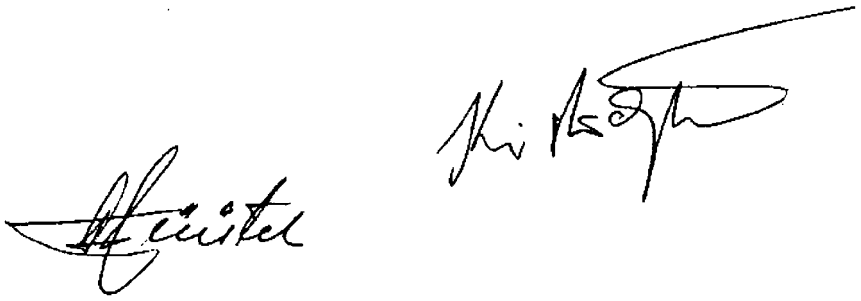
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

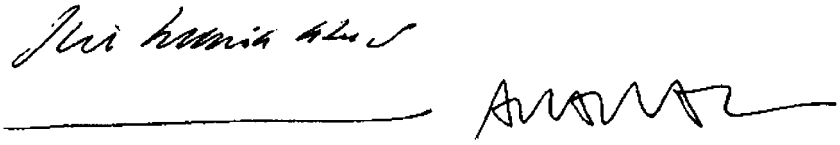


Eesti Vabariigi Presidendi nimel

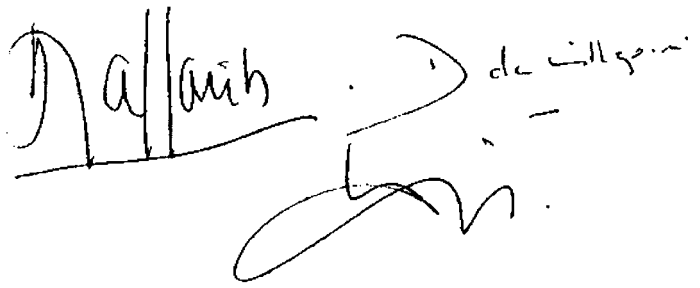


Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

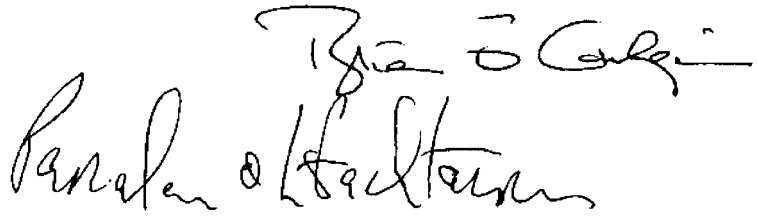
Por Su Majestad el Rey de España



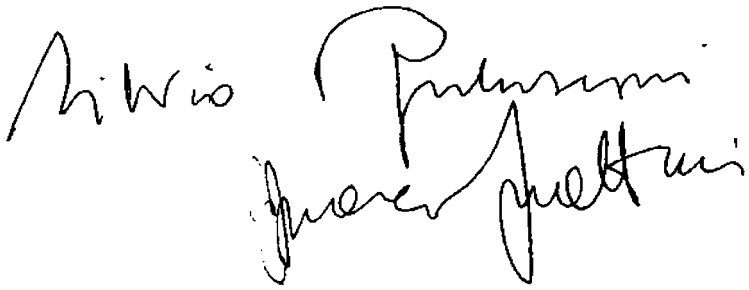
Pour le Président de la République française



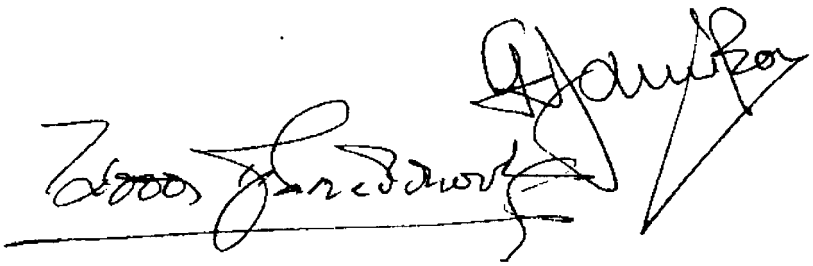
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



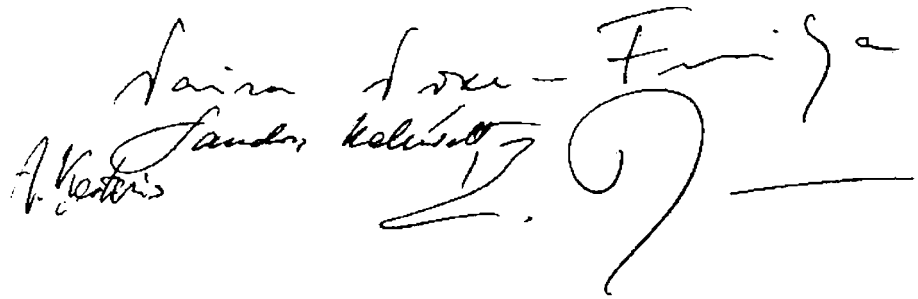
Per il Presidente della Repubblica italiana



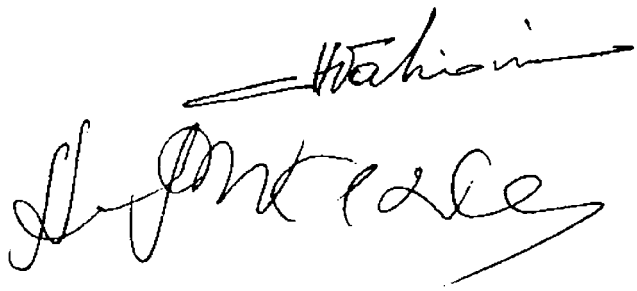
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



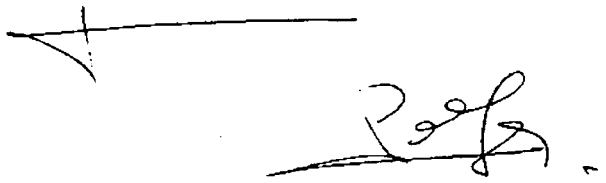
Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



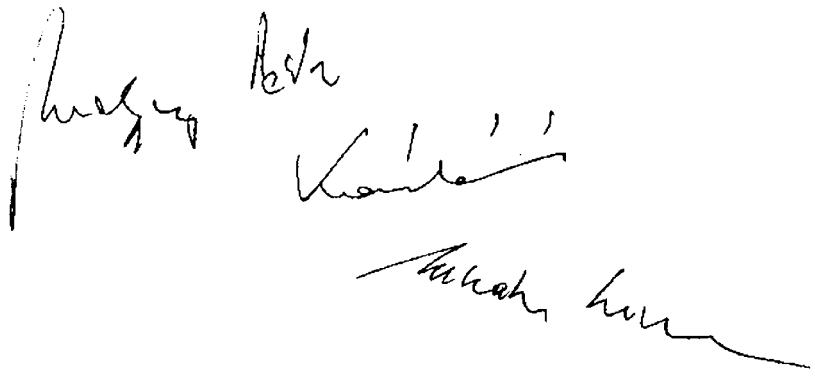
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



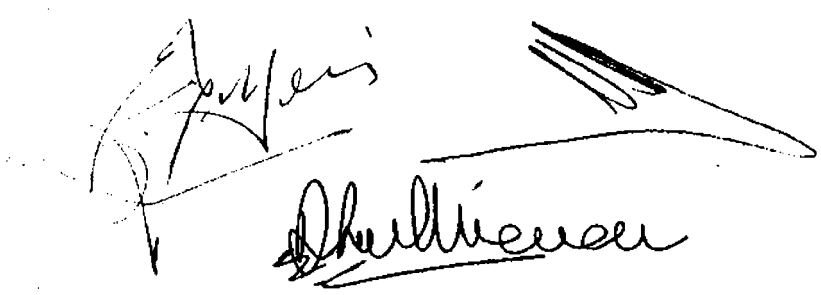
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



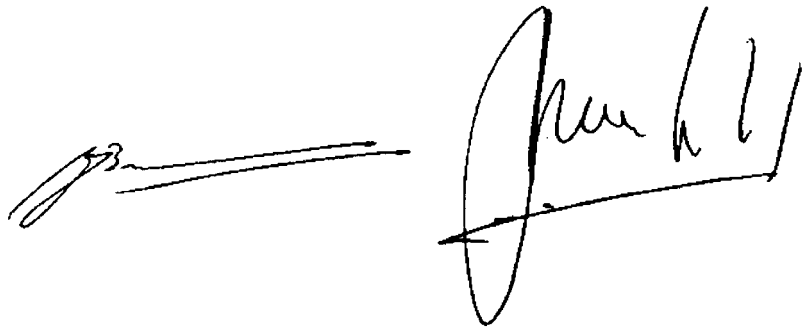
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



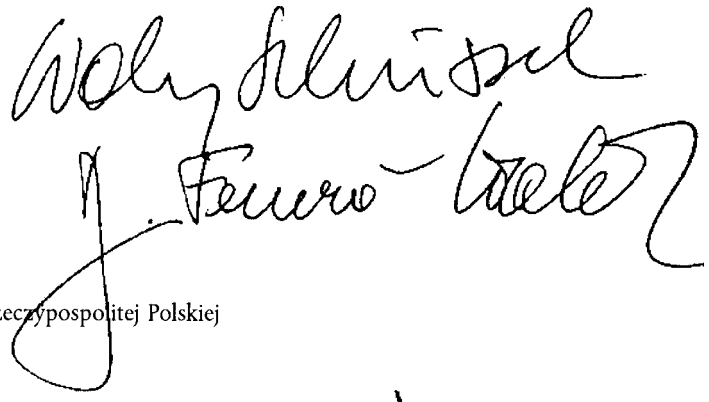
Għall-President ta' Malta



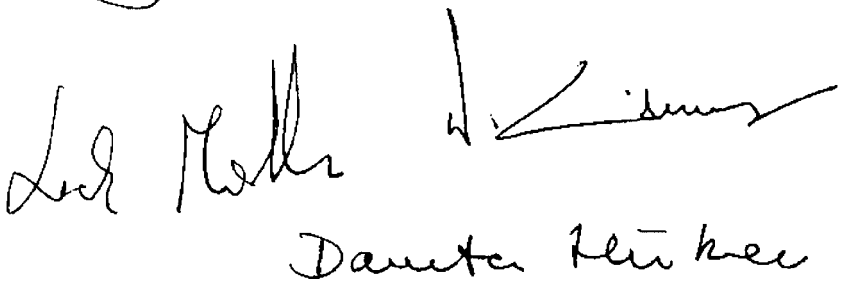
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



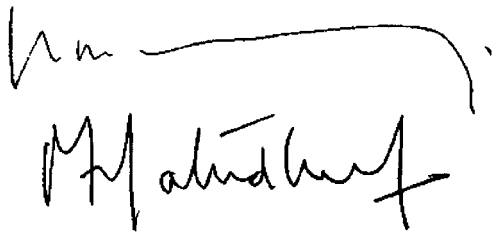
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



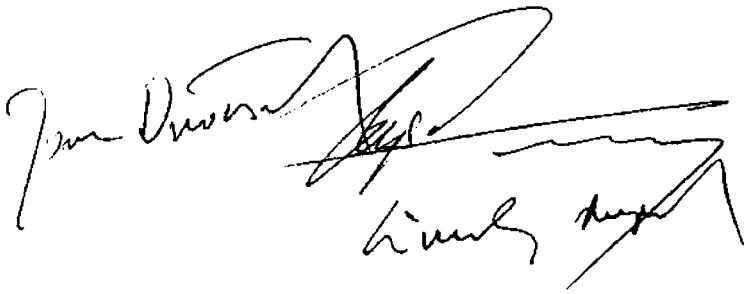
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



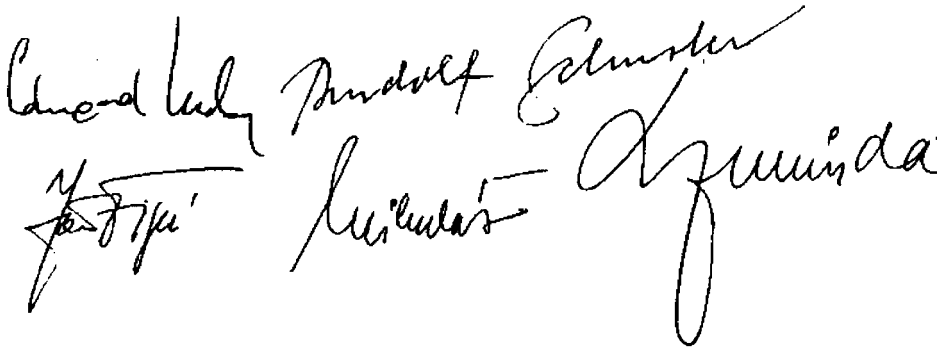
Pelo Presidente da República Portuguesa



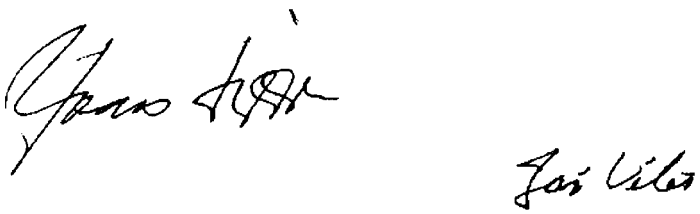
Za predsednika Republike Slovenije



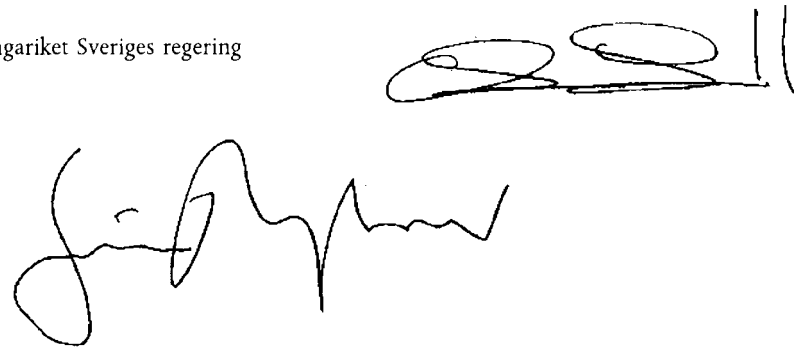
Za prezidenta Slovenskej republiky



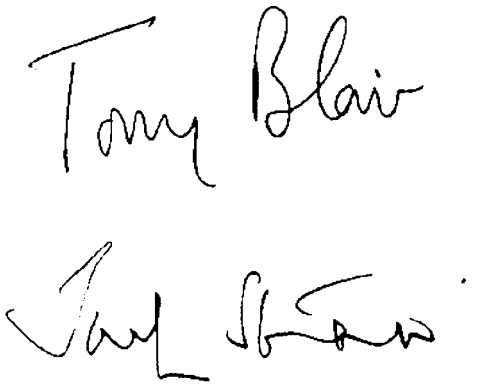
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



A CSEH KÖZTÁRSASÁG, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ÉS A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG CSATLAKOZÁSÁNAK FELTÉTELEIRŐL, VALAMINT AZ EURÓPAI UNIÓ ALAPJÁT KÉPEZŐ SZERZŐDÉSEK KIIGAZÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ OKMÁNY

ELSŐ RÉSZ

ALAPELVEK

1. cikk

Ennek az okmánynak az alkalmazásában:

– az „eredeti szerződések” kifejezés a következő szerződéseket jelenti:

a) az Európai Közösséget létrehozó szerződés („EK-Szerződés”) és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés („Euratom-Szerződés”), az e csatlakozást megelőzően hatályba lépő kiegészítő vagy módosító szerződésekkel, illetve egyéb jogi aktusokkal együtt,

b) az Európai Unióról szóló szerződés („EU-Szerződés”), az e csatlakozást megelőzően hatályba lépő kiegészítő vagy módosító szerződésekkel, illetve egyéb jogi aktusokkal együtt;

– a „jelenlegi tagállamok” kifejezés a Belga Királyságot, a Dán Királyságot, a Németországi Szövetségi Köztársaságot, a Görög Köztársaságot, a Spanyol Királyságot, a Francia Köztársaságot, Írországot, az Olasz Köztársaságot, a Luxemburgi Nagyhercegséget, a Holland Királyságot, az Osztrák Köztársaságot, a Portugál Köztársaságot, a Finn Köztársaságot, a Svéd Királyságot, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát jelenti;

– az „Unió” kifejezés az EU-Szerződéssel létrehozott Európai Uniót jelenti;

– a „Közösség” kifejezés az első francia bekezdésben említett Közösségek közül jelenti az egyiket vagy mindkettőt, az adott esettől függően,

– az „új tagállamok” kifejezés a Cseh Köztársaságot, az Észt Köztársaságot, a Ciprusi Köztársaságot, a Lett Köztársaságot, a Litván Köztársaságot, a Magyar Köztársaságot, a Máltai Köztársaságot, a Lengyel Köztársaságot, a Szlovén Köztársaságot és a Szlovák Köztársaságot jelenti;

– az „intézmények” kifejezés az eredeti szerződések által létrehozott intézményeket jelenti.

2. cikk

A csatlakozás időpontjától kezdődően az eredeti szerződések rendelkezései és az intézmények, valamint az Európai Központi Bank által a csatlakozást megelőzően elfogadott jogi aktusok az új tagállamok számára kötelezőek, és az említett szerződésekben, illetve az ebben az okmányban megállapított feltételekkel alkalmazandók ezekben az államokban.

3. cikk

(1) A schengeni vívmányok rendelkezései, amelyeket az Európai Unió keretébe az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyv (a továbbiakban „schengeni jegyzőkönyv”) illesztett be, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő, ezen okmány I. mellékletében felsorolt jogi aktusok, valamint minden ilyen további jogi aktus, amelyet a csatlakozás időpontja előtt fogadnak el, az új tagállamokra nézve a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek, és azokat az új tagállamokban ettől az időponttól kezdődően alkalmazni kell.

(2) A schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe beillesztett azon rendelkezései, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő azon jogi aktusok, amelyeket az (1) bekezdés nem említ, a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek az új tagállamok számára; e rendelkezéseket és jogi aktusokat azonban csak akkor kell valamely új tagállamban alkalmazni, ha a Tanács így határoz azt követően, hogy az alkalmazandó schengeni értékelési eljárásokkal össz-

hangban megvizsgálta, hogy az új tagállam teljesíti-e az érintett vívmányok valamennyi részének alkalmazásához szükséges feltételeket, és erről az Európai Parlamenttel konzultációt folytatott.

A Tanács határozatát azon tagállamok kormányait képviselő tagjainak egyhangú szavazatával hozza meg, amelyekben az e bekezdésben említett rendelkezéseket már hatályba léptették, illetve amelyben ezeket a rendelkezéseket hatályba kívánják léptetni. A Tanács Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága kormányait képviselő tagjai annyiban vesznek részt egy ilyen határozat meghozatalában, amennyiben az a schengeni vívmányok olyan rendelkezéseire és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő olyan jogi aktusokra vonatkozik, amelyek alkalmazásában ezek a tagállamok részt vesznek.

(3) A Tanács által a schengeni jegyzőkönyv 6. cikke alapján kötött megállapodások a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek az új tagállamokra.

(4) A bel- és igazságügyek terén azon egyezmények és okmányok vonatkozásában, amelyek elválaszthatatlanok az EU-Szerződés célkitűzéseinek megvalósításától, az új tagállamok vállalják, hogy:

– csatlakoznak azokhoz, amelyek a csatlakozás időpontjában a jelenlegi tagállamok számára aláírásra nyitva állnak, és azokhoz, amelyeket a Tanács az EU-Szerződés VI. címével összhangban kidolgozott, és a tagállamoknak elfogadásra javasolt;

– a tagállamoknak a bel- és igazságügy terén működő intézményei és szervezetei közötti gyakorlati együttműködés elősegítése céljából olyan igazgatási és egyéb rendelkezéseket vezetnek be, amilyeneket a csatlakozás időpontjáig a jelenlegi tagállamok vagy a Tanács elfogadtak.

4. cikk

A csatlakozás időpontjától kezdődően, az EK-Szerződés 122. cikke értelmében vett eltéréssel rendelkező tagállamként valamennyi új tagállam részt vesz a Gazdasági és Monetáris Unióban.

5. cikk

(1) Az új tagállamok ezen okmánnyal csatlakoznak a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott határozatokhoz és megállapodásokhoz. Az új tagállamok vállalják, hogy a csatlakozás napjával csatlakoznak valamennyi egyéb olyan megállapodáshoz is, amelyet a jelenlegi tagállamok kötöttek, és amely az Unió működésére vonatkozik vagy annak tevékenységével kapcsolatos.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy csatlakoznak a jelenlegi tagállamok által aláírt, az EK-Szerződés 293. cikkében említett, illetve az EK-Szerződés célkitűzéseinek teljesítésétől elválaszthatatlan egyezményekhez, továbbá az ezen egyezményeknek a Bíróság általi értelmezéséről szóló jegyzőkönyvekhez, és hogy e célból az azokban szükséges kiigazítások megtétele érdekében tárgyalásokat kezdenek a jelenlegi tagállamokkal.

(3) Az új tagállamok helyzete megegyezik a jelenlegi tagállamokéval az Európai Tanács és a Tanács által tett nyilatkozatok és állásfoglalások, illetve egyéb álláspontok tekintetében, és azoknak az egyéb nyilatkozatoknak, állásfoglalásoknak és álláspontoknak a tekintetében, amelyeket a Közösségre vagy az Unióra vonatkozóan a tagállamok közös megállapodással elfogadtak; az új tagállamok ennek megfelelően tiszteletben tartják az ilyen nyilatkozatokból, állásfoglalásokból vagy egyéb álláspontokból eredő alapelveket és iránymutatásokat, és megteszik az ezek végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

6. cikk

(1) A Közösség által, vagy az EU-Szerződés 24. vagy 38. cikkének megfelelően egy vagy több harmadik állammal, valamely nemzetközi szervezettel vagy egy harmadik állam állampolgárával megkötött vagy ideiglenesen alkalmazott megállapodások és egyezmények az eredeti szerződésekben és az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint kötelezőek az új tagállamokra.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint csatlakoznak a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen eljárva megkötött vagy ideiglenesen alkalmazott megállapodásokhoz vagy egyezményekhez, valamint az ezen államok által kötött olyan megállapodásokhoz, amelyek ezekhez a megállapodásokhoz vagy egyezményekhez kapcsolódnak.

Az új tagállamoknak az alábbi (6) bekezdésben említett megállapodásokhoz és egyezményekhez, továbbá a Fehéroroszországgal, Chilével, Kínával, a Mercosurral vagy Svájccal a Közösség és tagállamai által együttesen kötött vagy aláírt megállapodásokhoz történő csatlakozásáról az e megállapodásokhoz vagy egyezményekhez csatolt és az érintett harmadik országgal vagy országokkal, illetve nemzetközi szervezettel a Tanács által a tagállamok nevében egyhangúlag eljárva kötött jegyzőkönyvekben kell megállapodni. Ez az eljárás az ilyen megállapodások jövőbeni megkötése vagy bármilyen

egyéb, a csatlakozással nem összefüggő módosításai tekintetében nem sérti a Közösség saját hatásköreit, és nem érinti a Közösség és tagállamai közötti hatáskörmegosztást. E jegyzőkönyveket, a tagállamok nevében eljárva, a Bizottság tárgyalja meg a Tanács által egyhangúlag jóváhagyott tárgyalási irányelvek alapján és a tagállamok képviselőiből álló bizottsággal konzultálva. A Bizottság a jegyzőkönyvek megkötése céljából azok tervezetét benyújtja a Tanácsnak.

(3) A (2) bekezdésben említett megállapodásokhoz és egyezményekhez történő csatlakozással az új tagállamokat ezen megállapodások és egyezmények tekintetében ugyanazok a jogok és kötelezettségek illetik meg, mint a jelenlegi tagállamokat.

(4) Az új tagállamok ezzel az okmánnyal csatlakoznak az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt partnerségi megállapodáshoz[1].

(5) Az új tagállamok vállalják, hogy az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint csatlakoznak az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodáshoz[2], annak 128. cikkével összhangban.

(6) A csatlakozás időpontjától kezdődően és a (2) bekezdésben említett szükséges jegyzőkönyvek megkötéséig az új tagállamok alkalmazzák a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen Algériával, Azerbajdzsánnal, Bulgáriával, Dél-Afrikával, Dél-Koreával, Egyiptommal, Grúziával, Horvátországgal, Izraellel, Jordániával, Kazahsztánnal, Kirgizisztánnal, Libanonnal, Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársasággal, Marokkóval, Mexikóval, Moldovával, az Orosz Föderációval, Örményországgal, Romániával, San Marino-val, Szíriával, Törökországgal, Tunéziával, Türk–menisztánnal, Ukrajnával, illetve Üzbegisztánnal kötött, valamint a csatlakozás időpontja előtt a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen kötött egyéb megállapodások rendelkezéseit.

E megállapodások bármilyen kiigazításáról csak a (2) bekezdés második albekezdése rendelkezéseinek megfelelően a többi szerződő állammal megkötött jegyzőkönyvekben lehet rendelkezni. Amennyiben a jegyzőkönyvek megkötésére a csatlakozás időpontjáig nem kerül sor, a Közösség és a tagállamok saját hatáskörük keretein belül megteszik a szükséges intézkedéseket a helyzet rendezésére a csatlakozástól kezdődően.

(7) A csatlakozás időpontjától kezdődően az új tagállamok alkalmazzák a Közösség által harmadik országokkal kötött kétoldalú textilmegállapodásokat és -megegyezéseket.

A Közösség által a textil- és ruházati termékek behozatalára vonatkozóan alkalmazott mennyiségi korlátozásokat az új tagállamok Közösséghez történő csatlakozására figyelemmel ki kell igazítani. Ennek érdekében a Közösség a csatlakozás időpontját megelőzően tárgyalásokat folytathat az érintett harmadik országokkal a fent említett megállapodások és megegyezések módosításáról.

Amennyiben a kétoldalú textilmegállapodások és -megegyezések módosításai a csatlakozás időpontjáig nem lépnek hatályba, a Közösség a textil- és ruházati termékek behozatalára vonatkozó szabályait az új tagállamok Közösséghez történő csatlakozására figyelemmel szükség szerint kiigazítja.

(8) A Közösség által az acél és acéltermékek behozatalára vonatkozóan alkalmazott mennyiségi korlátozásokat az új tagállamoknak az utóbbi években megvalósult, az érintett szállító országokból származó acéltermék-behozatala alapján ki kell igazítani.

Ennek érdekében a csatlakozás időpontját megelőzően tárgyalásokat kell folytatni a Közösség által harmadik országokkal kötött kétoldalú acélmegállapodások és -megegyezések módosításairól.

Amennyiben a kétoldalú megállapodások és megegyezések módosításai a csatlakozás időpontjáig nem lépnek hatályba, az első albekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni.

(9) A csatlakozás időpontjától kezdődően az új tagállamok harmadik országokkal kötött halászati megállapodásainak igazgatását a Közösség látja el.

Az említett megállapodásokból eredő, az új tagállamokra vonatkozó jogok és kötelezettségek érintetlenül maradnak mindaddig, amíg e megállapodások rendelkezései ideiglenesen hatályban maradnak.

A Tanács, a lehető legrövidebb időn belül, és minden esetben az első albekezdésben említett megállapodások lejárta előtt, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel minden egyes esetben meghozza azokat a határozatokat, amelyek az említett megállapodásokon alapuló halászati tevékenységek folytatásához szükségesek, ideértve azt a lehetőséget is, hogy bizonyos megállapodások hatályát egy évet meg nem haladó időtartamra meghosszabbítsa.

(10) A csatlakozás időpontjával kezdődő hatállyal az új tagállamok felmondják valamennyi, harmadik országokkal kötött szabadkereskedelmi megállapodásukat, köztük a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodást.

Amennyiben az egyrészről egy vagy több új tagállam, másrészről egy vagy több harmadik ország közötti megállapodások nem összeegyeztethetőek az ezen okmányból eredő kötelezettségekkel, az új tagállamok minden szükséges lépést megtesznek annak érdekében, hogy a létrejött összeegyeztethetetlenséget megszüntessék. Ha egy új tagállam a csatlakozás előtt egy vagy több harmadik országgal megkötött valamely megállapodás kiigazításakor nehézségekbe ütközik, az új tagállam köteles az adott megállapodást a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően felmondani.

---

[1] HL L 317. szám, 2000.12.15., 3. o.
[2] HL L 1. szám, 1994.1.3., 3. o.

(11) Az új tagállamok ezzel az okmánnyal és az ebben megállapított feltételek szerint csatlakoznak a jelenlegi tagállamok által a (2) és (4)–(6) bekezdésben említett megállapodások és egyezmények végrehajtása céljából megkötött belső megállapodásokhoz.

(12) Az új tagállamok – amennyiben szükséges – megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy azokkal a nemzetközi szervezetekkel, illetve nemzetközi megállapodásokkal kapcsolatban fennálló helyzetüket, amelyeknek a Közösség vagy valamelyik más tagállam szintén tagja, illetve részese, hozzáigazítsák azokhoz a jogokhoz és kötelezettségekhez, amelyek az Unióhoz való csatlakozásukból erednek.

Az új tagállamok a csatlakozás időpontjában vagy az ezt követő lehető legkorábbi időpontban felmondják különösen azokat a nemzetközi halászati megállapodásokat és kilépnek azokból a halászati szervezetekből, amelyeknek a Közösség is részese, illetve tagja, kivéve ha tagságuk a halászaton kívüli egyéb területekkel is kapcsolatos.

7. cikk

Ha ez az okmány eltérően nem rendelkezik, rendelkezéseit kizárólag azzal az eredeti szerződésekben meghatározott eljárással lehet felfüggeszteni, módosítani vagy hatályon kívül helyezni, amely azoknak a szerződéseknek a felülvizsgálatára lehetőséget biztosít.

8. cikk

Az intézmények által elfogadott, az ezen okmányban megállapított átmeneti rendelkezésekkel érintett jogi aktusok megtartják jogi természetüket; így különösen az ezen jogi aktusok módosítására vonatkozó eljárásokat továbbra is alkalmazni kell.

9. cikk

Az ebben az okmányban foglalt azon rendelkezéseknek a jogi természete, amelyek célja vagy eredménye az intézmények által elfogadott jogi aktusok nem átmeneti intézkedésként történő hatályon kívül helyezése vagy módosítása, megegyezik az általuk hatályon kívül helyezett vagy módosított rendelkezések jogi természetével, és rájuk ugyanazokat a szabályokat kell alkalmazni.

10. cikk

Az eredeti szerződéseket és az intézmények által elfogadott jogi aktusokat átmeneti intézkedésként az ebben az okmányban megállapított eltérésekkel kell alkalmazni.

MÁSODIK RÉSZ

A SZERZŐDÉSEK KIIGAZÍTÁSA

I. CÍM

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

1. FEJEZET

AZ EURÓPAI PARLAMENT

11. cikk

Az Európai Parlament 2004–2009-es megbízatási idejének elejétől kezdődő hatállyal az EK-Szerződés 190. cikke (2) bekezdésének és az Euratom-Szerződés 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az egyes tagállamokban megválasztott képviselők száma a következő:

Belgium	24
Cseh Köztársaság	24
Dánia	14
Németország	99
Észtország	6
Görögország	24
Spanyolország	54
Franciaország	78
Írország	13
Olaszország	78
Ciprus	6
Lettország	9
Litvánia	13
Luxemburg	6
Magyarország	24
Málta	5
Hollandia	27
Ausztria	18
Lengyelország	54
Portugália	24
Szlovénia	7
Szlovákia	14
Finnország	14
Svédország	19
Egyesült Királyság	78”

2. FEJEZET

A TANÁCS

12. cikk

(1) 2004. november 1-jével kezdődő hatállyal:

a) Az EK-Szerződés 205. cikkében és az Euratom-Szerződés 118. cikkében

i. a (2) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Amennyiben a Tanács határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait a következőképpen kell súlyozni:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	7
Németország	29
Észtország	4
Görögország	12
Spanyolország	27
Franciaország	29
Írország	7
Olaszország	29

Ciprus	4
Lettország	4
Litvánia	7
Luxemburg	4
Magyarország	12
Málta	3
Hollandia	13
Ausztria	10
Lengyelország	27
Portugália	12
Szlovénia	4
Szlovákia	7
Finnország	7
Svédország	10
Egyesült Királyság	29

A Tanács határozatainak elfogadásához a tagok többsége által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges, ha azokat e szerződés értelmében a Bizottság javaslata alapján kell elfogadni.

Egyéb esetekben a Tanács határozatainak elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges.”;

ii. a cikk szövege a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62%-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”;

b) Az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Tanács tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni. A határozatok elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges. Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62%-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”;

c) Az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Ha a Tanács valamely határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni, és a határozat elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges. Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62%-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”

(2) Az EU-Szerződéshez és az EK-Szerződéshez csatolt, az Európai Unió bővítéséről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdése hatályát veszti.

(3) Abban az esetben, ha kevesebb mint tíz új tagállam csatlakozik az Európai Unióhoz, a Tanács a minősített többséghez szükséges szavazatküszöböt szigorúan lineáris számtani interpoláció alkalmazása segítségével, a legközelebbi szavazathoz felfelé vagy lefelé kerekítve, egy 300 szavazattal rendelkező Tanács 71%-os és egy 25 tagállamú EU 72,27%-os szintje közötti értéken határozattal állapítja meg.

3. FEJEZET

A BÍRÓSÁG

13. cikk

(1) Az EU-Szerződéshez, az EK-Szerződéshez és az Euratom-Szerződéshez csatolt, a Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 9. cikke első bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A bírói kar részleges megújítása, amelyre háromévente kerül sor, felváltva tizenhárom, illetve tizenkét bírót érint.”.

(2) Az EU-Szerződéshez, az EK-Szerződéshez és az Euratom-Szerződéshez csatolt, a Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 48. cikkének helyébe a következő rendelkezés lép:

„48. cikk

Az Elsőfokú Bíróság huszonöt bíróból áll.”.

4. FEJEZET

A GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG

14. cikk

Az EK-Szerződés 258. cikke és az Euratom-Szerződés 166. cikke második bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak száma a következő:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	9
Németország	24
Észtország	7
Görögország	12
Spanyolország	21
Franciaország	24
Írország	9
Olaszország	24
Ciprus	6
Lettország	7
Litvánia	9
Luxemburg	6
Magyarország	12
Málta	5
Hollandia	12
Ausztria	12
Lengyelország	21
Portugália	12
Szlovénia	7
Szlovákia	9
Finnország	9
Svédország	12
Egyesült Királyság	24”

5. FEJEZET

A RÉGIÓK BIZOTTSÁGA

15. cikk

Az EK-Szerződés 263. cikke harmadik bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:
„A Régiók Bizottsága tagjainak száma a következő:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	9
Németország	24
Észtország	7
Görögország	12
Spanyolország	21
Franciaország	24
Írország	9
Olaszország	24
Ciprus	6
Lettország	7
Litvánia	9
Luxemburg	6
Magyarország	12
Málta	5
Hollandia	12
Ausztria	12
Lengyelország	21
Portugália	12
Szlovénia	7
Szlovákia	9
Finnország	9
Svédország	12
Egyesült Királyság	24”

6. FEJEZET

A TUDOMÁNYOS ÉS MŰSZAKI BIZOTTSÁG

16. cikk

Az Euratom-Szerződés 134. cikke (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A bizottság harminckilenc tagból áll, akiket a Bizottsággal folytatott konzultációt követően a Tanács nevez ki.”.

7. FEJEZET

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK

17. cikk

Az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló 18. jegyzőkönyv 49. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„49.3. Amikor egy vagy több ország tagállammá, azok nemzeti központi bankjai pedig a KBER részévé válnak, az EKB jegyzett tőkéjét és az EKB-nak átadható devizatartalékot megtestesítő eszközök összegére vonatkozó korlátot automatikusan meg kell növelni. Ezt a növekedést úgy kell kiszámítani, hogy az adott időpontban alkalmazandó megfelelő összegeket meg kell szorozni a kibővített tőkejegyzési kulcsnak megfelelően az érintett belépő nemzeti központi bankhoz rendelt súly és a KBER-ben már tag nemzeti bankokhoz rendelt súlyok közötti aránnyal. A tőkejegyzési kulcsban az egyes nemzeti központi bankokhoz rendelt súlyokat a 29.1. cikk értelemszerű alkalmazásával, a 29.2. cikkel összhangban kell megállapítani. A statisztikai adatok céljából alkalmazandó referencia-időszakok megegyeznek a súlyozás legutóbbi, a 29.3. cikk szerint végrehajtott ötévenkénti kiigazításakor alkalmazott referencia-időszakokkal.”

II. CÍM

EGYÉB KIIGAZÍTÁSOK

18. cikk

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 57. cikkének (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az Észtország és Magyarország nemzeti jogszabályai alapján hatályban lévő korlátozások vonatkozásában ez az időpont 1999. december 31.”.

19. cikk

Az EK-Szerződés 299. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ezt a szerződést a Belga Királyságra, a Cseh Köztársaságra, a Dán Királyságra, a Németországi Szövetségi Köztársaságra, az Észt Köztársaságra, a Görög Köztársaságra, a Spanyol Királyságra, a Francia Köztársaságra, Írországra, az Olasz Köztársaságra, a Ciprusi Köztársaságra, a Lett Köztársaságra, a Litván Köztársaságra, a Luxemburgi Nagyhercegségre, a Magyar Köztársaságra, a Máltai Köztársaságra, a Holland Királyságra, az Osztrák Köztársaságra, a Lengyel Köztársaságra, a Portugál Köztársaságra, a Szlovén Köztársaságra, a Szlovák Köztársaságra, a Finn Köztársaságra, a Svéd Királyságra, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára kell alkalmazni.”.

HARMADIK RÉSZ

ÁLLANDÓ RENDELKEZÉSEK

I. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK KIIGAZÍTÁSA

20. cikk

Az ezen okmány II. mellékletében felsorolt jogi aktusokat a mellékletben meghatározott módon ki kell igazítani.

21. cikk

Az ezen okmány III. mellékletében felsorolt jogi aktusoknak a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazítására a mellékletben megadott iránymutatások alapján kerül sor az 57. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően és az ott megállapított feltételek szerint.

II. CÍM

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

22. cikk

Az ezen okmány IV. mellékletében felsorolt intézkedéseket az abban a mellékletben meghatározott feltételekkel kell alkalmazni.

23. cikk

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, egyhangúlag eljárva kiigazíthatja ezen okmány közös agrárpolitikára vonatkozó rendelkezéseit, amennyiben az a közösségi szabályozás változásai következtében szükségesnek bizonyul. Ilyen kiigazítások a csatlakozás időpontja előtt tehetők.

NEGYEDIK RÉSZ

IDEIGLENES RENDELKEZÉSEK

I. CÍM

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

24. cikk

Az ezen okmány V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII., XIII. és XIV. mellékletében felsorolt intézkedéseket az új tagállamok vonatkozásában az említett mellékletekben meghatározott feltételekkel kell alkalmazni.

25. cikk

(1) Az EK-Szerződés 189. cikkének második bekezdésétől és az Euratom-Szerződés 107. cikkének második bekezdésétől eltérve, valamint az EK-Szerződés 190. cikkének (2) bekezdésére és az Euratom-Szerződés 108. cikkének (2) bekezdésére tekintettel, a csatlakozás időpontjától az Európai Parlament 2004–2009-es megbízatási idejének kezdetéig terjedő időszakban az új tagállamok részére az Európai Parlamentben biztosított helyek száma a következő:

Cseh Köztársaság	24
Észtország	6
Ciprus	6
Lettország	9
Litvánia	13
Magyarország	24
Málta	5
Lengyelország	54
Szlovénia	7
Szlovákia	14

(2) Az EK-Szerződés 190. cikkének (1) bekezdésétől és az Euratom-Szerződés 108. cikkének (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától az Európai Parlament 2004–2009-es megbízatási idejének kezdetéig terjedő időszakban az új tagállamok népeinek európai parlamenti képviselőit ezen államok parlamentjei saját tagjaik közül jelölik ki, az ezen államok által meghatározott eljárás szerint.

26. cikk

(1) A 2004. október 31-ig terjedő időszakban a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdésének, valamint az Euratom-Szerződés 118. cikke (2) bekezdésének vonatkozásában:

Amennyiben a Tanács határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait a következőképpen kell súlyozni:

Belgium	5
Cseh Köztársaság	5
Dánia	3
Németország	10
Észtország	3
Görögország	5
Spanyolország	8
Franciaország	10
Írország	3
Olaszország	10
Ciprus	2
Lettország	3
Litvánia	3
Luxemburg	2
Magyarország	5
Málta	2
Hollandia	5
Ausztria	4
Lengyelország	8
Portugália	5
Szlovénia	3
Szlovákia	3
Finnország	3
Svédország	4
Egyesült Királyság	10

b) az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdése második és harmadik albekezdésének, valamint az Euratom-Szerződés 118. cikke (2) bekezdésének vonatkozásában:

A Tanács határozatainak elfogadásához szükséges szavazatok legkisebb száma:

– ha ezeket e szerződés értelmében a Bizottság javaslata alapján kell elfogadni, 88 igen szavazat,

– minden más esetben legalább a tagok kétharmada által leadott 88 igen szavazat.

c) az EU-Szerződés 23. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdése második mondatának vonatkozásában:

A határozatok elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 88 igen szavazat szükséges.

d) az EU-Szerződés 34. cikke (3) bekezdésének vonatkozásában:

Amennyiben a Tanács valamely határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni, és a határozat elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 88 igen szavazat szükséges.

(2) Abban az esetben, ha kevesebb mint tíz új tagállam csatlakozik az Unióhoz, a Tanács a minősített többséghez szükséges szavazatküszöböt a 2004. október 31-ig terjedő időszakra úgy határozza meg, hogy az a lehető legközelebb essen az összes szavazat 71,26%-ához.

27. cikk

(1) Az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat[3] 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában, illetve az ennek helyébe lépő bármely határozat megfelelő rendelkezésében a „közös vámtarifa szerinti vámok és egyéb vámok" néven megjelölt bevétel azokat a közös vámtarifa szerinti vámtételek alapján számított vámokat és az azokra vonatkozó valamennyi olyan vámengedményt is magában foglalja, amelyeket a Közösség az új tagállamok harmadik országokkal folytatott kereskedelme során alkalmaz.

(2) 2004-re vonatkozóan, a 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 2. cikke (1) bekezdésének c) és d) pontjában említett, az egyes új tagállamokra vonatkozó harmonizált hozzáadottértékadó-alap és GNI-alap (bruttónemzetijövedelem-alap) az éves alap kétharmadának felel meg. A 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 5. cikke (1) bekezdésében említett, a költségvetési egyensúlyhiányra tekintettel az Egyesült Királyság részére juttatott korrekció finanszírozásának kiszámítása céljából az egyes új tagállamokra vonatkozó GNI-alap szintén az éves alap kétharmadának felel meg.

(3) A 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 2. cikke (4) bekezdése b) pontjának megfelelően a 2004. évi rögzített kulcs meghatározásának céljára, az új tagállamok maximált hozzáadottértékadó-alapjait ezen államok nem maximált hozzáadottértékadó-alapjának kétharmada, valamint GNI-jük kétharmada alapján kell kiszámítani.

28. cikk

(1) Az Európai Közösségeknek a 2004. pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetését az új tagállamok csatlakozására figyelemmel, egy módosító költségvetéssel ki kell igazítani, amely 2004. május 1-jén lép hatályba.

(2) A módosító költségvetés alapján az új tagállamok által fizetendő hozzáadottértékadó- és GNI-alapú források tizenkét havi egytizenketted részét, valamint a kizárólag a jelenlegi tagállamokra alkalmazandó, a 2004. január–április közötti időszakra vonatkozó havi egytizenketted részek visszamenőleges hatályú kiigazítását a 2004. május–december közötti időszak során lehívandó egynyolcad részekké kell átszámítani. A 2004-es év során elfogadásra kerülő bármely további költségvetés-módosításból származó visszamenőleges hatályú kiigazítást szintén át kell számítani olyan egyenlő részekre, amelyeket az év fennmaradó része során kell lehívni.

29. cikk

A Közösség átmeneti költségvetési kompenzáció címén az Európai Közösségek általános költségvetésének kiadási tételeként a Cseh Köztársaság, Ciprus, Málta, és Szlovénia részére minden hónap első munkanapján 2004-ben – a csatlakozás időpontjától kezdődően – az alábbi összegek egynyolcad, 2005-ben és 2006-ban pedig az alábbi összegek egytizenketted részét fizeti ki:

(millió euró, 1999-es árakon)

	2004	**2005**	**2006**
Cseh Köztársaság	125,4	178,0	85,1
Ciprus	68,9	119,2	112,3
Málta	37,8	65,6	62,9
Szlovénia	29,5	66,4	35,5

30. cikk

A Közösség külön egyösszegű pénzforgalmi könnyítés címén az Európai Közösségek általános költségvetésének kiadási tételeként a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia részére minden hónap első munkanapján 2004-ben – a csatlakozás időpontjától kezdődően – az alábbi összegek egynyolcad, 2005-ben és 2006-ban pedig az alábbi összegek egytizenketted részét fizeti ki:

[3] HL L 253. szám, 2000.10.7., 42. o.

(millió euró, 1999-es árakon)

	2004	2005	2006
Cseh Köztársaság	174,7	91,55	91,55
Észtország	15,8	2,9	2,9
Ciprus	27,7	5,05	5,05
Lettország	19,5	3,4	3,4
Litvánia	34,8	6,3	6,3
Magyarország	155,3	27,95	27,95
Málta	12,2	27,15	27,15
Lengyelország	442,8	550,0	450,0
Szlovénia	65,4	17,85	17,85
Szlovákia	63,2	11,35	11,35

A Lengyelország részére juttatott 1 milliárd eurót és a Cseh Köztársaság részére juttatott 100 millió eurót, amelyet a külön egyösszegű pénzforgalmi könnyítés tartalmaz, a 2004–2006 közötti időszak folyamán elosztásra kerülő strukturális alapok összegének kiszámításakor figyelembe kell venni.

31. cikk

(1) Az alábbiakban felsorolt új tagállamok a következő összegeket fizetik be a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott, az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási Alapról szóló 2002. február 27-i 2002/234/ESZAK határozatban[4] említett Szén- és Acélipari Kutatási Alapba:

(millió euró, folyó árakon)

Cseh Köztársaság	39,88
Észtország	2,5
Lettország	2,69
Magyarország	9,93
Lengyelország	92,46
Szlovénia	2,36
Szlovákia	20,11

(2) 2006-tól kezdődően a Szén- és Acélipari Kutatási Alapba befizetendő hozzájárulást négy részletben, minden év első hónapjának első munkanapján kell befizetni a következők szerint:

2006: 15%
2007: 20%
2008: 30%
2009: 35%

32. cikk

(1) Ha ez a szerződés eltérően nem rendelkezik, a PHARE-program[5], a PHARE határokon átnyúló együttműködési program[6], a Ciprusnak és Máltának juttatott előcsatlakozási pénzeszközök[7], az ISPA-program[8] és a SAPARD-program[9] keretében 2003. december 31-ét követően az új tagállamok javára semmiféle pénzügyi kötelezettségvállalás nem tehető. 2004. január 1-jétől kezdődően az új tagállamok, az alábbiakban meghatározott egyedi rendelkezésekre és kivételekre, illetve e szerződés eltérő rendelkezéseire is figyelemmel, az 1999. május 6-i intézményközi megállapodásban[10] meghatározott pénzügyi terv első három tétele alá tartozó kiadások tekintetében a jelenlegi tagállamokkal megegyező bánásmódban része-

[4] HL L 79. szám, 2002.3.22., 42. o.
[5] A módosított 3906/89/EGK rendelet (HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.).
[6] A módosított 2760/98/EK rendelet (HL L 345. szám, 1998.12.19., 49. o.).
[7] A módosított 555/2000/EK rendelet (HL L 68. szám, 2000.3.16., 3. o.).
[8] A módosított 1267/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o.)
[9] 1268/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 87. o.)
[10] 1999. május 6-i intézményközi megállapodás az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás fejlesztéséről (HL C 172. szám, 1999.6.18., 1. o.).

sülnek. A pénzügyi terv 1., 2., 3. és 5. tétele alá tartozó, a bővítéshez kapcsolódó kiegészítő előirányzatok felső határát a XV. melléklet tartalmazza. A 2004. évi költségvetésben azonban sem programokra, sem szervezetekre vonatkozóan nem tehető pénzügyi kötelezettségvállalás az új tagállamok csatlakozását megelőzően.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1258/1999/EK tanácsi rendelet[11] 2. cikkének (1) és (2) bekezdése, valamint 3. cikkének (3) bekezdése szerinti, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegéből finanszírozott olyan kiadásokra, amelyekre ezen okmány 2. cikkének megfelelően kizárólag a csatlakozást követően nyújtható közösségi finanszírozás.

E cikk (1) bekezdését azonban alkalmazni kell az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet[12] 47a. cikke szerinti, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegéből nyújtandó vidékfejlesztési kiadásokra, az e rendelet ezen okmány II. mellékletében foglalt módosításaiban megállapított feltételek figyelembevételével.

(3) Az (1) bekezdés utolsó mondatára is figyelemmel, 2004. január 1-jétől kezdődően az új tagállamok a jelenlegi tagállamokkal megegyező feltételekkel vesznek részt a közösségi programokban és szervezetekben, amelyek finanszírozása az Európai Közösségek általános költségvetéséből történik. A közösségi programokban és szervezetekben való részvétel feltételeit, amelyeket az Európai Közösségek és az új tagállamok közötti társulási tanácsi határozatokban, megállapodásokban és szándéknyilatkozatokban állapítottak meg, 2004. január 1-jétől kezdődően az adott programokra és szervezetekre vonatkozó rendelkezések váltják fel.

(4) Amennyiben a csatlakozási szerződés 1. cikke (1) bekezdésében említett államok valamelyike 2004 folyamán nem csatlakozna a Közösséghez, az érintett államból származó vagy az általa tett, a pénzügyi terv első három tétele alá sorolt 2004-re vonatkozó kiadások finanszírozása iránti kérelem semmis. Ebben az esetben az érintett állam tekintetében a teljes 2004. év folyamán továbbra is a vonatkozó társulási tanácsi határozatot, megállapodást vagy szándéknyilatkozatot kell alkalmazni.

(5) Amennyiben az előcsatlakozási szabályozási rendből az e cikk alkalmazásából eredő szabályozási rendbe történő átmenet megkönnyítése érdekében intézkedésekre van szükség, a Bizottság meghozza ezeket az intézkedéseket.

33. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától kezdődően a PHARE-program[13] és a PHARE határokon átnyúló együttműködési program[14] keretében nyújtott előcsatlakozási támogatásokra, valamint a Ciprusnak és Máltának juttatott előcsatlakozási pénzeszközökre[15] vonatkozó pályáztatást, szerződéskötést, végrehajtást és kifizetéseket az új tagállamok végrehajtó szervezetei végzik.

A Bizottságnak a pályáztatás és a szerződéskötés feletti előzetes ellenőrzési jogkörét az előcsatlakozási stratégia keretében a csatlakozni szándékozó országoknak nyújtandó támogatás összehangolásáról és a 3906/89/EGK rendelet módosításáról szóló 1266/1999/EK tanácsi rendelet[16] mellékletében megállapított szempontoknak és feltételeknek megfelelő kiterjesztett decentralizált végrehajtási rendszer (Extended Decentralised Implementation System – EDIS) pozitív elbírálását követően a Bizottság ilyen értelmű határozatával meg kell szüntetni.

Amennyiben a bizottsági előzetes ellenőrzés megszüntetéséről szóló bizottsági határozat a csatlakozás időpontjáig nem kerül elfogadásra, a csatlakozás időpontja és a bizottsági határozat elfogadásának időpontja között aláírt szerződések nem részesülhetnek előcsatlakozási támogatásban.

Kivételesen azonban, amennyiben a bizottsági előzetes ellenőrzés megszüntetéséről szóló bizottsági határozat meghozatalát a csatlakozás időpontját követő időszakra halasztják, és ez nem az új tagállam hatóságainak róható fel, a Bizottság kellően indokolt esetekben a csatlakozás és a bizottsági határozat meghozatala közötti időszakban aláírt szerződések tekintetében elfogadhatja az előcsatlakozási támogatásra való jogosultságot és az előcsatlakozási támogatás folytatását egy korlátozott időszakra, amelynek során a Bizottság előzetes ellenőrzést gyakorol a pályáztatás és a szerződéskötés felett.

(2) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási pénzügyi eszközök alapján a csatlakozás előtt tett általános költségvetési kötelezettségvállalásokra, ideértve a csatlakozást követően ebből eredő egyenkénti kötelezettségvállalásokat és azok nyilvántartásba vételét, valamint a kifizetésekre, továbbra is az előcsatlakozási pénzügyi eszközökre vonatkozó szabályokat és rendeleteket kell alkalmazni, és a programok és projektek befejezéséig ezeket a költségvetés megfelelő fejezetének terhé-

[11] HL L 160. szám, 1999.6.26., 103. o.
[12] HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.
[13] A módosított 3906/89/EGK rendelet (HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.).
[14] A módosított 2760/98/EK rendelet (HL L 345. szám, 1998.12.19., 49. o.).
[15] A módosított 555/2000/EK rendelet (HL L 68. szám, 2000.3.16., 3. o.).
[16] HL L 232. szám, 1999.9.2., 34. o.

re kell elszámolni. A csatlakozást követően indított közbeszerzési eljárások lefolytatására azonban a vonatkozó közösségi irányelveket kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási támogatásra vonatkozó utolsó programozásra a csatlakozást megelőző utolsó teljes naptári évben kerül sor. Az e programok keretében végrehajtandó intézkedésekre vonatkozó szerződéseket az ezt követő két éven belül kell megkötni, a kifizetéseket pedig, a pénzügyi megállapodásban[17] előírtak szerint, rendszerint a kötelezettségvállalást követő harmadik év végéig kell teljesíteni. A szerződéskötésre nyitva álló határidő nem hosszabbítható meg. A kifizetésekre nyitva álló határidő kivételesen és kellően indokolt esetekben korlátozott mértékben meghosszabbítható.

(4) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási pénzügyi eszközök és az ISPA-program [18] szükséges fokozatos megszüntetésének, valamint a csatlakozást megelőzően és az azt követően irányadó szabályok alkalmazásához vezető zökkenőmentes átmenet biztosítása céljából a Bizottság minden megfelelő intézkedést meghozhat annak érdekében, hogy a szükséges, jogszabályban meghatározott személyi állomány az új tagállamokban legfeljebb a csatlakozást követő tizenötödik hónapig tovább működhessen. Ezen időszak folyamán az új tagállamokban a csatlakozást megelőzően e feladatot betöltő tisztviselők részére, akiknek a csatlakozást követően is be kell tölteniük e tisztségeket, kivételesen ugyanazon pénzügyi és anyagi feltételeket kell biztosítani, mint amelyeket az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet[19] X. melléklete alapján a Bizottság rájuk a csatlakozást megelőzően alkalmazott. Az előcsatlakozási támogatások lebonyolításához szükséges igazgatási költségeket, beleértve az egyéb alkalmazottak fizetését is, a teljes 2004. évre, valamint 2005 júliusának végéig a költségvetés „intézkedések támogatására szolgáló kiadások" tételéből (a költségvetés korábbi B része) vagy az (1) bekezdésben említett pénzügyi eszközök, illetve az ISPA-program ennek megfelelő előcsatlakozási költségvetési tételéből kell finanszírozni.

(5) Amennyiben az 1268/1999/EK rendelet alapján jóváhagyott projektek a továbbiakban e jogi eszköz alapján nem finanszírozhatók, akkor ezeket a vidékfejlesztési programokba lehet integrálni és az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból lehet finanszírozni. Amennyiben külön átmeneti intézkedések meghozatala szükséges e tekintetben, ezeket a Bizottság fogadja el a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1260/1999/EK tanácsi rendelet[20] 50. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásoknak megfelelően.

34. cikk

(1) A csatlakozás időpontja és 2006 vége közötti időszakban az Unió ideiglenes pénzügyi támogatást (a továbbiakban: Átmeneti Támogatás) nyújt az új tagállamoknak a közösségi jogszabályok végrehajtása és érvényesítése terén igazgatási kapacitásaik fejlesztésére és megerősítésére, valamint a bevált gyakorlatok kölcsönös cseréjének előmozdítása érdekében.

(2) A támogatásnak annak a folyamatosan jelentkező igénynek a kielégítését kell szolgálnia, hogy az intézményi kapacitásokat megerősítsék egyes területeken olyan intézkedések révén, amelyeket a strukturális alapokból nem lehetne finanszírozni; ez különösen a következő területeket érinti:

– bel- és igazságügy (az igazságszolgáltatási rendszer megerősítése, külső határok ellenőrzése, korrupcióellenes stratégia, a bűnüldözési kapacitásaik erősítése);

– pénzügyi ellenőrzés;

– a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme és a csalás elleni küzdelem;

– belső piac, a vámuniót is beleértve;

– környezet;

– élelmiszerbiztonsághoz kapcsolódó állat-egészségügyi és igazgatási kapacitások fejlesztése;

– mezőgazdasági és vidékfejlesztési igazgatási és ellenőrzési rendszerek, beleértve az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszert (IIER);

– nukleáris biztonság (a nukleáris biztonságért felelős hatóságok eredményességének és szakmai képességeinek, valamint az ezeket támogató műszaki intézményeknek az erősítése, a radioaktívhulladék-gazdálkodásért felelős hatóságok támogatása);

– statisztika;

– a közigazgatás erősítése a Bizottság átfogó jellegű ellenőrző jelentésében megjelölt azokon a szükséges területeken, amelyekre a strukturális alapok támogatásai nem terjednek ki.

---

17 A Phare-iránymutatásokban meghatározottak szerint (SEC (1999) 1596, amelyet naprakésszé tett a 2002.9.6-i C 3303/2).

18 A módosított 1267/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o.).

19 HL L 56. szám, 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 2265/02/EK, Euratom rendelettel (HL L 347. szám, 2002.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

20 HL L 161. szám, 1999.6.6., 1. o. A legutóbb az 1447/2001/EK rendelettel (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.) módosított rendelet.

(3) Az Átmeneti Támogatás alapján nyújtott támogatásról az egyes közép- és kelet-európai országoknak nyújtott gazdasági támogatásról szóló 3906/89/EGK tanácsi rendelet[21] 8. cikkében meghatározott eljárás alapján határoznak.

(4) A programot a Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet[22] 53. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja alapján kell végrehajtani. Az intézményfejlesztési célokra irányuló, közigazgatási ikerintézményi együttműködési („twinning") projektek tekintetében, a tagállamokban található kapcsolattartó pontok hálózata segítségével lebonyolított ajánlatkérési eljárásokat, az előcsatlakozási támogatás céljaira a jelenlegi tagállamokkal megkötött keretmegállapodásban foglaltak szerint, a továbbiakban is alkalmazni kell.

Az Átmeneti Támogatásra vonatkozó kötelezettségvállalási előirányzatok összege, 1999-es árakon számolva, 2004-ben 200 millió euró, 2005-ben 120 millió euró, 2006-ban pedig 60 millió euró. Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság a pénzügyi terv keretein belül engedélyezi.

35. cikk

(1) Ideiglenes eszközként létrejön a Schengeni Támogatás, amely a csatlakozás időpontja és 2006 vége között segíti a kedvezményezett tagállamokat az Unió új külső határain a schengeni vívmányok és a külső határellenőrzés végrehajtásának finanszírozásában.

A schengeni vívmányokban való részvétel előkészületei során felmerülő hiányosságok kiküszöbölése érdekében a Schengeni Támogatás keretében a következő típusú intézkedések finanszírozhatók:

– beruházás a határátkelők és a kapcsolódó épületek infrastruktúrájának kiépítésébe, felújításába vagy modernizációjába;

– beruházás bármilyen, a működést szolgáló felszerelésbe (pl. laboratóriumi felszerelések, felderítő eszközök, Schengeni Információs Rendszer (SIS 2) hardver és szoftver, szállítóeszközök);

– határőrök képzése;

– logisztikai és működési költségek támogatása.

(2) A csatlakozás időpontjától kezdődően a Schengeni Támogatás keretében az alábbiakban felsorolt kedvezményezett államokat egyösszegű vissza nem térítendő támogatásként a következő összegek illetik meg:

(millió euró, 1999-es árakon)

	2004	**2005**	**2006**
Észtország	22,9	22,9	22,9
Lettország	23,7	23,7	23,7
Litvánia	44,78	61,07	29,85
Magyarország	49,3	49,3	49,3
Lengyelország	93,34	93,33	93,33
Szlovénia	35,64	35,63	35,63
Szlovákia	15,94	15,93	15,93

(3) Az egyes intézkedések e cikknek megfelelő megválasztásáért és végrehajtásáért a kedvezményezett tagállamok felelnek. A kedvezményezett tagállamok felelnek továbbá a támogatás egyéb közösségi eszközökből származó támogatásokkal történő összehangolt felhasználásáért, biztosítva a közösségi politikákkal és intézkedésekkel, valamint az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelettel való összeegyeztethetőséget.

Az egyösszegű vissza nem térítendő támogatásokat az első kifizetéstől számított három éven belül fel kell használni, és bármely felhasználásra nem kerülő vagy jogosulatlanul elköltött pénzeszközt a Bizottság részére vissza kell fizetni. A kedvezményezett tagállamok, legkésőbb a hároméves határidő lejártát követő hat hónapon belül, a kiadások indokolását tartalmazó beszámolóval egyetemben átfogó jelentést nyújtanak be az egyösszegű vissza nem térítendő támogatások felhasználásáról.

A kedvezményezett állam e hatáskörének gyakorlásakor nem sértheti a Bizottságnak az Európai Közösségek általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó hatáskörét, továbbá meg kell felelnie a költségvetési rendelet decentralizált igazgatására vonatkozó rendelkezéseinek.

(4) A Bizottság fenntartja vizsgálati jogát, amelyet az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által gyakorol. A Bizottság és a Számvevőszék, a megfelelő eljárási szabályokkal összhangban, helyszíni ellenőrzéseket is végezhet.

(5) A Bizottság elfogadhatja az e Támogatás működéséhez szükséges technikai előírásokat.

[21] HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o. A legutóbb a 2500/2001/EK rendelettel (HL L 342. szám, 2001.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

[22] 1605/2002/EK, Euratom rendelet (HL L 248. szám, 2002.9.16., 1. o.).

36. cikk

A 29., 30., 34. és 35. cikkben említett összegeket az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 15. cikkében meghatározott technikai kiigazítás részeként, évente ki kell igazítani.

II. CÍM

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

37. cikk

(1) Legfeljebb a csatlakozást követő harmadik év végéig, amennyiben a gazdaság bármely ágazatában súlyos és tartósnak mutatkozó, illetve egy adott térség gazdasági helyzetének komoly romlásával fenyegető nehézségek merülnek fel, az új tagállam felhatalmazást kérhet arra, hogy a helyzet orvoslása és az érintett ágazatnak a közös piaci gazdasághoz történő hozzáigazítása érdekében védintézkedéseket tegyen.

Ugyanilyen körülmények fennállása esetén bármely jelenlegi tagállam is felhatalmazást kérhet védintézkedések megtételére egy vagy több új tagállammal szemben.

(2) Az érintett állam kérésére a Bizottság, sürgősségi eljárásban, meghatározza az általa szükségesnek ítélt védintézkedéseket, pontosan megjelölve azok alkalmazásának feltételeit és szabályait.

Súlyos gazdasági nehézségek esetén és az érintett tagállam kifejezett kérelmére a Bizottság a megfelelő indokolással ellátott kérelem kézhezvételétől számított öt munkanapon belül köteles eljárni. Az így elrendelt intézkedések azonnal alkalmazhatóak; ezeknek az intézkedéseknek valamennyi érintett fél érdekét figyelembe kell venniük, és nem járhatnak határellenőrzésekkel.

(3) A (2) bekezdés alapján engedélyezett intézkedések csak az (1) bekezdésben említett célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértékben és időtartamra térhetnek el az EK-Szerződés, illetve ezen okmány szabályaitól. Elsősorban olyan intézkedéseket kell alkalmazni, amelyek a közös piac működésében a legkisebb zavart okozzák.

38. cikk

Ha egy új tagállam nem teljesíti a csatlakozási tárgyalások keretében vállalt kötelezettségeit, beleértve valamennyi, határokon átnyúló hatással rendelkező gazdasági tevékenységre vonatkozó ágazati politikával kapcsolatban tett kötelezettségvállalást, és ez a belső piac működését súlyosan sérti vagy ilyen sérelem közvetlen veszélye áll fenn, az ezen okmány hatálybalépését követő harmadik év végéig a Bizottság, valamely tagállam indokolt kérelmére vagy saját kezdeményezésére, megteheti a megfelelő intézkedéseket.

Ezeknek az intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük, és közülük a belső piac működésében a legkisebb zavart okozó intézkedések, illetve adott esetben a fennálló ágazati védintézkedési rendszerek alkalmazásának kell elsőbbséget biztosítani. Az ilyen védintézkedéseket nem lehet önkényes megkülönböztetés vagy a tagállamok közötti kereskedelem rejtett korlátozásának eszközeként alkalmazni. Az ellenőrzés megállapításai alapján a védzáradék a csatlakozást megelőzően is érvényesíthető; ebben az esetben a védintézkedés a csatlakozás időpontjától lép hatályba. Az intézkedéseket legfeljebb addig lehet fenntartani, amíg ez feltétlenül szükséges, és mindenképpen hatályon kívül kell helyezni, amint az adott kötelezettségvállalást teljesítették. Ezek az intézkedések azonban az első bekezdésben megjelölt időszakon túl is alkalmazhatók mindaddig, amíg az adott kötelezettségvállalást nem teljesítették. Az érintett új tagállam által a kötelezettségvállalás teljesítése terén elért előrehaladástól függően a Bizottság az intézkedéseket szükség szerint kiigazíthatja. A Bizottság a védintézkedések visszavonása előtt megfelelő időben tájékoztatja a Tanácsot, és a Tanács e vonatkozásban tett észrevételeit kellően figyelembe veszi.

39. cikk

Ha az EU-Szerződés VI. címében meghatározott, a büntetőjog területén való kölcsönös elismeréssel kapcsolatos kerethatározatok vagy bármely egyéb kötelezettségvállalás, együttműködési okmány vagy határozat, illetve az EK-Szerződés IV. címében meghatározott polgári ügyekben való kölcsönös elismeréssel kapcsolatos irányelvek vagy rendeletek tekintetében az átültetés, illetve a végrehajtás állapota vagy az alkalmazás során komoly hiányosságok lépnek fel, vagy ilyen hiányosságok közvetlen veszélye áll fenn, az ezen okmány hatálybalépését követő harmadik év végéig a Bizottság, valamely tagállam indokolással ellátott kérelmére vagy saját kezdeményezésére, a tagállamokkal folytatott konzultációt

követően megteheti a megfelelő intézkedéseket és meghatározhatja ezen intézkedések végrehajtásának feltételeit és szabályait.

A tagállamok közötti szoros igazságügyi együttműködés folytatásának sérelme nélkül ezek az intézkedések olyan formában is megvalósulhatnak, hogy a vonatkozó rendelkezések és határozatok alkalmazását ideiglenesen felfüggesztik valamely új tagállam és bármely más tagállam, vagy tagállamok közötti kapcsolatokban. Az ellenőrzés megállapításai alapján a védzáradék a csatlakozást megelőzően is érvényesíthető; ebben az esetben a védintézkedés a csatlakozás időpontjától lép hatályba. Az intézkedéseket legfeljebb addig lehet fenntartani, amíg ez feltétlenül szükséges, és mindenképpen hatályon kívül kell helyezni, amint az adott hiányosságokat orvosolták. Ezek az intézkedések azonban az első bekezdésben megjelölt időszakon túl is alkalmazhatók mindaddig, amíg az adott hiányosságok fennállnak. Az új tagállam által a hiányosságok orvoslása terén elért előrehaladástól függően a Bizottság, a tagállamokkal folytatott konzultációt követően, az intézkedéseket szükség szerint kiigazíthatja. A Bizottság a védintézkedések visszavonása előtt megfelelő időben tájékoztatja a Tanácsot, és a Tanács e vonatkozásban tett észrevételeit kellően figyelembe veszi.

40. cikk

A belső piac megfelelő működése akadályozásának elkerülése érdekében az új tagállamok nemzeti jogszabályainak az V–XIV. mellékletben említett átmeneti időszakok alatt történő végrehajtása nem vezethet a tagállamok közötti határellenőrzésekhez.

41. cikk

Amennyiben az új tagállamokban fennálló szabályozási rendből a közös agrárpolitikának az ebben az okmányban meghatározott feltételek szerinti alkalmazásából eredő szabályozási rendbe való átmenet elősegítése érdekében átmeneti intézkedésekre van szükség, ezeket az intézkedéseket a Bizottság fogadja el a cukor piacának közös szervezéséről szóló 1260/2001/EK tanácsi rendelet[23] 42. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással, illetve adott esetben a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeivel vagy az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott bizottsági eljárással összhangban. Az e cikkben említett átmeneti intézkedéseket a csatlakozást követő hároméves időszak alatt lehet meghozni, és azokat csak ez alatt az időszak alatt lehet alkalmazni. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, ezt az időszakot egyhangú határozattal meghosszabbíthatja.

A közös agrárpolitikára vonatkozó és az ezen okmányban nem szereplő jogi aktusok alkalmazására vonatkozó azon átmeneti intézkedéseket, amelyek a csatlakozás következtében válnak szükségessé, a csatlakozás időpontját megelőzően a Tanács a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel fogadja el, illetve az eredetileg a Bizottság által elfogadott jogi aktusokat érintő intézkedéseket a Bizottság fogadja el az adott jogi aktus elfogadására irányadó eljárással összhangban.

42. cikk

Amennyiben az új tagállamokban fennálló szabályozási rendből a közösségi állat- és növény-egészségügyi szabályok alkalmazásából eredő szabályozási rendbe való átmenet elősegítése érdekében átmeneti intézkedésekre van szükség, ezeket az intézkedéseket a Bizottság fogadja el az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott bizottsági eljárással összhangban. Ilyen intézkedéseket a csatlakozást követő hároméves időszak alatt lehet hozni, és azokat csak ez alatt az időszak alatt lehet alkalmazni.

[23] HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.

ÖTÖDIK RÉSZ

AZ EZEN OKMÁNY VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

I. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEK LÉTREHOZÁSA

43. cikk

Az Európai Parlament a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

44. cikk

A Tanács a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

45. cikk

(1) Az Unióhoz csatlakozó minden államnak joga van arra, hogy egy állampolgára a Bizottság tagja legyen.

(2) Az EK-Szerződés 231. cikke (1) bekezdésének második albekezdése, 214. cikke (1) bekezdésének első albekezdése és 214. cikkének (2) bekezdése, valamint az Euratom-Szerződés 126. cikkének első albekezdése ellenére:

a) a csatlakozás időpontjától valamennyi új tagállam egy-egy állampolgárát a Bizottság tagjává kell kinevezni. A Bizottság új tagjait a Tanács minősített többséggel és a Bizottság elnökével közös megegyezésben nevezi ki,

b) az a) pontnak megfelelően kinevezett és a 2000. január 23-án kinevezett bizottsági tagok hivatali ideje egyaránt 2004. október 31-én jár le,

c) a valamennyi tagállam egy-egy állampolgárából álló új Bizottság 2004. november 1-jén lép hivatalba; ezen új Bizottság tagjainak hivatali ideje 2009. október 31-én jár le,

d) az EU-Szerződéshez és az Európai Közösségeket létrehozó szerződésekhez csatolt, az Európai Unió bővítéséről szóló jegyzőkönyv 4. cikkének (1) bekezdésében szereplő 2005. január 1-jei időpont helyébe 2004. november 1-je lép.

(3) A Bizottság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

46. cikk

(1) Tíz bírót kell kinevezni a Bírósághoz, és tíz bírót kell kinevezni az Elsőfokú Bírósághoz.

(2) a) Az (1) bekezdés szerint a Bírósághoz kinevezett bírák közül ötnek a hivatali ideje 2006. október 6-án jár le. Ezeket a bírákat sorsolás útján kell kiválasztani. A többi bíró hivatali ideje 2009. október 6-án jár le.

b) Az (1) bekezdés szerint az Elsőfokú Bírósághoz kinevezett bírák közül ötnek a hivatali ideje 2004. augusztus 31-én jár le. Ezeket a bírákat sorsolás útján kell kiválasztani. A többi bíró hivatali ideje 2007. augusztus 31-én jár le.

(3) a) Az Európai Bíróság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

b) Az Elsőfokú Bíróság, az Európai Bírósággal egyetértésben, a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

c) A módosított eljárási szabályzatok elfogadásához a Tanács minősített többséggel hozott jóváhagyása szükséges.

(4) A fent említett bíróságok előtt a csatlakozás időpontjában folyamatban lévő olyan ügyek elbírálása során, amelyekben a szóbeli eljárás ezen időpont előtt megkezdődött, a teljes ülés, illetve a tanácsok összetétele a csatlakozás előtti helyzetnek felel meg, és eljárásuk során e bíróságoknak a csatlakozást megelőző napon hatályos eljárási szabályzatot kell alkalmazniuk.

47. cikk

A Számvevőszék tíz további tag kinevezésével bővül, akiknek a hivatali ideje 6 év.

48. cikk

A Gazdasági és Szociális Bizottság 95 olyan tag kinevezésével bővül, akik az új tagállamok szervezett civil társadalmának különböző gazdasági és társadalmi alkotóelemeit képviselik. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

49. cikk

A Régiók Bizottsága 95 olyan tag kinevezésével bővül, akik az új tagállamok regionális és helyi testületeit képviselik, és akik valamely regionális vagy helyi testületben választással nyert képviselői megbízatással rendelkeznek, vagy valamely választott testületnek politikai felelősséggel tartoznak. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

50. cikk

(1) Az Euratom-Szerződés 134. cikkének (2) bekezdésében meghatározott Tudományos és Műszaki Bizottság jelenlegi tagjainak hivatali ideje ezen okmány hatálybalépésének időpontjában jár le.

(2) A csatlakozáskor a Tanács, az Euratom-Szerződés 134. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kinevezi a Tudományos és Műszaki Bizottság új tagjait.

51. cikk

Az eredeti szerződések által létrehozott bizottságok alapszabályának és eljárási szabályzatának a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazítását a csatlakozást követően a lehető legrövidebb időn belül el kell végezni.

52. cikk

(1) A szerződések és a jogalkotó által létrehozott, a XVI. mellékletben felsorolt bizottságok, csoportok és egyéb testületek új tagjainak hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

(2) A Bizottság által létrehozott, a XVII. mellékletben felsorolt bizottságok és csoportok új tagjainak hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

(3) A csatlakozáskor a XVIII. mellékletben felsorolt bizottságok tagságát teljes egészében meg kell újítani.

II. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK JOGI AKTUSAINAK ALKALMAZHATÓSÁGA

53. cikk

A csatlakozás időpontjától az új tagállamokat az EK-Szerződés 249. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok címzettjeinek kell tekinteni, feltéve hogy ezeknek az irányelveknek és határozatoknak az összes jelenlegi tagállam a címzettje volt. Az EK-Szerződés 254. cikkének (1) és (2) bekezdése szerint hatályba lépő irányelveket és határozatokat kivéve, az új tagállamokat úgy kell tekinteni, mint amelyek a csatlakozáskor értesítést kaptak ezekről az irányelvekről és határozatokról.

54. cikk

Amennyiben a 24. cikkben említett melléklet, illetve ezen okmánynak vagy a mellékleteinek bármely egyéb rendelkezése más határidőt nem ír elő, az új tagállamok hatályba léptetik azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az EK-Szerződés 249. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok rendelkezéseinek a csatlakozás napjától megfeleljenek.

55. cikk

Az új tagállamok valamelyikének kellően megalapozott kérelmére 2004. május 1-je előtt a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangú határozattal olyan intézkedéseket hozhat, amelyek az intézmények által 2002. november 1-je és a csatlakozási szerződés aláírásának időpontja között elfogadott jogi aktusoktól való ideiglenes eltérésekről rendelkeznek.

56. cikk

Eltérő rendelkezés hiányában a Tanács az ezen okmány 20., 21. és 22. cikkében említett II., III. és IV. mellékletben foglalt rendelkezések alkalmazásához szükséges intézkedéseket a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel fogadja el.

57. cikk

(1) Amennyiben az intézmények jogi aktusait a csatlakozás miatt a csatlakozást megelőzően ki kell igazítani, és ezen okmány vagy ennek mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, ezeket a kiigazításokat a (2) bekezdésben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni. Ezek a módosítások a csatlakozás időpontjától lépnek hatályba.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel, illetve a Bizottság – attól függően, hogy az eredeti jogi aktust a két intézmény közül melyik fogadta el – ennek érdekében gondoskodik a kiigazítás megszövegezéséről.

58. cikk

Az intézmények és az Európai Központi Bank által a csatlakozás előtt elfogadott jogi aktusoknak a Tanács, Bizottság vagy az Európai Központi Bank által cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelven megszövegezett szövege a csatlakozás időpontjától ugyanolyan feltételekkel hiteles, mint a jelenlegi tizenegy nyelven készült szövegek. Ezeket a szövegeket közzé kell tenni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, amennyiben a jelenlegi nyelveken készült szövegeket ott tették közzé.

59. cikk

Az új tagállamok a csatlakozástól számított három hónapon belül az Euratom-Szerződés 33. cikkének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot a területükön a munkavállalók, illetve a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból eredő veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésekről.

III. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

60. cikk

Az ehhez az okmányhoz csatolt I–XVIII. melléklet, ezek függelékei és az 1–10. jegyzőkönyv ezen okmány szerves részét képezik.

61. cikk

Az Olasz Köztársaság Kormánya eljuttatja az új tagállamok kormányainak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés, valamint az azokat módosító vagy kiegészítő szerződések, köztük a Dán Királyságnak, Írországnak, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, a Görög Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, valamint az Osztrák Köztársaságnak, a Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés egy-egy hitelesített másolatát angol, dán, finn, francia, görög, holland, ír, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven.

A fenti szerződések cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelven megszövegezett szövegei ezen okmány mellékletét képezik. E szövegek ugyanolyan feltételekkel hitelesek, mint a szerződések első bekezdésben említett, a jelenlegi nyelveken készült szövegei.

62. cikk

Az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságának irattárában letétbe helyezett nemzetközi megállapodások egy-egy hitelesített másolatát a főtitkár juttatja el az új tagállamok kormányai számára.

I. MELLÉKLET

Az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányok rendelkezéseinek, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktusoknak a listája, amelyek az új tagállamokra a csatlakozástól kezdődően kötelezőek, és amelyeket az új tagállamokban a csatlakozástól kezdődően alkalmazni kell (amint azt a csatlakozási okmány 3. cikke említi)

(1) Megállapodás a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről, kelt 1985. június 14-én[1].

(2) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezmény[2], az egyezmény záróokmánya és a csatolt együttes nyilatkozatok következő rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

az 1. cikk annyiban, amennyiben e bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos; 3–7. cikk, kivéve az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontját; 13. cikk; 26. és 27. cikk; 39. cikk; 44–59. cikk; 61–63. cikk; 65–69. cikk; 71–73. cikk; 75. és 76. cikk; 82. cikk; 91. cikk; a 126–130. cikk annyiban, amennyiben e bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos; és a 136. cikk; a záróokmány 1. és 3. együttes nyilatkozata.

(3) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményhez történő csatlakozásokról szóló megállapodások, a megállapodások záróokmánya és a csatolt nyilatkozatok következő rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

a) az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1990. november 27-én aláírt megállapodás:
   – a 4. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;
b) a Spanyol Királyság csatlakozásáról szóló, 1991. június 25-én aláírt megállapodás:
   – a 4. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat; és
   – a záróokmány III. részében található 2. nyilatkozat;
c) a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1991. június 25-én aláírt megállapodás:
   – a 4., 5. és 6. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;
d) a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1992. november 6-án aláírt megállapodás:
   – a 3., 4. és 5. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat; és
   – a záróokmány III. részében található 2. nyilatkozat;
e) az Osztrák Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1995. április 28-án aláírt megállapodás:
   – a 4. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;
f) a Dán Királyság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:
   – a 4. cikk, az 5. cikk (2) bekezdése és a 6. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat;
g) a Finn Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:
   – a 4. és 5. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat;
   – a Finn Köztársaság kormányának nyilatkozata az Åland-szigetekről a záróokmány III. részében;
h) a Svéd Királyság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:
   – a 4. és 5. cikk;
   – a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat.

(4) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezménnyel létrehozott Végrehajtó Bizottság következő határozatainak rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata a miniszterek és államtitkárok nyilatkozatairól (SCH/Com-ex (93) 10)

[1] HL L 239. szám, 2000.9.22., 13.o.
[2] HL L 239. szám, 2000.9.22., 19. o.

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata a kábítószer-kereskedelem elleni gyakorlati igazságügyi együttműködés javításáról (SCH/Com-ex (93) 14)

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata egyes dokumentumok bizalmas természetéről (SCH/Com-ex (93) 22 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. november 21-i határozata a közös beléptetési és kiléptetési bélyegzők beszerzéséről (SCH/Com-ex (94) 16 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata a 75. cikkben a kábítószerekre és pszichotróp anyagokra előírt úti igazolásról (SCH/Com-ex (94) 28 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata az 1990. június 19-i Schengeni Végrehajtási Egyezmény hatálybaléptetéséről (SCH/Com-ex (94) 29 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1995. december 20-i határozata a schengeni államok között a külső határokon előforduló esetleges működési hibákra vonatkozó statisztikai és konkrét adatok gyors cseréjéről (SCH/Com-ex (95) 21)

A Végrehajtó Bizottság 1998. április 21-i határozata a munkacsoport tevékenységéről szóló jelentésről (SCH/Com-ex (98) 1 rev 2) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. június 23-i határozata egyes dokumentumok bizalmas természetéről (SCH/Com-ex (98) 17)

A Végrehajtó Bizottság 1998. szeptember 16-i határozata a Schengent értékelő és végrehajtását felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról (SCH/ Com-ex (98) 26 def)

A Végrehajtó Bizottság 1998. szeptember 16-i határozata a Közös Kézikönyvnek az EU-tagságra pályázó államoknak történő átadásáról (SCH/Com-ex (98) 35 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1998. október 27-i határozata az illegális bevándorlás elleni intézkedések elfogadásáról (SCH/Com-ex (98) 37 def 2) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a határon átnyúló rendőrségi együttműködésről (SCH/Com-ex (98) 51 rev 3)

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a határon átnyúló rendőrségi együttműködésről szóló kézikönyvről (SCH/Com-ex (98) 52) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a meghívólevél, a kötelezettségvállaló nyilatkozat és a szállás igazolására szolgáló harmonizált nyomtatvány bevezetéséről (SCH/Com-ex (98) 57)

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata az okmányszakértők összehangolt igénybe vételéről (SCH/Com-ex (98) 59 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a kábítószerek terén a schengeni normákról (SCH/Com-ex (99) 1 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a távközlésre vonatkozó schengeni vívmányokról (SCH/Com-ex (99) 6)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata az összekötő tisztviselőkről (SCH/Com-ex (99) 7 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata az informátorok és bizalmi személyek díjazását szabályozó általános elvekről (SCH/Com-ex (99) 8 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a tiltott fegyverkereskedelemről (SCH/Com-ex (99) 10)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változatáról (SCH/Com-ex (99) 13):

– a Közös Konzuli Utasítás 1-3., 7., 8. és 15. melléklete

– a Közös Kézikönyv annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos, beleértve az 1., 5., 5A., 6., 10. és 13. mellékletet is

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a rendőrségi együttműködés javításáról (SCH/Com-ex (99) 18)

(5) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló 1985. június 14-i kötött Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezménnyel létrehozott Végrehajtó Bizottság következő nyilatkozatai annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel összefüggnek:

A Végrehajtó Bizottság 1996. június 26-i nyilatkozata a kiadatásról (SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1998. február 9-i nyilatkozata a kiskorúak jogellenes elviteléről (SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2)

(6) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezménnyel létrehozott Központi Csoport következő határozatai annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel összefüggnek:

A Központi Csoport 1998. október 27-i határozata az illegális bevándorlás elleni intézkedések elfogadásáról (SCH/C (98) 117)

A Központi Csoport 1999. március 22-i határozata az informátorok és bizalmi személyek díjazását szabályozó általános elvekről (SCH/C (99) 25)

(7) A schengeni vívmányokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő következő jogi aktusok:

A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról (HL L 164. szám, 1995.7.14., 1. o.)

A Tanács 1999. május 1-jei 1999/307/EK határozata a schengeni titkárságnak a Tanács Főtitkárságába való beillesztésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 119. szám, 1999.5.7., 49. o.)

A Tanács 1999. május 20-i 1999/435/EK határozata az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a schengeni vívmányokat alkotó valamennyi rendelkezés, illetve határozat jogalapjának megállapítása céljából a schengeni vívmányok meghatározásáról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 1. o.)

A Tanács 1999. május 20-i 1999/436/EK határozata az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a schengeni vívmányokat alkotó valamennyi rendelkezés, illetve határozat jogalapjának meghatározásáról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 17. o.)

A Tanács 1999. május 17-i 1999/437/EK határozata az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 31. o.)

A Tanács 1999. december 13-i 1999/848/EK határozata a schengeni vívmányok Görögországban történő teljes körű alkalmazásáról (HL L 327. szám, 1999.12.21., 58. o.)

A Tanács 2000. május 29-i 2000/365/EK határozata Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 131. szám, 2000.6.1., 43. o.)

A Tanács 2000. szeptember 28-i 2000/586/IB határozata a közös határokon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 40. cikke (4) és (5) bekezdésének, 41. cikke (7) bekezdésének és 65. cikke (2) bekezdésének módosítására vonatkozó eljárásról (HL L 248. szám, 2000.10.3., 1. o.)

A Tanács 2000. november 30-i 2000/751/EK határozata az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény alapján létrehozott Végrehajtó Bizottság által elfogadott Közös Kézikönyv egyes részei titkosításának megszüntetéséről(HL L 303. szám, 2000.12.2., 29. o.)

A Tanács 2000. december 1-jei 2000/777/EK határozata a schengeni vívmányok Dániában, Finnországban és Svédországban, valamint Izlandon és Norvégiában történő alkalmazásáról (HL L 309. szám, 2000.10.9., 24. o.)

A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 789/2001/EK rendelete a vízumkérelmek megvizsgálására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 790/2001/EK rendelete a határellenőrzés és a határőrizet végrehajtására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról (HL L 116. szám, 2001.4.26., 5. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 2001/329/EK határozata a Közös Konzuli Utasítás VI. részének és 3., 6. és 13. mellékletének, valamint a Közös Kézikönyv 5a)., 6a) és 8. mellékletének frissítéséről (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.) annyiban, amennyiben a Közös Konzuli Utasítás 3. mellékletével és a Közös Kézikönyv 5a. mellékletével összefügg

A Tanács 2001. június 28-i 2001/51/EK irányelve az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 26. cikke rendelkezéseinek kiegészítéséről (HL L 187. szám, 2001.7.10., 45. o.)

A Tanács 2001. december 6-i 2001/886/IB határozata a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (HL L 328. szám, 2001.12.13., 1. o.)

A Tanács 2001. december 7-i 2414/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.)

A Tanács 2001. december 6-i 2424/2001/EK rendelete a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (HL L 328. szám, 2001.12.13., 4. o.)

A Tanács 2002. február 18-i 333/2002/EK rendelete az érintett tagállam részéről el nem ismert útiokmány birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról (HL L 53. szám, 2002.2.23., 4. o.)

A Tanács 2002. február 18-i 334/2002/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló 1683/95/EK rendelet módosításáról (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.)

A Tanács 2000. február 28-i 2002/192/EK határozata Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64. szám, 2002.3.7., 20. o.)

A Tanács 2002. április 25-i 2002/352/EK határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.)

A Tanács 2002. április 25-i 2002/353/EK határozata az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény alapján létrehozott Végrehajtó Bizottság által elfogadott Közös Kézikönyv II. része titkosításának megszüntetéséről (HL L 353. szám, 2002.5.9., 49. o.)

A Tanács 2002. június 13-i 1030/2002/EK rendelete a harmadik országok állampolgárainak tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról (HL L 157. szám, 2002.6.15., 1. o.)

A Tanács 2002. július 12-i 2002/587/EK határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.)

A Tanács 2002. november 28-i 2002/946/IB kerethatározata a jogellenes be- és átutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás elleni küzdelem büntetőjogi keretének megerősítéséről (HL L 328. szám, 2002.12.5., 1. o.)

A Tanács 2002. november 28-i 2002/90/EK irányelve a jogellenes be- és átutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás meghatározásáról (HL L 328. szám, 2002.12.5., 17. o.)

II. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 20. cikkében hivatkozott lista

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

A. GÉPJÁRMŰVEK

(1) 31970 L 0156: A Tanács 1970. február 6-i 70/156/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31978 L 0315: A Tanács 1977.12.21-i 78/315/EGK irányelve (HL L 81. szám, 1978.3.28., 1. o.),
- 31978 L 0547: A Tanács 1978.6.12-i 78/547/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1978.6.26., 39. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 L 1267: A Tanács 1980.12.16-i 80/1267/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1980.12.31., 34. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0358: A Tanács 1987.6.25-i 87/358/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 51. o.),
- 31987 L 0403: A Tanács 1987.6.25-i 87/403/EGK irányelve (HL L 220. szám, 1987.8.8., 44. o.),
- 31992 L 0053: A Tanács 1992.6.18-i 92/53/EGK irányelve (HL L 225. szám, 1992.8.10., 1. o.),
- 31993 L 0081: A Bizottság 1993.9.29-i 93/81/EGK irányelve (HL L 264. szám, 1993.10.23., 49. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.),
- 31996 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.5.20-i 96/27/EK irányelve (HL L 169. szám, 1996.7.8., 1. o.),
- 31996 L 0079: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.12.16-i 96/79/EK irányelve (HL L 18. szám, 1997.1.21., 7. o.),
- 31997 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.7.22-i 97/27/EK irányelve (HL L 233. szám, 1997.8.25., 1. o.),
- 31998 L 0014: A Bizottság 1998.2.6-i 98/14/EK irányelve (HL L 91. szám, 1998.3.25., 1. o.),
- 31998 L 0091: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.14-i 98/91/EK irányelve (HL L 11. szám, 1999.1.16., 25. o.),
- 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.26-i 2000/40/EK irányelve (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.),
- 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/56/EK irányelve (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.),
- 32001 L 0085: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.11.20-i 2001/85/EK irányelve (HL L 42. szám, 2002.2.13., 1. o.),
- 32001 L 0092: A Bizottság 2001.10.30-i 2001/92/EK irányelve (HL L 291. szám, 2001.11.8., 24. o.),
- 32001 L 0116: A Bizottság 2001.12.20-i 2001/116/EK irányelve (HL L 18. szám, 2002.1.21., 1. o.).

a) A VII. melléklet 1. szakaszában szereplő lista helyébe a következő lép:

„1 Németország esetében;
2 Franciaország esetében;
3 Olaszország esetében;
4 Hollandia esetében;
5 Svédország esetében;
6 Belgium esetében;
7 Magyarország esetében;
8 Cseh Köztársaság esetében;
9 Spanyolország esetében;
11 az Egyesült Királyság esetében;
12 Ausztria esetében;
13 Luxemburg esetében;
17 Finnország esetében;
18 Dánia esetében;

20 Lengyelország esetében;
21 Portugália esetében;
23 Görögország esetében;
24 Írország esetében;
26 Szlovénia esetében;
27 Szlovákia esetében;
29 Észtország esetében;
32 Lettország esetében;
36 Litvánia esetében;
CY Ciprus esetében;
MT Málta esetében.”

b) A IX. melléklet I. része 2. oldalának és II. része 2. oldalának 47. pontja helyébe a következő szövegrész lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

Belgium:	Cseh Köztársaság:.	Dánia: . . . . .
Németország:.	Észtország:.	Görögország:. . . . .
Spanyolország:.	Franciaország:.	Írország:. . . . .
Olaszország:.	Ciprus:.	Lettország:. . . . .
Litvánia:.	Luxemburg:.	Magyarország:. . . . .
Málta:	Hollandia:	Ausztria: . . . . .
Lengyelország:	Portugália:	Szlovénia: . . . . .
Szlovákia:	Finnország:	Svédország: . . . . .
Egyesült Királyság:		

”.

(2) 31970 L 0157: A Tanács 1970. február 6-i 70/157/EGK irányelve a gépjárművek megengedett zajszintjére és kipufogórendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31973 L 0350: A Bizottság 1973.11.7-i 73/350/EGK irányelve (HL L 321. szám, 1973.11.22., 33. o.),
– 31977 L 0212: A Tanács 1977. 3.8-i 77/212/EGK irányelve (HL L 66. szám, 1977.3.12., 33. o.),
– 31981 L 0334: A Bizottság 1981.4.13-i 81/334/EGK irányelve (HL L 131. szám, 1981.5.18., 6. o.),
– 31984 L 0372: A Bizottság 1984.7.3-i 84/372/EGK irányelve (HL L 196. szám, 1984.7.26., 47. o.),
– 31984 L 0424: A Tanács 1984.9.3-i 84/424/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1984.9.6., 31. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31992 L 0097: A Tanács 1992.11.10-i 92/97/EGK irányelve (HL L 371. szám, 1992.12.19., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31996 L 0020: A Bizottság 1996.3.27-i 96/20/EK irányelve (HL L 92. szám, 1996.4.13., 23. o.),
– 31999 L 0101: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/101/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 41. o.).

A II. melléklet 4.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(3) 31970 L 0220: A Tanács 1970. március 20-i 70/220/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjainak kipufogógázai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31974 L 0290: A Tanács 1974.5.28-i 74/290/EGK irányelve (HL L 159. szám, 1974.6.15., 61. o.),
- 31977 L 0102: A Bizottság 1976.11.30-i 77/102/EGK irányelve (HL L 32. szám, 1977.2.3., 32. o.),
- 31978 L 0665: A Bizottság 1978.7.14-i 78/665/EGK irányelve (HL L 223. szám, 1978.8.14., 48. o.),
- 31983 L 0351: A Tanács 1983.6.16-i 83/351/EGK irányelve (HL L 197. szám, 1983.7.20., 1. o.),
- 31988 L 0076: A Tanács 1987.12.3 -i 88/76/EGK irányelve (HL L 36. szám, 1988.2.9., 1. o.),
- 31988 L 0436: A Tanács 1988.6.16-i 88/436/EGK irányelve (HL L 214. szám, 1988.8.6., 1. o.),
- 31989 L 0458: A Tanács 1989.7.18-i 89/458/EGK irányelve (HL L 226. szám, 1989.8.3., 1. o.),
- 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
- 31991 L 0441: A Tanács 1991.6.26-i 91/441/EGK irányelve (HL L 242. szám, 1991.8.30., 1. o.),
- 31993 L 0059: A Tanács 1993.6.28-i 93/59/EGK irányelve (HL L 186. szám, 1993.7.28., 21. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 1994.3.23-i 94/12/EK irányelve (HL L 100. szám, 1994.4.19., 42. o.),
- 31996 L 0044: A Bizottság 1996.7.1 -jei 96/44/EK irányelve (HL L 210. szám, 1996.8.20., 25. o.),
- 31996 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.10.8-i 96/69/EK irányelve (HL L 282. szám, 1996.11.1., 64. o.),
- 31998 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.10.13-i 98/69/EK irányelve (HL L 350. szám, 1998.12.28., 1. o.),
- 31998 L 0077: A Bizottság 1998.10.2-i 98/77/EK irányelve (HL L 286. szám, 1998.10.23., 34. o.),
- 31999 L 0102: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/102/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 43. o.),
- 32001 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.1.22-i 2001/1/EK irányelve (HL L 35. szám, 2001.2.6., 34. o.),
- 32001 L 0100: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.7 -i 2001/100/EK irányelve (HL L 16. szám, 2002.1.18., 32. o.),
- 32002 L 0080: A Bizottság 2002.10.3-i 2002/80/EK irányelve (HL L 291. szám, 2002.10.28., 20. o.)

A XIII. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(4) 31970 L 0221: A Tanács 1970. március 20-i 70/221/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik folyékonytüzelőanyag-tartályaira és hátsó aláfutásgátlóira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31979 L 0490: A Bizottság 1979.4.18-i 79/490/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 22. o.),
- 31997 L 0019: A Bizottság 1997.4.18-i 97/19/EK irányelve (HL L 125. szám, 1997.5.16., 1. o.),
- 32000 L 0008: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.3.20-i 2000/8/EK irányelve (HL L 106. szám, 2000.3.5., 7. o.).

A II. melléklet 6.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 esetében Lettország, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(5) 31970 L 0388: A Tanács 1970. július 27-i 70/388/EGK irányelve a gépjárművek hangjelző berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 176. szám, 1970.8.10., 12. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet 1.4.1. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(6) 31971 L 0127: A Tanács 1971. március 1-jei 71/127/EGK irányelve a gépjárművek visszapillantó tükreire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 68. szám, 1971.3.22., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31979 L 0795: A Bizottság 1979.7.20-i 79/795/EGK irányelve (HL L 239. szám, 1979.9.22., 1. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31985 L 0205: A Bizottság 1985.2.18-i 85/205/EGK irányelve (HL L 90. szám, 1985.3.29., 1. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31986 L 0562: A Bizottság 1986.11.6 -i 86/562/EGK irányelve (HL L 327. szám, 1986.11.22., 49. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31988 L 0321: A Bizottság 1988.5.16-i 88/321/EGK irányelve (HL L 147. szám, 1988.6.14., 77. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 2. függelékének 4.2. pontjában szereplő megkülönböztető számok/betűk felsorolása a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(7) 31971 L 0320: A Tanács 1971. július 26-i 71/320/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak fékberendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6 ., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31974 L 0132: A Bizottság 1974.2.11-i 74/132/EGK irányelve (HL L 74. szám, 1974.3.19., 7.o.),
– 31975 L 0524: A Bizottság 1975.7.25-i 75/524/EGK irányelve (HL L 236. szám, 1975.9.8., 3. o.),
– 31979 L 0489: A Bizottság 1979.4.18-i 79/489/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 12.o.),
– 31985 L 0647: A Bizottság 1985.12.23-i 85/647/EGK irányelve (HL L 380. szám, 1985.12.31., 1.o.),
– 31988 L 0194: A Bizottság 1988.3.24-i 88/194/EGK irányelve (HL L 92. szám, 1988.4.9., 47.o.),
– 31991 L 0422: A Bizottság 1991.7.15-i 91/422/EGK irányelve (HL L 233. szám, 1991.8.22., 21. o.),
– 31998 L 0012: A Bizottság 1998.1.27-i 98/12/EK irányelve (HL L 81. szám, 1998.3.18., 1. o.).

A XV. melléklet 4.4.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(8) 31972 L 0245: A Tanács 1972. június 20-i 72/245/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjai által előidézett rádiózavarok szűrésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 152. szám, 1972.7.6., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
– 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.).

A I. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(9) 31974 L 0061: A Tanács 1973. december 17-i 74/61/EGK irányelve a gépjárművek jogosulatlan használata elleni védelemre szolgáló eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 38. szám, 1974.2.11., 22. o.), az alábbi módosítással:

– 31995 L 0056: A Bizottság 1995.11.8-i 95/56/EK és Euratom irányelve (HL L 286. szám, 1995.11.29., 1. o.).

Az I. melléklet 5.1.1. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(10) 31974 L 0150: A Tanács 1974. március 4-i 74/150/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 84. szám, 1974.3.28., 10. o.), az alábbi módosítással:

– 31979 L 0694: A Tanács 1979.7.24-i 79/694/EGK irányelve (HL L 205. szám, 1979.8.13., 17. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31988 L 0297: A Tanács 1988.5.3-i 88/297/EGK irányelve (HL L 126. szám, 1988.5.20., 52. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
– 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
– 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.22-i 2000/25/EK irányelve (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.),
– 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

a) A 2. cikk a) pontja a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„– »vnitrostátní schválení typu« a cseh jogban,
– »Έγκριση Τύπου« a ciprusi jogban,
– »riiklik tüübikinnitus« az észt jogban,
– »Tipa apstiprināšana« a lett jogban,
– »tipo patvirtinimas« a litván jogban,
– »típusjóváhagyás« a magyar jogban,
– »tip approvat« a máltai jogban,
– »homologacja typu pojazdu« a lengyel jogban,
– » homologacija« a szlovén jogban,
– »typové schválenie« a szlovák jogban.”

b) A II. melléklet C. fejezete II. része 1. függelékének 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) A III. melléklet 1. részének 16. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„16. ADÓZÁS ALAPJÁUL SZOLGÁLÓ TELJESÍTMÉNY VAGY ADÓOSZTÁLY(OK)

– Olaszország: ……. – Franciaország: ……..…… – Spanyolország: ……..……...
– Belgium: ……..…….... – Németország: ……... – Luxemburg: ……..
– Dánia: ……..……. – Hollandia: …… – Görögország: ……...
– Egyesült Királyság: ……... – Írország: ……... – Portugália: ……
– Ausztria: …… – Finnország: …….. – Svédország: ……..
– Cseh Köztársaság: ……. – Észtország: ……... – Ciprus: ……..
– Lettország: ……. – Litvánia: ……... – Magyarország: ……..
– Málta: ……. – Lengyelország: ……..……... – Szlovénia: …….……
– Szlovákia: ……....”

(11) 31974 L 0408: A Tanács 1974. július 22-i 74/408/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire (ülések és rögzítésük szilárdsága) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 221. szám, 1974.8.12., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31981 L 0577: A Tanács 1981.7.20-i 81/577/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 34. o.),
– 31996 L 0037: A Bizottság 1996.6.17-i 96/37/EK irányelve (HL L 186. szám, 1996.7.25., 28. o.).

Az I. melléklet 6.2.1. pontja alatti táblázat a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(12) 31974 L 0483: A Tanács 1974. szeptember 17-i 74/483/EGK irányelve a gépjárművek kiálló részeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 266. szám, 1974.10.2., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31979 L 0488: A Bizottság 1979.4.18-i 79/488/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 1. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. mellékletben a 3.2.2.2. pontra vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(13) 31975 L 0322: A Tanács 1975. május 20-i 75/322/EGK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok által előidézett rádiózavarok szűréséről (elektromágneses összeférhetőség) (HL L 147. szám, 1975.6.9., 28. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
– 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
– 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
– 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

Az I. melléklet 5.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(14) 31976 L 0114: A Tanács 1975. december 18-i 76/114/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hatóságilag előírt tábláira és feliratai, valamint elhelyezésükre és rögzítési módjukra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31978 L 0507: A Bizottság 1978.5.19-i 78/507/EGK irányelve (HL L 155. szám, 1978.6.13., 31. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet 2.1.2. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(15) 31976 L 0757: A Tanács 1976. július 27-i 76/757/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fényvisszaverőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 32. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31997 L 0029: A Bizottság 1997.6.11-i 97/29/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 11. o.).

A I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(16) 31976 L 0758: A Tanács 1976. július 27-i 76/758/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik méretjelző, első (oldalsó) és hátsó (oldalsó) helyzetjelző, valamint féklámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 54. o.), az alábbi módosítással:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31989 L 0516: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/516/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0030: A Bizottság 1997.6.11-i 97/30/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 25. o.).

Az I. melléklet 5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(17) 31976 L 0759: A Tanács 1976. július 27-i 76/759/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik irányjelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 71. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31989 L 0277: A Bizottság 1989.3.28-i 89/277/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1989.4.20., 25. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31999 L 0015: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/15/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 14. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(18) 31976 L 0760: A Tanács 1976. július 27-i 76/760/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsórendszámtábla-megvilágító lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 85. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0031: A Bizottság 1997.6.11-i 97/31/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 49. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(19) 31976 L 0761: A Tanács 1976. július 27-i 76/761/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik távolsági és/vagy tompított fényszóróira és a gépjárművek és pótkocsijaik engedélyezett lámpaegységében használatos fényforrásokra (izzók és egyéb lámpák) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 96. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.)
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0517: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/517/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 15. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0017: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/17/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 45. o.).

Az I. melléklet 5.2.1. és 6.2.1. pontjában szereplő lista helyébe a következő lép:

„1 Németország esetében
2 Franciaország esetében
3 Olaszország esetében
4 Hollandia esetében
5 Svédország esetében
6 Belgium esetében
7 Magyarország esetében
8 a Cseh Köztársaság esetében
9 Spanyolország esetében
11 az Egyesült Királyság esetében
12 Ausztria esetében
13 Luxemburg esetében
17 Finnország esetében
18 Dánia esetében
20 Lengyelország esetében
21 Portugália esetében
23 Görögország esetében
24 Írország esetében
26 Szlovénia esetében
27 Szlovákia esetében
29 Észtország esetében
32 Lettország esetében
36 Litvánia esetében
CY Ciprus esetében
MT Málta esetében”.

(20) 31976 L 0762: A Tanács 1976. július 27-i 76/762/EGK irányelve a gépjárművek ködfényszóróira és az azokhoz használt izzólámpákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 122. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0018: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/18/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 82. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(21) 31977 L 0536: A Tanács 1977. június 28-i 77/536/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31989 L 0680: A Tanács 1989.12.21-i 89/680/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 26. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31999 L 0055: A Bizottság 1999.6.1 -i 1999/55/EK irányelve (HL L 146. szám, 1999.6.11., 28. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(22) 31977 L 0538: A Tanács 1977. június 28-i 77/538/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsó ködlámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.27., 60. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31989 L 0518: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/518/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 24. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31999 L 0014: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/14/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(23) 31977 L 0539: A Tanács 1977. június 28-i 77/539/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátrameneti lámpájára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 72. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31997 L 0032: A Bizottság 1997.6.11-i 97/32/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 63. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(24) 31977 L 0540: A Tanács 1977. június 28-i 77/540/EGK irányelve a gépjárművek várakozást jelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 83. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31999 L 0016: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/16/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 33. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”.

(25) 31977 L 0541: A Tanács 1977. június 28-i 77/541/EGK irányelve a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 95. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31981 L 0576: A Tanács 1981.7.20-i 81/576/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 32. o.),
– 31982 L 0319: A Bizottság 1982.4.2 -i 82/319/EGK irányelve (HL L 139. szám, 1982.5.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.11.7 ., 43. o.),
– 31990 L 0628: A Bizottság 1990.10.30-i 90/628/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1990.12.6 ., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31996 L 0036: A Bizottság 1996.6.17-i 96/36/EK irányelve (HL L 178. szám, 1996.7.17., 15. o.),
– 32000 L 0003: A Bizottság 2000.2.22-i 2000/3/EK irányelve (HL L 53. szám, 2000.2.25., 1. o.).

A III. melléklet 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(26) 31978 L 0318: A Tanács 1977. december 21-i 78/318/EGK irányelve a gépjárművek ablaktörlő és ablakmosó rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 81. szám, 1978.3.28., 49. o.), az alábbi módosítással:

– 31994 L 0068: A Bizottság 1994.12.16-i 94/68/EK irányelve (HL L 354. szám, 1994.12.31., 1. o.).

Az I. melléklet 7.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CYCiprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(27) 31978 L 0764: A Tanács 1978. július 25-i 78/764/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 255. szám, 1978.9.18., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.), ,
– 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
– 31983 L 0190: A Bizottság 1983.3.28-i 83/190/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1983.4.26., 13. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31988 L 0465: A Bizottság 1988.6.30-i 88/465/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1988.8.17., 31. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
– 31999 L 0057: A Bizottság 1999.6.7 -i 1999/57/EK irányelve (HL L 148. szám, 1999.6.15., 35. o.).

A II. melléklet 3.5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(28) 31978 L 0932: A Tanács 1978. október 16-i 78/932/EGK irányelve a gépjárművek üléseinek fejtámláira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 325. szám, 1978.11.20., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A VI. mellékletben az 1.1.1. pont a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(29) 31979 L 0622: A Tanács 1979. június 25-i 79/622/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (statikus vizsgálat) (HL L 179. szám, 1979.7.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31982 L 0953: A Bizottság 1982.12.15-i 82/953/EGK irányelve (HL L 386. szám, 1982.12.31., 31. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31988 L 0413: A Bizottság 1988.6.22-i 88/413/EGK irányelve (HL L 200. szám, 1988.7.26., 32. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31999 L 0040: A Bizottság 1999.5.6 -i 1999/40/EK irányelve (HL L 124. szám, 1999.5.18., 11. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(30) 31986 L 0298: A Tanács 1986. május 26-i 86/298/EGK irányelve a keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteiről (HL L 186. szám, 1986.7.8., 26. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31989 L 0682: A Tanács 1989.12.21-i 89/682/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 29. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 32000 L 0019: A Bizottság 2000.4.13-i 2000/19/EK irányelve (HL L 94. szám, 2000.4.14., 31. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(31) 31987 L 0402: A Tanács 1987. június 25-i 87/402/EGK irányelve a keskeny nyomtávú mezőgazdasági és erdészeti traktorok vezetőülés elé szerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeteiről (HL L 220. szám, 1987.8.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31989 L 0681: A Tanács 1989.12.21-i 89/681/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 27. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 32000 L 0022: A Bizottság 2000.4.28-i 2000/22/EK irányelve (HL L 107. szám, 2000.5.4., 26. o.).

A VII. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(32) 31988 L 0077: A Tanács 1987. december 3-i 88/77/EGK irányelve a járművekben használt dízelmotorok gázhalmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 36. szám, 1988.2.9 ., 33. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31991 L 0542: A Tanács 1991.10.1 -i 91/542/EGK irányelve (HL L 295. szám, 1991.10.25., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31996 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.1.22-i 96/1/EK irányelve (HL L 40. szám, 1996.2.17., 1. o.),
– 31999 L 0096: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.12.13-i 1999/96/EK irányelve (HL L 44. szám, 2000.2.16., 1. o.),
– 32001 L 0027: A Bizottság 2001.4.10-i 2001/27/EK irányelve (HL L 107. szám, 2001.4.18., 10. o.).

Az I. melléklet 5.1.3. pontjára vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(33) 31989 L 0173: A Tanács 1988. december 21-i 89/173/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok egyes alkatrészeire és jellemzőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 67. szám, 1989.3.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
– 32000 L 0001: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/1/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 16. o.).

a) A III A. melléklet 5.4.1. pontjára vonatkozó 1. lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

b) A IV. melléklet 4. függelékének első francia bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) Az V. melléklet 2.1.3. pontjának harmadik bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(34) 31991 L 0226: A Tanács 1991. március 27-i 91/226/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak a felcsapódó víz elleni védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL 103. szám, 1991.4.23., 5. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 3.4.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(35) 31994 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/20/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik mechanikus kapcsolószerkezeteiről, valamint ezeknek a gépjárművekre történő felszereléséről (HL L 195. szám, 1994.7.29., 1. o.).

Az I. melléklet 3.3.4. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(36) 31995 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/28/EK irányelve egyes gépjármű-kategóriák belső kialakításában használt anyagok égési tulajdonságairól (HL L 281. szám, 1995.11.23., 1. o.).

Az I. melléklet 6.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(37) 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 22-i 2000/25/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4. függeléke 1. pontjának 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(38) 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 26-i 2000/40/EK irányelve a gépjárművek elülső aláfutásgátlásával kapcsolatos tagállami jogszabályok közelítéséről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.).

Az I. melléklet 3.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(39) 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/56/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fűtőrendszereiről, a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról és a 78/548/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.).

Az I. melléklet 5. függelékének 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(40) 32002 L 0024: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. március 18-i 2002/24/EK irányelve a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról és a 92/61/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 124. szám, 2002.5.9., 1. o.).

a) A IV. melléklet A. részében szereplő minta 2. oldalán lévő 47. pont helyébe a következő táblázat lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

Belgium:	Cseh Köztársaság:	Dánia: . . . . .
Németország:	Észtország:	Görögország: . . . . .
Spanyolország:	Franciaország:	Írország: . . . . .
Olaszország:	Ciprus:	Lettország: . . . . .
Litvánia:	Luxemburg:	Magyarország: . . . . .
Málta:	Hollandia:	Ausztria: . . . . .
Lengyelország:	Portugália:	Szlovénia: . . . . .
Szlovákia:	Finnország:	Svédország: . . . . .
Egyesült Királyság:		

”;

b) Az V. melléklet A. részének 1. pontjában az „1. szakasz” szót követő szöveg helyébe a következő lép:

„kis »e« betű, amelyet a típusjóváhagyást kiadó tagállam megkülönböztető száma követ:
1 Németország esetében;
2 Franciaország esetében;
3 Olaszország esetében;
4 Hollandia esetében;
5 Svédország esetében;
6 Belgium esetében;
7 Magyarország esetében;
8 a Cseh Köztársaság esetében;
9 Spanyolország esetében;
11 az Egyesült Királyság esetében;
12 Ausztria esetében;
13 Luxemburg esetében;
17 Finnország esetében;
18 Dánia esetében;
20 Lengyelország esetében;
21 Portugália esetében;
23 Görögország esetében;
24 Írország esetében;
26 Szlovénia esetében;
27 Szlovákia esetében;
29 Észtország esetében;
32 Lettország esetében;
36 Litvánia esetében;
CY Ciprus esetében;
MT Málta esetében.”

c) Az V. melléklet B. részének 1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”.

B. MŰTRÁGYÁK

31976 L 0116: A Tanács 1975. december 18-i 76/116/EGK irányelve a műtrágyákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31988 L 0183: A Tanács 1988.3.22-i 88/183/EGK irányelve (HL L 83. szám, 1988.3.29., 33. o.),
- 31989 L 0284: A Tanács 1989.4.13-i 89/284/EGK irányelve (HL L 111. szám, 1989.4.22., 34. o.),
- 31989 L 0530: A Tanács 1989.9.18-i 89/530/EGK irányelve (HL L 281. szám, 1989.9.30., 116. o.),
- 31993 L 0069: A Bizottság 1993.7.23-i 93/69/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1993.7.28., 30. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31996 L 0028: A Bizottság 1996.5.10-i 96/28/EK irányelve (HL L 140. szám, 1996.6.13., 30. o.),
- 31997 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.11.24-i 97/63/EK irányelve (HL L 335. szám, 1997.12.6., 15. o.),
- 31998 L 0003: A Bizottság 1998.1.15-i 98/3/EK irányelve (HL L 18. szám, 1998.1.23., 25. o.),
- 31998 L 0097: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.22-i 98/97/EK irányelve (HL L 18. szám, 1999.1.23., 60. o.).

a) Az I. melléklet A II. részében, a 6. oszlop első bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában, Szlovákiában”;

b) Az I. mellékletben a B. rész 1., 2. és 4. pontja 9. oszlopának harmadik pontjában a zárójelben szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia”.

C. KOZMETIKUMOK

31995 L 0017: A Bizottság 1995. június 19-i 95/17/EK irányelve egy vagy több összetevőnek a kozmetikai termékek címkézésére vonatkozóan előírt felsorolásba történő fel nem vétele tekintetében a 76/768/EGK tanácsi irányelv alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 140. szám, 1995.6.23., 26. o.).

A melléklet 2. pontja a „15 Svédország” szót követően az alábbiakkal egészül ki:

„16 Cseh Köztársaság
17 Észtország
18 Ciprus
19 Lettország
20 Litvánia
21 Magyarország
22 Málta
23 Lengyelország
24 Szlovénia
25 Szlovákia.”.

D. TÖRVÉNYES METROLÓGIA ÉS ELŐRECSOMAGOLÁS

(1) 31971 L 0316: A Tanács 1971. július 26-i 71/316/EGK irányelve a mérőműszerekkel és a metrológiai ellenőrzés módszereivel kapcsolatos közös rendelkezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31972 L 0427: A Tanács 1972.12.19-i 72/427/EGK irányelve (HL L 291. szám, 1972.12.28., 156. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.)
– 31983 L 0575: A Tanács 1983.10.26-i 83/575/EGK irányelve (HL L 332. szám, 1983.11.28., 43. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31987 L 0355: A Tanács 1987.6.25-i 87/355/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 46. o.),
– 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1. pontja a) alpontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”;

b) A rajzokat, amelyekre a II. melléklet 3.2.1. pontja hivatkozik, ki kell egészíteni a CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK jelöléseknek megfelelő betűkkel.

(2) 31971 L 0347: A Tanács 1971. október 12-i 71/347/EGK irányelve a gabona hektolitertömegének mérésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk a) pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„EHS objemová hmotnost obilí”
„EMÜ puistemass”
„EEK tilpummasa”
„EEB hektolitro masė”
„EGK-hektolitertömeg”
„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar”
„gęstość zboża w stanie zsypnym EWG”
„EGS hektolitrska masa”
„EHS násypná hustota obilia”

(3) 31971 L 0348: A Tanács 1971. október 12-i 71/348/EGK irányelve a folyadékmérők (kivéve a vízmérők) segédkészülékeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 9. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet IV. fejezete a 4.8.1. pont végén a következőkkel egészül ki:

„10 haléřů
1 észt sent
1 σεντ Κύπρου
1 santīms
1 litván centas
1 magyar forint
1 máltai ċenteżmu
1 grosz
1 stotin
10 szlovák halierov”.

E. NYOMÁSTARTÓ EDÉNYEK

31976 L 0767: A Tanács 1976. július 27-i 76/767/EGK irányelve a nyomástartó edényekre vonatkozó közös rendelkezésekre és vizsgálati módszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 153. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
– 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK irányelve (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1.1. pontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”.

F. TEXTIL ÉS LÁBBELI

(1) 31994 L 0011: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. március 23-i 94/11/EK irányelve a fogyasztók részére értékesített lábbelik fő részeihez felhasznált anyagok címkézésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 100. szám, 1994.4.19., 37. o.).

a) Az I. melléklet 1. a) pontja a következőkkel egészül ki „P Parte superior” szavakat követően:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiċċ
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch”;

b) Az I. melléklet 1. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P Forro e Palmilha” szavakat követően:

„CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ieliekamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka”;

c) Az I. melléklet 1. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Sola” szavakat követően:

„CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta’ barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva”;

d) Az I. melléklet 1. a) pontjának i. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couros e peles curtidas” szavakat követően:

„CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ġilda
PL Skóra
SI Usnje
SK Useň”;

e) Az I. melléklet 2. a) pontjának ii. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couro revestido” szavakat követően:

„CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda

HU Bevonatos bőr
M Ġilda miksija
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň";

f) Az I. melléklet 2. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P Téxteis" szavakat követően:
„CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil";

g) Az I. melléklet 2. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Outros materiais" szavakat követően:
„CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal ieħor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál".

(2) 31996 L 0074: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/74/EK irányelve a textiltermékek elnevezéséről (HL L 32. szám, 1997.2.3., 38. o.), az alábbi módosítással:
– 31997 L 0037: A Bizottság 1997.6.19-i 97/37/EK irányelve (HL L 169. szám, 1997.6.27., 74. o.).

Az 5. cikk (1) bekezdése a következő szavakkal egészül ki:
– „– »střižní vlna«,
– »uus vill«,
– »élőgyapjú«,
– »pirmlietojuma vilna« vagy »cirptā vilna«,
– »natūralioji vilna«,
– »suf verġni«,
– »żywa wełna«,
– »runska volna«,
– »střižná vlna«,''

G. ÜVEG

31969 L 0493: A Tanács 1969. december 15-i 69/493/EGK irányelve a kristályüvegre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 326. szám, 1969.12.29., 36. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11972 B: 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.).

a) Az I. melléklet b) oszlopának 1. pontja a következőkkel egészül ki:
„»VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30%«,
»KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30%«,
»AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30%«,
»DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30%«,
»NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30%«,

»KRISTALL SUPERJURI 30%«,
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30%«,
»KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %«,
»VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30% PbO«”;

b) Az I. melléklet b) oszlopának 2. pontja a következőkkel egészül ki:
„»OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24%«,
»KVALITEETKRISTALL 24%«,
»SVINA KRISTĀLS 24%«,
»ŠVINO KRIŠTOLAS 24%«,
»ÓLOMKRISTÁLY 24%«,
»KRISTALL BIĊ-ĊOMB 24%«,
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24%«,
»SVINČEV KRISTAL 24%«,
»OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24% PbO«”;

c) Az I. melléklet b) oszlopának 3. pontja a következőkkel egészül ki:
„»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN«,
»KRISTALLIINKLAAS«,
»KRISTĀLSTIKLS«,
»KRIŠTOLAS«,
»KRISZTALLIN ÜVEG«,
»KRISTALLIN«,
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE S«,
»KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)«,
»KRIŠTALÍN«”;

d) Az I. melléklet b) oszlopának 4. pontja a következőkkel egészül ki:
„»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO«,
»KRISTALLKLAAS«,
»KRISTĀLSTIKLS«,
»KRIŠTOLO STIKLAS«,
»KRISZTALLIN ÜVEG«,
»KRISTALLIN«,
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE«,
»KRISTALNO STEKLO«,
»KRIŠTÁĽOVÉ SKLO«”.

H. HORIZONTÁLIS ÉS ELJÁRÁSI RENDELKEZÉSEK

(1) 31993 R 0339: A Tanács 1993. február 8-i 339/93/EGK rendelete a harmadik országokból behozott termékek termékbiztonsági szabályoknak való megfelelősége ellenőrzéséről (HL L 40. szám, 1993.2.17., 1. o.), az alábbi módosítással: 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 6. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– »Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93«
– »Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«
– »Bīstama prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
– »Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,
– »Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet«,
– »Prodott perikoluż – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
– »Produkt niebezpieczny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
– »Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93«,
– »Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93”;

b) A 6. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– »Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93«,
– »Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«”,
– »Neatbilstoša prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
– »Produktas neatitinka reikalavimų – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,

– »Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet«,
– »Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
– »Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
– »Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93«,
– »Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č.339/93«.”

(2) 31998 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/34/EK irányelve a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról (HL L 204, 21.7.1998, p. 37), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0048: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.7.20-i 98/48/EK irányelve (HL L 217. szám, 1998.8.5., 18. o.).

A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

NEMZETI SZABVÁNYÜGYI TESTÜLETEK

1. BELGIUM
IBN/BIN
Institut belge de normalisation
Belgisch Instituut voor Normalisatie
CEB/BEC
Comité électrotechnique belge
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. CSEH KÖZTÁRSASÁG
ČSNI
Český normalizační institut
3. DÁNIA
DS
Dansk Standard
NTA
Telestyrelsen, National Telecom Agency
4. NÉMETORSZÁG
DIN
Deutsches Institut für Normung e.V.
DKE
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE
5. ÉSZTORSZÁG
EVS
Eesti Standardikeskus
Sideamet
6. GÖRÖGORSZÁG
ΕΛΟΤ
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
7. SPANYOLORSZÁG
AENOR
Asociación Española de Normalización y Certificación
8. FRANCIAORSZÁG
AFNOR
Association française de normalisation
UTE
Union technique de l'électricité - Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR
9. ÍRORSZÁG
NSAI
National Standards Authority of Ireland
ETCI
Electrotechnical Council of Ireland

10. OLASZORSZÁG
UNI [1]
Ente nazionale italiano di unificazione
CEI [1]
Comitato elettrotecnico italiano
11. CIPRUS
ΚΟΠΠΙ
Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)
12. LETTORSZÁG
LVS
Latvijas Standarts
13. LITVÁNIA
LST
Lietuvos standartizacijos departamentas
14. LUXEMBURG
ITM
Inspection du travail et des mines
SEE
Service de l'énergie de l'État
15. MAGYARORSZÁG
MSZT
Magyar Szabványügyi Testület
16. MÁLTA
MSA
L-Awtorita' ta' Málta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
17. HOLLANDIA
NNI
Nederlands Normalisatie
Instituut
NEC
Nederlands Elektrotechnisch Comité
18. AUSZTRIA
ÖN
Österreichisches Normungsinstitut
ÖVE
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
19. LENGYELORSZÁG
PKN
Polski Komitet Normalizacyjny
20. PORTUGÁLIA
IPQ
Instituto Português da Qualidade
21. SZLOVÉNIA
SIST
Slovenski inštitut za standardizacijo
22. SZLOVÁKIA
SÚTN
Slovenský ústav technickej normalizácie
23. FINNORSZÁG
SFS
Suomen Standardisoimisliitto SFS ry
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf
THK/TFC
Telehallintokeskus
Teleförvaltningscentralen
SESKO
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. SVÉDORSZÁG
SIS
Standardiseringen i Sverige
SEK
Svenska elektriska kommissionen
ITS
Informationstekniska standardiseringen
25. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
BSI
British Standards Institution
BEC
British Electrotechnical Committee

---

(1) Az UNI és a CEI az Istituto superiore delle Poste e Telecommunicazioni-val és a ministero dell'Industria-val együttműködésben, a munkát az ETSI-n belül a CONCIT-ra (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) osztotta."

I. KÖZBESZERZÉS

(1) 31992 L 0013: A Tanács 1992. február 25-i 92/13/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 14. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ÉSZTORSZÁG
Riigihangete Amet (Közbeszerzési Hivatal)

CIPRUS
Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Köztársasági Kincstár)

LETTORSZÁG
Iepirkumu uzraudzības birojs (Közbeszerzéseket Vizsgáló Iroda)

LITVÁNIA
Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (A litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal)

MAGYARORSZÁG
Közbeszerzések Tanácsa

MÁLTA
Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

LENGYELORSZÁG
Urząd Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Hivatal)

SZLOVÉNIA
Državna revizijska komisija

SZLOVÁKIA
Úrad pre verejné obstarávanie (Közbeszerzési Hivatal)".

(2) 31992 L 0050: A Tanács 1992. június 18-i 92/50/EGK irányelve a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 209. szám, 1992.7.24., 1. o.) az alábbi módosításokkal:

– 31993 L 0036: A Tanács 1993.6.14-i 93/36/EGK irányelve (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

– 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
– 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

A 30. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
– Észtországban a »Keskäriregister«,
– Cipruson a szolgáltatást nyújtó felhívható arra, hogy a Cégek és csődgondnokok nyilvántartása (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés, illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja.
– Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
– Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
– Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«, a »szakmai kamarák nyilvántartása«, illetve egyes tevékenységek esetében egy arra vonatkozó igazolás, hogy az érintett személy az adott gazdasági vagy szakmai tevékenység folytatására jogosult,
– Máltán az ajánlattevő (vagy a szállító) megjelöli a »numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
– Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),
– Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
– Szlovákiában az »Obchodný register«.”.

(3) 31993 L 0036: A Tanács 1993. június 14-i 93/36/EGK irányelve az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
– 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 21. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
Észtországban a »Keskäriregister«,
Cipruson a szállító felhívható arra, hogy a Cégek és csődgondnokok nyilvántartása (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja.
Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
Litvániában a»Juridinių asmenų registras«,
Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,
Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),
Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
Szlovákiában az »Obchodný register«;”

b) Az I. melléklet címe helyébe a következő lép:

„A. A KÖZBESZERZÉSI WTO-MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ AJÁNLATKÉRŐK JEGYZÉKE”

c) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„B. A KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

CSEH KÖZTÁRSASÁG

A következő ajánlatkérők (a lista nem kimerítő felsorlást tartalmaz):
Minisztériumok és egyéb közigazgatási szervek:
Ministerstvo informatiky
Ministerstvo financí
Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany
Ministerstvo pro místní rozvoj
Ministerstvo práce a sociálních věcí
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministerstvo spravedlnosti
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
Ministerstvo vnitra
Ministerstvo zahraničních věcí
Ministerstvo zdravotnictví
Ministerstvo zemědělství
Ministerstvo životního prostředí
Poslanecká sněmovna PČR
Senát PČR
Kancelář prezidenta
Český statistický úřad
Český úřad zeměměřičský a katastrální
Úřad průmyslového vlastnictví
Úřad pro ochranu osobních údajů
Bezpečnostní informační služba – BIS
Národní bezpečnostní úřad
Česká akademie věd
Vězeňská služba

ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet

35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

CIPRUS

Közjogi testületek (a lista nem kimerítő felsorlást tartalmaz):
1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
2. Υπουργικό Συμβούλιο
3. Βουλή των Αντιπροσώπων
4. Δικαστική Υπηρεσία
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
11. Υπουργείο Άμυνας
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
13. Τμήμα Γεωργίας
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
15. Τμήμα Δασών
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία
19. Τμήμα Αναδασμού
20. Υπηρεσία Μεταλλείων
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
24. Αστυνομία
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
30. Τμήμα Εργασίας
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων

32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
37. Υπουργείο Εσωτερικών
38. Επαρχιακές Διοικήσεις
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
43. Πολιτική Άμυνα
44. Υπουργείο Εξωτερικών
45. Υπουργείο Οικονομικών
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
47. Τμήμα Τελωνείου
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
49. Στατιστική Υπηρεσία
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
54. Γραφείο Προγραμματισμού
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
65. Υπουργείο Υγείας
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
67. Γενικό Χημείο
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

LETTORSZÁG

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finansu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITVÁNIA

1. Prezidento kanceliarija
2. Seimo kanceliarija
3. Konstitucinis Teismas
4. Vyriausybės kanceliarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija

40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija
42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

MAGYARORSZÁG

Belügyminisztérium
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium
Honvédelmi Minisztérium
Igazságügyi Minisztérium
Informatikai és Hírközlési Minisztérium
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
Külügyminisztérium
Miniszterelnöki Hivatal
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma
Oktatási Minisztérium
Pénzügyminisztérium
Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MÁLTA

1. Uffiċċju tal-President
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru
4. Ministeru għall-Politika Soċjali
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd
13. Ministeru għal Għawdex
14. Ministeru għas-Saħħa
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP
4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych
33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk
47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje in prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SZLOVÁKIA

Minisztériumok és egyéb országos közigazgatási hatóságok (a lista nem kimerítő felsorlást tartalmaz):
Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
Národná rada Slovenskej republiky
Úrad vlády
Ministerstvo zahraničných vecí
Ministerstvo hospodárstva
Ministerstvo obrany
Ministerstvo vnútra
Ministerstvo financií
Ministerstvo kultúry
Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
Ministerstvo zdravotníctva
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Ministerstvo školstva
Ministerstvo spravodlivosti
Ministerstvo životného prostredia
Ministerstvo pôdohospodárstva
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
Ústavný súd
Najvyšší súd
Generálna prokuratúra
Najvyšší kontrolný úrad
Protimonopolný úrad
Úrad pre verejné obstarávanie
Štatistický úrad
Úrad geodézie, kartografie a katastra
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
Telekomunikačný úrad
Úrad priemyselného vlastníctva
Úrad pre štátnu pomoc
Úrad pre finančný trh
Národný bezpečnostný úrad
Poštový úrad
Úrad na ochranu osobných údajov
Kancelária verejného ochrancu práv”

(4) 31993 L 0037: A Tanács 1993. június 14-i 93/37/EGK irányelve az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 54. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
– 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 25. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
– Észtországban a »Keskäriregister«,
– Cipruson az ajánlattevő felhívható arra, hogy mutasson be a polgári mérnöki és építészi ajánlattevők nyilvántartását és felügyeletét ellátó tanács (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) által a polgári mérnöki és építészi ajánlattevők nyilvántartásáról és felügyeletéről szóló törvény alapján kiadott igazolást,
– Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
– Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
– Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«
– Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta’ reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta’ kummerċ«-t, társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
– Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),
– Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
– Szlovákiában az »Obchodný register«.”

b) Az I. melléklet „Az 1. CIKK b) PONTJÁBAN EMLÍTETT KÖZJOGI INTÉZMÉNYEK ÉS INTÉZMÉNYCSOPORTOK JEGYZÉKE” a következőkkel egészül ki:

„XVI. CSEH KÖZTÁRSASÁG:

– Fond národního majetku (Nemzeti Tulajdonalap)
– Pozemkový fond (Földalap)
– és más állami alapok
– Česká národní banka (Cseh Nemzeti Bank)
– Česká televize (Cseh Televízió)
– Český rozhlas (Cseh Rádió)
– Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rádió és Televízió Műsorszóró Tanács)
– Česká konsolidační agentura (Cseh Konszolidációs Ügynökség)
– egészségbiztosító intézmények
– egyetemek,

valamint olyan egyéb jogalanyok, amelyek az őket létrehozó külön törvény értelmében működésükhöz a költségvetési rendelkezésekkel összhangban, állami költségvetésből, állami alapokból, nemzetközi szervezetek hozzájárulásaiból, területi vagy helyi önkormányzati költségvetésből vagy helyhatósági költségvetésből származó forrásokkal gazdálkodnak.

XVII. ÉSZTORSZÁG

Intézmények:

– Eesti Kunstiakadeemia (Észt Szépművészeti Akadémia)
– Eesti Liikluskindlustuse Fond (Észt Közlekedésbiztosítási Alapítvány)
– Eesti Muusikaakadeemia (Észt Zeneakadémia)
– Eesti Põllumajandusülikool (Észt Mezőgazdasági Egyetem)
– Eesti Raadio (Észt Rádió)
– Eesti Teaduste Akadeemia (Észt Tudományos Akadémia)
– Eesti Televisioon (Észt Televízió)
– Hoiuste Tagamise Fond (Betétbiztosítási Alap)
– Hüvitusfond (Kárpótlási Alap)
– Kaitseliidu Peastaap (a Védelmi Liga Főhadiszállása)
– Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Országos Kémiai és Biofizikai Intézet)
– Keskhaigekassa (Központi Egészségbiztosítási Pénztár)
– Kultuurkapital (Észt Kulturális Alapítvány)
– Notarite Koda (Közjegyzői Kamara)
– Rahvusooper Észtország (Észt Nemzeti Opera)
– Rahvusraamatukogu (Észt Nemzeti Könyvtár)
– Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinni Tanárképző Egyetem)
– Tallinna Tehnikaülikool (Tallinni Műszaki Egyetem)
– Tartu Ülikool (Tartu-i Egyetem)

Intézménycsoportok:

– Olyan egyéb közjogi jogi személyek, amelyek építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződései állami ellenőrzés alá tartoznak.

XVIII. CIPRUS

– Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Humánerőforrás-fejlesztési Hatóság)
– Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Ciprusi Állami Vásárhatóság)
– Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Ciprusi Gabonabizottság)
– Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Ciprusi Tudományos és Műszaki Kamara)
– Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Ciprusi Nemzeti Színház)
– Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Ciprusi Sportszövetség)
– Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Ciprusi Turizmus Szövetség)
– Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Ciprusi Területfejlesztési Társaság)
– Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Mezőgazdasági Biztosítótársaság)
– Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Ciprusi Tejipari Szervezet)
– Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Ciprusi Ifjúsági Szervezet)
– Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Lakásépítés-finanszírozási Szervezet)
– Συμβούλια Αποχετεύσεων (Szennyvíztisztító Tanácsok)
– Συμβούλια Σφαγείων (Vágóhídtanácsok)
– Σχολικές Εφορείες (Iskolatanácsok)
– Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Ciprusi Tőzsde)
– Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Ciprusi Értékpapírpiac-felügyeleti Bizottság)
– Πανεπιστήμιο Κύπρου (Ciprusi Egyetem)
– Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (A Terhek Egyenlő Megosztásáért Felelős Központi Iroda)
– Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Cyprus Radio-Television Authority

XIX. LETTORSZÁG

Intézménycsoportok:

– Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Állami vagy önkormányzati alapítású, állami vagy önkormányzati költségvetésből finaszírozott non-profit szervezetek)
– Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Különleges szociális gyermekvédelmi központok)
– Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Különleges állami szociális otthonok időskorúak számára)

– Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Különleges állami szociális és rehabilitációs központok)
– Valsts bibliotēkas (Állami könyvtárak)
– Valsts muzeji (Állami múzeumok)
– Valsts teātri (Állami színházak)
– Valsts un pašvaldību aģentūras (Állami és helyi önkormányzati ügynökségek)
– Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati iskolaelőkészítő oktatási intézmények)
– Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szabadidős oktatási intézmények)
– Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szakképzési oktatási intézmények)
– Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati általános oktatási intézmények)
– Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati alapfokú és középfokú oktatási intézmények és kollégiumok)
– Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati felsőoktatási intézmények)
– Valsts zinātniskās institūcijas (Állami tudományos kutatóközpontok)
– Valsts veselības aprūpes iestādes (Állami egészségügyi intézmények)
– Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Egyéb, nem kereskedelmi jellegű közjogi testületek)

XX. LITVÁNIA

Valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű intézmény, amelynek beszerzései a litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal felügyelete alá tartoznak.

XXI. MAGYARORSZÁG

Intézmények:

– a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács, az elkülönített állami pénzalap kezelője, a társadalombiztosítás igazgatási szerve
– a köztestület és a köztestületi költségvetési szerv, valamint a közalapítvány
– a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság, a közszolgálati műsorszolgáltatók, valamint azok a közműsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák
– az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság
– a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság, az a gazdálkodó szervezet, amelyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik.

Intézménycsoportok:

– egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek
– alapítvány, társadalmi szervezet, közhasznú társaság, biztosító egyesület, víziközmű-társulat
– közszervek által ellenőrzött vagy elsősorban a központi költségvetésből finanszírozott közhasznú gazdasági társaságok.

XXII. MÁLTA

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Máltai Gazdasági és Szociális Fejlesztési Tanács)
2. Awtorità tax-Xandir (Műsorszóró Hatóság)
3. MITTS Ltd. (Máltai Információs Technológiai és Képzési Szolgálat)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Foglalkozás-egészségügyi és biztonsági Szolgálat)

5. Awtorità tad-Djar (Lakásfejlesztési Hatóság)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Foglalkoztatási és Szakképzési Szövetség)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Szociális Jóléti Szolgálatok Alapítványa)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Fogyatékos Személyek Országos Bizottsága)
11. Bord tal-Koperattivi (Szövetkezetek Tanácsa)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Kreativitás Központ Alapítvány)
13. Orkestra Nazzjonali (Nemzeti Zenekar)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Máltai Tudományos és Technológiai Tanács)
15. Teatru Manoel (Manoel Színház)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterrán Konferenciaközpont)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Máltai Központi Bank)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága)
19. Borża ta' Malta (Máltai Tőzsde)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Lottó- és Szerencsejáték Hatóság)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Máltai Erőforrás Hatóság)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Építőipari Tanácsadó Testület)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Turisztikai Tanulmányok Intézete)
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Máltai Turisztikai Hatóság)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Máltai Hírközlési Hatóság)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Máltai Fejlesztési Szövetség)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE)
28. Awtorità ` ta' Malta dwar l-Istandards (Máltai Szabványhatóság)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Máltai Statisztikai Hatóság)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Máltai Országos Laboratórium)
31. Metco Ltd.
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc.
34. Gozo Channel Co. Ltd.
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Máltai Környezetvédelmi és Tervezési Hatóság)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Orvosi Szolgálatok Alapítvány)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Kórház)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Máltai Választottbíróság)
39. Kunsilli Lokali (Helyi tanácsok)

XXIII. LENGYELORSZÁG

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Tanárképző, közgazdasági, mezőgazdasági, művészeti, teológiai stb. egyetemek és főiskolák)

– Uniwersytet w Białymstoku (Białystoki Egyetem)
– Uniwersytet Gdański (Gdański Egyetem)
– Uniwersytet Śląski (Katowicei Szilézia Egyetem)
– Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem)
– Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Varsói Stefan Wyszyński bíboros Egyetem)
– Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublini Katolikus Egyetem)
– Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Lublini Maria-Curie Skłodowska Egyetem)
– Uniwersytet Łódzki (Łódźi Egyetem)
– Uniwersytet Opolski (Opolei Egyetem)
– Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Poznańi Adam Mickiewicz Egyetem)
– Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Toruńi Kopernikusz Egyetem)
– Uniwersytet Szczeciński (Szczecini Egyetem)
– Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Olsztyni Warmia-Mazuri Egyetem)
– Uniwersytet Warszawski (Varsói Egyetem)
– Uniwersytet Wrocławski (Wrocławi Egyetem)
– Uniwersytet Zielonogórski (Zielona Górai Egyetem)
– Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Bielsko Białai Humán- és Műszaki Egyetem)
– Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Krakkói Stanisław Staszic Bányászati és Kohászati Egyetem)

- Politechnika Białostocka (Białystoki Műszaki Egyetem)
- Politechnika Częstochowska (Częstochowai Műszaki Egyetem)
- Politechnika Gdańska (Gdański Műszaki Egyetem)
- Politechnika Koszalińska (Koszalini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Krakowska (Krakkói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Lubelska (Lublini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Łódzka (Łódźi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Opolska (Opolei Műszaki Egyetem)
- Politechnika Poznańska (Poznańi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Radomi Kazimierz Puławski Műszaki Egyetem)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Rzeszówi Ignacy Łukasiewicz Műszaki Egyetem)
- Politechnika Szczecińska (Szczecini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Śląska (Gliwicei Szilézia Műszaki Egyetem)
- Politechnika Świętokrzyska (Kielcei Świętokrzyskie Műszaki Egyetem)
- Politechnika Warszawska (Varsói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Wrocławska (Wroclawi Műszaki Egyetem)
- Akademia Morska w Gdyni (Gdyniai Tengerészeti Egyetem)
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Szczecini Tengerészeti Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Katowicei Karol Adamiecki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Krakkói Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Poznańi Közgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Handlowa (Varsói Közgazdasági Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im.Oskara Langego we Wrocławiu (Wroclawi Oscar Lange Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgoszczi Kazimierz Wielki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Krakkói Tanárképző Egyetem)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Varsói Maria Grzegorzewska Gyógypedagógiai Egyetem)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Siedlcei Podlaska Egyetem)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Kielce-i Jan Kochanowski Swiętokrzyska Egyetem)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Slupski Pomerániai Tanárképző Egyetem)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna »Ignatianum« w Krakowie (Krakkói »Ignatianum« Filozófiai és Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im.Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Zielona Górai Tadeusz Kotarbiński Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Częstochowai Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Rzeszówi Tanárképző Főiskola)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Bydgoszczi J.J. Śniadecky Műszaki és Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im.Hugona Kołłątaja w Krakowie (Krakkói Hugo Kołłątaj Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Lublini Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poznańi August Cieszkowski Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Szczecini Mezőgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Varsói Mezőgazdasági Főiskola)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Wrocławi Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Białystoki Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Bydgoszczi Ludwik Rydygier Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Gdański Orvosi Egyetem)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Katowicei Szilézia Orvosi Egyetem)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem Collegium Medicum-a)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lublini Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Łódźi Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Poznańi Karol Marcinkowski Orvosi Egyetem)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Szczecini Pomerániai Orvosi Egyetem)

- Akademia Medyczna w Warszawie (Varsói Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Wroclawi Piastów Sląskich Orvosi Egyetem)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Posztgraduális Gyakorlati Képzési Orvosi Központ)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Varsói Keresztény Teológiai Egyetem)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Poznańi Pápai Teológiai Tanszék)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Wrocławi Pápai Teológiai Kar)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Varsói Pápai Teológiai Tanszék)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (A Westerplatte-i hősökről elnevezett Gdyniai Tengerészeti Egyetem)
- Akademia Obrony Narodowej (Nemzetvédelmi Egyetem)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Varsói Jarosław Dąbrowski Katonai Műszaki Akadémia)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Łódźi Bolesław Szarecki tábornok Katonaorvosi Egyetem)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Wrocław-i Tadeusz Kościuszko Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romuald Traugutt Légvédelmi Erők Főiskolája)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Toruńi Gen. J. Bem Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Dęblini Légierő Főiskola)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Szczytnoi Rendőrfőiskola)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Varsói Tűzoltó Főiskola)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Bydgoszczi Feliks Nowowiejski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Gdański Stanisław Moniuszko Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Katowicei Karol Szymanowski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Krakkói Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów Łodzi (Łódźi Grażyna i Kiejstut Bacewiczów Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Poznańi Ignacy Jan Paderewski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Varsói Fryderyk Chopin Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Wrocławi Karol Lipiński Zeneakadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Gdański Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Katowicei Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Krakkói Jan Matejko Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Łódźi Władysław Strzemiński Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Poznańi Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Varsói Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Wrocławi Képzőművészeti Akadémia)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Krakkói Ludwik Solski Állami Színművészeti Főiskola)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Łódź Leon Schiller Állami Film-, Televízió- és Színművészeti Főiskola)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Varsói Aleksander Zelwerowicz Színművészeti Főiskola)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Gdański Jędrzej Śniadecki Testnevelési és Sportegyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Katowicei Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Krakkói Bronisław Czech Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Poznańi Eugeniusz Piasecki Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Varsói József Piłsudski Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Wroclawi Testnevelési Egyetem)

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (országos és önkormányzati kulturális intézmények)
3. Parki narodowe (nemzeti parkok)
4. Agencje państwowe działające w formie spółek (társasági formában működő országos ügynökségek)
5. Państwowe Gospodarstwo Leśne »Lasy Państwowe« (»Állami erdők« Országos Erdészeti Vállalat)
6. Podstawowe, gimNazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (állami alapfokú és középfokú oktatási intézmények)
7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (Országos rádió- és televíziós műsorszolgáltatók)

– Telewizja Polska S. A. (Lengyel TV)
– Polskie Radio S. A. (Lengyel Rádió)

8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury (állami múzeumok, színházak, könyvtárak és más kulturális intézmények)

– Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Varsói Nemzeti Kulturális Központ)
– Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Varsói Állami Művészeti Galéria)
– Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Kortárs Művészeti Központ – Varsói Ujazdowski Vár)
– Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Oroński Lengyel Szobrászati Központ)
– Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Krakkói Nemzetközi Kulturális Központ)
– Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej - Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Nemzetközi Kulturális Együttműködési Központ - Varsói Adam Mickiewicz Intézet)
– Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Wigryi Alkotóház)
– Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Radziejowicei Alkotóház)
– Biblioteka Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Könyvtár)
– Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Lengyel Állami Levéltár Igazgatósága)
– Muzeum Narodowe w Krakowie (Krakkói Nemzeti Múzeum)
– Muzeum Narodowe w Poznaniu (Poznań-i Nemzeti Múzeum)
– Muzeum Narodowe w Warszawie (Varsói Nemzeti Múzeum)
– Zamek Królewski w Warszawie Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Varsói Királyi Vár – Nemzeti Történelmi és Kulturális Emlékmű)
– Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (A krakkói Waweli Királyi Vár Szépművészeti Gyűjteménye)
– Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Wieliczkai Krakkói Sóbánya Múzeum)
– Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Oświęcim-i Auschwitz-Birkenau Állami Múzeum)
– Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Lublini Majdanek Állami Múzeum)
– Muzeum Stutthof w Sztutowie (Sztutowo-i Stutthof Múzeum)
– Muzeum Zamkowe w Malborku (Marlbork-i Vármúzeum)
– Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Központi Tengerészeti Múzeum)
– Muzeum »'Łazienki Królewskie« – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (»Łazienki Królewskie« Múzeum – Varsói Várkert-együttes)
– Muzeum Pałac w Wilanowie (Wilanówi Kastélymúzeum)
– Muzeum Wojska Polskiego (Lengyel Fegyveres Erők Múzeuma)
– Teatr Narodowy w Warszawie (Varsói Nemzeti Színház)
– Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Krakkói Helena Modrzejewska Régi Színház)
– Teatr Wielki - Opera Narodowa w Warszawie (Varsói Nagy Színház - Nemzeti Opera)
– Filharmonia Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Filharmóniaterem)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Állami kutatóintézetek, kutatási és fejlesztési intézetek és egyéb kutatóintézetek)

XXIV. SZLOVÉNIA

– občine
– javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
– javni zavodi s področja zdravstva
– javni zavodi s področja socialnega varstva
– javni zavodi s področja kulture
– javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
– javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
– javni zavodi s področja okolja in prostora
– javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti

– javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
– javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
– agencije
– skladi socialnega zavarovanja
– javni skladi na ravni države in na ravni občin
– Družba za avtoceste v RS
– Pošta Slovenije

XXV. SZLOVÁKIA

A közbeszerzésekről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérők:

1. az állami költségvetésből finanszírozott szervezetek (pl. minisztériumok, egyéb központi közigazgatási szervek) és az olyan szervezetek, amelyeket a központi költségvetés és valamely célhoz kötött állami alap közösen finanszíroz (pl. egyetemek, főiskolák)
2. az önkormányzattal rendelkező régiók, helyhatóságok, az önkormányzattal rendelkező régiók vagy helyhatóságok szervezetei, amelyeket ezek a hatóságok finanszíroznak vagy közösen finanszíroznak
3. egészségbiztosító
4. törvény által közintézményként létrehozott jogi személy (e.g. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tulajdoni Alapja
6. Szlovák Földalap
7. jogalanyok társulása, amelyet az 1)-3) pontban felsorolt ajánlatkérők hoztak létre”

(5) 31993 L 0038: A Tanács 1993. június 14-i 93/38/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 84. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31998 L 0004: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.2.16-i 98/4/EK irányelve (HL L 101. szám, 1998.4.1., 1. o.),
– 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) Az „IVÓVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Minden, ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS
A vízellátásról (települési és egyéb területek) szóló törvény, Cap. 350. értelmében a települési és egyéb területeken vízelosztással foglalkozó Vízügyi Testületek (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LETTORSZÁG
Ivóvíz előállításával és zárt hálózaton keresztül történő elosztásával foglalkozó közszolgáltatást nyújtó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) és a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) értelmében, valamint a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával foglalkozó társaságok.

MAGYARORSZÁG
A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény értelmében ivóvíz előállításával és elosztásával foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA
Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Vízgazdálkodási Társaság).

LENGYELORSZÁG
Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków (A vízellátásról és szennyvíz-elvezetésről szóló 2001. június 7-i törvény értelmében vízelosztással és szennyvíz-elvezetéssel foglalkozó vállalkozások).

SZLOVÉNIA
Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. [A környezetvédelemről szóló törvény (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 32/93, 1/96) alapján odaítélt koncesszióval, valamint a helyhatóság határozatával összhangban víz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).]

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vízgazdálkodással, víz előállításával és ivóvízelosztási hálózat működtetésével, szennyvízelvezetéssel foglalkozik vagy szennyvíztisztítót működtet. (pl. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).”

b) A „VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című II. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
A közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) cikke értelmében az ajánlatkérők körébe tartozik a České energetické závody, a.s. (Cseh Erőművek, gyártó) valamint a 8 regionális elosztó társaság: Středočeská energetická a.s. (Közép-csehországi Erőmű), Východočeská energetická, a.s. (Kelet- csehországi Erőmű), Severočeská energetická a.s. (Észak-csehországi Erőmű), Západočeská energetická, a.s. (Nyugat- csehországi Erőmű), Jihočeská a.s. (Dél- csehországi Erőmű), Pražské energetické závody, a.s. (Prágai Erőművek), Jihomoravská energetická, a.s. (Dél-morva Társaság), Severomoravská energetická, a.s. (Észak-morva Erőmű Társaság), amelyek az energiáról szóló 458/2000 Sb. törvény alapján foglalkoznak elektromos áram előállításával vagy szállításával.

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS
A villamos energia fejlesztéséről szóló törvény, Cap. 171. értelmében létrehozott Ciprusi Villamos Energia Hatóság, (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LETTORSZÁG
Valsts akciju sabiedrība »Latvenergo« (»Latvenergo« állami részvénytársaság).

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.
A Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771) értelmében létrehozott Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Ignalina Atomerőmű Állami Vállalat).

MAGYARORSZÁG
A villamos energia termeléséről, szállításáról vagy szolgáltatásáról szóló 2001. évi CX. törvény értelmében kiadott engedély alapján villamos energia termelésével, szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA
Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság)

LENGYELORSZÁG
Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA
ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; az energiatörvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 79/99) értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energiaágazatban villamos energia előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény – pl. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

c) A „GÁZ VAGY HŐ SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA" című III. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Minden, gáz vagy hő előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG
Akciju sabiedrība »Latvijas gāze« (»Latvijas gāze« állami részvénytársaság) Hőszolgáltatással foglalkozó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) értelmében gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.
Hőszolgáltatással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, helyi hatóságok vagy a helyi hatóságok társulásai.

MAGYARORSZÁG
A gázszolgáltatásról szóló 1994. évi XLI. törvény értelmében kiadott engedély alapján gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.
A távhőszolgáltatásról szóló 1998. évi XVIII. törvény értelmében kiadott engedély alapján hőszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA
Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság).

LENGYELORSZÁG
Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA
Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS,) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin. Az energiatörvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, št. 79/99) értelmében gáz szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások, valamint a helyhatóság határozata alapján hő szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek.

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energia ágazatban gáz és hő előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény – pl. Slovenský plynárenský priemysel).";

d) Az „OLAJ VAGY GÁZ FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA" című IV. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Kereskedelmi társaságok, amelyek nyersolaj és gáz feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas įstatymas (A Litván Köztársaság bányászatról szóló törvénye) (Žin., 2001, Nr.35-1164) értelmében működő, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG
A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján olaj- vagy gáz feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

MÁLTA
A kőolaj (gyártásáról) szóló törvény (Cap. 156) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok, valamint a kontinentális talapzatról szóló törvény (Cap. 194) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok.

LENGYELORSZÁG
Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyagok lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó, az 1994. február 4-i geológiai és bányaszati törvény értelmében működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA
Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányaszati tevékenységet végez, valamint nyersolaj-lelőhelyek feltárásával és nyersolaj és földgáz kitermelésével foglalkozik.”;

e) A „SZÉN VAGY MÁS SZILÁRD TÜZELŐANYAGOK FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA” című V. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Kereskedelmi társaságok, amelyek szén vagy más tüzelőanyag feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) értelmében tőzeg feltárásával és bányászatával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG
A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján szén vagy más tüzelőanyag feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

LENGYELORSZÁG
Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyag lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó vállalkozások).

SZLOVÉNIA
Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyerssszén-lelőhelyek feltárásával és nyerssszén, valamint más szilárd tüzelőanyag kitermelésével foglalkozik.”;

f) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VI. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői, és az utazóközönség részére vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások

[a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas dzelzceļš« (»Latvijas dzelzceļš« állami részvénytársaság) Valsts akciju sabiedrība »Vaiņodes dzelzceļš« (»Vaiņodes dzelzceļš« állami részvénytársaság)

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) értelmében működő AB »Lietuvos geležinkeliai«, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, vasúti szolgáltatásokat nyújtó más vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény és a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

LENGYELORSZÁG

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

– PKP Intercity Sp. z o. o.
– PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
– PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(A »Lengyel Vasutak« állami vállalat működésének üzleti alapokra helyezéséről, szerkezetváltásáról és privatizációjáról szóló 2000. szeptember 8-i törvény értelmében vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások, különösen:

– PKP Intercity sp. z o.o.
– PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.
– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SZLOVÉNIA

Slovenske železnice, d.d.

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vasúti szolgáltatásokat nyújt (A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 258/1993 Z.z. törvény – pl. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)”;

g) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VÁROSI VASÚTI, VILLAMOS-, TROLIBUSZ- VAGY AUTÓBUSZ-SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VII. melléklete a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői, valamint vasúti, villamos, trolibusz vagy autóbusz közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Közüzemi vállalatok, amelyek villamos-, trolibusz- vagy autóbusz-személyszállítási-közlekedési szolgáltatásokat nyújtanak Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils városokban.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) értelmében városi trolibusz-, autóbusz- és drótköteles közlekedési szolgáltatásokat nyújtó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG
A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény, valamint a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról szóló 89/1988. (XII. 20.) MT rendelet értelmében kiadott engedély alapján közúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.
A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény, valamint a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

MÁLTA
L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Máltai Közlekedési Hatóság).

LENGYELORSZÁG
Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.) (A vasúti közlekedésről szóló 1997. június 27-i törvény (Dz. U. Nr 96, poz. 591, a módosításokkal) alapján városi vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások).
Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu. [A közúti közlekedésről szóló 2001. szeptember 6-i törvény (Dz. U. Nr 125, poz. 1371, a módosításokkal) alapján kiadott engedély birtokában városi autóbusz-közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások és a városi közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások.].

SZLOVÉNIA
Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely menetrendszerű közúti autóbusz- közlekedési, illetve vasúti szolgáltatásokat nyújt. [A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 168/1996 Z.z. törvény – pl.
Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)
Železničná spoločnosť a.s.
Dopravný podnik Bratislava, a.s.
Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.
Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.].";

h) Az „AJÁNLATKÉRŐK A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN" című VIII. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Repülőterek üzemeltetői [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG
Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme« (»Latvijas gaisa satiksme« állami részvénytársaság).
Valsts akciju sabiedrība »Starptautiskā lidosta „Rīga"« (»International airport „Rīga"« állami részvénytársaság).

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983) értelmében üzemelő repülőterek.
A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) értelmében működő Valstybės įmonė »Oro navigacija« (»Oro navigacija« állami vállalat).
Repülőtéri szolgáltatásokat nyújtó és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló egyéb vállalkozások.

MAGYARORSZÁG
A légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény értelmében kiadott engedély alapján üzemeltetett repülőterek.

A Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. által a koncesszióról szóló 1991. évi XVI. törvény, a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról szóló 45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet alapján üzemeltetett Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér.

MÁLTA
L-Ajruport Internazzjonali ta' Málta (Máltai Nemzetközi Repülőtér).

LENGYELORSZÁG
Przedsiębiorstwo Państwowe »Porty Lotnicze« (»Lengyel Repülőterek« állami vállalat).

SZLOVÉNIA
Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely polgári repülési szolgáltatásokat nyújt repülőterek létrehozása és üzemeltetése, valamint földi kiszolgáló eszközök működtetése útján (A módosított 143/1998 Z.z. törvény – pl. a Slovenská správa letísk /Szlovák Repülőtéri Igazgatóság/ által a Szlovák Köztársaság Közlekedési, Posta és Távközlési Minisztériumának a polgári légi közlekedésről szóló 143/1998 Z.z. törvény 32. §-a értelmében kiadott engedélye alapján üzemeltetett Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – repülőterek).";

i) Az „AJÁNLATKÉRŐK A TENGERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐI VAGY EGYÉB TERMINÁL LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN" című IX. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Kikötők üzemeltetői [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS
A Ciprusi Kikötői Hatóságról szóló 1973. évi törvény értelmében létrehozott Ciprusi Kikötői Hatóság (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LETTORSZÁG
A »Likums par ostām« jogszabállyal összhangban kikötőket üzemeltető hatóságok.
Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga szabadkikötő-hatóság)
Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils szabadkikötő-hatóság)
Liepājas ostas pārvalde (Liepāja kikötő-hatóság)
Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva kikötő-hatóság)
Skultes ostas pārvalde (Skulte kikötő-hatóság)
Lielupes ostas pārvalde (Lielupe kikötő-hatóság)
Engures ostas pārvalde (Engure kikötő-hatóság)
Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags kikötő-hatóság)
Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta kikötő-hatóság)
Rojas ostas pārvalde (Roja kikötő-hatóság).

LITVÁNIA
A Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija« (»Klaipéda Országos Kikötői Hatóság« állami vállalat).
A Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Vidaus vandes kelių direkcija« (Belvízi Hajózási Utak Igazgatósága).
Tengeri és belvízi kikötői szolgáltatásokat nyújtó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló egyéb vállalkozások.

MAGYARORSZÁG
A vízi közlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény értelmében részben vagy egészben az állam által üzemeltetett kikötők.

MÁLTA
L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Máltai Tengerészeti Hatóság)

LENGYELORSZÁG
Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Tengeri és belvizi szállítók részére nyitva álló, tengeri és belvizi kikötők üzemeltetését végző vállalkozások.)

SZLOVÉNIA
Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely belvizi vizi utak, kikötők és kikötői létesítmények kialakításával és üzemeltetésével foglalkozik (338/2000 Z.z. törvény – pl. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).

j) A „TÁVKÖZLÉSI HÁLÓZATOK ÜZEMELTETÉSE VAGY TÁVKÖZLÉSI SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSA” című X. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Távközlési szolgáltatások nyújtásával foglalkozó vállalkozások [a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza].

ÉSZTORSZÁG
A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS
A ciprusi távközlési szolgáltatásokról szóló törvény, Cap. 302, értelmében létrehozott Ciprusi Távközlési Hatóság (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LETTORSZÁG
Sabiedrība ar ierobežotu atbildību »Lattelekom« (»Lattelekom« állami részvénytársaság).

MAGYARORSZÁG
A hírközlésről szóló 2001. évi XL. törvény 3.§ (2) és (3) bekezdése, 104. és 105.§-a alapján a távközlési ágazatban működő vállalkozások.

MÁLTA
Máltán valamennyi távközlési szolgáltatást liberalizáltak és eltörölték a kapcsolódó kizárólagos jogokat, kivéve a vezetékes távbeszélő szolgáltatást és a nemzetközi adatszolgáltatást, amelyeket 2003. január 1-jén liberalizáltak. Azonban egyik társaság sem fogadta el a 1996. évi 70. Jogi Értesítőben meghatározott kormányzati beszerzési szabályzatokat, amelyek alapján a jelenlegi közbeszerzési rendeletek hatályba léptek. Ennek ellenére az alábbi felsorolásban a távközlési ágazatban működő valamennyi vállalkozás szerepel:
Melita Cable plc
Maltacom plc
Vodafone (Malta) Ltd
Mobisle Communication Ltd
Datatrak Ltd
Telepage Ltd

LENGYELORSZÁG
Telekomunikacja Polska S. A.

SZLOVÁKIA
Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely távközlési szolgáltatásokat nyújt, beszerzi és működteti az egységes távközlési hálózat távközlési berendezéseit. (A módosított 195/2000 Z.z. törvény, a módosított 507/2001 Z.z. törvény).

J. ÉLELMISZEREK

(1) 31980 L 0590: A Bizottság 1980. június 9-i 80/590/EGK irányelve az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokon és tárgyakon feltüntethető szimbólum meghatározásáról (HL L 151. szám, 1980.6.19., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet a következőkkel egészül ki:
„»PŘÍLOHA«
»LISA«
»PIELIKUMS«
»PRIEDAS«
»MELLÉKLET«
»ANNESS«
»ZAŁĄCZNIK«
»PRILOGA«
»PRÍLOHA«;”

b) A melléklet szövege a következőkkel egészül ki:
„»Symbol«
»Sümbol«
»Simbols«
»Simbolis«
»Szimbólum«
»Simbolu«
»Symbol«
»Simbol«
»Symbol«.”

(2) 31989 L 0108: A Tanács 1988. december 21-i 89/108/EGK irányelve az emberi fogyasztásra szánt gyorsfagyasztott élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40. szám, 1989.2.11., 34. o.) az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki:
„– csehül: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
– észtül: sügavkülmutatud vagy külmutatud,
– lettül: ātri sasaldēts,
– litvánul: greitai užšaldyti,
– magyarul: gyorsfagyasztott,
– máltaiul: iffriżat,
– lengyelül: produkt głęboko mrożony,
– szlovénul: hitro zamrznjen,
– szlovákul: hlobokozmrazené.”

(3) 31991 L 0321: A Bizottság 1991. május 14-i 91/321/EGK irányelve az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről (HL L 175. szám, 1991.7.4 ., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31996 L 0004: A Bizottság 1996.2.16-i 96/4/EK irányelve (HL L 49. szám, 1996.2.28., 12. o.),
– 31999 L 0050: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/50/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2 ., 29. o.).

a) A 7. cikk (1) bekezdése a „Modersmjölksersättning” és „Tillskottsnäring” szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„– csehül:
»počáteční kojenecká výživa« és »pokračovací kojenecká výživa«,
– észtül:
»imiku piimasegu” és »jätkupiimasegu«,
– lettül:
»Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam« és »Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,

– litvánul:
»mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,
– magyarul:
»anyatej-helyettesítő tápszer« és »anyatej-kiegészítő tápszer«,
– máltaiul:
»formula tat-trabi« és »formula tal-prosegwiment«,
– lengyelül:
»preparat do początkowego żywienia niemowląt« és »preparat do dalszego żywienia niemowląt«,
– szlovénül:
»začetna formula za dojenčke« és »nadaljevalna formula za dojenčke«
– szlovákul:
»počiatočná dojčenská výživa« és »následná dojčenská výživa«’’;

b) A 7. cikk (1) bekezdése a »Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk« és »Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk« szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„– csehül:
»počáteční mléčná kojenecká výživa« és »pokračovací mléčná kojenecká výživa«,
– észtül:
»Piimal põhinev imiku piimasegu« és »Piimal põhinev jätkupiimasegu«,
– lettül:
»Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam« és »Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,
– litvánul:
»pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,
– magyarul:
»tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer« és »tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer«,
– máltaiul:
»ħalib tat-trabi« és »ħalib tal-prosegwiment«,
– lengyelül:
»mleko początkowe« és »mleko następne«,
– szlovénül:
»začetno mleko za dojenčke« és »nadaljevalno mleko za dojenčke«
– szlovákul:
»počiatočná dojčenská mliečna výživa« és »následná dojčenská mliečna výživa«”.

(4) 31999 L 0021: A Bizottság 1999. március 25-i 1999/21/EK irányelve a speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerekről (HL L 91. szám, 1999.4.7 ., 29. o.).

A 4. cikk (1) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „medicinska ändamål” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„– spanyolul:
»Alimento dietético para usos médicos especiales«
– csehül:
»Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely«
– dánul:
»Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål«
– németül:
»Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)«
– észtül:
»Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks«
– görögül:
»Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς«
– angolul:
»Food(s) for special medical purposes«
– franciául:
»Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales«

– olaszul:
»Alimento dietetico destinato a fini medici speciali«
– lettül:
»Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem«
– litvánul:
»Specialios medicininės paskirties maisto produktai«
– magyarul:
»Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer«
– máltaiul:
»Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi«
– hollandul:
»Dieetvoeding voor medisch gebruik«
– lengyelül:
»Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego«
– portugálul:
»Produto dietético de uso clínico«
– szlovákul:
»dietetická potravina na osobitné lekárske účely«
– szlovénül:
»Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene«
– finnül:
»Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita«
– svédül:
»Livsmedel för speciella medicinska ändamål«”.

(5) 32000 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/13/EK irányelve az élelmiszerek címkézésére, kiszerelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 109. szám, 2000.5.6., 29. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 L 0101: A Bizottság 2001.11.26-i 2001/101/EK irányelve (HL L 310. szám, 2001.11.28., 19. o.),
– 32002 L 0067: A Bizottság 2002.7.18-i 2002/67/EK irányelve (HL L 191. szám, 2002.7.19., 20. o.).

a) Az 5. cikk (3) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „joniserande strålning” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„– spanyolul:
»irradiado« vagy »tratado con radiación ionizante«,
– csehül:
»ozářeno« vagy »ošetřeno ionizujícím zářením«,
– dánul:
»bestrålet/...« vagy »strålekonserveret« vagy »behandlet med ioniserende stråling« vagy »konserveret med ioniserende stråling«,
– németül:
»bestrahlt« vagy »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,
– észtül:
»kiiritatud« vagy »töödeldud ioniseeriva kiirgusega«,
– görögül:
»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« vagy »ακτινοβολημένο«,
– angolul:
»irradiated« vagy »treated with ionising radiation«,
– franciául:
»traité par rayonnements ionisants« vagy »traité par ionisation«,
– olaszul:
»irradiato« vagy »trattato con radiazioni ionizzanti«,
– lettül:
»apstarots« vagy »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,

– litvánul:
»apšvitinta« vagy »apdorota jonizuojančiaja spinduliuote«
– magyarul:
»sugárkezelt« vagy »ionizáló energiával kezelt«,
– máltaiul:
»ittrattat bir-radjazzjoni« vagy »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
– hollandul:
»doorstraald« vagy »door bestraling behandeld« vagy »met ioniserende stralen behandeld«,
– lengyelül:
»napromieniony« vagy »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,
– portugálul:
»irradiado« vagy »tratado por irradiação« vagy »tratado por radiação ionizante«,
– szlovákul:
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
– szlovénül:
»obsevano« vagy »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
– finnül:
»säteilytetty« vagy »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
– svédül:
»bestrålad« vagy »behandlad med joniserande strålning«";

b) A 10. cikk (2) bekezdésében a „spanyolul" szóval kezdődő és a „sista förbrukningsdag" szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„– spanyolul: »fecha de caducidad«,
– csehül: »spotřebujte do«,
– dánul: »sidste anvendelsesdato«,
– németül: »verbrauchen bis«,
– észtül: »kõlblik kuni«,
– görögül: »ανάλωση μέχρι«,
– angolul: »use by«,
– franciául: »à consommer jusqu'au«,
– olaszul: »da consumare entro«,
– lettül: »izlietot līdz«,
– litvánul: »tinka vartoti iki«,
– magyarul: »fogyasztható«,
– máltaiul: »uża sa«,
– hollandul: »te gebruiken tot«,
– lengyelül: »należy spożyć do«,
– portugálul: »a consumir até«,
– szlovákul: »spotrebujte do«
– szlovénül: »porabiti do«,
– finnül: »viimeinen käyttöajankohta«,
– svédül: »sista förbrukningsdag«.".

(6) 32000 L 0036: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 23-i 2000/36/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt kakaó- és csokoládétermékekről (HL L 197. szám, 2000.8.3 ., 19. o.).

Az I. melléklet A. szakasz 4. d) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) Az Egyesült Királyság, Írország és Málta saját területén engedélyezheti a »tejcsokoládé« megnevezés használatát az (5) pontban említett termék jelölésére azzal a feltétellel, hogy a kifejezéshez mindhárom esetben hozzáfűzik az adott termékre megállapított tejszárazanyag-tartalom mértékének megjelölését a következő formában: »tejszárazanyag-tartalom: legalább ... %.«"

(7) 32001 L 0114: A Tanács 2001. december 20-i 2001/114/EK irányelve egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált tartós tejekről (HL L 15. szám, 2002.1.17., 19. o.).

A II. melléklet a következőkkel egészül ki:

„k) A máltai »Ħalib evaporat« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

l) A máltai »Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.”

m) Az észt »koorepulber« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

n) Az észt »piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

o) Az észt »väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.

p) Az észt »magustatud väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott terméket jelenti.

q) Az észt »väherasvane piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.

r) A cseh »zahuštěná neslazená smetana« kifejezés az I. melléklet 1. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

s) A cseh »zahuštěné neslazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

t) A cseh »zahuštěné neslazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5% zsírtartalmú terméket jelenti.

u) A cseh »zahuštěné slazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. cikke e) pontjában meghatározott terméket jelenti.

v) A cseh »zahuštěné slazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5% zsírtartalmú terméket jelenti.

w) A cseh »sušená smetana« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

x) A cseh »sušené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott, tömegében 14-16% zsírtartalmú terméket jelenti.”

(8) 32001 R 0466: A Bizottság 2001. március 8-i 466/2001/EK rendelete az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok legmagasabb értékének meghatározásáról (HL L 77. szám, 2001.3.16., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 R 2375: A Tanács 2001.11.29-i 2375/2001/EK rendelete (HL L 321. szám, 2001.12.6., 1. o.),
– 32002 R 0221: A Bizottság 2002.2.6-i 221/2002/EK rendelete (HL L 37. szám, 2002.2.7., 4. o.),
– 32002 R 0257: A Bizottság 2002.2.12-i 257/2002/EK rendelete (HL L 41. szám, 2002.2.13., 12. o.),
– 32002 R 0472: A Bizottság 2002.3.12-i 472/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 18. o.),
– 32002 R 0563: A Bizottság 2002.4.2-i 563/2002/EK rendelete (HL L 86. szám, 2002.4.3., 5. o.).

Az 1. cikk az (1a) bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1b) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 2006. december 31-ig tartó átmeneti időszakra a Bizottság engedélyezheti Észtországnak, hogy a saját területén történő fogyasztás céljára a balti területről származó olyan halakat hozzon forgalomba, amelyek dioxinszintje magasabb az I. melléklet 5. szakaszának 5.2. pontjában meghatározott értéknél. Ezt az eltérést az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló 315/93/EGK tanácsi rendelet[1] 8. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell megadni. E célból Észtország igazolja, hogy az (1a) bekezdésben meghatározott, Finnországra és Svédországra alkalmazandó feltételek teljesültek, és az emberek dioxinnak való kitettsége Észtországban nem magasabb, mint a 2004. április 30-i összetételű Közösség tagállamainak bármelyikében fennálló legmagasabb átlagos érték.

Ha Észtország ilyen eltérésben részesül, ennek bármely jövőbeni alkalmazását az I. melléklet 5. szakaszának az 5. cikk (3) bekezdésében előírt felülvizsgálata keretében kell elbírálni.

A fentiek ellenére Észtország megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az I. melléklet 5. szakasza 5.2. pontjának nem megfelelő halak és haltermékek más tagállamokban ne forgalmazzák.”

[1] HL L 37. szám, 1993.2.13., 1.o.

K. VEGYI ANYAGOK

31967 L 0548: A Tanács 1967. június 27-i 67/548/EGK irányelve a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésre vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 196. szám, 1967.8.16., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31969 L 0081: A Tanács 1969.3.13-i 69/81/EGK irányelve (HL L 68. szám, 1969.3.19., 1. o.)
- 31970 L 0189: A Tanács 1970.3.6-i 70/189/EGK irányelve (HL L 59. szám, 1970.3.14., 33. o.),
- 31971 L 0144: A Tanács 1971.3.22-i 71/144/EGK irányelve (HL L 74. szám, 1971.3.29., 15. o.),
- 31973 L 0146: A Tanács 1971.5.21-i 73/146/EGK irányelve (HL L 167. szám, 1973.6.25., 1. o.),
- 31975 L 0409: A Tanács 1975.6.24-i 75/409/EGK irányelve (HL L 183. szám, 1975.7.14., 22. o.),
- 31976 L 0907: A Bizottság 1971.7.14-i 76/907/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1976.12.30., 1. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31979 L 0370: A Bizottság 1979.1.30-i 79/370/EGK irányelve (HL L 88. szám, 1979.4.7., 1. o.),
- 31979 L 0831: A Tanács 1979.9.18-i 79/831/EGK irányelve (HL L 259. szám, 1979.10.15., 10. o.),
- 31980 L 1189: A Tanács 1980.12.4-i 80/1189/EGK irányelve (HL L 366. szám, 1980.12.31., 1. o.),
- 31981 L 0957: A Bizottság 1981.10.23-i 81/957/EGK irányelve (HL L 351. szám, 1981.12.7., 5. o.),
- 31982 L 0232: A Bizottság 1982.3.25-i 82/232/EGK irányelve (HL L 106. szám, 1982.4.21., 18. o.),
- 31983 L 0467: A Bizottság 1983.7.29-i 83/467/EGK irányelve (HL L 257. szám, 1983.9.16., 1. o.),
- 31984 L 0449: A Bizottság 1984.4.25-i 84/449/EGK irányelve (HL L 251. szám, 1984.9.19., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 L 0431: A Bizottság 1986.6.24-i 86/431/EGK irányelve (HL L 247. szám, 1986.9.1., 1. o.),
- 31987 L 0432: A Tanács 1987.8.3-i 87/432/EGK irányelve (HL L 239. szám, 1987.8.21., 1. o.),
- 31988 L 0302: A Bizottság 1987.11.18-i 88/302/EGK irányelve (HL L 133. szám, 1988.5.30, 1. o.),
- 31988 L 0490: A Bizottság 1988.7.22-i 88/490/EGK irányelve (HL L 259. szám, 1988.9.19., 1. o.),
- 31990 L 0517: A Tanács 1990.10.9-i 90/517/EGK irányelve (HL L 287. szám, 1990. 10. 19., 37. o.),
- 31991 L 0325: A Bizottság 1991.3.1-i 91/325/EGK irányelve (HL L 180. szám, 1991.7.8., 1. o.),
- 31991 L 0326: A Bizottság 1991.3.5-i 91/326/EGK irányelve (HL L 180. szám, 1991.7.8., 79. o.),
- 31991 L 0410: A Bizottság 1991.7.22-i 91/410/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1991.8.17., 67. o.),
- 31991 L 0632: A Bizottság 1991.10.28-i 91/632/EGK irányelve (HL L 338. szám, 1991.12.10., 23. o.),
- 31992 L 0032: A Tanács 1992.4.30-i 92/32/EGK irányelve (HL L 154. szám, 1992.6.5., 1. o.),
- 31992 L 0037: A Bizottság 1992.4.30-i 92/37/EGK irányelve (HL L 154. szám, 1992.6.5., 30. o.),
- 31993 L 0021: A Bizottság 1993.4.27-i 93/21/EGK irányelve (HL L 110. szám, 1993.5.4., 20. o.),
- 31993 L 0072: A Bizottság 1993.9.1-i 93/72/EGK irányelve (HL L 258. szám, 1993.10.16., 29. o.),
- 31993 L 0101: A Bizottság 1993.11.11-i 93/101/EK irányelve (HL L 13. szám, 1994.1.15., 1. o.),
- 31993 L 0105: A Bizottság 1993.11.25-i 93/105/EK irányelve (HL L 294. szám, 1993.11.30., 21. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0069: A Bizottság 1994.12.19-i 94/69/EK irányelve (HL L 381. szám, 1994.12.31., 1. o.),
- 31996 L 0054: A Bizottság 1996.7.30-i 96/54/EK irányelve (HL L 248. szám, 1996.9.30., 1. o.),
- 31996 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.9.3-i 96/56/EK irányelve (HL L 236. szám, 1996.9.18., 35. o.),
- 31997 L 0069: A Bizottság 1997.12.5-i 97/69/EK irányelve (HL L 343. szám, 1997.12.13., 19. o.),
- 31998 L 0073: A Bizottság 1998.9.18-i 98/73/EK irányelve (HL L 305. szám, 1998.11.16., 1. o.),
- 31998 L 0098: A Bizottság 1998.12.15-i 98/98/EK irányelve (HL L 355. szám, 1998.12.30., 1. o.),
- 31999 L 0033: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.5.10-i 1999/33/EK irányelve (HL L 199. szám, 1999.7.30., 57. o.),
- 32000 L 0032: A Bizottság 2000.5.19-i 2000/32/EK irányelve (HL L 136. szám, 2000.6.8., 1. o.),
- 32000 L 0033: A Bizottság 2000.4.25-i 2000/33/EK irányelve (HL L 136. szám, 2000.6.8., 90. o.),
- 32001 L 0059: A Bizottság 2001.8.6-i 2001/59/EK irányelve (HL L 225. szám, 2001.8.21., 1. o.)

a) Az I. melléklet előszavában az A táblázat helyébe a következő szöveg lép:

„TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ A – TABLE A – TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELĖ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA A – TABUĽKA A –TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)
Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi
Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)
List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)
Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)
Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)
Ķīmisko elementu saraksts – sakārtojums pēc atomnumuriem(Z)
Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas
Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)
Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)
Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)
Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej(Z)
Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)
Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)
Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)
Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)
Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Οξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendeļejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lourensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Crípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Nióbium	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Franċju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Amerikju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium''

b) Az I. melléklet előszavában a B táblázat helyébe a következő szöveg lép:
„TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELĖ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABUĽKA B – TABELA B –- TAULUKKO B – TABELL B
Clasificación especial para las sustancias orgánicas
Speciální třídy organických látek
Særlig inddeling af organiske stoffer
Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe
Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'
Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών
Special classification for organic substances
Classification particulière aux substances organiques
Classificazione speciale per le sostanze organiche
Organisko ķīmisko vielu grupas
Speciali organinių medžiagų klasifikacija
Szerves anyagok speciális osztályozása
Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi
Speciale indeling voor de organische stoffen
Numery klas substancji organicznych
Classificação especial para as substâncias orgânicas
Prehľadná klasifikácia organických látok
Posebna razvrstitev organskih spojin
Erityisryhmät orgaanisille aineille
Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhľovodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons

Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi aloġenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoħoliċi u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik
Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεΰδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehidai ir jų dariniai
Aldehidek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehidi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat

606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketoonid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Acidi organici e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados

Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovegyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindingen
Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kväveföreningar

610 Derivados cloronitrados
Chlorované nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai

Klór-nitro vegyületek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindingen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórované nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloorinitroyhdisteet
Klornitroföreningar

611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksü- ja asoühendid
Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoïques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyületek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindingen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi in azo spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar

612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Amiinühendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyületek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindingen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους

Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bażijiet eteroċikliċi u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocykliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterociklične baze in njihovi derivati
Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides
Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617 Peróxidos orgánicos
Organické peroxidy
Organiske peroxider
Organische Peroxide
Orgaanilised peroksiidid
Οργανικά υπεροξείδια
Organic peroxides
Peroxydes organiques
Perossidi organici
Organiskie peroksīdi
Organiniai peroksidai
Szerves peroxidok
Perossidi organiċi
Organische peroxiden
Nadtlenki organiczne
Peróxidos orgânicos
Organické peroxidy
Organski peroksidi
Orgaaniset peroksidit
Organiska peroxider

647 Enzimas
Enzymy
Enzymer
Enzyme
Ensüümid
Ένζυμα
Enzymes
Enzymes
Enzimi
Enzīmi
Enzimai
Enzimek
Enzīmi
Enzymen
Enzymy

Enzimas
Enzỳmy
Encimi
Entsyymit
Enzymer

648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisöest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex kőszénszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dechtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga
Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Komplexa kolderivat

649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse oliederivater
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex olajszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardoliederivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas
Různé látky
Diverse stoffer
Verschiedene Stoffe
Segaained
Διάφορες ουσίες
Miscellaneous substances
Substances diverses
Sostanze diverse
Dažādas vielas

Įvairios medžiagos
Különböző anyagok
Sustanzi mixxellanji
Diversen
Różne substancje
Substâncias diversas
Rôzne chemické látky
Ostale snovi
Muut aineet
Diverse ämnen”

c) A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:
„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II – ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II

ANEXO II
Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II
Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II
Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II
Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA
Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II
Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II
Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II
Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS
Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS
Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET
Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II
Simboli u indikazzjonijiet ta’ periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE II
Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II
Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II
Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II
Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II
Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II
varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II
Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.
Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.
Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.
Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.
Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.
Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.
Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.
Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.
Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.
Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.
Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.
Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.
Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m´humiex parti mis-simbolu.
Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.
Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.
Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.
Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.
Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.
Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E

ES: Explosivo
CS: Výbušný
DA: Eksplosiv
DE: Explosionsgefährlich
ET: Plahvatusohtlik
EL: Εκρηκτικό
EN: Explosive
FR: Explosif
IT: Esplosivo
LV: Sprādzienbīstams
LT: Sprogstamoji
HU: Robbanásveszélyes
MT: Splussiv
NL: Ontplofbaar
PL: Produkt wybuchowy
PT: Explosivo
SK: Výbušný
SL: Eksplozivno
FI: Räjähtävä
SV: Explosivt

O

ES: Comburente
CS: Oxidující
DA: Brandnærende
DE: Brandfördernd
ET: Oksüdeeriv
EL: Οξειδωτικό
EN: Oxidizing
FR: Comburant
IT: Comburente
LV: Spēcīgs oksidētājs
LT: Oksiduojanti
HU: Égést tápláló, oxidáló
MT: Iqabbad
NL: Oxyderend
PL: Produkt utleniający
PT: Comburente
SK: Oxidujúci
SL: Oksidativno
FI: Hapettava
SV: Oxiderande

F

ES: Fácilmente inflamable
CS: Vysoce hořlavý
DA: Meget brandfarlig
DE: Leichtentzündlich
ET: Väga tuleohtlik
EL: Πολύ εύφλεκτο
EN: Highly flammable
FR: Facilement inflammable
IT: Facilmente infiammabile
LV: Viegli uzliesmojošs
LT: Labai degi
HU: Tűzveszélyes
MT: Jaqbad malajr
NL: Licht ontvlambaar
PL: Produkt wysoce łatwopalny
PT: Facilmente inflamável
SK: Veľmi horľavý
SL: Lahko vnetljivo
FI: Helposti syttyvä
SV: Mycket brandfarligt

F+

ES: Extremadamente inflamable
CS: Extrémně hořlavý
DA: Yderst brandfarlig
DE: Hochentzündlich
ET: Eriti tuleohtlik
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
EN: Extremely flammable
FR: Extrêmement inflammable
IT: Estremamente infiammabile
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
LT: Ypač degi
HU: Fokozottan tűzveszélyes
MT: Jaqbad malajr ħafna
NL: Zeer licht ontvlambaar
PL: Produkt skrajnie łatwopalny
PT: Extremamente inflamável
SK: Mimoriadne horľavý
SL: Zelo lahko vnetljivo
FI: Erittäin helposti syttyvä
SV: Extremt brandfarligt

T

ES: Tóxico
CS: Toxický
DA: Giftig
DE: Giftig
ET: Mürgine
EL: Τοξικό
EN: Toxic
FR: Toxique
IT: Tossico
LV: Toksisks
LT: Toksiška
HU: Mérgező
MT: Tossiku
NL: Vergiftig
PL: Produkt toksyczny
PT: Tóxico
SK: Jedovatý
SL: Strupeno
FI: Myrkyllinen
SV: Giftig

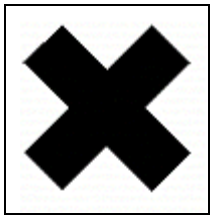
T +

ES: Muy tóxico
CS: Vysoce toxický
DA: Meget giftig
DE: Sehr giftig
ET: Väga mürgine
EL: Πολύ τοξικό
EN: Very toxic
FR: Très toxique
IT: Molto tossico
LV: Ļoti toksisks
LT: Labai toksiška
HU: Nagyon mérgező
MT: Tossiku ħafna
NL: Zeer vergiftig
PL: Produkt bardzo toksyczny
PT: Muito tóxico
SK: Veľmi jedovatý
SL: Zelo strupeno
FI: Erittäin myrkyllinen
SV: Mycket giftig

C

ES: Corrosivo
CS: Žíravý
DA: Ætsende
DE: Ätzend
ET: Sööbiv
EL: Διαβρωτικό
EN: Corrosive
FR: Corrosif
IT: Corrosivo
LV: Kodīgs
LT: Ardanti (ėsdinanti)
HU: Maró
MT: Korrużiv
NL: Bijtend
PL: Produkt żrący
PT: Corrosivo
SK: Žieravý
SL: Jedko
FI: Syövyttävä
SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo
CS: Zdraví škodlivý
DA: Sundhedsskadelig
DE: Gesundheitsschädlich
ET: Kahjulik
EL: Επιβλαβές
EN: Harmful
FR: Nocif
IT: Nocivo
LV: Kaitīgs
LT: Kenksminga
HU: Ártalmas
MT: Jagħmel il-ħsara
NL: Schadelijk
PL: Produkt szkodliwy
PT: Nocivo
SK: Škodlivý
SL: Zdravju škodljivo
FI: Haitallinen
SV: Hälsoskadlig

Xi

ES: Irritante
CS: Dráždivý
DA: Lokalirriterende
DE: Reizend
ET: Ärritav
EL: Ερεθιστικό
EN: Irritant
FR: Irritant
IT: Irritante
LV: Kairinošs
LT: Dirginanti
HU: Irritatív
MT: Irritanti
NL: Irriterend
PL: Produkt drażniący
PT: Irritante
SK: Dráždivý
SL: Dražilno
FI: Ärsyttävä
SV: Irriterande

N

ES: Peligroso para el medio ambiente
CS: Nebezpečný pro životní prostředí
DA: Miljøfarlig
DE: Umweltgefährlich
ET: Keskkonnaohtlik
EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον
EN: Dangerous for the environment
FR: Dangereux pour l'environnement
IT: Pericoloso per l'ambiente
LV: Bīstams videi
LT: Aplinkai pavojinga
HU: Környezetre veszélyes
MT: Perikoluż għall-ambjent
NL: Milieugevaarlijk
PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
PT: Perigoso para o ambiente
SK: Nebezpečný pre životné prostredie
SL: Okolju nevarno
FI: Ympäristölle vaarallinen
SV: Miljöfarlig”

d) A III. melléklet helyébe a következő szöveg lép:
„ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III – ANNEX III – ANNEXE III – ALLEGATO III – III PIELIKUMS – III PRIEDAS – III. MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO III – PRÍLOHA III – PRILOGA III – LIITE III – BILAGA III

ANEXO III
Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III
Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III
Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III
Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA
Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III
Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III
Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III
Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III
Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS
Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS
Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III
In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE III
Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III
Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III
Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III
Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III
Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III
Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III
Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.
CS: Výbušný v suchém stavu.
DA: Eksplosiv i tør tilstand.
DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik kuivana.
EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.
EN: Explosive when dry.
FR: Explosif à l'état sec.
IT: Esplosivo allo stato secco.
LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.
LT: Sausa gali sprogti.
HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jinxef.
NL: In droge toestand ontplofbaar.
PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.
PT: Explosivo no estado seco.
SK: V suchom stave výbušný.
SL: Eksplozivno v suhem stanju.
FI: Räjähtävää kuivana.
SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid tan-nar.
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.
ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.
MT: Riskju kbir ħafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid.
NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.
CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.
DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.
DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.
ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.
EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.
EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.
FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.
IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.
LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.
LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.
HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.
MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi ħafna.
NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.
PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.
PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.
SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.
SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.
FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.
SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.
CS: Zahřívání může způsobit výbuch.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.
ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.
EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
EN: Heating may cause an explosion.
FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.
IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.
LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.
LT: Kaitinama gali sprogti.
HU: Hő hatására robbanhat.
MT: Jista' jisplodi bis-sħana.
NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.
PL: Ogrzanie grozi wybuchem.
PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.
SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.
SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.
FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.
SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.
CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.
DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.
DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.
ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.
EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.
EN: Explosive with or without contact with air.
FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.
IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.
LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.
LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.
HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.
MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.
NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.
PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.
PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.
SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.
SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.
FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.
SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.
CS: Může způsobit požár.
DA: Kan forårsage brand.
DE: Kann Brand verursachen.
ET: Võib põhjustada tulekahju.
EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: May cause fire.
FR: Peut provoquer un incendie.
IT: Può provocare un incendio.
LV: Var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.
HU: Tüzet okozhat.
MT: Jista' jqabbad nar.
NL: Kan brand veroorzaken.
PL: Może spowodować pożar.
PT: Pode provocar incêndio.
SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.
SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: Contact with combustible material may cause fire.
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.
LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.
MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.
NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.
SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.
EN: Explosive when mixed with combustible material.
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jitħallat ma' materjal li jaqbad.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
FI: Räjähtävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
CS: Hořlavý.
DA: Brandfarlig.
DE: Entzündlich.
ET: Tuleohtlik.
EL: Εύφλεκτο.
EN: Flammable.
FR: Inflammable.

IT: Infiammabile.
LV: Uzliesmojošs.
LT: Degi.
HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar.
NL: Ontvlambaar.
PL: Produkt łatwopalny.
PT: Inflamável.
SK: Horľavý.
SL: Vnetljivo.
FI: Syttyvää.
SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
CS: Vysoce hořlavý.
DA: Meget brandfarlig.
DE: Leichtentzündlich.
ET: Väga tuleohtlik.
EL: Πολύ εύφλεκτο.
EN: Highly flammable.
FR: Facilement inflammable.
IT: Facilmente infiammabile.
LV: Viegli uzliesmojošs.
LT: Labai degi.
HU: Tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar malajr.
NL: Licht ontvlambaar.
PL: Produkt wysoce łatwopalny.
PT: Facilmente inflamável.
SK: Veľmi horľavý.
SL: Lahko vnetljivo.
FI: Helposti syttyvää.
SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
CS: Extrémně hořlavý.
DA: Yderst brandfarlig.
DE: Hochentzündlich.
ET: Eriti tuleohtlik.
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
EN: Extremely flammable.
FR: Extrêmement inflammable.
IT: Estremamente infiammabile.
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
LT: Ypač degi.
HU: Fokozottan tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.
NL: Zeer licht ontvlambaar.
PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
PT: Extremamente inflamável.
SK: Mimoriadne horľavý.
SL: Zelo lahko vnetljivo.
FI: Erittäin helposti syttyvää.
SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
CS: Prudce reaguje s vodou.
DA: Reagerer voldsomt med vand.
DE: Reagiert heftig mit Wasser.
ET: Reageerib ägedalt veega.
EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
EN: Reacts violently with water.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.
HU: Vízzel hevesen reagál.
MT: Jirreaġixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.
NL: Reageert heftig met water.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą.
PT: Reage violentamente em contacto com a água.
SK: Prudko reaguje s vodou.
SL: Burno reagira z vodo.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.
SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: B'kuntatt ma' l-ilma joħroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.
CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.
DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.
EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.
FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.
IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.
LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.
LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.
HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jitħallat ma' sustanzi li jsaddu.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.
PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.
PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.
SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.
SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.
FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.
CS: Samovznětlivý na vzduchu.
DA: Selvantændelig i luft.
DE: Selbstentzündlich an der Luft.
ET: Isesüttiv õhu käes.
EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.
EN: Spontaneously flammable in air.
FR: Spontanément inflammable à l'air.
IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.
LV: Spontāni uzliesmo gaisā.
LT: Savaime užsideganti ore.
HU: Levegőn öngyulladó.
MT: Jaqbad waħdu fl-arja.
NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.
PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.
PT: Espontaneamente inflamável ao ar.
SK: Vznietivý na vzduchu.
SL: Samovnetljivo na zraku.
FI: Itsestään syttyvää ilmassa.
SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.
CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.
DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.
DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.
ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.
EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.
EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.
FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.
IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.
LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.
LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.
HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.
MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jitħallat ma' l-arja.
NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.
PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.
PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.
SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.
SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.
FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.
SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.
CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.
DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.
ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.
EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.
EN: May form explosive peroxides.
FR: Peut former des peroxydes explosifs.
IT: Può formare perossidi esplosivi.
LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.
LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.
HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.
MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.
NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.
PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.
PT: Pode formar peróxidos explosivos.
SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.
SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.
FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.
SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování.
DA: Farlig ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.
ET: Kahjulik sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.
EN: Harmful by inhalation.
FR: Nocif par inhalation.
IT: Nocivo per inalazione.
LV: Kaitīgs ieelpojot.
LT: Kenksminga įkvėpus.
HU: Belélegezve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.
NL: Schadelijk bij inademing.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.
PT: Nocivo por inalação.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.
SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.
DA: Farlig ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful in contact with skin.
FR: Nocif par contact avec la peau.
IT: Nocivo a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.
PT: Nocivo em contacto com a pele.
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.
SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při požití.
DA: Farlig ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
ET: Kahjulik allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful if swallowed.
FR: Nocif en cas d'ingestion.
IT: Nocivo per ingestione.
LV: Kaitīgs norijot.
LT: Kenksminga prarijus.
HU: Lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.
NL: Schadelijk bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie po połknięciu.
PT: Nocivo por ingestão.
SK: Škodlivý po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista nieltynä.
SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.
CS: Toxický při vdechování.
DA: Giftig ved indånding.
DE: Giftig beim Einatmen.
ET: Mürgine sissehingamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.
EN: Toxic by inhalation.
FR: Toxique par inhalation.
IT: Tossico per inalazione.
LV: Toksisks ieelpojot.
LT: Toksiška įkvėpus.
HU: Belélegezve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku meta jinxtamm.
NL: Vergiftig bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.
PT: Tóxico por inalação.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí.
SL: Strupeno pri vdihavanju.
FI: Myrkyllistä hengitettynä.
SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.
CS: Toxický při styku s kůží.
DA: Giftig ved hudkontakt.
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic in contact with skin.
FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Tóxico em contacto com a pele.
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.
CS: Toxický při požití.
DA: Giftig ved indtagelse.
DE: Giftig beim Verschlucken.
ET: Mürgine allaneelamisel.
EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic if swallowed.
FR: Toxique en cas d'ingestion.
IT: Tossico per ingestione.
LV: Toksisks norijot.
LT: Toksiška prarijus.
HU: Lenyelve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku jekk jinbela'.
NL: Vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu.
PT: Tóxico por ingestão.
SK: Jedovatý po požití.
SL: Strupeno pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä nieltynä.
SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.
CS: Vysoce toxický při vdechování.
DA: Meget giftig ved indånding.
DE: Sehr giftig beim Einatmen.
ET: Väga mürgine sissehingamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.
EN: Very toxic by inhalation.
FR: Très toxique par inhalation.
IT: Molto tossico per inalazione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot.
LT: Labai toksiška įkvėpus.
HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.
NL: Zeer vergiftig bij inademing.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.
PT: Muito tóxico por inalação.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic in contact with skin.
FR: Très toxique par contact avec la peau.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.
CS: Vysoce toxický při požití.
DA: Meget giftig ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic if swallowed.
FR: Très toxique en cas d'ingestion.
IT: Molto tossico per ingestione.
LV: Ļoti toksisks norijot.
LT: Labai toksiška prarijus.
HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.
PT: Muito tóxico por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý po požití.
SL: Zelo strupeno pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.
IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.
HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.
NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.
CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.
DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.
DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.
ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.
EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.
EN: Can become highly flammable in use.
FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.
IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.
LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.
LT: Naudojama gali tapti labai degi.
HU: A használat során tűzveszélyessé válik.
MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.
NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.
PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.
PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.
SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.
SL: Med uporabo utegne postati »lahko vnetljivo«.
FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.
SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.
CS: Nebezpečí kumulativních účinků.
DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.
DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.
ET: Kumulatiivse toime oht.
EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.
EN: Danger of cumulative effects.
FR: Danger d'effets cumulatifs.
IT: Pericolo di effetti cumulativi.
LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.
LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.
HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.
MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.
NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.
PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.
PT: Perigo de efeitos cumulativos.
SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.
SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
CS: Způsobuje poleptání.
DA: Ætsningsfare.
DE: Verursacht Verätzungen.
ET: Põhjustab söövitust.
EL: Προκαλεί εγκαύματα.
EN: Causes burns.
FR: Provoque des brûlures.
IT: Provoca ustioni.
LV: Rada apdegumus.
LT: Nudegina.
HU: Égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt brandwonden.
PL: Powoduje oparzenia.
PT: Provoca queimaduras.
SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.
FI: Syövyttävää.
SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
CS: Způsobuje těžké poleptání.
DA: Alvorlig ætsningsfare.
DE: Verursacht schwere Verätzungen.
ET: Põhjustab tugevat söövitust.
EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
EN: Causes severe burns.
FR: Provoque de graves brûlures.
IT: Provoca gravi ustioni.
LV: Rada smagus apdegumus.
LT: Stipriai nudegina.
HU: Súlyos égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
PL: Powoduje poważne oparzenia.
PT: Provoca queimaduras graves.
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča hude opekline.
FI: Voimakkaasti syövyttävää.
SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
CS: Dráždí oči.
DA: Irriterer øjnene.
DE: Reizt die Augen.
ET: Ärritab silmi.
EL: Ερεθίζει τα μάτια.
EN: Irritating to eyes.
FR: Irritant pour les yeux.
IT: Irritante per gli occhi.
LV: Kairina acis.
LT: Dirgina akis.
HU: Szemizgató hatású.
MT: Jirrita l-għajnejn.
NL: Irriterend voor de ogen.
PL: Działa drażniąco na oczy.
PT: Irritante para os olhos.
SK: Dráždi oči.
SL: Draži oči.
FI: Ärsyttää silmiä.
SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
CS: Dráždí dýchací orgány.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Atmungsorgane.
ET: Ärritab hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to respiratory system.
FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.
LV: Kairina elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus.
HU: Izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
PT: Irritante para as vias respiratórias.
SK: Dráždi dýchacie cesty.
SL: Draži dihala.
FI: Ärsyttää hengityselimiä.
SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
CS: Dráždí kůži.
DA: Irriterer huden.
DE: Reizt die Haut.
ET: Ärritab nahka.
EL: Ερεθίζει το δέρμα.
EN: Irritating to skin.
FR: Irritant pour la peau.
IT: Irritante per la pelle.
LV: Kairina ādu.
LT: Dirgina odą.
HU: Bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġilda.
NL: Irriterend voor de huid.
PL: Działa drażniąco na skórę.
PT: Irritante para a pele.
SK: Dráždi pokožku.
SL: Draži kožo.
FI: Ärsyttää ihoa.
SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.
EN: Danger of very serious irreversible effects.
FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.
SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
CS: Podezření na karcinogenní účinky.
DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.
EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta` effetti kanċeroġeni.
NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
SL: Možen rakotvoren učinek.
FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
DE: Gefahr ernster Augenschäden.
ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
EN: Risk of serious damage to eyes.
FR: Risque de lésions oculaires graves.
IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.
NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
PT: Risco de lesões oculares graves.
SK: Riziko vážneho poškodenia očí.
SL: Nevarnost hudih poškodb oči.
FI: Vakavan silmävaurion vaara.
SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.
DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.
ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.
EN: May cause sensitization by inhalation.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.
LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.
HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.
PT: Pode causar sensibilização por inalação.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.
SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.
FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.
DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.
DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.
EN: May cause sensitization by skin contact.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.
PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.
SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.
FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
EN: Risk of explosion if heated under confinement.
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.
MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-magħluq.
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.
CS: Může vyvolat rakovinu.
DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.
ET: Võib põhjustada vähktõbe.
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.
EN: May cause cancer.
FR: Peut provoquer le cancer.
IT: Può provocare il cancro.
LV: Kancerogēna viela.
LT: Gali sukelti vėžį.
HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jġib il-kanċer.
NL: Kan kanker veroorzaken.
PL: Może powodować raka.
PT: Pode causar cancro.
SK: Môže spôsobiť rakovinu.
SL: Lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.
SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.
CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.
DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.
DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.
ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.
EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.
EN: May cause heritable genetic damage.
FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.
IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.
LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.
LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.
HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.
NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.
PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.
PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.
SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.
SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.
FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.
SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.
CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.
DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.
DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.
ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.
EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.
EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.
FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.
IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.
LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.
LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.
NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.
PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.
SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.
FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.
SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.
CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.
DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.
DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.
ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.
EN: May cause cancer by inhalation.
FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.
IT: Può provocare il cancro per inalazione.
LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.
LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.
HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.
NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.
PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.
PT: Pode causar cancro por inalação.
SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.
SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.
SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.
ET: Väga mürgine veeorganismidele.
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Very toxic to aquatic organisms.
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.
LT: Labai toksiška vandens organizmams.
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Toxický pro vodní organismy.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Giftig für Wasserorganismen.
ET: Mürgine veeorganismidele.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Toxic to aquatic organisms.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Tossico per gli organismi acquatici.
LV: Toksisks ūdens organismiem.
LT: Toksiška vandens organizmams.
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Strupeno za vodne organizme.
FI: Myrkyllistä vesieliöille.
SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
CS: Škodlivý pro vodní organismy.
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
DE: Schädlich für Wasserorganismen.
ET: Kahjulik veeorganismidele.
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Harmful to aquatic organisms.
FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
LT: Kenksminga vandens organizmams.
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
MT: Jaħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
SL: Škodljivo za vodne organizme.
FI: Haitallista vesieliöille.
SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.
CS: Toxický pro rostliny.
DA: Giftig for planter.
DE: Giftig für Pflanzen.
ET: Mürgine taimedele.
EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
EN: Toxic to flora.
FR: Toxique pour la flore.
IT: Tossico per la flora.
LV: Toksisks augiem.
LT: Toksiška augmenijai.
HU: Mérgező a növényekre.
MT: Tossiku għall-flora.
NL: Vergiftig voor planten.
PL: Działa toksycznie na rośliny.
PT: Tóxico para a flora.
SK: Jedovatý pre flóru.
SL: Strupeno za rastline.
FI: Myrkyllistä kasveille.
SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.
CS: Toxický pro živočichy.
DA: Giftig for dyr.
DE: Giftig für Tiere.
ET: Mürgine loomadele.
EL: Τοξικό για την πανίδα.
EN: Toxic to fauna.
FR: Toxique pour la faune.
IT: Tossico per la fauna.
LV: Toksisks dzīvniekiem.
LT: Toksiška gyvūnijai.
HU: Mérgező az állatokra.
MT: Tossiku għall-fawna.
NL: Vergiftig voor dieren.
PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
PT: Tóxico para a fauna.
SK: Jedovatý pre faunu.
SL: Strupeno za živali.
FI: Myrkyllistä eläimille.
SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.
CS: Toxický pro půdní organismy.
DA: Giftig for organismer i jordbunden.
DE: Giftig für Bodenorganismen.
ET: Mürgine mullaorganismidele.
EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
EN: Toxic to soil organisms.
FR: Toxique pour les organismes du sol.
IT: Tossico per gli organismi del terreno.
LV: Toksisks augsnes organismiem.
LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.
NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
T: Tóxico para os organismos do solo.
SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
SL: Strupeno za organizme v zemlji.
FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.
CS: Toxický pro včely.
DA: Giftig for bier.
DE: Giftig für Bienen.
ET: Mürgine mesilastele.
EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
EN: Toxic to bees.
FR: Toxique pour les abeilles.
IT: Tossico per le api.
LV: Toksisks bitēm.
LT: Toksiška bitėms.
HU: Mérgező a méhekre.
MT: Tossiku għan-naħal.
NL: Vergiftig voor bijen.
PL: Działa toksycznie na pszczoły.
PT: Tóxico para as abelhas.
SK: Jedovatý pre včely.
SL: Strupeno za čebele.
FI: Myrkyllistä mehiläisille.
SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.
DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.
ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.
EN: May cause long-term adverse effects in the environment.
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.
LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.
HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.
NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.
SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.
CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.
DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.
ET: Ohtlik osoonikihile.
EL: Επικίνδυνο για τη στοιβάδα του όζοντος.
EN: Dangerous for the ozone layer.
FR: Dangereux pour la couche d'ozone.
IT: Pericoloso per lo strato di ozono.
LV: Bīstams ozona slānim.
LT: Pavojinga ozono sluoksniui.
HU: Veszélyes az ózonrétegre.
MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.
NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.
PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.
PT: Perigoso para a camada de ozono.
SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.
SL: Nevarno za ozonski plašč.
FI: Vaarallista otsonikerrokselle.
SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.
CS: Může poškodit reprodukční schopnost.
DA: Kan skade forplantningsevnen.
DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
ET: Võib kahjustada sigivust.
EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.
EN: May impair fertility.
FR: Peut altérer la fertilité.
IT: Può ridurre la fertilità.
LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.
LT: Kenkia vaisingumui.
HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.
MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.
NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.
PL: Może upośledzać płodność.
PT: Pode comprometer a fertilidade.
SK: Môže poškodiť plodnosť.
SL: Lahko škoduje plodnosti.
FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.
SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
CS: Může poškodit plod v těle matky.
DA: Kan skade barnet under graviditeten.
DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.
ET: Võib kahjustada loodet.
EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
EN: May cause harm to the unborn child.
FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.
LV: Var kaitēt augļa attīstībai.
LT: Kenkia negimusiam vaikui.
HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.
MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.
NL: Kan het ongeboren kind schaden.
PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.
PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.
FI: Vaarallista sikiölle.
SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.
EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
EN: Possible risk of impaired fertility.
FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
LT: Gali pakenkti vaisingumui.
HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.
MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.
NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.
DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
EN: Possible risk of harm to the unborn child.
FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
HU: A születendő gyermeket károsíthatja.
MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.
SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.
FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
CS: Může poškodit kojené dítě.
DA: Kan skade børn i ammeperioden.
DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
EN: May cause harm to breastfed babies.
FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.
LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.
LT: Kenkia žindomam vaikui.
HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.
MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.
NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.
PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.
PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.
SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.
SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.
FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.
SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.
PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.
PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.
SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.
FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.
SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.
DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.
DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.
ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.
EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.
EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.
IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.
LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.
LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.
HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.
NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.
PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.
PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.
SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.
FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.
SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.
DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.
DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.
EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.
EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.
FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.
IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.
LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.
HU: A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.
MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.
NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.
PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.
PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.
SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.
SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.
FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.
CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.
DA: Mulighed for varig skade på helbred.
DE: Irreversibler Schaden möglich.
ET: Pöördumatute kahjustuste oht.
EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.
EN: Possible risk of irreversible effects.
FR: Possibilité d'effets irréversibles.
IT: Possibilità di effetti irreversibili.
LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.
LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.
NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.
PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.
SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.
SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.
FI: Pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.
Kombinace R-vět.
Kombination af R-sætninger.
Kombination der R-Sätze.
R ühendlaused.
Συνδυασμός των R- φράσεων.
Combination of R-phrases.
Combinaison des phrases R.
Combinazioni delle frasi R.
R frāžu kombinācija.
R frazių derinys.
Összetett R-mondatok.
Kombinazzjoni ta' Fraži R.
Combinatie van R-zinnen.

Łączone zwroty R.
Combinação das frases R.
Kombinácie R-viet.
Sestavljeni stavki R.
Yhdistetyt R-lausekkeet.
Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.
DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.
EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.
EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: Jirreaġixxi b´mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.
SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.
SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.
SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.
DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.
IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.
MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.
DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.
DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful by inhalation and if swallowed.
FR: Nocif par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo per inalazione e ingestione.
LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.
LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Nocivo por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
CS: Toxický při vdechování a při požití.
DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico per inalazione e ingestione.
LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Tóxico por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.
FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to eyes and respiratory system.
FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.
SL: Draži oči in dihala.
FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
CS: Dráždí oči a kůži.
DA: Irriterer øjnene og huden.
DE: Reizt die Augen und die Haut.
ET: Ärritab silmi ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes and skin.
FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
LV: Kairina acis un ādu.
LT: Dirgina akis ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
PT: Irritante para os olhos e pele.
SK: Dráždi oči a pokožku.
SL: Draži oči in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-għajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.
SL: Draži oči, dihala in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
EN: Irritating to respiratory system and skin.
FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.
HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.
PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.
SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.
SL: Draži dihala in kožo.
FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.
SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
LV: Toksisks:būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.
LT: Toksiška, sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.
DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.
ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.
PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.
SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.
LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.
LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: No1cif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē
LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē
LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.
NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring."

e) A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:
„ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – ANHANG IV – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV – ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ZAŁACZNIK IV – ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV
Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV
Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV
Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV
Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA
Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV
Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV
Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV
Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS
Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS
Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET
A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV
Pariri ta’ sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV
Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁACZNIK IV
Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV
Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV
Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV
Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV
Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV
Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
CS: Uchovávejte uzamčené.
DA: Opbevares under lås.
DE: Unter Verschluss aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult.
EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
EN: Keep locked up.
FR: Conserver sous clé.
IT: Conservare sotto chiave.
LV: Turēt noslēgtu.
LT: Laikyti užrakintą.
HU: Elzárva tartandó.
MT: Żomm maqful.
NL: Achter slot bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem.
PT: Guardar fechado à chave.
SK: Uchovávajte uzamknuté.
SL: Hraniti zaklenjeno.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
EL: Μακριά από παιδιά.
EN: Keep out of the reach of children.
FR: Conserver hors de la portée des enfants.
IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
LV: Sargāt no bērniem.
LT: Saugoti nuo vaikų.
HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.
MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.
NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Chronić przed dziećmi.
PT: Manter fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.
SL: Hraniti izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.
CS: Uchovávejte na chladném místě.
DA: Opbevares køligt.
DE: Kühl aufbewahren.
ET: Hoida jahedas.
EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
EN: Keep in a cool place.
FR: Conserver dans un endroit frais.
IT: Conservare in luogo fresco.
LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.
HU: Hűvös helyen tartandó.
MT: Żomm f´post frisk.
NL: Op een koele plaats bewaren.
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
PT: Guardar em lugar fresco.
SK: Uchovávajte na chladnom mieste.
SL: Hraniti na hladnem.
FI: Säilytettävä viileässä.
SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.
CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.
DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
ET: Mitte hoida eluruumides.
EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
EN: Keep away from living quarters.
FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
HU: Lakóterülettől távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.
NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.
SL: Hraniti izven bivališč.
FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).
DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabikanten).
DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).
EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).
IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).
LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).
HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).
MT: Żomm taħt… (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).
NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).
PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).
PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).
SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).
SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).
FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).
DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).
DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).
EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).
IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).
LT: Laikyti … (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.
HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).
MT: Żomm taħt … (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).
NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).
PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).
PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).
SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.
DE: Behälter dicht geschlossen halten.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.
EN: Keep container tightly closed.
FR: Conserver le récipient bien fermé.
IT: Conservare il recipiente ben chiuso.
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.
HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.
NL: In goed gesloten verpakking bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
PT: Manter o recipiente bem fechado.
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.
CS: Uchovávejte obal suchý.
DA: Emballagen skal opbevares tørt.
DE: Behälter trocken halten.
ET: Hoida pakend kuivana.
EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.
EN: Keep container dry.
FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.
IT: Conservare al riparo dall'umidità.
LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
HU: Az edényzet szárazon tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur niexef.
NL: Verpakking droog houden.
PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.
PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
SK: Uchovávajte nádobu suchú.
SL: Posodo hraniti na suhem.
FI: Säilytettävä kuivana.
SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.
CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.
DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.
DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.
EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.
EN: Keep container in a well-ventilated place.
FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.
IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.
LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.
LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.
HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur f´post ivventilat sewwa.
NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.
PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.
SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.
SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.
FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.
CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.
DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
EN: Do not keep the container sealed.
FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.
LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
MT: Tħallix il-kontenitur magħluq.
NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.
SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.
NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).
DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).
EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).
LV: Neuzglabāt kopā ar … (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
LT: Laikyti atokiau nuo … (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: …-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).
MT: Żomm ´il bogħod minn … (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).
NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).
PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).
SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.
CS: Chraňte před teplem.
DA: Må ikke udsættes for varme.
DE: Vor Hitze schützen.
ET: Hoida eemal soojusallikast.
EL: Μακριά από θερμότητα.
EN: Keep away from heat.
FR: Conserver à l'écart de la chaleur.
IT: Conservare lontano dal calore.
LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.
HU: Hőhatástól távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod mis-sħana.
NL: Verwijderd houden van warmte.
PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.
PT: Manter afastado do calor.
SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.
SL: Varovati pred toploto.
FI: Suojattava lämmöltä.
SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar.
CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení – Zákaz kouření.
DA: Holdes væk fra antændelseskilder – Rygning forbudt.
DE: Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen.
ET: Hoida eemal süttimisallikast – Mitte suitsetada!.
EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης – Απαγορεύεται το κάπνισμα.
EN: Keep away from sources of ignition – No smoking.
FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer.
IT: Conservare lontano da fiamme e scintille – Non fumare.
LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.
LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.
HU: Gyújtóforrástól távol tartandó – Tilos a dohányzás.
MT: Żomm ´il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.
NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – Niet roken.
PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.
PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição – Não fumar.
SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia – Zákaz fajčenia.
SL: Hraniti ločeno od virov vžiga – ne kaditi.
FI: Eristettävä sytytyslähteistä – Tupakointi kielletty.
SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor – Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.
CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.
DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.
ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.
EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.
EN: Keep away from combustible material.
FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.
IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.
LV: Sargāt no degoša materiāla.
LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.
HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.
NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.
PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.
PT: Manter afastado de matérias combustíveis.
SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.
SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.
FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.
SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.
CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.
DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.
EN: Handle and open container with care.
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.
MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.
CS: Nejezte a nepijte při používání.
DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.
DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.
ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.
EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.
EN: When using do not eat or drink.
FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.
IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.
LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.
LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.
HU: Használat közben enni, inni nem szabad.
MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.
NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.
PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.
PT: Não comer nem beber durante a utilização.
SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.
SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.
FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.
SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.
CS: Nekuřte při používání.
DA: Der må ikke ryges under brugen.
DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.
ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.
EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.
EN: When using do not smoke.
FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.
IT: Non fumare durante l'impiego.
LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.
HU: Használat közben tilos a dohányzás.
MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.
NL: Niet roken tijdens gebruik.
PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
PT: Não fumar durante a utilização.
SK: Pri používaní nefajčite.
SL: Med uporabo ne kaditi.
FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.
CS: Nevdechujte prach.
DA: Undgå indånding af støv.
DE: Staub nicht einatmen.
ET: Vältida tolmu sissehingamist.
EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.
EN: Do not breathe dust.
FR: Ne pas respirer les poussières.
IT: Non respirare le polveri.
LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.
LT: Neįkvėpti dulkių.
HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.
MT: Tiġbidx it-trab ´il ġewwa b´imnifsejk.
NL: Stof niet inademen.
PL: Nie wdychać pyłu.
PT: Não respirar as poeiras.
SK: Nevdychujte prach.
SL: Ne vdihavati prahu.
FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.
SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).
DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.
EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).
IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).
LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).
LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).
HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej ´il ġewwa b´imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).
NL: Gas/rook/damp/spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).
PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).
SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).
SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).
FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).
SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.
CS: Zamezte styku s kůží.
DA: Undgå kontakt med huden.
DE: Berührung mit der Haut vermeiden.
ET: Vältida kokkupuudet nahaga.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.
EN: Avoid contact with skin.
FR: Éviter le contact avec la peau.
IT: Evitare il contatto con la pelle.
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.
LT: Vengti patekimo ant odos.
HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.
NL: Aanraking met de huid vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.
PT: Evitar o contacto com a pele.
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.
SL: Preprečiti stik s kožo.
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.
SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.
CS: Zamezte styku s očima.
DA: Undgå kontakt med øjnene.
DE: Berührung mit den Augen vermeiden.
ET: Vältida silma sattumist.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.
EN: Avoid contact with eyes.
FR: Éviter le contact avec les yeux.
IT: Evitare il contatto con gli occhi.
LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.
LT: Vengti patekimo į akis.
HU: Kerülni kell a szembe jutást.
MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.
NL: Aanraking met de ogen vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.
PT: Evitar o contacto com os olhos.
SK: Zabráňte kontaktu s očami.
SL: Preprečiti stik z očmi.
FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.
SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.
DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.
EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.
HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.
MT: F´każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b´ħafna ilma u ara tabib.
NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.
SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.
FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.
SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.
CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.
DA: Tilsmudset tøj tages straks af.
DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.
ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.
EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.
EN: Take off immediately all contaminated clothing.
FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.
IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.
LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.
LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.
HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.
MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.
NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.
PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.
PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.
SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.
SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.
FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.
SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).
CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).
DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).
ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).
FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).
LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).
LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: F´każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b´ħafna … (ikun speċifikat mill- manifattur).
NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).
PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).
PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).
SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).
FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.
CS: Nevylévejte do kanalizace.
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
EN: Do not empty into drains.
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
IT: Non gettare i residui nelle fognature.
LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
LT: Neišleisti į kanalizaciją.
HU: Csatornába engedni nem szabad.
MT: Titfax il-fdal fid-drenaġġ.
NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.
CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
DE: Niemals Wasser hinzugießen.
ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
EN: Never add water to this product.
FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
IT: Non versare acqua sul prodotto.
LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
NL: Nooit water op deze stof gieten.
PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
PT: Nunca adicionar água a este produto.
SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.
SL: Nikoli dolivati vode.
FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.
CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.
DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
ET: Vältida staatilise elektri teket.
EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.
FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.
HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.
NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
SL: Preprečiti statično naelektrenje.
FI: Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.
SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv.
DA: Brug særligt arbejdstøj.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust.
EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.
EN: Wear suitable protective clothing.
FR: Porter un vêtement de protection approprié.
IT: Usare indumenti protettivi adatti.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.
HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.
NL: Draag geschikte beschermende kleding.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.
PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.
SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.
DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.
DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.
EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.
EN: Wear suitable gloves.
FR: Porter des gants appropriés.
IT: Usare guanti adatti.
LV: Strādāt aizsargcimdos.
LT: Mūvėti tinkamas pirštines.
HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.
MT: Ilbes ingwanti adatt.
NL: Draag geschikte handschoenen.
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
PT: Usar luvas adequadas.
SK: Noste vhodné rukavice.
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.
SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.
CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.
DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.
DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.
ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.
EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.
EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.
FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.
IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.
LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.
LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.
HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.
MT: F´każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.
NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.
PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.
PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.
FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.
SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.
DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.
DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear eye/face protection.
FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.
LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.
MT: Ipproteġi ´l għajnejk/wiċċek.
NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.
PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.
SK: Použite ochranu očí a tváre.
SL: Nositi zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.
SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).
CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).
DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).
DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)
EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).
FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).
IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).
LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot … (norāda ražotājs).
LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b´dan il-materjal, uża … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).
SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).
FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.
CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.
DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.
DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.
ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.
EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.
EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.
FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.
IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.
LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.
LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.
HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F´każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.
NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.
PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.
PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.
SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.
SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.
FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.
SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).
IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).
LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).
LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).
HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).
PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).
PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).
SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).
SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).
FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).
SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua»).
CS: V případě požáru použijte... (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").
DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").
DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden").

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).
EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: «Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό»).
EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – «Never use water»).
FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").
IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").
LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot … (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").
LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").
HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a "Víz használata tilos." mondattal is ki kell egészíteni.
MT: F´każ ta' nar uża … (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid "Qatt tuża l-ilma").
NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").
PL: W przypadku pożaru używać...(podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).
PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").
SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - "Nikdy nehaste vodou").
SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").
FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä").
SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).
CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).
DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.
DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).
EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).
EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).
IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).
LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).
LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).
HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.
MT: F´każ ta' inċident jew jekk tħossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).
NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.
PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).
SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).
FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).
SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.
EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.
EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.
FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.
LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.
HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.
MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.
NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.
PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.
PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).
DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).
DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).
EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).
IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt … °C (norāda ražotājs).
LT: Laikyti ne aukštesnėje negu...°C temperatūroje (nurodo gamintojas).
HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
MT: Żomm f´temperatura li ma taqbiżx … °C (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).
PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).
SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce).
DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).
DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).
EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).
FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).
IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt samitrinātu ar … (piemērotu vielu norāda ražotājs).
LT: Laikyti sudrėkintą …... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Żomm umdu b´… (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).
PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).
SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).
SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.
DA: Må kun opbevares i den originale emballage.
DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.
ET: Hoida ainult originaalpakendis.
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.
EN: Keep only in the original container.
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.
HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.
SL: Hraniti samo v izvirni posodi.
FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.
SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).
CS: Nesměšujte s ..... (specifikuje výrobce).
DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).
DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).
ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).
EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).
FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).
IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).
LV: Nedrīkst samaisīt ar … (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ….. (nurodo gamintojas).
HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Tħallatx ma' … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie mieszać z ... (określi producent).
PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).
SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).
SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).
FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.
SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.
CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.
DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.
DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.
EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
EN: Use only in well-ventilated areas.
FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.
IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.
LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.
LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.
HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.
MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.
NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.
PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.
SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.
SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.
FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.
SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.
CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.
DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.
DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.
ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.
EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.
EN: Not recommended for interior use on large surface areas.
FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.
IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.
LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.
LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.
HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.
MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f´postijiet abitati.
NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.
PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.
PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.
SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.
SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.
FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.
SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.
CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarejte speciální instrukce.
DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.
DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.
ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.
EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.
EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.
FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.
IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.
LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.
LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.
HU: Kerülni kell az expozíciót – használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.
MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.
NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.
PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.
PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.
SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.
SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.
FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.
SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.
FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.
NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.
SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.
CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.
DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.
DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.
ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.
EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.
EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.
FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.
IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.
LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.
HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.
MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.
NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.
PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.
PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.
SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.
SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.
FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.
SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.
CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.
DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.
DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.
ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.
EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.
EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.
FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.
IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.
LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.
LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.
HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.
MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.
NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.
PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.
PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.
SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.
SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.
FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.
SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.
DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.
DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.
ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.
EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.
FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.
IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.
LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.
LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.
HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.
NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.
PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.
SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.
SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.
SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.
DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.
DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.
ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.
EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.
FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.
IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.
LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.
LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).
HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.
MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.
NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.
PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.
PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.
SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.
SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.
FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.
SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.
ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.
EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.
EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.
FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.
LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.
HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.
MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.
NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.
PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów: niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.
PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.
CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.
DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.
DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.
ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.
EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.
EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.
FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.
IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.
LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.
LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.
HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.
MT: F´każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: ħu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.
NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.
PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.
PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.
SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.
SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.
FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.
SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).
CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).
DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).
DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).
ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).
EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).
EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).
FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).
IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).
LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).
LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).
HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).
MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).
NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).
PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych
PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).
SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).
SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).
FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).
SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).
Combinación de frases-S
Kombinace S-vět
Kombination af S-sætninger
Kombination der S-Sätze
S ühendohutuslaused
Συνδυασμός των S- φράσεων
Combination of S-phrases
Combinaison des phrases S
Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija
S frazių derinys
Összetett S-mondatok
Taħlita ta' frażijiet S
Combinatie van S-zinnen
Łączone zwroty S
Combinação das frases S
Kombinácie S-viet
Sestavljeni stavki S'
Yhdistetyt S-lausekkeet
Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.
DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.
DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.
EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.
EN: Keep locked up and out of the reach of children.
FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.
IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.
LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.
LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.
HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.
MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.
NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.
PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.
SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.
DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.
DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.
EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.
EN: Keep container tightly closed in a cool place.
FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.
IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.
HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f´post frisk.
NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.
PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.
FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó [az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg].
MT: Żomm f´post frisk u vventilat tajjeb ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).
PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném dobře větraném místě, odděleně od ....(vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható [az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg].
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´post frisk u vventilat tajjeb ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.
EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´post frisk u vventilat tajjeb.
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.
SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó [az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg].

MT: Żomm f´post frisk ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).
NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta)
PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.
DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.
EN: Keep container tightly closed and dry.
FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.
IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.
LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.
HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.
NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.
PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.
FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.
DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.
EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.
FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.
HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´post ivventilat tajjeb.
NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.
PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující .... °C (specifikuje výrobce).
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).
DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).
EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους . . .°C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).
EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
HU: Az edényzet légmentesen lezárva …… °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´temperatura li ma taqbiżx …°C (tkun speċifikata mill-manifattur).
NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C (aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).
PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej .... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.
CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.
DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.
DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.
ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.
EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.
EN: When using do not eat, drink or smoke.
FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.
IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.
LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.
LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.
HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.
MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.
NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.
PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.
SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.
SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.
FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.
CS: Zamezte styku s kůží a očima.
DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.
DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.
EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.
FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.
IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.
LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.
HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnejn.
NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.
PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.
SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).
CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).
DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel …(vom Hersteller anzugeben).
ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).
FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).
LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).
LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ….- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament b´ħafna … (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).
PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).
PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).
SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).
SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).
FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.
EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.
IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.
LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b´mod li ma jagħmilx ħsara.
NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.
PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.
NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.
SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.
DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.
EN: Wear suitable protective clothing and gloves.
FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.
HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.
NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.
PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.
SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.
DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja silmade või näokaitset.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.
FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.
NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.
SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.
NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.
EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.
FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.
MT: Ilbes ingwanti adatti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.
NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.
SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.
SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ….°C (specifikuje výrobce).
DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).
DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.
ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle …°C (määrab valmistaja).
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz …. °C (norāda ražotājs).
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu … °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
HU: Legfeljebb … °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´temperatura li ma taqbiżx …°C (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej…°C (określi producent).
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).
SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej … °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).
SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega … °C (temperaturo določi proizvajalec).
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle . . .°C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).”

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

A. SZOCIÁLIS BIZTONSÁG

1. 31971 R 1408: A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról (HL L 149. szám, 1971.7.5., 2. o.), az alábbi módosítással és naprakésszé tétellel:

– 31997 R 0118: A Tanács 1996.12.2-i 118/97/EGK rendelete (HL L 28. szám, 1997.1.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31997 R 1290: A Tanács 1997.6.27-i 1290/97/EK rendelete (HL L 176. szám, 1997.7.4., 1. o.),
– 31998 R 1223: A Tanács 1998.6.4-i 1223/98/EK rendelete (HL L 168. szám, 1998.6.13., 1. o.),
– 31998 R 1606: A Tanács 1998.6.29-i 1606/98/EK rendelete (HL L 209. szám, 1998.7.25., 1.o.),
– 31999 R 0307: A Tanács 1999.2.8-i 307/1999/EK rendelete (HL L 38. szám, 1999.2.12., 1. o.),
– 31999 R 1399: A Tanács 1999.4.29-i 307/1999/EK rendelete (HL L 164. szám, 1999.6.30., 1.o.),
– 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.5-i 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.).

a) A 82. cikk (1) bekezdésében a „kilencven” helyébe „százötven” lép;

b) Az I. melléklet „Munkavállalók és/vagy önálló vállalkozók [a rendelet 1. cikke a) pontjának ii. és iii. alpontja]” című I. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Tárgytalan.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Tárgytalan.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Tárgytalan.
L. LETTORSZÁG
Tárgytalan.
M. LITVÁNIA
Tárgytalan.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Tárgytalan.
P. MÁLTA
Aki az 1987. évi szociális biztonságról szóló törvény (Cap.318) alapján önálló vállalkozó vagy önfoglalkoztató, a rendelet 1. cikke a) pontjának ii. alpontja értelmében önálló vállalkozónak tekintendő.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Tárgytalan.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Tárgytalan.
V. SZLOVÁKIA
Tárgytalan.”;

c) Az I. melléklet „Családtagok [a rendelet 1. cikke f) pontjának második mondata]” című II. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a „családtag” az állami szociális segélyekről szóló (117/1995 Sb.) törvény által meghatározott házastárs, illetve eltartott gyermek.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Tárgytalan.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Tárgytalan.
L. LETTORSZÁG
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor „családtag” a házastárs vagy 18 év alatti gyermek.
M. LITVÁNIA
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a „családtag” házastárs vagy 18 év alatti gyermek.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Tárgytalan.
P. MÁLTA
Tárgytalan.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Tárgytalan.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Tárgytalan.
V. SZLOVÁKIA
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a „családtag” a gyermekek utáni járadékokról és kiegészítő járadékokról szóló törvény által meghatározott házastárs, illetve eltartott gyermek.”;

d) A II. melléklet „A rendelet 1. cikke j) pontjának negyedik albekezdése értelmében a rendelet hatálya alól kivont, az önálló vállalkozókra vonatkozó rendszerek” című I. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Tárgytalan.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Tárgytalan.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
1. A magánpraxist folytató orvosok nyugdíjrendszere, amelyet a módosított, 16/67. számú orvosi törvény (egyesülések, szabályzat és nyugdíjalap) alapján kibocsátott, 1999. évi orvosi rendeletek (nyugdíjak és juttatások) (P.I. 295/99) alapján hoztak létre.
2. Ügyvédek nyugdíjrendszere, amelyet az ügyvédekről szóló törvény (Cap.2) alapján kibocsátott ügyvédekről (nyugdíjak és juttatások) szóló módosított 1966. évi rendeletek (P.I. 642/66) alapján hoztak létre.
L. LETTORSZÁG
Tárgytalan.
M. LITVÁNIA
Tárgytalan.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Tárgytalan.
P. MÁLTA
Tárgytalan.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Tárgytalan.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Tárgytalan.
V. SZLOVÁKIA
Tárgytalan.”;

e) A II. melléklet „A rendelet 1. cikke u) pontja i. alpontjának értelmében a rendelet hatálya alól kivont különleges szülési juttatások és örökbefogadási támogatások” című II. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Szülési juttatás.”;

ii. az „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Szülési juttatás.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Szülési támogatás.
M. LITVÁNIA
Szülési támogatás.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Anyasági segély.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Egyszeri szociális támogatás – születési ellátás (A szociális támogatásról szóló 1990. november 29-i törvény).”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Születési támogatás.
V. SZLOVÁKIA
Szülési segély.”;

f) A II. melléklet „A rendelet alkalmazási körébe nem tartozó, a 4. cikk 2. b) bekezdése értelmében nem járulékalapú ellátások” című III. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

g) A „Különleges, nem járulékalapú ellátások (a rendelet 10a. cikke)” című IIa. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Szociális juttatás (Az állami szociális támogatásokról szóló (117/1995 Sb.) törvény).”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
a) Fogyatékossággal élő felnőttek számára nyújtott juttatás (A fogyatékossággal élő felnőttek számára nyújtott szociális támogatásokról szóló 1999. január 27-i törvény).
b) Állami munkanélküli segély (A munkanélküliek szociális védelméről szóló 2000. október 1-jei törvény).”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
a) Szociális nyugdíj [A szociális nyugdíjról szóló, módosított 25(I)1995. számú törvény].
b) Súlyos mozgáskorlátozott személyeknek nyújtott juttatás (A miniszterek tanácsának 1992. október 16-i 38.210. számú, 1994. augusztus 1-jei 41.370. számú, 1997. június 11-i 46.183. számú és 2001. május 16-i 53.675. döntése).
c) Vak személyeknek nyújtott különleges támogatás [A különleges támogatásokról szóló, módosított 77(I)/96. számú törvény].
L. LETTORSZÁG
Állami szociális biztonsági támogatás (A szociális segélyekről szóló 1995. október 26-i törvény).
b) Mozgáskorlátozott fogyatékossággal élő személyek utazási költségeinek megtérítéséhez nyújtott segély (A szociális segélyekről szóló 1995. október 26-i törvény).
M. LITVÁNIA
a) Szociális nyugdíj (A szociális nyugdíjakról szóló 1994. évi törvény).
b) Mozgásproblémákkal küzdő fogyatékossággal élő személyek utazási költségtérítése (Az utazási költségtérítésről szóló 2000. évi törvény 7. cikke).”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
a) Rokkantsági járadék (a rokkantsági járadékról szóló 83/1987. (XII. 27.) MT rendelet).
b) Időskorúak nem járulékalapú járadéka (a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény).
c) Közlekedési támogatás (a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezményeiről szóló 164/1995. (XII. 27.) Korm. rendelet).

P. MÁLTA

a) Kiegészítő juttatás [A szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény 73. cikke (Cap. 318)].

b) Kor alapján járó nyugdíj (A szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény (Cap. 318)].”;

vi. az „AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

Szociális nyugdíj (A szociális támogatásról szóló 1990. november 29-i törvény).”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

a) Állami nyugdíj (A nyugdíjakról és a fogyatékossággal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).

b) Nyugdíjasok részére nyújtott jövedelemtámogatás (A nyugdíjakról és a fogyatékossággal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).

c) Létfenntartási juttatás (A nyugdíjakról és a fogyatékossággal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).

V. SZLOVÁKIA

Az egyedüli jövedelemként szolgáló nyugdíj kiegészítése (100/1988 Zb. törvény).”;

h) A III. melléklet „A szociális biztonsági egyezményeknek a rendelet 6. cikkétől függetlenül továbbra is alkalmazandó rendelkezései [a rendelet 7. cikke (2) bekezdésének c) pontja]’’ című A. része a következőképpen módosul:

i. a „1. BELGIUM – DÁNIA” pont előtti szövegrész előtt a következővel egészül ki:

„1. BELGIUM – CSEH KÖZTÁRSASÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

ii. a „BELGIUM – DÁNIA” pont számozása „1”-ről „2”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„3. BELGIUM – NÉMETORSZÁG”;

iii. a „3. BELGIUM – NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„4. BELGIUM – ÉSZTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

iv. a 3–7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

„5. BELGIUM – GÖRÖGORSZÁG”

„6. BELGIUM – SPANYOLORSZÁG”

„7. BELGIUM – FRANCIAORSZÁG”

„8. BELGIUM – ÍRORSZÁG”

„9. BELGIUM – OLASZORSZÁG”;

v. a „9. BELGIUM – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„10. BELGIUM – CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

11. BELGIUM – LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

12. BELGIUM – LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

vi. a „BELGIUM – LUXEMBURG” pont számozása „8”-ról „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„14. BELGIUM – MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

15. BELGIUM – MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

vii. a „BELGIUM – HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„17. BELGIUM – AUSZTRIA”;

viii. a „17. BELGIUM – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„18. BELGIUM – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

ix. a „BELGIUM – PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„20. BELGIUM – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
21. BELGIUM – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

x. a „BELGIUM – FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„23. BELGIUM – SVÉDORSZÁG”
„24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xi. a „24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„25. CSEH KÖZTÁRSASÁG – DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
26. CSEH KÖZTÁRSASÁG – NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
27. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
28. CSEH KÖZTÁRSASÁG – GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.
29. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG – OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
38. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
40. CSEH KÖZTÁRSASÁG – AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. július 20-i egyezmény 32. cikkének (3) bekezdése.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.

44. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÁKIA
A szociális biztonságról szóló 1992. október 29-i egyezmény 20. cikke.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

xii. a „DÁNIA – NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xiii. 16 – 20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„50. DÁNIA – GÖRÖGORSZÁG”
„51. DÁNIA – SPANYOLORSZÁG”
„52. DÁNIA – FRANCIAORSZÁG”
„53. DÁNIA – ÍRORSZÁG”
„54. DÁNIA – OLASZORSZÁG”;

xiv. a „54. DÁNIA – OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„55. DÁNIA – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
56. DÁNIA – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
57. DÁNIA – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xv. a „DÁNIA – LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„59. DÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
60. DÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xvi. a „DÁNIA – HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„62. DÁNIA – AUSZTRIA”;

xvii. a „62. DÁNIA – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„63. DÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xviii. a „DÁNIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„65. DÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
66. DÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xix. a „DÁNIA – FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„68. DÁNIA – SVÉDORSZÁG”
„69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xx. a „69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„70. NÉMETORSZÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxi. 28 – 32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„71. NÉMETORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG”
„72. NÉMETORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„73. NÉMETORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„74. NÉMETORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxii. a „75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„76. NÉMETORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
77. NÉMETORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
78. NÉMETORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiii. a „NÉMETORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „33”-ról „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„80. NÉMETORSZÁG – MAGYARORSZÁG
a) A szociális biztonságról szóló 1998. május 2-i egyezmény 27. cikkének (3) bekezdése és 40. cikke (1) bekezdésének b) pontja.
b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 16. pontja.
81. NÉMETORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiv. a „NÉMETORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA”;

xxv. a „83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„84. NÉMETORSZÁG – LENGYELORSZÁG
a) Az öregségi nyugdíjakról és munkahelyi baleseti ellátásokról szóló 1975. október 9-i egyezmény, a szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezmény 27. cikkének (2)–(4) bekezdéseiben meghatározott feltételek mellett és körben.
b) A szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezmény 11. cikkének (3) bekezdése, 19. cikkének (4) bekezdése, 27. cikkének (5) bekezdése és 28. cikkének (2) bekezdése.”;

xxvi. a „NÉMETORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ről „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„86. NÉMETORSZÁG – SZLOVÉNIA
a) A szociális biztonságról szóló 1997. szeptember 24-i egyezmény 42. cikke.
b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 15. pontja.
87. NÉMETORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxvii. a „NÉMETORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„89. NÉMETORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxviii. a „90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„91. ÉSZTORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
92. ÉSZTORSZÁG – SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
93. ÉSZTORSZÁG – FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

94. ÉSZTORSZÁG – ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
95. ÉSZTORSZÁG – OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
96. ÉSZTORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
97. ÉSZTORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
98. ÉSZTORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
99. ÉSZTORSZÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
100. ÉSZTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
101. ÉSZTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
102. ÉSZTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
103. ÉSZTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
104. ÉSZTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
105. ÉSZTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
106. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
107. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
108. ÉSZTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
109. ÉSZTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
110. ÉSZTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxix. a 41., 51., 61. és 62. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„111. GÖRÖGORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„112. GÖRÖGORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„113. GÖRÖGORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxx. a „114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„115. GÖRÖGORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
116. GÖRÖGORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
117.GÖRÖGORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxi. a „GÖRÖGORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „63”-ról „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„119. GÖRÖGORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
120. GÖRÖGORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxii. a „GÖRÖGORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „64”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA”;

xxxiii. a „122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„123. GÖRÖGORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xxxiv. a „GÖRÖGORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „66”-ról „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„125. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
126. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xxxv. a „GÖRÖGORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „67”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„128. GÖRÖGORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„129. GÖRÖGORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxxvi. a „SPANYOLORSZÁG – FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40”-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„131. SPANYOLORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxxvii. a „132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„133. SPANYOLORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
134. SPANYOLORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
135. SPANYOLORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxviii. a „SPANYOLORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„137. SPANYOLORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
138. SPANYOLORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxix. a „SPANYOLORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA”;

xl. a „140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„141. SPANYOLORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xli. a „SPANYOLORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„143. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
144. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlii. a „SPANYOLORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ról „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„146. SPANYOLORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„147. SPANYOLORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xliii. a „FRANCIAORSZÁG – ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xliv. a „149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„150. FRANCIAORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
151. FRANCIAORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlv. a „FRANCIAORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „54”-ről „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„154. FRANCIAORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlvi. a „FRANCIAORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA”;

xlvii. a „157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„158. FRANCIAORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xlviii. a „FRANCIAORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„160. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xlix. a „FRANCIAORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „58”-ról „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„163. FRANCIAORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„164. FRANCIAORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

l. a „ÍRORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont számozása „70”-ről „165”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„166. ÍRORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

li. az „ÍRORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „71”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„170. ÍRORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
171. ÍRORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lii. az „ÍRORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „72”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA”;

liii. a „173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„174. ÍRORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

liv. a „ÍRORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „74”-ről „175”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„176. ÍRORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lv. az „ÍRORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „75”-ről „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„179. ÍRORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lvi. a „180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„181. OLASZORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lvii. az „OLASZORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „78”-ról „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„185. OLASZORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lviii. a „OLASZORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „79”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA”;

lix. a „188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„189. OLASZORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lx. az „OLASZORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „81”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„191. OLASZORSZÁG – SZLOVÉNIA
a) Az 1959. február 5-i jegyzékváltással megkötött békeszerződés XIV. mellékletének 7. cikkére vonatkozó, a kölcsönös társadalombiztosítási kötelezettségek szabályozásáról szóló megállapodás.
b) A szociális biztonságról szóló 1997. július 7-i egyezmény 45. cikkének (3) bekezdése a Trieszti Szabadterület volt B-zónájáról.
192. OLASZORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxi. az „OLASZORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „82”-ről „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„194. OLASZORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxii. a „195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„196. CIPRUS – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
197. CIPRUS – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
198. CIPRUS – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
199. CIPRUS – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
200. CIPRUS – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
201. CIPRUS – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
202. CIPRUS – AUSZTRIA
Nincs ilyen.
203. CIPRUS – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
204. CIPRUS – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
205. CIPRUS – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
206. CIPRUS – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
207. CIPRUS – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
208. CIPRUS – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxiii. a „209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„210. LETTORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
211. LETTORSZÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
212. LETTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
213. LETTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
214. LETTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
215. LETTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.

222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxiv. a „222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„223. LITVÁNIA – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
224. LITVÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxv. a „234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„235. LUXEMBURG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
236. LUXEMBURG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxvi. a „LUXEMBURG – HOLLANDIA” pont számozása „85”-ről „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„238. LUXEMBURG – AUSZTRIA”;

lxvii. a „238. LUXEMBURG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„239. LUXEMBURG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

lxviii. a „LUXEMBURG – PORTUGÁLIA” pont számozása „87”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„241. LUXEMBURG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
242. LUXEMBURG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxix. a „LUXEMBURG – FINNORSZÁG” pont számozása „88”-ról „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„244. LUXEMBURG – SVÉDORSZÁG”
„245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxx. a „245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„246. MAGYARORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
247. MAGYARORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen.
248. MAGYARORSZÁG – AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. március 31-i egyezmény 23. cikkének (2) bekezdése és 36. cikkének (3) bekezdése.
249. MAGYARORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
250. MAGYARORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
251. MAGYARORSZÁG – SZLOVÉNIA
A szociális biztonsági kérdések rendezéséről szóló 1957. október 7-i egyezmény 31. cikke.
252. MAGYARORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
253. MAGYARORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
254. MAGYARORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxi. a „255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„256. MÁLTA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
257. MÁLTA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
258. MÁLTA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
259. MÁLTA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
260. MÁLTA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
261. MÁLTA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
262. MÁLTA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
263. MÁLTA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
264. MÁLTA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxii. a „HOLLANDIA – AUSZTRIA” pont számozása „91”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„266. HOLLANDIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii. a „HOLLANDIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „92”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„268. HOLLANDIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
269. HOLLANDIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

lxxiv. a „HOLLANDIA – FINNORSZÁG” pont számozása „93”-ról „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„271. HOLLANDIA – SVÉDORSZÁG”
„272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv. a „272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„273. AUSZTRIA – LENGYELORSZÁG
A szociális biztonságról szóló 1998. szeptember 7-i egyezmény 33. cikkének (3) bekezdése.”;

lxxvi. az „AUSZTRIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „96-ról „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„275. AUSZTRIA – SZLOVÉNIA
A szociális biztonságról szóló 1997. március 10-i egyezmény 37. cikke.
276. AUSZTRIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxvii. a „AUSZTRIA – FINNORSZÁG” pont számozása „97”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„278. AUSZTRIA – SVÉDORSZÁG”
„279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxviii. a „279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„280. LENGYELORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
281. LENGYELORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
282. LENGYELORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
283. LENGYELORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
284. LENGYELORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxix. a „285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„286. PORTUGÁLIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
287. PORTUGÁLIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxx. a „PORTUGÁLIA – FINNORSZÁG” pont számozása „100”-ról „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„289. PORTUGÁLIA – SVÉDORSZÁG”
„290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxi. a „290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„291. SZLOVÉNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
292. SZLOVÉNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
293. SZLOVÉNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxii. a „294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„295. SZLOVÁKIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
296. SZLOVÁKIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
297. SZLOVÁKIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxiii. a „FINNORSZÁG – SVÉDORSZÁG” pont számozása „103”-ról „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„299. FINNORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxiv. a „SVÉDORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „105”-ről „300”-ra változik.

i) A III. melléklet „A szociális biztonsági egyezményeknek azon rendelkezései, amelyek nem alkalmazhatók a rendelet hatálya alá tartozó valamennyi személyre [a rendelet 3. cikkének (3) bekezdése]” című B. része a következőképpen módosul:

i. a „1. BELGIUM – DÁNIA” pont előtt a következő szöveggel egészül ki:
„1. BELGIUM – CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

ii. a „BELGIUM – DÁNIA” pont számozása „1”-ről „2”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„3. …..”;

iii. a „3. …..” pont után a következő szöveggel egészül ki:
„4. BELGIUM – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

iv. 3–7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„5. BELGIUM – GÖRÖGORSZÁG”
„6. BELGIUM – SPANYOLORSZÁG”
„7. BELGIUM – FRANCIAORSZÁG”
„8. BELGIUM – ÍRORSZÁG”
„9. BELGIUM – OLASZORSZÁG”;

v. a „9. BELGIUM – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„10. BELGIUM – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
11. BELGIUM – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
12. BELGIUM – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

vi. a „BELGIUM – LUXEMBURG” pont számozása „8”-ról „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„14. BELGIUM – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
15. BELGIUM – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

vii. a „BELGIUM – HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„17. BELGIUM – AUSZTRIA”;

viii. a „17. BELGIUM – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„18. BELGIUM – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

ix. a „BELGIUM – PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„20. BELGIUM – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
21. BELGIUM – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

x. a „BELGIUM – FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„23. BELGIUM – SVÉDORSZÁG”
„24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xi. a „24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„25. CSEH KÖZTÁRSASÁG – DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
26. CSEH KÖZTÁRSASÁG – NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
27. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
28. CSEH KÖZTÁRSASÁG – GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.
29. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG – OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
38. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
40. CSEH KÖZTÁRSASÁG – AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. július 20-i egyezmény 32. cikkének (3) bekezdése.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
44. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

xii. a „DÁNIA – NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xiii. 16–20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„50. DÁNIA – GÖRÖGORSZÁG”
„51. DÁNIA – SPANYOLORSZÁG”
„52. DÁNIA – FRANCIAORSZÁG”
„53. DÁNIA – ÍRORSZÁG”
„54. DÁNIA – OLASZORSZÁG”;

xiv. a „54. DÁNIA – OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„55. DÁNIA – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
56. DÁNIA – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
57. DÁNIA – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xv. a „DÁNIA – LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„59. DÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
60. DÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xvi. a „DÁNIA – HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„62. DÁNIA – AUSZTRIA”;

xvii. a „62. DÁNIA – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„63. DÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xviii. a „DÁNIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„65. DÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
66. DÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xix. a „DÁNIA – FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„68. DÁNIA – SVÉDORSZÁG”
„69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xx. a „69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„70. NÉMETORSZÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxi. 28–32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„71. NÉMETORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG”
„72. NÉMETORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„73. NÉMETORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„74. NÉMETORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxii. a „75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„76. NÉMETORSZÁG – CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

77. NÉMETORSZÁG – LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

78. NÉMETORSZÁG – LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiii. a „NÉMETORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „33”-ról „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„80. NÉMETORSZÁG – MAGYARORSZÁG

A szociális biztonságról szóló 1998. május 2-i egyezmény zárójegyzőkönyvének 16. pontja.

81. NÉMETORSZÁG – MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiv. a „NÉMETORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA”;

xxv. a „83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„84. NÉMETORSZÁG – LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.”;

xxvi. a „NÉMETORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ról „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„86. NÉMETORSZÁG – SZLOVÉNIA

a) A szociális biztonságról szóló 1997. szeptember 24-i egyezmény 42. cikke.

b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 15. cikke.

87. NÉMETORSZÁG – SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xxvii. a „NÉMETORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„89. NÉMETORSZÁG – SVÉDORSZÁG”

„90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxviii. a „90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„91. ÉSZTORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

92. ÉSZTORSZÁG – SPANYOLORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

93. ÉSZTORSZÁG – FRANCIAORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

94. ÉSZTORSZÁG – ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

95. ÉSZTORSZÁG – OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

96. ÉSZTORSZÁG – CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

97. ÉSZTORSZÁG – LETTORSZÁG

Nincs ilyen.

98. ÉSZTORSZÁG – LITVÁNIA

Nincs ilyen.

99. ÉSZTORSZÁG – LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

100. ÉSZTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
101. ÉSZTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
102. ÉSZTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
103. ÉSZTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
104. ÉSZTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
105. ÉSZTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
106. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
107. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
108. ÉSZTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
109. ÉSZTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
110. ÉSZTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxix. a 41., 51., 61. és 62. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„111. GÖRÖGORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„112. GÖRÖGORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„113. GÖRÖGORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxx. a „114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„115. GÖRÖGORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
116. GÖRÖGORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
117. GÖRÖGORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxi. a „GÖRÖGORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „63”-ról „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„119. GÖRÖGORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
120. GÖRÖGORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxii. a „GÖRÖGORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „64”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA’’;

xxxiii. a „122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„123. GÖRÖGORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xxxiv. a „GÖRÖGORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „66”-ról „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„125. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
126. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xxxv. a „GÖRÖGORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „67”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„128. GÖRÖGORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„129. GÖRÖGORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxxvi. a „SPANYOLORSZÁG – FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40”-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„131. SPANYOLORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxxvii. a „132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„133. SPANYOLORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
134. SPANYOLORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
135. SPANYOLORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxviii. a „SPANYOLORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„137. SPANYOLORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
138. SPANYOLORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxix. a „SPANYOLORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA”;

xl. a „140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„141. SPANYOLORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xli. a „SPANYOLORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„143. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
144. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlii. a „SPANYOLORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ról „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„146. SPANYOLORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„147. SPANYOLORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xliii. a „FRANCIAORSZÁG – ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xliv. a „149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„150. FRANCIAORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.

151. FRANCIAORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlv. a „FRANCIAORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „54”-ről „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„154. FRANCIAORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlvi. a „FRANCIAORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA”;

xlvii. a „157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„158. FRANCIAORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xlviii. a „FRANCIAORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„160. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xlix. a „FRANCIAORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „58”-ról „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„163. FRANCIAORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„164. FRANCIAORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

l. az „ÍRORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont számozása „70”-ről „165”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„166. ÍRORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

li. az „ÍRORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „71”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„170. ÍRORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
171. ÍRORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lii. az „ÍRORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „72”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA”;

liii. a „173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„174. ÍRORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

liv. az „ÍRORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „74”-ről „175”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„176. ÍRORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lv. az „ÍRORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „75”-ről „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„179. ÍRORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lvi. a „180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„181. OLASZORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lvii. az „OLASZORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „78”-ról „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„185. OLASZORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lviii. az „OLASZORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „79”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása következőképpen módosul:
„188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA”;

lix. a „188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„189. OLASZORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lx. az „OLASZORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „81”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„191. OLASZORSZÁG – SZLOVÉNIA
a) Az 1959. február 5-i jegyzékváltással megkötött békeszerződés XIV. mellékletének 7. cikkére vonatkozó, a kölcsönös társadalombiztosítási kötelezettségek szabályozásáról szóló megállapodás.
b) A szociális biztonságról szóló 1997. július 7-i egyezmény 45. cikkének (3) bekezdése a Trieszti Szabadterület volt B-zónájáról.
192. OLASZORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxi. az „OLASZORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „82”-ről „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„194. OLASZORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxii. a „195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„196. CIPRUS – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
197. CIPRUS – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
198. CIPRUS – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.

199. CIPRUS – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
200. CIPRUS – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
201. CIPRUS – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
202. CIPRUS – AUSZTRIA
Nincs ilyen.
203. CIPRUS – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
204. CIPRUS – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
205. CIPRUS – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
206. CIPRUS – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
207. CIPRUS – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
208. CIPRUS – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxiii. a „209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„210. LETTORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
211. LETTORSZÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
212. LETTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
213. LETTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
214. LETTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
215. LETTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxiv. a „222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„223. LITVÁNIA – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.

224. LITVÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxv. a „234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„235. LUXEMBURG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
236. LUXEMBURG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxvi. a „LUXEMBURG – HOLLANDIA” pont számozása „85”-ről „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„238. LUXEMBURG – AUSZTRIA”;

lxvii. a „238. LUXEMBURG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„239. LUXEMBURG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

lxviii. a „LUXEMBURG – PORTUGÁLIA” pont számozása „87”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„241. LUXEMBURG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
242. LUXEMBURG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxix. a „LUXEMBURG – FINNORSZÁG” pont számozása „88”-ról „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„244. LUXEMBURG – SVÉDORSZÁG”
„245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxx. a „245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„246. MAGYARORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
247. MAGYARORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen.
248. MAGYARORSZÁG – AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. március 31-i egyezmény 36. cikkének (3) bekezdése.

249. MAGYARORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
250. MAGYARORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
251. MAGYARORSZÁG – SZLOVÉNIA
A szociális biztonságról szóló 1957. október 7-i egyezmény 31. cikke.
252. MAGYARORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
253. MAGYARORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
254. MAGYARORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxi. a „255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„256. MÁLTA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
257. MÁLTA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
258. MÁLTA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
259. MÁLTA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
260. MÁLTA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
261. MÁLTA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
262. MÁLTA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
263. MÁLTA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
264. MÁLTA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxii. a „HOLLANDIA – AUSZTRIA” pont számozása „91”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„266. HOLLANDIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii. a „HOLLANDIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „92”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„268. HOLLANDIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
269. HOLLANDIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

lxxiv. a „HOLLANDIA – FINNORSZÁG” pont számozása „93”-ról „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„271. HOLLANDIA – SVÉDORSZÁG”
„272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv. a „272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„273. AUSZTRIA – LENGYELORSZÁG
A szociális biztonságról szóló 1998. szeptember 7-i egyezmény 33. cikk (3) bekezdése.”;

lxxvi. az „AUSZTRIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „96”-ról „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„275. AUSZTRIA – SZLOVÉNIA
A szociális biztonságról szóló 1997. március 10-i egyezmény 37. cikke.
276. AUSZTRIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxvii. az „AUSZTRIA – FINNORSZÁG” pont számozása „97”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„278. AUSZTRIA – SVÉDORSZÁG”
„279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxviii. a „279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„280. LENGYELORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
281. LENGYELORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
282. LENGYELORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
283. LENGYELORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
284. LENGYELORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxix. a „285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„286. PORTUGÁLIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
287. PORTUGÁLIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxx. a „PORTUGÁLIA – FINNORSZÁG” pont számozása „100”-ról „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„289. PORTUGÁLIA – SVÉDORSZÁG”
„290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxi. a „290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„291. SZLOVÉNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
292. SZLOVÉNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
293. SZLOVÉNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxii. a „294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„295. SZLOVÁKIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
296. SZLOVÁKIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
297. SZLOVÁKIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxiii. a „FINNORSZÁG – SVÉDORSZÁG” pont számozása „103”-ról „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„299. FINNORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxiv. a „SVÉDORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „105”-ról „300”-ra változik.

j) A IV. melléklet „A rendelet 37. cikkének (1) bekezdésében említett jogszabályok, amelyek szerint a rokkantsági ellátások összege független a biztosítási idő tartamától” című A. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
a) Az állami juttatásokról szóló törvény alapján 2000. április 1. előtt megítélt, és az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény értelmében fenntartott rokkantsági nyugdíjak.
b) Az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény értelmében a rokkantság alapján megítélt állami nyugdíjak.
c) A honvédelmi szervek szolgálati törvénye, a rendőrségi szolgálati törvény, az ügyészségről szóló törvény, a bírák jogállásáról szóló törvény, a Riigikogu tagjainak illetményéről, nyugdíjáról és egyéb szociális ellátásairól szóló törvény, valamint a köztársasági elnök hivatalos ellátmányairól szóló törvény alapján megítélt rokkantsági nyugdíjak.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Az állami nyugdíjakról szóló 1996. január 1-jei törvény 16. cikke (1) bekezdésének 2. pontja.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

k) A IV. melléklet „A 1408/71/EGK rendelet 38. cikkének (3) bekezdése és 45. cikkének (3) bekezdése szerint az önálló vállalkozókra vonatkozó különleges rendszerek” című B. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”

l) A IV. melléklet „A rendelet 46. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett esetek, amikor az ellátásoknak a rendelet 46. cikkének (2) bekezdésével összhangban történő kiszámításáról le lehet mondani” című C. része a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Részleges vagy teljes rokkantsági, illetve túlélő hozzátartozói (özvegyi és árvasági) nyugdíj. ”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Valamennyi öregségi, rokkantsági és özvegyi nyugdíjigény.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Öregségi és rokkantsági nyugdíjigények, amennyiben a jogosult legalább 20 éves biztosítási idővel rendelkezik Magyarországon. Túlélő hozzátartozók nyugdíjigénye, amennyiben az elhunyt személy kizárólag a magyar jog alapján szerzett teljes nyugdíjra jogosultságot.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Valamennyi öregségi, rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjigény.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

m) A IV. melléklet D. része helyébe a következő szöveg lép:
„A rendelet 46b. cikkének (2) bekezdésében említett ellátások és megállapodások

1. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett ellátások, amelyek összege független a szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától:
a) E melléklet A. részében említett jogszabályokban előírt rokkantsági ellátások.
b) A 10 éves tartózkodás után az olyan személyek által megszerzett teljes dán nemzeti öregségi nyugdíj, akik tekintetében legkésőbb 1989. október 1-jéig megállapítják a nyugdíjat.
c) Az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény alapján megállapított észt állami nyugdíj, az állami számvevőszékről szóló törvény, a rendőrségi szolgálati törvény és az ügyészségről szóló törvény alapján megállapított öregségi nyugdíjak, illetve az állampolgári jogok biztosáról szóló törvény, a honvédelmi szervek szolgálati törvénye, a bírák jogállásáról szóló törvény, a Riigikogu tagjainak illetményéről, nyugdíjáról és egyéb szociális ellátásairól szóló törvény, valamint a köztársasági elnök hivatalos ellátmányairól szóló törvény alapján megállapított öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
d) Az általános és a különleges rendszerek szerinti spanyol haláleseti és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
e) A francia általános szociális biztonsági rendszer vagy a mezőgazdasági munkavállalókra vonatkozó rendszer szerinti özvegyi biztosítás alapján nyújtott özvegyi támogatás.
f) A francia általános szociális biztonsági rendszer vagy a mezőgazdasági munkavállalókra vonatkozó rendszer szerinti özvegyi rokkantsági nyugdíj, ha azt az elhunyt házastársnak a 46. cikk (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjával összhangban folyósított rokkantsági nyugdíja alapján számítják ki.
g) Az általános túlélő hozzátartozói biztosítást szabályozó 1995. december 21-i törvény szerinti holland túlélő hozzátartozói nyugdíj.
h) Az 1956. június 8-i nemzeti nyugdíjtörvény szerint meghatározott és a nemzeti nyugdíjtörvény (547/93) átmeneti szabályai szerint megállapított finn nemzeti nyugdíjak, valamint az 1969. január 17-i túlélő hozzátartozói nyugdíjtörvény alapján megállapított gyermeki nyugdíj kiegészítő összege.
i) Az 1993. január 1. előtt alkalmazott, alapnyugdíjra vonatkozó jogszabályok szerint megállapított teljes svéd alapnyugdíj és az ezután az időpont után alkalmazott jogszabályok átmeneti szabályai szerint megállapított teljes alapnyugdíj.

2. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett ellátások, amelyek összegének meghatározása a biztosítási esemény bekövetkezése és egy későbbi időpont között megszerzettnek elismert fiktív időszakra való hivatkozással történik:
   a) Azok a dán korengedményes nyugdíjak, amelyek összegét az 1984. október 1. előtt hatályban lévő jogszabályokkal összhangban határozzák meg.
   b) Azok a német rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél kiegészítő időszakot vesznek figyelembe, és azok a német öregségi nyugdíjak, amelyeknél egy már megszerzett kiegészítő időszakot vesznek figyelembe.
   c) A teljes keresőképtelenség (inabilità) esetén nyújtott olasz nyugdíjak.
   d) Azok a lett rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél fiktív biztosítási időszakot vesznek figyelembe.
   e) A litván szociális biztonsági rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
   f) A luxemburgi rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
   g) A szlovák rokkantsági és részleges rokkantsági nyugdíjak, valamint az ebből származó túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
   h) Azok a foglalkoztatási jogviszonyból származó finn nyugdíjak, amelyeknél a nemzeti jogszabályok értelmében jövőbeni időszakokat vesznek figyelembe.
   i. Azok a svéd rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél fiktív biztosítási időt vesznek figyelembe, valamint azok a svéd öregségi nyugdíjak, amelyeknél már megszerzett fiktív biztosítási időt vesznek figyelembe.

3. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett megállapodások, amelyek célja az, hogy elkerüljék ugyanannak a fiktív időszaknak két vagy több alkalommal történő figyelembevételét:
   a) A 1992. június 15-i szociális biztonsági skandináv egyezmény.
   b) A Németországi Szövetségi Köztársaság és Finnország között 1997. április 28-án létrejött szociális biztonsági egyezmény.”;

n) Az „Egyes tagállamok jogszabályainak alkalmazására vonatkozó különös szabályok” című VI. melléklet a következőképpen módosul:
   i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
   „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
   Nincs ilyen.”;
   ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
   iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
   „E. ÉSZTORSZÁG
   Nincs ilyen.”;
   iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
   „K. CIPRUS
   A rendelet 18. cikkének (1) bekezdése, 38. cikke, 45. cikkének (1)–(3) bekezdése, 64. cikke, 67. cikkének (1)–(2) bekezdése, valamint 72. cikke alkalmazásában az 1980. október 6-án vagy ezután kezdődő időszakok esetében az egy hétre eső biztosítást a Ciprusi Köztársaság joga alapján úgy kell meghatározni, hogy az adott időszakra járó biztosított jövedelem teljes összegét el kell osztani az adott járulékfizetési évben irányadó biztosítási jövedelem alapösszegének egy hétre eső részével, feltéve hogy az így meghatározott hetek száma nem haladja meg az adott időszakra eső naptári hetek számát.
   L. LETTORSZÁG
   Nincs ilyen.
   M. LITVÁNIA
   Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Az 1982. január 26-i Pedagógusok Chartájának 88. cikke alkalmazásában a pedagógusok korengedményes nyugdíjra való jogosultsága tekintetében valamely másik tagállam jogszabályai alapján pedagógusi munkaviszonyban eltöltött időszakot a lengyel jog alapján eltöltött pedagógusi munkaviszonynak kell tekinteni, és a pedagógusi munkaviszonynak egy másik tagállam jogszabályai szerinti megszüntetését úgy kell tekinteni, mintha a pedagógusi munkaviszony a lengyel jog alapján szűnt volna meg.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

o) A VII. melléklet helyébe a következő szöveg lép:
„VII. MELLÉKLET (B) (2) (5) (6) (15)

OLYAN ESETEK, AMIKOR EGY SZEMÉLY EGYIDEJŰLEG KÉT TAGÁLLAM JOGSZABÁLYAINAK A HATÁLYA ALÁ TARTOZIK

[A rendelet 14c. cikke (1) bekezdésének b) pontja]

1. Ha az érintett személy Belgiumban önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
2. Ha az érintett személy a Cseh Köztársaságban önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
3. Ha a Dániában lakóhellyel rendelkező személy Dániában önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
4. A mezőgazdasági balesetbiztosítási rendszerben és a mezőgazdasági termelőkre vonatkozó öregségi biztosítási rendszerben: ha az érintett személy Németországban önálló vállalkozóként tevékenykedő mezőgazdasági termelő és bármely más tagállam területén munkaviszonyban áll.
5. Ha az Észtországban lakóhellyel rendelkező személy Észtországban önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
6. Az önálló vállalkozókra vonatkozó nyugdíjbiztosítási rendszerben: ha az érintett személy Görögországban önálló vállalkozó és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
7. Ha a Spanyolországban lakóhellyel rendelkező személy Spanyolországban önálló vállalkozó és bármelyik másik tagállamban munkaviszonyban áll.
8. Ha az érintett személy Franciaországban önálló vállalkozó és, Luxemburg kivételével, bármely más tagállam területén munkaviszonyban áll.
9. Ha az érintett személy Franciaországban önálló vállalkozóként tevékenykedő mezőgazdasági termelő és Luxemburgban munkaviszonyban áll.
10. Ha az érintett személy Olaszországban önálló vállalkozó és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
11. Ha a Cipruson lakóhellyel rendelkező személy Cipruson önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
12. Ha az érintett személy Máltán önálló vállalkozó és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.

13. Ha az érintett személy Portugáliában önálló vállalkozó és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
14. Ha a Finnországban lakóhellyel rendelkező személy Finnországban önálló vállalkozó és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
15. Ha az érintett személy Szlovákiában önálló vállalkozó és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
16. Ha a Svédországban lakóhellyel rendelkező személy Svédországban önálló vállalkozó és bármelyik másik tagállamban munkaviszonyban áll.”;

p) Az „Árvák számára csak családi támogatást vagy kiegészítő, illetve különleges támogatást nyújtó szociális biztonsági rendszerek (a rendelet 78a. cikke)” című VIII. melléklete a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”.

2. 31972 R 0574: A Tanács 1972. március 21-i 574/72/EGK rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 74. szám, 1972.3.27., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

– 31997 R 0118: A Tanács 1996.12.2-i 118/97/EK rendelete (HL L 28. szám, 1997.1.30., 1. o.),
– az alábbi módosításokkal:
– 31997 R 1290: A Tanács 1997.6.27-i 1290/97/EK rendelete (HL L 176. szám, 1997.7.4., 1. o.),
– 31998 R 1223: A Tanács 1998.6.4-i 1223/98/EK rendelete (HL L 168. szám, 1998.6.13., 1. o.),
– 31998 R 1606: A Tanács 1998.6.29-i 1606/98/EK rendelete (HL L 209. szám, 1998.7.25., 1. o.),
– 31999 R 0307: A Tanács 1999.2.8-i 307/1999/EK rendelete (HL L 38. szám, 1999.2.12., 1. o.),
– 31999 R 1399: A Tanács 1999.4.29-i 1399/1999/EK rendelete (HL L 164. szám, 1999.6.30., 1. o.),
– 32001 R 0089: A Tanács 2001. 01.17-i 89/2001/EK rendelete (HL L 14. szám, 2001.1.18., 16. o.),
– 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.5-i 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.)
– 32002 R 0410: A Bizottság 2002.2.27-i 410/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 17.o.).

a) A „Hatáskörrel rendelkező hatóságok [a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése, valamint a végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdése és 122. cikke]” című 1. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Egészségügyi Minisztérium), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Védelmi Minisztérium), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Belügyminisztérium), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Igazságügyi Minisztérium), Praha.
6. Ministerstvo financí (Pénzügyminisztérium), Praha.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Sotsiaalministeerium (Szociális Minisztérium), Tallinn.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
2. Υπουργός Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.
L. LETTORSZÁG
Labklājības ministrija (Jóléti Minisztérium), Rīga.
M. LITVÁNIA
1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.
2. Sveikatos apsaugos ministras (Egészségügyi Minisztérium), Vilnius.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium, Budapest.
2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium, Budapest.
3. Pénzügyminisztérium, Budapest.

P. MÁLTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Szociálpolitikai Minisztérium), Valletta.
2. Ministru tas-Saħħa (Egészségügyi Minisztérium), Valletta.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium),Warszawa.
2. Minister Zdrowia (Egészségügyi Minisztérium), Warszawa.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Egészségügyi Minisztérium), Ljubljana.

V. SZLOVÁKIA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Szociális és Családügyi Minisztériuma), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma), Bratislava.”;

b) Az „Illetékes intézmények [a rendelet 1. cikkének o) pontja és a végrehajtási rendelet 4. cikkének (2) bekezdése]” című 2. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Betegség és anyaság:
   a) természetbeni ellátások: az az egészségbiztosító társaság, amelynél az érintett személy biztosított;
   b) pénzbeli ellátások:
      i. általában: Česká správa sociálního zabezpečení (a Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha és regionális egységei;
      ii. a fegyveres szervek tagjai esetében:
         – hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
         – a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
         – a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
         – vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége.
2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):
   a) általában: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
   b) a fegyveres szervek tagjai esetében:
      – hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
      – a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
      – a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;
      – vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
   a) természetbeni ellátások: az az egészségbiztosító társaság, amelynél az érintett személy biztosított;
   b) pénzbeli ellátások:
      i. általában:
         – munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetén nyújtott kártérítés: a munkáltató vagy a nevében eljáró biztosító; Česká pojišťovna a.s. (Cseh Biztosító Társaság):
           Kooperativa pojišťovna, a.s. (Kooperativa Biztosító Társaság);

– nyugdíjak: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
– rövidtávú ellátások: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha és regionális egységei.

ii. a fegyveres szervek tagjai esetében:
– hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
– a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
– a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
– vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha.

4. Haláleseti juttatások: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóság.
5. Munkanélküliségi ellátások: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes munkaügyi iroda.
6. Családi ellátások: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóságok .";

ii. a „B. DÁNIA", „C. NÉMETORSZÁG", „D. SPANYOLORSZÁG", „E. FRANCIAORSZÁG", „F. GÖRÖGORSZÁG", „G. ÍRORSZÁG", „H. OLASZORSZÁG", „I. LUXEMBURG", „J. HOLLANDIA", „K. AUSZTRIA", „L. PORTUGÁLIA", „M. FINNORSZÁG", „N. SVÉDORSZÁG" és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG" pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA", „D. NÉMETORSZÁG", „F. GÖRÖGORSZÁG", „G. SPANYOLORSZÁG", „H. FRANCIAORSZÁG", „I. ÍRORSZÁG", „J. OLASZORSZÁG", „N. LUXEMBURG", „Q. HOLLANDIA", „R. AUSZTRIA", „T. PORTUGÁLIA", „W. FINNORSZÁG", „X. SVÉDORSZÁG" és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG";

iii. a „D. NÉMETORSZÁG" pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn.
2. Rokkantsági, öregségi, túlélő hozzátartozói nyugdíjak: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
a) a polgári törvénykönyv alapján fizetett kártérítés: munkáltatók;
b) nyugdíjak: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
4. Haláleseti juttatások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
5. Munkanélküliség: Tööturuamet (Munkaerőpiaci Igazgatás), Tallinn.
6. Családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
7. Szociális igazgatási befizetésekkel kapcsolatos ügyek (szociális adó): Maksuamet (Adóigazgatás), Tallinn.";

iv. a „J. OLASZORSZÁG" pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
1. Természetbeni ellátások:Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.
2. Pénzbeli ellátások: μήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium, Társadalombiztosítási Osztály), Λευκωσία.
L. LETTORSZÁG
Az alább jelzett eltérésektől eltekintve az intézmények hatáskörére a lett jogszabályok irányadóak.
1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA

1. Betegség és anyaság:
   a) betegség:
      i. természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
      ii. pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (az Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága);
   b) anyaság:
      i. természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
      ii. pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
2. Rokkantság: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
3. Öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
4. Munkahelyi balesetek, foglalkozási megbetegedések:
   a) természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
   b) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
5. Haláleseti juttatások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociális segély iroda).
6. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
7. Családi ellátások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociális segély iroda).”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

1. Betegség és anyaság:
   természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
2. Rokkantság:
   a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
3. Öregség, halál (nyugdíjak):
   a) öregségi nyugdíj – társadalombiztosítási nyugdíjrendszer Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
   b) öregségi nyugdíj – magánnyugdíj-rendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
   c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
   d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.
4. Munkahelyi balesetek, foglalkozási megbetegedések:
   a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) pénzbeli ellátások – munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   c) egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
5. Munkanélküliség:
   pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
6. Család:
   pénzbeli ellátások:
   – Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;
   – Államháztartási Hivatal;
   – Országos Egészségbiztosítási Pénztár.

P. MÁLTA

1. Pénzbeli ellátások: Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
2. Természetbeni ellátások: Diviżjoni tas-Saħħa (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Betegség és anyaság:
   a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;

b) pénzbeli ellátások:
   i. az ellátások kifizetésért felelős munkáltatók;
   ii. a biztosítás ideje alatt a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítás lejárta után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
   iii. a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.

2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
   b) az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
   c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
   d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
   e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
   a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
   b) pénzbeli ellátások:
      i. betegség esetében:
         – az ellátások kifizetésért felelős munkáltatók;
         – a biztosítás ideje alatt a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítás lejárta után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
         – a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
      ii. a fő jövedelemkereső rokkanttá válása vagy halála esetében:
         – munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a szakmai gyakorlaton résztvevő munkanélküli egyetemet végzettek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
         – önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
         – hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
         – rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
         – büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
         – bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

4. Temetési támogatás:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a munkanélküliségi támogatásra jogosult munkanélküliek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
   c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
   d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
   e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   g) nyugdíjasok esetében:
      – a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
      – a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
      – a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
      – a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
      – az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
      – az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
   h) előnyugdíj-támogatásban és -segélyben részesülő személyek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).
5. Munkanélküliség:
   a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
   b) pénzbeli ellátások: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalokok).
6. Családi ellátások:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével:
      – az ellátások kifizetésért felelős munkáltatók;
      – a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
   c) nyugdíjasok esetében:
      – a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
      – a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;

– a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);

d) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok);
e) egyéb személyek esetében:
– a lakóhely szerinti ośrodki pomocy społecznej (települési szociális segélyközpont);
– a lakóhely szerint területileg illetékes powiatowe centra pomocy rodzinie (kerületi családi segélyközpont);

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

1. Pénzbeli ellátások:
a) Betegség és haláleseti ellátások: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet);
b) Öregség, rokkantság és halál: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet);
c) Munkanélküliség: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet);
d) Családi és anyasági ellátások: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Szociális Munkaügyi Központ – Bežigradi Központi Egység).
2. Természetbeni ellátások: Betegség és anyaság:
Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).

V. SZLOVÁKIA

1. Betegség és anyaság:
A. Pénzbeli ellátások:
a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési szervezetei);
d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében : Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
h) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
B. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaságok.

2. Rokkantság:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditel'stvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
3. Öregségi ellátások:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
4. Túlélő hozzátartozók ellátásai:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
5. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:

A. Pénzbeli ellátások:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;

c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési szervezetei);
d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási és Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava.

B. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaságok.

6. Haláleseti juttatások:
a) temetési segély általában: kerületi hivatalok;
b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetek).
7. Munkanélküliség: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.
8. Családi ellátások:
a) munkavállalók esetében: munkáltatók;
b) önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
c) egyéb személyek esetében: kerületi hivatalok.”;

c) A „Lakóhely és tartózkodási hely szerinti intézmények [a rendelet 1. cikkének p) pontja és a végrehajtási rendelet 4. cikkének (3) bekezdése]” című 3. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaság (a biztosított választásának megfelelően).
2. Pénzbeli ellátások:
a) betegség és anyaság esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;
b) rokkantság, öregség, halál esetében (nyugdíjak): Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;
c) munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;
d) munkanélküliség esetében: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes munkaügyi hivatal;
e) családi és egyéb támogatások: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóságok.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár);
2. Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, haláleseti juttatások és családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás);
3. Munkanélküliség: a helyi foglalkoztatási hivatal.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
1. Természetbeni ellátások: πουργείο Υγείας, (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία;
2. Pénzbeli ellátások: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium, Társadalombiztosítási Osztály), Λευκωσία.

L. LETTORSZÁG
1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító Ügynökség), Rīga.
2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA
1. Betegség és anyaság:
a) betegség:
i. természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
ii. pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága);
b) anyaság:
i. természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
ii. pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
2. Rokkantság: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
3. Öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
a) természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
b) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
5. Haláleseti juttatás: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociális segély iroda).
6. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
7. Családi ellátások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociális segély iroda).”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
I. LAKÓHELY SZERINTI INTÉZMÉNYEK
1. Betegség és anyaság:
Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára.
2. Rokkantság:
a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
3. Öregség, halál (nyugdíjak):
a) öregségi nyugdíj – társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
b) öregségi nyugdíj – magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.

4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
   a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
   b) Pénzbeli ellátások – munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   c) Egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
5. Munkanélküliség:
   Pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja.
6. Család:
   Pénzbeli ellátások:
   – Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;
   – Területi Államháztartási Hivatal;
   – Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

II. TARTÓZKODÁSI HELY SZERINTI INTÉZMÉNYEK

1. Betegség és anyaság:
   Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára.
2. Rokkantság:
   a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
   b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
3. Öregség, halál (nyugdíjak):
   a) öregségi nyugdíj – társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
   b) öregségi nyugdíj – magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
   c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
   d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.
4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
   a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
   b) Pénzbeli ellátások – baleseti táppénz: Országos Egészségbiztosítási Pénztár;
   c) Egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
5. Munkanélküliség:
   Pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja.
6. Családi ellátások:
   Pénzbeli ellátások:
   – Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;
   – Területi Államháztartási Hivatal;
   – Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

1. Pénzbeli ellátások: Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
2. Természetbeni ellátások: Diviżjoni tas-Saħħa (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

vi. a „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Betegség és anyaság:
   a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
   b) pénzbeli ellátások:
      i. munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi iroda;
      ii. önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális iroda.
2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;

b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
a) Természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított vagy nyilvántartott;
b) pénzbeli ellátások:
i. betegség esetében:
– a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi iroda;
– a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális iroda;
ii. a fő jövedelemkereső rokkanttá válása vagy halála esetében:
– munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a szakmai gyakorlaton résztvevő munkanélküli egyetemet végzettek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
– önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
– hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
– rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
– büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
– bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

4. Temetési támogatás:
a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a munkanélküliségi támogatásra jogosult munkanélküliek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi iroda;
b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;

f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
g) nyugdíjasok esetében:
– a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
– a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
– a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-jén vagy ezután léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
h) előnyugdíj-támogatásban és -segélyben részesülő személyek esetében:
a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).

5. Munkanélküliség:
a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított vagy nyilvántartott;
b) pénzbeli ellátások: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).

6. Családi ellátások:
a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális iroda;
c) nyugdíjasok esetében:
– a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
– a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
– a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba;
– a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
– az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
d) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok);
e) egyéb személyek esetében:
– a lakóhely szerinti ośrodki pomocy społecznej (települési szociális segélyközpont);
– a lakóhely szerint területileg illetékes powiatowe centra pomocy rodzinie (kerületi családi segélyközpont);

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

1. Pénzbeli ellátások:
   a) Betegség és haláleseti ellátások: Omočna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet regionális irodája);
   b) Öregség, rokkantság és halál: Zvod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana;
   c) Munkanélküliség: Omočna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet regionális irodája);
   d) Családi és anyasági ellátások: Cnter za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Szociális Munkaügyi Központ – Bežigradi Központi Egység).
2. Természetbeni ellátások:
   Betegség és anyaság: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet regionális irodája).

V. SZLOVÁKIA

1. Betegség és anyaság:
   A. Pénzbeli ellátások:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
   d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
   e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   h) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
   B. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaságok.
2. Rokkantság:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.

3. Öregségi támogatások:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
4. Túlélő hozzátartozók ellátásai:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
   d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
5. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:

A. Pénzbeli ellátások:
   a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
   d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
   e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
   f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
   g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Őrök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
   h) ámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.

6. Haláleseti juttatások:
   a) temetési segély általában: kerületi hivatalok;
   b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
   c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetek).
7. Munkanélküliség: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal – kerületi foglalkoztatási hivatalok).
8. Családi ellátások:
   a) munkavállalók esetében: munkáltatók;
   b) önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   c) egyéb személyek esetében: kerületi hivatalok.”;

d) Az „Összekötő szervek (a végrehajtási rendelet 3. cikkének (1) és 4. cikkének (4) bekezdése, valamint 122. cikke]” című 4. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Természetbeni ellátások: Centrum mezistátních úhrad (Nemzetközi Visszatérítéseek Központja), Praha.
2. Pénzbeli ellátások:
   a) betegség és anyaság esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
   b) rokkantság, öregség, halál esetében (nyugdíjak): Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
   c) munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések – munkáltató általi kifizetések esetében: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha;
   d) munkanélküliség esetében: Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Szociális és Munkaügyi Minisztérium – Foglalkoztatási Szolgálat), Praha;
   e) családi és egyéb ellátások: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár).
2. Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, haláleseti juttatások és családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás).
3. Munkanélküliség: Tööturuamet (Munkaerő-piaci Igazgatás).”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„K. CIPRUS

1. Természetbeni ellátások: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Egészségügyi Minisztérium, Orvosi Szolgáltatások), Λευκωσία.
2. Pénzbeli ellátások: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.

L. LETTORSZÁG

1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA

1. Betegség és anyaság:
   a) Természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
   b) Pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
2. Rokkantság, öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
4. Haláleseti juttatás: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.
5. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
6. Családi ellátások: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

1. Betegség és anyaság:
   Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
2. Rokkantság:
   a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
3. Öregség, halál (nyugdíjak):
   a) öregségi nyugdíj – társadalom-biztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
   b) öregségi nyugdíj – magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
   c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
   a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) pénzbeli ellátások – baleseti táppénz: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   c) egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
5. Munkanélküliség:
   Pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
6. Családi ellátások:
   pénzbeli ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest;
   – anyasági támogatás és anyasági segély: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Természetbeni ellátások:
   – Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Egészségügyi Minisztérium – Nemzetközi Elszámolások Irodája), Warszawa.
2. Pénzbeli ellátások:
   a) betegség, anyaság, rokkantság, öregség, halál, munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetében:
      – Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS-központi hivatala), Warszawa;
      – Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS – központi hivatala), Warszawa;

b) munkanélküliség esetében: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Foglalkoztatási és Szociálpolitikai Minisztérium – MGPiPS), Warszawa;
c) családi ellátások és egyéb nem járulékalapú ellátások: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium – MGPiPS), Warszawa.";

vii. a „T. PORTUGÁLIA" pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
1. Betegség és anyaság: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet), Ljubljana.
2. Öregség, rokkantság és halál: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
3. Munkanélküliség: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet), Ljubljana.
4. Családi és anyasági ellátások: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.
5. Haláleseti juttatások: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet), Ljubljana.
V. SZLOVÁKIA
1. Pénzbeli ellátások:
a) Betegség és anyaság: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
b) Rokkantsági ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
c) Öregségi ellátások: Sociálna ňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
d) Túlélő hozzátartozók ellátásai: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
e) Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
f) Haláleseti juttatások: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava;
g) Munkanélküliség: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava
h) Családi ellátások: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. Természetbeni ellátások: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Általános Egészségbiztosító), Bratislava.";

e) Az „A továbbra is hatályos kétoldalú egyezmények végrehajtási rendelkezései (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (5) bekezdése, 5. cikke, 53. cikkének (3) bekezdése, 104. cikke, 105. cikkének (2) bekezdése, 116., 121. és 122. cikke]" című 5. melléklete a következőképpen módosul:
i. a „1. BELGIUM – DÁNIA" pont alatti szövegrész előtt a következő szöveggel egészül ki:
„1. BELGIUM – CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen egyezmény.";
ii. a „BELGIUM – DÁNIA" pont számozása „1"-ről „2"-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„3. BELGIUM – NÉMETORSZÁG";
iii. a „3. BELGIUM – NÉMETORSZÁG" pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„4. BELGIUM – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.";
iv. 3 – 7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„5. BELGIUM – GÖRÖGORSZÁG"
„6. BELGIUM – SPANYOLORSZÁG"
„7. BELGIUM – FRANCIAORSZÁG"
„8. BELGIUM – ÍRORSZÁG"
„9. BELGIUM – OLASZORSZÁG"

v. a „9. BELGIUM – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„10. BELGIUM – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
11. BELGIUM – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
12. BELGIUM – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

vi. a „BELGIUM – LUXEMBURG” pont számozása „8”-ról „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„14. BELGIUM – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
15. BELGIUM – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

vii. a „BELGIUM – HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pont számozása következőképpen módosul:
„17. BELGIUM – AUSZTRIA”;

viii. a „17. BELGIUM – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„18. BELGIUM – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

ix. a „BELGIUM – PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„20. BELGIUM – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
21. BELGIUM – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

x. a „BELGIUM – FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„23. BELGIUM – SVÉDORSZÁG”
„24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xi. a „24. BELGIUM – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„25. CSEH KÖZTÁRSASÁG – DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
26. CSEH KÖZTÁRSASÁG – NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
27. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
28. CSEH KÖZTÁRSASÁG – GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.
29. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG – ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG – OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.

38. CSEH KÖZTÁRSASÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
40. CSEH KÖZTÁRSASÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
44. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

xii. a „DÁNIA – NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xiii. 16 – 20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„50. DÁNIA – GÖRÖGORSZÁG”
„51. DÁNIA – SPANYOLORSZÁG”
„52. DÁNIA – FRANCIAORSZÁG”
„53. DÁNIA – ÍRORSZÁG”
„54. DÁNIA – OLASZORSZÁG”;

xiv. a „54. DÁNIA – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„55. DÁNIA – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
56. DÁNIA – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
57. DÁNIA – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xv. a „DÁNIA – LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„59. DÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
60. DÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xvi. a „DÁNIA – HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„62. DÁNIA – AUSZTRIA”;

xvii. a „62. DÁNIA – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„63. DÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xviii. „DÁNIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„65. DÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
66. DÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xix. a „DÁNIA – FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő címek számozása a következőképpen módosul:
„68. DÁNIA – SVÉDORSZÁG”
„69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xx. a „69. DÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„70. NÉMETORSZÁG – ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxi. 28 – 32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„71. NÉMETORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG”
„72. NÉMETORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„73. NÉMETORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„74. NÉMETORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxii. a „75. NÉMETORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„76. NÉMETORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
77. NÉMETORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
78. NÉMETORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”

xxiii. a „NÉMETORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „33”-ról „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„80. NÉMETORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
81. NÉMETORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiv. a „NÉMETORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA”;

xxv. a „83. NÉMETORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„84. NÉMETORSZÁG – LENGYELORSZÁG
a) Az öregségi nyugdíjakról és munkahelyi baleseti ellátásokról szóló 1975. október 9-i egyezmény végrehajtásáról rendelkező 1977. január 11-i megállapodás.
b) A szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezménynek a nyugdíjak közvetítő intézményeken keresztül történő kifizetése tekintetében történő végrehajtásáról rendelkező 1995. december 19-i megállapodás 5. cikke.
c) A betegség és anyaság esetén fizetendő pénzbeli ellátásokra vonatkozó, az orvosok és biztosított személyek kórházi kivizsgálással, felülvizsgálatokkal és utazással kapcsolatban felmerülő költségei elszámolásának elengedéséről szóló 1996. október 24-i megállapodás 26. cikke.”;

xxvi. a „NÉMETORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ról „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„86. NÉMETORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
87. NÉMETORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxvii. a „NÉMETORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„89. NÉMETORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxviii. a „90. NÉMETORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„91. ÉSZTORSZÁG – GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
92. ÉSZTORSZÁG – SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
93. ÉSZTORSZÁG – FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
94. ÉSZTORSZÁG – ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
95. ÉSZTORSZÁG – OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
96. ÉSZTORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
97. ÉSZTORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
98. ÉSZTORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
99. ÉSZTORSZÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
100. ÉSZTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
101. ÉSZTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
102. ÉSZTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
103. ÉSZTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
104. ÉSZTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
105. ÉSZTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
106. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
107. ÉSZTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
108. ÉSZTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
109. ÉSZTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
110. ÉSZTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxix. a 41., 51., 59. és 60. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

„111. GÖRÖGORSZÁG – SPANYOLORSZÁG”
„112. GÖRÖGORSZÁG – FRANCIAORSZÁG”
„113. GÖRÖGORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxx. a „114. GÖRÖGORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„115. GÖRÖGORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen.
116. GÖRÖGORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
117. GÖRÖGORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxi. a „GÖRÖGORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „61”-ről „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„119. GÖRÖGORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
120. GÖRÖGORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxii. a „GÖRÖGORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „62”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA”;

xxxiii. a „122. GÖRÖGORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„123. GÖRÖGORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xxxiv. a „GÖRÖGORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „64”-ről „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„125. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
126. GÖRÖGORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xxxv. a „GÖRÖGORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „65”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„128. GÖRÖGORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„129. GÖRÖGORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxxvi. a „SPANYOLORSZÁG – FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„131. SPANYOLORSZÁG – ÍRORSZÁG”
„132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xxxvii. a „132. SPANYOLORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„133. SPANYOLORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
134. SPANYOLORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
135. SPANYOLORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxviii. a „SPANYOLORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„137. SPANYOLORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
138. SPANYOLORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxix. a „SPANYOLORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA”;

xl. a „140. SPANYOLORSZÁG – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„141. SPANYOLORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xli. a „SPANYOLORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„143. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
144. SPANYOLORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlii. a „SPANYOLORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ról „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„146. SPANYOLORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„147. SPANYOLORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xliii. a „FRANCIAORSZÁG – ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG”;

xliv. a „149. FRANCIAORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„150. FRANCIAORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
151. FRANCIAORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlv. a „FRANCIAORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „54”-ről „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„154. FRANCIAORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xlvi. a „FRANCIAORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA”;

xlvii. a „157. FRANCIAORSZÁG – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„158. FRANCIAORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

xlviii. a „FRANCIAORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„160. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

xlix. a „FRANCIAORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „58a”-ról „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„163. FRANCIAORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
164. FRANCIAORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”

l. az „ÍRORSZÁG – OLASZORSZÁG” pont számozása „68”-ról „165”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„166. ÍRORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

li. az „ÍRORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „69”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„170. ÍRORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

171. ÍRORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lii. az „ÍRORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „70”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA”;

liii. a „173. ÍRORSZÁG – AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„174. ÍRORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

liv. az „ÍRORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „72”-ről „175”-re változik, és a e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„176. ÍRORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lv. az „ÍRORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „73”-ról „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„179. ÍRORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lvi. a „180. ÍRORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„181. OLASZORSZÁG – CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lvii. az „OLASZORSZÁG – LUXEMBURG” pont számozása „76”-ról „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„185. OLASZORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lviii. az „OLASZORSZÁG – HOLLANDIA” pont számozása „77”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA”;

lix. a „188. OLASZORSZÁG – AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„189. OLASZORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lx. az „OLASZORSZÁG – PORTUGÁLIA” pont számozása „79”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„191. OLASZORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
192. OLASZORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxi. az „OLASZORSZÁG – FINNORSZÁG” pont számozása „80”-ról „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„194. OLASZORSZÁG – SVÉDORSZÁG”
„195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxii. a „195. OLASZORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„196. CIPRUS – LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
197. CIPRUS – LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
198. CIPRUS – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
199. CIPRUS – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
200. CIPRUS – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
201. CIPRUS – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
202. CIPRUS – AUSZTRIA
Nincs ilyen.
203. CIPRUS – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
204. CIPRUS – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
205. CIPRUS – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
206. CIPRUS – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
207. CIPRUS – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
208. CIPRUS – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxiii. a „209. CIPRUS – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„210. LETTORSZÁG – LITVÁNIA
Nincs ilyen.
211. LETTORSZÁG – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
212. LETTORSZÁG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
213. LETTORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
214. LETTORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
215. LETTORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.

222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxiv. a „222. LETTORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„223. LITVÁNIA – LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
224. LITVÁNIA – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxv. a „234. LITVÁNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„235. LUXEMBURG – MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
236. LUXEMBURG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxvi. a „LUXEMBURG – HOLLANDIA” pont számozása „83”-ról „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„238. LUXEMBURG – AUSZTRIA”;

lxvii. a „238. LUXEMBURG – AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„239. LUXEMBURG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

lxviii. a „LUXEMBURG – PORTUGÁLIA” pont számozása „85”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„241. LUXEMBURG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
242. LUXEMBURG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxix. a „LUXEMBURG – FINNORSZÁG” pont számozása „86”-ról „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„244. LUXEMBURG – SVÉDORSZÁG”
„245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxx. a „245. LUXEMBURG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„246. MAGYARORSZÁG – MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
247. MAGYARORSZÁG – HOLLANDIA
Nincs ilyen.
248. MAGYARORSZÁG – AUSZTRIA
Nincs ilyen.
249. MAGYARORSZÁG – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
250. MAGYARORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
251. MAGYARORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
252. MAGYARORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
253. MAGYARORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
254. MAGYARORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxi. a „255. MAGYARORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„256. MÁLTA – HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
257. MÁLTA – AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
258. MÁLTA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
259. MÁLTA – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
260. MÁLTA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
261. MÁLTA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
262. MÁLTA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
263. MÁLTA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
264. MÁLTA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxii. a „HOLLANDIA – AUSZTRIA” pont számozása „89”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„266. HOLLANDIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii. a „HOLLANDIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „90”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„268. HOLLANDIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
269. HOLLANDIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

lxxiv. a „HOLLANDIA – FINNORSZÁG” pont számozása „91”-ről „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„271. HOLLANDIA – SVÉDORSZÁG”
„272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv. a „272. HOLLANDIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„273. AUSZTRIA – LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”

lxxvi. a „AUSZTRIA – PORTUGÁLIA” pont számozása „94”-ről „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„275. AUSZTRIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
276. AUSZTRIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxvii. a „AUSZTRIA – FINNORSZÁG” pont számozása „95”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„278. AUSZTRIA – SVÉDORSZÁG”
„279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxviii. a „279. AUSZTRIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„280. LENGYELORSZÁG – PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
281. LENGYELORSZÁG – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
282. LENGYELORSZÁG – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
283. LENGYELORSZÁG – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
284. LENGYELORSZÁG – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxix. a „285. LENGYELORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„286. PORTUGÁLIA – SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
287. PORTUGÁLIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxx. a „PORTUGÁLIA – FINNORSZÁG” pont számozása „98”-ról „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„289. PORTUGÁLIA – SVÉDORSZÁG”
„290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxi. a „290. PORTUGÁLIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„291. SZLOVÉNIA – SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
292. SZLOVÉNIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
293. SZLOVÉNIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxii. a „294. SZLOVÉNIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„295. SZLOVÁKIA – FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
296. SZLOVÁKIA – SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
297. SZLOVÁKIA – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxxiii. a „FINNORSZÁG – SVÉDORSZÁG” pont számozása „101”-ről „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„299. FINNORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxiv. a „SVÉDORSZÁG – EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „103”-ról „300”-ra változik.

f) Az „Az ellátások fizetésének rendje [a végrehajtási rendelet 4. cikkének (6) bekezdése, 53. cikkének (1) bekezdése és 122. cikke]” című 6. melléklete a következőképpen módosul:

i. a „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Közvetlen fizetés.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
1. Általában: közvetlen fizetés.
2. Lettországgal és Litvániával kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Közvetlen fizetés.
L. LETTORSZÁG
1. Közvetlen fizetés.
2. Az Észt Köztársasággal és a Litván Köztársasággal kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül.
M. LITVÁNIA
1. Belgiummal, a Cseh Köztársasággal, Dániával, Németországgal, Görögországgal, Spanyolországgal, Franciaországgal, Írországgal, Olaszországgal, Ciprussal, Luxemburggal, Magyarországgal, Máltával, Hollandiával, Ausztriával, Lengyelországgal, Portugáliával, Szlovéniával, Szlovákiával, Finnországgal, Svédországgal és az Egyesült Királysággal kapcsolatban: közvetlen fizetés;
2. Észtországgal és Lettországgal kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül (a végrehajtási rendelet 53–58. cikkének együttes végrehajtása).”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Közvetlen fizetés.
P. MÁLTA
Közvetlen fizetés.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
1. Általános elv: ellátások közvetlen fizetése;
2. A megkötött megállapodások alapján Németországgal kapcsolatban: fizetés a kedvezményezett lakóhelye szerinti intézményeken keresztül (a végrehajtási rendelet 53–58. és 77. cikke, valamint az 5. mellékletben felsorolt rendelkezések együttes alkalmazása).”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Közvetlen fizetés.
V. SZLOVÁKIA
Közvetlen fizetés.”;

g) A „Bankok (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (7) bekezdése, 55. cikkének (3) bekezdése és 122. cikke]” című 7. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Česká národní banka (Cseh Nemzeti Bank), Praha.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Hansapank (Hansabank), Tallinn.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Ciprusi Központi Bank), Λευκωσία.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Bank Ċentrali ta’ Malta (Máltai Központi Bank), Valletta.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Narodowy Bank Polski (Lengyel Nemzeti Bank), Warszawa.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Banka Slovenije (Szlovén Nemzeti Bank), Ljubljana.
V. SZLOVÁKIA
Národná banka Slovenska (Szlovák Nemzeti Bank), Bratislava.”;

h) A 8. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„8. melléklet

CSALÁDI ELLÁTÁSOK BIZTOSÍTÁSA

(a végrehajtási rendelet 4. cikkének (8) bekezdése, 10a. cikkének d) pontja és 122. cikke)

A végrehajtási rendelet 10a. cikkének d) pontját a következő esetekben kell alkalmazni:

A. Munkavállalók és önálló vállalkozók

a) egy naptári hónapos referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:

– Belgium és a Cseh Köztársaság,
– Belgium és Németország,
– Belgium és Görögország,
– Belgium és Spanyolország,
– Belgium és Franciaország,
– Belgium és Írország,
– Belgium és Litvánia,
– Belgium és Luxemburg,
– Belgium és Ausztria,
– Belgium és Lengyelország,
– Belgium és Portugália,
– Belgium és Szlovákia,
– Belgium és Finnország,
– Belgium és Svédország,
– Belgium és az Egyesült Királyság,
– a Cseh Köztársaság és Dánia,
– a Cseh Köztársaság és Németország,
– a Cseh Köztársaság és Görögország,
– a Cseh Köztársaság és Spanyolország,
– a Cseh Köztársaság és Franciaország,
– a Cseh Köztársaság és Írország,
– a Cseh Köztársaság és Lettország,
– a Cseh Köztársaság és Litvánia,
– a Cseh Köztársaság és Luxemburg,
– a Cseh Köztársaság és Magyarország
– a Cseh Köztársaság és Málta,
– a Cseh Köztársaság és Hollandia,
– a Cseh Köztársaság és Ausztria,
– a Cseh Köztársaság és Lengyelország
– a Cseh Köztársaság és Portugália,
– a Cseh Köztársaság és Szlovénia
– a Cseh Köztársaság és Szlovákia,
– a Cseh Köztársaság és Finnország,
– a Cseh Köztársaság és Svédország,
– a Cseh Köztársaság és az Egyesült Királyság,
– Dánia és Litvánia,
– Dánia és Lengyelország,
– Dánia és Szlovákia,
– Németország és Görögország,
– Németország és Spanyolország,
– Németország és Franciaország,
– Németország és Írország,
– Németország és Litvánia,
– Németország és Luxemburg,
– Németország és Ausztria,
– Németország és Lengyelország,
– Németország és Portugália,
– Németország és Szlovákia,
– Németország és Finnország,

– Németország és Svédország,
– Németország és az Egyesült Királyság,
– Görögország és Litvánia,
– Görögország és Lengyelország,
– Görögország és Szlovákia,
– Spanyolország és Litvánia,
– Spanyolország és Ausztria,
– Spanyolország és Lengyelország,
– Spanyolország és Szlovénia
– Spanyolország és Szlovákia,
– Spanyolország és Finnország,
– Spanyolország és Svédország,
– Franciaország és Litvánia,
– Franciaország és Luxemburg,
– Franciaország és Ausztria,
– Franciaország és Lengyelország,
– Franciaország és Portugália,
– Franciaország és Szlovénia
– Franciaország és Szlovákia,
– Franciaország és Finnország,
– Franciaország és Svédország,
– Írország és Litvánia,
– Írország és Ausztria,
– Írország és Lengyelország,
– Írország és Portugália,
– Írország és Szlovákia,
– Írország és Svédország,
– Lettország és Litvánia,
– Lettország és Luxemburg,
– Lettország és Magyarország
– Lettország és Lengyelország
– Lettország és Szlovénia
– Lettország és Szlovákia,
– Lettország és Finnország,
– Litvánia és Luxemburg,
– Litvánia és Magyarország
– Litvánia és Hollandia,
– Litvánia és Ausztria,
– Litvánia és Portugália,
– Litvánia és Szlovákia,
– Litvánia és Szlovénia
– Litvánia és Finnország,
– Litvánia és Svédország,
– Litvánia és az Egyesült Királyság,
– Luxemburg és Ausztria,
– Luxemburg és Lengyelország,
– Luxemburg és Portugália,
– Luxemburg és Szlovénia,
– Luxemburg és Szlovákia,
– Luxemburg és Finnország,
– Luxemburg és Svédország,
– Magyarország és Lengyelország
– Magyarország és Szlovénia
– Magyarország és Szlovákia
– Málta és Szlovákia,
– Hollandia és Ausztria,

– Hollandia és Lengyelország,
– Hollandia és Szlovákia,
– Hollandia és Finnország,
– Hollandia és Svédország,
– Ausztria és Lengyelország,
– Ausztria és Portugália,
– Ausztria és Szlovénia,
– Ausztria és Szlovákia,
– Ausztria és Finnország,
– Ausztria és Svédország,
– Ausztria és az Egyesült Királyság,
– Lengyelország és Portugália,
– Lengyelország és Szlovénia
– Lengyelország és Szlovákia
– Lengyelország és Finnország,
– Lengyelország és Svédország,
– Lengyelország és az Egyesült Királyság,
– Portugália és Szlovénia
– Portugália és Szlovákia,
– Portugália és Finnország,
– Portugália és Svédország,
– Portugália és az Egyesült Királyság,
– Szlovénia és Szlovákia
– Szlovénia és Finnország
– Szlovénia és az Egyesült Királyság
– Szlovákia és Finnország,
– Szlovákia és Svédország,
– Szlovákia és az Egyesült Királyság,
– Finnország és Svédország,
– Finnország és az Egyesült Királyság,
– Svédország és az Egyesült Királyság.

b) egy naptári negyedévet felölelő referencia-időszakkal az alábbi országok közötti kapcsolatokban:
– Dánia és Németország,
– Hollandia és Dánia, Németország, Franciaország, Luxemburg, Portugália.

B. Önálló vállalkozók

Egy naptári negyedéves referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:
– Belgium és Hollandia.

C. Munkavállalók

Egy naptári hónapos referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:
– Belgium és Hollandia.

i) Az „A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámítása [a végrehajtási rendelet 4. cikkének (9) bekezdése, 94. cikke (3) bekezdésének a) pontja és 95. cikke (3) bekezdésének a) pontja]” című 9. melléklete a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános szociális biztonsági rendszert kell figyelembe venni.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az Észt Egészségbiztosítási Pénztár által finanszírozott orvosi szolgáltatásokat kell figyelembe venni.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál a Ciprusi Kormányzati Egészségügyi Szolgálat által nyújtott ellátásokat kell figyelembe venni.
L. LETTORSZÁG
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál a Országos Kötelező Egészségbiztosító által igazgatott természetbeni ellátásokat (orvosi szolgáltatásokat) kell figyelembe venni.
M. LITVÁNIA
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az egészségbiztosításról szóló törvény rendelkezéseit kell figyelembe venni.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségbiztosítási rendszert, valamint az egészségügyről szóló törvény rendelkezéseivel összhangban lévő ellátásokra nyújtott egészségügyi kiadásokat kell figyelembe venni.
P. MÁLTA
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az országos egészségügyi rendszer keretében nyújtott ellátásokat kell figyelembe venni.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános szociális biztonsági rendszert kell figyelembe venni.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségvédelmi programot kell figyelembe venni.
V. SZLOVÁKIA
A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségbiztosítási rendszeren belül egészségügyi célokra nyújtott költségeket kell figyelembe venni.”;

j) Az „A hatáskörrel rendelkező hatóságok által kijelölt intézmények és szervek [a végrehajtási rendelet 4. cikkének (10) bekezdése]” című 10. melléklete a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 10. cikkének b) pontja, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12. cikkének a) pontja, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 85. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
2. A végrehajtási rendelet 38. cikke (1) bekezdésének, 70. cikke (1) bekezdésének, 82. cikke (2) bekezdésének és 86. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: azon hely szerint területileg illetékes városi hatóság (igazgatási szerv), ahol a családtagok élnek;
3. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a természetbeni ellátások díjának a rendelet 36. és 63. cikkével összhangban történő vissztérítésével kapcsolatban): Centrum mezistátních úhrad (Nemzetközi Visszatérítések Központja), Praha;
4. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a munkanélküliségi ellátásoknak a rendelet 70. cikkével összhangban történő visszatérítésével kapcsolat-ban): Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Szociális és Munkaügyi Minisztérium – Foglalkoztatási Szolgálat), Praha.”;

ii. a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

1. A rendelet 14c. cikke és 14d. cikkének (3) bekezdése, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
2. A rendelet 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 8. cikke és 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn.
3. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) Betegség, anyaság, munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn;
   b) Munkanélküliség: Eesti Töötukassa (Észt Munkanélküliségi Biztosító Pénztár), Tallinn.
4. A végrehajtási rendelet 109. cikke alkalmazásában: Maksuamet (Adóigazgatóság), Tallinn.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„K. CIPRUS

1. A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése, 86. cikkének (2) bekezdése, 91. cikkének (2) bekezdése és 109. cikke alkalmazásában: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
2. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 102. cikkének (2) bekezdése és 110. cikkének alkalmazásában (pénzbeli ellátások esetén): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
3. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 102. cikkének (2) bekezdése, 110. cikke és 113. cikkének (2) bekezdése (természetbeni ellátások esetén), valamint a rendelet 36. és 63. cikke alkalmazásában: Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.

L. LETTORSZÁG

a) A rendelet 14. cikkének (1) bekezdése, 14a. cikkének (1) és (4) bekezdése, 14b. cikkének (1) bekezdése, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke alkalmazásában: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
b) A végrehajtási rendelet 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 109. cikke: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
c) A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a rendelet 36. és 63. cikkével összefüggésben): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.
d) A rendelet 70. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA

1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14a. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikke, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1) és (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése és 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
2. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (az érintett személy lakóhelye szerinti helyi irodák).
3. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
4. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) megtérítés a rendelet 36. és 63. cikkével összhangban: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
   b) megtérítés a rendelet a 70. cikk (2) bekezdésével összhangban: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
5. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában:
   a) a rendelet III. címének 1. és 4. fejezete alapján nyújtott természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
   b) a rendelet III. címének 1–4. és 8. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius;
   c) a rendelet III. címének 6. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius;
   d) a rendelet III. címének 5. és 7. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociális segély iroda).
6. A végrehajtási rendelet 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG

1. A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
2. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
   a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) öregség, rokkantság: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
   c) munkanélküliség: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest;
   d) magánynyugdíjbiztosító pénztár, önkéntes nyugdíjbiztosító pénztár: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest.
3. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (3) és (4) bekezdése, valamint 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
4. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
5. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
   a) baleseti táppénz és baleseti járadék: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) egyéb ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
6. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
7. A végrehajtási rendelet 85. cikke (2) bekezdésének és 86. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában:
   a) anyasági támogatás és anyasági segély: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) egyéb családi ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest.
8. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.

9. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) munkanélküliség: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
10. A végrehajtási rendelet 109. cikke alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
11. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában:
   a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
   b) öregség, rokkantság: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
   c) munkanélküliségi ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest;
   d) családi ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest;
      – anyasági támogatás és anyasági segély esetében: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
12. A végrehajtási rendelet 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 8. cikkének (1) és (2) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12. cikkének a) pontja, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése, 86. cikkének (2) bekezdése, 89. cikkének (1) bekezdése, 91. cikkének (2) bekezdése, 102. cikkének (2) bekezdése, 109. és 110. cikke alkalmazásában: Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta;

A végrehajtási rendelet 8. cikkének (3) bekezdése és 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Diviżjoni tas-Saħħa (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

vi. a „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdése a) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14. cikkének (2) és (3) bekezdése a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14a. cikke (1) bekezdése a) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14a. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése a 14. cikk (1) bekezdésének a) pontjával együttes alkalmazásában, a rendelet 14c. cikkének a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában és a rendelet 14d. cikkének (3) bekezdése alkalmazásában: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája.
2. A rendelet 14. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11. cikkével együttes alkalmazásban, a rendelet 14a. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11a. cikkével együttes alkalmazásban, a rendelet 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése a 14. cikk (1) bekezdésének b) pontjával és a 17. cikkel együttes alkalmazásban: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS központi iroda), Warszawa.
3. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. és 109. cikke alkalmazásában:
   a) egészségügyi ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
   b) egyéb ellátások:
      i. munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
      ii. önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.

4. A végrehajtási rendelet 8. cikke alkalmazásában:
   a) egészségügyi ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
   b) egyéb ellátások:
      – munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítási időszak alatt;
      – munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, a biztosítás fedezetének lejárta után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
      – a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.
5. végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
   c) hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
   d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
   e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
6. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
   a) hosszú távú ellátások:
      i. munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
      ii. önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
      iii. hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
      iv. rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
      v. büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
      vi. bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   b) rövid távú ellátások:
      i. munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
      ii. önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a mezőgazdasági termelő családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.

7. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 83. cikkének (1) bekezdése és 84. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).
8. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy (vagy önálló vállalkozó) családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
   c) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalokok).
9. A végrehajtási rendelet 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) a biztosított személy családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár– KRUS) a mezőgazdasági termelő családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
   c) hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
   d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
   e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
10. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
   a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet – ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
   b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mező-gazdasági Társadalombiztosítási Pénztár – KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
   c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
   d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
   e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
   f) volt bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
11. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 36. és 63. cikkével együttes alkalmazásában: Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Egészségügyi Minisztérium – Nemzetközi Elszámolások Irodája), Warszawa.
12. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 70. cikkével együttes alkalmazásában: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium – MGPiPS), Warszawa.";

vii. a „T. PORTUGÁLIA" pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14a. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 17. cikke alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).

2. A végrehajtási rendelet 10b. cikke alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
3. A végrehajtási rendelet 11., 11a., 12a., 12b., 13. és 14. cikke alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
4. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
5. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
6. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (1) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet).
7. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
8. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
9. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 36. és 63. cikkével együttes alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
10. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 70. cikkével együttes alkalmazásában: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet).
11. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában: a hatáskörrel rendelkező intézmények.

V. SZLOVÁKIA

1. A rendelet 17. cikke alkalmazásában: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
3. A végrehajtási rendelet 8. cikkének alkalmazásában:
   a) pénzbeli ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) természetbeni ellátások: illetékes egészségbiztosító társaság.
4. A végrehajtási rendelet 10b. cikke alkalmazásában:
   a) betegséggel, anyasággal, rokkantsággal, öregséggel, munkahelyi balesetekkel és foglalkozási megbetegedésekkel kapcsolatos ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   b) Családi ellátások: a családi ellátások folyósítására illetékes intézmény;
   c) Munkanélküliségi ellátások: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal – kerületi foglalkoztatási hivatalok);
   d) Természetbeni ellátások: az illetékes egészségbiztosító társaság.
5. A végrehajtási rendelet 11. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
6. A végrehajtási rendelet 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava; természetbeni ellátások esetében: az illetékes egészségbiztosító társaság.
7. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése és 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
8. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.
9. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
10. A végrehajtási rendelet 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: A családtagok lakóhelye szerint személyi ügyekben illetékes helyi hivatal.
11. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a rendelet 77. és 78. cikke alapján fizetendő ellátásokkal kapcsolatban):
   a) munkavállalók esetében: munkáltatók;
   b) önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
   c) egyéb személyek esetében: Kerületi hivatalok.

12. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
    a) a rendelet 36. és 63. cikke alapján nyújtott megtérítésekkel kapcsolatban: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Általános Egészségbiztosító Társaság), Bratislava;
    b) a rendelet 70. cikke alapján nyújtott megtérítésekkel kapcsolatban: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.
13. A végrehajtási rendelet 109. és 110. cikke alkalmazásában:
    a) betegséggel, anyasággal, rokkantsággal, öregséggel, munkahelyi balesetekkel és foglalkozási megbetegedésekkel kapcsolatos ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
    b) természetbeni ellátások: az illetékes egészségbiztosító;
    c) munkanélküliségi ellátások: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal – kerületi foglalkoztatási hivatalok).
14. A végrehajtási rendelet 113. cikke alkalmazásában: az illetékes egészségbiztosító társaság.”;

k) Az „A rendelet 35. cikke (2) bekezdésében hivatkozott rendszerek (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (11) bekezdése]” című 11. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

ii a „B. DÁNIA’’, „C. NÉMETORSZÁG,’’, „D. SPANYOLORSZÁG’’, „E. FRANCIAORSZÁG’’, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIA-ORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii. a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

iv. a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v. az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi. az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii. a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”.

3. 31983 Y 0117: Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1982. július 7-i 117. határozata az 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 50. cikke (1) bekezdése a) pontjának végrehajtására vonatkozó feltételekről (HL C 238. szám, 1983.9.7., 3. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 2.2. pont helyébe az alábbi szöveg lép:

„Ennek a határozatnak az alkalmazásában a kijelölt szerv:

Belgium:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Országos Nyugdíjhivatal), Bruxelles/Brussel.
Cseh Köztársaság:	Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.
Dánia:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Országos Szociális Biztonsági és Jóléti Hivatal), København.
Németország:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Német Nyugdíjbiztosító Intézetek Szövetségének Adatfeldolgozó Központja), Würzburg.
Észtország:	Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
Görögország:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Társadalombiztosítási Intézet), Αθήνα.
Spanyolország:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Országos Szociális Biztonsági Intézet), Madrid.
Franciaország:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Országos Öregségi Biztosító Pénztár – Országos Adatfeldolgozó Központ – Migráns Munkavállalók SCOM), Tours.
Írország:	Department of Social Welfare (Szociális Jóléti Minisztérium), Dublin.
Olaszország:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Országos Népjóléti Intézet), Roma.
Ciprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.
Lettország:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
Litvánia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (a szociális biztonsági intézmények egyesített adatfeldolgozó, biztosítási nyilvántartási és járulékbeszedési központja), Luxemburg.
Magyarország:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
Málta:	Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
Hollandia:	Sociale Verzekeringsbank (Társadalombiztosítási Bank), Amsterdam.
Ausztria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Osztrák Társadalombiztosítási Intézetek Szövetsége), Wien.
Lengyelország:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet), Warszawa.
Portugália:	Centro Nacional de Pensões (Országos Nyugdíjközpont), Lisboa.
Szlovénia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
Szlovákia:	Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
Finnország:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Központi Nyugdíjbiztosító Intézet), Helsinki.
Svédország:	Riksförsäkringsverket (Országos Társadalombiztosítási Tanács), Stockholm.
Egyesült Királyság:	Department of Social Security, Records Branch (Szociális Biztonsági Minisztérium, Nyilvántartási Osztály), Newcastle-upon-Tyne.”.

4. 31983 Y 1112(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1983. április 20-i 118. határozata az 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 50. cikke (1) bekezdése b) pontjának végrehajtására vonatkozó feltételekről (HL C 306. szám, 1983.12.11., 2. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 2.4. pont helyébe a következő szöveg lép:
„Ennek a határozatnak az alkalmazásában a kijelölt szerv:

Belgium:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Országos Nyugdíjhivatal), Bruxelles/Brussel.
Cseh Köztársaság:	Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.
Dánia:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Országos Szociális Biztonsági és Jóléti Hivatal), København.
Németország:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Német Nyugdíjbiztosító Intézetek Szövetségének Adatfeldolgozó Központja), Würzburg.
Észtország:	Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
Görögország:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Társadalombiztosítási Intézet), Αθήνα.
Spanyolország:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Országos Szociális Biztonsági Intézet), Madrid.
Franciaország:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Országos Öregségi Biztosító Pénztár – Országos Adatfeldolgozó Központ – Migráns Munkavállalók SCOM), Tours.
Írország:	Department of Social Welfare (Szociális Jóléti Minisztérium), Dublin.
Olaszország:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Országos Népjóléti Intézet), Roma.
Ciprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.
Lettország:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
Litvánia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (a szociális biztonsági intézmények közös adatfeldolgozó, biztosítási nyilvántartási és járulékbeszedési központja), Luxemburg.
Magyarország:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
Málta:	Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
Hollandia:	Sociale Verzekeringsbank (Társadalombiztosítási Bank), Amsterdam.
Ausztria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Osztrák Társadalombiztosítási Intézetek Szövetsége), Wien.
Lengyelország:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet), Warszawa.
Portugália:	Centro Nacional de Pensões (Országos Nyugdíjközpont), Lisboa.
Szlovénia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
Szlovákia:	Sociálna pois'ovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
Finnország:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Központi Nyugdíjbiztosító Intézet), Helsinki.
Svédország:	Riksförsäkringsverket (Országos Társadalombiztosítási Tanács), Stockholm.
Egyesült	Királyság: Department of Social Security, Records Branch (Szociális Biztonsági Minisztérium, Nyilvántartási Osztály), Newcastle-upon-Tyne.”.

5. 31988 Y 0309(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1987. július 1-jei 136. határozata az 1408/71/EGK tanácsi rendeletnek az ellátásokra való jogosultság megszerzéséhez, fenntartásához és feléledéséhez más tagállamok jogszabályai szerint megszerzett biztosítási idő figyelembevételéről szóló 45. cikke (1)–(3) bekezdésének értelmezéséről (HL C 64. szám, 1988.3.9., 7. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőképpen módosul:

a) az „A. BELGIUM” PONT UTÁN A „NINCS ILYEN.” SZAVAKAT KÖVETŐEN A KÖVETKEZŐ SZÖVEGGEL EGÉSZÜL KI:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

b) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

c) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”

d) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

e) a „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

f) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

g) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”.

6. 31993 Y 0825(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1992. június 26-i 150. határozata az 1408/71/EGK rendelet 77. cikke, 78. cikke és 79. cikke (3) bekezdésének, valamint az 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontja alkalmazásáról (HL C 229. szám, 1993.8.25., 5. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A melléklet a következőképpen módosul:

a) az „ A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. Családi ellátások / gyermekek utáni segélyek esetében – kijelölt helyhatóságok.
2. Árvasági nyugdíj esetében – Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.

b) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”,

„Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

c) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.”;

d) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.
L. LETTORSZÁG
Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
M. LITVÁNIA
Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.”;

e) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
2. Államháztartási Hivatal, Budapest.
P. MÁLTA
Dipartiment tas- Sigurta` Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.”;

f) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium), Warszawa.”;

g) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.
V. SZLOVÁKIA
1. Kizárólag családi ellátások esetében: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. Minden egyéb esetben: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.”.

7. 32001 D 0548: A Bizottság 2001. július 9-i határozata egy kiegészítő nyugdíjakkal foglalkozó bizottság létrehozásáról (HL L 196. szám, 2001.7.20., 26. o.).

A 3. cikk (1) bekezdésében a „45” helyébe „55” lép.

B. A MUNKAVÁLLALÓK SZABAD MOZGÁSA

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A melléklet 1. lábjegyzete helyébe a következő szöveg lép:

„Az engedélyt kibocsátó ország szerint: belga, cseh, dán, német, észt, görög, spanyol, francia, ír, olasz, ciprusi, lett, litván, luxemburgi, magyar, máltai, holland, osztrák, lengyel, portugál, szlovén, szlovák, finn, svéd vagy brit.”.

C. A SZAKKÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSE

I. ÁLTALÁNOS RENDSZER

31992 L 0051: A Tanács 1992. június 18-i 92/51/EGK irányelve a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről (HL L 209. szám, 1992.7.24., 25. o.), az alábbi módosítással:

– 31994 L 0038: A Bizottság 1994.7.26-i 94/38/EK irányelve (HL L 217. szám, 1994.8.23., 8. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0043: A Bizottság 1995.7.20-i 95/43/EK irányelve (HL L 184. szám, 1995.8.3., 21. o.),
– 31997 L 0038: A Bizottság 1997.6.20-i 97/38/EK irányelve (HL L 184. szám, 1997.7.12., 31. o.),
– 32000 L 0005: A Bizottság 2000.2.25-i 2000/5/EK irányelve (HL L 54. szám, 2000.2.26., 42. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

A C. melléklet „Az 1. cikk a) pontja első albekezdése második francia bekezdésének ii. pontjában említett különleges szervezeti felépítésű képzések felsorolása” szövegrésze a következőkkel egészül ki:

a) Az „1. Paramedicinális és szociálpedagógiai képzések” főcím a következőkkel egészül ki a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„A Cseh Köztársaságban

képzés:

– egészségügyi asszisztens (»Zdravotnický asistent«),

a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy egészségügyi szakközépiskolában elvégzendő négyéves középfokú szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul,

– táplálkozási asszisztens (»Nutriční asistent«),

a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább nyolcéves alapfokú oktatást, valamint egy egészségügyi szakközépiskolában elvégzendő négyéves középfokú szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.”;

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Cipruson

képzés:

– fogtechnikus (»οδοντοτεχνίτης«),

a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve legalább egy hatéves általános iskolai képzést, egy hatéves középiskolai képzést, az ezt követő kétéves felsőfokú szakképzést, amelyet egy egyéves szakmai gyakorlat követ,

– látszerész (»τεχνικός οπτικός«),

a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve legalább egy hatéves általános iskolai képzést, egy hatéves középiskolai képzést, az ezt követő kétéves felsőfokú képzést, amelyet egy egyéves szakmai gyakorlat követ;

Lettországban

képzés:

– fogorvosi asszisztens (»zobārstniecības māsa«),

a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő hároméves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni,

– orvosi biológiai laboratóriumi asszisztens (»biomedicīnas laborants«),

a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni,

– fogtechnikus (»zobu tehniķis«),

a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni,

– fizioterápiás asszisztens (»fizioterapeita asistents«),

a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy hároméves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni.”;

az Ausztriára vonatkozó szövegrész után:

„Szlovákiában

képzés:

– alapfokú művészeti iskolai tánctanár (»učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách«),

a képzés teljes időtartama legalább 14,5 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, egy négyéves szakirányú középiskolai képzést, valamint 5 félév táncpedagógiai képzést,

– oktató speciális oktatási intézményben és szociális ellátási intézményben („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb”),

a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve 8/9 év általános iskolai képzést, egy négyéves időtartamú pedagógiai szakközépiskolai vagy egyéb középiskolai képzést, valamint egy további kétéves, nem nappali tagozatos pedagógiai tanfolyamot.”.

b) A „2. Kézművesmesteri ágazat (Master/Meister/Maître), amely az A. mellékletben felsorolt irányelvekben nem említett szakismeretekkel kapcsolatos oktatást és szakképzést tartalmazza” főcím a következőkkel egészül ki:

„Lengyelországban

képzés:

– szakmai tárgyakat oktató tanár (»Nauczyciel praktycznej nauki zawodu«),

amely esetben a képzés időtartama:

– vagy 8 év általános iskolai képzés, 5 év középiskolai szakképzés vagy ezzel egyenértékű középiskolai képzés a megfelelő területen, amelyet egy összesen legalább 150 órából álló pedagógiai képzés, illetve munkavédelmi és munkaegészségügyi kurzus követ; továbbá kétéves szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy tanítani fog,
– vagy 8 év általános iskolai képzés, 5 év középiskolai szakképzés, valamint ezt követően egy felsőfokú pedagógiai oktatási intézmény elvégzését tanúsító oklevél,
– vagy 8 év általános iskolai képzés, 2–3 év alapszintű középiskolai szakképzés, legalább hároméves szakmai tapasztalat, amelyet az adott szakterületen szerzett mesterlevél igazol, valamint ezt követően egy összesen legalább 150 órából álló pedagógiai képzés;

Szlovákiában

képzés:

– szakoktató (»majster odbornej výchovy«),

a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve 8 év általános iskolai képzést, egy négyéves időtartamú szakképzést (teljes középiskolai szakképzés és/vagy a megfelelő (azonos) területen szakmai képzésben való részvétel vagy szakmai tanfolyam elvégzése), összesen legalább hároméves szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy a teljes képzést vagy szakmai képzést elvégezte, és kiegészítő pedagógiai tanulmányok végzése tanári képesítést nyújtó karon vagy a műszaki egyetemeken; vagy teljes középiskolai képzés és szakmai képzés a megfelelő (azonos) szakképzés vagy szakmai kurzus keretében, legalább 3 év szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy a képzést vagy szakmai képzést elvégezte, és kiegészítő pedagógiai tanulmányok végzése tanári képesítést nyújtó karon, illetve 2005. szeptember 1-jével bezárólag speciális pedagógiai képzés, amelyet a módszertani központok speciális oktatási intézményekben szerveznek szakoktatók számára, kiegészítő pedagógiai tanulmányok nélkül.”

c) A 3. „Tengeri közlekedés” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme a Dániára vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:

»a Cseh Köztársaságban:

képzés:

– fedélzeti asszisztens („Palubní asistent”)
– navigációs őrszolgálat ellátásával megbízott tiszt („Námořní poručík”)
– első tiszt („První palubní důstojník”)
– kapitány („Kapitán”)

– géptisztjelölt („Strojní asistent”)
– gépüzemi őrszolgálatért felelős tisz („Strojní důstojník”)
– másodgéptiszt („Druhý strojní důstojník”)
– gépüzemvezető („První strojní důstojník”)
– elektrotechnikus („Elektrotechnik”)
– elektrotechnikus üzemvezető („Elektrodůstojník”). «

d) A 3. „Tengeri közlekedés” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között a következőkkel egészül ki:

»Lettországban
képzés:
– villamossági géptiszt hajókon („Kuģu elektromehāniķis”)
– hűtőberendezés kezelő („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists”). «

e) A 3. „Tengerhajózási ágazat” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az „amelyekhez a következő képzés szükséges” mondatrészt követően és a Dániára vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban
– fedélzeti asszisztens (»Palubní asistent«),
1. 20. életévét betöltött személy.
2. a) Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola – navigációs tanszék, mindkét képzés a »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és a tanulmányok ideje alatt legalább hat hónapos, elismert, tengeri szolgálatot kell teljesíteni, vagy
b) legalább kétéves, hajón töltött elismert tengeri szolgálat navigációs őrszolgálat ellátásáért felelős legénységi tagként, és az STCW-egyezmény egy szerződő felének tengerészeti akadémiája vagy főiskolája által szervezett képzés elvégzése, amely megfelel a STCW-egyezmény (Nemzetközi egyezmény a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról) A-II/1 szakaszában meghatározott követelményeknek, és az MTC (a Cseh Köztársaság tengeri fuvarozási bizottsága) által elismert vizsgabizottság előtt tett sikeres vizsga;
– navigációs őrszolgálat ellátásával megbízott tiszt (»námořní poručík«),
1. az 500 vagy ezt meghaladó bruttó űrtartalmú hajókon fedélzeti asszisztensi beosztásban töltött, legalább hat hónapos szolgálati idő tengerészeti akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén, vagy egyéves szolgálati idő egy elismert tanfolyam elvégzését követően, beleértve egy legalább hat hónapos szolgálati időt navigációs őrszolgálat ellátásáért felelős legénységi tagként.
2. Megfelelően vezetett és érvényesített fedélzeti képzési könyv tisztjelöltek részére;
– első tiszt (»první palubní důstojník«),
Az 500 vagy ezt meghaladó bruttó űrtarlamú hajókon navigációs őrszolgálati tiszti alkalmassági bizonyítvány és legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat ebben a minőségben;
– kapitány (»kapitán«),
500 és 3000 közötti bruttó űrtartalmú hajókon parancsnoki szolgálati bizonyítvány.
3000 vagy ezt meghaladó bruttó űrtartalmú hajókon első tiszti képesítési bizonyítvány és legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat az 500 vagy ezt meghaladó bruttó űrtartalmú hajókon első tiszti minőségben, és legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat 3000 vagy ezt meghaladó bruttó űrtartalmú hajókon első tiszti minőségben;
– géptisztjelölt (»strojní asistent«).
1. 20. életévét betöltött személy.
2. Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola – tengerészeti gépüzemi tanszék és a tanulmányok folyamán legalább hat hónapos hajón töltött elismert tengeri szolgálat;
– gépüzemi őrszolgálatért felelős tiszt (»strojní důstojník«),
Legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat géptisztjelölti minőségben tengerészeti akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén.

– másodgéptiszt (»druhý strojní důstojník«),
Legalább tizenkét hónapos elismert tengeri szolgálat harmadgéptiszti minőségben 750 kW vagy nagyobb főgépteljesítményű hajókon.
– gépüzemvezető (»první strojní důstojník«),
Megfelelő másodgéptiszti szolgálati bizonyítvány 3000 kW vagy nagyobb főgépteljesítményű hajókon és e minőségben legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat.
– elektrotechnikus (»elektrotechnik«),
1. 18. életévét betöltött személy.
2. Tengerészeti vagy egyéb akadémia, villamosmérnöki kar vagy műszaki iskola vagy eletrotechnikusi mérnöki főiskola, ahol minden képzés »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és legalább tizenkét hónapos elismert szakmai gyakorlat villamosmérnöki területen.
– elektrotechnikus üzemvezető (»elektrodůstojník«),
1. Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola, tengerészeti villamosmérnöki kar vagy egyéb műszaki akadémia vagy középiskola villamosmérnöki szakirányban, ahol minden képzés »maturitní zkouška« vizsgával vagy záróvizsgával zárul.
2. Legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat elektrotechnikusi minőségben akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén, vagy huszonnégy hónapos szolgálat középiskolai végzettség esetén.”

f) A 3. „Tengerhajózási ágazat” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az „amelyekhez a következő képzés szükséges” mondatrészt követően, illetve az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között a következőkkel egészül ki:

„– Lettországban,
– villamossági géptiszt hajókon (»kuģu elektromehāniķis«),
1. 18. életévét betöltött személy.
2. A képzés teljes időtartama legalább 12 év és 6 hónap, beleértve legalább 9 év általános iskolai képzést, és legalább hároméves szakképzést. Továbbá, legalább hat hónapos tengeri szolgálati idő elektrotechnikusi minőségben vagy villamosmérnök asszisztenseként 750 kW vagy nagyobb főgépteljesítményű hajókon. A szakképzés egy, az illetékes hatóság előtt tett speciális vizsgával zárul a Közlekedési Minisztérium által jóváhagyott képzési programnak megfelelően;
– hűtőberendezés-kezelő (»kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists«),
1. 18. életévét betöltött személy.
2. A képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve legalább 9 év általános iskolai képzést, és legalább hároméves szakoktatást. Továbbá, legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat hűtőmérnök asszisztensi minőségben. A szakképzés egy, az illetékes hatóság előtt tett speciális vizsgával zárul a Közlekedési Minisztérium által jóváhagyott képzési programnak megfelelően.”

g) A „4. Technikusi ágazatok” főcím az Olaszországra vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:
„A Cseh Köztársaságban
képzés:
– engedéllyel rendelkező technikus, engedéllyel rendelkező földmérő (»autorizovaný technik, autorizovaný stavitel«),
a képzés teljes időtartama legalább 9 év, beleértve egy négyéves műszaki szakközépiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul (műszaki szakközépiskolai vizsga), 5 év szakmai gyakorlat, és az építőipar egyes szakmai tevékenységeinek végzését lehetővé tevő szakmai képesítő vizsgával zárul [50/1976. Sb. sz. törvénynek (építésügyi törvény) és a 360/1992. Sb. sz. törvénynek megfelelően].
– vasúti járművezető (»fyzická osoba řídící drážní vozidlo«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely egy »maturitní zkouška« vizsgával zárul és a gépjárművek hajtóerejével kapcsolatos záróvizsgával végződik;
– pályaátvizsgáló technikus (»drážní revizní technik«)
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy gépipari vagy egy elektrotechnikai szakközépiskolában elvégzendő legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul;

– gépjárművezető oktató (»učitel autoškoly«),
24. életévét betöltött személy; a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy, a közlekedésre vagy a gépészetre specializálódott, legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul;
– gépjárművek közúti alkalmasságának vizsgálatát végző államilag elismert technikus (»kontrolní technik STK«),
21. életévét betöltött személy; a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és amelyet egy legalább kétéves műszaki gyakorlat követ; az érintett személy rendelkezik vezetői engedéllyel, és a bűnügyi nyilvántartásban nem szerepel, továbbá el kell végeznie egy legalább 120 órás speciális képzést államilag elismert technikusok számára, amelynek a végén sikeres vizsgát kell tennie;
– gépjárművek kipufogógázát vizsgáló szerelő (»Mechanik měření emisí«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul; továbbá a jelöltnek el kell végeznie egy hároméves műszaki gyakorlatot és »a gépjárművek kipufogógázát vizsgáló szerelők« számára szervezett nyolcórás speciális képzést, amelynek a végén sikeres vizsgát kell tennie;
– I. osztályú kapitány (»Kapitán I. třídy«),
a képzés teljes időtartama legalább 15 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább hároméves szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és egy alkalmassági bizonyítvány által igazolt vizsgával ér véget. Ezt a szakoktatást négyéves szakmai gyakorlat követi, amely vizsgával zárul;
– kézművesipari műtárgyak restaurátora (»restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy teljes műszaki középiskolai szakképzést restaurátori szakon, vagy egy tíz-tizenkét éves képzést egy kapcsolódó szakon, és 5 év szakmai tapasztalat egy teljes műszaki szakközépiskolai képzés esetén, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, vagy 8 év szakmai tapasztalatot abban az esetben, ha műszaki szakközépiskolai képzés egy szakmai záróvizsgával végződik;
– olyan kézművesipari alkotások restaurátora, amelyek nem minősülnek műtárgynak és amelyek múzeumok vagy galériák gyűjteményeiben találhatók, és egyéb kulturális értéket képviselő tárgyak restaurátora (»restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év és 5 év szakmai tapasztalat egy teljes műszaki szakközépiskolai képzés esetén, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul;
– hulladékgazdálkodó (»odpadový hospodář«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és legalább ötéves tapasztalat a hulladékgazdálkodás terén a megelőző 10 év folyamán;
– robbantásvezető (»technický vedoucí odstřelů«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul,
amely kiegészül:
  – 2 év föld alatti robbantói (föld alatti tevékenységre vonatkozóan) vagy 1 év külszíni (külszíni tevékenységre vonatkozóan) gyakorlat; beleértve hat hónapos robbantási asszisztensi tevékenységet,
  – százórás gyakorlati és elméleti képzés, amely az illetékes körzeti bányászati hatóság előtt tett vizsgával zárul,
  – legalább hat hónapos szakmai tapasztalat nagy volumenű robbantási munkák tervezéséről és kivitelezéséről,
  – 32 órás gyakorlati és elméleti képzés, amely a cseh bányászati hatóság előtt tett vizsgával zárul;”,

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Lettországban
képzés:
– segéd-mozdonyvezető [»vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs«],
– 18. életévét betöltött személy,
– a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést; a szakképzést a munkaadó előtt tett speciális vizsga zárja; az illetékes hatóság által 5 éves időtartamra kibocsátott képesítési bizonyítvány.”;

az Ausztriára vonatkozó szövegrészek után:

„Lengyelországban

képzés:

– gépjárművek közúti alkalmasságának alapszintű vizsgálatát végző diagnosztikai technikus gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań«);
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott középiskolai műszaki szakképzést foglal magába, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött hároméves gyakorlat és a gépjárművek közúti alkalmasságának a vizsgálatáról szóló ötvenegy órás alaptanfolyam, és egy képesítő vizsga sikeres letétele;
– gépjárművek közúti alkalmasságának vizsgálatát végző diagnosztikai technikus a körzeti gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów«),
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magába, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött négyéves gyakorlat és egy ötvenegy órás alaptanfolyam a gépjárművek közúti alkalmasságának a vizsgálatáról, és egy minősítő vizsga sikeres letétele;
– gépjárművek közúti alkalmasságának vizsgálatát végző diagnosztikai technikus gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów«),
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magába, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött négyéves igazolt gyakorlat, vagy
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, nem gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magába, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött nyolcéves igazolt gyakorlat,
a teljes képzés, amely általános és szakképzést is tartalmaz, összesen száztizenhárom óra és minden tanulmányi egység vizsgával végződik.
Az órákban meghatározott időtartamot és a diagnosztikai technikusok részére előírt átfogó képzés keretében tartott szakképzés általános tartalmát a 2002. november 28-i infrastrukturális miniszteri rendelet a diagnosztikai tehnikusokra vonatkozó részletes követelményekről külön szabályozza (HL 208/2002. szám, 1769. pont).
– forgalmi szolgálattevő (»Dyżurny ruchu«),
a képzés egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves, vasútforgalmi középiskolai szakképzést foglal magába, valamint egy negyvenöt napos forgalmi szolgálattevő képzést, és a minősítő vizsga sikeres letételét, vagy
a képzés egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább ötéves, a vasúti közlekedésre specializálódott középiskolai szakképzést foglal magában, valamint egy hatvanhárom napos forgalmi szolgálattevő képzést és a minősítő vizsga sikeres letételét.”

II. JOGI SZAKMÁK

1. 31977 L 0249: A Tanács 1977. március 22-i 77/249/EGK irányelve az ügyvédi szolgáltatásnyújtás szabadsága tényleges gyakorlásának elősegítéséről (HL L 78. szám, 1977.3.26., 17. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

Az 1. cikk (2) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Advokát
Észtország	Vandeadvokaat
Ciprus	Δικηγόρος
Lettország	Zvērināts advokāts
Litvánia	Advokatas
Magyarország	Ügyvéd
Málta	Avukat/Prokuratur Legali
Lengyelország	Adwokat/Radca prawny
Szlovénia	Odvetnik/Odvetnica
Szlovákia	Advokát/Komerčný právnik”

2. 31998 L 0005: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. február 16-i 98/5/EK irányelve az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről (HL L 77. szám, 1998.3.14., 36. o.).

Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	Advokát”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	Vandeadvokaat”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	Δικηγόρος
Lettország	Zvērināts advokāts
Litvánia	Advokatas”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Ügyvéd
Málta	Avukat/Prokuratur Legali”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	Adwokat/Radca prawny”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	Odvetnik/Odvetnica
Szlovákia	Advokát/Komerčný právnik”

III. ORVOSI ÉS PARAMEDICINÁLIS TEVÉKENYSÉGEK

1. Orvosok

31993 L 0016: A Tanács 1993. április 5-i 93/16/EGK irányelve az orvosok szabad mozgásának elősegítéséről, illetve az orvosi oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 165. szám, 1993.7.7., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0050: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.6-i 97/50/EK irányelve (HL L 291. szám, 1997.10.24., 35. o.),
– 31998 L 0021: A Bizottság 1998.4.8-i 98/21/EK irányelve (HL L 119. szám, 1998.4.22., 15. o.),
– 31998 L 0063: A Bizottság 1998.9.3-i 98/63/EK irányelve (HL L 253. szám, 1998.9.15., 24. o.),

– 31999 L 0046: A Bizottság 1995.5.21-i 1999/46/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2., 25. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.),
– 52002 XC 0316(02) A Bizottság 2002.3.16-i közleménye (HL C 67. szám, 2002.3.16., 26. o.).

a) A 9. cikk (1) bekezdése a negyedik francia bekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„– a csatlakozás időpontja a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében,”,

b) A 9. cikk (2) bekezdésének első albekezdése a negyedik francia bekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontja.”,

c) A szöveg a 9. cikket követően a következő cikkel egészül ki:
„9a. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett cseh képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett észt képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett lett képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett litván képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták

a szóban forgó tevékenységeket Litván területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az orvosi revékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett szlovák képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”;

d) A 41. cikknek megfelelően megjelentetett közleményt a következő, háziorvosi oklevelek, bizonyítványok, illetve a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok megnevezésével kapcsolatos megjelölésekkel kell kiegészíteni:

i. oklevelek, bizonyítványok, illetve a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok megnevezése:
A szöveg a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság: diplom o specializaci »všeobecné lékařství«”
a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország: diplom peremeditsiini erialal”
az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Ciprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού
Lettország: Ģimenes ārsta sertifikāts
Litvánia: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas”
a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány
Málta: Tabib tal-familja ”
az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej”
a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine
Szlovákia: diplom o špecializácii v odbore »všeobecné lekárstvo«”.

ii. A szakmai címek megnevezése
A szöveg a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság: všeobecný lékař”
a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország: Perearst”
az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Ciprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής
Lettország: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts
Litvánia: Šeimos medicinos gydytojas”
a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország: Háziorvostan szakorvosa
Málta: Mediċina tal-familja”
az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej”
a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine
Szlovákia: Všeobecný lekár”;

e) Az A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom arstiteaduses õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	»Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija«	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem »lekarza«	1.Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor medicine / doktorica medicine«	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom	Vysoká škola”	

	o udelení akademického titulu »doktor medicíny« (»MUDr.«)		

f) A B melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

»Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví«	

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita”	

g) A C melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„C MELLÉKLET
Szakorvosi képzések címei

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ANESZTEZIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziolo̧ija un reanimatolo̧ija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurġija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
IDEGSEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZÜLÉSZET-NŐGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BELGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZEMÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/ Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FÜL-ORR-GÉGEGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/ Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
CSECSEMŐ- ÉS GYERMEKGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas especificas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TÜDŐGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
UROLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ORTOPÉDIA A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PATOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEUROLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PSZICHIÁTRIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
DIAGNOSZTIKAI RADIOLÓGIAI A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SUGÁRTERÁPIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KLINIKAI BIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BIOLÓGIAI HAEMATOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
MIKROBIOLÓGIA ÉS BAKTERIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BIOKÉMIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
IMMUNOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PLASZTIKAI SEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
MELLKASSEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GYERMEKSEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ÉRSEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KARDIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GASZTROENTEROLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
REUMATOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ÁLTALÁNOS HAEMATOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ENDOKRINOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FIZIOTERÁPIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZTOMATOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEURO-PSZICHIÁTRIA A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw – en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BŐR- ÉS NEMIBETEG-GYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BŐRGYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEMIBETEG-GYÓGYÁSZAT A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
RADIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TRÓPUSI BETEGSÉGEK A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GYERMEKPSZICHIÁTRIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und – psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GERIÁTRIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEFROLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
INFEKTOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TÁRSADALOMORVOSTAN ÉS SZOCIÁLIS ORVOSTAN A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FARMAKOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FOGLALKOZÁSORVOSTAN A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ALLERGOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GASZTROENTEROLÓGIAI SEBÉSZET A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NUKLEÁRIS MEDICINA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotópdiagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BALESETI ÉS SÜRGŐSSÉGI ORVOSTAN A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KLINIKAI NEUROFIZIOLÓGIA A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ARC- ÉS ÁLLKAPOCS-SEBÉSZET (ORVOSI ALAPKÉPZÉS) A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ARC-, ÁLLCSONT- ÉS SZÁJSEBÉSZET (ORVOSI ÉS FOGORVOSI ALAPKÉPZÉS) A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Σταματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery”	

2. Ápolók

31977 L 0452: A Tanács 1977. június 27-i irányelve az általános ápolói oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 176. szám, 1977.7.15., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
– 31989 L 0595: A Tanács 1989.10.10-i 89/595/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 30. o.),
– 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 1. cikk (2) bekezdése a következőkkel egészül ki:
„a Cseh Köztársaságban:
»všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel«;
Észtországban:
»õde«;
Cipruson:
»Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής«;
Lettországban:
»māsa«;

Litvániában:
»Bendrosios praktikos slaugytojas«;
Magyarországon:
»ápoló«;
Máltán:
»Infermier Registrat tal-Ewwel Livell«;
Lengyelországban:
»pielęgniarka«;
Szlovéniában:
»diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«;
Szlovákiában:
»sestra«.”

b) A 4a. cikket követően a szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„4b. cikk
Az általános ápolói tevékenység folytatására kiadott lengyel képesítés tekintetében kizárólag a következő, szerzett jogokra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni:
Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Lengyelországban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően Lengyelországban kezdődött, és amelyek nem felelnek meg a 77/453/EGK irányelv 1. cikkében megállapított minimális képzési követelményeknek, a tagállamok elegendő bizonyítékként ismerik el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben az ezen okiratokhoz mellékelt igazolás értelmében az adott tagállami állampolgárok ténylegesen és jogszerűen folytattak általános ápolói tevékenységet Lengyelország területén a következőkben meghatározott időtartam során:

– középfokú ápolói oklevél (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – az igazolás kiállításának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül,
– orvosi szakiskolában folytatott kiegészítő tanulmányok során szerzett ápolói oklevél (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) – az igazolás kiadásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül.

Az említett tevékenységek magukban foglalták az ápolási tevékenységgel összefüggő tervezési, szervezési és a beteg ellátásának elvégzéséért való teljes felelősséget.

4c. cikk
(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános gondozásért felelős ápolói szakterületen szerzett cseh képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett észt képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett lett képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett litván képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litván területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett szlovák képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint általános ápolói szakterületen szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”;

c) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita`ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem »magister pielęgniarstwa«	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister z ošetrovateľstva« (»Mgr.«) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z ošetrovateľstva« (»Bc.«) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola”	

3. Fogorvosok

a) 31978 L 0686: A Tanács 1978. július 25-i irányelve a fogorvosi oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a szolgáltatásnyújtás és a letelepedés szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 233. szám, 1978.8.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

i. Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban:
Zubní lékař,
– Észtországban:
Hambaarst,
– Cipruson:
Οδοντίατρος,

– Lettországban:
Zobārsts,
– Litvániában:
Gydytojas odontologas,
– Magyarországon:
Fogorvos,
– Máltán:
Kirurgu Dentali,
– Lengyelországban:
Lekarz dentysta,
– Szlovéniában:
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,
– Szlovákiában:
Zubný lekár”.

ii. A 7a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„7b. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett észt képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett lett képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett litván képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai

tanúsítják, hogy Szlovénia területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”,

iii. A 8. cikk (1) bekezdésében a „2., 4., 7. és 19. cikk” szavak helyébe a „2., 4., 7., 19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikk” szavak lépnek.

iv. A 17. cikkben a „2. cikkben, a 7. cikk (1) bekezdésében és a 19. cikkben megállapított” szövegrész helyébe a „2. cikk-ben, a 7. cikk (1) bekezdésében, a 19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikkben megállapított” szövegrész lép.

v. A 19b. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„19c. cikk

(1) A Cseh Köztársaság csatlakozásának időpontjától kezdődően, az ezen irányelv 1. cikkében említett tevékenységek gyakorlása céljából, a tagállamok elismerik a Cseh Köztársaságban vagy a volt Csehszlovákiában olyan személyeknek odaítélt orvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, akik orvosi egyetemi tanulmányaikat a csatlakozás előtt kezdték meg, amennyiben a hatáskörrel rendelkező cseh hatóságok által kiállított igazolás tanúsítja, hogy ezen személyek ténylegesen, jogszerűen és elsődlegesen a Cseh Köztársaság területén az igazolás kiadását megelőző öt év során legalább három egymást követő évben folytatták a 78/687/EGK irányelv 5. cikkében meghatározott tevékenységeket, és ezek a személyek ugyanolyan feltételek mellett jogosultak az említett tevékenységek folytasára, mint az ezen irányelv A. mellékletében említett oklevelekkel rendelkezők.

(2) Az (1) bekezdésben említett hároméves gyakorlat követelményétől azon személyek esetében el kell tekinteni, akik sikeresen lezárták tanulmányaik legalább három évét, amit a hatáskörrel rendelkező hatóságok igazolása alapján a 78/687/EGK irányelv 1. cikkében említett képzéssel egyenértékűnek lehet tekintetni.

19d. cikk

(1) Szlovákia csatlakozásának időpontjától kezdődően, az ezen irányelv 1. cikkében említett tevékenységek gyakorlása céljából, a tagállamok elismerik a Szlovákiában vagy a volt Csehszlovákiában olyan személyeknek odaítélt orvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, akik orvosi egyetemi tanulmányaikat a csatlakozás előtt kezdték meg, amennyiben a hatáskörrel rendelkező szlovák hatóságok által kiállított igazolás tanúsítja, hogy ezen személyek ténylegesen, jogszerűen és elsődlegesen Szlovákia területén az igazolás kiadását megelőző öt év során legalább három egymást követő évben folytatták a 78/687/EGK irányelv 5. cikkében meghatározott tevékenységeket, és ezek a személyek ugyanolyan feltételek mellett jogosultak az említett tevékenységek folytasára, mint az ezen irányelv A. mellékletében említett oklevéllel rendelkezők.

(2) Az (1) bekezdésben említett hároméves gyakorlat követelményétől azon személyek esetében el kell tekinteni, akik sikeresen folytattak legalább hároméves időtartamú olyan tanulmányokat, amelyeket a hatáskörrel rendelkező hatóságok igazolása alapján a 78/687/EGK irányelv 1. cikkében említett képzéssel egyenértékűnek lehet tekintetni.”

vi. Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un »Sertifikāts« – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem »lekarz dentysta«	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny , 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko – Dentystyczny Egzamin Państwowy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine«	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica

Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor zubného lekárstva« (»MDDr.«)	Vysoká škola”	

vii. A B. melléklet 1. pontja (Fogszabályozástan) a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	–-’’		

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–- ”		

viii. A B. melléklet 2. pontja, Szájsebészet, a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	–- ”		

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	–- ”		

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–-		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija .	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–- ”		

b) 31978 L 0687: A Tanács 1978. július 25-i irányelve a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, a fogorvosok tevékenységére vonatkozó rendelkezések összehangolásáról (HL L 233. szám, 1978.8 .24., 10.o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

A 6. cikkben a „19. cikkének" helyébe a „19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikkének" szavak lépnek.

4. Állatorvos-tudomány

31978 L 1026: A Tanács 1978. december 18-i irányelve az állatorvosi oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 362. szám, 1978.12.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
– 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) A 4a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„4b. cikk

Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Észtországban állították ki, vagy akiknek a képzése a csatlakozás időpontját megelőzően Észtországban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen az állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben ezekhez az okiratokhoz egy olyan igazolást mellékelnek, amely tanúsítja, hogy ezen tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtországban.

4c. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett cseh képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett észt képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által

kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett lett képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett litván képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett szlovák képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen, ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice”	

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine«	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor veterinárskej medicíny« (»MVDr.«)	Univerzita veterinárskeho lekárstva”	

5. Szülésznők

31980 L 0154: A Tanács 1980. január 21-i irányelve a szülésznői oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 33. szám, 1980.2.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31980 L 1273: A Tanács 1980.12.22-i 80/1273/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1980.12.31., 74. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
– 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:
„a Cseh Köztársaságban:
– »Porodní asistentka/porodní asistent«,
Észtországban:
– »Ämmaemand«,
Cipruson:
– »Εγγεγραμμένη Μαία«,
Lettországban:
– »Vecmāte«,
Litvániában:
– »Akušeris«,
Magyarországon:
– »Szülésznő«,
Máltán:
– »Qabla«,
Lengyelországban:
– »Położna«,
Szlovéniában:
– »Diplomirana babica / Diplomirani babičar«,
Szlovákiában:
– »Pôrodná asistentka«”,

b) A szöveg az 5a. cikket követően a következő cikkekkel egészül ki:

„5b. cikk

A lengyel szülésznői képesítés tekintetében kizárólag a következő, szerzett jogokra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni:

Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Lengyelországban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően Lengyelországban kezdődött, és amelyek nem felelnek meg a 80/155/EGK irányelv 1. cikkében megállapított minimális képzési követelményeknek, a tagállamok elegendő bizonyítékként ismerik el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben az ezen okiratokhoz mellékelt igazolás értelmében az adott tagállami állampolgárok ténylegesen és jogszerűen folytattak szülésznői tevékenységet Lengyelország területén a következőkben meghatározott időtartam során:

– középfokú szülésznői oklevél (dyplom licencjata położnictwa) – az igazolás kiállításának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül,
– orvosi szakiskolában folytatott kiegészítő tanulmányok során szerzett szülésznői oklevél (dyplom położnej) – az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül.

5c. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a cseh szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az észt szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a lett szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a litván szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja,

hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovák szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovén szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”.

c) A melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	

Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem »magister położnictwa«	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana babica / diplomirani babičar«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z pôrodnej asistencie« (»Bc.«) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola”	

6. Gyógyszerészet

31985 L 0433: A Tanács 1985. szeptember 16-i 85/433/EGK irányelve a gyógyszerész oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről és az egyes gyógyszerész tevékenységekre vonatkozóan a letelepedés szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 253. szám, 1985.9.24., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31985 L 0584: A Tanács 1985.12.20-i 85/584/EGK irányelve (HL L 372. szám, 1985.12.31., 42. o.),
– 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) A szöveg a 6a. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„6b. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a cseh gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet a Cseh Köztársaságban.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az észt gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Észtország területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Észtországban.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a lett gyógyszerészi képesítések a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Lettország területén legalább, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Lettországban.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések

ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a litván gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Litvánia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Litvániában.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovák gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Szlovákia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Szlovákiában.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovén gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Szlovénia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Szlovéniában.”

b) A mellékletben a táblázat első sora helyébe a következő lép:

„Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv	Kísérő igazolás”

c) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool”	

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv »magister farmacije / magistra farmacije«	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister farmácie« (»Mgr.«)	Vysoká škola”	

IV. ÉPÍTÉSZET

31985 L 0384: A Tanács 1985. június 10-i irányelve az építészmérnöki oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, valamint a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 223. szám, 1985.8.21., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31985 L 0614: A Tanács 1985.12.20-i 85/614/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1985.12.31., 1. o.),
– 31986 L 0017: A Tanács 1986.1.27-i 86/17/EGK irányelve (HL L 27. szám, 1986.2.1., 71. o.),
– 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 11. cikk a következőkkel egészül ki:

„o) a Cseh Köztársaságban:

– a »České vysoké učení technické« (a prágai Cseh Műszaki Egyetem) által odaítélt oklevelek:
– »Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství« (építészeti és építőmérnöki kar) (1951-ig),
– »Fakulta architektury a pozemního stavitelství« (építészeti és építőmérnöki kar) (1951-től 1960-ig),
– »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1960-tól) a következő szakirányokon: épületkivitelezés és épületszerkezetek, épületkivitelezés, kivitelezés és építészet, építészet (beleértve a várostervezést és a területrendezést), polgári, ipari és mezőgazdasági építkezések vagy építő- és építészmérnöki területen folytatott mérnöki tanulmányi programban,

– »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) (1976-tól) a következő szakirányokon: építészet, várostervezés és területrendezés, vagy a következő tanulmányi programban: építészet és várostervezés a következő szakirányokon: építészet, az építészeti tervezés elmélete, várostervezés és terülerendezés, építészettörténet, történelmi építmények helyreállítása, vagy építészet és épületkivitelezés,
– a »Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše« (1951-ig) által odaítélt oklevelek az építész- és építőmérnöki tanulmányok területén,
– a »Vysoká škola stavitelství v Brně« (1951-től 1956-ig) által odaítélt oklevelek az építész- és építőmérnöki tanulmányok területén,
– a »Vysoké učení technické v Brně«, és a »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) által (1956-tól) odaítélt oklevelek az építészmérnöki és várostervezési tanulmányok vagy »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1956-tól) a tervezési tanulmányok területén,
– a »Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava«, »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1997-től) által odaítélt oklevelek a szerkezeti és az építészmérnöki tanulmányok vagy az építőmérnöki tanulmányok területén,
– a »Technická univerzita v Liberci«, »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) (1994-től) által odaítélt oklevelek az építészeti és a várostervezési tanulmányok keretében az építészmérnöki tanulmányok területén,
– az »Akademie výtvarných umění v Praze« által odaítélt oklevelek a képzőművészeti program keretében az építészeti tervezés területén;
– a »Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze« által odaítélt oklevelek a képzőművészeti program keretében az építészeti tanulmányok területén
– a »Česká komora architektů« által odaítélt engedély a szakterület megjelölése nélkül vagy az építőmérnöki területen;

p) Észtországban:
diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (az Észt Művészeti Akadémia Építészmérnöki Kara által 1996 óta odaítélt építészeti oklevél), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (1989–1995. között a Tallini Művészeti Egyetem által odaítélt), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951–1988 (az Észt SSR Állami Művészeti Intézete által 1951–1988. között odaítélt);

q) Cipruson:
Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, (a Ciprusi Tudományos és Műszaki Kamara (ETEK) által kibocsátott nyilvántartásba vételi bizonyítvány az Építészek Nyilvántartásába történő felvételről);

r) Lettországban:
»arhitekta diploms« ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un »Arhitekta prakses sertifikāts«, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(a Lett Állami Egyetem Építőmérnöki Kara által 1958-ig, a Rigai Politechnikai Intézet Építőmérnöki Karának Építészmérnöki Tanszéke által 1958–1991. között, a Rigai Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara által 1991 óta odaítélt »építészmérnöki oklevél«, és a Lett Építészmérnöki Szövetség által kibocsátott nyilvántartásba vételi bizonyítvány);

s) Litvániában:
– a Kauno politechnikos institutas által 1969-ig odaítélt építészmérnöki/építészi oklevelek (inžinierius architektas/architektas),
– a Vilnius inžinerinis statybos institutas által 1990-ig, a Vilniaus technikos universitetas által 1996-ig, a Vilnius Gedimino technikos universitetas által 1996 óta odaítélt építészi/építőmérnöki/építészmérnöki oklevelek (architektas/architektûros/bakalauras/architektûros magistras),
– a LTSR Valstybinis dailės institutas által 1990-ig, a Vilniaus dailės akademija által 1990 óta odaítélt oklevelek az építészeti/építőmérnöki/ építészmérnöki tanulmányok elvégzéséről (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras),
– a Kauno technologijos universitetas által 1997 óta odaítélt építőmérnöki/építészmérnöki oklevelek (architektûros bakalauras/architektûros magistras),

amelyekhez csatolni kell a Tanúsító Bizottság által kibocsátott építészeti tevékenység végzésére jogosító bizonyítványt (okleveles építész/Atestuotas architektas);

t) Magyarországon:
- egyetemek által odaítélt »okleveles építészmérnök« oklevél,
- egyetemek által odaítélt »okleveles építész tervező művész« oklevél;

u) Máltán:
Perit: az Universita` ta' Malta által odaítélt Lawrja ta' Perit, amely feljogosít »Perit«-ként történő nyilvántartásba vételre;

v) Lengyelországban:
a következő egyetemek építészmérnöki karai által odaítélt oklevelek:
- Varsói Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Varsóban (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt
(1945-től 1948-ig, a cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; 1951-től 1956-ig, a cím: inżynier architekt; 1954-ig 1957-ig, második szakasz, a cím: inżyniera magistra architektury; 1957-től 1959-ig, a cím: inżyniera magistra architektury; 1959-től 1964-ig, a cím: magistra inżyniera architektury; 1964-től 1982-ig, a cím: magistra inżyniera architekta; 1983-tól 1990-ig, a cím: magister inżynier architekt; 1991-től cím: magistra inżyniera architekta),
- Krakkói Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Krakkóban (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: magister inżynier architekt
(1945-től 1953-ig Bánya- és Kohómérnöki Egyetem), Politechnikai Építészmérnöki Kar – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),
- Wrocławi Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Wrocławban (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt
(1949-től 1964-ig, a cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; 1956-től 1964-ig, a cím: magister inżynier architektury; 1964 óta, a cím: magister inżynier architekt),
- Sziléziai Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Gliwice-ben (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(1945-től 1955-ig, Mérnöki és Tervezési Kar – Wydział Inżynieryjno-Budowlany, a cím: inżynier architekt; 1961-tól 1969-ig, Ipari és Építőmérnöki Kar – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, a cím: magister inżynier architekt; 1969-től 1976-ig, Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar – Wydział Budownictwa i Architektury, a cím: magister inżynier architekt; 1977-től, Építészmérnöki Kar – Wydział Architektury, a cím: magister inżynier architekt és 1995 óta a cím: inżynier architekt),
- Poznani Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Poznańban (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt
(1945-től 1955-ig, Mérnöki Iskola, Építészmérnöki Kar – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury title: inżynier architektury; 1978 óta, a cím: magister inżynier architekt és 1999 óta a cím: inżynier architekt),
- Gdański Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Gdańskban (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: magister inżynier architekt
(1945-től 1969-ig Építészmérnöki Kar – Wydział Architektury, 1969-től 1971-ig Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar – Wydział Budownictwa i Architektury, 1971-től 1981-ig Építészeti és Városrendezési Intézet – Instytut Architektury i Urbanistyki, 1981 óta Építészmérnöki Kar – Wydział Architektury),
- Białystoki Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Białystokban (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); az építészi szakmai cím: magister inżynier architekt
(1975-től 1989-ig Építészmérnöki Intézet – Instytut Architektury),
- Łódźi Műszaki Egyetem, Építőmérnöki, Építészmérnöki és Környzetvédelmi Márnöki Kar Łódźban (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); az építészi szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(1973-tól 1993-ig Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar – Wydział Budownictwa i Architektury és 1992 óta Építőmérnöki, Építészmérnöki és Környeztvédelmi Mérnöki Kar – Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; a cím: 1973-tól 1978-ig inżynier architekt, 1978 óta a cím: magister inżynier architekt),

– Szczecini Műszaki Egyetem, Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar Szczecinben (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); az építészi szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(1948-től 1954-ig Mérnöki Főiskola, Építészmérnöki Kar – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, a cím: inżynier architekt, 1970 óta a cím: magister inżynier architekt és 1998 óta a cím: inżynier architekt),

amelyekhez csatolni kell az illetékes lengyel területi építészi kamara által kiállított tagsági igazolást, amely építészeti tevékenység Lengyelországban történő végzésére jogosít;

w) Szlovéniában:
– „az építészmérnöki kar által odaítélt »univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture« (építészmérnöki egyetemi oklevél), amelyhez csatolni kell az illetékes, törvény által elismert építészeti hatóság által kiállított igazolást, amely építészeti tevékenység végzésére jogosít,
– műszaki kar által odaítélt egyetemi oklevél a »univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka« címről, amelyhez csatolni kell az illetékes, törvény által elismert építészeti hatóság által kiállított igazolást, amely építészeti tevékenység végzésére jogosít;

x) Szlovákiában:
– a Szlovák Műszaki Egyetem (Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1950–1952 között odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné staviteľstvo«) oklevél (cím: Ing.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építész- és Építőmérnöki Kara (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1952–1960 között odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építész- és Építőmérnöki Kara (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1952–1960 között odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné staviteľstvo«) oklevél (cím: Ing.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1961–1976 között odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1961–1976 között odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1977 óta odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1977 óta odaítélt »várostervezési« (»urbanizmus«) oklevél (cím: Ing. arch.); Pozsonyban 1977–1997 között a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) által odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
– Szlovák Műszaki Egyetem Általános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) által Pozsonyban 1998 óta odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Általános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) által Pozsonyban 2000–2001 között odaítélt »építőmérnök – építész szak« (»pozemné stavby – špecializácia: architektúra«) oklevél (cím: Ing.),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Általános Műszaki Kara (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) által Pozsonyban 2001 óta odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
– a Képzőművészeti és Tervezési Akadémia (Vysoká škola výtvarných umení) által Pozsonyban 1969 óta odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Akad. arch. 1990-ig; Mgr. 1990–1992 között; Mgr. arch. 1992–1996 között; Mgr. art. 1997 óta),
– a Szlovák Műszaki Egyetem Általános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Technická univerzita) által Kassán 1981–1991 között odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),

amelyhez mellékelni kell:

– Pozsonyban a Szlovák Építész Kamara (Slovenská komora architektov) által kibocsátott engedélyt, amely vagy nem tartalmaz utalást a szakterületre vagy az »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) vagy a »területrendezési« (»územné plánovanie«) szakterületet tünteti fel,
– Pozsonyban a Szlovák Építőmérnöki Kamara (Slovenská komora stavebných inžinierov) által kibocsátott engedélyt az építőmérnöki szakterület feltüntetésével (»pozemné stavby«)”,

b) A szöveg a 11. cikket követően a következőkkel egészül ki:

„11a. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt cseh építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt észt építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt lett építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt litván építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt szlovák építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt szlovén építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Szlovénia területén.”

D. *A POLGÁROK JOGAI*

31994 L 0080: A Tanács 1994. december 19-i 94/80/EK irányelve az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31996 L 0030: A Tanács 1996.5.13-i 96/30/EK irányelve (HL L 122. szám, 1996.5.22., 14. o.).

A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

Az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározottak alapján az „alapszintű helyhatósági egység” az alábbiakat jelenti:

Belgiumban:

commune/gemeente/Gemeinde,

a Cseh Köztársaságban:
obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Dániában:
amtskommune, Koøbenhavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

Németországban:
kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Észtországban:
vald, linn,

Görögországban:
κοινότης, δήμος,

Spanyolországban:
municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Franciaországban:
commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Írországban:
country, county borough, borough, urban district, town,
Olaszországban:
comune, circoscrizione,

Cipruson:
δήμος, κοινότητα ,

Lettországban:
pagasts, novads, pilsēta,

Litvániában:
Savivaldybės taryba,

Luxemburgban:
commune,

Magyarországon:
települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

Máltán:
Kunsill Lokali,

Hollandiában:
gemeente, deelgemeente,

Ausztriában:
Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Lengyelországban:
gmina,

Portugáliában:
município, freguesia,

Szlovéniában:
občina,

Szlovákiában:
samospráva obce, obec, mesto hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,
mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice, samospráva vyššieho územného celku, samosprávny kraj,

Finnországban:
kunta, kommun, kommun på Åland,

Svédországban:
kommuner, landsting,

az Egyesült Királyságban:
counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

1. 31973 L 0239: A Tanács 1973. július 24-i első irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységek megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (73/239/EGK) (HL L 228. szám, 1973.8.16., 3. o.) az alábbi módosításokkal:

– 31976 L 0580: A Tanács 1976.06.29-i 76/580/EGK irányelve (HL L 189. szám, 1976.7.13., 13. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31984 L 0641: A Tanács 1984.12.10-i 84/641/EGK irányelve (HL L 339. szám, 1984.12.27., 21. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31987 L 0343: A Tanács 1987.06.22-i 87/343/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1987.7.4., 72. o.),
– 31987 L 0344: A Tanács 1987.06.22-i 87/344/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1987.7.4., 77. o.),
– 31988 L 0357: A Tanács 1988.06.22-i második irányelve (88/357/EGK) (HL L 172. szám, 1988.7.4., 1. o.),
– 31990 L 0618: A Tanács 1990.11.08-i 90/618/EGK irányelve (HL L 330. szám, 1990.11.29., 44. o.),
– 31992 L 0049: A Tanács 1992.06.18-i 92/49/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1992.8.11., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 1995.06.29-i 95/26/EK irányelve (HL L 168. szám, 1995.7.18., 7. o.),
– 32000 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.05.16-i 2000/26/EK irányelve (HL L 181. szám, 2000.7.20., 65. o.),
– 32002 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.03.05-i 2002/13/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 17. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaság esetében: »akciová společnost«, »družstvo«,
– az Észt Köztársaság esetében: »aktsiaselts«,
– a Ciprusi Köztársaság esetében: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,
– a Lett Köztársaság esetében: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,
– a Litván Köztársaság esetében: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,
– a Magyar Köztársaság esetében: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,
– a Máltai Köztársaság esetében: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut«,
– a Lengyel Köztársaság esetében: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,
– a Szlovén Köztársaság esetében: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,
– a Szlovák Köztársaság esetében: »akciová spoločnosť«.”

2. 31974 L 0557: A Tanács 1974. június 4-i 74/557/EGK irányelve a toxikus termékek kereskedelmével és forgalmazásával foglalkozó önálló vállalkozók és közvetítők tevékenységével kapcsolatos letelepedési és szolgáltatásnyújtási szabadság megvalósításáról (HL L 307. szám, 1974.11.18., 5. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Cseh Köztársaság:

1. A vegyi anyagokról és vegyi készítményekről szóló, módosított 157/1998 Sb. számú törvény, valamint a vegyi anyagok és vegyi készítmények veszélyességi minősítése, osztályozása és címkézése módjának eljárási szabályairól, és az ezekkel összhangban osztályozott veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó jegyzék kibocsátásáról szóló 25/1999 Sb. számú kormányrendelet hatálya alá tartozó mérgező anyagok és készítmények.
2. A növény-egészségügyi védelemről szóló, módosított 147/1996 Sb. számú törvény és a végrehajtásáról rendelkező 91/2002 Sb. számú mezőgazdasági miniszteri rendelet hatálya alá tartozó mezőgazdasági alkalmazású biológiai rovarirtók.

– Észtország:

1. A vegyi anyagokról szóló 1998. május 6-i törvény, és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályokban foglalt különleges rendelkezések hatálya alá tartozó termékek. A veszélyes termékeknek a vegyi anyagokról szóló törvény 11. cikkével összhangban összeállított jegyzékét a szociális ügyek minisztere 1998. november 30-i 59. számú rendelete állapította meg.

2. A növényvédelemről szóló 2000. március 15-i törvény, és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó nyilvántartott növényvédő termékek.

A növényvédő termékekben tiltott hatóanyagok jegyzékét a 2000. augusztus 30-i 285. számú kormányrendelet állapította meg.

– Ciprus:
  1. A veszélyes anyagokról szóló 1991. évi törvény (N.199/1991), a veszélyes anyagokról szóló N.27(i)/1997 (módosító) törvény, és a veszélyes anyagokról szóló N.81(i)2002 (módosító) törvény, valamint a veszélyes anyagokról szóló 2002. évi kormányrendeletek (veszélyes anyagok és készítmények osztályozása, címkézése és csomagolása) (P.I.292/2002) hatálya alá tartozó mérgező termékek.
  2. A rovarirtó termékekről szóló 1993. évi törvény ((I)/1993), és a rovarirtó termékekről szóló 1993. és 2000. évi rendeletek hatálya alá tartozó rovarirtószerek.

– Lettország:
  1. A vegyi anyagokról és vegyi termékekről szóló 1998. április 1-i törvény és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó vegyi anyagok.
  2. A növényvédelemről szóló 1998. december 17-i törvény hatálya alá tartozó növényvédő termékek (beleértve a mezőgazdasági alkalmazású biológiai rovarirtókat is).

– Litvánia:
  Az egészségügyi miniszter 2002. április 26-i 195. számú, a mérgező anyagokat mérgező hatásuk alapján tartalmazó jegyzék összeállításáról szóló rendeletében felsorolt mérgező anyagok, beleértve azokat a vegyi anyagokat, amelyeket a 67/548/EGK tanácsi rendelet követelményeinek megfelelően T (mérgező) vagy T+ (nagyon mérgező) veszély-szimbólumokkal kell ellátni.

– Magyarország:
  1. Az alábbi anyagok:
     – foszfin és olyan termékek, amelyekből foszfin szabadulhat fel,
     – etilén-oxid,
     – szén-diszulfid,
     – hidrogén-cianid és a hidrogén-cianid oldható sói,
     – hidrogén-fluorid és a hidrogén-fluorid oldható sói,
     – akril-nitril,
     – folyékony ammónia,
     – klórpikrin,
     – szén-tetraklorid,
     – triklór-acetonitril.
  2. A rovar- és rágcsálóirtószerek, valamint a riasztószerek forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló 3/1969. (V.16.) EüM rendelet hatálya alá tartozó anyagok és készítmények.

– Málta:
  1. Az Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001), a rovarirtók ellenőrzéséről szóló törvény és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó rovarirtó-hatóanyagok és növényvédő termékek.
  2. Az Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluži (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata), a későbbiekben módosított, a veszélyes szerekről szóló rendeletben felsorolt gyógyszer-elővegyületek.
  3. Az Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata), a későbbiekben módosított, az orvosi és hasonló jellegű szakmákról szóló rendelet alapján kiadott Ordni dwar Sustanzi Velenuži (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967), a mérgező anyagokról szóló határozatban (Kormányzati Értesítő 510 1967) felsorolt anyagok.

– Lengyelország:
  1. A kultúrnövények védelméről szóló 1995. július 12-i törvény hatálya alá tartozó növényvédő termékek (Dz. U. 1999, Nr 66, poz. 751, a módosításokkal együtt).
  2. A hulladékokról szóló 2001. április 27-i törvény hatálya alá tartozó hulladékok (Dz. U. 2001, Nr 62, poz. 628, a módosításokkal együtt).

– Szlovénia:
  1. A mezőgazdasági, erdészeti és élelmiszerügyi miniszter által a növény-egészségügyi termékekről szóló törvény (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163) 28. cikkével összhangban rendszeresen kiadott »Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji« (Uradni list RS, št. 31/01, str.

3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) hatálya alá tartozó anyagok és készítmények.
2. A vegyi anyagokról szóló törvény (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165) alapján veszélyes vegyi anyagnak minősülő anyagok és készítmények.

– Szlovákia:
1. Azok a vegyi anyagok és készítmények, melyek forgalomba hozataláról és felhasználásáról a vegyi anyagokról és készítményekről szóló 163/2001 Z.z. számú törvény rendelkezik.
2. Növényvédelmi termékek, beleértve a biológiai növényvédelmi termékeket, amelyek forgalomba hozataláról a növényvédelemről szóló 471/2001. számú törvénnyel módosított 285/1995 Z.z. számú törvény, különösen ennek 15. és 19. cikke, valamint a mezőgazdasági miniszter 2001. január 21-i 3322/3/2001-100. számú, a növényvédelmi termékekre vonatkozó részletes szabályokról szóló rendeletének 14. cikke rendelkezik.”

3. 31977 L 0092: A Tanács 1976. december 13-i 77/92/EGK irányelve a biztosítási ügynökök és alkuszok (korábbi ISIC 630 csoport) tevékenységével összefüggésben a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását segítő intézkedésekről, és különösen az említett tevékenységekre vonatkozó átmeneti intézkedésekről (HL L 26. szám, 1977.1.31., 14. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban:
– »pojišťovací nebo zajišťovací makléř«;
– Észtországban:
– »kindlustusmaakler«;
– Cipruson:
– »Πράκτορας«;
– Lettországban:
– »apdrošināšanas brokeru sabiedrība«;
– Litvániában:
– »draudimo brokeris«;
– Magyarországon:
– »biztosítási alkusz«;
– Máltán:
– »aġent fl-assikurazzjoni«;
– Lengyelországban:
– »broker ubezpieczeniowy«, »broker asekuracyjny«;
– Szlovéniában:
– »zavarovalni posrednik«;
– Szlovákiában:
– »poisťovací maklér«.”

b) A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontja a következőkkel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban:
– »pojišťovací agent«;
– Észtországban:
– »kindlustusagent«;
– Cipruson:
– »Μεσάζοντας«;
– Lettországban:
– »apdrošināšanas aģentūra«, »apdrošināšanas aģents«;
– Litvániában:
– »draudimo agentas«;
– Magyarországon:
– »egyes biztosítási ügynök«, »többes biztosítási ügynök«, »vezérügynök«;
– Máltán:
– »brokers fl-assikurazzjoni«;

– Lengyelországban:
  – »agent ubezpieczeniowy«;
– Szlovéniában:
  – »zavarovalni zastopnik«;
– Szlovákiában:
  – »poisťovací agent«.”

c) A 2. cikk (2) bekezdésének c) pontja a következőkkel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
  – »pomocný pojišťovací zprostředkovatel«;
– Cipruson:
  – »Μεσίτης ασφαλίσεων«;
– Magyarországon:
  – »alügynök«;
– Máltán:
  – »Sotto-aġent fl-assikurazzjoni«.”

4. 31979 L 0267: A Tanács 1979. március 5-i első irányelve a közvetlen életbiztosítási tevékenység megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (79/267/EGK) (HL L 63. szám, 1979.3.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31990 L 0619: A Tanács 1990.11.08-i 90/619/EGK irányelve (HL L 330. szám, 1990.11.29., 50. o.),
– 31992 L 0096: A Tanács 1992.11.10-i 92/96/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1992.12.9., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 1995.06.29-i 95/26/EK irányelve (HL L 168. szám, 1995.7.18., 7. o.),
– 32002 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.03.05-i 2002/12/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 11. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaság esetében: »akciová společnost«, »družstvo«,
– az Észt Köztársaság esetében: »aktsiaselts«,
– a Ciprusi Köztársaság esetében: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,
– a Lett Köztársaság esetében: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,
– a Litván Köztársaság esetében: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,
– a Magyar Köztársaság esetében: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,
– a Máltai Köztársaság esetében: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut«,
– a Lengyel Köztársaság esetében: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,
– a Szlovén Köztársaság esetében: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,
– a Szlovák Köztársaság esetében: »akciová spoločnosť«.”

5. 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.26., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.09.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2. cikk (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„– Lettországban a »krājaizdevu sabiedrības«, a »Krājaizdevu sabiedrību likums« alapján szövetkezeti vállalkozásoknak minősülő vállalkozások, amelyek kizárólag a tagjaik részére nyújtanak pénzügyi szolgáltatásokat,
– Litvániában »Centrinė kredito unija«-n kívüli »kredito unijos«,
– Magyarországon a »Magyar Fejlesztési Bank Rt.« és a »Magyar Export-Import Bank Rt.«,
– Lengyelországban a »Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo - Kredytowe« és a »Bank Gospodarstwa Krajowego«.”

4. VÁLLALATI JOG

A. VÁLLALATI JOG

1. 31968 L 0151: A Tanács 1968. március 9-i első irányelve az egész Közösségre kiterjedő egységes biztosítékok kialakítása érdekében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikke (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról (68/151/EGK) (HL L 65. szám, 1968.3.14., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
– Észtországban:
aktsiaselts, osaühing;
– Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
– Lettországban:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;
– Litvániában:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
– Magyarországon:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
– Máltán:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;
– Lengyelországban:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
– Szlovéniában:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
– Szlovákiában:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

2. 31977 L 0091: A Tanács 1976. december 13-i második irányelve a biztosítékok egyenértékűvé tétele céljából a részvénytársaságok alapításának, valamint ezek tőkéje fenntartásának és módosításának tekintetében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikke (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról (77/91/EGK) (HL L 26. szám, 1977.1.31., 1. o.), az alábbiakkal módosítva:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31992 L 0101: A Tanács 1992.11.23-i 92/101/EK irányelve (HL L 347. szám, 1992.11.28., 64. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
akciová společnost;
– Észtországban:
aktsiaselts;

– Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
– Lettországban:
akciju sabiedrība;
– Litvániában:
akcinė bendrovė;
– Magyarországon:
részvénytársaság;
– Máltán:
kumpanija pubblika/public limited liability company;
– Lengyelországban:
spółka akcyjna;
– Szlovéniában:
delniška družba;
– Szlovákiában:
akciová spoločnos”

3. 31978 L 0855: A Tanács 1978. október 9-i harmadik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján, a nyilvánosan működő részvénytársaságok egyesüléséről (78/855/EGK) (HL L 295. szám, 1978.10.20., 36. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
akciová společnost;
– Észtországban:
aktsiaselts;
– Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
– Lettországban:
akciju sabiedrība;
– Litvániában:
akcinė bendrovė;
– Magyarországon:
részvénytársaság;
– Máltán:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;
– Lengyelországban:
spółka akcyjna;
– Szlovéniában:
delniška družba;
– Szlovákiában:
akciová spoločnos”

4. 31989 L 0667: A Tanács 1989. december 21-i tizenkettedik társasági jogi irányelve az egyszemélyes korlátolt felelősségű társaságokról (89/667/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 40. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk a következővel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
společnost s ručením omezeným;
– Észtországban:
aktsiaselts, osaühing;
– Cipruson:
Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
– Lettországban:
sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
– Litvániában:
uždaroji akcinė bendrovė;
– Magyarországon:
korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;
– Máltán:
kumpanija privata/private limited liability company;
– Lengyelországban:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;
– Szlovéniában:
družba z omejeno odgovornostjo;
– Szlovákiában:
spoločnosť s ručením obmedzeným”

B. SZÁMVITELI SZABVÁNYOK

1. 31978 L 0660: A Tanács 1978. július 25-i negyedik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján meghatározott jogi formájú gazdasági társaságok éves beszámolójáról (68/151/EGK) (HL L 222. szám, 1978.8.14., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – A Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31984 L 0569: A Tanács 1984.11.27-i 84/569/EGK irányelve (HL L 314. szám, 1984.12.4., 28. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31989 L 0666: A Tanács 1989.12.21-i tizenegyedik irányelve (89/666/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 36. o.),
– 31990 L 0604: A Tanács 1990.11.8-i 90/604/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 57. o.),
– 31990 L 0605: A Tanács 1990.11.8-i 90/605/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 60. o.),
– 31994 L 0008: A Tanács 1994.3.21-i 94/8/EK irányelve (HL L 82. szám, 1994.3.25., 33. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31999 L 0060: A Tanács 1999.6.17-i 1999/60/EK irányelve (HL L 162. szám, 1999.6.26., 65. o.),
– 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.21-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

a) Az 1. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következővel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
– Észtországban:
aktsiaselts, osaühing;
– Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
– Lettországban:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
– Litvániában:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
– Magyarországon:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– Máltán:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;
– Lengyelországban:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
– Szlovéniában:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
– Szlovákiában:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

b) Az 1. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következővel egészül ki:

„p) – a Cseh Köztársaságban:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
q) – Észtországban:
täisühing, usaldusühing;
r) – Cipruson:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
s) – Lettországban:
līgumsabiedrība ar pilnu atbildību, komanditsabiedrība;
t) – Litvániában:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
u) – Magyarországon:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
v) – Máltán:
Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f’sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif or partnership en commandite with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;
w) – Lengyelországban:
spółka jawna, spółka komandytowa;
x) – Szlovéniában:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
y) – Szlovákiában:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť”

2. 31983 L 0349: A Tanács 1983. június 13-i hetedik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján az összevont (konszolidált) beszámolóról (83/349/EGK) (HL L 193. szám, 1983.7.18., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 l: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31989 L 0666: A Tanács 1989.12.21-i tizenegyedik irányelve (89/666/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 36. o.),
– 31990 L 0604: A Tanács 1990.11.8-i 90/604/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 57. o.),
– 31990 L 0605: A Tanács 1990.11.8-i 90/605/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 60. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

A 4. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

„p) – a Cseh Köztársaságban:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
q) – Észtországban:
aktsiaselts, osaühing;
r) – Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
s) – Lettországban:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

t) – Litvániában:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
u) – Magyarországon:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
v) – Máltán:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with capital divided into shares;
w) – Lengyelországban:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
x) – Szlovéniában:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
y) – Szlovákiában:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

C. IPARJOGVÉDELEM

I. KÖZÖSSÉGI VÉDJEGY

– 31994 R 0040: A Tanács 1993. december 20-i 40/94/EK rendelete a közösségi védjegyről (HL L 11. szám, 1994.1.14., 1.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31994 R 3288: A Tanács 1994.12.22-i 3288/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 83. o.).

A rendelet szövege a 142. cikket követően a következő cikkel egészül ki:
„*142a. cikk*
A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések
(1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia [a továbbiakban: »új tagállam(ok)«] csatlakozásának időpontjától, az e rendelet alapján a csatlakozás időpontja előtt lajstromozott vagy bejelentett közösségi védjegyeket ezeknek az államoknak a területére is ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy a Közösség egészében azonos hatályuk legyen.
(2) A csatlakozás időpontjában folyamatban lévő eljárás tárgyát képező bejelentésbe foglalt közösségi védjegy lajstromozása nem utasítható el a 7. cikk (1) bekezdésében felsorolt egyetlen feltétlen elutasítási ok miatt sem, ha ezek az okok kizárólag az új tagállamok csatlakozása miatt válnának alkalmazandóvá.
(3) Amennyiben a közösségi védjegy lajstromozása iránti bejelentést a csatlakozás időpontját megelőző hat hónapon belül nyújtották be, a 42. cikk alapján felszólalást lehet előterjeszteni, ha egy korábbi védjegyet vagy a 8. cikk értelmében vett más jogot a csatlakozást megelőzően szereztek meg valamelyik új tagállamban, feltéve, hogy a jogszerzés jóhiszeműen történt, és az új tagállamban a korábbi védjegy vagy más korábbi jog bejelentési napja vagy, ahol alkalmazandó, elsőbbségi időpontja vagy a jogszerzés időpontja megelőzi a bejelentett közösségi védjegy bejelentésének időpontját, vagy, ahol alkalmazandó, elsőbbségi időpontját.
(4) Az (1) bekezdésben említett közösségi védjegyet nem lehet érvénytelennek nyilvánítani:
– az 51. cikk alapján, ha az érvénytelenségi ok kizárólag az új a tagállam csatlakozása miatt válna alkalmazandóvá;
– az 52. cikk (1) és (2) bekezdése alapján, ha a korábbi nemzeti jogot az új tagállamban a csatlakozás időpontja előtt lajstromozták, jelentették be vagy szerezték meg.
(5) Az (1) bekezdésben említett közösségi védjegy használatát a 106. és 107. cikk alapján meg lehet tiltani, ha a csatlakozás időpontja előtt az ennél korábbi védjegyet vagy az ennél korábbi más jogot az új tagállamban jóhiszeműen lajstromoztatták, jelentették be vagy szerezték meg; vagy, ahol alkalmazandó, az elsőbbségi időpontja megelőzi ezen állam csatlakozásának időpontját.”

II. KIEGÉSZÍTŐ OLTALMI TANÚSÍTVÁNYOK

1. 31992 R 1768: A Tanács 1992. június 18-i 1768/92/EGK rendelete a gyógyszerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről (HL L 182. szám, 1992.7.2., 1. o.), az alábbi módosítással:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

a) A rendelet szövege a 19. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„*19a. cikk*

A Közösség bővítésével összefüggő kiegészítő rendelkezések

E rendelet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül a következőket kell alkalmazni:

a) i. minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll a Cseh Köztársaságban, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a Cseh Köztársaságban 1999. november 10-ét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be,

ii. minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll a Cseh Köztársaságban, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a csatlakozás időpontját legfeljebb hat hónappal megelőzően adták ki a Közösségben, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be;

b) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Észtországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül vagy – a 2000. január 1-je előtt megadott szabadalmak esetében – az 1999. október 1-jei szabadalmi törvényben meghatározott hat hónapon belül nyújtották be;

c) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Cipruson a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be; a fentiektől eltérően, amennyiben a forgalomba hozatali engedélyt az alapszabadalom megadása előtt szerezték meg, a tanúsítvány iránti bejelentést a szabadalom megadásának időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani;

d) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Lettországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;

e) minden olyan gyógyszerre, amely 1994. február 1-jét követően bejelentett hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Litvániában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;

f) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Magyarországon, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;

g) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Máltán a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;

h) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Lengyelországban, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják;

i) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovéniában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják, ideértve azokat az eseteket is, ahol a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt;

j) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovákiában 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül, illetve ha a forgalomba hozatali engedélyt 2002. július 1-je előtt adták ki, ez utóbbi időponttól számított hat hónapon belül nyújtották be.”

b) A 20. cikk a következő (2) bekezdéssel egészül ki, a cikk eredeti szövege pedig (1) bekezdésre változik:

„(2) E rendeletet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia nemzeti jogszabályaival összhangban a csatlakozás időpontja előtt kiadott kiegészítő oltalmi tanúsítványokra is alkalmazni kell.”

2. 31996 R 1610: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1610/96/EK rendelete a növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről (HL L 198. szám, 1996.8.8., 30.o.).

a) A rendelet szövege a 19. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„*19a. cikk*

A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések:

E rendelet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül a következőket kell alkalmazni:

a) i. minden olyan növényvédőszerre, amely a Cseh Köztársaságban hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 1999. november 10-ét követően adták ki a Cseh Köztársaságban, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadása napját követő hat hónapon belül nyújtották be,

ii. minden olyan növényvédőszerre, amely a Cseh Köztársaságban hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a csatlakozás időpontját legfeljebb hat hónappal megelőzően adták ki a Közösségben, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be;

b) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Észtországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély napját követő hat hónapon belül vagy – a 2000. január 1-je előtt megadott szabadalmak esetében – az 1999. október-jei szabadalmi törvényben meghatározott hat hónapon belül nyújtották be;

c) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Cipruson a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be; a fentiektől eltérően, amennyiben a forgalomba hozatali engedélyt az alapszabadalom megadása előtt szerezték meg, a tanúsítvány iránti bejelentést a szabadalom megadásának időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani;

d) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Lettországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;

e) minden olyan növényvédőszerre, amely 1994. február 1-jét követően bejelentett hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Litvániában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;

f) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Magyarországon, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;

g) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Máltán a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;

h) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Lengyelországban, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják;

i) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovéniában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják, ideértve azokat az eseteket is, ahol a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt;

j) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovákiában 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül, illetve ha a forgalomba hozatali engedélyt 2002. július 1-je előtt adták ki, ez utóbbi időponttól számított hat hónapon belül nyújtották be.”

b) A 20. cikk a következő (2) bekezdéssel egészül ki, a cikk eredeti szövege pedig (1) bekezdésre változik:

„(2) E rendeletet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia nemzeti jogszabályaival összhangban a csatlakozás időpontja előtt kiadott kiegészítő oltalmi tanúsítványokra is alkalmazni kell.”

III. KÖZÖSSÉGI FORMATERVEZÉSI MINTÁK

32002 R 0006: A Tanács 2001. december 12-i 6/2002/EK rendelete a közösségi formatervezési mintákról (HL L 3. szám, 2002.1.5., 1. o.).

A rendelet szövege a 110. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„*110a. cikk*

A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések

(1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia [a továbbiakban: »új tagállam(ok)«] csatlakozásának időpontjától az e rendelet alapján a csatlakozás időpontja előtt oltalomban részesített vagy bejelentett közösségi formatervezési mintákat ezeknek az államoknak a területére is ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy a Közösség egészében azonos hatályuk legyen.

(2) A közösségi formatervezési mintaoltalmi bejelentés nem utasítható el a 47. cikk (1) bekezdésében felsorolt egyetlen kizáró ok miatt sem, ha ezek az okok kizárólag az új tagállamok csatlakozása miatt válnának alkalmazandóvá.

(3) Az (1) bekezdésben említett közösségi formatervezési mintát nem lehet érvénytelennek nyilvánítani a 25. cikk (1) bekezdése alapján, ha az érvénytelenségi ok kizárólag az új tagállam csatlakozása miatt válna alkalmazandóvá.

(4) Egy korábbi jog új tagállambeli bejelentője vagy jogosultja felléphet a 25. cikk (1) bekezdésének d), e) vagy f) pontja alá eső közösségi formatervezési minta használata ellen azon a területen belül, ahol a korábbi jog védelemben részesül. E rendelkezés alkalmazásában a »korábbi jog« a csatlakozás előtt jóhiszeműen megszerzett vagy bejelentett jogot jelenti.

(5) A fenti (1), (3) és (4) bekezdést a nem lajstromozott közösségi formatervezési mintákra is alkalmazni kell. A 11. cikk értelmében az a formatervezési minta, amely nem jutott nyilvánosságra a Közösség területén belül, nem részesül a nem lajstromozott közösségi formatervezési mintákat megillető oltalomban”.

5. VERSENYPOLITIKA

1. 31968 R 1017: A Tanács 1968. július 19-i 1017/68/EGK rendelete a vasúti, közúti és belvízi szállítási ágazatokra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról (HL L 175. szám, 1968.7.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 30. cikk (3) bekezdésében a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendelet 4. és 5. cikkében foglalt feltételeknek. Ez az albekezdés azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

2. 31986 R 4056: A Tanács 1986. december 22-i 4056/86/EGK rendelete a Szerződés 85. és 86. cikkének tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 378. szám, 1986.12.31., 4. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 26a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*26a. cikk*

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendelet 3–6. cikkében foglalt feltételeknek. Ez a cikk azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

3. 31993 R 1617: A Bizottság 1993. június 25-i 1617/93/EGK rendelete a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a menetrendek közös tervezésére és összehangolására, a közös üzemeltetésre, a menetrend szerinti légijáratok személyszállítási és árufuvarozási díjtételeiről szóló konzultációkra és a repülőtéri résidőkiosztásra vonatkozó megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 155. szám, 1993.6.26., 18. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31996 R 1523: A Bizottság 1996.7.24-i 1523/96/EK rendelete (HL L 190. szám, 1996.7.31., 11. o.),
– 31999 R 1083: A Bizottság 1999.5.26-i 1083/1999/EK rendelete (HL L 131. szám, 1999.5.27., 27. o.),
– 32001 R 1324: A Bizottság 2001.6.29-i 1324/2001/EK rendelete (HL L 177. szám, 2001.6.30., 56. o.),
– 32002 R 1105: A Bizottság 2002.6.25-i 1105/2002/EK rendelete (HL L 167. szám, 2002.6.26., 6. o.).

A 6a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*6a. cikk*

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek. Ez a cikk azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

4. 31996 R 0240: A Bizottság 1996. január 31-i 240/96/EK rendelete a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a technológia-átadási megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 31. szám, 1996.2.9., 2. o.).

A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

5. 31998 R 0447: A Bizottság 1998. március 1-i 447/98/EK rendelete a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 4064/89/EGK tanácsi rendeletben előírt bejelentésekről, határidőkről és meghallgatásokról (HL L 61. szám, 1998.3.2., 1. o.).

a) A 2. cikk (2) bekezdésében a „23” helyébe „33” lép.
b) A 13. cikk (4) bekezdésében a „29” helyébe „39” lép.
c) A 19. cikk (1) bekezdésében a „29” helyébe „39” lép.
d) A melléklet E. pontjának ötödik bekezdésében a „23” helyébe „33” lép.

6. 31999 R 0659: A Tanács 1999. március 22-i 659/1999/EK rendelete az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 83. szám, 1999.3.27., 1. o.).

Az 1. cikk b) pontjának i. alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozási okmánya 144. és 172. cikkének, valamint a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmánya IV. melléklete 3. pontjának és az említett melléklet függelékének sérelme nélkül minden támogatás, amely a Szerződésnek az érintett országokban történő hatálybalépését megelőzően már létezett, vagyis az olyan

támogatási rendszerek és egyedi támogatások, amelyeket a Szerződés hatálybalépése előtt vezettek be és azt követően is alkalmazandók;”

7. 31999 R 2790: A Bizottság 1999. december 22-i 2790/99/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vertikális megállapodások és összehangolt magatartások csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 336. szám, 1999.12.29., 21. o.).

A rendelet szövege a 12. cikket követően a következő cikkel egészül ki:
„*12a. cikk*
A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

8. 32000 R 2658: A Bizottság 2000. november 29-i 2658/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a szakosítási megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 304. szám, 2000.12.5., 3. o.).

A rendelet szövege a 8. cikket követően a következő cikkel egészül ki:
„*8a. cikk*
A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

9. 32000 R 2659: A Bizottság 2000. november 29-i 2659/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a kutatási és fejlesztési megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 304. szám, 2000.12.5., 7. o.).

A rendelet szövege a 8. cikket követően a következő cikkel egészül ki:
„*8a. cikk*
A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ha ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

10. 32000 R 0823: A Bizottság 2000. április 19-i 823/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 100. szám, 2000.4.20., 24. o.).

A 13. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„(3) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

11. 32002 R 1400: A Bizottság 2002. július 31-i 1400/2002/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a gépjármű-ágazatbeli vertikális megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 203. szám, 2002.8.1., 30. o.).

A 10. cikk jelenlegi bekezdése (1) bekezdésre változik, és a következő bekezdéssel egészül ki:
„(2) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

6. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

1. 31965 R 0079: A Tanács 1965. június 15-i 79/65/EGK rendelete az Európai Gazdasági Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról (HL 109. szám, 1965.6.23., 1859. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 1972 R 2835: A Tanács 1972. 12. 29-i 2835/72/EGK rendelete (HL L 298. szám, 1972. 12. 31., 47. o.),
– 31973 R 2910: A Tanács 1973. 10. 23-i 2910/73/EGK rendelete (HL L 299. szám, 1973.10.27., 1. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31981 R 2143: A Tanács 1981.7.27-i 2143/81/EGK rendelete (HL L 210. szám, 1981.7.30., 1. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31985 R 3644: A Tanács 1985.12.19-i 3644/85/EGK rendelete (HL L 348. szám, 1985.12.24., 4. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31990 R 3577: A Tanács 1990.12.4-i 3577/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 R 2801: A Tanács 1995.11.29-i 2801/95/EK rendelete (HL L 291. szám, 1995.12.6., 3. o.),
– 31997 R 1256: A Tanács 1997.6.25-i 1256/97/EK rendelete (HL L 174. szám, 1997.7.2., 7. o.).

a) A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(3) A Közösségben az adatszolgáltató üzemek maximális száma 105 000.”

b) Az 5. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb a csatlakozás időpontját követő hatodik hónap végéig létrehoz egy nemzeti bizottságot.”

c) A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:
„Cseh Köztársaság
Egyetlen körzetet alkot
Észtország
Egyetlen körzetet alkot
Ciprus
Egyetlen körzetet alkot
Lettország
Egyetlen körzetet alkot
Litvánia
Egyetlen körzetet alkot
Magyarország
1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld
Málta
Egyetlen körzetet alkot
Lengyelország
1. Pomorze és Mazury
2. Wielkopolska és Śląsk
3. Mazowsze és Podlasie
4. Małopolska és Pogórze

Szlovénia
Egyetlen körzetet alkot
Szlovákia
Egyetlen körzetet alkot.”

2. 31966 R 0136: A Tanács 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK rendelete az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról (HL L 172. szám, 1966.9.30., 3025. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31968 R 2146: A Tanács 1968.12.20-i 2146/68/EGK rendelete (HL L 314. szám, 1968.12.31., 1. o.),
– 31970 R 1253: A Tanács 1970.6.29-i 1253/70/EGK rendelete (HL L 143. szám, 1970.7.1., 1. o.),
– 31970 R 2554: A Tanács 1970.12.15-i 2554/70/EGK rendelete (HL L 275. szám, 1970.12.19., 5. o.),
– 31971 R 2727: A Tanács 1971.12.20-i 2727/71/EGK rendelete (HL L 282. szám, 1971.12.23., 8. o.),
– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31972 R 1547: A Tanács 1972.7.18-i 1547/72/EGK rendelete (HL L 165. szám, 1972.7.21., 1. o.),
– 31973 R 1707: A Tanács 1973.6.26-i 1707/73/EGK rendelete (HL L 175. szám, 1973.6.29., 5. o.),
– 31977 R 2560: A Tanács 1977.11.7-i 2560/77/EGK rendelete (HL L 303. szám, 1977.11.28., 1. o.),
– 31978 R 1419: A Tanács 1978.6.20-i 1419/78/EGK rendelete (HL L 171. szám, 1978.6.28., 8. o.),
– 31978 R 1562: A Tanács 1978.6.29-i 1562/78/EGK rendelete (HL L 185. szám, 1978.7.7., 1. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31979 R 0590: A Tanács 1979.3.26-i 590/79/EGK rendelete (HL L 78. szám, 1979.3.30., 1. o.),
– 31980 R 1585: A Tanács 1980.6.24-i 1585/80/EGK rendelete (HL L 160. szám, 1980.6.26., 2. o.),
– 31980 R 1917: A Tanács 1980.7.15-i 1917/80/EGK rendelete (HL L 186. szám, 1980.7.19., 1. o.),
– 31980 R 3454: A Tanács 1980.12.22-i 3454/80/EGK rendelete (HL L 360. szám, 1980.12.31., 16. o.),
– 31982 R 1413: A Tanács 1982.5.18-i 1413/82/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1982.6.12., 6. o.),
– 31984 R 1097: A Tanács 1984.3.31-i 1097/84/EGK rendelete (HL L 113. szám, 1984.4.28., 1. o.),
– 31984 R 1101: A Tanács 1984.3.31-i 1101/84/EGK rendelete (HL L 113. szám, 1984.4.28., 7. o.),
– 31984 R 1556: A Tanács 1984.6.4-i 1556/84/EGK rendelete (HL L 150. szám, 1984.6.6., 5. o.),
– 31984 R 2260: A Tanács 1984.7.17-i 2260/84/EGK rendelete (HL L 208. szám, 1984.8.3., 1. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31985 R 0231: A Tanács 1985.1.29-i 231/85/EGK rendelete (HL L 26. szám, 1985.1.31., 12. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31986 R 1454: A Tanács 1986.5.13-i 1454/86/EGK rendelete (HL L 133. szám, 1986.5.21., 8. o.),
– 31987 R 1915: A Tanács 1987.7.2-i 1915/87/EGK rendelete (HL L 183. szám, 1987.7.3., 7. o.),
– 31987 R 3994: A Bizottság 1987.12.23-i 3994/87/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1987.12.31., 31. o.),
– 31988 R 1098: A Tanács 1988.4.25-i 1098/88/EGK rendelete (HL L 110. szám, 1988.4.29., 10. o.),
– 31988 R 2210: A Tanács 1988.7.19-i 2210/88/EGK rendelete (HL L 197. szám, 1988.7.26., 1. o.),
– 31989 R 1225: A Tanács 1989.5.3-i 1225/89/EGK rendelete (HL L 128. szám, 1989.5.11., 15. o.),
– 31989 R 2902: A Tanács 1989.9.25-i 2902/89/EGK rendelete (HL L 280. szám, 1989.9.29., 2. o.),
– 31990 R 3499: A Tanács 1990.11.27-i 3499/90/EGK rendelete (HL L 338. szám, 1990.12.5., 1. o.),
– 31990 R 3577: A Tanács 1990.12.4-i 3577/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17, 23. o.),
– 31991 R 1720: A Tanács 1991.6.13-i 1720/91/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1991.6.26., 27. o.),
– 31992 R 0356: A Tanács 1992.2.10-i 356/92/EGK rendelete (HL L 39. szám, 1992.2.15., 1. o.),
– 31992 R 2046: A Tanács 1992.6.30-i 2046/92/EGK rendelete (HL L 215. szám, 1992.7.30., 1. o.),
– 31993 R 3179: A Tanács 1993.11.16-i 3179/93/EK rendelete (HL L 285. szám, 1993.11.20., 9. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 5. o.),
– 31996 R 1581: A Tanács 1996.7.30-i 1581/96/EK rendelete (HL L 206. szám, 1996.8.16., 11. o.),
– 31998 R 1638: A Tanács 1998.7.20-i 1638/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 32. o.),
– 31999 R 2702: A Tanács 1999.12.14-i 2702/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 7. o.),
– 32000 R 2826: A Tanács 2000.12.19-i 2826/2000/EK rendelete (HL L 328. szám, 2000.12.23., 2. o.),
– 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.).

Az 5. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdésben meghatározott támogatásban részesíthető olívaolaj maximális mennyisége gazdasági évenként 1 783 811 tonna. Ezt a maximális garantált mennyiséget a tagállamok között a következőképpen kell nemzeti garantált mennyiségek formájában felosztani:

– Görögország: 419 529 tonna
– Spanyolország: 760 027 tonna
– Franciaország: 3297 tonna
– Olaszország: 543 164 tonna
– Ciprus: 6000 tonna
– Portugália: 51 244 tonna
– Szlovénia: 400 tonna
– Málta: 150 tonna

A Ciprus és Málta esetében megjelölt nemzeti garantált mennyiségek ideiglenesek. Ezeket a számadatokat a térinformatikai rendszer (GIS) bevezetése után felül kell vizsgálni. Ha a támogatható termelés különbözik a meghatározott mennyiségtől, a Bizottság a 136/66/EGK rendelet 38. cikkében meghatározott eljárással összhangban határoz a ciprusi és a máltai nemzeti garantált mennyiségek kiigazításáról.”

3. 31975 L 0106: A Tanács 1974. december 19-i 75/106/EGK irányelve az egyes előre csomagolt folyadékok térfogat szerinti kiszerelésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1975.2.15., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31989 L 0676: A Tanács 1989.12.21-i 89/676/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 18. o.)

Az 5. cikk (3) bekezdése a következő e) albekezdéssel egészül ki:

„e) A b) albekezdés sérelme nélkül, a III. melléklet 1. szakaszának a) pontjában felsorolt, 1993. január 1-je előtt Magyarországon gyártott és palackozott 0,70 liter űrtartalmú termékek forgalmazhatók Magyarországon, feltéve, hogy Magyarország a csatlakozás időpontjában meglévő készletei mennyiségéről nyilatkozik a Bizottságnak.”

4. 31977 R 1784: A Tanács 1977. július 19-i 1784/77/EGK rendelete a komló minősítéséről (HL L 200. szám, 1977.8.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31979 R 2225: A Tanács 1979.10.9-i 2225/79/EGK rendelete (HL L 257. szám, 1979.10.12., 1. o.),
– 31985 R 2039: A Tanács 1985.7.23-i 2039/85/EGK rendelete (HL L 193. szám, 1985.7.25., 1. o.),
– 31991 R 1605: A Tanács 1991.6.10-i 1605/91/EGK rendelete (HL L 149. szám, 1991.6.14., 14. o.),
– 31993 R 1987: A Tanács 1993.7.19-i 1987/93/EGK rendelete (HL L 182. szám, 1993.7.24., 1. o.),
– 31996 R 1323: A Tanács 1996.6.26-i 1323/96/EK rendelete (HL L 171. szám, 1996.7.10., 1. o.).

A 9. cikk a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia a csatlakozást követő négy hónapon belül közli ezeket az adatokat.”

5. 31982 R 1981: A Tanács 1982. július 19-i 1981/82/EGK rendelete a komlóra vonatkozó termelési támogatás nyújtását csak elismert termelői csoportok számára lehetővé tevő közösségi régiók jegyzékének megállapításáról (HL L 215. szám, 1982.7.23., 3. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31987 R 4069: A Tanács 1987.12.22-i 4069/87/EGK rendelete (HL L 380. szám, 1987.12.31., 32. o.),
– 31989 R 1808: A Tanács 1989.6.19-i 1808/89/EGK rendelete (HL L 177. szám, 1989.6.24., 5. o.),
– 31992 R 3337: A Tanács 1992.11.16-i 3337/92/EGK rendelete (HL L 336. szám, 1992.11.20., 2. o.).

A mellékletben szereplő jegyzék a következő régiókkal egészül ki:

„Česká republika
Slovensko”

6. 31985 R 1907: A Bizottság 1985. július 10-i 1907/85/EGK rendelete a Közösségben történő pezsgő-előállításhoz behozott bort adó szőlőfajták és régiók jegyzékéről (HL L 179. szám, 1985.7.11., 21. o.).

a) Az 1. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„*1a. cikk*

(1) Litvánia pezsgőkészítés céljából felhasználhatja a Moldovából származó, 2004. január 1-jét megelőzően behozott borkészleteket ezen készletek kimerüléséig.

(2) Litvánia felméri a 2004. január 1-jén rendelkezésre álló készleteit és a továbbiakban figyelemmel kíséri ezeket.
(3) A moldovai borból készített pezsgőn egy különleges címkét kell elhelyezni, amelyen feltüntetik a felhasznált anyagok eredetét és meghatározzák, hogy ez a bor csak Litvánia területén értékesíthető vagy harmadik országokba exportálható.”

7. 31989 R 1576: A Tanács 1989. május 29-i 1576/89/EGK rendelete a szeszes italok meghatározására, megnevezésére és kiszerelésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 160. szám, 1989.6.12., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31992 R 3280: A Tanács 1992.11.9-i 3280/92/EGK rendelete (HL L 327. szám, 1992.11.13., 3. o.),
– 31994 R 3378: Az Európai Parlament és a Tanács 1994.12.22-i 3378/2002/EK rendelete (HL L 366. szám, 1994.12.31., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (4) bekezdésében:

– az f) pont a következő 3. és 4. alponttal egészül ki:

„3. A »törköly« vagy a »törkölypárlat« elnevezést kizárólag a Cipruson előállított szeszes italok esetében a *zivania* megjelölés helyettesítheti.
4. A »törköly« vagy a »törkölypárlat« elnevezést kizárólag a Magyarországon előállított szeszes italok esetében a *pálinka* megjelölés helyettesítheti.”

– az i) pont a következő 4. alponttal egészül ki:

„4. A »gyümölcspárlat« elnevezést kizárólag a Magyarországon előállított szeszes italok és kizárólag az Alsó-Ausztria, Burgenland, Stájerország és Bécs osztrák tartományokban előállított sárgabarack párlatok esetében a *pálinka* megjelölés helyettesítheti.”

– az o) pont 3. alpontjának első francia bekezdése helyébe a következő lép:

„– kizárólag Görögországban vagy kizárólag Cipruson lehet előállítani.”

b) Az 5. cikk (3) bekezdésében:

– a c) pont a következő alponttal egészül ki:

„Lengyelország előírhatja, hogy a területén előállított »lengyel vodka/Polska Wódka« címkével ellátott vodkához, a Lengyelország által követett minőségi politika keretei között, kizárólag lengyel eredetű speciális alapanyagokat használjanak fel vagy a hagyományos előírásokat kövessék.”

c) A 7. cikk (5) bekezdésének első mondata a „*Rum-Verschnitt*” elnevezés után a „valamint a *Slivovice*” szavakkal egészül ki.

d) A 9. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Mindazonáltal az (1) bekezdés nem gátolja a Cseh Köztársaságban előállított, és legfeljebb 30% tömegszázalék mezőgazdasági eredetű etil-alkoholnak a végső lepárlást megelőzően a szilvapárlathoz való hozzáadásával nyert, »*Slivovice*« nevű szeszes ital forgalmazását. Ezt a terméket az 5. cikk értelmében »szesz«-ként vagy »szeszes ital«-ként kell megjelölni, és a *Slivovice* elnevezést az üveg elején található címkén ugyanabban a mezőben kell feltüntetni. Amennyiben a cseh *Slivovice*-t a Közösségben forgalmazzák, az alkohol–összetételét a címkén fel kell tüntetni. Ez a rendelkezés nem érinti a *Slivovice* elnevezés gyümölcspárlatok esetében történő használatát az 1. cikk (4) bekezdése i) pontjának megfelelően.”

e) A II. melléklet a következő földrajzi megjelölésekkel egészül ki:

– az 5. pontban „Karpatské brandy špeciál”
– a 7. pontban „Szatmári szilvapálinka”, „Kecskeméti barackpálinka”, „Békési szilvapálinka”, „Szabolcsi almapálinka” és „Bošácka slivovica”
– a 11. pontban „Vilniaus džinas”, „Spišská borovička”, „Slovenská borovička Juniperus”, „Slovenská borovička”, „Inovecká borovička”, „Liptovská borovička”
– a 14. pontban „Allažu Ķimelis”, „Čepkelių”, „Demänovka bylinný likér”, „Polish Cherry”, „Karlovarská hořká”
– a 16. pontban „Latvijas Dzidrais”, „Rīgas degvīns”, „LB degvīns”, „LB vodka”, „Originali Lietuviška degtinė”,”Laugarício vodka”, „Polska Wódka/lengyel vodka”, „észak-podlasiei alföldről származó bivalyfűvel ízesített gyógynövényvodka” /”Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej”

f) A II. melléklet a következő ponttal egészül ki:

„17. Keserű ízű szeszes italok »Riga Black Balsam« vagy »Rīgas melnais Balzāms«, »Demänovka bylinná horká«”.

8. 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31992 R 1535: A Bizottság 1992.6.15-i 1535/92/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1992.6.16., 15. o.),
– 31992 R 2083: A Tanács 1992.7.14-i 2083/92/EGK rendelete (HL L 208. szám, 1992.7.24., 15. o.),
– 31992 R 3713: A Bizottság 1992.12.22-i 3713/92/EGK rendelete (HL L 378. szám, 1992.12.23., 21. o.),
– 31993 R 0207: A Bizottság 1993.1.29-i 207/93/EGK rendelete (HL L 25. szám,1993.2.2, 5. o.),
– 31993 R 2608: A Bizottság 1993.9.23-i 2608/93/EGK rendelete (HL L 239. szám, 1993.9.24., 10. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 R 0468: A Bizottság 1994.3.2-i 468/94/EK rendelete (HL L 59. szám, 1994.3.3., 1. o.),
– 31994 R 1468: A Tanács 1994.6.20-i 1468/94/EK rendelete (HL L 159. szám, 1994.6.28., 11. o.),
– 31994 R 2381: A Bizottság 1994.9.30-i 2381/94/EK rendelete (HL L 255. szám, 1994.10.1., 84. o.),
– 31195 R 0529: A Bizottság 1995.3.9-i 529/95/EK rendelete (HL L 54. szám, 1995.3.10., 10. o.),
– 31995 R 1201: A Bizottság 1995.5.29-i 1201/95/EK rendelete (HL L 119. szám, 1995.5.30., 9. o.),
– 31995 R 1202: A Bizottság 1995.5.29-i 1202/95/EK rendelete (HL L 119. szám, 1995.5.30., 11. o.),
– 31995 R 1935: A Tanács 1995.6.22-i 1935/95/EK rendelete (HL L 186. szám, 1995.8.5., 1. o.),
– 31996 R 0418: A Bizottság 1996.3.7-i 418/96/EK rendelete (HL L 59. szám, 1996.3.8., 10. o.),
– 31997 R 1488: A Bizottság 1997.7.29-i 1488/97/EK rendelete (HL L 202. szám, 1997.7.30., 12. o.),
– 31998 R 1900: A Bizottság 1998.9.4-i 1900/98/EK rendelete (HL L 247. szám, 1998.9.5., 6. o.),
– 31999 R 0330: A Bizottság 1999.2.12-i 330/1999/EK rendelete (HL L 40. szám, 1999.2.13., 23. o.),
– 31999 R 1804: A Tanács 1999.7.19-i 1804/1999/EK rendelete (HL L 222. szám, 1999.8.24., 1. o.),
– 32000 R 0331: A Bizottság 1999.12.17-i 331/2000/EK rendelete (HL L 48. szám, 2000.2.19., 1. o.),
– 32000 R 1073: A Bizottság 2000.5.19-i 1073/2000/EK rendelete (HL L 119. szám, 2000.5.20., 27. o.),
– 32000 R 1437: A Bizottság 2000.6.30-i 1437/2000/EK rendelete (HL L 161. szám, 2000.7.1., 62. o.),
– 32000 R 2020: A Bizottság 2000.9.25-i 2020/2000/EK rendelete (HL L 241. szám, 2000.9.26., 39. o.),
– 32001 R 0436: A Bizottság 2001.3.2-i 436/2001/EK rendelete (HL L 63. szám, 2001.3.3., 16. o.),
– 32001 R 2491: A Bizottság 2001.12.19-i 2491/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 9. o.),
– 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

a) A 2. cikk a következő francia bekezdésekkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű szövegrészek között:

„– cseh nyelven: ekologické”

a német és a görög nyelvű szövegrészek között:

„– észt nyelven: mahe vagy ökoloogiline”

az olasz és a holland nyelvű szövegrészek között:

„– lett nyelven: bioloģiskā,
– litván nyelven: ekologiškas,
– magyar nyelven: ökológiai,
– máltai nyelven: organiku”

a holland és a portugál nyelvű szövegrészek között:

„– lengyel nyelven: ekologiczne”

a portugál és a finn nyelvű szövegrészek között:

„– szlovák nyelven: ekologické,
– szlovén nyelven: ekološki”

b) Az 5. cikk (3a) bekezdése helyébe a következő lép:

„Az (1)–(3) bekezdéstől eltérve, a 2. cikkben említett jelöléssel ellátott védjegyek 2006. július 1-jéig azon termékek címkéin és reklámanyagaiban, amelyek nem felelnek meg e rendelet előírásainak, továbbra is használhatók, feltéve, hogy

– a védjegy lajstromozását – kivéve, ha a második albekezdés alkalmazandó – 1991. július 22-e előtt kérelmezték, és az összhangban van a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelvvel*, valamint
– a védjegyet annak a világos, szembetűnő és könnyen olvasható jelölésével reprodukálják, hogy a terméket nem az e rendeletben előírt ökológiai előállítási módszernek megfelelően állították elő.

Az első albekezdés első francia bekezdésében említett alkalmazási időpont Finnország, Ausztria és Svédország esetében 1995. január 1-je, a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében pedig 2004. május 1-je.

* HL L 40. szám, 1989.2.11., 1.o. A 92/10/EGK határozattal módosított irányelv (HL L 6. szám, 1992.1.11., 35. o.).”

c) Az V. melléklet a következő szövegrészekkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű szövegrészek között:
„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES”

a német és a görög nyelvű szövegrészek között:
„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem vagy Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem”

az olasz és a holland nyelvű szövegrészek között:
„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,
HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta’ Kontroll tal-KE”

a holland és a portugál nyelvű szövegrészek között:
„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE”

a portugál és a finn nyelvű szövegrészek között:
„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,
SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES”

9. 31992 R 2075: A Tanács 1992. június 30-i 2075/92/EGK rendelete a nyersdohány piacának közös szervezéséről (HL L 215. szám, 1992.7.30., 70. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 105. o.),
– 31995 R 0711: A Tanács 1995.3.27-i 711/95/EK rendelete (HL L 73. szám, 1995.4.1., 13. o.),
– 31996 R 0415: A Tanács 1996.3.4-i 415/96/EK rendelete (HL L 59. szám, 1996.3.8., 3. o.),
– 31996 R 2444: A Tanács 1996.12.17-i 2444/96/EK rendelete (HL L 333. szám, 1996.12.21., 4. o.),
– 31997 R 2595: A Tanács 1997.12.18-i 2595/97/EK rendelete (HL L 351. szám, 1997.12.23., 11. o.),
– 31998 R 1636: A Tanács 1998.7.20-i 1636/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 23. o.),
– 31999 R 0660: A Tanács 1999.3.22-i 660/1999/EK rendelete (HL L 83. szám, 1999.3.27., 10. o.),
– 32000 R 1336: A Tanács 2000.6.19-i 1336/2000/EK rendelete (HL L 154. szám, 2000.6.27., 2. o.),
– 32002 R 0546: A Tanács 2002.3.25-i 546/2002/EK rendelete (HL L 84. szám, 2002.3.28., 4. o.).

a) A 8. cikk első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
„A Közösség maximális általános garanciaküszöbe betakarításonként 402 953 tonna nyers dohánylevél.”

b) A melléklet „Mesterséges hővel szárított” című I. pontja a következőkkel egészül ki:
„Wiślica
Virginia SCR IUN
Wiktoria
Wiecha
Wika
Wala
Wisła
Wilia
Waleria
Watra
Wanda
Weneda
Wenus
DH 16
DH 17”;

c) A melléklet „Természetes úton szárított világos” című II. pontja a következőkkel egészül ki:
„Bursan
Bachus
Bożek
Boruta

Tennessee 90
Baca
Bocheński
Bonus
NC 3
Tennessee 86”

d) A melléklet „Természetes úton szárított sötét” című III. pontja a következőkkel egészül ki:
„Prezydent
Mieszko
Milenium
Małopolanin
Makar
Mega”

e) A melléklet „Füstöléssel szárított” című IV. pontja a következőkkel egészül ki:
„Kosmos”

10. 31992 R 2081: A Tanács 1992. július 14-i 2081/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról (HL L 208. szám, 1992.7.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 R 0535: A Tanács 1997.3.17-i 535/97/EK rendelete (HL L 83. szám, 1997.3.25., 3. o.),
– 31997 R 1068: A Bizottság 1997.6.12-i 1068/97/EK rendelete (HL L 156. szám, 1997.6.13., 10. o.),
– 32000 R 2796: A Bizottság 2000.12.20-i 2796/2000/EK rendelete (HL L 324. szám, 2000.12.21., 26. o.),

A 2. cikk (7) bekezdése és a 10. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a fenti határidő a csatlakozásuk időpontjában kezdődik.”

11. 31992 R 2082: A Tanács 1992. július 14-i 2082/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek különleges tulajdonságainak tanúsításáról (HL L 208. szám, 1992.7.24., 9. o.), az alábbi módosítással:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 7. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ezeket az adatokat a csatlakozásukat követő hat hónapon belül kell közzétenni.”

b) A 14. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a fenti határidő a csatlakozásuk időpontjában kezdődik.”

12. 31992 R 2137: A Tanács 1992. július 23-i 2137/92/EK rendelete a hasított juhok közösségi osztályozási rendszeréről és a nyers vagy fagyasztott hasított juh közösségi szabványminőségének meghatározásáról, valamint a 338/91/EGK rendelet időbeli hatályának kiterjesztéséről (HL L 214. szám, 1992.7.30., 1.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31994 R 1278: A Tanács 1994.5.30-i 1278/94/EK rendelete (HL L 140. szám, 1994.6.3., 5.o.),
– 31997 R 2536: A Tanács 1997.12.16-i 2536/97/EK rendelete (HL L 347. szám, 1997.12.18., 6.o.).

A 3. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„Ha a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia élni kíván ezzel a lehetőséggel, a csatlakozás időpontját követő első évben értesítik erről a Bizottságot és a többi tagállamot.”

13. 31992 R 3950: A Tanács 1992. december 28-i 3950/92/EGK rendelete a tej- és tejtermékágazatban kiegészítő illeték megállapításáról (HL L 405. szám, 1992.12.31., 1.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31993 R 0748: A Tanács 1993.3.17-i 748/93/EGK rendelete (HL L 77. szám, 1993.3.31., 16. o.),
– 31993 R 1560: A Tanács 1993.6.14-i 1560/93/EGK rendelete (HL L 154. szám, 1993.6.25., 30. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
– 31994 R 0647: A Bizottság 1994.3.23-i 647/94/EK rendelete (HL L 80. szám, 1994.3.24., 16. o.),
– 31994 R 1883: A Tanács 1994.7.27-i 1883/94/EK rendelete (HL L 197. szám, 1994.7.30., 25. o.),

– 31995 R 0630: A Bizottság 1995.3.23-i 630/95/EK rendelete (HL L 66. szám, 1995.3.24., 11. o.),
– 31995 R 1552: A Tanács 1995.6.29-i 1552/95/EK rendelete (HL L 148. szám, 1995.6.30., 43. o.),
– 31996 R 0635: A Bizottság 1996.4.10-i 635/96/EK rendelete (HL L 90. szám, 1996.4.11., 17. o.),
– 31996 R 1109: A Bizottság 1996.6.20-i 1109/96/EK rendelete (HL L 148. szám, 1996.6.21., 13. o.),
– 31997 R 0614: A Bizottság 1997.4.8-i 614/97/EK rendelete (HL L 94. szám, 1997.4.9., 4. o.),
– 31998 R 0551: A Tanács 1998.3.9-i 551/98/EK rendelete (HL L 73. szám, 1998.3.12., 1. o.),
– 31998 R 0903: A Bizottság 1998.4.28-i 903/98/EK rendelete (HL L 127. szám, 1998.4.29., 8. o.),
– 31999 R 0751: A Bizottság 1999.4.9-i 751/1999/EK rendelete (HL L 96. szám, 1999.4.10., 11. o.),
– 31999 R 1256: A Tanács 1999.5.17-i 1256/1999/EK rendelete (HL L 160. szám, 1999.6.26., 73. o.),
– 32000 R 0749: A Bizottság 2000.4.11-i 749/2000/EK rendelete (HL L 90. szám, 2000.4.12., 4. o.),
– 32001 R 0603: A Bizottság 2001.3.28-i 603/2001/EK rendelete (HL L 89. szám, 2001.3.29., 18. o.),
– 32002 R 0582: A Bizottság 2002.4.4-i 582/2002/EK rendelete (HL L 89. szám, 2002.4.5., 7. o.),
– 32002 R 2028: A Tanács 2002.11.11-i 2028/2002/EK rendelete (HL L 313. szám, 2002.11.16., 3. o.).

a) A 3. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az említett mennyiségek tartalmazzák az összes, felvásárlóknak szállított vagy közvetlen fogyasztás céljára értékesített tehéntejet, illetve tejjel egyenértékű terméket, függetlenül attól, hogy ezek termelése vagy forgalmazása a fenti országokban alkalmazott átmeneti rendelkezések hatálya alá tartozik.
Lengyelország esetében a teljes mennyiség szállítások és közvetlenül értékesítés közötti megoszlását a szállításra és a közvetlen értékesítésre vonatkozó, 2003. évi tényleges adatai alapján felül kell vizsgálni és, amennyiben szükséges, ezeket a Bizottság az 1255/1999/EK rendelet 42. cikkében meghatározott eljárással összhangban kiigazítja.
A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia részére a melléklet g) táblázatában meghatározottak szerint különleges szerkezetátalakítási tartalékot kell képezni. Ezt a tartalékot 2006. április 1-jétől olyan mértékben kell felszabadítani, amilyen mértékben a tej és tejtermékek mezőgazdasági birtokon történő fogyasztása csökkent, Észtország és Lettország esetében 1998 óta, a Cseh Köztársaság, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében pedig 2000 óta. A tartalék felszabadításáról, valamint a tartaléknak a szállítási és a közvetlen értékesítési kvóták közötti megoszlásáról szóló határozatot a Bizottság az 1255/1999/EK rendelet 42. cikkében meghatározott eljárással összhangban, és a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a Bizottságnak 2005. december 31-ig benyújtandó jelentés alapján hozza meg. E jelentésnek részletes adatokat kell tartalmaznia az ország tejipari ágazata tényleges szerkezetátalakítási folyamatának eredményeiről és trendjeiről, valamint különösen a mezőgazdasági birtokon történő saját fogyasztásra való termelésről a piacra történő termelésre való átállásról.”

b) A 4. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a fent említett egyéni referenciamennyiség megegyezik: a Magyarország esetében 2002. március 31-én, Málta és Litvánia esetében 2003. március 31-én, a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lettország és Szlovákia esetében 2004. március 31-én, Lengyelország és Szlovénia esetében pedig a 2005. március31-én rendelkezésre álló mennyiséggel.”

c) A 11. cikk a következő albekezdéssel egészül ki a második albekezdést követően:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében azonban a tej jellemző tulajdonságait illetően a 2001. naptári évre vonatkozó adatok tekintendők reprezentatívnak, és a leszállított tej országonkénti átlagos reprezentatív zsírtartalmát a Cseh Köztársaság esetében 4,21%-ban, Észtország esetében 4,31%-ban, Ciprus esetében 3,46%-ban, Lettország esetében 4,07%-ban, Litvánia esetében 3,99%-ban, Magyarország esetében 3,85%-ban, Lengyelország esetében 3,90%-ban, Szlovénia esetében 4,13%-ban, Szlovákia esetében pedig 3,71%-ban kell megállapítani.”

d) A melléklet c) táblázata helyébe a következő lép:
„c) A 3. cikk (2) bekezdésében említett, 2002. április 1-től 2005. március 31-ig alkalmazandó összes referenciamennyiség. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 3. cikk (2) bekezdésében említett összes referenciamennyiséget 2004. május 1-jétől 2005. március 31-ig kell alkalmazni.

(tonna)

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Belgium	3 188 202,403	122 228,597
Cseh Köztársaság	2 613 239,000	68 904,000
Dánia	4 454 709,217	638,783
Németország	27 769 228,612	95 587,388
Észtország	537 118,000	87 365,000
Görögország	699 626,000	887,000
Spanyolország	6 035 564,833	81 385,167

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Franciaország	23 844 318,264	391 479,736
Írország	5 386 176,780	9 587,220
Olaszország	10 316 482,000	213 578,000
Ciprus	141 337,000	3 863,000
Lettország	468 943,000	226 452,000
Litvánia	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	268 554,000	495,000
Magyarország	1 782 650,000	164 630,000
Málta	48 698,000	–
Hollandia	11 001 277,000	73 415,000
Ausztria	2 599 130,467	150 270,533
Lengyelország	8 500 000,000	464 017,000
Portugália[(1)]	1 861 171,000	9 290,000
Szlovénia	467 063,000	93 361,000
Szlovákia	990 810,000	22 506,000
Finnország	2 398 275,179	8 685,339
Svédország	3 300 000,000	3 000,000
Egyesült Királyság	14 437 481,500	172 265,500
[(1)] Kivéve Madeirát		

”;

e) A melléklet d) táblázata helyébe a következő lép:

„d) A 3. cikk (2) bekezdésében említett, 2005. április 1-től 2006. március 31-ig alkalmazandó összes referenciamennyiség

(tonna)

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Belgium	3 204 754,403	122 228,597
Cseh Köztársaság	2 613 239,000	68 904,000
Dánia	4 476 986,217	638,783
Németország	27 908 552,612	95 587,388
Észtország	537 118,000	87 365,000
Görögország	699 626,000	887,000
Spanyolország	6 035 564,833	81 385,167
Franciaország	23 965 497,264	391 479,736
Írország	5 386 176,780	9 587,220
Olaszország	10 316 482,000	213 578,000
Ciprus	141 337,000	3 863,000
Lettország	468 943,000	226 452,000
Litvánia	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	269 899,000	495,000
Magyarország	1 782 650,000	164 630,000
Málta	48 698,000	–
Hollandia	11 056 650,000	73 415,000
Ausztria	2 612 877,467	150 270,533
Lengyelország	8 500 000,000	464 017,000
Portugália[(1)]	1 870 533,000	9 290,000
Szlovénia	467 063,000	93 361,000
Szlovákia	990 810,000	22 506,000
Finnország	2 410 298,179	8 685,339
Svédország	3 316 515,000	3 000,000
Egyesült Királyság	14 510 431,500	172 265,500
[(1)] Kivéve Madeirát		

”;

f) A melléklet e) táblázata helyébe a következő lép:

„e) A 3. cikk (2) bekezdésében említett, 2006. április 1-től 2007. március 31-ig alkalmazandó összes referenciamennyiség

(tonna)

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Belgium	3 221 306,403	122 228,597
Cseh Köztársaság	2 613 239,000	68 904,000
Dánia	4 499 262,217	638,783
Németország	28 047 876,612	95 587,388
Észtország	537 118,000	87 365,000
Görögország	699 626,000	887,000
Spanyolország	6 035 564,833	81 385,167
Franciaország	24 086 676,264	391 479,736
Írország	5 386 176,780	9 587,220
Olaszország	10 316 482,000	213 578,000
Ciprus	141 337,000	3 863,000
Lettország	468 943,000	226 452,000
Litvánia	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	271 244,000	495,000
Magyarország	1 782 650,000	164 630,000
Málta	48 698,000	–
Hollandia	11 112 024,000	73 415,000
Ausztria	2 626 624,467	150 270,533
Lengyelország	8 500 000,000	464 017,000
Portugália[(1)]	1 879 896,000	9 290,000
Szlovénia	467 063,000	93 361,000
Szlovákia	990 810,000	22 506,000
Finnország	2 422 320,179	8 685,339
Svédország	3 333 030,000	3 000,000
Egyesült Királyság	14 583 381,500	172 265,500

[(1)] Kivéve Madeirát

”;

g) A melléklet f) táblázata helyébe a következő lép:

„f) A 3. cikk (2) bekezdésében említett, 2007. április 1-től 2008. március 31-ig alkalmazandó összes referenciamennyiség

(tonna)

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Belgium	3 237 858,403	122 228,597
Cseh Köztársaság	2 613 239,000	68 904,000
Dánia	4 521 539,217	638,783
Németország	28 187 200,612	95 587,388
Észtország	537 118,000	87 365,000
Görögország	699 626,000	887,000
Spanyolország	6 035 564,833	81 385,167
Franciaország	24 207 855,264	391 479,736
Írország	5 386 176,780	9 587,220
Olaszország	10 316 482,000	213 578,000
Ciprus	141 337,000	3 863,000
Lettország	468 943,000	226 452,000
Litvánia	1 256 440,000	390 499,000
Luxemburg	272 590,000	495,000
Magyarország	1 782 650,000	164 630,000
Málta	48 698,000	–
Hollandia	11 167 397,000	73 415,000
Ausztria	2 640 371,467	150 270,533
Lengyelország	8 500 000,000	464 017,000
Portugália[(1)]	1 889 258,000	9 290,000

Tagállam	Szállítások	Közvetlen értékesítések
Szlovénia	467 063,000	93 361,000
Szlovákia	990 810,000	22 506,000
Finnország	2 434 343,179	8 685,339
Svédország	3 349 545,000	3 000,000
Egyesült Királyság	14 656 332,500	172 265,500
[1] Kivéve Madeirát		

”;

h) A melléklet a következő g) táblázattal egészül ki:

„g) A 3. cikk (2) bekezdésében említett különleges szerkezetátalakítási tartalék mennyiségei”

(tonna)

Tagállam	Különleges szerkezetátalakítási tartalék
Cseh Köztársaság	55 788
Észtország	21 885
Lettország	33 253
Litvánia	57 900
Magyarország	42 780
Lengyelország	416 126
Szlovénia	16 214
Szlovákia	27 472

”;

14. 31993 R 0404: A Tanács 1993. február 13-i 404/93/EGK rendelete a banánpiac közös szervezéséről (HL L 47. szám, 1993.2.25., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31993 R 3518: A Bizottság 1993.12.21-i 3518/93/EK rendelete (HL L 320. szám, 1993.12.22., 15. o.),
– 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 105. o.),
– 31998 R 1637: A Tanács 1998.7.20-i 1637/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 28. o.),
– 31999 R 1257: A Tanács 1999.5.17-i 1257/1999/EK rendelete (HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.),
– 32001 R 0216: A Tanács 2001.1.29-i 216/2001/EK rendelete (HL L 31. szám, 2001.2.2., 2. o.),
– 32001 R 2587: A Tanács 2001.12.19-i 2587/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 13. o.).

A 12. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Közösségben termelt és forgalmazott, kompenzációs támogatásban részesíthető maximális banánmennyiség 867 500 tonna (nettó tömeg), amely a következőképpen oszlik meg a Közösség egyes termelési régiói között:

1. 420 000 tonna a Kanári-szigetek esetében,
2. 150 000 tonna Guadeloupe esetében,
3. 219 000 tonna Martinique esetében,
4. 50 000 tonna Madeira, az Azori-szigetek és Algarve esetében,
5. 15 000 tonna Kréta és Lakónia esetében,
6. 13 500 tonna Ciprus esetében.

A Közösségre vonatkozó maximális mennyiség fenntartása mellett az egyes régiókra vonatkozó mennyiségeket módosítani lehet.”

15. 31994 R 1868: A Tanács 1994. július 27-i 1868/94/EK rendelete a burgonyakeményítő-gyártásra vonatkozó kvótarendszer létrehozásáról (HL L 197. szám, 1994.7.30., 4.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 R 1664: A Bizottság 1995.7.7-i 1664/95/EK rendelete (HL L 158. szám, 1995.7.8., 13.o.),
– 31995 R 1863: A Tanács 1995.7.17-i 1863/95/EK rendelete (HL L 179. szám, 1995.7.29., 1.o.),
– 31998 R 1284: A Tanács 1998.6.16-i 1284/98/EK rendelete (HL L 178. szám, 1998.6.23., 3.o.),
– 31999 R 1252: A Tanács 1999.5.17-i 1252/1999/EK rendelete (HL L 160. szám, 1999.6.26., 15.o.),
– 32000 R 0962: A Tanács 2002.5.27-i 962/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 1.o.).

a) A 2. cikk a következő (3) és (4) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az alább felsorolt burgonyakeményítő-gyártó tagállamok számára a 2004/2005. gazdasági évre a következő kvóták kerülnek megállapításra:

(tonna)

Cseh Köztársaság	33 660
Észtország	250
Lettország	5 778
Litvánia	1 211
Lengyelország	144 985
Szlovákia	729
Összesen	186 613

(4)Az összes gyártó tagállamnak szét kell osztania a (3) bekezdésben említett kvótát a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások között a 2004/2005. gazdasági évben történő felhasználás céljából, különösen a következők alapján: a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Lengyelország és Szlovákia esetében az 1999–2001 közötti időszakban általuk gyártott, Litvánia esetében pedig az 1998–2000 közötti időszakban általuk gyártott burgonyakeményítő átlagos mennyisége alapján, valamint figyelembe véve a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások által 2002. február 1-jét megelőzően végrehajtott visszavonhatatlan beruházásokat.”

b)A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*4. cikk*

Burgonyakeményítő-gyártó vállalkozás nem köthet termeltetési szerződést a burgonyatermelőkkel olyan burgonyamennyiségre, amely a 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótán felüli keményítőmennyiséget eredményezne.”

c)Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*5. cikk*

A gyártott keményítő után tonnánként 22,25 euró támogatást kell fizetni a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások részére a 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótahatáron belül gyártott burgonyakeményítő-mennyiség után, amennyiben a vállalkozások a kvótában meghatározott keményítőmennyiség gyártásához szükséges összes burgonya esetében megfizették a burgonyatermelőknek az 1766/92/EGK rendelet* 8. cikkének (1) bekezdésében említett minimálárat”.

d) A 6. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótán felül gyártott burgonyakeményítőt, mint ilyet, az adott gazdasági év végét követő január 1-je előtt exportálni kell a Közösségből.

Az ilyen exportra export-visszatérítés nem fizethető.”

16. 31995 R 0603: A Tanács 1995. február 21-i 603/95/EK rendelete a szárított takarmány piacának közös szervezéséről (HL L 63. szám, 1995.3.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 R 0684: A Tanács 1995.3.27-i 684/95/EK rendelete (HL L 71. szám, 1995.3.31., 3. o.),
– 31995 R 1347: A Tanács 1995.6.9-i 1347/95/EK rendelete (HL L 131. szám, 1995.6.15., 1. o.).

a) A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 3. cikk (2) bekezdésében említett támogatásban részesíthető dehidratált takarmány maximális garantált mennyisége (MGM) gazdasági évenként 4 517 223 tonna.”

b) A 4. cikk (2) bekezdésében szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Nemzeti garantált mennyiség (NGM)

(tonna)

Belgia-Luxemburgi Gazdasági Unió	8 000
Cseh Köztársaság	27 942
Dánia	334 000
Németország	421 000
Görögország	32 000
Spanyolország	1 224 000
Franciaország	1 455 000
Írország	5 000
Olaszország	523 000
Litvánia	650
Magyarország	49 593
Hollandia	285 000

Ausztria	4 400
Lengyelország	13 538
Portugália	5 000
Szlovákia	13 100
Finnország	3 000
Svédország	11 000
Egyesült Királyság	102 000

”

17. 31995 R 3072: A Tanács 1995. december 22-i 3072/95/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 329. szám, 1995.12.30., 18. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31998 R 0192: A Tanács 1998.1.20-i 192/98/EK rendelete (HL L 20. szám, 1998.1.27., 16. o.),
– 31998 R 2072: A Tanács 1998.9.28-i 2072/98/EK rendelete (HL L 265. szám, 1998.9.30., 4. o.),
– 32000 R 1528: A Bizottság 2000.7.13-i 1528/2000/EK rendelete (HL L 175. szám, 2000.7.14., 64. o.),
– 32000 R 1667: A Tanács 2000.7.17-i 1667/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 3. o.),
– 2001 R 1987: A Tanács 2001.10.8-i 1987/2001/EK rendelete (HL L 271. szám, 2001.10.12., 5. o.),
– 32002 R 0411: A Bizottság 2002.3.4-i 411/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 27. o.).

a) A 6. cikk (3) bekezdésében szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„ *(euró/ha)*

	1999/2000 és ezt követően
Spanyolország	334,33
Magyarország	163,215
Franciaország	
– anyaországi terület	289,05
– Francia Guyana	395,40
Görögország	
– Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia- Akarnania és Fthiotida megyék	393,82
– más megyék	393,82
Olaszország	318,01
Portugália	318,53

”

b) A 6. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Minden egyes termelő tagállamra egy nemzeti bázisterület kerül meghatározásra. Franciaország és Görögország esetében azonban két bázisterület kerül meghatározásra. A bázisterületek a következők:

Spanyolország	104 973 ha
Magyarország	3 222 ha
Franciaország	
– anyaországi terület	24 500 ha
– Francia Guyana	5 500 ha
Görögország	
– Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania és Fthiotida megyék	22 330 ha
– más megyék	2 561 ha
Olaszország	239 259 ha
Portugália	34 000 ha”

18. 31996 R 1107: A Bizottság 1996. június 12-i 1107/96/EK rendelete a 2081/92/EGK tanácsi rendelet 17. cikkében megállapított eljárás szerint a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések bejegyzéséről (HL L 148. szám, 1996.6.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31996 R 1263: A Bizottság 1996.7.1-jei 1263/96/EK rendelete (HL L 163. szám, 1996.7.2., 19. o.),
– 31997 R 0123: A Bizottság 1997.1.23-i 123/97/EK rendelete (HL L 22. szám, 1997.1.24., 19. o.),
– 31997 R 1065: A Bizottság 1997.6.12-i 1065/97/EK rendelete (HL L 156. szám, 1997.6.13., 5. o.),
– 31997 R 2325: A Bizottság 1997.11.24-i 2325/97/EK rendelete (HL L 322. szám, 1997.11.25., 33. o.),
– 31998 R 0134: A Bizottság 1998.1.20-i 134/98/EK rendelete (HL L 15. szám, 1998.1.21., 6. o.),
– 31998 R 0644: A Bizottság 1998.3.20-i 644/98/EK rendelete (HL L 87. szám, 1998.3.21., 8. o.),
– 31998 R 1549: A Bizottság 1998.7.17-i 1549/98/EK rendelete (HL L 202. szám, 1998.7.18., 25. o.),

– 31999 R 0083: A Bizottság 1999.1.13-i 83/1999/EK rendelete (HL L 8. szám, 1999.1.14., 17. o.),
– 31999 R 0590: A Bizottság 1999.3.18-i 590/1999/EK rendelete (HL L 74. szám, 1999.3.19., 8. o.),
– 31999 R 1070: A Bizottság 1999.5.25-i 1070/1999/EK rendelete (HL L 130. szám, 1999.5.26., 18. o.),
– 32000 R 0813: A Tanács 2000.4.17-i 813/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 5. o.),
– 32000 R 2703: A Bizottság 2000.12.11-i 2703/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 25. o.),
– 32001 R 0913: A Bizottság 2001.5.10-i 913/2001/EK rendelete (HL L 129. szám, 2001.5.11., 8. o.),
– 32001 R 1347: A Tanács 2001.6.28-i 1347/2001/EK rendelete (HL L 182. szám, 2001.7.5., 3. o.),
– 32001 R 1778: A Bizottság 2001.9.7-i 1778/2001/EK rendelete (HL L 240. szám, 2001.9.8., 6. o.),
– 32002 R 0564: A Bizottság 2002.4.2-i 564/2002/EK rendelete (HL L 86. szám, 2002.4.3., 7. o.),
– 32002 R 1829: A Bizottság 2002.10.14-i 1829/2002/EK rendelete (HL L 277. szám, 2002.10.15., 10. o.).

a) Az 1. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:
„A »Budějovické pivo«, »Českobudějovické pivo« és a »Budějovický měšťanský var« elnevezéseket oltalom alatt álló földrajzi jelzésként (OFJ) kell bejegyezni és a Bizottsághoz benyújtott leírásnak megfelelően kell a mellékletben felsorolni. Ez nem érinti az Európai Unióban a csatlakozás időpontjában meglévő sör-védjegyeket vagy egyéb jogokat.”

b)A melléklet B. részének „Sör” címe a következőkkel egészül ki:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG:
– Budějovické pivo (OFJ)
– Českobudějovické pivo (OFJ)
– Budějovický měšťanský var (OFJ).”

19. 31996 R 1577: A Tanács 1996. július 30-i 1577/96/EK rendelete egyes nagymagvú hüvelyesek tekintetében külön intézkedés bevezetéséről (HL L 206. szám, 1996.8.16., 4.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31997 R 1826: A Bizottság 1997.9.22-i 1826/97/EK rendelete (HL L 260. szám, 1997.9.23., 11.o.),
– 32000 R 0811: A Tanács 2000.4.17-i 811/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 1.o.).

A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(2) A garantált legnagyobb terület lencsére és csicseriborsóra 162 529 hektár, az 1. cikk c) pontjában megadott bükkönyre pedig 259 473 hektár. Amennyiben egy gazdasági év során egy maximális területet nem használnak ki, a fennmaradó mennyiséget az adott gazdasági évre a keret túllépése előtt egy másik garantált legnagyobb területre kell átcsoportosítani.”

20. 31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.) az alábbi módosításokkal:
– 31997 R 2199: A Tanács 1997.10.30-i 2199/97/EK rendelete (HL L 303. szám, 1997.11.6., 1. o.),
– 31999 R 2701: A Tanács 1999.12.14-i 2701/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 5. o.),
– 32000 R 2699: A Tanács 2000.12.4-i 2699/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 9. o.),
– 32001 R 1239: A Tanács 2001.6.19-i 1239/2001/EK rendelete (HL L 171. szám, 2001.6.26., 1. o.),
– 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.).

a) A 7. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„Ciprus esetében az első albekezdésben említett garantált legnagyobb közösségi terület meghatározása céljából az 1995/1996., 1996/1997. és 1999/2000. gazdasági évet kell referenciaéveknek tekinteni.”

b) A 9. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„A (2) bekezdésnek megfelelően felvásárolt malagaszőlő és mazsola mennyisége nem haladhatja meg a 27 930 tonnát.”

c) A III. melléklet helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET
Az 5. cikkben említett feldolgozási küszöbök
A friss termék nettó tömege

(tonnában)

		Paradicsom	Őszibarack	Körte
Közösségi küszöb		8 653 328	542 062	105 659
Nemzeti küszöb	Cseh Köztársaság	12 000	1 287	11
	Görögország	1 211 241	300 000	5 155
	Spanyolország	1 238 606	180 794	35 199
	Franciaország	401 608	15 685	17 703
	Olaszország	4 350 000	42 309	45 708
	Ciprus	7 944	6	tt.

		Paradicsom	Őszibarack	Körte
	Lettország	tt.	tt.	tt.
	Magyarország	130 790	1 616	1 031
	Málta	27 000	tt.	tt.
	Hollandia	tt.	tt.	243
	Ausztria	tt.	tt.	9
	Lengyelország	194 639	tt.	tt.
	Portugália	1 050 000	218	600
	Szlovákia	29 500	147	tt.

tt. = tárgytalan

”

21. 31996 R 2202: A Tanács 1996. október 28-i 2202/96/EK rendelete egyes citrusfélék termelői részére közösségi támogatási rendszer bevezetéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 49. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31999 R 0858: A Tanács 1999.4.22-i 858/1999/EK rendelete (HL L 108. szám, 1999.4.27., 8. o.),
– 32000 R 2699: A Tanács 2000.12.4-i 2699/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 9. o.).

A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET
Az 5. cikkben említett feldolgozási küszöbök
A friss termék nettó tömege

(tonnában)

		Narancs	Citrom	Grépfrút	Apró citrusfélék
Közösségi küszöb		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Nemzeti küszöb	Görögország	280 000	27 976	799	5 217
	Spanyolország	600 467	192 198	1 919	270 186
	Franciaország	tt.	tt.	61	445
	Olaszország	599 769	290 426	3 221	106 428
	Ciprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugália	20 000	tt.	tt.	1 724

tt. = tárgytalan

”.

22. 31998 R 1638: A Tanács 1998. július 20-i 1638/98/EK rendelete az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet módosításáról (HL L 210. szám, 1998.7.28., 32. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.).

a) A 2. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„Ciprus és Szlovénia legkésőbb 2005. január 1-jéig létrehozzák a térinformatikai rendszert (GIS).”

b) A 4. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„Az olaj- és zsírpiac 2001. november 1-je óta hatályos közös szervezése keretében nem fizethető támogatás az olajbogyó-termelőknek azokra a további olajfákra és az ezekhez tartozó területekre, amelyeket a Közösség esetében 1998. május 1-je után, Ciprus és Málta esetében pedig 2001. december 31-e után ültettek be, valamint azokra, amelyek egy később meghatározandó időpontban nem képezik termelési nyilatkozat tárgyát.”

23. 31999 R 1251: A Tanács 1999. május 17-i 1251/1999/EK rendelete egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31999 R 2704: A Tanács 1999.12.14-i 2704/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 12.o.),
– 32000 R 1672: A Tanács 2000.7.27-i 1672/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 13.o.),
– 32001 R 1038: A Tanács 2001.5.22-i 1038/2001//EK rendelete (HL L 145. szám, 2001.5.31., 16.o.).

a) A 2. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a regionális bázisterületet az egy adott régiónak az 1997–2001 közötti időszakra eső, három egymást követő év folyamán szántóföldi növények termesztésére hasznosított területei átlagos hektárszámaként kell megállapítani. A regionális bázisterületek teljes nagysága ezen tagállamok egyikében sem haladhatja meg a VI. mellékletben meghatározott bázisterületek nagyságát.”

b) A 3. cikk (5) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a referenciahozamok VI. mellékletben említett szinten történő rögzítésével.”

c) A 3. cikk (7) bekezdésében az „... illetve Olaszország és Spanyolország esetén a 3. cikk (5) bekezdése alapján meghatározott átlaghozamot túllépték ...” szavak helyébe a következő szövegrész lép:
„... illetve Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Olaszország, Spanyolország, Szlovákia és Szlovénia esetén a 3. cikk (5) bekezdése alapján meghatározott átlaghozamot túllépték ...”

d) A 7. cikk a következő albekezdéssel egészül ki az első és második albekezdés között:
„Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország és Szlovénia esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2000. december 31-én állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Szlovákia esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2001. december 31-én állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Észtország esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. október 1-jén állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. A Cseh Köztársaság esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. november 30-án állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Ciprus esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. december 1-jén állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták.”

e) A 7. cikk harmadik és negyedik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„A tagállamok eltérhetnek továbbá az első és második albekezdésben leírt rendelkezésektől a kormányzati beavatkozás egyik vagy másik formájához kapcsolódó bizonyos különleges körülmények esetében, amikor az ilyen beavatkozás hatására egy termelő rendes mezőgazdasági tevékenységének folytatása érdekében korábban támogatásra nem jogosult földterületen gazdálkodik, míg egyidejűleg egy korábban támogatásra jogosult terület támogatásra nem jogosulttá válik, és így a támogatásra jogosult összterület mérete nem növekszik jelentősen.
A tagállamok eltérhetnek továbbá az első és a második albekezdésben foglaltaktól bizonyos más, az előző két albekezdésben nem említett esetekben is, amennyiben a Bizottsághoz benyújtott tervben bizonyítékot szolgáltatnak arra, hogy a támogatásra jogosult összterület mérete változatlan marad.”

f) A II. melléklet a következőkkel egészül ki
„ciprus
magyarország”

g) A III. melléklet helyébe a következő lép:
„III. MELLÉKLET
TERÜLETALAPÚ DURUMBÚZA-TÁMOGATÁSI PÓTLÉKBAN RÉSZESÜLŐ GARANTÁLT LEGNAGYOBB TERÜLET

(hektár)

Görögország	617 000
Spanyolország	594 000
Franciaország	208 000
Olaszország	1 646 000
Ciprus	6 183
Ausztria	7 000
Portugália	118 000
Magyarország	2 500

”

h) A IV. melléklet helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET
KÜLÖNLEGES DURUMBÚZA-TÁMOGATÁSBAN RÉSZESÜLŐ GARANTÁLT LEGNAGYOBB TERÜLET

(hektár)

Németország	10 000
Spanyolország	4 000
Franciaország	50 000
Olaszország	4 000
Magyarország	4 305
Szlovákia	4 717
Egyesült Királyság	5 000

”

i) A rendelet szövege a következő melléklettel egészül ki:

„VI. MELLÉKLET

NEMZETI BÁZISTERÜLET ÉS REFERENCIAHOZAM A CSEH KÖZTÁRSASÁGBAN, ÉSZTORSZÁGBAN, CIPRUSON, LETTORSZÁGBAN, LITVÁNIÁBAN, MAGYARORSZÁGON, MÁLTÁN, LENGYELORSZÁGBAN, SZLOVÉNIÁBAN ÉS SZLOVÁKIÁBAN

	bázisterület (hektár)	referencia-hozam (tonna/hektár)
Cseh Köztársaság	2 253 598	4,20
Észtország	362 827	2,40
Ciprus	79 004	2,30
Lettország	443 580	2,50
Litvánia	1 146 633	2,70
Magyarország	3 487 792	4,73
Málta	4 565	2,02
Lengyelország	9 454 671	3,00
Szlovénia	125 171	5,27
Szlovákia	1 003 453	4,06

”

24. 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21.o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 R 1455: A Tanács 2001.6.28-i 1455/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 58.o.),
– 32001 R 1512: A Tanács 2001.7.23-i 1512/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 1.o.),
– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.1.1., 29.o.).

a) A 7. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy 2000. január 1-jétől a támogatási jogok összessége területükön ne haladja meg a II. mellékletben meghatározott nemzeti felső határokat, és hogy a 9. cikkben említett nemzeti tartalékokat létrehozhassák. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb egy évvel a csatlakozás után egyéni felső határokat határoz meg a termelők számára, és az egyes tagállamok részére fenntartott támogatási jogok összességéből nemzeti tartalékokat képez a II. mellékletben meghatározottak szerint.”

b) A 11. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a nemzeti felső határokat a következő táblázat határozza meg:

Vágási támogatás:

	Bikák, tinók, tehenek és üszők	1 hónaposnál idősebb, de 7–hónaposnál fiatalabb borjak, ha a vágott test súlya 160 kg-nál kevesebb
Cseh Köztársaság	483 382	27 380
Észtország	107 813	30 000
Ciprus	21 000	–
Lettország	124 320	53 280
Litvánia	367 484	244 200
Magyarország	141 559	94 439
Málta	6 002	17
Lengyelország	1 815 430	839 518
Szlovénia	161 137	35 852
Szlovákia	204 062	62 841

”

c) A 16. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében megegyezik az I. mellékletben meghatározott felső határokkal, vagy az Eurostat-statisztika illetve a Bizottság által elfogadott bármely más közzétett hivatalos statisztika 2001., 2003. és 2003. évekre vonatkozó adatai alapján a levágott hím szarvasmarhafélék átlagos számával.”

d) A 16. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2001., 2002. és 2003. éveket kell referenciaévként figyelembe venni.”

e) A 17. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az 1999., 2000. és 2001. éveket kell referenciaévként figyelembe venni.”

f) A rendelet szövege a 17. cikk után a következő cikkel egészül ki:
„*17a. cikk*
A 14. cikk (1) bekezdésében említett keretösszegeket és a 17. cikk (3) bekezdésében meghatározott 350 eurós hektáronkénti maximális területalapú támogatást az 1259/1999/EK tanácsi rendelet 1a. cikkében meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

g) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET
KÜLÖNLEGES TÁMOGATÁS

A 4. cikk (4) bekezdésében említett, a tagállamokra vonatkozó regionális felső határok

Belgium	235 149
Cseh Köztársaság	244 349
Dánia	277 110
Németország	1 782 700
Észtország	18 800
Görögország	143 134
Spanyolország	713 999 (1)
Franciaország	1 754 732 (2)
Írország	1 077 458
Olaszország	598 746
Ciprus	12 000
Lettország	70 200
Litvánia	150 000
Luxemburg	18 962
Magyarország	94 620
Málta	3 201
Hollandia	157 932
Ausztria	423 400
Lengyelország	926 000
Portugália	175 075 (3)
Szlovénia	92 276
Szlovákia	78 348
Finnország	250 000
Svédország	250 000
Egyesült Királyság	1 419 811 (4)

(1) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében a Kanári-szigetek javára egyedi intézkedések bevezetéséről és az 1601/92/EGK rendelet (Poseican) hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1454/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül.

(2) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében Franciaország tengerentúli megyéinek javára egyedi intézkedések bevezetéséről és a 72/462/EGK irányelv módosításáról, valamint az 525/77/EGK és 3763/91/EGK (Poseidom) rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1452/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül.

(3) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében az Azori-szigetek és Madeira javára egyedi intézkedések bevezetéséről és az 1600/92/EGK rendelet (Poseima) hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1453/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül. Kivéve a Portugáliában jelenleg szántóföldi növénytermesztésbe vont földterületek külterjes állattenyésztési művelésre való átállításáról szóló 1994. április 26-i 1017/94/EK tanácsi rendeletben (HL L 112. szám 1994.5.3., 2. o.) megállapított külterjesítési programot. Legutóbb a 2582/2001/EK rendelettel (HL L 345. szám, 2001.12.29., 5. o.) módosított rendelet.

(4) Ezt a felső határt átmenetileg 100 000-el 1 519 811-re kell emelni mindaddig, amíg nem exportálhatók a hat hónaposnál fiatalabb élőállatok.”

h) A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET
ANYATEHÉNRE VONATKOZÓ TÁMOGATÁS

a 7. cikk (2) bekezdésében hivatkozott, 2000. január 1-jétől alkalmazandó nemzeti felső határok

Belgium	394 253
Cseh Köztársaság *	90 300
Dánia	112 932
Németország	639 535
Észtország *	13 416
Görögország	138 005
Spanyolország (1)	1 441 539
Franciaország (2)	3 779 866
Írország	1 102 620
Olaszország	621 611
Ciprus *	500
Lettország *	19 368
Litvánia *	47 232
Luxemburg	18 537
Magyarország *	117 000
Málta *	454
Hollandia	63 236
Ausztria	325 000
Lengyelország *	325 581
Portugália (3)	277 539
Szlovénia *	86 384
Szlovákia *	28 080
Finnország	55 000
Svédország	155 000
Egyesült Királyság	1 699 511

* A csatlakozás időpontjától alkalmazandó.
(1) Az 1454/2001/EK rendelet 5. cikke (3) bekezdésében meghatározott különleges felső határt, és az 1017/94/EK rendelet 2. cikkében meghatározott különleges tartalékot kivéve.
(2) Az 1452/2001/EK rendelet 9. cikke (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott különleges felső határt kivéve.
(3) Az 1453/2001/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésében és 22. cikke (3) bekezdésében meghatározott különleges felső határt kivéve.”

i) A IV. melléklet helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET
KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁSOK

A 14. cikkben hivatkozott keretösszegek

(millió euróban kifejezve)

	2002 és az ezt követő évek
Belgium	39,4
Cseh Köztársaság	8,776017
Dánia	11,8
Németország	88,4
Észtország	1,13451
Görögország	3,8
Spanyolország	33,1
Franciaország	93,4
Írország	31,4
Olaszország	65,6
Ciprus	0,308945
Lettország	1,33068
Litvánia	4,942267

	2002 és az ezt követő évek
Luxemburg	3,4
Magyarország	2,936076
Málta	0,0637
Hollandia	25,3
Ausztria	12,0
Lengyelország	27,3
Portugália	6,2
Szlovénia	2,964780
Szlovákia	4,500535
Finnország	6,2
Svédország	9,2
Egyesült Királyság	63,8”.

25. 31999 R 1255: A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48.o.), az alábbi módosításokkal:

– 32000 R 0999: A Bizottság 2000.5.12-i 999/2000/EK rendelete (HL L 114. szám, 2000.5.13., 9. o.),
– 32000 R 1040: A Tanács 2000.5.16-i 1040/2000/EK rendelete (HL L 118. szám, 2000.5.19., 1. o.),
– 32000 R 1526: A Bizottság 2000.7.13-i 1526/2000/EK rendelete (HL L 175. szám, 2000.7.14., 55. o.),
– 32000 R 1670: A Tanács 2000.7.20-i 1670/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 10. o.),
– 32002 R 0509: A Bizottság 2002.3.21-i 509/2002/EK rendelete (HL L 79. szám, 2002.3.22., 15. o.).

a) A 16. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az előző albekezdésben említett 12 hónapos időszak 2004-től 2005-ig terjed.”

b) A rendelet szövege a 19. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„*19a. cikk*

A 17. cikk (1) bekezdésében említett keretösszegeket, a 18. cikk (2) bekezdésében említett tejtámogatás és támogatás-kiegészítés teljes összegét, valamint a 19. cikk (3) bekezdésében említett, 350 eurós hektáronként nyújtható legnagyobb területalapú támogatást az 1259/1999/EK tanácsi rendelet 1a. cikkében meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

c) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ KIFIZETÉSEK: A 17. CIKKBEN EMLÍTETT KERETÖSSZEGEK

(millió euróban kifejezve)

	2005	2006	2007 és az azt követő naptári évek
Belgium	8,6	17,1	25,7
Cseh Köztársaság	6,9	13,87	20,8
Dánia	11,5	23,0	34,5
Németország	72,0	144,0	216,0
Észtország	1,6	3,2	4,85
Görögország	1,6	3,3	4,9
Spanyolország	14,4	28,7	43,1
Franciaország	62,6	125,3	187,9
Írország	13,6	27,1	40,7
Olaszország	25,7	51,3	77,0
Ciprus	0,4	0,75	1,1
Lettország	1,8	3,6	5,4
Litvánia	4,25	8,5	12,8
Luxemburg	0,7	1,4	2,1
Magyarország	5,0	10,1	15,1
Málta	0,13	0,25	0,38
Hollandia	28,6	57,2	85,8
Ausztria	7,1	14,2	21,3
Lengyelország	23,1	46,3	69,6
Portugália	4,8	9,7	14,5
Szlovénia	1,45	2,9	4,35

	2005	2006	2007 és az azt követő naptári évek
Szlovákia	2,6	5,2	7,9
Finnország	6,2	12,4	18,6
Svédország	8,5	17,1	25,6
Egyesült Királyság	37,7	75,4	113,1

”.

26. 31999 R 1257: A Tanács 1999. május 17-i 1257/1999/EK rendelete az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.).

1. A II. cím a IX. fejezetét követően a következő fejezettel egészül ki:

„IXa. FEJEZET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOKRA VONATKOZÓ KÜLÖN INTÉZKEDÉSEK

I. ALFEJEZET

AZ ÖSSZES ÚJ TAGÁLLAMRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁS

33a. cikk

Általános rendelkezések

Ez az alfejezet a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában (a továbbiakban „új tagállamok”) az átmeneti vidékfejlesztési támogatási intézkedésekre az I-IX. fejezet alapján nyújtott támogatást kiegészítő, az új tagállamok 2004–2006-os programozási időszakban felmerülő egyedi szükségleteit célzó ideiglenes kiegészítő támogatás nyújtásának feltételeit állapítja meg.

33b. cikk

Szerkezetátalakítás alatt álló, részben önellátó mezőgazdasági üzemek részére nyújtott támogatás

(1) A szerkezetátalakítás alatt álló, részben önellátó mezőgazdasági üzemek részére nyújtott támogatás a következő célkitűzésekhez járul hozzá:

a) segíti a vidék azon átmeneti problémáinak mérséklését, amelyek az új tagállamok agrárágazatában és vidéki gazdaságában az egységes piac által támasztott versenykényszer nyomán merülnek fel;

b) megkönnyíti és ösztönzi a gazdaságilag még nem életképes üzemek szerkezetátalakítását.

E cikk alkalmazásában „részben önellátó mezőgazdasági üzemek” azok a mezőgazdasági üzemek, amelyek elsősorban saját fogyasztásukra termelnek, de megtermelt termékeik egy részét értékesítik.

(2) A mezőgazdasági termelő abban az esetben részesülhet a támogatásból, ha olyan üzleti tervet nyújt be, amely:

a) bizonyítja az üzem jövőbeli gazdasági életképességét;

b) részletezi a szükséges beruházásokat;

c) határozott szakaszokat és célokat jelöl meg.

(3) A (2) bekezdésben említett üzleti tervnek való megfelelést három év elteltével felül kell vizsgálni. Ha az üzleti tervben meghatározott célkitűzések a három elteltével tartott felülvizsgálat idejére nem teljesülnek, további támogatás nem nyújtható, de a korábban kifizetett pénzeket nem kell visszafizetni.

(4) A támogatásokat évente átalánytámogatás formájában fizetik ki, legfeljebb a II. mellékletben meghatározott felső összeghatárig és legfeljebb öt évig.

33c. cikk

A közösségi előírásoknak való megfeleléshez nyújtott támogatás

(1) Az új tagállamok mezőgazdasági termelőinek támogatás nyújtható a Közösség által a környezetvédelem, a közegészségügy, az állat- és növény-egészségügy, az állatok kímélete és a foglalkoztatási biztonság terén megállapított előírásokhoz való igazodás elősegítésére mindaddig, amíg meg nem felelnek a megkívánt előírásoknak.

(2) A mezőgazdasági termelő abban az esetben jogosult a támogatásra, ha

a) az I. fejezet szerint beruházási támogatásban részesül, aminek következtében megfelel az érintett előírásnak; vagy

b) az érintett minimum-előírásoknak való megfeleléshez szükséges gazdálkodási formák korszerűsítését és/vagy módosítását célzó, elismert szakértelemmel rendelkező személy által kidolgozott vagy hitelesített tervet nyújt be.

Kizárólag az a mezőgazdasági termelő részesülhet támogatásban, aki ki tudja mutatni, hogy mezőgazdasági üzeme gazdaságilag életképes vagy a támogatás befejeztével azzá válik.

(3) A támogatást évente, a megszűnéséig fokozatosan, egyenlő szakaszokban csökkenő mértékben kell nyújtani. A támogatás az előírásnak való megfelelés előírt időpontjáig, de legfeljebb 5 évig nyújtható.
A támogatást olyan szinten kell megállapítani, hogy a túlkompenzáció elkerülhető legyen. Az éves támogatás szintjének megállapítása során a bevételkiesést és a pótlólagos beruházásokkal és munkateherrel összefüggő költségeket kell figyelembe venni.
Az első évben folyósítható közösségi támogatás maximális összegét a II. melléklet állapítja meg. Ha a támogatás területi alapon nem számítható ki, a programozási folyamat keretében más megfelelő összeget is meg lehet határozni.

33d. cikk
Termelői csoportok
(1) A létrehozatal és az adminisztratív működés megkönnyítése érdekében átalánytámogatásban részesülnek azok a termelői csoportok, amelyek célja, hogy
a) a csoport tagjainak a termelését a piaci követelményekhez igazítsák;
b) a termékeiket közösen hozzák forgalomba, beleértve az értékesítés előkészítését, az értékesítés központosítását és a nagykereskedők ellátását; valamint
c) közös szabályokat állapítsanak meg a termeléssel kapcsolatos tájékoztatásra, különös tekintettel a betakarításra és a készletezésre.
(2) A támogatásban kizárólag azok a termelői csoportok részesülnek, amelyeket az új tagállamok illetékes hatóságai a csatlakozás időpontját követően és a programozási időszak vége előtt a nemzeti vagy a közösségi jog alapján hivatalosan elismertek.
(3) A támogatást éves részletekben kell nyújtani a termelői csoport elismerésének időpontját követő első öt éven keresztül. A támogatást a csoport éves forgalmazott termelése alapján kell kiszámítani, és az nem haladhatja meg:
a) a legfeljebb 1 000 000 eurót kitevő forgalmazott termelési érték 5%-át az első, 5%-át a második, 4%-át a harmadik, 3%-át a negyedik és 2%-át az ötödik évben,
b) az1 000 000 eurót meghaladó forgalmazott termelési érték 2,5%-át az első, 2,5%-át a második, 2,0%-át a harmadik, 1,5%-át a negyedik és 1,5%-át az ötödik évben.
A támogatás semmilyen esetben sem haladhatja meg a II. mellékletben megállapított maximális összegeket.
Málta esetében azon termelési ágazatok vonatkozásában, ahol a teljes termelés rendkívül alacsony, minimális támogatást lehet meghatározni. Az érintett ágazatot és a támogatás szintjét a Bizottság állapítja meg.

33e. cikk
Technikai segítségnyújtás
(1) Támogatás nyújtható a vidékfejlesztési programozási dokumentumok végrehajtásához szükséges előkészítő, felügyeleti, értékelő és ellenőrző intézkedésekre.
(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések körébe tartoznak különösen:
a) a tanulmányok;
b) a technikai segítségnyújtás, tapasztalatcsere, valamint a partnereknek, a kedvezményezetteknek és a nyilvánosságnak szánt információk;
c) az irányítást, felügyeletet és értékelést segítő informatikai rendszerek üzembe helyezése, működtetése és összekapcsolása;
d) az értékelési módszerek javítása és az e téren kialakult gyakorlattal kapcsolatos információcsere.

33f. cikk
Leader+–típusú intézkedések
(1) Támogatás nyújtható azokra az intézkedésekre, amelyek a vidéki közösségek helyi vidékfejlesztési stratégiák kidolgozására és végrehajtására történő felkészítéséhez szükséges képességek megszerzését segítik elő.
Ezek az intézkedések különösen a következőkre terjedhetnek ki:
a) a térségről szóló tanulmányokhoz nyújtott technikai segítségnyújtás, és az érintett lakosság részéről megfogalmazott kívánságokat figyelembe vevő területi helyzetleírás;
b) a fejlesztési folyamatban való aktív részvételt ösztönző lakossági felvilágosítás és képzés;
c) a helyi fejlesztést célzó reprezentatív partnerségek kialakítása;
d) integrált fejlesztési stratégiák kidolgozása;
e) kutatás finanszírozása és támogatási kérelmek előkészítése.
(2) Támogatásban részesíthető a vidékfejlesztési közösségi kezdeményezésekre (Leader +) vonatkozó iránymutatások meghatározásáról szóló, 2000. április 14-i, a tagállamoknak címzett bizottsági közlemény[*] 12. és 14. pontjában meghatározott elvekkel összhangban a helyi intézőcsoportok által készített, kísérleti jellegű integrált területi vidékfejlesztési stratégiák elfogadása. Ez a támogatás a már elegendő adminisztratív kapacitással és a helyi vidékfejlesztési típusú megközelítés terén gyakorlattal rendelkező régiókra korlátozódik.
(3) A (2) bekezdésben említett helyi intézőcsoportok jogosultak a (2) bekezdésben említett bizottsági közlemény

15–18. pontjában meghatározott elvekkel összhangban lévő, térségek közötti és transznacionális együttműködési akciókban való részvételre.
(4) Az új tagállamok és a helyi intézőcsoportok hozzáférhetnek a (2) bekezdésben említett bizottsági közlemény 23. pontjában meghatározott vidékitérség-figyelőhöz.

33g. cikk
A mezőgazdasági üzemek részére történő tanácsadás és az ismeretek terjesztését biztosító szolgáltatások
A 33. cikk harmadik francia bekezdésén túl, támogatásban részesül a mezőgazdasági üzemek részére történő tanácsadás és az ismeretek terjesztését biztosító szolgáltatásnyújtás.

33h. cikk
A közvetlen kifizetések kiegészítései
(1) Ideiglenes és *sui generis* rendelkezésként, és kizárólag a 2004–2006-os időszakban, támogatásban részesíthetők az 1259/1999/EK(**) rendelet 1c. cikke szerint nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetésre vagy támogatásra jogosult mezőgazdasági termelők.
(2) A mezőgazdasági termelő számára a 2004., a 2005. és a 2006. évek vonatkozásában nyújtott támogatás nem haladhatja meg a következők közötti különbséget:
a) az új tagállamokban az adott évre az 1259/1999/EK rendelet 1a. cikkével vagy 1b. cikkének (2) bekezdésével összhangban alkalmazandó közvetlen kifizetés szintje; és
b) a 2004. április 30-i összetételű Közösségben az adott évben alkalmazandó közvetlen kifizetések szintjének 40%-a.
(3) A Közösség hozzájárulása az új tagállamban az e cikk alapján nyújtott támogatáshoz a 2004., a 2005., illetve a 2006. évek egyikében sem haladhatja meg az adott tagállamnak nyújtott éves támogatás mértékének 20%-át. Ugyanakkor ezt a 20%-os kulcsot az új tagállam a következő kulcsokkal válthatja fel: 2004-re 25%, 2005-re 20%, 2006-ra pedig 15%.
(4) A mezőgazdasági termelő számára e cikk alapján nyújtott támogatást:
a) Ciprus esetében az 1259/1999/EK rendelet 1c. cikkének (3) bekezdésében említett teljes összeg alkalmazásának céljából nemzeti kiegészítő közvetlen támogatásnak kell tekinteni;
b) minden más új tagállam esetében az 1259/1999/EK rendelet 1c. cikkének (2) bekezdésében meghatározott legmagasabb szintek alkalmazásának céljából nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetésnek, illetve támogatásnak kell tekinteni.

II. ALFEJEZET

MÁLTA ESETÉBEN ALKALMAZANDÓ KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁS

33i. cikk
Az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítés Málta esetében
(1) Málta esetében támogatás nyújtható az ezen okmány XI. mellékletének a mezőgazdaságról szóló 4. fejezete A. szakasza 1. pontjában meghatározott, Különleges Piacpolitikai Program a Máltai Mezőgazdaságért (SMPPMA) keretében különleges ideiglenes állami támogatásban részesülő kedvezményezetteknek.
(2) A 33h. cikk (3) bekezdésétől eltérve, a Közösség teljes hozzájárulása a Máltán az e cikk és a 33h. cikk alapján nyújtott támogatáshoz a 2004., a 2005., illetve a 2006. évek egyikében sem haladhatja meg az adott évben nyújtott éves támogatás mértékének 20%-át. Ugyanakkor ezt a 20%-os kulcsot Málta a következő kulcsokkal válthatja fel: 2004-re 25%, 2005-re 20%, 2006-ra pedig 15%.
(3) Az e cikk alapján nyújtott támogatást a SMPPMA keretében meghatározott maximális összegek alkalmazása céljából különleges ideiglenes állami támogatásnak kell tekinteni.

33j. cikk

Teljes munkaidős mezőgazdasági termelők Máltán
Az illetékek csatlakozáskor történő eltörlése következtében megváltozott piaci környezethez való alkalmazkodás elősegítése érdekében a teljes munkaidős mezőgazdasági termelők különleges ideiglenes támogatásban részesülnek.
A támogatást évente, fokozatosan csökkenő mértékben és legfeljebb öt évig fizetik. A kifizetésnek három típusa lehet:
a) az öntözött földekre vonatkozó hektáronkénti kifizetés;
b) a nem öntözött földekre vonatkozó hektáronkénti kifizetés;
c) az állattenyésztő mezőgazdasági üzemekre vonatkozó, számosállat-egységenkénti kifizetés.
A kifizetés összegét a mezőgazdasági üzem bevételeinek az illetékek eltörléséből eredő várható visszaesése, és a mezőgazdasági termékek árának ebből következő csökkenése függvényében kell meghatározni. A támogatást olyan szinten kell megállapítani, hogy elkerülhető legyen a túlkompenzáció, különösen az SMPPMA keretében nyújtott termékspecifikus állami támogatás vonatkozásában.
A Bizottság meghatározza a három kifizetéstípus alá tartozó, a mezőgazdasági üzemenként nyújtható támogatások maximális összegét.

III. ALFEJEZET

ELTÉRÉSEK

33k. cikk

Általános rendelkezések

Ez az alfejezet azokat az eseteket határozza meg, amelyekben az új tagállamok eltérhetnek az I., IV., V. és VII. fejezetben megállapított rendelkezésekre vonatkozó jogosultsági kritériumoktól.

33l. cikk

Az összes új tagállamra vonatkozó eltérések

(1) Az 5. cikk első francia bekezdésétől eltérve, beruházási támogatásban olyan mezőgazdasági üzemek részesülnek, amelyek gazdasági életképessége a beruházás megvalósításának végén bizonyítható.

(2) A 7. cikk második albekezdésétől eltérve, a mezőgazdasági üzemek részére nyújtott beruházási támogatás teljes összege, a támogatható beruházás volumenének százalékában kifejezve, legfeljebb 50%, a kedvezőtlen helyzetű térségekben pedig legfeljebb 60%. Amennyiben a beruházást, a II. fejezetben említettek szerint, fiatal mezőgazdasági termelők vállalják, ez az arány elérheti az 55%-ot, kedvezőtlen helyzetű térségekben pedig a 65%-ot.

(3) A 26. cikk (1) bekezdésének második francia bekezdésétől eltérve, beruházási támogatásban részesülnek azok a vállalkozások, amelyeknek a csatlakozást követően átmeneti időszak áll rendelkezésükre a környezetvédelemre, a higiéniára és az állatok kíméletére vonatkozó minimum-előírásoknak való megfelelés elérésére. Ebben az esetben a vállalkozásnak a meghatározott átmeneti időszak végéig vagy, amennyiben ez korábban véget ér, a beruházási időszak végéig meg kell felelnie az adott előírásoknak.

(4) A 29. cikk (5) bekezdésétől eltérve, az erdőtüzek szempontjából veszélyeztetettnek minősülő térségek besorolását a vidékfejlesztési terv részeként kell benyújtani.

33m. cikk

Az egyes új tagállamokra vonatkozó eltérések

(1) A 11. cikk (1) bekezdésének második francia albekezdésétől eltérve, azok a litvániai mezőgazdasági termelők, akik számára tejkvótát osztottak ki, abban az esetben jogosultak korengedményes nyugdíjra, ha az átruházás időpontjában nem érik el a 70 éves kort.

A támogatás összege az e rendelet I. mellékletében meghatározott maximális összegektől függ, és azt a tejkvóta nagysága, valamint az üzemben folytatott mezőgazdasági tevékenységek összessége alapján kell kiszámítani.

Az átruházó számára kiosztott tejkvótákat kiegészítő kompenzációs kifizetés nélkül kell a nemzeti tejkvótatartalékba visszajuttatni.

(2) A 21. cikktől eltérve, Málta meghaladhatja a 20. cikkben említett térségek területének összességére előírt 10%-os korlátot.

A 24. cikk (2) bekezdésétől eltérve, a közösségi támogatás I. mellékletben meghatározott éves maximális összegeit a máltai teraszfalak fenntartása és megőrzése érdekében hozott intézkedés esetében növelni lehet. A Bizottság megállapítja a fenti eltérés szerint hektáronként kifizethető maximális összeget.

(3) A 31. cikk (1) bekezdésétől eltérve, Észtország támogatást nyújthat az elhagyott mezőgazdasági földek erdősítésére, amennyiben az adott földterületet az előző öt évben használták. Ebben az esetben ez a támogatás a telepítés költségein kívül kizárólag a 31. cikk (1) bekezdése második albekezdésének első francia bekezdésében meghatározott hektáronkénti éves támogatást foglalhatja magában.

(*) HL C 139. szám, 2000.5.18., 5. o.

(**) A Tanács 1259/1999/EK rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 113. o.). Az 1244/2001/EK rendelettel (HL L 173. szám, 2001.6.27., 1. o.) módosított rendelet."

2. A 34. cikk a második albekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„– az új tagállamokra vonatkozó külön intézkedésekre irányadó feltételek (IXa. fejezet)"

3. A 42. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a vidékfejlesztési tervek a 2004. január 1-jén kezdődő hároméves időszakra vonatkoznak."

4. A 44. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a vidékfejlesztési terveket legkésőbb a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani."

5. A 44. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a Bizottság az 1260/1999/EK rendelet 50. cikke (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, a tervek benyújtásától számított hat hónapon belül jóváhagyja a vidékfejlesztési programozási dokumentumokat, amennyiben a hathónapos határidő a csatlakozás időpontját követően ér véget.”

6. A rendelet III. címe a IV. fejezetet követően a következő fejezettel egészül ki:

„IVA. FEJEZET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOKRA VONATKOZÓ KÜLÖN RENDELKEZÉSEK

47a. cikk

(1) Az új tagállamok részére a következő célokra nyújtott közösségi támogatást:
a) a 35. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésének második francia bekezdésében említett intézkedések;
b) részben önellátó mezőgazdasági üzemek (33b. cikk);
c) közösségi előírásoknak való megfelelés (33c. cikk);
d) termelői csoportok (33d. cikk);
e) technikai segítségnyújtás (33e. cikk);
f) a közvetlen kifizetések kiegészítései (33h. cikk);
g) az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítés Málta esetében (33i. cikk);
h) teljes munkaidős mezőgazdasági termelők Máltán (33j. cikk);
az EMOGA Garanciarészlege finanszírozza az e fejezetben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.
(2) A 2. célkitűzés keretébe tartozó területeken a Leader+–típusú intézkedésekre nyújtott közösségi támogatásokat (33f. cikk) az EMOGA Orientációs Részlege finanszírozza.
(3) A következő rendelkezések nem alkalmazhatók:
a) az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK tanácsi rendelet(*) 149–153. cikke,
b) e rendelet 35. cikkének (1) bekezdése, 35. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdése, 36. cikkének (2) bekezdése és 47. cikke.

47b. cikk

(1) A finanszírozáshoz a Közösség az 1260/1999/EK rendelet 29–32. cikkében meghatározott rendelkezéseknek megfelelően járul hozzá.
Ugyanakkor, a Közösség pénzügyi hozzájárulása az 1. célkitűzés körébe tartozó területeken elérheti a 80%-ot.
Az 1260/1999/EK rendelet 30. cikke (2) bekezdésétől eltérve, a kiadások csak abban az esetben támogathatók, ha azokat a vidékfejlesztési támogatási intézkedés kedvezményezettjének 2003. december 31-ét, és a vidékfejlesztési tervnek a Bizottság részére történő benyújtását követően ténylegesen kifizették. A fenti időpontok közül a későbbit kell a kiadások támogathatósága szempontjából kezdő időpontnak tekinteni.
(2) A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendelet(**) rendelkezéseit, az 5. cikk és a 7. cikk (2) bekezdése kivételével, alkalmazni kell.

(*) HL L 248. szám, 2002.9.16., 1.o.
(**) HL L 160. szám, 1999.6.26., 103.o.”

7. A 49. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában az EMOGA Garanciarészlege részt vehet a IVa. fejezet rendelkezései szerinti vidékfejlesztési értékelések finanszírozásában. Az előzetes értékeléssel kapcsolatos kiadások abban az esetben támogathatók, ha kifizetésükre 2004. január 1-jétől került sor.”

8. Az 50. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:
„Az első albekezdéstől eltérve, az új tagállamokra vonatkozó külön pénzügyi rendelkezéseket, valamint az e pénzügyi rendelkezések bevezetésének megkönnyítéséhez szükséges mechanizmusokat, beleértve az egyes gyakorlati problémák megoldásához szükséges rendelkezéseket az 1258/1999/EK rendelet 13. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

9. A 8. cikk (2) bekezdésének első francia bekezdésében, a 12. cikk (1) bekezdésében, a 15. cikk (3) bekezdésében, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 31. cikk (4) bekezdésében és a melléklet címében a „Melléklet” szó helyébe „I. melléklet” lép.

10. A szöveg a következő II. melléklettel egészül ki:

„II. MELLÉKLET

Az új tagállamokra vonatkozó külön intézkedésekkel kapcsolatos összegek

Cikk	Tárgy	Euró	
33b. cikk	részben önellátó mezőgazdasági üzemek	1 000 (1)	mezőgazdasági üzemenként / évente
33c. cikk	közösségi előírásoknak való megfelelés	200	hektáronként az első évre
33d. cikk	termelői csoportok	100 000	az első évre
		100 000	a második évre
		80 000	a harmadik évre
		60 000	a negyedik évre
		50 000	az ötödik évre

(1) Lengyelország esetében a maximálisan rendelkezésre álló összeg nem haladhatja meg az 1250 eurót.”

27. 31999 R 1259: A Tanács 1999. május 17-i 1259/1999/EK rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 113.o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 1244: A Tanács 2001.6.19-i 1244/2001/EK rendelete (HL L 173. szám, 2001.6.27., 1. o.).

a) Az 1. cikkben a „Melléklet” helyébe „I. melléklet” lép.

b) Az 1. cikket követően a rendelet a következő cikkekkel egészül ki:

„*1a. cikk*

Támogatási rendszerek bevezetése az új tagállamokban

A Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában [a továbbiakban: új tagállam(ok)] az 1. cikkben említett támogatási rendszerek keretében nyújtott közvetlen kifizetéseket a következő – a növekedést a 2004. április 30-i összetételű Közösségben az ilyen kifizetések ebben az időpontban alkalmazandó szintjének százalékában kifejezett – növekedési ütemezésnek megfelelően kell bevezetni:

25% 2004-ben
30% 2005-ben
35% 2006-ban
40% 2007-ben
50% 2008-ban
60% 2009-ben
70% 2010-ben
80% 2011-ben
90% 2012-ben
100% 2013-tól

1b. cikk

Egységes területalapú támogatási rendszer az új tagállamokban

(1) Legkésőbb a csatlakozás időpontjában az új tagállamok úgy határozhatnak, hogy az 1. cikkben említett támogatási rendszerek keretében nyújtott támogatásokat a (9) bekezdésben meghatározott alkalmazási időszak alatt a (2) bekezdésnek megfelelően kiszámított egységes támogatással (a továbbiakban: „egységes területalapú támogatás”) váltják fel.

(2) Az egységes területalapú támogatást évente egyszer fizetik ki. A támogatás kiszámításához a (3) bekezdésnek megfelelően meghatározott éves pénzügyi keretet az egyes új tagállamok (4) bekezdésnek megfelelően megállapított mezőgazdasági területeivel kell elosztani.

(3) A Bizottság minden egyes új tagállam részére éves pénzügyi keretet állapít meg:

– amely azon pénzeszközök összege, amelyek az adott naptári évben az új tagállamban az 1. cikkben említett támogatási rendszerek keretében közvetlen kifizetés nyújtása céljából rendelkezésre állnának,

– a megfelelő közösségi szabályozásnak megfelelően és a csatlakozási okmányban az egyes támogatási rendszerekre vonatkozóan meghatározott mennyiségi paraméterek, úgymint a bázisterület, a támogatás felső határai és a maximális garantált mennyiség (MGM) alapján, valamint
– az 1a. cikkben a közvetlen kifizetések fokozatos bevezetése céljából meghatározott megfelelő százalék alkalmazásával kiigazítva.

(4) Egységes területalapú támogatásban az új tagállam azon mezőgazdasági területei részesülhetnek, amelyek 2003. június 30-án jó mezőgazdasági állapotban tartott mezőgazdasági hasznosítású területnek minősülnek, függetlenül attól, hogy ebben az időpontban művelés alatt állnak-e, és amelyeket, adott esetben, az új tagállam által a Bizottság jóváhagyását követően meghatározott objektív kritériumokkal összhangban kiigazítottak.
»Mezőgazdasági hasznosítású terület« a szántóterületek, állandó gyepterületek, állókultúrák és konyhakertek területének összessége, a Bizottság (EUROSTAT) által statisztikai célokra használt meghatározásnak megfelelően.

(5) Az egységes területalapú támogatási rendszerbe tartozó kifizetések odaítélése vonatkozásában a (4) bekezdésben meghatározott kritériumoknak megfelelő valamennyi mezőgazdasági parcella támogathatónak minősül.
Mezőgazdasági üzemenként a támogatható terület minimális nagysága 0,3 hektár. Bármelyik új tagállam úgy határozhat azonban, hogy objektív kritériumok alapján és a Bizottság jóváhagyását követően, 1 hektárt meg nem haladó, nagyobb területi minimumot állapít meg.

(6) A termelés, illetve a termelési tényezők alkalmazása nem kötelező. Ugyanakkor a mezőgazdasági termelők a (4) bekezdésben említett földterületet bármilyen mezőgazdasági célra hasznosíthatják. Az 5302 10 00 KN-kód alá tartozó kender termesztése esetén az 1251/1999/EK rendelet(*) 5a. cikkének (2) bekezdését és a 2316/1999/EK rendelet(**) 7b. cikkét kell alkalmazni.
Az egységes területalapú támogatási rendszer keretében támogatásban részesülő földterületeket a környezet védelmével összhangban lévő jó mezőgazdasági állapotban kell tartani.

(7) Amennyiben egy adott évben egy új tagállamban az egységes területalapú támogatások túllépik a tagállam éves pénzügyi keretét, az új tagállamban érvényes hektáronkénti nemzeti összeget egy csökkentési együttható alkalmazásával arányosan csökkenteni kell.

(8) Az Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszerre (a továbbiakban „IIER") a 3508/92/EGK rendeletben(***), és különösen annak (2) cikkében meghatározott közösségi szabályokat az egységes területalapú támogatási rendszer vonatkozásában a szükséges mértékben kell alkalmazni. Ennek megfelelően bármelyik új tagállam, amely ezt a rendszert választja:
– elkészíti és feldolgozza a mezőgazdasági termelők éves támogatási kérelmeit. Ezek a kérelmek kizárólag a kérelmezőkre és a bejelentett mezőgazdasági parcellákra vonatkozó adatokat (azonosítási szám és terület) tartalmazhatnak;
– parcellaazonosítási rendszert hoz létre, amely biztosítja, hogy a támogatási kérelem tárgyát képező mezőgazdasági parcellák azonosíthatók, területük meghatározható, valamint hogy az adott parcella mezőgazdasági földterület és rá vonatkozóan nem nyújtottak be másik kérelmet;
– rendelkeznie kell a mezőgazdasági üzemek, parcellák és támogatási kérelmek számítógépes adatbázisával;
– a támogatási kérelmeket a 3508/92/EGK rendelete 7. és 8. cikkével összhangban ellenőrzi.
Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása semmiképpen nem érintheti az új tagállamoknak az állatok azonosítására és nyilvántartására vonatkozó, a 92/102/EGK irányelvben(****) és az 1760/2000/EK rendeletben(*****) meghatározott közösségi szabályok végrehajtása tekintetében fennálló kötelezettségét.

(9) Az egységes területalapú támogatási rendszer lehetőségével minden új tagállam a 2006 végéig tartó alkalmazási időszakban élhet, amelyet az új tagállam kérésére kétszer egy-egy évre meg lehet hosszabbítani. A (11) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel, bármelyik új tagállam úgy határozhat, hogy az alkalmazási időszak első vagy második évének végén megszünteti a rendszer alkalmazását. Az új tagállamok legalább két hónappal az alkalmazás legutóbbi évének vége előtt értesítik a Bizottságot az alkalmazás megszüntetésére vonatkozó szándékukról.

(10) Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának vége előtt a Bizottság értékeli az érintett új tagállamoknak az 1. cikkben említett támogatási rendszerek teljes körű alkalmazására való felkészültségét.
Az új tagállamoknak – különösen az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának végére – minden szükséges intézkedést meg kell tenniük a 3508/92/EGK rendeletben meghatározott IIER létrehozására az 1. cikkben említett támogatási rendszerek akkor alkalmazandó formában történő megfelelő működtetése érdekében.

(11) Értékelése alapján a Bizottság:
a) megállapítja, hogy az új tagállam részt vehet a jelenlegi tagállamokban alkalmazott, az 1. cikkben említett támogatási rendszerekben,
vagy

b) úgy határoz, hogy a szükséges irányítási és ellenőrzési eljárások teljes körű bevezetésének és megfelelő működésének lehetővé tétele érdekében, a szükségesnek tekintett időtartamra meghosszabbítja az egységes területalapú támogatási rendszernek az új tagállamban való alkalmazását.

A b) pontban említett meghosszabbított alkalmazási időszak vége előtt a (11) bekezdést kell alkalmazni.

Az egységes területalapú támogatási rendszer ötéves alkalmazási időszakának végéig (vagyis 2008-ig) az 1. cikkben meghatározott százalékarányt kell alkalmazni. Ha az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakát a b) pont alapján hozott határozatnak megfelelően meghosszabbítják, az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazásának utolsó évéig az 1a. cikkben 2008-ra meghatározott százalékarányt kell alkalmazni.

(12) Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának végét követően az 1. cikkben említett támogatási rendszereket a megfelelő közösségi szabályozásnak megfelelően és a csatlakozási okmányban az egyes támogatási rendszerekre meghatározott mennyiségi paraméterek, úgymint a bázisterület, támogatási felső határok és maximális garantált mennyiség (MGM), alapján kell alkalmazni, az érintett közösségi jogszabályok módosításából eredő esetleges változások sérelme nélkül. Ezt követően az 1a. cikkben a megfelelő évekre meghatározott százalékarányokat kell alkalmazni.

(13) Az új tagállamok részletesen tájékoztatják a Bizottságot az e cikk végrehajtására elfogadott, és különösen a (7) bekezdés alapján elfogadott intézkedésekről.

(14) Az egységes területalapú támogatási rendszert az 1258/1999/EK rendelet(******) 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és 2. cikke (2) bekezdésében említett intervenciónak kell tekinteni.

1c. cikk

Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések és közvetlen kifizetések az új tagállamokban.

(1) Ennek a cikknek az alkalmazásában „KAP-típusú nemzeti rendszer” valamennyi, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt alkalmazandó nemzeti közvetlen kifizetési rendszer, amelynek keretében az I. mellékletben felsorolt, EU-beli közvetlen támogatási rendszerek alá tartozó termelés vonatkozásában nyújtottak támogatást a mezőgazdasági termelők részére.

(2) Az új tagállamok, a Bizottság engedélyével, kiegészíthetik a mezőgazdasági termelő részére az I. mellékletben felsorolt bármely KAP-rendszer keretében nyújtott közvetlen támogatást:

– 2004-ben a 2004. április 30-i összetételű Közösségben érvényes közvetlen kifizetési szint 55%-áig, 2005-ben ennek 60%-áig, 2006-ban pedig ennek 65%-áig, és 2007-től kezdve az 1a. cikkben az adott évre meghatározott szintet meghaladó 30 százalékpontig. Ugyanakkor a Cseh Köztársaság a burgonyakeményítő-ágazat vonatkozásában a közvetlen kifizetések fokozatos bevezetésének teljes időszaka alatt a 2004. április 30-i összetételű Közösségben érvényes közvetlen kifizetési szint 100%-áig egészítheti ki a kifizetéseket,

vagy

– annak a közvetlen támogatások teljes összegének a 10 százalékponttal megnövelt összegéig, amelyekre a mezőgazdasági termelő, termékenkénti alapon, a 2003-as naptári évben az új tagállamban egy KAP-típusú nemzeti rendszerben jogosult lenne. Ugyanakkor Litvánia esetében a 2002-es naptári évet kell referenciaévnek tekinteni, Szlovénia esetében pedig a növelés 2004-ben 10 százalékpont, 2005-ben 15 százalékpont, 2006-ban 20 százalékpont, és 2007-től 25 százalékpont.

Az új tagállamok valamennyi KAP-rendszer esetében választhatnak, hogy a két fenti lehetőség közül melyiket alkalmazzák.

Az új tagállamokban a csatlakozást követően a mezőgazdasági termelő részére a megfelelő EU-rendszer alapján nyújtható közvetlen kifizetések teljes összege, beleértve valamennyi nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetést, nem haladhatja meg azt a közvetlen támogatási szintet, amelyre a termelő a 2004. április 30-i összetételű Közösségben a tagállamokra ekkor alkalmazandó megfelelő EU-rendszer keretében jogosult lenne.

(3) Ciprus a mezőgazdasági termelő részére az I. mellékletben felsorolt bármely KAP-rendszer keretében nyújtott közvetlen támogatást annak a támogatásnak a teljes összegéig egészítheti ki, amelyre a mezőgazdasági termelő 2001-ben lett volna Cipruson jogosult.

A ciprusi hatóságok biztosítják, hogy Cipruson a csatlakozást követően a mezőgazdasági termelő részére a megfelelő EU-rendszer alapján nyújtott közvetlen támogatások teljes összege, beleértve valamennyi nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetést, semmiképpen ne haladja meg azt a közvetlen támogatási szintet, amelyre a termelő a 2004. április 30-i összetételű Közösségben ezen EU-rendszer keretében az érintett évben jogosult lenne.

Az odaítélhető nemzeti kiegészítő támogatások teljes összegét a II. melléklet tünteti fel.

A nemzeti kiegészítő támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló módosításoknak megfelelően ki kell igazítani.

A (2) és (5) bekezdés rendelkezéseit Ciprus esetében nem kell alkalmazni.

(4) Ha egy új tagállam az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása mellett dönt, az (5) és a (8) bekezdésben említett feltételek mellett nyújthat nemzeti kiegészítő közvetlen támogatást.

(5) Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása során az egy adott évben nyújtott nemzeti kiegészítő támogatás ágazatonkénti teljes összege nem haladhatja meg az ágazatonkénti külön pénzügyi keretet. Ez a keret a következők közötti különbözettel egyezik meg:
– a (2) bekezdés első, vagy adott esetben, második francia bekezdésének alkalmazásából következő ágazatonkénti támogatás teljes összege, és
– annak a közvetlen támogatásnak a teljes összege, amely az adott évben ugyanarra az ágazatra az érintett új tagállamban az egységes területalapú támogatási rendszer keretében rendelkezésre állna.

(6) Az új tagállam objektív kritériumok alapján és a Bizottság engedélyével határozhat az odaítélhető nemzeti kiegészítő támogatások összegéről.

(7) A Bizottság engedélye:
– a (2) bekezdés második francia bekezdésének alkalmazási körébe tartozó esetben, meghatározza a megfelelő KAP-típusú nemzeti közvetlen kifizetési rendszereket,
– meghatározza azt a szintet, ameddig nemzeti kiegészítő támogatások nyújthatók, a nemzeti kiegészítő támogatások mértékét, és adott esetben, odaítélésük feltételeit,
– a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges módosításokra is figyelemmel kerül kiadásra.

(8) Az 1. cikkben említett támogatási rendszerek keretében közvetlen támogatásban nem részesülő, közös piacszervezés alá tartozó mezőgazdasági tevékenységekre nem nyújtható nemzeti kiegészítő kifizetés vagy támogatás.

(9) A nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetés mellett Ciprus 2010-ig átmeneti és fokozatosan csökkenő nemzeti támogatást is nyújthat. Ezt az állami támogatáshoz hasonló formában, így például elkülönített kifizetések formájában kell nyújtani.
A 2001-ben nyújtott nemzeti támogatások jellegét és összegét figyelembe véve, Ciprus a III. mellékletben meghatározott mértékig állami támogatásban részesítheti az említett mellékletben felsorolt (al)ágazatokat.
Az állami támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges kiigazításokra is figyelemmel kell nyújtani. Amennyiben ilyen kiigazítások válnak szükségessé, a támogatások összegét vagy azok megadásának feltételeit a Bizottság határozata alapján módosítani kell.
Az állami támogatásokra vonatkozó intézkedések végrehajtásáról Ciprus évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti az (al)ágazatonként nyújtott támogatások formáját és összegét.

(10) A nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetés mellett Lettország 2008 végéig átmeneti és fokozatosan csökkenő nemzeti támogatást is nyújthat. Ezt az állami támogatást a közösségi támogatásokhoz hasonló formában, így például elkülönített kifizetések formájában kell nyújtani.
Lettország a IV. mellékletben meghatározott mértékig állami támogatásban részesítheti az említett mellékletben felsorolt (al)ágazatokat.
Az állami támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges kiigazításokra is figyelemmel kell nyújtani. Amennyiben ilyen kiigazítások válnak szükségessé, a támogatások összegét vagy azok megadásának feltételeit a Bizottság határozata alapján módosítani kell.
Az állami támogatásokra vonatkozó intézkedések végrehajtásáról Lettország évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti az (al)ágazatonként nyújtott támogatások formáját és összegét.

(*) A Tanács 1251/1999/EK rendelete egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 1. o.).

(**) A Tanács 2316/1999/EK rendelete az egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról szóló 1251/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 280. szám, 1999.10.30., 43. o.).

(***) A Tanács 3508/92/EGK rendelete egyes közösségi támogatási programok integrált igazgatási és ellenőrzési rendszerének létrehozásáról (HL L 355. szám, 1992.12.5., 1. o.)

(****) A Tanács 1999/102/EGK irányelve az állatok azonosításáról és nyilvántartásáról (HL L 355. szám, 1992.12.5., 32. o.).

(*****) Az Európai Parlament és a Tanács 1760/2002/EK rendelete a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 204. szám, 2000.8.11., 1. o.).

(******) A Tanács 1258/1999/EK rendelete a közös agrárpolitika finanszírozásáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 103. o.)”

c) A 2a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„(8) Az egyszerűsített rendszer nem alkalmazható az új tagállamokra.”;

d) A 11. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(4) A Bizottság a (2) bekezdéssel összhangban elfogadja:
– az egyszerűsítés eléréséhez szükséges, a 2a. cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, beleértve a 3508/92/EGK rendelettől(*) való bármilyen eltérést, különösen a jogosultsági feltételekkel, az alkalmazás idejével, a kifizetési és ellenőrzési rendelkezésekkel kapcsolatos szabályokat, valamint az egyszerűsített rendszer keretébe tartozó területekre és termelésre vonatkozó többszörös kérelmek elkerülésével kapcsolatos részletes szabályokat,
– az 1b. cikkben meghatározott egységes területalapú támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat,
– az I. mellékletnek az 1. cikkben meghatározott kritériumok figyelembevételével szükségessé váló módosításait, és
– adott esetben, az e rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, beleértve különösen a 3. és 4. cikk kijátszásának elkerülése érdekében szükséges, valamint a 7. cikkel kapcsolatos intézkedéseket.

(*) A Tanács 1992. november 27-i 3508/1992/EGK rendelete egyes közösségi támogatási programok integrált igazgatási és ellenőrzési rendszerének létrehozásáról (HL L 355. szám, 1992.12.5., 1.o.), amelyet legutóbb a 495/2001/EK rendelet (HL L 72. szám, 2001.3.14., 6.o.) módosított.”

e) A mellékletben a cím helyébe az „1. melléklet” cím lép.

f) A rendelet a következő mellékletekkel egészül ki:

„II. MELLÉKLET
1. táblázat:
Ciprus: Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések a normál közvetlen kifizetési rendszerek alkalmazása esetén

Fokozatos bevezetés (%)	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Szántóföldi növények (a durumbúza kivételével)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Durumbúza	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Nagymagvú hüvelyesek	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Tej és tejtermékek	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Marhahús	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Juh- és kecskehús	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olívaolaj	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Dohány	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banán	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Szárított szőlő	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Összesen	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

2. táblázat:
Ciprus: Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása esetén (közvetlen kifizetések)

Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008
Szántóföldi növények (a durumbúza kivételével)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Durumbúza	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Nagymagvú hüvelyesek	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Tej és tejtermékek	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Marhahús	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Juh- és kecskehús	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282
Olívaolaj	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Szárított szőlő	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banán	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Dohány	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Összesen	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

III. MELLÉKLET

Ciprus - Állami támogatások

Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Gabonafélék (a durumbúza kivételével)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Tej és tejtermékek	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Marhahús	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Juh- és kecskehús	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Sertéságazat	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Baromfi és tojás	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Bor	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olívaolaj	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Csemegeszőlő	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Feldolgozott paradicsom	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banán	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Lombhullató fák gyümölcse, beleértve a csonthéjasokat	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandula	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Szentjánoskenyér	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Összesen	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

IV. MELLÉKLET

Lettország - Állami támogatások

Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008
Len	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Tej és tejtermékek	5 236 000	-	-	-	-
Sertéságazat	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Juh- és kecskehús	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Vetőmagok	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Összesen	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310

”

28. 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 32000 R 1622: A Bizottság 2000.7.24-i 1622/2000/EK rendelete az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1. o.),

– 32000 R 2826: A Tanács 2000.12.19-i 2826/2000/EK rendelete (HL L 328. szám, 2000.12.23., 2. o.),

– 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

a) Az 1. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Lengyelországnak a III. mellékletben meghatározott A szőlőtermő övezetbe történő besorolása kérdéséről a csatlakozás időpontjában kell határozni.”

b) Az 5. cikk (2) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:

„d) Ciprus esetében 2000 ha területre vonatkozó telepítési jogok minőségi bortermelés céljára a csatlakozást megelőzően meglévő nemzeti jogtartalékból. Ciprus a Bizottság rendelkezésére bocsátja azon régiók listáját, amelyek az e nemzeti jogtartalékból származó telepítési jogokban részesülnek.”

c) A 6. cikk a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A Cseh Köztársaság esetében az újonnan létrehozott telepítési jogokat a 2004. május 1-jén a Cseh Köztársaságban művelés alatt álló szőlőültetvények összterületének 2%-áról származó m.t. minőségi borok termelésére osztják fel. Ezeket a jogokat az 5. cikk hatálya alá tartozó nemzeti jogtartalékba helyezik.

Málta esetében az újonnan létrehozott telepítési jogokat a Máltán található összesen 1000 ha területű telepített bortermőhelyről származó m.t. minőségi borok termelésére osztják fel. Ezeket az újonnan létrehozott telepítési jogokat legkésőbb a 2005/2006. borászati évben fel kell használni. Amennyiben ezeket a jogokat a 2005/2006. borászati év végéig nem használják fel, akkor azokat az 5. cikk hatálya alá tartozó nemzeti jogtartalékba kell helyezni.”

d) A 19. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„Amennyiben Lengyelországot az 1. cikk (3) bekezdése alapján szőlőtermő övezetként sorolják be, a csatlakozás időpontjában Lengyelországnak meg kell jelölnie a területén előállított valamennyi minőségi bor tekintetében az annak termelésére alkalmas szőlőfajtákat.”

e) A 27. cikk (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(7) Bármely természetes vagy jogi személy vagy személyek csoportjai, aki, illetve amely az A. szőlőtermő övezetben, a B. szőlőtermő övezet német részén vagy Ausztria vagy a Cseh Köztársaság szőlőtermő területein szüretelt szőlőt dolgoz fel, köteles az ebből a feldolgozásból származó melléktermékeket ellenőrzés és később meghatározásra kerülő feltételek mellett a forgalomból kivonni.”

f) A 44. cikk (6) és (13) bekezdése az „Írországban” szót követően a „Lengyelországban” szóval egészül ki:

g) Az I. melléklet 3. pontja a következő mondattal egészül ki:
„A Magyarországról származó »Tokaji eszencia« m.t. minőségi bor nem tekinthető részben erjedt szőlőmustnak.”

h) A III. mellékletben (Szőlőtermő övezetek):
– az 1. pont a következő d) alponttal egészül ki:
„d) a Cseh Köztársaságban, Csehországban (Bohemia): a következő szőlőtermő területek szőlőterületeit: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská”

– a 2. pont a következő d), e) és f) alponttal egészül ki:
„d) a Cseh Köztársaságban, Morvaországban (Moravia): a következő szőlőtermő területek szőlőterületeit: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží és az 1. pont d) alpontjában nem említett szőlőterületeket.

e) Szlovákiában: a Kis-Kárpátok, Dél-Szlovákia, Nyitra, Közép-Szlovákia és Kelet-Szlovákia szőlőtermő területeit, valamint a 3. pontban nem említett szőlőtermő területeket.

f) Szlovéniában, a Podravje régió szőlőterületeit: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, a Posavje régióban: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska és az 5. pont d) alpontjában nem említett régiók szőlőtermő területeit.”

– a 3. pont a következőkkel egészül ki:
„Szlovákiában a Tokay régióban.”

– a 4. pont a következőkkel egészül ki:
„Magyarországon minden szőlőterületet.”

– az 5. pont a következő d) alponttal egészül ki:
„d) Szlovéniában a szőlőterületeket a Primorska régióban: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš és vinorodni okoliš Kras”

– a 6. pont a következő bekezdéssel egészül ki:
„Cipruson a C III. a) szőlőtermő övezet magában foglalja a 600 m-t meghaladó tengerszint feletti magasságon található szőlőterületeket”.

– a 7. pont a következő f) és g) alponttal egészül ki:
„f) Cipruson: a 600 m-t nem meghaladó tengerszint feletti magasságon található szőlőterületeket;
g) Máltán: a szőlőterületeket.”

i) a IV. melléklet 4. pontja a következő d) alponttal egészül ki:
„d) a bornak borseprőre, törkölyre vagy préselt aszútésztára öntése, amennyiben ezt a módszert hagyományosan a »Tokaji fordítás« és a »Tokaji máslás« előállítása során, később meghatározandó feltételek mellett, alkalmazzák Magyarország Tokaj-hegyalja régiójában.”

j) Az V. mellékletben:
– az A. rész (2) bekezdésének b) pontja a következő francia bekezdéssel egészül ki:
„– a Magyarországról származó, a magyar rendelkezéseknek megfelelően »Tokaji édes szamorodni« vagy »Tokaji aszú« elnevezésű Tokaji m.t. minőségi borok esetében;”

– az A. rész (2) bekezdésének d) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„valamint a Magyarországról származó, a magyar rendelkezéseknek megfelelően »Tokaji máslás«, »Tokaji fordítás«, »Tokaji aszúeszencia«, »Tokaji eszencia«, »Aszúbor« és »Töppedt szőlőből készült bor« elnevezésű m.t. minőségi borok esetében.”

– a D. rész (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:
„valamint Magyarország és Szlovénia szőlőtermő övezeteiben.”

k) A VI. mellékletben:
– a D. rész (1) bekezdésének b) pontja a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Ciprusról származó Commandaria m.t. minőségi borok tekintetében azonban azon feldolgozási szakaszokat, amelyek során a szőlőből szőlőmustot, és az így előállított szőlőmustból bort állítanak elő, szigorú ellenőrzés mellet és a ciprusi jogszabályokban megállapított feltételeknek megfelelően, azon a meghatározott régión kívül is el lehet végezni, ahol a felhasznált szőlőt szüretelték.”
– az F. rész (5) bekezdésében a második mondat a következőképpen kezdődik:
„a Szlovéniából származó, a szlovén rendelkezéseknek megfelelően »Cviček PTP«-elnevezésű Dolenjska m.t. minőségi borok esetében és”

l) A VII. melléklet A. része 2. pontja b) alpontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„– később meghatározandó feltételek mellett a következő kifejezések egyike: »Landwein«, »vin de pays«, »indicazione geografica tipica«, »ονομασία κατά παράδοση«, »οίνος τοπικός«, »vino de la tierra«, »vinho regional«, »regional wine«, »landwijn«, »geograafilise tähistusega lauavein«, »tájbor«, »inbid tradizzjonali tal-lokal«, »zemské víno«, »deželno vino PGO«, vagy »deželno vino s priznano geografsko oznako«; amennyiben ilyen kifejezést használnak, az »asztali bor« kifejezés feltüntetése nem szükséges”;

m) A VII. mellékletben:
– a C. rész (2) bekezdésének második francia bekezdése a következőkkel egészül ki:
„Lengyelország jogosult fenntartani a »Polskie wino/lengyel bor« összetett név használatát a sűrített szőlőléből vagy sűrített szőlőmustból és a szőlőléből vagy szőlőmustból készült, a 22.06 KN-kóddal megjelölt erjesztett termékek vonatkozásában. Ezeket a »Polskie wino/lengyel bor« címkével ellátott termékeket kizárólag Lengyelországban lehet forgalmazni.”;

n) A VIII. melléklet D.3. pontjában a francia bekezdések helyébe a következő szövegrészek lépnek:
„– »brut nature«, »naturherb«, »bruto natural«, »pas dosé«, »dosage zéro«, »natūralusis briutas«, »īsts bruts«, »přírodně tvrdé«, »popolnoma suho« vagy »dosaggio zero”: ha cukortartalma kevesebb, mint 3 gramm/liter; ezek a fogalmak csak azokra a termékekre alkalmazhatók, amelyhez nem adtak cukrot a másodlagos erjedést követően;
– »extra brut«, »extra herb«, »ekstra briutas«, »ekstra brut«, »ekstra bruts«, »zvláště tvrdé«, »extra bruto«, »izredno suho« vagy »ekstra wytrawne«: ha cukortartalma 0 és 6 gramm/liter közötti;
– »brut«, »herb«, »briutas«, »bruts«, »tvrdé«, »bruto«, »száraz«, »zelo suho« vagy »bardzo wytrawne«: ha cukortartalma kevesebb, mint 15 gramm/liter;
– »extra dry«, »extra trocken«, »extra seco«, »labai sausas«, »ekstra kuiv«, »ekstra sausais«, »különlegesen száraz«, »wytrawne«, »suho«, »zvláště suché« vagy »extra suché«: ha cukortartalma 12 és 20 gramm/liter közötti;
– »sec«, »trocken«, »secco« vagy »asciutto«, »dry«, »tør«, »ξηρός«, »seco«, »torr«, »kuiva«, »sausas«, »kuiv«, »sausais«, »száraz«, »półwytrawne«, »polsuho«, vagy »suché«: ha cukortartalma 17 és 35 gramm/liter közötti;
– »demi-sec«, »halbtrocken«, »abboccato«, »medium dry«, »halvtør«, »ημίξηρος«, »semi seco«, »meio seco«, »halvtorr«, »puolikuiva«, »pusiau sausas«, »poolkuiv«, »pussausais«, »félszáraz«, »półsłodkie«, »polsladko«, vagy »polosuché« vagy »polosladké«: ha cukortartalma 33 és 50 gramm/liter közötti;
– »doux«, »mild«, »dolce«, »sweet«, »sød«, »γλυκύς«, »dulce«, »doce«, »söt«, »makea«, »saldus«, »magus«, »pussaldais«, »édes«, »ħelu«, »słodkie«, »sladko« vagy »sladké«: ha cukortartalma több mint 50 gramm/liter,”

o) A VIII. mellékletben:
– az E. rész (6) bekezdése a) pontjának első mondata helyébe a következő szöveg lép:
„a) a »Winzersekt« kifejezést Németországban előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, a »Hauersekt« kifejezést az Ausztriában előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, a »pěstitelský sekt« kifejezést a Cseh Köztársaságban előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn és a »Termelői pezsgő« kifejezést a Magyarországon előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, amelyek mindegyikét:”

29. 31999 R 1621: A Bizottság 1999. július 22-i 1621/1999/EK rendelete a 2201/96/EK tanácsi rendeletnek az egyes szárított szőlőféleségek előállítására termesztett szőlőfajták termesztéséhez nyújtott támogatás tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról (HL L 192. szám, 1999.7.24., 21.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31999 R 2256: A Bizottság 1999.10.25-i 2256/1999/EK rendelete (HL L 275. szám, 1999.10.26., 13. o.),
– 32001 R 1880: A Bizottság 2001.9.26-i 1880/2001/EK rendelete (HL L 258. szám, 2001.9.27., 14. o.).

A 2. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„A 2201/96/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett garantált legnagyobb közösségi terület 53 187 hektár.”

30. 32000 R 1622: A Bizottság 2000. július 24-i 1622/2000/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról, valamint a borászati eljárások és kezelések közösségi kódexének létrehozásáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 32000 R 2451: A Bizottság 2000.11.7-i 2451/2000/EK rendelete (HL L 282. szám, 2000.11.8., 7. o.),
– 32001 R 0885: A Bizottság 2001.4.24-i 885/2001/EK rendelete (HL L 128. szám, 2001.5.10., 54. o.),
– 32001 R 1609: A Bizottság 2001.8.6-i 1609/2001/EK rendelete (HL L 212. szám, 2001.8.7., 9. o.),
– 32001 R 1655: A Bizottság 2001.8.14-i 1055/2001/EK rendelete (HL L 220. szám, 2001.8.15., 17. o.),
– 32001 R 2066: A Bizottság 2001.10.22-i 2066/2001/EK rendelete (HL L 278. szám, 2001.10.23., 9. o.),
– 32002 R 2244: A Bizottság 2002.12.16-i 2244/2002/EK rendelete (HL L 341. szám, 2002.12.17., 27. o.).

A XIII. melléklet a következő g) ponttal egészül ki:
„g) magyar boroknál:
literenként 25 milliekvivalens a következő minőségi borokra nézve:
-»Tokaji máslás«,
-»Tokaji fordítás«,
-»Aszúbor«,
-»Töppedt szőlőből készült bor«,
-»Tokaji édes szamorodni«,
literenként 35 milliekvivalens a következő minőségi borokra nézve:
-»Tokaji aszú«,
-»Tokaji aszúeszencia«,
-»Tokaji eszencia«.”

31. 32000 R 1673: A Tanács 2000. július 27-i 1673/2000/EK rendelete a rostlen és a rostkender piacának közös szervezéséről (HL L 193. szám, 2000.7.29., 16. o.), az alábbi módosítással:
– 32002 R 0651: A Bizottság 2002.4.16-i 651/2002/EK rendelete (HL L 101. szám, 2002.4.17., 3. o.).

a) A 3. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(1) A hosszú lenszál maximális garantált mennyisége gazdasági évenként 80 823 tonna, amelyet az összes tagállam között nemzeti garantált mennyiségek formájában kell felosztani. Ennek a mennyiségnek a felosztása a következő:
– Belgium esetében 13 800 tonna,
– a Cseh Köztársaság esetében 1 923 tonna,
– Németország esetében 300 tonna,
– Észtország esetében 30 tonna,
– Spanyolország esetében 50 tonna,
– Franciaország esetében 55 800 tonna,
– Lettország esetében 360 tonna,
– Litvánia esetében 2 263 tonna,
– Hollandia esetében 4 800 tonna,
– Ausztria esetében 150 tonna,
– Lengyelország esetében 924 tonna,
– Portugália esetében 50 tonna,
– Szlovákia esetében 73 tonna,
– Finnország esetében 200 tonna,
– Svédország esetében 50 tonna,
– az Egyesült Királyság esetében 50 tonna.”

b) A 3. cikk (2) bekezdésében a bevezető bekezdés és az a) pont helyébe a következő szövegrész lép:
„A támogatásban részesíthető rövid lenszál és kenderszál maximális garantált mennyisége gazdasági évenként 146 296 tonna. Ezt a mennyiséget a következőképpen kell felosztani:
a) nemzeti garantált mennyiségek formájában a következő tagállamok között:
– Belgium esetében 10 350 tonna,
– a Cseh Köztársaság esetében 2 866 tonna,
– Németország esetében 12 800 tonna,
– Észtország esetében 42 tonna,
– Spanyolország esetében 20 000 tonna,
– Franciaország esetében 61 350 tonna,
– Lettország esetében 1 313 tonna,
– Litvánia esetében 3 463 tonna,
– Magyarország esetében 2 061 tonna,

– Hollandia esetében 5 550 tonna,
– Ausztria esetében 2 500 tonna,
– Lengyelország esetében 462 tonna,
– Portugália esetében 1 750 tonna,
– Szlovákia esetében 189 tonna,
– Finnország esetében 2 250 tonna,
– Svédország esetében 2 250 tonna,
– az Egyesült Királyság esetében 12 100 tonna.

Magyarország esetében azonban a nemzeti garantált mennyiség kizárólag a kenderszálra vonatkozik.”

32. 32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1.o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.)

a) A 10. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdésben található, az alkalmazandó együtthatókat tartalmazó táblázatot a 11. cikk (2) bekezdésében meghatározott alapmennyiségek figyelembevételével, a 42. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell kiigazítani.”

b) A 11. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003/2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

c) A 11. cikk (2) bekezdésében szereplő „1. A. alapmennyiségek” táblázat a következő szöveggel egészül ki a Dániára vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság	441 209	–	–”
az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:			
„Lettország	66 400	–	–
Litvánia	103 010	–	–
Magyarország	400 454	127 627	–”
az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:			
„Lengyelország	1 580 000	24 911	–”
az Azori-szigetek autonóm régiójára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:			
„Szlovénia	48 157	—	–
Szlovákia	189 760	37 522	–”

d) A 11. cikk (2) bekezdésében szereplő „2. B. alapmennyiségek” táblázat a következő szöveggel egészül ki a Dániára vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság	13 653	–	–”
az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:			
„Lettország	105	—	–
Magyarország	1 230	10 000	–”
az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:			
„Lengyelország	91 926	1 870	–”
az Azori-szigetek autonóm régiójára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:			
„Szlovénia	4 816	—	–
Szlovákia	17 672	5 025	–”

e) A 11. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003–2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

f) A 39. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A 7. cikk (4) bekezdésétől eltérve, a szlovéniai cukorgyártó vállalkozások feltételezett maximális ellátási szükséglete 19 585 tonna.”

g) A III. melléklet IV. pontjának 2. bekezdése, V. pontjának 2. és 3. bekezdése, VI. pontjának 2. bekezdése, VIII. pontjának d) alpontja, valamint XI. pontjának 2. bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003–2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

33. 32001 R 2529: A Tanács 2001. december 19-i 2529/2001/EK rendelete a juh- és kecskehús piacának közös szervezéséről (HL L 341. szám, 2001.12.22., 3.o.).

a) A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő lép:
„(2) A tagállamok meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek annak biztosításához szükségesek, hogy területükön a jövedelemtámogatási jogok összege 2002. január 1-jétől ne haladja meg az I. mellékletben megállapított nemzeti felső határokat, és hogy fenntartsák a 10. cikkben említett nemzeti tartalékokat. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb egy évvel a csatlakozás időpontja után egyéni felső határokat határoz meg a termelők részére, és az egyes tagállamok részére fenntartott jövedelemtámogatási jogok összességéből nemzeti tartalékokat képez az I. mellékletben meghatározottak szerint.”

b) A rendelet szövege a 11. cikk után a következő cikkel egészül ki:
11a. cikk
„A 11. cikk (1) bekezdésében említett keretösszegeket az 1259/1999/EK tanácsi rendelet 1a. cikkében meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

c) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET
AZ ANYAJUHRA ÉS KECSKÉRE VONATKOZÓ EGYÉNI JÖVEDELEMTÁMOGATÁSI JOGOK

Tagállam	Jogok (x 1000)
Belgium	70
Cseh Köztársaság	66,733
Dánia	104
Németország	2 432
Észtország	48
Görögország	11 023
Spanyolország	19 580
Franciaország	7 842
Írország	4 956
Olaszország	9 575
Ciprus	472,401
Lettország	18,437
Litvánia	17,304
Luxemburg	4
Magyarország	1 146
Málta	8,485
Hollandia	930
Ausztria	206
Lengyelország	335,88
Portugália (1)	2 690
Szlovénia	84,909

Tagállam	Jogok (x 1000)
Szlovákia	305,756
Finnország	80
Svédország	180
Egyesült Királyság	19 492
Összesen	81 667,905

(1) Kivéve a Portugáliában jelenleg szántóföldi növénytermesztésbe vont földterületek külterjes állattenyésztési művelésre való átállításáról szóló, 1994. április 26-i 1017/94/EK tanácsi rendeletben megállapított külterjesítési programot (HL L 112. szám, 1994.5.3., 2.o.). Legutóbb a 2582/2001/EK rendelettel (HL L 345. szám, 2001.12.29., 5.o.) módosított rendelet."

d) A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET
A 11. CIKKBEN EMLÍTETT KERETÖSSZEGEK

(ezer euróban kifejezve)

Belgium	64
Cseh Köztársaság	71
Dánia	79
Németország	1 793
Észtország	51
Görögország	8 767
Spanyolország	18 827
Franciaország	7 083
Írország	4 875
Olaszország	6 920
Ciprus	441
Lettország	19
Litvánia	18
Luxemburg	4
Magyarország	1 212
Málta	9
Hollandia	743
Ausztria	185
Lengyelország	355
Portugália	2 275
Szlovénia	86
Szlovákia	323
Finnország	61
Svédország	162
Egyesült Királyság	20 162

"

34. 32002 R 0546: A Tanács 2002. március 25-i 546/2002/EGK rendelete a 2002., 2003. és 2004. évi betakarításra a leveles dohányra vonatkozó jövedelemtámogatások és garanciaküszöbök fajtacsoportonkénti és tagállamonkénti rögzítéséről, valamint a 2075/92/EGK rendelet módosításáról (HL L 84. szám, 2002.3.28., 4. o.).

a) A II. mellékletben a második táblázat a következőkkel egészül ki:

"

Ciprus	350								350
Magyarország	5 768	6 587							12 355
Lengyelország	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Szlovákia	1 598	117							1 715

"

b) A II. mellékletben a második táblázat utolsó sora helyébe a következő lép:

"

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417

"

35. 32002 R 0753: A Bizottság 2002. április 29-i 753/2002/EK rendelete az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszerelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról (HL L 118. szám, 2002.5.4., 1. o.), az alábbi módosítással:
– 32002 R 2086: A Bizottság 2002.11.25-i 2086/2002/EK rendelete (HL L 321. szám, 2002.11.26., 8. o.).

A 47. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
„(3) A Magyarországon 2004. május 1-jéig előállított olyan borok, szőlőmust, és pezsgők, amelynek leírása és kiszerelése nem felel meg a 1493/1999/EK rendeletnek vagy ennek a rendeletnek, a készletek kimerüléséig értékesítésre megtartható, forgalomba hozható vagy exportálható, amennyiben megfelel az ezen időpontot megelőzően hatályban lévő, a borra, szőlőmustra, és pezsgőre vonatkozó magyar rendelkezéseknek. Magyarország létrehoz egy, a készletnyilatkozatokat tartalmazó számítógépes adatbázist és nyilatkozatot tesz a csatlakozás időpontjában rendelkezésre álló készletekről.”

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. Állat-egészségügyi jogszabályok

1. 31964 L 0432: A Tanács 1964. június 26-i irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL P 121. szám, 1964.7.29., 1977. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:
– 31997 L 0012: A Tanács 1997.3.17-i 97/12/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1997.4.25., 1. o.),
az alábbi későbbi módosításokkal:
– 31998 L 0046: A Tanács 1998.6.24-i 98/46/EK irányelve (HL L 198. szám, 1998.7.15., 22. o.),
– 32000 D 0504: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/504/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 6. o.),
– 32000 L 0015: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.4.10-i 2000/15/EK irányelve (HL L 105. szám, 2000.5.3., 34. o.),
– 32000 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.16-i 2000/20/EK irányelve (HL L 163. szám, 2000.7.4., 35. o.),
– 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
– 32002 R 0535: A Bizottság 2002.3.21-i 535/2002/EK rendelete (HL L 80. szám, 2002.3.23., 22. o.),
– 32002 R 1226: A Bizottság 2002.7.8-i 1226/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 13. o.).

a) A 2. cikk p) pontja a következő szöveggel egészül ki:

„ – Cseh Köztársaság:	kraj
– Észtország:	maakond
– Ciprus:	επαρχία (district)
– Lettország:	rajons
– Litvánia:	apskritis
– Magyarország:	megye
– Málta:	–
– Lengyelország:	powiat
– Szlovénia:	območje
– Szlovákia:	kraj”

b) A B.4.2. melléklet a következő szöveggel egészül ki:
„16. Cseh Köztársaság:
Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno
17. Észtország:
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;
18. Ciprus:
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);
19. Lettország:
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;
20. Litvánia:
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;
21. Magyarország:
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Málta:
A szállító ország intézete;
23. Lengyelország:
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;
24. Szlovénia:
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;
25. Szlovákia:
Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra."

c) A C.4.2. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc"

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„ÉSZTORSZÁG
A szolgáltató ország intézete"

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„CIPRUS
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

LETTORSZÁG
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITVÁNIA
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„MAGYARORSZÁG
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MÁLTA
A szolgáltató ország intézete"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„LENGYELORSZÁG
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy"

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SZLOVÉNIA
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SZLOVÁKIA
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen"

d) A D. melléklet II.A.2. fejezete a következő szöveggel egészül ki:

„p) Cseh Köztársaság:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
q) Észtország:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
r) Cyprus:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
s) Lettország:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
t) Litvánia:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

u) Magyarország:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
v) Málta:	A szolgáltató ország intézete
w) Lengyelország:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
x) Szlovénia:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
y) Szlovákia:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen”

2. 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL P 121. szám, 1964.7.29., 2012. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

– 31991 L 0497: A Tanács 1991.7.29-i 91/497/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 69. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

– 31992 L 0005: A Tanács 1992.2.10-i 92/5/EGK irányelve (HL L 57. szám, 1992.3.2., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.),

a) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a felső részen a feladó ország rövidítése nagybetűkkel (azaz a következők egyike) B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, melyet a létesítmény állat-egészségügyi engedélyezési száma követ”,

b) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának a) alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”,

c) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának b) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.
A betűknek legalább 0,8 cm magasnak, a számoknak pedig legalább 1 cm magasnak kell lenniük.
Az állat-egészségügyi jelölés ezenkívül utalhat a húsvizsgálatot végző hatósági állatorvos személyére.”

3. 31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23.o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

– 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 L 0065: A Tanács 1994.12.14-i 94/65/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.),
– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),

a) Az I. melléklet XII. fejezete 66. pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a felső részen a feladó ország rövidítése nagybetűkkel (azaz a következők egyike): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK”

b) Az I. melléklet XII. fejezete 66. pontjának a) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. A betűknek legalább 0,2 cm magasnak kell lenniük.”

4. 31972 L 0461: A Tanács 1972. december 12-i 72/461/EGK irányelve a friss hús Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról (HL L 302. szám, 1972.12.31., 24.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31973 L 0358: A Tanács 1973.11.19-i 73/358/EGK irányelve (HL L 326. szám, 1973.11.27., 17. o.),
– 31974 L 0387: A Tanács 1974.7.15-i 74/387/EGK irányelve (HL L 202. szám, 1974.7.24., 36. o.),
– 31975 L 0379: A Tanács 1975.6.24-i 75/379/EGK irányelve (HL L 172. szám, 1975.7.3., 17. o.),

– 31977 L 0098: A Tanács 1976.12.21-i 77/98/EGK irányelve (HL L 26. szám, 1977.1.31., 81. o.),
– 31978 L 0054: A Tanács 1977.12.19-i 78/54/EGK irányelve (HL L 16. szám, 1978.1.20., 22. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31980 L 1099: A Tanács 1980.11.11-i 80/1099/EGK irányelve (HL L 325. szám, 1980.12.1., 14. o.),
– 31982 L 0893: A Tanács 1982.12.21-i 82/893/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 57. o.),
– 31983 L 0646: A Tanács 1983.12.13-i 83/646/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1983.12.23., 44. o.),
– 31984 L 0336: A Tanács 1984.6.19-i 84/336/EGK irányelve (HL L 177. szám, 1984.7.4., 22. o.),
– 31984 L 0643: A Tanács 1984.12.11-i 84/643/EGK irányelve (HL L 339. szám, 1984.12.27., 27. o.),
– 31985 L 0322: A Tanács 1985.6.12-i 85/322/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 41. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31987 D 0231: A Tanács 1987.4.7-i 87/231/EGK határozata (HL L 99. szám, 1987.4.11., 18. o.),
– 31987 L 0064: A Tanács 1986.12.30-i 87/64/EGK irányelve (HL L 34. szám, 1987.2.5., 52. o.),
– 31987 L 0489: A Tanács 1987.9.22-i 87/489/EGK irányelve (HL L 280. szám, 1987.10.3., 28. o.),
– 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),
– 31991 L 0266: A Tanács 1991.5.21-i 91/266/EGK irányelve (HL L 134. szám, 1991.5.29., 45. o.),
– 31991 L 0687: A Tanács 1991.12.11-i 91/687/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 16. o.),
– 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

A melléklet 2. pontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”

5. 31977 L 0096: A Tanács 1976. december 21-i 77/96/EGK irányelve a harmadik országból behozott friss sertéshús trichinellavizsgálatáról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 67.o.), az alábbi módosításokkal:
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31983 L 0091: A Tanács 1983.2.7-i 83/91/EGK irányelve (HL L 59. szám, 1983.3.5., 34. o.),
– 31984 L 0319: A Bizottság 1984.6.7-i 84/319/EGK irányelve (HL L 167. szám, 1984.6.27., 34. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31989 L 0321: A Bizottság 1992.4.27-i 89/321/EGK irányelve (HL L 133. szám, 1989.5.17., 33. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 L 0059: A Bizottság 1994.12.2-i 94/59/EK irányelve (HL L 315. szám, 1994.12.8., 18. o.)

a) A III. melléklet 2. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a »T« betű alatt a következő rövidítések valamelyike: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, vagy EGS. A betűknek 0,4 cm magasnak kell lenniük.”

b) A III. melléklet 5. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a »T« betű alatt a következő rövidítések valamelyike: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE vagy EGS. A betűknek 0,2 cm magasnak kell lenniük.”

6. – 31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31980 L 0214: A Tanács 1980.1.22-i 80/214/EGK irányelve (HL L 47. szám, 1980.2.21., 3. o.),
– 31985 L 0327: A Tanács 1985.6.12-i 85/327/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 49. o.),
– 31985 L 0328: A Tanács 1985.6.20-i 85/328/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 50. o.),
– 31985 L 0586: A Tanács 1985.12.20-i 85/586/EGK irányelve (HL L 372. szám, 1985.12.31., 44. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31987 R 3805: A Tanács 1987.12.15-i 3805/87/EGK rendelete (HL L 357. szám, 1987.12.19., 1. o.),
– 31988 L 0658: A Tanács 1988.12.14-i 88/658/EGK irányelve (HL L 382. szám, 1988.12.31., 15. o.),
– 31989 L 0227: A Tanács 1989.3.21-i 89/227/EGK irányelve (HL L 93. szám, 1989.4.6., 25. o.),
– 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),

– 31992 L 0005: A Tanács 1992.2.10-i 92/5/EGK irányelve (HL L 57. szám, 1992.3.2., 1. o.),
– 31992 L 0045: A Tanács 1992.6.16-i 92/45/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 45. o.),
– 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
– 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0068: A Tanács 1995.12.22-i 95/68/EK irányelve (HL L 332. szám, 1995.12.30., 10. o.),
– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.),

a) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának első francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– felül: a feladó ország nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, amit a létesítmény vagy az átcsomagoló központ engedélyezési száma követ a 94/837/EK határozatnak megfelelően, szükség szerint egy kódszámmal együtt, amely azt a terméktípust jelöli, amelyre a létesítmény engedélyezték.”

b) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

c) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

7. – 31979 D 0542: A Tanács 1979. december 21-i 79/542/EGK határozata a tagállamok által szarvasmarhafélék, sertések és friss hús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 146. szám, 1979.6.14., 15. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31979 D 0560: A Bizottság 1979.5.4-i 79/560/EGK határozata (HL L 147. szám, 1979.6.15., 49. o.),
– 31984 D 0134: A Bizottság 1984.3.2-i 84/134/EGK határozata (HL L 70. szám, 1984.3.13., 18. o.),
– 31985 D 0473: A Bizottság 1985.10.2-i 85/473/EGK határozata (HL L 278. szám, 1985.10.18., 35. o.),
– 31985 D 0488: A Bizottság 1985.10.17-i 85/488/EGK határozata (HL L 293. szám, 1985.11.5., 49. o.),
– 31985 D 0575: A Tanács 1985.12.19-i 85/575/EGK határozata (HL L 372. szám, 1985.12.31., 28. o.),
– 31986 D 0425: A Bizottság 1986.7.29-i 86/425/EGK határozata (HL L 243. szám, 1986.8.28., 34. o.),
– 31989 D 0008: A Bizottság 1988.12.14-i 89/8/EGK határozata (HL L 7. szám, 1989.1.10., 27. o.),
– 31990 D 0390: A Bizottság 1990.7.16-i 90/390/EGK határozata (HL L 193. szám, 1990.7.25., 36. o.),
– 31990 D 0485: A Bizottság 1990.9.27-i 90/485/EGK határozata (HL L 267. szám, 1990.9.29., 46. o.),
– 31991 D 0361: A Bizottság 1991.6.14-i 91/361/EGK határozata (HL L 195. szám, 1991.7.18., 43. o.),
– 31992 D 0014: A Bizottság 1991.12.17-i 92/14/EGK határozata (HL L 8. szám, 1992.1.14., 12. o.),
– 31992 D 0160: A Bizottság 1992.3.5-i 92/160/EGK határozata (HL L 71. szám, 1992.3.18., 27. o.),
– 31992 D 0162: A Bizottság 1992.3.9-i 92/162/EGK határozata (HL L 71. szám, 1992.3.18., 30. o.),
– 31992 D 0245: A Bizottság 1992.4.14-i 92/245/EGK határozata (HL L 124. szám, 1992.5.9., 42. o.),
– 31992 D 0376: A Bizottság 1992.7.2-i 92/376/EGK határozata (HL L 197. szám, 1992.7.16., 70. o.),
– 31993 D 0099: A Bizottság 1992.12.22-i 93/99/EGK határozata (HL L 40. szám, 1993.2.17., 17. o.),
– 31993 D 0100: A Bizottság 1993.1.19-i 93/100/EGK határozata (HL L 40. szám, 1993.2.17., 23. o.),
– 31993 D 0237: A Bizottság 1993.6.4-i 93/237/EGK határozata (HL L 108. szám, 1993.5.1., 129. o.),
– 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
– 31993 D 0435: A Bizottság 1993.7.27-i 93/435/EGK határozata (HL L 201. szám, 1993.8.11., 28. o.),
– 31993 D 0507: A Bizottság 1993.9.21-i 93/507/EGK határozata (HL L 237. szám, 1993.9.22., 36. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0059: A Bizottság 1994.1.26-i 94/59/EK határozata (HL L 27. szám, 1994.2.1., 53. o.),
– 31994 D 0310: A Bizottság 1994.5.18-i 94/310/EK határozata (HL L 137. szám, 1994.6.1., 72. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
– 31995 D 0288: A Bizottság 1995.7.18-i 95/288/EK határozata (HL L 181. szám, 1995.8.1., 42. o.),
– 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
– 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
– 31996 D 0132: A Bizottság 1996.1.26-i 96/132/EK határozata (HL L 30. szám, 1996.2.8., 52. o.),
– 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
– 31996 D 0605: A Bizottság 1996.10.11-i 96/605/EK határozata (HL L 267. szám, 1996.10.19., 29. o.),

– 31996 D 0624: A Bizottság 1996.10.17-i 96/624/EK határozata (HL L 279. szám, 1996.10.31., 33. o.),
– 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),
– 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
– 31997 D 0736: A Bizottság 1997.10.14-i 97/736/EK határozata (HL L 295. szám, 1997.10.29., 37. o.),
– 31998 D 0146: A Bizottság 1998.2.6-i 98/146/EK határozata (HL L 46. szám, 1998.2.17., 8. o.),
– 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
– 31998 D 0622: A Bizottság 1998.10.27-i 98/622/EK határozata (HL L 296. szám, 1998.11.5., 16. o.),
– 31999 D 0298: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
– 31999 D 0236: A Bizottság 1999.3.17-i 1999/236/EK határozata (HL L 87. szám, 1999.3.31., 13. o.),
– 31999 D 0301: A Bizottság 1999.4.30-i 1999/301/EK határozata (HL L 117. szám, 1999.5.5., 52. o.),
– 31999 D 0558: A Bizottság 1999.7.26-i 99/558/EK határozata (HL L 211. szám, 1999.8.11., 53. o.),
– 31999 D 0759: A Bizottság 1999.11.5-i 1999/759/EK határozata (HL L 300. szám, 1999.11.23., 30. o.),
– 32000 D 0002: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/2/EK határozata (HL L 1. szám, 2000.1.4., 17. o.),
– 32000 D 0162: A Bizottság 2000.2.14-i 2000/162/EK határozata (HL L 51. szám, 2000.2.24., 41. o.),
– 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
– 32000 D 0236: A Bizottság 2000.3.22-i 2000/236/EK határozata (HL L 74. szám, 2000.3.23., 19. o.),
– 32000 D 0623: A Bizottság 2000.9.29-i 2000/623/EK határozata (HL L 260. szám, 2000.10.14., 52. o.),
– 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
– 32001 D 0731: A Bizottság 2001.10.16-i 2001/731/EK határozata (HL L 274. szám, 2001.10.17., 22. o.),

A melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

8. 31982 D 0733: A Tanács 1982. október 18-i 82/733/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő kivitelére feljogosított magyar népköztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 311. szám, 1982.11.8., 10. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31982 D 0961: A Bizottság 1982.12.23-i 82/961/EGK határozata (HL L 386. szám, 1982.12.31., 51. o.),
– 31983 D 0219: A Bizottság 1993.4.22-i 83/219/EGK határozata (HL L 121. szám, 1983.7.5., 26. o.),
– 31984 D 0234: A Bizottság 1984.4.4-i 84/234/EGK határozata (HL L 120. szám, 1984.5.5., 22. o.),
– 31985 D 0390: A Bizottság 1985.7.15-i 85/390/EGK határozata (HL L 224. szám, 1985.8.22., 37. o.),
– 31985 D 0484: A Bizottság 1985.10.18-i 85/484/EGK határozata (HL L 287. szám, 1985.10.29., 37. o.),
– 31986 D 0245: A Bizottság 1986.5.2-i 86/245/EGK határozata (HL L 163. szám, 1986.6.19., 49. o.),

A 82/733/EGK határozat hatályát veszti.

9. 31984 D 0028: A Bizottság 1984. január 6-i 84/28/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított lengyelországi létesítmények jegyzékéről (HL L 21. szám, 1984.1.26., 42. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31984 D 0426: A Bizottság 1984.1.19-i 84/426/EGK határozata (HL L 238. szám, 1984.9.6., 39. o.),
– 31985 D 0139: A Bizottság 1985.1.30-i 85/139/EGK határozata (HL L 51. szám, 1985.2.21., 48. o.),
– 31985 D 0491: A Bizottság 1985.10.24-i 85/491/EGK határozata (HL L 296. szám, 1985.11.8., 46. o.),
– 31986 D 0252: A Bizottság 1986.5.5-i 86/252/EGK határozata (HL L 165. szám, 1986.6.21., 43. o.),

A 84/28/EGK határozat hatályát veszti.

10. 31984 D 0294: A Bizottság 1984. április 27-i 84/294/EGK határozata a friss hús Máltából történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 144. szám, 1984.5.30., 17.o.).

A 84/294/EGK határozat hatályát veszti.

11. 31985 L 0511: A Tanács 1985. november 18-i 85/511/EGK irányelve a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 315. szám, 1985.11.26., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31990 L 0423: A Tanács 1990.6.26-i 90/423/EGK irányelve (HL L 224. szám, 1990.8.18., 13. o.),

– 31992 D 0380: A Bizottság 1992.7.2-i 92/380/EGK határozata (HL L 198. szám, 1992.7.17., 54. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A B. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Észtország:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Ciprus:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell´ Emilia Romagna Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Lettország:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lengyelország:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Szlovénia:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

12. 31986 D 0463: A Bizottság 1986. szeptember 3-i 86/463/EGK határozata a friss hús Ciprusból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 271. szám, 1986.9.23., 23. o.).

A 86/463/EGK határozat hatályát veszti.

13. 31987 D 0548: A Bizottság 1987. november 6-i 87/548/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított máltai létesítmények jegyzékéről (HL L 327. szám, 1987.11.18., 28. o.).

A 87/548/EGK határozat hatályát veszti.

14. 31989 L 0437: A Tanács 1989. június 20-i 89/437/EGK irányelve a tojástermékek előállítását és forgalomba hozatalát érintő higiéniai és egészségügyi problémákról (HL L 212. szám, 1989.7.22., 87. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),

– 31991 L 0684: A Tanács 1991.12.19-i 91/684/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 38. o.),

11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– a felső részen, a feladó ország rövidítése nagybetűkkel, azaz B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma követ,”.

b) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának i. alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

c) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának ii alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

15. 31990 D 0014: A Bizottság 1989. december 20-i határozata a tagállamok által a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok mélyhűtött spermájának behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 8. szám, 1990.1.11., 71. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31991 D 0276: A Bizottság 1991.5.22-i 91/276/EGK határozata (HL L 135. szám, 1991.5.30., 58. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),

A melléklet helyébe a következő lép:

„MELLÉKLET

A TAGÁLLAMOK ÁLTAL A SZARVASMARHAFAJBA TARTOZÓ HÁZIÁLLATOK MÉLYHŰTÖTT SPERMÁJÁNAK BEHOZATALÁRA FELJOGOSÍTOTT HARMADIK ORSZÁGOK JEGYZÉKE

Ausztrália
Kanada
Izrael
Új-Zéland
Románia
Svájc
Egyesült Államok
Jugoszlávia”

16. 31990 L 0426: A Tanács 1990. június 26-i 90/426/EGK irányelve a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 224. szám, 1990.8.18., 42. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31990 L 0425: A Tanács 1990.6.26-i 90/425/EGK irányelve (HL L 224. szám, 1990.8.18., 29. o.),
– 31991 L 0496: A Tanács 1991.7.15-i 91/496/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.),
– 31992 D 0130: A Bizottság 1992.2.13-i 92/130/EGK határozata (HL L 47. szám, 1992.2.22., 26. o.),
– 31992 L 0036: A Tanács 1992.4.29-i 92/36/EGK irányelve (HL L 157. szám, 1992.6.10., 28. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
– 32002 D 0160: A Bizottság 2002.2.21-i 2002/160/EK határozata (HL L 53. szám, 2002.2.23., 37. o.),

A C. melléklet c) lábjegyzete a következő szöveggel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:	»veterinární inspektor«;
Észtországban:	»veterinaarjärelevalve ametnik«;
Cipruson:	»Επίσημος Κτηνίατρος«;
Lettországban:	»veterinārais inspektors«;
Litvániában:	»veterinarijos inspektorius«;
Magyarországon:	»hatósági állatorvos«;
Máltán:	»veterinarju uffiċjali«;
Lengyelországban:	»urzędowy lekarz weterynarii«;
Szlovéniában:	»veterinarski inšpektor«;
Szlovákiában:	»veterinárny inšpektor«.”

17. 31990 L 0539: A Tanács 1990. október 15-i 90/539/EGK irányelve a baromfi és a keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 303. szám, 1990.10.31., 6. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31991 L 0494: A Tanács 1991.6.26-i 91/494/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 35. o.),
– 31991 L 0496: A Tanács 1991.7.15-i 91/496/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.),
– 31992 D 0369: A Bizottság 1991.6.24-i 92/369/EGK határozata (HL L 195. szám, 1992.7.14., 25. o.),
– 31992 L 0065: A Tanács 1992.7.13-i 92/65/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.),
– 31993 L 0120: A Tanács 1993.12.22-i 93/120/EK irányelve (HL L 340. szám, 1993.12.31., 35. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31999 L 0090: A Tanács 1999.11.15-i 1999/90/EK irányelve (HL L 300. szám, 1999.11.23., 19. o.),
– 32000 D 0505: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/505/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 8. o.),
– 32001 D 0867: A Bizottság 2001.12.3-i 2001/867/EK határozata (HL L 323. szám, 2001.12.7., 29. o.),

Az I.1. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava”

18. 31991 D 0270: A Bizottság 1991. május 14-i 91/270/EGK határozata a tagállamok által a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 134. szám, 1991.5.29., 56. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31996 D 0572: A Bizottság 1996.9.24-i 96/572/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 20. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
„Csehszlovákia, Magyarország” és „Lengyelország”

19. 31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 L 0071: A Tanács 1995.12.22-i 95/71/EK irányelve (HL L 332. szám, 1995.12.30., 40. o.),
– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),

a) A melléklet VII. fejezetének második bekezdésében az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a küldő ország teljes neve vagy rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség tagállamai számára a következők valamelyike:
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK,”

b) A melléklet VII. fejezetének második bekezdésében a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a következő rövidítések valamelyike: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE”.

20. 31991 L 0495: A Tanács 1990. november 27-i 91/495/EGK irányelve a nyúlhús és a tenyésztettvad-hús előállítását és forgalomba hozatalát érintő közegészségügyi és állat-egészségügyi problémákról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 41. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31992 L 0065: A Tanács 1992.7.13-i 92/65/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.),
– 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
– 31994 L 0065: A Tanács 1994.12.14-i 94/65/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.),

a) Az I. melléklet III. fejezete 11.1 pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a felső részen, a küldő ország rövidítése nagybetűkkel: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

b) Az I. melléklet III. fejezete 11.1 pontjának a) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike:
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;”

21. 31991 L 0496: A Tanács 1991. július 15-i 91/496/EGK irányelve a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31991 L 0628: A Tanács 1991.11.19-i 91/628/EGK irányelve (HL L 340. szám, 1991.12.11., 17. o.),

– 31992 D 0438: A Tanács 1992.7.13-i 92/438/EGK határozata (HL L 243. szám, 1992.8.25., 27. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0957: A Bizottság 1994.12.28-i 94/957/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 19. o.),
– 31994 D 0970: A Bizottság 1994.12.28-i 94/970/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 41. o.),
– 31995 D 0157: A Bizottság 1995.4.21-i 95/157/EK határozata (HL L 103. szám, 1995.5.6., 40. o.),
– 31996 L 0043: A Tanács 1996.6.26-i 96/43/EK irányelve (HL L 162. szám, 1996.7.1., 1. o.),

a) A 9. cikk (1) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
„(1) A tagállamok azzal a feltétellel engedélyezik az állatok valamely harmadik országból egy másik vagy ugyanazon harmadik országba történő átszállítását, hogy:”

b) A 17a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:
„*17b. cikk*
A csatlakozás időpontját követő három évig a román határ vonatkozásában Magyarország esetében különleges rendszert kell alkalmazni. Ezen átmeneti időszak alatt Magyarország a 23. cikkel összhangban a csatlakozás időpontja előtt meghatározandó intézkedéseket alkalmazza.

E hároméves időszak lejárta előtt a 23. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően felül kell vizsgálni a helyzetet és meg kell hozni a szükséges intézkedéseket.”

22. 31992 L 0035: A Tanács 1992. április 29-i 92/35/EGK irányelve az afrikai lópestis elleni küzdelemre irányuló ellenőrzési szabályok és intézkedések meghatározásáról (HL L 157. szám, 1992.6.10., 19. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A I. melléklet A. része a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom ”

23. 31992 L 0040: A Tanács 1992. május 19-i 92/40/EGK irányelve a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 167. szám, 1992.6.22., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2.,H-1581 Budapest
Málta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen”

24. 31992 L 0045: A Tanács 1992. június 16-i 92/45/EGK irányelve a vadak elejtésével és a vadhús forgalomba hozatalával kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi problémákról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),

a) Az I. melléklet VII. fejezete 2. a) pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– a felső részen a küldő ország teljes neve vagy kezdőbetűje vagy rövidítése: a Közösség esetében a következők valamelyike: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S –UK,”

b) Az I. melléklet VII. fejezete 2. a) pontjának i. alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, vagy a harmadik származási országot azonosító rövidítés.”

25. 31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0330: A Bizottság 1994.5.25-i 94/330/EK határozata (HL L 146. szám, 1994.6.11., 23. o.),
– 31994 L 0071: A Tanács 1994.12.13-i 94/71/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 33. o.),

a) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– felül: a feladó ország rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség esetében a következők: B – DK – D – EL – E – F – IRL – I– L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.”

b) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának i. alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF –EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

c) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának ii. alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

d) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának iii. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– felül: a feladó ország neve vagy rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség esetén a következők valamelyike: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,”

e) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának iii) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”

26. 31992 L 0065: A Tanács 1992. július 13-i 92/65/EGK irányelve a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 D 0176: A Bizottság 1995.4.6-i 2000/176/EK határozata (HL L 117. szám, 1995.5.24., 23. o.),
– 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
– 32002 R 1282: A Bizottság 2002.7.15-i 1282/2002/EK rendelete (HL L 187. szám, 2002.7.16., 3. o.),
– 32002 R 1802: A Bizottság 2002.10.10-i 1802/2002/EK rendelete (HL L 274. szám, 2002.10.11., 21. o.)

a) A 10. cikk (3) bekezdésében az első mondat helyébe a következő lép.
„A (2) bekezdéstől eltérve, 1994. július 1-jétől – Ciprus és Málta esetében pedig csatlakozásuk időpontjától –, Írország, Ciprus, Málta és az Egyesült Királyság területén az ezen országoktól eltérő országokból származó kutyák és macskák az alábbi feltételek mellett hozhatók forgalomba:”

b) A 10. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(4) A (2) és (3) bekezdés sérelme nélkül, Írország, Ciprus, Málta és az Egyesült Királyság fenntarthatja az azokra a húsevőkre, főemlősökre, denevérekre és az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyéb veszettségre fogékony állatokra vonatkozó nemzeti karanténelőírásait, amelyek esetében nem bizonyítható, hogy a származási telepen születtek, és hogy születésük óta fogságban voltak, ugyanakkor ezen előírások fenntartása nem veszélyeztetheti a tagállamok közötti határokon végzett állat-egészségügyi ellenőrzések eltörlését.”

27. 31992 L 0066: A Tanács 1992. július 14-i 92/66/EGK irányelve a Newcastle-betegség (baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 260. szám, 1992.9.5., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen”

28. 31992 L 0118: A Tanács 1992. december 17-i 92/118/EGK irányelve a 89/662/EGK irányelv, illetve a kórokozók tekintetében a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó termékek Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0466: A Bizottság 1994.7.13-i 94/466/EK határozata (HL L 190. szám, 1994.7.26., 26. o.),
– 31994 D 0723: A Bizottság 1994.10.26-i 94/723/EK határozata (HL L 288. szám, 1994.11.9., 48. o.),
– 31995 D 0338: A Bizottság 1995.7.26-i 95/338/EK határozata (HL L 200. szám, 1995.8.24., 35. o.),
– 31995 D 0339: A Bizottság 1995.7.27-i 95/339/EK határozata (HL L 200. szám, 1995.8.24., 36. o.),
– 31996 D 0103: A Bizottság 1996.1.25-i 96/103/EK határozata (HL L 24. szám, 1996.1.31., 28. o.),
– 31996 D 0340: A Bizottság 1996.5.10-i 96/340/EK határozata (HL L 129. szám, 1996.5.30., 35. o.),
– 31996 D 0405: A Bizottság 1996.6.21-i 96/405/EK határozata (HL L 165. szám, 1996.7.4., 40. o.),
– 31996 L 0090: A Tanács 1996.12.17-i 96/90/EK irányelve (HL L 13. szám, 1997.1.16., 24. o.),
– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),
– 31999 D 0724: A Bizottság 1999.10.28-i 1999/724/EK határozata (HL L 290. szám, 1999.11.12., 32. o.),
– 32002 L 0033: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.10.21-i 2002/33/EK irányelve (HL L 315. szám, 2002.11.19., 14. o.)

a) A II. melléklet 3. fejezete I. B. pontjában a 8. alpont helyébe a következő lép:
„8. A csigák csomagolásán és göngyölegén az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek kell szerepelnie: a feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

b) A II. melléklet 3.II.B fejezetének (8)pontja helyébe a következő lép:
„(8) A békacomb csomagolásán és a békacombot tartalmazó tartályokon az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek kell szerepelnie: a feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

c) A II. melléklet 4. fejezetének VI. 2. pontjában az első francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– szerepelnie kell az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek: a feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE – EC – EF – EG – EK – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE”

29. 31992 L 0119: A Tanács 1992. december 17-i 92/119/EGK irányelve az egyes állatbetegségek elleni védekezésre irányuló általános közösségi intézkedések, valamint a sertések hólyagos betegségére vonatkozó külön intézkedések bevezetéséről (HL L 62. szám, 1993.3.15., 69. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32002 L 0060: A Tanács 2002.6.27-i 2002/60/EK irányelve (HL L 192. szám, 2002.7.20., 27. o.),

A II. melléklet 5. pontja a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Ciprus:	Instituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell’ Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia
Lettország:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV- 1076 Rīga
Litvánia:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lengyelország:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Szlovénia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovakia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

30. 31992 D 0260: A Bizottság 1992. április 10-i 92/260/EGK határozata a törzskönyvezett lovak ideiglenes behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 130. szám, 1992.5.15., 67.o.), az alábbi módosításokkal:
– 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
– 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
– 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
– 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),
– 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
– 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),
– 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
– 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),
– 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
– 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
– 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
– 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
– 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),
– 32001 D 0619: A Bizottság 2001.7.25-i 2001/619/EK határozata (HL L 215. szám, 2001.8.9., 55. o.),
– 32001 D 0828: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/828/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 41. o.),
– 32002 D 0635: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/635/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 20. o.),

a) Az I. mellékletben a „B csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság [2] (MK), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország [1] (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”

b) Az I. mellékletben az „E csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Egyesült Arab Emírségek (AE), Bahrein (BH), Algéria (DZ), Egyiptom [1] (EG), Izrael (IL), Jordánia (JO), Kuvait (KW), Libanon (LB), Líbia (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Szaúd-Arábia [1] (SA), Szíria (SY), Tunézia (TN), Törökország [1] (TR)”.

c) A II. melléklet A. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– Egyesült Arab Emírségek, Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Kanada, Svájc, Grönland, Hongkong, Horvátország, Izland, Japán, Koreai Köztársaság, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Makaó, Malajzia (félsziget), Norvégia, Új-Zéland, Románia, Oroszország[1], Szingapúr, Thaiföld, Ukrajna, Egyesült Államok, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”

d) A II. melléklet B. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:
„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
törzskönyvezett lovak 90 napot meg nem haladó időtartamra szóló ideiglenes behozatalához a Közösség területére Ausztráliából, Bulgáriából, Fehéroroszországból, Horvátországból, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságból, Új-Zélandból, Romániából, Oroszországból[1], Ukrajnából és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságból”

e) A II. melléklet B. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban[1], Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

f) A II. melléklet C. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban[1], Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

g) A II. melléklet D. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban[1], Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

h) A II. melléklet E. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:
„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
törzskönyvezett lovak 90 napot meg nem haladó időtartamra szóló ideiglenes behozatalához a Közösség területére az Egyesült Arab Emírségekből, Bahreinből, Algériából, Egyiptomból[1], Izraelből, Jordániából, Kuvaitból, Libanonból, Líbiából, Marokkóból, Mauritiusról, Ománból, Katarból, Szaúd-Arábiából[1], Szíriából, Tunéziából és Törökországból”

i) A II. melléklet E. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban[1], Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, a Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

31. 31992 D 0452: A Bizottság 1992. július 30-i határozata a harmadik országokban a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló exportjára feljogosított embriógyűjtő munkacsoportok jegyzékének megállapításáról (HL L 250. szám, 1992.8.29., 40. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31992 D 0523: A Bizottság 1992.11.4-i 92/523/EGK határozata (HL L 328. szám, 1992.11.14., 42. o.),
– 31993 D 0212: A Bizottság 1993.3.18-i 93/212/EGK határozata (HL L 91. szám, 1993.4.15., 20. o.),
– 31993 D 0433: A Bizottság 1993.6.29-i 93/433/EGK határozata (HL L 201. szám, 1993.8.11., 17. o.),
– 31993 D 0574: A Bizottság 1993.10.22-i 93/574/EGK határozata (HL L 276. szám, 1993.11.9., 23. o.),
– 31993 D 0677: A Bizottság 1993.12.13-i 93/677/EK határozata (HL L 316. szám, 1993.12.17., 44. o.),

– 31994 D 0221: A Bizottság 1994.4.15-i 94/221/EK határozata (HL L 107. szám, 1994.4.28., 63. o.),
– 31994 D 0387: A Bizottság 1994.6.10-i 94/387/EK határozata (HL L 176. szám, 1994.7.9., 27. o.),
– 31994 D 0608: A Bizottság 1994.9.8-i 94/608/EK határozata (HL L 241. szám, 1994.9.16., 22. o.),
– 31994 D 0678: A Bizottság 1994.10.14-i 94/678/EK határozata (HL L 269. szám, 1994.10.20., 40. o.),
– 31994 D 0737: A Bizottság 1994.11.9-i 94/737/EK határozata (HL L 294. szám, 1994.11.15., 37. o.),
– 31995 D 0093: A Bizottság 1995.3.24-i 95/93/EK határozata (HL L 73. szám, 1995.4.1., 86. o.),
– 31995 D 0335: A Bizottság 1995.7.26-i 95/335/EK határozata (HL L 194. szám, 1995.8.17., 12. o.),
– 31996 D 0097: A Bizottság 1996.1.12-i 96/97/EK határozata (HL L 23. szám, 1996.1.30., 20. o.),
– 31996 D 0312: A Bizottság 1996.4.22-i 96/312/EK határozata (HL L 118. szám, 1996.5.15., 26. o.),
– 31996 D 0596: A Bizottság 1996.10.2-i 96/596/EK határozata (HL L 262. szám, 1996.10.16., 15. o.),
– 31996 D 0726: A Bizottság 1996.11.29-i 96/726/EK határozata (HL L 329. szám, 1996.12.19., 49. o.),
– 31997 D 0104: A Bizottság 1997.1.22-i 97/104/EK határozata (HL L 36. szám, 1997.2.6., 31. o.),
– 31997 D 0249: A Bizottság 1997.3.25-i 97/249/EK határozata (HL L 98. szám, 1997.4.15., 17. o.),
– 31999 D 0204: A Bizottság 1999.2.25-i 1999/204/EK határozata (HL L 70. szám, 1999.3.17., 26. o.),
– 31999 D 0685: A Bizottság 1999.10.7-i 1999/685/EK határozata (HL L 270. szám, 1999.10.20., 33. o.),
– 32000 D 0051: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/51/EK határozata (HL L 19. szám, 2000.1.25., 54. o.),
– 32000 D 0344: A Bizottság 2000.5.2-i 2000/344/EK határozata (HL L 119. szám, 2000.5.20., 38. o.),
– 32000 D 0557: A Bizottság 2000.9.7-i 2000/557/EK határozata (HL L 235. szám, 2000.9.19., 30. o.),
– 32001 D 0184: A Bizottság 2001.2.27-i 2001/184/EK határozata (HL L 67. szám, 2001.3.9., 77. o.),
– 32001 D 0638: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/638/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 24. o.),
– 32001 D 0728: A Bizottság 2001.10.9-i 2001/728/EK határozata (HL L 273. szám, 2001.10.16., 24. o.),
– 32002 D 0046: A Bizottság 2002.1.21-i 2002/46/EK határozata (HL L 21. szám, 2002.1.24., 21. o.),
– 32002 D 0252: A Bizottság 2002.3.26-i 2002/252/EK határozata (HL L 86. szám, 2002.4.3., 42. o.),
– 32002 D 0456: A Bizottság 2002.6.13-i 2002/456/EK határozata (HL L 155. szám, 2002.6.14., 60. o.),
– 32002 D 0637: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/637/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 29. o.),

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA”

b) A mellékletben a cím alatt felsorolt 1–8. pont helyébe a következő lép:
„1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
3. País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta’ approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen
5. Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta’ l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
6. Producciõn de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta’ l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
7. Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
8. Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots

veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär”

c) A mellékletből el kell hagynia következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Szlovák Köztársaság.

32. 31992 D 0471: A Bizottság 1992. szeptember 2-i 92/471/EGK határozata a szarvasmarha-embriók harmadik országokból való behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 270. szám, 1992.9.15., 27. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0280: A Bizottság 1994.4.28-i 94/280/EK határozata (HL L 120. szám, 1994.5.11., 52. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31996 D 0572: A Bizottság 1996.9.24-i 96/572/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 20. o.),

Az A. melléklet II. része helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

Az A. melléklet I. részében található állat-egészségügyi bizonyítvány-minta használatára jogosult országok listája
Argentína
Bosznia-Hercegovina
Kanada
Horvátország
Izrael
Új-Zéland
Románia
Svájc
Egyesült Államok
Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság

33. 31993 D 0013: A Bizottság 1992. december 22-i 93/13/EGK határozata a harmadik országokból származó termékeknek a közösségi határállomásokon való állat-egészségügyi ellenőrzésére vonatkozó eljárások megállapításáról (HL L 9. szám, 1993.1.15, 33. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0043: A Bizottság 1994.1.26-i 94/43/EK határozata (HL L 23. szám, 1994.1.28., 33. o.),
– 31994 D 0305: A Bizottság 1994.5.16-i 94/305/EK határozata (HL L 133. szám, 1994.5.28., 50. o.),
– 31996 D 0032: A Bizottság 1995.12.19-i 96/32/EK határozata (HL L 9. szám, 1996.1.12., 9. o.),

Az F. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
„Csehszlovákia”
„Észtország”,
„Ciprus”,
„Lettország”,
„Litvánia”,
„Magyarország”,
„Málta”,
„Lengyelország”,
„Szlovénia”.

34. 31993 D 0027: A Bizottság 1992. december 11-i határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított szlovén köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 16. szám, 1993.1.25., 26. o.).

A 93/27/EGK határozat hatályát veszti.

35. 31993 L 0053: A Tanács 1993. június 24-i 93/53/EGK irányelve az egyes halbetegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről (HL L 175. szám, 1993.7.19., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32000 L 0027: A Tanács 2000.5.2-i 2000/27/EK irányelve (HL L 114. szám, 2000.5.13., 28. o.),
– 32001 D 0288: A Bizottság 2001.4.3-i 2001/288/EK határozata (HL L 99. szám, 2001.4.10., 11. o.),

Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Väike-Paala 3
11415 Tallinn”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia
Lettország Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga
Litvánia Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest
Málta: Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD) Italy”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
Szlovákia Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín”.

36. 31993 D 0195: A Bizottság 1993. február 2-i 93/195/EGK határozata a lóverseny, lovassport-rendezvények vagy kulturális események céljára szánt törzskönyvezett lovak ideiglenes kivitel utáni újrabehozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
– 31993 D 0509: A Bizottság 1993.9.21-i 93/509/EGK határozata (HL L 238. szám, 1993.9.23., 44. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
– 31995 D 0099: A Bizottság 1995.3.27-i 95/99/EK határozata (HL L 76. szám, 1995.4.5., 16. o.),
– 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),

– 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
– 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
– 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
– 31997 D 0684: A Bizottság 1997.10.10-i 97/684/EK határozata (HL L 287. szám, 1997.10.21., 49. o.),
– 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),
– 31998 D 0567: A Bizottság 1998.10.6-i 98/567/EK határozata (HL L 276. szám, 1998.10.13., 11. o.),
– 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
– 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
– 31999 D 0558: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/558/EK határozata (HL L 211. szám, 1999.8.11., 53. o.),
– 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
– 32000 D 0754: A Bizottság 2000.11.24-i 2000/754/EK határozata (HL L 303. szám, 2000.12.2., 34. o.),
– 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
– 32001 D 0144: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/144/EK határozata (HL L 53. szám, 2001.2.23., 23. o.),
– 32001 D 0610: A Bizottság 2001.7.18-i 2000/610/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 45. o.),
– 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),

a) Az I. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság (807), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország ([1]) (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”

b) Az I. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Egyesült Arab Emírségek (AE), Bahrein (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ([1]) (EG), Izrael (IL), Jordánia (JO), Kuvait (KW), Libanon (LB), Líbia (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Szaúd-Arábia ([1]) (SA), Szíria (SY), Tunézia (TN), Törökország ([1]) (TR)”,

c) A II. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Horvátország, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Új-Zéland, Románia, Oroszország ([1]), Ukrajna, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”,

d) A II. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Egyesült Arab Emírségek, Bahrein, Algéria, Egyiptom ([1]), Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritius, Omán, Katar, Szaúd-Arábia ([1]), Szíria, Tunézia, Törökország ([1])”.

37. 31993 D 0196: A Bizottság 1993. február 5-i 93/196/EGK határozata a vágásra szánt lófélék behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 7. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
– 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),
– 31996 D 0082: A Bizottság 1996.1.12-i 96/82/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 56. o.),
– 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
– 31997 D 0036: A Bizottság 1996.12.18-i 97/36/EK határozata (HL L 14. szám, 1997.1.17., 57. o.),
– 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
– 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),

a) A II. (III.) melléklet 3. lábjegyzetében a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Horvátország, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Új-Zéland, Románia, Oroszország ([1]), Ukrajna, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”,

b) A II. (III.) melléklet 3. lábjegyzetében az „E. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Algéria, Izrael, Mauritius, Marokkó, Tunézia.”

38. 31993 D 0197: A Bizottság 1993. február 5-i 93/197/EGK határozata a törzskönyvezett, valamint a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 16. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
– 31993 D 0510: A Bizottság 1993.9.21-i 93/510/EGK határozata (HL L 238. szám, 1993.9.23., 45. o.),
– 31993 D 0682: A Bizottság 1993.12.17-i 93/682/EK határozata (HL L 317. szám, 1993.12.18., 82. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
– 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
– 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
– 31995 D 0536: A Bizottság 1995.12.6-i 95/536/EK határozata (HL L 304. szám, 1995.12.16., 49. o.),
– 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),
– 31996 D 0082: A Bizottság 1996.1.12-i 96/82/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 56. o.),
– 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
– 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),
– 31997 D 0036: A Bizottság 1996.12.18-i 97/36/EK határozata (HL L 14. szám, 1997.1.17., 57. o.),
– 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
– 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),
– 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
– 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
– 31999 D 0236: A Bizottság 1999.3.17-i 1999/236/EK határozata (HL L 87. szám, 1999.3.31., 13. o.),
– 31999 D 0252: A Bizottság 1999.3.26-i 1999/252/EK határozata (HL L 96. szám, 1999.4.10., 31. o.),
– 31999 D 0613: A Bizottság 1999.9.10-i 1999/613/EK határozata (HL L 243. szám, 1999.9.15., 12. o.),
– 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
– 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
– 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),
– 32001 D 0619: A Bizottság 2001.7.25-i 2001/619/EK határozata (HL L 215. szám, 2001.8.9., 55. o.),
– 32001 D 0754: A Bizottság 2001.10.23-i 2001/754/EK határozata (HL L 282. szám, 2001.10.26., 81. o.),
– 32001 D 0766: A Bizottság 2001.10.25-i 2001/766/EK határozata (HL L 288. szám, 2001.11.1., 50. o.),
– 32001 D 0828: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/828/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 41. o.),
– 32002 D 0635: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/635/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 20. o.),
– 32002 D 0841: A Bizottság 2002.10.24-i 2002/841/EK határozata (HL L 287. szám, 2002.10.25., 42. o.)

a) Az I. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Kirgizisztán([1]) ([2]) (KG), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság ([2]) (MK), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország ([1]) (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”

b) Az I. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
„Egyesült Arab Emírségek ([2]) (AE), Bahrein ([2]) (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ([1]) ([2]) (EG), Izrael (IL), Jordánia ([2]) (JO), Kuvait ([2]) (KW), Libanon ([2]) (LB), Líbia ([2]) (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán ([2]) (OM), Katar ([2]) (QA), Szaúd-Arábia ([1]) (SA), Szíria ([2]) (SY), Tunézia (TN), Törökország ([1])([2]) (TR)”.

c) A II. melléklet B. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:

„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY

törzskönyvezett, illetve a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalához a Közösség területére Kirgizisztánból([1]), Ausztráliából, Bulgáriából, Fehéroroszországból, Horvátországból([1])([2]), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságból, Új-Zélandból, Romániából, Oroszországból([1]), Ukrajnából és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságból”

d) A II. melléklet B részében az 5. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:
„([5]) Az egészségügyi bizonyítvány hatálya alá tartozó országokban, Ausztrália és Új-Zéland kivételével, a laboratóriumi vizsgálatokat a rendeltetési tagállam által engedélyezett laboratóriumnak kell elvégeznie. A laboratórium által igazolt vizsgálati eredményeket az állatot kísérő állat-egészségügyi bizonyítványhoz kell csatolni.”

e) A II. melléklet E részében a cím helyébe a következő szöveg lép:

„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
törzskönyvezett lovak behozatalához a Közösség területére az Egyesült Arab Emirátusokból, Bahreinből, Algériából, Egyiptomból ([1]), Jordániából, Kuvaitból, Libanonból, Líbiából, Ománból, Katarból, Szaúd-Arábiából ([1]), Szíriából, Törökországból ([1]), valamint a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalához a Közösség területére Algériából, Izraelből, Marokkóból, Mauritiusról és Tunéziából”

39. 31993 D 0383: A Tanács 1993. június 14-i határozata a tengeri biotoxinokat ellenőrző referencialaboratóriumokról (HL L 166. szám, 1993.7.8., 31. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31999 D 0312: A Tanács 1999.4.29-i 1999/312/EGK határozata (HL L 120. szám, 1999.5.8., 37. o.),

A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Luxemburgra, illetve Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság:
– Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská, 93
586 05 Jihlava ”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország
– Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus:
– Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627 Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene
Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)
Lettország:
– Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga
Litvánia:
– Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda
Magyarország:
– Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465 Budapest
Málta:
– Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország:
– Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia:
– Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
Szlovákia:
– Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
SK-026 01 Dolný Kubín”

40. 31993 D 0546: A Bizottság 1993. október 12-i 93/546/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 266. szám, 1993.10.27., 31. o.).

A 93/546/EGK határozat hatályát veszti.

41. 31993 D 0547: A Bizottság 1993. október 12-i 93/547/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított szlovák köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 266. szám, 1993.10.27., 33. o.).

A 93/547/EGK határozat hatályát veszti.

42. 31993 D 0693: A Bizottság 1993. december 14-i 93/693/EK határozata a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok spermájának harmadik országból a Közösségbe történő kivitelére feljogosított spermagyűjtő központok jegyzékének megállapításáról, valamint a 91/642/EGK, a 91/643/EGK és a 92/255/EGK határozat visszavonásáról (HL L 320. szám, 1993.12.22., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0214: A Bizottság 1994.4.13-i 94/214/EK határozata (HL L 106. szám, 1994.4.27., 34. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31994 D 0609: A Bizottság 1994.9.8-i 94/609/EK határozata (HL L 241. szám, 1994.9.16., 23. o.),
– 31994 D 0861: A Bizottság 1994.12.20-i 94/861/EK határozata (HL L 352. szám, 1994.12.31., 71. o.),
– 31995 D 0480: A Bizottság 1995.11.7-i 95/480/EK határozata (HL L 275. szám, 1995.11.18., 24. o.),
– 31996 D 0130: A Bizottság 1996.1.24-i 96/130/EK határozata (HL L 30. szám, 1996.2.8., 50. o.),
– 31996 D 0570: A Bizottság 1996.9.24-i 96/570/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 17. o.),
– 31997 D 0001: A Bizottság 1996.12.4-i 97/1/EK határozata (HL L 1. szám, 1997.1.3., 3. o.),
– 31997 D 0103: A Bizottság 1997.1.22-i 97/103/EK határozata (HL L 36. szám, 1997.2.6., 29. o.),
– 31997 D 0229: A Bizottság 1997.3.3-i 97/229/EK határozata (HL L 91. szám, 1997.4.5., 39. o.),
– 31999 D 0131: A Bizottság 1999.1.29-i 1999/131/EK határozata (HL L 43. szám, 1999.2.17., 11. o.),
– 31999 D 0682: A Bizottság 1999.10.7-i 1999/682/EK határozata (HL L 270. szám, 1999.10.20., 27. o.),
– 32000 D 0031: A Bizottság 1999.12.16-i 2000/31/EK határozata (HL L 11. szám, 2000.1.15., 48. o.),
– 32000 D 0343: A Bizottság 2000.5.2-i 2000/343/EK határozata (HL L 119. szám, 2000.5.20., 36. o.),
– 32000 D 0564: A Bizottság 2000.9.7-i 2000/564/EK határozata (HL L 236. szám, 2000.9.20., 33. o.),
– 32001 D 0104: A Bizottság 2001.1.25-i 2001/104/EK határozata (HL L 38. szám, 2001.2.8., 45. o.),
– 32001 D 0639: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/639/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 26. o.),
– 32001 D 0726: A Bizottság 2001.10.9-i 2001/726/EK határozata (HL L 273. szám, 2001.10.16., 21. o.),
– 32002 D 0036: A Bizottság 2002.1.16-i 2002/36/EK határozata (HL L 15. szám, 2002.1.17., 32. o.),
– 32002 D 0645: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/645/EK határozata (HL L 211. szám, 2002.8.7., 21. o.),

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA”

b) A mellékletben a cím alatti 1–6. pont helyébe a következő lép:
„1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO– Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
3. País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta’ approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer
5. Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et

adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz taċ-ċentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress

6. Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Ptvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksytty laitos – Godkänd anläggning”

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovák Köztársaság.

43. 31994 D 0085: A Bizottság 1994. február 16-i 94/85/EK határozata a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 44. szám, 1994.2.17., 31. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0298: A Bizottság 1994.5.5-i 94/298/EK határozata (HL L 131. szám, 1994.5.26., 24. o.),
– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31995 D 0058: A Bizottság 1995.3.2-i 95/58/EK határozata (HL L 55. szám, 1995.3.11., 41. o.),
– 31995 D 0181: A Bizottság 1995.5.17-i 95/181/EK határozata (HL L 119. szám, 1995.5.30., 34. o.),
– 31996 D 0002: A Bizottság 1995.12.12-i 96/2/EK határozata (HL L 1. szám, 1996.1.3., 6. o.),
– 32000 D 0609: A Bizottság 2000.9.29-i 2000/609/EK határozata (HL L 258. szám, 2000.10.12., 49. o.),
– 32001 D 0299: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/299/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 69. o.),
– 32001 D 0733: A Bizottság 2001.10.10-i 2001/733/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 17. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

44. 31994 D 0278: A Bizottság 1994. március 18-i 94/278/EK határozata a tagállamok által a 92/118/EGK tanácsi irányelv hatálya alá tartozó egyes termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 120. szám, 1994.5.11., 44. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
– 31995 D 0134: A Bizottság 1995.4.7-i 1995/134/EK határozata (HL L 89. szám, 1995.4.21., 44. o.),
– 31995 D 0444: A Bizottság 1995.10.18-i 95/444/EK határozata (HL L 258. szám, 1995.10.28., 67. o.),
– 31996 D 0166: A Bizottság 1996.2.12-i 96/166/EK határozata (HL L 39. szám, 1996.2.17., 25. o.),
– 31996 D 0285: A Bizottság 1996.4.12-i 96/285/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 19. o.),
– 31996 D 0344: A Bizottság 1996.5.21-i 96/344/EK határozata (HL L 133. szám, 1996.6.4., 28. o.),
– 31997 D 0752: A Bizottság 1997.10.31-i 97/752/EK határozata (HL L 305. szám, 1997.11.8., 69. o.),
– 31998 D 0597: A Bizottság 1998.10.15-i 98/597/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 59. o.),
– 32000 D 0611: A Bizottság 2000.10.11-i 2000/611/EK határozata (HL L 259. szám, 2000.10.13., 64. o.),
– 32001 D 0158: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/158/EK határozata (HL L 57. szám, 2001.2.27., 52. o.),
– 32001 D 0700: A Bizottság 2001.9.17-i 2001/700/EK határozata (HL L 256. szám, 2001.9.25., 14. o.),
– 32002 D 0337: A Bizottság 2002.4.25-i 2002/337/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 58. o.),
– 32002 D 0574: A Bizottság 2002.7.10-i 2002/574/EK határozata (HL L 181. szám, 2002.7.11., 23. o.).

a) A melléklet II. részének B. pontjából el kell hagyni az Észtországra vonatkozó szövegrészt.

b) A melléklet VIII. részének B. pontjából el kell hagyni az Észtországra vonatkozó szövegrészt.

c) A melléklet XI. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Magyarország,
Szlovákia.

d) A melléklet XII. részéből el kell hagyni a Magyarországra vonatkozó szövegrészt.

45. 31994 D 0577: A Bizottság 1994. július 15-i 94/577/EK határozata a szarvasmarhafélék spermájának harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 221. szám, 1994.8.26., 26. o.), az alábbi módosítással:
– 31999 D 0495: A Bizottság 1999.7.1-jei 1999/495/EK határozata (HL L 192. szám, 1999.7.24., 56. o.),

Az A. melléklet 2. része helyébe a következő lép:

„2. RÉSZ

Az A. melléklet 1. részében található állat-egészségügyi bizonyítvány-minta használatára jogosult országok listája

ÚJ-ZÉLAND
ROMÁNIA
SVÁJC”

46. 31994 D 0984: A Bizottság 1994. december 20-i 94/984/EK határozata a friss baromfihús meghatározott harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról (HL L 378. szám, 1994.12.31., 11. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31995 D 0302: A Bizottság 1995.7.13-i 95/302/EK határozata (HL L 185. szám, 1995.8.4., 50. o.),
– 31996 D 0298: A Bizottság 1996.2.23-i 96/298/EK határozata (HL L 114. szám, 1996.5.8., 33. o.),
– 31996 D 0456: A Bizottság 1996.7.22-i 96/456/EK határozata (HL L 188. szám, 1996.7.27., 52. o.),
– 31999 D 0549: A Bizottság 1999.7.19-i 1999/549/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 36. o.),
– 32000 D 0254: A Bizottság 2000.3.20-i 2000/254/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 33. o.),
– 32000 D 0352: A Bizottság 2000.5.4-i 2000/352/EK határozata (HL L 124. szám, 2000.5.25., 64. o.),
– 32001 D 0598: A Bizottság 2001.7.11-i 2001/598/EK határozata (HL L 210. szám, 2001.8.3., 37. o.),
– 32001 D 0659: A Bizottság 2001.8.6-i 2001/659/EK határozata (HL L 232. szám, 2001.8.30., 19. o.),
– 32002 D 0477: A Bizottság 2002.6.20-i 2002/477/EK határozata (HL L 164. szám, 2002.6.22., 39. o.).

Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

47. 31995 L 0070: A Tanács 1995. december 22-i 95/70/EK irányelve a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről (HL L 332. szám, 1995.12.30., 33. o.), az alábbi módosítással:
– 32001 D 0293: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/293/EK határozata (HL L 100. szám, 2001.4.11., 30. o.).

A C. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:	Ifremer Boite Postale 133 17390 La Tremblade France
Észtország:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu

Ciprus:	Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων 80, Οδός 26ης Οκτωβρίου GR-54627, Θεσσαλονίκη Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary Institutes 80, 26th October Street GR-54627, Thessaloniki
Lettország:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
Litvánia:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius
Magyarország:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Málta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Basaldella di Campoformido (UD) Italy
Lengyelország:	Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy
Slovenia:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Szlovákia:	Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer Ronce les bains F-17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: A Bizottság 1995. június 22-i 95/233/EK határozata a tagállamok által élő baromfi és keltetőtojás behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékeinek megállapításáról (HL L 156. szám, 1995.7.7., 76), az alábbi módosításokkal:

– 31996 D 0619: A Bizottság 1996.10.16-i 96/619/EK határozata (HL L 276. szám, 1996.10.29., 18. o.),
– 32001 D 0732: A Bizottság 2001.10.10-i 2001/732/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 43. o.),
– 32001 D 0751: A Bizottság 2001.10.16-i 2001/751/EK határozata (HL L 281. szám, 2001.10.25., 24. o.),
– 32002 D 0183: A Bizottság 2002.2.28-i 2002/183/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 56. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Magyarország,
Lettország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Magyarország,
Lettország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

49. 31995 D 0340: A Bizottság 1995. július 27-i 95/340/EK határozata a tagállamok által tej és tejalapú termékek behozatalára feljogosított harmadik országok ideiglenes jegyzékének megállapításáról és a 94/70/EK határozat visszavonásáról (HL L 200. szám, 1995.8.24., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31996 D 0106: A Bizottság 1996.1.29-i 96/106/EK határozata (HL L 24. szám, 1996.1.31., 34. o.),
– 31996 D 0325: A Bizottság 1996.4.29-i 96/325/EK határozata (HL L 123. szám, 1996.5.23., 24. o.),
– 31996 D 0571: A Bizottság 1996.9.24-i 96/571/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 19. o.),
– 31996 D 0584: A Bizottság 1996.9.25-i 96/584/EK határozata (HL L 255. szám, 1996.10.9., 20. o.),
– 32001 D 0743: A Bizottság 2001.10.19-i 2001/743/EK határozata (HL L 278. szám, 2001.10.23., 32. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

50. 31996 L 0023: A Tanács 1996. április 29-i 96/23/EK irányelve egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről, valamint a 85/358/EGK és 86/469/EGK irányelvek, továbbá a 89/187/EGK és 91/664/EGK határozatok hatályon kívül helyezéséről (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

A 8. cikk (3) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia első alkalommal 2005. március 31-vel küldik meg a Bizottságnak szermaradvány- és anyagkimutatási terveik és ellenőrző intézkedéseik eredményeit.”

51. 31996 D 0482: A Bizottság 1996. július 12-i 96/482/EK határozata a laposmellű futómadarak és azok tojásain kívüli baromfihús és keltetőtojás harmadik országból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok, valamint a behozatalt követően elvégzendő állat-egészségügyi intézkedések meghatározásáról (HL L 196. szám, 1996.8.7., 13. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31999 D 0549: A Bizottság 1999.7.19-i 1999/549/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 43. o.).
– 32000 D 0505: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/505/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 8. o.),
– 32002 D 0183: A Bizottság 2002.2.28-i 2002/183/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 56. o.),
– 32002 D 0542: A Bizottság 2002.7.4-i 2002/542/EK határozata (HL L 176. szám, 2002.7.5., 43. o.).

Az I. melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Ciprus,
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

52. 31997 D 0004: A Bizottság 1996. december 12-i 97/4/EK határozata a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 2. szám, 1997.1.4., 6. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31997 D 0574: A Bizottság 1997.7.22-i 97/574/EK határozata (HL L 236. szám, 1997.8.27., 20. o.),
– 32001 D 0400: A Bizottság 2001.5.17-i 2001/400/EK határozata (HL L 140. szám, 2001.5.24., 70. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji / sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Frigorífico /Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következő lép:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”

ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

iii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

iv. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

v. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

vi. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

vii. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

viii. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

ix. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;

x. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.

xi. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

53. 31997 L 0078: A Tanács 1997. december 18-i 97/78/EK irányelve a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról (HL L 24. szám, 1998.1.30., 9. o.)

a) A 11. cikk (1) bekezdésének bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:
„(1) Egy tagállam, valamennyi olyan tagállam nevében, amelyen keresztül a szállítmány átszállítása történik, csak abban az esetben engedélyezi a szállítmányok valamely harmadik országból egy másik vagy ugyanazon harmadik országba történő továbbítását, ha:”

b) A 21. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„(4) A csatlakozás időpontját követő három évig, és kizárólag a biztosítandó eszközök tekintetében, a román határ vonatkozásában Magyarország esetében különleges rendszert kell alkalmazni. Ezen átmeneti időszak alatt Magyarország a 29. cikkel összhangban a csatlakozás időpontja előtt meghatározandó intézkedéseket alkalmazza.
E hároméves időszak lejárta előtt a 29. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően felül kell vizsgálni a helyzetet és meg kell hozni a szükséges intézkedéseket.”

c) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET
AZ 1. CIKKBEN FELSOROLT TERÜLETEK

1. A Belga Királyság területe.
2. A Cseh Köztársaság területe.
3. A Dán Királyság területe a Feröer-szigetek és Grönland kivételével.
4. A Németországi Szövetségi Köztársaság területe.

5. Az Észt Köztársaság területe.
6. A Görög Köztársaság területe.
7. A Spanyol Királyság területe Ceuta és Melilla kivételével.
8. A Francia Köztársaság területe.
9. Írország területe.
10. Az Olasz Köztársaság területe.
11. A Ciprusi Köztársaság területe.
12. A Lett Köztársaság területe.
13. A Litván Köztársaság területe.
14. A Luxemburgi Nagyhercegség területe.
15. A Magyar Köztársaság területe.
16. A Máltai Köztársaság területe.
17. A Holland Királyság területe Európában.
18. Az Osztrák Köztársaság területe.
19. A Lengyel Köztársaság területe.
20. A Portugál Köztársaság területe.
21. A Szlovén Köztársaság területe.
22. A Szlovák Köztársaság területe.
23. A Finn Köztársaság területe.
24. A Svéd Királyság területe.
25. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának területe.

54. 31997 D 0222: A Bizottság 1997. február 28-i 97/222/EK határozata a tagállamok által húsipari termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 89. szám, 1997.4.4., 39. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31997 D 0737: A Bizottság 1997.10.14-i 97/737/EK határozata (HL L 295. szám, 1997.10.29., 39. o.),
– 31998 D 0246: A Bizottság 1998.3.19-i 98/246/EK határozata (HL L 98. szám, 1998.3.31., 44. o.),
– 31999 D 0062: A Bizottság 1998.12.21-i 1999/62/EK határozata (HL L 20. szám, 1999.1.27., 54. o.),
– 32000 D 0338: A Bizottság 2000.4.13-i 2000/338/EK határozata (HL L 117. szám, 2000.5.18., 32. o.),
– 32001 D 0794: A Bizottság 2001.11.9-i 2001/794/EK határozata (HL L 297. szám, 2001.11.15., 20. o.),
– 32002 D 0184: A Bizottság 2002.2.27-i 2002/184/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 61. o.),
– 32002 D 0464: A Bizottság 2002.6.13-i 2002/464/EK határozata (HL L 161. szám, 2002.6.19., 16. o.).

a) A melléklet I. részéből el kell hagynia Cseh Köztársaságra vonatkozó szövegrészt.

b) A melléklet II. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

55. 31997 D 0232: A Bizottság 1997. március 3-i 97/232/EK határozata a tagállamok által juh- és kecskefélék behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékeinek megállapításáról (HL L 93. szám, 1997.4.8., 43. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31999 D 0541: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/541/EK határozata (HL L 207. szám, 1999.8.6., 31. o.).
– 32001 D 0600: A Bizottság 2001.7.17-i 2001/600/EK határozata (HL L 210. szám, 2001.8.3., 51. o.),
– 32002 D 0003: A Bizottság 2001.12.28-i 2002/3/EK határozata (HL L 2. szám, 2002.1.4., 17. o.).

a) A melléklet 2. része helyébe a következő szöveg lép:

„2. RÉSZ
Az azonnali vágásra szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat I. mellékletének 1. b) részében található bizonyítvány használatára jogosult harmadik országok listája

Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)
Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)
Horvátország
Új-Zéland
Románia”

b) A melléklet 3. része helyébe a következő szöveg lép:

„3. RÉSZ
A hízlalásra szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat II. mellékletének 1. a) részében található bizonyítvány használatára köteles harmadik országok listája
Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)
Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)
Chile
Horvátország
Grönland
Izland
Új-Zéland
Románia
Svájc”

c) A melléklet 4. része helyébe a következő lép:

„4. RÉSZ
A tenyésztésre szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat II. mellékletének 1. b) részében található bizonyítvány használatára köteles harmadik országok listája
Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)
Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)
Chile
Horvátország
Grönland
Izland
Új-Zéland
Románia
Svájc”

d) A melléklet 5. része helyébe a következő lép:

„5. RÉSZ
A hivatalosan brucellózismentes státuszra jogosító feltételeket teljesítőként elismert harmadik országok vagy harmadik országokhoz tartozó részek
Grönland
Románia”

56. 31997 D 0252: A Bizottság 1997. március 25-i 97/252/EK határozata a tagállamok által emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 101. szám, 1997.4.18., 46. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31997 D 0480: A Bizottság 1997.7.1-jei 97/480/EK határozata (HL L 207. szám, 1997.8.1., 1. o.),
– 31997 D 0598: A Bizottság 1997.7.25-i 97/598/EK határozata (HL L 240. szám, 1997.9.2., 8. o.),
– 31997 D 0617: A Bizottság 1997.7.29-i 97/617/EK határozata (HL L 250. szám, 1997.9.13., 15. o.),
– 31997 D 0666: A Bizottság 1997.9.17-i 97/666/EK határozata (HL L 283. szám, 1997.10.15., 1. o.),
– 31998 D 0071: A Bizottság 1998.1.7-i 98/71/EK határozata (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.),
– 31998 D 0087: A Bizottság 1998.1.15-i 98/87/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 28. o.),
– 31998 D 0088: A Bizottság 1998.1.15-i 98/88/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 31. o.),
– 31998 D 0089: A Bizottság 1998.1.16-i 98/89/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 33. o.),
– 31998 D 0394: A Bizottság 1998.5.29-i 98/394/EK határozata (HL L 176. szám, 1998.6.20., 28. o.),
– 31999 D 0052: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/52/EK határozata (HL L 17. szám, 1999.1.22., 51. o.),
– 32001 D 0177: A Bizottság 2001.2.15-i 2001/177/EK határozata (HL L 68. szám, 2001.3.9., 1. o.),
– 32002 D 0527: A Bizottság 2002.6.27-i 2002/527/EK határozata (HL L 170. szám, 2002.6.29., 86. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos /Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
* Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Państwa i zakłady spełniajace wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következő lép:

i. „AR - País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA"

ii. „AU - País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii. „BU - País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv. „CA - País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v. „CH - País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

vi. „HR - País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii. „IL - País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii. „NZ - País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix. „RO - País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

x. „SG - País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

xi. „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA /Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND”;

xii. „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: TOYPKIA / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese:
TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA /Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”

xiii. „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

xiv. „UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;

xv. „ZA - País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

xvi. „MK (a) País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN”.

c) A mellékletben a Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó szövegrészhez fűzött megjegyzés helyébe a következő lép:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – *Note*: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde

landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nachAbschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo, in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.”

d) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

57. 31997 D 0296: A Bizottság 1997. április 22-i 97/296/EK határozata az emberi fogyasztásra szánt halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 122. szám, 1997.5.14., 21. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31997 D 0429: A Bizottság 1997.6.30-i 97/429/EK határozata (HL L 184. szám, 1997.7.12., 53. o.),
– 31997 D 0564: A Bizottság 1997.7.28-i 97/564/EK határozata (HL L 232. szám, 1997.8.23., 13. o.),
– 31997 D 0758: A Bizottság 1997.11.6-i 97/758/EK határozata (HL L 307. szám, 1997.11.12., 38. o.),
– 31997 D 0877: A Bizottság 1997.12.23-i 97/877/EK határozata (HL L 356. szám, 1997.12.31., 62. o.),
– 31998 D 0148: A Bizottság 1998.2.13-i 98/148/EK határozata (HL L 46. szám, 1998.2.17., 18. o.),
– 31998 D 0419: A Bizottság 1998.6.30-i 98/419/EK határozata (HL L 190. szám, 1998.7.4., 55. o.),
– 31998 D 0573: A Bizottság 1998.10.12-i 98/573/EK határozata (HL L 277. szám, 1998.10.14., 49. o.),
– 31998 D 0711: A Bizottság 1998.11.24-i 98/711/EK határozata (HL L 337. szám, 1998.12.12., 58. o.),
– 31999 D 0136: A Bizottság 1999.1.28-i 1999/136/EK határozata (HL L 44. szám, 1999.2.18., 61. o.),
– 31999 D 0244: A Bizottság 1999.3.26-i 1999/244/EK határozata (HL L 91. szám, 1999.4.7., 37. o.),
– 31999 D 0277: A Bizottság 1999.4.23-i 1999/277/EK határozata (HL L 108. szám, 1999.4.27., 57. o.),
– 31999 D 0488: A Bizottság 1999.7.5-i 1999/488/EK határozata (HL L 190. szám, 1999.7.23., 39. o.),
– 31999 D 0532: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/532/EK határozata (HL L 203. szám, 1999.8.3., 78. o.),
– 31999 D 0814: A Bizottság 1999.11.16-i 1999/814/EK határozata (HL L 315. szám, 1999.12.9., 44. o.),

– 32000 D 0088: A Bizottság 1999.12.21-i 2000/88/EK határozata (HL L 26. szám, 2000.2.2., 47. o.),
– 32000 D 0170: A Bizottság 2000.2.14-i 2000/170/EK határozata (HL L 55. szám, 2000.2.29., 68. o.),
– 32000 D 0674: A Bizottság 2000.10.20-i 2000/674/EK határozata (HL L 280. szám, 2000.11.4., 59. o.),
– 32001 D 0066: A Bizottság 2001.1.23-i 2001/66/EK határozata (HL L 22. szám, 2001.1.24., 39. o.),
– 32001 D 0111: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/111/EK határozata (HL L 42. szám, 2001.2.13., 6. o.),
– 32001 D 0635: A Bizottság 2001.8.16-i 2001/635/EK határozata (HL L 221. szám, 2001.8.17., 56. o.),
– 32002 D 0028: A Bizottság 2002.1.11-i 2002/28/EK határozata (HL L 11. szám, 2002.1.15., 44. o.),
– 32002 D 0473: A Bizottság 2002.6.20-i 2002/473/EK határozata (HL L 163. szám, 2002.6.21., 29. o.),
– 32002 D 0863: A Bizottság 2002.10.29-i 2002/863/EK határozata (HL L 301. szám, 2002.11.5., 53. o.)

a) A mellékletben az „I. A 91/493/EGK tanácsi irányelv szerinti külön határozat hatálya alá tartozó országok és területek” alatt szereplő listáról el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Lettország,
Litvánia,
Lengyelország,
Szlovénia.

b) A mellékletben a „II. A 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelő országok és területek” alatt szereplő listáról el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Ciprus,
Magyarország,
Málta.

58. 31997 D 0299: A Bizottság 1997. április 24-i 97/299/EK határozata a tagállamok által egyes állati eredetű termékek behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények jegyzékének megállapításáról (HL L 124. szám, 1997.5.16., 50. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31998 D 0071: A Bizottság 1998.1.7-i 98/71/EK határozata (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.).

A 97/299/EK határozat hatályát veszti.

59. 31997 D 0365: A Bizottság 1997. március 26-i 97/365/EK határozata a tagállamok által szarvasmarhafélék, sertés, lófélék, valamint juh- és kecskefélék húsából előállított termékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 154. szám, 1997.6.12., 41. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31997 D 0569: A Bizottság 1997.7.16-i 97/569/EK határozata (HL L 234. szám, 1997.8.26., 16. o.),
– 31998 D 0662: A Bizottság 1998.11.16-i 98/662/EK határozata (HL L 314. szám, 1998.11.24., 19. o.),
– 31999 D 0344: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/344/EK határozata (HL L 131. szám, 1999.5.27., 72. o.),
– 32000 D 0078: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/78/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 37. o.),
– 32000 D 0429: A Bizottság 2000.7.6-i 2000/429/EK határozata (HL L 170. szám, 2000.7.11., 12. o.),
– 32001 D 0826: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/826/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 37. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékozató rész helyébe a következő szöveg lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: Lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė

nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām
* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Państwa i zakłady spełniajace wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut95/408/EG.

7 = Az e létesítményben előállított termékeket olyan friss húsból kell készíteni, amelyet a 64/43/EGK irányelvnek(*) megfelelően, az Európai Unió által jóváhagyott vagy a 72/462/EGK irányelv(**) 21. cikkének a) pontjában előírt feltételekek megfelelő vágóhídon állítottak elő.”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

ii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

iii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

iv. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

v. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΠΟΥΝΑΞΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

vi. „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

vii. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

viii. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

ix. „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS”;

x. „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;

xi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;

xii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

60. 31997 D 0467: A Bizottság 1997. július 7-i 97/467/EK határozata a tagállamok által nyúlhús és tenyésztettvad-hús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 199. szám, 1997.7.26., 57. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31997 D 0869: A Bizottság 1997.12.11-i 97/869/EK határozata (HL L 353. szám, 1997.12.4., 43. o.),
– 31997 D 0871: A Bizottság 1997.12.16-i 97/871/EK határozata (HL L 353. szám, 1997.12.24., 47. o.),
– 31998 D 0103: A Bizottság 1998.1.26-i 98/103/EK határozata (HL L 25. szám, 1998.1.31., 96. o.),
– 31998 D 0219: A Bizottság 1998.3.4-i 98/219/EK határozata (HL L 82. szám, 1998.3.19., 44. o.),
– 31998 D 0556: A Bizottság 1998.9.30-i 98/556/EK határozata (HL L 266. szám, 1998.10.1., 86. o.),
– 31999 D 0697: A Bizottság 1999.10.13-i 1999/697/EK határozata (HL L 275. szám, 1999.10.26., 33. o.),
– 31999 D 0757: A Bizottság 1999.11.5-i 1999/757/EK határozata (HL L 300. szám, 1999.11.23., 25. o.),
– 32000 D 0212: A Bizottság 2000.3.3-i 2000/212/EK határozata (HL L 65. szám, 2000.3.14., 33. o.),
– 32000 D 0329: A Bizottság 2000.4.18-i 2000/329/EK határozata (HL L 114. szám, 2000.5.13., 35. o.),
– 32000 D 0496: A Bizottság 2000.7.18-i 2000/496/EK határozata (HL L 200. szám, 2000.8.8., 39. o.),
– 32000 D 0691: A Bizottság 2000.10.25-i 2000/691/EK határozata (HL L 286. szám, 2000.11.11., 37. o.),
– 32001 D 0396: A Bizottság 2001.5.4-i 2001/396/EK határozata (HL L 139. szám, 2001.5.23., 16. o.),
– 32002 D 0614: A Bizottság 2002.7.22-i 2002/614/EK határozata (HL L 196. szám, 2002.7.25., 58. o.),
– 32002 D 0797: A Bizottság 2002.10.14-i 2002/797/EK határozata (HL L 277. szám, 2002.10.15., 23. o.)

a) Az I. mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I –I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENT
AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / : Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa(*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u

laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) = Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost/ Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica/ Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne I artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.
Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.
Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.
Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma' jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti/ Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra. / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits."

b) Az I. mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS

SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

v. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

vi. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

vii. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: Ċina / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

viii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: NEA ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

x. „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN";

xi. „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND";

xii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN".

xiii „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND"

c) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

d) A II. mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II– ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II– BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ PATŘÍCÍCH DO NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILEDARINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L´IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA' JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY/ LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS"

e) A II. mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

iv. „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA";

v. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

vii. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii. „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ/ Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE”.

f) A II. mellékletből el kell hagyni a Ciprusra vonatkozó szövegrészt.

61. 31997 D 0468: A Bizottság 1997. július 7-i 97/468/EK határozata a tagállamok által vadhús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 199. szám, 1997.7.26., 62. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31998 D 0369: A Bizottság 1998.5.19-i 98/369/EK határozata (HL L 165. szám, 1998.6.10., 30. o.),
– 31999 D 0343: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/343/EK határozata (HL L 131. szám, 1999.5.27., 70. o.),
– 32000 D 0076: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/76/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 33. o.),
– 32002 D 0672: A Bizottság 2002.8.21-i 2002/672/EK határozata (HL L 228. szám, 2002.8.24., 26. o.).

a) A mellékletben a cím és a hivatkozások helyébe a következő lép:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divožijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde/ Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

ii. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

iii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

iv. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

v. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

vi. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

vii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

viii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

ix. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;

x. „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;

xi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;

xii. „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Észtország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

62. 31997 D 0569: A Bizottság 1997. július 16-i 97/569/EK határozata a tagállamok által húsipari termékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 234. szám, 1997.8.26., 16. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31998 D 0009: A Bizottság 1997.12.16-i 98/9/EK határozata (HL L 3. szám, 1998.1.7., 12. o.),
– 31998 D 0163: A Bizottság 1998.10.2-i 98/163/EK határozata (HL L 53. szám, 1998.2.24., 23. o.),
– 31998 D 0220: A Bizottság 1998.3.4-i 98/220/EK határozata (HL L 82. szám, 1998.3.19., 47. o.),
– 31998 D 0346: A Bizottság 1998.5.19-i 98/346/EK határozata (HL L 154. szám, 1998.5.28., 35. o.),
– 31999 D 0336: A Bizottság 1999.5.20-i 1999/336/EK határozata (HL L 127. szám, 1999.5.21., 30. o.),
– 32000 D 0253(01): A Bizottság 2000.3.20-i 2000/253/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 32. o.),
– 32000 D 0555: A Bizottság 2000.9.6-i 2000/555/EK határozata (HL L 235. szám, 2000.9.19., 25. o.),
– 32002 D 0074: A Bizottság 2002.1.30-i 2002/74/EK határozata (HL L 33. szám, 2002.2.2., 29. o.),
– 32002 D 0671: A Bizottság 2002.8.20-i 2002/671/EK határozata (HL L 228. szám, 2002.8.24., 25. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA
LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = baromfikészítmények

RMP = nyúlhúskészítmények

FMP = tenyészetettvadhús-készítmények

WMP = vadhúskészítmények

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes lēmuma 95/408/EC 2.panta pirmās daļas prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

• Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

ii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

iii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

iv. „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS /Ország: HONGKONG / Pajjiż: ĦONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG”;

v. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

vi. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;

vii. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

viii. „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;

ix. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

x. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

xi. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

xii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

xiii. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

xiv. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

xv. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

xvi. „MALAJZIA”

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

63. 31997 D 0735: A Bizottság 1997. október 21-i 97/735/EK határozata az emlősöktől származó állati hulladék meghatározott fajtáinak kereskedelmére vonatkozó egyes védelmi intézkedésekről (HL L 294. szám, 1997.10.28., 7. o.), az alábbi módosítással:
– 31999 D 0534: A Tanács 1999.7.19-i 1999/534/EGK határozata (HL L 204. szám, 1999.8.4., 37. o.),

A 1. cikk (2) bekezdésének második albekezdése az alábbi mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia ezt a jelentést a csatlakozás időpontjában küldik meg.”

64. 31997 R 2629: A Bizottság 1997. december 29-i 2629/97/EK rendelete a 820/97/EK tanácsi rendeletnek a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének keretében létrehozott füljelzők, állomány-nyilvántartások és marhalevelek tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 354. szám, 1997.12.30., 19. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31998 R 1177: A Bizottság 1998.6.5-i 1177/98/EK rendelete (HL L 163. szám, 1998.6.6., 19. o.),
– 31998 R 2194: A Bizottság 1998.10.12-i 2194/98/EK rendelete (HL L 276. szám, 1998.10.13., 4. o.),
– 31999 R 0331: A Bizottság 1999.2.12-i 331/1999/EK rendelete (HL L 40. szám, 1999.2.13., 27. o.),
– 31999 R 1663: A Bizottság 1999.7.28-i 1663/1999/EK rendelete (HL L 197. szám, 1999.7.29., 27. o.),
– 32000 R 1606: A Bizottság 2000.7.24-i 1606/2000/EK rendelete (HL L 185. szám, 2000.7.25., 16. o.).

A mellékletben szereplő lista helyébe a következő lép:

„Ausztria	AT
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Ciprus	CY
Dánia	DK
Észtország	EE
Finnország	FI
Franciaország	FR
Németország	DE
Görögország	EL
Magyarország	HU
Írország	IE
Olaszország	IT
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Málta	MT
Hollandia	NL
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Spanyolország	ES
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK”.

65. 31998 D 0071: A Bizottság 1998. január 7-i 98/71/EK határozata a tagállamok által az emberi fogyasztásra szánt, illetve nem emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról és a 97/299/EK és 97/252/EK határozat módosításáról (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.).

A 98/71/EK határozat hatályát veszti.

66. 31998 D 0179: A Bizottság 1998. február 23-i 98/179/EK határozata egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló hatósági mintavételes vizsgálatra vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 65. szám, 1998.3.5., 31. o.).

A melléklet 1.2. pontjának második albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az akkreditációt a csatlakozás időpontjáig kell megszerezni.”

67. 31998 D 0371: A Bizottság 1998. május 29-i 98/371/EK határozata a friss hús egyes európai országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 170. szám, 1998.6.16., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31998 D 0546: A Bizottság 1998.7.22-i 98/546/EK határozata (HL L 260. szám, 1998.9.23., 15. o.),
– 31999 D 0538: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/538/EK határozata (HL L 207. szám, 1999.8.6., 21. o.),
– 32000 D 0019: A Bizottság 1999.12.9-i 2000/19/EK határozata (HL L 6. szám, 2000.1.11., 58. o.),
– 32001 D 0774: A Bizottság 2001.11.7-i 2001/774/EK határozata (HL L 291. szám, 2001.11.8., 48. o.),
– 32001 D 0849: A Bizottság 2001.11.30-i 2001/849/EGK határozata (HL L 315. szám, 2001.12.1., 71. o.),
– 32002 D 0007: A Bizottság 2001.12.28-i 2002/7/EGK határozata (HL L 3. szám, 2002.1.5., 50. o.),

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

68. 31998 D 0536: A Bizottság 1998. szeptember 3-i 98/536/EK határozata a szermaradványok vizsgálatára kijelölt nemzeti referencia-laboratóriumok jegyzékének megállapításáról (HL L 251. szám, 1998.9.11., 39. o.).

A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1., A2., A3., A4., A5., A6., B2a., B2b., B2c., B2e., B2d., B2f. csoport
	National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1., B3e., B3d. csoport
	National Reference Laboratory for Pesticides and PCB's Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3a., B3b. csoport

	National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c. csoport
	National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f. csoport”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A. csoport B1., B2. csoport
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a., B3b. csoport
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c. csoport
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d. csoport
	Veterinary and Food Laboratory Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e., B3f. csoport”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Minden csoport
	National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Minden csoport
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Minden csoport”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Minden csoport
Málta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1., B3c. csoport
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A. csoport, B1., B20., B2c., B2d., B2e., B2f., B3a., B3b., B3d., B3e., B3f. csoport
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6., B2b. csoport
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	B1., B2b., B2c., B2d., B3a., B3b. csoport”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1., A2., A3., A4. csoport B1. csoport
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5., A6. csoport B1., B2., B3. csoport”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1., A3., A4., A5., A6., B1., B2a., B2b., B2d., B3a., B3d. csoport
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2., B2c., B2e., B3-PCB., B3b., B3c. csoport
Szlovákia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 949 01 Nitra	A1., A3., A4., A5. csoport
	Štátny veterinárny ústav Hlinkova 1/B 040 01 Košice	A2., B2a., B2b., B2d., B3c., B3d. csoport
	Štátny veterinárny ústav Botanická 15 842 52 Bratislava	A6., B2c., B2e., B3a., B3b. csoport

Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	B1., B2f., B3e. csoport
Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	B3f. csoport (radioaktivitás)
Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	B3f. csoport (dioxin és vegyületei)”

69. 31998 D 0675: A Bizottság 1998. november 16-i 98/675/EK határozata az Észtországból származó halászati és akvakultúra-termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 317. szám, 1998.11.26., 42. o.).

A 98/675/EK határozat hatályát veszti.

70. 31999 D 0120: A Bizottság 1999. január 27-i 1999/120/EK határozata tagállamok által állati gyomor, hólyag és bél behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 36. szám, 1999.2.10., 21. o.*)*, az alábbi módosításokkal:

– 31999 D 0263: A Bizottság 1999.4.19-i 1999/263/EK határozata (HL L 103. szám, 1999.4.20., 33. o.),
– 32000 D 0080: A Bizottság 1999.12.20-i 2000/80/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 41. o.),
– 32002 D 0483: A Bizottság 2002.6.24-i 2002/483/EK határozata (HL L 166. szám, 2002.6.25., 25. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – SKEDA – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta’ l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt : Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas /

Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ/ Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN”;

ii. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

iii. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

iv. „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH”;

v. „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: / BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN”;

vi. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

vii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

viii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

ix. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

x. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / / Maa: KIINA / Land: KINA”;

xi. „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA”;

xii. „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN”;

xiii. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

xiv. „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS /Ország: HONDURAS / Pajjiż: ĦONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HUNDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS”;

xv. „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA /Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN”;

xvi. „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: IPAN / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS /Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN”;

xvii. „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAAPAN / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA /Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN”;

xviii. „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS /Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT”;

xix. „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS /Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON”;

xx. „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS /Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO”;

xxi. „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays:MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA /Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;

xxii. „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET”;

xxiii. „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA”;

xxiv. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

xxv. „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA”;

xxvi. „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese:

PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY";

xxvii. „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU";

xxviii. „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

xxix. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

xxx. „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN";

xxxi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xxxii. „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN";

xxxiii. „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xxxiv. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xxxv. „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA";

xxxvi. „País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xxxvii. „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN";

xxxviii. „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovák Köztársaság.

71. 31999 D 0710: A Bizottság 1999. október 15-i 1999/710/EK határozata a tagállamok által darált hús és előkészített húsok behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 281. szám, 1999.11.4., 82. o.), az alábbi módosításokkal:
– 32000 D 0079: A Bizottság 1999.12.20-i 2000/79/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 39. o.),
– 32000 D 0252: A Bizottság 2000.3.17-i 2000/252/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 28. o.),
– 32000 D 0430: A Bizottság 2000.7.6-i 2000/430/EK határozata (HL L 170. szám, 2000.7.11., 14. o.),
– 32001 D 0336: A Bizottság 2001.4.18-i 2001/336/EK határozata (HL L 120. szám, 2001.4.28., 39. o.).

A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – SKEDA – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA
LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni machinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM =Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP =Preparados de carne/ Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen/ Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne I artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

v. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

vi. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

vii. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovák Köztársaság.

72. 32000 D 0050: A Bizottság 1999. december 17-i 2000/50/EK határozata az állattenyésztéssel foglalkozó gazdaságok vizsgálatára vonatkozó minimumkövetelményekről (HL L 19. szám, 2000.1.25., 51. o.).

A 2. cikk a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a jelentést első alkalommal 2006. április 30-ig kell benyújtani.”

73. 32000 L 0075: A Tanács 2000. november 20-i 2000/75/EK irányelve a kéknyelv betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról (HL L 327. szám, 2000.12.22., 74.o.)

a) A I. A. mellékletben a cím helyébe a következő szöveg lép:
„Lista de los laboratorios nacionales de la fiebre catarral ovina
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS’
A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE”

b) Az I. A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság: Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services)
CY-1417 Nicosia)

Lettország: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litvánia: Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Málta: Istituto Zooprofilatico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario IT - 64100 Teramo”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al.
Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia: Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom”

74. 32000 D 0085: A Bizottság 1999. december 21-i 2000/85/EK határozata a Lettországból származó halászati és akvakultúra-termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 26. szám, 2000.2.2., 21. o.).

A 2000/85/EK határozat hatályát veszti.

75. 32000 D 0087: A Bizottság 1999. december 21-i 2000/87/EK határozata a Litvániából származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 26. szám, 2000.2.2., 42. o.).

A 2000/87/EK határozat hatályát veszti.

76. 32000 D 0159: A Bizottság 2000. február 8-i 2000/159/EK határozata harmadik országok szermaradvány-vizsgálati terveinek a 96/23/EK tanácsi irányelv alapján történő ideiglenes jóváhagyásáról (HL L 51. szám, 2000.2.24., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 D 0487: A Bizottság 2001.6.18-i 2001/487/EK határozata (HL L 176. szám, 2001.6.29., 68. o.),
– 32002 D 0336: A Bizottság 2002.4.25-i 2002/336/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 51. o.).

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

77. 32000 D 0284: A Bizottság 2000. március 31-i 2000/284/EK határozata a harmadik országokból származó lósperma behozatalára feljogosított spermagyűjtő központok jegyzékének megállapításáról, valamint a 96/539/EK és a 96/540/EK határozat módosításáról (HL L 94. szám, 2000.4.14., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

–32000 D 0444: A Bizottság 2000.7.5-i 2000/444/EK határozata (HL L 179. szám, 2000.7.18., 15. o.),
–32000 D 0790: A Bizottság 2000.11.30-i 2000/790/EK határozata (HL L 314. szám, 2000.12.14., 32. o.),
–32001 D 0169: A Bizottság 2001.2.16-i 2001/169/EK határozata (HL L 60. szám, 2001.3.1., 62. o.),
–32001 D 0392: A Bizottság 2001.5.4-i 2001/392/EK határozata (HL L 138. szám, 2001.5.22., 22. o.),
–32001 D 0612: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/612/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 51. o.),
–32001 D 0734: A Bizottság 2001.10.11-i 2001/734/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 19. o.),
–32002 D 0073: A Bizottság 2002.1.30-i 2002/73/EK határozata (HL L 33. szám, 2002.2.2., 18. o.),
–32002 D 0297: A Bizottság 2002.4.10-i 2002/297/EK határozata (HL L 101. szám, 2002.4.17., 46. o.),
–32002 D 0339: A Bizottság 2002.5.2-i 2002/339/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 63. o.),
–32002 D 0416: A Bizottság 2002.6.6-i 2002/416/EK határozata (HL L 150. szám, 2002.6.8., 56. o.),
–32002 D 0776: A Bizottság 2002.10.3-i 2002/776/EK határozata (HL L 267. szám, 2002.10.4., 30. o.)

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – SKEDA – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem taċ-ċentru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz taċ-ċentru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija – Engedélyező hatóság – Awtorita` ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvaľujúci orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet
7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer
8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data– A működési engedély kiadásának dátuma – Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet".

b) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
Észtország,

Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

c) A mellékletben az a) lábjegyzet helyébe a következő lép:

„(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas – Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN – Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet – Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird – Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu – Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη – Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations – Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies – Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite – Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā – Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose – Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá – Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi ħdan il-Ġnus Magħquda – Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd – Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ – Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas – Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN – Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države – in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih – Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi – Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

d) A mellékletben a b) lábjegyzet helyébe a következő lép:

„(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados – Pouze sperma odebrané od registrovaných koní – Kun sæd fra registrerede heste – Nur Samen von registrierten Pferden – Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma – Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους – Only semen collected from registered horses – Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés – Solamente sperma raccolto da cavalli registrati – Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma – Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių – Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma – Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss – Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden –Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni – Apenas sémen colhido de cavalos registados – Iba sperma registrovaných koní – Le seme, pridobljeno od registriranih konj – Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste – Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78.32000 D 0585: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 2000/585/EK határozata a vadhús, a tenyésztettvad-hús és a nyúlhús harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról, valamint a 97/217/EK, 97/218/EK, 97/219/EK és 97/220/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 251. szám, 2000.10.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 D 0640: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/640/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 28. o.),
– 32001 D 0736: A Bizottság 2001.10.17-i 2001/736/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 32. o.),
– 32002 D 0219: A Bizottság 2002.3.7-i 2002/219/EK határozata (HL L 72. szám, 2002.3.14., 27. o.),
– 32002 D 0646: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/646/EK határozata (HL L 211. szám, 2002.8.7., 23. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a Cseh Köztársaságra vonatkozó szövegrészeket.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

79. 32000 D 0609: A Bizottság 2000. szeptember 29-i 2000/609/EK határozata a tenyésztett laposmellű futómadarak húsának behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról, valamint a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról szóló 94/85/EGK határozat módosításáról (HL L 258. szám, 2000.10.12., 49.o.), az alábbi módosításokkal:

– 32000 D 0782: A Bizottság 2000.12.8-i 2000/782/EK határozata (HL L 309. szám, 2000.12.9., 37. o.).

Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

80. 32000 D 0676: A Bizottság 2000. október 20-i 2000/676/EK határozata a Lengyelországból származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 280. szám, 2000.11.4., 69. o.).

A 2000/676/EK határozat hatályát veszti.

81. 32000 R 1760: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. július 17-i 1760/2000/EK rendelete a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 204. szám, 2000.8.11., 1. o.):

a) A 4. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában vagy Szlovákiában a gazdaságban tartott valamenyi olyan állatot, amely a csatlakozás időpontját követően született vagy amelyet ezen időpontot követően a Közösségen belüli kereskedelmi forgalomba kívánnak bocsátani, mindkét fülén az illetékes hatóság által jóváhagyott füljelzővel kell ellátni.”

b) A 4. cikk (2) bekezdése a harmadik albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában vagy Szlovákiában a csatlakozás időpontját követően született egyetlen állatot sem lehet az e cikk rendelkezéseinek megfelelő azonosítás nélkül a gazdaságból elszállítani.”

c) A 6. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:
„A csatlakozás időpontjától kezdődően a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia illetékes hatósága minden állat részére, amelyet a 4. cikknek megfelelően azonosítani kell, az állat születéséről, illetve a harmadik országból behozott állatok esetén az állatnak az érintett tagállam által a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően végzett újraazonosításáról szóló bejelentést követő 14 napon belül marhalevelet állít ki.”

d) A 20. cikk a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb a csatlakozás időpontját követő 3 hónapon belül teszik ezt meg.”

82. 32001 D 0039: A Bizottság 2000. december 22-i 2001/39/EK határozata a Cseh Köztársaságból származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 10. szám, 2001.1.13., 68. o.).

A 2001/39/EK határozat hatályát veszti.

83. 32001 L 0089: A Tanács 2001. október 23-i 2001/89/EK irányelve a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről (HL L 316. szám, 2001.12.1., 5. o.).

A III. melléklet 1. pontja a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság:
Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország:
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Ciprus:
Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559, Hannover
Lettország:
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia:
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország:
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta:
Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom ”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország:
Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia:
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia:
Štátny veterinary ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

84. 32001 D 0556: A Bizottság 2001. július 11-i 2001/556/EK határozata a tagállamok által emberi fogyasztára szánt zselatin behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 200. szám, 2001.7.25., 23. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:
„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο /Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;

ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

iii. „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND”;

iv. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;

v. „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA”;

vi. „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA / Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA T’ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA”;

vii. „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;

viii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

ix. „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN”;

x. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.

c) A mellékletből el kell hagyni a Szlovák Köztársaságra vonatkozó szövegrészt.

85. 32001 D 0827: A Bizottság 2001. november 23-i 2001/827/EK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított litvániai létesítmények jegyzékéről (HL L 308. szám, 2001.11.27., 39. o.).

A 2001/827/EK határozat hatályát veszti.

86. 32001 R 0999: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 22-i 999/2000/EK rendelete egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 147. szám, 2001.5.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 R 1248: A Bizottság 2001.6.22-i 1248/2001/EK rendelete (HL L 173. szám, 2001.6.27., 12. o.),

– 32001 R 1326: A Bizottság 2001.6.29-i 1326/2001/EK rendelete (HL L 177. szám, 2001.6.30., 60. o.),
– 32002 R 0270: A Bizottság 2002.2.14-i 270/2002/EK rendelete (HL L 45. szám, 2002.2.15., 4. o.),
– 32002 R 1494: A Bizottság 2002.8.21-i 1494/2002/EK rendelete (HL L 225. szám, 2002.8.22., 3. o.).

a) A III. melléklet A. fejezete II. részének 2. pontjában a táblázat helyébe a következő lép:

„

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Levágott állatok (*)
Belgium	3 750
Cseh Köztársaság	2 750
Dánia	3 000
Németország	60 000
Észtország	950
Görögország	60 000
Spanyolország	60 000
Franciaország	60 000
Írország	60 000
Olaszország	60 000
Ciprus	13 550
Lettország	1 650
Litvánia	1 100
Luxemburg	250
Magyarország	33 750
Málta	650
Hollandia	39 000
Ausztria	8 200
Lengyelország	10 550
Portugália	22 500
Szlovénia	1 900
Szlovákia	13 400
Finnország	1 900
Svédország	5 250
Egyesült Királyság	60 000

(*) A mintanagyság kiszámítása úgy történt, hogy a levágott állatokban a 0,005%-os előfordulás 95%-os biztonsággal kimutatható legyen azokban a tagállamokban, ahol nagy mennyiségű felnőtt juhot vágnak le. Azokban a tagállamokban, ahol kisebb mennyiségű felnőtt juhot vágnak le, a mintanagyság a 2000-ben levágott kiselejtezett anyajuhok becsült vagy nyilvántartott számának 25%-ában került megállapításra.

”

b) A III. melléklet A. fejezete II. részének 3. pontjában a táblázat helyébe a következő lép:

„

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Elhullott állatok (*)
Belgium	450
Cseh Köztársaság	350
Dánia	400
Németország	6 000
Észtország	130
Görögország	6 000
Spanyolország	6 000
Franciaország	6 000
Írország	6 000
Olaszország	6 000
Ciprus	1800
Lettország	220
Litvánia	150
Luxemburg	30
Magyarország	4500

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Elhullott állatok (*)
Málta	90
Hollandia	5 000
Ausztria	1 100
Lengyelország	1 650
Portugália	6 000
Szlovénia	250
Szlovákia	1800
Finnország	250
Svédország	800
Egyesült Királyság	6 000

(*) A mintanagyság kiszámítása úgy történt, hogy az elhullott állatokban a 0,05%-os előfordulás 95%-os biztonsággal kimutatható legyen a nagy létszámú juhállománnyal rendelkező tagállamokban. A kisebb juhállományú tagállamokban a mintanagyság az elhullott állatok becsült számának 50%-ban került megállapításra (becsült elhullási arány 1%).

”

c) A X. melléklet A. fejezetének 3. pontja a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia)
Cseh Köztársaság: Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

a Dániára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga
Litvánia: Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Málta: National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego InstytutuWeterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Spanyolországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovákia: Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava
Szlovénia: Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: A Bizottság 2002. január 30-i 2002/4/EK irányelve az 1999/74/EK tanácsi irányelv hatálya alá tartozó tojótyúkokat tartó létesítmények nyilvántartásáról (HL L 30. szám, 2002.1.31., 44. o.).

A melléklet 2.2. részében a felsorolás helyébe a következő lép:

„ATAusztria
BEBelgium
CYCiprus
CZCseh Köztársaság
DENémetország
DKDánia
EEÉsztország
ELGörögország
ESSpanyolország
FIFinnország
FRFranciaország
HUMagyarország
IEÍrország
ITOlaszország
LTLitvánia
LULuxemburg
LVLettország
MTMálta
NLHollandia
PLLengyelország
PTPortugália
SESvédország
SISzlovénia
SKSzlovákia
UKEgyesült Királyság”

88. 32002 D 0024: A Bizottság 2002. január 11-i határozata a Szlovén Köztársaságból származó halászati termékek behozatalára irányadó különleges feltételek megállapításáról (HL L 11. szám, 2002.1.15., 20.o.).

A 2002/24/EK határozat hatályát veszti.

89. 32002 L 0060: A Tanács 2002. június 27-i 2002/60/EK irányelve az afrikai sertéspestis elleni védekezésre vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról, valamint a fertőző sertésbénulás (Teschen-betegség) és az afrikai sertéspestis tekintetében a 92/199/EK irányelv módosításáról (HL L 192. szám, 2002.7.20., 27. o.):

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság
Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Lettország
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litvánia
Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Málta
Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road - Pirbright
Woking - Surrey GU24 ONF
United Kingdom ”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia
Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia
Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK - 960 86 Zvolen”

90. 32002 D 0199: A Bizottság 2002. január 30-i 2002/199/EK határozata az egyes harmadik országokból származó élő szarvasmarhák és sertések behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 71. szám, 2002.3.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 32002 D 0578: A Bizottság 2002.7.10-i 2002/578/EK határozata (HL L 183. szám, 2002.7.12., 62. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Magyarország,
Litvánia,
Lettország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Észtország,
Ciprus,
Magyarország,

Litvánia,
Lettország,
Málta,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

91. 32002 D 0613: A Bizottság 2002. július 19-i 2002/613/EK határozata a házisertések spermájának behozatalára vonatkozó feltételek megállapításáról (HL L 196. szám, 2002.7.25., 45. o.).

a) A II. mellékletből el kell hagyni a következő szövegrészt:
„Magyarország,
Ciprus”

b) A IV. mellékletben a cím helyébe a következő lép:
„(Svájc)”

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Ciprus,
Magyarország.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31995 D 0514: A Tanács 1995. november 29-i 95/514/EK határozata a harmadik országokban a vetőmagtermesztés során végrehajtott szántóföldi ellenőrzések és a harmadik országokban termesztett vetőmagok egyenértékűségéről (HL L 296. szám, 1995.12.9., 34. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31996 D 0217: A Bizottság 1996.3.8-i 96/217/EK határozata (HL L 72. szám, 1996.3.21., 37. o.),
– 31997 D 0033: A Tanács 1996.12.17-i 97/33/EK határozata (HL L 13. szám, 1997.1.16., 31. o.),
– 31998 D 0162: A Tanács 1998.2.16-i 98/162/EK határozata (HL L 53. szám, 1998.2.24., 21. o.),
– 31998 D 0172: A Bizottság 1998.2.17-i 98/172/EK határozata (HL L 63. szám, 1998.3.4., 29. o.),
– 32000 D 0326: A Tanács 2000.2.5-i 2000/326/EK határozata (HL L 114. szám, 2000.5.13., 30. o.),
– 32002 D 0276: A Bizottság 2002.4.12-i 2002/276/EK határozata (HL L 96. szám, 2002.4.13., 28. o.).

A melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

2. 31997 D 0005: A Bizottság 1996. december 12-i 97/5/EK határozata Magyarország Clavibacter michiganensis (Smith) Davis et al. ssp. sepedonicus (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al. baktériumtól mentesként való elismeréséről (HL L 2. szám, 1997.1.4., 21. o.).

A 97/5/EK határozat hatályát veszti.

3. 31997 D 0788: A Tanács 1997. november 17-i 97/788/EK határozata a fajtafenntartó tevékenységek harmadik országokban végzett ellenőrzéseinek egyenértékűségéről (HL L 322. szám, 1997.11.25., 39. o.), az alábbi módosításokkal:
– 32002 D 0580: A Tanács 2002.6.18-i 2002/580/EK határozata (HL L 184. szám, 2002.7.13., 26. o.).

a) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

b) A melléklet [(1)] lábjegyzetéből el kell hagyni az alábbi országokra vonatkozó szövegrészeket:
„CZ = Cseh Köztársaság”, „HU = Magyarország”, „PL = Lengyelország”, „SI = Szlovén Köztársaság” és „SK = Szlovák Köztársaság”.

4. 31998 D 0083: A Bizottság 1998. január 8-i 98/83/EK határozata egyes harmadik országoknak és harmadik országok egyes területeinek a Xanthomonas campestristől (annak a citrusfélékre patogén minden törzsétől), a Cercospora angolensis carv. et Mendestől és Guignardia citricarpa Kielytől (annak a citrusfélékre patogén minden törzsétől) mentesként történő elismeréséről (HL L 15. szám, 1998.1.21., 41. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31999 D 0104: A Bizottság 1999.1.26-i 1999/104/EK határozata (HL L 33. szám, 1999.2.6., 27. o.),
– 32001 D 0440: A Bizottság 2001.5.29-i 2001/440/EK határozata (HL L 155. szám, 2001.6.12., 13. o.).

Az 1. cikk első francia bekezdéséből el kell hagyni a következő országokat:
„Ciprus” és „Málta”.

5. 32000 L 0029: A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 32001 L 0033: A Bizottság 2001.5.8-i 2001/33/EK irányelve (HL L 127. szám, 2001.5.9., 42. o.),
– 32002 L 0028: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/28/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 23. o.),
– 32002 L 0036: A Bizottság 2002.4.29-i 2002/36/EK irányelve (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.),
– 32002 L 0089: A Tanács 2002.11.28-i 2002/89/EK irányelve (HL L 355. szám, 2002.12.30., 45. o.).

a) Az I. melléklet B. része az a) táblázat 1. pontját követően a következőkkel egészül ki:

1. „1.1. Daktulosphaira vitifoliae (Fitch)	CY”

b) Az I. melléklet B. részében az a) táblázat 2. és 3. pontja helyébe a következő lép:

„2. Globodera pallida (Stone) Behrens 3. Leptinotarsa decemlineata Say	FI, LV, SI, SK E (Ibiza és Menorca), IRL, CY, MT, P (Azori-szigetek és Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta körzetek)”

c) Az I. melléklet B. részében a b) táblázat 1. pontja helyébe a következő lép:

„1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Azori-szigetek), S, UK (Észak-Írország)”

d) A II. melléklet A. része I. szakaszának a) pontjából a következő pontot el kell hagyni:

„14. Eotetranychus orientalis Klein	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. növényfajok és hibridjeik, a termés és a vetőmag kivételével”

e) A II. melléklet A. része II. szakaszának a) pontja a következő szöveggel egészül ki a 6. pontot követően:

„6.1 Eutetranychus orientalis Klein	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. növényfajok és hibridjeik, a termés és a vetőmag kivételével”

f) A II. melléklet B. részében az a) táblázat 6. d) pontja helyébe a következő lép:

„6 d) Ips sexdentatus Börner	Abies Mill., Larix Mill., Picea A. Dietr., Pinus L növényfajok több mint 3 m magasságú növényei, a termés és a vetőmag kivételével, tűlevelűek (Coniferales) fája kéreggel, tűlevelűek lehántott kérge	IRL, CY, UK (Észak-Írország, Man-sziget)”

g) A II. melléklet B. részében a b) táblázat 2. pontja helyébe a következő lép:

„2. Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al.	Az alábbi növények részei, a termés, vetőmag és ültetésre szánt növények kivételével, de beleértve a beporzásra szolgáló élő pollent: Chaenomeles Lindl., Cotoneaster Ehrh., Crataegus L., Cydonia Mill., Eriobotrya Lindl., Malus Mill., Mespilus L., Pyracantha Roem., Pyrus L., Sorbus L. a Sorbus intermedia (Ehrh.) Pets. és Stranvaesia Lindl kivételével	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), LV, LT, A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet), Stájerország, Bécs), P, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)

”

h) A II. melléklet B. részében a d) táblázat helyébe a következő lép:

„d) Vírusok és vírus-szerű szervezetek

Fajok	A fertőzés tárgya	Védett övezet(ek)
1. Citrus tristeza virus (európai izolátumok)	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. fajok és hibridjeik termése, levelekkel és kocsányokkal	EL, F (Korzika), I, MT, P

”

i) A III. melléklet A. része 12. pontjának jobb oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:
„Ciprus” és „Málta”

j) A III. melléklet A. része 14. pontjának jobb oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:
„Észtország, Lettország, Litvánia”, „Ciprus” és „Málta”

k) A III. melléklet B. része helyébe a következő lép:

„B. RÉSZ

NÖVÉNYEK, NÖVÉNYI TERMÉKEK ÉS EGYÉB DOLGOK, AMELYEK MEGHATÁROZOTT VÉDETT ÖVEZETEKBE TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁT MEG KELL TILTANI

	Leírás	Védett övezet(ek)
1.	Adott esetben a III. melléklet A. részének 9. és 18. pontjában felsorolt növényekre vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül az alábbi növények és az azok megporzására szolgáló élő pollen: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl, *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pets. kivételével, *Siranvaesia* Lindl., a termés és a vetőmag kivételével, amely növények az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.-tól a 18. cikkben meghatározott eljárással összhangban mentesnek elismert harmadik országból származik	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)

"

l) A IV. melléklet A. részének I. szakaszában a 34. pont második francia bekezdésének bal oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:
„Észtország, Lettország, Litvánia"

m) A IV. melléklet A. részének I. szakaszában a 34. pont harmadik francia bekezdésének bal oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:
„Ciprus" és „Málta"

n) A IV. melléklet B. részének 6. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL" rövidítés után a következővel egészül ki:
„CY"

o) A IV. melléklet B. részének 12. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL" rövidítés után a következővel egészül ki:
„CY"

p) A IV. melléklet B. részének 14.5. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL" rövidítés után a következővel egészül ki:
„CY"

q) A IV. melléklet B. részében a 21. pont helyébe a következő lép:

„21.Az alábbi növények és a beporzásukra szolgáló élő pollen:	Adott esetben a III. melléklet A. részének 9. és 18. pontjában és a III. melléklet B. részének 1. pontjában felsorolt, a növényekre vonatkozó tilalmak sérelme nélkül, hatósági nyilatkozat arról, hogy a) a növények az alábbi védett övezetekből származnak: CZ (Dél-Morva), E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia;	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és

Chaenomeles Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. kivételével, *Stranvaesia* Lindl. fajok növényei, a termés és vetőmag kivételével	Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkán«; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól északkeletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek) vagy b) a növényeket olyan földön termesztették, illetve – ha azokat egy »pufferzónába« szállították – legalább egy éven át olyan területen tartották fenn, (aa) amely egy hatóságilag kijelölt, legalább 50 km² területű »pufferzónában« található, vagyis egy olyan területen, ahol a gazdanövényekre vonatkozóan egy hatóságilag engedélyezett és felügyelt ellenőrzési program működik, amelynek célja, hogy minimálisra csökkentse az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. ott termesztett növényekről való elterjedésének kockázatát (bb) amelyet a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete előtt hatóságilag engedélyeztek növénytermesztési célra az e pontban meghatározott követelményeknek megfelelően; (cc) amelyet – a »pufferzóna« más részeihez hasonlóan – a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete óta mentesnek találtak az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.-tól: –a területen, valamint annak legalább 250 m-es sugarú körzetében legalább kétszer – egyszer július/augusztus, egyszer pedig szeptember/október hónapban – elvégzett hatósági vizsgálatok alkalmával, és –a terület legalább 1 km-es sugarú körzetében, a júliustól októberig terjedő időszakban legalább egyszer, kiválasztott megfelelő helyeken – különösen ott, ahol megfelelő indikátor növények vannak jelen – elvégzett hatósági szúrópróbák alkalmával, és –megfelelő laboratóriumi módszer szerint végzett hatósági vizsgálatok alkalmával, amelyeket a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete óta az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. tüneteit	Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”

	mutató növényekből a földön vagy a »pufferzóna« más részein hatóságilag vett mintákon végeztek, és (dd) amelyről, illetve a „pufferzóna" más részeiről előzetes hatósági vizsgálat vagy engedély nélkül nem vittek ki az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. tüneteit mutató gazdanövényeket.	

r) A IV. melléklet B. része a 21. pontot követően a következőkkel egészül ki:

„21.1. *Vitis* L. faj növényei, a termés és vetőmag kivételével	A III. melléklet A. részének 15. pontjában felsorolt növényekre vonatkozó tilalmak sérelme nélkül, hatósági nyilatkozat arról, hogy: a) a növények *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-tól mentesnek elismert területről származnak; vagy b) a növényeket olyan területen termesztették, amelyet a legutóbbi legalább két teljes vegetációs időszakban elvégzett hatósági vizsgálatok alkalmával *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-tól mentesnek találtak; vagy c) a növényeket *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) ellen füstölésnek vagy megfelelő kezelésnek vetették alá.	CY
21.2. *Vitis* L. termése	A termés leveket nem tartalmazhat és hatósági nyilatkozat arról, hogy: a) a termés *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-tól mentesnek elismert területről származik; vagy b) a termés olyan területen termesztették, amelyet a legutóbbi legalább két teljes vegetációs időszakban elvégzett hatósági vizsgálatok alkalmával *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-tól mentesnek találtak; vagy c) a termést *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) ellen füstölésnek vagy megfelelő kezelésnek vetették alá.	CY"

s) Az V. melléklet A. II. részének 1.9. pontja a következő szöveggel egészül ki:
„*Vitis* L. termése"

t) Az V. melléklet B. I. részének 7. b) pontjából el kell hagyni a következőket:
„Észtország, Lettország, Litvánia", „Ciprus" és „Málta"

u) Az V. melléklet B II. része a 6. pontot követően a következő szöveggel egészül ki:
„6. a) *Vitis* L. termése".

6. 32001 L 0032: A Bizotság 2001. május 8-i 2001/32/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről és a 92/76/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 127. szám, 2001.5.9., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32002 L 0029: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/29/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 26. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:
„Az a) 3.1. pont esetében az említett övezet Ciprus tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
Az a) 6. pont esetében az említett övezet Lettország, Szlovénia és Szlovéka tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
Az a) 11. pont esetében az említett övezet Ciprus tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
Az a) 13. pont esetében az említett övezet Ciprus és Málta tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
A b) 2. pont esetében az említett övezet Lettország, Szlovénia és Szlovákia tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
A d) 1. pont esetében az említett övezet Litvánia tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.
A d) 3. pont esetében az említett övezet Málta tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert."

b) A melléklet a) táblázata a 3. pontot követően a következő 3.1. ponttal egészül ki:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Ciprus,”

c) A melléklet a) táblázatának 6. pontja helyébe a következő lép:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Lettország, Szlovénia, Szlovákia, Finnország,”

d) A melléklet a) táblázatának 11. pontja helyébe a következő lép:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner	Írország, Ciprus, Egyesült Királyság (Észak-Írország és Man-sziget)”

e) A melléklet a) táblázatának 13. pontja helyébe a következő lép:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	Spanyolország (Ibiza és Menorca), Írország, Ciprus, Málta, Portugália (Azori-szigetek és Madeira), Finnország (Åland, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa körzetek), Sweden (Blekroge, Gotlands, Halland, Kalmar és Skåne megyék), Egyesült Királyság”

f) A melléklet b) táblázatának 2. pontja helyébe a következő lép:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.	Spanyolország, Franciaország (Korzika), Írország, Olaszország (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), Lettország, Litvánia, Ausztria (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Egyesült Királyság (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”

g) A melléklet d) táblázatának 1. pontja helyébe a következő lép:

„1. Beet necrotic yellow vein virus	Dánia, Franciaország (Bretagne), Írország, Litvánia, Portugália (Azori-szigetek), Finnország, Svédország, Egyesült Királyság (Észak-Írország)”

h) A melléklet d) táblázatának 3. pontja helyébe a következő lép:

„3. Citrus tristeza virus (European strains)	Görögország, Franciaország (Korzika), Olaszország, Málta, Portugália”

7. 32001 D 0575: A Bizottság 2001. július 13-i 2001/575/EK határozata Szlovákia és Szlovénia *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al. kórokozótól mentes területként történő elismeréséről (HL L 203. szám, 2001.7.28., 22. o.).

A 2001/575/EK határozat hatályát veszti.

8. 32002 D 0674: A Bizottság 2002. augusztus 13-i 2002/674/EK határozata Szlovákia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. kórokozótól mentes területként történő elismeréséről (HL L 228. szám, 2002.8.24., 33. o.).

A 2002/674/EK határozat hatályát veszti.

7. HALÁSZAT

1. 31994 R 2211: A Bizottság 1994. szeptember 12-i 2211/94/EK rendelete a 3759/92/EK tanácsi rendeletnek az importált halászati termékek árának bejelentése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 238. szám, 1994.9.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31998 R 2431: A Bizottság 1998.11.11-i 2431/98/EK rendelete (HL L 302. szám, 1998.11.12., 13. o.),

– 31999 R 2805: A Bizottság 1999.12.22-i 2805/1999/EK rendelete (HL L 340. szám, 1999.12.31., 51. o.).

a) Az 1. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG	Praha
ÉSZTORSZÁG	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
CIPRUS	Λεμεσός
LETTORSZÁG	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITVÁNIA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
MAGYARORSZÁG	Budapest
MÁLTA	Ajruport Internazzjonali ta’ Malta, Luqa
	Port Hieles ta’ Malta, Marsaxlokk

LENGYELORSZÁG	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
SZLOVÉNIA	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SZLOVÁKIA	Az áruk szabad forgalomba bocsátásában közreműködő valamennyi vámhivatal.”

b) A II. melléklet 1. táblázata a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CY	Ciprus
CZ	Cseh Köztársaság”

a Dániára és Spanyolországra vonatkozó szövegrészek között:

„EE	Észtország”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„HU	Magyarország”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„LT	Litvánia
LV	Lettország”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MT	Málta”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„PL	Lengyelország”

a Portugáliára és Svédországra vonatkozó szövegrészek között:

„SI	Szlovénia
SK	Szlovákia”.

c) A II. melléklet 2. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

Kód	Pénznem
CZK	cseh korona
EEK	észt korona
CYP	ciprusi font
LVL	lett lat
LTL	litván litas
HUF	magyar forint
MTL	máltai líra
PLN	lengyel zloty
SIT	szlovén tolar
SKK	szlovák korona

2. 31996 R 2406: A Tanács 1996. november 26-i 2406/96/EK rendelete egyes halászati termékek forgalmazására vonatkozó közös előírások megállapításáról (HL L 334. szám, 1996.12.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31997 R 0323: A Bizottság 1997.2.21-i 323/97/EK rendelete (HL L 52. szám, 1997.2.22., 8. o.),

– 32000 R 2578: A Tanács 2000.11.17-i 2578/2000/EK rendelete (HL L 298. szám, 2000.11.25., 1. o.),
– 32001 R 2495: A Bizottság 2001.12.19-i 2495/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 23. o.).

A II. mellékletben a méretkategóriákat tartalmazó táblázatban a heringre (*Clupea harengus*) vonatkozó szövegrész helyébe a következő lép:

„Atlanti hering (*Clupea harengus*)	1 2 3 4(a)	0,250 vagy több 0,125 – 0,250 0,085 – 0,125 0,050 – 0,085	4 vagy kevesebb 5 – 8 9 – 11 12 – 20	1 2 3	ICES Vb (EK-zóna) (a) (b)	20 cm 20 cm 18 cm 20 cm
az 59° 30’ N-től délre kifogott és kirakodott balti hering (*Clupea harengus*)	4(b)	0,036 – 0,085	12 – 27			
az 59° 30’ N-től északra kifogott és kirakodott balti hering (*Clupea harengus*)	4(c) 5 6	0,057 – 0,085 0,031 – 0,057 0,023 – 0,031	12 – 17 18 – 32 33 – 44			
Észt és lett felségvizeken kifogott és kirakodott balti hering (*Clupea harengus*)	7 (a) 7(b)	0,023 – 0,036 0,014 – 0,023	28 – 44 45 – 70			
A Rigai-öbölben kifogott és kirakodott balti hering (*Clupea harengus*)	8	0,010 – 0,014	71 – 100”			

3. 32000 R 0104: A Tanács 1999. december 17-i 104/2000/EK rendelete a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről (HL L 17. szám, 2000.1.21., 22. o.).

A IV. mellékletben szereplő táblázat a következő táblázatrésszel egészül ki:

„19. Spratt (*Sprattus sprattus*)	ex 0302 61 80
20. Aranymakrahal (*Coryphaena hippurus*)	ex 0302 69 99”

4. 32001 R 0080: A Bizottság 2001. január 16-i 80/2001/EK rendelete a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezése keretében a termelői szervezetek elismerésével, valamint az ármegállapítással és az intervencióval kapcsolatos tájékoztatás tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 13. szám, 2001.1.17., 3. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 2494: A Bizottság 2001.12.19-i 2494/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 22. o.).

a) A VIII. melléklet 1. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

„NUTS-kódok „ISO-A3”	Ország	NUTS-megnevezés
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)

„NUTS-kódok „ISO-A3”	Ország	NUTS-megnevezés
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika”

b) A VIII. melléklet 6. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

„Kód	Pénznem
CZK	cseh korona
EEK	észt korona
CYP	ciprusi font
LVL	lett lat
LTL	litván litas
HUF	magyar forint
MTL	máltai líra
PLN	lengyel zloty
SIT	szlovén tolar
SKK	szlovák korona”

c) A VIII. mellékletben található 7. táblázat a következőkkel egészül ki:

Kód	Fajok
„DOL	*Coryphaena hippurus*”
„SPR	*Sprattus sprattus*”

5. 32001 R 2065: A Bizottság 2001. október 22-i 2065/2001/EK rendelete a fogyasztók halászati és akvakultúra-termékekről való tájékoztatása tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 278. szám, 2001.10.23., 6. o.).

A 4. cikk (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki a spanyol és dán szövegrészek között:

– „Csehül:
„…uloveno v moři…”, vagy „…ve sladkých vodách…”, vagy „… nebo pochází z chovu…”,”

a német és görög szövegrészek között:
– „Észtül:
„... püütud merest ...” vagy „... püütud sisevetest ...” vagy „... kasvatatud ...”,”

az olasz és holland szövegrészek között:
– „Lettül:
„… nozvejots jūrā …” vagy „… nozvejots saldūdeņos …” vagy „… izaudzēts …”,
– Litvánul:
„… sužvejota …” vagy „… sužvejota gėluose vandenyse …” vagy „… užauginta …”,
– Magyarul:
„…tengeri halzsákmányból …”, „… édesvízi halzsákmányból …” vagy „ … akvakultúrából …”,
– Máltaiul:
„… maqbud mill-baħar …” vagy „… maqbud mill-ilma ħelu …” vagy „… prodott ta’ l-akwakultura …”,”

a holland és portugál szövegrészek között:
– „Lengyelül:
„… poławiane w morzu …” vagy „… poławiane w wodach śródlądowych …” vagy „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …”,”

a portugál és finn szövegrészek között:
– „Szlovákul:
„... produkt morského rybolovu ....” vagy „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...” vagy „... produkt farmového chovu rýb ...”,
– Szlovénül:
„... ujeto ...” vagy „... ujeto v celinskih vodah …” vagy „... vzrejeno ... „ vagy „ ... gojeno ...”,”

8. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

A. SZÁRAZFÖLDI FUVAROZÁS

31970 R 1108: A Tanács 1970. június 4-i 1108/70/EGK rendelete a vasúti, közúti és belvízi közlekedéssel kapcsolatos infrastrukturális kiadásokra vonatkozó elszámolási rend bevezetéséről (HL L 130. szám, 1970.6.15., 4. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.)
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11979 R 1384: A Tanács 1979.6.25-i 79/1384/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1979.5.7., 1. o.),
– 31981 R 3021: A Tanács 1981.10.19-i 3021/81/EGK rendelete (HL L 302. szám, 1981.10.23., 8. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az „A. 1. VASÚT – Fő hálózatok” cím a következő szövegrésszel egészül ki:
„Cseh Köztársaság
– Správa železniční dopravní cesty s.o.”
„Észt Köztársaság
– AS Eesti Raudtee;
– Edelaraudtee AS”
„Lett Köztársaság
– Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ)”
„Litván Köztársaság
– Akcinė bendrovė »Lietuvos geležinkeliai«

„Magyar Köztársaság
– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”
„Lengyel Köztársaság
– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”
„Szlovén Köztársaság
– Slovenske železnice (SŽ)”
„Szlovák Köztársaság
– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

b) Az „A. 2. VASÚT – A közforgalom számára nyitott és a főhálózathoz kapcsolt hálózatok (kivéve a városi hálózatokat)” cím a következőkkel egészül ki:
„Cseh Köztársaság
– Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.
– Connex Morava, a.s
– OKD Doprava, a.s.
– Viamont, a.s.”

„Észt Köztársaság
– AS Eesti Raudtee
– Edelaraudtee AS”

„Lett Köztársaság
– Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)
– Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Litván Köztársaság
– Akcinė bendrovė »Lietuvos geležinkeliai«

„Magyar Köztársaság
– Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Lengyel Köztársaság
– Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik
– Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska” S.A. – Dąbrowa Górnicza
– Kopalnia Piasku „Szczakowa” S.A. – Jaworzno
– Kopalnia Piasku „Kotlarnia” S.A. – Kotlarnia
– Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
– Kopalnia Piasku „Maczki Bór” Sp. z o.o. – Sosnowiec”;

c) A „B. KÖZÚT” cím a következőkkel egészül ki:
„Cseh Köztársaság
1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace”

„Észt Köztársaság
1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Ciprusi Köztársaság
1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Lett Köztársaság
1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Ilsētu ielas un autoceļi”

„Litván Köztársaság
1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai”

„Magyar Köztársaság
1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak”

„Máltai Köztársaság
1. Toroq Arterjali
2 Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali”

„Lengyel Köztársaság
1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne”

„Szlovén Köztársaság
1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti”

„Szlovák Köztársaság
1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Místní komunikácie”.

B. TENGERI FUVAROZÁS

31971 R 0281: A Bizottság 1971. február 9-i 281/71/EGK rendelete az 1970. június 4-i 1108/70/EGK tanácsi rendelet 3. cikke e) pontjában előírt tengeri jellegű vízi utakra vonatkozó lista összetételének meghatározásáról (HL L 33. szám, 1971.2.10., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Lengyel Köztársaság

(1) a Nowowarpieńskie-tó és a Szczeciński-öböl azon részei, a Świnával, a Dziwnával és a Zalew Kamieńskivel együtt, amelyek a Lengyel Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti nemzetközi határtól keletre terülnek el, valamint az Oderának a Szczeciński-öböl és Szczeciń kikötői vizei közötti szakasza,

(2) a Gdański-öbölnek az északi szélesség 54° 37' 36" és a keleti hosszúság 18° 49' 18" (Hel-félszigeten levő) pontja, valamint az északi szélesség 54° 22' 12" és a keleti hosszúság 19° 21' 00" (Visztula-turzáson levő) pontja között húzódó alapvonalon belül eső része,

(3) a Visztula-öbölnek a Lengyel Köztársaság és az Orosz Föderáció között húzódó, az öblöt átszelő nemzetközi határtól északnyugatra levő része,
(4) a kikötői rendszer szerves részét képező, a tengeren legtávolabb található állandó kikötői létesítményeket összekötő vonal által körülhatárolt kikötői vizek.”

C. KÖZÚTI FUVAROZÁS

1. 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31990 R 3314: A Bizottság 1990.11.16-i 3314/90/EGK rendelete (HL L 318. szám, 1990.11.17., 20. o.),
– 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
– 31992 R 3688: A Bizottság 1992.12.21-i 3688/92/EGK rendelete (HL L 374. szám, 1992.12.22., 12. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31995 R 2479: A Bizottság 1995.10.25-i 2479/95/EK rendelete (HL L 256. szám, 1995.10.26., 8. o.),
– 31997 R 1056: A Bizottság 1997.11.6-i 1056/97/EK rendelete (HL L 154. szám, 1997.6.12., 21. o.),
– 31998 R 2135: A Tanács 1998.9.24-i 2135/98/EK rendelete (HL L 274. szám, 1998.10.9., 1. o.).
– 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.8.5., 1. o.)

a) Az I(B). mellékletben, a IV (1). rész 172. pontjának helyébe a következő szöveg lép:
„ugyanezek a szavak a Közösség többi hivatalos nyelvén, nyomtatott formában alkotják a kártya hátterét:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA O PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D’ATELIER	CARTE D’ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL’OFFICINA	CARTA DELL’ AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) Az I(B). mellékletben a IV. (1) rész 174. pontjának helyébe a következő szöveg lép:
„a kártyát kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

B: Belgium
CZ: Cseh Köztársaság
DK: Dánia
D: Németország
EST: Észtország

GR: Görögország
E: Spanyolország
F: Franciaország
IRL: Írország
I: Olaszország
CY: Ciprus
LV: Lettország
LT: Litvánia
L: Luxemburg
H: Magyarország
M: Málta
NL: Hollandia
A: Ausztria
PL: Lengyelország
P: Portugália
SLO: Szlovénia
SK: Szlovákia
FIN: Finnország
S: Svédország
UK: Egyesült Királyság".

c) A II. mellékletben az I. szakasz 1. pontjában lévő lista helyébe a következő szöveg lép:

„Belgium 6,
Cseh Köztársaság 8,
Dánia 18,
Németország 1,
Észtország 29,
Görögország 23,
Spanyolország 9,
Franciaország 2
Írország 24,
Olaszország 3,
Ciprus CY,
Lettország 32,
Litvánia 36,
Luxemburg 13,
Magyarország 7,
Málta MT,
Hollandia 4,
Ausztria 12,
Lengyelország 20,
Portugália 21,
Szlovénia 26,
Szlovákia 27,
Finnország 17,
Svédország 5,
Egyesült Királyság 11".

2. 31991 L 0439: A Tanács 1991. július 29-i 91/439/EGK irányelve a vezetői engedélyekről (HL L 237. szám, 1991.8.24, 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 L 0072: A Tanács 1994.12.19-i 94/72/EK rendelete (HL L 337. szám, 1994.12.24., 86. o.),
– 31996 L 0047: A Tanács 1996.7.23-i 96/47/EK rendelete (HL L 235. szám, 1996.9.17., 1. o.),
– 31997 L 0026: A Tanács 1997.6.2-i 97/26/EK rendelete (HL L 150. szám, 1997.6.7., 41. o.),
– 32000 L 0056: A Bizottság 2000.9.14-i 2000/56/EK rendelete (HL L 237. szám, 2000.9.21., 45. o.).

a) Az I. melléklet 2. pontjának alábbi harmadik francia bekezdésében az „első oldalnak tartalmaznia kell” szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„– az engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele, amely jelek a következők:

B:	Belgium	L:	Luxemburg
CZ:	Cseh Köztársaság	H:	Magyarország
DK:	Dánia	M:	Málta
D:	Németország	NL:	Hollandia
EST:	Észtország	A:	Ausztria
GR:	Görögország	PL:	Lengyelország
E:	Spanyolország	P:	Portugália
F:	Franciaország	SLO:	Szlovénia
IRL:	Írország	SK:	Szlovákia
I:	Olaszország	FIN:	Finnország
CY:	Ciprus	S:	Svédország
LV:	Lettország	UK:	Egyesült Királyság”.
LT:	Litvánia		

b) Az I. melléklet 3. pontjában a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.”

c) Az Ia. melléklet 2. pontja c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

B:	Belgium	L:	Luxemburg
CZ:	Cseh Köztársaság	H:	Magyarország
DK:	Dánia	M:	Málta
D:	Németország	NL:	Hollandia
EST:	Észtország	A:	Ausztria
GR:	Görögország	PL:	Lengyelország
E:	Spanyolország	P:	Portugália
F:	Franciaország	SLO:	Szlovénia
IRL:	Írország	SK:	Szlovákia
I:	Olaszország	FIN:	Finnország
CY:	Ciprus	S:	Svédország
LV:	Lettország	UK:	Egyesült Királyság”.
LT:	Litvánia		

d) Az Ia. melléklet 2. pontja e) alpontjának helyébe a következő szövegrész lép:

„e) Az „Európai Közösségek modell” szavak az engedélyt kibocsátó tagállam nyelvén vagy nyelvein és a „Vezetői engedély” szavak a Közösség többi nyelvén, rózsaszínnel nyomtatva, ami az engedély hátterét adja:

Permiso de Conducción
Řidičský průkaz
Kørekort
Führerschein
Juhiluba
Άδεια Οδήγησης
Driving Licence
Permis de conduire
Ceadúnas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība
Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Liċenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort”;

e) Az Ia. melléklet alábbi 2. pontja b) alpontjában a „második oldalnak tartalmaznia kell” szavak alatti rész helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.

3. 31992 L 0106: A Tanács 1992. december 7-i 92/106/EGK irányelve a tagállamok közötti kombinált árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról (HL L 368. szám, 1992.12.17., 38. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A 6. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cseh Köztársaság:
silniční daň;”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtország:
raskeveokimaks;”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Ciprus:
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”

„– Lettország:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”

„– Litvánia:
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarország:
gépjárműadó;”

„– Málta:
road licence fee/liċenzja tat-triq;”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelország:
podatek od środków transportowych;”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovénia:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”

„– Szlovákia:
cestná daň;”.

4. 31992 R 0881: A Tanács 1992. március 26-i 881/92/EGK rendelete a tagállamok területére vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti árufuvarozási piacra való bejutásról (HL L 95. szám, 1992.4.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

– 32002 R 0484: A Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

Az I. melléklet (az engedély első oldala), első lábjegyzete, és a III. melléklet első lábjegyzete (a tanúsítvány első oldala) a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H), Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

5. 31992 R 0684: A Tanács 1992. március 16-i 684/92/EGK rendelete az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás közös szabályairól (HL L 74. szám, 1992.3.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 R 0011: A Tanács 1997.12.11-i 11/98/EK rendelete (HL L 4. szám, 1998.1.8., 1. o.).

A melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

6. 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-i 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17.o.).

a) A 10. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére a Cseh Köztársaságban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

– a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében nemzetközi közúti árufuvarozást és személyszállítást végzők, 2000. július 1-jétől kezdődően;
– a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében belföldi közúti árufuvarozást és személyszállítást végzők, 2003. január 1-jétől kezdődően.

(5) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Észtországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

– a közúti árufuvarozásról szóló 2000. június 7-i törvény (RT I 2000, 54, 346) értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően;
– a tömegközlekedésről szóló 2000. január 26-i törvény (RT I 2000, 10, 58) értelmében nemzetközi és belföldi személyszállítást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően.

(6) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lettországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

– a közúti szállításról szóló törvény, valamint a belföldi és nemzetközi áru- és személyszállítást végző személyek részére szakmai igazolványok kiadására illetékes vizsgabizottságról szóló 2001. február 9-i 9. számú közlekedési miniszteri rendelet értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást és személyszállítást végzők, 2001. április 1-jétől kezdődően.

(7) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Litvániában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat

– a nemzetközi és belföldi árufuvarozást, valamint a nemzetközi és belföldi közúti személyszállítást végzők részére a 2003. január 13-i, az engedélyhez kötött közúti fuvarozási tevékenységet végző személyek vizsgáztatásáról szóló 3–20. számú közlekedési és hírközlési miniszteri rendelet értelmében adták ki, 2003. január 17-től kezdődően.

(8) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Magyarországon a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

– a 20/1991 (I. 29.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében nemzetközi árufuvarozást végzők, 1991. február 1-jétől kezdődően;
– a 31/1995 (III. 24.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében belföldi árufuvarozást végzők, 1995. április 1-jétől kezdődően;
– a 68/2001 (IV.20.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében árufuvarozást végzők, 2001. május 1-jétől kezdődően;
– a 49/2001 (XII. 22.) KöViM rendelet értelmében személyszállítást végzők, 2002. január 1-jétől kezdődően.

(9) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lengyelországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a közúti fuvarozásról szóló 2001. szeptember 6-i törvény értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. január 1-től kezdődően.

(10) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Szlovákiában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a 168/1996. számú közúti fuvarozásról szóló, 2002. augusztus 19-én módosított törvény értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. szeptember 1-től kezdődően.”

b) A 10b. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„A 10. cikk (4)–(10) bekezdésében említett szakmai alkalmassági bizonyítványt az érintett tagállamok az Ia. mellékletben szereplő bizonyítvány-mintának megfelelő formában adhatják ki újra.”

7. 31998 R 2121: A Bizottság 1998. október 2-i 2121/98/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás okmányaira vonatkozóan a 684/92/EGK és a 12/98/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 268. szám, 1998.10.3., 10. o.).

a) A II., IV. és V. melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:
„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H), Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

b) Az adatközlési mintában foglalt és a VI. mellékletben megismételt táblázat helyébe a következők lépnek:

„

Fogadó tagállam	Utasok száma		Utasok száma — km	
	Járatok típusa		Járatok típusa	
	Külön célú menetrend szerinti	Különjárat	Külön célú menetrend szerinti	Különjárat
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Összes kabotázs				

”

8. 31999 L 0037: A Tanács 1999. április 29-i 1999/37/EK irányelve a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról (HL L 138. szám, 1999.6.1., 57.o.).

a) Az I. melléklet IV. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:
„– a forgalmi engedély I. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

B:	Belgium	L:	Luxemburg
CZ:	Cseh Köztársaság	H:	Magyarország
DK:	Dánia	M:	Málta
D:	Németország	NL:	Hollandia
EST:	Észtország	A:	Ausztria
GR:	Görögország	PL:	Lengyelország
E:	Spanyolország	P:	Portugália
F:	Franciaország	SLO:	Szlovénia
IRL:	Írország	SK:	Szlovákia
I:	Olaszország	FIN:	Finnország
CY:	Ciprus	S:	Svédország
LV:	Lettország	UK:	Egyesült Királyság”.
LT:	Litvánia		

b) A II. melléklet IV. pontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:
„– a forgalmi engedély II. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

B:	Belgium	L:	Luxemburg
CZ:	Cseh Köztársaság	H:	Magyarország
DK:	Dánia	M:	Málta

D:	Németország	NL:	Hollandia
EST:	Észtország	A:	Ausztria
GR:	Görögország	PL:	Lengyelország
E:	Spanyolország	P:	Portugália
F:	Franciaország	SLO:	Szlovénia
IRL:	Írország	SK:	Szlovákia
I:	Olaszország	FIN:	Finnország
CY:	Ciprus	S:	Svédország
LV:	Lettország	UK:	Egyesült Királyság”.
LT:	Litvánia		

9. 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

A 3. cikk a következő szövegrésszel egészül ki

a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„– Cseh Köztársaság:
silniční daň,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtország:
raskeveokimaks,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Ciprus:
Κυκλοφορίας Οχημάτων”
– Lettország:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,
– Litvánia:
a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarország:
gépjárműadó,
– Málta:
liċenzja tat-triq/road licence fee,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelország:
podatek od środków transportowych,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovénia:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,
– Szlovákia:
cestná daň.”

D. VASÚTI FUVAROZÁS

1. 31969 R 1192: A Tanács 1969. június 26-i 1192/69/EGK rendelete a vasúti vállalkozások elszámolásainak normalizálására vonatkozó közös szabályokról (HL L 156. szám, 1969.6.28., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (1) bekezdése a következő szövegrészekkel egészül ki:
„– České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;”
„–AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS;”

„–Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ);”

„–Lietuvos geležinkeliai (LG);”

„– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);

„– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;
PKP Cargo S.A.;
PKP InterCity sp. z o.o.;
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;”

„– Slovenske železnice (SŽ);”

„– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”

2. 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi módosítással:
– 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve(HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

a) Az I. mellékletben a kikötők felsorolása a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„ČESKÁ REPUBLIKA”;

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„EESTI
Muuga sadam
Paljassaare sadam
Vanasadam
Paldiski põhjasadam
Paldiski lõunasadam
Kopli põhjasadam
Kopli lõunasadam
Bekkeri sadam
Kunda sadam”

az Olaszországra Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„ΚΥΠΡΟΣ
LATVIJA
Rīga
Ventspils
Liepāja
LIETUVA
Klaipėda”;

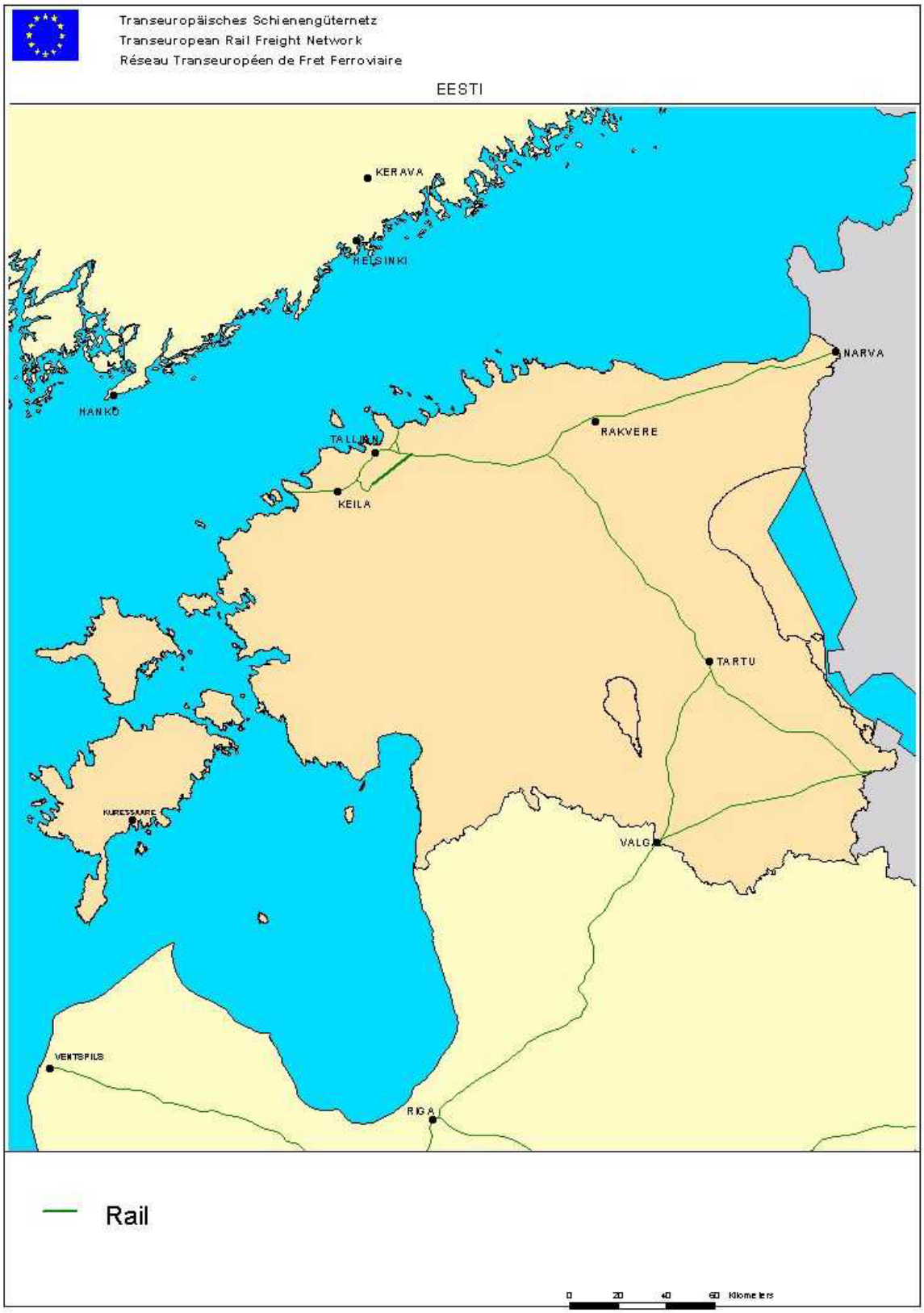
a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„MAGYARORSZÁG
MALTA”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„POLSKA
Szczecin
Świnoujście
Gdańsk
Gdynia”

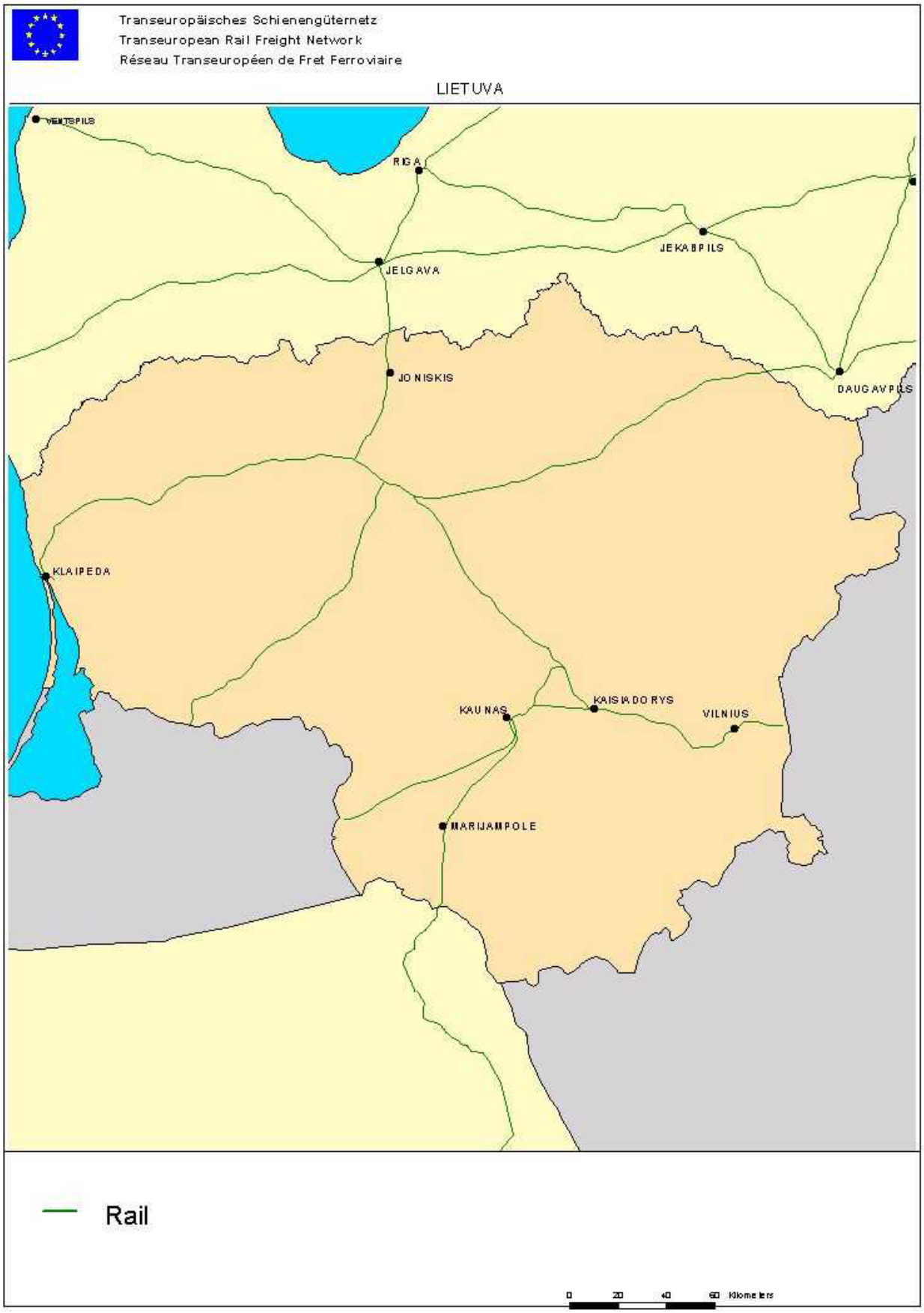
a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SLOVENIJA
Koper
SLOVENSKO”.

b) Az I. melléklet a következő térképpel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó térképek között:

a Németországra és Görögországra vonatkozó térképek között:



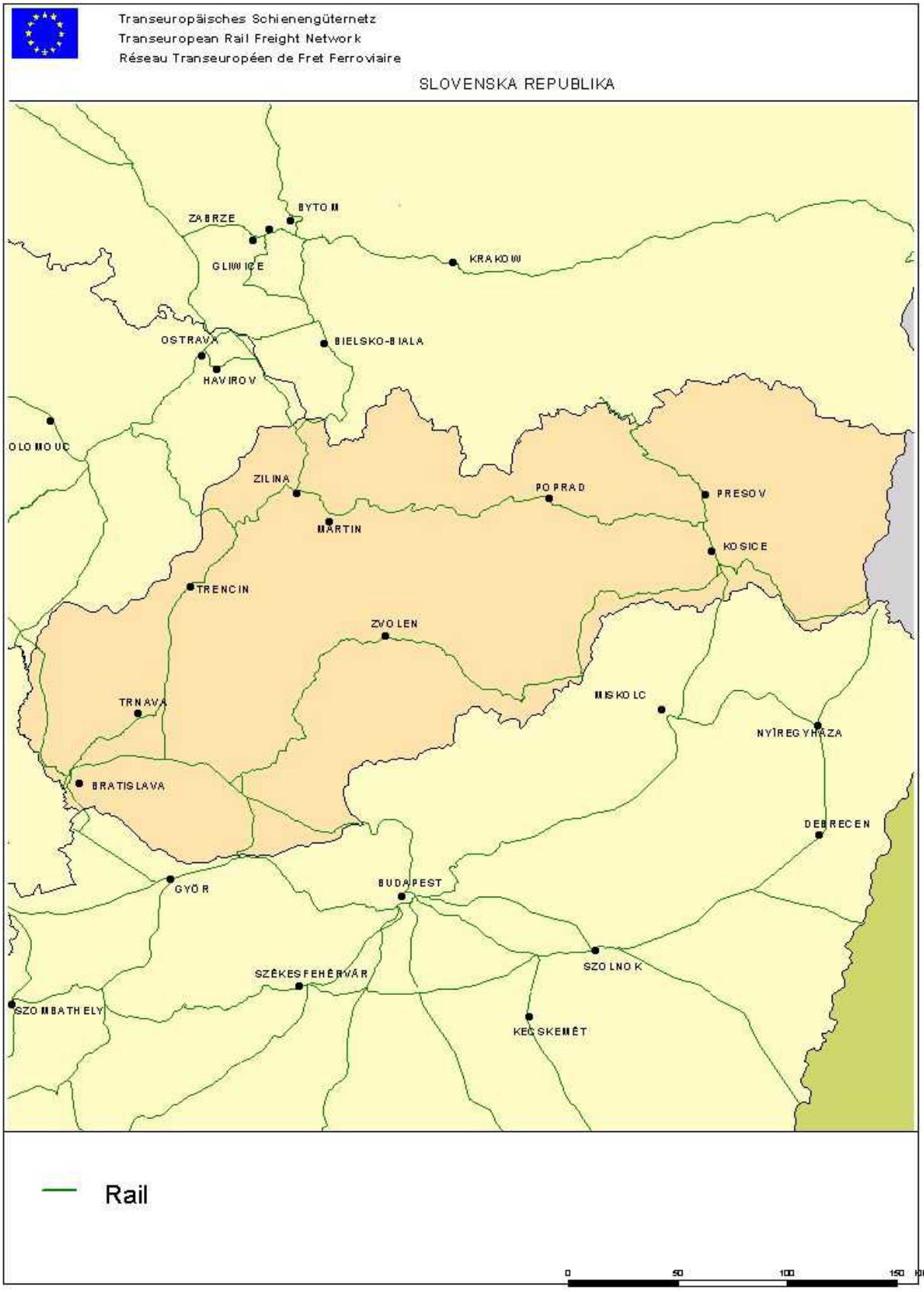
az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó térképek között:


Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0 20 40 60 Kilometers

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó térképek között:

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó térképek között:

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó térképek között:


Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Rail
0
50
100
150
Kilome

E. BELVÍZI ÁRUFUVAROZÁS

1. 31977 D 0527: A Bizottság 1977. július 29-i 77/527/EGK határozata a 76/135/EGK tanácsi irányelv alkalmazása céljából a tengeri hajózási útvonalakra vonatkozó lista megállapításáról (HL L 209. szám, 1977.8.17., 29. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet címe a következő szövegrésszel egészül ki:
„PŘÍLOHA” és „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”
„LISA” és „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri”,
„PIELIKUMS” és „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”,
„PRIEDAS” és „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,
„MELLÉKLET” és „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján”,
„ANNESS” és „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,
„ZAŁĄCZNIK” és „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG”
„PRILOGA” és „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,
„PRÍLOHA” and „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS”.

b) A mellékletben szereplő lista a következő szövegrésszel egészül ki:
„POLSKA
1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22" 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: A Tanács 1982. október 4-i 82/714/EGK irányelve a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról (HL L 301. szám, 1982.10.28., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

(i) az „I. fejezet”, „1. zóna” a következő szöveggel egészül ki:
„Lengyel Köztársaság
A Pomorska-öbölnek a Rugen-szigeten lévő Nord Perd-et a Niechorze világítótoronnyal összekötő vonaltól délre eső része.
A Gdanski-öbölnek a Hel világítótornyot a Baltijski kikötő bejáratánál lévő bójával összekötő vonaltól délre eső része.”;

(ii) az „I. fejezet”, „2. zóna” a következő szöveggel egészül ki:
„Cseh Köztársaság
Lipno-víztározó.”
„Magyar Köztársaság
Balaton.”
„Lengyel Köztársaság
Szczecin-i öböl.
Kamień-i öböl.
Visztula-öböl.
Puck-öböl.
Włocławski-víztározó.
Śniardwy-tó.
Niegocin-tó.
Mamry-tó.”;

(iii) A „II. fejezet”, „3. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság
Labe: Az Ústí nad Labem-Střekov-i zsiliptől a Lovosice-i zsilipig.
Víztározók: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.”
Csatornaszakaszok: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.

„Magyar Köztársaság
Duna: az 1812 fkm-től az 1433 fkm-ig.
Mosoni Duna: a 14 fkm-től a 0 fkm-ig.
Szentendrei Duna: a 32 fkm-től a 0 fkm-ig.
Ráckevei Duna: az 58 fkm-től a 0 fkm-ig.
Tisza: a 685 fkm-től a 160 fkm-ig.
Dráva: a 198 fkm-től a 70 fkm-ig.
Bodrog: az 51 fkm-től a 0 fkm-ig.
Kettős Körös: a 23 fkm-től a 0 fkm-ig.
Hármas Körös: a 91 fkm-től a 0 fkm-ig.
Sió-csatorna: a 23 fkm-től a 0 fkm-ig.
Velencei-tó.
Fertő-tó.”

„Lengyelország
– Biebrza-folyó az Augustowski-csatorna torkolatától a Narwia-folyó torkolatáig
– Brda-folyó a Bydgoski-csatornával való Bydgoszczi összefolyástól a Visztula-folyó torkolatáig
– Bug-folyó a Muchawiec-folyó torkolatától a Narwia-folyó torkolatáig
– Dąbie-tó a belső tengervíz-határig
– Augustowski-csatorna a Biebrza-folyóval való összefolyástól az államhatárig, a csatorna mentén lévő tavakkal együtt
– Bartnicki-csatorna a Ruda Woda-tótól a Bartężek-tóig, a Bartężek-tóval együtt
– Bydgoski-csatorna
– Elbląski-csatorna a Druzno-tótól a Jeziorak-tóig és a Szeląg Wielki-tóig, e tavakkal valamint a csatorna mentén lévő tavakkal együtt, és egy mellékcsatorna Zalewo irányában a Jeziorak-tótól a Ewingi-tóig, e tavakat is beleértve
– Gliwicki-csatorna a Kędzierzyński-csatornával együtt
– Jagielloński-csatorna az Elbląg-folyóval való összefolyástól a Nogat-folyóig
– Łączański
– Śleśiński-csatorna a csatorna mentén lévő tavakkal és a Gopła-tóval együtt
– Żerański-csatorna
– Martwa Visztula-folyó a Przegalinaban lévő Visztula-folyótól a belső tengervíz-határig
– Narew-folyó a Biebrza-folyó torkolatától a Visztula-folyó torkolatáig, a Zegrzyński-tóval együtt
– Nogat-folyó a Visztula-folyótól a Visztula-öböl torkolatáig
– (Felső) Noteć-folyó a Gopło-tótól a Górnonotecki-csatornával való összefolyásig és a Górnonotecki-csatorna és az (alsó) Noteć-folyó a Bydgoski-csatornával való összefolyástól a Warta-folyó torkolatáig
– Nysa Łużycka-folyó Gubintól az Odera-folyó torkolatáig
– Oder-folyó Racibórz városától a Keleti Odera-folyóval való összefolyásig, amely a Regalica-folyóba folyik a Klucz-Ustowoi átvezető csatornától, a folyóval és mellékágaival a Dąbie-tóig, valamint az Odera-folyó mellékcsatornája az Opatowicei zsiliptől a Wrocław városában lévő zsilipig
– Nyugat-Odera-folyó a Widuchowai duzzasztógáttól (az Odera-folyó 704,1 km-nél) a belső tengervíz-határig, a mellékágakkal, valamint a Keleti Odera-folyót a Nyugat-Odera-folyóval összekötő Klucz-Ustowoi átvezető csatorna
– Parnica-folyó és a Parnicki-összekötő csatorna a Nyugat-Odera-folyótól a belső tengervíz-határig
– Pisa-folyó a Roś-tótól a Narew-folyó torkolatáig
– Szkarpawa-folyó a Visztula-folyótól a Visztula-öböl torkolatáig
– Warta-folyó a Ślesiński-öböltől az Odera-folyó torkolatáig
– Wielkie Jeziora Mazurskie-vízrendszer, amely magában foglalja a Pisz-i Roś-tótól (a tavat is beleértve) a Węgorzewski-csatornáig (a csatornát is beleértve) vezető fő útvonalat képező folyókhoz és csatornákhoz kapcsolódó tavakat, a következő tavakkal együtt: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty és Święcajty, a Giżycki-csatornával, a Niegociński-csatornával és a Piękna Góra-csatornával együtt, és a Ryni Ryńskie-tó mellékágát (a tavat is beleértve) a Nidzkie-tóig (3 km-ig, a „Nidzkie-tó” rezervációs terület határáig), a Bełdany, Guzianka Mała és Guzianka Wielka tavakkal együtt.
– Visztula-folyó a Przemsza-folyótól a Łączański-csatornával való összefolyásig, valamint a csatorna Skawinanál lévő torkolatától a Visztula-folyó Gdański-öbölben lévő torkolatáig, kivéve a Włocławski-víztározót.”

„Szlovák Köztársaság
Duna: Devín-től (1880,26 km) a szlovák–magyar határig.”;

iv. a „III. fejezet”, „4. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság
Valamennyi egyéb, az 1., 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

„Litván Köztársaság
A teljes litván hálózat.”

„Magyar Köztársaság
Valamennyi egyéb, a 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

„Lengyel Köztársaság
Valamennyi egyéb, az 1., 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

„Szlovák Köztársaság
Valamennyi egyéb, a 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

3. 31991 L 0672: A Tanács 1991. december 16-i 91/672/EGK irányelve a belvízi áru- és személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 373. szám, 1991.12.31., 29. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. CSOPORT” főcím alatt a következőkkel egészül ki:

Magyar Köztársaság:
– Hajóskapitányi bizonyítvány,
– Hajóvezetői „A” bizonyítvány (a hajózási képesítésekről szóló 15/2001 (IV. 27.) KöViM rendelettel összhangban).”

„Lengyel Köztársaság:
– Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (hajóvezetői „A” bizonyítvány) (az infrastrukturális miniszter a belvízi hajózásban résztvevő személyzet szakmai képesítéséről és létszámáról szóló 2003. január 23-i rendeletével összhangban).”;

ii. a „B. CSOPORT” főcím alatt a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:
– Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka [a belvízi hajózásról szóló 1995. május 25-i törvény (114/1995 Sb.) és a Közlekedési Minisztérium 1995. szeptember 14-i rendelete a hajóvezetők és hajóüzemeltetők alkalmasságáról (224/1995 Sb.)].

Észt Köztársaság:
– Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Litván Köztársaság:
– Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (a közlekedési és hírközlési miniszter 2001. május 15-i, a belvízi fuvarozási szakemberek részére kibocsátott oklevelekről és képesítési bizonyítványokról szóló 161. számú rendeletével jóváhagyva).

Magyar Köztársaság:
– Hajóskapitányi bizonyítvány,
– Hajóvezetői „A” bizonyítvány (a hajózási képesítésekről szóló 15/2001 (IV. 27.) KöViM számú rendelettel összhangban).

Lengyel Köztársaság:
– Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (hajóvezetői „B” bizonyítvány) (az infrastrukturális miniszter alkalmassági dokumentumokról és a belvízi hajózásban résztvevő hajók minimális személyzetéről szóló 2003. január 23-i rendeletével összhangban).;

Szlovák Köztársaság:
– Lodný kapitán I. triedy,
– Lodný kapitán II. triedy,
– (A Szlovák Köztársaság Közlekedési, Posta és Hírközlési Minisztériumának 182/2001 Z.z. számú rendelete a hajósszemélyzet és kisebb hajók hajóskapitányainak képesítési követelményeire és a szakmai hozzáértés ellenőrzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról) (a belvízi hajózásról és egyes törvények módosításáról szóló 338/2000 Z.z. törvény 30. cikkének (7) bekezdésére és 31. cikkének (3) bekezdésére való hivatkozással)).”;

b) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Hollandiára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyel Köztársaság
A 82/714/EGK irányelv II. mellékletének 1. és 2. zónája, kivéve a Włocławski-víztározót, valamint a Śniardwy, Niegocin és Mamry tavat.”

F. TRANSZEURÓPAI HÁLÓZAT

31996 D 1692: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1692/96/EK határozata a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról (HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 D 1346: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.05.22-i 1346/2001/EK határozata (HL L 185. szám, 2001.7.6., 1. o.).

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. a tartalomjegyzék helyébe a következő lép:

2. szakasz: Közúthálózat

2.0 Európa
2.1 Belgium
2.2 Cseh Köztársaság
2.3 Dánia
2.4 Németország
2.5 Észtország
2.6 Görögország
2.7 Spanyolország
2.8 Franciaország
2.9 Írország
2.10 Olaszország
2.11 Ciprus
2.12 Litvánia
2.13 Lettország
2.14 Luxemburg
2.15 Magyarország
2.16 Málta
2.17 Hollandia
2.18 Ausztria
2.19 Lengyelország
2.20 Portugália
2.21 Szlovénia
2.22 Szlovákia
2.23 Finnország
2.24 Svédország
2.25 Egyesült Királyság

3. szakasz: Vasúthálózat

3.0 Európa
3.1 Belgium
3.2 Cseh Köztársaság
3.3 Dánia
3.4 Németország
3.5 Észtország
3.6 Görögország
3.7 Spanyolország
3.8 Franciaország
3.9 Írország
3.10 Olaszország
3.11 Lettország
3.12 Litvánia
3.13 Luxemburg
3.14 Magyarország
3.15 Hollandia
3.16 Ausztria
3.17 Lengyelország
3.18 Portugália
3.19 Szlovénia

3.20 Szlovákia
3.21 Finnország
3.22 Svédország
3.23 Egyesült Királyság

4. szakasz: Belvízi hajóút-hálózat és belvízi kikötők

4.0 Európa
4.1 A
B.
4.2
4.3
4.4
4.5
4.6 Cseh Köztársaság
4.7 Litvánia
4.8 Magyarország
4.9 Lengyelország
4.10 Szlovákia

5. szakasz: Tengeri kikötők – A. kategória

5.0 Európa
5.1 Balti-tenger
5.2 Északi-tenger
5.3 Atlanti-óceán
5.4 Földközi-tenger – nyugati part
5.5 Földközi-tenger – keleti part
5.6 Ciprus
5.7 Málta

6. szakasz: Repülőterek

6.0. Európa
6.1 Belgium/Dánia/Németország/Luxemburg/Hollandia/Ausztria
6.2. Cseh Köztársaság
6.3. Észtország
6.4. Görögország
6.5. Spanyolország/Portugália
6.6. Franciaország
6.7. Írország/Egyesült Királyság
6.8. Olaszország
6.9. Ciprus
6.10. Lettország
6.11. Litvánia
6.12. Magyarország
6.13. Málta
6.14. Lengyelország
6.15. Szlovénia
6.16. Szlovákia
6.17. Finnország/Svédország

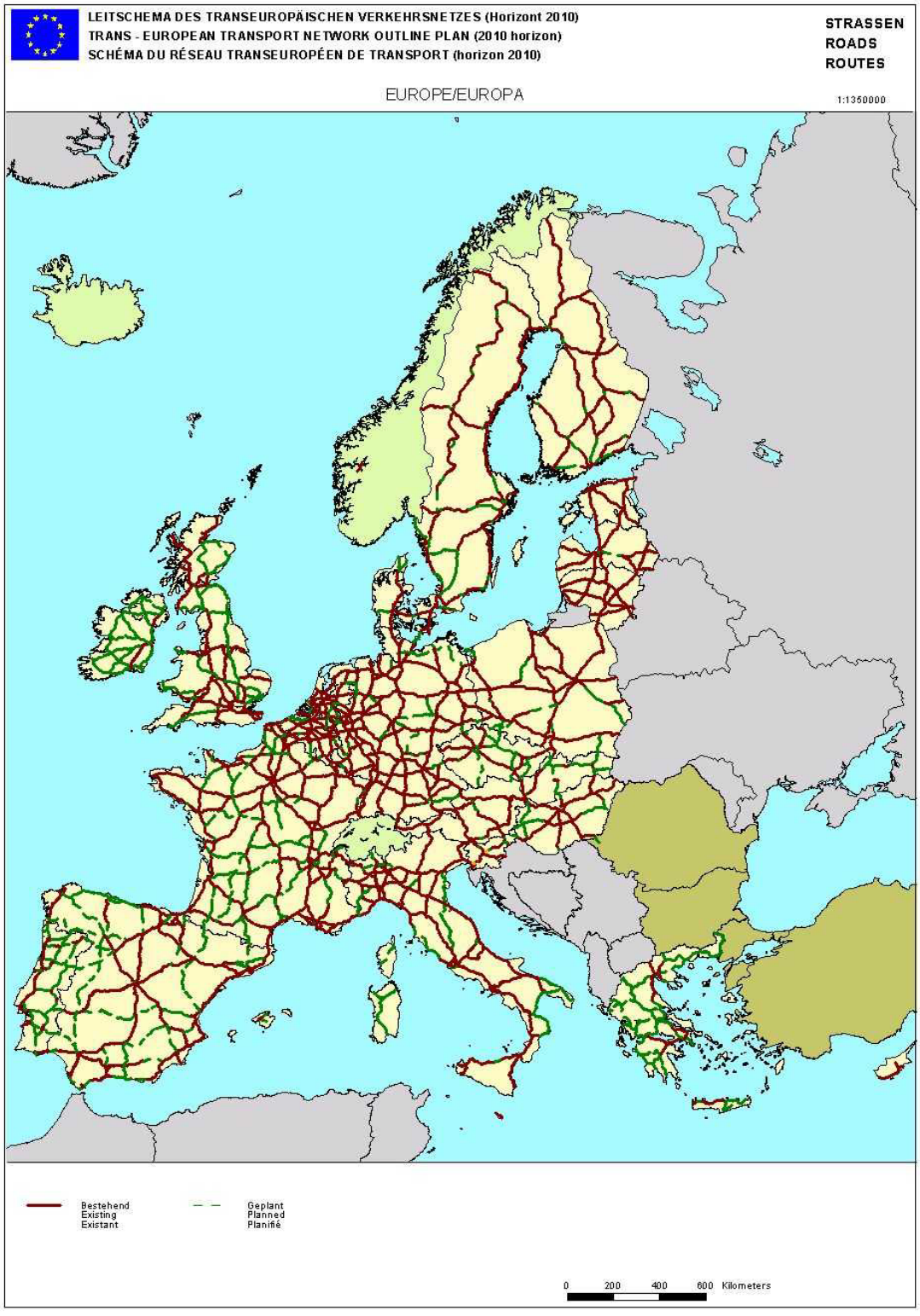
7. szakasz: Kombinált árufuvarozási hálózat

7.1. A. Vasút
B. Vasút, nagybani
7.2. Belvízi hajóutak”;

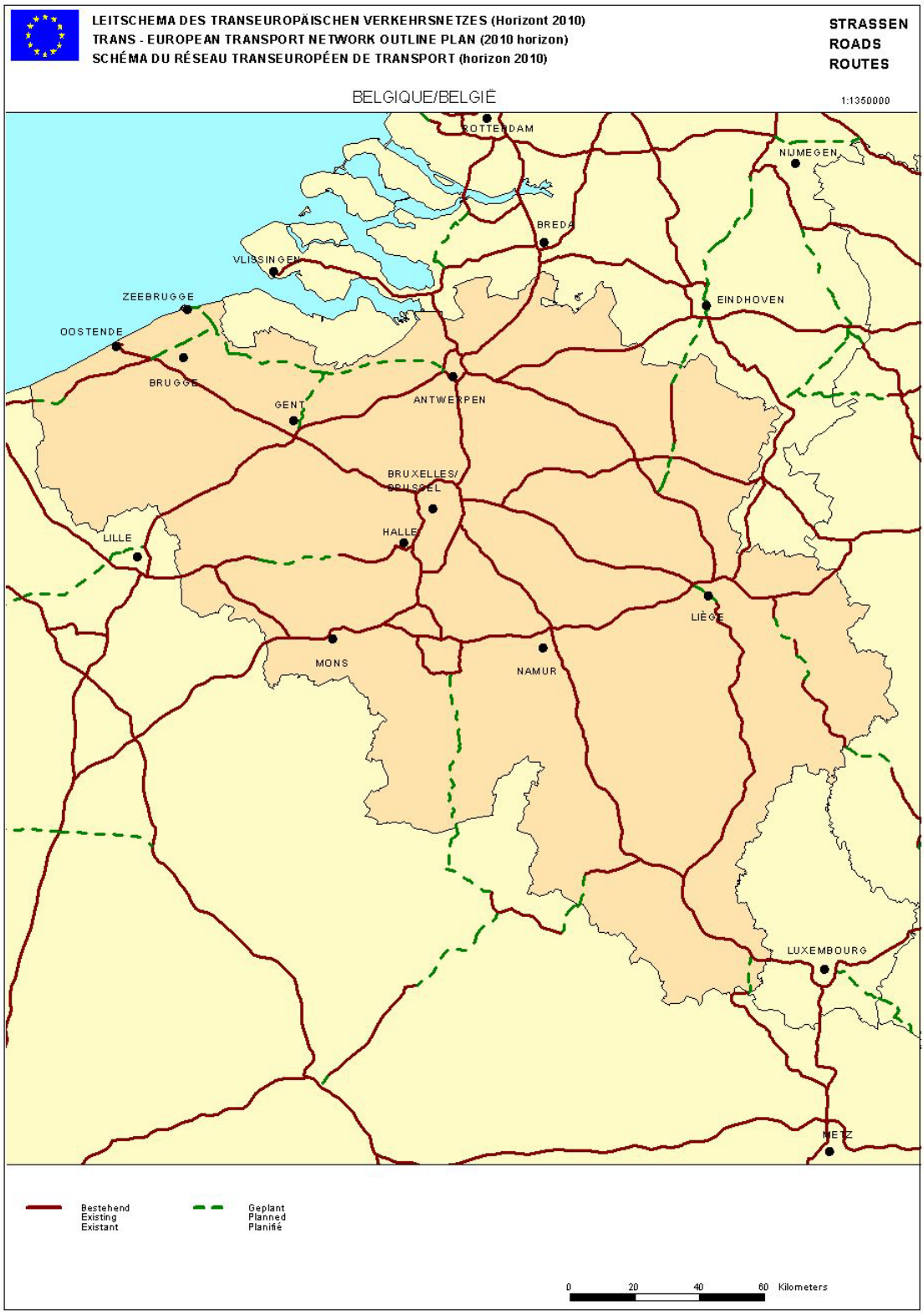
ii. a térképek vonatkozásában:

„– a 2. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

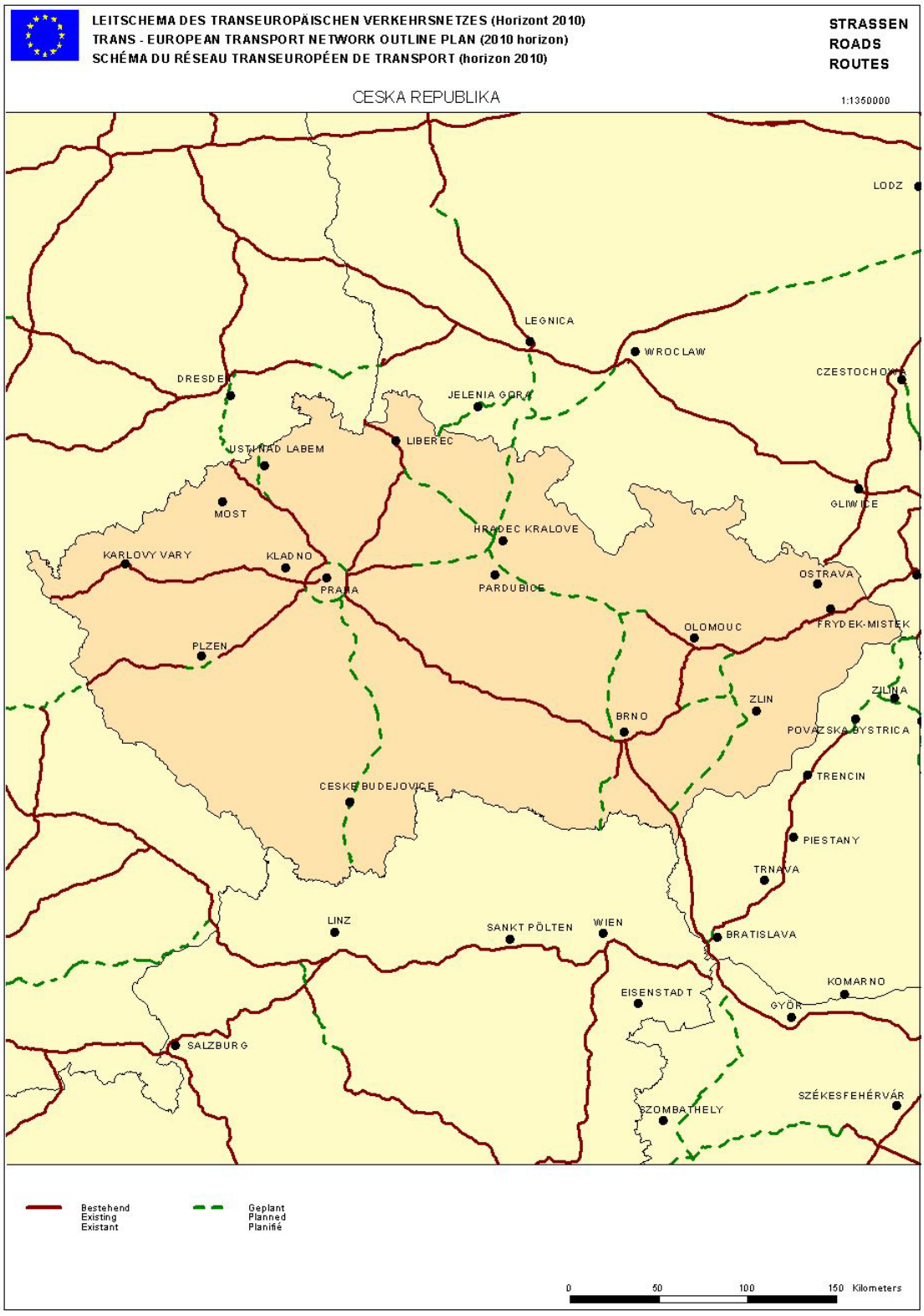
2.0



2.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
BELGIQUE/BELGIË
1:1350000
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
EINDHOVEN
OOSTENDE
BRUGGE
GENT
ANTWERPEN
BRUXELLES/
BRUSSEL
HALLE
LILLE
LIÈGE
MONS
NAMUR
LUXEMBOURG
METZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60
Kilometers

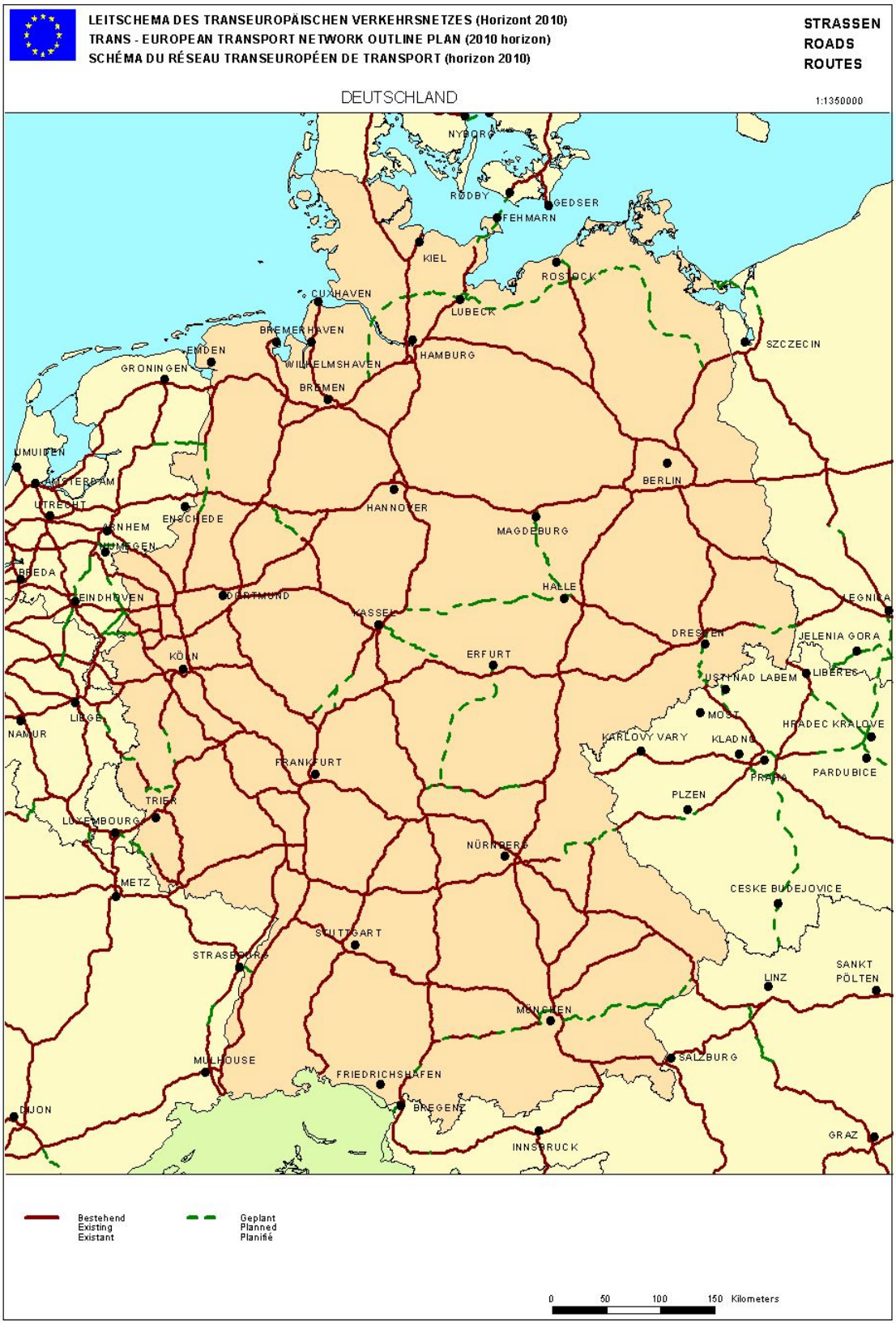
2.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
CESKA REPUBLIKA
1:1350000
LODZ
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDE
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
GLIWICE
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
PRAHA
PARDUBICE
OSTRAVA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
PLZEN
ZILINA
ZLIN
BRNO
POVAZSKA BYSTRICA
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
PIESTANY
TRNAVA
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYÖR
SALZBURG
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

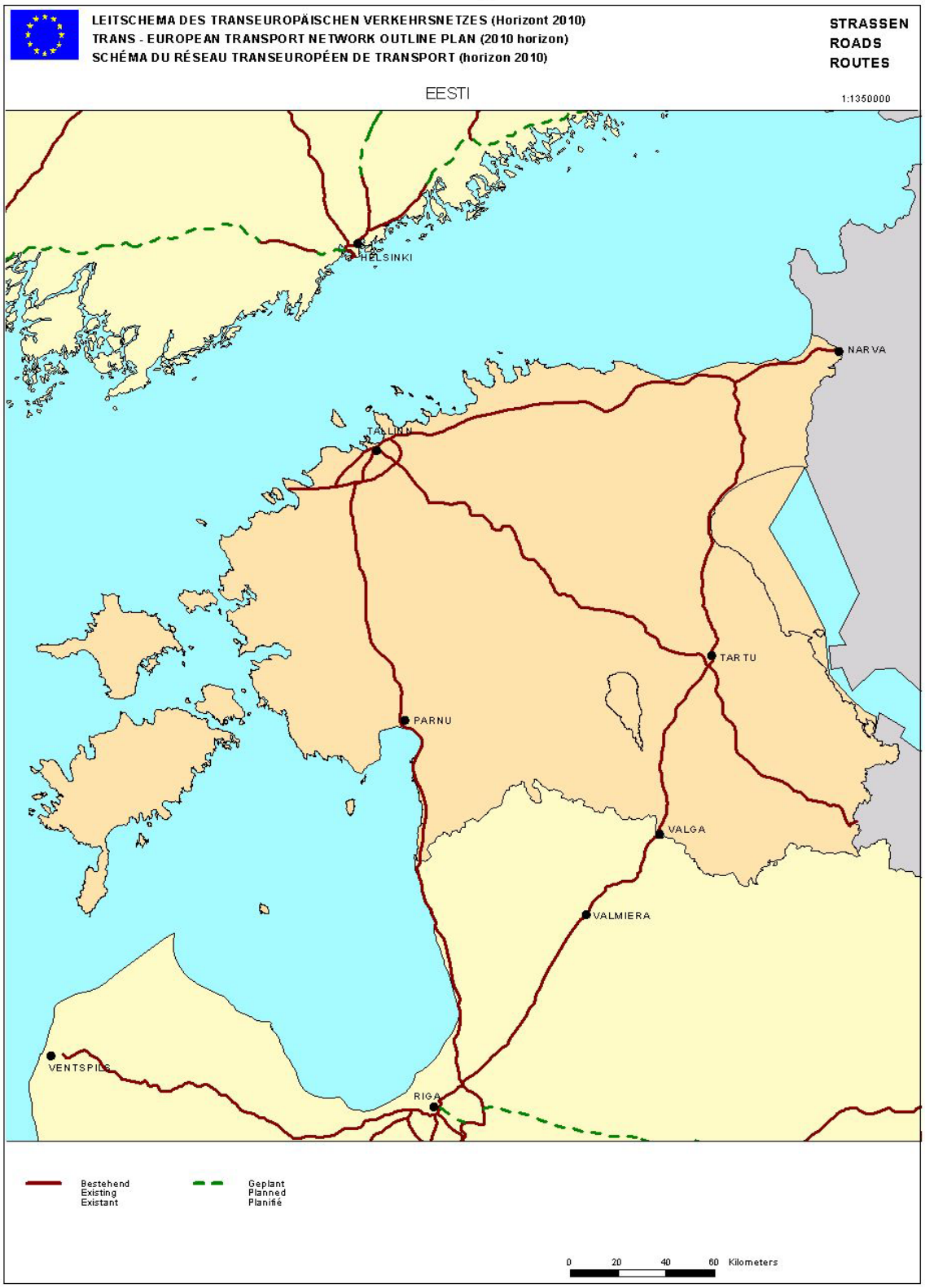
2.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DANMARK
1:1350000
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGØR
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
KOLDING
ODENSE
KORSØR
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOC
CUXHAVEN
LÜBECK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DEUTSCHLAND
1:1350000
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LUBECK
BREMERHAVEN
EMDEN
WILHELMSHAVEN
HAMBURG
SZCZECIN
GRONINGEN
BREMEN
UMUIDEN
AMSTERDAM
BERLIN
UTRECHT
HANNOVER
ENSCHEDE
ARNHEM
MAGDEBURG
NIJMEGEN
BREDA
HALLE
EINDHOVEN
DORTMUND
LEGNICA
KASSEL
DRESDEN
JELENIA GORA
ERFURT
KÖLN
USTI NAD LABEM
LIBEREC
LIEGE
MOST
NAMUR
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
FRANKFURT
PRAHA
PARDUBICE
TRIER
PLZEN
LUXEMBOURG
NÜRNBERG
METZ
CESKE BUDEJOVICE
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
MÜNCHEN
MULHOUSE
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
DIJON
BREGENZ
GRAZ
INNSBRUCK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
EESTI
1:1350000
HELSINKI
NARVA
TALLINN
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
HELLAS/ ΕΛΛΑΣ
1:1350000
KAVALLA
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
VOLOS
IOANNINA
IGOUMENITSA
ATHINAI
PATRAI
PIRAEUS
KALAMATA
IRAKLION
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

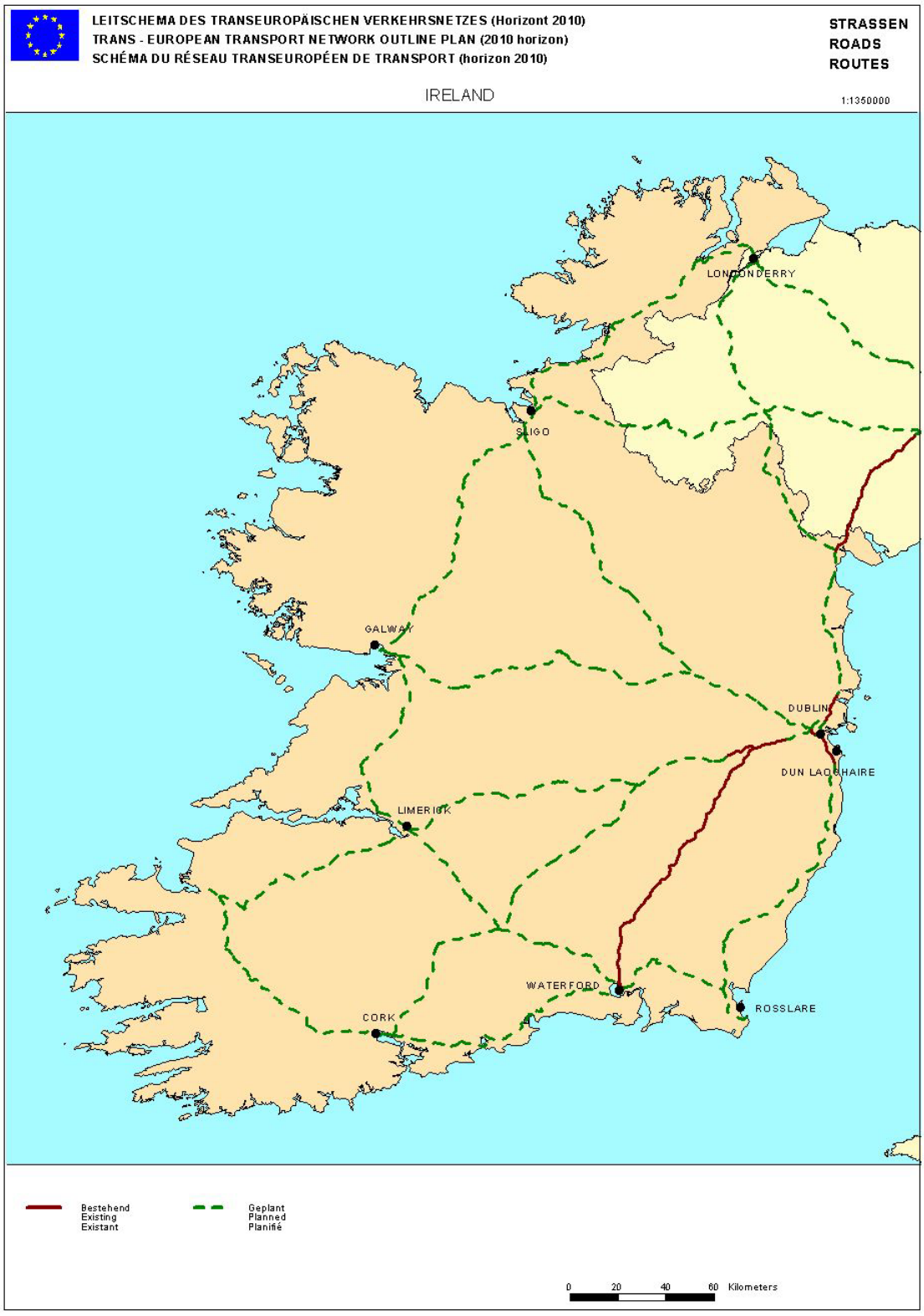
2.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
1:1350000
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
LA CORUNA
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
PASAJES
BAYONNE
PAU
TARBES
TOULOUSE
SETE
VIGO
BRAGA
CHAVES
BRAGANCA
PORTO
VILA REAL
VALLADOLID
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AVEIRO
VISEU
COIMBRA
GUARDA
BARCELONA
MADRID
TARRAGONA
TERUEL
MERIDA
EVORA MONTE
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALCUDIA
PALMA DE MALLORCA
MANACOR
ALBACETE
ROSAL DE LA FRONTERA
BAILEN
ALICANTE
SEVILLA
MURCIA
HUELVA
GRANADA
CARTAGENA
MALAGA
CADIZ
ALMERIA
MOTRIL
ALGECIRAS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
1:1350000
LONDON
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
PLYMOUTH
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
DORTMUND
KASSEL
KÖLN
FRANKFURT
TRIER
LUXEMBOURG
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
METZ
STRASBOURG
RENNES
SAINT NAZAIRE
NANTES
TOURS
NEVERS
DIJON
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
LA ROCHELLE
POITIERS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
AOSTA
MILANO
BORDEAUX
GRENOBLE
TORINO
ASTI
PIACENZA
VALENCE
GENOVA
SAVONA
SANTANDER
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
PAU
TARBES
TOULOUSE
NIMES
AVIGNON
VENTIMIGLIA
NICE
SÈTE
MARSEILLE
BASTIA
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AJACCIO
BARCELONA
TARRAGONA
PORTO TORRES
OLBIA
TERUEL
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.9


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
IRELAND
1:1350000
LONDONDERRY
SLIGO
GALWAY
DUBLIN
DUN LAOGHAIRE
LIMERICK
WATERFORD
ROSSLARE
CORK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

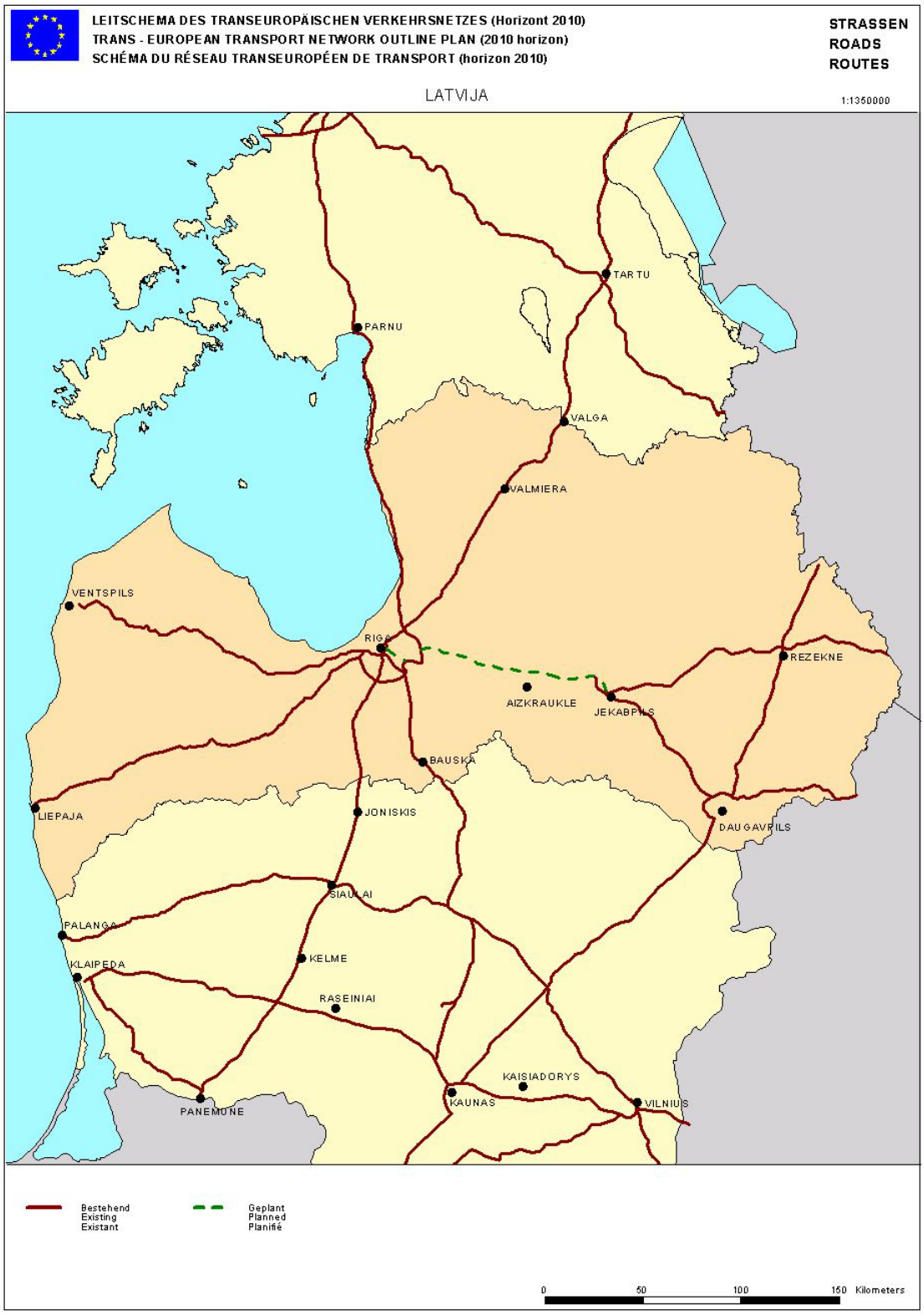
2.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
1:1350000
BREGENZ
INNSBRUCK
KLAGENFURT
JESENICE
LJUBLJANA
AOSTA
MILANO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
TORINO
ASTI
GRENOBLE
PIACENZA
MODENA
SAN BONIFACIO
GENOVA
SAVONA
BOLOGNA
RAVENNA
LA SPEZIA
FIRENZE
NICE
VENTIMIGLIA
LIVORNO
ANCONA
PERUGIA
PIOMBINO
GROSSETO
BASTIA
PESCARA
CIVITAVECCHIA
AJACCIO
ROMA
FOGGIA
BARI
NAPOLI
BRINDISI
TARANTO
OLBIA
PORTO TORRES
OTRANTO
CAGLIARI
CATANZARO
MESSINA
PALERMO
REGGIO DI CALABRIA
TRAPANI
MAZARA DEL VALLO
AUGUSTA
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

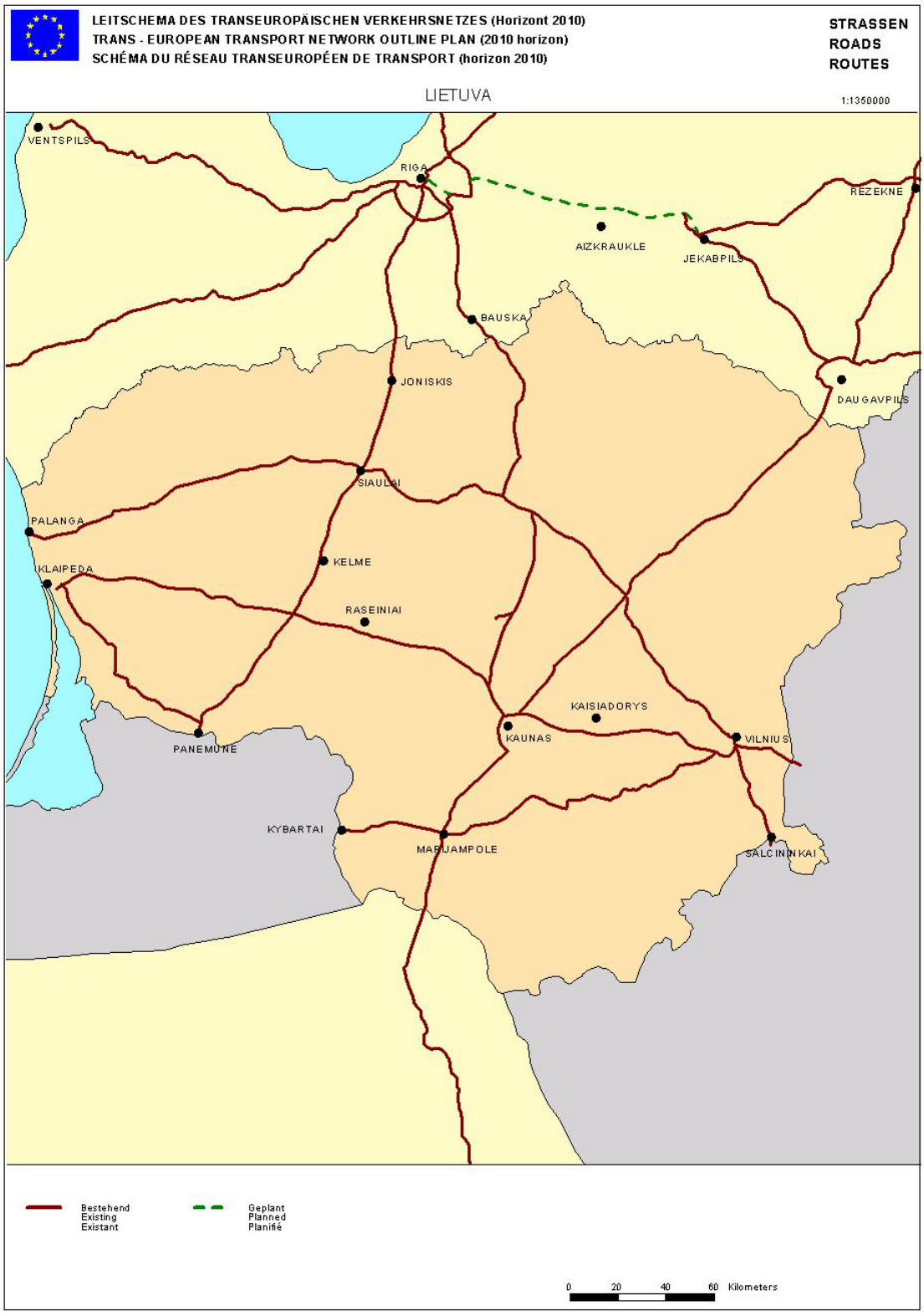
2.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
KYPROS
LEFKOSIA
LARNAKA
LARNAKA AIRPORT
LEMESOS
LEMESOS PORT
PAFOS
TROODOS
AYIA NAPA
PARALIMNI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 10 20 30 40 Kilometers

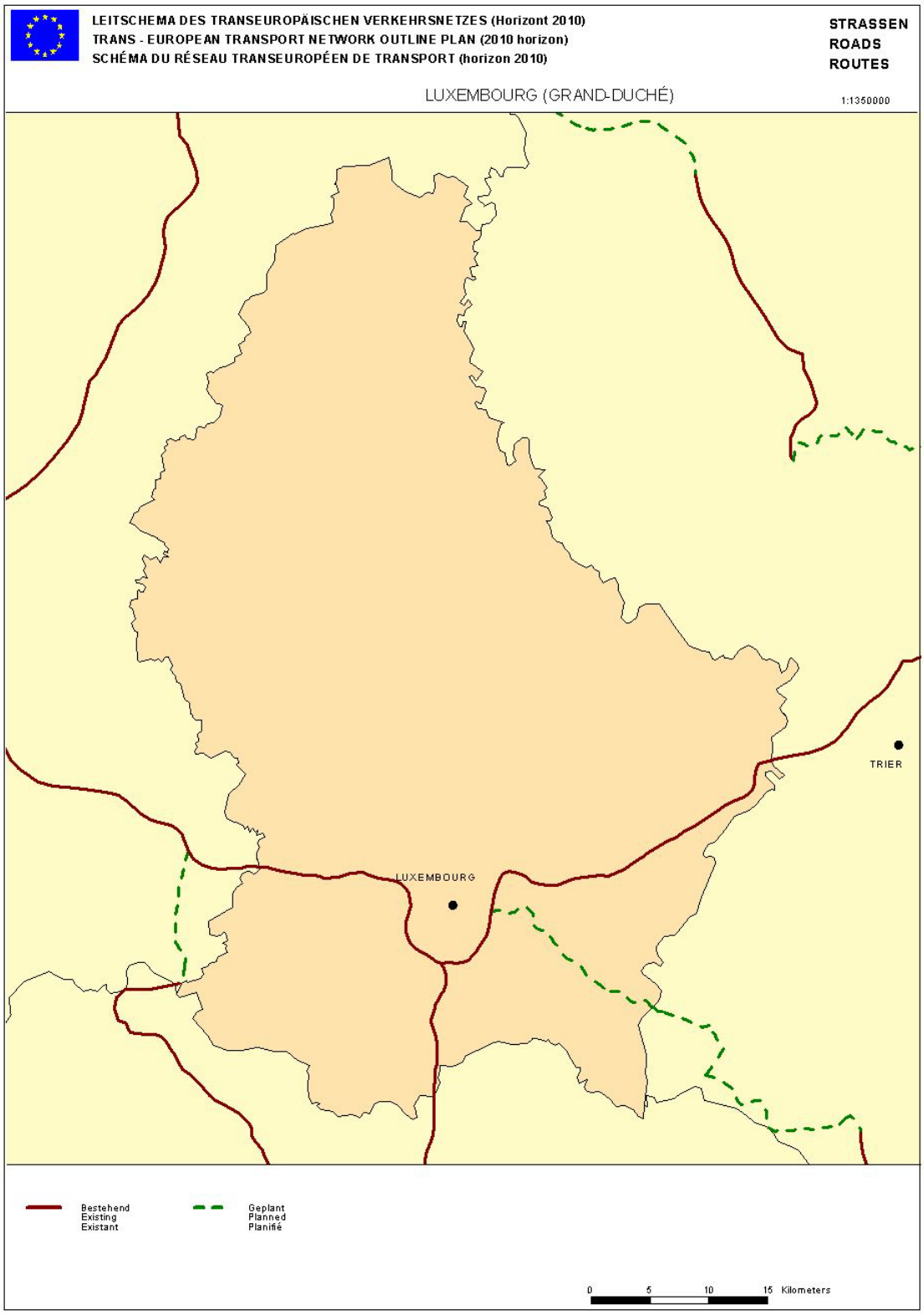
2.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIJA
1:1350000
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LIETUVA
1:1350000
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

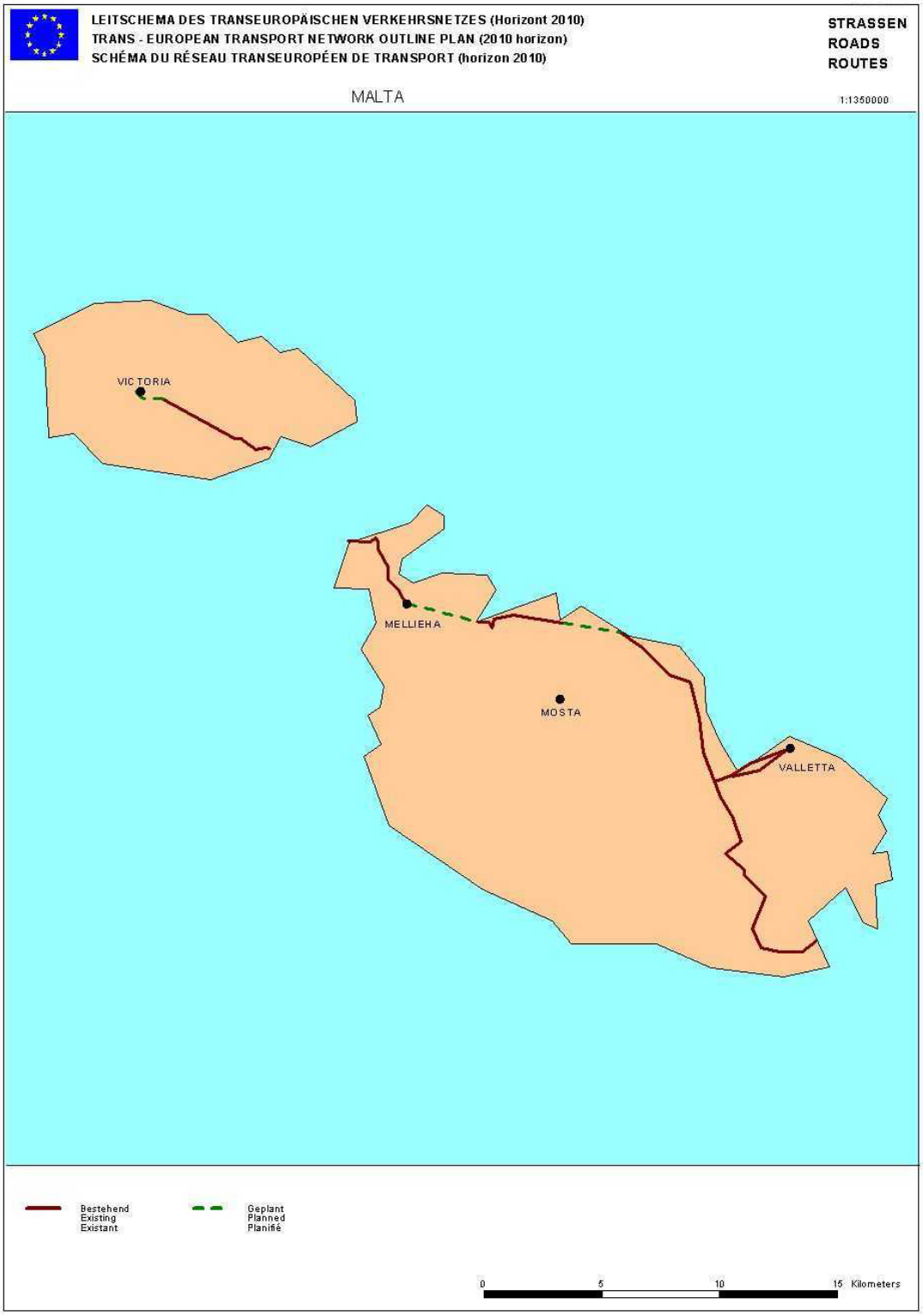
2.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
1:1350000
TRIER
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

2.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZAG
1:1350000
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
PRESOV
POPRAD
BRNO
MARTIN
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYOR
DEBRECEN
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MALTA
1:1350000
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
5
10
15 Kilometers

2.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
NEDERLAND
1:1350000
EMDEN
GRONINGEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ENSCHEDE
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
EINDHOVEN
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KÖLN
HALLE
LIÈGE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60 Kilometers

2.18

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ÖSTERREICH
1:1350000
USTI NAD LABEM
MOST
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
PLZEN
NÜRNBERG
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
SZOMBATHELY
INNSBRUCK
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
PIACENZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.19

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
POLSKA
1:1350000
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
GDYNIA
GDANSK
ELBLAG
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
BYDGOSZCZ
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
MOST
GLIWICE
TARNOW
HRADEC KRALOVE
KLADNO
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
PRESOV
BRNO
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

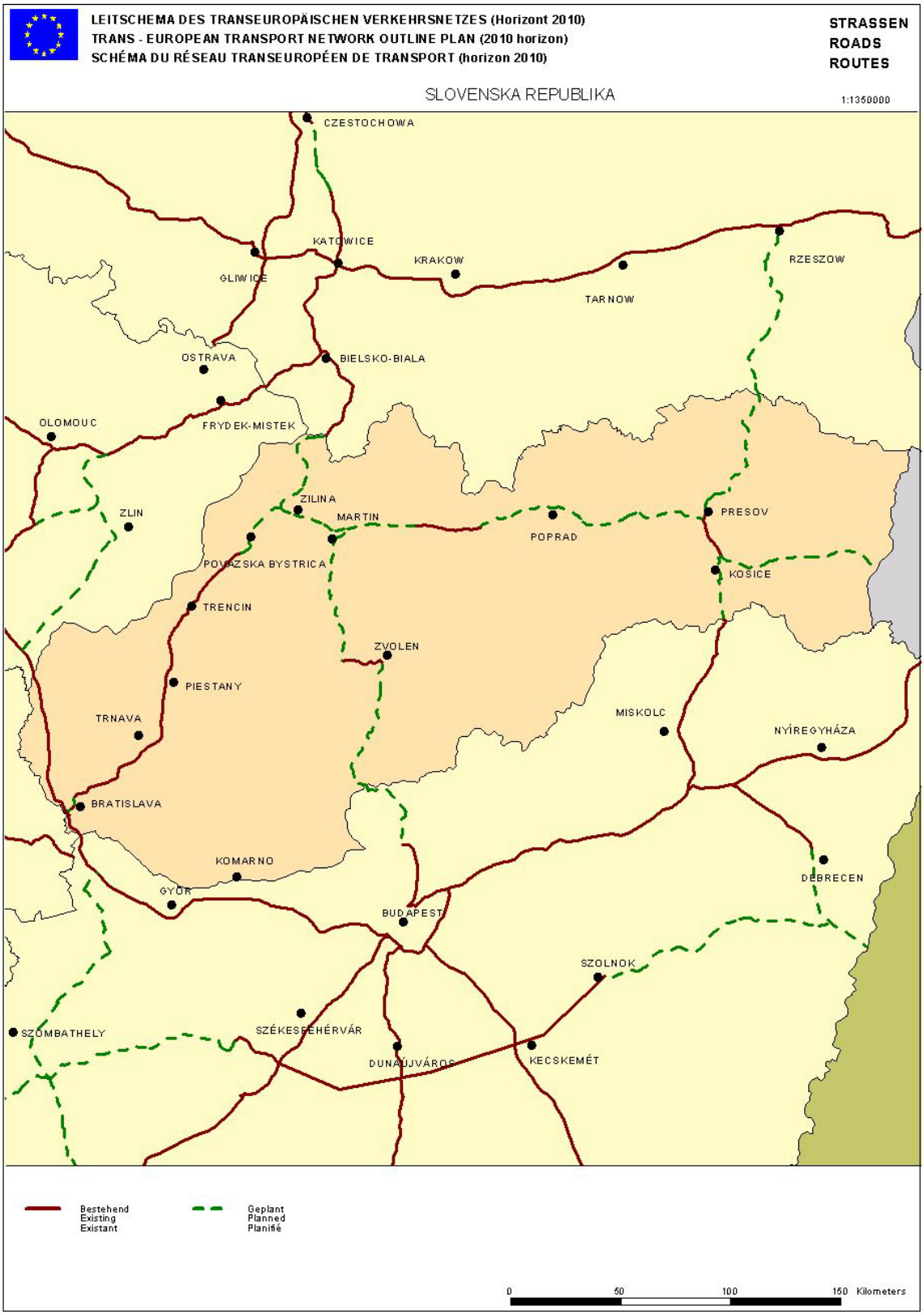
2.20

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
1:1350000
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILA REAL
AVEIRO
VISEU
GUARDA
COIMBRA
LISBOA
SETUBAL
MERIDA
EVORA MONTE
ROSAL DE LA FRONTERA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

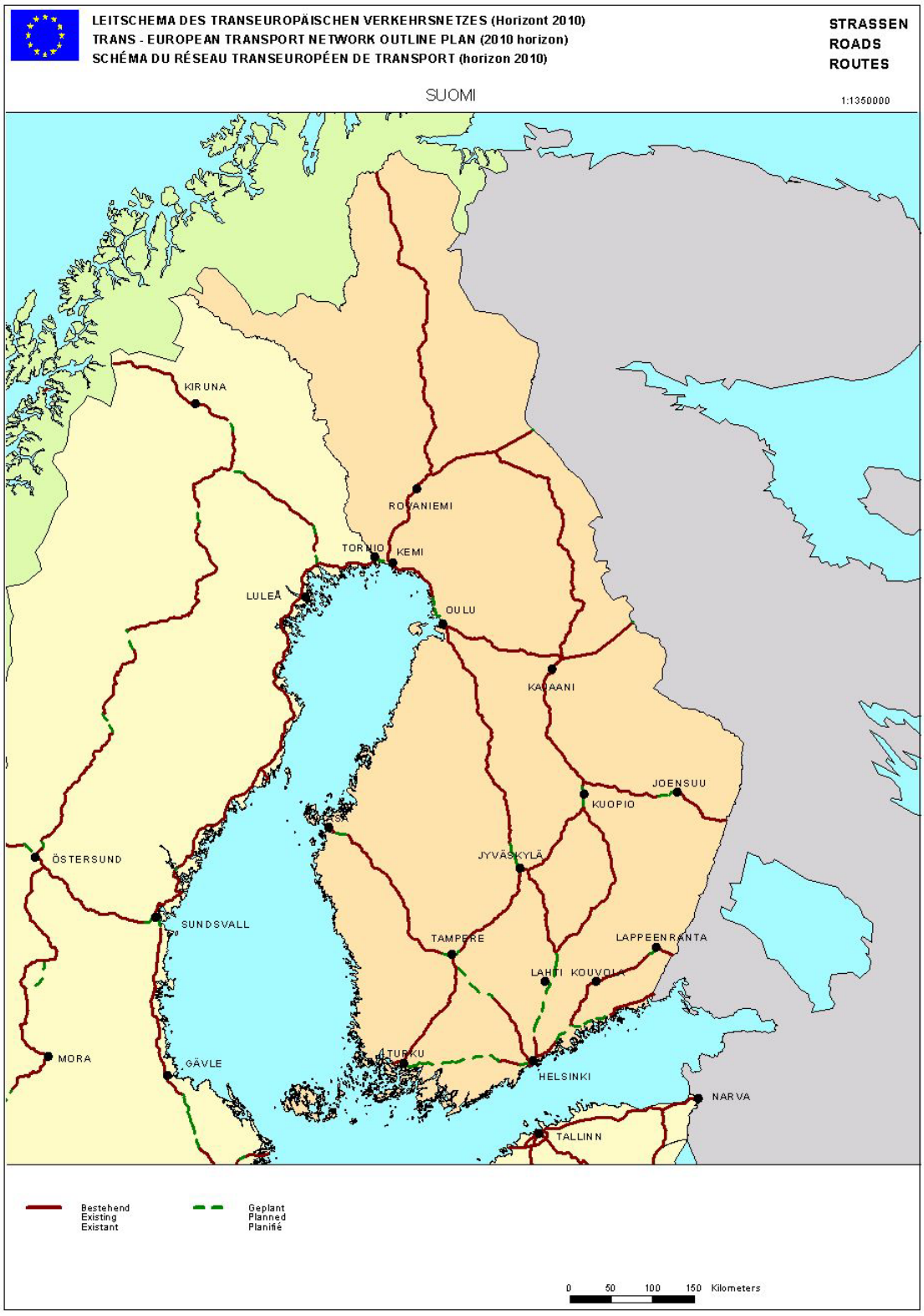
2.21

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENIJA
1:1350000
SZOMBATHELY
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60 Kilometers

2.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENSKA REPUBLIKA
1:1350000
CZESTOCHOWA
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
GLIWICE
TARNOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
PRESOV
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
BRATISLAVA
KOMARNO
DEBRECEN
GYOR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SUOMI
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.24

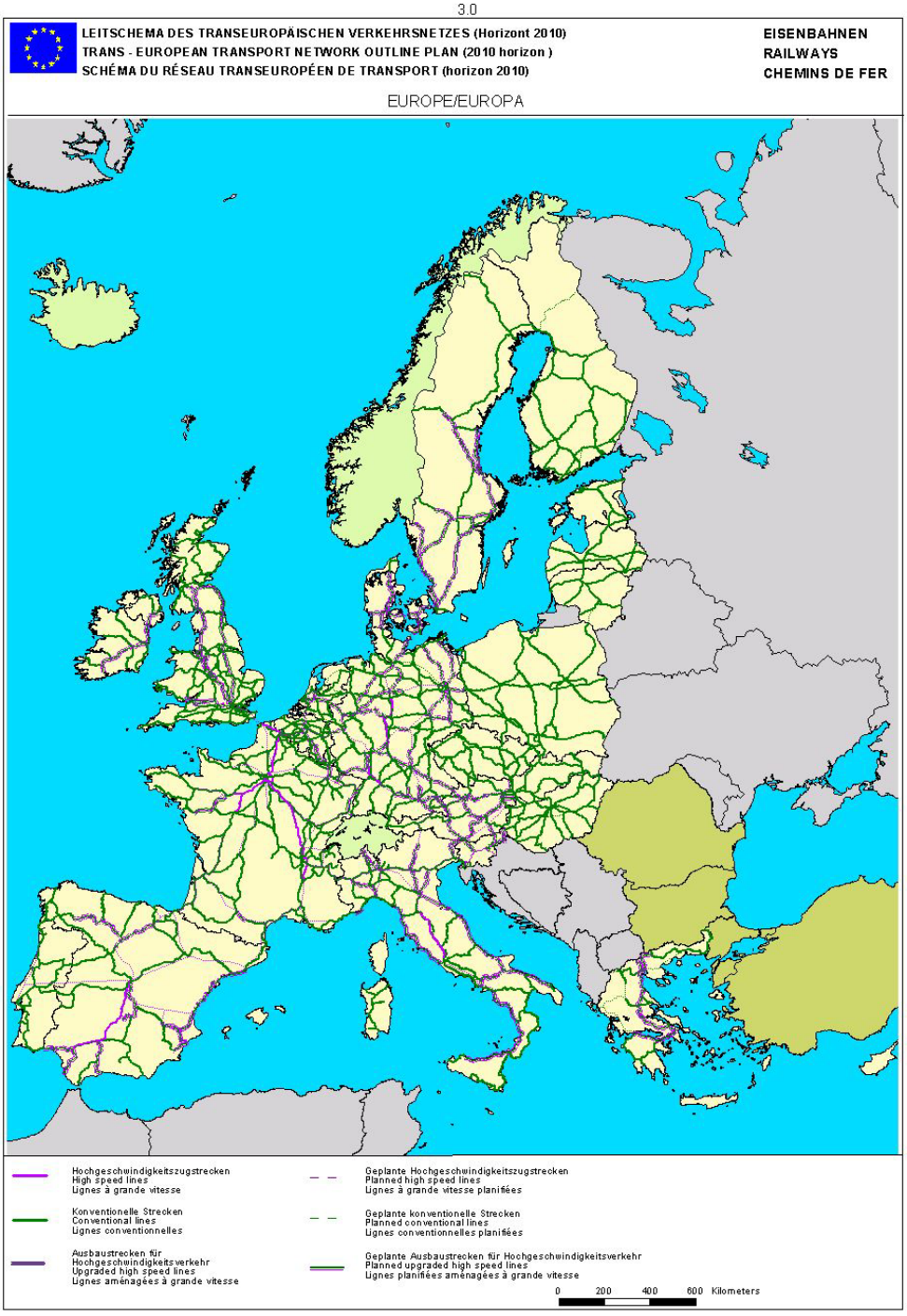
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SVERIGE
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
VAASA
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
KARLSTAD
STOCKHOLM
TARTU
PÄRNU
VALGA
NORRKÖPING
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
AIZKRAUKLE
FREDERICSHAVN
AALBORG
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
SIAULAI
PALANGA
ÅRHUS
RASEINIAI
KLAIPEDA
HELSINGBORG
VILNIUS
MALMÖ
ESBJERG
KØBENHAVN
ODENSE
MARIJAMPOLE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.25

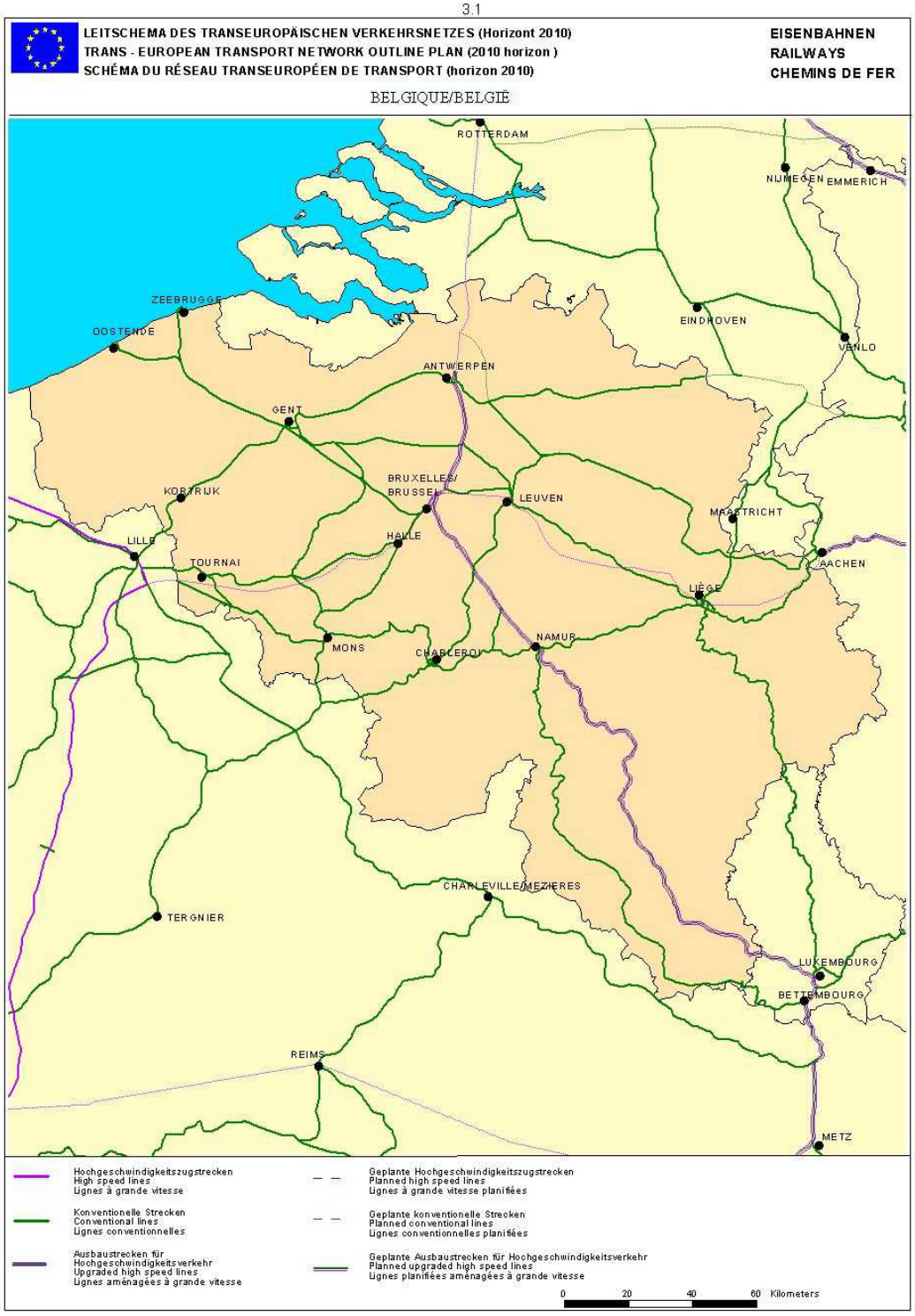
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
UNITED KINGDOM
1:1350000
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
GLASGOW
STRANRAER
LARNE
LONDONDERRY
SLIGO
BELFAST
NEWCASTLE (TYNE)
GALWAY
DUBLIN
LEEDS
HOLYHEAD
LIVERPOOL
HULL
MANCHESTER
LIMERICK
DUN LAOGHAIRE
WATERFORD
CORK
ROSSLARE
BIRMINGHAM
FISHGUARD
GREAT YARMOUTH
IJMUIDEN
AMSTERDAM
PEMBROKE DOCK
SWANSEA
CARDIFF
FELIXSTOWE
DEN HAAG
UTRECHT
HARWICH
LONDON
ROTTERDAM
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
SOUTHAMPTON
OOSTENDE
CALAIS
PLYMOUTH
PORTSMOUTH
DUNKERQUE
BRUXELLES/
BRUSSEL
GENT
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
MONS
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

„– 3. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

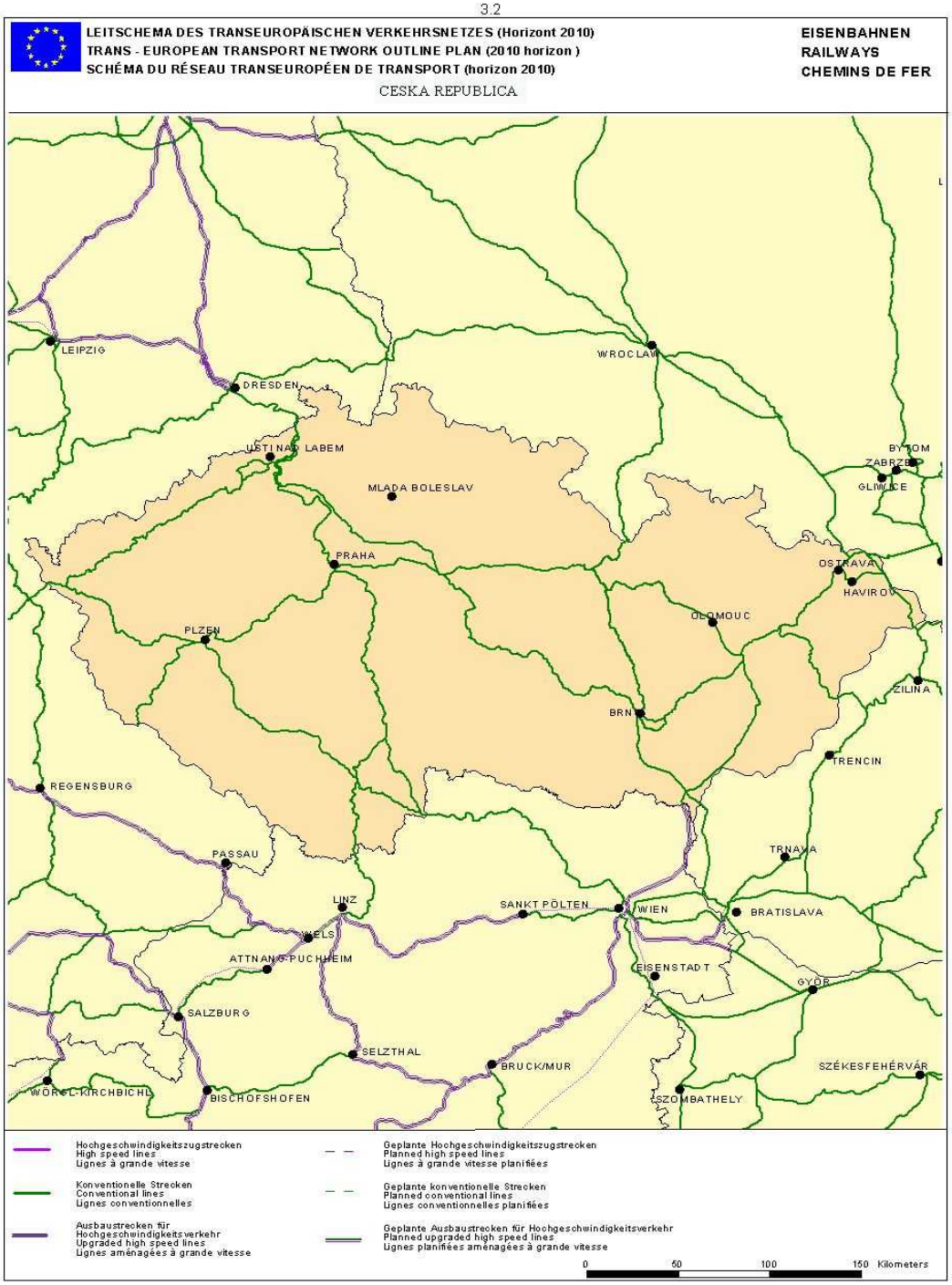
3.0



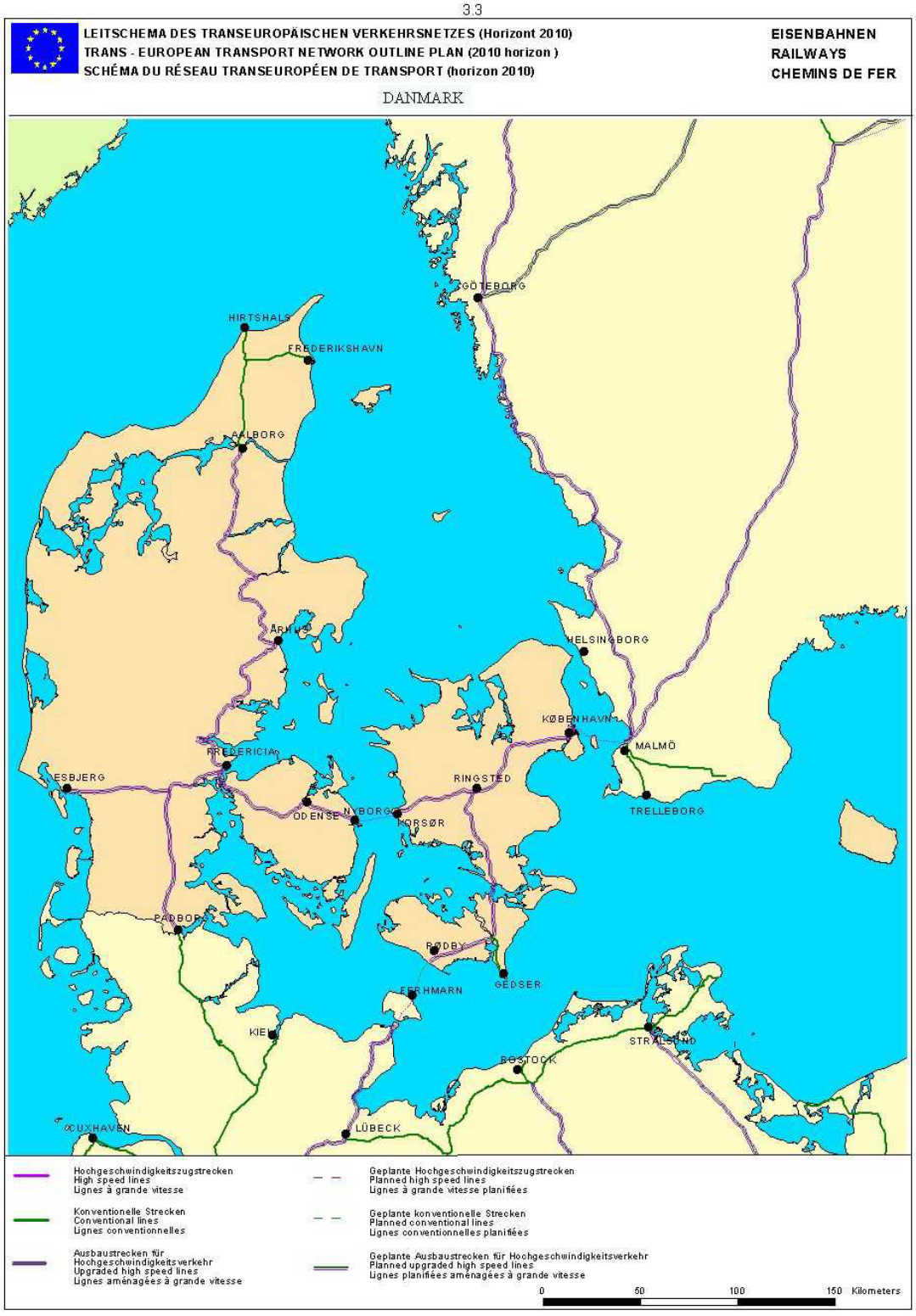
3.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
BELGIQUE/BELGIË
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
ZEEBRUGGE
OOSTENDE
EINDHOVEN
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KORTRIJK
LEUVEN
MAASTRICHT
HALLE
LILLE
TOURNAI
AACHEN
LIÈGE
NAMUR
MONS
CHARLEROI
CHARLEVILLE/MEZIERES
TERGNIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
REIMS
METZ
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
CESKA REPUBLICA
LEIPZIG
DRESDEN
USTI NAD LABEM
MLADA BOLESLAV
PRAHA
PLZEN
REGENSBURG
PASSAU
LINZ
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
SALZBURG
SELZTHAL
WORGL-KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
WROCLAW
BYTOM
ZABRZE
GLIWICE
OSTRAVA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
BRN
TRENCIN
TRNAVA
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
EISENSTADT
GYOR
BRUCK/MUR
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

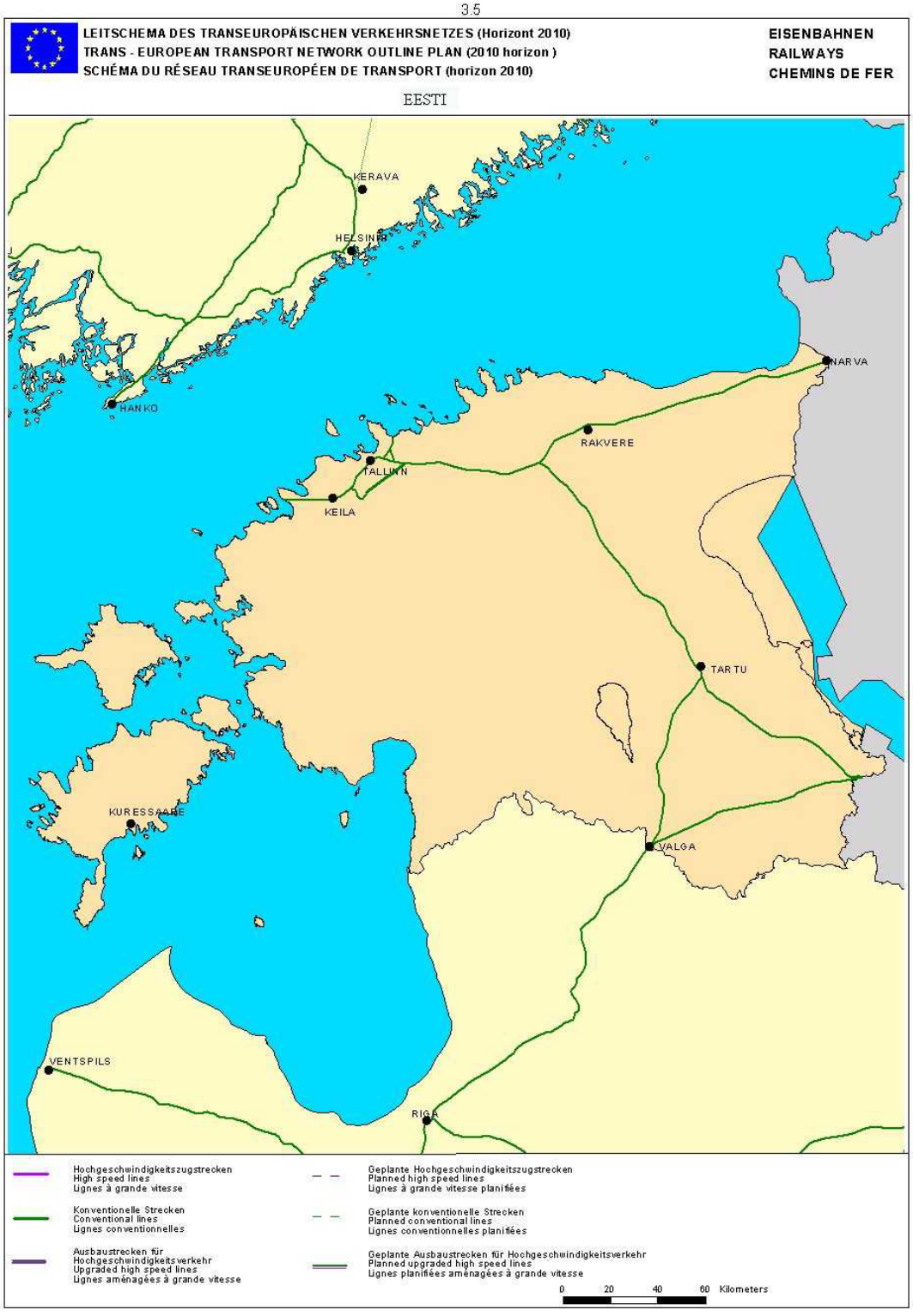
3.3


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DANMARK
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
RINGSTED
TRELLEBORG
ODENSE
NYBORG
KORSØR
PADBORG
RØDBY
GEDSER
PUTTGARDEN
KIEL
STRALSUND
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DEUTSCHLAND
PADBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
STRALSUND
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
WILHELMSHAVEN
HAMBURG
EMDEN
BREMERHAVEN
SZCZECIN
GRONINGEN
BREMEN
UELZEN
HEPPEL
STENDAL
IJMUIDEN
BERLIN
AMSTERDAM
HANNOVER
UTRECHT
MAGDEBURG
BRAUNSCHWEIG
ARNHEM
MÜNSTER
EMMERICH
NIJMEGEN
HAMM
EINDHOVEN
DUISBURG
DORTMUND
HALLE
VENLO
HAGEN
KASSEL
LEIPZIG
DRESDEN
BEBRA
ERFURT
MAASTRICHT
KÖLN
USTI NAD LABEM
AACHEN
LIEGE
FULDA
MLADA BOLESLAV
NAMUR
HOF
FRANKFURT
PRAHA
MAINZ
WÜRZBURG
PLZEN
TRIER
LUXEMBOURG
MANNHEIM
NÜRNBERG
BETTEMBOURG
SAARBRÜCKEN
METZ
REGENSBURG
KARLSRUHE
INGOLSTADT
NANCY
PASSAU
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
AUGSBURG
WELS
ULM
ATTNANG-PUCHHEIM
MÜNCHEN
MULHOUSE
SALZBURG
SINGEN
BELFORT
SELZTHAL
LINDAU
SCHAFFHAUSEN
WÖRGL-KIRCHBICHL
BREGENZ
BESANCON
BASEL
INNSBRUCK
BISCHOFSHOFEN
FELDKIRCH
GRAZ
BRENNERO/BRENNER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
EESTI
KERAVA
HELSINKI
HANKO
NARVA
RAKVERE
TALLINN
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ELLAS/ΕΛΛΑΣ

3.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ESPAÑA
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
FERROL
LA CORUNA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
LUGO
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
DAX
BILBAO
SAN SEBASTIAN
PAU
TOULOUSE
MONTPELLIER
VIGO
ORENSE
LEON
VITORIA-GASTEIZ
MIRANDA DE EBRO
PAMPLONA
NARBONNE
TUY
BURGOS
BRAGA
PALENCIA
LOGROÑO
PERPIGNAN
PORTO
VALLADOLID
HUESCA
PORT-BOU
SORIA
MEDINA DEL CAMPO
GERONA
AVEIRO
ZARAGOZA
LERIDA
GUARDA
SALAMANCA
SEGOVIA
CAMPILHOSA
VILAR FORMOSO
AVILA
BARCELONA
COIMBRA
GUADALAJARA
TARRAGONA
MADRID
TERUEL
ABRANTES
VALENCIA DE ALCACERES
TOLEDO
CASTELLON DE LA PLANA
ALCAZAR DE SAN JUAN
BADAJOZ
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALBACETE
CORDOBA
LINARES
ALICANTE
HUELVA
SEVILLA
JAEN
MURCIA
CARTAGENA
GRANADA
MALAGA
CADIZ
ALMERIA
ALGECIRAS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
FRANCE
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
TILBURY
SOUTHAMPTON
DOVER
DUNKERQUE
CALAIS
BRUXELLES/
BRUSSEL
BRIGHTON
PENZANCE
PLYMOUTH
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
EMMERICH
MÜNSTER
HAMM
DUISBURG
DORTMUND
HAGEN
KASSEL
KÖLN
AACHEN
FULDA
FRANKFURT
CHERBOURG
AMIENS
LE HAVRE
CHARLEVILLE-
MEZIERES
TRIER
MAINZ
ROUEN
TERGNIER
LUXEMBOURG
MANNHEIM
BETTEMBOURG
BREST
SAINT MALO
REIMS
SAARBRÜCKEN
PARIS
METZ
KARLSRUHE
QUIMPER
RENNES
NANCY
STUTTGART
LE MANS
STRASBOURG
ANGERS
MULHOUSE
SINGEN
TOURS
BELFORT
NANTES
DIJON
SCHAFFHAUSEN
BESANÇON
BASEL
POITIERS
MÂCON
LA ROCHELLE
DOMODOSSOLA
GENÈVE
LIMOGES
CHIASSO-MENDRISIO
CLERMONT-
FERRAND
LYON
NOVARA
MILANO
TORINO
BORDEAUX
GRENOBLE
VALENCE
ALESSANDRIA
SANTANDER
DAX
SAVONA
BILBAO
SAN SEBASTIAN
TOULOUSE
AVIGNON
VENTIMIGLIA
PAU
MONTPELLIER
VITORIA-GASTEIZ
MARSEILLE
NICE
PAMPLONA
NARBONNE
MIRANDA DE EBRO
BURGOS
LOGROÑO
PERPIGNAN
TOULON
HUESCA
PORT-BOU
SORIA
GERONA
LERIDA
ZARAGOZA
BARCELONA
GUADALAJARA
TARRAGONA
TERUEL
PORTO TORRES
OLBIA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

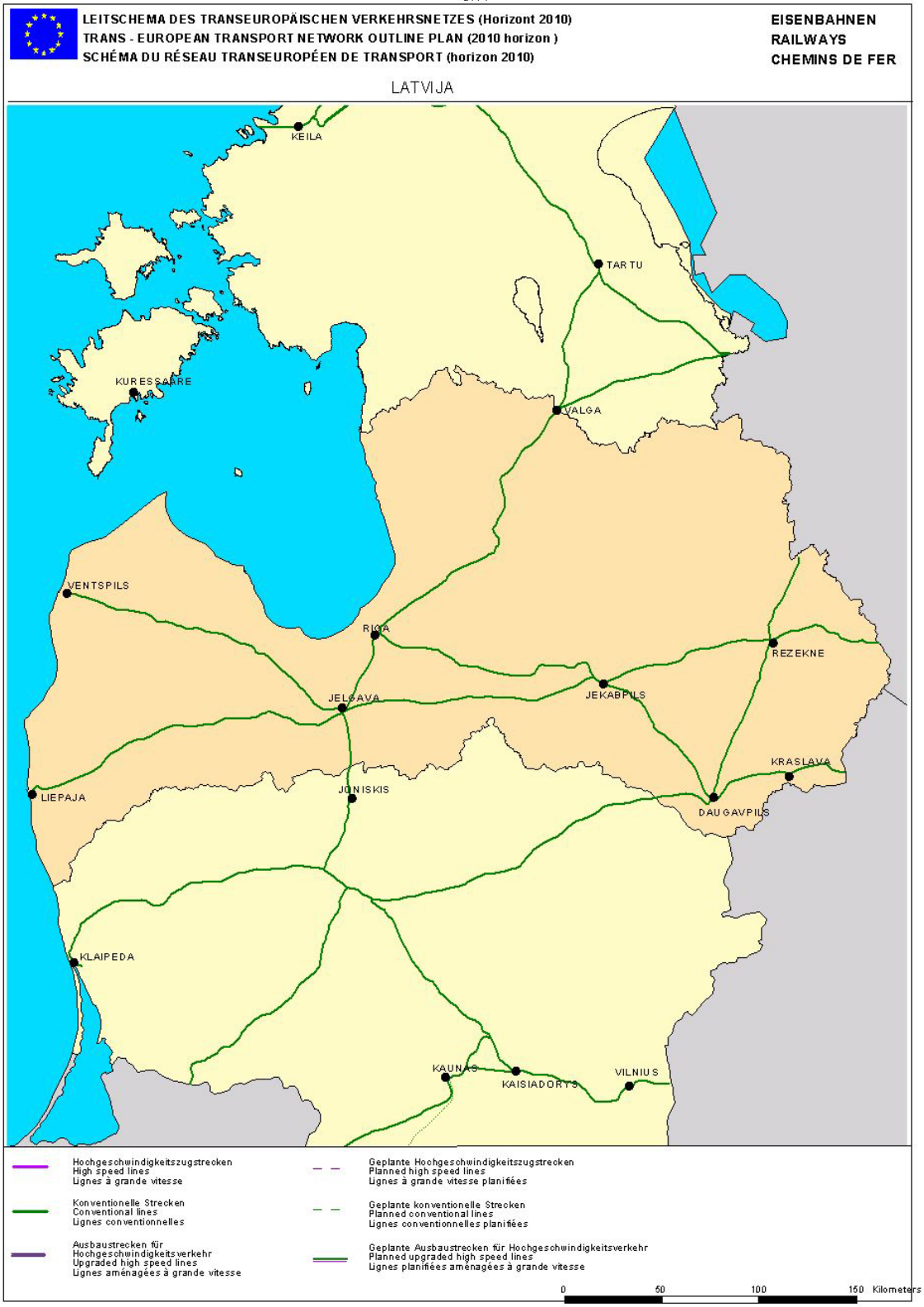
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

IRELAND

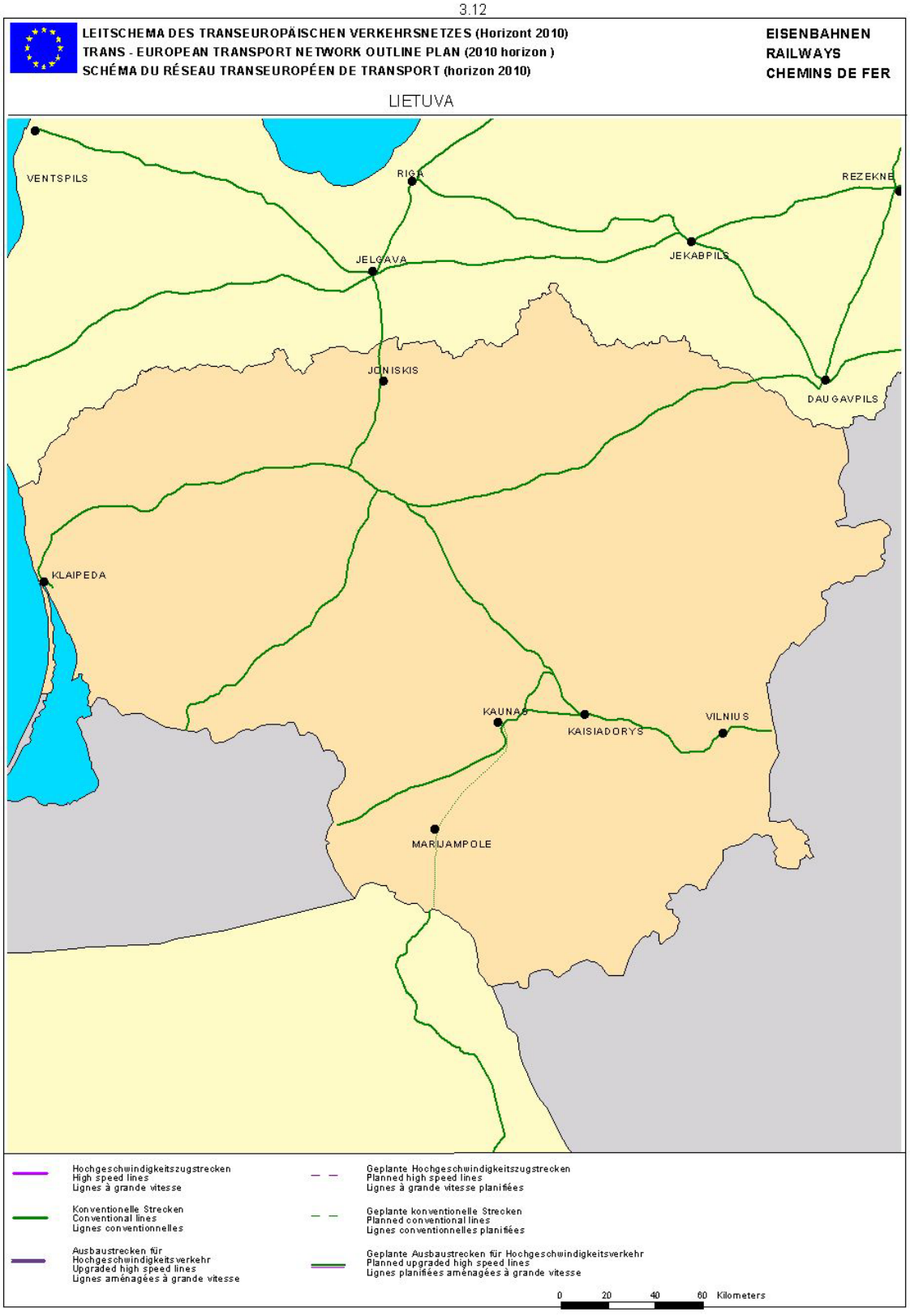
3.10

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ITALIA
BESANCON
BASEL
BREGENZ
FELDKIRCH
INNSBRUCK
MÖRSL-KIRCHBICHE
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
TARVISIO
MARIBOR
JESENICE
ZIDANI MOST
UDINE
LJUBLJANA
DOMODOSSOLA
GENEVE
CHIASSO
MENDRISIO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
NOVARA
MILANO
TORINO
GRENOBLE
PIACENZA
PADOVA
FERRARA
ALESSANDRIA
PARMA
RAVENNA
GENOVA
BOLOGNA
SAVONA
RIMINI
VENTIMIGLIA
LA SPEZIA
PISA
FIRENZE
ANCONA
NICE
LIVORNO
PIOMBINO
TOULON
PESCARA
CIVITAVECCHIA
FOGGIA
ROMA
BARI
CASERTA
BRINDISI
PORTO TORRES
OLBIA
NAPOLI
TARANTO
GHILIVANI
BATTIPAGLIA
LECCE
NUORO
PAOLA
CAGLIARI
CATANZARO
GIOIA TAURO
PALERMO
MESSINA
TRAPANI
CATANIA
AGRIGENTO
SIRACUSA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

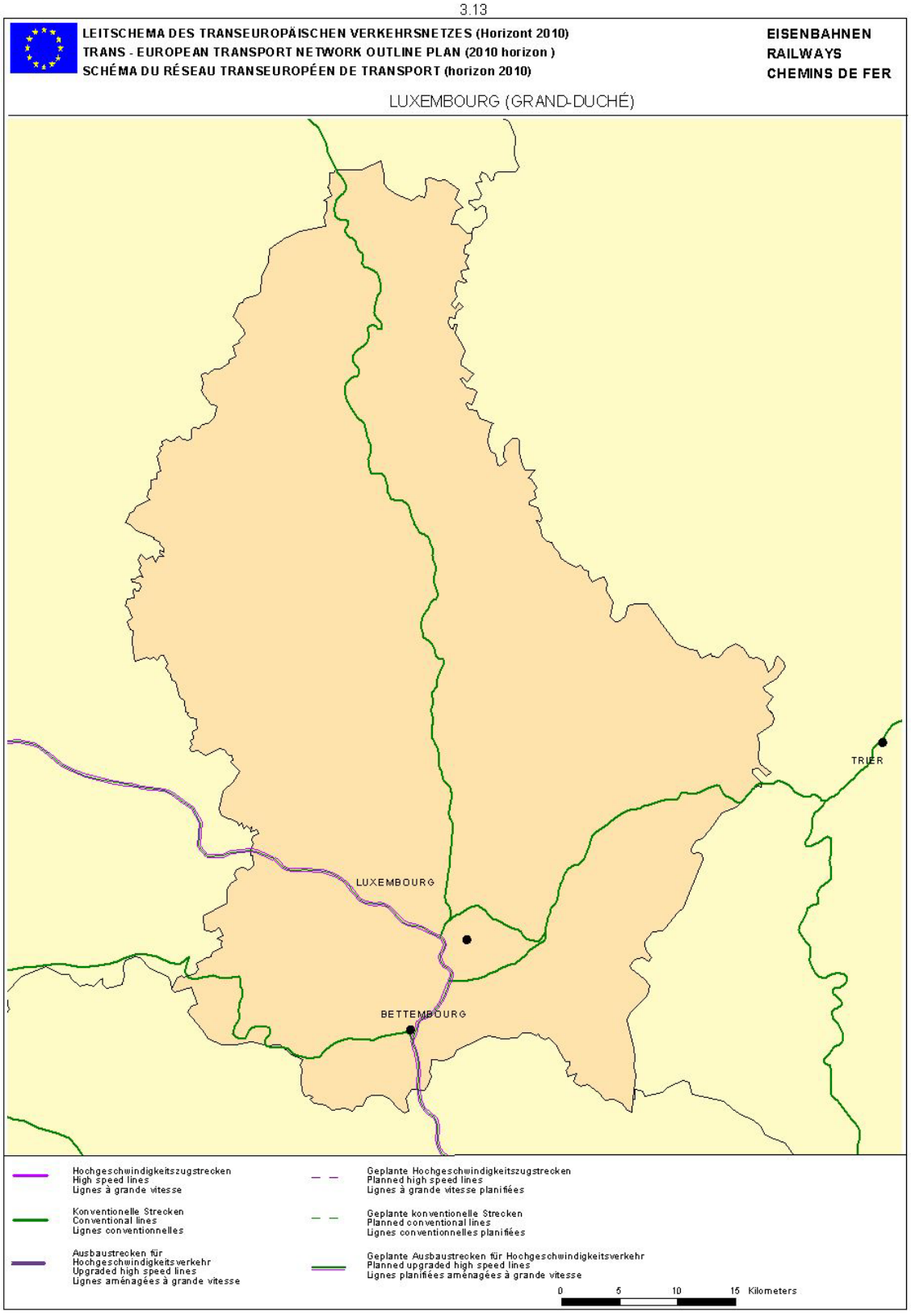
3.11


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LATVIJA
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
KRASLAVA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

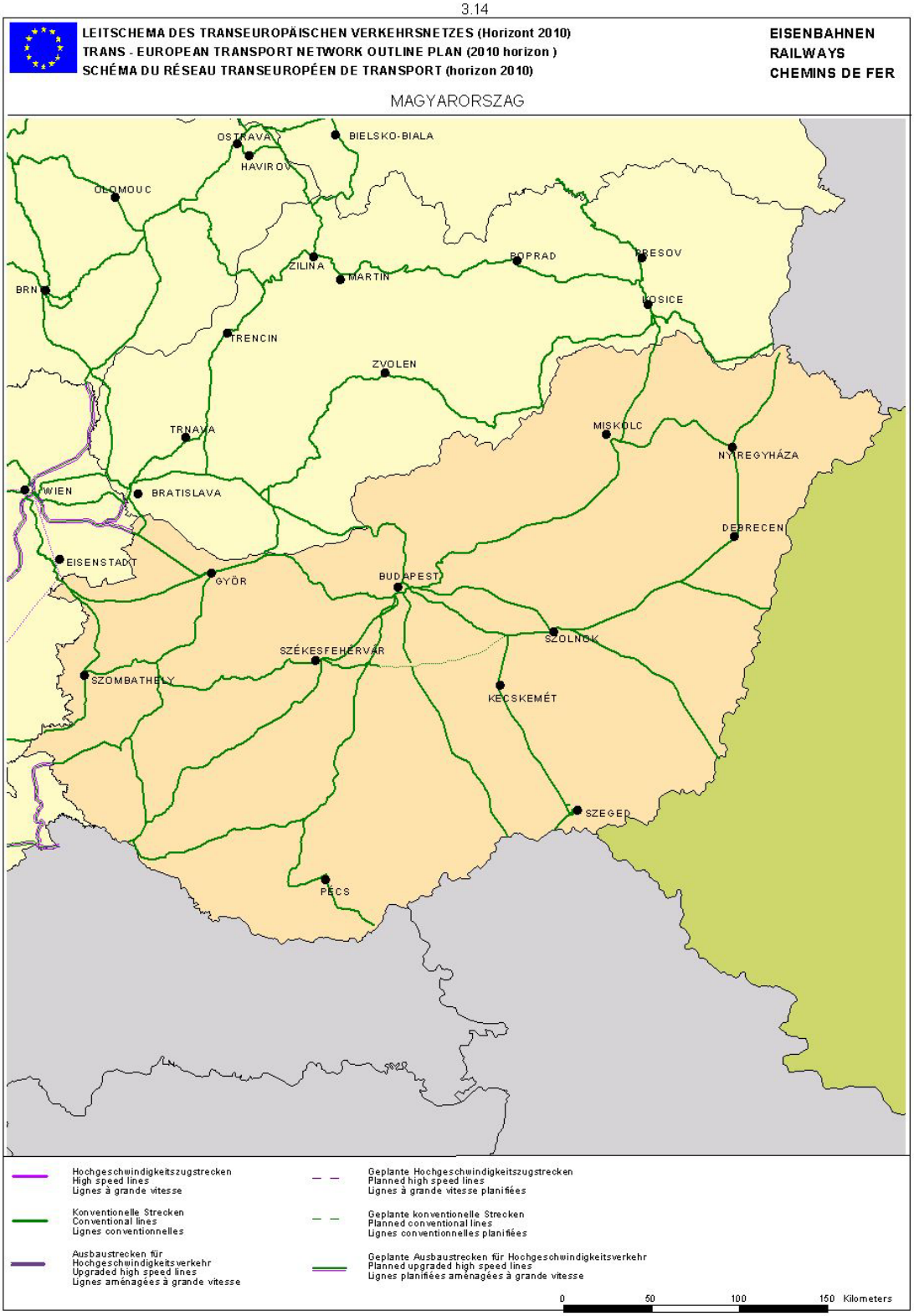
3.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
TRIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 5 10 15 Kilometers

3.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZAG
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
MARTIN
POPRAD
PRESOV
BRN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
DEBRECEN
EISENSTADT
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

NEDERLAND

3.16

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ÖSTERREICH

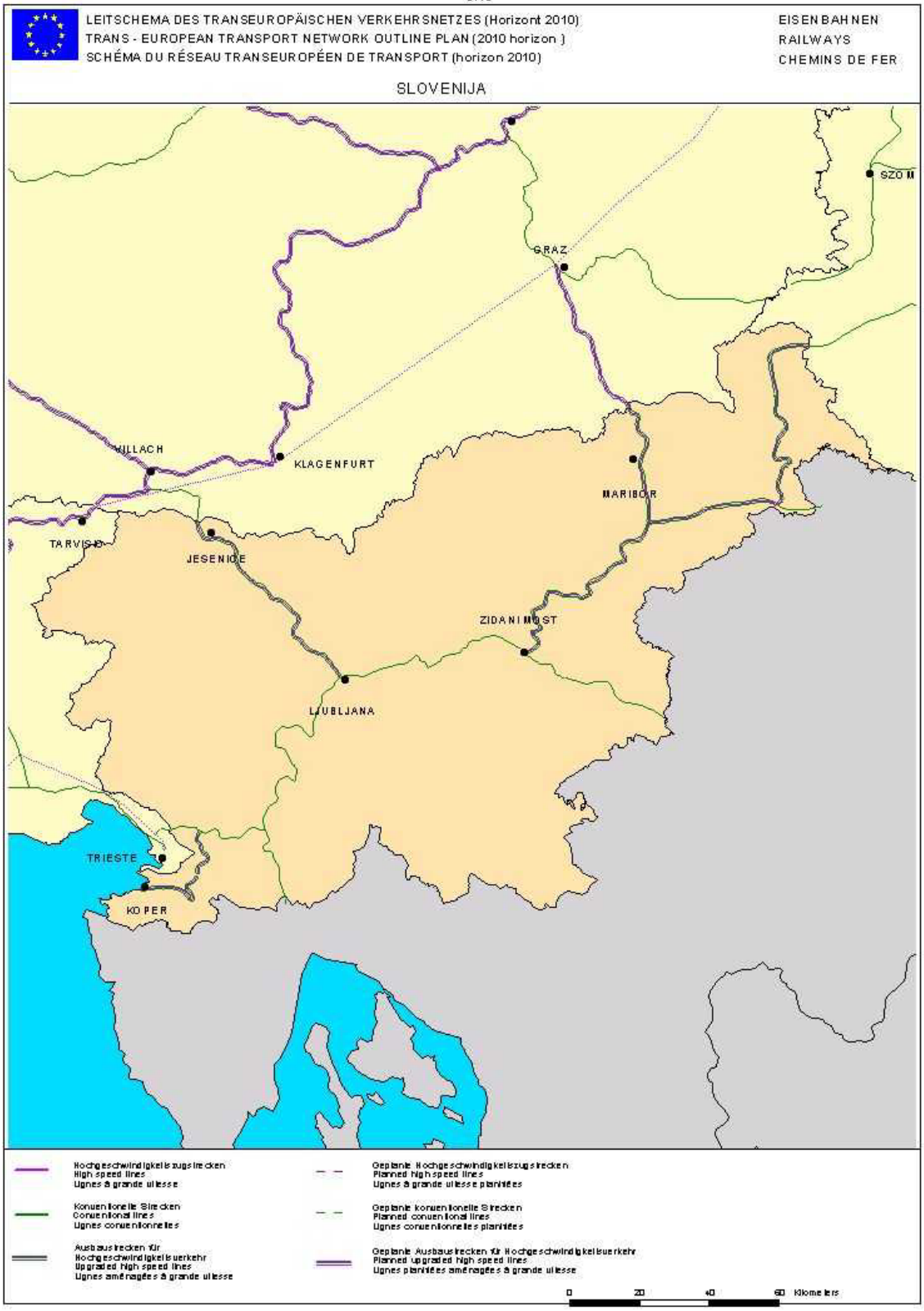
3.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
POLSKA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
GDYNIA
GDANSK
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
WROCLAW
DRESDEN
USTI NAD LABEM
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
MLADA BOLESLAV
PRAHA
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
BRNO
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

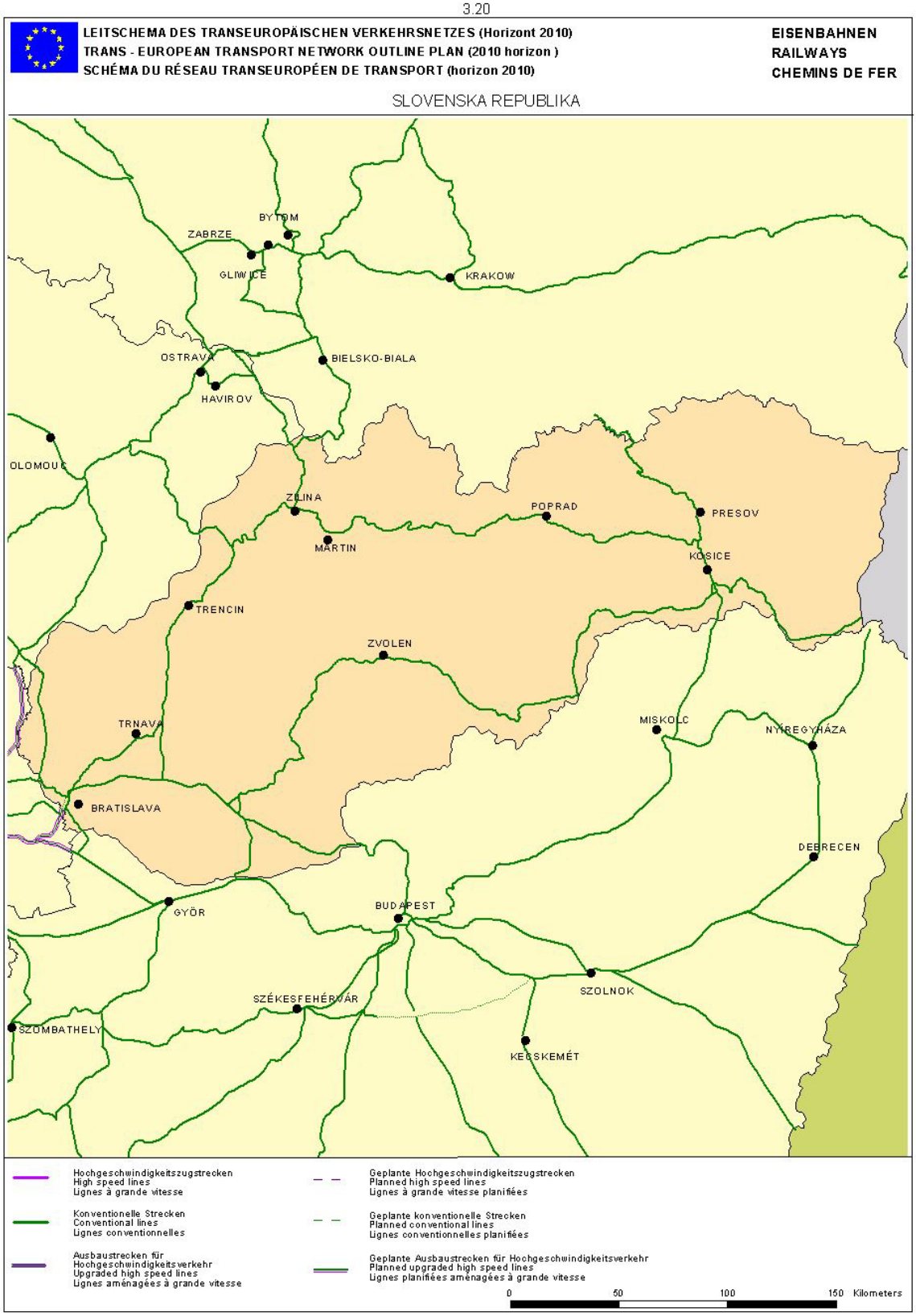
3.18

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PORTUGAL
VIGO
ORENSE
LEON
TUY
BRAGA
PORTO
AVEIRO
GUARDA
SALAMANCA
PAMPILHOSA
FIGUEIRA DA FOZ
VILAR FORMOSO
COIMBRA
ENTRONCAMENTO
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
LISBOA
SETUBAL
BADAJOZ
CORDOBA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

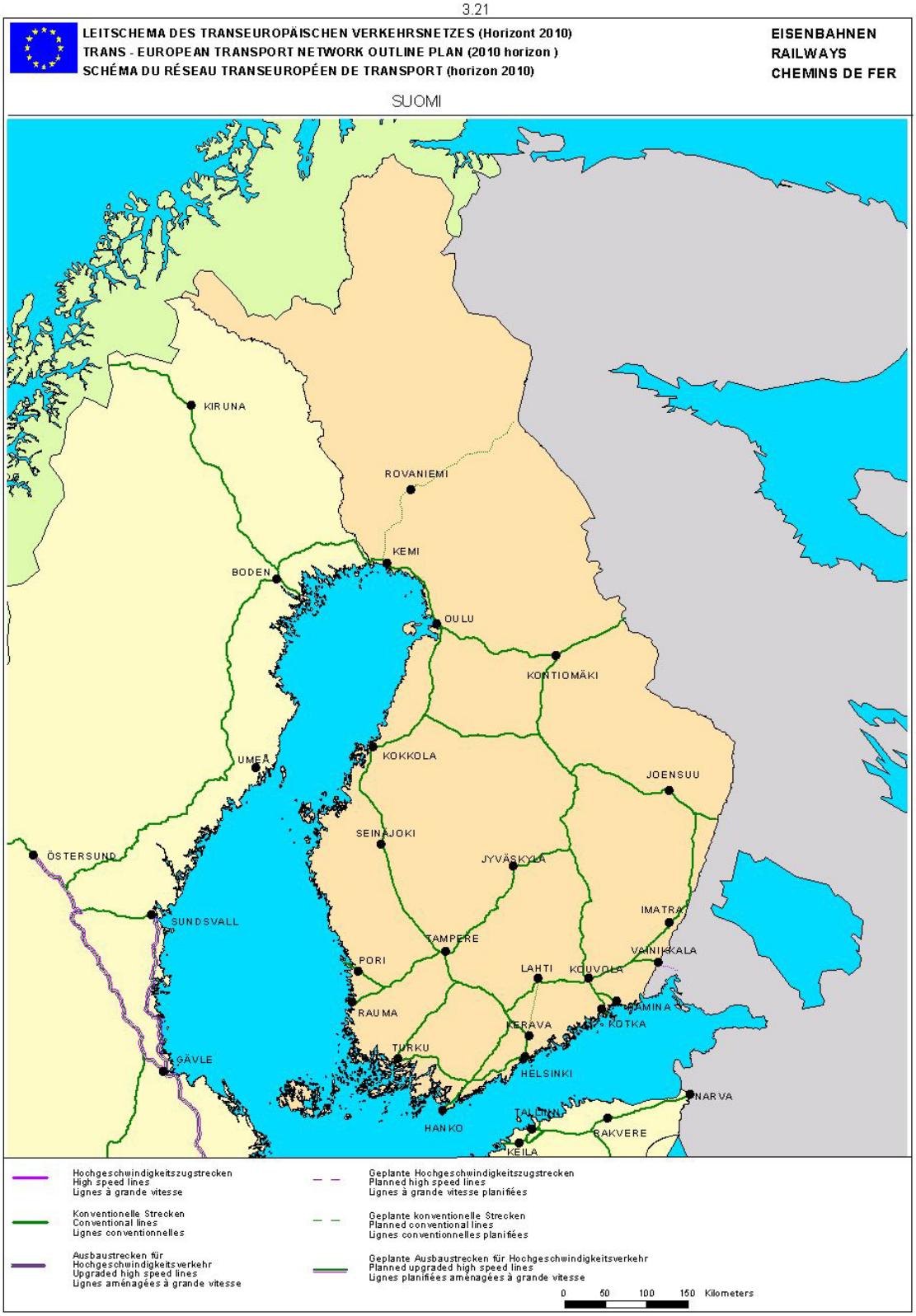
3.19


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENIJA
SZOM
GRAZ
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

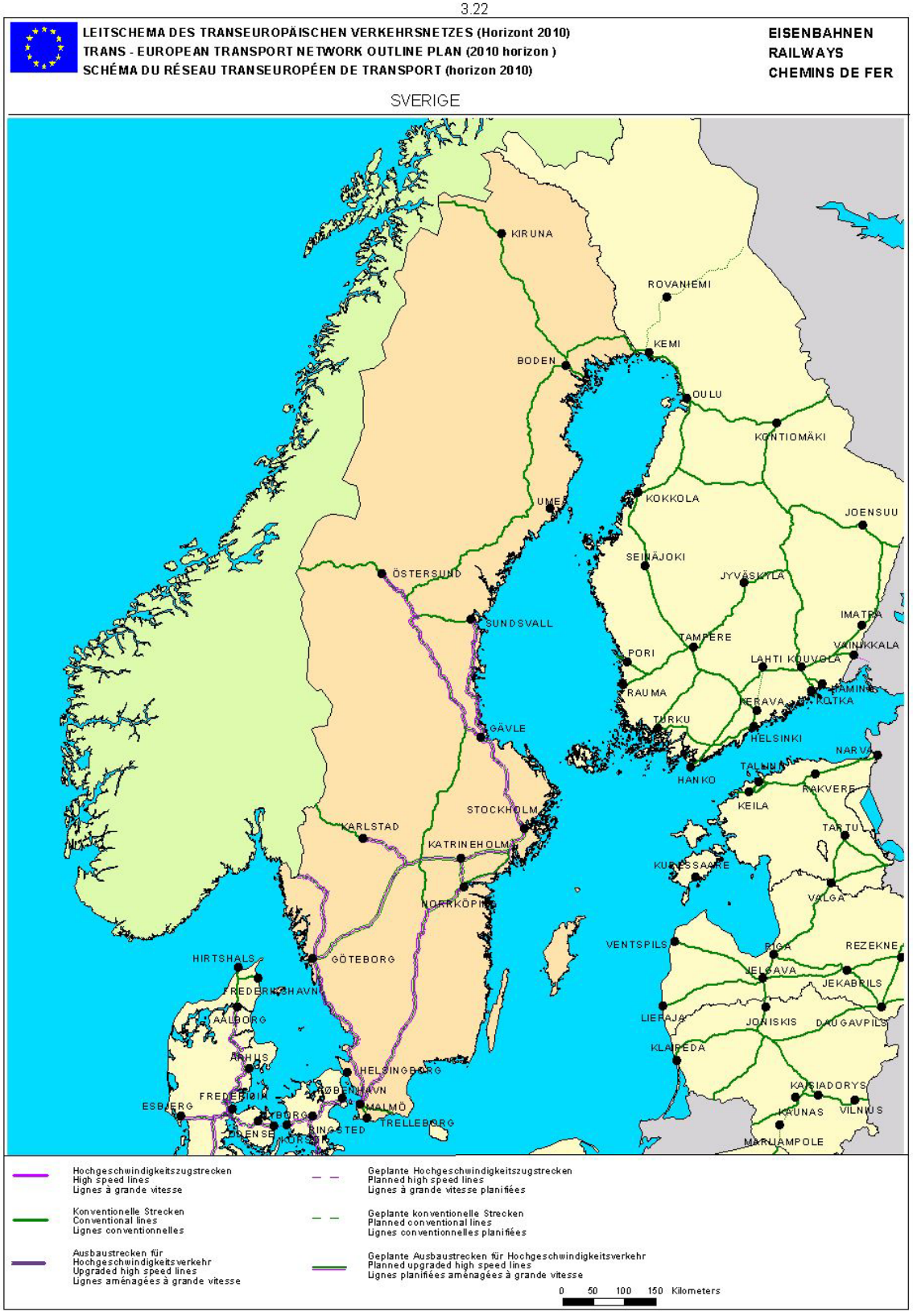
3.20


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENSKA REPUBLIKA
BYTOM
ZABRZE
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.21


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SUOMI
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
UMEÅ
KOKKOLA
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
IMATRA
SUNDSVALL
TAMPERE
VAINIKKALA
PORI
LAHTI
KOUVOLA
HAMINA
RAUMA
KOTKA
KERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
RAKVERE
KEILA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.22

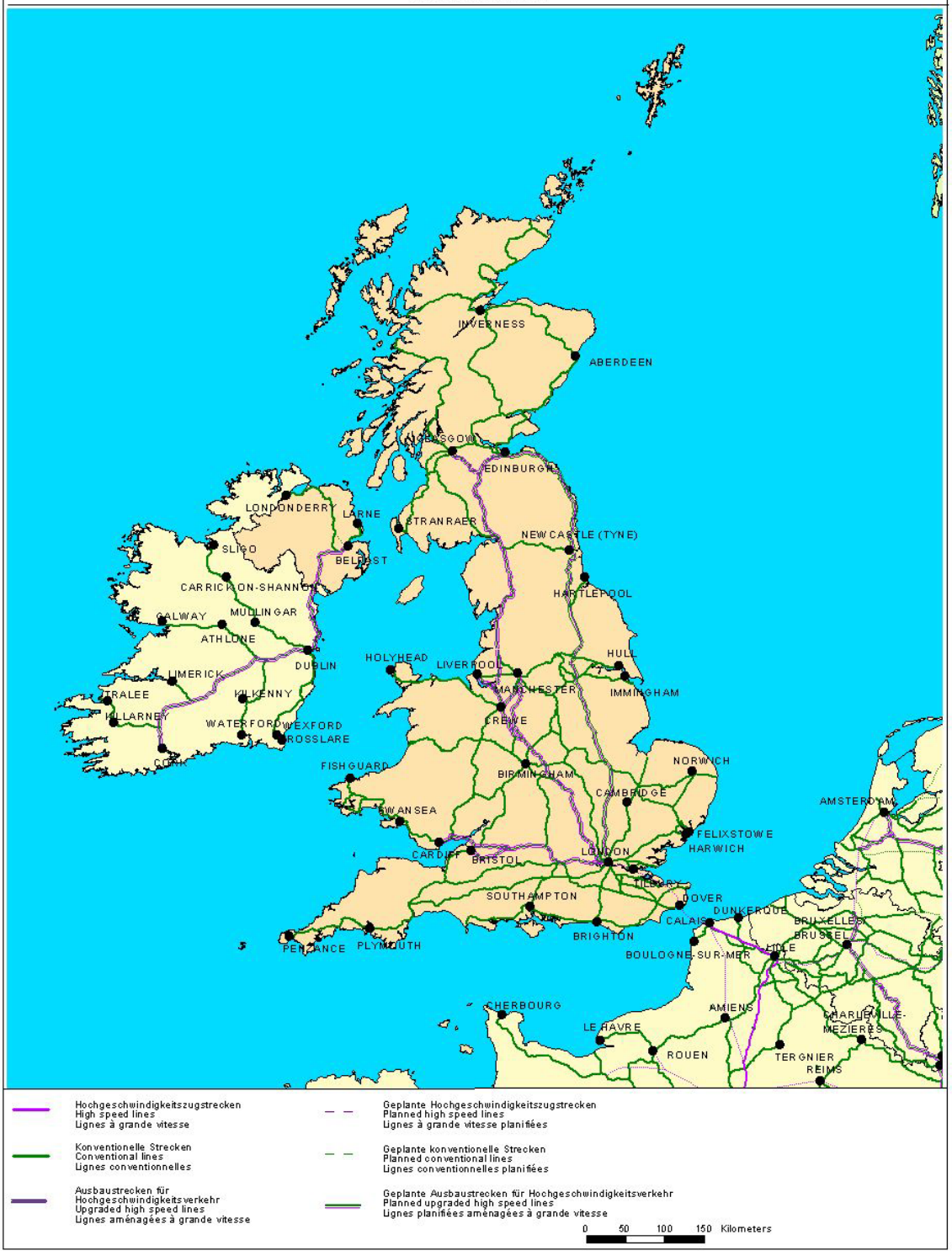

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SVERIGE
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
KOKKOLA
UMEÅ
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
IMATRA
TAMPERE
PORI
VAINIKKALA
LAHTI KOUVOLA
RAUMA
HAMINA KOTKA
HERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
RAKVERE
KEILA
STOCKHOLM
KARLSTAD
TARTU
KATRINEHOLM
KURESSAARE
NORRKÖPING
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
HIRTSHALS
GÖTEBORG
JELGAVA
JEKABPILS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
ÅRHUS
KLAIPEDA
HELSINGBORG
KØBENHAVN
KAUNAS
VILNIUS
ESBJERG
MALMÖ
TRELLEBORG
RINGSTED
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.23

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

UNITED KINGDOM



„– a 4. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

4.0

”

4.2

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
KIEL
CUXHAVEN
BRUNSBÜTEL
STADE-BÜTZFLETH
BREMERHAVEN
HAMBURG
NORDENHAM
DELFZIJL/EEMSHAVEN
EMDEN
GRONINGEN
LEER
OLDENBURG
PAPENBURG
BREMEN
DÖRPEN
HUNTE
WESER
EBERSWALDE-HAVEL-ODER-
VELTEN
MEPPEL
EMS
HANNOVER
ALLER
WOLFSBURG/FALLERSLEBEN
ELBE
HAVEL
SPREE
EISENHÜT
PEINE
BRAUNSCHWEIG
SALZGITTER
MAGDEBURG
MITTELAND KAN.
ROSSLAU
AKEN
ARNHEM/NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
RIESA
DRESDEN
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
LIEGE
KOBLENZ
LAHN
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
MAIN
TRIER
GERNSHEIM
MOSELLE
MERTERT
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
SAARLOUIS/DILLINGEN
GERMERSHEIM
METZ
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
RHEIN
MAIN-DONAU-KA.
REGENSBURG
KELHEIM
DONAU
STRAUBING
DEGGENDORF
STUTTGART
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5 ** *** tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ** *** tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 ** *** tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
SALZGITTER
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
RIESA
DRESDEN
ELBE
KÖLN
BONN
KOBLENZ
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
TRIER
MERTERT
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
ARLOUIS/DILLINGEN
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
NECKAR
STUTTGART
MAIN-DONAU-KANAL
REGENSBURG
KELHEIM
STRAUBING
DEGGENDORF
DONAU
KEHL
STRASBOURG
RHEIN
KREMS
WIEN
LINZ
ENNS
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
SAVA
PO
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 ××× tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 ××× tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 ××× tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

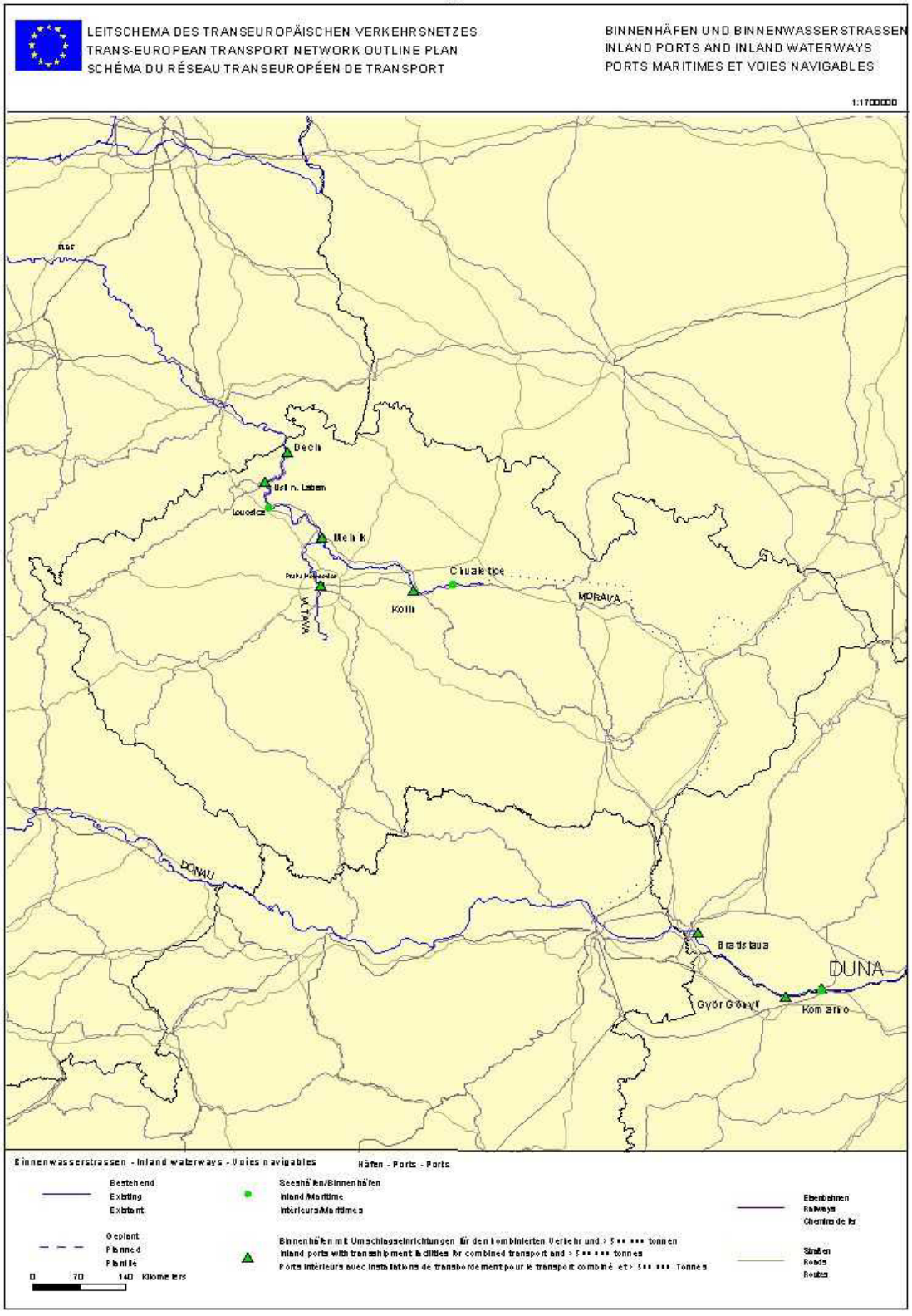
4.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
DOUBS
CHALON-SUR-SAÔNE
MACON
SAONE
LYON
RHONE
PO
FOS
LAVERA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 ••• ••• tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5 ••• ••• tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 ••• ••• tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

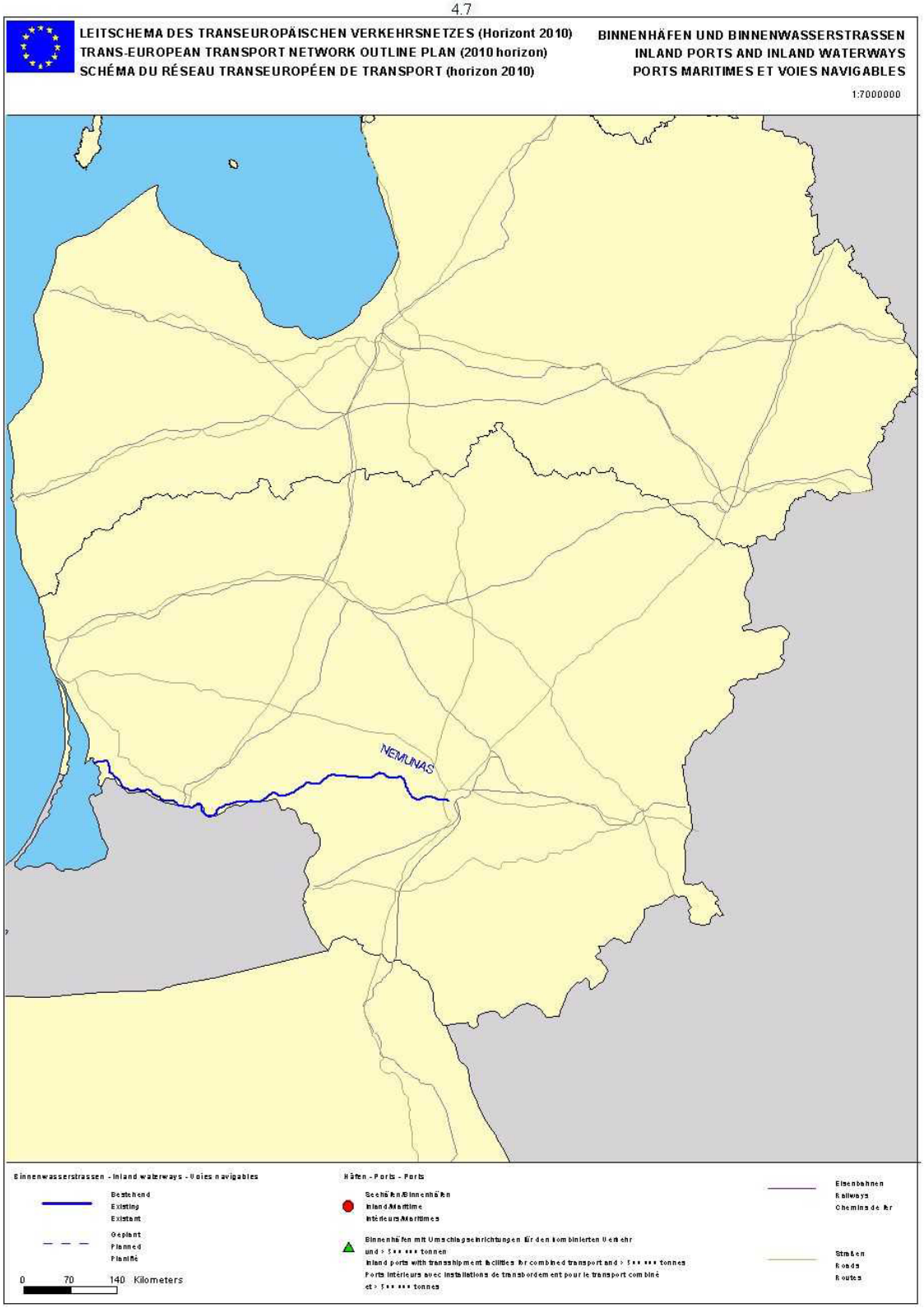
"

„– a 4.5 térképet követően a következő térképeket kell beilleszteni:

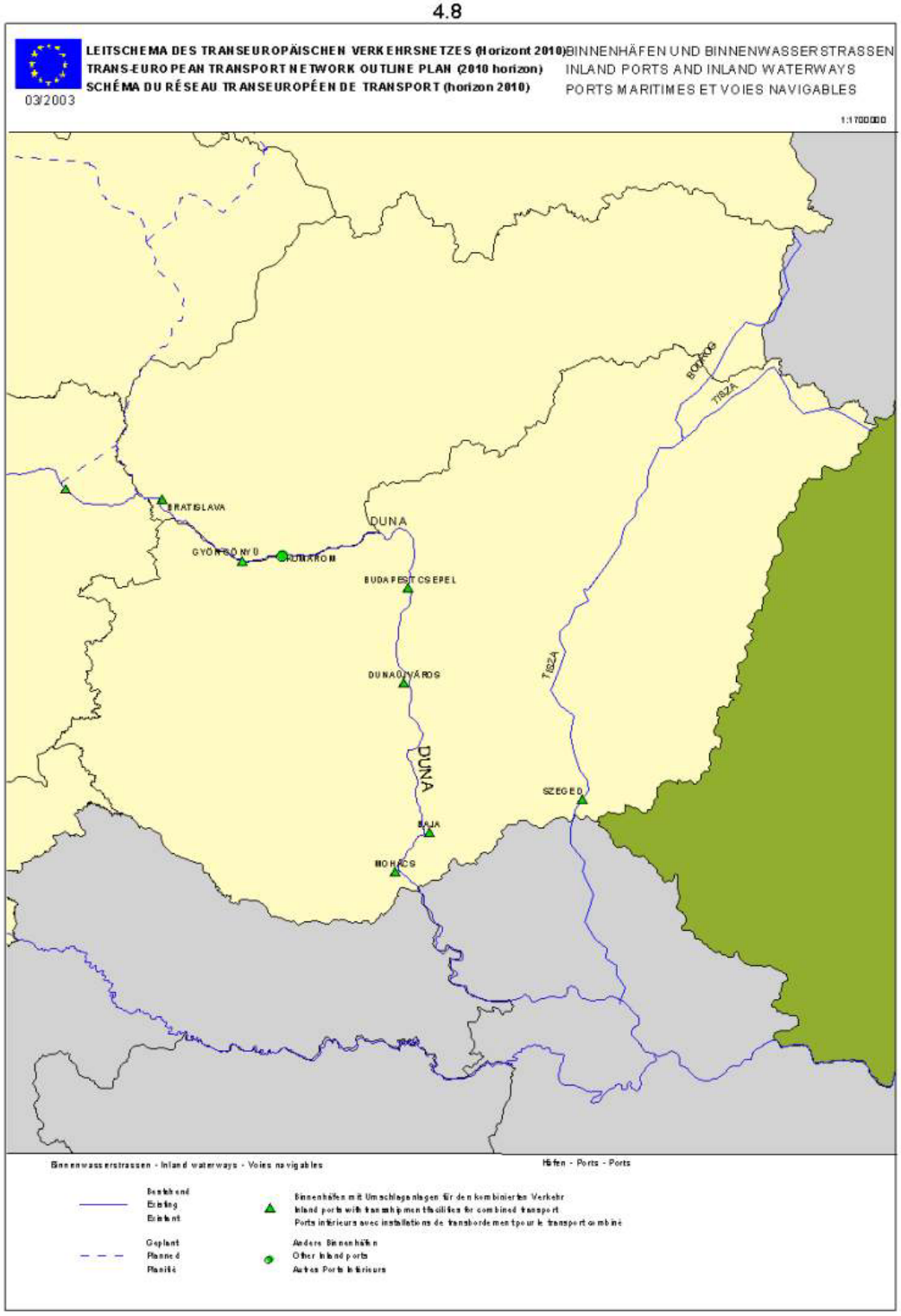
4.6



4.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
NEMUNAS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

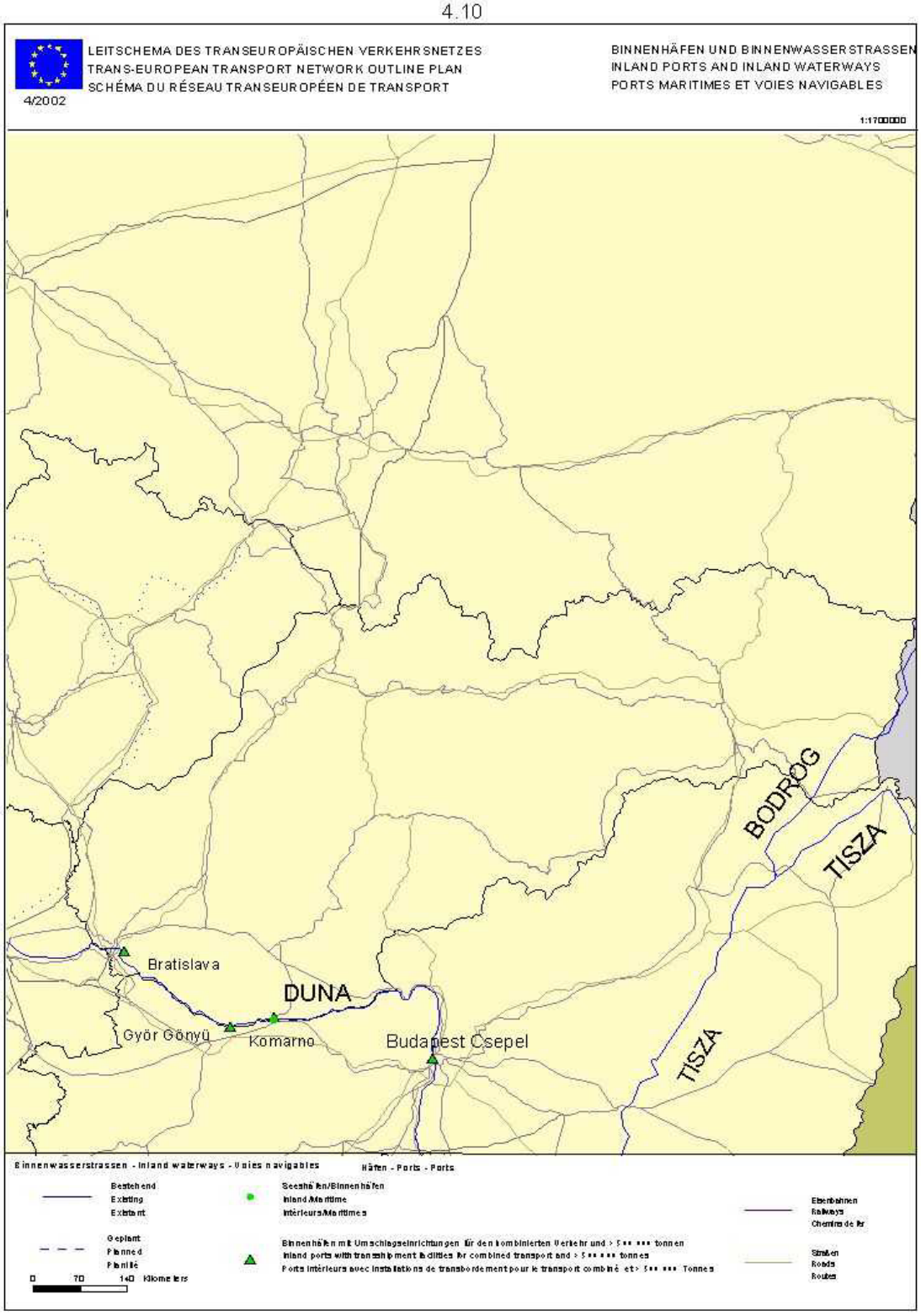
4.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
BRATISLAVA
DUNA
GYÖR-SZ.MV.D.
KOMÁROM
BUDAPEST CSEPEL
DUNAÚJVÁROS
TISZA
DUNA
SZEGED
BAJA
MOHÁCS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Binnenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with transhipment facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs

4.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
VISLA
KANAL
ODER
ODRA
BUG
Berlin
Lovosice
Melnik
Chuderitz
Kolin
MORAVA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

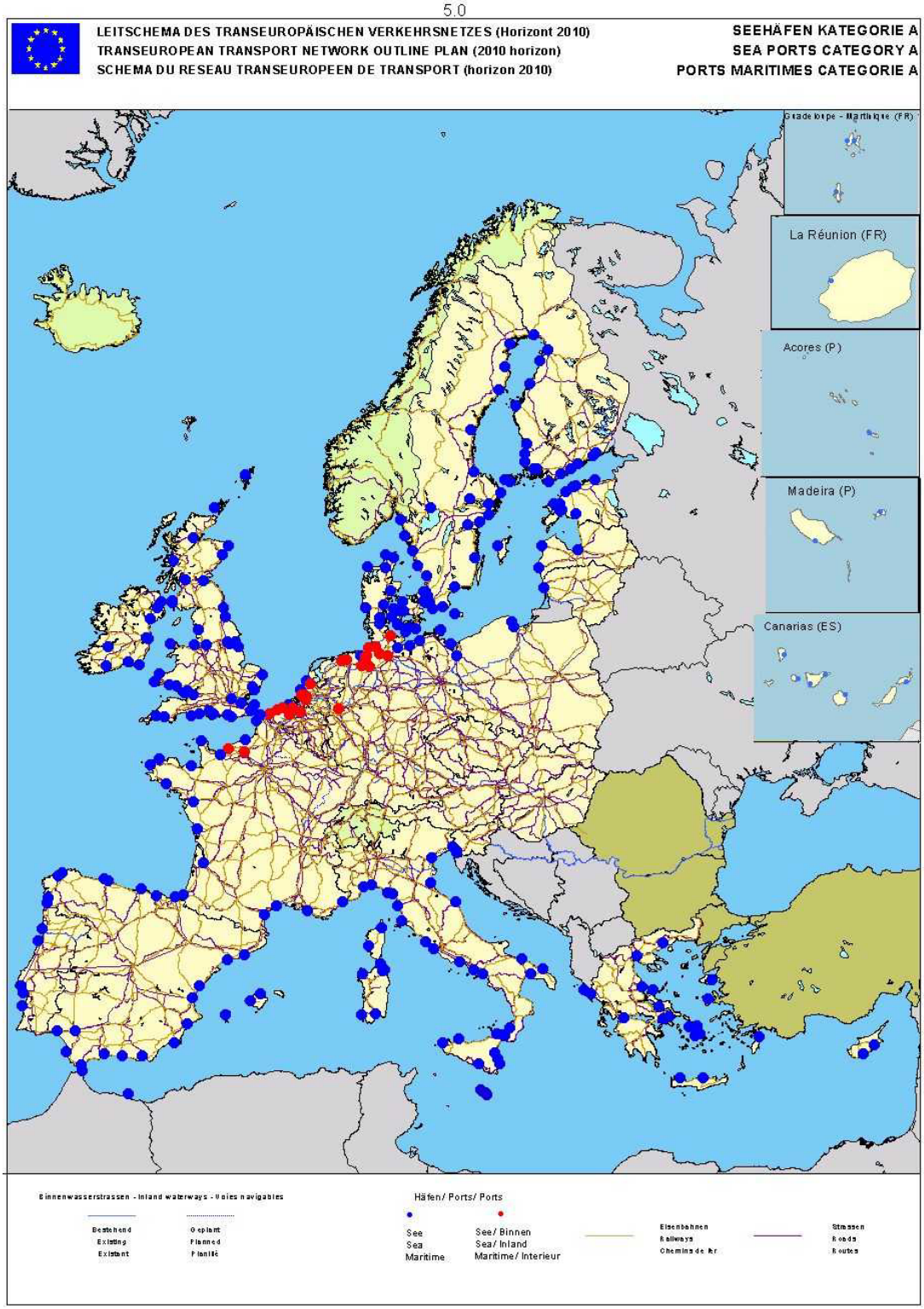
4.10


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODRÓG
TISZA
TISZA
DUNA
Bratislava
Győr Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 500 000 tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 500 000 Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

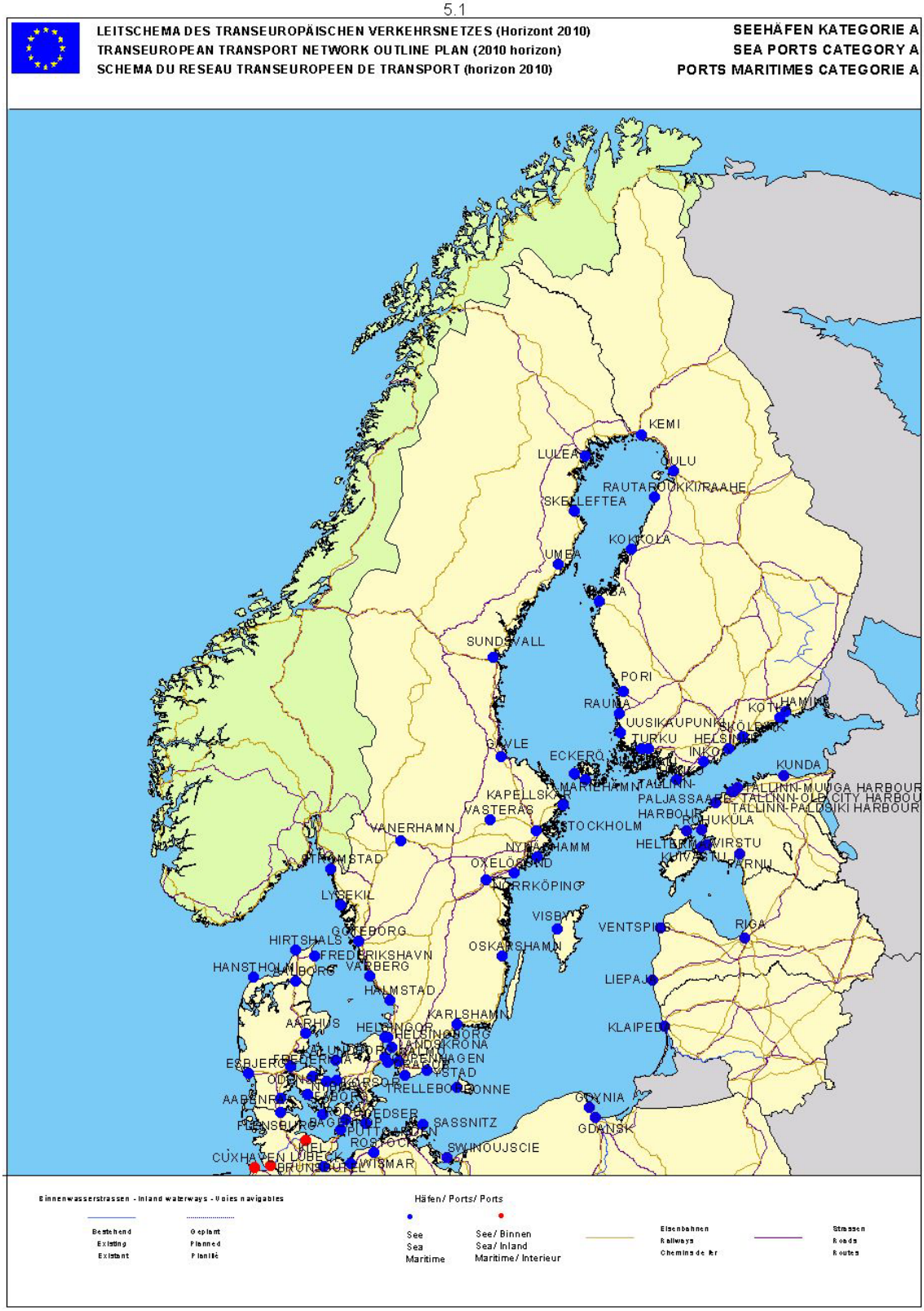
"

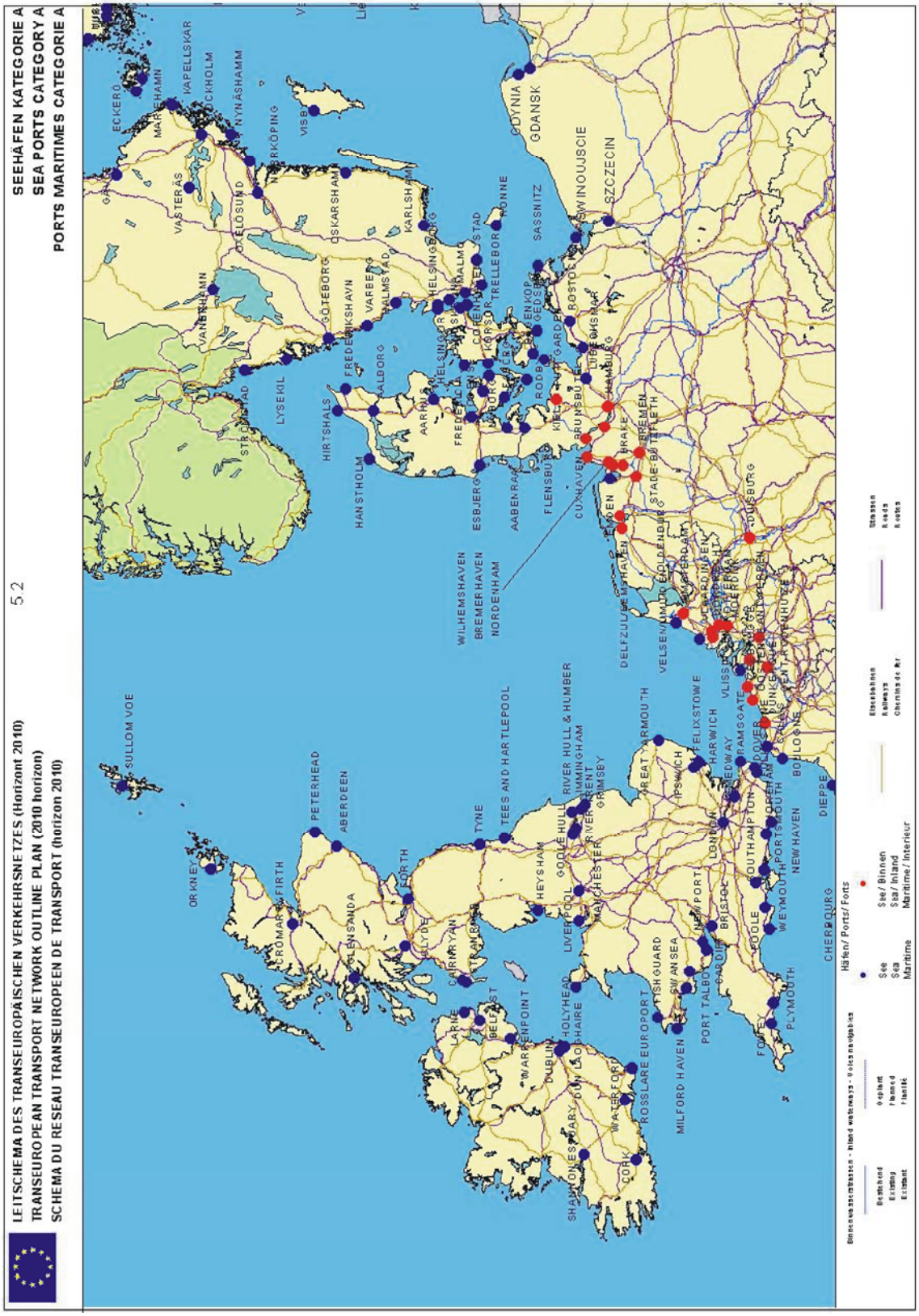
„– az 5. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

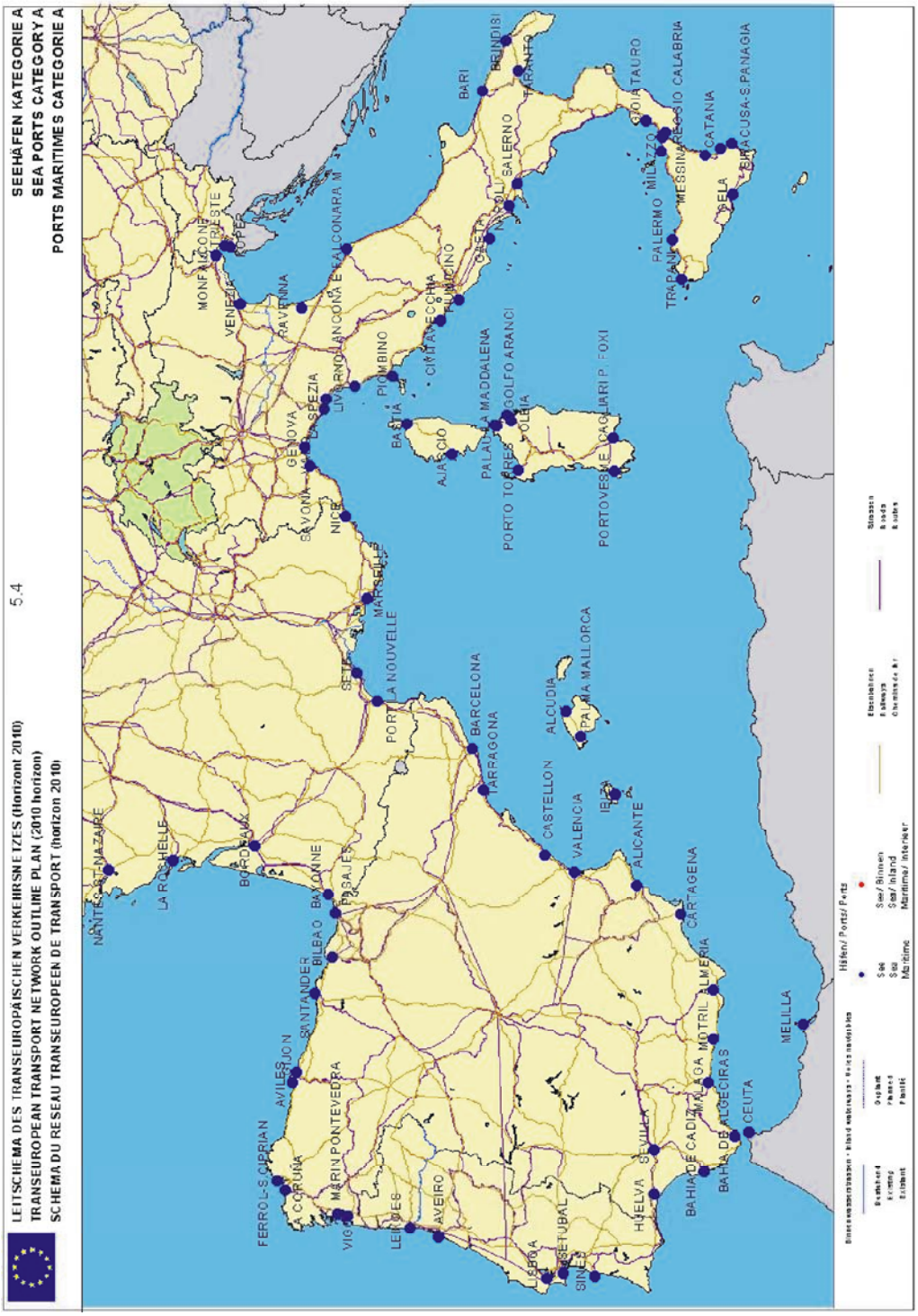
5.0

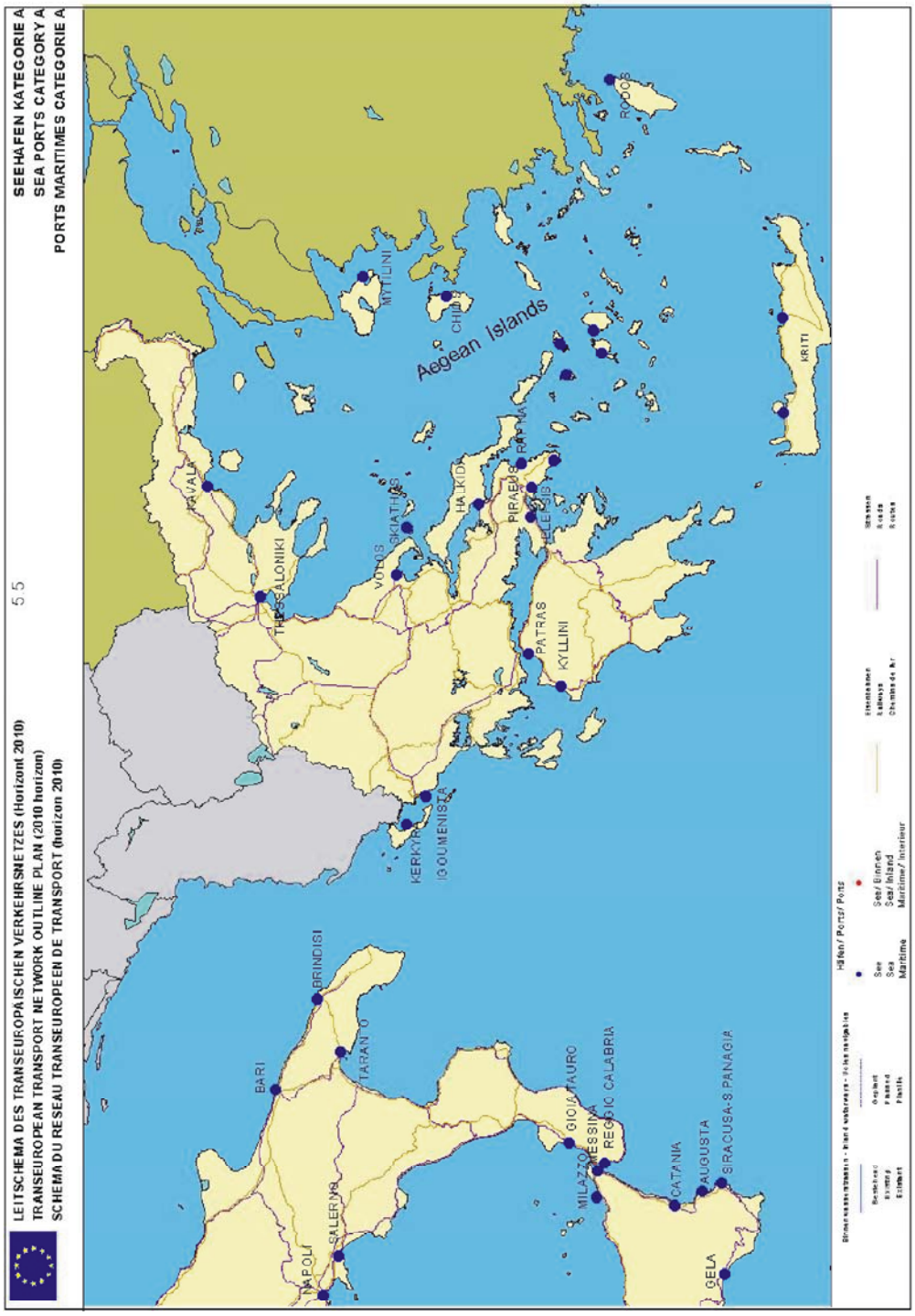


5.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
KEMI
LULEA
OULU
RAUTAROUKKI/RAAHE
SKELLEFTEA
KOKKOLA
UMEA
SUNDSVALL
PORI
RAUMA
UUSIKAUPUNKI
TURKU
HELSINKI
INKOO
HANKO
KOTKA
HAMINA
KUNDA
TALLINN-MUUGA HARBOUR
TALLINN-OLD CITY HARBOUR
TALLINN-PALDISKI HARBOUR
TALLINN-PALJASSAARE
HARBOUR
ROHUKULA
HELTERMAA
VIRTSU
KUIVASTU
PARNU
GAVLE
ECKERÖ
MARIEHAMN
KAPELLSKÄR
VASTERÅS
STOCKHOLM
VANERHAMN
NYNÄSHAMN
OXELÖSUND
STRÖMSTAD
NORRKÖPING
LYSEKIL
VISBY
VENTSPILS
RIGA
GÖTEBORG
HIRTSHALS
OSKARSHAMN
FREDERIKSHAVN
HANSTHOLM
VÄRBERG
LIEPAJA
HALMSTAD
KARLSHAMN
AARHUS
KLAIPEDA
HELSINGÖR
HELSINGBORG
LANDSKRONA
ESBJERG
KØBENHAVN
TRELLEBORG
RØNNE
ODENSE
GDYNIA
AABENRAA
SASSNITZ
GDANSK
ROSTOCK
SWINOUJSCIE
CUXHAVEN
LÜBECK
WISMAR
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
52
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes
SULLOM VOE
ORKNEY
PETERHEAD
ABERDEEN
INVERGORDON
CROMARTY FIRTH
FORTH
TYNE
TEES AND HARTLEPOOL
HEYSHAM
GOOLE
HULL & HUMBER
IMMINGHAM
GRIMSBY
MANCHESTER
LIVERPOOL
HOLYHEAD
LARNE
BELFAST
WARRENPOINT
DUBLIN
DUN LAOGHAIRE
WATERFORD
ROSSLARE EUROPORT
CORK
SHANNON
FOYNES
TRALEE
GALWAY
LIMERICK
RIVER
MILFORD HAVEN
SWANSEA
PORT TALBOT
NEWPORT
CARDIFF
BRISTOL
PORTISHEAD
GREAT YARMOUTH
FELIXSTOWE
IPSWICH
HARWICH
LONDON
SOUTHAMPTON
POOLE
WEYMOUTH
PORTSMOUTH
NEW HAVEN
RAMSGATE
DOVER
FOLKESTONE
BOULOGNE
DIEPPE
CHERBOURG
PLYMOUTH
DELFZIJL
EEMSHAVEN
VLISSINGEN
TERNEUZEN
GENT
ANTWERPEN
ZEEBRUGGE
OOSTENDE
DUNKERQUE
CALAIS
VELSEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
ROTTERDAM
MOERDIJK
DORDRECHT
DUISBURG
EMDEN
BRAKE
BREMEN
STADE
BUTTFLETH
CUXHAVEN
BRUNSBÜTTEL
LÜBECK
HAMBURG
KIEL
FLENSBURG
ROSTOCK
WARNEMÜNDE
SASSNITZ
GEDSER
RØDBY
KØBENHAVN
KORSØR
TRELLEBORG
RØNNE
HELSINGØR
HELSINGBORG
MALMÖ
KARLSHAMN
KARLSKRONA
VARBERG
HALMSTAD
FREDERIKSHAVN
GÖTEBORG
SKÄRHAMN
LYSEKIL
STRÖMSTAD
HIRTSHALS
HANSTHOLM
ÅLBORG
AARHUS
FREDERICIA
ESBJERG
ÅBENRÅ
WILHELMSHAVEN
BREMERHAVEN
NORDENHAM
SWINOUJSCIE
SZCZECIN
GDYNIA
GDANSK
VISBY
NYNÄSHAMN
NYKÖPING
OXELÖSUND
STOCKHOLM
KAPELLSKAR
MARIEHAMN
VASTERÅS
ECKERÖ


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.4
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
NANTES-ST-NAZAIRE
LA ROCHELLE
BORDEAUX
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
SANTANDER
AVILES
GIJON
FERROL-SADA/RIAN
A CORUÑA
MARIN PONTEVEDRA
VIGO
LEIXOES
AVEIRO
LISBOA
SETUBAL
SINES
HUELVA
SEVILLA
BAHIA DE CADIZ
BAHIA DE ALGECIRAS
CEUTA
MALAGA MOTRIL
ALMERIA
CARTAGENA
MELILLA
ALICANTE
IBIZA
VALENCIA
CASTELLON
TARRAGONA
BARCELONA
PORT LA NOUVELLE
SETE
MARSEILLE
NICE
SAVONA
GENOVA
LA SPEZIA
LIVORNO
PIOMBINO
RAVENNA
VENEZIA
TRIESTE
MONFALCONE
ANCONA
PESCARA
ORTONA
TERMOLI
PORTO TORRES
GOLFO ARANCI
OLBIA
PALAU
LA MADDALENA
BASTIA
AJACCIO
CIVITAVECCHIA
FIUMICINO
PORTOVESME
CAGLIARI P. FOXI
PALMA MALLORCA
ALCUDIA
BARI
BRINDISI
TARANTO
NAPOLI
SALERNO
GIOIA TAURO
MILAZZO
PALERMO
TRAPANI
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
55
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Aegean Islands
MYTILINI
CHIOS
KAVALA
THESSALONIKI
VOLOS
SKIATHOS
HALKIS
PIRAEUS
RAFINA
RODOS
KRITI
PATRAS
KYLLINI
IGOUMENITSA
KERKYRA
BRINDISI
BARI
TARANTO
NAPOLI
SALERNO
GIOIA TAURO
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA
GELA

5.6

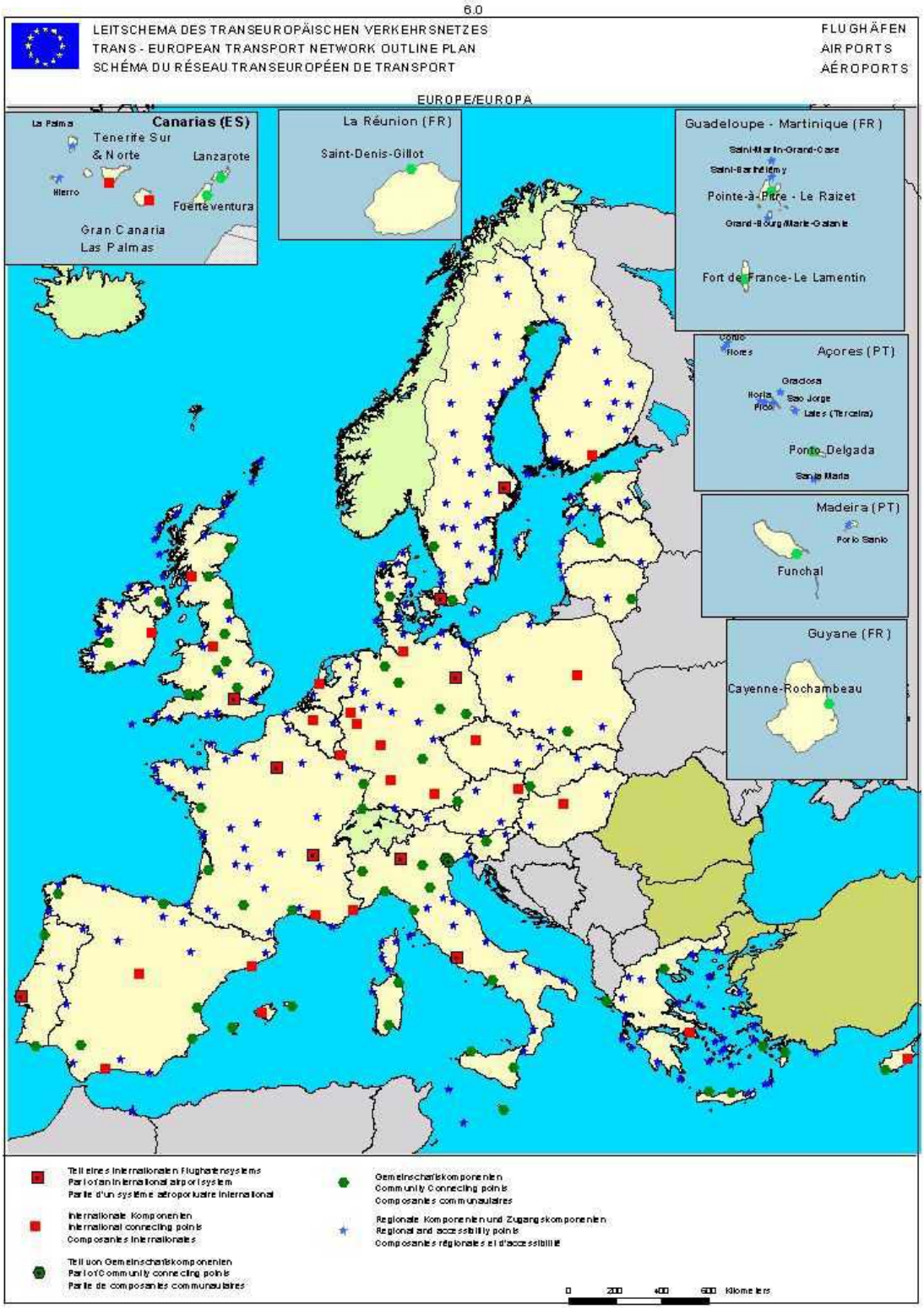
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Larnaka Port
Limassol Port
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

5.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAX LOKK

”

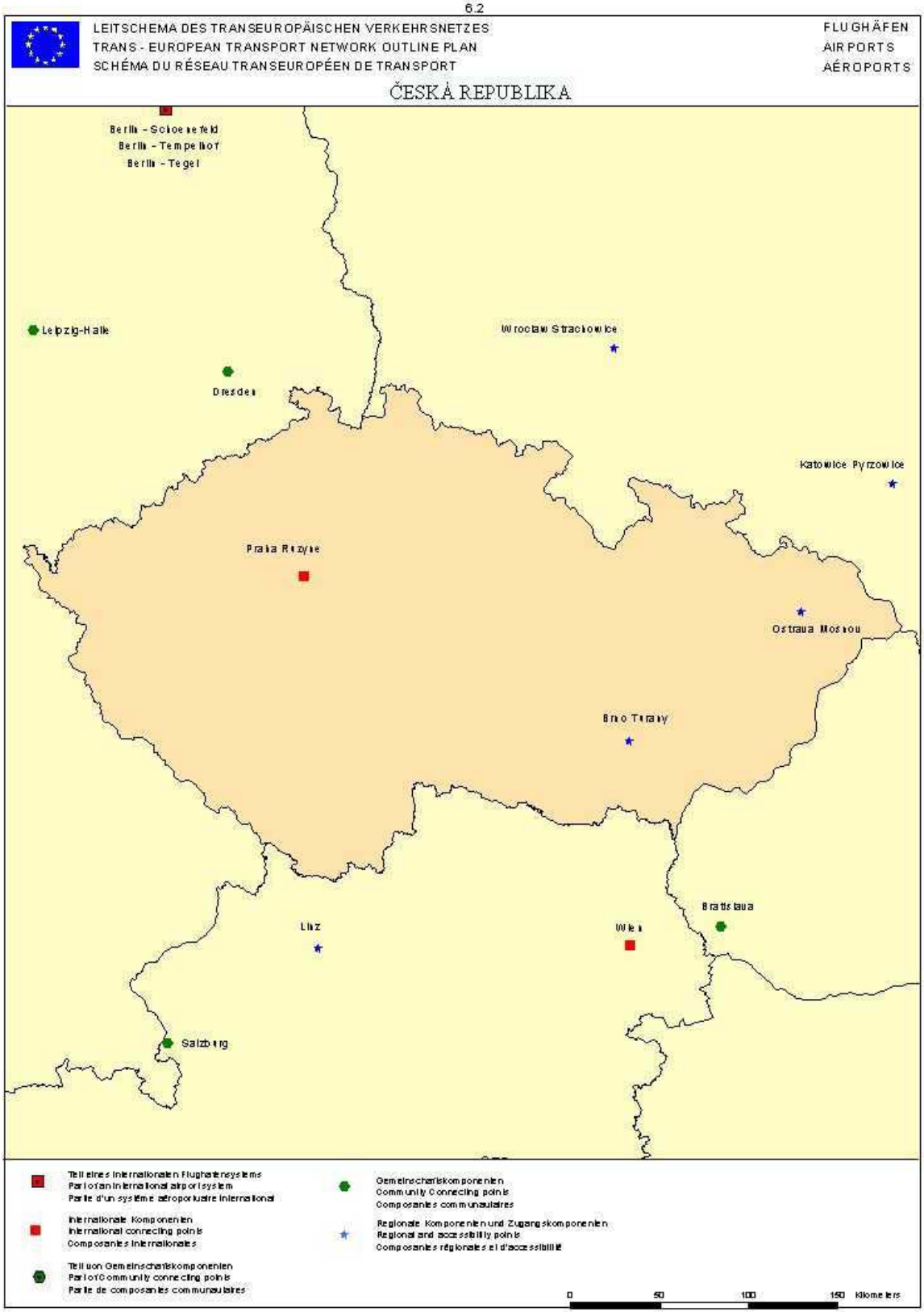
„– a 6. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

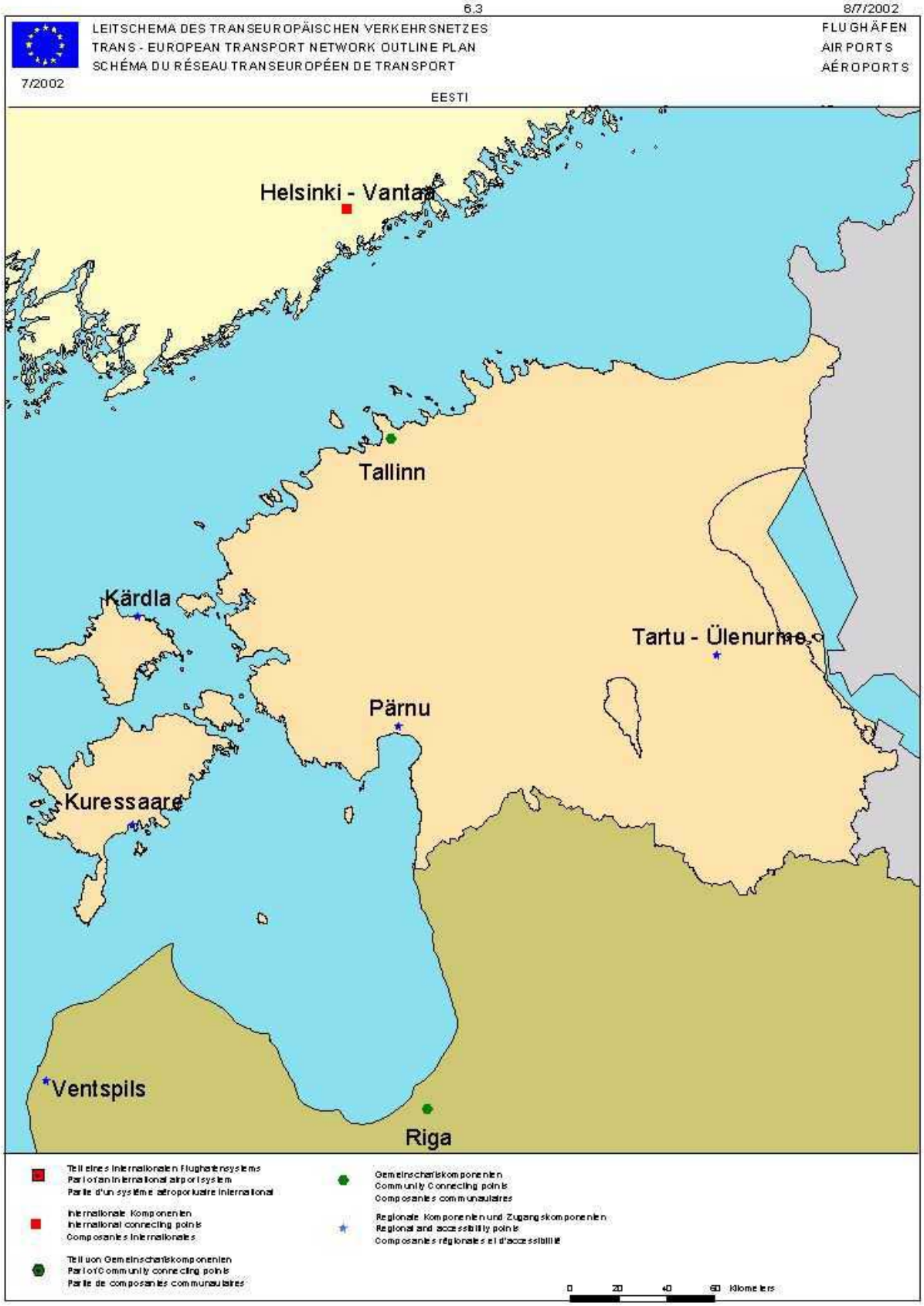


6.1

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND
Visby
Jönköping
Göteborg - Landvetter
Hultsfred
Oskarshamn
Växjö - Kronoberg
Kalmar
Halmstad
Ronneby
Angelholm
Karup
Århus - Tirstrup
Aalborg
Thisted
Skrydstrup
Billund
Kastrup
Malmö Sturup
København Roskilde
Odense
Bornholm, Rønne
Westerland - Sylt
Malmö
Gdansk Rebiechowo
Barth
Kiel
Rostock - Laage
Hamburg
Eelde
Bremen
Poznan Lawica
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Berlin - Schoenefeld
Hannover
Amsterdam Schiphol
Twente
Münster-Osnabrück
Rotterdam
Paderborn - Lippstadt
Dortmund
Leipzig-Halle
Wroclaw Strachowice
Düsseldorf
Dresden
Kassel
Brussel/Bruxelles
Maastricht
Köln - Bonn
Erfurt
Lille - Lesquin
Hof
Praha Ruzyne
Frankfurt
Ostrava Mosnov
Luxembourg
Nürnberg
Reims - Champagne
Brno Turany
Saarbrücken
Paris - Charles de Gaulle
Paris - Le Bourget
Paris - Orly
Metz-Nancy-Lorraine
Stuttgart
Strasbourg-Entzheim
Bratislava
Linz
Wien
München
Salzburg
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Graz
Innsbruck
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ČESKÁ REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Linz
Wien
Bratislava
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
HELLAS/ΕΛΛΑΣ
Alexandroupolis - Dimokritos
Kavala - Megas Alexandros
Thessaloniki
Kastoria - Aristotelis
Kozani - Filippos
Limnos
Ioannina
Mitilini
Skiathos
Skiros
I. Kapodistrias
Chios
Preveza
Samos
Athina - Ellinikon
Araxos
Nikonos
Syros
Leros
Kefalinia
Paros
Naxos
Kos
Zakinthos
Astipalaia
Kastelorizo
Rhodos - Diagoras
Kalamata
Santorini
Milos
Kithira
Kassos
Karpathos
Chania
Iraklion - N. Kazantzakis
Sitia
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.5

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Lyon -
Clermont-Ferrand / Aulnat
Périgueux - Bassillac
Bordeaux-Mérignac
Brive - Laroche
Rodez Marcillac
La Coruña
Asturias
Santiago de Compostela
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Montpellier - Méditerra
Vigo
Vitoria
Tarbes - Ossun - Lourdes
Pamplona
Braganca
Perpignan-Rivesaltes
Porto - Sa. Carneiro
Valladolid
Zaragoza
Girona
Coimbra
Barcelona
Madrid - Barajas
Lisbon
Badajoz
Valencia
Palma de Mallorca
Menorca
Ibiza
Alicante
Faro
Sevilla
Jerez
Granada
Malaga
Almeria
Melilla
Canarias (ES)
La Palma
Tenerife Sur & Norte
Lanzarote
Hierro
Fuerteventura
Gran Canaria Las Palmas
Madeira (PT)
Porto Santo
Funchal
Açores (PT)
Corvo
Flores
Graciosa
Horta
Pico
Sao Jorge
Lajes (Terceira)
Ponto Delgada
Santa Maria
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
FRANCE
Bristol
London-Heathrow
Southend
London-Gatwick
London-Stansted
Southampton
Newquay
Plymouth
Bournemouth
Oostende
Brussel/Bruxelles
Lille - Lesquin
Maastricht
Düsseldorf
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Kassel
Köln - Bonn
Frankfurt
Luxembourg
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Caen - Carpiquet
Lannion - Servel
Brest-Guipavas
Dinard - Pleurtuit
Quimper-Cornouaille
Rennes - Saint Jacques
Lorient Lann-bihoué
Nantes-Atlantique
Reims - Champagne
Paris - Charles de Gaulle
Paris - le Bourget
Paris - Orly
Saarbrücken
Metz-Nancy-Lorraine
Strasbourg-Entzheim
Stuttgart
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Châteauroux - Déols
Poitiers - Biard
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Clermont-Ferrand / Aulnat
Lyon - Bron
Lyon - Satolas
Milano - Linate
Milano - Malpensa
Bergamo (Orio al Serio)
Grenoble-Saint Geoirs
Torino - Caselle
Périgueux - Bassilac
Brive - Laroche
Bordeaux-Mérignac
Rodez Marcillac
Genova - Sestri
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Nîmes-Arles-Camargue
Marseille-Provence
Nice-Côte-d'Azur
Vitoria
Pamplona
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranee
Toulon - Hyères
Perpignan-Rivesaltes
Girona
Bastia - Poretta
Calvi - Sainte Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Figari - Corse Sud
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Guadeloupe - Martinique (FR)
Saint-Martin-Grand-Case
Saint-Barthélemy
Pointe-à-Pitre - Le Raizet
Grand-Bourg/Marie-Galante
Fort de France-Le Lamentin
Guyane (FR)
Cayenne-Rochambeau
La Réunion (FR)
Saint-Denis-Gillot
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.7

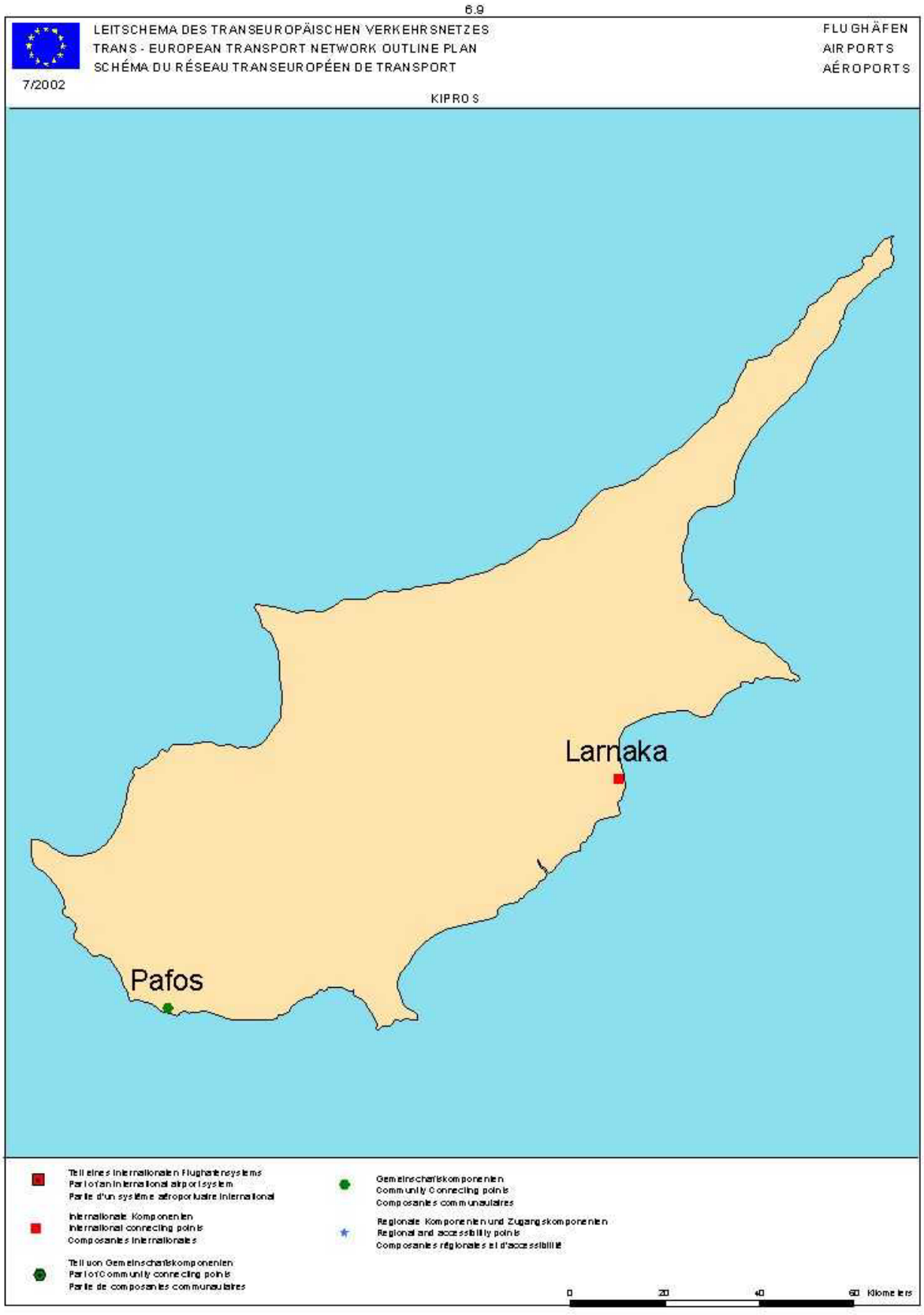
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

IRELAND - UNITED KINGDOM

6.8

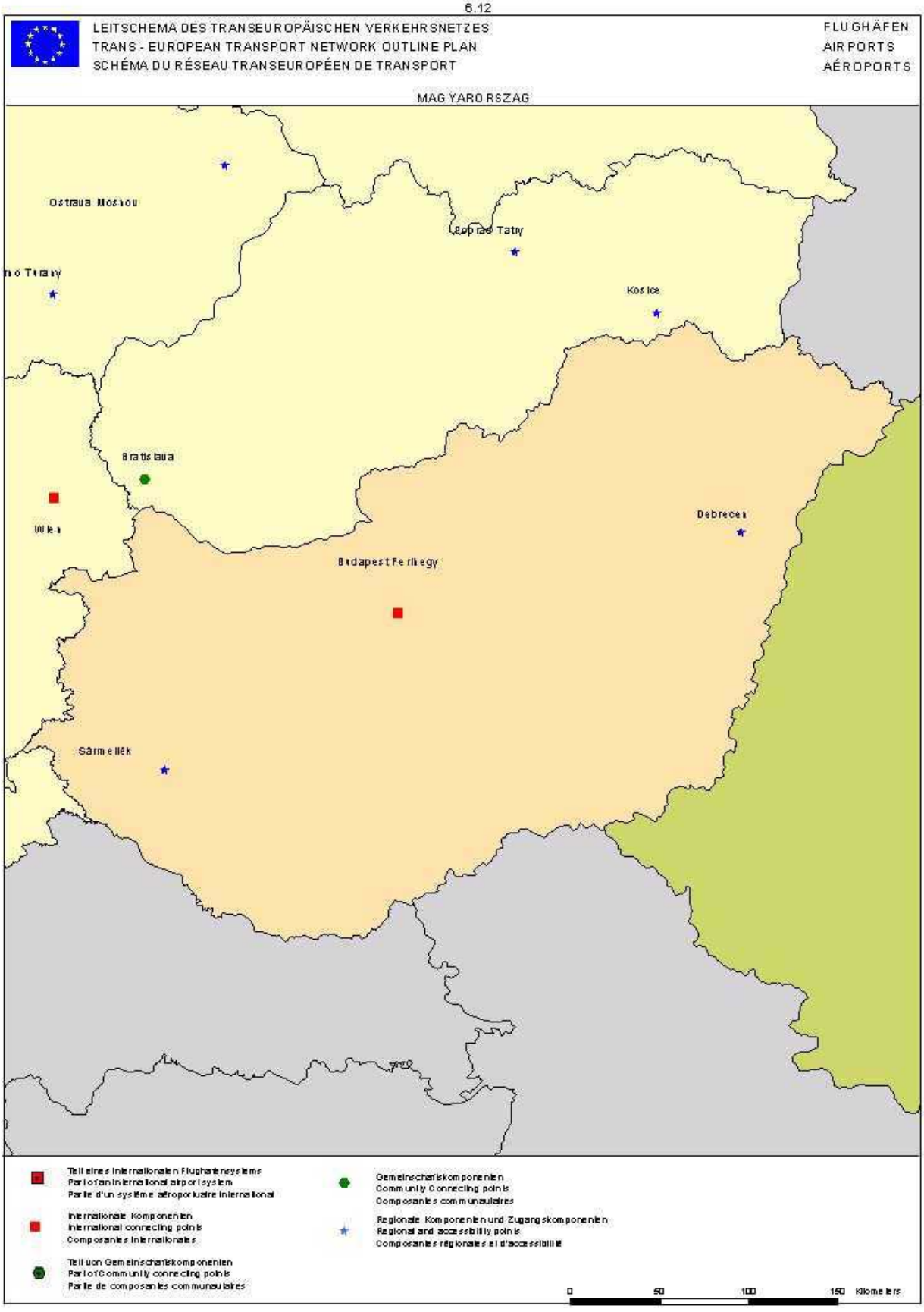
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ITALIA
Innsbruck
Graz
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Trieste - Ronchi dei Legionari
Treviso (San Angelo)
Portoroz
Milano - Malpensa
Milano - Linate
Bergamo (Orio al Serio)
Venezia - Tessera
Verona - Villafranca
Torino - Caselle
Bologna - Borgo Panigale
Genova - Sestri
Forli
Rimini
Nice-Côte d'Azur
Firenze-Peretola
Ancona - Falconara
Pisa - Galileo Galilei
Perugia
Toulon - Hyères
Bastia - Poretta
Pescara
Calvi - Sainte Catherine
Marina di Campo
Roma - Ciampino
Ajaccio - Campo dell'Oro
Roma - Fiumicino
Foggia
Figari - Corse Sud
Bari-Palese
Napoli - Capodichino
Brindisi - Papola Casale
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Lamezia Terme
Cagliari - Elmas
Palermo - Punta Raisi
Reggio Calabria
Catania - Fontanarossa
Pantelleria
Malta - Luqa
Lampedusa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.9
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
KIPROS
Larnaka
Pafos
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.10
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LATVIJA
Kärdla
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.11
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LIETUVA
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.12

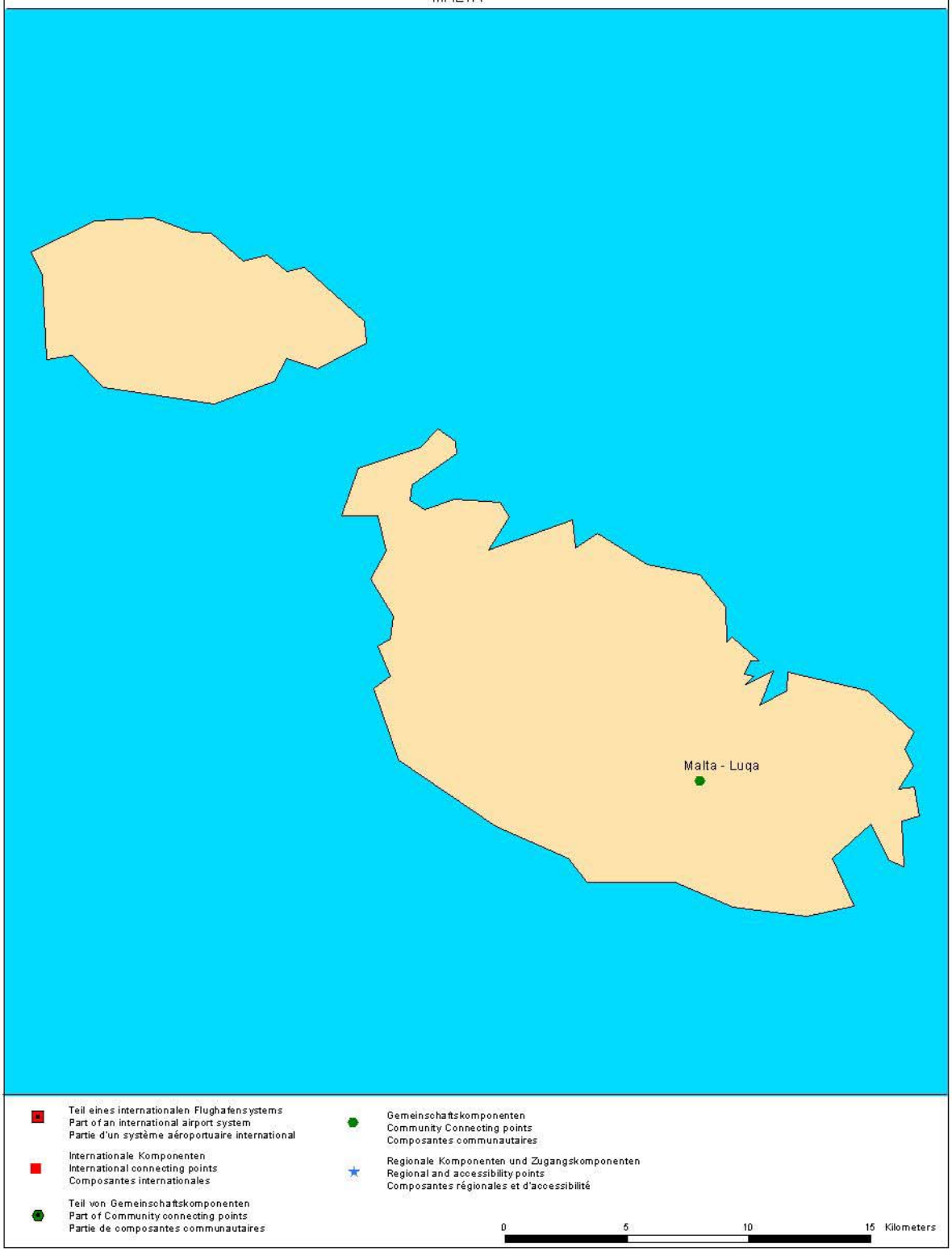

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS
MAGYARORSZÁG
Ostrava Mošnov
Poprad Tatry
Košice
Bratislava
Wien
Debrecen
Budapest Ferihegy
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.13

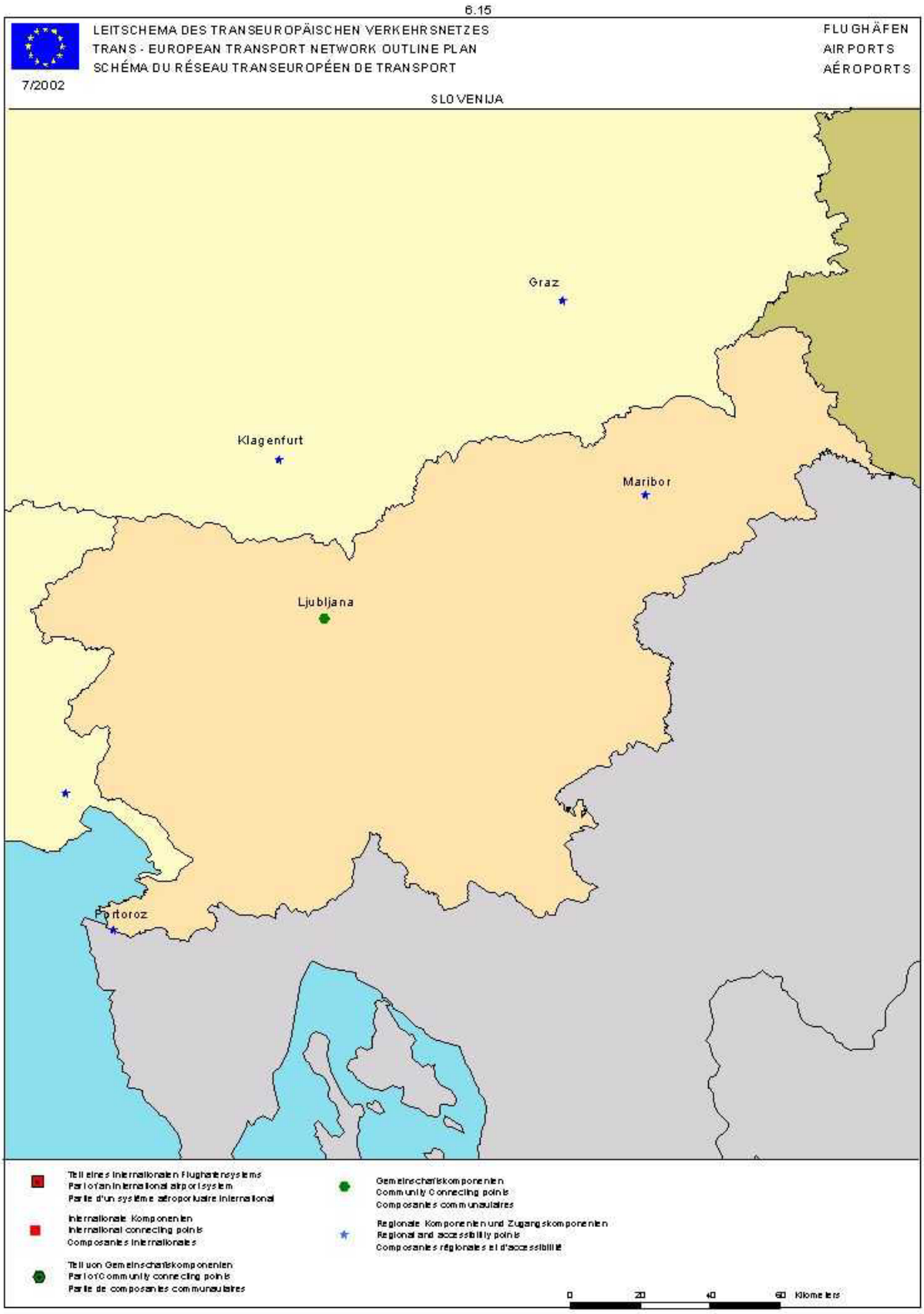
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

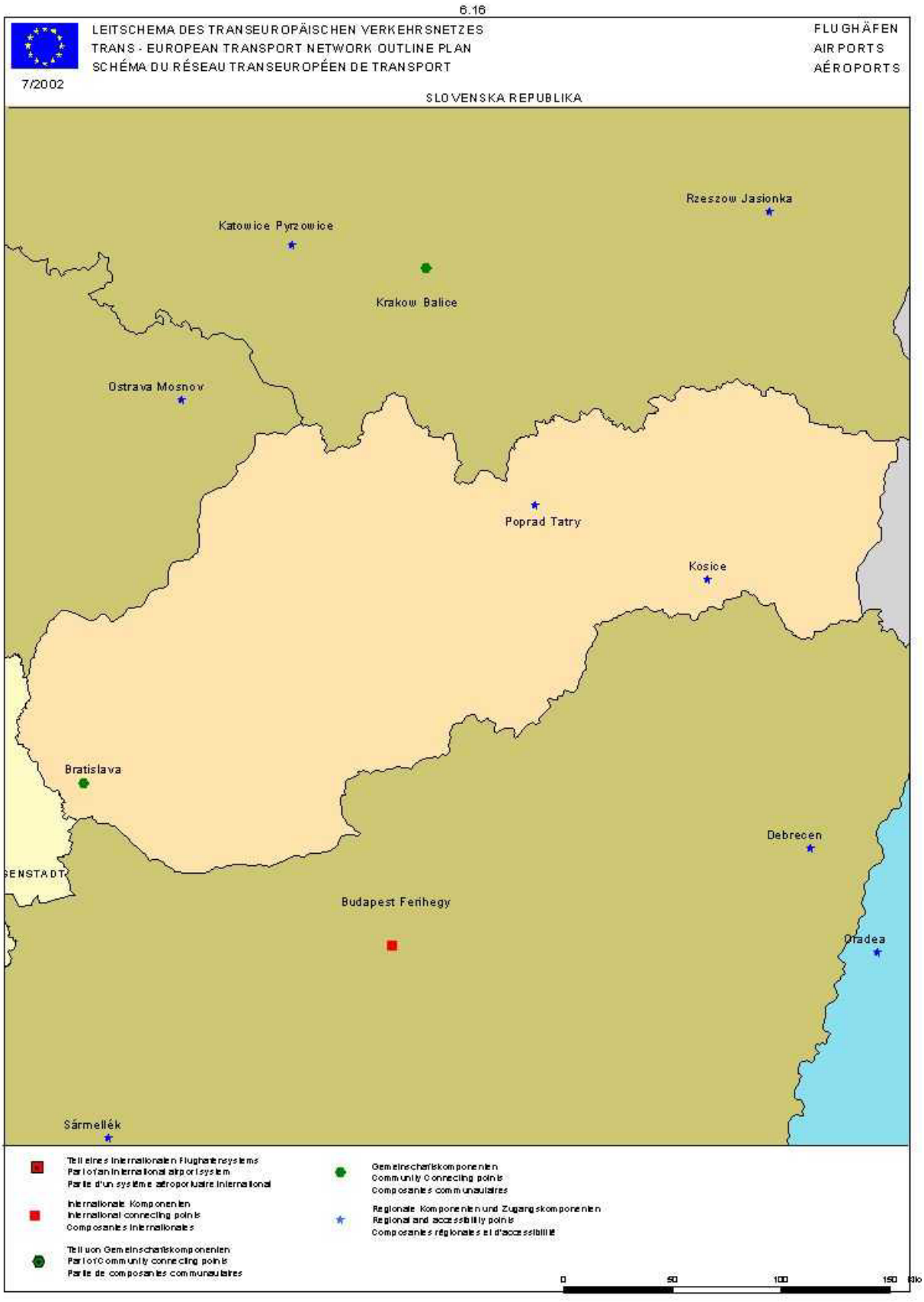
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

MALTA

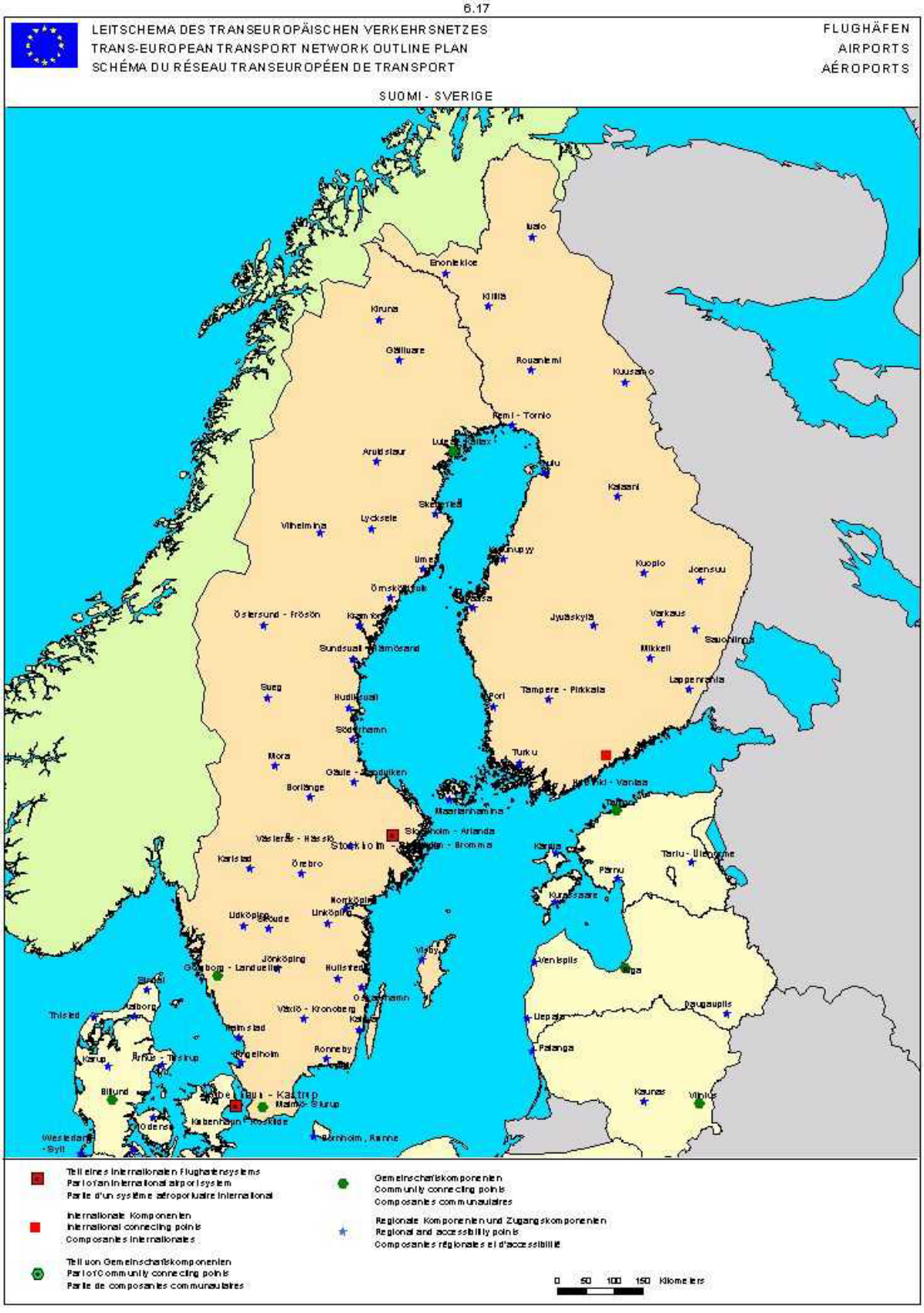


6.14
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
POLSKA
Kaunas
Vilnius
Bornholm
Ronne
Gdansk Rebiechowo
Szczecin Goleniow
Poznan Lawica
Warszawa Okecie
Wroclaw Strachowice
Dresden
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Brno Turany
Kosice
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.15
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENIJA
Graz
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Portoroz
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers


6.16
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENSKA REPUBLIKA
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Debrecen
Budapest Ferihegy
Oradea
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150 km

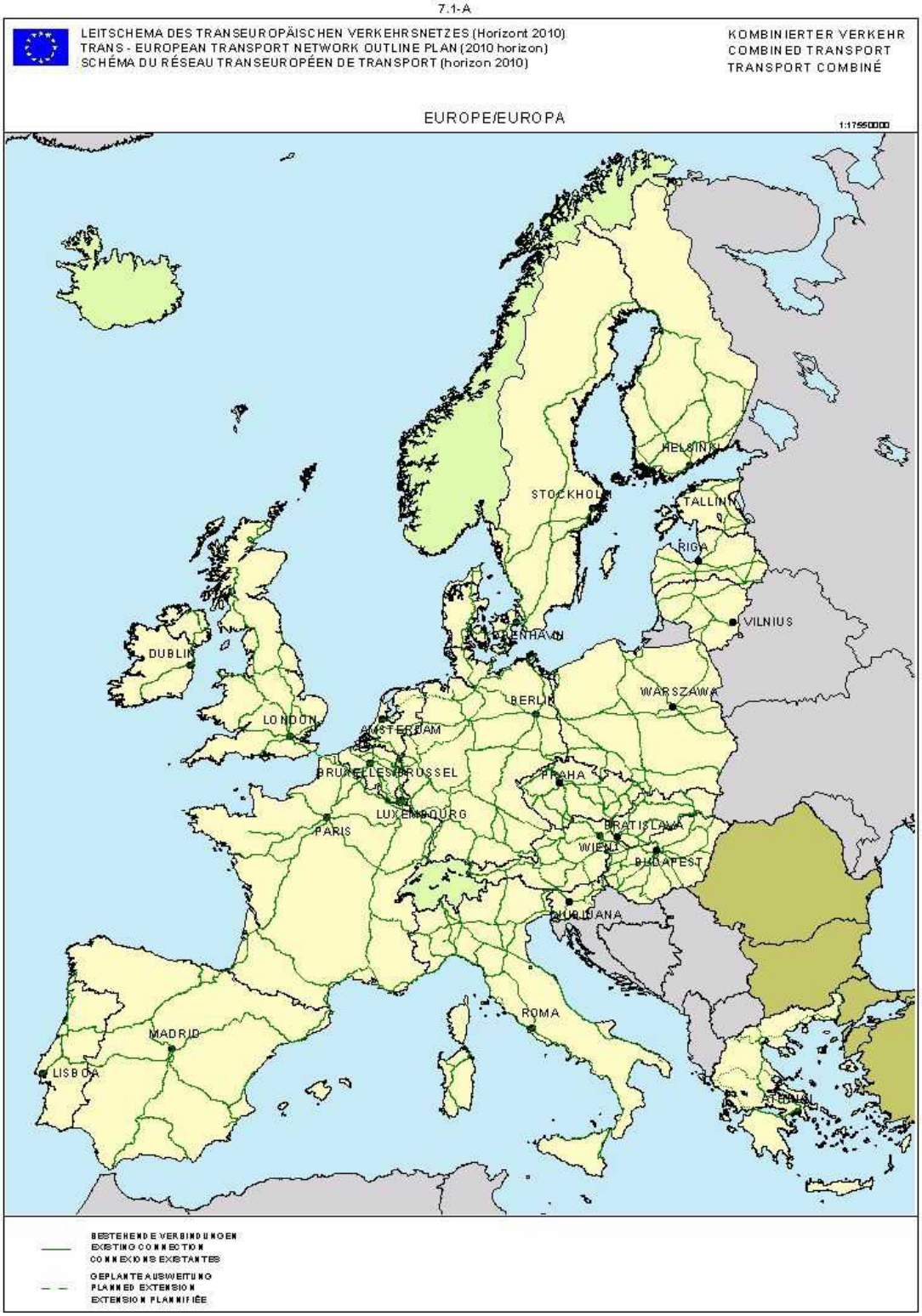
6.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SUOMI - SVERIGE
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

”

„– a 7.1-A szakasz következő térképe helyébe a következő lép:

7.1-A



”

G. LÉGIKÖZLEKEDÉS

1. 31992 R 2408: A Tanács 1992. július 23-i 2408/92/EGK rendelete a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi utakhoz jutásáról (HL L 240. szám, 1992.8.24., 8. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG:	Praha – Ruzyně”,
„ÉSZTORSZÁG:	Tallinna Lennujaam”,
„CIPRUS:	Larnaka airport”,
„LETTORSZÁG:	Riga”,
„LITVÁNIA:	Vilnius”,
„MAGYARORSZÁG:	Budapest-Ferihegy International Airport”,
„MÁLTA:	Luqa”,
„LENGYELORSZÁG:	Warszawa-Okęcie”,
„SZLOVÉNIA:	Ljubljana”,
„SZLOVÁKIA:	Bratislava Airport”.

2. 31993 L 0065: A Tanács 1993. július 19-i 93/65/EGK irányelve a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról (HL L 187. szám, 1993.7.29., 52. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31997 L 0015: A Bizottság 1997.3.25-i 97/15/EK irányelve (HL L 95. szám, 1997.4.10., 16. o.).

A II. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság
Řízení letového provozu České republiky, s. p.
Légi Közlekedési Szolgálat
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha”

„Észtország
Lennuliiklusteeninduse AS
(Észt Légi Közlekedési Szolgálat)
Lennujaama tee 2
11101 Tallinn
A kis repülőterek részére történő beszerzéseket a helyi hatóságok vagy a tulajdonosok végezhetik.”

„Ciprus
Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16 Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia”

„Lettország
Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme«
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV-1053”

„Litvánia
Valstybės įmonė »Oro navigacija«
Rodūnės kelias 2
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius”

„Magyarország
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Légügyi Főigazgatóság
H-1400 Budapest
Pf. 87
HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80”

„Málta
Máltai Légiforgalmi Szolgálat
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05”

„Lengyelország
Lengyel Repülőtér Állami Vállalat
Lengyel Légiforgalmi Ügynökség
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa”

„Szlovénia
Ministrstvo za promet
(Ministčre des transports) (Közlekedési Minisztérium)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(A Szlovák Köztársaság Polgári Repülési Igazgatósága)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana”

„Szlovákia
Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(A Szlovák Köztársaság Légiforgalmi Szolgálata)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava”.

3. 32002 L 0030: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. március 26-i 2002/30/EK irányelve a Közösség repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról (HL L 85. szám, 2002.3.28., 40. o.).

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki:
„Port lotniczy Łódź – Lublinek”.

9. ADÓZÁS

1. 31969 L 0335: A Tanács 1969. július 17-i 69/335/EGK irányelve a tőkeemelést terhelő közvetett adókról (HL L 249. szám, 1969.10.3., 25. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31973 L 0079: A Tanács 1973.4.9-i 73/79/EGK irányelve (HL L 103. szám, 1973.4.18., 13. o.),
- 31974 L 0553: A Tanács 1974.11.7-i 74/553/EGK irányelve (HL L 303. szám, 1974.11.13., 9. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

– 31985 L 0303: A Tanács 1985.6.10-i 85/303/EGK irányelve (HL L 156. szám, 1985.6.15., 23. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„a cseh jog szerint:
– »akciová společnost«,
– »komanditní společnost«,
– »společnost s ručením omezeným«;

a ciprusi jog szerint:
– »εταιρείες περιορισμένης ευθύνης«;

a lett jog szerint:
– »kapitālsabiedrība«;

a magyar jog szerint:
– »részvénytársaság«,
– »korlátolt felelősségű társaság«;

a máltai jog szerint:
– »Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata«,
– »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

a lengyel jog szerint:
– »spółka akcyjna«,
– »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

a szlovén jog szerint:
– »delniška družba«,
– »komanditna delniška družba«,
– »družba z omejeno odgovornostjo«;

a szlovák jog szerint:
– »akciová spoločnos«,
– »spoločnosť s ručením obmedzeným«,
– »komanditná spoločnos«".

2. 31976 L 0308: A Tanács 1976. március 15-i 76/308/EGK irányelve az egyes lefölözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról (HL L 73. szám, 1976.3.19., 18. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31979 L 1071: A Tanács 1979.12.6-i 79/1071/EGK irányelve (HL L 331. szám, 1979.12.27., 10. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31992 L 0108: A Tanács 1992.12.14-i 92/108/EGK irányelve (HL L 390. szám, 1992.12.31., 124. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 L 0044: A Tanács 2001.6.15-i 2001/44/EK irányelve (HL L 175. szám, 2001.6.28., 17. o.).

A 3. cikk hatodik francia bekezdése a következőkkel egészül ki:
„Máltán: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti
Szlovéniában: i. davek od prometa zavarovalnih poslov
ii. požarna taksa".

3. 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 L 0368: A Tanács 1980.3.26-i 80/368/EGK irányelve (HL L 90. szám, 1980.4.3., 41. o.)
- 31984 L 0386: A Tanács 1984.7.31-i 84/386/EGK irányelve (HL L 208. szám, 1984.8.3., 58. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0465: A Tanács 1989.7.18-i 89/465/EGK irányelve (HL L 226. szám, 1989.8.3., 21. o.),
- 31991 L 0680: A Tanács 1991.12.16-i 91/680/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 1. o.),
- 31992 L 0077: A Tanács 1992.10.19-i 92/77/EGK irányelve (HL L 316. szám, 1992.10.31., 1. o.),
- 31992 L 0111: A Tanács 1992.12.14-i 92/111/EGK irányelve (HL L 384. szám, 1992.12.30., 47. o.),
- 31994 L 0004: A Tanács 1994.2.14-i 94/4/EK irányelve (HL L 60. szám, 1994.3.3., 14. o.),
- 31994 L 0005: A Tanács 1994.2.14-i 94/5/EK irányelve (HL L 60. szám, 1994.3.3., 16. o.),
- 31994 L 0076: A Tanács 1994.12.22-i 94/76/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 53. o.),
- 31995 L 0007: A Tanács 1995.4.10-i 95/7/EK irányelve (HL L 102. szám, 1995.5.5., 18. o.),
- 31996 L 0042: A Tanács 1996.6.25-i 96/42/EK irányelve (HL L 170. szám, 1996.7.9., 34. o.),
- 31996 L 0095: A Tanács 1996.12.20-i 96/95/EK irányelve (HL L 338. szám, 1996.12.28., 89. o.),
- 31998 L 0080: A Tanács 1998.10.12-i 98/80/EK irányelve (HL L 281. szám, 1998.10.17., 31. o.),
- 31999 L 0049: A Tanács 1999.5.25-i 1999/49/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2., 27. o.),
- 31999 L 0059: A Tanács 1999.6.17-i 1999/59/EK irányelve (HL L 162. szám, 1999.6.26., 63. o.),
- 31999 L 0085: A Tanács 1999.10.22-i 1999/85/EK irányelve (HL L 277. szám, 1999.10.28., 34. o.),
- 32000 L 0017: A Tanács 2000.3.30-i 2000/17/EK irányelve (HL L 84. szám, 2000.4.5., 24. o.),
- 32000 L 0065: A Tanács 2000.10.17-i 2000/65/EK irányelve (HL L 269. szám, 2000.10.21., 44. o.),
- 32001 L 0004: A Tanács 2001.1.19-i 2001/4/EK irányelve (HL L 22. szám, 2001.1.24., 17. o.),
- 32001 L 0115: A Tanács 2001.12.20-i 2001/115/EK irányelve (HL L 15. szám, 2002.1.17., 24. o.),
- 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) Az irányelv szövege a 24. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„24a. cikk

A 24. cikk (2)–(6) bekezdésének végrehajtása során az alábbi tagállamok mentesíthetik a hozzáadottérték-adó alól azokat az adóalanyokat, akik éves árbevételének nemzeti valutában kifejezett értéke kevesebb, mint:

- 35 000 euró a Cseh Köztársaságban;
- 16 000 euró Észtországban;
- 15 600 euró Cipruson;
- 17 200 euró Lettország;
- 29 000 euró Litvániában;
- 35 000 euró Magyarországon;
- 37 000 euró Máltán, amennyiben a gazdasági tevékenység elsősorban termékértékesítésre terjed ki, illetve 24 300 euró, amennyiben a gazdasági tevékenység elsősorban alacsony hozzáadottértékű szolgáltatásnyújtásra terjed ki (magas levonható adó), és 14 600 euró egyéb esetekben, vagyis magas hozzáadottértékű szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók esetében (alacsony levonható adó);
- 10 000 euró Lengyelországban;
- 25 000 euró Szlovéniában;
- 35 000 euró Szlovákiában.

Ezek a mentességek semmilyen tekintetben nem érintik a saját forrásokat, amelyekre vonatkozóan az adóalapot a hozzáadottérték-adóból származó saját források beszedésének végleges egységes rendszeréről szóló 1553/89/EGK, Euratom tanácsi rendelettel összhangban újra meg kell határozni*.

*HL L 155. szám, 1989.6.7., 9. o. A legutóbb az 1026/1999/EGK, Euratom rendelettel (HL L 126. szám, 1999.5.20., 1. o.) módosított rendelet.''

b) A XVIc. cím helyébe a következő lép:

„XVIc. CÍM

Ausztriának, Finnországnak és Svédországnak az Európai Unióhoz történő 1995. január 1-jei, illetve a Cseh Köztársaságnak, Észtországnak, Ciprusnak, Lettországnak, Litvániának, Magyarországnak, Máltának, Lengyelországnak, Szlovéniának és Szlovákiának az Európai Unióhoz történő 2004. május 1-jei csatlakozásával összefüggésben alkalmazandó átmeneti intézkedések”

c) A XVIc. cím 28p. cikkének (1) bekezdésében a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

– az »új tagállamok«: az 1995. január 1-jén, illetve a 2004. május 1-jén az Európai Unióhoz csatlakozó tagállamok területe, az ezen irányelv 3. cikkében az egyes tagállamokra meghatározottak szerint,”

d) A XVIc. cím 28p. cikkének (7) bekezdésében az utolsó albekezdés helyébe a következő lép:

„Ezt a feltételt a következő esetekben lehet teljesítettnek tekinteni:

– Ausztria, Finnország és Svédország vonatkozásában, ha a szállítóeszköz első használata 1987. január 1-jét megelőzően történt;
– a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában, ha a szállítóeszköz első használata 1996. május 1-jét megelőzően történt;
– ha a behozatalkor esedékes adó összege elhanyagolható.”.

4. 31977 L 0799: A Tanács 1977. december 19-i 77/799/EGK irányelve a tagállamok illetékes hatóságainak a közvetett és közvetlen adózás területén történő kölcsönös segítségnyújtásáról (HL L 336. szám, 1977.12.27., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31979 L 1070: A Tanács 1979.12.6-i 79/1070/EGK irányelve (HL L 331. szám, 1979.12.27., 8. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31992 L 0012: A Tanács 1992.2.25-i 92/12/EGK irányelve (HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:
Daně z příjmů
Daň z nemovitostí
Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
Daň z přidané hodnoty
Spotřební daně

Észtországban:
Tulumaks
Sotsiaalmaks
Maamaks

Cipruson:
Φόρος Εισοδήματος
΄Εκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

Lettországban:
iedzīvotāju ienākuma nodoklis
nekustamā īpašuma nodoklis
uzņēmumu ienākuma nodoklis

Litvániában:
Gyventojų pajamų mokestis
Pelno mokestis
Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis
Žemės mokestis
Mokestis už valstybinius gamtos išteklius
Mokestis už aplinkos teršimą
Naftos ir dujų išteklių mokestis
Paveldimo turto mokestis

Magyarországon:
Személyi jövedelemadó
Társasági adó
Osztalékadó
Általános forgalmi adó
Jövedéki adó
Építményadó
Telekadó

Máltán:
Taxxa fuq l-income

Lengyelországban:
Podatek dochodowy od osób prawnych
Podatek dochodowy od osób fizycznych
Podatek od czynności cywilnoprawnych

Szlovéniában:
Dohodnina
Davki občanov
Davek od dobička pravnih oseb
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

Szlovákiában:
daň z príjmov fyzických osôb
daň z príjmov právnických osôb
daň z dedičstva
daň z darovania
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností
daň z nehnuteľností
daň z pridanej hodnoty
spotrebné dane”

b) Az 1. cikk (5) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:
Ministr financí vagy felhatalmazott képviselője

Észtországban:
Rahandusminister vagy felhatalmazott képviselője

Cipruson:
Υπουργός Οικονομικών or an authorised representative
vagy felhatalmazott képviselője

Lettországban:
Finanšu ministrs vagy felhatalmazott képviselője

Litvániában:
Finansų ministras vagy felhatalmazott képviselője

Magyarországon:
A pénzügyminiszter vagy felhatalmazott képviselője

Máltán:
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi vagy felhatalmazott képviselője

Lengyelországban:
Minister Finansów vagy felhatalmazott képviselője

Szlovéniában:
Minister za finance vagy felhatalmazott képviselője

Szlovákiában:
Minister financií vagy felhatalmazott képviselője".

5. 31979 L 1072: A Tanács 1979. december 6-i nyolcadik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – A hozzáadottérték-adónak az ország területén nem honos adóalanyok részére történő visszatérítésének szabályai (79/1072/EGK) (HL L 331. szám, 1979.12.27., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 L 0560: A Tanács 1986.11.17-i tizenharmadik irányelve (86/560/EGK) (HL L 326. szám, 1986.11.21., 40. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A C. melléklet D. pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaságban: Finanční úřad pro Prahu 1,
– Észtországban: Maksuamet,
– Cipruson: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.,
– Lettországban: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde,
– Litvániában: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija,
– Magyarországon: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal,
– Máltán: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi,
– Lengyelországban: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście,
– Szlovéniában: Davčni urad Ljubljana,
– Szlovákiában: Daňový úrad Bratislava I".

b) A C. melléklet I. pontjának első bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF …
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK …"

c) A C. melléklet I. pontjának második bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF …
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK …"

6. 31983 L 0182: A Tanács 1983. március 28-i 83/182/EGK irányelve egyes szállítóeszközök valamely tagállamba egy másik tagállamból történő ideiglenes behozatalának Közösségen belüli adómentességéről (HL L 105. szám, 1983.4.23., 59. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31991 L 0680: A Tanács 1991.12.16-i 91/680/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
- Silniční daň

CIPRUS
- Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
- Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
- Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LETTORSZÁG
- akcīzes nodoklis (likums »Par akcīzes nodokli«, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)
- transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums »Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu«, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVÁNIA
- Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MÁLTA
- Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SZLOVÉNIA
- Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SZLOVÁKIA
- Zákon o cestnej dani”

7. 31990 L 0434: A Tanács 1990. július 23-i 90/434/EGK irányelve a különböző tagállamok társaságainak egyesülésére, szétválására, vagyonátruházására és részvénycseréjére alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 3. cikk c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban: Daň z příjmů právnických osob,
- Észtországban: Tulumaks,
- Cipruson: Φόρος Εισοδήματος,
- Lettországban: uzņēmumu ienākuma nodoklis,
- Litvániában: Pelno mokestis,
- Magyarországon: társasági adó,
- Máltán: Taxxa fuq l-income,
- Lengyelországban: Podatek dochodowy od osób prawnych,
- Szlovéniában: Davek od dobička pravnih oseb,
- Szlovákiában: Daň z príjmov právnických osôb”.

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:
„p) a cseh jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«;

q) az észt jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »täisühing«, »usaldusühing«, »osaühing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;
r) a ciprusi jog szerint: a jövedelemadó törvényekben meghatározott »εταιρείες«;
s) a lett jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;
t) a litván jog szerint alapított társaságok;
u) a magyar jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »részvénytársaság«, »egyesülés«, »közhasznú társaság«, »szövetkezet«;
v) a máltai jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;
w) a lengyel jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;
x) a szlovén jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«;
y) a szlovák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Akciová spoločnos«, »Spoločnosť s ručením obmedzeným«, »Verejná obchodná spoločnost«, »Komanditná spoločnost«."

8. 31990 L 0435: A Tanács 1990. július 23-i 90/435/EGK irányelve a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 6. o.), az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 2. cikk c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban: Daň z příjmů právnických osob,
– Észtországban: Tulumaks,
– Cipruson: Φόρος Εισοδήματος,
– Lettországban: uzņēmumu ienākuma nodoklis,
– Litvániában: Pelno mokestis,
– Magyarországon: társasági adó, osztalékadó,
– Máltán: Taxxa fuq l-income,
– Lengyelországban: Podatek dochodowy od osób prawnych,
– Szlovéniában: Davek od dobička pravnih oseb,
– Szlovákiában: daň z príjmov právnických osôb".
–

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:
„p) a cseh jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová společnost«, »komanditní společnost«, »společnost s ručením omezeným«;
q) az észt jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »täisühing«, »usaldusühing«, »osaühing«, „aktsiaselts«, »tulundusühistu«;
r) a ciprusi jog szerint: a jövedelemadó törvényekben meghatározott „εταιρείες";
s) a lett jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;
t) a litván jog szerint alapított társaságok;
u) a magyar jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös
v) a máltai jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;
w) a lengyel jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;
x) a szlovén jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »részvénytársaság«, »egyesülés«, »közhasznú társaság«, »szövetkezet«;odgovornostjo«;
y) a szlovák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová spoločnos«, »spoločnosť s ručením obmedzeným«, »komanditná spoločnost«."

9. 31992 L 0083: A Tanács 1992. október 19-i 92/83/EGK irányelve az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 21. o.).

A 22. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„(6) A Cseh Köztársaság az etilalkoholra vonatkozó normál nemzeti jövedékiadó-kulcs 50%-nál nem alacsonyabb kedvezményes jövedékiadó-kulcsot alkalmazhat a gyümölcstermesztő háztartások által átadott gyümölcsből éves szinten tíz hektoliternél több etilalkoholt előállító, a gyümölcstermesztők rendelkezésére álló szeszfőzdében előállított etilalkoholra. A kedvezményes adókulcs évenként és előállíttató gyümölcstermesztő háztartásonként nem haladhatja meg a 30 liter, kizárólag személyes fogyasztásra szánt gyümölcsszeszt.”

„(7) Szlovákia és Magyarország az etilalkoholra vonatkozó normál nemzeti jövedékiadó-kulcs 50%-nál nem alacsonyabb kedvezményes jövedékiadó-kulcsot alkalmazhat a gyümölcstermesztő háztartások által átadott gyümölcsből éves szinten tíz hektoliternél több etilalkoholt előállító, a gyümölcstermesztők rendelkezésére álló szeszfőzdében előállított etilalkoholra. A kedvezményes adókulcs évenként és előállíttató gyümölcstermesztő háztartásonként nem haladhatja meg a 50 liter, kizárólag személyes fogyasztásra szánt gyümölcsszeszt. Ezt a megállapodást a Bizottság 2015-ben felülvizsgálja és a lehetséges módosításokról jelentést nyújt be a Tanácsnak.”.

10. 31992 R 2719: A Bizottság 1992. szeptember 11-i 2719/92/EGK rendelete a jövedékiadó-köteles termékek adófelfüggesztéses eljárás mellett történő szállításához szükséges adminisztratív kísérőokmányról (HL L 276. szám, 1992.9.19., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31993 R 2225: A Bizottság 1993.7.27-i 2225/93/EGK rendelete (HL L 198. szám, 1993.8.7., 5. o.).

a) A 2a. cikk (2) bekezdése helyébe a következő lép:

„(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően kiállított kísérőokmányok 24. rovatának a feladó aláírására fenntartott részében a következő jelzések valamelyikét kell feltüntetni:

– Dispensa de firma
– Podpis prominut
– Fritaget for underskrift
– Freistellung von der Unterschriftsleistung
– Allkirjanõudest loobutud
– Δεν απαιτείται υπογραφή
– Signature waived
– Dispense de signature
– Dispensa dalla firma
– Derīgs bez paraksta
– Parašo nereikalaujama
– Aláírás alól mentesítve
– Firma mhux meħtieġa
– Van ondertekening vrijgesteld
– Z pominięciem podpisu
– Dispensa de assinatura
– Podpis sa nevyžaduje
– Opustitev podpisa”.

b) Az I. mellékletben a Kitöltési útmutató 2. pontjának a 12. rovatra vonatkozó pontjában a rövidítések listája helyébe a következő lép:

„BE Belgium
CZ Cseh Köztársaság
DK Dánia
DE Németország
EE Észtország
GR Görögország
ES Spanyolország
FR Franciaország
IE Írország
IT Olaszország
CY Ciprus
LV Lettország

LT Litvánia
LU Luxemburg
HU Magyarország
MT Málta
NL Hollandia
AT Ausztria
PL Lengyelország
PT Portugália
SI Szlovénia
SK Szlovákia
FI Finnország
SE Svédország
GB Egyesült Királyság”.

10. STATISZTIKA

1. A 31975 R 2782: A Tanács 1975. október 29-i 2782/75/EGK rendelete a keltetőtojások és a naposcsibék termeléséről és forgalmazásáról (HL L 282. szám, 1975.11.1., 100. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31980 R 3485: A Bizottság 1980.12.22-i 3485/80/EGK rendelete (HL L 365. szám, 1980.12.31., 1. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31985 R 3791: A Tanács 1985.12.20-i 3791/85/EGK rendelete (HL L 367. szám, 1985.12.31., 6. o.),
– 31986 R 3494: A Tanács 1986.11.13-i 3494/86/EGK rendelete (HL L 323. szám, 1986.11.18., 1. o.),
– 31987 R 3987: A Bizottság 1987.12.22-i 3987/87/EGK rendelete (HL L 376. szám, 1987.12.31., 20. o.),
– 31991 R 1057: A Bizottság 1991.4.26-i 1057/91/EGK rendelete (HL L 107. szám, 1991.4.27., 11. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 R 2916: A Bizottság 1995.12.18-i 2916/95/EK rendelete (HL L 305. szám, 1995.12.19., 49. o.).

a) Az 5. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe, jajca za valjenje, násadové vajcia”.

b) A 6. cikk első mondata a következő szövegrésszel egészül ki:
„líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie”.

2. 31977 R 1868: A Bizottság 1977. július 29-i 1868/77/EGK rendelete a keltetőtojások és a naposcsibék termeléséről és forgalmazásáról szóló 2782/75/EGK rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 209. szám, 1977.8.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31985 R 3759: A Bizottság 1985.12.23-i 3759/85/EGK rendelete (HL L 356. szám, 1985.12.31., 64. o.),
– 31987 R 1351: A Bizottság 1987.5.15-i 1351/87/EGK rendelete (HL L 127. szám, 1987.5.16., 18. o.),
– 31990 R 2773: A Bizottság 1990.9.27-i 2773/90/EGK rendelete (HL L 267. szám, 1990.9.29., 25. o.),
– 31994 R 3239: A Bizottság 1994.12.21-i 3239/94/EK rendelete (HL L 338. szám, 1994.12.28, 48. o.).

a) Az 1. cikk (1) bekezdése a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„CZ – a Cseh Köztársaság esetében”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„EE – Észtország esetében”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„CY – Ciprus esetében
LV – Lettország esetében
LT – Litvánia esetében”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„HU – Magyarország esetében
MT – Málta esetében”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„PL – Lengyelország esetében”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SI – Szlovénia esetében
SK – Szlovákia esetében”.

b) A II. mellékletben a táblázat 1. lábjegyzete a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:	csak egy régió,
Észtország:	csak egy régió,
Ciprus:	csak egy régió,
Lettország:	csak egy régió,
Litvánia:	csak egy régió,
Magyarország:	csak egy régió,
Málta:	csak egy régió,
Lengyelország:	csak egy régió,
Szlovénia:	csak egy régió,
Szlovákia:	csak egy régió”.

3. 31979 R 0357: A Tanács 1979. február 5-i 357/79/EGK rendelete a szőlőterületek statisztikai felméréseiről (HL L 54. szám, 1979.3.5., 124. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 R 1992: A Tanács 1980.7.22-i 1992/80/EGK rendelete (HL L 195. szám, 1980.7.29, 10. o.),
- 31981 R 3719: A Tanács 1981.12.21-i 3719/81/EGK rendelete (HL L 373. szám, 1981.12.29., 5. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31986 R 0490: A Tanács 1986.2.25-i 490/86/EGK rendelete (HL L 54. szám, 1986.3.1., 22. o.),
- 31990 R 3570: A Tanács 1990.12.4-i 3570/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 8. o.),
- 31993 R 3205: A Tanács 1993.11.16-i 3205/93/EK rendelete (HL L 289. szám, 1993.11.16., 4. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31998 R 2329: A Tanács 1998.10.22-i 2329/98/EK rendelete (HL L 291. szám, 1998.10.30., 2. o.).

a) A 4. cikk (3) bekezdése az „Olaszország: a tartományok” részt követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„– a Cseh Köztársaságban, Magyarországon, Máltán, Szlovéniában, Szlovákiában: a csatolt mellékletben felsorolt régiók,”

b) A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská

7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská
16. Podluží

MAGYARORSZÁG:
1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MÁLTA:
1. Malta
2. Gozo és Comino

SZLOVÉNIA
1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SZLOVÁKIA
1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť”.

4. 31980 L 1119: A Tanács 1980. november 17-i 80/1119/EGK irányelve a belvízi áruszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 339. szám, 1980.12.15., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmánya – Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság
Praha
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad

Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Lettország
Latvija
Litvánia
Lietuva”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország
Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország
Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovákia
Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko”.

b) A III. mellékletben:
„1) az »I. Európai Közösségek« pontban szereplő lista helyébe a következő lép:
01. Belgium
02. Cseh Köztársaság
03. Dánia
04. Németország
05. Észtország
06. Görögország
07. Spanyolország
08. Franciaország
09. Írország

10. Olaszország
11. Ciprus
12. Lettország
13. Litvánia
14. Luxemburg
15. Magyarország
16. Málta
17. Hollandia
18. Ausztria
19. Lengyelország
20. Portugália
21. Szlovénia
22. Szlovákia
23. Finnország
24. Svédország
25. Egyesült Királyság;

2) a »II.« pontban Svájc számozása 26-ra módosul;

3) a »IV. Állami kereskedelmű országok« pontban szereplő lista helyébe a következő lép:
27. FÁK
28. Románia
29. Bulgária
30. Jugoszláv Szövetségi Köztársaság;

4) az V., VI. és VII. pontban felsorolt országok számozása 31., 32. és 33.-ra módosul";

c) a IV. mellékletben a 7. (A), 7. (B), 8. (A) és 8. (B) táblázatokban: az „EUR 15" cím helyébe „EUR 25" lép;

d) a IV. mellékletben a 10. (A) és 10. (B) táblázatokban:
- a baloldali oszlopban az „EUR 15" cím helyébe „EUR 25" lép, és a címben szereplő lista helyébe a következő lép:

„Belgium
Cseh Köztársaság
Dánia
Németország
Észtország
Görögország
Spanyolország
Franciaország
Írország
Olaszország
Ciprus
Lettország
Litvánia
Luxemburg
Magyarország
Málta
Hollandia
Ausztria
Lengyelország
Portugália
Szlovénia
Szlovákia
Finnország
Svédország
Egyesült Királyság",

– az állami kereskedelmű országok listája helyébe a következő lép:
„FÁK
Románia
Bulgária
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”.

5. 31980 L 1177: A Tanács 1980. december 4-i 80/1177/EGK irányelve a regionális statisztika keretében a vasúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 350. szám, 1980.12.23., 23. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„ČD: České dráhy”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„ER: Eesti Raudtee
E: Edelaraudtee”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„LDz: Latvijas Dzelzceļš
LG: Lietuvos geležinkeliai”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság
GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„PKP: Polskie Koleje Państwowe”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SŽ: Slovenske železnice
ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;
ŽSSK: Železničná spoločnosť, a.s.”

b) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság
Praha
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország
Eesti”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Lettország
Rīga
Vidzeme
Kurzeme

Zemgale
Latgale
Litvánia
Lietuva”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország
Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország
Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia
Slovenija
Szlovákia
Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko”.

c) A III. mellékletben:
1) az „I. Európai Közösségek” pontban szereplő lista helyébe a következő lép:
„01. Belgium
02. Cseh Köztársaság
03. Dánia
04. Németország
05. Észtország
06. Görögország
07. Spanyolország
08. Franciaország
09. Írország
10. Olaszország
11. Ciprus
12. Lettország
13. Litvánia

14. Luxemburg
15. Magyarország
16. Málta
17. Hollandia
18. Ausztria
19. Lengyelország
20. Portugália
21. Szlovénia
22. Szlovákia
23. Finnország
24. Svédország
25. Egyesült Királyság”,

2) a „nem tagállamok” pontban szereplő lista helyébe a következő lép:

„26. Svájc
27. Jugoszláv Szövetségi Köztársaság
28. Törökország
29. Norvégia
30. FÁK
31. Románia
32. Bulgária
33. Közel- és közép-keleti országok
34. Egyéb országok”.

6. 31990 R 0837: A Tanács 1990. március 26-i 837/90/EGK rendelete a tagállamok által a gabonafélék termesztéséről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 88. szám, 1990.4.3., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31990 R 3570: A Tanács 1990.12.4-i 3570/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 8. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 R 2197: A Bizottság 1995.9.18-i 2197/95/EK rendelete (HL L 221. szám, 1995.9.19., 2. o.).

A III. mellékletben szereplő táblázat a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	kraje – NUTS 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	–”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	–
Latvija	NUTS 3 régiók
Lietuva	NUTS 3 megyék”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	16 vajdaság (NUTS 2)”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2”.

7. 31991 D 0450: A Bizottság 1991. július 26-i határozata a bruttó nemzeti termék piaci áron történő összeállításának összehangolásáról szóló 89/130/EGK, Euratom tanácsi irányelv 1. cikkének végrehajtásával összefüggésben a tagállamok területének meghatározásáról (HL L 240. szám, 1991.8.29., 36. o.).

A melléklet a következő szövegrészekkel egészül ki:

a) a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„A Cseh Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
- a Cseh Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

b) a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Az Észt Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
- az Észt Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

c) az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„A Ciprusi Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
- a Ciprusi Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Lett Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, a Lett Köztársaság területe,

– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Litván Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Litván Köztársaság területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

d) a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„A Magyar Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Magyar Köztársaság területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Máltai Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Máltai Köztársaság területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

e) az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„A Lengyel Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Lengyel Köztársaság területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

f) a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„A Szlovén Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Szlovén Köztársaság területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Szlovák Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:
– a Szlovák Köztársaság gazdasági területe,
– a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
– területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
– területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
– az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

8. 31993 R 0959: A Tanács 1993. április 5-i 959/93/EGK rendelete a tagállamok által a gabonaféléken kívüli növényi termékekről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 98. szám, 1993.4.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 R 2197: A Bizottság 1995.9.18-i 2197/95/EK rendelete (HL L 221. szám, 1995.9.19., 2. o.).

a) A VI. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Česká republika kraje – NUTS 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti NUTS 2”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος –

Latvija NUTS 3

Lietuva NUTS 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Málta NUTS 2”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska NUTS 2”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2”.

b) A VIII. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	●	●	m	m	-	-	m	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	-	●	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	m	m	●

”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	●	●	-	●	-	-	m	●	●	m	m	m	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	m	●	●	●	●	●	●	m	●	●

”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	●	●	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	●	●	-	●	m	●	m	m	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	●	●	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	●		●	●	●	●	●	●	●	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	●	m	m	m	m	m	m	●	●	●	●	m	●	●	–	–	●	–	m	–	–	–	m	●	●	●	●	●	●	m	m	●

”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	●	●	m	m	m	m	m	●	●	●	m	m	●	●	●	●	m	-	●	m	●	m	m	●	●	●	-	●	●	m	●	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●	-	-	-	●	●	-	-

”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	●	●	m	m	●	-	●	m	●	m	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	m	m	-	-	●	-	-	●	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	●	●	m	m	-	-	m	●	●	●	●	-	●	●	●	●	m	-	m	-	m	m	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

”.

9. 31993 R 2018: A Tanács 1993. június 30-i 2018/93/EGK rendelete az Atlanti-óceán északnyugati körzetében halászó tagállamok által szolgáltatandó fogási és tevékenységi statisztikákról (HL L 186. szám, 1993.7.28., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32001 R 1636: A Bizottság 2001.7.23-i 1636/2001/EK rendelete (HL L 222. szám, 2001.8.17., 1.).

Az V. melléklet e) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„Észtország EST
Ciprus CYP
Lettország LVA
Litvánia LTU
Málta MLT
Lengyelország POL
Szlovénia SVN”.

10. 31994 D 0432: A Bizottság 1994. május 30-i 94/432/EK határozata a 93/23/EGK tanácsi irányelvnek a sertésállományra és a sertéstenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 22. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.25., 25. o.),
– 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),
– 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

a) Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: NUTS 2, 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: NUTS 2, 3”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: –
Lettország: NUTS 2, 3
Litvánia: NUTS 2, 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: tervezési-statisztikai régiók
Málta: NUTS 2, 3”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: NUTS 2 régiók”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: NUTS 2
Szlovákia: NUTS”.

b) A II. mellékletben a táblázat b) lábjegyzete a következővel egészül ki:
„ , SI”.

11. 31994 D 0433: A Bizottság 1994. május 30-i 94/433/EK határozata a 93/24/EGK tanácsi irányelvnek a szarvasmarha-állományra és a szarvasmarha-tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 27. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),
– 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),
– 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

a) Az II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság: NUTS 2, 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország: NUTS 2, 3”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Ciprus: –
Lettország: NUTS 2, 3
Litvánia: NUTS 2, 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„Magyarország: tervezési-statisztikai régiók
Málta: NUTS 2, 3”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„Lengyelország: NUTS 2 régiók”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia: NUTS 2
Szlovákia: NUTS 2 régiók”,

b) A III. mellékletben a táblázat b) és c) lábjegyzete a következővel egészül ki:
„ , SI”.

12. 31994 D 0434: A Bizottság 1994. május 30-i 94/434/EK határozata a 93/25/EGK tanácsi irányelvnek a juh- és kecskeállományra és a juh- és kecsketenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 33. o.), az alábbi módosításokkal:
– 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),
– 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.).

a) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„Cseh Köztársaság: NUTS 2 és 3 szerinti régiók”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„Észtország: –”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„Ciprus: –
Lettország: NUTS 3 szerinti régiók:
Rīga
Vidzeme
Kurzeme

	Zemgale
	Latgale
Litvánia:	–”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország:	juhok esetében: tervezési-statisztikai régiók
	kecskék esetében: –
Málta:	NUTS 3 régiók: Málta
	Gozo és Comino”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország:	vajdaságok:
	Dolnośląskie
	Kujawsko-pomorskie
	Lubelskie
	Lubuskie
	Łódzkie
	Małopolskie
	Mazowieckie
	Opolskie
	Podkarpackie
	Podlaskie
	Pomorskie
	Śląskie
	Świętokrzyskie
	Warmińsko-mazurskie
	Wielkopolskie
	Zachodniopomorskie”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	–
Szlovákia:	Bratislavský kraj
	Západné Slovensko
	Stredné Slovensko
	Východné Slovensko”.

b) A III. mellékletben az 1. táblázat (a), (b) és (c) lábjegyzete a következővel egészül ki:
„ , SI”.

c) A III. mellékletben a 2. táblázat a) lábjegyzete a következővel egészül ki:
„ ,SI”.

13. 31995 L 0057: A Tanács 1995. november 23-i 95/57/EK irányelve az idegenforgalomra vonatkozó statisztikai információgyűjtésről (HL L 291. szám, 1995.12.6., 32. o.).

A mellékletben a „FÖLDRAJZI TERÜLETEK SZERINTI CSOPORTOSÍTÁS” címszóban szereplő „AZ EURÓPAI UNIÓ ÖSSZESEN” lista helyébe a következő lép:

„AZ EURÓPAI UNIÓ ÖSSZESEN (25)
Belgium
Cseh Köztársaság
Dánia
Németország
Észtország
Görögország
Spanyolország

Franciaország
Írország
Olaszország
Ciprus
Lettország
Litvánia
Luxemburg
Magyarország
Málta
Hollandia
Ausztria
Lengyelország
Portugália
Szlovénia
Szlovákia
Finnország
Svédország
Egyesült Királyság”,

és a „TÖBBI EURÓPAI ORSZÁG (az EFTA-országokon kívül) ÖSSZESEN” lista helyébe a következő lép:
»TÖBBI EURÓPAI ORSZÁG (az EFTA-országokon kívül) ÖSSZESEN« beleértve:
Törökország”.

14. 31998 D 0385: A Bizottság 1998. május 13-i 98/385/EK határozata a tengeri áru- és személyszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 95/64/EK tanácsi irányelv végrehajtásának szabályairól (HL L 174. szám, 1998.6.18., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 D 0363: A Bizottság 2000.4.28-i 2000/363/EK határozata (HL L 132, 2000.6.5., 1.o.).

a) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

”

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT-GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

”

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

”

15. 1998 R 1172: A Tanács 1998. május 25-i 1172/98/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 163. szám, 1998.6.6., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31999 R 2691: A Bizottság 1999.12.17-i 2691/1999/EK rendelete (HL L 326. szám, 1999.12.18., 39. o.).

a) A G. mellékletben az országkódokat tartalmazó a) pontban szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország neve	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Dánia	DK
Németország	DE
Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK”

b) A G. mellékletben az országkódokat tartalmazó b) pontban szereplő táblázatból az alábbi szövegrészeket el kell hagyni:

„Ciprus	CY”,
„Cseh Köztársaság	CZ”,

„Észtország	EE”,
„Magyarország	HU”,
„Litvánia	LT”,
„Lettország	LV”,
„Málta	MT”,
„Lengyelország	PL”,
„Szlovénia	SI”,
„Szlovákia	SK”.

16. 31998 R 2702: A Bizottság 1998. december 17-i 2702/98/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisz-tikáira vonatkozó adattovábbítás technikai formátumáról (HL L 344. szám, 1998.12.18., 102. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1614: A Bizottság 2002.9.6-i 1614/2002/EK rendelete (HL L 244. szám, 2002.9.12., 7. o.).

A melléklet 3.2. pontjában szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Dánia	DK
Németország	DE
Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK
Izland	IS
Liechtenstein	LI
Norvégia	NO
Svájc	CH”

17. 31999 R 1227: A Bizottság 1999. május 28-i 1227/1999/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikai adatok továbbításának technikai formátumáról (HL L 154. szám, 1999.6.19., 75. o.).

a) A melléklet 3.3. pontjában szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország neve	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság Republic	CZ
Dánia	DK
Németország	DE

Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK
Izland	IS
Liechtenstein	LI
Norvégia	NO
Svájc	CH”

b) A melléklet 3.11. pontjában szereplő táblázat a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	CZE’’

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	EST”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	POL”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK”.

18. 31999 R 1228: A Bizottság 1999. május 28-i 1228/1999/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikákhoz készítendő adatsorokról (HL L 154. szám, 1999.6.19., 91. o.).

A mellékletben az „5F adatsor” című táblázat „Földrajzi bontás” része helyébe az alábbi táblázatrész lép:

Földrajzi bontás tagállamonként		
„Földrajzi bontás	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera”.	

19. 32000 D 0115: A Bizottság 1999. november 24-i 2000/115/EK határozata a mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó összeírásban felhasznált jellemzők meghatározásáról, mezőgazdasági termékjegyzékről, meghatározások alóli kivételekről, valamint régiókról és körzetekről (HL L 38. szám, 2000.2.12., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1444: A Bizottság 2002.7.24-i 2002/1444/EK rendelete (HL L 216. szám, 2002.8.12., 1. o.).

a) Az I. mellékletben az „L. Mezőgazdasági munkaerő” rész „Az üzem mezőgazdasági munkaereje” című szakaszában az „Az iskolaköteles kor vége az egyes tagállamokban” címsor alatt szereplő táblázat a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	15 év
Észtország	17 év
Ciprus	15 év
Lettország	18 év
Litvánia	16 év
Magyarország	16 év
Málta	16 év
Lengyelország	18 év
Szlovénia	15 év
Szlovákia	16 év”

b) A IV. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Malta	MT	Malta Gozo és Comino	MT001 MT002”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie		Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie		Częstochowski	PL0C4
	PL0B	Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA[1]

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

[1] Az ideiglenes NUTS-besorolás alapján.

SLOVENSKO

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042”

20. 32000 R 1901: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 1901/2000/EK rendelete a tagállamok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikákról szóló 3330/91/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes rendelkezésekről (HL L 228. szám, 2000.8.9., 28. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 2150: A Bizottság 2001.10.31-i 2150/2001/EK rendelete (HL L 288. szám, 2001.11.1., 30. o.),
– 32002 R 1835: A Bizottság 2002.10.15-i 1835/2002/EK rendelete (HL L 278. szám, 2002.10.16., 9. o.).

A 22. cikkben szereplő lista helyébe a következő lép:

„Belgium BE vagy 017
Cseh Köztársaság CZ vagy 061
Dánia DK vagy 008
Németország DE vagy 004
Észtország EE vagy 053
Görögország GR vagy 009
Spanyolország ES vagy 011
Franciaország FR vagy 001
Írország IE vagy 007
Olaszország IT vagy 005
Ciprus CY vagy 600
Lettország LV vagy 054
Litvánia LT vagy 055
Luxemburg LU vagy 018

Magyarország	HU vagy 064
Málta	MT vagy 046
Hollandia	NL vagy 003
Ausztria	AT vagy 038
Lengyelország	PL vagy 060
Portugália	PT vagy 010
Szlovénia	SI vagy 091
Szlovákia	SK vagy 063
Finnország	FI vagy 032
Svédország	SE vagy 030
Egyesült Királyság	GB vagy 006”.

21. 32001 L 0109: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. december 19-i 2001/109/EK irányelve az egyes gyümölcsfafajok ültetvényei termelési potenciáljának meghatározása céljából a tagállamok által végzendő statisztikai felmérésekről (HL L 13. szám, 2002.1.16., 21.o.).

A melléklet helyébe a következő lép:

,,MELLÉKLET

AZ EGYES TAGÁLLAMOK ÁLTAL FELMÉRENDŐ GYÜMÖLCSFAFAJOK

	Alma	Körte	Őszibarack	Sárgabarack	Narancs	Citrom	Apró gyümölcsű citrusfélék
Belgium	x	x					
Cseh Köztársaság	x	x	x	x			
Dánia	x	x					
Németország	x	x					
Észtország	x						
Görögország	x	x	x	x	x	x	x
Spanyolország	x	x	x	x	x	x	x
Franciaország	x	x	x	x	x	x	x
Írország	x						
Olaszország	x	x	x	x	x	x	x
Ciprus	x	x	x	x	x	x	x
Lettország	x	x					
Litvánia	x	x					
Luxemburg	x	x					
Magyarország	x	x	x	x			
Málta			x		x	x	
Hollandia	x	x					
Ausztria	x	x	x	x			
Lengyelország	x	x	x(*)	x(*)			
Portugália	x	x	x	x	x	x	x
Szlovénia	x	x	x	x			
Szlovákia	x	x	x	x			

	Alma	Körte	Őszibarack	Sárgabarack	Narancs	Citrom	Apró gyümölcsű citrusfélék
Finnország	x						
Svédország	x	x					
Egyesült Királyság	x	x					

(*) A felmérés nem terjed ki a fák korára, az állomány sűrűségére és a gyümölcsfajtákra.”

11. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

1. 41957 D 0831: ESZAK Miniszterek Tanácsa: 1957. július 9-i határozat a kőszénbányák biztonságával foglalkozó állandó bizottság hatásköréről és eljárási szabályzatáról (HL B 28. szám, 1957.8.31., 487. o.), az alábbi módosításokkal:

– 41965 D 0322: A tagállamok kormányainak a Miniszterek Különleges Tanácsa keretében ülésező képviselői által hozott 1965. március 11-i határozata (HL P 46. szám, 1965.3.22., 698. o.),
– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. cikk első bekezdésében a „hatvan” helyébe „száz” lép,
b) a 9. cikk második bekezdésében a „nyolc” helyébe „tizenhárom” lép,
c) a 18. cikk első bekezdésében a „negyven” helyébe „hatvanhét” lép,
d) a 18. cikk második bekezdésében a „harmincegy” helyébe „ötvenegy” lép.

2. 31974 D 0325: A Tanács 1974. június 27-i 74/325/EK határozata a munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottság létrehozásáról (HL L 185. szám, 1974.7.9., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 4. cikk (1) bekezdésében „90” helyébe „150” lép.

3. 31975 R 1365: A Tanács 1975. május 26-i 1365/75/EGK rendelete az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról (HL L 139. szám, 1975.5.30., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 31993 R 1947: A Tanács 1993.6.30-i 1947/93/EGK rendelete (HL L 181. szám, 1993.7.23., 13. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül,

a) a 6. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjában a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép, és
b) a 10. cikk (1) bekezdésében a „15” helyébe „25” lép.

4. 31982 D 0043: A Bizottság 1981. december 9-i 82/43/EGK határozata a nők és férfiak esélyegyenlőségével foglalkozó tanácsadó bizottság létrehozásáról (HL L 20. szám, 1982.1.28., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31995 D 0420: A Bizottság 1995.07.19-i 95/420/EK határozata (HL L 249. szám, 1995.10.17., 43. o.).

a) A 3. cikk (1) bekezdésében a „40” helyébe „64” lép.
b) A 3. cikk (1) bekezdés c) pontjának első francia bekezdésben az „öt” helyébe „hét” lép.
c) A 3. cikk (1) bekezdés c) pontjának második francia bekezdésben az „öt” helyébe „hét” lép.

5. 31994 R 2062: A Tanács 1994. július 18-i 2062/94/EK rendelete az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról (HL L 216. szám, 1994.8.20., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 R 1643: A Tanács 1995.6.29-i 1643/95/EK rendelete (HL L 156. szám, 1995.7.7., 1. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 8. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjában a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép.

6. 31998 D 0500: A Bizottság 1998. május 20-i 98/500/EK határozata a szociális partnerek közötti európai szintű párbeszéd előmozdítása érdekében ágazati párbeszédbizottságok létrehozásáról (HL L 225. szám, 1998.8.12., 27. o.).

a) A 3. cikkben a „40” helyébe „60” lép.
b) Az 5. cikk (3) bekezdésében a „30” helyébe „50” lép.

7. 31999 D 0207: A Tanács 1999. március 9-i 1999/207/EK határozata a Foglalkoztatási Állandó Bizottság reformjáról és a 70/532/EGK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 72. szám, 1999.3.18., 33. o.).

A 2. cikk (3) bekezdésében a „20” helyébe „30” és a „10” helyébe „15” lép.

12. ENERGIA

A. ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK

1. 31958 Q 1101: EAK-Tanács: Az Euratom Ellátási Ügynökség Alapszabálya (HL 27. szám, 1958.12.6., 534. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31973 D 0045: A Tanács 1973. március 8-i 73/45/Euratom határozata az új tagállamok Közösséghez való csatlakozása következtében az Euratom Ellátási Ügynökség alapszabályának módosításáról (HL L 83. szám, 1973.3.30., 20. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
– 31995 D 0001: Az Európai Unió Tanácsának 1995. január 1-jei 95/1/EK, Euratom, ESZAK határozata az új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozásával összefüggő okmányok kiigazításáról (HL L 1. szám, 1995.1.1., 1. o.).

a) Az V. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Ügynökség tőkéje 5 440 000 euró.

(2) A tőkét a következő arányban jegyzik:

Belgium	192 000	euró
Cseh Köztársaság	192 000	euró
Dánia	96 000	euró
Németország	672 000	euró
Észtország	32 000	euró
Görögország	192 000	euró
Spanyolország	416 000	euró
Franciaország	672 000	euró
Írország	32 000	euró
Olaszország	672 000	euró
Ciprus	32 000	euró
Lettország	32 000	euró
Litvánia	32 000	euró
Luxemburg	–	
Magyarország	192 000	euró
Málta	–	
Hollandia	192 000	euró
Ausztria	96 000	euró
Lengyelország	416 000	euró
Portugália	192 000	euró
Szlovénia	32 000	euró
Szlovákia	96 000	euró
Finnország	96 000	euró
Svédország	192 000	euró
Egyesült Királyság	672 000	euró”

b) Az V. cikk (5), (6) és (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Valamennyi befizetést euróban kell teljesíteni.”

c) A X. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Létrejön az Ügynökség tanácsadó bizottsága, amely hatvankilenc tagból áll.

(2) A bizottsági helyek a következők szerint oszlanak meg a tagállamok között:

Belgium	3	tag
Cseh Köztársaság	3	tag
Dánia	2	tag
Németország	6	tag
Észtország	1	tag
Görögország	3	tag
Spanyolország	5	tag
Franciaország	6	tag
Írország	1	tag

Olaszország	6	tag
Ciprus	1	tag
Lettország	1	tag
Litvánia	1	tag
Luxemburg	–	
Magyarország	3	tag
Málta	–	
Hollandia	3	tag
Ausztria	2	tag
Lengyelország	5	tag
Portugália	3	tag
Szlovénia	1	tag
Szlovákia	2	tag
Finnország	2	tag
Svédország	3	tag
Egyesült Királyság	6	tag”

2. 31977 D 0270: A Tanács 1977. március 29-i határozata az atomerőművek finanszírozásához való hozzájárulás céljából nyújtott Euratom-kölcsönökre vonatkozó szerződéskötésnek a Bizottság részére történő engedélyezéséről (HL L 88. szám, 1977.4.6., 9. o.), az alábbi módosítással:

– 31994 D 0179: A Tanács 1994.3.21-i 94/179/Euratom határozata (HL L 84. szám, 1994.3.29, 41. o.).

A mellékletből a következőket el kell hagyni:

„– Magyar Köztársaság”
„– Litván Köztársaság”
„– Szlovén Köztársaság”
„– Cseh Köztársaság”
„– Szlovák Köztársaság”

3. 31990 L 0377: A Tanács 1990. június 29-i 90/377/EGK irányelve az ipari végfelhasználók által fizetendő gáz- és villamosenergia-árak átláthatóságának javítását célzó közösségi eljárásról (HL L 185. szám, 1990.7.17., 16. o.), az alábbi módosítással:

– 31993 L 0087: A Bizottság 1993.10.22-i 93/87/EGK irányelve (HL L 277. szám, 1993.11.10., 32. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet 11. bekezdése a következőkkel egészül ki:

„– Cseh Köztársaság Prága”
„– Észtország Tallinn”
„– Ciprus Nicosia”
„– Lettország Riga”
„– Litvánia Vilnius”
„– Magyarország Budapest”
„– Málta Valletta”
„– Lengyelország Varsó”
„– Szlovénia Ljubljana”
„– Szlovákia Pozsony”;

b) A II. melléklet I. pontjának 2. alpontja a következőkkel egészül ki:

„– Cseh Köztársaság a teljes ország”
„– Észtország a teljes ország”

„–	Ciprus	Nicosia”
„–	Lettország	a teljes ország”
„–	Litvánia	keleti terület, nyugati terület”
„–	Magyarország	a teljes ország”
„–	Málta	a teljes ország”
„–	Lengyelország	a teljes ország”
„–	Szlovénia	a teljes ország”
„–	Szlovákia	a teljes ország”.

4. 31990 L 0547: A Tanács 1990. október 29-i irányelve az átviteli hálózatokon keresztül történő villamosenergia-tranzitról (HL L 313. szám, 1990.11.13., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
– 31994 D 0559: A Bizottság 1994.7.26-i 94/559/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 14. o.),
– 31995 D 0162: A Bizottság 1995.4.20-i 95/162/EK határozata (HL L 107. szám, 1995.5.12., 53. o.),
– 31998 L 0075: A Bizottság 1998.10.1-jei 98/75/EK irányelve (HL L 276. szám,1998.10.13., 9. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	ČEPS, a. s.”
„Észtország	AS Eesti Energia”
„Ciprus	–”
„Lettország	Latvenergo”
„Litvánia	AB »Lietuvos energija«”
„Magyarország	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Málta	Korporazzjoni Enemalta”
„Lengyelország	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Szlovénia	ELES”
„Szlovákia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: A Tanács 1991. május 31-i irányelve a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzitról (HL L 147. szám, 1991.6.12., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
– 31994 L 0049: A Bizottság 1994.11.11-i 94/49/EGK irányelve (HL L 295.szám, 1994.11.16., 16. o.),
– 31995 L 0049: A Bizottság 1995.9.26-i 95/49/EK irányelve (HL L 233. szám, 1995.9.30., 86. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Transgas, a. s.”
„ Észtország	AS Eesti Gaas”
„Ciprus	–’’
„Lettország	Latvijas Gāze”
„Litvánia	AB »Lietuvos dujos«
„Magyarország	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Málta	–”
„Lengyelország	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.”
	EuRoPol Gaz S.A.”
„Szlovénia	Geoplin”
„Szlovákia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP)
	Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: A Bizottság 1992. március 4-i határozata az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 74. szám, 1992.3.20., 43. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
– 31997 D 0559: A Bizottság 1997.7.24-i 97/559/EK határozata (HL L 230. szám, 1997.8.21., 18. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

Összetétel

(1) A bizottság a következő 30 tagból áll:

– A Közösségben üzemelő nagyfeszültségű átviteli hálózatok 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),
– három független szakértő, akiknek a villamosenergia-tranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
– az Eurelectric egy képviselője,
– a Bizottság egy képviselője.

7. 31995 D 0539: A Bizottság 1995. december 8-i határozata a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 304. szám, 1995. 12.16., 57. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 D 0285: A Bizottság 1998.4.23-i 98/285/EK határozata (HL L 128. szám, 1998.4.30., 70. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

Összetétel

(1) A bizottság a következő 30 tagból áll:

– A Közösségben üzemelő nagynyomású földgázszállító vezetékrendszerek 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),
– három független szakértő, akiknek a földgáztranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
– az Eurogas egy képviselője,
– a Bizottság egy képviselője.

(2) A bizottság tagjait a Bizottság nevezi ki. A szállítóvezeték-rendszerek 25 képviselőjét és az Eurogas képviselőjét az érintettekkel való konzultációt követően egy olyan listáról kell kiválasztani, amely bizottsági helyenként legalább két jelöltet tartalmaz.

8. 32001 L 0077: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/77/EK irányelve a belső villamosenergia-piacon a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia támogatásáról (HL L 283. szám, 2001.10.27., 33. o.).

a) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	2,36	3,8	8(*)”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	0,02	0,2	5,1”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	0,002	0,05	6
Lettország	2,76	42,4	49,3
Litvánia	0,33	3,3	7”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	0,22	0,7	3,6
Málta	0	0	5”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	2,35	1,6	7,5”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	3,66	29,9	33,6
Szlovákia	5,09	17,9	31”

b) A mellékletben a Közösségre vonatkozó szövegrész helyébe a következő lép:

„Közösség	355,2	12,9	21”

c) A mellékletben a (**) és (***) lábjegyzetek helyébe a következő lép:

„(**) Az adatok az 1997. évi nemzeti MEF-energiatermelésre vonatkoznak, kivéve a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Ciprust, Lettországot, Litvániát, Magyarországot, Máltát, Lengyelországot, Szlovéniát és Szlovákiát, amelyek esetén az adatok az 1999-es évre vonatkoznak.

(***) A MEF-energia 1997. (a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén: 1999.) és 2010. évi százalékos részaránya a nemzeti MEF-energiatermelés és a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás hányadosán alapszik. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás a 2000. évi adatokon alapszik. Az (elismert bizonyítvánnyal vagy bejegyzett származással rendelkező) MEF-energia belföldi kereskedelme esetén ezeknek a százalékoknak a kiszámítása befolyásolja az egyes tagállamok értékeit a 2010. évre, de a teljes közösségi értéket nem érinti.”

d) A melléklet a Csehországra vonatkozó következő lábjegyzettel egészül ki:

„(*) A mellékletben meghatározott előirányzott referenciaértékeket figyelembe véve a Cseh Köztársaság megjegyzi, hogy az előirányzott terv teljesítése nagymértékben függ a vízenergia-termeléstől, valamint a nap- és szélenergia-felhasználástól.

A kormány 2001 októberében jóváhagyta a gazdaságos energiagazdálkodás és a megújítható energiaforrások felhasználása című nemzeti programot, amely a MEF-energia részesedését a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás 3,0%-ában (kivéve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket), illetve 5,1%-ban (beleértve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket) irányozza elő.

Természetes erőforrások hiányában, mind a kis, mind a nagy vízierőművek jelentős további kapacitásnövelése kizárt.”

9. 42002 D 0234: A tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott 2002. február 27-i határozata az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási alapról (HL L 79. szám, 2002.3.22., 42. o.).

A III. melléklet kísérőjegyzéke A. függelékének 1. pontja a következővel egészül ki az „f) Koksz és félkoksz barnakőszénből (lignitből)” szavak után:

„g) Olajpala”.

10. 32002 R 1407: A Tanács 2002. július 23-i 1407/2002/EK rendelete a szénipar részére nyújtott állami támogatásról (HL L 205. szám, 2002.8.2., 1. o.).

a) A 6. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdéstől eltérve, az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok esetében, a széniparnak a 4. és 5. cikknek megfelelően nyújtott támogatás teljes összege a 2004. évet követő egyetlen év vonatkozásában sem haladhatja meg a Bizottság által a 2004. évre, a 10. cikknek megfelelően engedélyezett támogatás összegét.”

b) A 9. cikk a hatodik bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6a.) Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően a lehető legkorábban, de semmilyen esetben sem 2004. augusztus 31-ét követően, benyújtják a 9. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett terveket.”

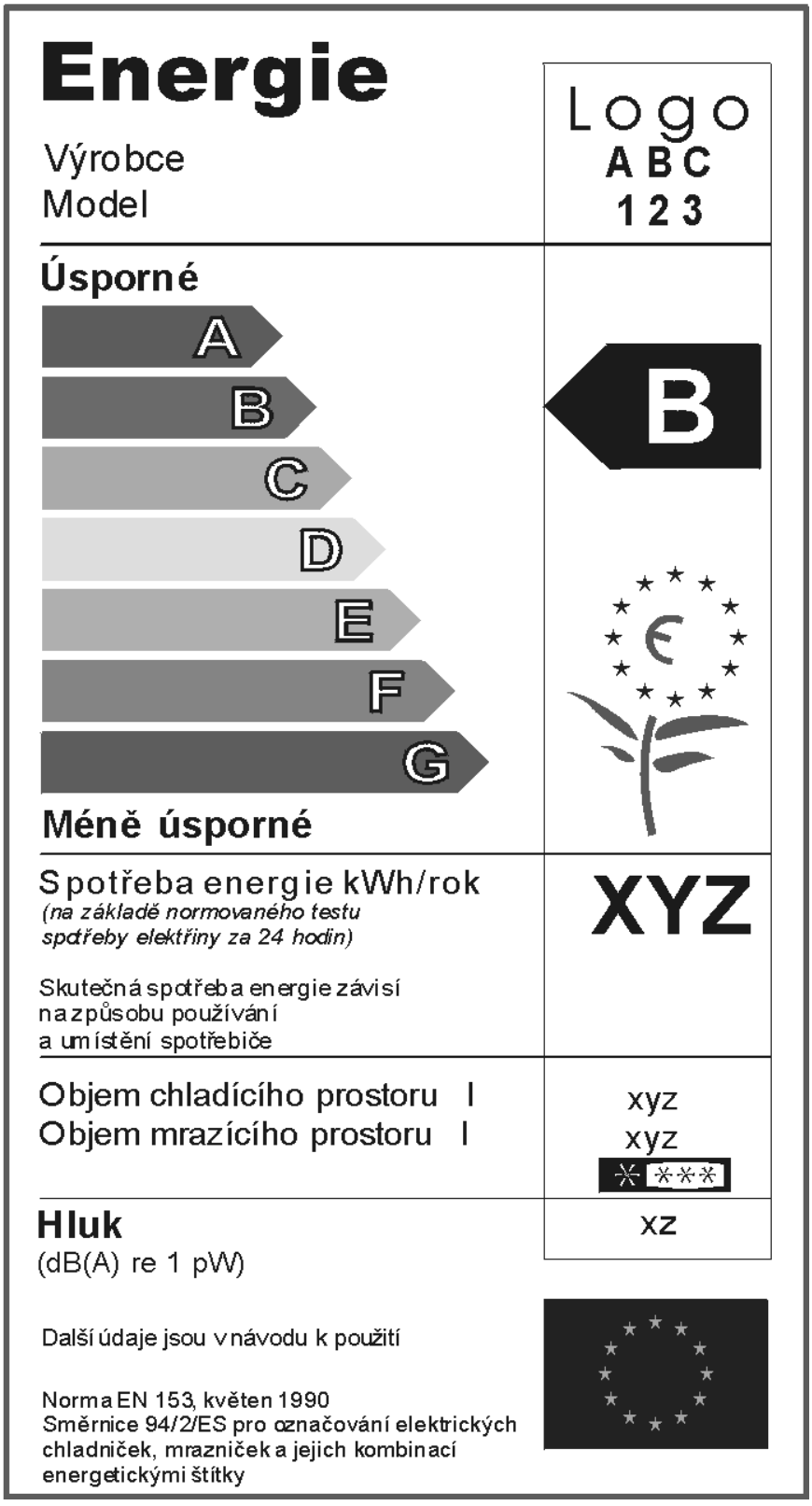
c) A 9. cikk (8) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően is, de nem később, mint 2004. augusztus 31., megtehetik ezt az értesítést.”

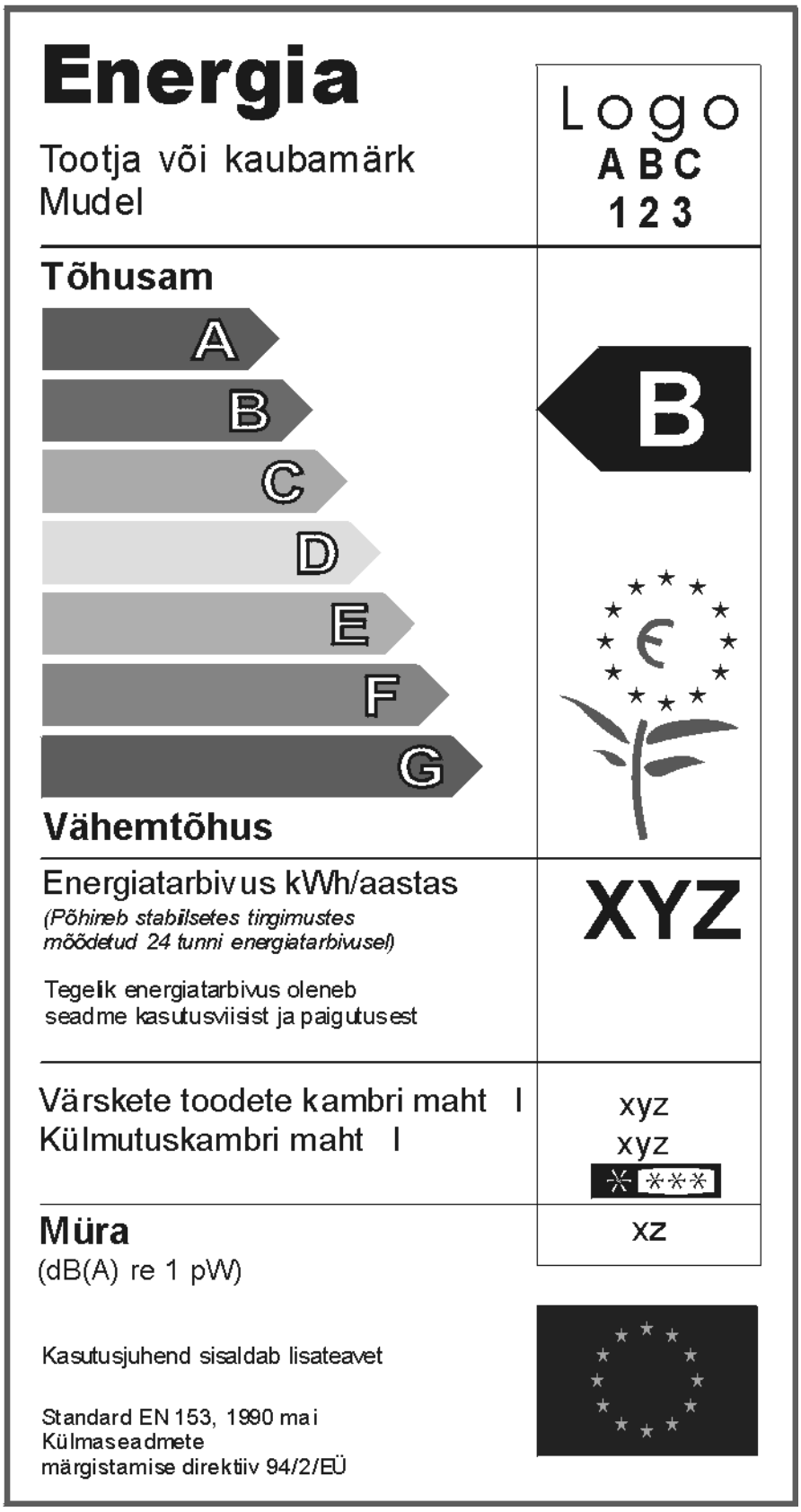
B. AZ ENERGIAFOGYASZTÁS CÍMKÉZÉSE

1. 31994 L 0002: A Bizottság 1994. január 21-i 94/2/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 45. szám, 1994.2.17., 1. o.).

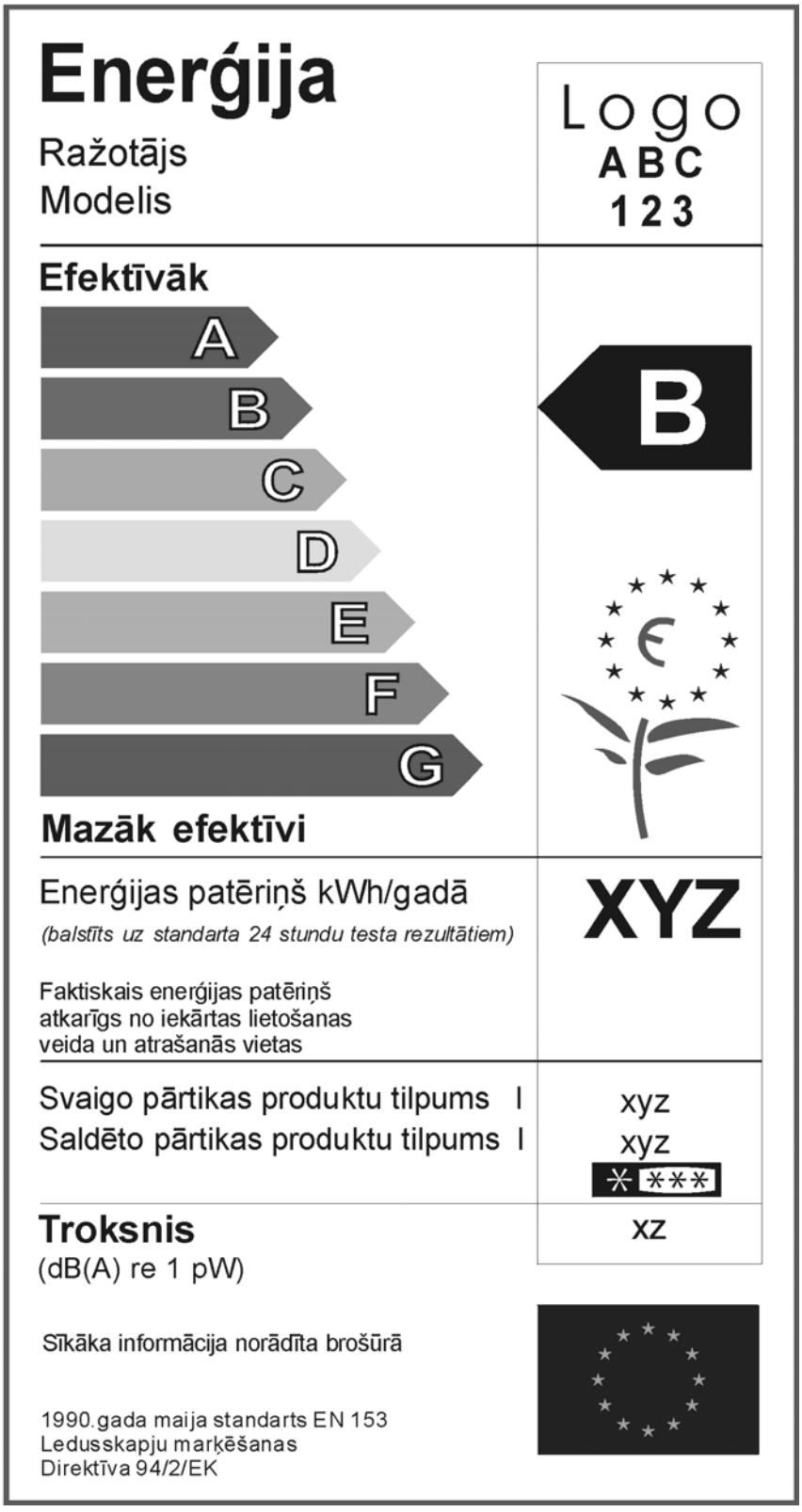
a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

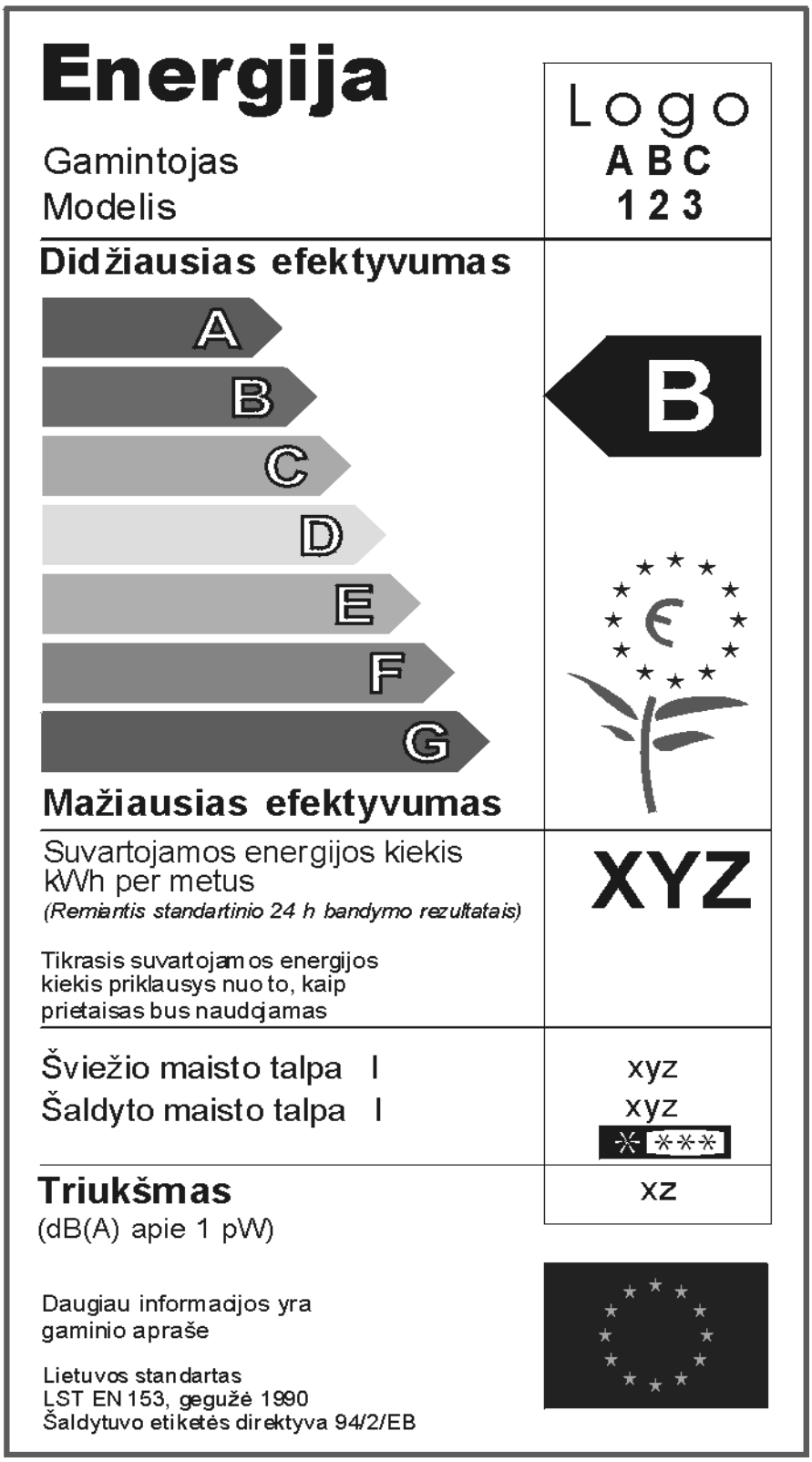

Energie
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh/rok
(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče
XYZ
Objem chladícího prostoru l
Objem mrazícího prostoru l
xyz
xyz
****
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
xz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 153, květen 1990
Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky

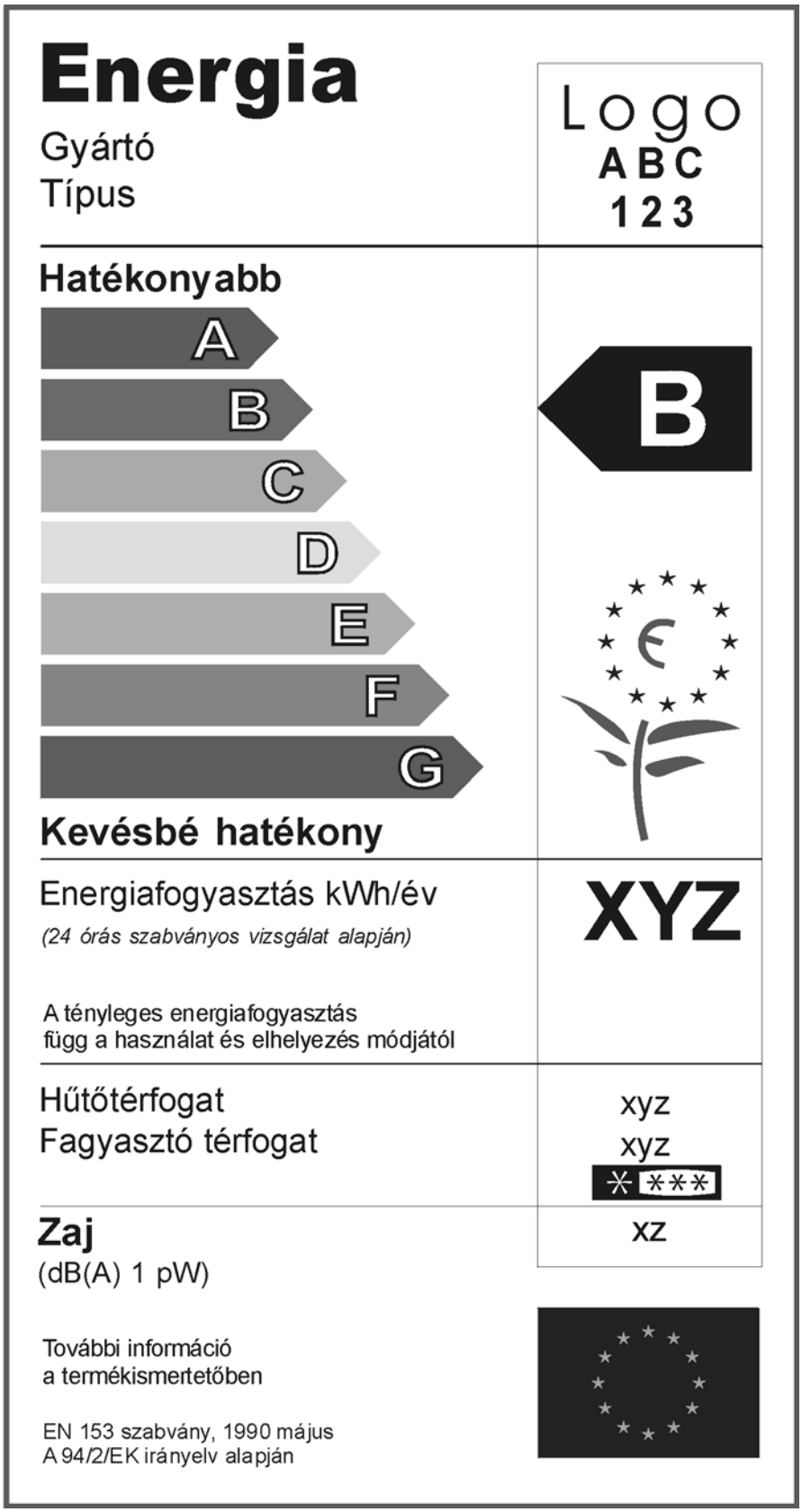
a német és a görög nyelvű címkék között:

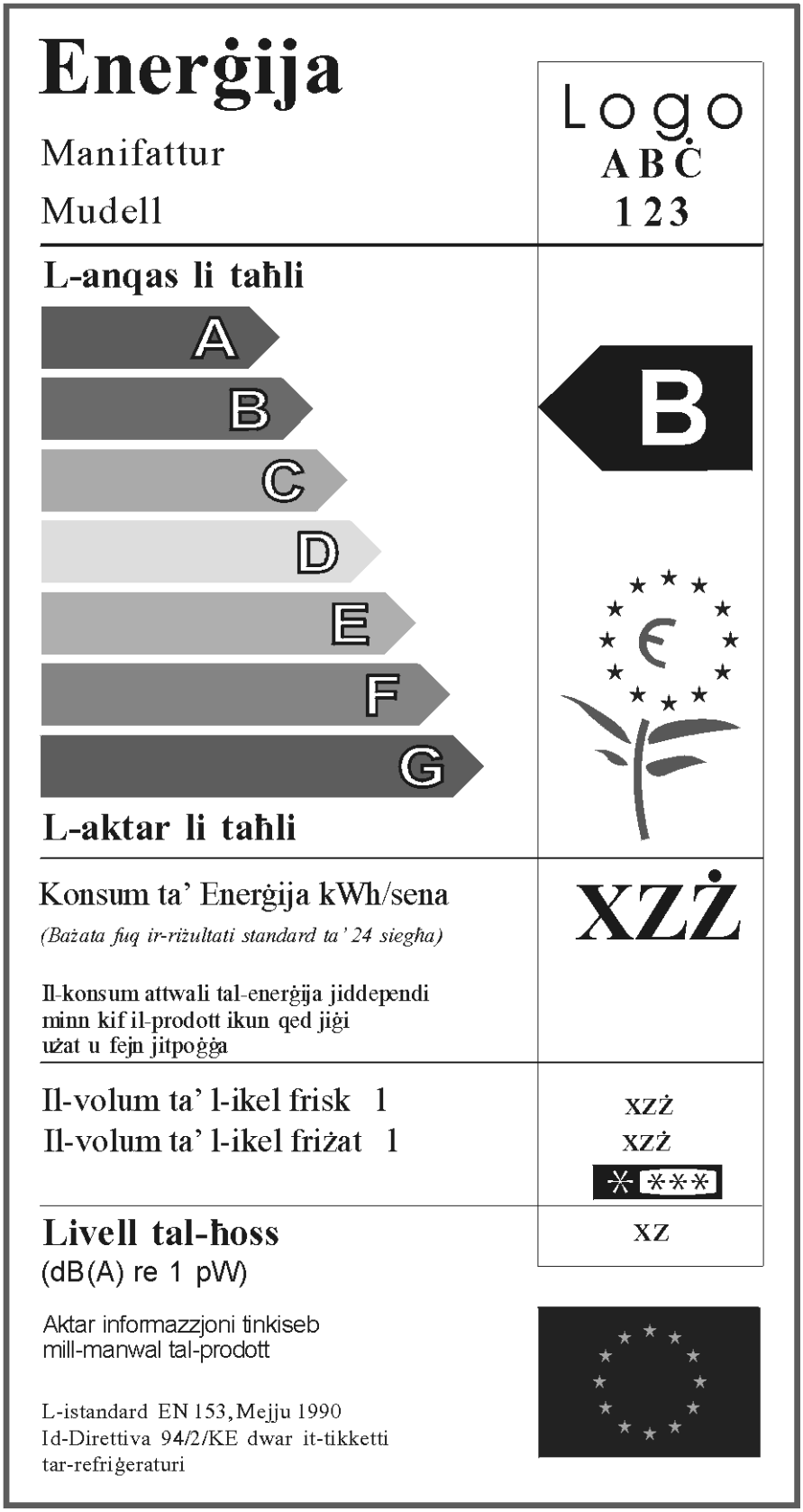


az olasz és a holland nyelvű címkék között:

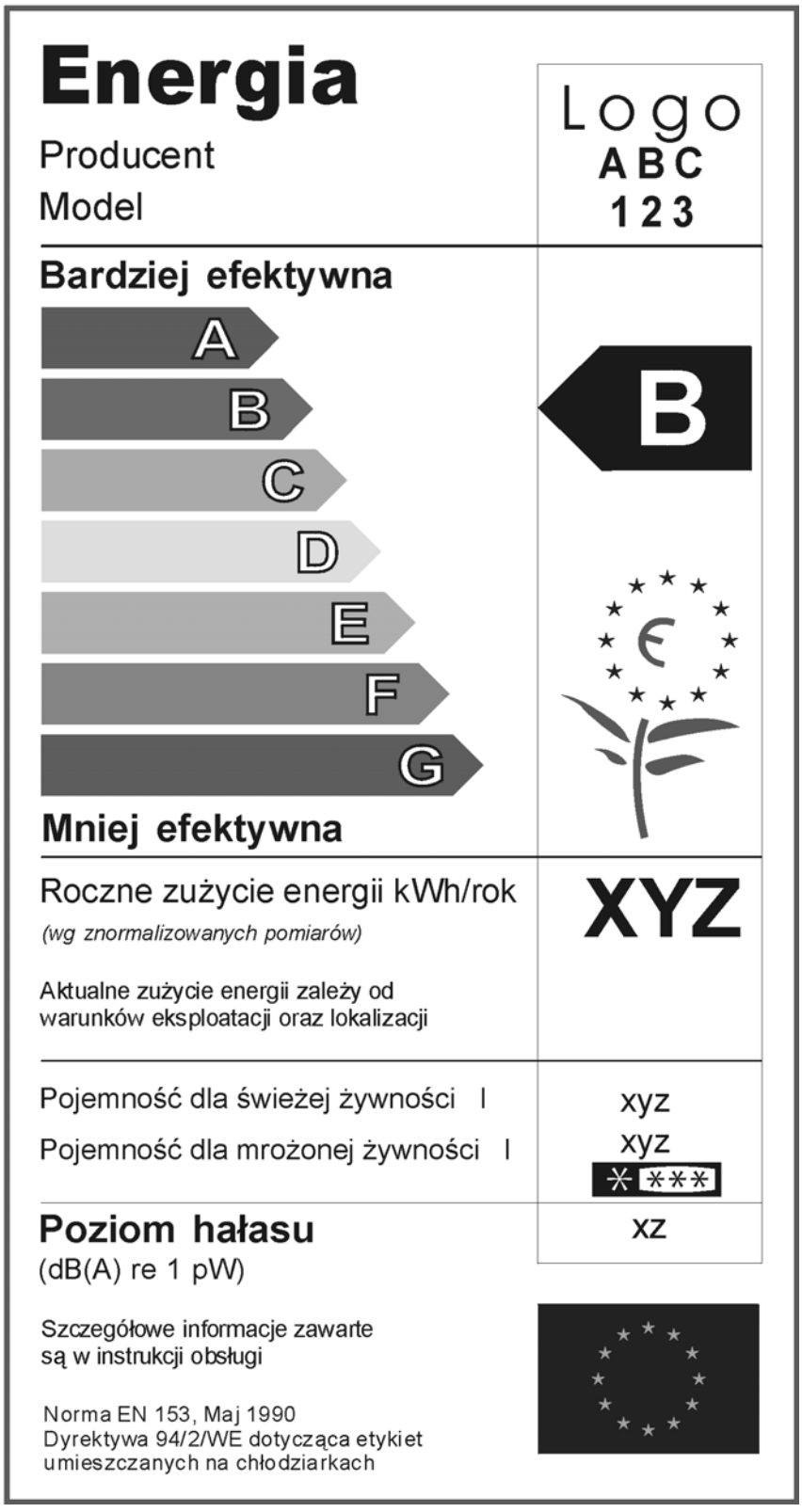



Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
xyz
Šaldyto maisto talpa l
xyz
****
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

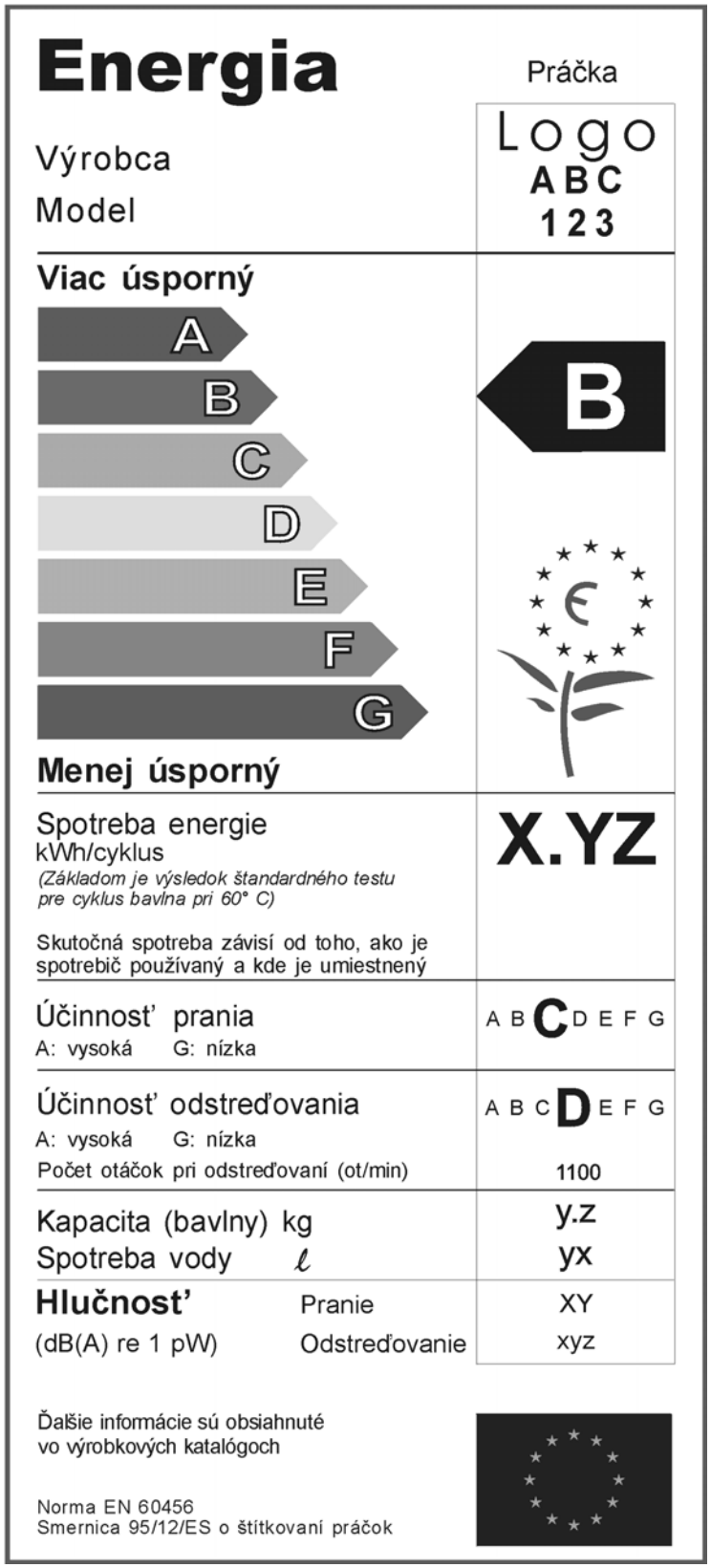

Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
XYZ
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
Hűtőtérfogat
xyz
Fagyasztó térfogat
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ
a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

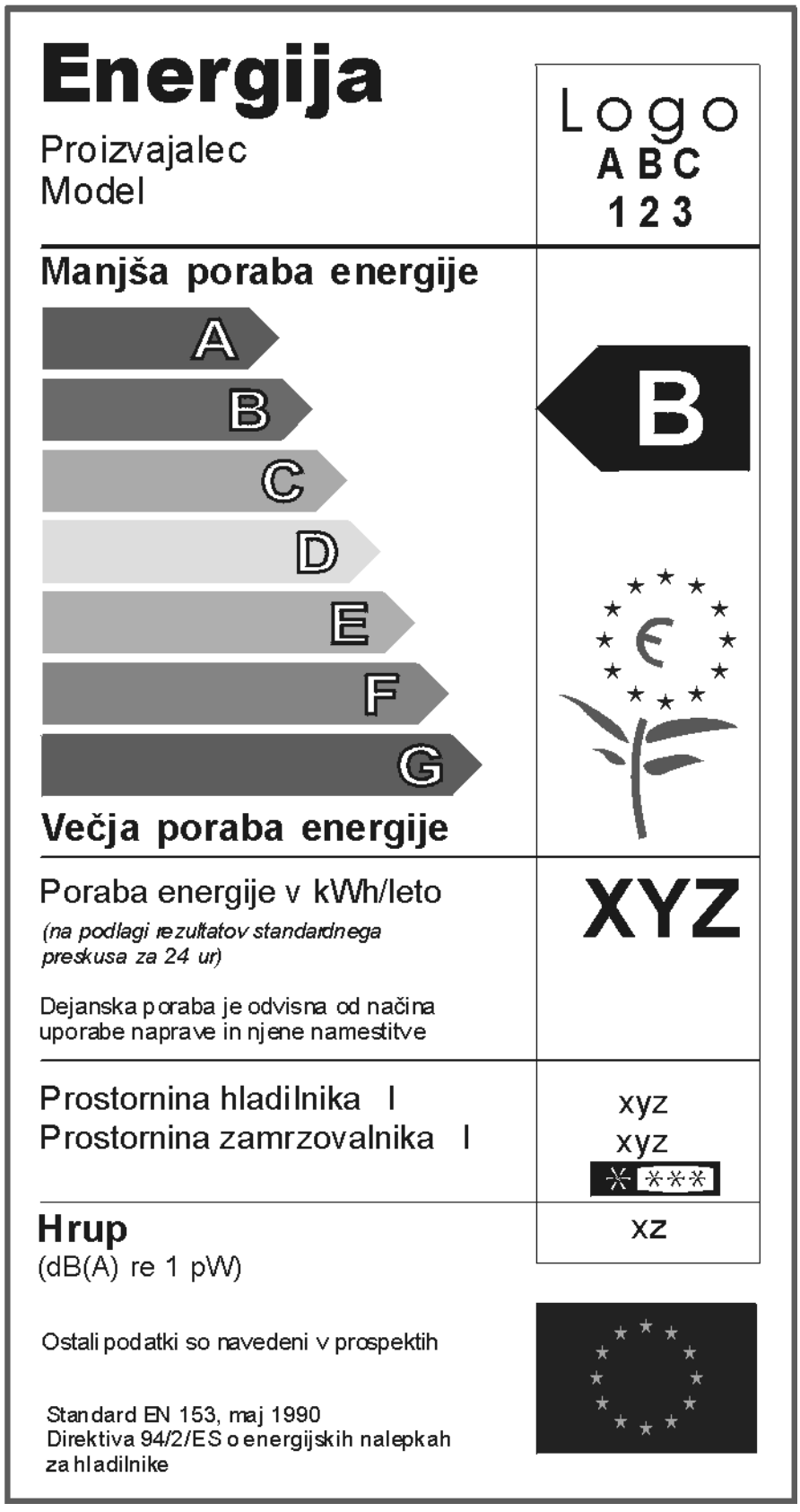

Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
XZŻ
Il-volum ta' l-ikel frisk 1
Il-volum ta' l-ikel friżat 1
XZŻ
XZŻ
****
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

a holland és a portugál nyelvű címkék között:



a portugál nyelvű címkét követően:




Energija
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
****
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megren-delés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerġija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3. 1. kategória		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotempera-turnega prostora
	2. kategória		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis-dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsék-letű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3–6. kategória		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megren-delés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	7. kategória		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzoval-nik
	8. kategória		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószek-rények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara
	9. kategória		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētāj-kamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalnaskr inja
	5	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energia-fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megren-delés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowa-nych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel iffriżat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí … hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus … h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság ... h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju ... ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaċita li tiffriża kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megren-delés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990. május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990

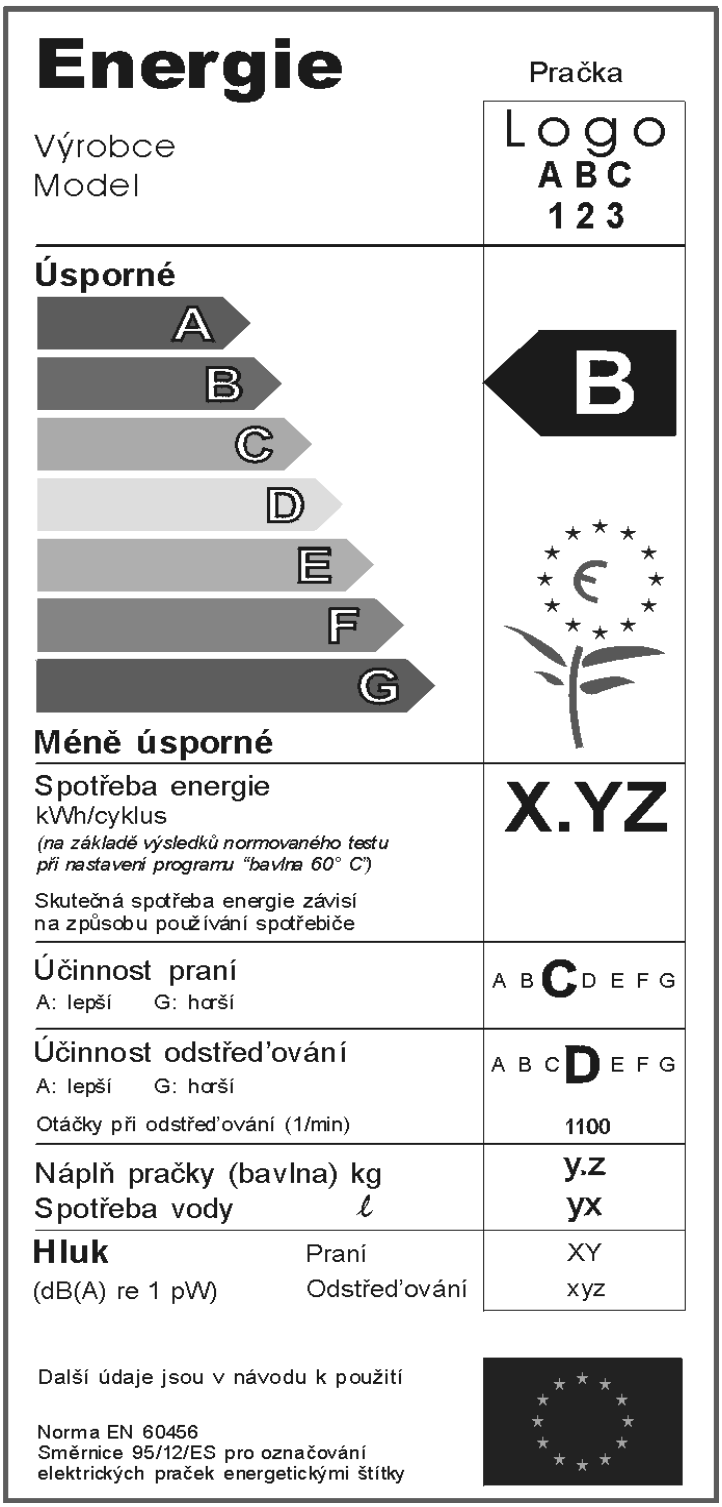
Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megren-delés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

”

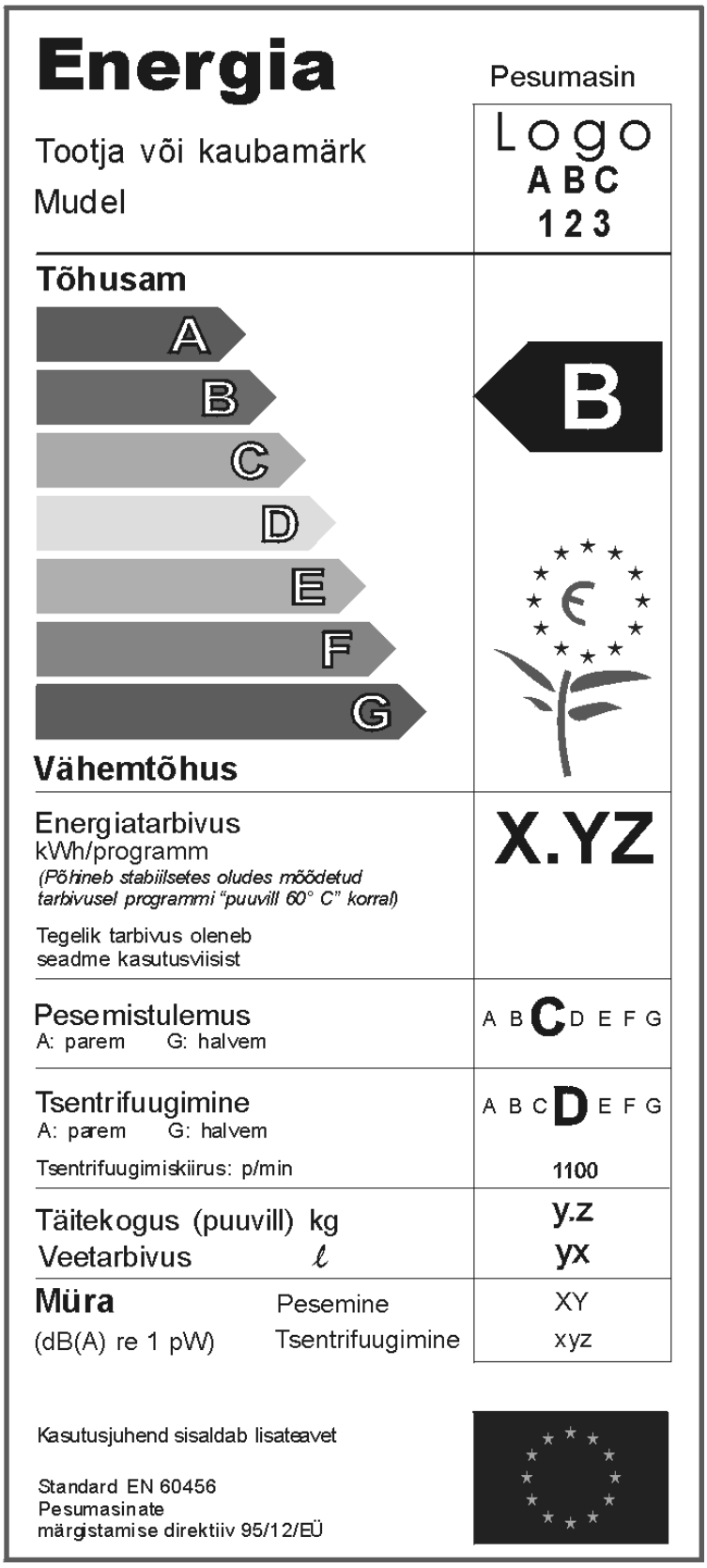
2. 31995 L 0012: A Bizottság 1995. május 23-i 95/12/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási mosógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 136. szám, 1995.6.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31996 L 0089: A Bizottság 1996.12.17-i 96/89/EK irányelve (HL L 338. szám, 1996.12.28., 85. o.).

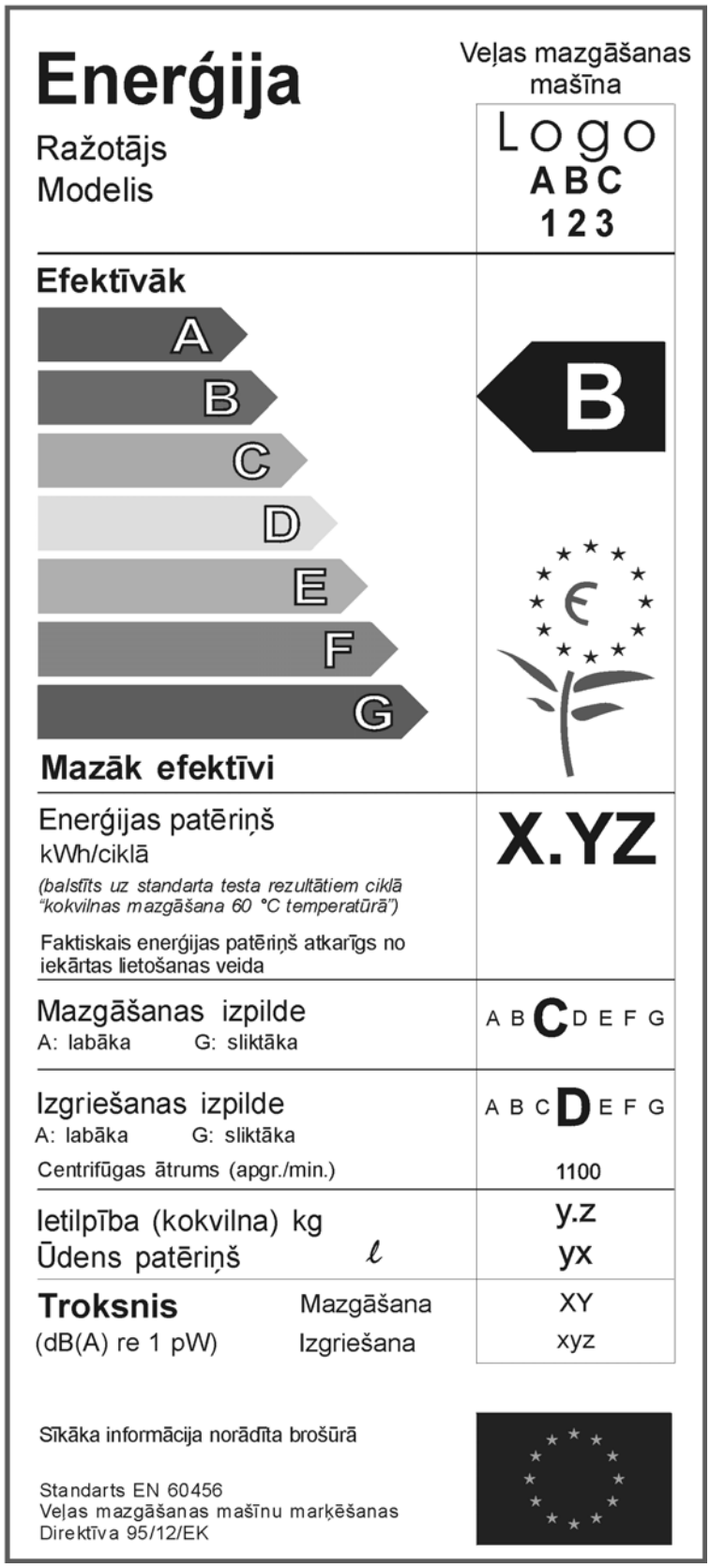
a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

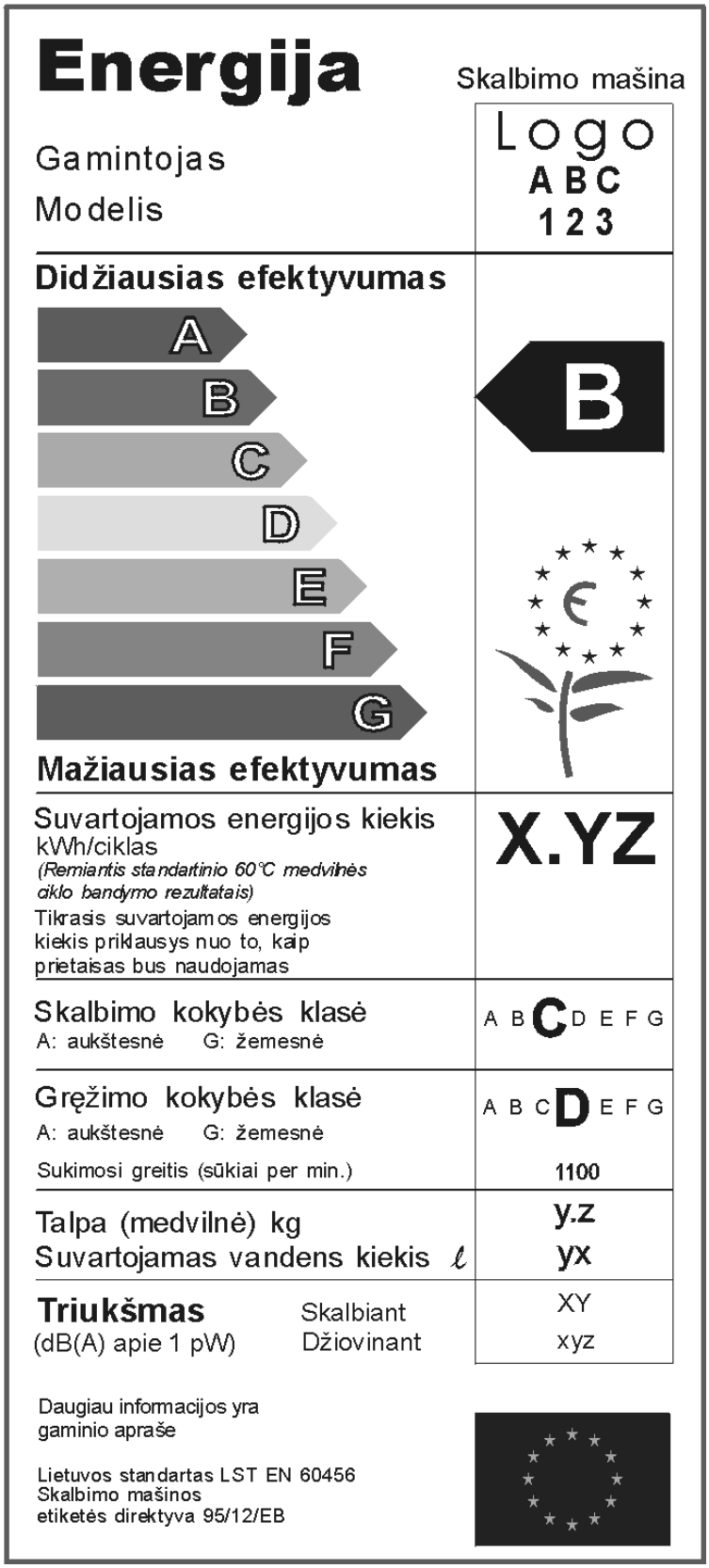


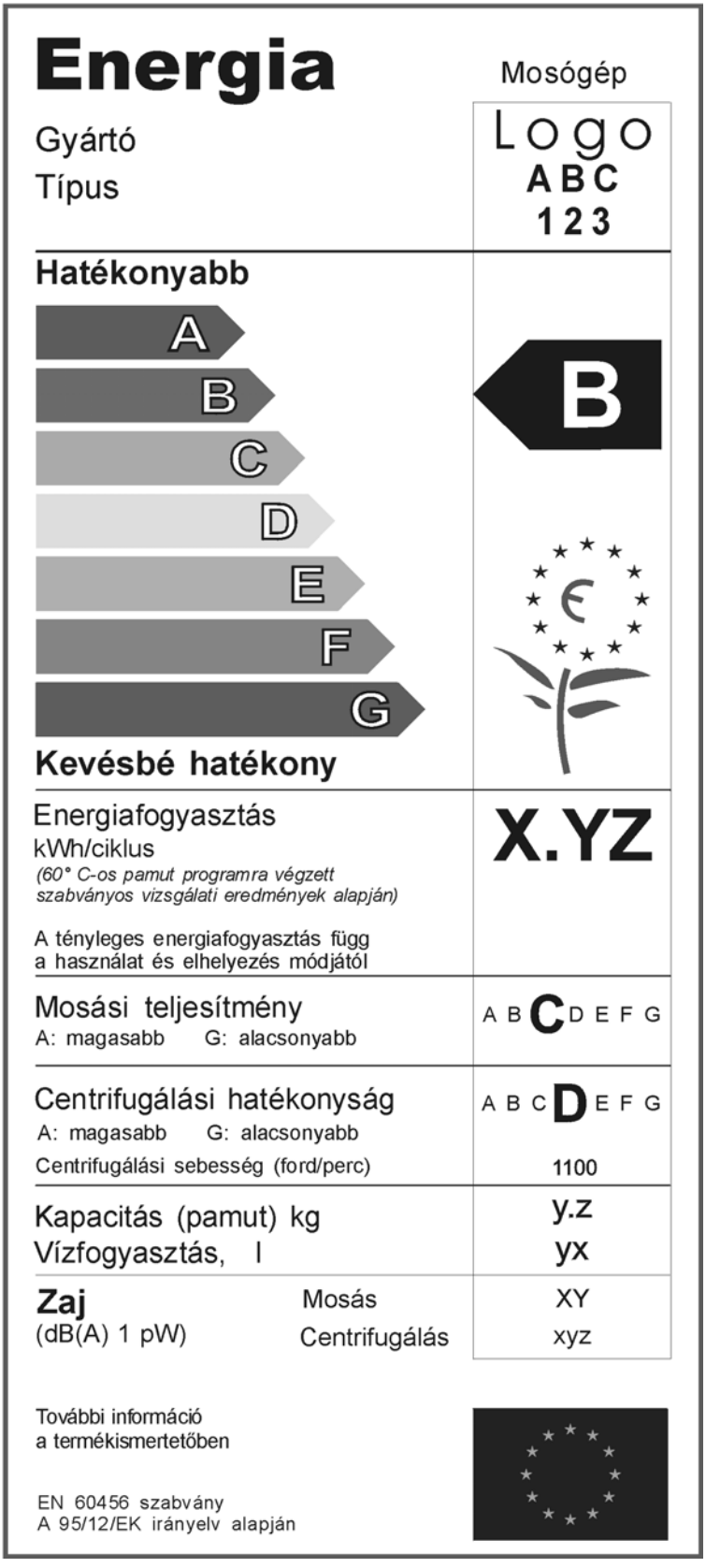
a német és a görög nyelvű címkék között:

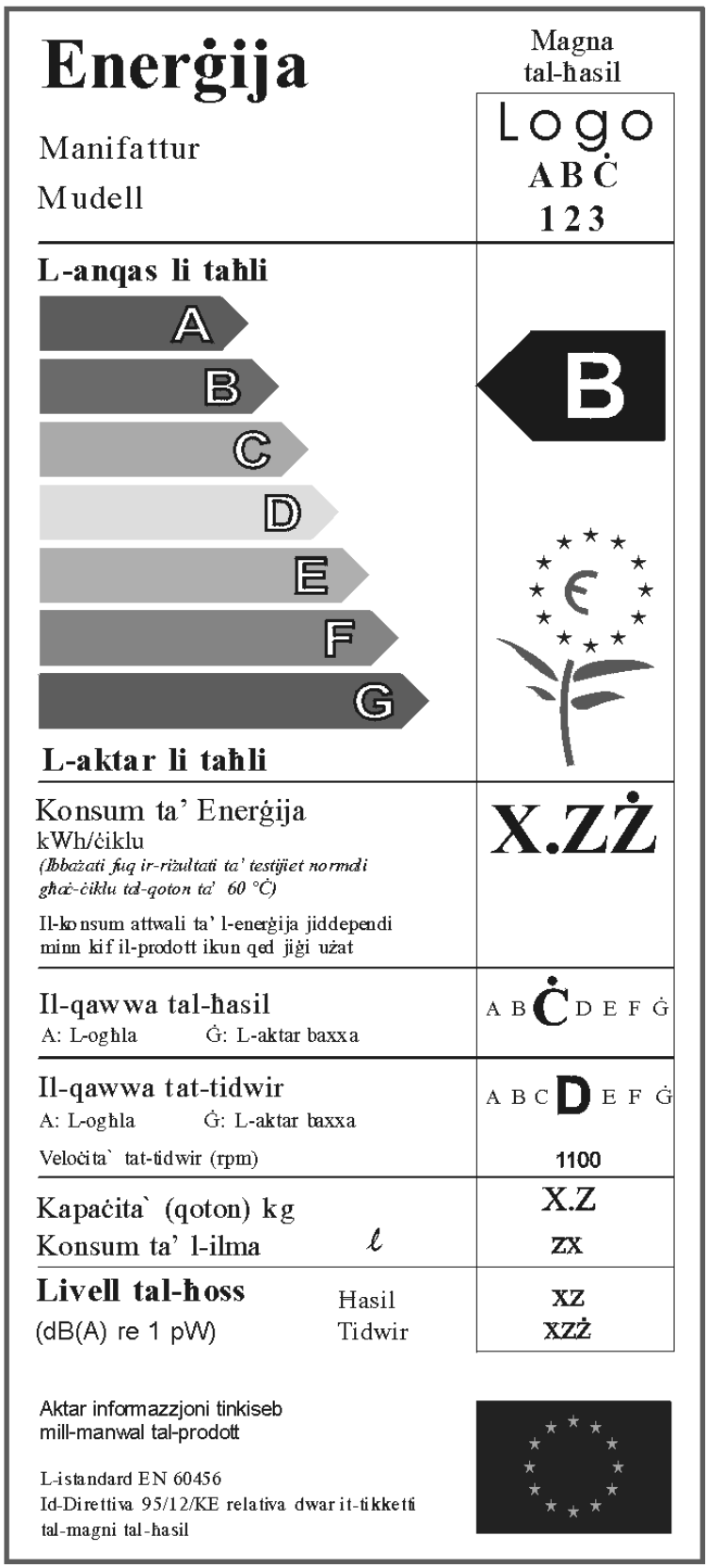


az olasz és a holland nyelvű címkék között:

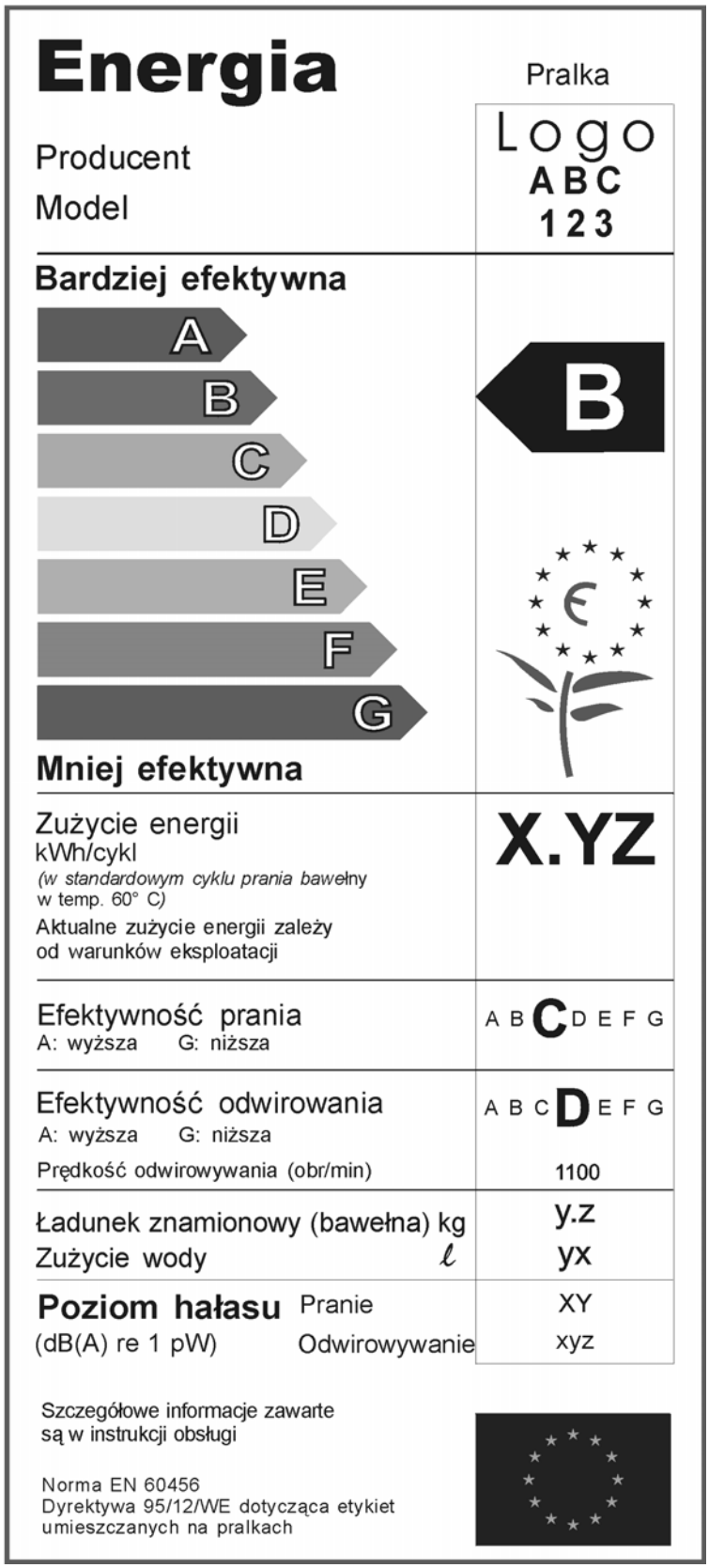



Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

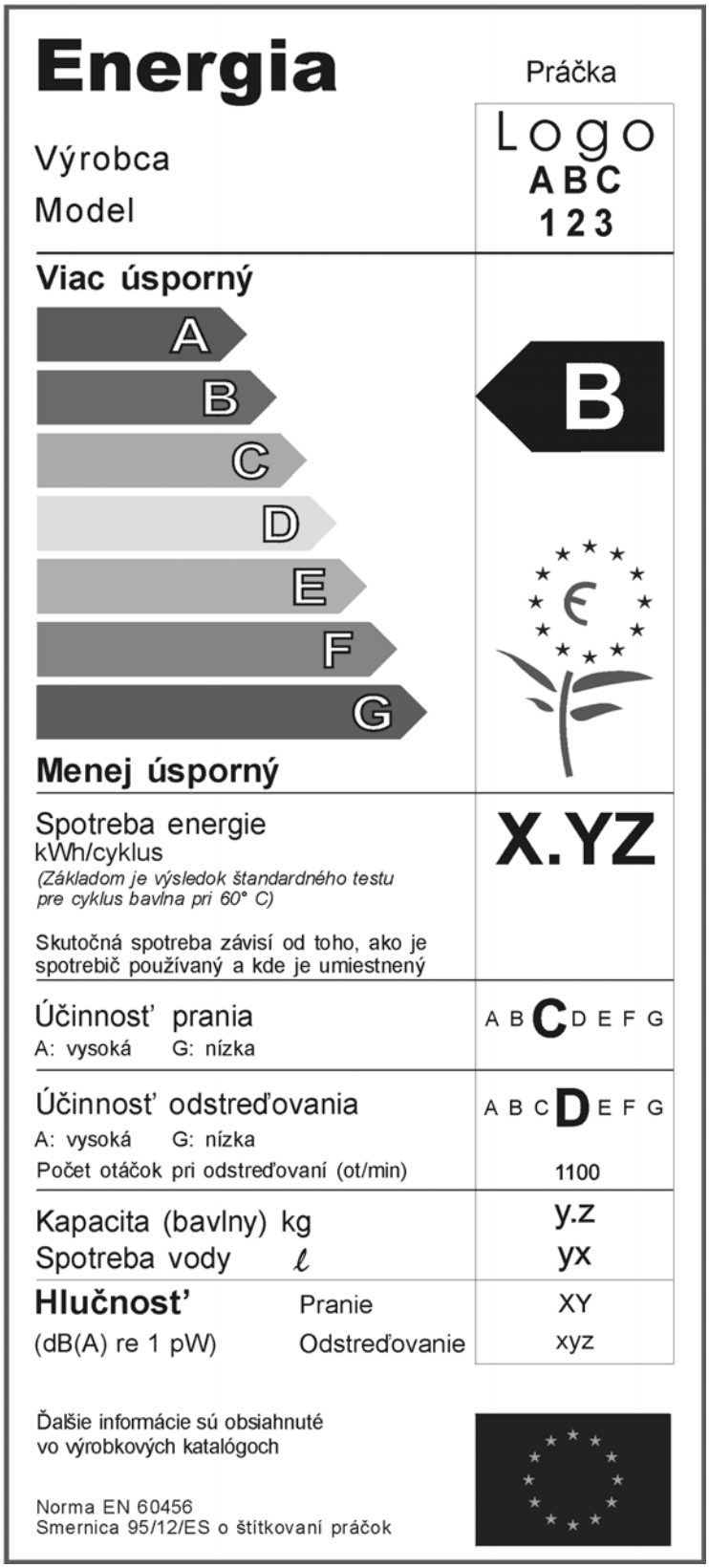

Energia
Mosógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (ford/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
y.z
Vízfogyasztás, l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
XY
Centrifugálás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

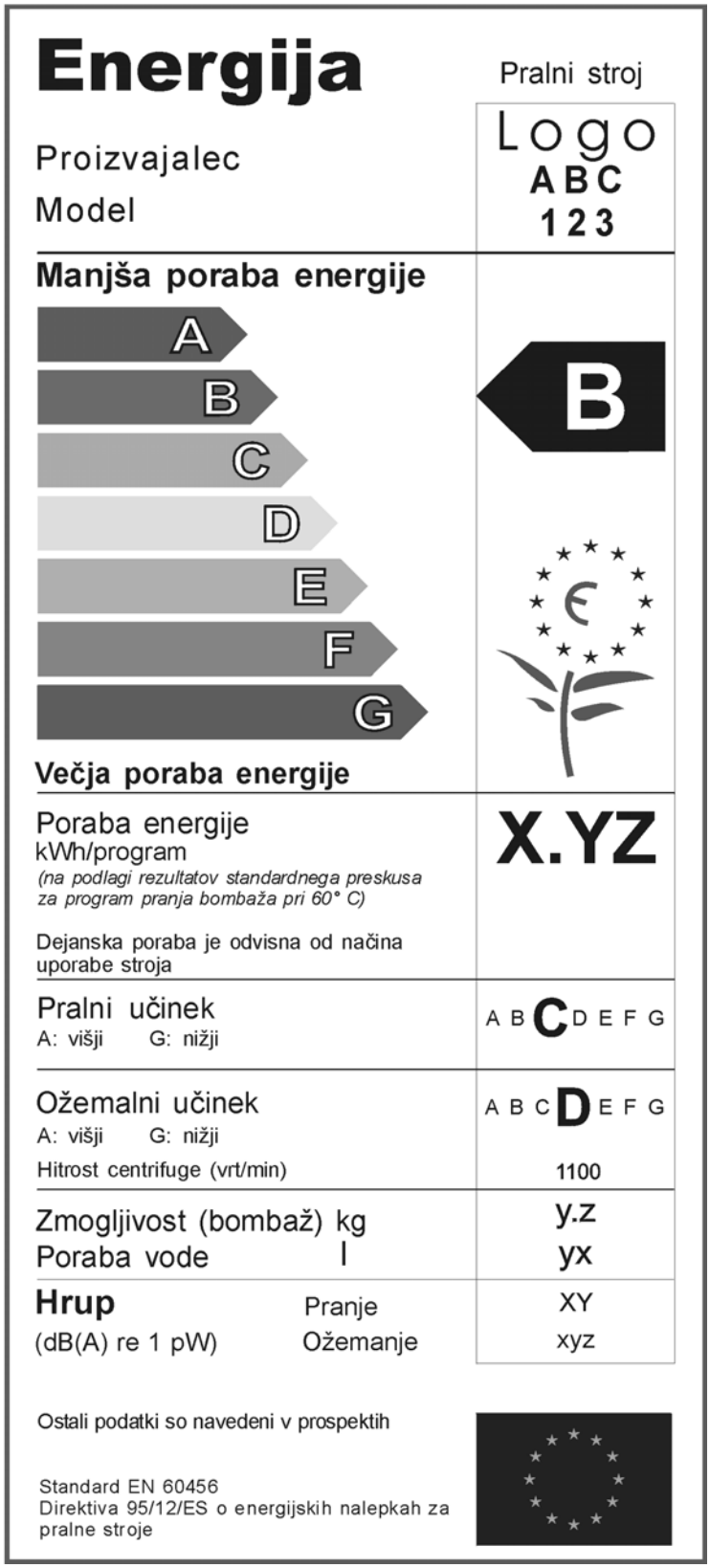

Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Logo
Mudell
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita` tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

a holland és a portugál nyelvű címkék között:



a portugál és a Belgiumban használatos címke között:




Energija
Pralni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Ožemalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
y.z
Poraba vode l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
Pranje
Ožemanje
XY
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efetywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energia-fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu »bavlna 60°C«	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »puuvill 60°C« korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā »kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā«	Remiantis standartinio »60°C medvilnės« ciklo bandymo rezultatais	60 ºC-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60ºĊ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

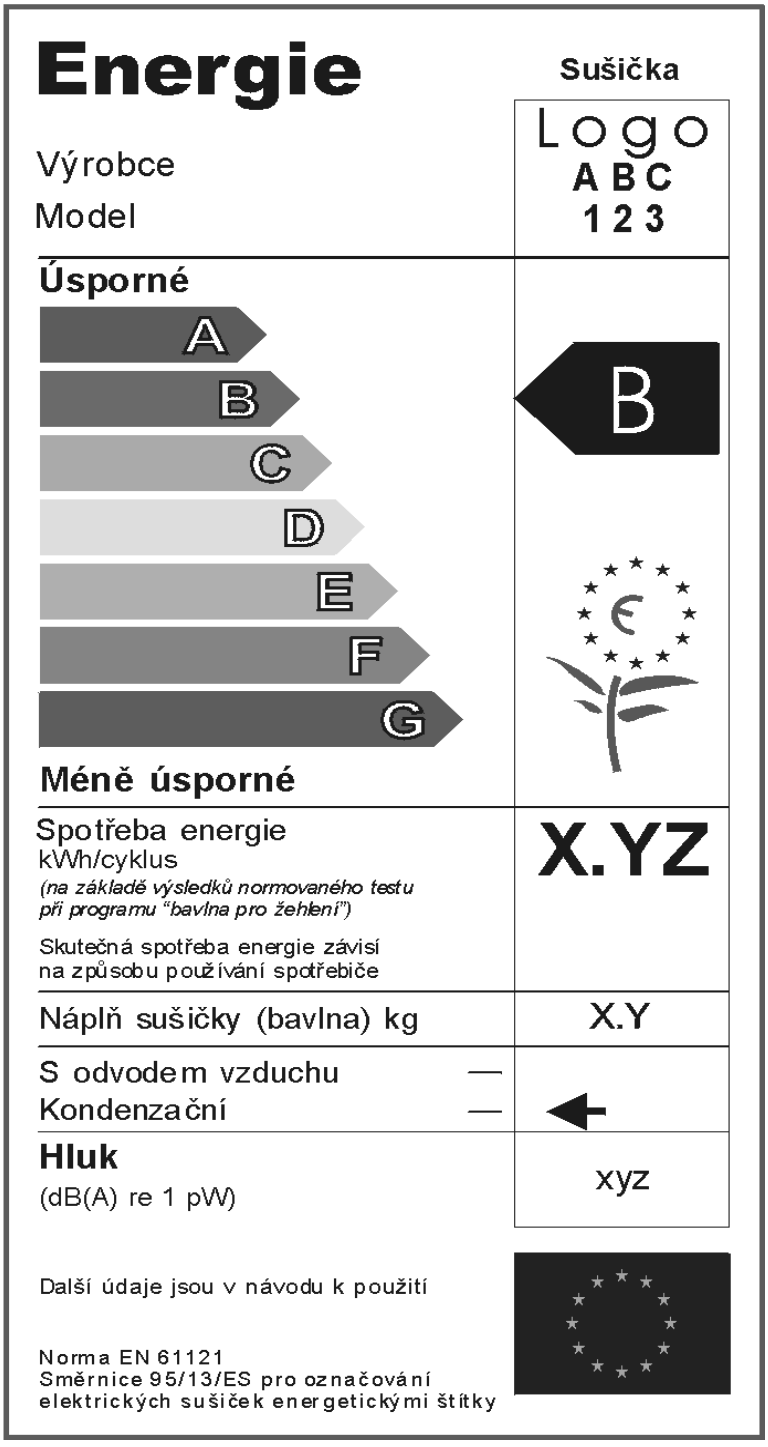
Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	5	2	Spotřeba … kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus … kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »puuvill 60°C« korral)	Enerģijas patēriņš balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā »kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā«	Suvartojamas energijos kiekis … kWh per ciklą, remiantis »60°C medvilnės« programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 ºC-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 ºĊ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60 ºC
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A: (L-għola) Ġ: (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A(wyższa) G(niższa)	Účinnosť prania A(vysoká) G(nízka)	Pralni učinek A(višji) G(nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ….fuq skala ta' A (l-ogħla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinekA: višji G (nižji) G (nižji)

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimis-tulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde…uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-għola) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimis-tulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G osztályú centrifugás mosógép helyett, A osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia zredukujú na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, … % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ....% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju… % (v razmerju s težo suhega perila)

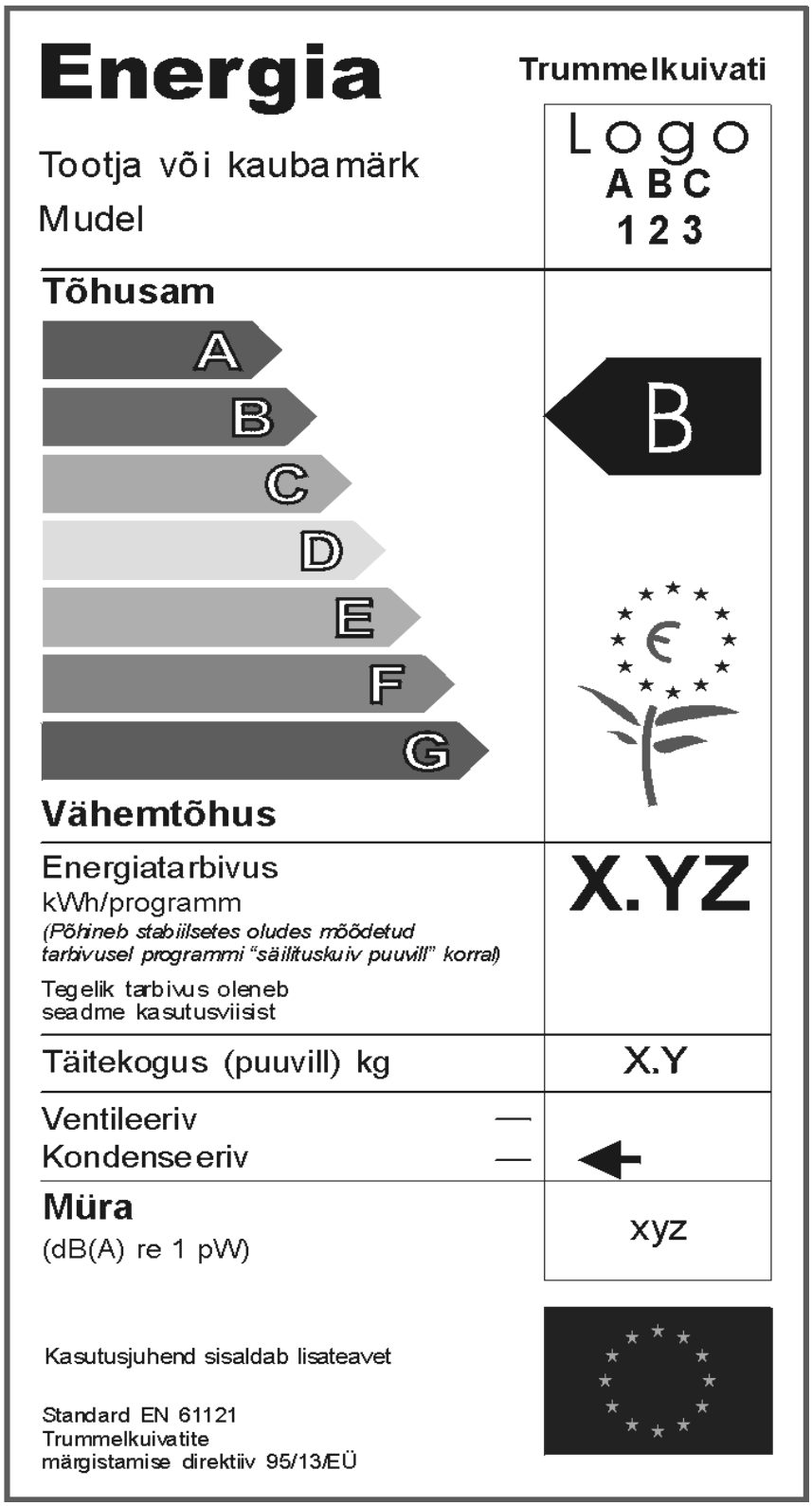
Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimis-kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania »bawełna 60°C« dla czteroosoboweg o gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: A Bizottság 1995. május 23-i 95/13/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási elektromos szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében való végrehajtásáról (HL L 136. szám, 1995.6.21., 28. o.).

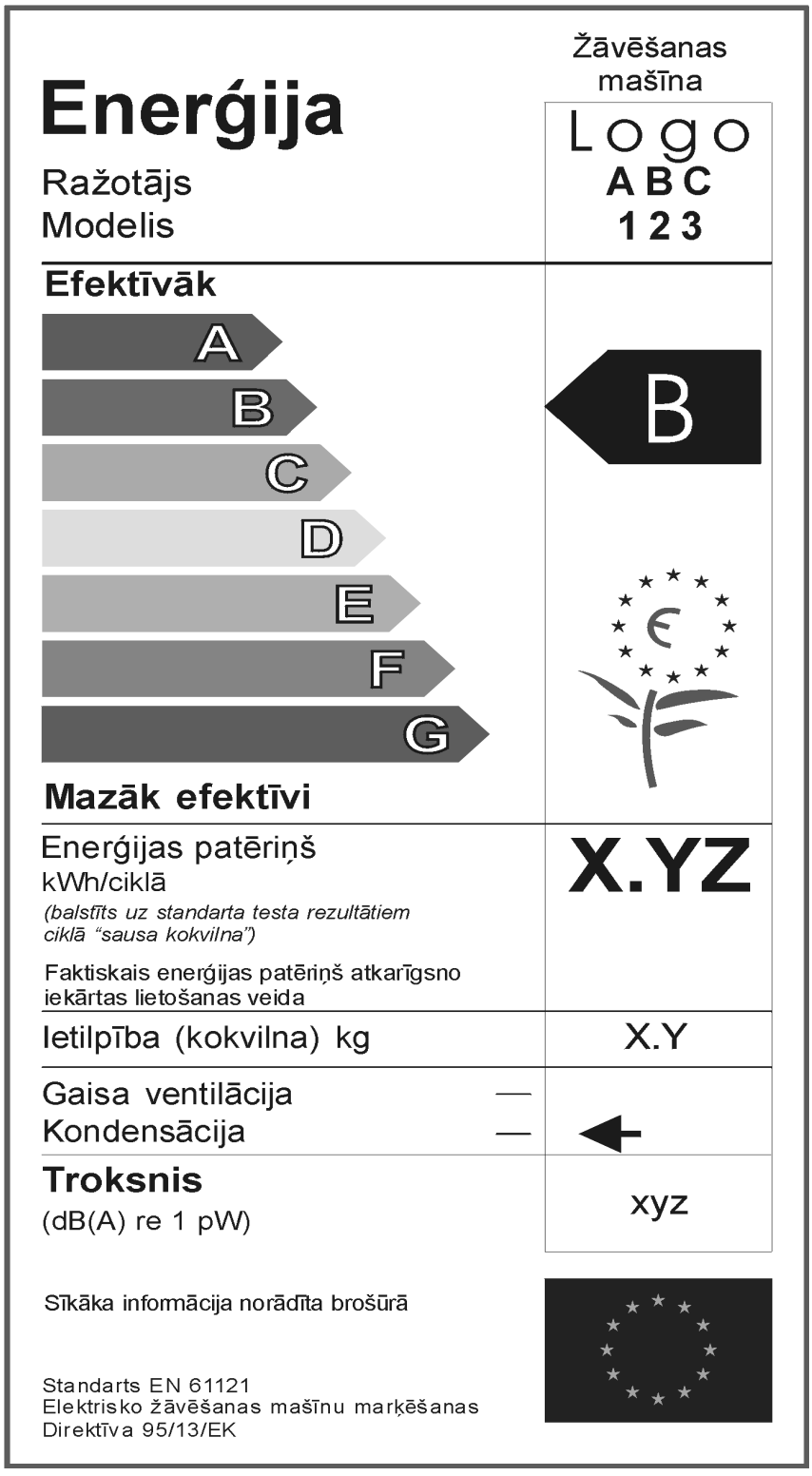
a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

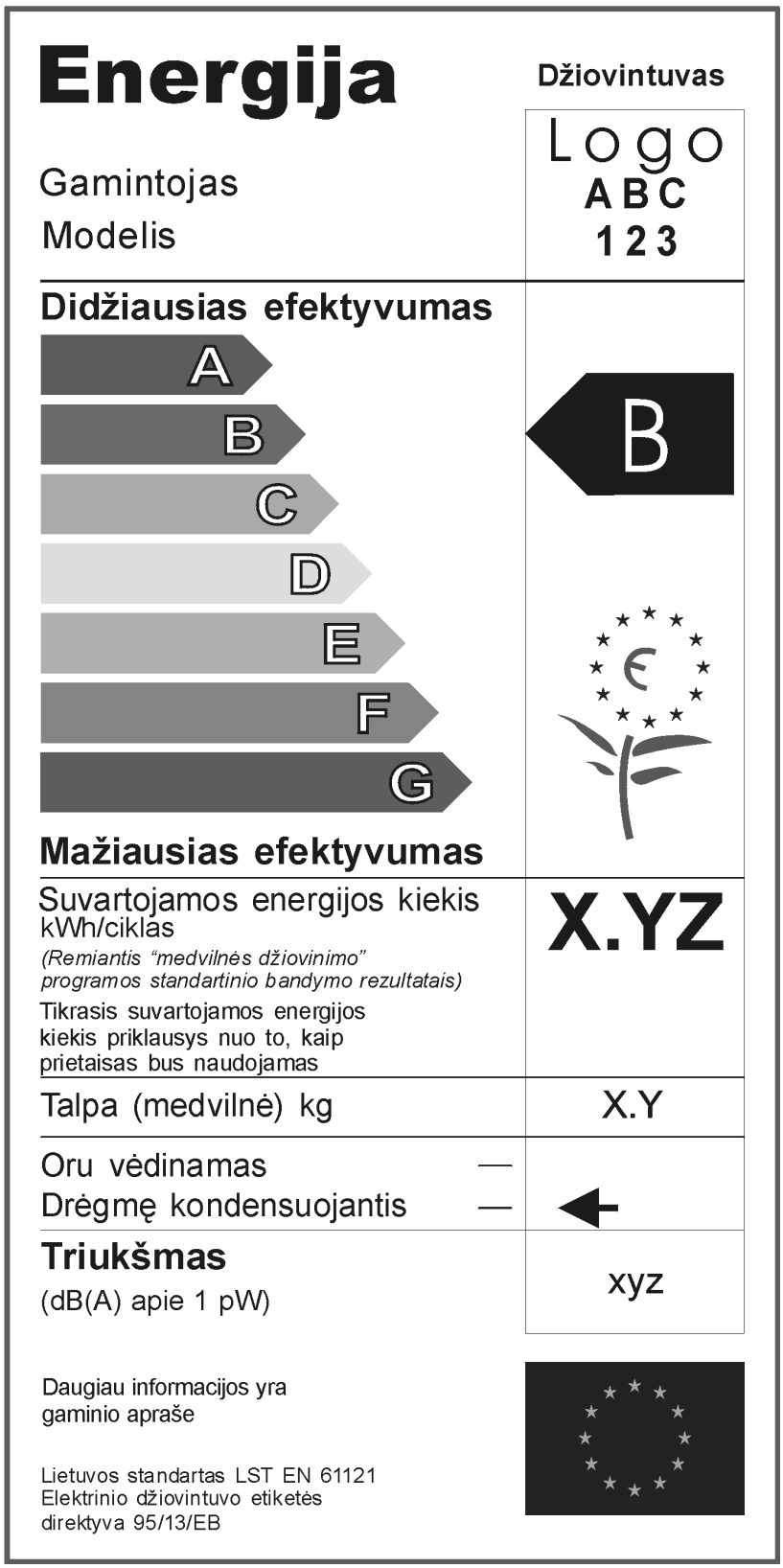


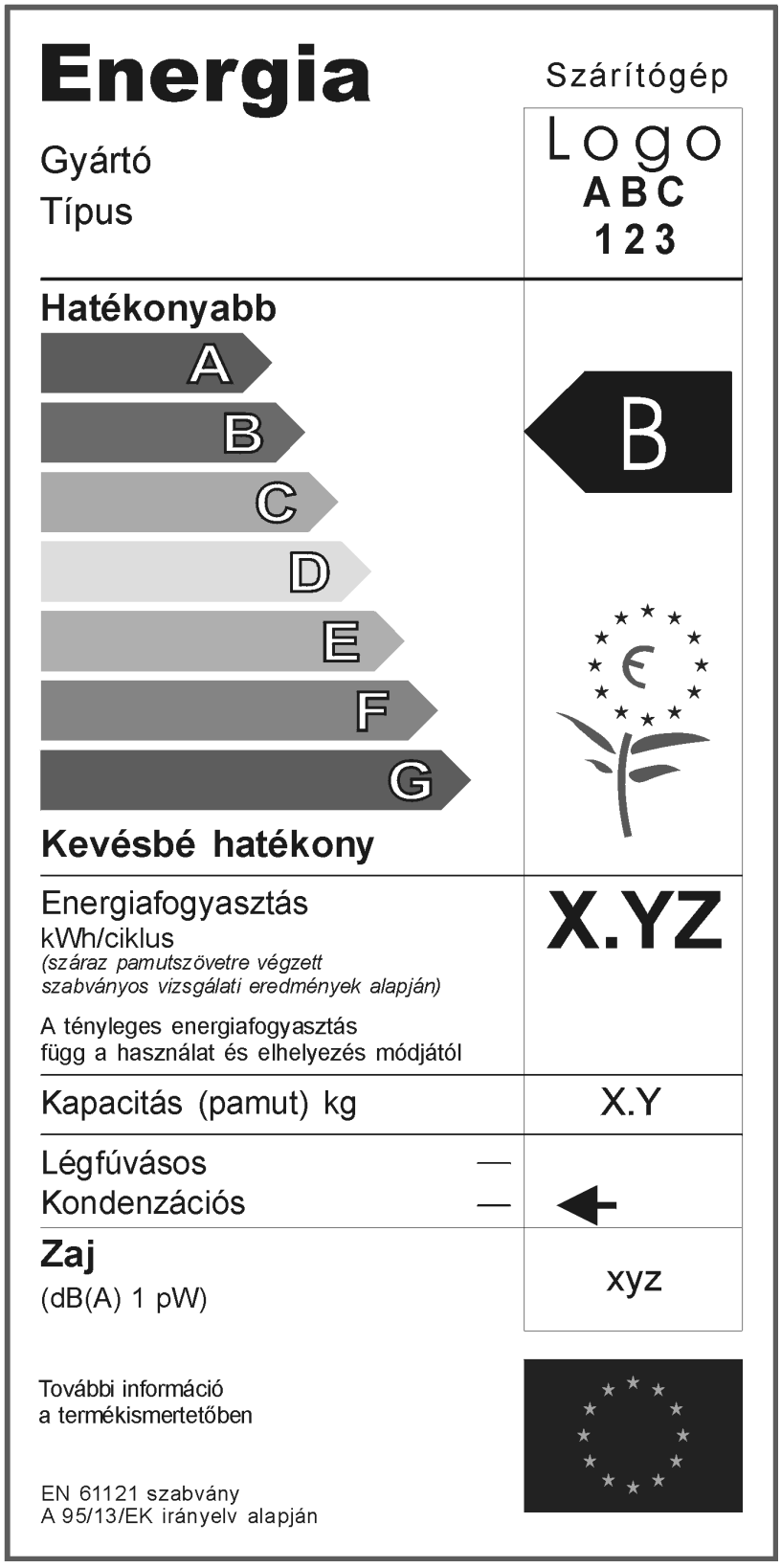
a német és a görög nyelvű címkék között:

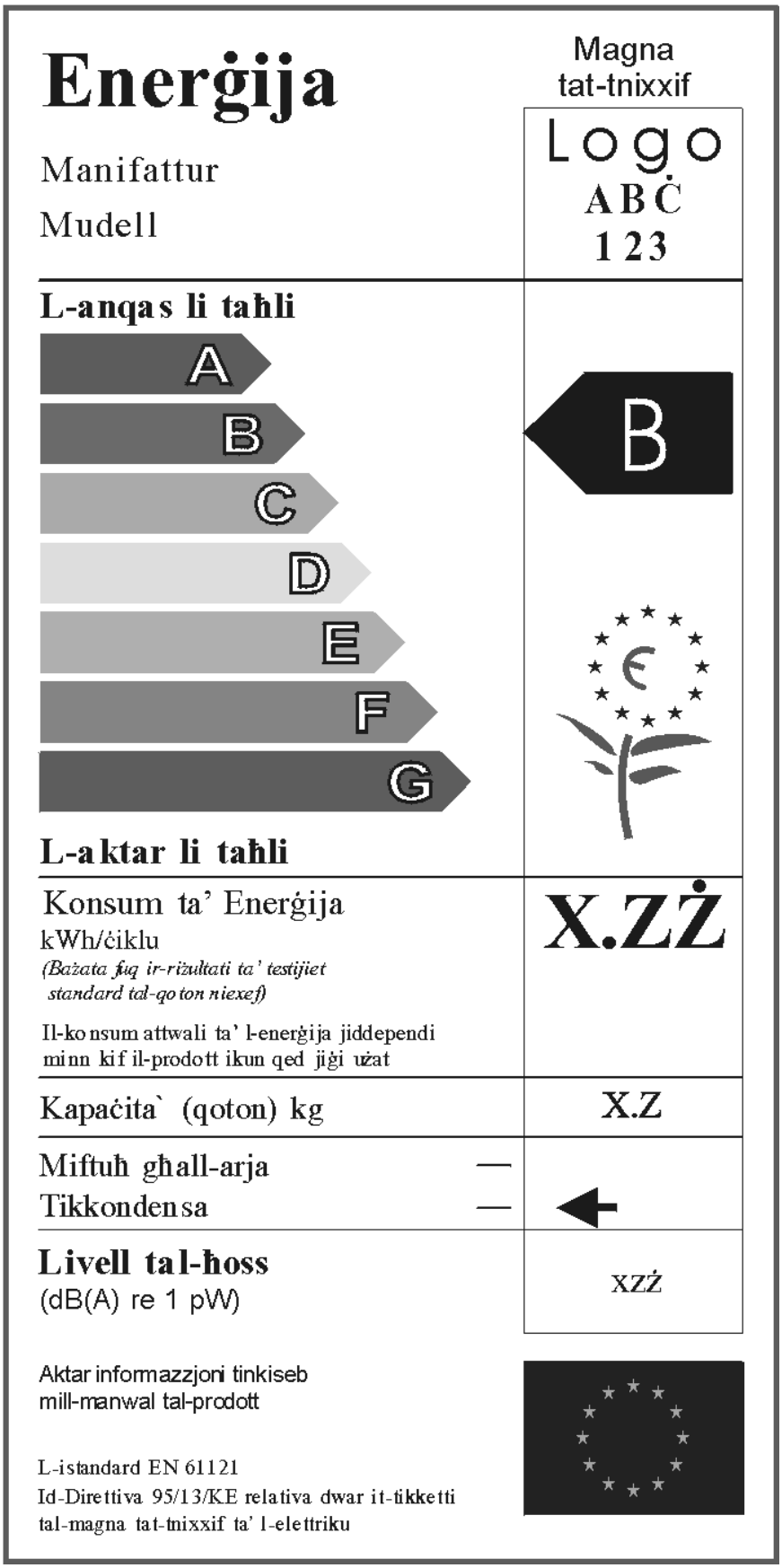


az olasz és a holland nyelvű címkék között:

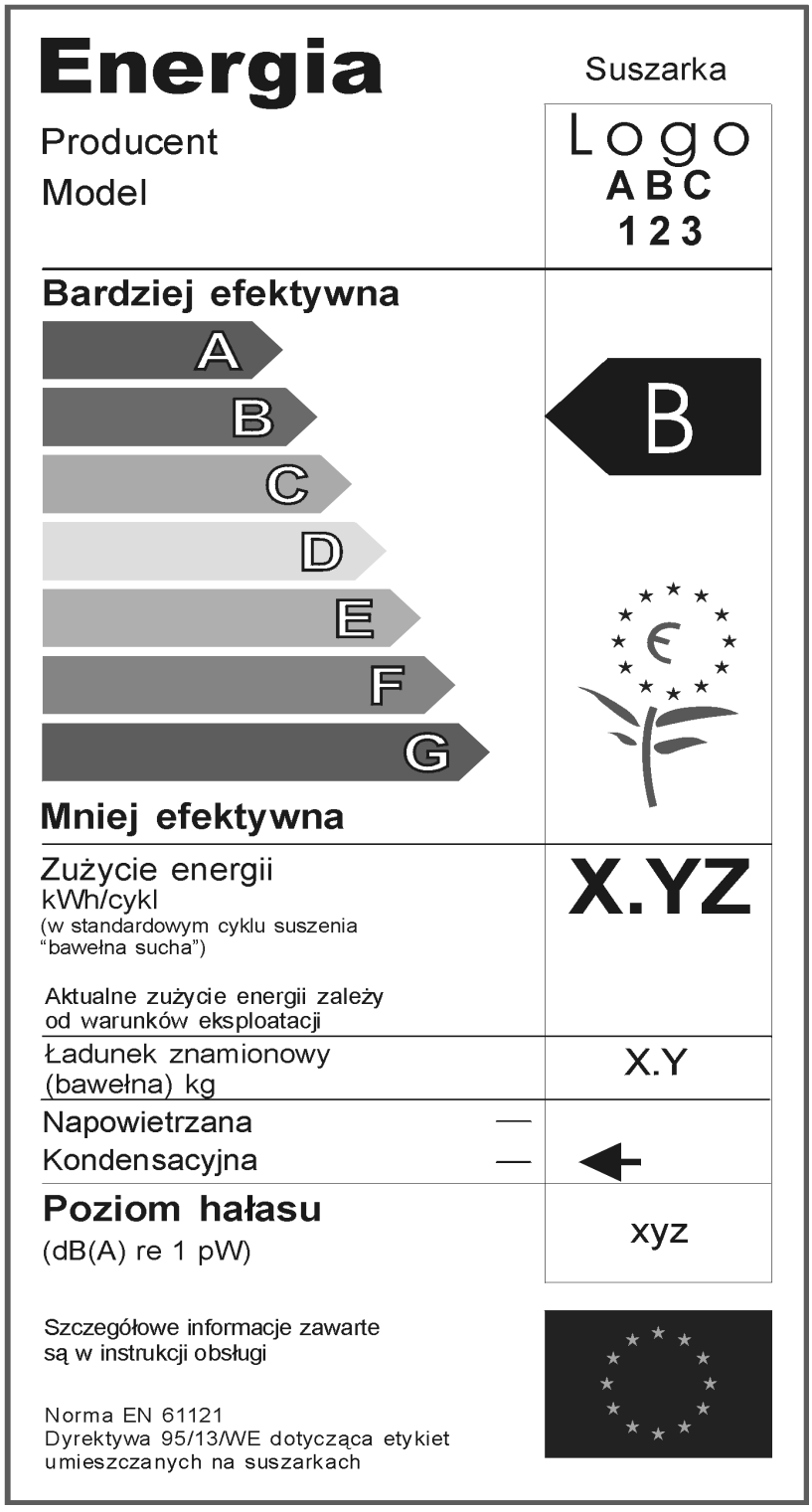



Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

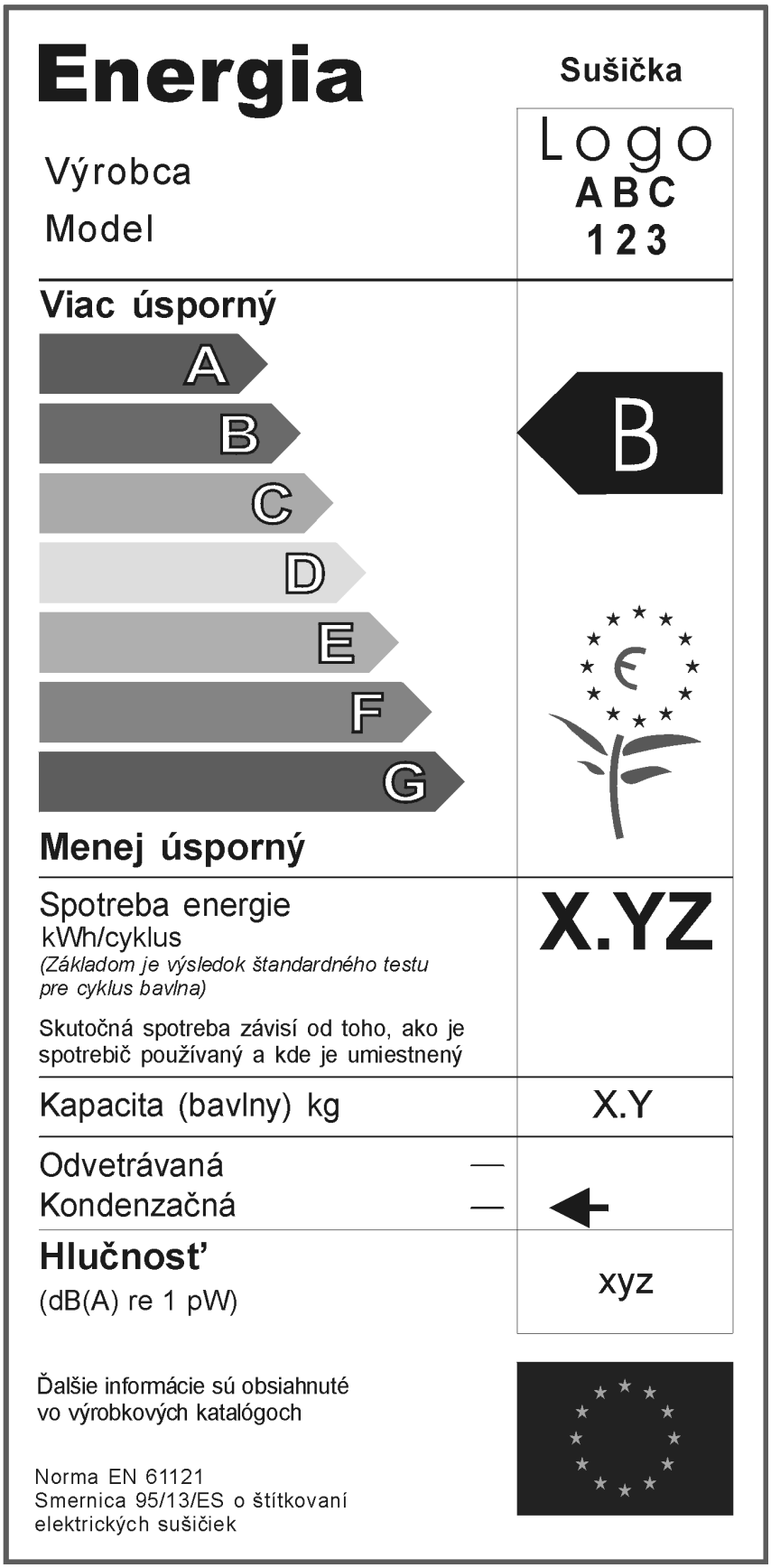

Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ
a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

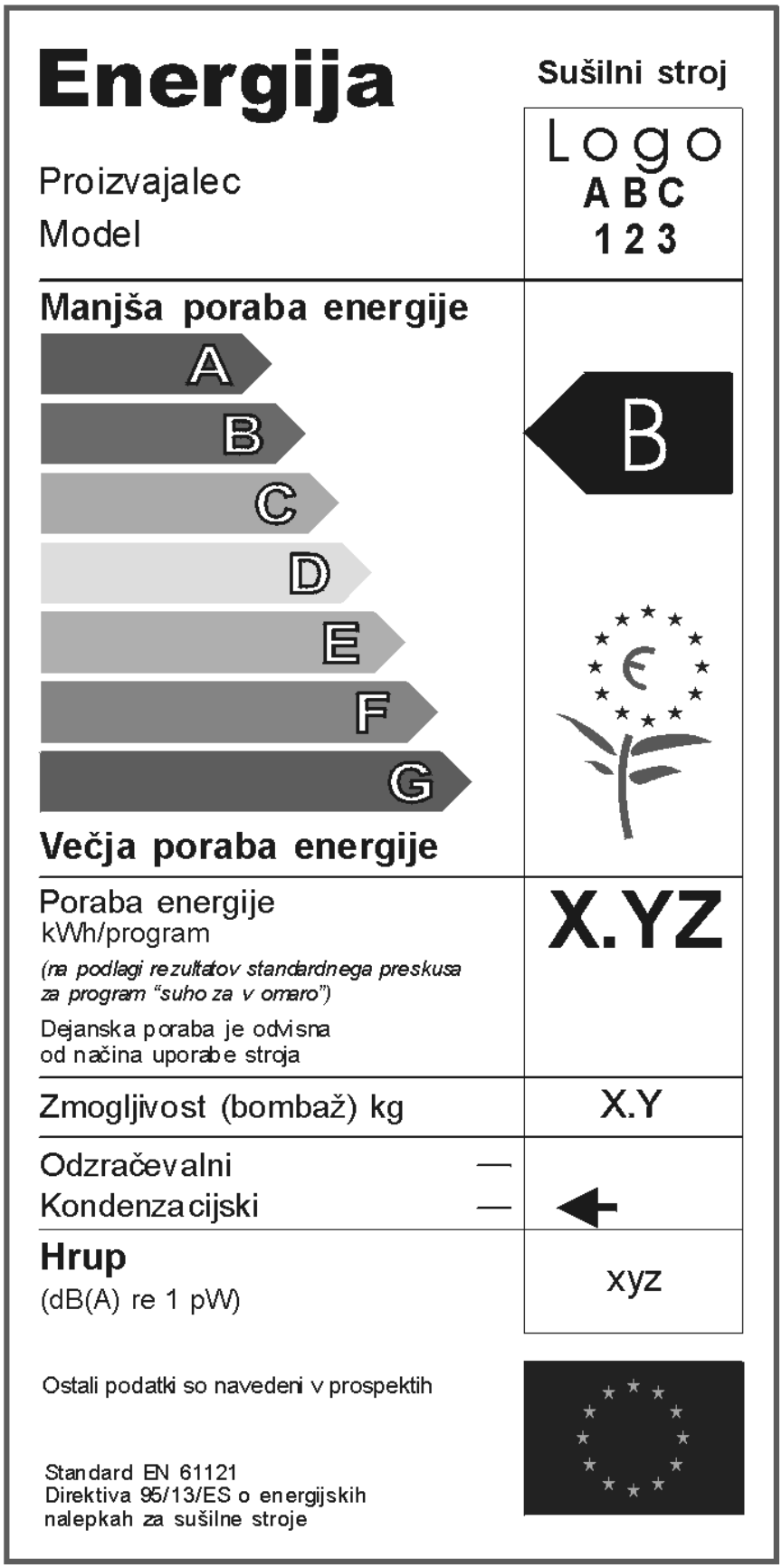

Enerġija
Magna tat-tnixxif
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

a holland és a portugál nyelvű címkék között:



a portugál nyelvű és a Belgiumban használatos címke között:




Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat-tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvu-mas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa g (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafo-gyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro' '

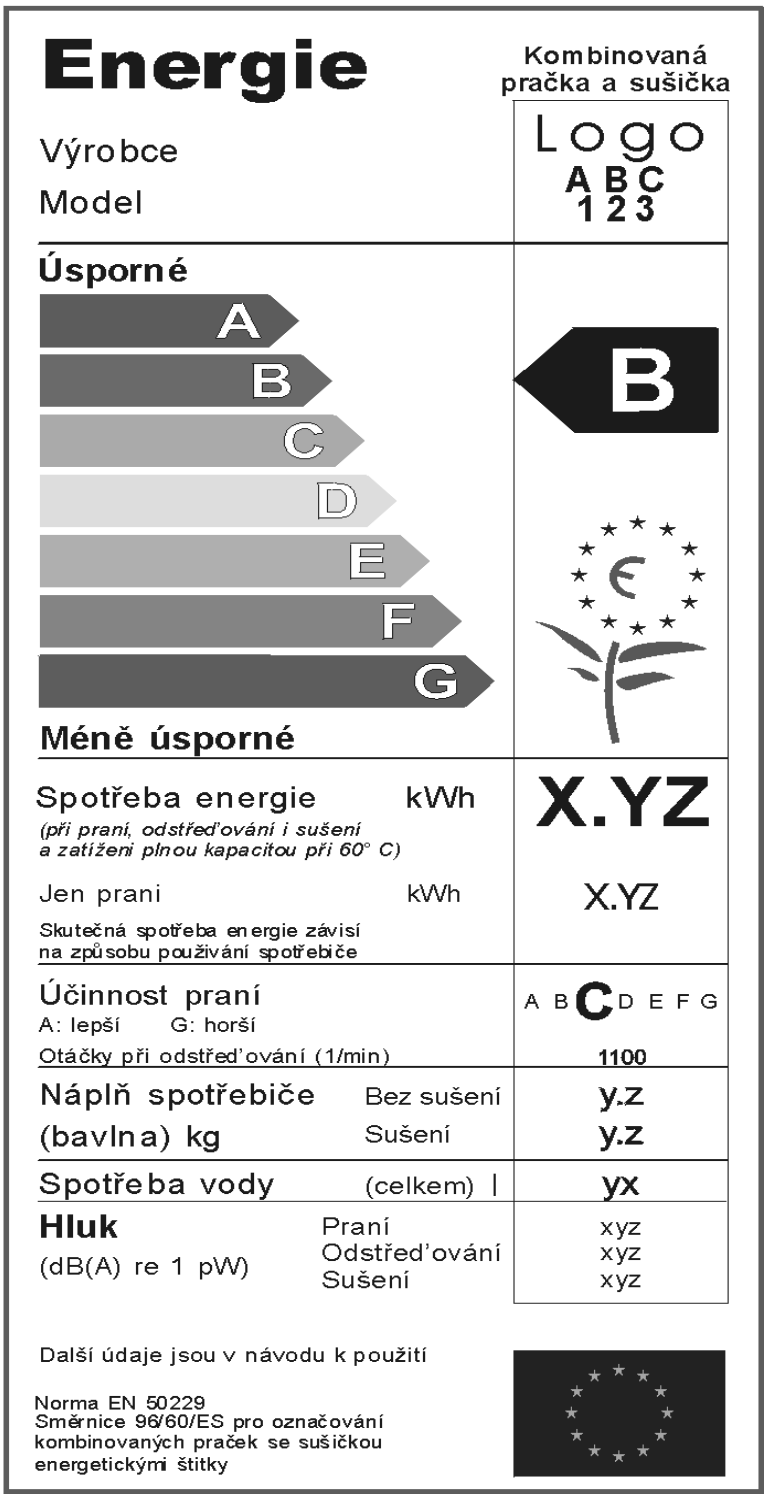
Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energia-fogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l'enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat ghal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma - EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta'l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

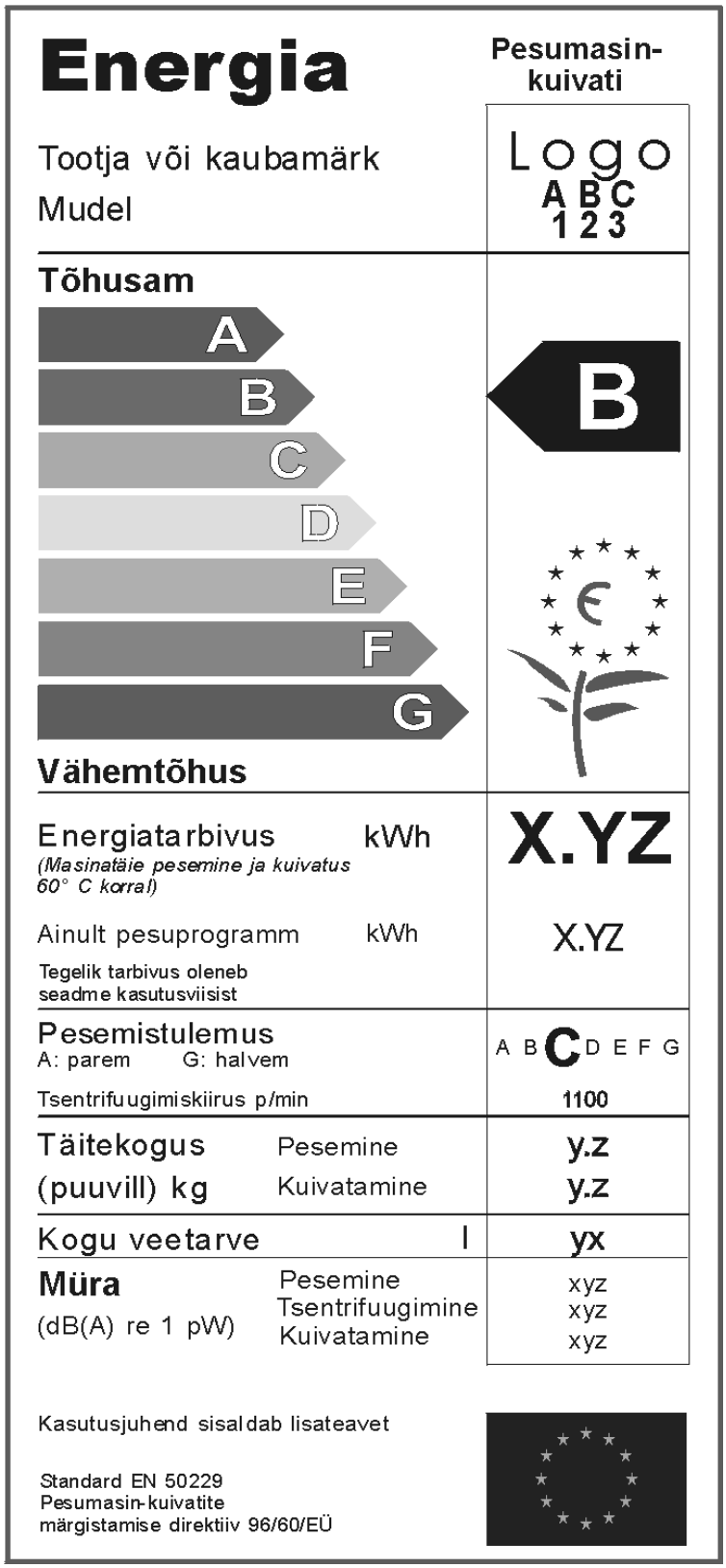
”

4. 31996 L 0060: A Bizottság 1996. szeptember 19-i 96/60/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási kombinált mosó-szárító gépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 266. szám, 1996.10.18., 1. o.).

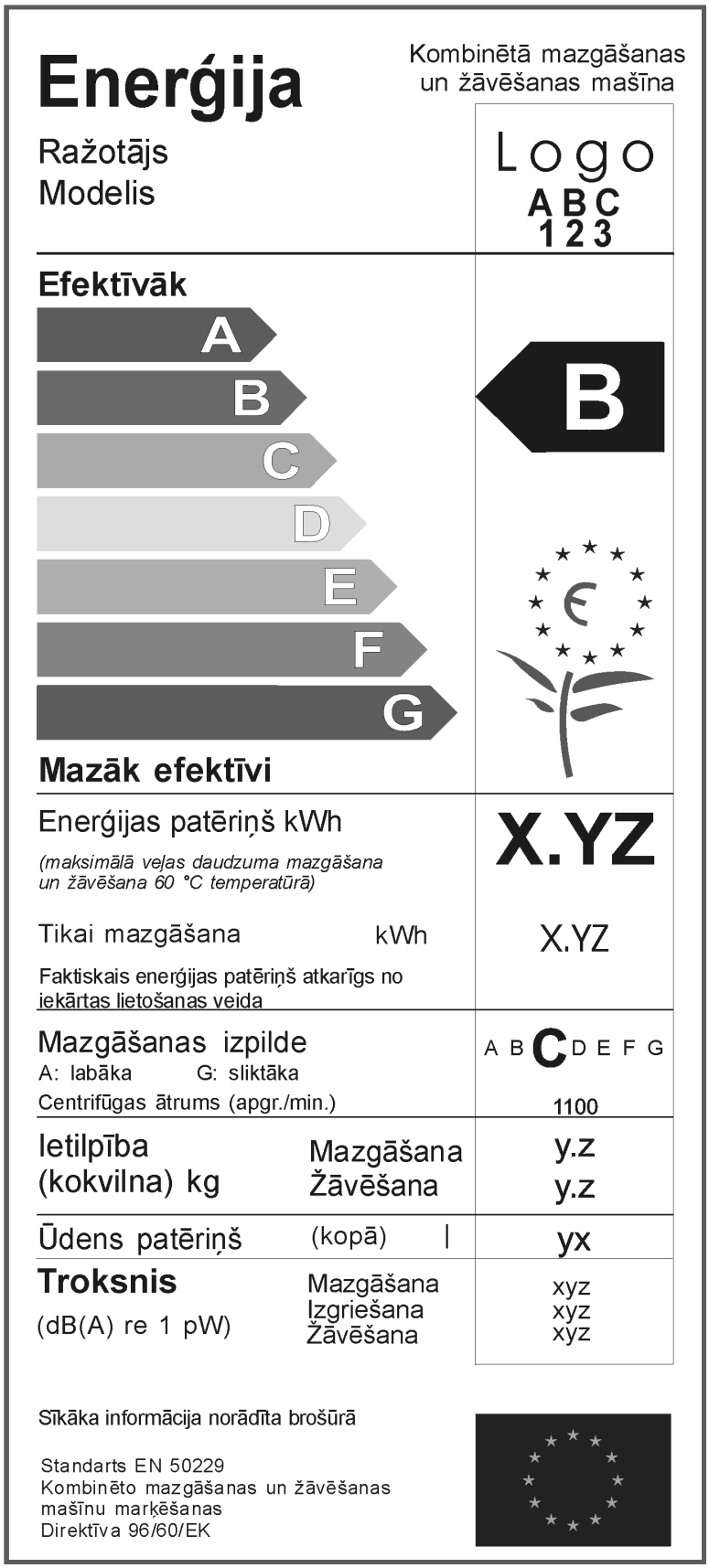
a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

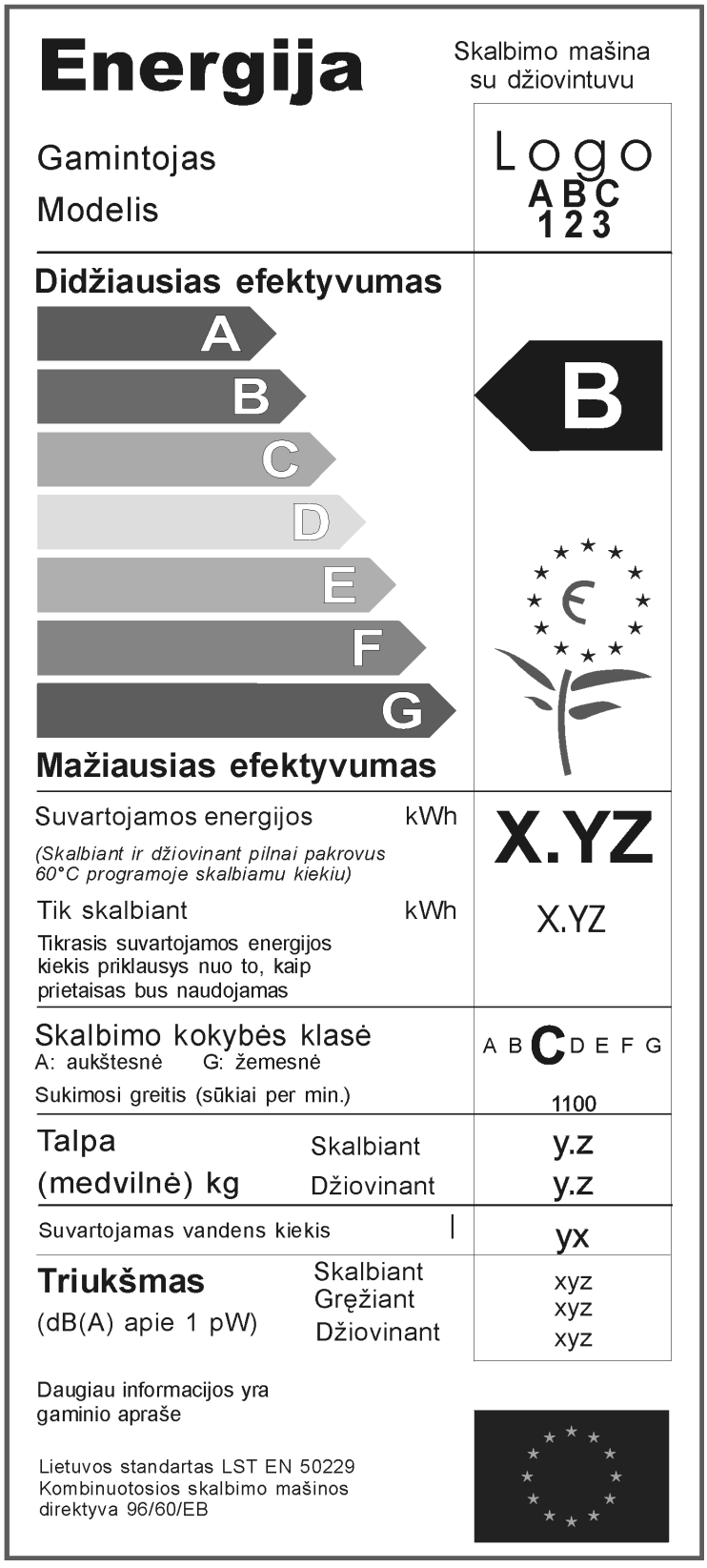


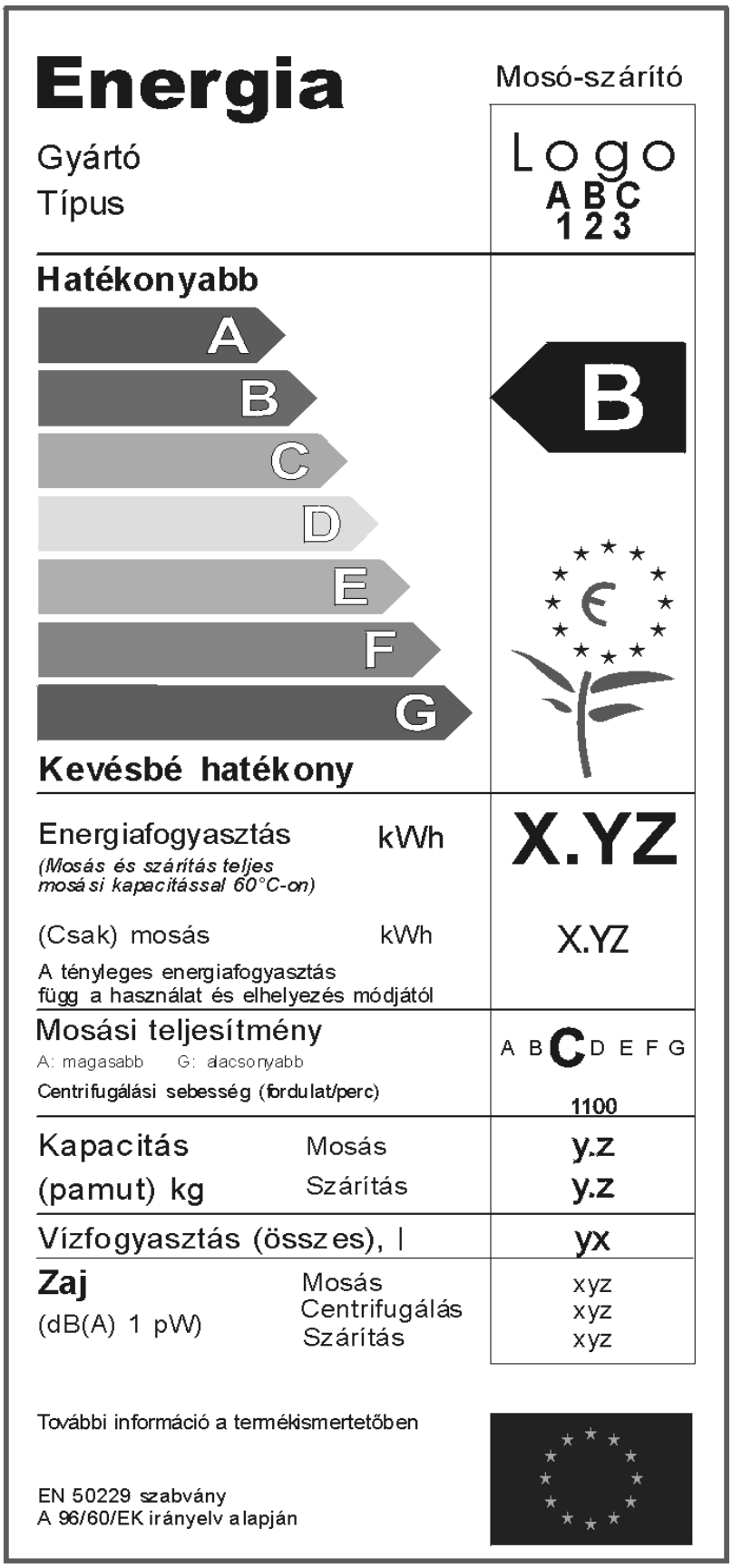
a német és a görög nyelvű címkék között:

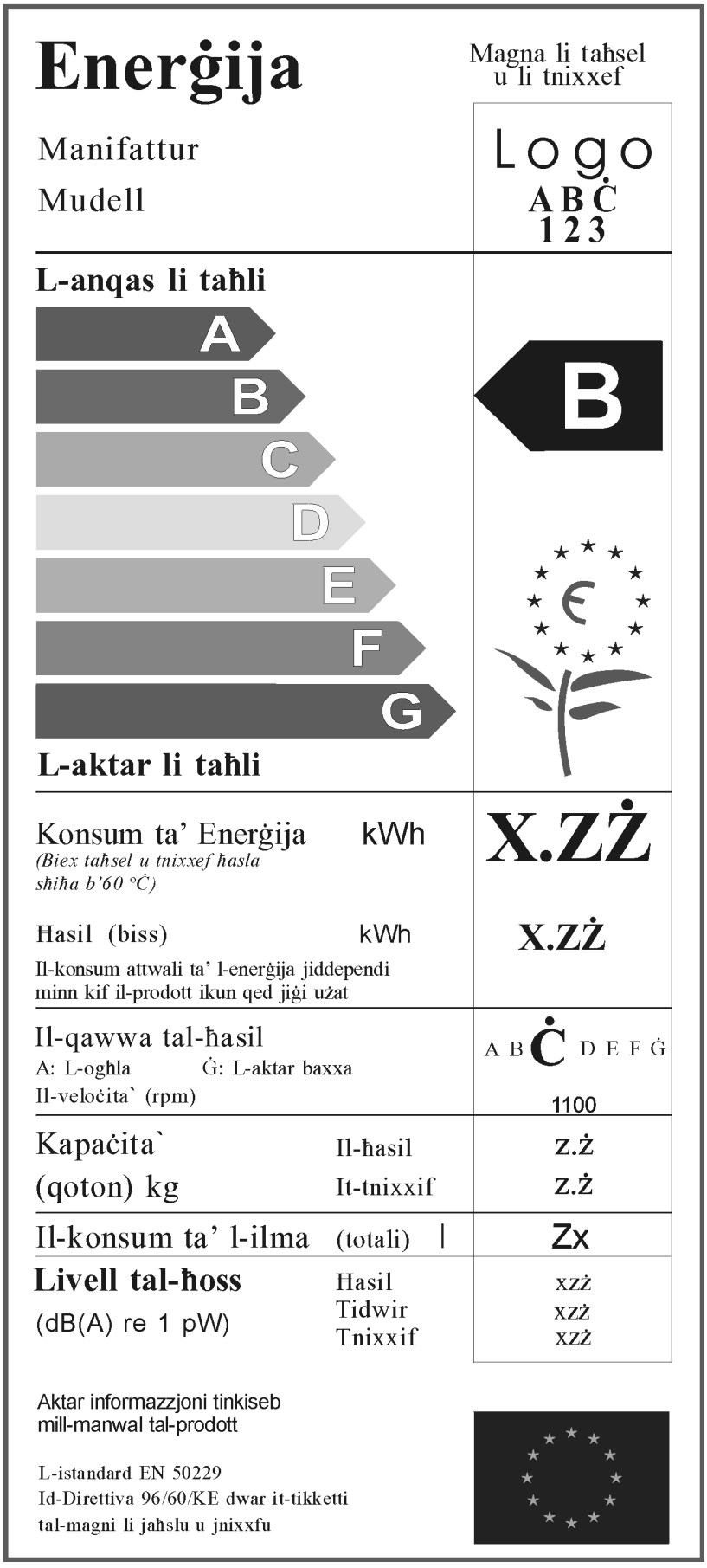


az olasz és a holland nyelvű címkék között:

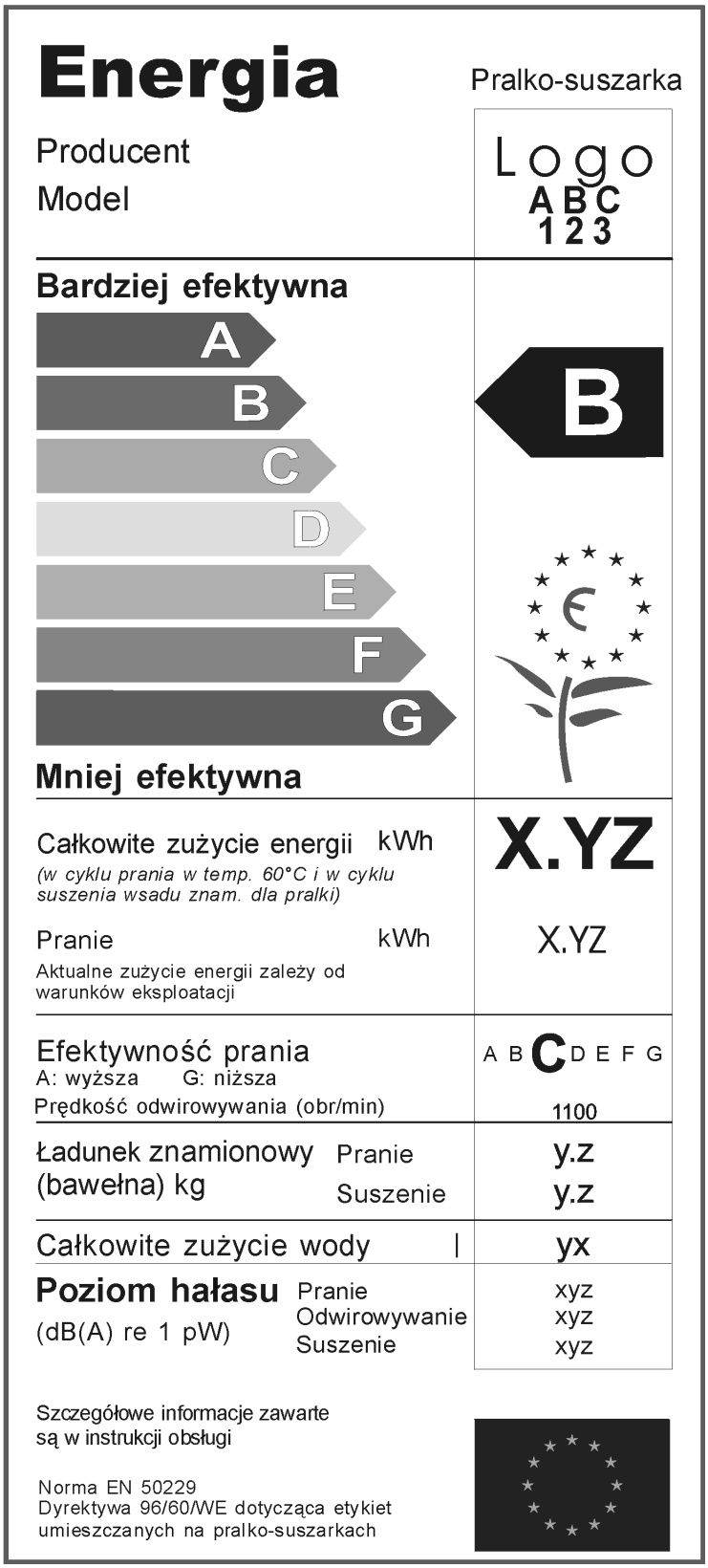



Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis l
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

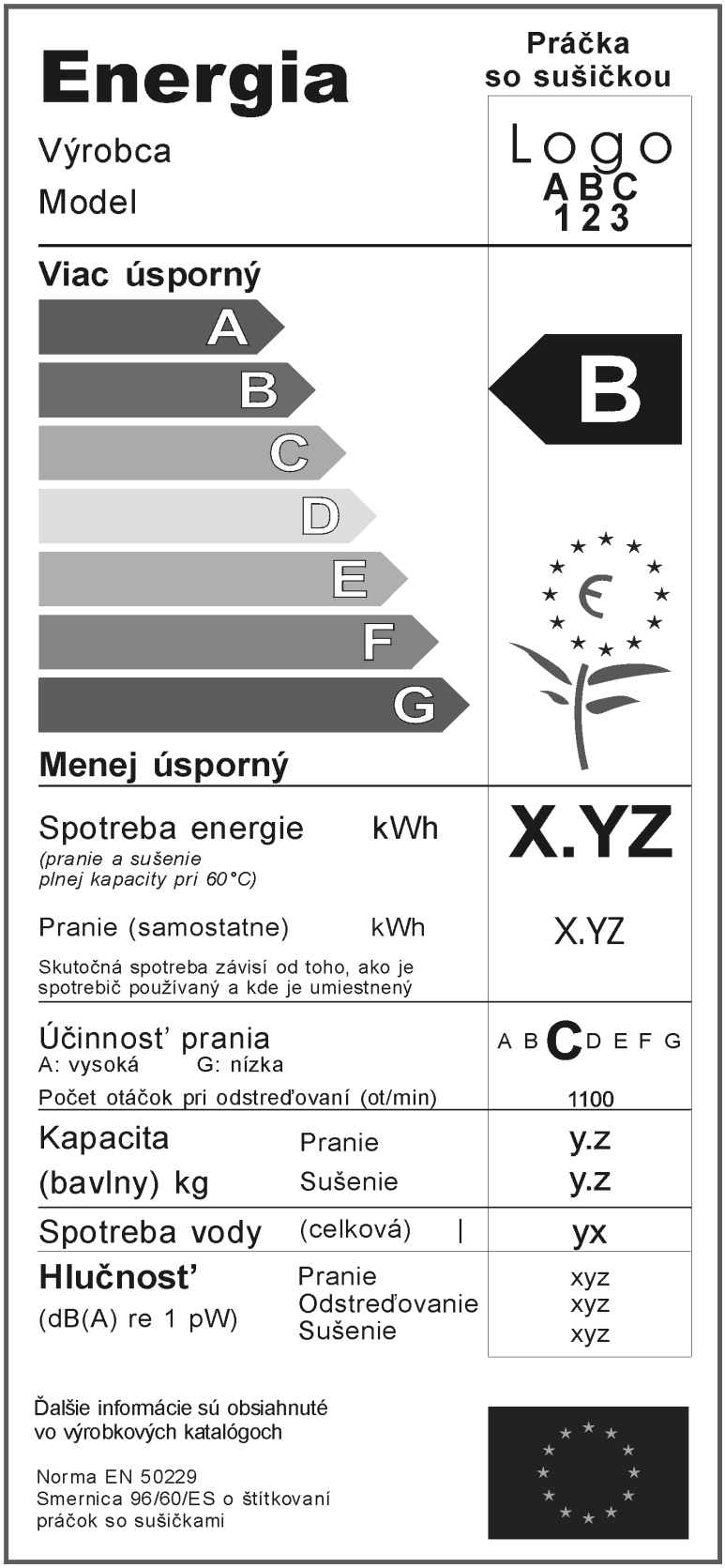

Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

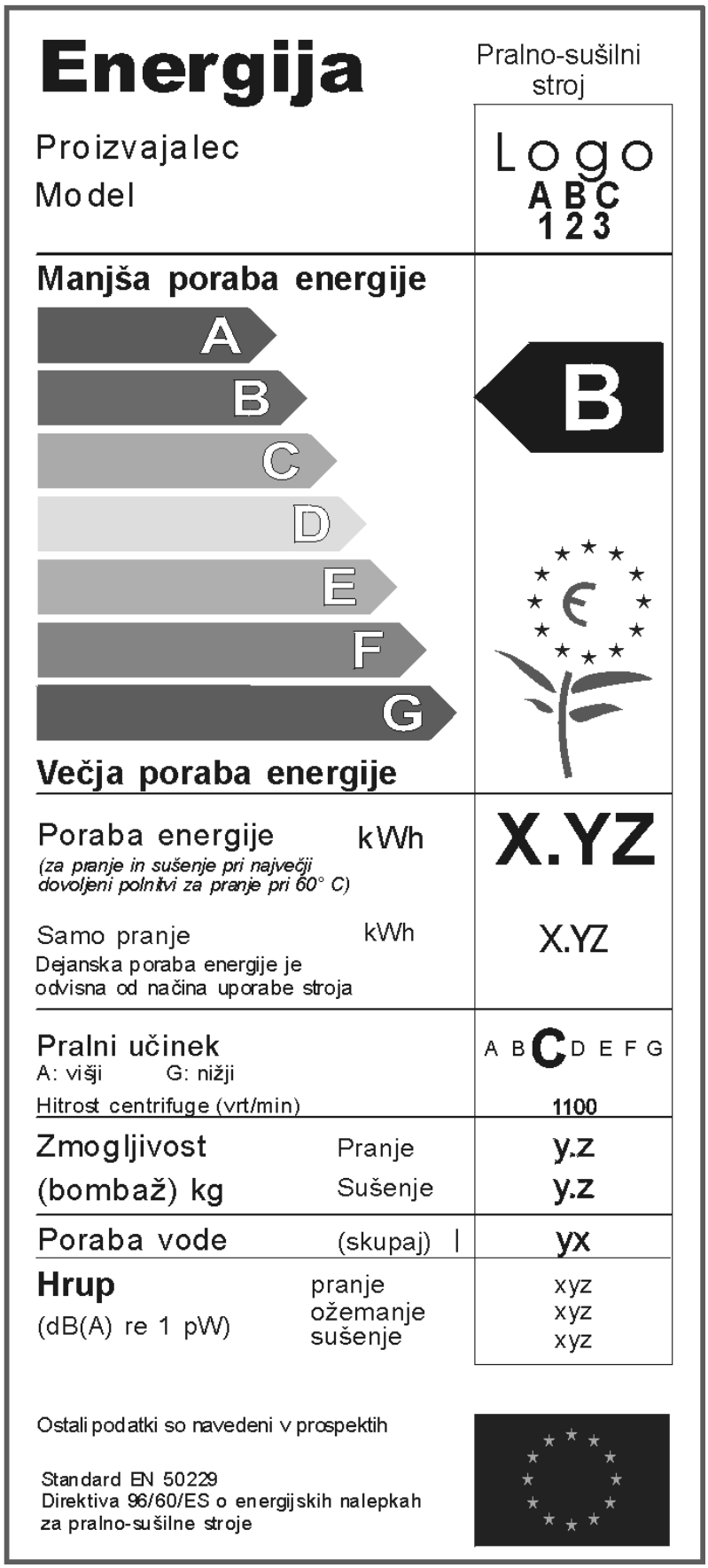

Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla shiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Ħasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu

a holland és a portugál nyelvű címkék között:



a portugál és a finn nyelvű címkék között:




Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li taħsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb), G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza - enerġija… fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa G (l-aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia-fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafo-gyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60 °C)	(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60 °C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60 °C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60 °C-on)	(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60 °Ċ).	(w cyklu prania w temp. 60 °C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60 °C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energia-fogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energia-fogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil...fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia	Razred pralnega učinka . . . na lestvici od A (višji) do G (nižji)

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	8	5	Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas…% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ....% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju . . . % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimis kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus peseminel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo ,ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo , ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229

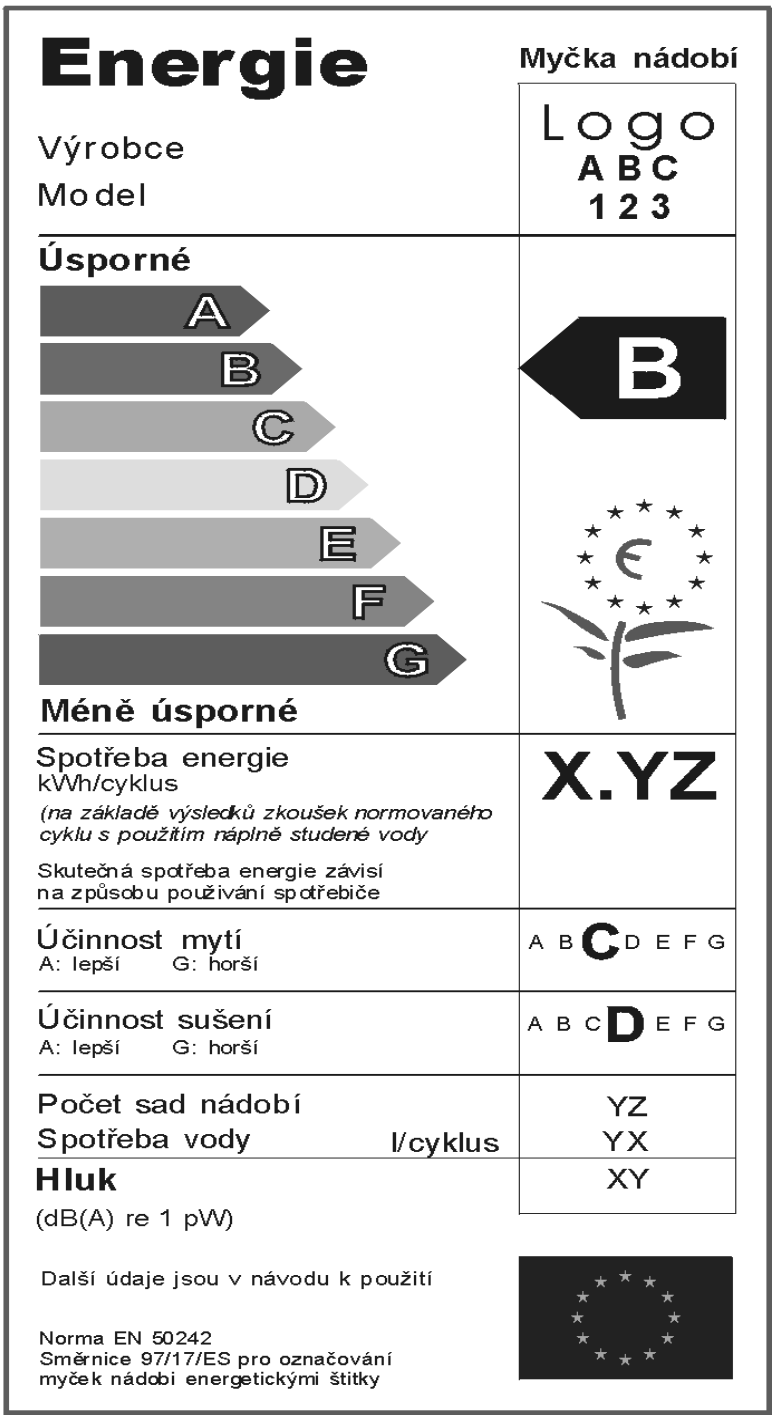
Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

”

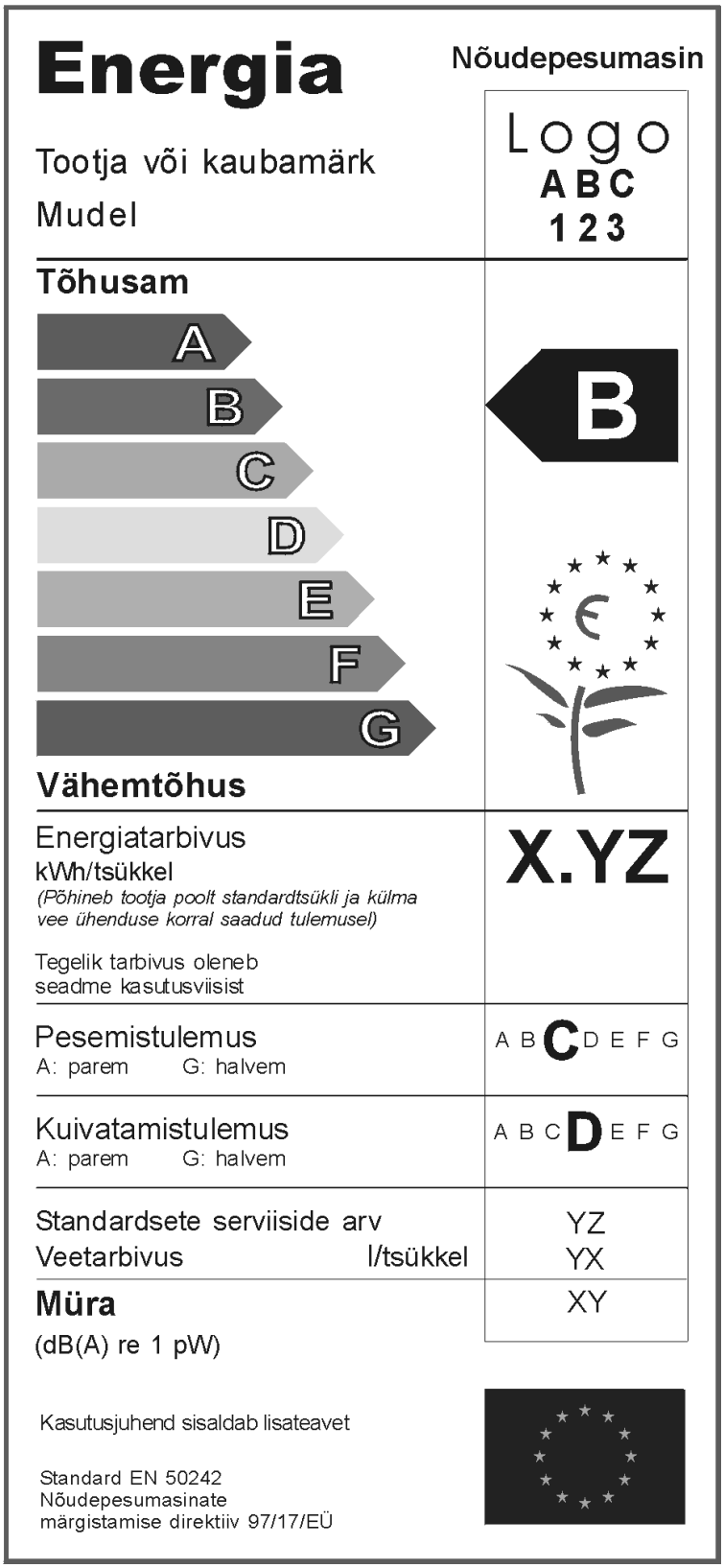
5. 31997 L 0017: A Bizottság 1997. április 16-i 97/17/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási mosogatógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 118. szám, 1997.5.7., 1. o.), az alábbi módosítással:

31999 L 0009: A Bizottság 1999.2.26-i 1999/9/EK irányelve (HL L 56. szám, 1999.3.4., 46. o.).

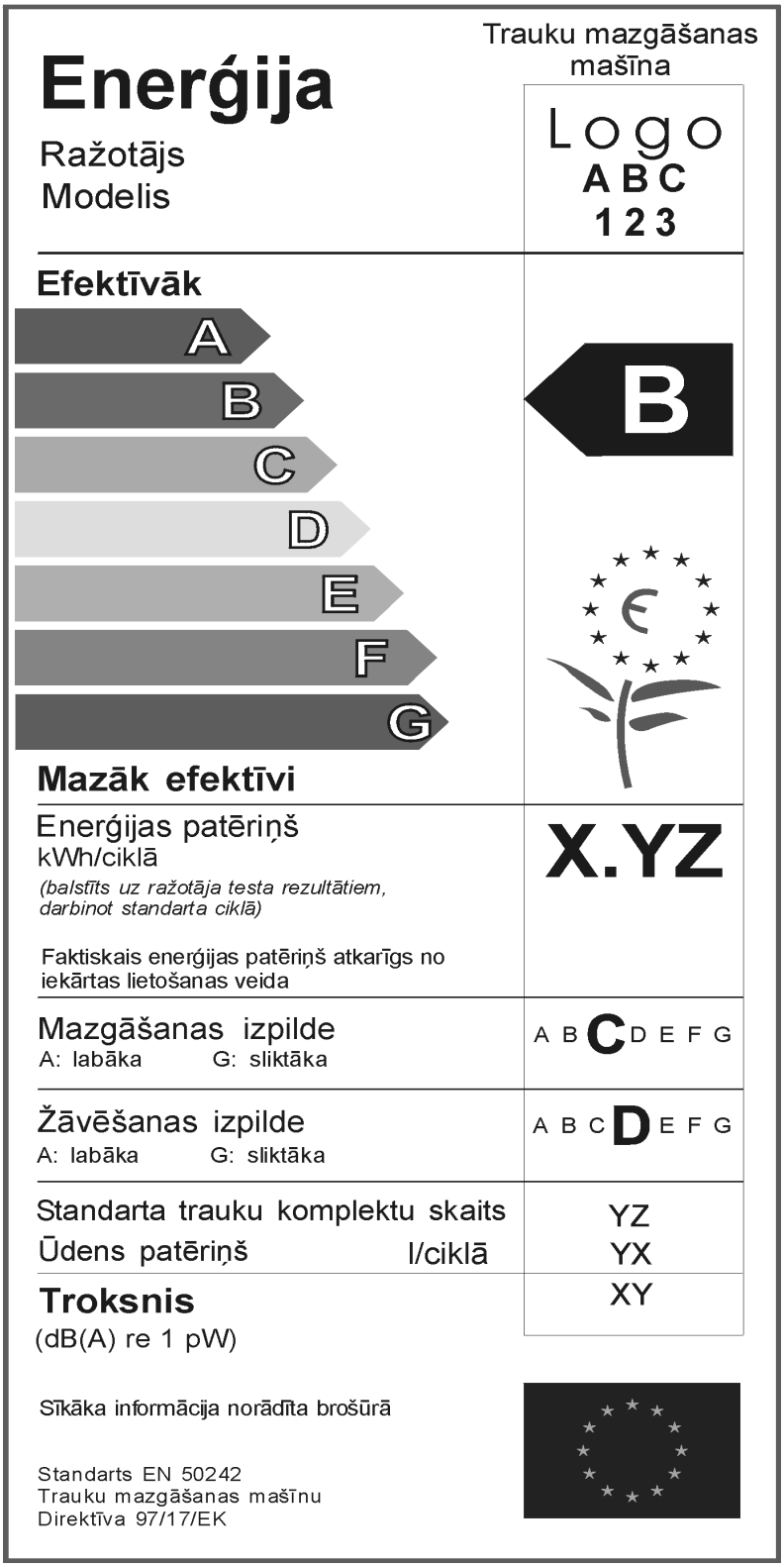
b) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

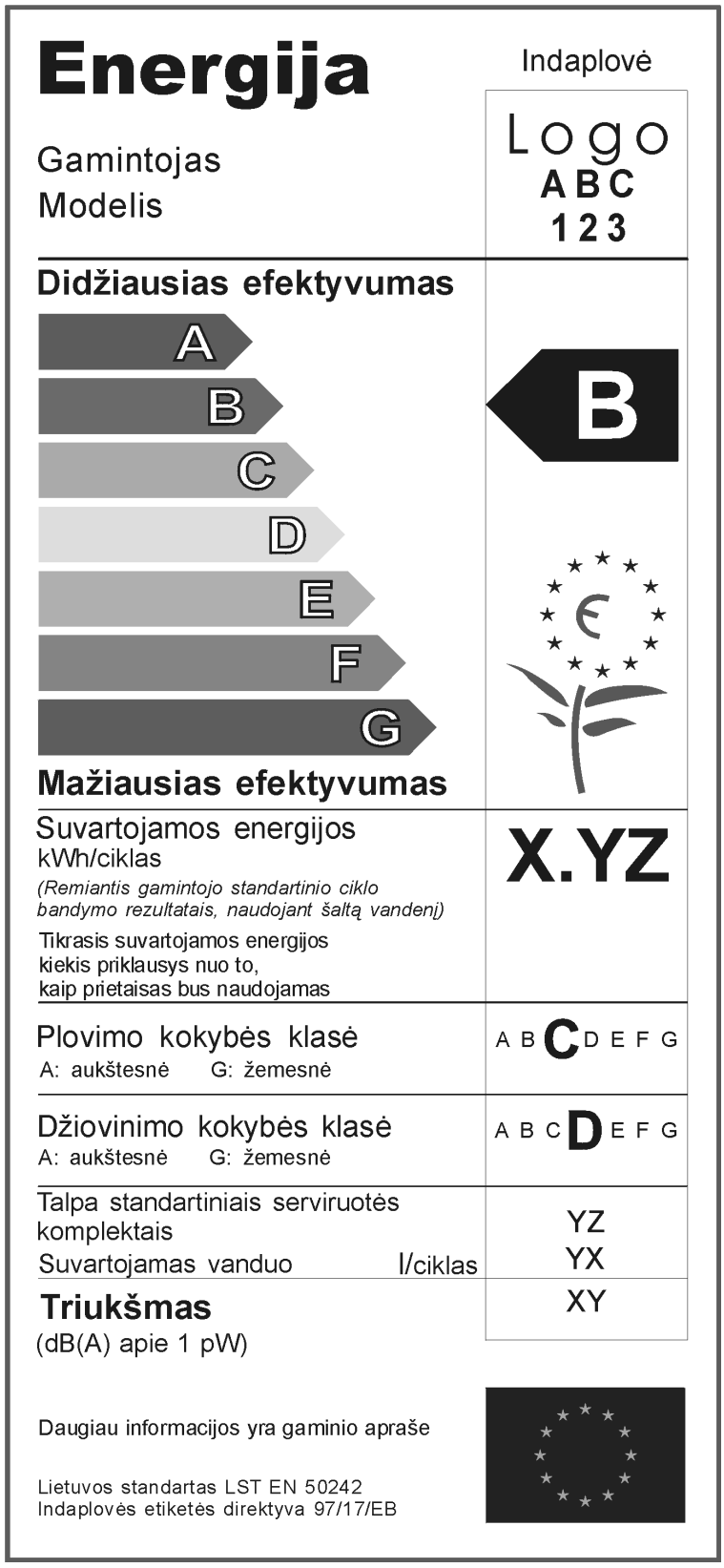


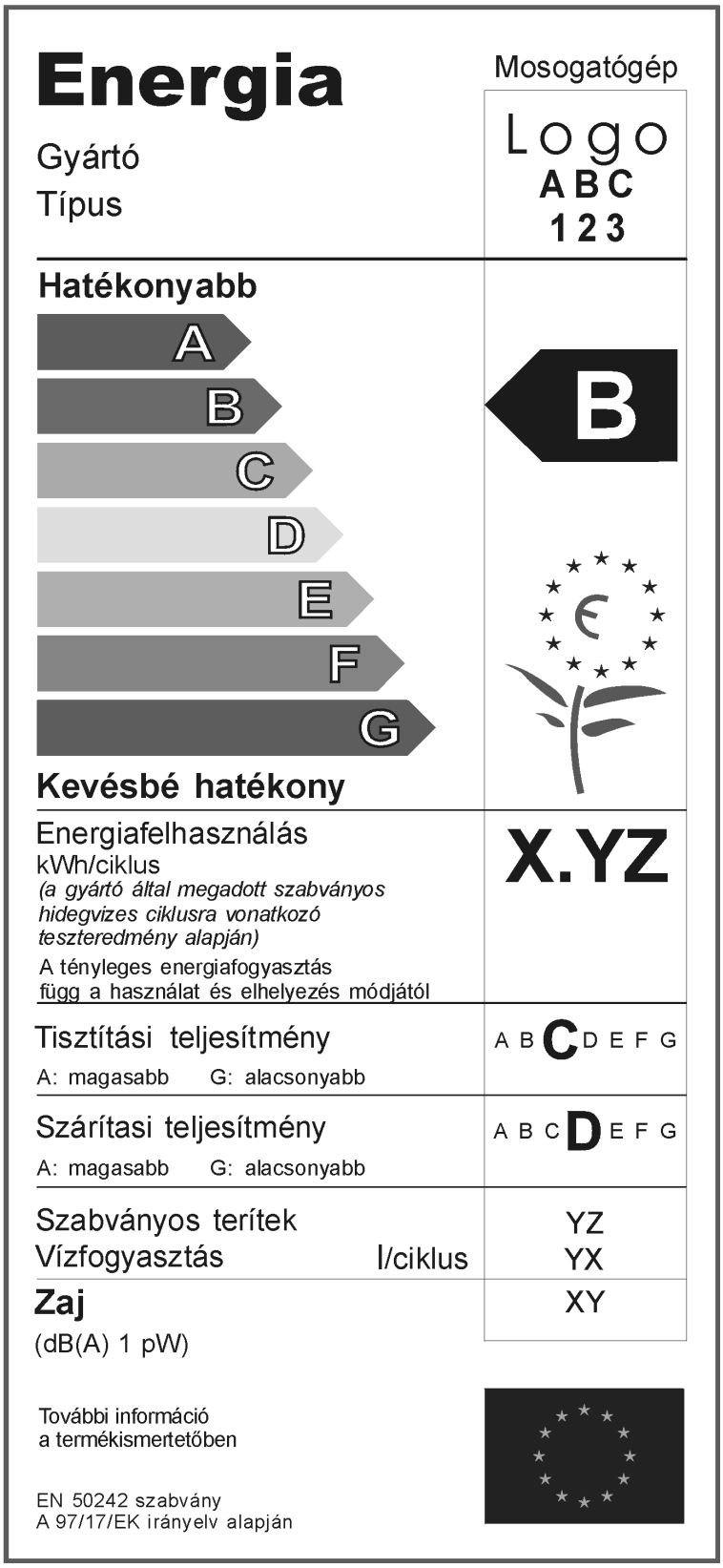
a német és a görög nyelvű címkék között:

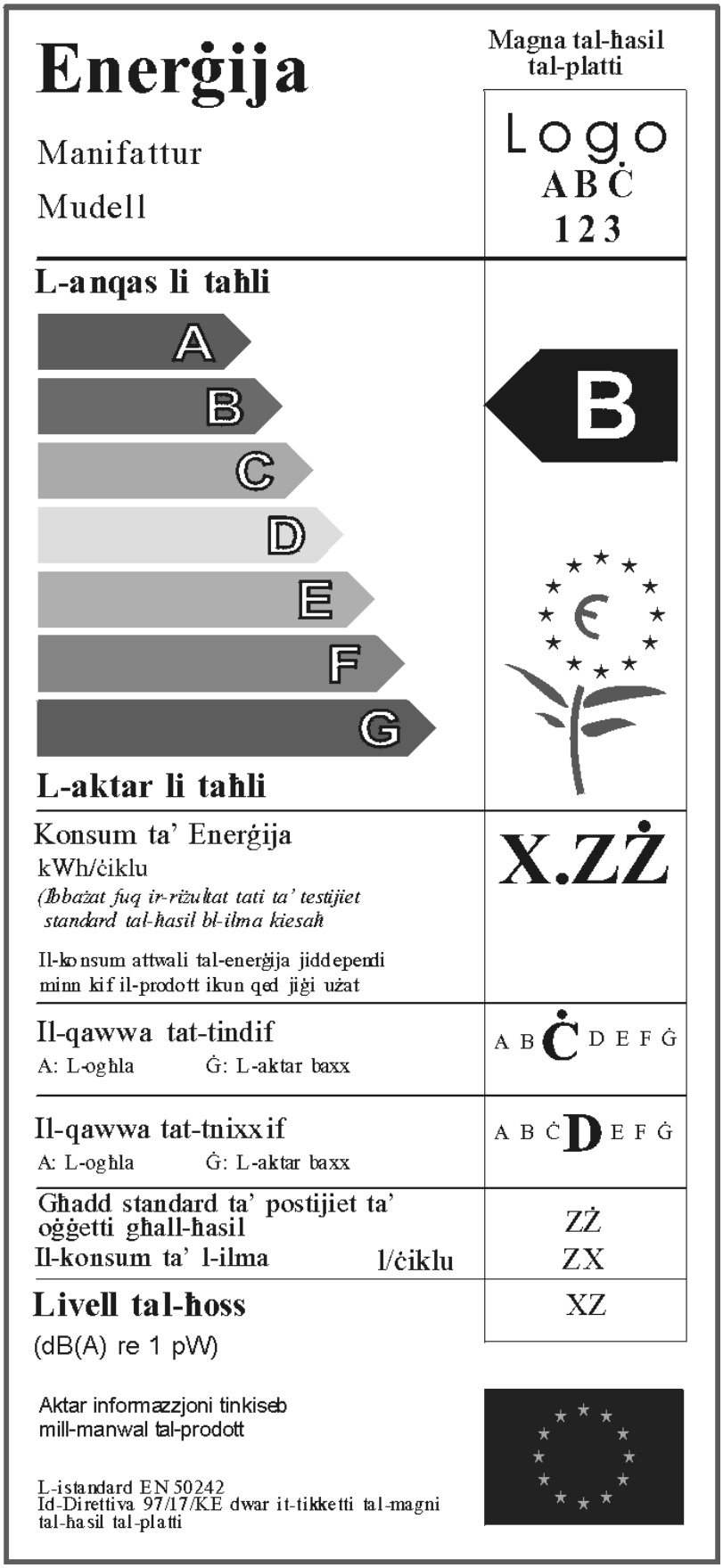


az olasz és a holland nyelvű címkék között:

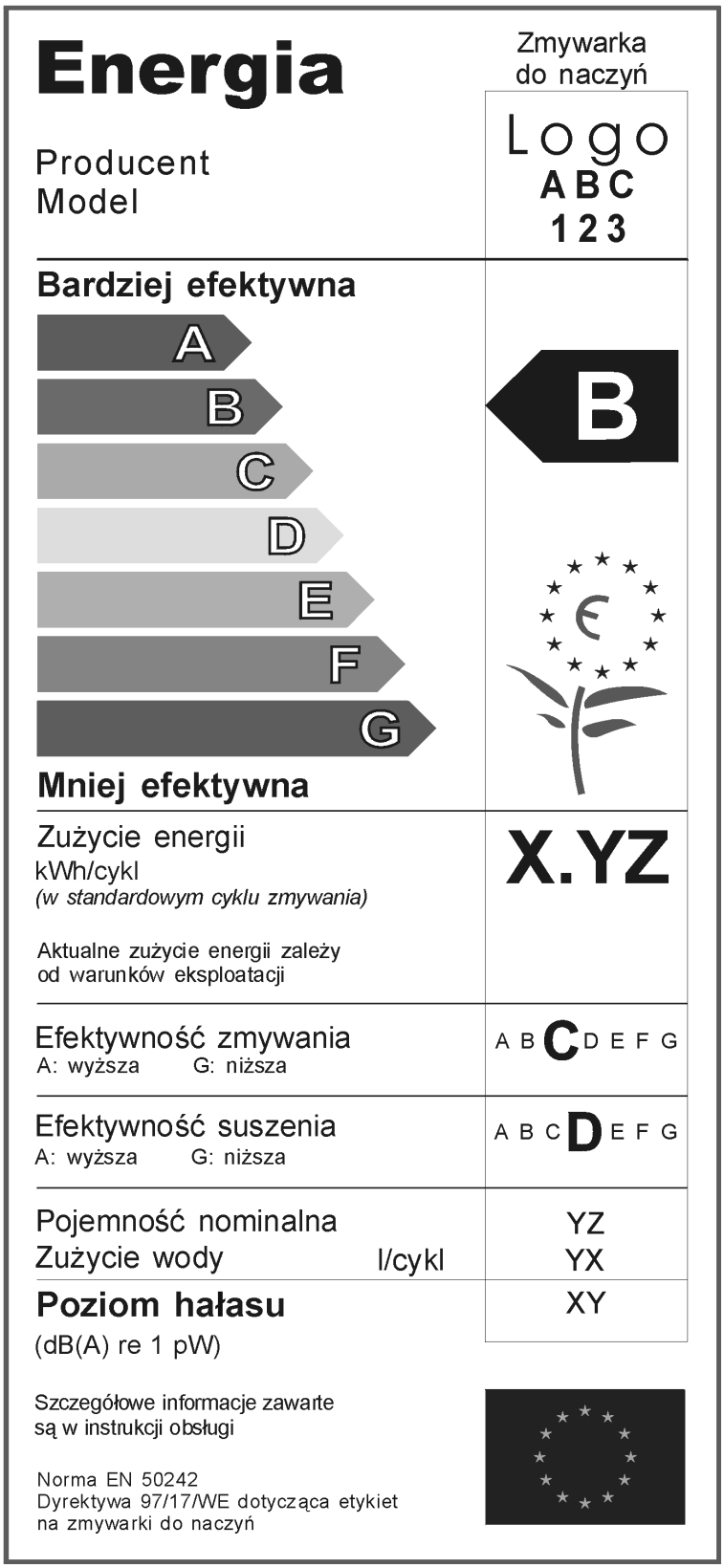



Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

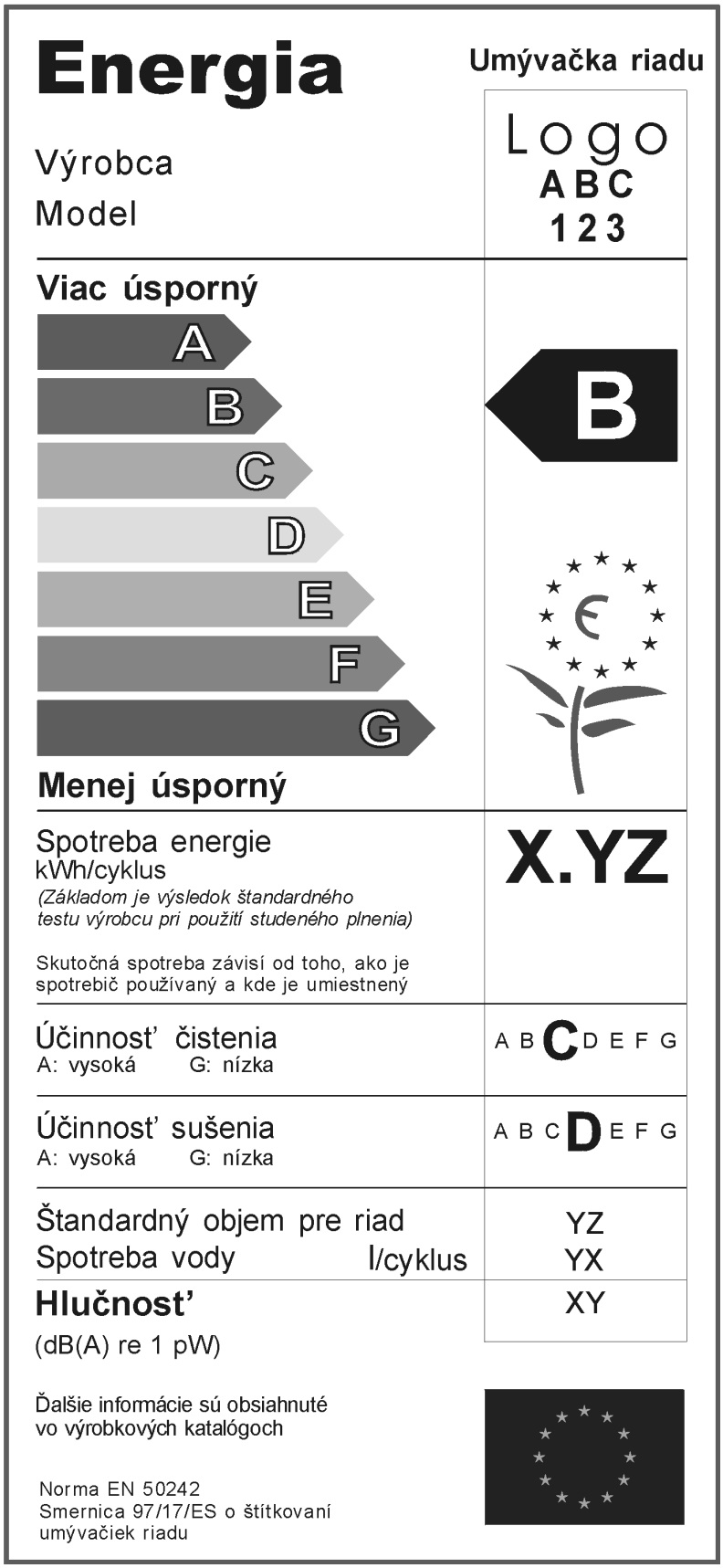

Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján

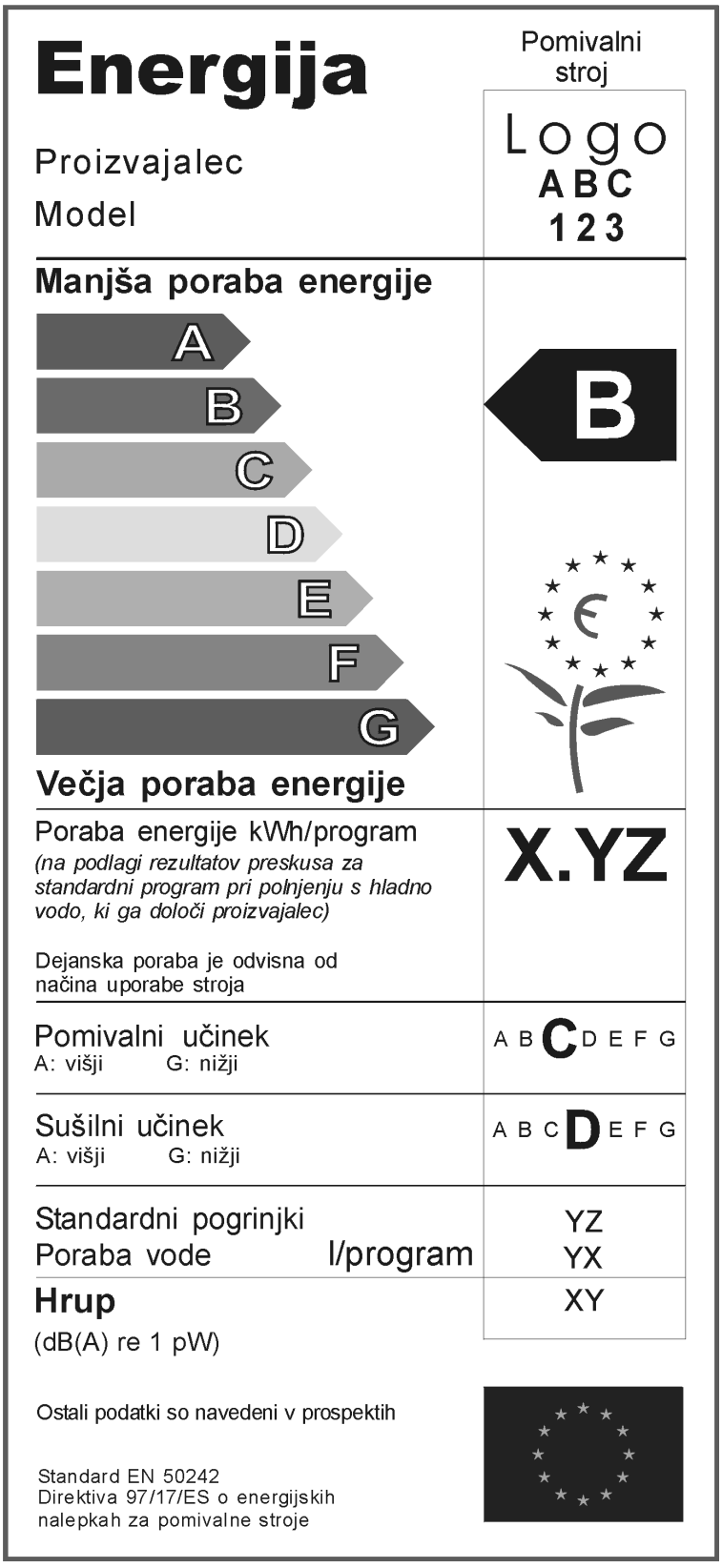

Enerġija
Magna tal-ħasil tal-platti
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
ZŻ
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

a holland és a portugál nyelvű címkék között:



a portugál és a finn nyelvű címkék között:




Energija
Pomivalni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh/program
(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pomivalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Sušilni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Standardni pogrinjki
YZ
Poraba vode l/program
YX
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l- effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasz-nálás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energia-fogyasztást ciklusonként kWh-ban a szabvány ciklust alapul véve a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonként XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasz-tás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XYZ kWh għaċ-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta'testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	7	4	Třída účinnosti mytí … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ….klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania ...w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

Megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Címke	Adatlap	Postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasi-nate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

”

6. 32002 L 0031: A Bizottság 2002. március 22-i 2002/31/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási légkondicionáló berendezések energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 86. szám, 2002.4.3., 26. o.).

Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés Címke I. melléklet	Adatlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusu sklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh

Megjegyzés Címke I. melléklet	Adatlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis – geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza tattisħin: A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)

Megjegyzés Címke I. melléklet	Adatlap és postai meg-rendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondi-cionáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kon-dicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafo-gyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendus-režiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

,,

7. 32002 L 0040: A Bizottság 2002. május 8-i 2002/40/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási villamos sütők energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 128. szám, 2002.5.15., 45. o.).

Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés Címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Adatlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efekty-vumas) iki G (mažiausias efekty-vumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Meg-jegyzés Címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Adatlap és postai meg-rendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsioo-niline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyomá-nyos	Konvenz-jonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegő-áramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismer-tetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko

Meg-jegyzés Címke I. melléklet	Adatlap II. melléklet	Adatlap és postai meg-rendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos-sütők energia-fogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

”

13. KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOK

32000 D 0819: A Tanács 2000. december 20-i 2000/819/EK határozata a vállalkozásokra és különösen a kis- és középvállalkozásokra (KKV-kre) vonatkozó többéves programról (2001-től 2005-ig) (HL L 333. szám, 2000.12.29., 84. o.).

1. A 6. cikk:

a) következő, harmadik francia bekezdését el kell hagyni:

„– Ciprus, amely a vele együtt megállapított eljárásokkal összhangban további hitelekben részesül;”

b) negyedik francia bekezdéséből el kell hagyni a következőt:

„Málta és”.

14. OKTATÁS ÉS SZAKKÉPZÉS

1. 31963 D 0266: A tanács 1963. április 2-i 63/266/EGK határozata a közös szakképzési politika megvalósítása általános elveinek megállapításáról (HL 63. szám, 1963.4.20., 1338. o.), és

31963 Q 0688: A Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya (HL P 190. szám, 1963.12.30., 3090. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31968 D 0189: A Tanács 1968.4.9-i 68/189/EGK határozata (HL L 91. szám, 1968.4.12., 26. o.),
- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya 1. cikkének (1) bekezdésében a „kilencven” helyébe „százötven” lép.

2. 31975 R 0337: A Tanács február 10-i 337/75/EGK rendelete az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról (HL L 39. szám, 1975.2.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31993 R 1946: A Tanács 1993.6.30-i 1946/93/EGK rendelete (HL L 181. szám, 1993.7.23., 11. o.),
- 31994 R 1131: A Tanács 1994.5.16-i 1131/94/EK rendelete (HL L 127. szám, 1994.5.19., 1. o.),
- 31995 R 0251: A Tanács 1995.2.6-i 251/95/EK rendelete (HL L 30. szám, 1995.2.9., 1. o.),
- 31995 R 0354: A Tanács 1995.2.20-i 354/95/EK rendelete (HL L 41. szám, 1995.2.23., 1. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 4. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjaiban a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép.

15. REGIONÁLIS POLITIKA ÉS A STRUKTURÁLIS ESZKÖZÖK ÖSSZEHANGOLÁSA

1. 31994 R 1164: A Tanács 1994. május 16-i 1164/94/EK rendelete a Kohéziós Alap létrehozásáról (HL L 130. szám, 1994.5.25., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31999 R 1264: A Tanács 1999.6.21-i 1264/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 57. o.),

– 31999 R 1265: A Tanács 1999.6.21-i 1265/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 62. o.).

a) A 2. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5) A csatlakozás időpontjától kezdődően 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia szintén jogosult az Alapból történő támogatásra.

(6) E rendelet alkalmazása céljából a bruttó nemzeti össztermék (GNP) megegyezik a Bizottság által az ESA '95-nek a 2223/96/EK rendelettel összhangban történő alkalmazásával meghatározott, az adott év piaci árain számított bruttó nemzeti jövedelem (GNI) értékével.”.

b) A 4. cikk harmadik bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„2000. január 1-től a 2000-től 2006-ig tartó időszakban a Görögország, Spanyolország, Portugália és Írország javára szóló kötelezettségvállalásokra rendelkezésre álló összes forrás 1999. évi árakon számítva 18 milliárd euró.”.

c) A 4. cikk a negyedik bekezdést követően a következő bekezdésekkel egészül ki:

„A csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia javára szóló kötelezettségvállalásokra rendelkezésre álló összes forrás 1999. évi árakon számítva 7,5905 milliárd euró.

Az említett időszak egyes éveire a kötelezettségvállalási előirányzatok a következők:

– 2004: 2,6168 milliárd euró
– 2005: 2,1517 milliárd euró
– 2006: 2,8220 milliárd euró.”

d) Az 11. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában, a 7. cikk (1) bekezdése szerinti kiadás csak akkor tekinthető az Alapból támogathatónak, ha az 2004. január 1-jét követően merült fel, feltéve, hogy e rendelet valamennyi követelményét teljesítették.”

e) A 16. cikket követően a rendelet a következő cikkel egészül ki:

„*16a. cikk*

Az Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszköze (ISPA) keretében előcsatlakozási támogatásban részesült új tagállamnak az Európai Unióhoz történő csatlakozását követően alkalmazandó egyedi rendelkezések

(1) Azon intézkedéseket, amelyek az Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszközének létrehozásáról szóló 1267/99/EK rendelet* szerinti támogatásról szóló bizottsági határozatok tárgyát képezték a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása időpontjában, és amelyeknek a végrehajtása ezen időpontig nem fejeződött be, a Bizottság által a rendelet alapján jóváhagyottnak kell tekinteni. Amennyiben a (2)-(5) bekezdés ettől eltérően nem rendelkezik, az e rendelet szerint jóváhagyott intézkedések végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni ezekre az intézkedésekre.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedésekhez kapcsolódó bármely olyan beszerzési eljárást, amely az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában már közzétett ajánlati felhívás tárgyát képezte a csatlakozás időpontjában, az ajánlati felhívásban meghatározott szabályok szerint kell lefolytatni. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet** 165. cikkének rendelkezései nem alkalmazhatók.

Az (1) bekezdésben említett intézkedésekhez kapcsolódó bármely olyan beszerzési eljárásra, amely a csatlakozás időpontjában még nem képezte tárgyát az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában közzétett ajánlati felhívásnak, a 8. cikkben említett szabályokat és rendelkezéseket kell alkalmazni.

(3) A Bizottság, kellően indokolt esetben, az érintett tagállam kérésére és kizárólag azon éves részletek tekintetében, amelyekre az általános költségvetésből történő kötelezettségvállalásra még a későbbiekben kerül sor, határozhat a nyújtandó közösségi támogatás módosításáról, a 7. cikkben meghatározott szempontokat figyelembe véve. A közösségi támogatás módosítása nem érinti az intézkedésnek azt a részét, amelyre az EBB-vel, az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankkal vagy egyéb nemzetközi pénzügyi intézménnyel kötött hitelszerződések vonatkoznak.

Az (1) bekezdésben említett intézkedés alapján a Bizottság által teljesített kifizetést a legkorábban esedékes kötelezettségvállaláshoz kell könyvelni, először az 1999/1267/EK rendeletnek, majd e rendeletnek megfelelően.

(4) A kiadások támogathatóságára az 1999/1267/EK rendelet szerint vonatkozó szabályokat továbbra is alkalmazni kell az (1) bekezdésben említett intézkedésekre, a kellően indokolt esetek kivételével, amelyekről a Bizottság az érintett tagállam kérésére határoz.

(5) A Bizottság kivételes és kellően indokolt esetben határozhat az e rendelet alapján alkalmazandó szabályok alól az (1) bekezdésben említett intézkedések tekintetében egyedi mentesség engedélyezéséről.

---

* HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o., a módosítás szerint.

** HL L 248. szám, 2002.9.16., 1. o.”

f) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

A Kohéziós Alapnak a 4. cikk harmadik bekezdése szerinti összes forrására vonatkozó indikatív felosztása a kedvezményezett tagállamok között:
- Görögország: a teljes összeg 16–18%-a
- Spanyolország: a teljes összeg 61–63,5%-a
- Írország: a teljes összeg 2–6%-a
- Portugália: a teljes összeg 16–18%-a.

A Kohéziós Alapnak a 4. cikk ötödik bekezdése szerinti összes forrására vonatkozó indikatív felosztás a kedvezményezett tagállamok között:
- Cseh Köztársaság: a teljes összeg 9,76–12,28%-a
- Észtország: a teljes összeg 2,88–4,39%-a
- Ciprus: a teljes összeg 0,43–0,84%-a
- Lettország: a teljes összeg 5,07–7,08%-a
- Litvánia: a teljes összeg 6,15–8,17%-a
- Magyarország: a teljes összeg 11,58–14,61%-a
- Málta: a teljes összeg 0,16–0,36%-a
- Lengyelország: a teljes összeg 45,65–52,72%-a
- Szlovénia: a teljes összeg 1,72–2,73%-a
- Szlovákia: a teljes összeg 5,71–7,72%-a.”

2. 31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról (HL L 161. szám, 1999. 6.26., 1. o.), a következő módosítással:
- A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001. 7. 21., 1. o.)

a) A 3. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az 1. célkitűzés hatókörébe tartoznak azok a NUTS-II régiók, amelyekben a csatlakozási tárgyalások lezárásának időpontjában a vásárlóerő-paritáson mért, és a 1997–1998–1999 évek közösségi adatai alapján kiszámított egy főre jutó GDP összege nem éri el a közösségi átlag 75%-át”.

b) A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(2) Szigorúan az (1) bekezdés első és második albekezdésének megfelelően, a 6. cikk (1) bekezdésének és a 7. cikk (4) bekezdése második albekezdésének sérelme nélkül, a Bizottság összeállítja az 1. célkitűzés hatókörébe tartozó régiók listáját.
Ez a lista 2000. január 1-jétől hét évig marad hatályban. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában ez a lista a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig marad hatályban.”

c) A rendelet 4. cikke a (2) bekezdés c) pontját követően a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2. célkitűzés szerinti támogatásra vonatkozó népességmaximum az ezen országokban a 2. célkitűzés hatókörébe tartozó összes NUTS-II régió népességének 31 %-a.”.

d) A 4. cikk (11) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„ A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a térségek listája a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig marad hatályban.”.

e) A 7. cikk (1) bekezdése helyébe a következő lép:
„(1) A kötelezettségvállaláshoz az alapokból Belgium, Dánia, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Ausztria, Portugália, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság részére a 2000. és 2006. közötti időszakban rendelkezésre álló források összege 195 milliárd euró 1999. évi árakon számítva.

E források éves bontását az I. melléklet tartalmazza.
A kötelezettségvállaláshoz az alapokból a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia részére a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra rendelkezésre álló források összege 14,1559 milliárd euró 1999. évi áron.
E források éves bontását a II. melléklet tartalmazza.”

f) A 7. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A második, harmadik és negyedik albekezdéstől eltérve, a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a költségvetési források célkitűzések közötti megoszlása a következő:
– a strukturális alapok 93,49%-át az 1. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 13,2343 milliárd eurót);
– a strukturális alapok 0,86%-át a 2. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 0,1212 milliárd eurót);
– a strukturális alapok 0,79%-át a 3. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 0,1116 milliárd eurót).”.

g) A 7. cikk (3) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„A 3. célkitűzés esetében a tagállamonkénti bontást alapvetően a támogatható népesség, a foglalkoztatási helyzet és az olyan problémák súlyossága határozza meg, mint a társadalmi kirekesztés (amennyiben a Cseh Köztársaságra, Észtországra, Ciprusra, Lettországra, Litvániára, Magyarországra, Máltára, Lengyelországra, Szlovéniára és Szlovákiára vonatkozóan az adatok rendelkezésre állnak), az oktatás és képzés színvonala, valamint a nők munkaerő-piaci részvétele.”.

h) A 7. cikk (6) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(6) Az (1) bekezdés első albekezdésében említett időszakban a strukturális alapokból az (1) bekezdés első és második albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 5,35%-át közösségi kezdeményezések finanszírozására kell fordítani.
Az (1) bekezdés első és második albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 0,65%-át a 22., illetve a 23. cikkben meghatározott innovációs intézkedések és technikai segítségnyújtás finanszírozására kell fordítani.
Az (1) bekezdés harmadik albekezdésében említett időszakban a strukturális alapokból az (1) bekezdés harmadik és negyedik albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 4,58%-át az Interreg és EQUAL elnevezésű közösségi kezdeményezések finanszírozására kell fordítani. Ezen időszakban a Leader+ és az URBAN elnevezésű közösségi kezdeményezések végrehajtására a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában nem kerül sor.
Az (1) bekezdés harmadik és negyedik albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 0,27%-át a 23. cikkben meghatározott technikai segítségnyújtás finanszírozására kell fordítani. Ezen időszakban a 22. cikk szerinti innovációs intézkedések végrehajtására a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában nem kerül sor. ”

i) A 11. cikk a (2) bekezdés negyedik albekezdését követően a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a kiadások első és második albekezdésben említett szintjének főszabályként legalább meg kell egyeznie a Bizottsággal részletesen egyeztetve megállapított referenciaidőszakban elért, reálértéken számított átlagos éves kiadások összegével, és meghatározásának a finanszírozás időpontjában fennálló általános makrogazdasági feltételek fényében kell történnie; ugyanakkor számításba kell venni egyes sajátos gazdasági helyzeteket, nevezetesen a privatizációt, a tagállam részéről az előző időszakban biztosított köz-, vagy azzal egyenértékű strukturális kiadások kivételesen magas szintjét, és a nemzetgazdasági trendeket.”.

j) A 14. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a programozási időszak a csatlakozás időpontjában kezdődik és a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig tart.”.

k) A 20. cikk (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:
„A 7. cikk (6) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül, a közösségi kezdeményezések a következő területekre terjednek ki:”

l) A 22. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő lép:
„A 7. cikk (6) bekezdésének sérelme nélkül, a Bizottság kezdeményezésére és a 48–51. cikkben említett bizottságokkal az innovációs tevékenységek különböző típusaira vonatkozó iránymutatásokról folytatott konzultációt követően, az alapokból, azok éves finanszírozásának maximum 0,40%-áig, finanszírozhatók innovációs tevékenységek közösségi szinten. Az ilyen tevékenységek közé tartoznak a tanulmányok, a kísérleti projektek és a tapasztalatcserék.”.

m) A 23. cikk az első mondatot követően a következő mondattal egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az ilyen intézkedésekre vonatkozó felső határ az ezen tíz tagállamnak juttatott egyes alapok megfelelő éves finanszírozásának 0,27%-a.”

n) A 32. cikk (2) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ez az előleg az alapokból a szóban forgó támogatáshoz való hozzájárulás 16%-át teszi ki. Ez az előleg két költségvetési évre bontható le:az első évre 10%, a következő évre pedig 6%.”.

o) A 52. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„A 30. cikk (2) bekezdésében meghatározott időponttól eltérve, az a ténylegesen kifizetett kiadás, amelyre vonatkozóan a Bizottság a Cseh Köztársaságtól, Észtországtól, Ciprustól, Lettországtól, Litvániától, Magyarországtól, Máltától, Lengyelországtól, Szlovéniától, illetve Szlovákiától a csatlakozás időpontját megelőzően támogatási kérelmet vett kézhez, és amely az ebben a rendeletben megállapított valamennyi feltételnek megfelel, 2004. január 1-jétől az alapokból történő hozzájárulás által támogathatónak tekinthető.”

p) A mellékletben a „Melléklet” cím helyébe az „I. melléklet” cím lép.

q) A rendelet szövege a következő melléklettel egészül ki:

„II. MELLÉKLET
STRUKTURÁLIS ALAPOK

Kötelezettségvállalási előirányzatok éves bontása a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakban a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében (a 7.cikk (1) bekezdésében említettek szerint)

(millió euró, 1999. évi árakon)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6”

3. 31999D0500: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/500/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzése hatókörébe tartozó régiókon kívül a halászati orientációs pénzügyi eszköz (HOPE) keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999.7.27., 47. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”.

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:
„A strukturális alapok 1. célkitűzése hatókörébe tartozó régiókon kívül a halászati orientációs pénzügyi eszköz keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	–
Észtország	–
Ciprus	3,0
Lettország	–
Litvánia	–
Magyarország	–

Tagállam	Az előirányzatok összege
Málta	–
Lengyelország	–
Szlovénia	–
Szlovákia	–
összesen	3,0”

4. 31999 D 0501: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/501/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999. 7. 27., 49. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

”A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak. ”

b) Az 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 1. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege Az 1. célkitűzés alapján támogatásra jogosult régiók
Cseh Köztársaság	1 286,4
Észtország	328,6
Ciprus	–
Lettország	554,2
Litvánia	792,1
Magyarország	1 765,4
Málta	55,9
Lengyelország	7 320,7
Szlovénia	210,1
Szlovákia	920,9
Összesen	13 234,3”

5. 31999 D 0502: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/502/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzésének hatókörébe tartozó régiók listájának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra vonatkozó összeállításáról (HL L 194. szám, 1999. 7. 27., 53. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ez a lista a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra érvényes.”.

b) Az 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság [2]
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország[2]
Eesti”,

az Olaszországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között,

„Lettország[2]
Latvija
Litvánia[2]
Lietuva
Magyarország[2]
Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld
Málta[2]
Malta”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország[2]
Dolnośląskie
Kujawsko-Pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-Mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie”

[2] „A lista a csatlakozás napjától 2006. december 31-ig hatályos”.

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„Szlovénia (2)
Slovenija
Szlovákia (2)
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko.

6. 31999 D 0503: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/503/EK határozata a 2000-től 2006-ig tartó időszakra a strukturális alapok 2. célkitűzése vonatkozásában a tagállamonkénti népességmaximumok megállapításáról (HL L 194. szám, 1999. 7. 27., 58. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az említett időszak a csatlakozás időpontjától 2006-ig tart.”.

b) A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

a strukturális alapok 2. célkitűzése vonatkozásában a tagállamonkénti népességmaximumok a 2000-től 2006-ig tartó időszakra

Tagállam	Népességmaximum (1000 fő)
Belgium	1 269
Cseh Köztársaság	370 (*)
Dánia	538
Németország	10 296
Észtország	– (*)
Görögország	–
Spanyolország	8 809
Franciaország	18 768
Írország	–
Olaszország	7 402
Ciprus	213 (*)
Lettország	– (*)
Litvánia	– (*)
Luxemburg	118

Tagállam	Népességmaximum (1000 fő)
Magyarország	– (*)
Málta	– (*)
Hollandia	2 333
Ausztria	1 995
Lengyelország	– (*)
Portugália	–
Szlovénia	– (*)
Szlovákia	192 (*)
Finnország	1 582
Svédország	1 223
Egyesült Királyság	13 836

(*) A csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkozóan.”.

7. 31999 D 0504: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/504/EK határozata a strukturális alapok 2. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999. 7. 27., 60. o.)

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”.

b) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 2. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	63,3
Észtország	–
Ciprus	24,9
Lettország	–
Litvánia	–
Magyarország	–

Tagállam	Az előirányzatok összege
Málta	–
Lengyelország	–
Szlovénia	–
Szlovákia	33,0
Összesen	121,2”

8. 31999 D 0505: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/505/EK határozata a strukturális alapok 3. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999. 7. 27., 63. o.)

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”.

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 3. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	52,2
Észtország	–
Ciprus	19,5
Lettország	–
Litvánia	–
Magyarország	–
Málta	–
Lengyelország	–
Szlovénia	–
Szlovákia	39,9
Összesen	111,6”

9. A Bizottság 2000. május 12-i határozata az EQUAL közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (C(2000) 1221).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”.

b) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Az EQUAL közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	28,4
Észtország	3,6
Ciprus	1,6
Lettország	7,1
Litvánia	10,5
Magyarország	26,8
Málta	1,1
Lengyelország	118,5
Szlovénia	5,7
Szlovákia	19,7
Összesen	223,0”

10. A Bizottság 2000. július 11-i határozata az Interreg közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-től 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (C(2000) 1223).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”.

b) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Az Interreg közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	60,9
Észtország	9,4
Ciprus	3,8
Lettország	13,5
Litvánia	19,9
Magyarország	60,9
Málta	2,1
Lengyelország	196,1
Szlovénia	21,0
Szlovákia	36,8
Összesen	424,4”

16. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31976 D 0431: A Bizottság 1976. április 21-i 76/431/EGK határozata a Hulladékgazdálkodási Bizottság létrehozásáról (HL L 115. szám, 1976. 5. 1., 73. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő lép:
„(1) A bizottság 52 tagból áll.”

B. VÍZMINŐSÉG

31977 D 0795: A Tanács 1977. december 12-i 77/795/EGK határozata a Közösségben található felszíni édesvíz minőségére vonatkozó közös információcsere-eljárás létrehozásáról (HL L 334. szám, 1977. 12. 24., 29. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31981 D 0856: A Tanács 1981. 10.19-i 81/856/EGK határozata (HL L 319. szám, 1981. 11.7., 17. o.),
– 31984 D 0422: A Bizottság 1984. 7. 24-i 84/422/EGK határozata (HL L 237. szám, 1984.9.5., 15. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31986 D 0574: Tanács 1986. 11. 24-i 86/574/EGK határozata (HL L 335. o., 1986. 11. 28., 44. o.),
– 31990 D 0002: Bizottság 1989. 12. 14-i 90/2/EGK határozata (HL L 1. szám, 1990. 1. 4, 20. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

és 2007. december 22-től kezdődően a következő irányelv alapján a hatályát veszti:

– 32000 L 0060: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 10. 23-i 2000/60/EK irányelve (HL L 327. szám, 2000. 12.22., 1. o.).

Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Obříství	0103. számú állomás – folyásirányban 4,7 km-re a Moldva folyóval való összefolyástól	Elba
Děčín	0104. számú állomás – a folyásiránnyal ellentétesen 21,3 km-re attól a ponttól, ahol az Elba folyó elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Elba
Zelčín	0105. számú állomás – folyásirányban 4,5 km-re az Elba folyóval való összefolyástól	Moldva
Lanžhot	0401. számú állomás – ahol a Morva elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Morva
Pohansko	0402. számú állomás – ahol a Dyje elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Dyje
Bohumín	1163. számú állomás – ahol az Odera elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Odera
Beroun	4015. számú állomás – a folyásiránnyal ellentétesen 34,2 km-re a Moldva folyóval való összefolyástól	Berounka
Louny	4006. számú állomás – a folyásiránnyal ellentétesen 54,3 km-re az Elba folyóval való összefolyástól	Ohře
Dluhonice	4010. számú állomás – a folyásiránnyal ellentétesen 9,3 km-re a Morva folyóval való összefolyástól	Bečva

ÉSZTORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Narva	32. számú állomás – 7 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Narva
Kasari HP	49. számú állomás – 17,4 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Kasari
Kavastu	13. számú állomás – 16 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Emajõgi
Oreküla HP	52. számú állomás – 25,7 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Pärnu

CIPRUS

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Λεμεσός	Áramlásmérő állomás a Kouris folyón a Kouris víztározó alsó szakaszán	Kouris
Πάφος	Phinikas folyó folyási irányába felállított mérőállomás Asprokremmos víztározó alsó szakaszán	Xeros

LETTORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Jēkabpils	166 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 1,0 km-re Jēkabpils városától a folyásiránnyal ellentétesen	Daugava
Valmiera	142 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 2,5 km-re Valmiera városától a folyásiránnyal ellentétesen	Gauja
Jelgava	71,6 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 1,0 km-re Jelgava városától a folyásiránnyal ellentétesen	Lielupe
Kuldīga	87,8 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 0,5 km-re Kuldīga városától a folyásiránnyal ellentétesen	Venta

LITVÁNIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Rusnė	16 km-re a folyótorkolattól (a Kur-öbölbe történő beáramlásnál)	Nemunas
Mažeikiai	200 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen a litván–lett határnál	Venta
Saločiai	152,5 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen a litván–lett határnál	Mūša
Šventoji	0,2 km-re a folyótorkolattól (a Balti-tengerbe történő beáramlásnál)	Šventoji

MAGYARORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Győrzámoly	1806,2 fkm; Medve-híd	Duna
Szob	1708,0 fkm a csatorna vonalától az Ipoly-torkolatánál folyásirányban	Duna
Hercegszántó	1433,0 fkm	Duna
Tiszabecs	757,0 fkm; a vízszintjelzőnél	Tisza
Tiszasziget	162,5 fkm; a határon	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 fkm; a közúti hídnál	Dráva
Csenger	202,6 fkm	Szamos
Sajópüspöki	123,5 fkm; a közúti hídnál	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 fkm	Hernád
Körösszakál	58,6 fkm	Sebes-Körös
Makó	24,3 fkm; a vízszintjelzőnél	Maros

LENGYELORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Krakow	63,7 fkm – Krakow városától a folyásiránnyal ellentétesen	Visztula
Warszawa	510,0 fkm – Warszawa	Visztula
Wyszków	33,0 fkm – a közúti hídnál	Bug
Pułtusk	63,0 fkm – a határon	Narew
Kiezmark	926,0 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Visztula
Chałupki	20,0 fkm – ahol az Odera folyó a Cseh Köztársaságból Lengyelország területére lép	Odera

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Wrocław	249,0 fkm – Wrocław	Odera
Gubin	12,0 fkm – az Odera folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 fkm – Poznań	Warta
Krajnik Dolny	690,0 fkm – a Lengyelország és a Németország közötti határ utolsó pontján	Odera
Goleniów	10,2 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Ina
Trzebiatów	12,9 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Rega
Bardy	25,0 fkm – a Gościnkával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Parsęta
Stary Kraków	20,6 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Wieprza
Grabowo	18,0 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Grabowa
Charnowo	11,3 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Słupia
Smołdzino	13,3 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Łupawa
Cecenowo	25,2 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Łeba
Wejherowo	20,9 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Pasłęka

SZLOVÉNIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Dravograd	133,3 fkm – a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Dráva elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Dráva
Ormož	11,1 fkm – a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Dráva elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Dráva
Ceršak	1344 fkm – a Dráva folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Mura
Mota	81,1 fkm – a Dráva folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Mura
Jesenice na Dolenjskem	728,5 fkm – a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Száva
Medno	858,7 fkm – a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Száva
Radoviči	177,13 fkm – a Szávával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Kolpa
Solkan	1,5 fkm – a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Soča elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Soča
Miren	0.27 fkm – a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Vipava elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Vipava
Cerkvenikov mlin	7,95 fkm – a ponortól a folyásiránnyal ellentétesen a Škocjan barlangoknál	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 fkm – a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Dragonja

SZLOVÁKIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Bratislava	D002051D számú állomás – 1869,0 km-re Pozsony városának központjában a folyó közepén	Dunaj
Devínska Nová Ves	M128020D számú állomás – 1,5 km-re a a Duna és a Morva folyó összefolyásától a folyásiránnyal ellentétesen	Morva
Komárno	V787501D számú állomás – 1,5 km-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Vág
Komoča	N775500D számú állomás – 6,5 km-re a Vággal való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Nyitra
Kamenica	R365010D számú állomás – 1,7 km-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Garam
Salka	I283000D számú állomás – 12,0-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Ipoly
Krásny Brod	B02700D számú állomás – 108,3 km-re a Latorcával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Labor
Streda nad Bodrogom	B615000D számú állomás – 6,0 km-re a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Bodrog folyó elhagyja a Szlovák Köztársaság területét	Bodrog
Ždaňa	H371000D számú állomás – 17,2 km-re a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Hernád folyó elhagyja a Szlovák Köztársaság területét	Hernád”

C. TERMÉSZETVÉDELEM

1. 31979 L 0409: A Tanács 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről (HL L 103. szám, 1979. 4. 25., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

– 31981 L 0854: Tanács 1981. 10. 19-i 81/854/EGK irányelve (HL L 319. szám, 1981. 11.7., 3. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a

Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

– 31985 L 0411: Bizottság 1985. 7. 25-i 85/411/ EGK irányelve (HL L 233. szám, 1985. 8. 30., 33. o.),

– 31986 L 0122: Tanács 1986. 4. 8-i 86/122/ EGK irányelve (HL L 100. szám, 1986, 4. 16. 22. o.),

– 31990 L 0656: Tanács 1990. 12. 4-i 90/656/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990. 12. 17., 59. o.),

– 31991 L 0244: Bizottság 1991. 3. 6-i 91/244/EGK irányelve (HL L 115. szám, 1991. 5. 8., 41. o.),

– 31994 L 0024: Tanács 1994. 6. 8-i 94/24/EK irányelve (HL L 164. szám, 1994. 6. 30., 9. o.),

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

– 31997 L 0049: Bizottság 1997. 7. 29-i 97/49/EK irányelve (HL L 223. szám, 1997. 8. 3, 9. o.).

Az I., II/1., II/2., III/1., III/2.és III/3. melléklet helyébe a következő lép:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I -BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

GAVIIFORMES
Gaviidae
Gavia stellata
Gavia arctica
Gavia immer

PODICIPEDIFORMES
Podicipedidae
Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES
Procellariidae
Pterodroma madeira
Pterodroma feae
Bulweria bulwerii
Calonectris diomedea
Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)
Puffinus yelkouan
Puffinus assimilis
Hydrobatidae
Pelagodroma marina
Hydrobates pelagicus
Oceanodroma leucorhoa
Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae
Pelecanus onocrotalus
Pelecanus crispus
Phalacrocoracidae
Phalacrocorax aristotelis desmarestii
Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES
Ardeidae

Botaurus stellaris
Ixobrychus minutus
Nycticorax nycticorax
Ardeola ralloides
Egretta garzetta
Egretta alba (Ardea alba)
Ardea purpurea

Ciconiidae
Ciconia nigra
Ciconia ciconia

Threskiornithidae
Plegadis falcinellus
Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES
Phoenicopteridae
Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES
Anatidae
Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)
Cygnus cygnus
Anser albifrons flavirostris
Anser erythropus
Branta leucopsis
Branta ruficollis
Tadorna ferruginea
Marmaronetta angustirostris
Aythya nyroca
Polysticta stelleri
Mergus albellus (Mergellus albellus)
Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES
Pandionidae
Pandion haliaetus
Accipitridae
Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegypius monachus
Circaetus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraaetus pennatus
Hieraaetus fasciatus

Falconidae
Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES
Tetraonidae
Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus
Phasianidae
Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES
Turnicidae
Turnix sylvatica
Gruidae
Grus grus
Rallidae
Porzana porzana
Porzana parva
Porzana pusilla
Crex crex
Porphyrio porphyrio
Fulica cristata
Otididae
Tetrax tetrax
Chlamydotis undulata
Otis tarda

CHARADRIIFORMES
Recurvirostridae
Himantopus himantopus
Recurvirostra avosetta
Burhinidae
Burhinus oedicnemus
Glareolidae
Cursorius cursor
Glareola pratincola

Charadriidae
Charadrius alexandrinus
Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)
Pluvialis apricaria
Hoplopterus spinosus
Scolopacidae
Calidris alpina schinzii
Philomachus pugnax
Gallinago media
Limosa lapponica
Numenius tenuirostris
Tringa glareola
Xenus cinereus (Tringa cinerea)
Phalaropus lobatus
Laridae
Larus melanocephalus
Larus genei
Larus audouinii
Larus minutus
Sternidae
Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)
Sterna caspia
Sterna sandvicensis
Sterna dougallii
Sterna hirundo
Sterna paradisaea
Sterna albifrons
Chlidonias hybridus
Chlidonias niger
Alcidae
Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES
Pteroclididae
Pterocles orientalis
Pterocles alchata

COLUMBIFORMES
Columbidae
Columba palumbus azorica
Columba trocaz
Columba bollii
Columba junoniae
STRIGIFORMES
Strigidae
Bubo bubo
Nyctea scandiaca
Surnia ulula
Glaucidium passerinum
Strix nebulosa
Strix uralensis
Asio flammeus
Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES
Caprimulgidae
Caprimulgus europaeus

APODIFORMES
Apodidae
Apus caffer

CORACIIFORMES
Alcedinidae
Alcedo atthis
Coraciidae
Coracias garrulus

PICIFORMES
Picidae
Picus canus
Dryocopus martius
Dendrocopos major canariensis
Dendrocopos major thanneri
Dendrocopos syriacus
Dendrocopos medius
Dendrocopos leucotos
Picoides tridactylus

PASSERIFORMES
Alaudidae
Chersophilus duponti
Melanocorypha calandra
Calandrella brachydactyla
Galerida theklae
Lullula arborea
Motacillidae
Anthus campestris
Troglodytidae
Troglodytes troglodytes fridariensis
Muscicapidae (Turdinae)
Luscinia svecica
Saxicola dacotiae
Oenanthe leucura
Oenanthe cypriaca
Oenanthe pleschanka
Muscicapidae (Sylviinae)
Acrocephalus melanopogon
Acrocephalus paludicola
Hippolais olivetorum
Sylvia sarda
Sylvia undata
Sylvia melanothorax
Sylvia rueppelli
Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)
Ficedula parva
Ficedula semitorquata
Ficedula albicollis
Paridae
Parus ater cypriotes
Sittidae
Sitta krueperi
Sitta whiteheadi
Certhiidae
Certhia brachydactyla dorotheae
Laniidae
Lanius collurio
Lanius minor
Lanius nubicus
Corvidae
Pyrrhocorax pyrrhocorax
Fringillidae (Fringillinae)
Fringilla coelebs ombriosa
Fringilla teydea
Fringillidae (Carduelinae)
Loxia scotica
Bucanetes githagineus
Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)
Emberizidae (Emberizinae)
Emberiza cineracea
Emberiza hortulana
Emberiza caesia

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 -BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 – ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1 PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS – II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

ANSERIFORMES
Anatidae
Anser fabalis
Anser anser
Branta canadensis
Anas penelope
Anas strepera
Anas crecca
Anas platyrhynchos
Anas acuta
Anas querquedula
Anas clypeata
Aythya ferina
Aythya fuligula

GALLIFORMES
Tetraonidae
Lagopus lagopus scoticus et hibernicus
Lagopus mutus
Phasianidae
Alectoris graeca
Alectoris rufa
Perdix perdix
Phasianus colchicus

GRUIFORMES
Rallidae
Fulica atra

CHARADRIIFORMES
Scolopacidae
Lymnocryptes minimus
Gallinago gallinago
Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES
Columbidae
Columba livia
Columba palumbus

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 -BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 – ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2 PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS – II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 – PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

ANSERIFORMES
Anatidae
Cygnus olor
Anser brachyrhynchus
Anser albifrons
Branta bernicla
Netta rufina
Aythya marila
Somateria mollissima
Clangula hyemalis
Melanitta nigra
Melanitta fusca
Bucephala clangula
Mergus serrator
Mergus merganser

GALLIFORMES
Meleagridae
Meleagris gallopavo
Tetraonidae
Bonasa bonasia
Lagopus lagopus lagopus
Tetrao tetrix
Tetrao urogallus
Phasianidae
Francolinus francolinus
Alectoris barbara

Alectoris chukar
Coturnix coturnix

GRUIFORMES
Rallidae
Rallus aquaticus
Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES
Haematopodidae
Haematopus ostralegus
Charadriidae
Pluvialis apricaria
Pluvialis squatarola
Vanellus vanellus
Scolopacidae
Calidris canutus
Philomachus pugnax
Limosa limosa
Limosa lapponica
Numenius phaeopus
Numenius arquata
Tringa erythropus
Tringa totanus
Tringa nebularia
Laridae
Larus ridibundus
Larus canus
Larus fuscus
Larus argentatus
Larus cachinnans
Larus marinus

COLUMBIFORMES
Columbidae
Columba oenas
Streptopelia decaocto
Streptopelia turtur

PASSERIFORMES
Alaudidae
Alauda arvensis
Muscicapidae
Turdus merula
Turdus pilaris
Turdus philomelos
Turdus iliacus
Turdus viscivorus
Sturnidae
Sturnus vulgaris
Corvidae
Garrulus glandarius
Pica pica
Corvus monedula
Corvus frugilegus
Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+		+	+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	+
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+											+	+	+
Melanitta fusca			+	+				+	+			+											+	+	+
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
Mergus serrator			+						+							+							+	+	
Mergus merganser			+						+														+	+	
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+	+	+	
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	+
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	+
Francolinus francolinus											+														
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+				+			
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									+
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	+
Numenius phaeopus			+					+																	+
Numenius arquata			+					+	+																+
Tringa erythropus			+					+																	
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																		+	+	
Columba oenas						+	+	+			+									+					
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+				+			
Streptopelia turtur						+	+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+				+	
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula						+	+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország,
IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom
+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt paa de anfoerte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articulo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
+ = Lid-Staten die overeenkonstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.
+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odsek 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arten

ANEXO III/1 – PŘÍLOHA III/1 -BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 – ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1 PIELIKUMS – III/1 PRIEDAS – III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

ANSERIFORMES
Anatidae
Anas platyrhynchos

GALLIFORMES
Tetraonidae
Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus
Phasianidae
Alectoris rufa
Alectoris barbara
Perdix perdix
Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES
Columbidae
Columba palumbus

ANEXO III/2 – PŘÍLOHA III/2 -BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 – ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2 PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS – III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

ANSERIFORMES
Anatidae
Anser albifrons albifrons
Anser anser
Anas penelope
Anas crecca
Anas acuta
Anas clypeata
Aythya ferina
Aythya fuligula
Aythya marila
Somateria mollissima
Melanitta nigra

GALLIFORMES
Tetraonidae
Lagopus mutus
Tetrao tetrix britannicus
Tetrao urogallus

GRUIFORMES
Rallidae
Fulica atra

CHARADRIIFORMES
Charadriidae
Pluvialis apricaria
Scolopacidae
Lymnocryptes minimus
Gallinago gallinago
Scolopax rusticola''

2. 31992 L 0043: A Tanács 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelve a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206. szám, 1992. 7. 22., 7. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

– 31997 L 0062: A Tanács 1997. 10. 27-i 97/62/EK irányelve (HL L 305. szám, 1997. 11. 8., 42 o.).

a) Az 1. cikk *c)* pontjának iii. alpontja helyébe a következő lép:
„iii. bemutatja a következő hét bioföldrajzi régió legalább egyikének jellegzetes ismertetőjegyeit: alpesi, atlanti, boreális, kontinentális, makaronéziai, mediterrán és pannon.”

b) A 4. cikk (2) bekezdésében az „öt” helyébe a „hét” lép.

c) Az I. és II. melléklet helyébe a következő melléklet lép:

„I. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ TERMÉSZETES ÉLŐHELYTÍPUSOK, AMELYEK MEGŐRZÉSÉHEZ KÜLÖNLEGES TERMÉSZETMEGŐRZÉSI TERÜLETEK KIJELÖLÉSE SZÜKSÉGES

Értelmezés

Az élőhelytípusok értelmezésére a 20. cikk alapján létrehozott szakbizottság („Élőhelyvédelmi Bizottság”) által jóváhagyott és az Európai Bizottság által kiadott, „*Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyve*” szolgál.[1]

A kódok a Natura 2000-kódoknak felelnek meg.
A *-jel kiemelt jelentőségű élőhelytípusokat jelöl.

[1] Az Élőhelyvédelmi Bizottság által 1999 október 4-én elfogadott „Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyve”-nek EUR 15/2-es változatát és az Élőhelyvédelmi Bizottság által (az Európai Bizottság Környezetvédelmi Főigazgatóságával írásban lefolytatott konzultációja után) 2002. április 24-én elfogadott „Módosítások »Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyvé«-hez az Európai Unió bővítésének fényében” (Hab. 01/11b-rev. 1).

1. TENGERPARTI ÉS SÓTŰRŐ NÖVÉNYZETTEL BORÍTOTT ÉLŐHELYEK

11. Nyílt tengeri és árapályos területek

1110 Állandóan sekély tengervízzel fedett homokpadok

1120 * Neptunhínár-állományok (*Posidonion oceanicae)*
1130 Folyók tölcsértorkolatai
1140 A tengerből apálykor kiemelkedő iszap- és homokturzások
1150 * Parti lagúnák
1160 Nagy, sekély árapálycsatornák és -öblök
1170 Zátonyok
1180 Gázok feltörése által kialakított tengeralatti képződmények

12. Tengerparti sziklák, kavicsos és köves partok
1210 Hordaléksávok egyéves vegetációja
1220 Sziklapadok évelő vegetációja
1230 Az Atlanti- és a Balti-partvidék növényzettel borított sziklái
1240 A mediterrán partvidék sziklái endemikus sóvirágfajokkal (*Limonium* spp.)
1250 A makaronéziai partvidéki sziklák endemikus flórája

13. Atlanti-partvidéki és szárazföldi sós mocsarak és rétek
1310 *Salicornia* és más egyéves növények telepei iszapon és homokon
1320 Tengerparti zsinegfű gyepek (*Spartinion maritimae*)
1330 Atlanti-partvidéki sós rétek (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
1340 * Kontinentális sós rétek

14. Mediterrán és meleg atlanti-partvidéki sós mocsarak és rétek
1410 Mediterrán sós rétek (*Juncetalia maritimi*)
1420 Mediterrán és meleg atlanti-partvidéki sótűrő cserjések (*Sarcocornetea fruticosi*)
1430 Sótűrő és nitrogénkedvelő cserjések (*Pegano-Salsoletea*)

15. Sós és kalciumszulfátos kontinentális sztyeppek
1510 * Mediterrán sós sztyeppek (*Limonietalia*)
1520 * Ibériai kalciumszulfátos sztyeppek (*Gypsophiletalia*)
1530 * Pannon szikes sztyeppek és mocsarak

16. Boreális balti szigetvilág, tengerparti és emelkedésben lévő (szárazulattá váló) területek
1610 Balti eskerszigetek homokos, sziklás és kavicsos parti vegetációja és partmenti növényzete
1620 Boreális balti szigetecskék és kisebb szigetek
1630 * Boreális balti tengerparti rétek
1640 Boreális balti homokpartok évelő növényzete
1650 Boreális balti keskeny öblök

2. TENGERPARTI HOMOKDŰNÉK ÉS SZÁRAZFÖLDI DŰNÉK

21. Atlanti, északi-tengeri és balti partvidékek parti dűnéi
2110 Vándorló partidűne-kezdemények
2120 Partvonal mentén vándorló dűnék („fehér dűnék”) európai homoknáddal (*Ammophila arenaria*)
2130 * Lágyszárú vegetációval megkötött álló dűnék („szürke dűnék”)
2140 * Kilúgozódott álló dűnék fekete varjúbogyóval (*Empetrum nigrum*)
2150 * Atlanti kilúgozódott álló dűnék (*Calluno-Ulicetea*)
2160 Homoktövissel (*Hippophae rhamnoides*) borított dűnék
2170 Homoki fűzzel (*Salix repens* subsp. *argentea*) borított dűnék (*Salicion arenariae*)
2180 Az atlanti, kontinentális és boreális régió erdős dűnéi
2190 Nedves dűneközök
21A0 *Machairek* (* Írországban)

22. A mediterrán partvidék dűnéi
2210 Tengerparti szálkanyakkal (*Crucianellion maritimae*) borított parti álló dűnék
2220 Kutyatejjel (*Euphorbia terracina*) borított dűnék
2230 Tengeriviolás (*Malcolmietalia*) dűne-gyepek
2240 Szálkaperjés (*Brachypodietalia*) dűne-gyepek egyéves növényekkel
2250 * Partvidéki dűnék *Juniperus*-fajokkal
2260 Keménylombú bozóttal borított dűnék (*Cisto-Lavenduletalia*)
2270 * Mandulafenyővel (*Pinus pinea*) és/vagy tengerparti fenyővel (*Pinus pinaster*) borított erdős dűnék

23. Idős és kilúgozódott szárazföldi dűnék
2310 Száraz, homoki fenyérek *Calluna*- és *Genista*-fajokkal
2320 Száraz, homoki fenyérek *Calluna*-fajokkal és fekete varjúbogyóval (*Empetrum nigrum*)
2330 Szárazföldi dűnék nyílt *Corynephorus*- és *Agrostis*-gyepekkel
2340 * Pannon kilúgozódott dűnék

3. ÉDESVÍZI ÉLŐHELYEK
31. Állóvizek
3110 Homokos síkságok ásványi anyagokban rendkívül szegény oligotróf vizei (*Littorelletalia uniflorae*)
3120 A nyugati mediterraneum homokos talajú, ásványi anyagokban rendkívül szegény oligotróf vizei *Isoetes*-fajokkal
3130 Oligo-mezotróf állóvizek *Littorelletea uniflorae* és/vagy *Isoeto-Nanojuncetea* vegetációval
3140 Kemény oligo-mezotróf vizek *Chara*-fajok alkotta üledéklakó növényzettel
3150 Természetes eutróf tavak *Magnopotamion* vagy *Hydrocharition* növényzettel
3160 Természetes disztróf tavak és tavacskák
3170 * Mediterrán időszakos tavacskák
3180 * Turloughok
3190 Gipszkarsztтavak
31A0 * Erdélyi hőforrásos tündérrózsások

32. Folyóvizek és vízfolyások természetes vagy féltermészetes dinamikájú szakaszai (kis, közepes vagy nagy mederrel), amelyekben a víz minősége nem mutat jelentős romlást
3210 Fennoskandiai természetes folyók
3220 Magashegységi folyók és partjaik lágyszárú növényzete
3230 Magashegységi folyók és fásszárú vegetációjuk német csermelyciprussal (*Myricaria germanica*)
3240 Magashegységi folyók és fásszárú vegetációjuk parti fűzzel (*Salix elaeagnos*)
3250 Állandó mediterrán folyók sárga szarumákkal (*Glaucium flavum*)
3260 Alföldektől a hegyvidékekig előforduló vízfolyások *Ranunculion fluitantis* és *Callitricho-Batrachion* növényzettel
3270 Iszapos partú folyók részben *Chenopodion rubri* és részben *Bidention* növényzettel
3280 Állandó mediterrán folyók *Paspalo-Agrostidion*-fajokkal, *Salix* és fehér nyár (*Populus alba*) lombsátrával
3290 Időszakos mediterrán folyók (*Paspalo-Agrostidion*)

4. MÉRSÉKELTÖVI FENYÉREK ÉS CSERJÉSEK

4010 Észak-atlanti nedves fenyérek keresztes hangával (*Erica tetralix*)
4020 * Közép-atlanti nedves fenyérek pillás és keresztes hangával (*Erica ciliaris* és *Erica tetralix*)
4030 Európai száraz fenyérek
4040 * Száraz-atlanti-partvidéki fenyérek nyugati hangával (*Erica vagans*)
4050 * Endemikus makaronéziai fenyérek
4060 Havasi és boreális fenyérek
4070 * Törpefenyő (*Pinus mugo*) és borzas havasszépe (*Rhododendron hirsu*tum) cserjések (*Mugo-Rhododendretum hir*suti)
4080 Szubarktikus bokorfüzesek (*Salix* spp.)
4090 Endemikus mediterrán hegyvidéki fenyérek sünzanóttal
40A0 * Szubkontinentális peri-pannon cserjések

5. SZKLEROFIL CSERJÉSEK (MATORRAL)

51. Szubmediterrán és mérsékelt övi cserjések
5110 Sziklás lejtők állandósult xero-termofil formációi puszpánggal (*Buxus sempervirens*) (részben *Berberidion*)
5120 Hegyvidéki hashajtózanót (*Cytisus purgans*) formációk
5130 Borókaformációk (*Juniperus com*munis) fenyéreken vagy mészkedvelő gyepekben
5140 * Szuharformációk (*Cistus palhinhae*) nedves tengerparti fenyéreken

52. Mediterrán fás matorral
5210 Fás matorral borókafajokkal (*Juniperus* spp.)
5220 * Jujubás (*Zyziphus*) fás matorral
5230 * Babércserjés (*Laurus nob*ilis) fás matorral

53. Meleg mediterrán és elősztyepcserjés
5310 Babér (*Laurus nobilis*) -cserjések
5320 Alacsony *Euphorbia*-formációk sziklafalak mellett
5330 Meleg mediterrán és félsivatagi bozót

54. Phrygana
5410 Nyugat-mediterrán sziklatető-phrygana (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)
5420 Tövisesvérfű-phryganák (*Sarcopoterium spinosum*)
5430 Az *Euphorbieto-Verbascion* endemikus phryganái

6. TERMÉSZETES ÉS FÉLTERMÉSZETES GYEPEK

61. Természetes gyepek
6110 * Mészkedvelő vagy bazofil varjúhájas gyepek (*Alysso-Sedion albi*)
6120 * Száraz meszes homoki gyepek
6130 *Violetalia calaminariae* gyepek
6140 Pireneusi *Festuca eskia* szilikátgyepek
6150 Havasi és boreális szilikát gyepek
6160 Ibériai hegyvidéki *Festuca indigesta* szilikátgyepek
6170 Havasi és alhavasi mészkedvelő gyepek
Makaronéziai mezofil gyepek
6190 * Pannon sziklagyepek (*Stipo-Festucetalia pallentis*)

62. Féltermészetes száraz gyepek és alacsony cserjések
6210 Meszes alapkőzetű féltermészetes száraz gyepek és cserjésedett változataik (*Festuco-Brometalia*) (* fontos orchidea-lelőhelyek)
6220 * Pszeudo-sztyepp a Thero-Brachipodietea-hoz tartozó fűfélékkel és egyéves fajokkal
6230 * Fajgazdag *Nardus*-gyepek szilikátos alapkőzetű hegyvidéki területeken és kontinentális európai területek domb- és hegyvidékein
6240 * Szubpannon sztyeppek
6250 * Síksági pannon löszgyepek
6260 * Pannon homoki gyepek
6270 * Fennoskandiai alföldek fajgazdag- száraz és üde-füves gyepei
6280 * Északi „alvar” és prekambriumi mészköves sziklaplatók
62A0 Keleti szubmediterrán száraz gyepek (*Scorzoneratalia villosae*)
62B0 * Ciprus szerpentin gyepjei

63. Szklerofil legelőerdők („dehesas”)
6310 Legelőerdők örökzöld tölgyfajokkal (*Quercus* spp.)

64. Féltermészetes, magasfüvű nedves rétek
6410 Kékperjés láprétek meszes, tőzeges vagy agyag-bemosódásos talajokon (*Molinion caeruleae*)
6420 *Molinio-Holoschoenion* típusú mediterrán magasfüvű rétek
6430 Síkságok és a hegyvidéktől a magashegységig tartó szintek hidrofil magaskórós szegélytársulásai
6440 Folyóvölgyek Cnidion dubii-hoz tartozó mocsárrétjei
6450 Északi boreális mocsárrétek
6460 A Troodos-hegység tőzeggyepjei

65. Mezofil gyepek
6510 Sík- és dombvidéki kaszálórétek (*Alopecurus pratensis, Sanguisorba officinalis*)
6520 Hegyi kaszálórétek
6530 * Fennoskandiai fás rétek

7. DAGADÓLÁPOK, ÁTMENETI LÁPOK ÉS RÉTLÁPOK

71. Savanyú tőzegmohalápok
7110 * Dagadólápok
7120 Degradált dagadólápok, amelyek még képesek természetes úton regenerálódni
7130 Takarólápok (* csak az aktívak)
7140 Tőzegmohás lápok és ingólápok
7150 Tőzegkákás semlyékek (*Rhynchosporion*)
7160 Ásványi anyagokban gazdag fennoskandiai források és forráslápok

72. Meszes lápok
7210 * Meszes lápok télisással (*Cladium mariscus*) és a Caricion davallianae fajaival
7220 * Mésztufás források (*Cratoneurion*)
7230 Mészkedvelő üde láp- és sásrétek
7240 * A Caricion bicoloris-atrofuscae havasi pionír formációi

73. Boreális lápok
7310 * *Aapa*-lápok
7320 * *Palsa*-lápok

8. SZIKLÁS ÉLŐHELYEK ÉS BARLANGOK

81. Sziklatörmelék-lejtők
8110 Hegyvidéki szilikátos sziklatörmelék-lejtők a hóhatárig (*Androsacetalia alpinae* és *Galeopsietalia ladani*)
8120 Hegyvidéki mészkő- és mészpalatörmeléklejtők a havasi régióig (*Thlaspietea rotundifolii*)
8130 Nyugat-mediterrán és meleg sziklatörmelék-lejtők
8140 Kelet-mediterrán sziklatörmelék-lejtők
8150 Közép-európai hegyvidéki szilikátos sziklatörmelék-lejtők
8160 * Közép-Európa domb- és hegyvidéki mészkő-törmeléklejtői

82. Sziklás lejtők sziklanövényzettel
8210 Mészkősziklás lejtők sziklanövényzettel
8220 Szilikátsziklás lejtők sziklanövényzettel
8230 Szilikátsziklák a *Sedo-Scleranthion* vagy a *Sedo-albi-Veronicion dillenii* pionír növényzetével
8240 * Mészkő hasadékok

83. Egyéb sziklás élőhelyek
8310 Nagyközönség számára meg nem nyitott barlangok
8320 Lávamezők és természetes üregek
8330 Elárasztott vagy részben elárasztott tengeri barlangok
8340 Állandó gleccserek

9. ERDŐK

Őshonos fajokból álló természetes (természetközeli) erdő, amely magas fákból állományokat képez tipikus aljnövényzettel, továbbá eleget tesz a következő feltételnek: ritka vagy maradvány és/vagy kiemelt jelentőségű fajoknak ad otthont.

90.	Európa boreális erdői
9010	* Nyugati tajga
9020	* Epifitonokban gazdag, természetes, idős, lomblevelű erdők (*Quercus-, Tilia-, Acer-, Fraxinus-* vagy *Ulmus*-fajokkal) Fennoskandia hemiboreális régiójában
9030	* Az emelkedő partvidékek elsődleges szukcessziója során kialakult természetes erdők
9040	Északi szubalpin/szubarktikus erdők molyhos nyírrel (*Betula pubescens subsp. czerepanovii*)
9050	Aljnövényzetben gazdag fennoskandinai erdők lucfenyővel (*Picea abies*)
9060	A glaciofluviális *eskere*ken álló, illetve azokhoz csatlakozó tűlevelű erdők
9070	Fennoskandinai fás legelők
9080	* Fennoskandinai lombhullató mocsárerdők
91.	Európa mérsékelt övi erdői
9110	Mészkerülő bükkösök (*Luzulo-Fagetum*)
9120	Atlanti mészkerülő bükkösök, cserjeszintben *Ilex*- és néha *Taxus-fajokkal* is (*Quercion robori-petraeae* vagy *Ilici-Fagenion*)
9130	Szubmontán és montán bükkösök (*Asperulo-Fagetum*)
9140	Közép-európai alhavasi bükkösök *Acer*-fajokkal és kontyviráglevelű sóskával (*Rumex arifolius*)
9150	A *Cephalanthero-Fagion* közép-európai sziklai bükkösei mészkövön
9160	A *Carpinion betuli* szubatlanti és közép-európai tölgyesei és gyertyános-tölgyesei *Galio-Carpinetum* gyertyános-tölgyesek
9180	* Lejtők és sziklatörmelékek *Tilio-Acerion*-erdői
9190	Idős, mészkerülő tölgyesek kocsányos tölggyel (*Quercus robur*) homokos síkságokon
91A0	Idős tölgyesek *Ilex*- és *Blechnum-fajokkal* a Brit-szigeteken
91B0	Melegkedvelő *Fraxinus angustifolia*-erdők keskenylevelű kőris-erdők
91C0	* Kaledóniai erdők
91D0	* Láperdők
91E0	Enyves éger (*Alnus glutinosa*) és magas kőris (*Fraxinus excelsior*) alkotta ligeterdők (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae*)
91F0	Keményfás ligeterdők nagy folyók mentén Quercus robur, Ulmus laevis és Ulmus minor, Fraxinus excelsior vagy Fraxinus angustifoliafajokkal (Ulmenion minoris)
91G0	* Pannon gyertyános-tölgyesek Quercus petraeá-val és Carpinus betulusszal
91H0	* Pannon molyhos tölgyesek Quercus pubescensszel
91I0	* Euro-szibériai erdőssztyepptölgyesek tölgy (Quercus spp.) fajokkal
91J0	* A Brit-szigetek tiszafásai (Taxus baccata)
91K0	Illír bükkerdők (Fagus sylvatica, Aremonio-Fagion)
91L0	Illír gyertyános-tölgyesek (Erythronion-Carpinion)
91M0	Pannon cseres-tölgyesek
91N0	* Pannon homoki borókás-nyárasok (Junipero-Populetum albae)
91P0	Endemikus mészkerülő jegenyefenyves Lengyelországban (Abietetum polonicum)
91Q0	A Nyugati-Kárpátok mészkedvelő erdeifenyő-erdői (Pinus sylvestris)
91R0	A Dinári-hegységi dolomit erdeifenyő-erdői (Genisto januensis-Pinetum)
91T0	Közép-európai zuzmós erdeifenyő-erdők
91U0	Szarmata sztyeppek fenyvesei
91V0	Dák bükkerdők (Symphyto-Fagion)
92.	Mediterrán lombhullató erdők
9210	* Appenninekbeli bükkösök *Taxus*- és *Ilex-fajokkal*
9220	* Appenninekbeli bükkösök közönséges jegenyefenyővel (*Abies alba*) és bükkösök szicíliai jegenyefenyővel (*Abies nebrodensis*)
9230	Galíciai-portugál tölgyerdők kocsányos és pireneusi tölggyel (*Quercus robur* és *Quercus pyrenaica*)
9240	Ibériai-tölgy (*Quercus faginea*) és algériaitölgy erdők (*Quercus canariensis*)

9250 Macedóntölgyerdők (*Quercus trojana*)
9260 Szelídgesztenyések (*Castanea sativa*)
9270 Hellén bükkösök macedón jegenyefenyővel (*Abies borisii-regis*)
9280 Magyar tölgyesek (*Quercus frainetto*)
9290 Cipruserdők (*Cupressus*),(*Acero-Cupression*)
92A0 Fehérfűz (*Salix alba*) és fehérnyár (*Populus alba*) alkotta galériaerdők
92B0 Időszakos mediterrán vízfolyások parti társulásai pontuszi hangarózsával (*Rhododendron ponticum*), *Salix* és egyéb fajokkal
92C0 Keleti-platán (*Platanus orientalis*) és keleti-ámbrafa (*Liquidambar orientalis*) alkotta erdők (*Platanion orientalis*)
92D0 Déli folyóparti galériaerdők és cserjések (*Nerio-Tamariceteae* és *Securinegion tinctoriae*)

93. Mediterrán keménylombú erdők
9310 Égei molyhostölgyerdők (*Quercus brachyphylla*)
9320 *Olea*-erdők és *Ceratonia*-erdők
9330 Paratölgy-erdők (*Quercus suber*)
9340 Magyaltölgy (*Quercus ilex*) és kereklevelűtölgy (*Quercus rotundifolia*) alkotta erdők
9350 Nagypikkelyű tölgyerdők (*Quercus macrolepis*)
9360 * Makaronéziai babérerdők (*Laurus, Ocotea*)
9370 * *Phoenix-fajok* alkotta pálmaligetek
9380 Közönséges magyalerdők (*Ilex aquifolium*)
* Cserjés és bokorerdő-növényzet égerlevelű tölggyel (*Quercus alnifolia*)
93A0 Kurdisztánitölgy-erdőségek (*Quercus infectoria*) (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)

94. Mérsékelt övi hegyvidéki tűlevelű erdők
9410 Mészkerülő hegyvidéki lucosok a havasi régióig (*Vaccinio-Piceetea*)
9420 Havasi-vörösfenyő (*Larix decidua*) és cirbolyafenyő (*Pinus cembra*) alkotta erdők
9430 Alhavasi és hegyi kampósfenyő (*Pinus uncinata*) alkotta erdők (* gipszen vagy mészkövön)

95. Mediterrán és makaronéziai hegyvidéki tűlevelű erdők
9510 * A Dél-Appenninek közönséges jegenyefenyőerdői (*Abies alba*)
9520 Andalúz jegenyefenyő-erdők (*Abies pinsapo*)
9530 * Mediterrán (szubmediterrán) fenyőerdők endemikus feketefenyővel
9540 Mediterrán fenyvesek endemikus *Mesogean*-fenyőkkel
9550 Kanári-szigeteki endemikus fenyvesek
9560 * Endemikus erdők borókafajokkal (*Juniperus* spp.)
9570 * Lakkciprus-erdők (*Tetraclinis articulata*)
9580 * Mediterrán tiszafa-erdők (*Taxus baccata*)
9590 * Ciprusicédrus-erdők (*Cedrosetum brevifoliae*)

II. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEK MEGŐRZÉSÉHEZ KÜLÖNLEGES TERMÉSZETMEGŐRZÉSI TERÜLETEK KIJELÖLÉSE SZÜKSÉGES

Értelmezés

a) A II. melléklet az I. mellékletet kiegészítve megállapítja a különleges természetmegőrzési területek hálózatát.

b) Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

– a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy
– mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy ennek egy megjelölt részébe tartozik. A család vagy a nem, illetve nemzetség (*genus*) megnevezése után az „spp” rövidítés jelöli az ehhez a családhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

c) Jelölések

A faj megnevezése előtt található csillag (*) jelzi a kiemelt jelentőségű fajokat.

Az e mellékletben található fajok többségét a IV. melléklet is tartalmazza. Amennyiben az adott faj szerepel a jelen mellékletben, de azt sem a IV. sem az V. melléklet nem tartalmazza, akkor a faj elnevezése után az (o) jelölés áll; amennyiben az adott faj szerepel ebben a mellékletben valamint az V. mellékletben is, de azt a IV. melléklet nem tartalmazza, akkor az elnevezését követően a (V) jelölés található.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSÖK

INSECTIVORA
- Talpidae
  - *Galemys pyrenaicus*

CHIROPTERA
- Rhinolophidae
  - *Rhinolophus blasii*
  - *Rhinolophus euryale*
  - *Rhinolophus ferrumequinum*
  - *Rhinolophus hipposideros*
  - *Rhinolophus mehelyi*
- Vespertilionidae
  - *Barbastella barbastellus*
  - *Miniopterus schreibersi*
  - *Myotis bechsteini*
  - *Myotis blythii*
  - *Myotis capaccinii*
  - *Myotis dasycneme*
  - *Myotis emarginatus*
  - *Myotis myotis*
- Pteropodidae
  - *Rousettus aegiptiacus*

RODENTIA
- Sciuridae
  - ** Marmota marmota latirostris*
  - ** Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*
  - *Spermophilus citellus (Citellus citellus)*
  - ** Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*
- Castoridae
  - *Castor fiber* (kivéve az észt, a lett, a litván, a finn és a svéd populációkat)
- Microtidae
  - *Microtus cabrerae*
  - ** Microtus oeconomus arenicola*
  - ** Microtus oeconomus mehelyi*
  - *Microtus tatricus*
- Zapodidae
  - *Sicista subtilis*

CARNIVORA
- Canidae
  - * *Alopex lagopus*
  - * *Canis lupus* (kivéve az észt populációt; a görög populációkból: csak a 39. szélességi foktól délre találhatóak; a spanyol populációkból: csak a Duerotól délre találhatóak; a lett, a litván és a finn populációkat).
- Ursidae
  - * *Ursus arctos* (kivéve az észt, a finn és a svéd populációkat)
- Mustelidae
  - * *Gulo gulo (o)*
  - *Lutra lutra*
  - *Mustela eversmannii*
  - * *Mustela lutreola*
- Felidae
  - *Lynx lynx* (kivéve az észt, a lett és a finn populációkat)
  - * *Lynx pardinus*
- Phocidae
  - *Halichoerus grypus (V)*
  - * *Monachus monachus*
  - *Phoca hispida bottnica (o)*
  - * *Phoca hispida saimensis*
  - *Phoca vitulina (V)*

ARTIODACTYLA
- Cervidae
  - * *Cervus elaphus corsicanus*
  - *Rangifer tarandus fennicus (o)*
- Bovidae
  - * *Bison bonasus*
  - *Capra aegagrus* (természetes populációk)
  - * *Capra pyrenaica pyrenaica*
  - *Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon*) (természetes populációk – Korzika és Szardínia)
  - *Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)*
  - * *Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)*
  - *Rupicapra rupicapra balcanica*
  - * *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA
- *Phocoena phocoena*
- *Tursiops truncatus*

HÜLLŐK

CHELONIA (TESTUDINES)
- Testudinidae
  - *Testudo graeca*
  - *Testudo hermanni*
  - *Testudo marginata*
- Cheloniidae
  - * *Caretta caretta*
  - * *Chelonia mydas*
- Emydidae
  - *Emys orbicularis*
  - *Mauremys caspica*
  - *Mauremys leprosa*

SAURIA
- Lacertidae
  - *Lacerta bonnali (Lacerta monticola)*
  - *Lacerta monticola*
  - *Lacerta schreiberi*
  - *Gallotia galloti insulanagae*
  - ** Gallotia simonyi*
  - *Podarcis lilfordi*
  - *Podarcis pityusensis*
- Scincidae
  - *Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis*)
- Gekkonidae
  - *Phyllodactylus europaeus*

OPHIDIA (SERPENTES)
- Colubridae
  - ** Coluber cypriensis*
  - *Elaphe quatuorlineata*
  - *Elaphe situla*
  - ** Natrix natrix cypriaca*
- Viperidae
  - ** Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*
  - *Vipera ursinii (kivéve a Vipera ursinii rakosiensist)*
  - ** Vipera ursinii rakosiensis*

KÉTÉLTŰEK

CAUDATA
- Salamandridae
  - *Chioglossa lusitanica*
  - *Mertensiella luschani (Salamandra luschani)*
  - ** Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*
  - *Salamandrina terdigitata*
  - *Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)*
  - *Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)*
  - *Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)*
  - *Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)*
  - *Triturus montandoni*
- Proteidae
  - ** Proteus anguinus*
- Plethodontidae
  - *Hydromantes (Speleomantes) ambrosii*
  - *Hydromantes (Speleomantes) flavus*
  - *Hydromantes (Speleomantes) genei*
  - *Hydromantes (Speleomantes) imperialis*
  - *Hydromantes (Speleomantes) strinatii*
  - *Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

ANURA
- Discoglossidae
  - ** Alytes muletensis*
  - *Bombina bombina*
  - *Bombina variegata*
  - *Discoglossus galganoi (beleértve a Discoglossus „jeanneae”-t)*
  - *Discoglossus montalentii*
  - *Discoglossus sardus*

Ranidae
Rana latastei
Pelobatidae
** Pelobates fuscus insubricus*

HALAK

PETROMYZONIFORMES
Petromyzonidae
Eudontomyzon spp. (o)
Lampetra fluviatilis (V) (kivéve a finn és a svéd populációkat)
Lampetra planeri (o) (kivéve az észt, a finn és a svéd populációkat)
Lethenteron zanandreai (V)
Petromyzon marinus (o) (kivéve a svéd populációkat)

ACIPENSERIFORMES
Acipenseridae
** Acipenser naccarii*
** Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES
Clupeidae
Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES
Salmonidae
Hucho hucho (természetes populációk) (V)
Salmo macrostigma (o)
Salmo marmoratus (o)
Salmo salar (only in fresh water) (V) (kivéve a finn populációkat)
Coregonidae
** Coregonus oxyrhynchus* (a tengerben ívó folyami halak populációi az Északi-tenger egyes övezeteiben)
Umbridae
Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES
Cyprinidae
Alburnus albidus (o) (Alburnus vulturius)
Anaecypris hispanica
Aspius aspius (V) (kivéve a finn populációkat)
Barbus comiza (V)
Barbus meridionalis (V)
Barbus plebejus (V)
Chalcalburnus chalcoides (o)
Chondrostoma genei (o)
Chondrostoma lusitanicum (o)
Chondrostoma polylepis (o) (beleértve a C. willkommi-t)
Chondrostoma soetta (o)
Chondrostoma toxostoma (o)
Gobio albipinnatus (o)
Gobio kessleri (o)
Gobio uranoscopus (o)
Iberocypris palaciosi (o)
** Ladigesocypris ghigii (o)*

Leuciscus lucumonis (o)
Leuciscus souffia (o)
Pelecus cultratus (V)
Phoxinellus spp. (o)
** Phoxinus percnurus*
Rhodeus sericeus amarus (o)
Rutilus pigus (V)
Rutilus rubilio (o)
Rutilus arcasii (o)
Rutilus macrolepidotus (o)
Rutilus lemmingii (o)
Rutilus frisii meidingeri (V)
Rutilus alburnoides (o)
Scardinius graecus (o)

Cobitidae
Cobitis elongata (o)
Cobitis taenia (o) (kivéve a finn populációkat)
Cobitis trichonica (o)
Misgurnus fossilis (o)
Sabanejewia aurata (o)
Sabanejewia larvata (o) (Cobitis larvata és Cobitis conspersa)

SILURIFORMES
Siluridae
Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES
Cyprinodontidae
Aphanius iberus (o)
Aphanius fasciatus (o)
** Valencia hispanica*
** Valencia letourneuxi (Valencia hispanica)*

PERCIFORMES
Percidae
Gymnocephalus baloni
Gymnocephalus schraetzer (V)
Zingel spp. ((o) kivéve a Zingel aspert és a Zingel zingelt (V))
Gobiidae
Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)
Padogobius nigricans (o)
Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES
Cottidae
Cottus gobio (o) (kivéve a finn populációkat)
Cottus petiti (o)

GERINCTELENEK

ÍZELTLÁBÚAK

CRUSTACEA
Decapoda
Austropotamobius pallipes (V)
** Austropotamobius torrentium (V)*
Isopoda
** Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA
Coleoptera
Agathidium pulchellum (o)
Bolbelasmus unicornis
Boros schneideri (o)
Buprestis splendens
Carabus hampei
Carabus hungaricus
** Carabus menetriesi pacholei*
** Carabus olympiae*
Carabus variolosus
Carabus zawadszkii
Cerambyx cerdo
Corticaria planula (o)
Cucujus cinnaberinus
Dorcadion fulvum cervae
Duvalius gebhardti
Duvalius hungaricus
Dytiscus latissimus
Graphoderus bilineatus
Leptodirus hochenwarti
Limoniscus violaceus (o)
Lucanus cervus (o)
Leptidea morsei Macroplea pubipennis (o)
Mesosa myops (o)
Morimus funereus (o)
** Osmoderma eremita*
Oxyporus mannerheimii (o)
Pilemia tigrina
** Phryganophilus ruficollis*
Probaticus subrugosus
Propomacrus cypriacus

** Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

** Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

** Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria (o)*

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

** Nymphalis vaualbum*
Papilio hospiton
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus
Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides
Xestia borealis (o)
Xestia brunneopicta (o)
** Xylomoia strix*

Mantodea
Apteromantis aptera

Odonata
Coenagrion hylas (o)
Coenagrion mercuriale (o)
Coenagrion ornatum (o)
Cordulegaster heros
Cordulegaster trinacriae
Gomphus graslinii
Leucorrhinia pectoralis
Lindenia tetraphylla
Macromia splendens
Ophiogomphus cecilia
Oxygastra curtisii

Orthoptera
Baetica ustulata
Brachytrupes megacephalus
Isophya costata
Isophya stysi
Myrmecophilus baronii
Odontopodisma rubripes
Paracaloptenus caloptenoides
Pholidoptera transsylvanica
Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones
Anthrenochernes stellae (o)

PUHATESTŰEK

GASTROPODA
Anisus vorticulus
Caseolus calculus
Caseolus commixta
Caseolus sphaerula
Chilostoma banaticum
Discula leacockiana
Discula tabellata
Discus guerinianus
Elona quimperiana
Geomalacus maculosus
Geomitra moniziana
Gibbula nivosa
** Helicopsis striata austriaca (o)*
Hygromia kovacsi
Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix
** Lampedusa melitensis*
Leiostyla abbreviata
Leiostyla cassida
Leiostyla corneocostata
Leiostyla gibba
Leiostyla lamellosa
** Paladilhia hungarica*
Sadleriana pannonica
Theodoxus transversalis
Vertigo angustior (o)
Vertigo genesii (o)
Vertigo geyeri (o)
Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA
Unionoida
Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)
Margaritifera margaritifera (V)
Unio crassus
Dreissenidae
Congeria kusceri

b) NÖVÉNYEK

PTERIDOPHYTA
Aspleniaceae
Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy
Asplenium adulterinum Milde
Blechnaceae
Woodwardia radicans (L.) Sm.
Dicksoniaceae
Culcita macrocarpa C. Presl
Dryopteridaceae
Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata
** Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.
Dryopteris fragans (L.) Schott
Hymenophyllaceae
Trichomanes speciosum Willd.
Isoetaceae
Isoetes boryana Durieu
Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

Marsileaceae
Marsilea batardae Launert
Marsilea quadrifolia L.
Marsilea strigosa Willd.
Ophioglossaceae
Botrychium simplex Hitchc.
Ophioglossum polyphyllum A. Braun
Gymnospermae
Pinaceae
* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE
Alismataceae
* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.
Caldesia parnassifolia (L.) Parl.
Luronium natans (L.) Raf.
Amaryllidaceae
Leucojum nicaeense Ard.
Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley
Narcissus calcicola Mendonça
Narcissus cyclamineus DC.
Narcissus fernandesii G. Pedro
Narcissus humilis (Cav.) Traub
* *Narcissus nevadensis* Pugsley
Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes
Narcissus scaberulus Henriq.
Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.
Narcissus viridiflorus Schousboe
Asclepiadaceae
Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub
Boraginaceae
* *Anchusa crispa* Viv.
Echium russicum J.F.Gemlin
* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes
Myosotis lusitanica Schuster
Myosotis rehsteineri Wartm.
Myosotis retusifolia R. Afonso
Omphalodes kuzinskyanae Willk.
* *Omphalodes littoralis* Lehm.
* *Onosma tornensis* Javorka
Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci
* *Symphytum cycladense* Pawl.
Campanulaceae
Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.
Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.
* *Campanula bohemica* Hruby
* *Campanula gelida* Kovanda
* *Campanula sabatia* De Not.
* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych
Campanula zoysii Wulfen
Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva
Jasione lusitanica A. DC.

Caryophyllaceae
Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl
Arenaria humifusa Wahlenberg
* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter
Arenaria provincialis Chater & Halliday
* *Cerastium alsinifolium* Tausch
Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.
Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*
* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz
Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter
* *Dianthus diutinus* Kit.
* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.
Dianthus marizii (Samp.) Samp.
* *Dianthus moravicus* Kovanda
* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.
Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay
Dianthus rupicola Biv.
* *Gypsophila papillosa* P. Porta
Herniaria algarvica Chaudhri
* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis
Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri
Herniaria maritima Link
* *Minuartia smejkalii* Dvorakova
Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.
Moehringia tommasinii Marches.
Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl
Petrocoptis grandiflora Rothm.
Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.
Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas
Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters
* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello
Silene hifacensis Rouy ex Willk.
* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.
Silene longicilia (Brot.) Otth.
Silene mariana Pau
* *Silene orphanidis* Boiss
* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva
* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.
Chenopodiaceae
* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi
Cistaceae
Cistus palhinhae Ingram
Halimium verticillatum (Brot.) Sennen
Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday
Helianthemum caput-felis Boiss.
* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira
Compositae
* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
Artemisia campestris L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
* *Artemisia granatensis* Boiss.
* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror
* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.
* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC
* *Aster sorrentinii* (Tod) LHLac.
Carlina onopordifolia Besser
* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou
* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
* *Centaurea citricolor* Font Quer
Centaurea corymbosa Pourret
Centaurea gadorensis G. Blanca
* *Centaurea horrida* Badaro
* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
Centaurea kartschiana Scop.
* *Centaurea lactiflora* Halacsy
Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii (Rouy)* Dostál
* *Centaurea niederi* Heldr.
* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
* *Centaurea pinnata* Pau
Centaurea pulvinata (G. Blanca) G. Blanca
Centaurea rothmalerana (Arènes) Dostál
Centaurea vicentina Mariz
Cirsium brachycephalum Juratzka
* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.
Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller
Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*
Erigeron frigidus Boiss. ex DC.
* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.
Hyoseris frutescens Brullo et Pavone
* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.
Leontodon boryi Boiss.
* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link
Ligularia sibirica (L.) Cass.
* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
Santolina impressa Hoffmanns. & Link
Santolina semidentata Hoffmanns. & Link
Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
Senecio nevadensis Boiss. & Reuter
* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae
Alyssum pyrenaicum Lapeyr.
* *Arabis kennedyae* Meikle
Arabis sadina (Samp.) P. Cout.
Arabis scopoliana Boiss
* *Biscutella neustriaca* Bonnet
Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.
Boleum asperum (Pers.) Desvaux
Brassica glabrescens Poldini
Brassica hilarionis Post
Brassica insularis Moris
* *Brassica macrocarpa* Guss.
Braya linearis Rouy
* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
* *Cochlearia tatrae* Borbas
* *Coincya rupestris* Rouy
* *Coronopus navasii* Pau
Crambe tataria Sebeok
Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo
* *Diplotaxis siettiana* Maire
Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.
Draba cacuminum Elis Ekman
Draba cinerea Adams
Erucastrum palustre (Pirona) Vis.
* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.
* *Iberis arbuscula* Runemark
Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.
Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva
(Coincya cintrana (P. Cout.) Pinto da Silva)
Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo
Sisymbrium supinum L.
Thlaspi jankae A.Kern.
Cyperaceae
Carex holostoma Drejer
* *Carex panormitana* Guss.
Eleocharis carniolica Koch
Dioscoreaceae
* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot
Droseraceae
Aldrovanda vesiculosa L.
Elatinaceae
Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al
Ericaceae
Rhododendron luteum Sweet
Euphorbiaceae
* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann
Eurphorbia transtagana Boiss.
Gentianaceae
* *Centaurium rigualii* Esteve
* *Centaurium somedanum* Lainz
Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet
Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg
* *Gentianella bohemica* Skalicky

Geraniaceae
* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco
* *Erodium rupicola* Boiss.
Globulariaceae
* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.
Gramineae
Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.
Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson
Avenula hackelii (Henriq.) Holub
Bromus grossus Desf. ex DC.
Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries
Cinna latifolia (Trev.) Griseb.
Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl
Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
Festuca duriotagana Franco & R. Afonso
Festuca elegans Boiss.
Festuca henriquesii Hack.
Festuca summilusitana Franco & R. Afonso
Gaudinia hispanica Stace & Tutin
Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva
Micropyropsis tuberosa Romero – Zarco & Cabezudo
* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch
Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub
Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.
Puccinellia pungens (Pau) Paunero
* *Stipa austroitalica* Martinovsky
* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz
* *Stipa styriaca* Martinovsky
* *Stipa veneta* Moraldo
* *Stipa zalesskii* Wilensky
Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman
Grossulariaceae
* *Ribes sardoum* Martelli
Hippuridaceae
Hippuris tetraphylla L. Fil.
Hypericaceae
* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson
Iridaceae
Crocus cyprius Boiss. et Kotschy
Crocus hartmannianus Holmboe
Gladiolus palustris Gaud.
Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi
Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve
Juncaceae
Juncus valvatus Link
Luzula arctica Blytt
Labiatae
Dracocephalum austriacum L.
* *Micromeria taygetea* P. H. Davis
Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis
Origanum dictamnus L.
Phlomis brevibracteata Turril
Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge
Sideritis cypria Post
Sideritis incana subsp. glauca (Cav.) Malagarriga
Sideritis javalambrensis Pau
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link
Thymus carnosus Boiss.
* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales *(Thymus cephalotos L.)*

Leguminosae
Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra
* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge
* *Astragalus aquilanus* Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*
* *Astragalus maritimus* Moris
Astragalus tremolsianus Pau
* *Astragalus verrucosus* Moris
* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
* *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae
* *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae
Allium grosii Font Quer
* *Androcymbium rechingeri* Greuter
* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.
Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.
* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.
Scilla litardierei Breist.
* *Scilla morrisii* Meikle
Tulipa cypria Stapf

Linaceae
* *Linum dolomiticum* Borbas
* *Linum muelleri* Moris *(Linum maritimum muelleri)*

Lythraceae
* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae
Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae
Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt
Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae
Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto
Calypso bulbosa L.
* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.
Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein
Himantoglossum adriaticum Baumann
Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch
Liparis loeselii (L.) Rich.
* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo
* *Ophrys lunulata* Parl.
Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren
Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae
Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae
Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.
Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis
Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo
Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae
Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae
Corydalis gotlandica Lidén
Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.
Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae
Plantago algarbiensis Sampaio *(Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio*)*
Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae
Armeria berlengensis Daveau
* *Armeria helodes* Martini & Pold
Armeria neglecta Girard
Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld
* *Armeria rouyana* Daveau
Armeria soleirolii (Duby) Godron
Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter
Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco
* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana
Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco
Limonium multiflorum Erben
* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana
* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae
Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.
Polygonum praelongum Coode & Cullen
Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae
Androsace mathildae Levier
Androsace pyrenaica Lam.
* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak
* *Primula apennina* Widmer
Primula carniolica Jacq.
Primula nutans Georgi
Primula palinuri Petagna
Primula scandinavica Bruun
Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae
* *Aconitum corsicum* Gayer *(Aconitum napellus subsp. corsicum)*
Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky
Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott
Aquilegia kitaibelii Schott
* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano
* *Consolida samia* P.H. Davis
* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt
Pulsatilla grandis Wenderoth
Pulsatilla patens (L.) Miller
* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo
* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.
* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova
Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle
Ranunculus kykkoensis Meikle
Ranunculus lapponicus L.
* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae
Reseda decursiva Forssk.

Rosaceae
Agrimonia pilosa Ledebour
Potentilla delphinensis Gren. & Godron
* *Pyrus magyarica* Terpo
Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae
Galium cracoviense Ehrend.
* *Galium litorale* Guss.
* *Galium sudeticum* Tausch
* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae
Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae
Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae
Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb
Saxifraga florulenta Moretti
Saxifraga hirculus L.
Saxifraga osloënsis Knaben
Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae
Antirrhinum charidemi Lange
Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes
* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana
Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.
Linaria algarviana Chav.
Linaria coutinhoi Valdés
Linaria loeselii Schweigger
* *Linaria ficalhoana* Rouy
Linaria flava (Poiret) Desf.
* *Linaria hellenica* Turrill
Linaria pseudolaxiflora Lojacono
* *Linaria ricardoi* Cout.
Linaria tonzigii Lona
* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo
Odontites granatensis Boiss.
* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilecz
Tozzia carpathica Wol.
Verbascum litigiosum Samp.
Veronica micrantha Hoffmanns. & Link
* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae
**Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae
* *Daphne arbuscula* Celak
Daphne petraea Leybold
* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae
Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae
* *Angelica heterocarpa* Lloyd
Angelica palustris (Besser) Hoffm.
* *Apium bermejoi* Llorens
Apium repens (Jacq.) Lag.
Athamanta cortiana Ferrarini
* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.
* *Bupleurum kakiskalae* Greuter
Eryngium alpinum L.
* *Eryngium viviparum* Gay
* *Ferula sadleriana* Lebed.
Hladnikia pastinacifolia Reichenb.
* *Laserpitium longiradium* Boiss.
* *Naufraga balearica* Constans & Cannon
* *Oenanthe conioides* Lange
Petagnia saniculifolia Guss.
Rouya polygama (Desf.) Coincy
* *Seseli intricatum* Boiss.
Seseli leucospermum Waldst. et Kit
Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae
Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae
* *Viola hispida* Lam.
Viola jaubertiana Mares & Vigineix
Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

ALACSONYABB RENDŰ NÖVÉNYEK

Bryophyta
Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)
Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)
* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. *(Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill)) (o)
Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)
Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)
Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)
Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)
Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)
Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)
Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)
Encalypta mutica (I. Hagen) (o)
Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)
Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)
Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)
Mannia triandra (Scop.) Grolle *(o)*
** Marsupella profunda* Lindb. (o)
Meesia longiseta Hedw. (o)
Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)
Ochyraea tatrensis Vana (o)
Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)
Orthotrichum rogeri Brid. (o)
Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)
Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)
Riccia breidleri Jur. (o)
Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)
Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)
Sphagnum pylaisii Brid. (o)
Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)
Tortella rigens (N. Alberts) (o)

MAKARONÉZIAI FAJOK

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae
Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis
Dryopteridaceae
** Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.
Isoetaceae
Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde
Marsileaceae
** Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE
Asclepiadaceae
Caralluma burchardii N. E. Brown
** Ceropegia chrysantha* Svent.
Boraginaceae
Echium candicans L. fil.
** Echium gentianoides* Webb & Coincy
Myosotis azorica H. C. Watson
Myosotis maritima Hochst. in Seub.
Campanulaceae
** Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
Musschia aurea (L. f.) DC.
** Musschia wollastonii* Lowe
Caprifoliaceae
** Sambucus palmensis* Link
Caryophyllaceae
Spergularia azorica (Kindb.) Lebel
Celastraceae
Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.
Chenopodiaceae
Beta patula Ait.
Cistaceae
Cistus chinamadensis Banares & Romero
** Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae
Andryala crithmifolia Ait.
* *Argyranthemum lidii* Humphries
Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.
Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries
* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
Atractylis preauxiana Schultz.
Calendula maderensis DC.
Cheirolophus duranii (Burchard) Holub
Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub
Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub
Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.
Cirsium latifolium Lowe
Helichrysum gossypinum Webb
Helichrysum monogynum Burtt & Sund.
Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack
* *Lactuca watsoniana* Trel.
* *Onopordum nogalesii* Svent.
* *Onorpordum carduelinum* Bolle
* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.
Phagnalon benettii Lowe
Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt
Sventenia bupleuroides Font Quer
* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth
Convolvulaceae
* *Convolvulus caput-medusae* Lowe
* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.
* *Convolvulus massonii* A. Dietr.
Crassulaceae
Aeonium gomeraense Praeger
Aeonium saundersii Bolle
Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.
Monanthes wildpretii Banares & Scholz
Sedum brissemoretii Raymond-Hamet
Cruciferae
* *Crambe arborea* Webb ex Christ
Crambe laevigata DC. ex Christ
* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.
* *Parolinia schizogynoides* Svent.
Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe
Cyperaceae
Carex malato-belizii Raymond
Dipsacaceae
Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes
Ericaceae
Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb
Euphorbiaceae
* *Euphorbia handiensis* Burchard
Euphorbia lambii Svent.
Euphorbia stygiana H. C. Watson
Geraniaceae
* *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae
Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.
Phalaris maderensis (Menezes) Menezes
Globulariaceae
* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel
* *Globularia sarcophylla* Svent.
Labiatae
* *Sideritis cystosiphon* Svent.
* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
Sideritis infernalis Bolle
Sideritis marmorea Bolle
Teucrium abutiloides L'Hér.
Teucrium betonicum L'Hér.
Leguminosae
* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
Anthyllis lemanniana Lowe
* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
* *Lotus azoricus* P. W. Ball
Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis
* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
Vicia dennesiana H. C. Watson
Liliaceae
* *Androcymbium psammophilum* Svent.
Scilla maderensis Menezes
Semele maderensis Costa
Loranthaceae
Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.
Myricaceae
* *Myrica rivas-martinezii* Santos.
Oleaceae
Jasminum azoricum L.
Picconia azorica (Tutin) Knobl.
Orchidaceae
Goodyera macrophylla Lowe
Pittosporaceae
* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.
Plantaginaceae
Plantago malato-belizii Lawalree
Plumbaginaceae
* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
Limonium dendroides Svent.
**Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
**Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan
Polygonaceae
Rumex azoricus Rech. fil.
Rhamnaceae
Frangula azorica Tutin
Rosaceae
* *Bencomia brachystachya* Svent.
Bencomia sphaerocarpa Svent.
* *Chamaemeles coriacea* Lindl.
Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

Santalaceae

Kunkeliella subsucculenta Kammer

Scrophulariaceae

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

Solanaceae

* *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

Violaceae

Viola paradoxa Lowe

ALACSONYABB RENDŰ NÖVÉNYEK

Bryophyta

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)''

d) A IV. és V. mellékletek helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET
KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEK SZIGORÚ VÉDELEMRE SZORULNAK

Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

– a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy
– mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy annak meghatározott részébe tartozik.

A család vagy a nem, illetve nemzetség (*genus)* megnevezése után az „spp” rövidítés jelöli az ehhez a családhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSÖK

INSECTIVORA
- Erinaceidae
  - *Erinaceus algirus*
- Soricidae
  - *Crocidura canariensis*
  - *Crocidura sicula*
- Talpidae
  - *Galemys pyrenaicus*

MICROCHIROPTERA
- Minden faj

MEGACHIROPTERA
- Pteropodidae
  - *Rousettus aegiptiacus*

RODENTIA
- Gliridae
  - Minden faj kivéve a Glis glist és a Eliomys quercinust
- Sciuridae
  - *Marmota marmota latirostris*
  - *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*
  - *Spermophilus citellus (Citellus citellus)*
  - *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*
  - *Sciurus anomalus*
- Castoridae
  - *Castor fiber* (kivéve az észt, a lett, a litván, a lengyel, a finn és a svéd populációkat)
- Cricetidae
  - *Cricetus cricetus* (kivéve a magyar populációkat)
- Microtidae
  - *Microtus cabrerae*
  - *Microtus oeconomus arenicola*
  - *Microtus oeconomus mehelyi*
  - *Microtus tatricus*

Zapodidae
Sicista betulina
Sicista subtilis
Hystricidae
Hystrix cristata

CARNIVORA
Canidae
Alopex lagopus
Canis lupus (kivéve a görög populációkat a 39. szélességi foktól északra; az észt populációkat, a spanyol populációkat a Duerotól északra; a lett, a litván, a lengyel, a szlovák populációkat és a finn populációkat a rénszarvastartási területen, a rénszarvastartásról szóló 1990. évi szeptember 14-i 848/90. számú finn törvény 2. szakaszában meghatározottak szerint)
Ursidae
Ursus arctos
Mustelidae
Lutra lutra
Mustela eversmanii
Mustela lutreola
Felidae
Felis silvestris
Lynx lynx (kivéve az észt populációkat)
Lynx pardinus
Phocidae
Monachus monachus
Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA
Cervidae
Cervus elaphus corsicanus
Bovidae
Bison bonasus
Capra aegagrus (természetes populációk)
Capra pyrenaica pyrenaica
Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (természetes populációk – Korzika és Szardinia)
Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)
Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)
Rupicapra rupicapra balcanica
Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA
Minden faj

HÜLLŐK

TESTUDINATA
Testudinidae
Testudo graeca
Testudo hermanni
Testudo marginata
Cheloniidae
Caretta caretta
Chelonia mydas
Lepidochelys kempii
Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae
Dermochelys coriacea
Emydidae
Emys orbicularis
Mauremys caspica
Mauremys leprosa

SAURIA
Lacertidae
Algyroides fitzingeri
Algyroides marchi
Algyroides moreoticus
Algyroides nigropunctatus
Gallotia atlantica
Gallotia galloti
Gallotia galloti insulanagae
Gallotia simonyi
Gallotia stehlini
Lacerta agilis
Lacerta bedriagae
Lacerta bonnali (Lacerta monticola)
Lacerta monticola
Lacerta danfordi
Lacerta dugesi
Lacerta graeca
Lacerta horvathi
Lacerta schreiberi
Lacerta trilineata
Lacerta viridis
Lacerta vivipara pannonica
Ophisops elegans
Podarcis erhardii
Podarcis filfolensis
Podarcis hispanica atrata
Podarcis lilfordi
Podarcis melisellensis
Podarcis milensis
Podarcis muralis
Podarcis peloponnesiaca
Podarcis pityusensis
Podarcis sicula
Podarcis taurica
Podarcis tiliguerta
Podarcis wagleriana
Scincidae
Ablepharus kitaibelli
Chalcides bedriagai
Chalcides ocellatus
Chalcides sexlineatus
Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)
Chalcides viridianus
Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae
Cyrtopodion kotschyi
Phyllodactylus europaeus
Tarentola angustimentalis
Tarentola boettgeri
Tarentola delalandii
Tarentola gomerensis
Agamidae
Stellio stellio
Chamaeleontidae
Chamaeleo chamaeleon
Anguidae
Ophisaurus apodus

OPHIDIA
Colubridae
Coluber caspius
Coluber cypriensis
Coluber hippocrepis
Coluber jugularis
Coluber laurenti
Coluber najadum
Coluber nummifer
Coluber viridiflavus
Coronella austriaca
Eirenis modesta
Elaphe longissima
Elaphe quatuorlineata
Elaphe situla
Natrix natrix cetti
Natrix natrix corsa
Natrix natrix cypriaca
Natrix tessellata
Telescopus falax
Viperidae
Vipera ammodytes
Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)
Vipera seoanni (kivéve a spanyol populációkat)
Vipera ursinii
Vipera xanthina
Boidae
Eryx jaculus

KÉTÉLTŰEK

CAUDATA
Salamandridae
Chioglossa lusitanica
Euproctus asper
Euproctus montanus
Euproctus platycephalus
Mertensiella luschani (Salamandra luschani)
Salamandra atra
Salamandra aurorae
Salamandra lanzai
Salamandrina terdigitata
Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)
Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus
Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)
Triturus marmoratus
Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii
Hydromantes (Speleomantes) flavus
Hydromantes (Speleomantes) genei
Hydromantes (Speleomantes) imperialis
Hydromantes (Speleomantes) strinatii [Hydromantes (Speleomantes) italicus]
Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii
Alytes muletensis
Alytes obstetricans
Bombina bombina
Bombina variegata
Discoglossus galganoi (beleértve a Discoglossus „jeanneae"-t)
Discoglossus montalentii
Discoglossus pictus
Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis
Rana dalmatina
Rana graeca
Rana iberica
Rana italica
Rana latastei
Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes
Pelobates fuscus
Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita
Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea
Hyla meridionalis
Hyla sarda

HALAK

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii
Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (a tengerben ívó folyami halak az északi-tenger egyes övezeteiben, kivéve a finn populációkat)

CYPRINIFORMES
Cyprinidae
Anaecypris hispanica
Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES
Cyprinodontidae
Valencia hispanica

PERCIFORMES
Percidae
Zingel asper
Gymnocephalus baloni

GERINCTELENEK

ÍZELTLÁBÚAK

CRUSTACEA
Isopoda
Armadillidium ghardalamensis

INSECTA
Coleoptera
Bolbelasmus unicornis
Buprestis splendens
Carabus hampei
Carabus hungaricus
Carabus olympiae
Carabus variolosus
Carabus zawadszkii
Cerambyx cerdo
Cucujus cinnaberinus
Dorcadion fulvum cervae
Duvalius gebhardti
Duvalius hungaricus
Dytiscus latissimus
Graphoderus bilineatus
Leptodirus hochenwarti
Pilemia tigrina
Osmoderma eremita
Phryganophilus ruficollis
Probaticus subrugosus
Propomacrus cypriacus
Pseudogaurotina excellens
Pseudoseriscius cameroni
Pytho kolwensis
Rosalia alpina
Lepidoptera
Apatura metis
Arytrura musculus
Catopta thrips
Chondrosoma fiduciarium
Coenonympha hero
Coenonympha oedippus

Colias myrmidone
Cucullia mixta
Dioszeghyana schmidtii
Erannis ankeraria
Erebia calcaria
Erebia christi
Erebia sudetica
Eriogaster catax
Fabriciana elisa
Glyphipterix loricatella
Gortyna borelii lunata
Hypodryas maturna
Hyles hippophaes
Leptidea morsei
Lignyoptera fumidaria
Lopinga achine
Lycaena dispar
Lycaena helle
Maculinea arion
Maculinea nausithous
Maculinea teleius
Melanagria arge
Nymphalis vaualbum
Papilio alexanor
Papilio hospiton
Parnassius apollo
Parnassius mnemosyne
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus
Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides
Proserpinus proserpina
Xylomoia strix
Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis
Cordulegaster heros
Cordulegaster trinacriae
Gomphus graslinii
Leucorrhina albifrons
Leucorrhina caudalis
Leucorrhina pectoralis
Lindenia tetraphylla
Macromia splendens
Ophiogomphus cecilia
Oxygastra curtisii
Stylurus flavipes
Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata
Brachytrupes megacephalus
Isophya costata
Isophya stysi

Myrmecophilus baronii
Odontopodisma rubripes
Paracaloptenus caloptenoides
Pholidoptera transsylvanica
Saga pedo
Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA
Araneae
Macrothele calpeiana

PUHATESTŰEK

GASTROPODA
Anisus vorticulus
Caseolus calculus
Caseolus commixta
Caseolus sphaerula
Chilostoma banaticum
Discula leacockiana
Discula tabellata
Discula testudinalis
Discula turricula
Discus defloratus
Discus guerinianus
Elona quimperiana
Geomalacus maculosus
Geomitra moniziana
Gibbula nivosa
Hygromia kovacsi
Idiomela (Helix) subplicata
Lampedusa imitatrix
Lampedusa melitensis
Leiostyla abbreviata
Leiostyla cassida
Leiostyla corneocostata
Leiostyla gibba
Leiostyla lamellosa
Paladilhia hungarica
Patella feruginea
Sadleriana pannonica
Theodoxus prevostianus
Theodoxus transversalis

BIVALVIA
Anisomyaria
Lithophaga lithophaga
Pinna nobilis
Unionoida
Margaritifera auricularia
Unio crassus
Dreissenidae
Congeria kusceri

ECHINODERMATA
Echinoidea
Centrostephanus longispinus

b) NÖVÉNYEK

A IV. melléklet b) pontja tartalmazza a II. melléklet b) pontjában felsorolt összes növényfajt, valamint az alábbiakban említetteket is[1]:

PTERIDOPHYTA
- Aspleniaceae
  - *Asplenium hemionitis* L.

ANGIOSPERMAE
- Agavaceae
  - *Dracaena draco* (L.) L.
- Amaryllidaceae
  - *Narcissus longispathus* Pugsley
  - *Narcissus triandrus* L.
- Berberidaceae
  - *Berberis maderensis* Lowe
- Campanulaceae
  - *Campanula morettiana* Reichenb.
  - *Physoplexis comosa* (L.) Schur.
- Caryophyllaceae
  - *Moehringia fontqueri* Pau
- Compositae
  - *Argyranthemum pinnatifidum* (L.f.) Lowe * *subsp. succulentum* (Lowe) C. J. Humphries
  - *Helichrysum sibthorpii* Rouy
  - *Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman
  - *Santolina elegans* Boiss. ex DC.
  - *Senecio caespitosus* Brot.
  - *Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva
  - *Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal
- Cruciferae
  - *Murbeckiella sousae Rothm*.
- Euphorbiaceae
  - *Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter
- Gesneriaceae
  - *Jankaea heldreichii* (Boiss.) Boiss.
  - *Ramonda serbica* Pancic
- Iridaceae
  - *Crocus etruscus* Parl.
  - *Iris boissieri* Henriq.
  - *Iris marisca* Ricci & Colasante
- Labiatae
  - *Rosmarinus tomentosus* Huber-Morath & Maire
  - *Teucrium charidemi* Sandwith
  - *Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link
  - *Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.
- Liliaceae
  - *Androcymbium europeum* (Lange) K. Richter
  - *Bellevalia hackelli* Freyn
  - *Colchicum corsicum* Baker
  - *Colchicum cousturieri* Greuter
  - *Fritillaria conica* Rix
  - *Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.

[1] A II. melléklet b) pontjában található bryophytes kivételével.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

V. MELLÉKLET
KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEKNEK A TERMÉSZETES KÖRNYEZETBŐL VALÓ KIVONÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSA IGAZGATÁSI INTÉZKEDÉSEK TÁRGYA LEHET

Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

– a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy
– mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy ennek egy megjelölt részébe tartozik.

A család vagy a nem, illetve nemzetség (*genus*) megnevezése után az „spp” rövidítés jelöli az ehhez a családhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSÖK

RODENTIA
- Castoridae
  - *Castor fiber* (a finn, a svéd, a lett, a litván, az észt és a lengyel populációk)
- Cricetidae
  - *Cricetus cricetus* (a magyar populációk)

CARNIVORA
- Canidae
  - *Canis aureus*
  - *Canis lupus* (a spanyol populációk a Duerotól északra, a görög populációk a 39. szélességi foktól északra, a finn populációk a rénszarvastartási területen, a rénszarvastartásról szóló 1990. évi szeptember 14-i 848/90. számú finn törvény 2. szakaszában meghatározottak szerint; a lett, a litván, az észt, a lengyel, a szlovák populációkat)
- Mustelidae
  - *Martes martes*
  - *Mustela putorius*
- Felidae
  - *Lynx lynx* (észt populáció)
- Phocidae
  - A IV. mellékletben nem említett összes faj
- Viverridae
  - *Genetta genetta*
  - *Herpestes ichneumon*

DUPLICIDENTATA
- Leporidae
  - *Lepus timidus*

ARTIODACTYLA
- Bovidae
  - *Capra ibex*
  - *Capra pyrenaica* (kivéve a Capra pyrenaica pyrenaicát) *Rupicapra rupicapra* (kivéve a *Rupicapra rupicapra balcanicát*, a *Rupicapra rupicapra ornatát* és a *Rupicapra rupicapra tatricát*)

KÉTÉLTŰEK

ANURA
Ranidae
Rana esculenta
Rana perezi
Rana ridibunda
Rana temporaria

HALAK

PETROMYZONIFORMES
Petromyzonidae
Lampetra fluviatilis
Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES
Acipenseridae
A IV. mellékletben nem említett összes faj

CLUPEIFORMES
Clupeidae
Alosa spp.

SALMONIFORMES
Salmonidae
Thymallus thymallus
Coregonus spp. (kivéve a *Coregonus oxyrhynchust* – a tengerben ívó folyami halak populációit az Északi-tenger egyes övezeteiben)
Hucho hucho
Salmo salar (csak édesvízben)

CYPRINIFORMES
Cyprinidae
Aspius aspius
Barbus spp.
Pelecus cultratus
Rutilus friesii meidingeri
Rutilus pigus

SILURIFORMES
Siluridae
Silurus aristotelis

PERCIFORMES
Percidae
Gymnocephalus schraetzer
Zingel zingel

GERINCTELENEK

COELENTERATA
Cnidaria
Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA
Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA
Margaritiferidae
Margaritifera margaritifera
Unionidae
Microcondylaea compressa
Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE
Hirudinidae
Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA
Astacidae
Astacus astacus
Austropotamobius pallipes
Austropotamobius torrentium
Scyllaridae
Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA
Saturniidae
Graellsia isabellae

b) NÖVÉNYEK

ALGAE

RHODOPHYTA
Corallinaceae
Lithothamnium coralloides Crouan frat.
Phymatholithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES
Cladoniaceae
Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI
Leucobryaceae
Leucobryum glaucum (Hedw.) *AAngstr*.
Sphagnaceae
Sphagnum L. spp. (kivéve a Sphagnum pylaisiit Brid.)

PTERIDOPHYTA
Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE
Amaryllidaceae
Galanthus nivalis L.
Narcissus bulbocodium L.
Narcissus juncifolius Lagasca
Compositae
Arnica montana L.
Artemisia eriantha Ten
Artemisia genipi Weber
Doronicum plantagineum L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.
Leuzea rhaponticoides Graells
Cruciferae
Alyssum pintadasilvae Dudley.
Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco
Murbeckiella pinnatifida (Lam.) *Rothm. subsp. herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet
Gentianaceae
Gentiana lutea L.
Iridaceae
Iris lusitanica Ker-Gawler
Labiatae
Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber
Leguminosae
Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva
Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. transmontana Franco
Ulex densus Welw. ex Webb.
Liliaceae
Lilium rubrum Lmk
Ruscus aculeatus L.
Plumbaginaceae
Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner
Rosaceae
Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.
Scrophulariaceae
Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes
Euphrasia mendonçae Samp.
Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.
Scrophularia berminii Hoffmanns & Link
Scrophularia sublyrata Brot.’’

3. 31997 D 0602: A Tanács 1997. július 22-i határozata a 3254/91/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében és a 35/97/EK bizottsági rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett listáról (HL L 242. szám, 1997. 4. 9., 64. o.), az alábbi módosításokkal:

–31998 D 0188: A Bizottság 1998. 3. 2-i 98/188/EK döntése (HL L 70. szám, 1998. 3. 10., 28. o.),
–31998 D 0596: A Bizottság 1998. 10. 14-i 98/596/EK döntése (HL L 286. szám, 1998. 10. 23, 56. o.).

A következő országokra vonatkozó címszavakat, valamint a vonatkozó fajokat a mellékletből el kell hagyni:

Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovák Köztársaság,
Szlovén Köztársaság.

4. 32001 R 2087: A Bizottság 2001. október 24-i 2087/2001/EK rendelete egyes vadon élő állat- és növényfajok példányainak a Közösségbe történő behozatalának felfüggesztéséről (HL L 282. szám, 2001. 10. 26., 23. o.).

a) A mellékletnek „A 338/97/EK rendelet A. mellékletében szereplő fajok példányai, amelyeknek a Közösségbe történő behozatala felfüggesztésre kerül”címet viselő táblázatában a „Származási országok” közül a következő országot el kell hagyni:
– „Litvánia”.

b) A mellékletnek „A 338/97/EK rendelet A mellékletében szereplő fajok példányai, amelyeknek Közösségbe történő behozatala felfüggesztésre kerül ”címet viselő táblázatában a „FLORA, Orchidaceae” alcím alatt szerepelő címszavakból a következőket el kell hagyni:
– *Cephalanthera damasonium;*
– *Dactylorhiza fuchsii;*
– *Gymnadenia conopsea;*
– *Ophrys apifera;*
– *Orchis militaris*;
– *Serapias lingua*;
és az alábbiakban felsorolt fajok vonatkozásában a „ Származási országok” listájáról a következő országokat el kell hagyni:
– Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Cseh Köztársaság”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Észtország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Málta”;
– Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Lettország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Lengyelország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Cseh Köztársaság”, „Litvánia”;
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Cseh Köztársaság”, „Litvánia”, „Lengyelország”;
– Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Lengyelország”;
– Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Cseh Köztársaság”, „Magyarország”;
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Cseh Köztársaság”, „Magyarország”, „Lettország”,„Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Magyarország”;
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Magyarország”;
– Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Málta”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Lengyelország”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Málta”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Észtország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Magyarország”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Szlovénia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Lengyelország”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Szlovénia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Cseh Köztársaság”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Észtország”, „Lettország”, „Litvánia”, „Lengyelország ”, „Szlovákia”;
– Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Málta”;
– Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Cseh Köztársaság”, „Lengyelország”;

A „FLORA, *Orchidaceae*, *Orchis mascula*” címszó helyébe a következő lép:

„*Orchis mascula*	vad/termesztett	összes	Albánia	b”

5. 32002 D 0813: A Tanács 2002. október 3-i határozata a 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján a géntechnológiával módosított szervezetek forgalomba hozataltól eltérő célú szándékos környezetbe bocsátására vonatkozó bejelentés-összefoglalók formátumának megállapításáról (HL L 280. szám, 2002.10.18., 62. o.).

A melléklet 1. részében a B szakasz 3. pontja helyébe a következő lép:

„3. A szervezet földrajzi megoszlása

a) Abban az országban őshonos vagy később ott meghonosodott, ahol a bejelentést megtették: Igen ☐ Nem ☐ Nem ismert ☐
b) Az EK más országaiban őshonos vagy később ott meghonosodott: i. Igen ☐ Ha igen, adja meg azt az ökoszisztéma-fajtát, amelyben megtalálható: atlanti ☐ mediterrán ☐ boreális ☐ alpesi ☐ kontinentális ☐ makaronéziai ☐ pannon ☐ ii. Nem ☐ iii. Nem ismert ☐
c) Gyakran használják abban az országban, ahol a bejelentést tették? Igen ☐ Nem ☐
d) Gyakran tartják abban az országban, ahol a bejelentést tették? Igen ☐ Nem ☐

”

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

1. 31997 L 0068: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 16-i 97/68/EK irányelve a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 59. szám, 1998.2.27., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 L 0063: A Bizottság 2001.8.17-i 2001/63/EK irányelve (HL L 227. szám, 2001.8.23., 41. o.).

A VII. melléklet 1. pontja 1. szakaszában a felsorolás helyébe a következő lép:

„1. Németország
2. Franciaország
3.Olaszország
4. Hollandia
5. Svédország
6. Belgium
7. Magyarország
8. Cseh Köztársaság
9. Spanyolország
11. Egyesült Királyság
12. Ausztria
13. Luxemburg
14. Finnország

18. Dánia
20. Lengyelország
21. Portugália
23. Görögország
24. Írország
26. Szlovénia
27. Szlovákia
29. Észtország
32. Lettország
36. Litvánia
CY Ciprus
MT Málta”

2. 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001. 11. 27., 1. o.).

a) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	1408	919	303	155	–35	– 79	[–89]	–35	–79	–89”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	240	123	91	76	–49	–62	–68	–49	–62	–68”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lettország	60	40	30	25	–30	–50	–60	–30	–50	–60
Litvánia	163	52	64	75	–68	–61	–54	–68	–61	–54”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	720	429	448	360	–40	–38	–50	–40	–38	–50
Málta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	2087	1454	1176	1110	–30	–44	–47	–30	–44	–47
Szlovénia	125	122	98	49	–2	–22	–61	–2	–22	–61
Szlovákia	450	177	124	86	–60	–72	–81	–60	–72	–81”

b) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	403	228	113	–43	–72	–43	–72”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	20	10	12	–52	–40	–52	–40”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lettország	10	10	9	–4	–10	–4	–10
Litvánia	21	8	11	–62	–48	–62	–48”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	68	33	34	–51	–49	–51	–49
Málta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51”

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	698	426	310	–39	–56	–39	–56
Szlovénia	17	15	16	–12	–6	–12	–6
Szlovákia	141	85	46	–40	–67	–40	–67”

3. 32001 L 0081: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/81/EK irányelve egyes légszennyező anyagok nemzeti kibocsátási határértékeiről (HL L 309. szám, 2001.11.27., 22. o.)

a) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

2010-re elérendő nemzeti kibocsátási határértékek a SO_2-ra, NO_X-ra, illékony szerves vegyületekre és NH_3-ra[(1)]

Ország	SO_2 kilotonna	NO_X kilotonna	illékony szerves vegyületek kilotonna	NH_3 kilotonna
Belgium	99	176	139	74
Cseh Köztársaság[(2)]	265	286	220	80
Dánia	55	127	85	69
Németország	520	1051	995	550
Észtország[(2)]	100	60	49	29
Görögország	523	344	261	73
Spanyolország	746	847	662	353
Franciaország	375	810	1050	780
Írország	42	65	55	116
Olaszország	475	990	1159	419
Ciprus[(2)]	39	23	14	09
Lettország[(2)]	101	61	136	44
Litvánia[(2)]	145	110	92	84
Luxemburg	4	11	9	7
Magyarország[(2)]	500	198	137	90
Málta[(2)]	9	8	12	3
Hollandia	50	260	185	128
Ausztria	39	103	159	66
Lengyelország[(2)]	1397	879	800	468
Portugália	160	250	180	90
Szlovénia[(2)]	27	45	40	20
Szlovákia	110	130	140	39
Finnország	110	170	130	31
Svédország	67	148	241	57
Egyesült Királyság	585	1167	1200	297
EK 25	6543	8319	8150	3976

(1) Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek azzal a céllal kerültek kialakításra, hogy az 5. cikkben meghatározott átmeneti környezetvédelmi célok alapvetően teljesüljenek. Ezeknek a céloknak a teljesítése várhatóan a talaj eutrofizálódásának oly mértékű csökkenését eredményezi, hogy a Közösség kritikus terheléseket meghaladó tápanyag-nitrogén lerakódással terhelt területe az 1990-es állapothoz képest hozzávetőlegesen 30%-kal csökken.

(2) Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek ideiglenes jellegűek és nem érintik az ezen irányelv 10. cikkében meghatározott felülvizsgálatot, amelyet 2004-ben kell elvégezni.”

b) A II. mellékletben a táblázat helyébe a következő lép:

„

	SO_2 kilotonna	NO_X kilotonna	Illékony szerves vegyületek kilotonna
EK 25[(1)]	6176	7558	6980

[(1)] Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek ideiglenes jellegűek és nem érintik az ezen irányelv 10. cikkében meghatározott felülvizsgálatot, amelyet 2004-ben kell elvégezni.”

4. 32001 R 0761: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. március 19-i 761/2001/EK rendelete a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerében (EMAS) való önkéntes részvételének lehetővé tételéről (HL L 114. szám, 2001. 04. 24., 1. o.).

a) Az I. melléklet a

„A nemzeti szabványügyi testületek felsorolása” cím alatt a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CZ: Rada programu EMAS”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας
LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)
LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)’’

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)
MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Málta Standards Authority)”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)
SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)”.

b) A IV. mellékletben a szövegben szereplő logók helyébe a következő lép:

„A logót az EMAS által nyilvántartásba vett szervezet a következő kifejezések alkalmazásával a 20 nyelv bármelyikén használhatja:

	1. változat	2. változat
Spanyol:	„Gestión ambiental verificada”	„información validada”
Cseh:	„ověřený systém environmentálního řízení”	„platná informace”
Dán:	„verificeret miljøledelse”	„bekræftede oplysninger”
Német:	„geprüftes Umweltmanagement”	„geprüfte Information”
Észt:	„tõestatud keskkonnajuhtimine”	„kinnitatud informatsioon”
Görög:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση”	,,επικυρωμένες πληροφορίες”
Francia:	„Management environnemental vérifié”	„information validée”
Olasz:	,,Gestione ambientale verificata”	„informazione convalidata”
Lett:	„verificēta vides vadība”	„apstiprināta informācija”
Litván:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba”	„patvirtinta informacija”
Magyar:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer”	„hitelesített információ”
Máltai:	„Immaniġġjar Ambjentali Verifikat”	„Informazzjoni Konvalidata”
Holland:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem”	„gevalideerde informatie”
Lengyel:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego”	„informacja potwierdzona”
Portugál:	„Gestão ambiental verificada”	„informação validada”
Szlovák:	„overený systém environmentálneho riadenia”	„platná informácia”
Szlovén:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem”	„preverjene informacije”
Finn:	„todennettu ympäristöasioiden hallinta”	„vahvistettua tietoa”
Svéd:	„Kontrollerat miljöledningssystem”	„godkänd information”

A logó mindkét változatán mindig fel kell tüntetni a szervezet nyilvántartásba vételi számát.

A logót az alábbiak szerint lehet használni:

– három szín felhasználásával (Pantone No 355 zöld; Pantone No 109 sárga; Pantone No 286 kék)
– fehér alapon fekete vagy
– fekete alapon fehér.”

E. SUGÁRVÉDELEM

1. 31999 R 1661: A Bizottság 1999. július 27-i 1661/1999/EK rendelete a csernobili atomerőműben történt balesetet követően a harmadik országokból származó mezőgazdasági termékek behozatalára irányadó feltételekről szóló 737/90/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 197. szám, 1999. 7. 29., p. 17), az alábbi módosításokkal:

– 32000 R 1627: A Bizottság 2000. 7. 24-i 1627/2000/EK rendelete (HL L 187. szám, 2000. 7.26., 7. o.),
– 32001 R 1621: A Bizottság 2001. 8. 08-i 1621/2001/EK rendelete (HL L 215. szám, 2001. 8. 9., 18 o.),
– 32002 R 1608: A Bizottság 2002. 9. 10-i 1608/2002/EK rendelete (HL L 243. szám, 2002. 9. 11., 7. o.)

a) A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika”	Minden vámhivatal’’

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Minden vámhivatal
Latvija	Minden vámhivatal
Lietuva	Vilniusi international airport Kikötő: Klaipėda Vasút: Kena, Kybartai, Pagėgiai Közút: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Minden vámhivatal
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Airport, Wrocław”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Minden vámhivatal”

b) A IV. mellékletből a következőket el kell hagyni:

„Cseh Köztársaság,”
„Észtország,”
„Magyarország,”
„Lettország,”
„Litvánia,”
„Lengyelország, „
„Szlovák Köztársaság,”
„Szlovén Köztársaság.”

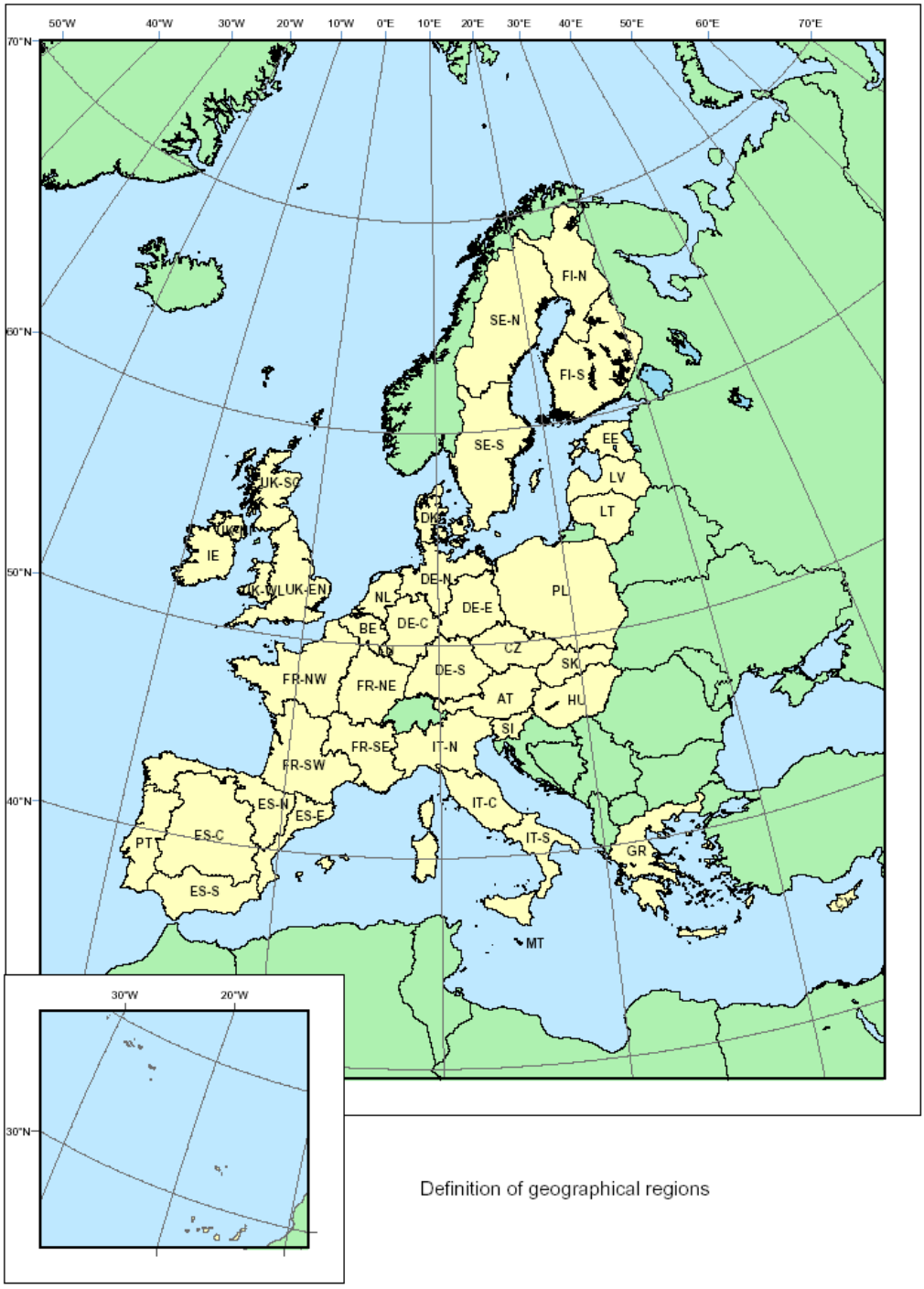
2. 32000 H 0473: A Bizottság 2000. június 8-i 2000/473/Euratom ajánlása az Euratom-Szerződés 36. cikkének a népesség egészét érő sugárterhelés felmérése érdekében a környezeti radioaktivitás-szint figyelemmel kísérésére vonatkozó alkalmazásáról (HL L 191. szám, 2000. 07. 27., 37. o.).

A II. mellékletben a táblázat a következőkkel egészül ki:

„CZ	Cseh Köztársaság	
EE	Észtország	
CY	Ciprus	
LV	Lettország	Levegő és levegőben lebegő részecskék: Daugavpils, Baldone; Felszíni vizek: Daugava folyó (folyótorkolat). Ivóvíz – Riga: Tej és vegyes étrend – Riga, Daugavpils.
LT	Litvánia	
HU	Magyarország	
MT	Málta	
PL	Lengyelország	
SI	Szlovénia	
SK	Szlovákia”	

és a térkép helyébe a következő lép:

A földrajzi régiók meghatározása



Definition of geographical regions

F. VEGYI ANYAGOK

32000 R 2037: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 2037/2000/EK rendelete az ózonréteget lebontó anyagokról (HL L 244. szám, 2000. 9. 29., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32000 R 2038: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 9. 28-i 2038/2000/EK rendelete (HL L 244. szám, 2000. 9. 29., 25 o.),
- 32000 R 2039: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 9. 28-i 2039/2000/EK rendelete (HL L 244. szám, 2000. 9. 29., 26 o.).

A III. mellékletben szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

Ellenőrzött anyagokat a Közösségen belül piaci forgalomba hozó és saját céljaikra felhasználó gyártók és importőrök számára megszabott teljes mennyiségi korlátozások

(1999–2003 – EU-15; 2004–2015 EU-25)

(a számított szintek ODP tonnákban)

Anyag 12 hónapos időszakokra január 1-jétől december 31-ig	I. csoport	II. csoport	III. csoport	IV. csoport	V. csoport	VI. csoport ([1]) Nem karantén és szállítás előtti alkalmazá-sokra	VI. csoport ([1]) Karantén és szállítás előtti alkalmazásra	VII. csoport	VIII. csoport
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (EU-15)						8665			8079
2001 (EU-15)						4621	607		6678
2002 (EU-15)						4621	607		5676
2003 (EU15)						2888	607		3005
2004 (EU-25)						2926	607		2209
2005 (EU-25)						0	607		2209
2006 (EU-25)							607		2209
2007 (EU-25)							607		2209
2008 (EU-25)							607		1840
2009 (EU-25)							607		1840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

([1]) ODP = 0,6 alapon számítva.’’

17. FOGYASZTÓVÉDELEM ÉS FOGYASZTÓK EGÉSZSÉGÉNEK VÉDELME

32000 D 0323: A Bizottság 2000. május 4-i 2000/323/EK határozata egy fogyasztói bizottság felállításáról (az értesítés a C (2000) 408 számú dokumentummal történt) (HL L 111. szám, 2000.5.09., 30. o.).

A 3. cikk első francia bekezdésében a „15” helyébe „25” lép.

18. BEL- ÉS IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

A. IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS POLGÁRI ÉS KERESKEDELMI ÜGYEKBEN

1. 32000 R 1346: A Tanács 2000. május 29-i 1346/2000/EK rendelete a fizetésképtelenségi eljárásról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 1. o.).

a) Az 44. cikk (1) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„l) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án;

m) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbírósági határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;

n) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Olasz Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről polgári és közigazgatási ügyekben, kelt Rómában, 1960. december 3-án;

o) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Belga Királyság között a igazságügyi együttműködésről polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Belgrádban, 1971. szeptember 24-én;

p) Egyezmény Jugoszlávia Kormánya és Franciaország Kormánya között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án;

q) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Görögország között;

r) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Ciprus között;

s) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya és Francia Köztársaság Kormánya között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi ügyekben kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Franciaország között;

t) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Olaszország között;

u) Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én;

v) Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én;

w) Megállapodás a Litván Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án.”

b) Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
- Pankrotimenetlus”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

– Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA
– maksātnespēja

LIETUVA
– Bankroto byla
– Bankroto procedūra
– Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA
– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA
– Postępowanie upadłościowe,
– Postępowanie układowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA
– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Postopek prisilne poravnave
– Prisilna poravnava v stečaju
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO
– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie”.

c) A B. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
– Konkurs
– Nucené vyrovnání”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
– Pankrotimenetlus”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
– Πτώχευση (Bankruptcy)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA
– bankrots
– likvidācija
– sanācija

LIETUVA
– Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA
– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA
– Postępowanie upadłościowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA
– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO
– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie”

d) A C. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
– Správce podstaty
– Předběžný správce
– Vyrovnací správce
– Zvláštní správce
– Zástupce správce”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
– Pankrotihaldur
– Ajutine pankrotihaldur
– Usaldusisik”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
– Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
– Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
– Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA
– administrators
– tiesu izpildītājs
– likvidators

LIETUVA
– Įmonės administratorius
– Įmonės likvidatorius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
– Vagyonfelügyelő
– Felszámoló

MALTA
– Kuratur tal-fallut
– Likwidatur
– Riċevitur uffiċjali”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„POLSKA
– Syndyk
– Nadzorca sądowy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SLOVENIJA
– Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
– Upravitelj prisilne poravnave
– Stečajni senat (senat treh sodnikov)
– Stečajni upravitelj
– Upniški odbor
– Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
– Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)
SLOVENSKO
– Predbežný správca
– Konkurzný správca
– Vyrovnací správca
– Osobitný správca”.

2. 32000 R 1347: A Tanács 2000. május 29-i 1347/2000/EK rendelete a házassági ügyekben és a házastársnak a közös gyermekekkel kapcsolatos szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 19. o.), az alábbi módosítással:
– 32002 R 1185: A Bizottság 2002.7.1-jei 1185/2002/EK rendelete (HL L 173. szám, 2002.7.3., 3. o.).

a) A 40. cikk (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:
„c) Málta és a Szentszék között a kánonjogi házasságok és az egyházi hatóságok és bíróságok által hozott határozatok polgári hatásainak elismeréséről 1993. február 3-án aláírt megállapodás, az 1995. január 6-án kelt második kiegészítő jegyzőkönyvvel együtt.”

b) A 40. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(4) A (2) bekezdés szerinti határozatok elismerése Spanyolországban, Olaszországban és Máltán azonos eljárásoknak és azonos ellenőrzéseknek lehet alávetve, mint amelyeket az egyházi bíróságok által a (3) bekezdésben említett, a Szentszékkel kötött nemzetközi szerződéseknek megfelelően hozott határozatokra kell alkalmazni.”

c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:
„– a Cseh Köztársaságban, a »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„– Észtországban, a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„– Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
– Lettországban, a »bāriņtiesa« vagy »pagasttiesa«,
– Litvániában, a »Lietuvos apeliacinis teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„– Magyarországon, a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, és Budapesten, a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,
– Máltán, a »Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„– Lengyelországban, a »Sąd Okręgowy«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában, a »Okrajno sodišče«,
– Szlovákiában, a »okresný súd«;”

d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban, az »okresní soud«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban, a »ringkonnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
– Lettországban, az »apgabaltiesa«,
– Litvániában, a »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarországon, a »megyei bíróság«, és Budapesten a »Fővárosi Bíróság«,
– Máltán, a »Qorti tal-Appell«a Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12-ben a jogorvoslatokra alkalmazandó eljárásnak megfelelően,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban, a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában, a »Višje sodišče«,
– Szlovákiában, a »krajský súd«.”;

e) A III. melléklet első francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„– Belgiumban, Görögországban, Spanyolországban, Franciaországban, Olaszországban, Lettországban, Luxemburgban és Hollandiában semmisségi panasszal,”

f) Ugyanez a melléklet a következőkkel egészül ki közvetlenül a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„– a Cseh Köztársaságban, »dovolání«-val és »žaloba pro zmatečnost«-tal,”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban, »kassatsioonkaebus«-szal,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson, Ανώτατο Δικαστήριο-hoz (Supreme Court) benyújtott jogorvoslati kérelemmel,
– Litvániában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben,
– Magyarországon, »felülvizsgálati kérelem«-mel,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban, a »Sąd Najwyższy«-hoz benyújtott semmisségi panasszal,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben.”

3. 32001 R 0044: A Tanács 2000. december 22-i 44/2001/EK rendelete a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 12. szám, 2001.1.16., 1. o.), az alábbi módosítással:

– A Bizottság 2002.8.21-i 1496/2002/EK rendelete (HL L 225. szám, 2002.8.22., 13. o.)

a) A 65. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A szavatossági vagy beavatkozási keresetre vonatkozó, a 6. cikk 2. pontjában és a 11. cikkben meghatározott joghatóságra Németországban, Ausztriában és Magyarországon nem lehet hivatkozni. Azon személyek ellen, akik más tagállamban rendelkeznek lakóhellyel

a) Németországban a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 68. és 72–74. §-a,

b) Ausztriában a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 21. §-a,

c) Magyarországon a Polgári perrendtartásnak a perbehívásra vonatkozó 58–60. §-a alapján indítható kereset.

(2) A 6. cikk 2. pontja vagy a 11. cikk alapján más tagállamban hozott határozatokat Németországban, Ausztriában és Magyarországon a III. fejezetnek megfelelően kell elismerni és végrehajtani. Az ezen államokban az (1) bekezdésnek megfelelően hozott határozatokhoz harmadik személyekkel szemben fűződő joghatásokat a többi tagállamban is el kell ismerni."

b) Az 69. cikk a következőkkel egészül ki:

„– Egyezmény a Csehszlovák Köztársaság és Portugália között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Lisszabonban, 1927. november 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Portugália között,

– Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről, kelt Bécsben, 1954. december 16-án

– Szerződés a Lengyel Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1959. március 6-án,

– Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án,

– Egyezmény a Lengyel Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Varsóban, 1960. február 6-án, továbbra is hatályos Lengyelország és Szlovénia között,

– Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbírósági határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;

– Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a tartási ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Bécsben, 1961. október 10-én;

– Egyezmény Lengyelország és Ausztria között a kölcsönös kapcsolatokról polgári ügyekben és az okiratokról, kelt Bécsben, 1963. december 11-én,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi és büntetőügyekben, kelt Belgrádban, 1964. január 20-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Szlovénia között,

– Egyezmény Lengyelország és Franciaország között az alkalmazandó jogról, a joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról a személyek joga és a családjog területén, kelt Varsóban, 1967. április 5-én,

– Egyezmény Jugoszlávia és Franciaország Kormányai között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án,

– Egyezmény a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság és a Belga Királyság között a tartási ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1973. december 12-én,

– Szerződés Magyar Népköztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1979. október 8-án,

– Egyezmény Lengyelország és Görögország között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1979. október 24-én,

– Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Francia Köztársaság között a polgári és a családjogi jogsegélyről, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, a bűnügyi jogsegélyről és a kiadatásról, kelt Budapesten, 1980. július 31-én,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Görögország között,

– Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1981. november 30-án,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Ciprus között,

– Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Görög Köztársaság között a jogi együttműködésről a polgári jogi, családjogi, kereskedelmi jogi és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1984. március 5-én,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi jogi ügyekben, kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Franciaország között,

– Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről polgári és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1984. szeptember 19-én, jelenleg hatályos Szlovénia és Ciprus között,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Olaszország között,

– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Spanyol Királyság között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Madridban, 1987. május 4-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Spanyolország között,
– Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1987. december 21-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Lengyelország között,
– Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről, valamint a polgári jogi, családjogi és a büntetőügyekre vonatkozó jogi kapcsolatok szabályozásáról, kelt Bratislavában 1989. évi március hó 28-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Magyarország között,
– Egyezmény Lengyelország és Olaszország között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Varsóban, 1989. április 28-án,
– Szerződés a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről polgári és büntetőügyekben, kelt Prágában, 1992. október 29-én,
– Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én
– Megállapodás a Lengyel Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án,
– Megállapodás a Lett Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Rigában, 1994. február 23-án,
– Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogi együttműködésről polgári és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1996. november 14-én,
– Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én,”

c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban: a 99/1963. Coll. sz. törvény 86. cikke, a módosított Polgári Perrendtartás (občanský soudní řád),”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban: a Polgári Perrendtartás 139. cikkének (2) bekezdése (tsiviilkohtumenetluse seadustik),

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson: a bíróságokról szóló módosított 1960. évi 14. törvény 21. szakaszának (2) bekezdése,
– Lettországban: a Polgári Törvénykönyv 7–25. cikke (Civillikums),
– Litvániában: a Polgári Perrendtartás 31. cikke (Civilinio proceso kodeksas),”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarországon: a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet 57. §-a,
– Máltán: A Polgári Eljárásjogi és Szervezeti Törvénykönyv 742., 743. és 744. cikke – 12. fejezet (Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) és a Kereskedelmi Törvénykönyv 549. cikke – 13. fejezet (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13), ”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban: a Polgári Perrendtartás 1103. és 1110. cikke (Kodeks postępowania cywilnego),”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában: a nemzetközi magánjogról és eljárásjogról szóló törvény 48. cikkének (2) bekezdése és 58. cikke (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
– Szlovákiában: a nemzetközi magánjogról és az azzal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló 97/1963 Zb. törvény 37. és 39. szakaszai (csak a tartásra vonatkozóan) és 46. szakasza.”

d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban az »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson az »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén az »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
– Lettországban a »rajona (pilsētas) tiesa«,
– Litvániában a »Lietuvos apeliacinis teismas«,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarországon a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság”, és Budapesten a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,
– Máltán a »Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha«, vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Reġistratur tal-Qorti«, amelyeket »Ministru responsabbli għall-Ġustizzja« továbbít,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban a »Sąd Okręgowy«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában az »Okrajno sodišče«,
– Szlovákiában az »okresný súd« vagy »exekútor«.”

e) A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban az »okresní soud«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban a »ringkonnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson a »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
– Lettországban a »Apgabaltiesa«,”
– Litvániában a »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarországon a »megyei bíróság«; Budapesten, a »Fővárosi Bíróság«,
– Máltán a »Qorti ta’ l-Appell« a Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12- ben a fellebbezésekre alkalmazandó eljárásnak megfelelően vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Prim’ Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha’ előtt »ċitazzjoni«-val”,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában a »Višje sodišče«,
– Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« vagy a »okresný súd«-hoz benyújtott »námietka« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”

f) A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban a »dovolání« és a »žaloba pro zmatečnost«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Észtországban a »kassatsioonkaebus«,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„– Cipruson a Legfelsőbb Bírósághoz benyújtott jogorvoslat,
– Lettországban az »Augstākā tiesa«-hez benyújtott jogorvoslat,
– Litvániában, rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben,
– Magyarországon »felülvizsgálati kérelem«,
– Máltán, nem nyújtható be további jogorvoslat; tartással kapcsolatos határozat esetén a »Qorti ta’ l-Appell« a jogorvoslatra alkalmazandó eljárásnak megfelelően a »kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12-ben«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„– Lengyelországban a »Sąd Najwyższy«-hez benyújtott semmisségi panasz,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– Szlovéniában rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben”,
– Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”

B. VÍZUMPOLITIKA

1. 31995 R 1683: A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete az egységes vízumformátum megállapításáról (HL L 164. szám, 1995.7.14., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.).

A mellékletben a 3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”

2. 41999 D 0013: A Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változata (SCH/Com-ex (99) 13) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 317. o.), amelyet az 1999. április 28-i végrehajtó bizottsági határozat fogadott el, és amelyet az alábbiakban felsorolt jogi aktusok módosítottak. Ezeket a módosításokat és az egyéb módosításokat tartalmazó Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás felülvizsgált változata a 2001. április 24-i 789/2001/EK és a 790/2001/EK tanácsi rendelet rendelkezései szerint készült el (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.), amelyet a 2002. 12.16-i HL C 313. számában (1–97. o.) tettek közzé:

– 32001 D 0329: A Tanács 2001.4.24-i 2001/329/EK határozata (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.),
– 32001 D 0420: A Tanács 2001.5.28-i 2001/420/EK határozata (HL L 150. szám, 2001.6.6., 47. o.),
– 32001 R 0539: A Tanács 2001.3.15-i 539/2001/EK rendelete (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.),
– 32001 R 1091: A Tanács 2001.5.28-i 1091/2001/EK rendelete (HL L 150. szám, 2001.6.6., 4. o.),
– 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 15. o.), 1),
– 32002 D 0044: A Tanács 2001.12.20-i 2002/44/EK határozata (HL L 20. szám, 2002.1.23., 5. o.),
– 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.),
– 32002 D 0352: A Tanács 2002.4.25-i 2002/352/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.),
– 32002 D 0354: A Tanács 2002.4.25-i 2002/354/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 50. o.),
– 32002 D 0585: A Tanács 2002.7.12-i 2002/585/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 44. o.),
– 32002 D 0586: A Tanács 2002.7.12-i 2002/586/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 48. o.),
– 32002 D 0587: A Tanács 2002.7.12-i 2002/587/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.),

A Közös Konzuli Utasítást a következőkkel kell kiigazítani:

a) Az 1. melléklet II. részében a következő szövegrészeket el kell hagyni:
„CIPRUS”,
„CSEH KÖZTÁRSASÁG”,
„ÉSZTORSZÁG”,
„MAGYARORSZÁG”,
„LITVÁNIA”,
„LETTORSZÁG”,
„MÁLTA”,
„LENGYELORSZÁG”,
„SZLOVÉNIA”,
„SZLOVÁKIA”.

b) A 2. mellékletben az A. lista helyébe a következő szöveg lép:

„A. lista

Országok, amelyek állampolgáraira egy vagy több schengeni államban NEM terjed ki a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de kiterjed rájuk a vízumkötelezettség, ha közönséges útlevéllel rendelkeznek.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánia						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Algéria									DS				D[1]						DS				
Angola																	DS						
Antigua és Barbuda						DS																	
Örményország													DS			D							
Azerbajdzsán													DS										
Bahama-szigetek															DS								
Barbados									DS						DS								
Fehéroroszország													DS										
Benin									DS							DS							
Bosznia-Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolívia		DS																					
Botswana									DS														
Bulgária				D		DS	D	D							D		D						
Brazília		DS																					
Burkina Faso									DS														
Kambodzsa													DS										
Zöld-foki-szigetek																	DS						
Csád	D			DS																			
Kínai Népköztársaság										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbia		DS							DS				DS										
Elefántcsontpart	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Dominikai Köztársaság									DS														
Egyiptom		DS							DS									DS					
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság						DS			DS									D	DS				
Fidzsi-szigetek									DS														
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghána				DS																			
Guyana									DS														
Grúzia													DS										
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kazahsztán													DS										
Kenya				D																			
Kuvait									DS														
Kirgizisztán													DS										
Laosz		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldív-szigetek															DS								
Marokkó	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongólia		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS														
Pakisztán	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Oroszországi Föderáció										DS			DS										
São Tomé és Príncipe																	DS						
Szenegál	D			DS				D	DS						DS								
Seychelle-szigetek													DS		D								
Dél-Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Szváziföld									DS				D										
Tádzsikisztán													DS										
Thaiföld	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad és Tobago															DS								
Tunézia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Törökország	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenisztán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajna					D						D	DS											
Üzbegisztán													D										
Vietnám		D											DS										
Nyugat-Szamoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(1) Azon diplomata-útlevelek birtokosaira, akiknek szolgálati helye Magyarország, az első belépésük idején kiterjed a vízumkötelezettség, azonban a szolgálati idejük fennmaradó időtartama alatt mentesülnek ezen kötelezettség alól.
DS: A diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.
D: Csak a diplomata-útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.”

c) A 2. mellékletben a B. lista helyébe a következő szöveg lép:

„*B. lista*

Országok, amelyek állampolgáraira egy vagy több schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de NEM terjed ki rájuk ez a kötelezettség, ha közönséges útlevelek birtokosai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Ausztrália											X*				
Chile				X											
Izrael							X								
Mexikó														X	
Amerikai Egyesült Államok					X	X(*)	X(*)								

(*)Ha szolgálati úton vannak”

d) A 3. melléklet I. részében a 2. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:
„A Benelux államok, a Cseh Köztársaság, Észtország, Spanyolország, Franciaország, Magyarország és Szlovákia esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.
Szlovénia esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai,
– repülőszermélyzet azon tagjai, akik az ICAO Chicago-i Egyezmény szerződő államának állampolgárai.”

e) A 3. melléklet I. részében a 3. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:
„Németország és Ciprus esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.
Lengyelország esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata-útlevelek birtokosai.”

f) A 3. melléklet II. részében a lista helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

Azon harmadik államok közös listája, amelyek állampolgáraira csak egyes schengeni államokban terjed ki a repülőtéri tranzitvízumkötelezettség, amely kötelezettség az ezen harmadik államok által kiadott útiokmányok birtokosaira is kiterjed

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánia								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongó												X							
Elefántcsontpart					X		X												
Kuba							X												
Egyiptom								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
India			X[8]	X[6]		X	X	X[6]						X					
Indonézia															X				
Jordánia				X															
Libanon				X				X[7]				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbia					X			X											
Mali					X		X												
Északi-Mariana-szigetek												X							
Fülöp-szigetek												X							
Ruanda												X							
Szenegál					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Szudán	X			X	X	X		X				X		X					
Szíria	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												
Törökország				X[6]		X				X				X					
Vietnám														X					

[1] Tranzitvízum-kötelezett külföldieknek nem kell repülőtéri tranzitvízummal (RTV) rendelkezniük osztrák repülőtéren keresztül történő átutazás esetén, feltéve hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az átutazáshoz szükséges tartózkodás időtartamára érvényes:

– Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, a Szentszék vagy az USA által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely visszatérési jogot biztosít;

– olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették;
– az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.

(2) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata-, szolgálati vagy különleges útlevelek birtokosai is mentességet élveznek.

(3) A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevél-birtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen országok egyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.

(4) Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai;
– a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai;
– a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicagói Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

(5) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

(6) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EU egyik tagállamára vagy az 1992. május 2-i, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás egyik részes államára, Kanadára Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel.

(7) Kizárólag a palesztin menekültek részére kiállított útiokmányok birtokosainak.

(8) Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha diplomata- vagy szolgálati útlevelek birtokosai.
Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség akkor sem, ha az EU vagy az EGT egyik tagállamára vagy Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. Továbbá, az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha Andorrára, Japánra, Monacóra vagy San Marinó-ra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel és a lakóhelyük szerinti országba olyan visszatérési engedéllyel rendelkeznek, amely a repülőtéri átutazást követő három hónapig érvényes.
Megjegyzendő, hogy az Andorrában, Japánban, Monacóban vagy San Marinó-ban érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező indiai állampolgárokra vonatkozó kivétel Dániának a schengeni együttműködésben való részvételétől lép hatályba, azaz 2001. március 25-én.

(9). A palesztin menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai számára is.’’

---

g) A 7. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról és néhány törvény módosításáról szóló 326/1999. sz. Sb. törvény rögzíti a referencia-összegeket.
A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról szóló törvény 5. szakasza szerint, a rendőrség felszólítására köteles a külföldi egy olyan okmányt bemutatni, amely igazolja, hogy az államterületen történő tartózkodásra pénzeszközök állnak rendelkezésére (13. szakasz), vagy köteles egy hitelesített meghívólevél bemutatására, amelyet a rendőrség 90 napnál nem régebben hitelesített (15. és 180. szakaszok),’’

A 13. szakasz a következőkről rendelkezik:

„Az államterületen történő tartózkodást fedező pénzeszközök
(1) Amennyiben a továbbiak eltérően nem rendelkeznek, a külföldinek a következőket kell bemutatni annak bizonyítására, hogy rendelkezik pénzeszközökkel az államterületen történő tartózkodásra:
a) legalább az alábbi összegeknek megfelelő a pénzeszközök:
– egyes egyéb jogszabályokban meghatározott létminimum fele, amely a megélhetéshez és egyéb személyes alapszükségletek fedezéséhez szükséges (a továbbiakban „személyes szükségletek létminimuma”) a tartózkodás minden egyes napjára, ha a teljes tartózkodás időtartama a 30 napot nem haladja meg,
– a „személyes szükségletek létminimumá”-nak tizenötszöröse, ha a tartózkodás időtartama az államterületen a 30 napot meghaladja, azonban ezt az összeget a létminimum kétszeresére kell emelni az államterületen tervezett tartózkodás minden teljes hónapjára vonatkozóan,
– a „személyes szükségletek létminimumá”-nak ötvenszerese olyan üzleti célú tartózkodás esetén, amelynek a teljes időtartama meghaladja a 90 napot, vagy
– egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a külföldinek az államterületen való tartózkodásával kapcsolatos szolgáltatások díját megtérítik vagy egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a szolgáltatásokat térítésmentesen nyújtják.
(2) az (1) bekezdésben említett pénzeszközök helyett a következőket lehet bemutatni annak bizonyítására, hogy pénzeszközök állnak rendelkezésre az államterületen való tartózkodásra:
a) a külföldi nevére kiállított bankszámla-kivonatot, amely igazolja, hogy a Cseh Köztársaságban való tartózkodása folyamán a külföldi a pénzeszközöket az (1) bekezdésben megjelölt összeghatárig szabadon felhasználhatja, vagy
b) a pénzeszközök rendelkezésre állását igazoló egyéb okiratot, mint például egy nemzetközileg elismert, érvényes hitelkártyát.
(3) Egy külföldi, aki az államterületen kíván tanulmányokat folytatni, a pénzeszközök rendelkezésre állásának bizonyítására benyújthat egy hatóság vagy egy jogi személy által kibocsátott kötelezettségvállalást a „személyes szükségletek létminimumá”-val megegyező pénzeszközök folyósítására vonatkozóan, a tervezett tartózkodás egy hónapjára, vagy egy okiratot, amely igazolja, hogy a tanulmányaival és a tartózkodásával kapcsolatos minden költséget a fogadó szervezet (iskola) visel. Amennyiben a kötelezettségvállalásban megjelölt támogatás nem éri el ezt az összeget, a külföldinek be kell nyújtania egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a „személyes

szükségletek létminimuma” és a kötelezettségvállalásban meghatározott összeg különbsége a tervezett tartózkodás időtartamára a birtokában van, azonban nem több, mint a „személyes szükségletek létminimumá”-nak hatszorosa. Egy személy tartózkodása céljából az eszközök rendelkezésére bocsátásáról szóló igazolást egy, a Cseh Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződés alapján nyújtott ösztöndíj adományozásáról szóló határozat vagy megállapodás is helyettesítheti.

(4) A 18. életévét be nem töltött külföldi köteles igazolni, hogy a tartózkodására az (1) bekezdés szerinti pénzeszközök felének megfelelő összeg a rendelkezésére áll.”

a 15. szakasz a következőkről rendelkezik:

„Meghívólevél

A meghívólevélben a külföldit meghívó személynek kötelezettséget kell vállalnia az alábbi költségek fedezésére:

a) a külföldi megélhetését biztosító költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,

b) a külföldi elszállásolásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,

c) a külföldi egészségügyi ellátásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán, az államterület elhagyásáig, és a külföldi szállítási költségei megbetegedése esetén vagy a földi maradványainak hazaszállítása elhalálozása esetén,

d) a rendőrségi költségek a külföldinek az államterületen való tartózkodása folyamán és az államterület elhagyásakor közigazgatási kiutasítás esetén.”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Az észt jogszabályok szerint, az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek az országba történő belépéskor a határőr felszólítására kötelesek bizonyítékot szolgáltatni, arról, hogy elegendő anyagi eszközzel rendelkeznek a tartózkodási költségek és az Észtországból történő kiutazás költségeinek fedezésére. Elegendő anyagi eszköznek minősül a köztársaság kormánya által meghatározott minimális havi kereset 0,2-szerese [a minimális havi kereset 2002-ben 1 850 EEK] minden engedélyezett napra.

Különben a meghívó személy vállal felelősséget a külföldi Észtországban való tartózkodása költségeiért és az Észtországból történő kiutazása költségeiért.

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

A külföldiekről és a bevándorlásról szóló rendelet szerint ((9(2)(B) rendelet), az idegenek beutazása a Köztársaságba ideiglenes tartózkodás céljából a határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők mérlegelési jogától függ, amelyet a belügyminiszter általános vagy egyedi utasításainak vagy az említett rendelet előírásainak megfelelően gyakorolnak. A határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők egyedi elbírálás alapján határoznak a beutazásról, a tartózkodás céljának és időtartamának, az esetleges hotelfoglalásnak és a Cipruson szabályszerűen lakóhellyel rendelkező személy meghívásának figyelembevételével.

LETTORSZÁG

A 2002. március 19-i, 124. sz. miniszterkabineti rendelet által módosított 1999. április 6-i 131. sz. miniszterkabineti rendelet[1] 81. cikke előírja, hogy a határőrség tisztviselőjének felhívására a külföldinek vagy a hontalan személynek be kell mutatni az ezen rendelet 67.2.2. és a 67.2.8 alpontjában említett okiratokat:

»67.2.2. a Lett Köztársaság jogszabályainak megfelelően visszaigazolt egészségügyi kezelési vagy utazási utalványt vagy a Nemzetközi Turisztikai Szövetség (AIT) által kiállított és meghatározott minta szerint elkészített turistaigazolványt;

67.2.8. egyszeri beutazási vízum megszerzése céljából szükséges:

67.2.8.1. konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 60 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra; ha a személy bemutatja azt az iratot, amely bizonyítja a fizetés megtörténtét egy igazolt szálláshely részére a tartózkodás teljes időtartamára – konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 25 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra;

67.2.8.2. azt az iratot, amely bizonyítja egy igazolt szálláshelyen történő szállásfoglalást;

67.2.8.3. egy körutazásra szóló jegyet meghatározott időpontokkal.«

LITVÁNIA

A külföldiek jogállásáról szóló litván törvény 7. cikkének (1) bekezdése szerint, egy külföldi beutazását meg kell tagadni a Litván Köztársaságba, ha nem tudja bizonyítani, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésére a Litván Köztársaságban való tartózkodására, az országába történő visszautazására vagy egy másik olyan országba történő továbbutazásra, ahova jogosult beutazni.

A fentiekre vonatkozóan azonban nem állapítottak meg referencia-összeget. A határozatokat egyedi elbírálás alapján hozzák, a tartózkodás céljára, típusára és időtartamára tekintettel.”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

A külföldiek beutazásához szükséges anyagi fedezet irányadó mértékét az idegenrendészeti jogszabályok határozzák meg: a belügyminiszter 25/2001. (XI. 21.) BM rendelete értelmében jelenleg legalább 1000 HUF szükséges beutazásonként.

Az idegenrendészeti törvény 5. §-a alapján (2001. évi XXXIX. törvény a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról), a beutazáshoz és tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezet igazolható:

– magyar vagy külföldi fizetőeszközzel vagy készpénz-helyettesítő fizetőeszközzel (pl. csekk, hitelkártya, stb.),
– magyar állampolgár, tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi vagy jogi személy által kiállított, érvényes meghívólevéllel, amennyiben a meghívó személy kijelenti, hogy fedezi a külföldi szállásának, eltartásának, egészségügyi ellátásának valamint kiutazásának költségeit. Az illetékes idegenrendészeti hatóság hivatalos hozzájárulását a meghívólevélhez csatolni kell.
– utazási iroda útján lefoglalt és kifizetett szálláshely és ellátás meglétével (utalvány),
– más hitelt érdemlő módon.

MÁLTA

Az általános gyakorlat szerint egy Máltára beutazó személynek legalább 20 MTL-val (48 EUR) kell rendelkeznie naponta a tartózkodás időtartama alatt.”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

A határátlépéshez megkövetelt összegeket a Lengyel Köztársaság határát átlépő külföldiek beutazásával, átutazásával, tartózkodásával és kiutazásával kapcsolatos költségek fedezésére szükséges összegekről, valamint az ezen eszközök rendelkezésre állását bizonyítandó okiratok részletes szabályairól szóló, 2002. június 20-i belügy- és közigazgatási miniszteri rendelet határozza meg – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

A fenti rendeletben meghatározott összegek a következők:

– 100 PLN naponta a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, de legalább 500 PLN,
– 50 PLN naponta a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, de legalább 300 PLN,
– 20 PLN naponta, de legalább 100 PLN turistaúton, ifjúsági táborokban, sportversenyeken résztvevő személyekre vonatkozóan vagy olyan külföldiekre vonatkozóan, akiknek fedezik a költségeit, vagy szanatóriumi egészségügyi kezelés céljából érkeznek Lengyelországba,
– 300 PLN a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is),
– 150 PLN a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is).”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

70 EUR személyenként a tervezett tartózkodás minden napjára.

SZLOVÁKIA

A külföldiek tartózkodásáról szóló 48/2002. Z.z. sz. törvény 4. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerint, a külföldi köteles felszólításra igazolni a tartózkodására konvertibilis fizetőeszközben rendelkezésre álló összeget, amely tartózkodása minden napjára megfelel a minimálbérről szóló, módosított 90/1996. sz. törvényben meghatározott minimálbér legalább felének; a 16. életévét be nem töltött külföldinek igazolnia kell, hogy a minimálbér felének megfelelő anyagi eszköz a rendelkezésére áll.”

h) A 8. melléklete 3. pontjának melléklete helyébe a következő lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”

2. 32001 R 0539: A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.).

A II(1). mellékletből a következő szövegrészt el kell hagyni:

„Ciprus”,
„Cseh Köztársaság”,
„Észtország”,
„Magyarország”,
„Lettország”,
„Litvánia”,
„Málta”,
„Lengyelország”,
„Szlovákia”,
„Szlovénia”

C. KÜLSŐ HATÁROK

1. 41998 D 0059: A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata az okmányszakértők összehangolt igénybe vételéről [SCH/Com-ex (98) 59 rev.] (HL L 239. szám, 2000.9.22., 308. o.),

A SCH/I-front (98) 184 rev 3. mellékletben, az „I-Okmányszakértői kiküldetések céljára jelenleg megfelelőnek ítélt helyszínek kiválasztásá”-nak listája helyébe a következő szöveg lép:

„Az aktuális helyzet felmérése alapján, okmányszakértői kiküldetések céljára az alábbi konzuli képviseletekkel és/vagy légitársaságok és hajózási társaságok külföldi irodáival rendelkező helyszínek tekinthetők megfelelőnek (amennyiben szükséges a listát naprakésszé kell tenni):

– Abidjan (Elefántcsontpart)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország, Portugália
– Abu Dhabi (Egyesült Arab Emírségek)
  Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés különösen előnyös a légitársaságok számára
– Accra (Ghána)
  Légitársaságok
– Ankara (Törökország)
  Légitársaságok
– Bamako (Mali)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Bangkok (Thaiföld)
  Légitársaságok
– Bejrút (Libanon):
  Légitársaságok
  Hajózási társaságok
  Külképviseletek: Ciprus
– Bissau (Bissau-Guinea)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Brazzaville (Kongó)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Kairó (Egyiptom):
  Légitársaságok
  Hajózási társaságok
  Külképviseletek: Ciprus
– Casablanca (Marokkó)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország

– Colombo (Srí Lanka)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Dhaka (Banglades)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Dakar (Szenegál)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország, Portugália, Spanyolország
– Damaszkusz (Szíria):
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Ciprus
– Douala (Kamerun)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Dubai (Egyesült Arab Emírségek)
  Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés különösen előnyös a légitársaságok számára
– Haiti
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Ho Si Minh-város (Vietnám)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Hong Kong
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Iszlámábád (Pakisztán)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Isztambul (Törökország)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Karacsi (Pakisztán)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Németország (kívánatos az intenzív tanácsadás és képzés).
– Kijev (Ukrajna)
  Külképviseletek: Portugália
– Kuvait
  Légitársaságok
– Lagos (Nigéria)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Németország, Franciaország, Spanyolország
– Lima (Peru)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Luanda (Angola)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Makaó
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Malabo (Egyenlítői-Guinea)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Maputo (Mozambik)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália

– Moszkva (Oroszország)
  Légitársaságok
– Nador (Marokkó)
  Külképviseletek: Spanyolország
– Nairobi (Kenya)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Németország, Franciaország
– Peking (Kína)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország, Spanyolország
– Praia (Zöld-foki-szigetek)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Rabat (Marokkó)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Rio de Janeiro (Brazília)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– S. Tomé (São Tomé és Príncipe)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Sal (Zöld-foki-szigetek)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Portugália
– Szanaa (Jemen)
  Légitársaságok
– Santo Domingo (Dominikai Köztársaság)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Sanghaj (Kína)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország
– Szkopje (Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársaság)
  Légitársaságok
– Tanger (Marokkó)
  Légitársaságok
  Hajózási társaságok
  Külképviseletek: Spanyolország
– Tetuán (Marokkó)
  Külképviseletek: Spanyolország
– Tirana (Albánia)
  Légitársaságok
– Tunisz (Tunézia)
  Légitársaságok
– Yaoundé (Kamerun)
  Légitársaságok
  Külképviseletek: Franciaország”.

2. 41999 D 0013: A Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változata [SCH/Com-ex (99) 13] (HL L 239. szám, 2000.9.22., 317. o.), amelyet az 1999. április 28-i végrehajtó bizottsági határozat fogadott el, és amelyet az alábbiakban felsorolt jogi aktusok módosítottak. Ezeket a módosításokat és az egyéb módosításokat tartalmazó Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás felülvizsgált változata a 2001. április 24-i 789/2001/EK és a 790/2001/EK tanácsi rendelet rendelkezései szerint készült el (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.), amelyet a 2002.12.16-i HL C 313. számában (1–97.o.) tettek közzé:

– 32001 D 0329: A Tanács 2001.4.24-i 2001/329/EK határozata (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.),
– 32001 D 0420: A Tanács 2001.5.28-i 2001/420/EK határozata (HL L 150. szám, 2001.6.6., 47. o.),
– 32001 R 0539: A Tanács 2001.3.15-i 539/2001/EK rendelete (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.),
– 32001 R 1091: A Tanács 2001.5.28-i 1091/2001/EK rendelete (HL L 150. szám, 2001.6.6., 4. o.),
– 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.),
– 32002 D 0044: A Tanács 2001.12.20-i 2002/44/EK határozata (HL L 20. szám, 2002.1.23., 5. o.),
– 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.),
– 32002 D 0352: A Tanács 2002.4.25-i 2002/352/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.),
– 32002 D 0354: A Tanács 2002.4.25-i 2002/354/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 50. o.),
– 32002 D 0585: A Tanács 2002.7.12-i 2002/585/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 44. o.),
– 32002 D 0586: A Tanács 2002.7.12-i 2002/586/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 48. o.),
– 32002 D 0587: A Tanács 2002.7.12-i 2002/587/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.),

A Közös Kézikönyvet a következő módon igazították ki:

a) A II. rész 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki a Belga Királyságra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„– a Cseh Köztársaságban: Az Idegenrendészeti és Határrendőrségi Szolgálat rendelkezik hatáskörrel személyek ellenőrzésének a végrehajtására határátkelőhelyeken, valamint a »zöld« határon és a nemzetközi repülőtereken. Az áruk ellenőrzését a hatáskörrel rendelkező határmenti vámhivatalok végzik”;

a Németországi Szövetségi Köztársaságra és Görög Köztársaságra vonatkozó szövegrészek között:

„– az Észt Köztársaságban: a Határőrség Hivatala (Piirivalveamet) és a Vámhivatal (Tolliamet)”;

az Olasz Köztársaságra és a Luxemburgi Nagyhercegségre vonatkozó szövegrészek között:

„– a Ciprusi Köztársaságban: Arstmoľa Jýpqot (Ciprusi Rendőrség), SlĮla Sekxméxm (Vám és Jövedéki Adó Osztály);
– a Lett Köztársaságban: Valsts robežsardze (Állami Határőrség), Muita (Vámhivatal), Sanitārā robežinspekcija (Egészségügyi Határfelügyelőség);

– a Litván Köztársaságban: a Belügyminisztérium felügyelete alatt álló Állami Határőri Szolgálat”;

a Luxemburgi Nagyhercegségre és a Holland Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„– Magyarországon: a Határőrség;
– a Máltai Köztársaságban: a Bevándorlási Rendőrség és a Vámhivatal”;

a Holland Királyságra és a Portugál Köztársaságra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Lengyel Köztársaságban: a Határőrség”;

a Portugál Köztársaságra és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„– a Szlovén Köztársaságban: a Rendőrség és a Vámhivatal, az utóbbi kizárólag az Olasz Köztársasággal és az Osztrák Köztársasággal határos határátkelőhelyeken”.
– a Szlovák Köztársaságban: a Határrendőrség és a Vámhivatal”.

b) A II. rész 2.1.5. pontjának második francia bekezdésében a következő szövegrészt el kell hagyni:
„Málta”.

c) A II. rész 6.3.1. pontjában a második albekezdésnek második francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„– Dánia, az Egyesült Királyság, Írország, Izland, Liechtenstein, Málta, Norvégia, Svédország vagy Svájc által menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai mentesülnek a vízumkötelezettség alól a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Németországi Szövetség Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Spanyol Királyság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság területére történő beutazáskor.

Az ilyen útiokmányok birtokosaira kiterjed vízumkötelezettség a Görög Köztársaság és a Francia Köztársaság területére történő beutazáskor.

– továbbá, a Cseh Köztársaság területére történő beutazáskor, a Belgium, Finnország, Németország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország és Románia által menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai mentesülnek a vízumkötelezettség alól.”

d) A 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

CSEH KÖZTÁRSASÁG – LENGYELORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (vasúti)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (vasúti)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (vasúti)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (vasúti)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (vasúti)
21. Meziměstí – Mieroszów (vasúti)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (vasúti)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (vasúti)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Andělka – Lutogniewice**
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów*/**
3. Bernartice – Dziewiętlice*
4. Beskydek – Beskidek*
5. Bílá Voda – Złoty Stok*
6. Božanov – Radków**
7. Česká Čermná – Brzozowice**
8. Chomýž – Chomiąża*
9. Chuchelná – Borucin*
10. Chuchelná – Krzanowice*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka**
12. Hať – Rudyszwałd*
13. Hať – Tworków*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie*
15. Horní Morava – Jodłów**

16. Hrčava – Jaworzynka*/**
17. Janovičky – Głuszyca Górna**
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne*
19. Kojkovice – Puńców*
20. Kopytov – Olza*
21. Linhartovy – Lenarcice*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką**
23. Luční bouda – Śląski Dom**
24. Machovská Lhota – Ostra Góra**
25. Malá Čermná – Czermna*
26. Malý Stožek – Stożek*
27. Masarykova chata – Zieleniec**
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk**
29. Nýdek – Wielka Czantorja**
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz*
32. Orlické Záhoří – Mostowice*
33. Petříkovice – Okreszyn**
34. Píšť – Bolesław*
35. Píšť – Owsiszcze*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie*
37. Šilheřovice – Chałupki*
38. Smrk – Stóg Izerski**
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz**
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka**
41. Staré Město – Nowa Morawa*/**
42. Strahovice – Krzanowice*
43. Travná – Lutynia*/**
44. Třebom – Gródczanki*
45. Třebom – Kietrz*
46. Úvalno – Branice*
47. Vávrovice – Wiechowice*
48. Velké Kunetice –Sławniowice*
49. Velký Stožec – Stożek**
50. Veřňovice – Gorzyczki*
51. Věřňovice – Łaziska*
52. Vidnava – Kałków*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica**
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik**
55. Žacléř – Niedomirów**
56. Zdoňov – Łączna**
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek**

CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÁKIA

Szárazföldi határok

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (autópálya) – Brodské (autópálya)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (vasúti)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (vasúti)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (vasúti)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (vasúti)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň

14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (vasúti)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (vasúti)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (vasúti)

CSEH KÖZTÁRSASÁG – AUSZTRIA
Szárazföldi határok
1. Břeclav – Hohenau (vasúti)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (vasúti)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (vasúti)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (vasúti)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

CSEH KÖZTÁRSASÁG – NÉMETORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (vasúti)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (vasúti)
6. Cheb – Schirnding (vasúti)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (vasúti)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz/Soběnice
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (Žitava) (vasúti)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (folyami)
17. Jiříkov – Neugersdorf

18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice/Hraničná – Klingenthal (vasúti)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (vasúti)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (autópálya)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (vasúti)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (vasúti)
40. Vojtanov – Bad Brambach (vasúti)
41. Vojtanov – Schoenberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (vasúti)

Turista határátkelőhelyek

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenbeg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal/Kurort
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf

29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hestigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Repülőterek

1. közforgalmi[(1)]

1. Brno – Tuřany
2. České Budějovice – Hosín
3. Holešov
4. Karlovy Vary
5. Klatovy
6. Liberec
7. Mnichovo Hradiště
8. Olomouc
9. Ostrava – Mošnov
10. Pardubice
11. Praha – Ruzyně
12. Uherské Hradiště – Kunovice

2. nem közforgalmi[(2)]

1. Benešov
2. Hradec Králové
3. Líně’
4. Otrokovice
5. Přerov
6. Vodochody
7. Vysoké Mýto”

(1) Felhasználói kategóriák alapján a nemzetközi repülőtereket közforgalmi és nem közforgalmi funkciót ellátókra osztják. A közforgalmi repülőterek, a műszaki és a működési kapacitásaik határain belül, minden légijárművet fogadnak.

(2) A nem közforgalmi repülőterek felhasználóit a repülőtér-üzemeltetők javaslata alapján a Polgári Repülési Hivatal határozza meg.

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„É S Z T O R S Z Á G
ÉSZTORSZÁG – LETTORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (vasúti)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ÉSZTORSZÁG – OROSZ FÖDERÁCIÓ
Szárazföldi határok
1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (vasúti)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (vasúti)
7. Saatse – Krupa

Tengeri határok
1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mőntu
11. Muuga
12. Narva-Jőesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sőru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10

31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Repülőterek
1. Ämari (nem közforgalmú katonai repülőtér, nem fogad polgári repülőgépeket)
2. Kärdla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„C I P R U S
Tengeri határok
1. Larnaka vitorláskikötő (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka kikötő (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos régi kikötő (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos kikötő (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafosz kikötő (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail vitorláskikötő (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi kikötő (Λιμάνι Ζυγίου)

Repülőterek
1. Larnaka-i Nemzetközi repülőtér (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Pafosz-i Nemzetközi repülőtér (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LETTORSZÁG
LETTORSZÁG – OROSZ FÖDERÁCIÓ
Szárazföldi határok
1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (vasúti)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (vasúti)

LETTORSZÁG – FEHÉROROSZORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Indra – Bigosova (Бигосово) (vasúti)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Kishatárforgalom
1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LETTORSZÁG – ÉSZTORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla

3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (vasúti)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LETTORSZÁG – LITVÁNIA

Szárazföldi határok

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (vasúti)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (vasúti)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (vasúti)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (vasúti)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (vasúti)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (vasúti)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Tengeri határok

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Repülőterek
1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITVÁNIA
LITVÁNIA – LETTORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Bugeniai – Vaiņode (vasúti)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (vasúti)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (vasúti)
16. Obeliai – Eglaine (vasúti)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi+
22. Skuodas – Priekule (vasúti)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (vasúti)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITVÁNIA – FEHÉROROSZORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Adutiškis – Lentupis (vasúti)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (vasúti)
4. Druskininkai – Pariečė (vasúti)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Geleднė – Lentupis (vasúti)
7. Kabeliai – Pariečė (vasúti)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (vasúti)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis

15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (vasúti)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITVÁNIA – LENGYELORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (vasúti)

LITVÁNIA – OROSZ FÖDERÁCIÓ
Szárazföldi határok
1. Jurbarkas – Sovetsk (folyami)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (vasúti)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (folyami)
6. Pagėgiai – Sovetsk (vasúti)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (folyami)

Tengeri határok
Klaipėda Nemzeti Kikötő (Kuršių, Molo és Malkų határátkelőhelyek) Būtingės Oil Terminal határátkelőhely.

Repülőterek
1. Kaunas Repülőtér
2. Palangos Repülőtér
3. Vilnius Repülőtér
4. Zoknių Repülőtér”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„M A G Y A R O RS Z Á G
MAGYARORSZÁG – AUSZTRIA
Szárazföldi határok
1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (kikötő)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (vasúti)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (autópálya)
9. Hegyeshalom (vasúti)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (vasúti)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (vasúti)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

MAGYARORSZÁG – SZLOVÉNIA
Szárazföldi határok
1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (vasúti)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

MAGYARORSZÁG – HORVÁTORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (vasúti)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (kikötő)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (vasúti)
10. Udvar – Dubosevica

MAGYARORSZÁG – JUGOSZLÁVIA
Szárazföldi határok
1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (folyami)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (vasúti)
5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (vasúti)
7. Szeged (folyami)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (autópálya)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

MAGYARORSZÁG – ROMÁNIA
Szárazföldi határok
1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (vasúti)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (vasúti)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (vasúti)
9. Lőkösháza – Curtici (vasúti)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (vasúti)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

MAGYARORSZÁG – UKRAJNA
Szárazföldi határok
1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (vasúti)

4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (vasúti)
7. Záhony– Čop (közúti)

MAGYARORSZÁG – SZLOVÁKIA
Szárazföldi határok
1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (vasúti)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (folyami – a szlovák oldalon nincs átkelőhely)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (vasúti)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (vasúti)
12. Komárom – Komárno (folyami)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (vasúti)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (vasúti)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (vasúti)
23. Szob – Štúrovo (vasúti)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Repülőterek
1. Debrecen
2. Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, Budapest
3. Sármellék

M Á L T A
Tengeri határok
1. Mġarr Vitorláskikötő
2. Ta' Xbiex Vitorláskikötő
3. Valletta’ Tengeri Kikötő

Repülőterek
1. Málta Nemzetközi Repülőtér, Luqa”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„L E N G Y E L O R S Z Á G
LENGYELORSZÁG – OROSZ FÖDERÁCIÓ
Szárazföldi határok
1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (vasúti)
3. Głomno – Bagrationowsk (vasúti)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (vasúti)

LENGYELORSZÁG – LITVÁNIA
Szárazföldi határok
1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (vasúti)

LENGYELORSZÁG – FEHÉROROSZORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (vasúti)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (vasúti)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (vasúti)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (vasúti)
11. Zubki – Bierestowica (vasúti)

LENGYELORSZÁG – UKRAJNA
Szárazföldi határok
1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (vasúti)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (vasúti)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (vasúti)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (vasúti)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (vasúti)
11. Werchrata – Rawa Ruska (vasúti)
12. Zosin – Ustiług

LENGYELORSZÁG – SZLOVÁKIA
Szárazföldi határok
1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (vasúti)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (vasúti)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov*
13. Zwardoń – Skalité (vasúti)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)
1. Babia Góra – Babia Hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka*
5. Czeremcha – Čertižné**

6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Stráňany**
12. Jaworzynka – Čierne**
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Veľká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**
16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**
20. Piwowarówka – Pil'hov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo**
26. Rycerka – Nova Bystrica*
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Veľký Lipník**
33. Wielka Racza – Veľká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigeľka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

LENGYELORSZÁG – CSEH KÖZTÁRSASÁG
Szárazföldi határok
1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (vasúti)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (vasúti)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (vasúti)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada+
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (vasúti)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzylesie –Lichkov (vasúti)
22. Mieroszów – Meziměstí (vasúti)

23. Miloszów – Srbská+
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (vasúti)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (vasúti)

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Čermná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąża – Chomýž*
8. Czermna – Malá Čermná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**
10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszyca Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Veřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupska kupa)**
15. Jaworzynka – Hrčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedamirów – Žacléř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/**
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**
35. Owsiszcze – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovice*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda**
42. Rudyszwałd – Hať*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*

45. Śląski Dom – Luční bouda**
46. Sławniowice – Velké Kunetice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Malý Stožek*
51. Stożek – Velký Stožec**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**
53. Tworków – Hať*
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**
56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Złoty Stok – Bílá Voda*

LENGYELORSZÁG – NÉMETORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Gryfino – Mescherin (folyami)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (vasúti)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (vasúti)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (vasúti)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (folyami)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (folyami)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (folyami)
25. Świecko – Frankfurt (autópálya)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow,Tantow (vasúti)
28. Węgliniec – Horka (vasúti)
29. Widuchowa – Gartz (folyami)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (vasúti)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (vasúti)

Kishatárforgalom
1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Tengeri határok
1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg

4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Repülőterek
1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„S Z L O V É N I A
SZLOVÉNIA – OLASZORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (vasúti)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (vasúti)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Kishatárforgalom
1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Mezőgazdasági határátkelőhelyek
1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevščck – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Különmegállapodások szerinti határátkelőhelyek
1. Kanin - szabad feljutás a Kanin csúcsra
2. Mangart - szabad feljutás a Mangart csúcsra

SZLOVÉNIA – AUSZTRIA
Szárazföldi határok
1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg

4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (vasúti)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (vasúti)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (vasúti)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (autópálya)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Kishatárforgalom
1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Hegyi határátkelőhelyek
1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: egész évben
2. Golica – Kahlkogel: április15-től november 15-ig
3. Gradišče – Schlossberg: március 1-jétől november 30-ig
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: április15-től november 15-ig
5. Kepa – Mittagskogel: április15-től november 15-ig
6. Koprivna – Luscha: április15-től november 15-ig
7. Košenjak – Huehnerkogel: április15-től november 15-ig
8. Košuta – Koschuta: április15-től november 15-ig
9. Olševa – Ushowa: április15-től november 15-ig
10. Peč – Ofen: csak a hegymászók hagyományos éves találkozója idején
11. Peca – Petzen: április15-től november 15-ig
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: április15-től november 15-ig
13. Radlje – Radlberg: március 1-jétől november 30-ig
14. Radlje – Radlpass: március 1-jétől november 30-ig
15. Remšnik – Remschnigg: március 1-jétől november 30-ig
16. Stol – Hochstuhl: április15-től november 15-ig
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: március 1-jétől november 30-ig
18. Tromeja – Dreiländereck: április15-től november 15-ig

Különmegállapodások szerinti határátkelőhelyek

1. X/331-es határkő – Schmirnberg – Langegg – a határátlépés a »Dom škorpion« hegyi üdülőben való megszállás céljára engedélyezett
2. XIV/266-es határkő – a határátlépés a St. Urban templomban rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második vasárnap júliusban és az első vasárnap októberben 9 órától 18 óráig)
3. XXII/32-es határkő – a határátlépés a St. Leonhard templomban rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második vasárnap augusztusban 9 órától 18 óráig)
4. XXIII/141-es határkő – a határátlépés az Ebriach-Trögern és a Jezersko plébániákon rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második és utolsó előtti vasárnap májusban 9 órától 18 óráig)
5. XXVII/277-es határkő – a határátlépés a Peč vidéken a hegymászók hagyományos éves találkozója céljára engedélyezett
6. Hegyi határátkelőhelyek (A Szlovén Köztársaság Kormánya és az Osztrák Köztársaság Szövetségi Kormánya közötti megállapodás a határmenti turistaforgalomról (INTERREG/PHARE – CBC – határmenti panoráma-útvonalak) – Uradni list MP.št. 11/2000):
    1. Pernice – Laaken,
    2. Radelca – Radlberg,
    3. Špičnik – Šentilj,
    4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
    5. Mureck – Bad Radkersburg,
    6. A Mura folyón történő átkelés esetén:
        - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
        - Mureck – Bad Radkersburg.

SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (vasúti)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SZLOVÉNIA – HORVÁTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (vasúti)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (vasúti)
14. Imeno – Kumrovec (vasúti)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (vasúti)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (vasúti)

23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (vasúti)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (vasúti)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (vasúti)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Tengeri határok
1. Izola – Isola – (szezonális)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Repülőterek
1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

S Z L O V Á K I A
SZLOVÁKIA – AUSZTRIA
Szárazföldi határok
1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (vasúti)
2. Bratislava kikötő (folyami)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (autópálya)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (vasúti)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (folyami)

SZLOVÁKIA – CSEH KÖZTÁRSASÁG
Szárazföldi határok
1. Brodské (autópálya) – Břeclav (autópálya)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová-Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (vasúti)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (vasúti)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (vasúti)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (vasúti)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (vasúti)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (vasúti)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (vasúti)

SZLOVÁKIA – LENGYELORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (vasúti)
8. Plaveč – Muszyna (vasúti)
9. Skalité – Zwardoń (vasúti)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)
1. Babia hora – Babia Góra**
2. Čertižné – Jaśliska*
3. Čertižné –Czeremcha**
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne**
5. Čierne – Jaworzynka**
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój**
7. Čirč – Leluchów*/**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka**
9. Kače – Wierchomla Wielka*
10. Kurov – Muszynka*
11. Legnava – Milik*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica**
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica**
14. Litmanová – Jaworki**

15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne*
16. Nižná Polianka – Ożenna*/**
17. Nová Bystrica – Rycerka*
18. Oravice – Góra Magura**
19. Oravská Polhora – Przywarówka**
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża**
21. Osadné – Balnica**
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor*
23. Palota – Radoszyce*/**
24. Piľhov – Piwowarówka*
25. Pilsko – Pilsko**
26. Podspády – Jurgów*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój**
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne**
29. Rysy – Rysy**
30. Skalité – Zwardoń**
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka**
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop**
33. Stebnická Huta – Blechnarka**
34. Stráňany – Jaworki**
35. Veľká Franková – Kacwin*/**
36. Veľká Rača – Wielka Racza**
37. Veľký Lipník – Szlachtowa**
38. Vychylovka – Przegibek*

SZLOVÁKIA – UKRAJNA
Szárazföldi határok
1. Čierna nad Tisou – Čop (vasúti)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SZLOVÁKIA – MAGYARORSZÁG
Szárazföldi határok
1. Čaňa – Hidasnémeti (vasúti)
2. Čunovo (autópálya) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (vasúti)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (vasúti)
9. Komárno – Komárom (folyami)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (vasúti)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (vasúti)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (vasúti)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (vasúti)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Kikötők
Bratislava-prístav /kikötő (folyami) (nincs megfelelő határátkelőhely)

Repülőterek
1. Bratislava Repülőtér
2. Košice Repülőtér
3. Poprad Repülőtér”

e) Az 5. melléklet II. részében a következő szövegrészeket el kell hagyni:
„CIPRUS”,
„CSEH KÖZTÁRSASÁG”,
„ÉSZTORSZÁG”,
„MAGYARORSZÁG”,
„LETTORSZÁG”,
„LITVÁNIA”,
„MÁLTA”,
„LENGYELORSZÁG”,
„SZLOVÁKIA”
„SZLOVÉNIA”

f) Az 5. melléklet III. részében az A. lista helyébe a következő szöveg lép:

„A. lista

Országok, amelyek állampolgáraira egy vagy több schengeni államban NEM terjed ki a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de kiterjed rájuk a vízumkötelezettség, ha közönséges útlevéllel rendelkeznek.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánia						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Algéria									DS				D[1]						DS				
Angola																	DS						
Antigua és Barbuda						DS																	
Örményország													DS			D							
Azerbajdzsán													DS										
Bahama-szigetek															DS								

[1] Azon diplomata-útlevelek birtokosaira, akiknek szolgálati helye Magyarország, az első beutazásuk idején kiterjed a vízumkötelezettség, azonban a szolgálati idejük fennmaradó időtartama alatt mentesülnek ezen kötelezettség alól.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Barbados									DS						DS								
Fehéroroszország													DS										
Benin									DS							DS							
Bosznia-Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolívia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodzsa													DS										
Zöld-foki-szigetek																	DS						
Csád	D			DS																			
Kínai Népköztársaság										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbia		DS							DS				DS										
Elefántcsontpart	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikai Köztársaság									DS														
Egyiptom		DS							DS									DS					
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság						DS			DS									D	DS				
Fidzsi-szigetek									DS														
Macedón volt Jugoszláv Köztársaság				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghána				DS																			
Guyana									DS														
Grúzia													DS										
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kazahsztán													DS										
Kenya				D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuvait									DS														
Kirgizisztán													DS										
Laosz		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldív-szigetek															DS								
Marokkó	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldova										DS			DS										
Mongólia		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS								DS						
Pakisztán	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Orosz Föderáció										DS			DS										
São Tomé és Príncipe																	DS						
Szenegál	D			DS				D	DS						DS								
Seychelle-szigetek													DS		D								
Dél-Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Szváziföld									DS				D										
Tádzsikisztán													DS										
Thaiföld	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad és Tobago															DS								
Tunézia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Törökország	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenisztán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajna					D						D	DS											

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Üzbegisztán													D										
Vietnám		D											DS										
Nyugat-Szamoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

DS: A diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

D: Csak a diplomata-útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.”

g) Az 5. melléklet III. részében a B. lista helyébe a következő szöveg lép:

„*B. lista*

Országok, amelyek állampolgáraira egy vagy több schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de NEM terjed ki rájuk ez a kötelezettség, ha közönséges útlevelek birtokosai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Ausztrália												X*				
Chile				X												
Izrael							X									
Mexikó															X	
Amerikai Egyesült Államok					X	X*	X*									

* Ha szolgálati úton vannak.

h) Az 5a. melléklet I. részében a 2. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:
„A Benelux államok, a Cseh Köztársaság, Észtország, Spanyolország, Franciaország, Magyarország és Szlovákia esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.”

„Szlovénia esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai,
– repülőszermélyzet azon tagjai, akik az ICAO Chicago-i Egyezmény szerződő államának állampolgárai.”;

i) Az 5a. melléklet I. részében a 3. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:
„Németország és Ciprus esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.”
Lengyelország esetében:
Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:
– a diplomata-útlevelek birtokosai.”

j) Az 5a. melléklet II. részében a lista helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

Azon harmadik államok közös listája, amelyek állampolgáraira csak egyes schengeni államokban terjed ki a repülőtéri tranzitvízum-kötelezettség, amely kötelezettség az ezen harmadik államok által kiadott úti okmányok birtokosaira is kiterjed

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánia								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongó												X							
Kuba							X												
Egyiptom								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Bissau-Guinea							X												
Haiti					X			X											
India	X		X[8]	X[6]		X	X[6]							X					
Indonézia															X				
Elefántcsontpart					X		X												
Jordánia				X															
Libanon				X	X			X[7]				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbia					X			X											
Mali					X		X												
Északi-Mariana-szigetek												X							
Fülöp-szigetek												X							
Ruanda												X							
Szenegál					X				X			X			X				

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Sierre Leone					X		X	X				X							
Szudán	X			X	X	X	X					X		X					
Szíria	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												
Törökország				X[6]		X				X				X					
Vietnám														X					

”

[1] Tranzitvízum-kötelezett külföldieknek nem kell repülőtéri tranzitvízummal (RTV) rendelkezniük egy osztrák repülőtéren keresztül történő átutazás esetén, feltéve, hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az átutazáshoz szükséges tartózkodás időtartamára érvényes:
– Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, a Szentszék vagy az USA által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely visszatérési jogot biztosít;
– olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették;
– az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.

[2] Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata-, szolgálati vagy különleges útlevelek birtokosai is mentességet élveznek.

[3] A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevél birtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen országok egyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.

[4] Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:
– diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai;
– a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai;
– a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicago-i Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

[5] Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

[6] Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EU egyik tagállamára vagy az 1992. május 2-i, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás egyik részes államára, Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel.

[7] Kizárólag a palesztin menekültek részére kiállított úti okmányok birtokosainak.

[8] Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha diplomata- vagy szolgálati útlevelek birtokosai.
Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség akkor sem, ha az EU vagy az EGT egyik tagállamára vagy Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. Továbbá, az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha Andorrára, Japánra, Monacora vagy San Marinora érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel és a lakóhelyük szerinti országba olyan visszatérési engedéllyel rendelkeznek, amely a repülőtéri átutazást követő három hónapig érvényes.
Megjegyzendő, hogy az Andorrában, Japánban, Monaco-ban vagy San Marino-ban érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező indiai állampolgárokra vonatkozó kivétel Dániának a schengeni együttműködésben való részvételétől lép hatályba, azaz 2001. március 25-én.

[9] A palesztin menekültek részére kiadott úti okmányok birtokosai számára is.

k) A 6. melléklet 3. pontjának melléklete helyébe a következő szöveg lép:
„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”.

l) A 10. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG
A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról és néhány törvény módosításáról szóló 326/1999. sz. Sb. törvény rögzíti a referencia-összegeket.
A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról szóló törvény 5. szakasza szerint, a rendőrség felszólítására köteles a külföldi egy olyan okmányt bemutatni, amely igazolja, hogy az államterületen történő tartózkodásra pénzeszközök állnak rendelkezésére (13. szakasz), vagy köteles egy hitelesített meghívólevél bemutatására, amelyet a rendőrség 90 napnál nem régebben hitelesített (15. és 180. szakaszok),’’

A 13. szakasz a következőkről rendelkezik:
„Az államterületen történő tartózkodást fedező pénzeszközök
(1) Amennyiben a továbbiak eltérően nem rendelkeznek, a külföldinek a következőket kell bemutatni annak bizonyítására, hogy rendelkezik pénzeszközökkel az államterületen történő tartózkodásra:
   a) legalább az alábbi összegeknek megfelelő a pénzeszközök:
      – egyéb jogszabályban meghatározott létminimum fele, amely a megélhetéshez és egyéb személyes alapszükségletek fedezéséhez szükséges (a továbbiakban »személyes szükségletek létminimuma«) a tartózkodás minden egyes napjára, ha a teljes tartózkodás időtartama a 30 napot nem haladja meg,
      – a »személyes szükségletek létminimumá«-nak tizenötszöröse, ha a tartózkodás időtartama az államterületen a 30 napot meghaladja, azonban ezt az összeget a létminimum kétszeresére kell emelni az államterületen tervezett tartózkodás minden teljes hónapjára vonatkozóan,
      – a »személyes szükségletek létminimumá«-nak ötvenszerese olyan üzleti célú tartózkodás esetén, amelynek a teljes időtartama meghaladja a 90 napot, vagy
      – egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a külföldinek az államterületen való tartózkodásával kapcsolatos szolgáltatások díját megtérítik vagy egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a szolgáltatásokat térítésmentesen nyújtják.
(2) Az (1) bekezdésben említett pénzeszközök helyett a következőket lehet bemutatni annak bizonyítására, hogy pénzeszközök állnak rendelkezésre az államterületen való tartózkodásra:
   a) a külföldi nevére kiállított bankszámla-kivonatot, amely igazolja, hogy a Cseh Köztársaságban való tartózkodása folyamán a külföldi a pénzeszközöket az (1) bekezdésben megjelölt összeghatárig szabadon felhasználhatja, vagy
   b) a pénzeszközök rendelkezésre állását igazoló egyéb okiratot, mint például egy nemzetközileg elismert, érvényes hitelkártyát.
(3) Egy külföldi, aki az államterületen kíván tanulmányokat folytatni, a pénzeszközök rendelkezésre állásának bizonyítására benyújthat egy hatóság vagy egy jogi személy által kibocsátott kötelezettségvállalást a »személyes szükségletek létminimumá«-val megegyező pénzeszközök folyósítására vonatkozóan, a tervezett tartózkodás egy hónapjára, vagy egy okiratot, amely igazolja, hogy a tanulmányaival és a tartózkodásával kapcsolatos minden költséget a fogadó szervezet (iskola) visel. Amennyiben a kötelezettségvállalásban megjelölt támogatás nem éri el ezt az összeget, a külföldinek be kell nyújtania egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a »személyes szükségletek létminimuma« és a kötelezettségvállalásban meghatározott összeg különbsége a tervezett tartózkodás időtartamára a birtokában van, azonban nem több, mint a »személyes szükségletek létminimumá«-nak hatszorosa. Egy személy tartózkodása céljából az eszközök rendelkezésére bocsátásáról szóló igazolást egy, a Cseh Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződés alapján nyújtott ösztöndíj adományozásáról szóló határozat vagy megállapodás is helyettesítheti.
(4) A 18. életévét be nem töltött külföldi köteles igazolni, hogy a tartózkodására az (1) bekezdés szerinti pénzeszközök felének megfelelő összeg a rendelkezésére áll.”

A 15. szakasz a következőkről rendelkezik:
„Meghívólevél
A meghívólevélben a külföldit meghívó személynek kötelezettséget kell vállalnia az alábbi költségek fedezésére:
a) a külföldi megélhetését biztosító költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
b) a külföldi elszállásolásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
c) a külföldi egészségügyi ellátásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán, az államterület elhagyásáig, és a külföldi szállítási költségei megbetegedése esetén vagy a földi maradványainak hazaszállítása elhalálozása esetén,
d) a rendőrségi költségek a külföldinek az államterületen való tartózkodása folyamán és az államterület elhagyásakor közigazgatási kiutasítás esetén.”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„ÉSZTORSZÁG
Az észt jogszabályok szerint, az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek, az országba történő beutazáskor a határőr felszólítására kötelesek bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy elegendő anyagi eszközzel rendelkeznek a tartózkodási költségek és az Észtországból történő kiutazás költségeinek fedezésére. Elegendő anyagi eszköznek minősül a köztársaság kormánya által meghatározott minimális havi kereset 0,2-szerese [a minimális havi kereset 2002-ben 1 850 EEK] minden engedélyezett napra.

Különben a meghívó személy vállal felelősséget a külföldi Észtországban való tartózkodása költségeiért és az Észtországból történő kiutazása költségeiért.”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„CIPRUS
A külföldiekről és a bevándorlásról szóló rendelet szerint ((9(2)(B) rendelet), az idegenek beutazása a Köztársaságba ideiglenes tartózkodás céljából a határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők mérlegelési jogától függ, amelyet a belügyminiszeter általános vagy egyedi utasításainak vagy az említett rendelet előírásainak megfelelően gyakorolnak. A határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők egyedi elbírálás alapján határoznak a beutazásról, a tartózkodás céljának és időtartamának, az esetleges hotelfoglalásnak és a Cipruson szabályszerűen lakóhellyel rendelkező személy meghívásának figyelembevételével.

LETTORSZÁG
A 2002. március 19-i, 124. sz. miniszterkabinetti rendelet által módosított 1999. április 6-i, 131. sz. miniszterkabinetti rendelet[(1)] 81. cikke előírja, hogy a határőrség tisztviselőjének felhívására a külföldinek vagy a hontalan személynek be kell mutatni az ezen rendelet 67.2.2. és a 67.2.8 alpontjában említett okiratokat:
»67.2.2. a Lett Köztársaság jogszabályainak megfelelően visszaigazolt egészségügyi kezelési vagy utazási utalványt vagy a Nemzetközi Turisztikai Szövetség (AIT) által kiállított és meghatározott minta szerint elkészített turistaigazolványt;
67.2.8. egyszeri beutazási vízum megszerzése céljából szükséges:
67.2.8.1. konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 60 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra; ha a személy bemutatja azt az iratot, amely bizonyítja a fizetés megtörténtét egy igazolt szálláshely részére a tartózkodás teljes időtartamára – konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 25 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra;
67.2.8.2. azt az iratot, amely bizonyítja egy igazolt szálláshelyen történő szállásfoglalást;
67.2.8.3. egy körutazásra szóló jegyet meghatározott időpontokkal.«

LITVÁNIA
A külföldiek jogállásáról szóló litván törvény 7. cikkének (1) bekezdése szerint, egy külföldi beléptetését meg kell tagadni a Litván Köztársaságba, ha nem tudja bizonyítani, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésére a Litván Köztársaságban való tartózkodására, az országába történő visszautazására vagy egy olyan másik országba történő továbbutazására, ahova jogosult belépni.
A fentiekre vonatkozóan azonban nem állapítottak meg referenciaösszeget. A határozatokat egyedi elbírálás alapján hozzák, a tartózkodás céljára, típusára és időtartamára tekintettel.”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„MAGYARORSZÁG
A külföldiek beutazásához szükséges anyagi fedezet irányadó mértékét az idegenrendészeti jogszabályok határozzák meg: a belügyminiszter 25/2001. (XI. 21.) BM rendelete értelmében jelenleg legalább 1000 HUF szükséges beutazásonként.
Az idegenrendészeti törvény 5. §-a alapján (2001. évi XXXIX. törvény a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról), a beutazáshoz és tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezet igazolható:
– magyar vagy külföldi fizetőeszközzel vagy készpénz-helyettesítő fizetőeszközzel (pl. csekk, hitelkártya, stb.),
– magyar állampolgár, tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi vagy jogi személy által kiállított, érvényes meghívólevéllel, amennyiben a meghívó személy kijelenti, hogy fedezi a külföldi szállásának, eltartásának, egészségügyi ellátásának, valamint kiutazásának költségeit. Az illetékes idegenrendészeti hatóság hivatalos hozzájárulását a meghívólevélhez csatolni kell,
– utazási iroda útján lefoglalt és kifizetett szálláshely és ellátás meglétével (utalvány),
– más hitelt érdemlő módon.

MÁLTA
Az általános gyakorlat szerint egy Máltára beutazó személynek legalább 20 MTL-val (48 EUR) kell rendelkeznie naponta a tartózkodás időtartama alatt.”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„LENGYELORSZÁG
A határátlépéshez megkövetelt összegeket a Lengyel Köztársaság határát átlépő külföldiek beutazásával, átutazásával, tartózkodásával és kiutazásával kapcsolatos költségek fedezésére szükséges összegekről, valamint az ezen eszközök rendelkezésre állását bizonyítandó okiratok részletes szabályairól szóló, 2002. június 20-i belügy- és közigazgatási miniszteri rendelet határozza meg – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

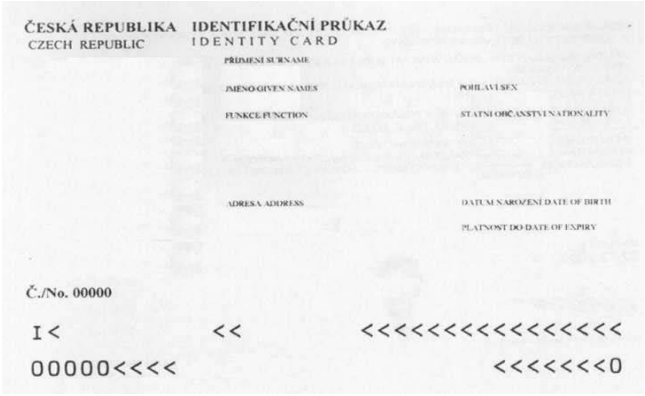
A fenti rendeletben meghatározott összegek a következők:
– 100 PLN naponta a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, de legkevesebb 500 PLN,
– 50 PLN naponta a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, de legalább 300 PLN,
– 20 PLN naponta, de legalább 100 PLN turistaúton, ifjúsági táborokban, sportversenyeken résztvevő személyekre vonatkozóan vagy olyan külföldiekre vonatkozóan, akiknek fedezik a költségeit, vagy szanatóriumi egészségügyi kezelés céljából érkeznek Lengyelországba,
– 300 PLN a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is),
– 150 PLN a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is),’’

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SZLOVÉNIA
70 EUR személyenként a tervezett tartózkodás minden napjára.

SZLOVÁKIA
A külföldiek tartózkodásáról szóló 48/2002. Z.z. sz. törvény 3. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerint, a külföldi köteles felszólításra igazolni a tartózkodására konvertibilis fizetőeszközben rendelkezésre álló összeget, amely tartózkodása minden napjára megfelel a minimálbérről szóló, módosított 90/1996. sz. törvényben meghatározott minimálbér legalább felének; a 16. életévét be nem töltött külföldinek igazolnia kell, hogy a minimálbér felének megfelelő anyagi eszköz a rendelkezésére áll.”

m) A 13. melléklet a következővel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG



Kiegészítő információk:
Alapszínek:

– előlap – 4 színű ofszetnyomás (írisznyomás 2 színben), 3 színű mélynyomás + vaknyomás,
– hátlap – 4 színű ofszetnyomás (írisznyomás 2 színben)

Ofszet:
4 színű előlap és hátlap (írisznyomás 2 színben), valamennyi ofszet szín IR (infravörös)

Mélynyomás:
3 színű előlap, második és harmadik szín azonos árnyalatban, eltérő IR-spektrumú jellemzőkkel.
Méret: 99 x 68 mm”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„ÉSZTORSZÁG
DIPLOMATA ÉS SZOLGÁLATI IGAZOLVÁNYOK
(1) diplomaták, konzuli tisztviselők, valamint családtagjaik számára – KÉK:
– A kat. – a képviselet vezetője
– B kat. – a diplomáciai testület tagjai

DIPLOMAADIKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: Suursaadik

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisriigi diplomaadile ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.

Välja antud: 20.02.2002
Kehtiv kuni: 20.02.2006 Kaardi nr: A02052

DIPLOMAADIKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Allkiri:

VÄLISMINISTEERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: I sekretär

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisriigi diplomaadile ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.

Välja antud: 20.02.2002
Kehtiv kuni: 20.02.2006 Kaardi nr: B02213

(2) az igazgatási és műszaki személyzet, valamint családtagjaik számára – PIROS:
– C kat. – az igazgatási és műszaki személyzet tagjai

(3) a kisegítő személyzet tagjai és a háztartási alkalmazottak, valamint családtagjaik és helyi alkalmazottak számára – ZÖLD:
– D. kat. – Kisegítő személyzet tagjai; E. kat. – Háztartási alkalmazottak; F. kat. – Helyi alkalmazottak (észt állampolgárok vagy lakosok)

(4) külföldi államok tiszteletbeli konzuli tisztviselői az Észt Köztársaságban – SZÜRKE:
– HC kat. – Tiszteletbeli konzuli tisztviselők.

A diplomata és szolgálati igazolvány előlapján a következő adatok szerepelnek:
– az igazolvány fajtája (diplomata vagy szolgálati)
– a jogosult neve
– születési idő
– fénykép
– aláírás
– a Protokoll Osztály bélyegzője

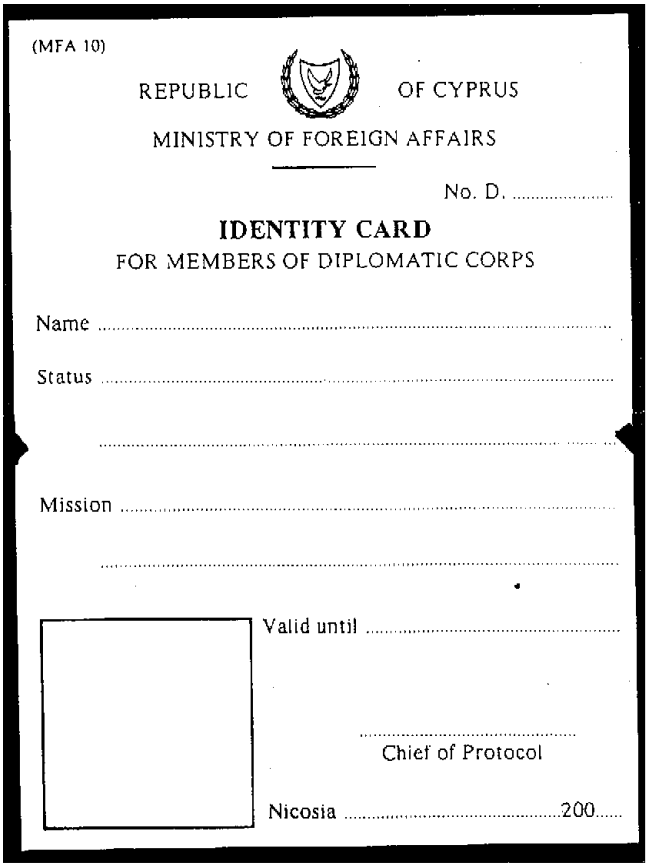
Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:
– a kiállító hatóság (Külügyminisztérium)
– a nagykövetség neve
– a jogosult beosztása
– a mentesség terjedelme
– a kiállítás napja
– az érvényesség lejártának napja
– sorszám

Az Észtországban kibocsátott igazolványok általános jellemzői:
A kártyát műanyag fóliaborítás védi. A fénykép és az aláírás az előlapon található beszkennelve. A nemzeti címer vízjele a hátoldalon található.

Családtagok a diplomata hozzátartozói és vele közös háztartásban élő következő személyek:
(1) házastárs;
(2) nőtlen/hajadon gyermek 21 éves korig;
(3) felsőoktatási intézményben tanuló nőtlen/hajadon gyermek 23 éves korig;
(4) különleges esetekben valamely más családtag.

Nem lehet diplomata vagy szolgálati igazolványt kibocsátani, ha a kinevezés hat (6) hónapnál rövidebb ideig tart.”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„CIPRUS


(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D. .....

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name .....

Status .....

.....

Mission .....

.....

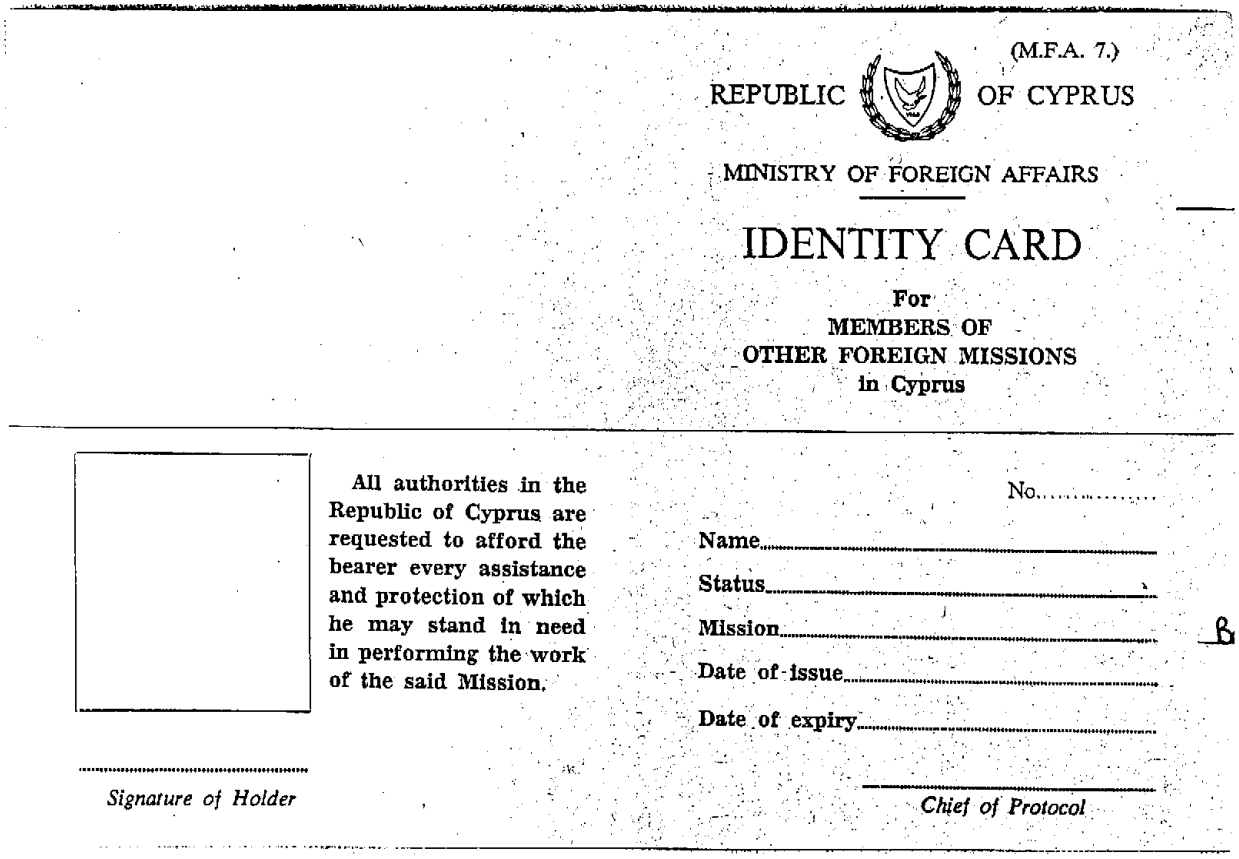
Valid until .....

.....

Chief of Protocol

Nicosia .....200.....

Ciprus diplomáciai testülete tagjainak igazolványát a diplomaták és azok családtagjai részére állítják ki. Az igazolvány középen kettéhajtható (az írás a belső oldalon található), sötétkék színű, mérete 11 cm x 14,5 cm. Az igazolvány hátlapja sötétkék színű.



(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

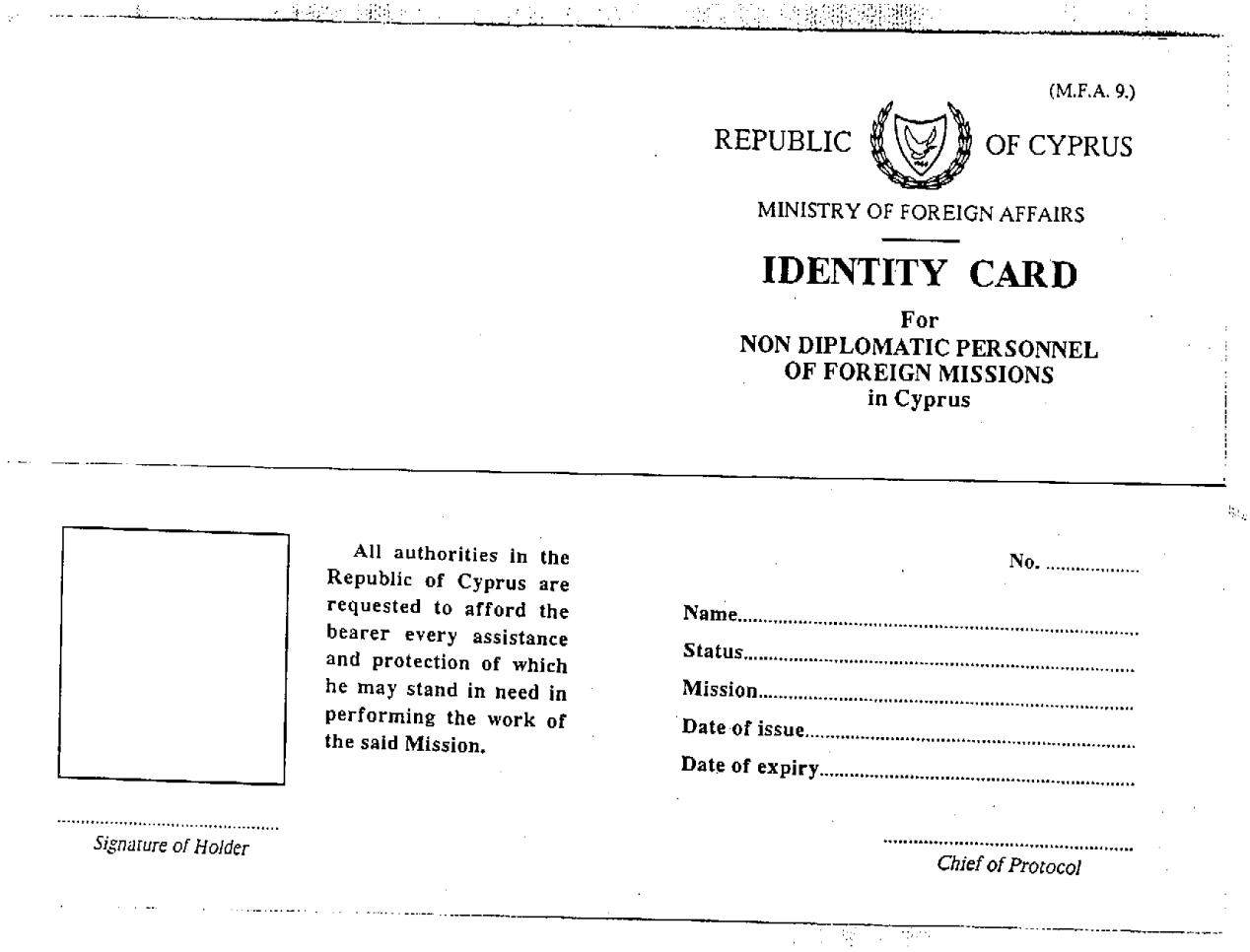
Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

A Cipruson található egyéb külföldi képviseletek tagjainak igazolványát az Egyesült Nemzetek ciprusi személyzete, valamint családtagjaik részére állítják ki; az igazolvány középen kettéhajtható (előlapja a fenti kép felső részén, hátlapja annak alsó részén látható), világoszöld színű, mérete 20,5 cm x 8 cm.



(M.F.A. 9.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. .....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

A Cipruson található külföldi képviseletek azon tagjainak személyazonossági igazolványát, akik nem a diplomáciai testület tagjai, a Cipruson található külföldi diplomáciai képviseletek műszaki és igazgatási személyzete, valamint azok családtagjai részére állítják; az igazolvány középen kettéhajtható (előlapja a fenti kép felső részén, hátlapja annak alsó részén látható), világoskék színű, mérete 20,5 cm x 8 cm.”

„LETTORSZÁG

A személyazonossági igazolványra vonatkozó kérelmet az Állami Protokollhivatalhoz kell benyújtani, 2 db fényképpel együtt. A fényképek (30 x 40 mm) nem lehetnek hat hónapnál régebbiek. Az igénylő, illetve a követség nevét mindkét fénykép hátoldalán fel kell tüntetni. Az igénylőlapokat az Állami Protokollhivataltól lehet beszerezni. A személyazonossági igazolványokat a kiküldetés lejártával vissza kell juttatni a minisztériumnak.

Az igazolványok jellemzői

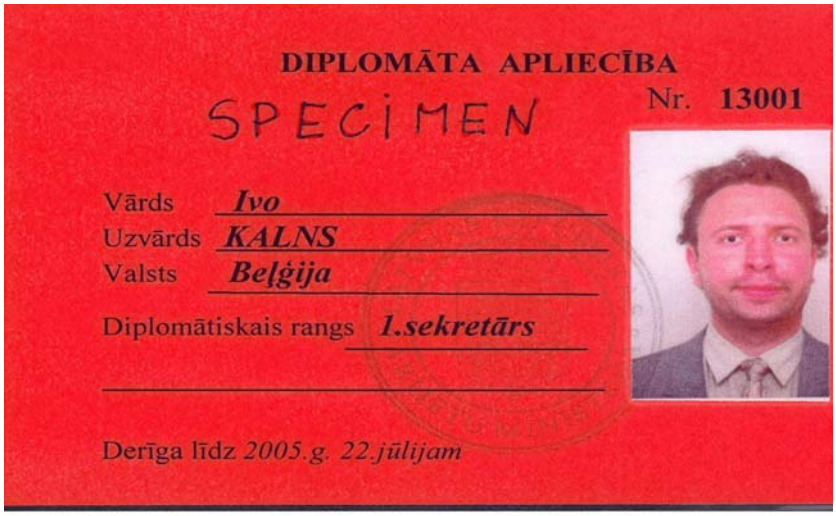
A Külügyminisztérium piros, narancssárga, citromsárga, kék, zöld és barna személyazonossági igazolványokat bocsát ki a személyek alább felsorolt csoportjai számára, feltéve, hogy nem lett állampolgárok vagy állandó lakosok Lettországban.

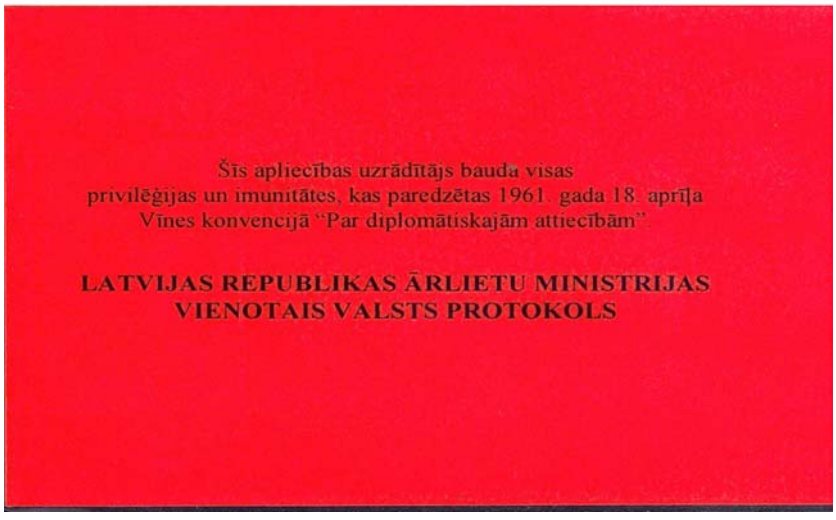
Az alábbi személyek tartoznak az »egy háztartásban élő családtagok« csoportjába:

– feleség/férj;
– nőtlen/hajadon gyermekek 18 éves korig, akik kizárólag az adott háztartásban élnek, vagy lettországi látogatásaik alkalmával ott laknak;
– nőtlen/hajadon gyermekek 21 éves korig, akik Lettországban felsőfokú oktatási intézmény nappali tagozatán végzik tanulmányaikat, és továbbra is az adott háztartásban élnek.

1. Diplomaták

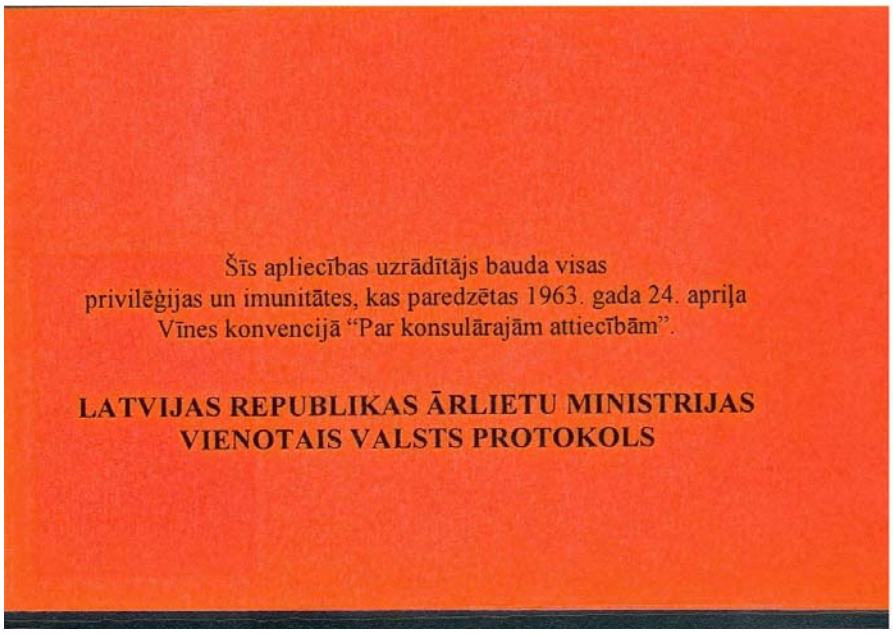
A piros igazolványt a Lettországban kiküldetésben lévő diplomáciai képviselők, azok házastársa, illetve a 18 éves kort be nem töltött gyermekeik számára állítják ki. Ezen túlmenően azok a nőtlen/hajadon, a 21 éves kort be nem töltött gyermekek, akik Lettországban felsőfokú oktatási intézmény nappali tagozatán végzik tanulmányaikat, szintén kaphatnak diplomata igazolványt, amennyiben az Állami Protokollhivatalnak bemutatják a felsőfokú oktatási intézménytől származó igazolást.





2. Hivatásos konzuli tisztviselők

A narancssárga igazolványt a hivatásos konzuli tisztviselők, azok házastársa, illetve gyermekeik számára állítják ki.



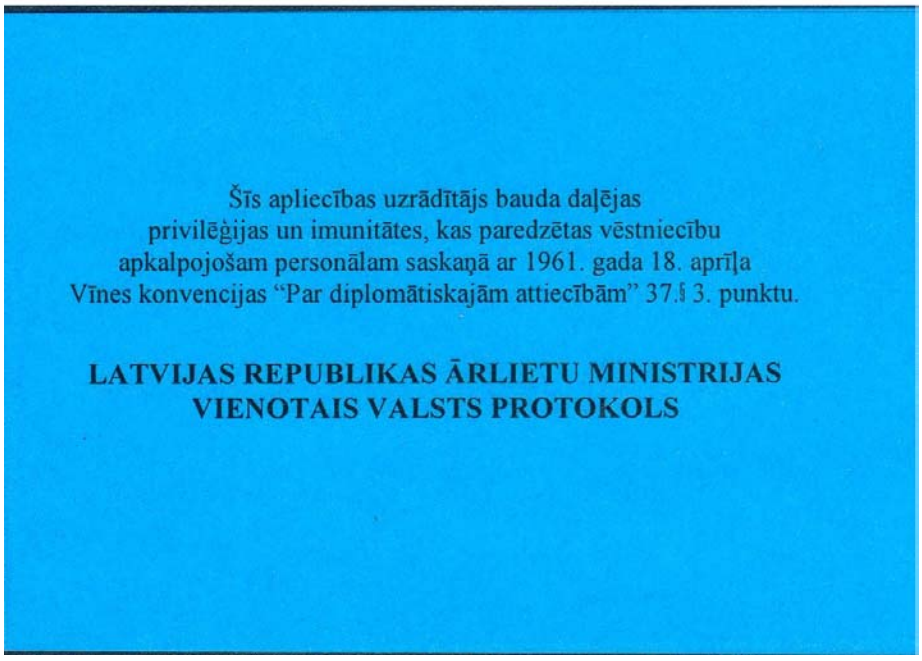
3. Igazgatási és műszaki személyzet

A citromsárga igazolványt az igazgatási és műszaki személyzet tagjai, azok házastársa, illetve a velük egy háztartásban élő gyermekek számára állítják ki.

4. Kisegítő személyzet

A kék igazolványt a kisegítő személyzet azon tagjai számára állítják ki, akik nem lett állampolgárok vagy lakosok.

Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 13007
Vārds Māris
Uzvārds LAPSA
Valsts Somija
Ieņemamais amats
Šoferis mehāniķis
Derīga līdz 2004.g. 7.maijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas
privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību
apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa
Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 3. punktu.

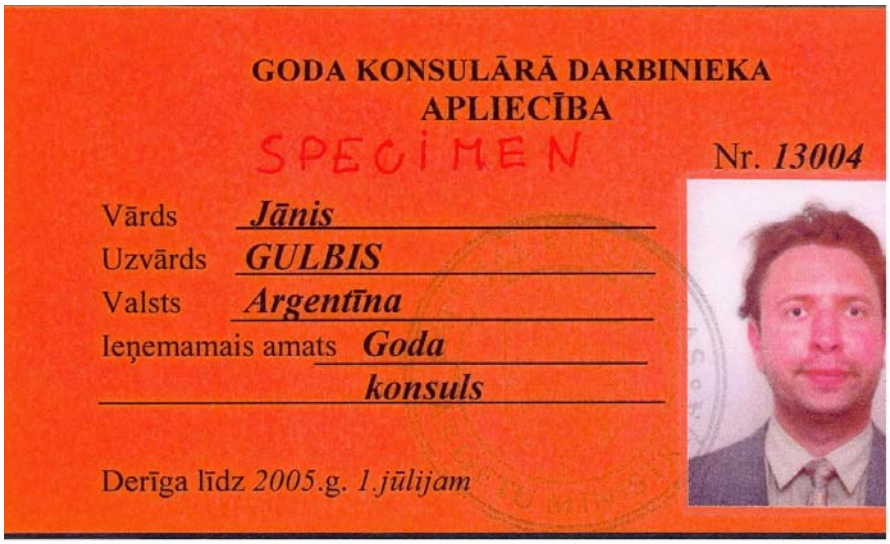
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

5. Nemzetközi szervezetek személyzete

A zöld igazolványt a nemzetközi szervezetek személyzetének tagjai, azok házastársa, illetve a velük egy háztartásban élő gyermekek számára állítják ki, feltéve, hogy nem lett állampolgárok vagy lakosok.

6. Tiszteletbeli konzulok

A barna igazolványt a tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.



GODA KONSULĀRĀ DARBINIEKA
APLIECĪBA

SPECIMEN

Nr. *13004*

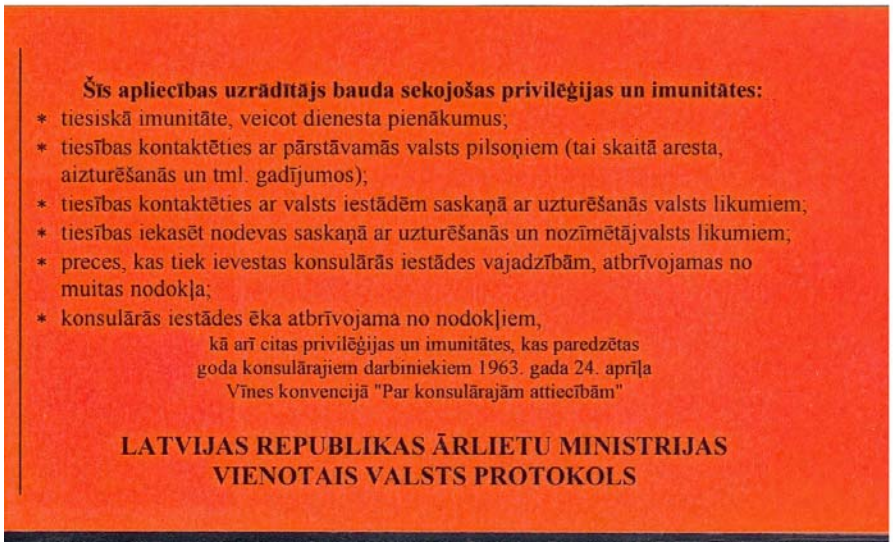
Vārds *Jānis*

Uzvārds *GULBIS*

Valsts *Argentīna*

Ieņemamais amats *Goda konsuls*

Derīga līdz *2005*.g. *1.jūlijam*



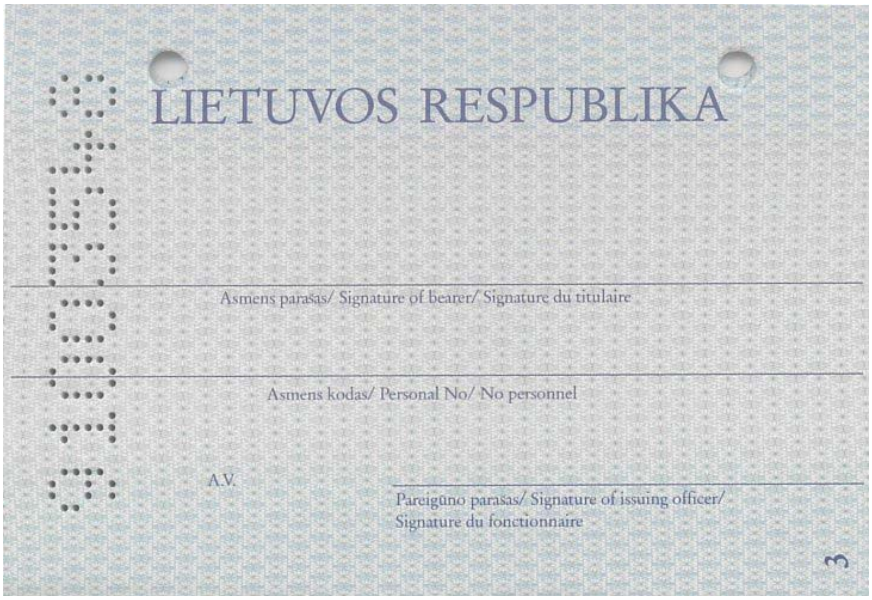
Šīs apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:

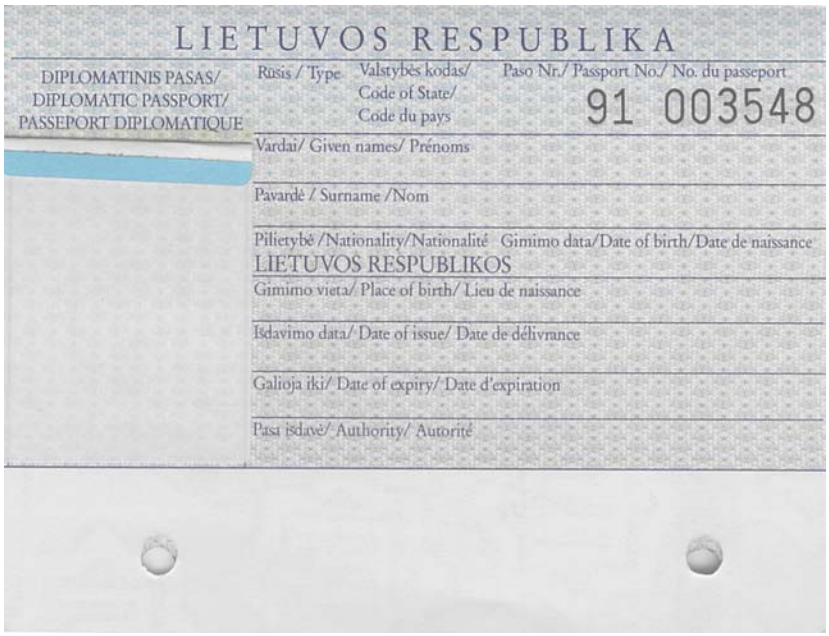
* tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus;
* tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās un tml. gadījumos);
* tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem;
* tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem;
* preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa;
* konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem,

kā arī citas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas goda konsulārajiem darbiniekiem 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

LITVÁNIA


LIETUVOS RESPUBLIKA
Asmens parašas/ Signature of bearer/ Signature du titulaire
Asmens kodas/ Personal No/ No personnel
A.V.
Pareigūno parašas/ Signature of issuing officer/
Signature du fonctionnaire
3

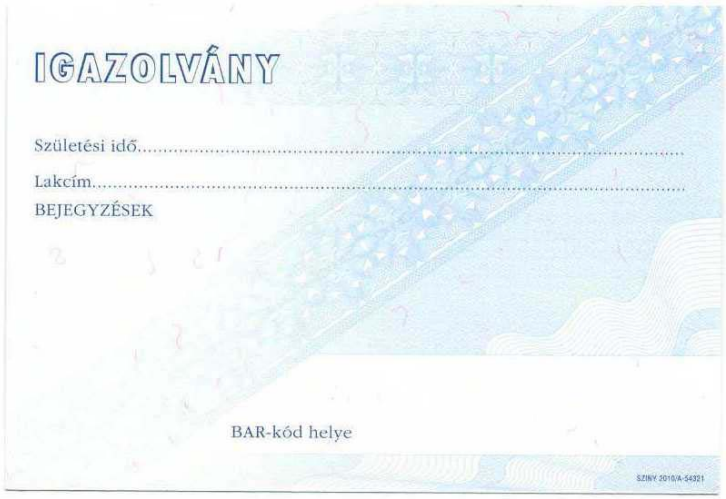

LIETUVOS RESPUBLIKA
DIPLOMATINIS PASAS/
DIPLOMATIC PASSPORT/
PASSEPORT DIPLOMATIQUE
Rūšis / Type
Valstybės kodas/
Code of State/
Code du pays
Paso Nr./ Passport No./ No. du passeport
91 003548
Vardai/ Given names/ Prénoms
Pavardė / Surname /Nom
Pilietybė /Nationality/Nationalité
Gimimo data/Date of birth/Date de naissance
LIETUVOS RESPUBLIKOS
Gimimo vieta/ Place of birth/ Lieu de naissance
Išdavimo data/ Date of issue/ Date de délivrance
Galioja iki/ Date of expiry/ Date d'expiration
Pasą išdavė/ Authority/ Autorité

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
A Külügyminisztérium az alábbi igazolványokat állítja ki a külföldi képviseletek személyzete számára. Az igazolvány középen található színes csík a különböző igazolványfajtákat jelöli:

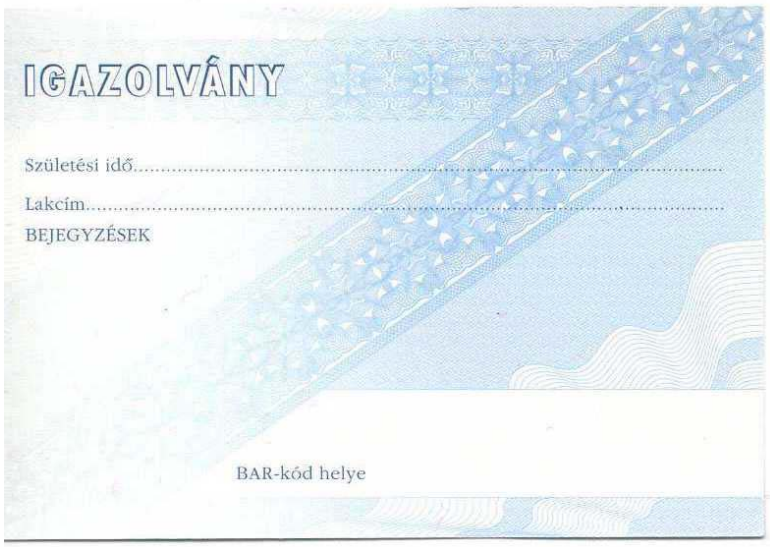
a) Kék csík
A diplomaták és családtagjaik, valamint a nemzetközi szervezetek diplomáciai rangú tisztviselői és családtagjaik számára kiállított igazolvány

b) Zöld csík
A diplomáciai képviseletek műszaki és igazgatási személyzete, valamint a nemzetközi szervezetek műszaki és igazgatási feladatokat ellátó tisztviselői, illetve családtagjaik számára kiállított igazolvány



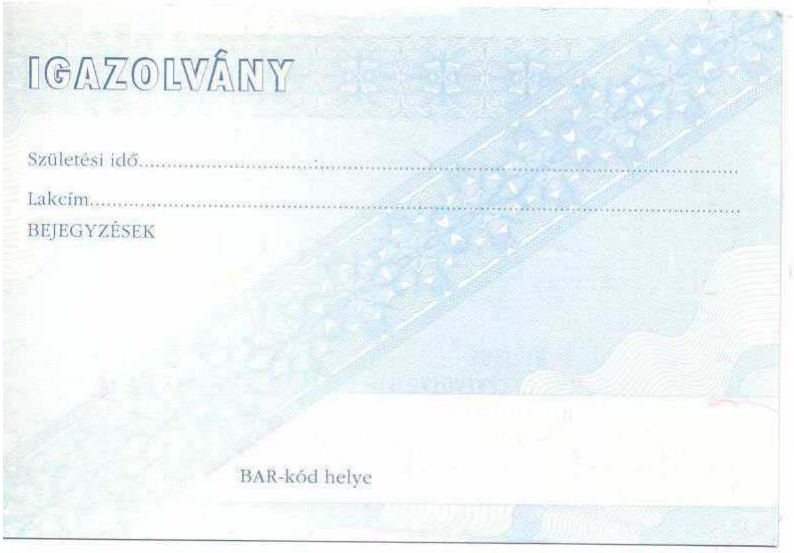
c) Rózsaszín csík

A konzuli képviseletek tagjai és azok családtagjai számára kiállított igazolvány



d) Citromsárga csík
A diplomáciai és konzuli képviseletek, valamint a nemzetközi szervezetek képviseleteinek kisegítő személyzete, illetve azok családtagjai számára kiállított igazolvány

e) Világoszöld csík
Az országok és nemzetközi szervezetek képviseletének tagjai, illetve családtagjaik számára kiállított, korlátozott diplomáciai mentességet és kiváltságokat tanúsító személyazonosító igazolvány



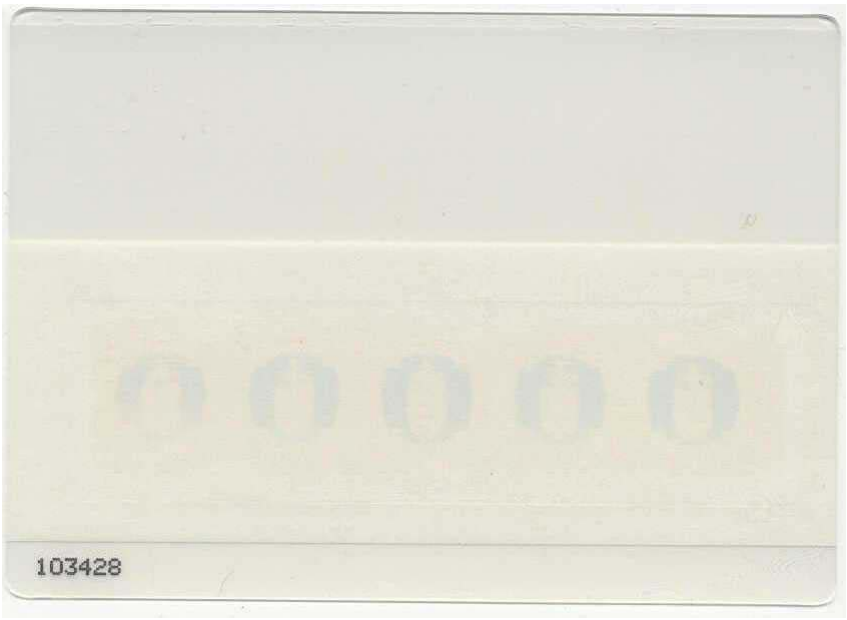
Az igazolvány előlapján a következő adatok szerepelnek:

Név
Képviselet
Rang
Sorszám
Érvényes
Fénykép

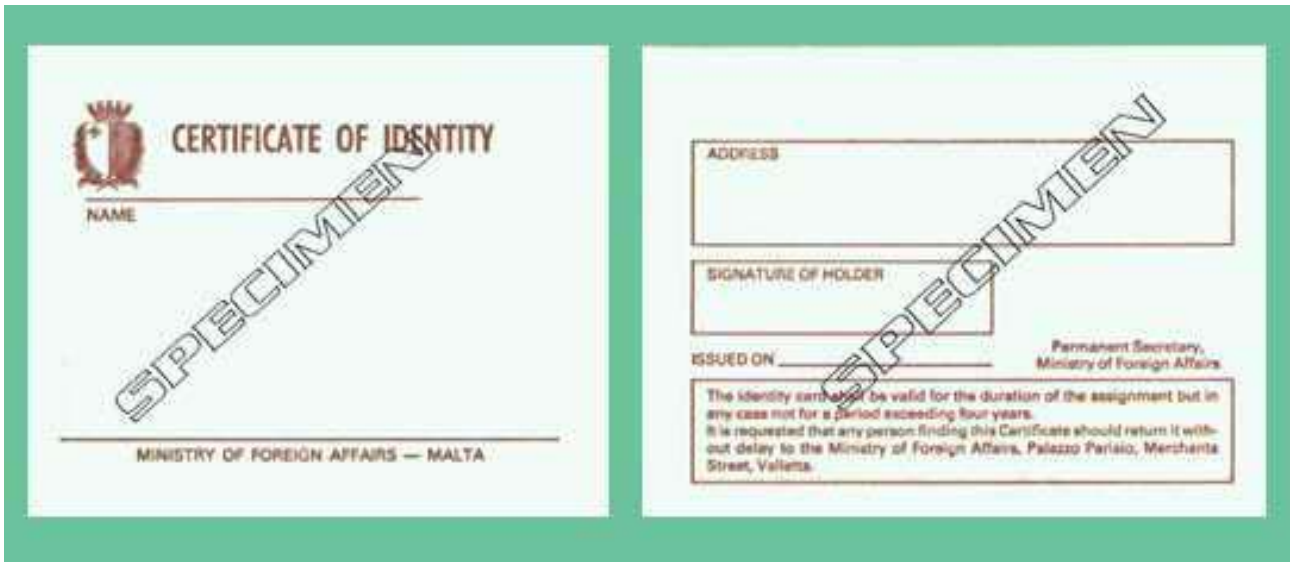
Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:

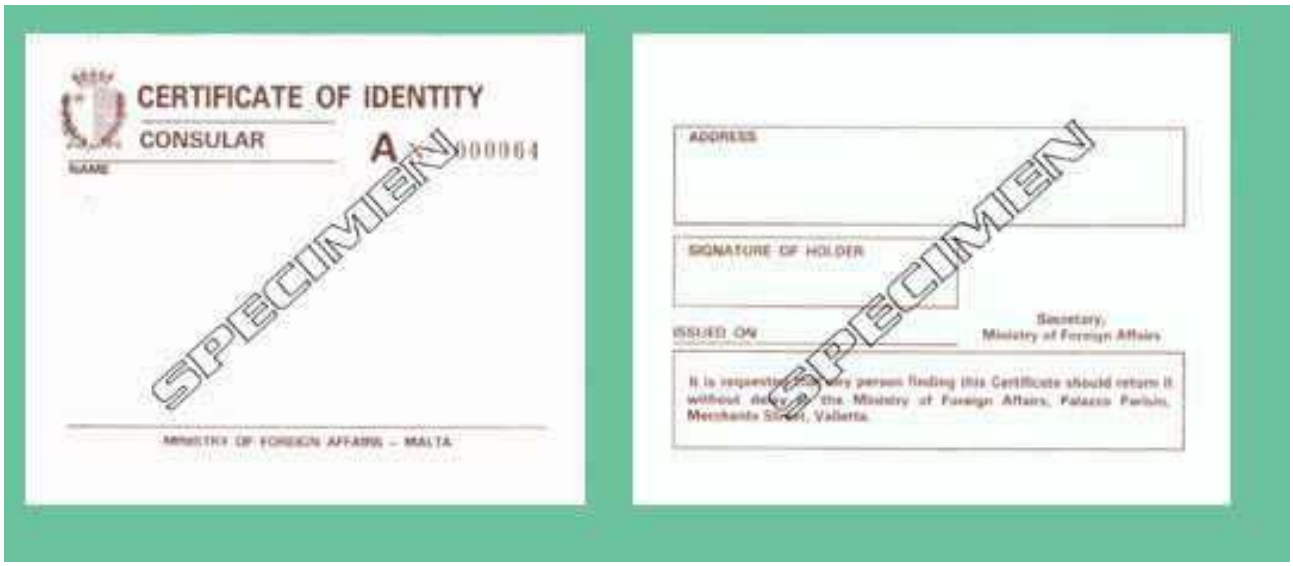
Igazolvány
Születési idő
Lakcím
Bejegyzések:
1. A mentességgel kapcsolatos bejegyzések
2. A szolgálatba lépés napja
A BAR-kód helye (egyelőre nincs BAR-kód használatban)
Adatnyilvántartás azonosítási száma

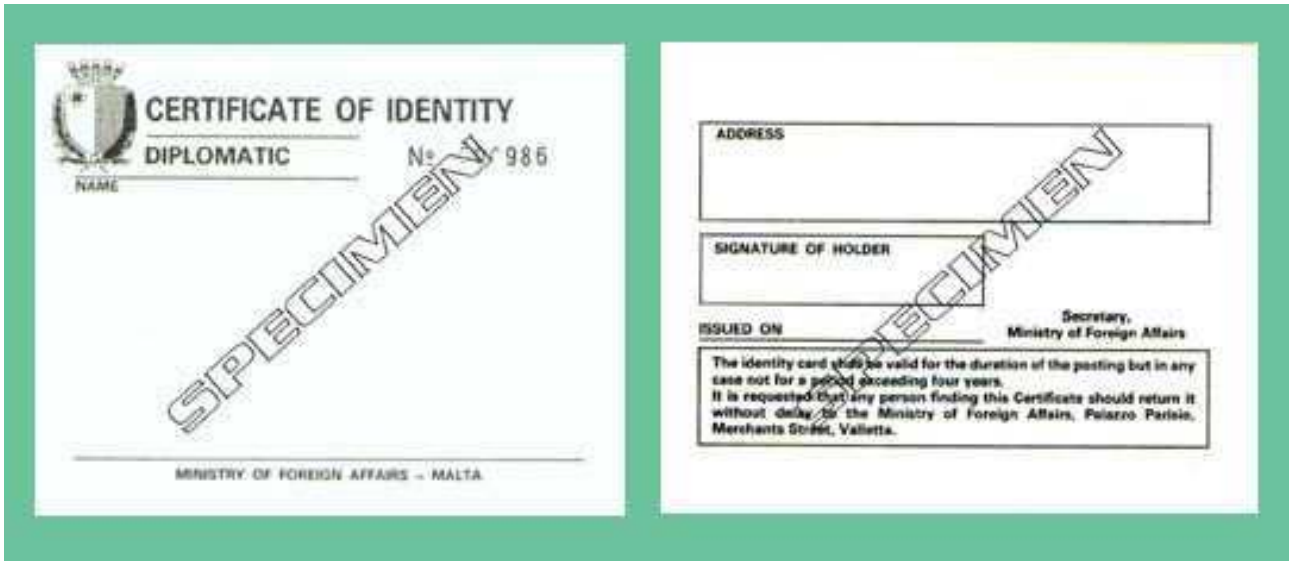
Az igazolvány általános jellemzői:
Az igazolványt fóliaborítás védi (a fóliáról készült kép alább látható). Vízálló, nem lehet rajta változtatást végezni anélkül, hogy megsérülne, továbbá az alábbi biztonsági elemeket tartalmazza: uv-tartalom, mikrobetű védelem, fémszál.

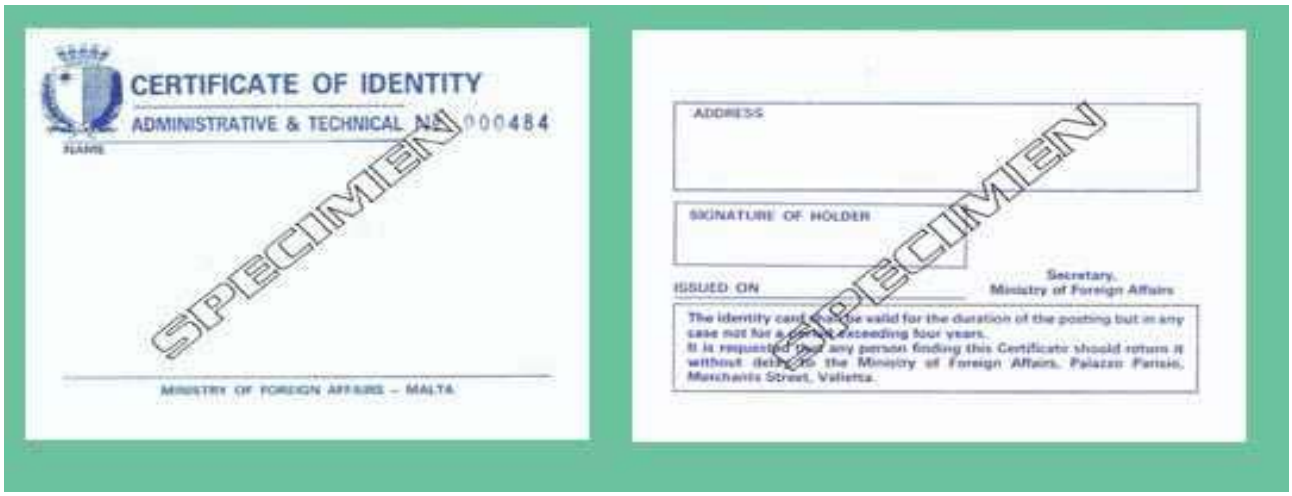


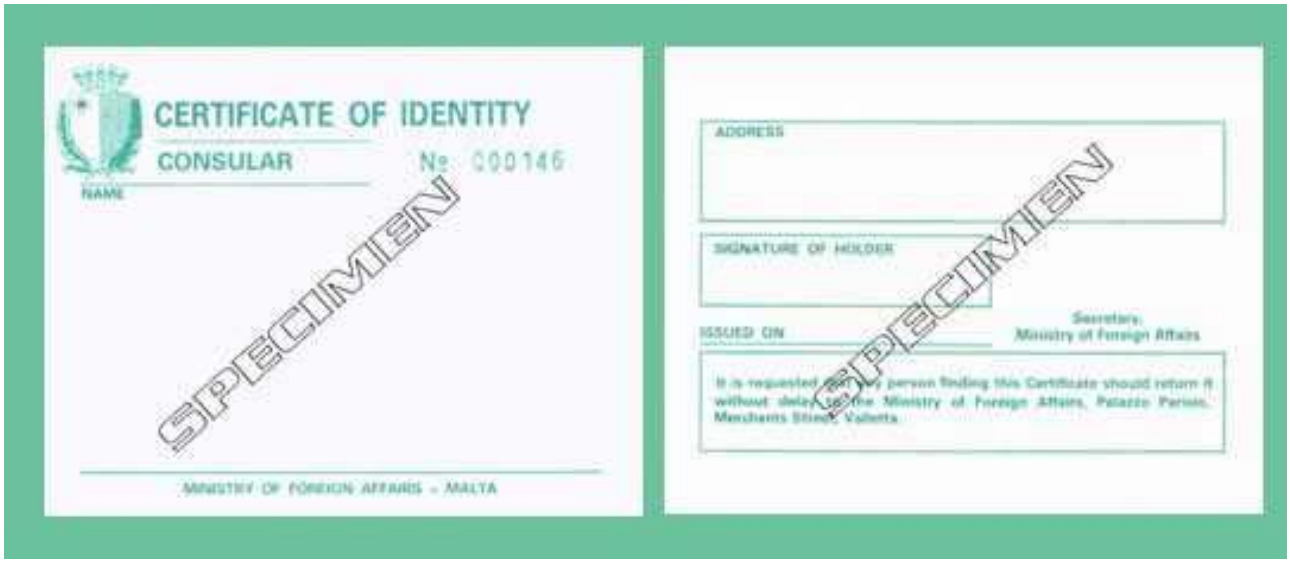
MÁLTA


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN

Az igazolványokra vonatkozó kérelmet, az igénylő személy két új fényképével együtt, szóbeli jegyzék formájában kell benyújtani a Külügyminisztérium Konzuli és Tájékoztatási Igazgatóságának Protokollhivatalához. A szóbeli jegyzéknek tartalmaznia kell a kérelmező beosztásának megnevezését, amely világosan megjelöli, hogy a kérelmező diplomata vagy a műszaki személyzet tagja. Az igazolványokat az érintett személy kiküldetésének lejártával vissza kell juttatni a Konzuli és Információs Igazgatóság Protokollhivatalához.
A Konzuli és Információs Igazgatóság Protokollhivatala öt különböző típusú igazolványt használ attól függően, hogy az igazolvány jogosultja diplomata, a műszaki személyzet tagja, Málta tiszteletbeli konzulja, Máltán képviselettel rendelkező egyéb ország tiszteletbeli konzulja vagy valamely nemzetközi szervezet személyzetének tagja. Minden igazolvány négy évig érvényes.

1. Diplomaták
   A fekete igazolvány azt jelzi, hogy az igazolvány jogosultja diplomata. Ilyen igazolványt kell kiállítani a külföldi képviseletek diplomata tagjai, valamint házastársuk és velük egy háztartásban élő, 18 éven felüli gyermekeik számára.

2. Konzuli
   Két típusú, egy zöld és egy barna igazolvány van. A zöld igazolványt Málta külföldi tiszteletbeli konzuljai számára, míg a barna igazolványt a külföldi országokat Máltán képviselő tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.

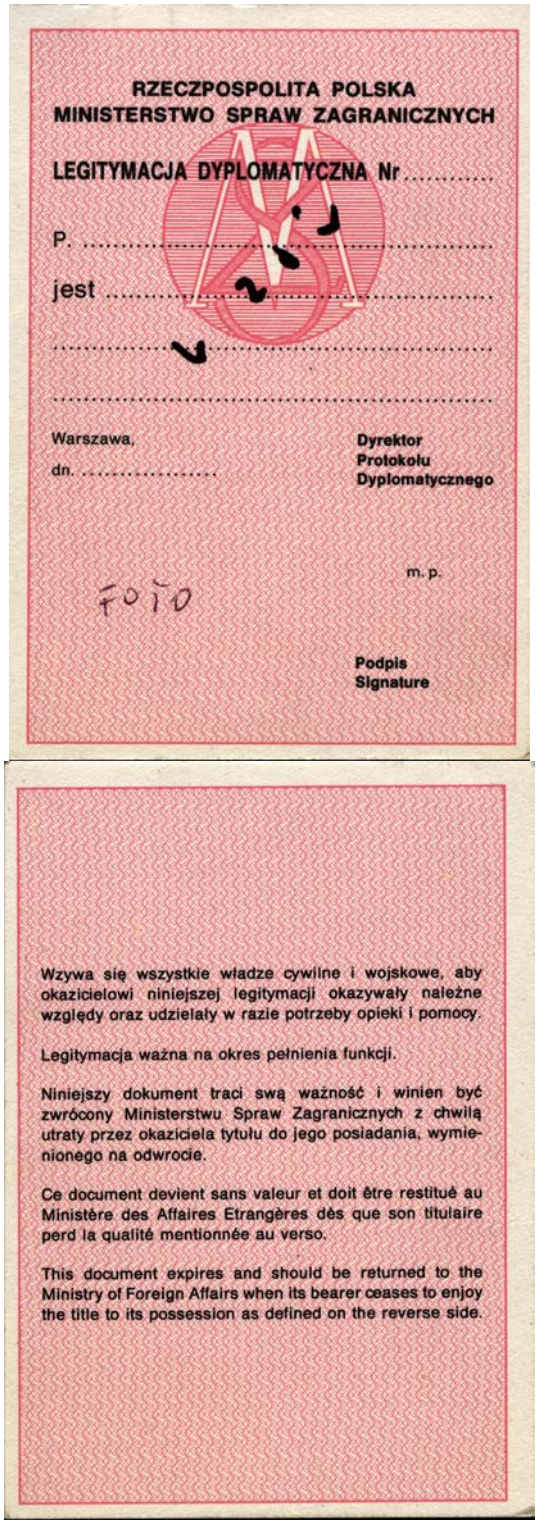
3. Igazgatási és műszaki személyzet
   A kék igazolványt a Máltán akkreditált képviseletek műszaki és igazgatási személyzetének tagjai, valamint családtagjaik számára állítják ki.

4. Nemzetközi szervezetek személyzete
   A vörösesbarna igazolványt a nemzetközi szervezetek személyzete, valamint velük egy háztartásban élő családtagjaik számára állítják ki.

A Külügyminisztérium által kiállított igazolványok műszaki jellemzői a következők:
a) az igazolvány nyilvántartott száma;
b) a felhatalmazott protokoll-tisztviselő aláírása és
c) az igazolvány hamisításának lehetőségét korlátozó borítóréteg.’’

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG



ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

DOKUMENTUM: A KÜLÜGYMINISZTÉRIUM (MSZ) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT DIPLOMATA IGAZOLVÁNY

MÉRET: 100 mm x 71 mm

OLDALAK SZÁMA: 2 (kettő)

SZEMÉLYI ADATOK:
– A FÉNYKÉP KICSERÉLÉSE ELLENI VÉDELEM:
az okmányvédelmi elemek titkosak; a fényképet a dokumentum előlapjának bal alsó sarkában kell elhelyezni.

EGYÉB JELLEMZŐK:
– A Külügyminisztérium kezdőbetűi, MSZ, vízszintes vonalakból álló háttéren, egy 29 mm-es átmérőjű körben találhatóak.
– Az »M« betűn nincs gilosminta. Az »S« és »Z« betűket vonalak díszítik, melyek az »S« betű esetében balra, a »Z« betű esetében pedig jobbra dőlnek.

BETŰJELZÉSEK:
Minden rovat elnevezése, illetve a dokumentum hátoldalán található információ fekete tintával, ofszet nyomással szerepel.’’

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Megjegyzés: Szlovénia nem szolgáltatott adatokat.

SZLOVÁKIA

A Szlovák Köztársaságba akkreditált, jogosult személyek számára a személyazonosító igazolványokat a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának Diplomáciai Protokoll részlege bocsátja ki.
Személyazonosító igazolvány-típusok:
1. A »D«-típusú (vörös) személyazonosító igazolványokat a diplomaták és családtagjaik számára állítják ki.
2. Az »ATP«-típusú (kék) személyazonosító igazolványokat az igazgatási és műszaki személyzet tagjai és családtagjaik számára állítják ki.
3. Az »SP«-típusú (zöld) személyazonosító igazolványokat a kisegítő személyzet tagjai és családtagjaik számára állítják ki.
4. Az »MO«-típusú (lila) személyazonosító igazolványokat a nemzetközi szervezetek alkalmazottai és családtagjaik számára állítják ki.
5. A »HK«-típusú (szürke) személyazonosító igazolványokat a tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.

Az igazolvány előlapja a következő adatokat tartalmazza:
a) személyazonosító igazolvány elnevezése, típusa, száma és érvényességi ideje,
b) az igazolvány jogosultjának utóneve, vezetékneve, állampolgársága, neme és beosztása,
c) géppel leolvasható BAR-kód (hasonlóan a rendőri hatóságok által személyazonosítási célokra használt állampolgári igazolványhoz és útlevélhez)

Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:
a) magyarázó szöveg,
b) az igazolvány jogosultjának lakcíme,
c) a kiállítás napja,
d) az igazolvány jogosultjának aláírása,
e) a Diplomáciai Protokoll részleg vezetőjének aláírása,
f) a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának pecsétje.

A fehér biztonsági papírra nyomtatott, pontosan meghatározott elhelyezésű többárnyalatú vízjellel, valamint beépített műanyag biztonsági csíkkal és biztonsági szálakkal ellátott igazolvány nyomtatott mérete 99 x 68 mm. A kártyát 105 x 74 mm-es, hőpréselt termoplasztikus védőfólia borítja.

A kártyában a következő beépített biztonsági elemek találhatók:
a) vízjel
b) műanyag csík
c) biztonsági szálak
d) biztonsági alányomás
e) infravédelem
f) optikailag változó elem
g) számozás.”

D. VEGYES RENDELKEZÉSEK

41994 D 0028: A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata a 75. cikkben a kábítószerekre és pszichotróp anyagokra előírt úti igazolásról (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (HL L 239. szám, 2000.9.22, 463. o.).

A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG:
A Cseh Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel.: +420 2 2497 2457
Fax: +420 2 2491 5430”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG:
Szociális Ügyek Minisztériuma
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel.: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS:
Egészségügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti Szolgálat
Larnaca Avenue 7
Nicosia 1475
Tel.: +357 22 407107
Fax: +357 22 305 255

LETTORSZÁG:
Népjóléti Minisztérium
Gyógyszerészeti Osztály
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel.: +371 7021608
Fax: +371 7276445

LITVÁNIA:
A Litván Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma
Vilniaus St. 33
LT–2001 Vilnius
Tel.: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG:
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6–8.
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MÁLTA:
Taqsima għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel.: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG:
Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel.: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44”

a Portugáliára vonatkozó szövegrész után:

„SZLOVÉNIA:
A Szlovén Köztársaság Kábítószer Hivatala
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel.: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

SZLOVÁKIA:
Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma)
Sekcia operatívnych činností (Operatív tevékenységek részlege)
Odbor licencií (Engedélyezési osztály)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 593 73 230 (a kapcsolattartó személy)
+421 2 593 73 530 (titkárság)
Fax: +421 2 547 93 314”

19. VÁMUNIÓ

A. TECHNIKAI KIIGAZÍTÁSOK A VÁMKÓDEXHEZ ÉS ANNAK VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEIHEZ

I. VÁMKÓDEX

31992 R 2913: A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról (HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

- 31997 R 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.12.19-i 82/97/EK rendelete (HL L 17. szám, 1997.1.21., 1. o.),
- 31999 R 0955: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.4.13-i 955/1999/EK rendelete (HL L 119. szám, 1999.7.5., 1. o.),
- 32000 R 2700: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.11.16-i 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.)

A 3. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– a Cseh Köztársaság területét,
– az Észt Köztársaság területét,
– a Ciprusi Köztársaság területét,
– a Lett Köztársaság területét,
– a Litván Köztársaság területét,
– a Magyar Köztársaság területét,
– a Máltai Köztársaság területét,
– a Lengyel Köztársaság területét,
– a Szlovén Köztársaság területét,
– a Szlovák Köztársaság területét.”

II. VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK

31993 R 2454: A Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 253. szám, 1993.10.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31993 R 3665: A Bizottság 1993.12.21-i 3665/93/EK rendelete (HL L 335. szám, 1993.12.31., 1. o.),
- 31994 R 0655: A Bizottság 1994.3.24-i 655/94/EK rendelete (HL L 82. szám, 1994.3.25., 15. o.),
- 31994 R 1500: A Bizottság 1994.6.21-i 1500/94/EK rendelete (HL L 162. szám, 1994.6.30., 1. o.),
- 31994 R 2193: A Bizottság 1994.9.8-i 2193/94/EK rendelete (HL L 235. szám, 1994.9.9., 6. o.)
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 R 3254: A Bizottság 1994.12.19-i 3254/94/EK rendelete (HL L 346. szám, 1994.12.31., 1. o.),
- 31995 R 1762: A Bizottság 1995.7.19-i 1762/95/EK rendelete (HL L 171. szám, 1995.7.21., 8. o.),
- 31996 R 0482: A Bizottság 1996.3.19-i 482/96/EK rendelete (HL L 70. szám, 1996.3.20, 4. o.),
- 31996 R 1676: A Bizottság 1996.7.30-i 1676/96/EK rendelete (HL L 218. szám, 1996.8.28., 1. o.),
- 31996 R 2153: A Bizottság 1996.10.25-i 2153/96/EK rendelete (HL L 289. szám, 1996.11.12., 1. o.),
- 31997 R 0012: A Bizottság 1996.12.18-i 12/97/EK rendelete (HL L 9. szám, 1997.1.13., 1. o.),
- 31997 R 0089: A Bizottság 1997.1.20-i 89/97/EK rendelete (HL L 17. szám, 1997.1.21., 28. o.),
- 31997 R 1427: A Bizottság 1997.7.23-i 1427/97/EK rendelete (HL L 196. szám, 1997.7.24., 31. o.),
- 31998 R 0075: A Bizottság 1998.1.12-i 75/98 /EK/ rendelete (HL L 7. szám, 1998.1.13., 3. o.),
- 31998 R 1677: A Bizottság 1998.7.29-i 1677/98/EK rendelete (HL L 212. szám, 1998.7.30., 18. o.),
- 31999 R 0046: A Bizottság 1999.1.8-i 46/1999/EK rendelete (HL L 10. szám, 1999.1.15., 1. o.),
- 31999 R 0502: A Bizottság 1999.2.12-i 502/1999/EK rendelete (HL L 65. szám, 1999.3.12., 1. o.),
- 31999 R 1662: A Bizottság 1999.7.28-i 1662/1999/EK rendelete (HL L 197. szám, 1999.7.29., 25. o.),
- 32000 R 1602: A Bizottság 2000.7.24-i 1602/2000/EK rendelete (HL L 188. szám, 2000.7.26., 1. o.),
- 32000 R 2787: A Bizottság 2000.12.15-i 1602/2000/EK rendelete (HL L 330. szám, 2000.12.27., 1. o.),
- 32001 R 0993: A Bizottság 2001.5.4-i 993/2001/EK rendelete (HL L 141. szám, 2001.5.28., 1. o.).
- 32002 R 0444: A Bizottság 2002.3.11-i 444/2002/EK rendelete (HL L 68. szám, 2002.3.12., 11. o.)

1. A 62. cikk harmadik bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Vystaveno dodatečně,
– Välja antud tagasiulatuvalt,
– Izsniegts retrospektīvi,
– Retrospektyvusis išdavimas,
– Kiadva visszamenőleges hatállyal,
– Maħruġ retrospettivament,
– Wystawione retrospektywnie,
– Izdano naknadno,
– Vydané dodatočne”

2. A 98. cikk (1) bekezdéséből a „és a Szlovén Köztársaság területén (egyes borok vonatkozásában)” szavakat el kell hagyni.

3. A 113. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„VYSTAVENO DODATEČNĚ,
VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,
IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,
RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,
KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,
MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,
WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,
IZDANO NAKNADNO,
VYDANÉ DODATOČNE”

4. A 114. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– DUPLIKÁT,
– DUPLIKAAT,
– DUBLIKĀTS,
– DUBLIKATAS,
– MÁSODLAT,
– DUPLIKAT,
– DUPLIKAT,
– DVOJNIK,
– DUPLIKÁT”

5. A 163. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(2) A Közösség vámterületére beléptetett, majd e vámterület egy másik részén található rendeltetési helyre Fehéroroszország, Bulgária, Oroszország, Románia, Svájc, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, illetve Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság területén keresztül szállított áruk vámértékét a Közösség vámterületére történő első belépés helyére való hivatkozással kell meghatározni, feltéve hogy ezen országok területén keresztül közvetlenül, a szokásos útvonalon szállították a rendeltetési helyére.”

6. A 163. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(4) E cikk (2) és (3) bekezdése akkor is alkalmazandó, ha az árukat kizárólag a szállításukkal összefüggő okokból kirakodják, átrakodják vagy ideiglenesen várakoztatják Fehéroroszország, Bulgária, Oroszország, Románia, Svájc, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, illetve Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság területén.”

7. A 280. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Zjednodušený vývoz,
– Lihtsustatud väljavedu,
– Vienkāršotā izvešana,
– Supaprastintas eksportas,

– Egyszerűsített kivitel,
– Esportazzjoni simplifikata,
– Wywóz uproszczony,
– Poenostavljen izvoz,
– Zjednodušený vývoz”

8. A 296. cikk (2) bekezdése b) pontjának nyolcadik francia bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),
IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),
GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296. CIKKE),
UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),
PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),
POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),
KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)”

9. A 297. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„KONEČNÉ POUŽITÍ,
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,
IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,
GALUTINIS VARTOJIMAS,
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,
UŻU AĦĦARI,
PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,
POSEBEN NAMEN,
KONEČNÉ POUŽITIE”

10. A 298. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,
MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE”: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,
REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,
REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298. CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,
ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,
ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,
ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,
ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ”

11. A 314c. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– obal N,
– N-pakendamine,
– N iepakojums,
– N pakuotė,
– N csomagolás,
– ippakkjar N,
– opakowania N,
– N embalaža,
– N – obal”

12. A 314c. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Vystaveno dodatečně,
– Välja antud tagasiulatuvalt,
– Izsniegts retrospektīvi
– Retrospektyvusis išdavimas,
– Kiadva visszamenőleges hatállyal,
– maħruġ retrospettivament,
– wystawione retrospektywnie,
– Izdano naknadno,
– Vydané dodatočne”

13. A 324c. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Schválený odesílatel,
– Volitatud kaubasaatja,
– Atzītais nosūtītājs,
– Įgaliotas siuntėjas,
– Engedélyezett feladó,
– Awtorizzat li jibgħat,
– Upoważniony nadawca,
– Pooblaščeni pošiljatelj,
– Schválený odosielatel”

14. A 324d. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– podpis se nevyžaduje,
– allkirjanõudest loobutud,
– derīgs bez paraksta,
– leista nepasirašyti,
– aláírás alól mentesítve,
– firma mhux meħtieġa,
– zwolniony ze składania podpisu,
– Opustitev podpisa,
– podpis sa nevyžaduje”

15. A 333. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Výpis,
– Väljavõte,
– Izraksts,
– Išrašas,
– Kivonat,
– Estratt,
– Wyciąg,
– Izpisek,
– Výpis”

16. A 347. cikk (3) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Omezená platnost,
– Piiratud kehtivus,
– Ierobežots derīgums termiņš,
– Galiojimas apribotas,
– Korlátozott érvényű,
– Validita` limitata,
– Ograniczona ważność,
– Omejena veljavnost,
– Obmedzená platnosť”

17. A 357. cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Osvobození,
– Loobumine,
– Derīgs bez zīmoga,
– Leista neplombuoti,
– Mentesség,
– Tneħħija,
– Zwolnienie,
– Opustitev,
– Upustenie”

18. A 361. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Alternativní důkaz,
– Alternatiivsed tõendid,
– Alternatīvs pierādījums,
– Alternatyvusis įrodymas,
– Alternatív igazolás,
– Prova alternattiva,
– Alternatywny dowód,
– Alternativno dokazilo,
– Alternatívny dôkaz”

19. A 361. cikk (4) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
– Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
– Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums, valsts),
– Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
– Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
– Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),
– Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
– Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
– Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”

20. A 387. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Osvobození od stanovené trasy,
– Ettenähtud marsruudist loobutud,
– Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
– Leista nenustatyti maršruto,
– Előírt útvonal alól mentesítve,
– Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,
– Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
– Opustitev predpisane poti,
– Upustené od určenej trasy”

21. A 402. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Schválený odesílatel,
– Volitatud kaubasaatja,
– Atzītais nosūtītājs,
– Įgaliotas siuntėjas,
– Engedélyezett feladó,
– Awtorizzat li jibgħat,
– Upoważniony nadawca,
– Pooblaščeni pošiljatelj,
– Schválený odosielatel”

22. A 403. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– podpis se nevyžaduje,
– allkirjanõudest loobutud,
– derīgs bez paraksta,
– leista nepasirašyti,
– aláírás alól mentesítve,
– firma mhux meħtieġa,
– zwolniony ze składania podpisu,
– opustitev podpisa,
– podpis sa nevyžaduje”

23. A 423. cikk (3) bekezdésének első albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– propuštěno,
– lõpetatud,
– nomuitots,
– išleista,
– vámkezelve,
– mgħoddija,
– odprawiony,
– ocarinjeno,
– prepustené”

24. A 438. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– propuštěno,
– lõpetatud,
– nomuitots,
– išleista,
– vámkezelve,
– mgħoddija,
– odprawiony,
– ocarinjeno,
– prepustené”

25. Az 549. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„– Zboží AZS/P,
– ST/P kaup,
– IP/ATL preces,
– LP/S prekės,
– AF/F áruk,
– oġġetti PI/S,
– towary UCz/Z,
– AO/O blago,
– AZS/PS tovar”

26. Az 549. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Obchodní politika,
– Kaubanduspoliitika,
– Tirdzniecības politika,
– Prekybos politika,
– Kereskedelempolitika,
– Politika kummerċjali,
– Polityka handlowa,
– Trgovinska politika,
– Obchodná politika”

27. Az 550. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Zboží AZS/N,
– ST/T kaup,
– IP/ATL preces,
– LP/D prekės,
– AF/V áruk,
– oġġetti PI/SR,
– towary UCz/Zw,
– AO/P blago,
– AZS/SV tovar”

28. Az 583. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Zboží DP,
– AI kaup,
– PI preces,
– LĮ prekės,
– IB áruk,
– oġġetti TA,
– towary OCz,
– ZU blago,
– DP tovar”

29. A 843. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....
– Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr….,
– Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/ Lēmumu Nr….,
– Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr. ….,
– A kilépés a Közösség területéről a … számú rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
– Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru….,
– Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/ dyrektywą/decyzją nr ...,
– Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,
– Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....”

30. A 849. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
– Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
– Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
– Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
– Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
– L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
– Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
– Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
– Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. A 849. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ….(množství),
– Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud …. (kogus) eest,
– Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par … (daudzums),
– Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ….. (kiekis),
– Kivitel esetén igénybe vett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény … (mennyiség) után visszafizetve,
– Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal… (kwantita`),
– Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za .... (ilość),
– Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
– Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)”

32. A 849. cikk (3) bekezdése a „vagy” után a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za …(množství) zanikl,
– Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on … (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
– Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz … (daudzums),
– Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ….. (kiekis) panaikinta,
– Kivitel esetén igénybe vett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
– Mhux intitolati għal ħlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal….(kwantita`),
– Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
– Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za … (količina),
– Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol”

33. A 855. cikk első bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– DUPLIKÁT,
– DUPLIKAAT,
– DUBLIKĀTS,
– DUBLIKATAS,
– MÁSODLAT,
– DUPLIKAT,
– DUPLIKAT,
– DVOJNIK,
– DUPLIKÁT”

34. A 882. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
– Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
– Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
– Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
– A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
– Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

– Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
– Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
– Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) „colného zákonníka”

35. A 912b. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Celní dluh ve výši … EUR zajištěn,
– Esitatud tagatis EUR …,
– Galvojums par EUR … iesniegts,
– Pateikta garantija … EUR sumai,
– EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
– Garanzija fuq l-EUR ... saret,
– Złożono zabezpieczenie w wysokości … EUR,
– Položeno zavarovanje v višini ... EUR,
– Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

36. A 912b. cikk (5) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Zboží mimo celní režim,
– Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
– Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
– Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,
– Vámeljárás alá nem vont áruk,
– Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
– Towary nieobjęte procedurą celną,
– Blago ni vključeno v carinski postopek,
– Tovar nie je v colnom režime”

37. A 912e. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ..,
– Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): …,
– Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):…,
– Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ....,
– Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): …,
– Estratt tal-kopja ta’ kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),
– Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
– Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
– Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): …”

38. A 912e. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
– väljavõtted …. (arv) - koopiad lisatud,
– Izsniegti…. (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
– Išduota …. (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
– …. (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
– …. (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
– .... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
– .... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
– .... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. A 912f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Vystaveno dodatečně,
– Välja antud tagasiulatuvalt,
– Izsniegts retrospektīvi,
– Retrospektyvusis išdavimas,
– Utólag kiállítva,
– Maħruġ retrospettivament,
– Wystawiona retrospektywnie,
– Izdano naknadno,
– Vydané dodatočne”

40. A 912f. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– DUPLIKÁT,
– DUPLIKAAT,
– DUBLIKĀTS,
– DUBLIKATAS,
– MÁSODLAT,
– DUPLIKAT,
– DUPLIKAT,
– DVOJNIK,
– DUPLIKÁT”

41. A 912g. cikk (2) bekezdésének c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
– Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
– Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
– Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
– Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
– Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
– Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
– Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
– Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. A 912g. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Zjednodušený postup článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,
– Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
– Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
– Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
– Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
– Proċedura simplifikata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
– Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
– Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
– Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

43. Az 1. melléklet a következőképpen módosul:
A kötelező érvényű tarifális felvilágosítás-nyomtatvány 4. és 5. példányának „13. Nyelv” rovata a következővel egészül ki:
„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

44. Az 1/A melléklet a következőképpen módosul:
A kötelező érvényű származási felvilágosítás-nyomtatvány „15. Nyelv” rovata a következővel egészül ki:
„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

45. A 22. melléklet a következőképpen módosul:
A „Számlanyilatkozat” című első bekezdés a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … [1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … [2].

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …[1]) deklareerib, et need tooted on … [2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … [2] származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … [2]

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … [1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … [2] preferencyjne pochodzenie.

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … [1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ….[2] poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia … [1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [2].”

46. A 32. melléklet (EV – elektronikus adatfeldolgozási rendszer) a következőképpen módosul:
a 4. és 5. példányok a következő szövegrésszel egészülnek ki:

„Vraťte:”, „Tagastada:”, „Nosūtīt atpakaļ:”, „Grąžinti į:”, „Visszaküldeni:”, „Ibgħat lura lil:”, „Odesłać do:”, „Vrniti:”, „Vrátiť:”

47. A 38. melléklet a következőképpen módosul:
az 51. rovatra vonatkozó magyarázat a következő szövegrésszel egészül ki:
„CZ” „EE” „CY” „LV” „LT” „HU” „MT” „PL” „SI” „SK”

48. A 47a. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 2.2. pont a következő szövegrésszel egészül ki:
„– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
– ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
– VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
– NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
– ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
– MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
– ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
– PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
– CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

b) A 4.3. pont a következő szövegrésszel egészül ki:
„– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
– PIIRAMATU KASUTAMINE,

– NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
– NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
– KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
– UŻU MHUX RISTRETT,
– NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
– NEOMEJENA UPORABA,
– NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”

49. A 48. melléklet a következőképpen módosul:
az I.1. pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:
„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság javára ...[(4)]”

50. A 49. melléklet a következőképpen módosul:
az I.1. pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:
„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság javára ... [(3)]”

51. Az 50. melléklet a következőképpen módosul:
az I.1. pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:
„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság[(3)] javára ...”

52. Az 51. melléklet a következőképpen módosul:
a 7. rovatból el kell hagyni a következőket:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG”, „MAGYARORSZÁG”, „LENGYELORSZÁG”, „SZLOVÁKIA”

53. Az 51a. melléklet a következőképpen módosul:
a következőket el kell hagyni:
„CSEH KÖZTÁRSASÁG”, „MAGYARORSZÁG”, „LENGYELORSZÁG”, „SZLOVÁKIA”

54. Az 51b. melléklet a következőképpen módosul:
a 8. rovatra vonatkozó 1.2.1. pont a következő szövegrésszel egészül ki:
„– Omezená platnost,
– Piiratud kehtivus,
– Ierobežots derīgums,
– Galiojimas apribotas,
– Korlátozott érvényű,
– Validita` limitata,
– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,
– Obmedzená platnosť”

55. A 60. melléklet a következőképpen módosul:
az „AZ ELSZÁMOLÁSI NYOMTATVÁNYON FELTÜNTETENDŐ ADATOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK” cím, „I. Általános rendelkezések” alcím alatt:

a) Az „Az elszámolási nyomtatványon fel kell tüntetni” kezdetű mondatot követő oszlop a következő szövegrésszel egészül ki:
„CZ = Cseh Köztársaság”
„EE = Észtország”
„CY = Ciprus”
„LV = Lettország”
„LT = Litvánia”
„HU = Magyarország”
„MT = Málta”
„PL = Lengyelország”
„SI = Szlovénia”
„SK = Szlovákia”

b) A „16. rovat” kezdetű bekezdést követő oszlop a következő szövegrésszel egészül ki:
„CZK = cseh korona”
„EEK = észt korona”
„CYP = ciprusi font”
„LVL = lett lat”
„LTL = litván litas”
„HUF = magyar forint”
„MTL = máltai líra”
„PLN = lengyel zloty”
„SIT = szlovén tolar”
„SKK = szlovák korona”

56. A 63. melléklet (T5 ellenőrző példány) a következőképpen módosul:
az 1. példány B rovata a következő szövegrésszel egészül ki:
„Vraťte”, „Tagastada”, „Nosūtīt atpakaļ”, „Grąžinti į”, „Visszaküldeni”, „Ibgħat lura lil”, „Odesłać do”, „Vrnjeno”, „Vrátiť”

57. A 71. melléklet a következőképpen módosul:
a) A következőkkel kell kiegészíteni az:
– INF 1 adatlap hátoldalán található B.9. pontot;
– INF 9 adatlap hátoldalán található B.15. pontot;
– INF 5 adatlap hátoldalán található B.14. pontot;
– INF 6 adatlap hátoldalán található B.13. pontot; valamint
– INF 2 adatlap hátoldalán található B.15. pontot:
„– CZK mint cseh korona”
„– EEK mint észt korona”
„– CYP mint ciprusi font”
„– LVL mint lett lat”
„– LTL mint litván litas”
„– HUF mint magyar forint”
„– MTL mint máltai líra”
„– PLN mint lengyel zloty”
„– SIT mint szlovén tolar”
„– SKK mint szlovák korona”

b) A függelék 2.1. f) pontja a következővel egészül ki:
„– DUPLIKÁT,
– DUPLIKAAT,
– DUBLIKĀTS,
– DUBLIKATAS,
– MÁSODLAT,
– DUPLIKAT,
– DUPLIKAT,
– DVOJNIK,
– DUPLIKÁT”

58. A 111. melléklet a következőképpen módosul:
a „Vámvisszafizetés / vám elengedése iránti kérelem” nyomtatvány hátoldalán található B.12. pont a következő szövegrésszel egészül ki:
„– CZK: cseh korona”,
„– EEK: észt korona”,
„– CYP: ciprusi font”,
„– LVL: lett lat”,
„– LTL: litván litas,”
„– HUF: magyar forint”
„– MTL: máltai líra”
„– PLN: lengyel zloty”
„– SIT: szlovén tolar”
„– SKK: szlovák korona”

B. EGYÉB TECHNIKAI KIIGAZÍTÁSOK

1. 31983 R 2289: A Bizottság 1983. július 29-i 2289/83/EGK rendelete a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 918/83/EGK tanácsi rendelet 70–78. cikkének végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 220. szám, 1983.8.11., 15. o.), az alábbiakkal módosítva:
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31985 R 1746: A Bizottság 1985.6.26-i 1746/85/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1985.6.27., 23. o.),
– 31985 R 3399: A Bizottság 1985.11.28-i 3399/85/EGK rendelete (HL L 322. szám, 1985.12.3., 10. o.),
– 31992 R 0735: A Bizottság 1992.3.25-i 735/92/EGK rendelete (HL L 81. szám, 1992.3.26., 18. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:
„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”
„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile”
„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”
„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”
„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”
„Oġġett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”
„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”
„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”
„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: A Bizottság 1983. július 29-i 2290/83/EGK rendelete a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 918/83/EGK tanácsi rendelet 50–59b és 63a–63b. cikkének végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 220. szám, 1983.8.11., 20. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 31985 R 1745: A Bizottság 1985.6.26-i 1745/85/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1985.6.27., 21. o.),
– 31988 R 3893: A Bizottság 1988.12.14-i 3893/88/EGK rendelete (HL L 346. szám, 1988.12.15., 32. o.),
– 31992 R 0734: A Bizottság 1992.3.25-i 734/92/EGK rendelete (HL L 81. szám, 1992.3.26., 15. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile”

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta’ ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta’ l-ewwel subparagrafu ta’ l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83)”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: A Bizottság 1995. június 16-i 1367/95/EK rendelete a hamisított és kalóz áruk szabad forgalomba bocsátását, kivitelét, újrakivitelét vagy felfüggesztő eljárás alá vonását tiltó intézkedések megállapításáról szóló 3295/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 133. szám, 1995.6.17., 2. o.), az alábbi módosítással:

– 31999 R 2549: A Bizottság 1999.12.12-i 2549/99/EK rendelete (HL L 308. szám, 1999.12.3., 16. o.).

A melléklet 1. és 2. példányában az 5. és 8., valamint az „Átvétel igazolása” rovat a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ”
„EE”
„CY”
„LV”
„LT”
„HU”
„MT”
„PL”
„SI”
„SK”

20. KÜLKAPCSOLATOK

1. 31993 R 3030: A Tanács 1993. október 12-i 3030/93/EGK rendelete meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól (HL L 275. szám, 1993.11.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31993 R 3617: A Bizottság 1993.12.22-i 3617/93/EK rendelete (HL L 328. szám, 1993.12.29., 22. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
– 31994 R 0195: A Bizottság 1994.1.12-i 195/94/EK rendelete (HL L 29. szám, 1994.2.2., 1. o.),
– 31994 R 3169: A Bizottság 1994.12.21-i 3169/94/EK rendelete (HL L 335. szám, 1994.12.23., 33. o.),
– 31994 R 3289: A Tanács 1994.12.22-i 3289/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 85. o.),
– 31995 R 1616: A Bizottság 1995.7.4-i 1616/95/EK rendelete (HL L 154. szám, 1995.7.5., 3. o.),
– 31995 R 3053: A Bizottság 1995.12.20-i 3053/95/EK rendelete (HL L 323. szám, 1995.12.30., 1. o.),
– 31996 R 0941: A Bizottság 1996.5.28-i 941/96/EK rendelete (HL L 128. szám, 1996.5.29., 15. o.),
– 31996 R 1410: A Bizottság 1996.7.19-i 1410/96/EK rendelete (HL L 181. szám, 1996.7.20., 15. o.),
– 31996 R 2231: A Bizottság 1996.11.22-i 2231/96/EK rendelete (HL L 307. szám, 1996.11.28., 1. o.),
– 31996 R 2315: A Tanács 1996.11.25-i 2315/96/EK rendelete (HL L 314. szám, 1996.12.4., 1. o.),
– 31997 R 0152: A Bizottság 1997.1.28-i 152/97/EK rendelete (HL L 26. szám, 1997.1.29., 8. o.),
– 31997 R 0447: A Bizottság 1997.3.7-i 447/97/EK rendelete (HL L 68. szám, 1997.3.8., 16. o.),
– 31997 R 0824: A Tanács 1997.4.29-i 824/97/EK rendelete (HL L 119. szám, 1997.5.8., 1. o.),
– 31997 R 1445: A Bizottság 1997.7.24-i 1445/97/EK rendelete (HL L 198. szám, 1997.7.25., 1. o.),
– 31998 R 0339: A Bizottság 1998.2.11-i 339/98/EK rendelete (HL L 45. szám, 1998.2.16., 1. o.),
– 31998 R 0856: A Bizottság 1998.4.23-i 856/98/EK rendelete (HL L 122. szám, 1998.4.24., 11. o.),
– 31998 R 1053: A Bizottság 1998.5.20-i 1053/98/EK rendelete (HL L 151. szám, 1998.5.21., 10. o.),
– 31998 R 2798: A Bizottság 1998.12.22-i 2798/98/EK rendelete (HL L 353. szám, 1998.12.29., 1. o.),
– 31999 R 1072: A Bizottság 1999.5.10-i 1072/1999/EK rendelete (HL L 134. szám, 1999.5.28., 1. o.),
– 32000 R 1591: A Bizottság 2000.7.10-i 1591/2000/EK rendelete (HL L 186. szám, 2000.7.25., 1. o.)
– 32000 R 1987: A Bizottság 2000.9.20-i 1987/2000/EK rendelete (HL L 237. szám, 2000.9.21., 24. o.),
– 32000 R 2474: A Tanács 2000.11.9-i 2474/2000/EK rendelete (HL L 286. szám, 2000.11.11., 1. o.),
– 32001 R 0391: A Tanács 2001.2.26-i 391/2001/EK rendelete (HL L 58. szám, 2001.2.28., 3. o.),
– 32001 R 1809: A Bizottság 2001.8.9-i 1809/2001/EK rendelete (HL L 252. szám, 2001.9.20., 1. o.),
– 32002 R 0027: A Bizottság 2001.12.28-i 27/2002/EK rendelete (HL L 9. szám, 2002.1.11., 1. o.),
– 32002 R 0797: A Bizottság 2002.5.14-i 797/2002/EK rendelete (HL L 128. szám, 2002.5.15., 29. o.).

A III. melléklet 28. cikkének (6) bekezdésében a tagállamok felsorolását tartalmazó lista a következőkkel egészül ki a Benelux-államokra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CY = Ciprus
CZ = Cseh Köztársaság”,

a Dániára és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
„EE = Észtország”,

az Egyesült Királyságra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:
„HU = Magyarország”,

az Olaszországra és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„LT = Litvánia
LV = Lettország
MT = Málta
PL = Lengyelország”,

a Svédországra vonatkozó szövegrészt követően:
„SI = Szlovénia
SK = Szlovákia”.

2. 31994 R 0517: A Tanács 1994. március 7-i 517/94/EK rendelete az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások, vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól (HL L 67. szám, 1994.3.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31994 R 1470: A Bizottság 1994.6.27-i 1470/94/EK rendelete (HL L 159. szám, 1994.6.28., 14. o.)
– 31994 R 1756: A Bizottság 1994.7.18-i 1756/94/EK rendelete (HL L 183. szám, 1994.7.19., 9. o.)
– 31994 R 2612: A Bizottság 1994.10.27-i 2612/94/EK rendelete (HL L 279. szám, 1994.10.28., 7. o.),
– 31994 R 2798: A Tanács 1994.11.14-i 2798/94/EK rendelete (HL L 297. szám, 1994.11.18., 6. o.),
– 31994 R 2980: A Bizottság 1994.12.7-i 2980/94/EK rendelete (HL L 315. szám, 1994.12.8., 2. o.),
– 31995 R 1325: A Tanács 1995.6.6-i 1325/95/EK rendelete (HL L 128. szám, 1995.6.13., 1. o.)
– 31996 R 0538: A Tanács 1996.3.25-i 538/96/EK rendelete (HL L 79. szám, 1996.3.29., 1. o.)
– 31996 R 1476: A Bizottság 1996.7.26-i 1476/96/EK rendelete (HL L 188. szám, 1996.7.27., 4. o.)
– 31996 R 1937: A Bizottság 1996.10.8-i 1937/96/EK rendelete (HL L 255. szám, 1996.10.9., 4. o.)
– 31997 R 1457: A Bizottság 1997.7.25-i 1457/97/EK rendelete (HL L 199. szám, 1997.7.26., 6. o.)
– 31999 R 2542: A Bizottság 1999.11.25-i 2542/1999/EK rendelete (HL L 307. szám, 1999.12.2., 14. o.)
– 32000 R 0007: A Tanács 1999.12.21-i 7/2000/EK rendelete (HL L 2. szám, 2000.1.5., 51. o.),
– 32000 R 2878: A Bizottság 2000.12.28-i 2878/2000/EK rendelete (HL L 333. szám, 2000.12.29., 60. o.),
– 32001 R 2245: A Bizottság 2001.11.19-i 2245/2001/EK rendelete (HL L 303. szám, 2001.11.20., 17. o.),
– 32002 R 0888: A Bizottság 2002.5.24-i 888/2002/EK rendelete (HL L 146. szám, 2002.6.4., 1. o.),
– 32002 R 1309: A Tanács 2002.7.12-i 1309/2002/EK rendelete (HL L 192. szám, 2002.7.20., 1. o.)

a) A III A. mellékletben a „Franciaország, MFA-lista és hasonló országok, GATT-tagországok” cím alatti szövegrészből el kell hagyni a következő címszavakat:
„Csehszlovákia”,
„Magyarország”,
„Málta”,
„Lengyelország”.

b) A III A. mellékletben az „Egyesült Királyság – »Residual Textile«-térség” cím alatti harmadik bekezdés helyébe a következő lép:
„A »CEFTA-térségbe« tartoznak a következő országok: Ausztria, Belgium, Ciprus, a Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Izland, Írország, Olaszország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Svájc és az Egyesült Királyság.”

c) A III A. mellékletben az „Egyesült Királyság – »Residual Textile«-térség” cím alatti hetedik bekezdés helyébe a következő lép:
„Az »állami kereskedelmű térségbe« tartoznak a következő országok: Albánia, Bulgária, Kambodzsa, Kína, Korea (Észak-Korea), Laosz, Mongólia, Románia, a Szovjetunió és Vietnám.”

3. 31994 R 3168: A Bizottság 1994. december 21-i 3168/94/EK rendelete az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások, vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól szóló 517/94/EK tanácsi rendelete alkalmazási körében közösségi behozatali engedély létrehozásáról és a rendelet egyes rendelkezéseinek módosításáról (HL L 335. szám, 1994.12.23., 23. o.), az alábbi módosítással:

– 31995 R 1627: A Bizottság 1995.7.5-i 1627/95/EK rendelete (HL L 155. szám, 1995.7.6., 8. o.).

a) A melléklet 2. függelékének címe helyébe a következő szöveg lép:

„*2. függelék*
Lista de las autoridades nacionales competentes
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
List over kompetente nationale myndigheder
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Riiklike pädevate asutuste nimekiri
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
List of the national competent authorities
Liste des autorités nationales compétentes
Elenco delle competenti autorità nazionali
Valstu kompetento iestāžu saraksts
Atsakingų institucijų sąrašas
Az illetékes nemzeti hatóságok listája
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
Lijst van bevoegde nationale instanties
Lista wtaściwych organów krajowich
Lista das autoridades nacionais competentes
Seznam pristojnih nacionalnih organov
Zoznam príslušných štátnych orgánov
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
Förteckning över behöriga nationella myndigheter"

b) A melléklet 2. függeléke a következőkkel egészül ki:

„16. Česká republika
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

17. Eesti
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. Κύπρος
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax:+357-22-375120

19. Latvija
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55

Rīga
LV 1519
Tel. +371 7013101
Fax +371 7280882

20. Lietuva
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino Ave 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. Magyarország
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. Malta
Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

23. Polska
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22

24. Slovenija
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. Slovensko
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

4. 31996 R 2465: A Tanács 1996. december 17-i 2465/96/EK rendelete az Európai Közösség és Irak közötti gazdasági és pénzügyi kapcsolatok megszakításáról (HL L 337. szám, 1996.12.27., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1346: A Tanács 2002.7.25-i 1346/2002/EK rendelete (HL L 197. szám, 2002.7.26., 1. o.).

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2720
Fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881”
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”

5. 31998 R 1705: A Tanács 1998. július 28-i 1705/98/EK rendelete az „União Nacional para a Independęncia Total de Angola” (UNITA) békefolyamattal összefüggő kötelezettségei teljesítésének ösztönzése céljából az Angolával fenntartott bizonyos gazdasági kapcsolatok megszakításáról és a 2229/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 215. szám, 1998.8.1., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31999 R 0753: A Bizottság 1999.4.12-i 753/1999/EK rendelete (HL L 98. szám, 1999.4.13., 3. o.),
– 32001 R 2231: A Bizottság 2001.11.16-i 2231/2001/EK rendelete (HL L 301. szám, 2001.11.17., 17. o.),
– 32001 R 2536: A Bizottság 2001.12.21-i 2536/2001/EK rendelete (HL L 341. szám, 2001.12.22., 70. o.),
– 32002 R 0271: A Bizottság 2002.2.14-i 271/2002/EK rendelete (HL L 45, 2002.2.15., 16. o.),
– 32002 R 0689: A Bizottság 2002.4.22-i 689/2002/EK rendelete (HL L 106. szám, 2002.4.23., 8. o.).

A VIII. mellékletben, a 3. és 4. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok megnevezését és címét tartalmazó lista a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Kereskedelmi, Ipari és Idegenforgalmi Minisztérium)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel.: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax.: +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel.: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00–580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

3. cikk:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

4. cikk:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava”

6. 31999 R 1547: A Bizottság 1999. július 12-i 1547/1999/EK rendelete egyes hulladékfajtáknak a C(92)39 végleges OECD-határozat hatálya alá nem tartozó meghatározott országokba történő szállítására alkalmazandó, a 259/93/EGK tanácsi rendelet szerinti ellenőrzési eljárások meghatározásáról (HL L 185. szám, 1999.7.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32000 R 0334: A Bizottság 2000.2.14-i 334/2000/EK rendelete (HL L 41. szám, 2000.2.15., 8. o.),
– 32000 R 0354: A Bizottság 2000.2.16-i 354/2000/EK rendelete (HL L 45. szám, 2000.7.12., 21. o.),
– 32000 R 1208: A Bizottság 2000.6.8-i 1208/2000/EK rendelete (HL L 138. szám, 2000.6.9., 7. o.),
– 32000 R 1552: A Bizottság 2000.7.14-i 1552/2000/EK rendelete (HL L 176.szám, 2000.7.15., 27. o.),
– 32001 R 1800: A Bizottság 2001.9.13-i 1800/2001/EK rendelete (HL L 244. szám, 2001.9.14., 19. o.),
– 32001 R 2243: A Bizottság 2001.11.16-i 2243/2001/EK rendelete (HL L 303. szám, 2001.11.20., 11. o.).

a) Az A. mellékletben el kell hagyni a Ciprusra, Magyarországra és Lengyelországra vonatkozó szövegrészt.
b) A B. mellékletben el kell hagynia Litvániára, Máltára és Szlovákiára vonatkozó szövegrészt.
c) A C. mellékletben el kell hagyni a Lettországra vonatkozó szövegrészt.
d) A D. mellékletben el kell hagyni a Ciprusra, Észtországra, Litvániára, Szlovákiára és Szlovéniára vonatkozó szövegrészt.

7. 32000 R 1081: A Tanács 2000. május 22-i 1081/2000/EK rendelete a belső elnyomásra vagy terrorizmusra felhasználható felszerelések Burmába/Mianmarba való értékesítésének, szállításának és kivitelének tilalmáról, valamint az ebben az országban jelentős kormányzati tisztséget betöltő egyes személyek pénzkészleteinek befagyasztásáról (HL L 122. szám, 2000.5.24., 29. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1883: A Bizottság 2002.10.22-i 1883/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 17. o.)

A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”

8. 32000 R 2488: A Tanács 2000. november 10-i 2488/2000/EK rendelete Milosevics úr és a környezetéhez tartozó személyek pénzkészletei befagyasztásnak fenntartásáról és az 1294/1999/EK rendeletnek, a 607/2000/EK rendeletnek, valamint a 926/98/EK rendelet 2. cikkének hatályon kívül helyezéséről (HL L 287. szám, 2000.11.14., 19. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 1205: A Bizottság 2001.6.19-i 1205/2001/EK rendelete (HL L 163. szám, 2001.6.20., 14. o.).

A II. mellékletben, a 2. cikk (2) bekezdésében, valamint a 3. és 4. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok listája a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881
Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel.: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
A 2. cikk (2) bekezdése és 3. cikk:
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SZLOVÁKIA
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”

9. 32001 D 0076: A Tanács 2000. december 22-i 2001/76/EK határozata az államilag támogatott exporthitelek terén bizonyos iránymutatások alkalmazásáról szóló 1978. április 4-i határozat felváltásáról (HL L 32. szám, 2001.2.2., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 D 0634: A Tanács 2002.7.22-i 2002/634/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 16. o.)

a) A melléklet I. fejezetének 1. a) pontja helyébe a következő lép:

„a) Az Egyezményben részes felek: Ausztrália, Kanada, az Európai Közösség (amelybe a következő országokat foglalja magában: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Egyesült Királyság), Japán, Korea, Új-Zéland, Norvégia, Svájc és az Egyesült Államok;”

b) A melléklet III. fejezetének 34. b) 5. pontja helyébe a következő lép:

„5. Az országok kötött segélyre való jogosultság vagy jogosulatlanság szerinti besorolásától függetlenül, a Bulgária és Románia részére nyújtott kötött segélyekkel kapcsolatban a Részes Felek úgy állapodtak meg, hogy a tényleges adományoktól, élelmiszersegélyektől és humanitárius segélyektől eltekintve, megállapodásuk hatályban léte alatt tartózkodnak attól, hogy ilyen hiteleket nyújtsanak. Az OECD-miniszterek 1991 júniusában csatlakoztak ehhez az elhatározáshoz.(*)

(*) Az országok kötött segélyre való jogosultság vagy jogosulatlanság szerinti besorolásától függetlenül a Fehéroroszország, az Orosz Föderáció és Ukrajna részére nyújtott kötött segélyekkel kapcsolatban a Részes Felek úgy állapodnak meg, hogy a tényleges adományoktól, élelmiszersegélyektől és humanitárius segélyektől eltekintve, megállapodásuk hatályban léte alatt tartózkodnak attól, hogy ilyen hitelt nyújtsanak. E megállapodás meghosszabbításáról évente, rendszerint a negyedik negyedévben kell határozni.
A puha tiltás alkalmazása céljából az atomerőművek vészhelyzeti vagy biztonsági okokból történő üzemen kívül helyezéséhez nyújtott támogatást »humanitárius segélynek« minősül.”

c) A melléklet I. melléklete I. fejezetének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Részvétel

Az ágazati megállapodásban részes felek: Ausztrália, az Európai Közösség (amelybe a következő országok tartoznak: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Egyesült Királyság), Japán, Korea és Norvégia.”

10. 32001 R 2501: A Tanács 2001. december 10-i 2501/2001/EK rendelete a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-éig terjedő időszakra vonatkozóan általános preferenciális rendszer alkalmazásáról (HL L 346. szám, 2001.12.31., 1. o.).

Az I. mellékletben szereplő listáról a Ciprusra vonatkozó szövegrészt el kell hagyni.

11. 32001 R 2580: A Tanács 2001. december 27-i 2580/2001/EK rendelete a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről (HL L 344. szám, 2001.12.28., 70. o.).

A mellékletben, a 3., 4. és 5. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok listája a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Policejní prezídium
(Rendőrfőkapitányság)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel.: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcr.cz”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Külügyminisztérium
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Pénzmosás elleni egység:
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

A terrorizmus leküzdését koordináló testület:
1 Apellis Street
1403 Nicosia
Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel.: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SZLOVÁKIA
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531
Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel.: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746”

12. 32002 R 0076: A Bizottság 2002. január 17-i 76/2002/EK rendelete meghatározott harmadik országokból származó, az ESZAK- és az EK-Szerződés hatálya alá tartozó vas- és acélipari termékek behozatalára előzetes közösségi felügyelet bevezetéséről (HL L 16. szám, 2002.1.18., 3. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1337: A Bizottság 2002.7.24-i 1337/2002/EK rendelete (HL L 195. szám, 2002.7.24., 25. o.).

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„*MELLÉKLET*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA’ L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTHLNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

b) A melléklet a következőkkel egészül ki a „Az illetékes nemzeti hatóságok listája” cím alatt, a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA
Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

13. 32002 R 0152: A Tanács 2002. január 21-i 152/2002/EK rendelete egyes ESZAK- és EK acéltermékek Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársaságból az Európai Közösségbe történő kiviteléről (kettős ellenőrzési rendszer) és a 190/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 25. szám, 2002.1.29., 1. o.)

a) A III. mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„*III. MELLÉKLET*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTHLNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2206
fax: +420 22421 2133"

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee
Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel +372 6 967 722
Fax +372 6 967 727

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax:+357-22-375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTA
Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

14. 32002 R 0310: A Tanács 2002. február 18-i 310/2002/EK rendelete egyes Zimbabwével szembeni korlátozó intézkedésekről (HL L 50. szám, 2002.2.21., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32002 R 1224: A Bizottság 2002.7.8-i 1224/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 10. o.),
– 32002 R 1345: A Bizottság 2002.7.24-i 1345/2002/EK rendelete (HL L 196. szám, 2002.7.25., 28. o.),
– 32002 R 1643: A Bizottság 2002.9.13-i 1643/2002/EK rendelete (HL L 247. szám, 2002.9.14., 22. o.).

A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199”
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. +372 66 80 500
Fax +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371) 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2116
Fax: +421 2 4854 3116”

15. 32002 D 0602: A Bizottság 2002. július 8-i határozata az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó korlátozásokról (HL L 195. szám, 2002.7.24., 38. o.).

a) A II. melléklet III. részében a 18. cikk 6. pontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:

„– a célországot azonosító két betű, a következők szerint:

B = Belgium
CZ = Cseh Köztársaság
DK = Dánia
DE = Németország
EE = Észtország
EL = Görögország
ES = Spanyolország
FR = Franciaország
IE = Írország
IT = Olaszország
CY = Ciprus
LV = Lettország
LT = Litvánia
LU = Luxemburg
HU = Magyarország
MT = Málta
NL = Hollandia
AT = Ausztria
PL = Lengyelország
PT = Portugália
SI = Szlovénia
SK = Szlovákia
FI = Finnország
SE = Svédország
GB = Egyesült Királyság”

b) A II. mellékletben a tagállamok illetékes hatóságait felsoroló lista címének helyébe a következő szöveg lép:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

c) A II. mellékletben a tagállamok illetékes hatóságait felsoroló lista a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA
Diviżjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: + 421 2 4854 3116”

16. 32002 R 0881: A Tanács 2002. május 27-i 881/2002/EK rendelete az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni Tálibánt illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 139. szám, 2002.5.29., 9. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 0951: A Bizottság 2002.6.3-i 951/2002/EK rendelete (HL L 145. szám, 2002.6.4., 14. o.).

A II. mellékletben „Az 5. cikkben említett, illetékes nemzeti hatóságok listája” a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Külügyminisztérium
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Pénzmosás elleni egység

1 Apellis Street
1403 Nicosia
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel.: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
http://www.bsi.si
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949”

17. 32002 R 1318: A Tanács 2002. július 22-i 1318/2002/EK rendelete egyes Libériával szembeni korlátozó intézkedésekről (HL L 194. szám, 2002.7.23., 1. o.)

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2720
Fax.: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 200
Fax (372) 6 317 288”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SZLOVÁKIA
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2116
Fax: +421 24854 3116
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”

21. KÖZÖS KÜL- ÉS BIZTONSÁGPOLITIKA

1. 41996 D 0409: A tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott 1996. június 25-i 96/409/KKBP határozat egy ideiglenes útiokmány létrehozásáról (HL L 168. szám, 1996.7.6., 4. o.).

a) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „*BILAGE I*” kifejezést követően:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I”

b) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „EUROPEISKA UNIONEN” kifejezést követően:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA”

c) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „PROVISORISKT RESEDOKUMENT” kifejezést követően:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA’ EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ”

d) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „ORDLISTA” kifejezést követően:

„ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA /KAZALO/ÚDAJE”

e) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „(13) Utfärdande myndighets stämpel” kifejezést követően:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do…přes… (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta…kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz … caur … (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į … per … (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra … ba … keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta’ min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta’ l-għeluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta’ l-Uffiċċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta’ l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności 10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu urzędnika wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho”

f) A III. melléklet (3) bekezdésében az „alábbiak szerint” kifejezést követő lista helyébe a következő lép:

„Belgium	=	B	–	[00000]
Cseh Köztársaság	=	CZ	–	[00000]
Dánia	=	DK	–	[00000]
Németország	=	D	–	[00000]
Észtország	=	EE	–	[00000]
Görögország	=	GR	–	[00000]
Spanyolország	=	E	–	[00000]

Franciaország	=	F	–	[00000]
Írország	=	IRL	–	[00000]
Olaszország	=	I	–	[00000]
Ciprus	=	CY	–	[00000]
Lettország	=	LV	–	[00000]
Litvánia	=	LT	–	[00000]
Luxemburg	=	L	–	[00000]
Magyarország	=	HU	–	[00000]
Málta	=	MT	–	[00000]
Hollandia	=	NL	–	[00000]
Ausztria	=	A	–	[00000]
Lengyelország	=	PL	–	[00000]
Portugália	=	P	–	[00000]
Szlovénia	=	SI	–	[00000]
Szlovákia	=	SK	–	[00000]
Finnország	=	FIN	–	[00000]
Svédország	=	S	–	[00000]
Egyesült Királyság	=	UK	-	[00000]”

2. 32000 R 1081: A Tanács 2000. május 22-i 1081/2000/EK rendelete a belső elnyomásra vagy terrorizmusra felhasználható felszerelések Burmába/Mianmarba való értékesítésének, szállításának és kivitelének tilalmáról, valamint az ebben az országban jelentős kormányzati tisztséget betöltő egyes személyek pénzkészleteinek befagyasztásáról (HL L 122. szám, 2000.5.24., 29. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 1883: A Bizottság 2002.10.22-i 1883/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 17. o.)

A III. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

ÉSZTORSZÁG
A 2. cikkel és a II. melléklettel kapcsolatos, 4. cikkre alapozott kérelmek vonatkozásában:
Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel: (372) 66 80 500
Fax: (372) 66 80 501

CIPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium)
Presidential Palace Avenue
CY-1447 Nicosia
Tel: (357 22) 300600
Fax: (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
(Pénzmosás elleni egység)
1 Apellis Str.
CY-1403 Nicosia
Tel: (357 22) 889100
Fax: (357 22) 665080

LETTORSZÁG
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV 1395
Latvia
Tel: (371) 7016201
Fax: (371) 7828121

LITVÁNIA
Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2,
LT-2600 Vilnius
Tel: (370) 2 362590
Fax: (370) 2 313090

MAGYARORSZÁG
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel: (36) 1 458 1000
Fax: (36 1) 212 5918

MÁLTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel: (356) 2124 2853
Fax: (356) 2125 1520

LENGYELORSZÁG
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: (48 22) 523 93 48
Fax: (48 22) 523 91 29

SZLOVÉNIA
A 2. cikkel és a II. melléklettel kapcsolatos, 4. cikkre alapozott kérelmek vonatkozásában:
Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Fax (386) 1 478 5655

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Fax (386) 1 431 8164

SZLOVÁKIA
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Fax (421) 2-5958 2555''

22. INTÉZMÉNYEK

1. 31958 R 0001: A Tanács 1958. április 15-i 1. rendelete az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról (HL B17. szám, 1958.10.6., 385. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 1. cikk helyébe a következő lép:
„1. cikk
Az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, a görög, a holland, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén."

b) A 4. cikk helyébe a következő lép:
„4. cikk
A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó dokumentumokat a húsz hivatalos nyelven kell megszövegezni."

c) A 5. cikk helyébe a következő lép:
„5. cikk
Az Európai Unió Hivatalos Lapját a húsz hivatalos nyelven kell közzétenni."

2. 31958 R 0001(01): A Tanács 1958. április 15-i 1. rendelete az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról (HL 17. szám, 1958.10.6., 401. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 1. cikk helyébe a következő lép:
„1. cikk
Az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, a görög, a holland, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén."

b) A 4. cikk helyébe a következő lép:
„4. cikk
A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó dokumentumokat a húsz hivatalos nyelven kell megszövegezni."

c) A 5. cikk helyébe a következő lép:
„5. cikk
Az Európai Unió Hivatalos Lapját a húsz hivatalos nyelven kell közzétenni."

III. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 21. cikkében hivatkozott lista

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

A SZAKKÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSE

31992 L 0051: A Tanács 1992. június 18-i 92/51/EGK irányelve a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről (HL L 209. szám, 1992.7.24., 25. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31994 L 0038: A Bizottság 1994.7.26-i 94/38/EK irányelve (HL L 217. szám, 1994.8.23., 8. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0043: A Bizottság 1995.7.20-i 95/43/EK irányelve (HL L 184. szám, 1995.8.3., 21. o.),
- 31997 L 0038: A Bizottság 1997.6.20-i 97/38/EK irányelve (HL L 184. szám, 1997.7.12., 31. o.),
- 32000 L 0005: A Bizottság 2000.2.25-i 2000/5/EK irányelve (HL L 54. szám, 2000.2.26., 42. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

Ahol szükséges, a Bizottság az új tagállamok csatlakozásának figyelembevétele érdekében az irányelv 15. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően a csatlakozás időpontját megelőzően kiigazítja a 92/51/EGK irányelvet azzal a céllal, hogy:

a) a C. mellékletet a csatlakozás időpontjától kezdődő hatállyal a következő paramedicinális és szociálpedagógiai képzésekkel egészítse ki:
   - Cseh Köztársaság: fizioterapeuta („Fyzioterapeut”), népegészségvédelmi asszisztens („Asistent ochrany veřejného zdraví”), orvosi laboratóriumi asszisztens („Zdravotní laborant”), röntgenasszisztens („Radiologický asistent”), fogtechnikus („Zubní technik”), gyógyszerész laboratóriumi asszisztens („Farmaceutický asistent”), ortopédiai és művégtagtechnikus („Ortoticko – protetický technik”), gyermekápoló („Dětská sestra”), táplálkozási terapeuta („Nutriční terapeut”);
   - Szlovákia: tánctanár alapfokú művészeti iskolában („učiteľ tanca na základných umeleckých školách”), közegészségügyi és járványügyi asszisztens („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie”), rehabilitációs munkás/asszisztens („rehabilitačný pracovník”/„rehabilitačný asistent”), ortopédiai technikus („ortopedický technik”), fogtechnikus („zubný laborant”/„zubný technik”), táplálkozási asszisztens („diétna sestra”/„asistent výživy”), egészségvédelmi asszisztens („zdravotnícky asistent”), masszőr („masér”), orvosi laboratóriumi asszisztens („zdravotnícky laborant”), gyógyszerész laboratóriumi asszisztens („farmaceutický laborant”);

b) a D. mellékletet a csatlakozás időpontjától kezdődő hatállyal a következő speciális struktúrájú képzésekkel egészítse ki:
   - Litvánia: a 3. és a 4. képesítési szint eléréséhez vezető szabályozott képzések, amelyeket nemzeti szakképesítésként ismernek el a Litván Köztársaságban. Ezeket a képesítési szinteket a következők szerint határozzák meg:
     - 3. szint: alkalmasság komplex szakmai tevékenységek ellátására olyan területeken, amelyek megfelelően felelősségteljes és független döntések meghozatalát igénylik. Szükséges egy csoport tevékenysége megszervezésének és vezetésének elsajátítása. Hároméves oktatás és szakképzés elvégzését követően „Szakmai Képesítő oklevelet” („Profesinio mokymo diplomas”) állítanak ki;
     - 4. szint: alkalmasság komplex szakmai tevékenységek ellátására olyan területeken, amelyek felelősséget, függetlenséget, megalapozott ismereteket és sajátos képességeket igényelnek. Szükséges egy csoport tevékenysége megszervezésének és vezetésének elsajátítása. Három-, négyéves oktatás és szakképzés elvégzését követően „Magasabb szintű szakmai képesítői oklevelet” („Aukštesniojo mokslo diplomas”) állítanak ki.

2. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

32000 R 1622: A Bizottság 2000. július 24-i 1622/2000/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról, valamint a borászati eljárások és kezelések közösségi kódexének létrehozásáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

- 32000 R 2451: A Bizottság 2000.11.7-i 2451/2000/EK rendelete (HL L 282. szám, 2000.11.8., 7. o.),

– 32001 R 0885: A Bizottság 2001.4.24-i 885/2001/EK rendelete (HL L 128. szám, 2001.5.10., 54. o.),
– 32001 R 1609: A Bizottság 2001.8.6-i 1609/2001/EK rendelete (HL L 212. szám, 2001.8.7., 9. o.),
– 32001 R 1655: A Bizottság 2001.8.14-i 1655/2001/EK rendelete (HL L 220. szám, 2001.8.15., 17. o.),
– 32001 R 2066: A Bizottság 2001.10.22-i 2066/2001/EK rendelete (HL L 278. szám, 2001.10.23., 9. o.),
– 32002 R 2244: A Bizottság 2002.12.16-i 2244/2002/EK rendelete (HL L 341. szám, 2002.12.17., 27. o.).

Adott esetben és a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet 75. cikkében említett eljárásnak megfelelően, a Bizottság a csatlakozás időpontjáig a XIII. melléklet módosítására vonatkozó határozatot fogadja el abból a célból, hogy a „Késői szüretelésű bor" és a „Válogatott szüretelésű bor" magyar minőségi borok maximális illósavtartalma 25 milliekvivalens/liter értékben határozza meg.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31964 L 0432: A Tanács 1964. június 26-i 64/432/EGK irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL P 121. szám, 1964.7.29., 1977. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

– 31997 L 0012: A Tanács 1997.3.17-i 97/12/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1997.4.25., 1. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

– 31998 L 0046: A Tanács 1998.6.24-i 98/46/EK irányelve (HL L 198. szám, 1998.7.15., 22. o.),
– 32000 D 0504: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/504/EK irányelve (HL L 201. szám, 2000.8.9., 6. o.),
– 32000 L 0015: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.4.10-i 2000/15/EK irányelve (HL L 105. szám, 2000.5.3., 34. o.),
– 32000 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.16-i 2000/20/EK irányelve (HL L 163. szám, 2000.7.4., 35. o.),
– 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
– 32002 R 0535: A Bizottság 2002.3.21-i 535/2002/EK rendelete (HL L 80. szám, 2002.3.23., 22. o.),
– 32002 R 1226: A Bizottság 2002.7.8-i 1226/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 13. o.).

Ahol szükséges, a Bizottság a 64/432/EGK tanácsi irányelv 17. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően, a csatlakozás időpontjáig meghozza az új tagállamok szarvasmarha-tuberculosistól, szarvasmarha-brucellózistól, Aujeszky-féle betegségtől, enzootiás szarvasmarha-leucosistól, gastroenteritis tranmissibilistől és brucella suistól mentes területként történő elismeréséről szóló határozatokat.

2. 31991 L 0068: A Tanács 1991. január 28-i 91/68/EGK irányelve a juh- és kecskefélék Közösségen belüli kereskedelmére irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 46. szám, 1991.2.19., 19. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 31994 D 0164: A Bizottság 1994.2.18-i 94/164/EK határozata (HL L 74. szám, 1994.3.17., 42. o.),
– 31994 D 0953: A Bizottság 1994.12.20-i 94/953/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 14. o.),
– 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
– 32001 L 0010 : Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.22-i 2001/10/EK irányelve (HL L 147. szám, 2001.5.31., 41. o.),
– 32002 D 0261: A Bizottság 2002.3.25-i 2002/261/EK határozata (HL L 91. szám, 2002.4.6., 31. o.).

Ahol szükséges, a Bizottság a 91/68/EGK tanácsi rendelet 15. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően, a csatlakozás időpontjáig meghozza az új tagállamok brucellózistól (melitensis) és fertőző agalacticától mentes területként történő elismeréséről szóló határozatokat.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31968 L 0193: A Tanács 1968. április 9-i 68/193/EGK irányelve a vegetatív szőlő-szaporítóanyagok forgalmazásáról (HL L 93, 1968.4.17., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31971 L 0140: A Tanács 1971.3.22-i 71/140/EGK irányelve (HL L 71. szám, 1971.3.25., 16. o.),
– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
– 31974 L 0648: A Tanács 1974.12.9-i 74/648/EGK irányelve (HL L 352. szám, 1974.12.28., 43. o.),
– 31977 L 0629: A Bizottság első 1977.9.28-i 77/629/EGK irányelve (HL L 257. szám, 1977.10.8., 27. o.),

– 31978 L 0692: A Tanács 1978.7.25-i 78/692/EGK irányelve (HL L 236. szám, 1978.8.26., 13. o.),
– 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
– 31982 L 0331: A Bizottság 1982.5.6-i 82/331/EGK irányelve (HL L 148. szám, 1982.5.27., 47. o.),
– 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
– 31986 L 0155: A Tanács 1986.4.22-i 86/155/EGK irányelve (HL L 118. szám, 1986.5.7., 23. o.),
– 31988 L 0332: A Tanács 1988.6.13-i 88/332/EGK irányelve (HL L 151. szám, 1988.6.17., 82. o.),
– 31990 L 0654: A Tanács 1990.12.4-i 90/654/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 48. o.),
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
– 32002 L 0011: A Tanács 2002.2.14-i 2002/11/EK irányelve (HL L 53. szám, 2002.2.23., 20. o.).

„Amennyiben szükséges, a 68/193/EGK tanácsi irányelv 17. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottság a csatlakozás időpontjában határozatot hoz, amellyel a 18a. cikkben meghatározott feltételek szerint Lengyelországot részben vagy teljes mértékben mentesíti az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó kötelezettség alól.”

2. 32000 L 0029: A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32001 L 0033: A Bizottság 2001.5.8-i 2001/33/EK irányelve (HL 127. szám, 2001.5.9., 42. o.),
– 32002 L 0028: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/28/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 23. o.),
– 32002 L 0036: A Bizottság 2002.4.29-i 2002/36/EK irányelve (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.).

A csatlakozás időpontját megelőzően és az új tagállamok csatlakozásának figyelembevétele érdekében a Bizottság, az irányelv 18. cikkében meghatározott eljárás szerint, szükség esetén módosítja a 2000/29/EK irányelvet, elsősorban a következőkkel való kiegészítése céljából:

– *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) az I. melléklet A. része I.(a) szakaszának 10. pontjához;
– növények listája (*Ambrosia*-spp.), az I. melléklet A. része II. szakaszának e) pontjaként.

3. HALÁSZAT

1. 31994 R 1626: A Tanács 1994.6.27-i 1626/94/EK rendelete a Földközi-tenger halászati erőforrásainak védelmére irányuló bizonyos technikai intézkedések megállapításáról (HL L 171. szám, 1994.7.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31996 R 1075: A Tanács 1996.6.10-i 1075/96/EK rendelete (HL L 142. szám, 1996.6.15., 1. o.),
– 31998 R 0782: A Tanács 1998.4.7-i 782/98/EK rendelete (HL L 113. szám, 1998.4.15., 6. o.),
– 31999 R 1448: A Tanács 1999.6.24-i 1448/1999/EK rendelete (HL L 167. szám, 1999.7.2., 7. o.),
– 32000 R 0812: A Tanács 2000.4.17-i 812/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 3. o.),
– 32000 R 2550: A Tanács 2000.11.17-i 2550/2000/EK rendelete (HL L 292. szám, 2000.11.21., 7. o.),
– 32001 R 0973: A Tanács 2001.5.14-i 973/2001/EK rendelete (HL L 137. szám, 2001.5.19., 1. o.).

A Tanács Málta csatlakozásának időpontját megelőzően, a Máltára vonatkozó védelmi intézkedések elfogadása érdekében módosítja a 1626/94/EK rendeletet, az alábbi irányvonalaknak megfelelően:

– a 25 mérföldes gazdálkodási övezetben a halászatot – az alábbi kivételektől eltekintve – a kisipari jellegű partmenti halászatra, vagyis az olyan 12 méternél rövidebb összhosszúságú halászhajókra kell korlátozni, amelyek nem használnak motorerővel vontatott halászfelszereléseket. A 12 méternél rövidebb halászhajók összes halászati erőkifejtése nem haladhatja meg a korábbi évek szintjét;
– ugyanakkor a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belül bizonyos vonóhálós területeken a legfeljebb 24 méter összhosszúságú vonóhálós halászhajók is halászhatnak. A vonóhálós halászhajók motorteljesítményben (kW) mért teljes halászati kapacitása a 25 mérföldes gazdálkodási övezetben nem haladhatja meg a 2000–2001. években tapasztalt szintet, a 200 méternél sekélyebb vízben halászó egyes vonóhálós halászhajók motorteljesítménye pedig nem haladhatja meg a 185 kW-ot (250 LE). E határértékek az új megalapozott tudományos eredmények fényében, az illetékes tudományos testületek ajánlásainak megfelelően felülvizsgálhatóak.
– A *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – aranymakrahal) halászatában résztvevő halászhajók száma nem haladhatja meg a 130-at. Az általában augusztustól decemberig tartó halászati időszakra a FAD (halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhely) elosztásának és elhelyezésének valamennyi közösségi halász számára megkülönböztetésmentesen nyitva kell állnia, a nem máltai halászok számára azonban csak a 12 mérföldes övezeten kívül;

– valamennyi, a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belüli halászat folytatására jogosult 12 métert meghaladó összhosszúságú, fenékhálóval felszerelt hajóról, „lampara” erszényes kerítőhálóval felszerelt halászhajóról, *lampuki*-ra halászó FAD-dal felszerelt halászhajóról és tonhalra, valamint egyéb vándorhalfajokra halászó, mélytengeri erszényes kerítőhálóval felszerelt halászhajóról lista készül. A halászati erőkifejtés növekedésének minden esetben biztosítani kell az övezet fenntartható védelmét.

A fenti lista összeállítására, a halászatierőkifejtés-ellenőrző rendszerre, és amennyiben szükséges, a 25 mérföldes övezeten belüli *lampuki*-halászatra vonatkozó részletes szabályokat a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 3760/92/EGK[1] tanácsi rendelet 18. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni. A hatékony ellenőrzési módszereket a közösségi vívmányokkal összhangban kell megállapítani.

A fenti halászati erőkifejtés-gazdálkodási rendszer feltételeit, az állományok védelmére kifejtett hatásuk értékelése érdekében, Málta csatlakozásakor az új megalapozott tudományos eredmények fényében, az illetékes tudományos testületek ajánlásainak megfelelően felül kell vizsgálni.

Málta csatlakozásakor a különböző halászeszközök közötti esetleges ütközéseket és csökkentésük lehetséges módjainak kérdését közösségi szinten kell kezelni.

A halászati erőforrások védelmére vonatkozó bizonyos technikai intézkedések megállapításáról szóló 894/97/EK rendelet módosításáról szóló 1239/98/EK[2] tanácsi rendelettel összhangban, a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belül tilos húzóhálókat használni.

Ezeket a védelmi intézkedéseket megkülönböztetésmentesen és a 25 mérföldes gazdálkodási övezet egészén alkalmazni kell.

A fenti megoldás nem érinti a másodlagos joganyag fejlődését ezen a területen.

2. 31998 R 0088: A Tanács 1997. december 18-i 88/98/EK rendelete a Balti-tenger, a Bæltek és az Øresund vizei halászati erőforrásainak védelme érdekében bizonyos technikai intézkedések megállapításáról (HL L 9. szám, 1998.1.15., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 R 1520: A Tanács 1998.7.13-i 1520/98/EK rendelete (HL L 201. szám, 1998.7.17., 1. o.).

A Tanács a csatlakozás időpontját megelőzően a szükséges védelmi intézkedések elfogadása érdekében módosítja a 88/98/EK rendeletet az alábbi iránymutatásoknak megfelelően:

– a Rigai-öbölben halászat folytatására engedéllyel rendelkező halászhajók motorteljesítménye nem haladhatja meg a 221 kW-ot;
– a Rigai-öbölben halászat folytatására engedéllyel rendelkező halászhajókról lista készül, annak érdekében, hogy a motorteljesítményben (kW) mért teljes halászati kapacitás ne haladja meg a Rigai-öbölben a 2000–2001-es években mért szintet.

A Rigai-öböl esetében alkalmazandó lista összeállítására és a halászatierőkifejtés-ellenőrző rendszerre vonatkozó részletes szabályokat a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 3760/92/EGK tanácsi rendelet[3] 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell elfogadni.

Ezeket a védelem érdekében elfogadott technikai intézkedéseket megkülönböztetésmentesen és a Rigai-öböl egész területén alkalmazni kell.

A fenti megoldás nem érinti a másodlagos joganyag fejlődését ezen a területen.

4. STATISZTIKA

1. 31977 D 0144: A Bizottság 1976. december 22-i 77/144/EGK határozata az egyes gyümölcsfafajok ültetvényeire vonatkozó felmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására irányadó egységes kódok és szabályok megállapításáról, valamint az e vizsgálatokba bevont termőterületek határainak megállapításáról (HL L 47. szám, 1977.2.18., 52. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31981 D 0433: A Bizottság 1982.5.7-i 81/433/EGK határozata (HL L 167. szám, 1981.6.24., 12. o.),
– 31985 D 0608: A Bizottság 1985.12.13-i 85/608/EGK határozata (HL L 373. szám, 1985.12.31., 59. o.),
– 31987 D 0228: A Bizottság 1987.3.16-i 87/228/EGK határozata (HL L 94. szám, 1987.4.8., 32. o.),
– 31991 D 0618: A Bizottság 1991.11.18-i 91/618/EGK határozata (HL L 333. szám, 1991.12.4., 23. o.),
– 31995 D 0531: A Bizottság 1995.11.29-i 95/531/EK határozata (HL L 302. szám, 1995.12.15., 37. o.),
– 31996 D 0689: A Bizottság 1996.11.25-i 96/689/EK határozata (HL L 318. szám, 1996.12.7., 14. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel az I. melléklet „Részletes rendelkezések” részének 1) „Ország” és 2) „Termőterület” pontjait, valamint a III. mellékletet a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

[1] HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.
[2] HL L 171. szám, 1998.6.17., 1. o.
[3] HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.

2. 31979 D 0491: A Bizottság 1979. május 17-i 79/491/EGK határozata a szőlőterületekre vonatkozó alapfelmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására vonatkozó egységes kódok és szabályok megállapításáról (HL L 129. szám, 1979.5.28., 9. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31985 D 0620: A Bizottság 1985.12.13-i 85/620/EGK határozata (HL L 379. szám, 1985.12.31., 1. o.),
– 31996 D 0020: A Bizottság 1995.12.19-i 96/20/EK határozata (HL L 7. szám, 1996.1.10., 6. o.),
– 31999 D 0661: A Bizottság 1999.9.9-i 99/661/EK határozata (HL L 261. szám, 1999.10.7., 42. o.).

A csatlakozást követően az Agrárstatisztikai Állandó Bizottság, a Bizottság javaslata alapján a lehető leghamarabb jóváhagyja az új tagállamok borvidékeinek és kódjainak listáját, amellyel a II. mellékletet ki kell egészíteni.

3. 31980 D 0765: A Bizottság 1980. július 8-i 80/765/EGK határozata a szőlőterületekre vonatkozó időközi statisztikai felmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására vonatkozó egységes kódok és szabályok megállapításáról (HL L 213. szám, 1980.8.16., 34. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31985 D 0621: A Bizottság 1995.12.13-i 85/621/EGK határozata (HL L 379. szám, 1985.12.31., 12. o.),
– 31996 D 0020: A Bizottság 1995.12.19-i 96/20/EK határozata (HL L 7. szám, 1996.10.1., 6. o.),
– 31999 D 0661: A Bizottság 1999.9.9-i 99/661/EK határozata (HL L 261. szám, 1999.10.7., 42. o.).

A csatlakozást követően az Agrárstatisztikai Állandó Bizottság, a Bizottság javaslata alapján a lehető leghamarabb jóváhagyja az új tagállamok borvidékeinek és kódjainak listáját, amellyel a II. mellékletet ki kell egészíteni.

4. 31994 D 0432: A Bizottság 1994. május 30-i 94/432/EK határozata a 93/23/EGK tanácsi irányelvnek a sertésállományra és -tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 22. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),
– 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),
– 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel a IV. melléklet a)–e) pontját a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

5. 31994 D 0433: A Bizottság 1994. május 30-i 94/433/EK határozata a 93/24/EGK tanácsi irányelvnek a szarvasmarha-állományra és -tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 27. o.), az alábbi módosításokkal:

– 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),
– 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),
– 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel az V. melléklet a)–e) pontját a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

5. REGIONÁLIS POLITIKA ÉS A STRUKTURÁLIS ESZKÖZÖK ÖSSZEHANGOLÁSA

31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról (HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 R 1447: A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.)

A 1260/1999/EK tanácsi rendelet 4. cikke (4) bekezdésének első albekezdése alapján a Bizottság, amennyiben szükséges és az érintett tagállammal részletesen egyeztetve, a csatlakozást követően a lehető legkorábban határozattal állapítja meg a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia azon térségeit felsoroló listákat, amelyek a strukturális alapok 2. célkitűzésének keretében a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakban támogatásra jogosultak. E határozatokban figyelembe kell venni az egyes tagállamokra vonatkozóan az ezen okmánnyal módosított 1999/503EK bizottsági határozatban rögzített népességmaximumokat.

IV. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 22. cikkében hivatkozott lista

1. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, III. cím, 58. cikk, (1) bekezdés, a) pont

A tagállamoknak az e Szerződés 58. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett azon joga, hogy adójoguk vonatkozó rendelkezéseit alkalmazzák, adójoguknak kizárólag azon irányadó rendelkezéseire vonatkozik, amelyek 1993 végén hatályban voltak. Észtország esetében ez az időpont 1999. december 31. Ez a rendelkezés azonban kizárólag a tagállamok közötti tőkemozgásokra és fizetési műveletekre alkalmazandó.

2. VÁLLALATI JOG

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, I. cím – Az áruk szabad mozgása

KÜLÖNLEGES MECHANIZMUS

A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében olyan gyógyszertermékre adott szabadalom vagy kiegészítő oltalmi tanúsítvány jogosultja vagy kedvezményezettje, amelyre vonatkozóan a bejelentést valamely tagállamban akkor tették, amikor a termékre ilyen oltalmat az említett új tagállamok valamelyikében nem lehetett szerezni, a szabadalomból vagy a kiegészítő oltalmi tanúsítványból eredő jogait gyakorolhatja annak érdekében, hogy megakadályozza a termék olyan tagállamba vagy tagállamokba történő behozatalát vagy ottani forgalomba hozatalát, ahol az adott termék szabadalmi oltalom vagy kiegészítő oltalom alatt áll, még akkor is, ha a terméket ebben az új tagállamban ő hozta vagy hozzájárulásával hozták először forgalomba.

Bárkinek, aki a fenti bekezdés hatálya alá tartozó gyógyszerterméket kíván egy olyan tagállamba behozni vagy ott forgalomba hozni, ahol a termék szabadalmi vagy kiegészítő oltalom alatt áll, igazolnia kell az illetékes hatóságoknak a szóban forgó behozatalra vonatkozó kérelemben, hogy az oltalom jogosultját vagy kedvezményezettjét egy hónappal korábban értesítette.

3. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

(1) A csatlakozást követően, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt hatályba léptetett és ezt követően is alkalmazandó alább felsorolt támogatási programok és egyedi támogatások az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdése értelmében létező támogatásnak minősülnek:

a) 1994. december 10. előtt hatályba léptetett támogatások;

b) e melléklet 10. függelékében felsorolt támogatások;

c) azok a támogatások, amelyeket a csatlakozás időpontja előtt az új tagállam állami támogatásokat ellenőrző hatósága megvizsgált és a közösségi joganyaggal összeegyeztethetőnek talált, és amelyekkel kapcsolatban a Bizottság a 2. pontban meghatározott eljárás során úgy találta, hogy nem merül fel komoly kétség a támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően.

Minden olyan, a csatlakozás időpontja után is alkalmazandó intézkedést, amely állami támogatásnak minősül és nem felel meg a fenti feltételeknek, a csatlakozástól az EK-Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének alkalmazása során új támogatásnak kell tekinteni.

A fenti rendelkezéseket a közlekedési ágazatnak, valamint az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek – kivéve a halászati termékek, illetve az ezekből származó termékek – előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos tevékenységekre nyújtott támogatásokra nem kell alkalmazni. A fenti rendelkezések szintén nem érintik a versenypolitikára vonatkozó, ezen okmányban foglalt átmeneti rendelkezéseket.

(2) Amennyiben egy új tagállam azt kívánja, hogy a Bizottság az 1. pont c) alpontjában megjelölt eljárás keretében vizsgáljon meg valamely támogatást, köteles rendszeresen megküldeni a Bizottságnak:

a) a nemzeti állami támogatásokat ellenőrző hatóság által megvizsgált, és a közösségi joganyaggal összhangban lévőnek talált létező támogatások listáját; és

b) a vizsgálni kívánt támogatás összeegyeztethetőségének megítéléséhez szükséges minden egyéb információt,

a Bizottság által rendelkezésre bocsátott, meghatározott bejelentési formában.

Ha a Bizottság a támogatásra vonatkozó összes szükséges információ vagy az új tagállamnak a bejelentést a kért kiegészítő információ hozzáférhetetlensége vagy korábbi megküldése miatt teljesnek tekintő nyilatkozata kézhezvételét követő három hónapon belül nem kifogásolja a létező támogatást azon az alapon, hogy komoly kétség merülne fel a támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban, úgy kell tekinteni, hogy a Bizottság nem emelt kifogást.

Minden olyan támogatási intézkedésre, amelyet a Bizottságnak az 1. pont c) alpontjában megjelölt eljárás szerint a csatlakozás időpontja előtt bejelentettek, a fenti eljárást kell alkalmazni, függetlenül attól, hogy a vizsgálat ideje alatt az érintett új tagállam már az Unió tagjává vált.

(3) Az 1. pont c) alpontjában meghatározott intézkedéssel kapcsolatban a Bizottság kifogást emelő határozatát az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok meghatározásáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet[1] szerinti hivatalos vizsgálati eljárást kezdeményező határozatnak kell tekinteni.

Ha a csatlakozás időpontja előtt hoznak ilyen határozatot, a határozat csak a csatlakozás időpontjában lép hatályba.

(4) Az új tagállamok által a közlekedési ágazatnak nyújtott, a csatlakozás időpontja előtt bevezetett és ezt követően is alkalmazandó támogatási programok és egyedi támogatások a csatlakozást követő harmadik év végéig az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében létező támogatásnak minősülnek, feltéve, hogy azokat a csatlakozástól számított négy hónapon belül bejelentik a Bizottságnak. Ez a rendelkezés nem érinti az EK-Szerződés 88. cikkében a létező támogatásokra meghatározott eljárásokat.

Az új tagállamok a fenti albekezdés alapján létezőnek minősülő támogatások mindegyikét módosítják annak érdekében, hogy azok legkésőbb a csatlakozást követő harmadik év végére megfeleljenek a Bizottság által alkalmazott iránymutatásoknak.

A Bizottságnak a csatlakozás előtt bejelentett létező támogatásokat és támogatások nyújtására vagy módosítására vonatkozó terveket úgy kell tekinteni, mintha azokat a csatlakozás időpontjában jelentették volna be.

[1] HL L 83. szám, 1999.3.29., 1. o.

4. MEZŐGAZDASÁG

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, II. cím – Mezőgazdaság

(1) Az új tagállamoknak a csatlakozás időpontjában meglévő, piactámogatási politikájuk részét képező állami készletei feletti rendelkezést a Közösség veszi át az intervenciós intézkedéseknek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege által történő finanszírozására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 1883/78/EGK tanácsi rendelet[1] 8. cikkének alkalmazásából következő értéken. Az említett készletek kizárólag abban az esetben kerülnek átvételre, ha az adott termékeket érintő állami intervenciót közösségi jogszabályok írják elő és a készletek megfelelnek az intervencióra vonatkozó közösségi követelményeknek.

(2) Az új tagállamok területén a csatlakozás időpontjában szabad forgalomban lévő olyan magán- vagy állami termékkészleteket, amelyek meghaladják a rendes átvihető készletnek tekinthető mennyiséget, ezeknek a tagállamoknak saját költségükre meg kell szüntetniük.

A rendes átvihető készlet fogalmát az egyes termékek tekintetében az egyes közös piacszervezések külön feltételei és céljai alapján kell meghatározni.

(3) Az 1. pontban említett készleteket le kell vonni a rendes átvihető készletet meghaladó mennyiségből.

(4) A Bizottság a fent vázolt szabályozást a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1258/1999/EK tanácsi rendelet[2] 13. cikkében meghatározott vagy, adott esetben, a cukor piacának közös szervezéséről szóló 1260/2001/EK tanácsi rendelet[3] 42. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, vagy a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló más rendeletek megfelelő cikkeivel, vagy az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott megfelelő bizottsági eljárással összhangban hajtja végre és alkalmazza.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

Az EK-Szerződés 88. cikkében előírt, a létező támogatásokra vonatkozó eljárások sérelme nélkül, a halászati termékek és ezekből származó termékek kivételével az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos tevékenységekre nyújtott, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt bevezetett és azt követően is alkalmazandó támogatási programok vagy egyedi támogatások az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében létező támogatásnak minősülnek, a következő feltételek mellett:

– a támogatásokról a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül tájékoztatni kell a Bizottságot. A tájékoztatásnak adatokat kell tartalmaznia minden egyes támogatás jogalapjára vonatkozóan. A csatlakozást megelőzően a Bizottsággal közölt létező támogatások, illetve támogatások megadására vagy módosítására vonatkozó tervek a csatlakozás időpontjában bejelentettnek minősülnek. A Bizottság közzéteszi e támogatások listáját.

E támogatások a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig minősülnek az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében „létező” támogatásnak.

Amennyiben szükséges, az új tagállamok módosítják a fenti támogatásokat, annak érdekében, hogy azok legkésőbb a csatlakozást követő harmadik év végére megfeleljenek a Bizottság által alkalmazott iránymutatásoknak. Ezen időpontot követően az iránymutatásokkal összeegyeztethetetlen támogatások új támogatásnak minősülnek.

[1] HL L 216. szám, 1978.8.5., 1. o.
[2] HL L 160. szám, 1999.6.26., 103. o.
[3] HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.

5. VÁMUNIÓ

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, I. cím, Az áruk szabad mozgása, 1. fejezet – Vámunió

31992 R 2913: A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról (HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32000 R 2700: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.11.16-i 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.);

31993 R 2454: A Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 253. szám, 1993.10.11., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0444: A Bizottság 2002.3.11-i 444/2002/EK rendelete (HL L 68. szám, 2002.3.12., 11. o.).

A 2913/92/EGK rendeletet és a 2454/93/EGK rendeletet az új tagállamok vonatkozásában az alábbi különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:

(1) A 2913/92/EGK rendelet 20. cikkére tekintet nélkül, azok az áruk, amelyek a kibővített Közösségben a csatlakozás időpontjában átmeneti megőrzés alatt, vagy az e rendelet 4. cikkének 15. b) pontjában és 16. b)–g) pontjában meghatározott valamely vámjogi sors vagy vámeljárás alatt, vagy a kiviteli vámalakiságok elvégzését követően a kibővített Közösségben szállítás alatt állnak, a szabad forgalomba bocsátáskor mentesülnek a vámok és egyéb vámintézkedések alól, feltéve hogy a következő okmányok valamelyikét bemutatják:

a) a kedvezményes származást igazoló okmány, amelyet a csatlakozás időpontját megelőzően szabályszerűen állítottak ki az alább felsorolt Európa-megállapodások valamelyike vagy az új tagállamok egymással kötött megfelelő preferenciális megállapodásai alapján, amelyek a vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalmáról rendelkeznek az azon termékek előállításához felhasznált nem származó anyagokra vonatkozóan, amelyekre származási igazolást adtak ki vagy állítottak ki (vámvisszatérítés tilalma);

b) a 2454/93/EGK rendelet 314c. cikkében vagy 315. cikkében említett közösségi jelleg igazolásának valamelyike.

(2) A csatlakozás időpontjában fennálló helyzetre tekintettel és a 2913/92/EGK rendelet 4. cikkének (7) bekezdésében foglalt rendelkezéseket kiegészítve, a fenti 1. pont b) alpontjában említett igazolások kiadása szempontjából „közösségi áru”:

– a 2913/92/EGK rendelet 23. cikkében foglaltakkal azonos feltételek mellett teljes egészében az új tagállamok bármelyikének területén létrejött árut, amely nem tartalmaz más országból vagy területről behozott árut;
– az érintett országtól eltérő más országból vagy területről behozott árut, amelyet az érintett országban szabad forgalomba bocsátottak;
– az érintett országban a kizárólag az e pont második francia bekezdésében említett árukból, vagy az e pont első és második francia bekezdésében említett árukból létrejött vagy előállított áru.

Az Európa-megállapodások:

- 21994 A 1231 (34): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Cseh Köztársaság között társulás létesítéséről – 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[1];
- 21998 A 0309 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Észt Köztársaság között társulás létesítéséről – 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[2];
- 21998 A 0202 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Lett Köztársaság között társulás létesítéséről – 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[3];
- 21998 A 0220 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Litván Köztársaság között társulás létesítéséről – 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[4];
- 21993 A 1231 (13): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Magyar Köztársaság között társulás létesítéséről – 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[5];
- 21993 A 1231 (18): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Lengyel Köztársaság között társulás létesítéséről – 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[6];
- 21999 A 0226 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szlovén Köztársaság között társulás létesítéséről – 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[7];
- 21994 A 1231 (30): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szlovák Köztársaság között társulás létesítéséről – 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről[8].

(3) A közös kereskedelempolitikából származó bármely intézkedés alkalmazásának sérelme nélkül, a harmadik országok által az új tagállamok ezen országokkal kötött preferenciális megállapodásai alapján vagy az új tagállamok egyoldalú nemzeti jogszabályai alapján szabályszerűen kiállított származást igazoló okmányt el kell fogadni az érintett új tagállamban, feltéve hogy:

a) az ilyen származás megszerzése a Közösség által harmadik országokkal vagy országok csoportjával kötött megállapodásokban vagy az ezekre az országokra vagy országok csoportjára vonatkozóan elfogadott szabályokban szereplő, és a 2913/92/EGK rendelet 20. cikke (3) bekezdésének d) és e) pontjában említett kedvezményes tarifális intézkedések alapján kedvezményes bánásmód eredményez;
b) a származási igazolást és a fuvarokmányt legkésőbb a csatlakozás időpontját megelőző napon adták ki;
c) a származási igazolást a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják a vámhatósághoz.

Amennyiben az árura vonatkozó, behozatali eljárás alá vonásra irányuló nyilatkozatot az új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően, az e tagállamban abban az időpontban hatályban lévő preferenciális szabályok alapján nyújtották be, az e szabályok alapján visszamenőleges hatállyal kiadott származási igazolást az új tagállamok szintén elfogadhatják, feltéve hogy azt a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják a vámhatósághoz.

(4) A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia felhatalmazást kapnak arra, hogy fenntartsák a harmadik országokkal kötött megállapodások keretében „elfogadott exportőr” státuszt adó engedélyeket, feltéve hogy:

a) az e harmadik országok és az Unió között a csatlakozás időpontját megelőzően kötött megállapodások is tartalmaznak ilyen rendelkezést; és
b) az elfogadott exportőrök a közösségi származási szabályokat alkalmazzák.

Legkésőbb a csatlakozás időpontját követő egy éven belül az új tagállamok a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kiadott új engedélyekkel váltják fel ezeket az engedélyeket.

(5) A 3. és 4. pontban említett preferenciális megállapodások és szabályok értelmében kiállított származási igazolások utólagos ellenőrzésére irányuló kérelmeket a jelenlegi és az új tagállamok illetékes vámhatóságai a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat alátámasztására benyújtott származásigazolás elfogadását követő három éves időszakban terjeszthetik elő, illetve az erre irányuló kérelmeket e hatóságok a kérdéses származásigazolás kiállítását követő három éves időszakban fogadják el.

(6) Amennyiben a származási igazolást és/vagy a fuvarokmányokat a csatlakozás időpontját megelőzően állították ki, és amennyiben az új tagállamok és a jelenlegi tagállamok közötti, illetve az új tagállamok egymás közti árukereskedelme vonatkozásában vámalakiságokat kell elvégezni, az érintett megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről szóló jegyzőkönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

(7) A vámraktározásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84–90. és 98–113. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496–535. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelő-en kell alkalmazni:

– az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az importált áruknak az áruk vámraktározási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló jellege, vámértéke és mennyisége határozza meg, és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni.

(8) Az aktív feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84–90. és 114–129. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496–523. és 536–550. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:

– az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az áruk aktív feldolgozási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló tarifális besorolás, mennyiség, vámérték és származás határozza meg és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni;
– amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a jelenlegi és az új tagállamokban letelepedett engedélyesek helyzete közötti egyensúly fenntartása érdekében a csatlakozás időpontjától kezdve a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kifizetendő importvámokra kiegyenlítő kamatot kell fizetni;
– ha az áruk aktív feldolgozási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozatot vám-visszatérítési rendszer keretében fogadták el, a vámot a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően azon új tagállam által és költségére kell visszatéríteni, amelyikben a csatlakozás időpontja előtt az a vámtartozás keletkezett, amelyre vámvisszatérítést igényelnek.

(9) A vámfelügyelet melletti feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84–90. és 130–136. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496–523. és 551–552. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:

– az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni.

(10) Az ideiglenes behozatalra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84–90. és 137–144. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496–523. és 553–584. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:

– az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az ideiglenes behozatali eljárás alá vonásra irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló tarifális besorolás, mennyiség, vámérték és származás határozza meg, és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni;
– amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a jelenlegi és az új tagállamokban letelepedett engedélyesek helyzete közötti egyensúly fenntartása érdekében a csatlakozás időpontjától kezdve a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kifizetendő importvámokra kiegyenlítő kamatot kell fizetni.

(11) A passzív feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84–90. és 145–160. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496–523. és 585–592. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:

– az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. A 2454/93/EGK rendelet 591. cikkének második bekezdését értelemszerűen alkalmazni kell az ideiglenes kivitel alá eső árukra, amennyiben ezek a csatlakozás időpontja előtt kerültek ideiglenes kivitelre az új tagállamokból.

(12) A csatlakozás időpontja előtt a fenti (8), (9) és (11) pontban említett vámeljárások céljára kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított egy évig érvényesek.

(13) A vámtartozás keletkezésére, lekönyvelésére és utólagos beszedésére vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 201–232. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 859–876a. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:

– a vámbeszedést a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell végrehajtani. Ha azonban a vámtartozás a csatlakozás időpontja előtt keletkezett, a vámbeszedést az érintett új tagállam által és annak javára kell végrehajtani, az abban a tagállamban hatályos jogszabályoknak megfelelően.

(14) A vám visszafizetésére vagy elengedésére vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 235–242. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 877–912. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:

– a vám visszafizetését vagy elengedését a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell végrehajtani. Ha azonban a vámtartozás, amelyre vonatkozóan a visszafizetést vagy elengedést kérik, a csatlakozás időpontja előtt keletkezett, a vám visszafizetését vagy elengedését az érintett új tagállam által és annak költségére kell végrehajtani, az abban a tagállamban hatályos jogszabályoknak megfelelően.

---

[1] HL L 360. szám, 1994.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU–Cseh Köztársaság Társulási Tanács 2001.1.23-i, 22001 D 0178: 2/2001 határozata módosított (HL L 64. szám, 2001.3.6., 36. o.).

[2] HL L 68. szám, 1998.3.9., 3. o., amelyet legutóbb az EU–Észtország Társulási Tanács 2001.2.19-i, 22001 D 0211: 3/2001 határozata módosított (HL L 79. szám, 2001.3.17., 26. o.).

[3] HL L 26. szám, 1998.2.2., 3. o., amelyet legutóbb az EU–Lettország Társulási Tanács 2001.12.23-i, 22001 D 0167: 1/2001 határozata módosított (HL L 60. szám, 2001.3.1., 54. o.).

[4] HL L 51. szám, 1998.2.20., 3. o., amelyet legutóbb az EU–Litvánia Társulási Tanács 2001.1.25-i, 22001 D 0236: 1/2001 határozata módosított (HL L 85. szám, 2001.3.24., 24. o.).

[5] HL L 347. szám, 1993.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU–Magyarország Társulási Tanács 2000.12.22-i 2001 D 0120 (01): 4/2000 határozata módosított (HL L 19. szám, 2001.1.20., 26. o.).

[6] HL L 348. szám, 1993.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU–Lengyelország Társulási Tanács 2000.12.29-i 22001 D 0120 (02): 4/2000 határozata módosított (HL L 19. szám, 2001.1.20., 29. o.).

[7] HL L 51. szám, 1999.2.26., 3. o., amelyet legutóbb az EU–Szlovénia Társulási Tanács 2000.12.22-i 22001 D 0217 (02): 5/2000 határozata módosított (HL L 48. szám, 2001.2.17., 23. o.).

[8] HL L 359. szám, 1994.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU–Szlovákia Társulási Tanács 2001.2.22-i 22001 D 0237: 2/2001 határozata módosított (HL L 85. szám, 2001.3.24., 27. o.).

*Függelék a IV. melléklethez**

Az ezen okmány IV. mellékletének 3. fejezetében felsorolt létező támogatási programok 1. pontjának b) alpontjában említett létező támogatások jegyzéke

---

* A függelék szövegét lásd az 1123. oldalon.

V. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Cseh Köztársaság

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről a Cseh Köztársaság, másrészről Belgium, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a cseh állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a cseh állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a cseh állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett cseh állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló cseh állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) A Cseh Köztársaság kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt a Cseh Köztársaság kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hetedik év végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a cseh állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a cseh állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, ezt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a cseh állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

A első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, a Cseh Köztársaságban a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a cseh állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló kevesebb mint 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, a Cseh Köztársaság és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Cseh Köztársaság az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében a Cseh Köztársaság a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Cseh Köztársaság által az észt, lett, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és a (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria, a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a cseh munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól annak érdekében, hogy a Cseh Köztársaságban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, a Cseh Köztársaság a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E pont alkalmazása Németország, illetve Ausztria és a Cseh Köztársaság között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a cseh állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló cseh migráns munkavállalókra és családtagjaikra illetve egy másik tagállam jogszerűen a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra, nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáraira. Ezen túlmenően a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint a Cseh Köztársaság állampolgárai.

2. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó Szerződés

1. Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére a Cseh Köztársaság a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a devizáról szóló, módosított 219/1995 Sb. számú törvény értelmében a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlannak valamely tagállam a Cseh Köztársaságban lakóhellyel nem rendelkező állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott, és a Cseh Köztársaság területén nem letelepedett, illetve ott fiókteleppel vagy képviselettel sem rendelkező társaság által történő megszerzésére vonatkozó szabályokat.

2. Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére a Cseh Köztársaság a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja a devizáról szóló, módosított 219/1995 Sb. számú törvényben, a termőföld- és egyéb mezőgazdasági tulajdon tulajdonjogi viszonyairól szóló 229/1991 Sb. számú törvényben, és a mezőgazdasági földterületek és erdők állami tulajdonból magántulajdonba kerülésére vonatkozó feltételekről szóló 95/1999 Sb. számú törvényben foglalt, a mezőgazdasági földterületnek és erdőnek a tagállamok azon állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek a Cseh Köztársaságban nem letelepedettek, illetve ott nincsenek bejegyezve. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik államok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni a Cseh Köztársaságban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen laknak a Cseh Köztársaságban és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet a Cseh Köztársaság saját állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával a Cseh Köztársaságban a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság a Cseh Köztársaság kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

3. MEZŐGAZDASÁG

A. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31989 L 0437: A Tanács 1989. június 20-i 89/437/EGK irányelve a tojástermékek előállítását és forgalomba hozatalát érintő higiéniai és egészségügyi problémákról (HL L 212. szám, 1989.7.22., 87. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. és II. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. és II. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 89/437/EGK irányelv mellékletében és a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt cseh köztársaságbeli létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) A Cseh Köztársaság, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. A Cseh

Köztársaság biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. A Cseh Köztársaság az A. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakésszé teheti az a) pontban említett A. függeléket, és ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, a 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 89/437/EGK irányelv 14. cikkével és a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótyúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt cseh köztársaságbeli létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. pontjában meghatározott, a magasságra vonatkozó minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy azok 16 évnél nem régebbiek és alapterületük legalább 65%-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak.

B. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31982 L 0471: A Tanács 1982. június 30-i 82/471/EGK irányelve a takarmányozási célra felhasznált egyes termékekről (HL L 213. szám, 1982.7.21., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 L 0020: A Tanács 1999.3.22-i 1999/20/EK irányelve (HL L 80. szám, 1999.3.25., 20. o.).

A 82/471/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a Cseh Köztársaság az irányelv 6. cikkével összhangban hozott határozat elfogadásáig, de legkésőbb a csatlakozás időpontját követő 2 évig, továbbra is engedélyezheti az ország területén a növényi rostokból termesztett *Candida utilis* fajú élesztőből származó takarmányok forgalmazását, feltéve hogy a 7. cikkben említett dokumentációt legkésőbb 2003. december 31-ig megküldi a Bizottságnak.

4. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-jei 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Cseh Köztársaságban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást a Cseh Köztársaságban.

b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

e) Amíg a fenti a)–c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

f) Az a)–d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

5. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig a Cseh Köztársaság legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az a) háztartások és nem hozzáadottértékadó-alany kisvállalkozók által fűtésre és melegvíz-előállításra használt hőenergia-szolgáltatásra, kivéve a hőenergia előállítására szolgáló nyersanyagokat, és b) nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési szolgáltatásokra, kivéve az építőanyagokat.

b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében a Cseh Köztársaság fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, de legfeljebb ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási ár 57%-nak megfelelő általános jövedékiadó-minimum és a legalább 60 euró/1000 cigaretta jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz. 2007. december 31-ig a Cseh Köztársaság szintén elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított 64 eurós általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Cseh Köztársaságból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

(3) 31992 L 0080: A Tanács 1992. október 19-i 92/80/EGK irányelve a cigarettán kívüli dohánygyártmányok adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 10. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/80/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság elhalaszthatja a cigarettán kívüli fogyasztási dohányra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés

alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Cseh Köztársaságból a területükre kiegészítő jövedékiadó fizetési kötelezettség nélkül behozható cigarettán kívüli fogyasztási dohány vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

6. ENERGIA

(1) 31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt a Cseh Köztársaság esetében nem kell alkalmazni. A Cseh Köztársaság gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 80 nap;
– 2004. december 31-ig 85 nap;
– 2005. december 31-ig 90 nap.

(2) 31998 L 0030: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/30/EK irányelve a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról (HL L 204. szám, 1998.7.21., 1. o.).

A 98/30/EK irányelv 18. cikkét 2004. december 31-ig a Cseh Köztársaság esetében nem kell alkalmazni.

7. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig a Cseh Köztársaság a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében :

– műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10% a csatlakozás időpontjáig, és 12% 2004-re;
– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 39% a csatlakozás időpontjáig, és 45% 2004-re.

B. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám,1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a településiszennyvízelvezető-művekre és a települési szennyvízkezelésére vonatkozó előírásokat a Cseh Köztársaság esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell alkalmazni: a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációk tekintetében a Cseh Köztársaság legkésőbb a csatlakozás időpontjáig 18 agglomerációban, 2006. december 31-ig pedig további 36, azonos lakosegyenértékű agglomerációban biztosítja az irányelv előírásainak teljesülését.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésétől és a III. melléklet A. részétől eltérve, 2007. december 31-ig a kéndioxidra vonatkozó kibocsátási határértéket a Cseh Köztársaságban a přerov-i fűtőmű K4 kazánja és a Nová Hut erőmű K11 kazánja esetében nem kell alkalmazni.

A. függelék
az V. melléklet 3. fejezete A. szakasza 1. pontjának megfelelően∗

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és a kiküszöbölésükre előírt határidők

B. függelék
az V. melléklet 3. fejezete A. szakasza 2. pontjának megfelelően∗∗

A létesítmények jegyzéke, a nem megfelelő ketrecek száma

∗ Az A. függelék szövegét lásd az 1130. oldalon.
∗∗ A B. függelék szövegét lásd a 1134. oldalon

VI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Észtország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Észtország, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák az észt állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok az észt állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat az észt állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett észt állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló észt állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Észtország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Észtország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében az észt állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából az észt állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében az észt állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Észtországban a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban az észt állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Észtország és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Észtország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Észtország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban az Észtország által a cseh, lett, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig az észt munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy az Észtországban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Észtország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Észtország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása az észt állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során, a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló észt migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Észtországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve Észtországban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Észtországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Észtország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 6 391 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 12 782 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy észt hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez az észt biztosítási szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében. Az észt hitelintézetnek az érintett tagállamban működő fióktelepe a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb biztosítási szintet az észt betétbiztosítási rendszeren keresztül is biztosíthatja.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 6391 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 12 782 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy észt befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez az észtországi kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében. Valamely észt hitelintézetnek az érintett tagállamban működő fióktelepe a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb kártalanítási szintet az észt befektetőkártalanítási rendszeren keresztül is biztosíthatja.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Észtország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgazdasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek Észtországban nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve ott fióktelepével vagy képviselettel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Észtországban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Észtországban laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Észtország állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Észtországban a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Észtország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. MEZŐGAZDASÁG

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.)

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Észtországban megengedett a tőzeg korlátlan használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Észtországban valamennyi növényi kultúra és a talaj kezelésére megengedett a kálium-permanganát használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Észtországban az ökológiai gazdálkodás keretében megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagok és szaporítóanyagok használata.

(2) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1, 29. o.)

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2006 végéig Észtország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet[1] I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve, hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

(3) 31999 R 1255: A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0509: A Bizottság 2002.3.21-i 509/2002/EK rendelete (HL L 79. szám, 2002.3.22., 15. o.).

A 1255/1999/EK rendelet 38. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a 2004/2005-ös gazdasági évben Észtország a tejelő tehenekre a csatlakozás időpontját megelőző évben nyújtott szintig nemzeti támogatást nyújthat.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Észtország jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

[1] HL L 281. szám, 1999.11.4., 30. o.

5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 R 1181 : A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Észtország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből az Észtországnak juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Észtország részesedése (%)
Hering	III b, c, d(1), kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	10,761
Spratt (sprotni)	III b, c, d(1)	11,455
Lazac	III b, c, d(1), kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	2,106
Lazac	III d, az IBSFC 32. alkörzete(1)	10,254
Tőkehal	III b, c, d1)	1,874

(1) Közösségi vizek.

Az Észtországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Észtországra jutó részesedést.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig az Észtországban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Észtországban.

b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb egy évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti árufuvarozási piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

e) Amíg a fenti a)–c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

f) Az a)–d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. június 31-ig Észtország legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a természetes személyek, lakásszövetkezetek, egyházak, gyülekezetek, valamint az állami, megyei vagy városi költségvetésből finanszírozott intézmények vagy testületek részére értékesített hőenergia-szolgáltatásra, valamint a természetes személyek részére történő tőzeg-, brikett-, szén- és tűzifa-értékesítésre.

b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Észtország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31990 L 0435: A Tanács 1990. július 23-i 90/435/EGK irányelve a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 6. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 90/435/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, mindaddig, amíg a fel nem osztott nyereség megadóztatása nélkül a felosztott nyereségre jövedelemadót vet ki, de legkésőbb 2008. december 31-ig, Észtország továbbra is alkalmazhatja ezt az adót az észt leányvállalatok által más tagállamban letelepedett anyavállalataik részére felosztott nyereségre.

(3) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Észtország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Észtországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

(4) 31992 L 0080: A Tanács 1992. október 19-i 92/80/EGK irányelve a cigarettán kívüli dohánygyártmányok adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 10. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/80/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Észtország elhalaszthatja a fogyasztási dohányra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Észtországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigarettán kívüli fogyasztási dohány vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelv (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) által módosított irányelv.

8. ENERGIA

(1) 31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 10 nap;
– 2004. december 31-ig 20 nap;
– 2005. december 31-ig 35 nap;
– 2006. december 31-ig 45 nap;
– 2007. december 31-ig 50 nap;
– 2008. december 31-ig 65 nap;
– 2009. december 31-ig 90 nap.

(2) 31996 L 0092: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 19-i 96/92/EK irányelve a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról (HL L 27. szám, 1997.1.30., 20. o.).

A 96/92/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdését 2008. december 31-ig Észtországban nem kell alkalmazni.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
- 2005. december 31-ig az OÜ Tarkoil, Rakvere és az OÜ Tarkoil, Haapsalu, tárolóberendezésekre;
- 2006. december 31-ig az AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond, tárolóberendezésekre.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
- 2005. december 31-ig az OÜ Tarkoil, Rakvere és az OÜ Tarkoil, Haapsalu; tárolótelepekre,
- 2006. december 31-ig az AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond tárolótelepekre.

(3) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig az olyan töltőállomások esetében, amelyek forgalma kevesebb, mint 1 000 m^3/év, a már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999. 7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének a) és b) pontjától és a 14. cikke d) pontjának i. alpontjától eltérve, a hulladékokról szóló 75/442/EGK[1] tanácsi irányelv, valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK[2] tanácsi irányelv sérelme nélkül, 2009. július 16-ig a folyékony és maró hatású hulladékokra vonatkozó követelményeket Észtország esetében a már működő hulladéklerakókban elhelyezett olajpala-hamura nem kell alkalmazni. Észtország biztosítja a hulladéklerakókban az irányelv fenti előírásainak nem megfelelő módon elhelyezett olajpala-hamu fokozatos csökkentését, az alábbiakban meghatározott maximális éves mennyiségek szerint:
- a csatlakozás időpontjáig: 3 930 000 tonna;
- 2004. december 31-ig: 3 570 000 tonna;
- 2005. december 31-ig: 3 090 000 tonna;
- 2006. december 31-ig: 2 120 000 tonna;
- 2007. december 31-ig: 920 000 tonna;
- 2008. december 31-ig: 350 000 tonna.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:
- 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám,1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Észtország esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni: 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban Észtország 2009. december 31-ig biztosítja az irányelv előírásainak teljesülését.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám,1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és az I. melléklet C. részétől eltérve:

a) a szín, a hidrogénion-koncentráció, a vas, a mangán, a szag és a zavarosság jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
   - 2007. december 31-ig a több, mint 2000 személyt ellátó elosztórendszerekre;
   - 2013. december 31-ig a legfeljebb 2000 vagy kevesebb személyt ellátó elosztórendszerekre.

b) a klorid, vezetőképesség és a szulfát jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
   - 2008. december 31-ig a 2000 főt meghaladó lélekszámú településekre;
   - 2013. december 31-ig a 2000 fős vagy ennél kisebb lélekszámú településekre.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és a III. és VII. melléklete A. részétől eltérve, a kén-dioxidra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Észtországban nem kell alkalmazni:

– 2010. december 31-ig az Ahtmében található tüzelőberendezésre;
– 2015. december 31-ig Narvában (Eesti és Balti) és Kohtla Järvében található tüzelőberendezésekre. Mindazonáltal Narvában (Eesti és Balti) 2004. december 31-ig 4 kazánnak, és 2010. december 31-ig további 4 kazánnak kell az irányelv előírásait teljesíteni. 2008. január 1-jéig a Balti erőmű minden „TP-17” típusú kazánját le kell állítani.

Az átmeneti időszak folyamán ezen létesítmények tekintetében legalább 65% kénmentesítési mértéket kell elérni és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékek nem haladhatják meg a 200 mg/Nm³-t.

2008. január 1-jéig Észtország a Bizottság elé terjeszt egy a 2010–2015. év közötti időszakra vonatkozó tervet, amely tartalmaz egy beruházási tervet is, a Narvában (Eesti és Balti) és a Kohtla Järvében található, a közösségi előírásoknak továbbra sem megfelelő kazánok fokozatos felzárkóztatásáról.

Észtország megtesz mindent annak érdekében, hogy 2012-ben a olajpala-tüzelésű tüzelőberendezések kén-dioxid kibocsátása ne haladja meg a 25 000 tonnát és ezt követően fokozatosan csökkenjen.

E. TERMÉSZETVÉDELEM

31992 L 0043: A Tanács 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelve a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206. szám, 1992.7.22, 7. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0062: A Tanács 1997.10.27-i 97/62/EK irányelve (HL L 305. szám, 1997.11.8., 42. o.).

2009. május 1-jéig a Bizottság jelentést készít a Tanács számára a 92/43/EGK irányelv IV. melléklete alapján a *Lynx lynx*re vonatkozó földrajzi kivétel további alkalmazásáról, különös tekintettel a *Lynx lynx* populáció megőrzésére és az egyéb vadon élő fajok megőrzésére gyakorolt hatására. Ennek alapján a Tanács felülvizsgálja a kivételt és a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel határozhat a további alkalmazás megszüntetéséről.

[1] HL L 194. szám,1975.7.25., 39. o. A legutóbb a Bizottság 96/350/EK határozatával (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.
[2] HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a Tanács 94/31/EK irányelvével (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított irányelv.

VII. MELLÉKLET

A csatlakozás okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Ciprus

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a ciprusi jog alapján az (e melléklet függelékében Ciprus által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelvet 2007. december 31-ig Ciprus esetében nem kell alkalmazni a szövetkezeti hitel- és takarékintézetekre, amennyiben azok működése nincs összhangban az irányelv rendelkezéseivel.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig, a ciprusi hatóságok minden év elején tájékoztatják a Bizottságot az irányelvnek nem megfelelő, annak alkalmazási köréből továbbra is kizárt szövetkezeti hitel- és takarékintézetek számáról, valamint piaci részesedésükről.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Ciprus a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésére vonatkozó, 2000. december 31-én hatályban lévő jogszabályait [az ingatlantulajdon szerzéséről (külföldiek) szóló törvény (CAP. 109) és a 52/1969., 55/1972. és 50/1990. számú törvények, a Miniszterek Tanácsának 1999.8.25-én kelt 50.228 számú határozata és a Belügyminisztérium kerületi tisztviselőknek küldött 1999.9.30-i körlevele].

4. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések ellenére azon vállalkozások számára, amelyek a ciprusi jövedelemadó-törvény 28A. szakasza alapján 2001. december 31-ig kedvezményben részesültek, 2005. december 31-ig továbbra is fennmarad az említett szakaszban foglalt kedvezmény.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikke ellenére, Ciprus a csatlakozás időpontját követő ötéves időszakban állami támogatást nyújthat annak biztosítása érdekében, hogy egyes hátrányos helyzetű térségekben az átlagos családi jövedelem ne legyen alacsonyabb, mint az országos átlagos családi jövedelem 80%-a. Ilyen támogatás csak az Európai Mezőgazdasági

Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet[1] 4., 5., 6., 7., 25., 26., 27. és 28. cikke által nem érintett rendszerektől eltérő vidékfejlesztési rendszerekben résztvevő mezőgazdasági termelők részére nyújtható.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Ciprus évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

(2) 31996 R 2200: A Tanács 1996. október 28-i 2200/96/EK rendelete a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1881: A Tanács 2002.10.14-i 1881/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 13. o.).

A 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, a 23. cikk (3) bekezdésében a kivonási támogatásra meghatározott felső határt Ciprus esetében a csatlakozás időpontját követő ötéves időszakban kell alkalmazni. A 2004/2005–2008/2009-es gazdasági években a felső határ alma, körte, barack és csemegeszőlő esetében a forgalmazott mennyiség 20%-a, citrusfélék esetében pedig e mennyiség 10%-a.

(3) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.),

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a teljes tej minimális zsírtartalmára vonatkozó követelményeket a Cipruson termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Cipruson forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(4) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, Ciprus esetében az állománysűrűség alkalmazását a csatlakozást követő első évi 4,5 SZÁE/hektártól a csatlakozást követő ötödik évi 1,8 SZÁE/hektárig lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31966 L 0402: A Tanács 1966. június 14-i 66/402/EGK irányelve a gabonavetőmagok forgalmazásáról (HL L 125. szám, 1966.7.11, 2309. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0064: A Tanács 2001.8.31-i 2001/64/EK irányelve (HL L 234. szám, 2001.9.1., 60. o.).

A 66/402/EGK irányelv II. mellékletében a *Hordeum vulgare* L. (árpa) magok analitikai tisztaságára meghatározott követelményeket a csatlakozás időpontját követő öt éves időszakban a Cipruson termelt ilyen magok forgalmazása vonatkozásában Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

(2) 32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002 június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Ciprus elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövényfajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

[1] HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.)

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy árufuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Ciprus esetében a 2002. január 1-je előtt nyilvántartásba vett és kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplóban kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Ciprus a megelőző fázisban megfizetett adó megtérítésével fenntarthatja az adómentességet az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekre és élelmiszerekre, kivéve a fagylaltot, jégnyalókát, fagyasztott joghurtot, szorbetet és hasonló termékeket, valamint a sós élelmiszereket (burgonyaszirom vagy -rúd, puffasztott vagy más hasonló, további elkészítés nélkül emberi fogyasztásra csomagolt termékek).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 28*l*. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, Ciprus legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra.

A 77/388/EGK irányelv 27. cikkében meghatározott eljárás sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben a pénzforgalmi könyvvitelre, valamint az egymással gazdaságilag kapcsolatban álló személyek közötti értékesítések értékére Ciprus továbbra is alkalmazhatja a hozzáadottérték-adóra vonatkozó egyszerűsített eljárást.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja alkalmazásában, 2007. december 31-ig Ciprus hozzáadottértékadó-mentességben részesítheti az irányelv F. mellékletének 16. pontjában említett építésitelek-értékesítést.

Ez a mentesség semmilyen tekintetben nem érinti a saját forrásokat, amelyekre vonatkozóan az adóalapot a hozzáadottérték-adóból származó saját források beszedésének végleges egységes rendszeréről szóló 1553/89/EGK, Euratom tanácsi rendelettel[1] összhangban újra meg kell határozni.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Ciprus fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett, nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0081: A Tanács 1992. október 19-i 92/81/EGK irányelve az ásványi olajok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 12. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31994 L 0074: A Tanács 1994.12.22-i 94/74/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 46. o.).

A 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Ciprus jövedékiadó-mentességben részesítheti a cementgyártás során használt ásványi olajakat.

Ezen túlmenően, a 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Ciprus kiegészítő jövedékiadó-mentességben részesítheti a helyi személyszállítás során használt üzemanyagok minden típusát.

[1] HL L 155. szám, 1989.6.7., 9. o. A legutóbb a 1026/1999/EGK, Euratom tanácsi rendelettel (HL L 126. szám, 1999.5.20., 1. o.) módosított rendelet.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ciprus gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 60 nap;
– 2007. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31999 L 0032: A Tanács 1999. április 26-i 1999/32/EK irányelve az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről, valamint a 93/12/EGK irányelv módosításáról (HL L 121. szám, 1999.5.11, 13. o.).

Az 1999/32/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől és 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a benzin- és dízelüzemanyagokra vonatkozó követelményeket a csatlakozást követő első évben Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ezen időszak alatt Ciprus eltérést kérhet az irányelv 3. cikkének (2) és (5) bekezdése, és 4. cikkének (3) és (4) bekezdése szerint.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31, 10. o.)

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig Ciprus a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

– műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10% a csatlakozás időpontjáig, és 15% 2004-re;
– papír/kartonpapír újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11% a csatlakozás időpontjáig, és 14% 2004-re;
– teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért 12% a csatlakozás időpontjáig, és legkevesebb 15% 2004-re;
– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 35% a csatlakozás időpontjáig, és 41% 2004-re.

C. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271 A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 2. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és, ha érzékeny területeket is kijelölnek, 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2012. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Ciprus esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni:

– 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegyenértéket meghaladó két agglomerációban (Limassol és Paralimni) teljesíteni;
– 2009. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat további egy, 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációban (Nicosia) teljesíteni;
– 2011. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat további egy, 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációban (Paphos) teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és IV. melléklete A. részétől eltérve, az 1 700 mg/Nm³-es kibocsátási határértékeket a Dhekeliaban és a Vasilikosban található tüzelőberendezések 2002 szeptemberében üzemben lévő kazánjaira addig nem kell alkalmazni, ameddig a következő feltételek valamelyike megvalósul:

– ezen kazánok tekintetében jelentős korszerűsítés vagy változás következik be;
– földgáz válik hozzáférhetővé a szigeten;
– Ciprus villamosenergia-exportőrré válik;
– a jelenleg üzemben lévő kazánokat leállítják.

Az 1 700 mg/Nm^3-es kibocsátási határértékek alkalmazása során Ciprus, a csatlakozás időpontjától kezdődően, minden év március 31-ig tájékoztatja a Bizottságot a felhasznált tüzelőanyag minőségéről, az éves teljes kén-dioxid kibocsátásokról és ezen kénkibocsátásoknak a szomszédos országok kibocsátásaiban való becsült részarányáról.

Függelék
*a VII. melléklet 1. fejezetének megfelelően**

* A függelék szövegét lásd az 1136. oldalon.

VIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lettország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Lettország, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a lett állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a lett állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a lett állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett lett állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló lett állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Lettország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Lettország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lett állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a lett állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak év végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lett állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, és utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Lettországban a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a lett állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Lettország és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Lettország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Lettország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Lettország által a cseh, észt, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a lett munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Lettországban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alábbi listán felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Lettország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Lettország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a lett állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló lett migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Lettországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve Lettországban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Lettországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Lettország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikk (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 15 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lett hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalo-

san elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez a lett biztosítási szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 15 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lett befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a lettországi kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lettország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgazdasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályokat, amelyek Lettországban nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve fióktelepük vagy képviselettel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Lettországban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Lettországban laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Lettország állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Lettországban a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Lettország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig az ökológiai gazdálkodás keretében Lettországban megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagvak, vetőanyagok és szaporítóanyagok használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Lettországban az ökológiai méhészetekben megengedett a nem-ökológiai úton előállított nem ökológiai cukor kiegészítő méh-táplálékként történő felhasználása.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Lettországban megengedett a kálium-permanganát-készítmények használata.

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Lettországban termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Lettországban forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(3) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21.o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1, 29. o.).

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2006 végéig Lettország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletének a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet[1] I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve, hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és az előkészített húsok előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében, a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt lettországi létesítmények esetében 2005. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az első albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

Az e melléklet A. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstejszállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeknek nem megfelelő üzemekből, ha az adott üzem szerepel a lett hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

2005-ben a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeknek nem

megfelelő üzemekből szállított nyerstej kizárólag a 60 napnál tovább érlelt sajtok készítéséhez használható fel.

c) Lettország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Lettország biztosítja, hogy 2005. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lettország az A. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2005. december 31. előtt naprakésszé teheti az a) pontban említett A. függeléket; ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményekről és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 32002 R 1774: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. október 3-i 1774/2002/EK rendelete a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 273. szám, 2002.10.10., 1. o.).

a) Az ezen melléklet B. függelékében az 1774/2002/EK rendelet V. melléklete I. fejezetével és VII. melléklete I. fejezetével összefüggésben említett strukturális követelményeket e melléklet B. függelékében felsorolt lettországi létesítmények esetében 2004. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Az a) pontban említett létesítmények kizárólag az 1774/2002/EK rendelet 6. cikkében meghatározott 3. kategóriájú anyagokat kezelhetik, dolgozhatják fel vagy tárolhatják. Mindaddig, amíg az a) pontban létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag Lettországban hozhatók forgalomba, és nem használhatók fel más tagállamokba szánt termékekben. E termékeket különleges jelöléssel kell ellátni.

c) Lettország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére a B. függelékben előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Lettország biztosítja, hogy 2004. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lettország a B. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2004. december 31. előtt naprakésszé teheti az a) pontban hivatkozott B. függeléket; és ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat az 1774/2002/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Lettország elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok és zöldségnövény-fajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

[1] HL L 281. szám, 1999.11.4., 30. o.

5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Lettország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Lettországnak juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Lettország részesedése (%)
Hering	III b, c, d(1), kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	7,280
Spratt (sprotni)	III b, c, d(1)	13,835
Lazac	III b, c, d(1), kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	13,180
Tőkehal	III b, c, d(1)	7,126

(1) Közösségi vizek

A Lettországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Lettországra jutó részesedést.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.)

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy árufuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Lettország esetében a 2001. január 1-je előtt nyilvántartásba vett és kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplóban kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

(2) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Lettországban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Lettországban.

b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, ahol a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb egy évre – meghosszabbítják vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe , az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra a vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelete 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

e) Amíg a fenti a)–c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

f) Az a)–d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(3) 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-i 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17. o.).

2006. december 31-ig a 96/26/EK irányelv 3. cikk (3) bekezdésének c) pontját Lettország esetében nem kell alkalmazni a kizárólag belföldi közúti árufuvarozásban és személyszállításban részt vevő fuvarozási vállalkozásokra.

E vállalkozások rendelkezésre álló tőkéjének és tartalékának fokozatosan el kell érnie az említett cikkben meghatározott minimumszintet, a következő ütemezésnek megfelelően:

– 2004. január 1-jén, a vállalkozásnak – attól függően, hogy melyik a kevesebb – használatban lévő járművenként legalább 3000 euró, vagy a vállalkozás által a közúti fuvarozásra használt jármű megengedett legnagyobb össztömege alapján tonnánként 150 euró, vagy a vállalkozás által a közúti személyszállításra használt jármű üléseinek száma alapján 150 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie;

– 2005. január 1-jén, a vállalkozásnak 6750 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie, amennyiben csak egy járművet használ, és legalább 3750 euró tőkével és tartalékkal minden további járművenként.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1.o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41.o.)

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2004. december 31-ig Lettország fenntarthatja a háztartások részére értékesített hőenergia szolgáltatására vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet.

b) A 77/388/EGK irányelv 27. cikkében meghatározott eljárás sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben a faügyeletek esetében Lettország továbbra is alkalmazhatja a hozzáadottérték-adó beszedésére vonatkozó egyszerűsített eljárást.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lettország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 2. pontjában említett, a szerzők, művészek és előadóművészek által nyújtott szolgáltatásokra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lettország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve - ha az a korábbi - ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8.o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Lettország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Lettországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül

behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

8. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

BIZTONSÁG ÉS EGÉSZSÉGVÉDELEM

(1) 31989 L 0654: A Tanács 1989. november 30-i 89/654/EGK irányelve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményekről [első egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében] (HL L 393. szám, 1989.12.30., 1. o.).

A 89/654/EGK irányelvet 2004. december 31-ig a 2002. március 27-én már használatban lévő berendezések vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(2) 31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről [második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében] (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2004. július 1-jéig a 2002. december 13-án már használatban lévő munkaeszközök vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(3) 31990 L 0270: A Tanács 1990. május 29-i 90/270/EGK irányelve a képernyő előtt végzett munka biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről [ötödik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében] (HL L 156. szám, 1990.6.21., 14. o.).

A 90/270/EGK irányelvet 2004. december 31-ig a 2001. június 1-én már használatban lévő képernyők vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikkének (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 40 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 23 nap a többi termékkategória esetében;
– 2004. december 31-ig 50 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 30 nap a többi termékkategória esetében;
– 2005. december 31-ig 55 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 35,5 nap a többi termékkategória esetében;
– 2006. december 31-ig 60 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 41 nap a többi termékkategória esetében;

– 2007. december 31-ig 70 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 49 nap a többi termékkategória esetében;
– 2008. december 31-ig 80 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 67 nap a többi termékkategória esetében;
– 2009. december 31-ig 90 nap valamennyi termékkategória esetében.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:
– 2005. december 31-ig 17 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb, mint 25 000 tonna/év;
– 2006. december 31-ig 3 további tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb, mint 25 000 tonna/év;
– 2008. december 31-ig 19 további tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb, mint 25 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő feltöltő- és lefejtőberendezésekre vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:
– 2005. december 31-ig 1 olyan tárolótelepre, amely forgalma kevesebb, mint 25 000 tonna/év;
– 2006. december 31-ig 17 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb, mint 25 000 tonna/év;
– 2007. december 31-ig 1 olyan tárolótelepre, amely forgalma kevesebb, mint 25 000 tonna/év;
– 2008. december 31-ig további 20 olyan tárolótelepre, amelyek a forgalma kevesebb, mint 25 000 tonna/év.

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2008. december 31-ig Lettország esetében a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket 68 közúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:
– 2004. december 31-ig 56 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1000 m^3/év, de kisebb, mint 2000 m^3/év vagy ezzel megegyező;
– 2008. december 31-ig 112 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m^3/év, de kisebb, mint 1000 m^3/év vagy ezzel megegyező, és 290 töltőállomásra, amelyek forgalma kisebb, mint 500 m^3/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6, 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1.o.).

a) 2010. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Lettországba történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékoknak a hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkében meghatározottak szerint kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékleteiben felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK[1] irányelv egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994. 12.31, 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjaitól eltérve, 2007. december 31-ig Lettország a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
– műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11% a csatlakozás időpontjáig, 12% 2004-re, 13% 2005-re és 14% 2006-ra;

– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 33% a csatlakozás időpontjáig, 37% 2004-re, 42% 2005-re és 46% 2006-ra.

(3) 31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 2. cikke g) pontjának második francia bekezdésétől eltérve, és a hulladékokról szóló 75/442/EGK tanácsi irányelv[2], valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK[3] tanácsi irányelv sérelme nélkül, 2004. december 31-ig a Lettországból származó veszélyes hulladék ideiglenes tárolására használt állandó telephely Lettországban nem minősül hulladéklerakónak.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám,1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikk (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Lettország esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

– 2008. december 31-ig kell az irányelv előírásait 100 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni;
– 2011. december 31-ig kell az irányelv előírásait a 10 000 és a 100 000 közötti lakosegyenértékű agglomerációkban teljesíteni.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és az I. melléklet B. és C. részétől eltérve, 2015. december 31-ig a brómátra, az összes trihalometánokra vonatkozó határértékeket, az alumíniumra, a vasra, a mangánra és az oxidációképességre vonatkozó paramétereket Lettország esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:

– 2008. december 31-ig a 100 000 fős lakosú városokban kell teljesíteni;
– 2011. december 31-ig a 10 000 és a 100 000 fő közötti lakosú városokban kell teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31987 L 0217: A Tanács 1987. március 19-i 87/217/EGK irányelve az azbeszt által okozott környezetszennyezés megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 85. szám, 1987.3.28., 40. o.), amelyet utoljára módosított:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 87/217/EGK irányelv 8. cikkének a második francia bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az azbesztszálakat vagy azbesztport tartalmazó hulladék tárolására vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni. Az azbesztszálakat vagy azbesztport tartalmazó hulladékot kettős műanyag csomagolással kell ellátni, és az erre kijelölt hulladéktárolókban külön kell a földbe temetni.

(2) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996. 10.10., 26. o.).

A 96/61/EK tanácsi irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó követelményeket Lettországban a következő létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű paramétereknek vagy műszaki intézkedéseknek:

– „Jūrmalas ST” ME, „Kauguri” SC, 2010. december 31.;
– „Siltums” ME, Ventspils, 2010. december 31.;
– „Pārventas siltums” Ltd., Ventspils, 2010. december 31.;
– JSC „Latvenergo”, Rīgas TEC- 2, 2010. december 31.;
– Liepāja, SEZ JSC, „Liepājas Metalurgs” 2008. december 31.;
– JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca”, 2010. december 31.;
– JSC „Lokomotīve”, 2009. december 31.;

– JSC „Valmieras stikla šķiedra”, 2010. december 31.;
– JSC „Medpro Inc.”, 2010. december 31.;
– JSC „Jelgavas cukurfabrika”, 2008. december 31.;
– JSC „Putnu fabrika Ķekava”, 2009. december 31.;
– Ltd „Druvas Unguri”, 2010. december 31.;
– Ltd „Korkalns”, 2010. december 31.;
– Ltd „Griķis un Ko”, 2010. december 31.;
– Ltd „Nīckrasti”, 2010. december 31.

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

E. NUKLEÁRIS BIZTONSÁG ÉS SUGÁRVÉDELEM

31997 L 0043: A Tanács 1997. június 30-i 97/43/Euratom irányelve a személyeknek az orvosi célú sugárterheléssel kapcsolatos ionizáló sugárzás veszélyeivel szembeni egészségvédelméről, valamint a 84/466/Euratom irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180. szám, 1997.7.9., 22. o.).

A 97/43/Euratom irányelv 8. cikkétől és 9. cikke (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a radiológiai berendezésekről és a különleges felhasználásokról szóló előírásokat Lettország esetében nem kell alkalmazni. Az ilyen berendezések más tagállamokban nem hozhatók kereskedelmi forgalomba.

[1] HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.
[2] HL L 194. szám,1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350/EK bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.
[3] HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a 94/31/EK tanácsi rendelettel (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított rendelet.

A. függelék
*a VIII. melléklet 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 1. pontjának megfelelően**

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

B. függelék
*a VIII. melléklet 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 2. pontjának megfelelően***

Állati hulladékot feldolgozó létesítmények, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

* Az A. függelék szövegét lásd az 1217. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd az 1227. oldalon.

IX. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Litvánia

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) 32001 L 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 1. o.).

A 2001/82/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a litván jog alapján az (e melléklet A. függelékében Litvánia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban történő megújításukig, de legkésőbb 2007. január 1-jéig érvényesek. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

(2) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a litván jog alapján az (e melléklet A. függelékében Litvánia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban történő megújításukig, de legkésőbb 2007. január 1-jéig érvényesek. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Litvánia, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Luxemburg, Magyarország, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozást követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a litván állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozást követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a litván állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a litván állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett litván állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló litván állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Litvánia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Litvánia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a litván állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a litván állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozást követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a litván állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Litvániában a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban litván állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Litvánia és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Litvánia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Lengyelország, Magyarország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Litvánia a (7) bekez-

désben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Litvánia által a cseh, észt, lett, lengyel, magyar, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a litván munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Litvániában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország és Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Litvánia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Litvánia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a litván állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló litván migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Litvániában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaira nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Litvániában lakó és munkát vállaló állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Litvániában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Litvánia állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2006. december 31-ig legalább 14 481 euró, 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 17 377 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy litván hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez a litvániai biztosítási szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 5792 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 11 585 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy litván befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a litvániai kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Litvánia a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgazdasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek Litvániában nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve ott fióktelepp vagy képviselettel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint harmadik országok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Litvániában, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Litvániában laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Litvánia állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Litvániában a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Litvánia kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Litvániában az ökológiai gazdálkodás keretében megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagvak és szaporítóanyagok használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Litvániában az igazoltan ökológiai méhészetekben megengedett a nem ökológiai cukor méhtáplálékban történő felhasználása.

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.),

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjától eltérve, 2009. január 1-jéig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Litvániában termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni annyiban, hogy Litvánia a 3,2% (m/m) zsírtartalmú tejet a teljes tej kategóriájába, a legalább 1,0% (m/m) és legfeljebb 2,5% zsírtartalmú tejet pedig a félzsíros tej kategóriájába sorolhatja. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Litvániában forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(3) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1, 29. o.).

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2006 végéig Litvánia a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet[1] I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve, hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.).

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és az előkészített húsok előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében, a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékben felsorolt litvániai létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

   Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

   Az első pontot az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

   Az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstejszállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a litván hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

   Az átmeneti rendszer alá nem tartozó tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstejszállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel az előző albekezdésben említett listán és a nyerstej kizárólag a 60 napnál tovább érlelt sajtok készítéséhez használható fel.

c) Litvánia a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet B. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Litvánia biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Litvánia a B. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakésszé teheti az e melléklet a) pontban hivatkozott B. függelékét; ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

   A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31993 L 0085: A Tanács 1993. október 4-i 93/85/EGK irányelve a burgonya gyűrűs rothadása elleni védekezésről (HL L 259. szám, 1993.10.18., 1. o.).

2006. január 1-jéig Litvánia elhalaszthatja a 93/85/EGK irányelv 7. cikke (2) bekezdésének és 7. cikke (4) bekezdésének alkalmazását. Ebben az időszakban a Litvániában termesztett burgonya más tagállam területére nem vihető be.

(2) 31994 R 2100: A Tanács 1994. július 27-i 2100/94/EK rendelete a közösségi növényfajta-oltalomról (HL L 227. szám, 1994.9.1., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 R 2506: A Tanács 1995.10.25-i 2506/95/EK rendelete (HL L 258. szám, 1995.10.28., 3. o.).

A 2100/94/EK rendelet 14. cikke (3) bekezdésének negyedik francia bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a közösségi növényfajta-oltalom jogosultja részére méltányos ellenérték fizetésére vonatkozó követelményt nem kell alkalmazni azoknak a litván mezőgazdasági termelőknek az esetében, akik a 14. cikk (1) bekezdésében meghatározott felhatalmazással összhangban egy már korábban is termesztett fajtát használnak, feltéve hogy a csatlakozás időpontját megelőzően ezeket a fajtákat a 14. cikk (1) bekezdésében felsorolt célokra ellenérték fizetése nélkül már használták.

[1] HL L 281. szám, 1999.11.4., 30. o.

6. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Litvánia esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Litvániának juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Litvánia részesedése (%)
Hering	III b, c, d[(1)], kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	2,271
Spratt (sprotni)	III b, c, d[(1)]	5,004
Lazac	III b, c, d[(1)], kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	1,549
Tőkehal	III b, c, d[(1)]	4,684

(1) Közösségi vizek

A Litvániának juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Litvániára jutó részesedést.

7. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1360: A Bizottság 2002.06.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.)

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy árufuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Litvánia esetében az 1987 előtt gyártott és kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplóban kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

(2) 31992 L 0014: A Tanács 1992. március 2-i 92/14/EGK irányelve a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 0991: A Bizottság 2001.5.21-i 991/2001/EK rendelete (HL L 138. szám, 2001.5.22., 12. o.).

A 92/14/EGK irányelv 2. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglalt feltételeket Litvánia Kaunas Nemzetközi Repülőterén a harmadik országokban lajstromozott, és az ezekben az országokban letelepedett természetes vagy jogi személyek által üzemeltetett repülőgépek vonatkozásában nem kell alkalmazni. Litvánia fokozatosan csökkenti a megállapított mértéket meghaladó zajkibocsátással rendelkező repülőgépek üzemeltetési arányát, a következő ütemezésnek megfelelően: a 2001. évre vonatkozó összes leszállás 80%-át 2002 végére 70%-ra, 2003 végére 45%-ra és 2004 végére pedig 25%-ra kell csökkenteni.

(3) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.03.01-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Litvániában letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Litvániában.

b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet

1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb egy évre – meghosszabbítják vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel a rendelet 1. cikkének egészének vagy egy részének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

e) Amíg a fenti a)–c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

f) Az a)–d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(4) 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-i 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17. o.).

2006. december 31-ig a 96/26/EK irányelv 3. cikke (3) bekezdésének c) pontját Litvánia esetében nem kell alkalmazni a kizárólag belföldi közúti árufuvarozásban és személyszállításban résztvevő fuvarozási vállalkozásokra.

E vállalkozások rendelkezésre álló tőkéjének és tartalékának fokozatosan el kell érnie az említett cikkben meghatározott minimumszintet, a következő ütemezésnek megfelelően:

– 2004. január 1-jén, a vállalkozásnak – attól függően, hogy melyik a kevesebb – használatban lévő járművenként legalább 3 000 euró, vagy a vállalkozás által a közúti fuvarozásra használt jármű megengedett legnagyobb össztömege alapján tonnánként 150 euró, vagy a vállalkozás által közúti személyszállításra használt jármű üléseinek száma alapján, ülésenként 150 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie;
– 2005. január 1-jén, a vállalkozásnak járművenként legalább 5000 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie.

8. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.)

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Litvánia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Litvánia elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Litvániából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 49 nap;
– 2004. december 31-ig 56 nap;
– 2005. december 31-ig 63 nap;
– 2006. december 31-ig 69 nap;
– 2007. december 31-ig 76 nap;
– 2008. december 31-ig 83 nap;
– 2009. december 31-ig 90 nap.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni az olyan tárolóberendezésekre, amelyek forgalma feltöltött állapotban legfeljebb 50 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni 12 olyan tárolóberendezésre, amelyek forgalma legfeljebb 150 000 tonna/év.

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2005. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket Litvánia esetében 140 közúti tartálykocsira és 1900 vasúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni az olyan töltőállomásokra, amelyek forgalma legfeljebb 1000 m^3/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31, 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2006. december 31-ig Litvánia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

– műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10% a csatlakozás időpontjáig, és 15% 2004-re;
– fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10% a csatlakozás időpontjáig, és 15% 2004-re;
– teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért legalább 25% 2004-re;

– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 21% a csatlakozás időpontjáig, 32% 2004-re és 37% 2005-re.

C. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Litvánia esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni:

– 2007. december 31-ig kell az irányelv 4. cikkének és az 5. cikke (2) bekezdésének előírásait a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és a IV. és VI. mellékletek A. részétől eltérve, a kén-dioxidra és a nitrogén-oxidokra vonatkozó kibocsátási határértékeket Litvániában 2015. december 31-ig a CHP-3 Vilnius Kombinált Hőerőmű, a Kaunas Kombinált Hőerőmű és a Mažeikiai Kombinált Hőerőmű tekintetében nem kell alkalmazni.

Az átmeneti időszak folyamán a Litván Hőerőmű, a CHP-3 Vilnius Kombinált Hőerőmű, a Kaunas Kombinált Hőerőmű és a Mažeikiai Kombinált Hőerőmű (a hőfejlesztés és egyéb források kivételével) villamosenergia-termelésből keletkező teljes kén-dioxid- és nitrogén-oxid-kibocsátása nem haladhatja meg a következő értékeket:

– 2005: 28 300 tonna SO_2 / év; 4600 tonna NO_x / év;
– 2008: 21 500 tonna SO_2 / év; 5000 tonna NO_x / év;
– 2010: 30 500 tonna SO_2 / év; 10 500 tonna NO_x / év;
– 2012: 29 000 tonna SO_2 / év; 10 800 tonna NO_x / év;

Litvánia, 2007. január 1-jéig, illetve ismételten 2012. január 1-jéig a Bizottság elé terjeszt egy naprakész adatokat tartalmazó a fennmaradó, a közösségi előírásoknak nem megfelelő létesítmények fokozatos felzárkóztatására vonatkozó tervet, beleértve egy beruházási tervet is, amely tartalmazza a közösségi vívmányok alkalmazásának világosan meghatározott szakaszait. Az EU tekintetbe veszi, hogy a Litvániában várható általános gazdasági fejlődés, ebből adódóan a további beruházások tervezettnél korábbi finanszírozásának lehetősége, és az energiaágazatra vonatkozó előrejelzések szerinti változások hozzájárulhatnak a megtermelt villamosenergia-egységenkénti kibocsátás további csökkenéséhez. Az EU várakozásai szerint, különösen a 2012–2015 közötti időszak kibocsátásai esetében, e tervek alapján biztosítható a kibocsátásoknak lényegesen a fenti közbenső célkitűzésekben meghatározott szint alá történő további csökkenése.

Ha a Bizottság, különösen a környezeti hatásokra és az átmeneti rendelkezések miatt a belső piacon bekövetkező versenytorzulások csökkentésének szükségességére tekintettel megállapítja, hogy ezek a tervek nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor erről tájékoztatja Litvániát. Az ezt követő három hónapon belül Litvánia közli a Bizottsággal azokat az intézkedéseket, amelyeket a célkitűzések megvalósítása érdekében tett. Ha ezt követően a Bizottság, a tagállamokkal konzultálva, megállapítja, hogy ezen intézkedések nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor az EK-Szerződés 226. cikke alapján a Szerződés megsértése miatt eljárást kezdeményez.

A. függelék
*a IX. melléklet 1. fejezete 1. pontjának megfelelően**

B. függelék
*a IX. melléklet 5. fejezetének B. szakasza I. alszakaszának megfelelően***

A létesítmények neve, a hiányosságokkal és azok kiküszöbölésére előírt határidőkkel együtt

* Az A. függelék szövegét lásd az 1228. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd az 1520. oldalon.

X. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Magyarország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.01.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Magyarország, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a magyar állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a magyar állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a magyar állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett magyar állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló magyar állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Magyarország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Magyarország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a magyar állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a magyar állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a magyar állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Magyarországon a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a magyar állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Magyarország és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Magyarország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Magyarország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Magyarország által a cseh, észt, lett, litván, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a magyar munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Magyarországon letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Magyarország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Magyarország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a magyar állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló magyar migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Magyarországon lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Magyarországon lakó és munkát vállaló állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Magyarországon lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Magyarország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Magyarország esetében nem kell alkalmazni. Magyarország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2004. december 31-ig legalább 3 783 euró, 2005. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 7 565 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy magyar befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a magyarországi kártalanítási szint és a

4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

A valamely másik tagállam befektetési szolgáltatója által Magyarországon nyújtott biztosítás összege 2007. december 31-ig nem haladhatja meg a 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb kártalanítási szintet. Ezen időszak alatt egy másik tagállam befektetési szolgáltatója által Magyarországon nyújtott biztosítás köre nem haladhatja meg a hasonló magyarországi kártalanítási rendszer által biztosított kört.

(2) 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelv 5. cikke tekintetében, 2007. december 31-ig az induló tőkére vonatkozóan a (2) bekezdésben megállapított követelményt a csatlakozás időpontjában Magyarországon már letelepedett szövetkezeti hitelintézetekre nem kell alkalmazni. Magyarország gondoskodik arról, hogy az ezen szövetkezeti hitelintézetek induló tőkéjére vonatkozó követelmény 2006. december 31-ig legalább 378 200 euró, 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 756 500 euró lesz.

Az 5. cikk (4) bekezdésének megfelelően az átmeneti időszak alatt az ilyen vállalkozások szavatoló tőkéje nem csökkenhet a csatlakozás időpontját követően elért legmagasabb szint alá.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

(1) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Magyarország a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésére vonatkozó, az ezen okmány aláírásának időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt korlátozásokat.

A tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok azon állampolgárai, akik legalább négy éve folyamatosan és jogszerűen Magyarországon laknak, nem tartoznak a fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más szabály és eljárás, mint amelyet Magyarország állampolgáraira kell alkalmazni. Az átmeneti időszak alatt a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésének engedélyezése során Magyarországnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokat kell alkalmaznia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Magyarországon lakó állampolgárai között.

(2) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Magyarország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a nem Magyarországon lakó vagy nem magyar állampolgár természetes személyek, illetve a jogi személyek általi, mezőgazdasági földterület megszerzésére vonatkozó tilalmat. Valamely tagállam állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott jogi személy a mezőgazdasági földterület megszerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült. Valamely tagállam állampolgárára nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Magyarországon, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Magyarországon laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más szabály és eljárás, mint amelyet Magyarország állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag a (2) bekezdés első albekezdésében megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Amennyiben az átmeneti időszak alatt Magyarország a mezőgazdasági földterület megszerzését engedélyhez köti, az engedélyezési eljárásnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon kell alapulnia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Magyarországon lakó állampolgárai között.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Magyarországon a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Magyarország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

(1) 3 milliárd és 10 milliárd forint összegű beruházásokhoz kapcsolódó adókedvezmények támogatási programja

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 21. §-ának (7), (10) és (11) bekezdése, valamint a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 93. §-a alapján 2003. január 1-jét megelőzően biztosított társaságiadó-kedvezményeket a következő feltételek szerint alkalmazhatja:

i. a kis- és középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával[1] összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag.
A fenti jogszabályok és az i. alpontban foglaltak alapján adókedvezményre jogosult kedvezményezettet érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-kedvezmény megszűnik.

ii. az egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

– a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75%-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kezdte meg az említett támogatási program szerinti beruházását. Amennyiben a vállalkozás 2000–2002. között kezdte meg a támogatási program szerinti beruházását, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50%-át;
– amennyiben a vállalkozás a gépjárműiparban tevékenykedik[2], a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30%-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kezdte meg az említett támogatási program szerinti beruházását. Amennyiben a vállalkozás 2000–2002. között kezdte meg a támogatási program szerinti beruházását, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 20%-át;
– a fenti 75%-os, illetve 50%-os (gépjárműipar esetén 30, illetve és 20%-os) maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2003. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
– a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
– a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
– az elszámolható költségeket a regionális beruházási támogatásokra vonatkozó közösségi jogszabályokban megállapított feltételek alapján kell meghatározni;
– az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1997. január 1-je és 2005. december 31-e között, a vállalkozás által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. január 31-ig értesíti a Magyar Köztársaság Pénzügyminisztériumát.

bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, foglalkoztatásra valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:

– a támogatás nem haladhatja meg az EK-Szerződés 87. és 88. cikke alapján, az adott támogatási célokra 2003. január 1-jén alkalmazandó maximális támogatási intenzitást,
– az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2003. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
– a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
– a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
– az elszámolható költségeket az adott támogatási célokra 2003. január 1-jén alkalmazandó közösségi jogszabályok alapján kell meghatározni;

– az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1997. január 1-je és 2005. december 31-e között, a vállalkozás által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. január 31-ig értesíti a Magyar Köztársaság Pénzügyminisztériumát.

cc) Amennyiben a kedvezményezett közcélú infrastrukturális beruházásokat hajt végre, a támogatás legfeljebb a 2002. december 31-ig felmerült költségek 100%-ig terjedhet.

Az ebben a pontban megállapított átmeneti rendelkezések nem hatályosulnak, amennyiben a fenti feltételek nem teljesülnek.

b) A fenti jogszabályok alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozóan az ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.

c) Magyarország megküldi a Bizottságnak:
– két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
– 2006. június végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnél ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt.

2. Off-shore rendszer

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország 2005. december 31-ig fenntarthatja a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 4. §-ának 28. pontja és a 19. §-ának (2) bekezdése alapján 2003. január 1-je előtt biztosított társaságiadó-kedvezményt.

b) A fenti jogszabályok alapján az a) pontban foglalt adókedvezményre jogosult kedvezményezettet érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-kedvezmény megszűnik.

3. Helyi adókedvezmények formájában nyújtott támogatások

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország 2007. december 31-ig fenntarthatja a pénzügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2001. évi L. törvény 79. §-ának (1) és (2) bekezdésével, és az adókról, járulékokról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvények módosításáról szóló 2002. évi XLII. törvény 158. §-ával módosított, a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény 6. §-a és 7. §-a alapján az adóalap 2%-áig a helyi önkormányzatok által, meghatározott ideig nyújtott iparűzésiadó-kedvezményeket.

b) Azok a vállalkozások, amelyek a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 21. §-ának (7), (10) és (11) bekezdése alapján vagy a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 93. §-a vagy egyéb, az EK-Szerződés 87. és 88. cikkével nem összeegyeztethető támogatási program alapján részesülnek támogatásban, nem jogosultak a fenti a) pontban meghatározott átmeneti rendelkezésekre.

[1] A Bizottság 1996. április 3-i 96/280/EK ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

[2] A nagy beruházási projektekre nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektorális közösségi keretszabály C mellékletében, a gépjárműipar állami támogatására vonatkozó szabályok szerint. (HL C 70. szám, 2002.3.19., 8. o.).

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Magyarországon termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni annyiban, hogy Magyarország fogyasztói tejként forgalmazhatja a 2,8% (m/m) zsírtartalmú tejet. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Magyarországon forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(2) 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklete C. szakasza 2. pontjának d) alpontjától eltérve, a csatlakozás időpontját követő tízéves időszakra az asztali borok vonatkozásában valamennyi magyar szőlőtermő övezetben megengedett a 7,7 térfogat-százalékos minimális természetes alkoholtartalom.

(3) 32002 R 0753: A Bizottság 2002. április 29-i 753/2002/EK rendelete az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszerelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról (HL L 118. szám, 2002.5.4., 1. o.).

A 753/2002/EK rendelet II. mellékletétől eltérve, 2008. december 31-ig a Magyarországon termelt és kizárólag Magyarországon forgalmazott borok esetében a „Müller Thurgau" fajta szinonimájaként a „Rizlingszilváni" elnevezés használható.

B. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt magyarországi létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy ugyanabban a létesítményben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) Magyarország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Magyarország biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Magyarország az e melléklet A. függelékében felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31-e előtt naprakésszé teheti e mellékletnek az a) pontban említett A. függelékét; ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményektől és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótyúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt magyarországi létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy azokat legkésőbb 1999. július 1-jén állították használatba és alapterületük legalább 65%-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve (HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

2006. december 31-ig a 91/440/EGK tanácsi irányelv 10. cikkének (3) bekezdését Magyarország esetében csak az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– A Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) együttműködik a vasúti vállalkozásokkal a magyarországi import, export és tranzit esetében a nemzetközi vasúti árufuvarozási szolgáltatások megkülönböztetés nélküli nyújtása céljából. Az irányelv 10. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogot korlátozás nélkül kell biztosítani.

– A Transzeurópai Vasúti Áruszállítási Hálózat magyarországi teljes éves kapacitásának legalább 20 százalékát a MÁV-on kívüli más vasúti vállalkozások számára kell fenntartani, és valamennyi indulási állomás–célállomás viszonylatban a MÁV-éval összehasonlítható menetidőt kell biztosítani. Az egyes vasútvonalak tényleges kapacitását az infrastruktúra kezelője köteles feltüntetni a vasúthálózat-használati szabályzatban. A teljes éves kapacitás fent jelzett 20 százaléka lefedi a 91/440/EK irányelv 10. cikke (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogokat.

(2) 31992 L 0014: A Tanács 1992. március 2-i 92/14/EGK irányelve a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 0991: A Bizottság 2001.5.21-i 991/2001/EK rendelete (HL L 138. szám, 2001.5.22., 12. o.).

A 92/14/EGK irányelv 2. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglalt feltételeket az Azerbajdzsánban, Kazahsztánban, Moldovában, az Orosz Föderációban, Türkmenisztánban vagy Ukrajnában lajstromozott és az ezekben az országokban letelepedett természetes vagy jogi személyek által üzemeltetett repülőgépek vonatkozásában Magyarországon nem kell alkalmazni.

(3) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.01-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig a Magyarországon letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Magyarországon.

b) A csatlakozás időpontját követő harmadik év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő ötödik év végéig azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.
Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.
A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.
A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

d) Amíg a fenti a) és b) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

e) Az a)–c) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(4) 31996 L 0053: A Tanács 1996. július 25-i 96/53/EK irányelve a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról (HL L 235. szám, 1996.9.17., 59. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0007: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.2.18-i 2002/7/EK irányelve (HL L 67. szám, 2002.3.9., 47. o.).

A 96/53/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig az irányelv I. mellékletének 3.2.1., 3.4.1., 3.4.2., 3.5.1. és 3.5.3. pontjában meghatározott határértékeknek megfelelő járművek csak abban az esetben használhatják a magyar közúthálózat nem korszerűsített szakaszait, ha megfelelnek a tengelyterhelésre vonatkozó magyarországi határértékeknek.

Magyarország fő tranzitútvonal-hálózatát az alábbiakban ismertetett indikatív táblázatban foglaltak szerint korszerűsíti. A közösségi költségvetésből származó támogatást felhasználó infrastrukturális beruházások esetében biztosítani kell, hogy a megépített vagy korszerűsített főútvonalak tengelyenként 11,5 tonna terhelést bírjanak. A korszerűsítés ütemével párhuzamosan a magyarországi közúthálózatot fokozatosan meg kell nyitni a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművek számára.

Az úthálózat nem korszerűsített részének a nemzetközi közlekedésben résztvevő, az irányelv határértékeinek megfelelő járművek általi használatáért fizetendő ideiglenes kiegészítő díjat megkülönböztetésmentesen kell kivetni. A légrugós felfüggesztés nélküli járművekre vonatkozó 10 tonnás, illetve a légrugós felfüggesztéssel rendelkező járművekre vonatkozó 11 tonnás magyarországi tengelyterhelési határértéket meghaladó járműveknek útvonalengedélyt kell beszerezniük egyes útszakaszok és hidak elkerülésének biztosítása érdekében. A légrugós felfüggesztéssel rendelkező járművek tengelyterhelésének mérése esetében Magyarország 0,5 tonnás eltérést fogad el, és csak abban az esetben vet ki ideiglenes kiegészítő úthasználati díjat, ha a tengelyterhelés a 11,5 tonnát meghaladja.

Az irányelv határértékeinek megfelelő járművekre nem vethető ki ideiglenes kiegészítő díj az alábbi fő tranzitútvonalak használata esetén:

– Hegyeshalom–Nagylak tranzitútvonal (IV. összeurópai folyosó), vagyis az E60 az osztrák határtól Hegyeshalomig, illetve Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
– Rajka–Nagylak tranzitútvonal (IV. összeurópai folyosó), vagyis az E65 a szlovák határtól Rajkáig, illetve Hegyeshalomig, az E60 Hegyeshalomtól Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
– Tornyiszentmiklós–Nagylak tranzitútvonal (IV. és V. összeurópai folyosó), vagyis Siófoktól, illetve Budapesttől, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
– Hegyeshalom–Röszke tranzitútvonal (IV. és X. összeurópai folyosó), vagyis az E60 az osztrák határtól Hegyeshalomig, illetve Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
– Rajka–Röszke tranzitútvonal (IV. és X. összeurópai folyosó), vagyis az E65 a szlovák határtól Rajkáig, illetve Hegyeshalomig, az E60 Hegyeshalomtól Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig.

Útfejlesztési program (km)

Főúthálózat	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Összes		2007	2008	Összes (2007–2008)	Összes (2001–2008)
A CONF-H 37/00 dokumentum 2. mellékletében szereplő térképen jelzett utak megerősítése (2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61 utak)		78	126	270	270	270	1014					1014
Megerősítés (41, 49, 51, 58 utak)				51	65	69	185	Megerősítés (74, 87, 86 utak)	100	100	200	385
Megerősítés (egyéb utak)	30	50	70	70	70	70	360	Megerősítés (egyéb utak)	70	70	140	500
Új építés (elsősorban elkerülő utak)	29	49	45	27	35	61	246	Új építés (elsősorban elkerülő utak)	60	60	120	366
Főutak összesen	59	177	241	418	440	470	1805		230	230	460	2265
Autóút- és autópálya-hálózat												
Új építés (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Új építés (M6–56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Összes	59	242	265	438	677	555	2236		407	395	802	3038

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.)

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében Magyarország:
   i. 2007. december 31-ig legalább 12%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a szén-, brikett- és koksz-, tűzifa- és faszén-értékesítésre, valamint a távhőszolgáltatásra, és
   ii. 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 28l. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, legalább 12%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra és a hasonló létesítményekben történő élelmiszerértékesítésre,

b) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Magyarország fenntarthatja a legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot a földgáz- és villamosenergia-szolgáltatásra,

c) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Magyarország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.),

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Magyarország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Magyarországról a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

8. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31, 1. o.)

a) 2005. június 30-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok, Magyarországra történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a veszélyes hulladékok égetéséről szóló 94/67/EK irányelv[1] és a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK irányelv[2] egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig Magyarország a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
   – műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11% a csatlakozás időpontjáig, 14% 2004-re;
   – üveg újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 14% a csatlakozás időpontjáig, 15% 2004-re;
   – teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 40% a csatlakozás időpontjáig, és 43% 2004-re.

b) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, Magyarország a 2005. évtől kezdődő időszakra vonatkozóan 46%-ot határozhat meg teljes újrafeldolgozási célkitűzésként.

B. VÍZMINŐSÉG

(1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a

településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Magyarországon a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

– 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni;
– 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegyenértéket meghaladó, nem érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni.

b) A 91/271/EGK irányelv 13. cikkétől eltérve, 2008. december 31-ig a III. mellékletben felsorolt iparágakba tartozó üzemek biológiailag lebontható ipari szennyvizére vonatkozó követelményeket Magyarország esetében nem kell alkalmazni a következő üzemek tekintetében:
– Pannontej Rt., Répcelak
– Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod
– Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas
– Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld
– Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod
– PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer
– Atev Rt., Debrecen-Bánk
– Mirsa Rt., Albertirsa
– Makói Tejüzem, Makó
– Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 9. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, Magyarország 2009. december 25-ig eltérhet az arzénre meghatározott vízminőségi határértéktől anélkül, hogy erről a döntésről értesítené a Bizottságot. Amennyiben Magyarország ezen időpontot követően is érvényesíteni kívánja az eltérést, a 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárást kell alkalmazni. Ez az eltérés nem alkalmazható az élelmiszergyártáshoz használt ivóvízre.

A 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárást kell alkalmazni abban az esetben is, ha Magyarország 2006. december 25-ét követően a 9. cikk (1) bekezdése értelmében eltérést kíván érvényesíteni a bór, fluorid és a nitrit határértékeire vonatkozóan.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31994 L 0067: A Tanács 1994. december 16-i 94/67/EK irányelve a veszélyes hulladékok égetéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31, 34. o.).

A 94/67/EK irányelv 7. és 11. cikkétől, valamint III. mellékletétől eltérve, 2005. június 30-ig a kibocsátási határértékeket és a mérési követelményeket Magyarország esetében az alábbiakban meghatározott égetőművekre nem kell alkalmazni a következők szerint:

– A hulladékolaj és egyéb folyékony hulladékok égetését végző égetőművek:
  = Petró & Petró Kft., Ács: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = KÖSZOL Kft., Győr: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = MB Szerviz Kft., Budapest: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = Jászautó Kft., Jászberény: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében.
– Kórházi hulladékok égetését végző égetőművek:
  = Semmelweis Ignác Orvostudományi Egyetem, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
  = SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
  = Progress B-90 Kft., Kistarcsa: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = Albert Schweizer Kórház, Hatvan: kizárólag a hidrogén-kloridra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
  = Jósa András Kórház, Nyíregyháza: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;

= Erzsébet Kórház, Jászberény: kizárólag a hidrogén-kloridra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
= Kátai Gábor Kórház, Karcag: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Filantrop Kft., Kecskemét: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Szegedi Városi Kórház, Szeged: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre és a hidrogénkloridra vonatkozó határértékek, valamint a mérési követelmények tekintetében;
= Markhot Ferenc Kórház, Eger: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: kizárólag a dioxinra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
= Pándy Kálmán Kórház, Gyula: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre és a hidrogénkloridra (HCl) vonatkozó határértékek, valamint a mérési követelmények tekintetében.

– Szilárd és folyékony veszélyes hulladékok égetését végző égetőművek és együttégető művek:
= Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: kizárólag a nitrogén-oxidra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
= Megoldás Kft., Szombathely (Shenandoah P60-M2 típusú égetőmű és Energospar-2 típusú égetőmű): kizárólag a HCl-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
= Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: kizárólag a PM-re, HF-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
= FORTE Rt., Vác: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: kizárólag a HCl-ra, HF-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
= MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: kizárólag a szennyvízben található Cr-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
= ÉMK Kft., Sajóbábony: kizárólag a dioxinra vonatkozó kibocsátási határérték tekintetében;
= Ecomissio Kft., Tiszaújváros: kizárólag a SO_2 -ra és a HCl-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
= Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (Energospar-2 típusú égető és Pirotherm CV-1 típusú égető): kizárólag a HM-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
= MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= ICN Hungary Rt., Tiszavasvári kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Hajdúkomm Kft., Debrecen: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Mendoterm Kft., Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
= Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: kizárólag a mérési követelmények tekintetében.

(2) 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a III–VII. mellékletének A. részétől eltérve, a kén-dioxidra, a nitrogén-oxidokra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Magyarországon 2004. december 31-ig nem kell alkalmazni a következő létesítmények tekintetében:

– Budapesti Erőmű Rt., Újpest, 4. sz. kazán;
– Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, 1., 2., 3. és 4. sz. kazán;
– Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, 5. és 6. sz. kazán;
– EMA-POWER Kft., Dunaújváros, 7. és 8. sz. kazán;
– Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, 15. sz. kazán;
– PANNONPOWER Rt., Pécs, 5. és 7. sz. kazán;
– Mátra Cukor Rt., Hatvan, három kazán;
– Zoltek Rt., Nyergesújfalu, egy kazán.

[1] HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.
[2] HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.

9. VÁMUNIÓ

31987 R 2658: A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256. szám, 1987.9.7., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0969: A Bizottság 2002.6.6-i 969/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 20. o.).

a) A 2658/87/EGK rendelete 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig, de legkésőbb 2007. december 31-ig, Magyarország évente vámkontingenst nyithat az ötvözetlen alumíniumra (KN kód: 7601 10 00) a következő ütemterv szerint:
   – az első évben legfeljebb 110 000 tonnának megfelelő kontingens, 2%-os ad valorem vagy – ha az a magasabb – az érvényes EU-vám egyharmadának megfelelő vámtétellel;
   – a második évben legfeljebb 70 000 tonnának megfelelő kontingens, 4%-os ad valorem vagy – ha az a magasabb – az érvényes EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;
   – a harmadik évben legfeljebb 20 000 tonnának megfelelő kontingens, 4%-os ad valorem vagy – ha az a magasabb – az érvényes EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;

   feltéve, hogy a szóban forgó árukat:
   – Magyarország területén bocsátották szabad forgalomba és ott kerülnek felhasználásra vagy közösségi származást eredményező feldolgozásra, és
   – azok a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet[1] 21. és 82. cikkében rögzített, a meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően vámfelügyelet alatt maradnak.

b) A fenti rendelkezések csak abban az esetben alkalmazhatóak, ha a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámárunyilatkozat mellékleteként az illetékes magyar hatóságok által kiállított igazolást nyújtanak be, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó áruk a fenti rendelkezések hatálya alá tartoznak.

c) A Bizottság és az illetékes magyar hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a szóban forgó áruk Magyarország területén kerülnek végső felhasználásra vagy közösségi származást eredményező feldolgozásra.

[1] HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o., amelyet legutóbb az Európai Parlament és a Tanács 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.) módosított.

A. függelék
*a X. melléklet 5. fejezete B. szakasza 1. pontjának megfelelően**

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és a kiküszöbölésükre előírt határidők

B. függelék
*a X. melléklet 5. fejezete B. szakasza 2. pontjának megfelelően***

A létesítmények jegyzéke a termelésükre vonatkozó adatokkal együtt (tojás/év)

* Az A. függelék szövegét lásd az 1524. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd az 1528. oldalon.

XI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Málta

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: I. cím – Az áruk szabad mozgása

Az EK-Szerződés 31. cikkének alkalmazása céljából 2005. december 31-ig Málta kiigazítja a kőolajtermékek behozatali, készletezési és nagykereskedelmi piacait. Ebben az összefüggésben Málta biztosítja azt is, hogy a kereskedelmi engedélyeket olyan megfelelő időben adják ki, hogy az engedélyesek legkésőbb 2006. január 1-jéig megkezdhessék tevékenységüket.

(2) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a máltai jog alapján az (e melléklet A. függelékében Málta által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2006. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.07.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatban az EK-Szerződés 39. cikkét Málta esetében csak a (2)–(4) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig Málta az alábbi bekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhat.

Amennyiben Málta munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, Málta értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. Málta ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Sürgős és kivételes esetekben Málta maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(3) A csatlakozás időpontját követő hetedik év végéig tartó időszakban, az olyan helyzetekről való előzetes tájékoztatás érdekében, amelyek a fenti (2) bekezdéssel összhangban lévő fellépést tehetnek szükségessé, Málta fenntarthatja munkavállalásiengedély-rendszerét azon tagállamok állampolgárai részére, ahol az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, de a munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül köteles kiadni.

(4) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2) bekezdésben foglaltak értelmében fel lehet függeszteni, Málta a (2) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhet ezektől a rendelkezésektől.

3. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, 2008. december 31-ig Málta fenntarthatja a vállalkozásfejlesztési törvény 4. és 6. rendeletének alapján, az adózás területén nyújtott működő támogatásokat, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

– az egy vállalkozásnak nyújtott támogatás éves összege nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 7 200 MTL-t, vagy
– ha az a támogatható nyereség alapján kerül kiszámításra, akkor az éves összeg nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 25 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 5% (a 4. vagy a 6. rendelet alapján), vagy az egy munkavállalóra jutó 28 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 10% vagy 15% (a 4. vagy a 6. rendelet alapján).

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Málta az ipari fejlesztési törvény és a máltai szabadkikötőről szóló törvény alapján a 2000. november 30-ig biztosított társaságiadó-mentességet a következő feltételek szerint alkalmazhatja:
   i. a kis- és középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával[1] összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag.
      A fenti jogszabályok alapján adómentességre jogosult kedvezményezettet érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármilyen ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-mentesség megszűnik.
   ii. az egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:
      aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:
         – a támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75%-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt szerzett jogosultságot az adómentességre. Amennyiben a vállalkozás a 2000. év folyamán szerezett jogosultságot az adómentességre, akkor a teljes támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50%-át;
         – a fenti 75%-os, illetve 50%-os maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
         – a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
         – a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
         – az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás alapján kell meghatározni[2];
         – az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát;
      bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:
         – a támogatás nem haladhatja meg az adott támogatási célra alkalmazandó maximális támogatási intenzitást;
         – az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
         – a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
         – az elszámolható költségeket az adott támogatási célra alkalmazandó közösségi jogszabályok alapján kell meghatározni;

– a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a támogatási felső határt;
– az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyről az legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát.

b) A fenti két támogatási program alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozóan az ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.

c) Málta megküldi a Bizottságnak:
– két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
– 2007. szeptember végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnél ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt.

(3) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok.

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére és az alábbi feltételek szerint Málta összességében legfeljebb 419 491 000 MTL összeg erejéig szerkezetátalakítási támogatást nyújthat a Malta Drydocks és a Malta Shipbuilding Company Limited vagy bármely jogutódja részére (a továbbiakban „hajógyárak”) a 2002-től 2008 végéig tartó szerkezetátalakítási időszak folyamán, a következő bontásnak megfelelően:
– adósságleírás legfeljebb 300 000 000 MTL-ig;
– a szerkezetátalakítási tervben foglalt tőkeberuházási tervvel összhangban nyújtott beruházási támogatás legfeljebb 9 983 000 MTL-ig;
– képzési támogatás legfeljebb 4 530 000 MTL-ig;
– költségtérítés a szerkezetátalakítás szociális jellegű kiadásaihoz legfeljebb 32 024 000 MTL-ig;
– támogatás a pénzügyi jellegű kiadásokhoz legfeljebb 17 312 000 MTL-ig;
– a képzési segély pénzügyi költségeihez kapcsolódó egyéb támogatás és tőkeberuházási támogatás legfeljebb 3 838 000 MTL-ig;
– működőtőke-támogatás legfeljebb 51 804 000 MTL-ig. A terv e működési támogatási eleme folyamatosan csökken, ennek következtében a szerkezetátalakítási terv utolsó négy éve során nem fizethető ki több, mint a ténylegesen kifizetett összeg 25%-a.

Az egyes célokra nyújtott támogatás nem lehet magasabb, mint az azzal fedezni kívánt költség, és arra a szükséges minimális összegre korlátozódik, amely biztosítja a szerkezetátalakítási terv céljainak megvalósítását.

b) Egy szerkezetátalakítási terv alapján Málta végrehajtja a hajógyárak szerkezetátalakítását, amelynek célja, hogy legkésőbb a szerkezetátalakítási időszak végére biztosítsa a teljes gazdasági életképességet, és amely eleget tesz a következő feltételeknek:
i. a támogatás csak egy alkalommal nyújtható. 2008. december 31-ét követően a hajógyár tulajdonosának minősülő társaságnak nem nyújtható további támogatás;
ii. a tervek szerint a hajógyárban a hajógyártásra, hajójavításra és a hajóátalakításra alkalmazott 1 410 fős termelő munkaerőre (a szerkezetátalakítás után) rendelkezésére álló emberórák száma évente 2,4 millió;
iii. a hajójavításra és a hajóátalakításra lekötött szerződéses emberórák száma a szerkezetátalakítási időszak kezdetét követő tíz év egyikében sem haladhatja meg a 2 035 000 emberórát;
iv. a hajógyártás, a hajógyártáshoz nyújtott támogatások új szabályainak megállapításáról szóló 1998. június 29-i 1540/98/EK tanácsi rendeletben[3] meghatározottaknak megfelelően, nem haladhatja meg éves szinten a 10 000 súlyozott bruttó űrtartalmat. A hajógyár a következő tevékenységeket, amelyeket kihelyezett tevékenységekként is feltüntethet, levonhatja a bejelentett gyártási eredményéből: állványzat emelése, belső fuvarozás, átmeneti szolgáltatások, őrző szolgáltatások, rögzített tartozékok és modellek építése, hajótakarítási szolgáltatások, szigetelési, rétegezési, hajófenék- és nehezéki rendszerek, tűzoltási és sprinklerrendszerek, vezetékutak (ha nem részei az elektronikus berendezéseknek), elektronikus berendezések (mivel általában az anyagi kiadások nagy hányadát képezik, ezen tevékenység vonatkozásában csak a dokumentált kiadások 40%-át kell figyelembe venni), vitorlázat, lakatos tevékenység, mechanikus működtetés, egészségügyi berendezések (a tisztálkodási egységek kivételével) és fűtés;
Az adott hajógyártási szerződésben foglalt teljes súlyozott bruttó űrtartalom a fent említett kihelyezett tevékenységekre elszámolt összeg arányában csökkenthető.
v. a Malta Drydocks 1. dokkjában a szerkezetátalakítási időszak kezdetétől legalább tíz évre le kell állítani a hajógyártást, hajóátalakítást és hajójavítást. Amennyiben a leállított dokkot más tevékenységek céljából ismét hasznosítják, ennek a hajógyár jelenlegi tulajdonos társaságaitól függetlenül kell történnie, és az nem kapcsolódhat hajógyártáshoz, hajójavításhoz vagy hajóátalakításhoz;

vi. a hajógyárak szükséges munkaerő-csökkentésére vonatkozó követelmény tekintetében Málta biztosítja az elengedhetetlen képzettségi szinttel rendelkező szükséges munkaerő megtartását;

vii. a szerkezetátalakítási tervvel kapcsolatos képzési programoknak meg kell felelniük az általában alkalmazandó közösségi szabályoknak;

viii. a fenti feltételek megsértésével folyósított támogatást vissza kell téríteni.

c) Amennyiben a szerkezetátalakítási terv elkészítésekor előre nem látott kivételes körülmények folytán a hajógyárak gazdasági életképessége nem biztosítható, az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottság felülvizsgálhatja a b) pontban ismertetett feltételeket. Ezen eljárás megindítását megelőzően a Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi a tagállamok álláspontját arra vonatkozóan, hogy a kivételes körülmények fennállnak-e. Ezeket az álláspontokat a tagállamok a Bizottság ajánlása, valamint a rendelkezésre álló vonatkozó információk és körülmények alapján alakítják ki.

A teljes támogatás semmilyen körülmények között sem haladhatja meg a fenti a) pontban meghatározott összeget.

d) A szerkezetátalakítási időszak folyamán Málta együttműködik a Bizottság által meghatározott ellenőrzési intézkedésekkel, beleértve a független szakértők által végzett helyszíni ellenőrzéseket is.

A terv végrehajtásáról Málta éves jelentéseket készít a Bizottság számára. A jelentésnek tartalmaznia kell minden olyan lényeges információt, amely alapján a Bizottság értékelheti a szerkezetátalakítási program végrehajtása során kialakult helyzetet, különösen a hajógyárak árképzési magatartását az általuk megkötött új hajójavítási és hajógyártási szerződések tekintetében. A hajógyár által elkészített éves termelési jelentésnek meg kell jelölnie a figyelembe veendő kihelyezett tevékenységek súlyozott bruttó űrtartalmát azon tényleges időtartam szerint, ameddig azokat harmadik személyek végezték, és ezt a hajógyártási szerződés súlyozott bruttó űrtartalmának kiszámításába is bele kell foglalni. Amennyiben egy hajó gyártása meghaladja a két évet, a súlyozott bruttó űrtartalom értékét a visszamenőleges javítások elkerülése végett az év végén be kell fagyasztani. A hajógyáraknak ellenőrzési célokból rendelkezésre kell bocsátaniuk a b) pont iv. alpontjában felsorolt kihelyezett tevékenységekhez kapcsolódó összes szerződést.

Ezeket a jelentéseket Málta minden év végétől számított két hónapon belül küldi meg a Bizottságnak, első alkalommal 2003. márciusában. Az utolsó jelentést 2009. március végére kell a Bizottság elé terjeszteni, kivéve, ha erről a Bizottság és Málta másképp állapodik meg.

---

[1] A Bizottság 1996. július 3-i 96/280/EK ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).
[2] HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.
[3] HL L 202. szám, 1998.7.18., 1. o.

4. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31975 R 2759: A Tanács 1975. október 29-i 2759/75/EGK rendelete a sertéshús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32000 R 1365: A Tanács 2000.6.19-i 1365/2000/EK rendelete (HL L 156. szám, 2000.6.29., 15. o.);

31975 R 2771: A Tanács 1975. október 29-i 2771/75/EGK rendelete a tojás piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

31975 R 2777: A Tanács 1975. október 29-i 2777/75/EGK rendelete a baromfihús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 77. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

31992 R 1766: A Tanács 1992. június 30-i 1766/92/EGK rendelete a gabonafélék piacának közös szervezéséről (HL L 181. szám, 1992.7.1., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32000 R 1666: A Tanács 2000.7.17-i 1666/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 1. o.);

31995 R 3072: A Tanács 1995. december 22-i 3072/95/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 329. szám, 1995.12.30., 18. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0411: A Bizottság 2002.3.4-i 411/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5, 27. o.);

31996 R 2200: A Tanács 1996. október 28-i 2200/96/EK rendelete a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1881: A Tanács 2002.10.14-i 1881/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 13. o.);

31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.);

31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.);

31999 R 1255: A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0509: A Bizottság 2002.3.21-i 509/2002/EK rendelete (HL L 79. szám, 2002.3.22., 15. o.);

31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.);

32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

Különleges Piacpolitikai Program a Máltai Mezőgazdaságért (SMPPMA)

a) *Mezőgazdasági termelők részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás*

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, a 2771/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2777/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2200/96/EK rendelet 43. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikkének (1) bekezdésétől és az 1493/1999/EK rendelet 71. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat a feldolgozásra szánt paradicsom-, a friss gyümölcs- és zöldség-, bor-, sertéshús-, tej-, baromfihús- és tojástermelők részére. Ezt a támogatást minden egyes érintett ágazatban ki kell igazítani a jelenlegi közös agrárpolitikai szabályozás keretében fennálló támogatás figyelembevételével.

Ez a támogatás az állati termékekre a csatlakozás időpontját követő hét évig, a növényi termékekre pedig a csatlakozás időpontját követő 11 évig nyújtható, a következő fokozatosan csökkenő arányú ütemezésnek megfelelően:

– állati termékek esetében: az első évben 100%, a második évben 95%, a harmadik évben 90%, a negyedik évben 72%, az ötödik évben 54%, a hatodik évben 36%, a hetedik évben pedig 18%;
– növényi termékek esetében: az első és második évben 100%, a harmadik és negyedik évben 95%, az ötödik és hatodik évben 90%, a hetedik évben 75%, a nyolcadik évben 60%, a kilencedik évben 45%, a tizedik évben 30%, a tizenegyedik évben pedig 15%.

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

Növényi termékekre vonatkozó program

(millió euróban)

Év	Feldolgozásra szánt paradicsom, beleértve a kiegészítő támogatást	Borágazat, beleértve a kiegészítő támogatást	Frissgyümölcs-ágazat	Frisszöldség-ágazat	Növényi termékekre összesen
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
ÖSSZESEN	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Állati termékekre vonatkozó program

(millió euróban)

Év	Tejágazatra vonatkozó SMPPMA-program, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást	Sertéshúságazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást	Tojáságazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást	Baromfihús-ágazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást	Állati termékekre összesen, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
ÖSSZESEN	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:
Növényi termékek (éves mennyiség):
Feldolgozásra szánt paradicsom: 27 000 tonna
Friss gyümölcs: 19 400 tonna
Friss zöldség: 38 200 tonna
Bor: 1 000 ha
Állati termékek (éves mennyiség):
Tejtermékek: 45 000 tonna
Sertéshús: 125 200 állat
Baromfi: 7 000 tonna
Tojás: 5 000 tonna

b) *Importált mezőgazdasági termékek feldolgozói és elismert kiskereskedői részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás*

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, az 1766/92/EGK rendelet 19. cikkétől, a 3072/95/EK rendelet 19. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1254/1999/EK rendelet 40. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikke (1) bekezdésétől és az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat azoknak az importált mezőgazdasági termékeknek a beszerzésére, amelyekre a csatlakozás előtt export-visszatérítés járt, vagy amelyeket harmadik országokból vámmentesen importáltak, feltéve, hogy Málta megfelelő mechanizmus keretében biztosítja a támogatás fogyasztókra történő tényleges áthárítását. A támogatást az export-visszatérítés szintjének figyelembevételével, az EU-árak (beleértve a fuvarozást) és a világpiaci árak különbözete alapján kell kiszámítani, amelynek mértékét a támogatás nem haladhatja meg.

Ez az állami támogatás fokozatosan csökkenő mértékben és legfeljebb a csatlakozás időpontját követő hét évig nyújtható, a következők szerint: az első évben 100%, a második évben 95%, a harmadik évben 90%, majd a negyedik–hetedik évben évente 18%-kal csökkentett mértékben.

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

Ellátási intézkedések

millió euró

Termék	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összesen
Gabonafélék	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Húsipari termékek	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Tejtermékek:	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Paradicsomból készült, félig feldolgozott termékek	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Összesen								77,4

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:

Termék	Mennyiség (tonna/év)
Cukor	
Cukor	35 000
Gabonafélék	
Közönséges búza és kétszeres vetőmag	52 000
Árpa, a vetőmagot kivéve	61 000
Kukorica, a vetőmagot kivéve	62 000
Rizs	3 000
Másféle gabonából származó maláta, a búzalisztet kivéve	2,500
Dara (durva őrlemény és dara durumbúzából)	3 500
Tejtermékek	
Tejszín por vagy más szilárd formában, kevesebb mint 1,5% zsírtartalommal	521
Természetes vaj legfeljebb 85%-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban	250
Más vaj legfeljebb 85%-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban	250
Cheddar sajt	1 200
Edam sajt	1 000
Más ömlesztett sajt (Kefalo-tyri, stb.)	1 500
Húsipari termékek	
Szarvasmarhafélék – hátulsó negyed, csonttal, fagyasztva	4 200
Szarvasmarhafélék – bontott elülső negyed, lapocka és szegy, csont nélkül, fagyasztva	2 000
Házi sertésből készült, más előkészített, feldolgozott termék	500
Sózott, pácolt marhahús légmentes csomagolásban	1 200
Egyéb termékek	
Készparadicsom, 30%-nál nagyobb szárazanyagtartalommal, 3 kg-nál nagyobb csomagolásban	5 500
Tartósított paradicsom, egészben vagy darabokban, 3 kg-nál nagyobb tárolóedényben	3 000

c) Az ezen okmány 37. cikkében megállapított általános gazdasági védzáradékot Málta esetében az SMPPMA alá tartozó valamennyi mezőgazdasági termék vonatkozásában a csatlakozás időpontját követő öt évig kell alkalmazni.

d) Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és ágazatonkénti összegét.

(2) 31992 R 3950: A Tanács 1992. december 28-i 3950/92/EGK rendelete a tej- és tejtermékágazatban kiegészítő illeték megállapításáról (HL L 405. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0582: A Bizottság 2002.4.4-i 582/2002/EK rendelete (HL L 89. szám, 2002.4.5., 7. o.).

A 3950/92/EGK rendelet 11. cikkétől eltérve, Málta esetében a szállított tejre vonatkozó reprezentatív zsírtartalmat a csatlakozás időpontjától számított ötéves időszakot követően kell meghatározni.

A reprezentatív zsírtartalom meghatározásáig a 3950/92/EGK rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 1392/2001/EK rendelet[1] és 4. cikkében meghatározott, a kiegészítő illeték kiszámítása céljából végzett zsírtartalom-összehasonlítást Málta esetében nem kell alkalmazni.

(3) 31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.).

A 2201/96/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a 2004/2005-től 2008/2009-ig tartó gazdasági években a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések támogathatók a rendelet 2. cikkében említett támogatási rendszer keretében. A feldolgozó által szerződésben lekötött paradicsom teljes mennyiségnek a 2004/2005-ös gazdasági évben legfeljebb 75%-a, a 2005/2006-os gazdasági évben legfeljebb 65%-a, a 2006/2007-es gazdasági évben legfeljebb 55%-a, a 2007/2008-as gazdasági évben legfeljebb 40%-a, a 2008/2009-es gazdasági évben pedig legfeljebb 25%-a tartozhat a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések hatálya alá. Azokat a létező máltai szövetkezeteket és más termelői társulásokat, amelyek a közösségi jog alapján nem minősülnek termelői szervezetnek, „egyéni termelőnek” kell tekinteni.

(4) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a teljes tej minimális zsírtartalmára vonatkozó követelményeket a Máltán termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelménynek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Máltán forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(5) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EGK rendelet 12. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, Málta esetében az állománysűrűség alkalmazását lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni, a csatlakozást követő első évi hektáronkénti 4,5 SZÁE/ha-tól a csatlakozást követő ötödik évi hektáronkénti 1,8 SZÁE/ha-ig. Ezen időszak alatt, az üzemekben az állománysűrűség megállapítása során a termelőhöz rendelt összes tej-referenciamennyiség megtermeléséhez szükséges tejelő teheneket nem lehet figyelembe venni.

A fenti intézkedés végrehajtásáról Málta 2007. december 31-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak.

(6) 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklete C. 3. pontjától eltérve, 2008. december 31-ig Málta az őshonos Ġellewża és Ghirgentina szőlőfajtákból készített bor minimális természetes alkoholtartalmát, legfeljebb 3 térfogatszázaléknyi megengedett természetes alkoholtartalom-növelés mellett, 8 térfogatszázalékon tarthatja.

A fenti időszak alatt Málta biztosítja a bortermelő technológiák eredményes átalakítását annak érdekében, hogy 2008. december 31-re lehetővé váljon a minőségi őshonos borszőlőfajták termesztése.

(7) 32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

Az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől és a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeitől eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig Málta fokozatosan csökkenő mértékű (20% csökkenés évente) állami támogatásban részesítheti a mezőgazdasági termékek Gozo szigetéről komppal történő szállítását.Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

a) 2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete I. és II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő tejüzemekből származó, nyerstejszállítmányt, ha az adott üzem szerepel a máltai hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a belföldi piacon hozhatók forgalomba. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

c) Málta biztosítja a 92/46/EGK irányelv A. mellékletének való fokozatos megfelelést a tejüzemekben, és az egyes üzemekben elért korszerűsítés és szerkezetváltás terén, valamint a 92/46/EGK irányelv higiéniai és minőségi követelményeinek való megfelelés céljából az állatállomány tőgygyulladás-ellenőrzése terén elért előrehaladásról évente jelentést nyújt be a Bizottságnak.

d) A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótyúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2006. december 31-ig az e melléklet C. függelékében felsorolt 12 máltai létesítmény használatban tarthatja az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában a kisebb szerkezeti elemekre (kizárólag a magasság és a padlólejtés) meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy azok alapterületük legalább 65%-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16%-ot.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Málta elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagvainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövény-fajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

[1] HL L 187. szám, 2001.7.10., 19. o.

5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Málta esetében az alábbi különös rendelkezéssel kell alkalmazni:

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel határoz a tonhalra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből Máltának biztosítandó részesedésről, miután a Nemzetközi Bizottság az Atlanti Tonhalak Védelméért (ICCAT) Málta Unióhoz történő csatlakozásakor elismeri, hogy az ICCAT 94-11 ajánlása szerinti, Máltára vonatkozó fogási korlátozásokat hozzáadják a Közösség jelenlegi halászati lehetőségeihez.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31992 L 0006: A Tanács 1992. február 10-i 92/6/EGK irányelve a Közösségben egyes gépjármű-kategóriákra sebességkorlátozó készülékek felszereléséről és használatáról (HL L 57. szám, 1992.3.2., 27. o.).

A 92/6/EGK irányelv 2. cikkétől és 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveket nem kell sebességkorlátozó készülékkel felszerelni.

(2) 31996 L 0096: A Tanács 1996. december 20-i 96/96/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 46. szám, 1997.2.17., 1. o.), alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0011: A Bizottság 2001.2.14-i 2001/11/EK irányelve (HL L 48. szám, 2001.2.17., 20. o.).

A 96/96/EK irányelv 1. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveknek az irányelv I. és II. mellékletében felsorolt alábbi kategóriáinak a következő tételeit nem kell műszaki vizsgálatnak alávetni:

– az 1–6. járműkategória 5.3. tétele;
– az 1–3. járműkategória 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 és 7.10 tétele; valamint
– a 4–6. járműkategória 6.2 és 7.5 tétele.

(3) 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

Az 1999/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a nemzetközi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 80%-a.

A 99/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta

esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 65%-a.

7. ADÓZÁS

31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.)

(1) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2010. január 1-ig Málta a megelőző fázisban fizetett adó visszatérítésével fenntarthatja az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek és gyógyszerek értékesítésére vonatkozó adómentességet.

(2) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Málta a következő mentességeket tarthatja fenn:

a) az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett belföldi személyszállításra, nemzetközi személyszállításra és a belföldi szigetközi tengeri személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz;
b) az irányelv F. mellékletének 12. pontjában említett állami közműves vízszolgáltatással kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz;
c) az irányelv F. mellékletének 16. pontjában említett épület- és építésitelek-értékesítéssel kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

8. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

(1) 31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2006. január 1-jéig a csatlakozás időpontjában már használatban lévő munkaeszközök vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Málta továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(2) 31993 L 0104: A Tanács 1993. november 23-i 93/104/EK irányelve a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 307. szám, 199.12.13., 18. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.22-i 2000/34/EK irányelve (HL L 195. szám, 2000.8.1., 41. o.).

A 93/104/EK irányelv 6. cikkének 2. pontját Málta esetében az élelmiszer és ital, textil, ruházat és lábbeli, fuvareszköz, elektromos berendezés, tartozék és alkatrész, valamint a bútoripari termelési alágazatokban, illetve a 2004. december 31-ig a fenti ipari alágazatokban 2001. december 12-én létező kollektív szerződéseknek a 6. cikk 2. pontja szempontjából releváns és 2004 júliusa után hatályos szakaszainak vonatkozásában 2004. július 31-ig nem kell alkalmazni.

9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Málta esetében nem kell alkalmazni. Málta gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 40 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termékkategória, illetve 45 nap a többi termékkategória esetében;
– 2004. december 31-ig 55 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termékkategória, illetve 60 nap a többi termékkategória esetében;
– 2006. december 31-ig 90 nap valamennyi termékkategória esetében.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31, 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken lévő feltöltő- és lefejtő-berendezésekre vonatkozó követelményeket Málta esetében a több, mint 25 000 tonna/év forgalmú Enemalta tárolótelepen található 4 töltőhelyre nem kell alkalmazni:

(2) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket Málta esetében 25 közúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

(3) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Málta esetében nem kell alkalmazni:

– 2004. december 31-ig 61 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m^3/év;
– 2004. december 31-ig 13 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m^3/év;
– 2004. december 31-ig 8 töltőállomásra, amelyek forgalma legfeljebb 500 m^3/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

a) 2005. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Máltára történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkében meghatározottak szerint kell eljárni.
b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítményekbe irányul, amely a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv[1] egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2009. december 31-ig Málta a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
   – műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 5% a csatlakozás időpontjáig, 5% 2004-re, 5% 2005-re, 7% 2006-ra, 10% 2007-re és 13% 2008-ra;
   – teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért 18% a csatlakozás időpontjáig, 21% 2004-re és 25% 2005-re;
   – teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 20% a csatlakozás időpontjáig, 27% 2004-re, 28% 2005-re, 34% 2006-ra, 41% 2007-re és 47% 2008-ra.
b) A 94/62/EK irányelv 18. cikkétől eltérve, 2007. december 31-ig azt a követelményt, amely értelmében Málta területén nem lehet megakadályozni az irányelv rendelkezéseinek eleget tevő csomagolóanyagok forgalomba

hozatalát, Málta esetében nem kell alkalmazni azon máltai nemzeti jogszabályi előírásokra, amelyek a kevesebb mint 2% alkohol tartalmú szénsavas italok csomagolása vonatkozásában előírják, hogy azokat újratölthető üveg-palackokban kell forgalomba hozni vagy fémhordókból kell kimérni.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31983 L 0513: A Tanács 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK irányelve a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 83/513/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv[2] 1. cikkében említett vizekbe történő kadmium kibocsátásra vonatkozó határértékeket Málta esetében a Ras il-Ħobżnál található leeresztőre 2004. december 31-ig, az Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre 2006. december 31-ig és a Wied Għammieqnál található leeresztőre 2007. március 31-ig nem kell alkalmazni.

(2) 31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és a II. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv[3] 1. cikkében említett vizekbe történő kloroformkibocsátásra vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. szeptember 30-ig a Marsa és Delimara erőművekre, a 2004. december 31-ig a Ras il-Ħobżnál található leeresztőre, 2006. december 31-ig az Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammieqnál található leeresztőre nem kell alkalmazni. Továbbá, a triklóretilén és perklóetilén kibocsátására vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. december 31-ig a Ras il-Ħobżnál található leeresztőre, 2006. december 31-ig a Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammiegnál található leeresztőre nem kell alkalmazni.

(3) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3. cikkétől eltérve, 2006. október 31-ig a települési szennyvízelvezető művekre vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:
   – a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land és Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 24%-át teszi ki;
   – 2004. június 30-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta déli részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 67%-át teszi ki;
   – 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1%-át teszi ki;

b) A 91/271/EGK irányelv 4. cikkétől eltérve, 2007. március 31-ig a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:
   – a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 19%-át teszi ki;
   – 2004. október 24-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 5%-át teszi ki;
   – 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1%-át teszi ki;
   – 2006. október 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta északi részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 8%-át teszi ki.

(4) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám,1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és I. mellékletének B. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a fluorid és a nitrát jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Málta esetében nem kell alkalmazni.

D. TERMÉSZETVÉDELEM

31979 L 0409: A Tanács 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről (HL L 103. szám, 1979.4.25, 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0049: A Bizottság 1997.7.29-i 97/49/EK irányelve (HL L 223. szám, 1997.8.13., 9. o.).

A 79/409/EGK irányelv 5. cikkének a) és e) pontjától, 8. cikkének (1) bekezdésétől és IV. mellékletének a) pontjától eltérve, 2008. december 31-ig a máltai szigetcsoporton belül a Carduelis cannabina, a Carduelis serinus, a Carduelis chloris, a Carduelis carduelis, a Carduelis spinus, a Fringilla coelebs és a Coccothraustes coccothraustes hagyományos, csapódó háló néven is ismert hálókkal, kizárólag fogva tartás céljából, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, szándékosan befogható:

– legkésőbb a csatlakozás időpontjáig megalakul a Máltai Madarászati Bizottság, nyilvántartásba vesznek minden befogási övezetet, kísérleti tanulmány készül a fogságban történő tenyésztési projektekről és egy tanulmány készül a fogságban tartott pintyek halandóságáról, felmérik a madárházakban tartott és tenyésztett fajok számát és típusát, valamint a Bizottságnak bemutatják a fogságban történő tenyésztési rendszerek megvalósításáról készített információs programot;
– 2005. június 30-ig program indul a fogságban történő tenyésztésről;
– 2006. december 31-ig felmérik a fogságban történő tenyésztési rendszer sikerét és a működő, fogságban történő tenyésztési rendszeren belüli halandóság arányát;
– 2007. júniusig felmérik a genetikai sokféleség fenntartásához szükséges, fogságban tartott vadon élő madarak számát;
– 2007. december 31-ig a Máltai Madarászati Bizottság megállapítja fajonként azon vadon élő példányok számát, amelyeket az irányelvvel összhangban be lehet fogni a fogságban tartott fajok megfelelő genetikai sokféleségének biztosítása érdekében.

Az átmeneti időszak alatt tett intézkedéseknek teljesen meg kell felelniük a 79/409/EGK irányelv szerinti, a költöző madárfajok vadászati idejére vonatkozó elveknek. Az átmeneti rendelkezések hatálya alatt a foglyul ejtett madarak számának lényeges csökkenése várható. Málta évente tájékoztatja a Bizottságot az átmeneti rendelkezések végrehajtásáról és az elért fejlődésről.

E. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a VII. melléklet A. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértéket a Delimara erőmű első fázisa vonatkozásában nem kell alkalmazni.

[1] HL L 309. szám, 2001. 11.27., 1. o.
[2] HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.
[3] HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

11. VÁMUNIÓ

31987 R 2658: A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256. szám, 1987.9.7., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0969: A Bizottság 2002.6.6-i 969/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 20. o.).

a) A 2658/87/EGK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő ötödik év végéig, de legkésőbb 2008. december 31-ig, Málta évente a vámkontingenst nyithat a fésűsgyapjúból vagy fésűs finom állati szőrből készült szövetre (KN kód: 5112 11 10), denimszövetre (KN kód: 5209 42 00), mesterséges végtelen szálból készült szövetre (KN kód: 5408 22 10) és egyéb konfekcionált ruházati kellékre (KN kód: 6217 10 00) a következő ütemterv szerint:
   – az első és második évben 0%-os vámtétellel;
   – a harmadik és negyedik évben az érvényes ad valorem EU-vám egyharmadának megfelelő vámtétellel;
   – az ötödik évben az érvényes ad valorem EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;

   a következő mennyiségekre:
   – az 5112 11 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 20 000 m²/év;
   – az 5209 42 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 1 200 000 m²/év;
   – az 5408 22 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 110 000 m²/év;
   – az 6217 10 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 5 000 kg/év,

   feltéve, hogy a szóban forgó árukat:

– (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják Málta területén, és
– azok a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet[1] 21. és 82. cikkében rögzített, a meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően vámfelügyelet alatt maradnak.

b) A fenti rendelkezések csak abban az esetben alkalmazhatóak, ha a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámáru-nyilatkozat mellékleteként az illetékes máltai hatóságok által kiállított igazolást nyújtanak be, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó áruk a fenti rendelkezések hatálya alá tartoznak.

c) A Bizottság és az illetékes máltai hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a szóban forgó árukat Málta területén (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják.

[1] HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o. A 2700/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

A. függelék
*a XI. melléklet 1. fejezete 2. pontjának megfelelően**

B. függelék
*a XI. mellékelt 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 2. pontjának megfelelően***

A létesítmények neve

C. függelék
*a XI. mellékelt 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 2. pontjának megfelelően****

A létesítmények jegyzéke, az átmeneti megállapodások hatálya alá tartozó, nem korszerűsített ketrec-rendszerrel (1999/74/EK irányelv, 5. cikk, (1) és (4) bekezdés, 5. cikk (1) és (5) bekezdés)

* Az A: függelék szövegét lásd az 1530. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd az 1839. oldalon.
*** A C. függelék szövegét lásd az 1840. oldalon.

XII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lengyelország

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) 31990 L 0385: A Tanács 1990. június 20-i 90/385/EGK irányelve az aktív beültethető orvostechnikai eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 189. szám, 1990.7.20., 17. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31993 L 0068: A Tanács 1993.7.22-i 93/68/EGK irányelve (HL L 220. szám, 1993.8.30., 1. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) és Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszközöknek" minősülő orvostechnikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 90/385/EGK irányelv 5. cikkétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechnikai eszközöknek a piacaikon történő forgalmazását.

(2) 31993 L 0042: A Tanács 1993. június 14-i 93/42/EGK irányelve az orvostechnikai eszközökről (HL L 169. szám, 1993.7.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0104: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.07-i 2001/104/EK irányelve (HL L 6. szám, 2002.01.10., 50. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) és Ustawa Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszköznek" minősülő orvostechnikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 93/42/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechnikai eszközöknek a piacaikon történő forgalmazását.

(3) 31998 L 0079: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. október 27-i 98/79/EK irányelve az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszközökről (HL L 331. szám, 1998.12.07., 1. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) és Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszköznek" minősülő orvostechnikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 98/79/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechnikai eszközöknek piacaikon történő forgalmazását.

(4) 32001 L 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 1. o.).

A 2001/82/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a lengyel jog alapján az (e melléklet A. függelékében Lengyelország által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2008. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

(5) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a lengyel jog alapján az (e melléklet A. függelékében Lengyelország által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2008. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Lengyelország, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) A 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a lengyel állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a lengyel állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a lengyel állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett lengyel állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló lengyel állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Lengyelország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Lengyelország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lengyel állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a lengyel állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lengyel állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljárásokhoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Lengyelországban a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a lengyel állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és a (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Lengyelország és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Lengyelország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Lengyelország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban Lengyelország által a cseh, észt, lett, litván, magyar, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a lengyel munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Lengyelországban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alábbi listán felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Lengyelország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Lengyelország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a lengyel állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló lengyel migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Lengyelországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Lengyelországban lakó és munkát vállaló állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként harmadik országokból származó, Lengyelországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Lengyelország állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2004. december 31-ig legalább 7000 euró, 2005. január 1-től 2005. december 31-ig legalább 11 000 euró, 2006. január 1-től 2006. december 31-ig legalább 15 000 euró, 2007. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 19 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lengyel befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a lengyel kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

(2) 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelv 5. cikke tekintetében, 2007. december 31-ig az induló tőkére vonatkozóan a (2) bekezdésben megállapított követelményt a csatlakozás időpontjában Lengyelországban már letelepedett szövetkezeti hitelintézetekre nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy az ezen szövetkezeti hitelintézetek induló tőkéjére vonatkozó követelmény 2005. december 31-ig legalább 300 000 euró, 2006. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 500 000 euró.

Az 5. cikk (4) bekezdésének megfelelően az átmeneti időszak alatt az ilyen vállalkozások szavatoló tőkéje nem csökkenhet a csatlakozás időpontját követően elért legmagasabb szint alá.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

(1) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lengyelország a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan szerzésére vonatkozó, a külföldiek ingatlanszerzéséről szóló 1920. március 24-i törvényben (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245, a módosításokkal) foglalt szabályokat.

A tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok azon állampolgárai, akik négy éve folyamatosan jogszerűen Lengyelországban laknak, a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan szerzése vonatkozásában nem tartoznak a fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Lengyelország állampolgáraira kell alkalmazni.

(2) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lengyelország a csatlakozás időpontjától számított tizenkét éven keresztül fenntarthatja a mezőgazdasági földterület vagy erdő tulajdonjogának megszerzésére vonatkozó, a külföldiek ingatlanszerzéséről szóló módosított 1920. március 24-i törvényben (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245) foglalt szabályokat. Valamely tagállam állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott jogi személy a mezőgazdasági földterület vagy erdő szerzése vonatkozásában semmilyen esetben sem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült.

Egy másik tagállamban vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban honos személyek, akik természetes vagy jogi személyként önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Lengyelországban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Lengyelországban laknak és bérelnek földet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és a mezőgazdasági termőföld és erdő szerzésével kapcsolatban rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet a csatlakozás időpontjától kezdve a Lengyelországban honos személyekre kell alkalmazni. A Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie és Wielkopolskie vajdaságokban a fenti bekezdésben megjelölt ottlakási és bérleti időszak hét év. A termőföld megvásárlását megelőző bérleti időt minden egyes, a tagállamok valamelyikében honos személy esetében az eredeti bérleti szerződés közjegyző által igazolt keltezése napjától kell számítani. Azok az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők, akik nem természetes, hanem jogi személyként bérelték a termőföldet, a bérleti szerződés alapján a jogi személyt megillető jogokat önmagukra, mint természetes személyekre ruházhatják át. A termőföld megvásárlását megelőző bérleti idő számításához figyelembe kell venni a jogi személyként fenntartott bérleti viszonyt. A természetes személyek által kötött bérleti szerződés utólag is ellátható közjegyző által igazolt keltezéssel; ebben az esetben a bérleti szerződés teljes időtartamát figyelembe kell venni. Az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők jelenlegi bérleti szerződésüket határidő nélkül alakíthatják át természetes személyek által kötött szerződéssé vagy közjegyző által igazolt keltezésű írásbeli szerződéssé. A bérleti szerződés átalakítására alkalmazott eljárásnak átláthatónak kell lenni, és semmilyen körülmények között nem eredményezhet további akadályt.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Az átmeneti időszak alatt a Lengyelországban történő ingatlanszerzést Lengyelországnak törvényben előírt, objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon alapuló engedélyezési eljáráshoz kell kötnie. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Lengyelországban lakó állampolgárai között.

5. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, Lengyelország a különleges ipari övezetekről szóló 1994. évi törvény alapján a 2001. január 1-jét megelőzően biztosított társaságiadó-mentességet a következő feltételek szerint alkalmazhatja:

i. a kisvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával[1] összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag; a középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával[2] összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2010. december 31-ig bezárólag. A fenti jogszabályok alapján adómentességre jogosult kedvezményezettet érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-mentesség megszűnik;

ii. egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75%-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kapta meg különleges gazdasági övezeti (a továbbiakban „KGÖ") engedélyét. Amennyiben a vállalkozás a 2000. év folyamán kapta meg KGÖ-engedélyét, akkor a teljes támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50%-át;
- amennyiben a vállalkozás a gépjárműiparban tevékenykedik[3], a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30%-át;
- a fenti 75%-os, illetve 50%-os (a gépjárműipar esetén 30%-os) maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot lehet figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás alapján[4] kell meghatározni;

– az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek a KGÖ-engedély vagy a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott program alapján keletkeztek. Ezeket a költségeket csak olyan mértékben lehet figyelembe venni, amilyen mértékben azok a különleges ipari övezetekről szóló 1994. évi törvény által létrehozott támogatási programok hatálybalépése és 2006. december 31-e között ténylegesen felmerültek;

bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:

– a támogatás nem haladhatja meg az EK-Szerződés 87. és 88. cikke szerinti, az adott támogatási célokra alkalmazható maximális támogatási intenzitást, amennyiben ez az okmány ettől eltérően nem rendelkezik;
– az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
– a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
– az elszámolható költségeket az adott célokra nyújtható támogatásokra vonatkozó közösségi jogszabályok által meghatározott feltételek alapján kell meghatározni;
– a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
– az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek a KGÖ-engedély vagy a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott program keretében keletkeztek. Ezeket a költségeket csak olyan mértékben lehet figyelembe venni, amilyen mértékben azok az különleges ipari övezetekről szóló 1994. évi törvény által létrehozott támogatási programok hatálybalépése és 2006. december 31-e között ténylegesen felmerültek.

b) A fenti a) pontban meghatározott átmeneti rendelkezések csak akkor hatályosulnak, ha Lengyelország a különleges gazdasági övezetről szóló 1994. évi törvényt úgy módosította, hogy a fenti módosításokat a kis- és középvállalkozások, valamint a nagyvállalkozások részére 2000. december 31-ig nyújtott kedvezmények tekintetében bevezette, és a csatlakozás időpontjáig minden már létező egyéni kedvezményt összhangba hozott a fenti rendelkezésekkel. A különleges gazdasági övezetről szóló 1994. évi törvény alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozó, ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.

c) Lengyelország megküldi a Bizottságnak:

– két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
– 2007. február végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnél ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt; és
– félévente a gépjárműiparban tevékenykedő kedvezményezettnek nyújtott támogatásokra vonatkozó ellenőrzésekről szóló jelentéseket.

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, Lengyelország a következő feltételek szerint nyújthat környezetvédelmi célokra állami támogatást:

a) 2007. december 31-ig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 76/464/EGK[5], 82/176/EGK[6], 83/513/EGK[7], 84/156/EGK[8] és 86/280/EGK[9] tanácsi irányelvekben meghatározott előírásoknak való megfelelés, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladja meg az alkalmazandó maximális regionális támogatási intenzitást. A közösségi jog szerint meghatározott[10] kis- és középvállalkozások esetében ez a támogatási intenzitás 15 százalékponttal növelhető;

b) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete C. szakaszának 2. pontjában és a B. szakaszának 3. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyek célja a 91/271/EGK[11] és 1999/31/EK[12] tanácsi irányelvekben meghatározott előírásoknak való megfelelés, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladja meg az alkalmazandó maximális regionális támogatási intenzitást. A közösségi jog szerint meghatározott[13] kis- és középvállalkozások esetében a támogatási intenzitás 15 százalékponttal növelhető;

c) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 96/61/EK[14] tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő berendezések vonatkozásában, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30%-át;

d) azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 96/61/EK tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő olyan berendezések vonatkozásában, amelyekre az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott kikötéseit nem kell alkalmazni, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30%-át;
e) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyek célja a 2001/80/EK[15] tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő berendezések vonatkozásában, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50%-át;
f) a környezetvédelmi beruházások tekintetében az elszámolható költségek a környezetvédelemi célokra nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás[16] E.1.7. szakaszának vagy a hatályos iránymutatás helyébe lépő szabályoknak megfelelően kerülnek meghatározásra;
g) a fenti a)–f) pontokban meghatározott átmeneti rendelkezések csak akkor hatályosulnak, ha Lengyelország a támogatásokat a fent meghatározott feltételek szerint nyújtja.

[1] A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).
[2] A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).
[3] A nagyberuházási projekteknek nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektorális közösségi keretszabály a C mellékletében meghatározottak szerint (HL C 70. szám, 2002.3.19., 8. o.).
[4] HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.
[5] A módosított, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló, 1976. május 4-i 76/464/EGK tanácsi irányelv (HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o.).
[6] A módosított, a klóralkálielektrolízis-iparágból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1982. március 22-i 82/176/EGK tanácsi irányelv (HL L 81. szám, 1982.3.27., 29. o.).
[7] A módosított, a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK tanácsi irányelv (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.).
[8] A módosított, a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1984. március 8-i 84/156/EGK tanácsi irányelv (HL L 99. szám, 1984.4.11., 38. o.).
[9] A módosított, a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1986. június 12-i 86/280/EGK tanácsi irányelv (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.).
[10] A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).
[11] A módosított, a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.). A 98/15/EK bizottsági irányelvvel (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.) módosított irányelv.
[12] A módosított, a hulladéklerakókról szóló, 1999. április 26-i 1999/31/EK tanácsi irányelv (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).
[13] A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).
[14] A környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).
[15] A módosított, a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló, 2001. október 23-i 2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 309. szám, 2001.11.27., 3. o.).
[16] HL C 37. szám, 2001.2.3., 3. o.

6. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31997 R 0478: A Bizottság 1997. március 14-i 478/97/EK rendelete a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 75. szám, 1997.3.15., 4. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31999 R 0243: A Bizottság 1999.2.1-i 243/1999/EK rendelete (HL L 27. szám, 1999.2.2., 8. o.).

A 478/97/EK rendelet 3. cikkétől eltérve, Lengyelország a csatlakozás időpontjától kezdődően hároméves átmeneti időszakban részesül, amelynek során a termelői szervezetek előzetes elismerésére vonatkozó minimumkövetelményeket 5 termelőben és 100 000 EUR összegben állapítják meg. Az előzetes elismerés időtartama nem haladhatja meg az öt évet, amely az illetékes nemzeti hatóság általi elfogadás napján kezdődik.

A hároméves átmeneti időszak végén a 478/97/EK rendelet[1] 3. cikkében az előzetes elismerésre vonatkozóan meghatározott külön előírásokat – azaz a 412/97/EK rendelet I. és II. mellékletében a termelői szervezetek elismerésére vonatkozóan meghatározott minimumkövetelmények számának felét – kell alkalmazni.

Ha a hároméves időszak végére a termelői szervezet nem felel meg a 478/97/EK rendeletben meghatározott előírásoknak, az előzetes elismerést vissza kell vonni.

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b), c) és d) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a tej zsírtartalmára vonatkozó követelményt a Lengyelországban termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelménynek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Lengyelországban forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(3) 31998 R 2848: A Bizottság 1998. december 22-i 2848/98/EK rendelete a nyersdohányágazatban a jövedelemtámogatási rendszer, a termelési kvóták és a termelői csoportoknak nyújtandó külön támogatás tekintetében a 2075/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak meghatározásáról (HL L 358. szám, 1998.12.31., 17. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 1983: A Bizottság 2002.11.7-i 1983/2002/EK rendelete (HL L 306. szám, 2002.11.8., 8. o.).

A 2848/98/EK rendelet I. mellékletétől eltérve, a csatlakozás időpontjától számított ötéves időszakra a termelői csoportként történő elismerés küszöbe valamennyi lengyelországi termelői régió esetében a garanciaküszöb 1%-ában kerül megállapításra.

(4) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2006 végéig Lengyelország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek[2] a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve, hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0433: A Tanács 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és frissített), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és frissített), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és az előkészített húsok előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékében felsorolt lengyelországi létesítmények esetében 2007. december 31-ig, illetve a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és 91/493/EGK irányelv mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékében felsorolt lengyelországi létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni. Friss, nem becsomagolt hal nem hozható forgalomba, kivéve a végső felhasználó részére történő értékesítést azon a Powiaton belül, ahol a halászati termékeket előállító létesítmény található. Ebben az esetben, az értékesítési helyre történő szállítás alatt a halszállítmányt tartalmazó tartályokat a fent említett különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az első albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik. Az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből származó nyerstejszállítmányt, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a lengyel hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

c) Az e melléklet B. függelékében felsorolt 56 tejfeldolgozó létesítmény külön gyártósoron EU-követelményeknek megfelelő és EU-követelményeknek nem megfelelő tejet is feldolgozhat. Ez az engedély az egyes tejfeldolgozó létesítményekre a következő időpontig érvényes:

– az I. részben felsorolt 29 létesítmény vonatkozásában 2005. június 30-ig;
– a II. részben felsorolt 14 létesítmény vonatkozásában 2005. december 31-ig;
– a III. részben felsorolt 13 létesítmény vonatkozásában 2006. december 31-ig.

Ebben az összefüggésben az EU-követelményeknek nem megfelelő tej a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből származó nyerstejszállítmány abban az esetben, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a lengyel hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

Ezeknek a létesítményeknek teljes mértékben meg kell felelniük a létesítményekre vonatkozó EU-követelményeknek, beleértve a (92/46/EGK irányelv[3] 14. cikkében említett) Veszélyelemzés, Kritikus Ellenőrzési Pontok (HACCP) rendszerének alkalmazását is, és bizonyítaniuk kell a következő feltételek teljes körű teljesítésére való képességüket, megjelölve megfelelő gyártósoraikat:

– megtesznek minden szükséges intézkedést azzal kapcsolatban, hogy megfelelően betartsák a tejnek a begyűjtéstől a végtermékszakaszig tartó szétválasztásával kapcsolatos gyáron belüli eljárásokat, beleértve a tejnek a begyűjtéstől a létesítménybe való szállításig tartó útját, az EU-követelményeknek megfelelő és az EU-követelményeknek nem megfelelő tej külön tárolását és kezelését, valamint az EU-követelményeknek nem megfelelő tejből készült termékek különleges csomagolását, címkézését és tárolását,
– a nyersanyag nyomon követhetőségét biztosító eljárást hoznak létre, beleértve az árumozgatás szükséges iratokkal történő bizonyítását, és az árukkal történő elszámolás bizonyítását, valamint a követelményeknek megfelelő és a követelményeknek nem megfelelő nyersanyagból készült termékeknek a gyártott termékek kategóriáival történő megfeleltetését,
– valamennyi nyerstejet 15 másodpercen keresztül legalább 71,7 °C-os hőkezelésnek vetnek alá, és
– minden megfelelő intézkedést megtesznek az egészségügyi jelzés rosszhiszemű használata elkerülésének biztosítására.

A lengyel hatóságok:

– biztosítják, hogy minden egyes érintett létesítmény üzemeltetője vagy ügyvezetője megtesz minden szükséges intézkedést a tej szétválasztására vonatkozó üzemen belüli eljárások szabályszerű betartása érdekében,
– próbákat és előre nem bejelentett ellenőrzéseket végeznek a tej szétválasztására vonatkozó szabályok betartásával kapcsolatban, és
– valamennyi nyers- és késztermék vonatkozásában engedélyezett laboratóriumban próbákat végeznek a 92/46/EGK irányelv C. mellékletében foglalt követelményeknek, illetve tejalapú termékek esetében a mikrobiológiai kritériumnak való megfelelés vizsgálatára.

Az EU által engedélyezett tejipari létesítmények EU-követelményeknek nem megfelelő nyerstejet feldolgozó külön gyártósoráról származó tej- és/vagy tejalapú termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba. A további feldolgozás során a tej- és /vagy tejalapú termékeket tilos EU-követelményeknek megfelelő tejjel vagy EU-követelményeknek megfelelő tejalapú termékekkel vegyíteni, vagy nem az átmeneti rendelkezések hatálya alá tartozó létesítménybe szállítani. E termékeket a forgalmazás időpontjától függetlenül különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

A fenti rendelkezések hatálya alá tartozó, Lengyelországban előállított tej vagy tejtermékek kizárólag abban az esetben részesülhetnek az 1255/1999/EK tanácsi rendelet I. címének II. és III. fejezetében (kivéve ennek 11. cikkét) és II. címében meghatározott támogatásokban, ha a 92/46/EGK tanácsi irányelv C. melléklete IV. fejezetének A. pontjában említett ovális egészségügyi jelöléssel vannak ellátva.

d) Lengyelország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet B. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. A lengyel hatóságok egységes kritériumok alapján folyamatosan felügyelik a létesítmények hivatalosan jóváhagyott egyéni fejlesztési tervének végrehajtását. Lengyelország biztosítja, hogy 2007. december 31-ét követően kizárólag azok a húsipari létesítmények, illetve 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a tejipari létesítmények és halüzemek üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek a megjelölt időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lengyelország az e melléklet B. függelékében felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat. A c) pontban említett tejipari létesítmények vonatkozásában a jelentéseket 2004. novemberétől kezdődően, félévente kell benyújtani.

e) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és az átmeneti időszak vége előtt naprakésszé teheti e melléklet B. függelékét. Ezzel összefüggésben a Bizottság, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények, az ellenőrzési eljárás kimenetele és a c) pontban említett, EU-követelményeknek megfelelő és EU-követelményeknek nem megfelelő tej feldolgozására egyaránt engedéllyel rendelkező tejipari létesítmények elfogadott fokozatos csökkentése függvényében korlátozott mértékben kiegészítheti az a) pontban említett létesítmények listáját, vagy az a) és c) pontban említett egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótyúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 30-ig az ezen melléklet C. függelékében felsorolt 44 lengyelországi létesítmény használatban tarthatja az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában a kisebb szerkezeti elemekre (kizárólag a magasság és a padlólejtés) meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy alapterületük legalább 65%-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16%-ot, és azokat 2000 előtt helyezték használatba.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31969 L 0464: A Tanács 1969. december 8-i 69/464/EGK irányelve a burgonyarák elleni védekezésről (HL L 323. szám, 1969.12.24., 1. o.).

a) A csatlakozás időpontjától 10 évig Lengyelország a Lengyelországban ültetett burgonyafajtákat a burgonyarák kórokozójával, a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivallal szemben teljes mértékben (laboratóriumban és szabadföldön is) ellenálló fajtákra korlátozza. Ezen időszak alatt Lengyelországban kiegészítő védintézkedéseket kell tenni a vetőburgonya és az étkezési burgonya, valamint a Lengyelországból származó, az ültetésre szánt növények Lengyelországon belüli és más tagállamokkal folytatott kereskedelmének védelme érdekében mindaddig, amíg megállapításra kerül, hogy a burgonyarák-fertőzés korábbi kitörési helyén a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival életképes spórája már nem fordul elő, illetve hogy az adott táblát megfelelően nyilvántartásba vették, vagyis *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivallal fertőzöttként elhatárolták, és nem szükséges a 69/464/EGK irányelv 9. cikkével összhangban lévő kiegészítő vagy szigorúbb intézkedéseket tovább alkalmazni. A táblák nyilvántartásból törlése a PM 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM:* talajvizsgálat és korábban fertőzött táblák nyilvántartásból törlése" EPPO-előírással összhangban történik.

b) A megalapozott tudományos elvekre, az érintett károsító szervezet biológiai tulajdonságaira és terjedésének lehetséges módjaira, és különösen a károsítóhordozók Lengyelországban történő termelésére, forgalmazására és feldolgozására vonatkozó rendszerre figyelemmel, a kiegészítő intézkedések a következőkre terjednek ki:

(i) Vetőburgonya esetében: a 2000/29/EK irányelv[4] IV. melléklete A. része II. fejezetének 18.1. pontjában foglalt követelményeken túl, a 69/464/EGK irányelv 4. cikkének való megfelelést minden egyes, vetőburgonya termesztésére használt tábla hivatalos vizsgálatával kell biztosítani. Ezen túlmenően, azokat a területeket, ahol is-

mert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas vetőburgonya-termőterületek köréből. A „területet" a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni.

(ii) Étkezési burgonya esetében:

aa) azokat a területeket, ahol ismert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas burgonya-termőterületek köréből.

bb) az aa) alpontban említettektől eltérő területekről származó burgonya esetében, ezeknek vagy

– olyan területről kell származniuk, ahol ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő. A „területet" a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni,

vagy

– olyan termőterületről kell származniuk, ahol ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő.

vagy

– legalább a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival 1. kórokozótípusával szemben ellenálló fajtának kell lennie, amelyet ha Lengyelországban vizsgálat eredményeként *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival mentesnek talált területre vagy más tagállam területére szállítanak, a szállítást megelőzően megmostak vagy egyéb módon megtisztítottak, és földmentesítettek.

(iii) Gyökeres, kiültetett vagy ültetésre szánt, szabadban termesztett növények esetében: a 2000/29/EK irányelv IV. melléklete A. része II. fejezetének 24. pontjában foglalt követelményeken túl, a 69/464/EGK irányelv 4. cikkének való megfelelést minden egyes, e növények termesztésére használt tábla hivatalos vizsgálatával kell biztosítani. Ezen túlmenően azokat a területeket, ahol ismert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas növénytermesztő-területek köréből. A „területet" a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni.

c) Az ellenálló burgonyafajtákat az Európai és Földközi-tenger Melléki Növényvédelmi Szervezet zárlati károsítók azonosításáról szóló jegyzőkönyvén alapuló tesztnek megfelelően kell meghatározni. A termőterületek vagy termőhelyek *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivaltól mentesnek történő hivatalos elismerését az Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezet 4. számú „Kórokozómentes területek megállapítására vonatkozó követelmények" című és 10. számú „Kórokozómentes termőterületek és termőhelyek megállapítására vonatkozó követelmények" című nemzetközi növény-egészségügyi előírásai alapján kell elvégezni.

d) Az olyan termőterületeken, ahol a b) i. pont bb) alpontjának második francia bekezdése értelmében ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő, a Bizottság engedélyezheti a nem ellenálló fajták termesztésére vonatkozó egyéni megállapodások megkötését az illetékes lengyel hatóságokkal.

e) Lengyelország valamennyi burgonyatermelő, -raktár és -elosztó központ nyilvántartásba vételével biztosítja, hogy minden egyes burgonyaszállítmány visszakövethető a származási helyéig. E célból az említett termelők, raktárak és elosztó központok nyilvántartási száma hivatkozást tartalmaz arra a körzetre, ahol a burgonyát termesztették, tárolták, válogatták vagy csomagolták. A nyilvántartási számot minden egyes Lengyelországból származó, és Lengyelországon belül vagy más tagállam területére szállított burgonyaszállítmányon fel kell tüntetni.

f) A *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivalnak az ország területén való terjedésével kapcsolatban folytatott vizsgálatokról Lengyelország évente jelentést nyújt be. A 10 éves időszak végéig a vizsgálatokat be kell fejezni, és valamennyi fennmaradó vagy esetleges újonnan megfertőződött táblákat, a környező területek védelmének biztosítására megfelelő nagyságú biztonsági övezettel együtt, nyilvántartásba kell venni. Az éves jelentés megjelöli az olyan termőterületek és termőhelyek listáját, ahol a b) i. pont bb) alpontjának második francia bekezdése értelmében ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő.

g) A 10 éves időszak vége előtt a Bizottság, a lengyel hatóságokkal együttműködésben és a fejlemények fényében megvizsgálja a helyzetet, és megítéli a további intézkedések szükségességét. Az ilyen intézkedéseket a 2000/29/EK irányelv 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) 31991 L 0414: A Tanács 1991. július 15-i 91/414/EGK irányelve a növényvédő szerek forgalomba hozataláról (HL L 230. szám, 1991.8.19., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0081: A Bizottság 2002.10.10-i 2002/81/EK irányelve (HL L 276. szám, 2002.10.12., 28. o.).

A 91/414/EGK irányelv 13. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, legkésőbb 2006. december 31-ig Lengyelország elhalaszthatja a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében említett adatok szolgáltatására előírt határidőt a Lengyelországban gyártott és kizárólag Lengyelország területén forgalmazott, 2,4-D-t, MCPA-t, carbendazimot vagy Mecopropot (MCPP) tartalmazó növényvédő szerek vonatkozásában, feltéve, hogy ebben az időpontban ezeket a hatóanyagokat a fenti irányelv I. melléklete felsorolja, és a kérelmező vállalatok 2003. január 1-je előtt ténylegesen hozzákezdtek a szolgáltatandó adatok létrehozásához vagy megszerzéséhez.

(3) 31999 L 0105: A Tanács 1999. december 22-i 1999/105/EK irányelve az erdészeti szaporítóanyagok forgalmazásáról (HL L 11. szám, 2000.1.15., 17. o.).

Az 1999/105/EK irányelv 28. cikkének (3) bekezdésétől eltérve, Lengyelország engedélyezheti az irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő erdészeti szaporítóanyagok 2004. január 1-je előtt felhalmozódott készleteinek a készletek kimerüléséig történő fogalmazását.

[1] A Bizottság 412/97/EK rendelete a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 62. szám, 1997.3.4., 16. o.). A legutóbb a 1120/2001/EK tanácsi rendelettel (HL L 153. szám, 2001.6.8., 10. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 281. szám, 1999.11.4., 30. o. A legutóbb az 1830/2002/EK bizottsági rendelettel (HL L 277. szám, 2002.10.15., 15. o.) módosított rendelet.

[3] A Tanács 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.). A legutóbb a 94/71/EK irányelvvel (HL L 368. szám, 1994.12.31., 33. o.) módosított irányelv.

[4] A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.). A legutóbb a 2002/36/EK bizottsági irányelvvel (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.) módosított irányelv.

7. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Lengyelország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Lengyelországnak juttatott részesedés, fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Lengyelország részesedése (%)
Hering	I, II	1,734
Hering	III b, c, d[(1)], kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	21,373
Sprotni	III b, c, d[(1)]	29,359
Lazac	III b, c, d[(1)], kivéve az IBSFC 32. al-körzetét	6,286
Lepényhal	III b, c, d[(1)]	15,017
Tőkehal	I, II b	8,223
Tőkehal	III b, c, d[(1)]	22,211
Makréla	IIa (nem EK-vizek), Vb (EK-vizek), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Vörös álsügér	V, XII, XIV[(2)]	4,144

(1) Közösségi vizek.

(2) Közösségi vizek és az egyéb partmenti államok halászati joghatóságán kívül eső területek.

A Lengyelországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Lengyelországra jutó részesedést.

8. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve (HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

2006. december 31-ig a 91/440/EGK tanácsi irányelv 10. cikkének (3) bekezdését Lengyelország esetében csak az alábbi feltételek mellett kell alkalmazni:

– A lengyel állami vasutak (különösen a Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) együttműködik a vasúti vállalkozásokkal a lengyelországi import, export és tranzit esetében a nemzetközi vasúti áruszállítási szolgáltatások megkülönböztetés nélküli nyújtása céljából. Az irányelv 10. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogot korlátozás nélkül kell biztosítani.
– A Transzeurópai Vasúti Áruszállítási Hálózat lengyelországi teljes éves kapacitásának legalább 20 százalékát a lengyel állami vasutakon kívüli más vasúti vállalkozások számára kell fenntartani, és valamennyi indulási állomás–célállomás viszonylatban a PKP CARGO S.A-éval összehasonlítható menetidőt kell biztosítani. Az egyes vasútvonalak tényleges kapacitását az infrastruktúra kezelője köteles feltüntetni a vasúthálózat-használati szabályzatban. A teljes éves kapacitás fenti 20 százaléka lefedi a 91/440/EK irányelv 10. cikke (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogokat.

(2) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig a Lengyelországban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Lengyelországban;

b) a csatlakozás időpontját követő harmadik év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó;

c) a csatlakozás időpontját követő ötödik év vége előtt azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.
Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.
A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.
A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

d) Amíg a fenti a) és b) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

e) Az a)–c) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(3) 31996 L 0053: A Tanács 1996. július 25-i 96/53/EK irányelve a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról (HL L 235. szám, 1996.9.17., 59. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0007: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.2.18-i 2002/7/EK irányelve (HL L 67. szám, 2002.3.9., 47. o.).

A 96/53/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig az irányelv 1. mellékletének 3.4. pontjában meghatározott határértékeknek megfelelő járművek csak abban az esetben használhatják a lengyel közúthálózat nem korszerűsített szakaszait, ha megfelelnek a tengelyterhelésre vonatkozó lengyelországi határértékeknek. A csatlakozás időpontjától kezdve a 96/53/EK irányelvben foglalt követelményeknek megfelelő járművek vonatkozásában a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló, 1996. július 23-i 1692/96/EK európai parlamenti és tanácsi határozat I. mellékletében meghatározott fő tranzitútvonalak esetében nem alkalmazhatók úthasználati korlátozások.[1]

Lengyelország az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott főúthálózatát az alábbiakban ismertetett táblázatban foglalt időrend szerint korszerűsíti. A közösségi költségvetésből származó támogatást felhasználó infrastrukturális beruházások esetében biztosítani kell, hogy a megépített vagy korszerűsített főútvonalak tengelyenként 11,5 tonna terhelést bírjanak.

A korszerűsítés ütemével párhuzamosan a lengyelországi közúthálózatot, beleértve az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott hálózatot is, fokozatosan meg kell nyitni a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművek számára. Ahol műszakilag lehetséges, be- és kirakodás céljára a teljes átmeneti időszak alatt lehetővé kell tenni a másodrendű úthálózat nem korszerűsített szakaszainak használatát.

2009. január 1-jétől a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművekre az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott fő tranzitútvonalakon nem vethető ki semmiféle (túlsúly-)díj.

Az úthálózat nem korszerűsített részének a nemzetközi közlekedésben részt vevő, az irányelv határértékeinek megfelelő járművek általi használatáért fizetendő ideiglenes kiegészítő díjat megkülönböztetésmentesen kell kivetni; a kiegészítő díj megállapítása függhet attól, hogy a jármű rendelkezik-e légrugós felfüggesztéssel, ebben az esetben a járművek alacsonyabb (legalább 25%-kal kevesebb összegű) díjat fizetnek. A díjszabási rendszernek átláthatónak kell lennie, és a díjak fizetése nem okozhat a használónak indokolatlan adminisztratív terhet vagy késedelmet, és nem vezethet a tengelyterhelés határon történő rendszeres ellenőrzéséhez. A tengelyterhelési határértékek érvényesítését az ország egész területén megkülönböztetésmentesen, a Lengyelországban nyilvántartásba vett járművek tekintetében is azonos hatékonysággal kell biztosítani.

[1] HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.

2004. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8		539,8
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	1,4	426,3
4 és 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

2005. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 és 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

2006. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 és 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

2007. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 és 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	–
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

2008. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 és 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

2009. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

2010. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

2011. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz, km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz, km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz, km-ben
1	539,8	539,8	
2 (50 – Varsó körüli körgyűrű)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	4 00,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Lengyelország i. 2007. december 31-ig a megelőző fázisban kifizetett adó megtérítésével fenntarthatja az adómentességet egyes könyvekre és szakfolyóiratokra, és ii. 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 28. l). cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, ennek utolsó napjáig, legalább 7%-os hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra.

b) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Lengyelország i. 2008. április 30-ig legalább 3%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az emberi és állati fogyasztásra szánt élelmiszerekre (beleértve az italokat, kivéve az alkoholtartalmú italokat); élő állatokra, magvakra, növényekre és az általában élelmiszerek előállításához használt összetevőkre; általában élelmiszer-kiegészítőnek vagy -helyettesítőnek szánt termékekre; valamint az irányelv H. mellékletének 1–10. pontjában említett, általában mezőgazdasági termelés során használt termékértékesítésre és szolgáltatásnyújtásra, kivéve a gép- vagy épületfelszerelés jellegű tőkejavakat, és ii. 2007. december 31-ig legalább 7%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az irányelv 4 cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett és nem a szociálpolitika keretében nyújtott, lakóingatlan-építési, -felújítási és -átalakítási szolgáltatásokra (kivéve az építőanyagokat), valamint az első birtokbavétel előtt átadott lakóépületekre.

c) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lengyelország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Lengyelország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra meghatározott általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Lengyelországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

(3) 31992 L 0081: A Tanács 1992. október 19-i 92/81/EGK irányelve az ásványi olajok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 12. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31994 L 0074: A Tanács 1994.12.22-i 94/74/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 46. o.).

A 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, és az ezen intézkedésnek az EK-szerződés 87. cikke alapján történő értékelését nem érintve, a csatlakozást követő első évben Lengyelország kedvezményes jövedéki adót tarthat fenn a vízmentes alkohollal gyártott benzinre, az alacsony kéntartalmú gázolajra és az etilbutil-alkoholétert tartalmazó benzinre.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

10. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2005. december 31-ig a 2002. december 31-e előtt üzembe helyezett berendezések vonatkozásában Lengyelország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lengyelország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

11. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 58 nap;
– 2004. december 31-ig 65 nap;
– 2005. december 31-ig 72 nap;
– 2006. december 31-ig 80 nap;
– 2007. december 31-ig 87 nap;
– 2008. december 31-ig 90 nap.

12. TÁVKÖZLÉS ÉS INFORMATIKA

31997 L 0067: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 15-i 97/67/EK irányelve a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról (HL L 15. szám, 1998.1.21., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0039: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.6.10-i 2002/39/EK irányelve (HL L 176. szám, 2002.7.5., 21. o.).

A 97/67/EK irányelv 7. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve, Lengyelország 350 gramm tömeghatárt alkalmazhat az egyetemes szolgáltatók számára fenntartható szolgáltatások tekintetében 2005. december 31-ig. Ezen időtartam folyamán ezt a tömeghatárt nem kell alkalmazni, amennyiben az ár megegyezik vagy meghaladja a leggyorsabb szabványkategória első súlyosztályába tartozó levélküldeményre vonatkozó közszolgáltatói díj háromszorosát.

13. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

(1) 31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

A 94/63/EK irányelv 3., 4., 5., 6. cikkétől és I–III. mellékletétől eltérve, 2005. december 31-ig a tárolótelepeken található meglévő tárolóberendezésekre, a szállítótartályok tárolótelepeken történő feltöltésére és lefejtésére, a meglévő szállítótartályokra és a meglévő tárolóberendezések töltőállomásokon történő feltöltésére vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. A 150 000 tonna/évet meghaladó forgalmú töltőállomásokon a meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó előírásokat 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

(2) 31999 L 0032: A Tanács 1999. április 26-i 1999/32/EK irányelve az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről, valamint a 93/12/EGK irányelv módosításáról (HL L 121. szám, 1999.5.11, 13. o.).

A 1999/32/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a nehéz fűtőolajok kéntartalmára vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. 2005. január 1-jétől kezdődően Lengyelország területén nem használható fel a Glimar finomítóban előállított nehéz fűtőolaj, amelynek a kéntartalma meghaladja az 1,00 tömegszázalékot.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31, 1. o.)

a) 2012. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II. mellékletében felsorolt hulladékok Lengyelországba történő minden hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a 4. cikk (3) bekezdésében meghatározott indokok alapján az illetékes hatóságok kifogással élhetnek a Lengyelországba irányuló hasznosítási célú hulladékszállításokkal szemben az alábbiakban felsorolt hulladékok tekintetében. Ezekre a hulladékszállításokra a rendelet 10. cikkét kell alkalmazni.

– GE 010 – GE 020 üveg
– GH 010 – GH 015 műanyag
– GI 010 – GI 014 papír
– GK 020 használt gumiabroncsok

AA. Fémtartalmú hulladékok:
  – AA 090 ex 2804 80 Arzéntartalmú hulladék és maradvány
  – AA 100 ex 2805 40 Higanytartalmú hulladék és maradvány
  – AA 130 Fémek maratásából származó páclevek

AB. Főként szervetlen alkotórészeket tartalmazó hulladékok, amelyek fémeket és szerves anyagokat is tartalmazhatnak

AC. Főként szerves alkotórészeket tartalmazó hulladékok, amelyek fémeket és szervetlen anyagokat is tartalmazhatnak:
  – AC 040 Ólmozott benzin (gázolaj) iszapok
  – AC 050 Hőátadó folyadékok
  – AC 060 Hidraulikus folyadékok
  – AC 070 Fékfolyadékok
  – AC 080 Fagyásgátló folyadékok
  – AC 110 Folyékony vagy iszap formájú fenolok és fenol-vegyületek, beleértve a klór-fenolt
  – AC 120 Poliklórozott naftalinok

- AC 150 Klór-fluor szénvegyületek
- AC 160 Halonok
- AC 190 Gépkocsik bezúzásából származó könnyű részecskék – pihék
- AC 200 Szerves foszforvegyületek
- AC 230 Szerves oldószerek újrahasznosítási műveleteiből eredő halogént tartalmazó vagy nem tartalmazó nem vizes desztillációs maradékok
- AC 240 Alifás halogenizált szénhidrogének gyártása során keletkező hulladék (mint a klórmetánok, diklórmetán, vinil-klorid, vinilidén-klorid, allil-klorid és epiklór-hidrin)
- AC 260 Sertés hígtrágya; ürülék

AD. Hulladékok, amelyek szerves és szervetlen anyagokat is tartalmazhatnak:
- AD 010 Gyógyszerek gyártásából és formálásából származó hulladékok
- AD 040 Szervetlen cianidok, kivéve a szilárd nemesfém-tartalmú maradványokat, amelyek szervetlen cianid nyomokat tartalmaznak
- AD 050 Szerves cianidok
- AD 060 Fáradt olaj/víz, szénhidrogén/víz elegyek, emulziók
- AD 070 Tinták, színezékek, pigmentek, festékek, lakkok, kencék gyártásából, formálásából és használatából származó hulladékok
- AD 150 A természetben előforduló szűrőként használható szerves anyagok (mint a bioszűrők)
- AD 160 Települési háztartási hulladékok

Az üveg, a papír és a használt gumiabroncsok kivételével ez az időtartam a hulladékokról szóló, 91/156/EGK[1] irányelvvel módosított 75/442/EGK[2] tanácsi irányelv 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban legkésőbb 2012. december 31-ig meghosszabbítható.

c) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok 2012. december 31-ig kifogással élhetnek a rendelet IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok Lengyelországba történő hasznosítási célú szállításával szemben a 259/93/EGK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott indokok alapján.

c) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK irányelv egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994. 12.30, 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Lengyelország a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10% a csatlakozás időpontjáig, 14% 2004-re és legkevesebb 15% 2005-re;
- fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11% a csatlakozás időpontjáig, 14% 2004-re és legkevesebb 15% 2005-re;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 32% a csatlakozás időpontjáig, 32% 2004-re, 37% 2005-re és 43% 2006-ra.

(3) 31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 14. cikkének c) pontjától és I. mellékletének 2., 3., 4. és 6. pontjától eltérve, a hulladékokról szóló 75/442/EGK tanácsi irányelv[4], valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK[5] tanácsi irányelv sérelme nélkül, a víz ellenőrzésére, a csurgalékvíz kezelésére, a talaj és a víz védelmére, a gázellenőrzésre és -stabilitásra vonatkozó követelményeket Lengyelország esetében a települési hulladéklerakók vonatkozásában, a következő közbenső célkitűzések teljesítésével összhangban, 2012. július 1-jéig nem kell alkalmazni
- a csatlakozás időpontjáig: 11 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 200 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 85%-a;
- 2004. december 31-ig: 10 300 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 300 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 77,5%-a;
- 2005. december 31-ig: 9 350 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 350 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 70%-a;
- 2006. december 31-ig: 7 900 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 400 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 59%-a;
- 2007. december 31-ig: 4 600 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 800 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 36%-a;

– 2008. december 31-ig: 4 000 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 500 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 32%-a;
– 2009. december 31-ig: 3 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 200 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 26%-a;
– 2010. december 31-ig: 2 000 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 000 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 17%-a;
– 2011. december 31-ig: 1 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 11 700 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 10%-a.

Ezt a rendelkezést a veszélyes és az ipari hulladékokra nem kell alkalmazni.

Lengyelország a csatlakozás évétől kezdődően minden év június 30-ig jelentést készít a Bizottság számára az irányelv fokozatos végrehajtásáról, és a fenti közbenső célkitűzések teljesítéséről.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31982 L 0176: A Tanács 1982. március 22-i 82/176/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről, az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 31-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991. 12.31., 48. o.);

31983 L 0513: A Tanács 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK irányelve a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.);

31984 L 0156: A Tanács 1984. március 8-i 84/156/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 74. szám, 1984.3.17, 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.);

31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4, 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.).

A 82/176/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől, a 83/513/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől, a 84/156/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől és a 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a vizekbe történő kibocsátás határértékeit a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK tanácsi irányelv[6] 1. cikkében említettek értelmében Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. A módosított 86/280/EGK irányelv II. mellékletében a DDT-re, az aldrinra, a dieldrinre, az endrinre és az izodrinra meghatározott határértékeket a csatlakozás időpontjától kell alkalmazni.

(2) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), amelyet módosított:
– 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől, 5. cikke (2) bekezdésétől és 7. cikkétől eltérve, 2015. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:
– 2005. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 674 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 69%-át teszi ki;
– 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 1069 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 86%-át teszi ki;
– 2013. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 1165 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 91%-át teszi ki.

b) A 91/271/EGK irányelv 13. cikkétől eltérve, 2010. december 31-ig a biológiailag lebontható ipari szennyvízre vonatkozó követelményeket Lengyelország esetében nem kell alkalmaznia következő üzemek tekintetében:

[1] HL L 78. szám, 1991.3.26., 32. o.
[2] HL L 194. szám, 1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350 bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.
[3] JO L 257 du 10.10. 1996. p. 26.
[4] HL L 194. szám,1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350/EK bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.
[5] HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a 94/31/EK irányelvvel (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított irányelv.
[6] HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22, 1. o.) módosított irányelv.

Ipari szektor száma	Ipari szektor elnevezése	A szennyvíztisztító telepre szállított szennyvíz szerves szennyezőanyag tartalmának becsült mennyisége LE-ben kifejezve	
		Összesen:	A biológiai vagy az egyenértékű tisztító hatással rendelkező szennyvíztisztító telepek által szállított vízmennyiség a le értéket tartalmazva
1	Tejfeldolgozás	801 200	600 000
2 4	Gyümölcs- és zöldségtermékek gyártása, beleértve a burgonyafeldolgozást	500 000	450 000
	Italgyártás, a sörgyártást is beleértve:	183 300	144 000
3	Alkoholmentes italok gyártása és palackozása		
6	Sörgyárak		
7	Alkohol és alkoholos italok gyártása		
10	Malátázó üzemek		
5	Húsipar	230 160	108 240
11	Halfeldolgozó ipar	0	0
Összesen:		1 714 660	1 302 240

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

a) A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében a következőkben felsorolt létesítményekre nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek. 2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

Energiaipar, a 96/61/EK irányelv I. mellékletének 1.1 kategóriája: 50 MW-ot meghaladó termikus teljesítményű tüzelőberendezések

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. zo.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice”, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj”, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek”, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt”, Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. – kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik

14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. zo.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka - Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka - Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka - Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „Legionowo” Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Goleniowie Sp. zo.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. - Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. - Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. - Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze”, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski
48. Zakład Energetyki Cieplnej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Cieplnej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
55. Zakłady Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tczew

Hulladékgazdálkodás, a 96/61/EK irányelv I. mellékletének az 5.4 kategóriája: napi 10 tonnánál többet befogadó vagy 25 ezer tonnánál nagyobb összbefogadóképességű hulladéklerakók, kivéve az inert hulladékokat befogadó lerakókat

Szám	Az irányelv 1. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów

Szám	Az irányelv 1. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek - Zdrój	Lądek - Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub - Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włościborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bladowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemiełowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice – Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica

Szám	Az irányelv 1. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelpin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług”
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zełwągi
71	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worpławki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzeniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

b) A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelni a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek. 2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.”, Bolesławiec Śląski	2010.6.30-ig
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A.”	2010.6.30-ig
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II”	2010.12.31-ig
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I”	2010.12.31-ig
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A,.” Bydgoszcz	2010.12.31-ig
6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem”, Bydgoszcz	2010.12.31-ig
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.”	2010.12.31-ig
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.”	2010.12.31-ig
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	2009.12.31-ig
10.	ELANA S.A., Toruń	2010.6.30-ig
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie	2010.12.31-ig
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. zo.o. w Bogdance, Puchaczów	2010.12.31-ig
13.	MEGATEM EC Lublin	2010.12.31-ig
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	2010.12.31-ig
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB” S.A., Tomaszów Mazowiecki	2010.12.31-ig
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	2010.10.30-ig
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	2010.12.31-ig
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	2010.12.31-ig
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	2010.12.31-ig
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	2010.12.31-ig
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	2010.12.31-ig
22.	Ciepłownia Wola Elektrocieplownie Warszawskie S.A., Warsawa	2010.12.31-ig
23.	URSUS – MEDIA Sp. z o.o., Warsawa	2010.12.31-ig
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	2010.11.30-ig
25.	Metsa Tissue S.A. (dawniej Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	2009.12.31-ig
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	2010.12.31-ig
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warsawa	2010.12.31-ig
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	2010.12.31-ig
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. – Oddział w Kędzierzyn Koźle	2009.12.31-ig
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	2010.12.31-ig
31.	Huta Małapanew w Ozimku – jelenleg: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	2010.12.31-ig

32.	Visteon Corporation - Visteon Poland S.A., Praszka	2010.12.31-ig
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn – Koźle	2010.12.31-ig
34.	Petro Carbo Chem S.A. – két társaságra vált szét: „Synteza” S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	2010.6.30-ig
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	2010.12.31-ig
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	2009.12.31-ig
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	2010.12.31-ig
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	2010.12.31-ig
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	2010.12.31-ig
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	2010.12.31-ig
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	2010.12.31-ig
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	2010.12.31-ig
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	2010.12.31-ig
44.	Elektrownia EC1, Bielsko- Biała	2010.12.31-ig
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	2010.12.31-ig
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	2010.12.31-ig
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka - Leszczyny	2009.12.31-ig
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	2009.12.31-ig
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	2009.12.31-ig
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	2010.12.31-ig
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	2010.12.31-ig
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	2010.12.31-ig
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	2010.12.31-ig
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	2010.12.31-ig
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	2009.12.31-ig
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	2010.12.31-ig
57.	AGROB EKO, Zabrze	2010.12.31-ig
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	2010.12.31-ig
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	2010.12.31-ig
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	2010.12.31-ig
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	2010.12.31-ig
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. zo.o., Brodnica	2010.12.31-ig
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. zo.o., Krzemieniewo	2010.12.31-ig
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	2010.12.31-ig
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	2010.12.31-ig
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	2010.12.31-ig

(2) 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1.o.).

a) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől, és a III. és IV. melléklet A. részétől eltérve, legkésőbb 2015. december 31-ig a kén-dioxidra vonatkozó kibocsátási határértékeket a következő létesítmények tekintetében nem kell alkalmazni:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 db BB-1150 típusú kazán
2. EL. TURÓW, 1 db OP 650 b típusú kazán – 2012-ig, 1 db OP 650 b típusú kazán - 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 db OP-650 típusú kazán
4. EL. DOLNA ODRA, 1 db OP-650 típusú kazán
5. El. POMORZANY, 2 db Benson OP-206 típusú kazán, 1 db WP – 120 típusú kazán
6. EL. SZCZECIN, 2 db OP-130 típusú kazán
7. Elektrownia im. T. Kosciuszki S.A. w Połańcu, 2 db EP-650 típusú kazán
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 db OP-650 típusú kazán
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 2 db OP-650 típusú kazán
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza”, 3 db OP-380k típusú kazán
11. Elektrownia „Skawina” S.A., 4 db OP-230 típusú kazán, 4 db OP-210 típusú kazán
12. Elektrownia „Stalowa Wola” S.A., 4 db OP-150 típusú kazán, 2 db OP-380k típusú kazán
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 db OP-230 típusú kazán, 1 db OP-380 típusú kazán, 3 db OP-430 típusú kazán, 1 db WP-200 típusú kazán, 3 db WP-120 típusú kazán
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań”, 5 db OP 230 típusú kazán, 4 db WP 120 típusú kazán
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 db OP 130 típusú kazán, 1 db OP 130 típusú kazán - 2014, 1 db OP 140 típusú kazán
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 db OP 230 típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán - 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 db WP 120 típusú kazán
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 db OP 130 típusú kazán
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 db OP 430 típusú kazán, 1 db WP 70 típusú kazán, 1 db WP 120 típusú kazán
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 db OP 70C típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán – 2012-ig, 1 db OP 230 típusú kazán
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 db WP 120 típusú kazán
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 db OP 230 típusú kazán
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 1 db OP 230 típusú kazán
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 db WP 120 típusú kazán
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 db OP 140 típusú kazán
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 db OP 140 típusú kazán
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 db OP 130 típusú kazán, 1 db WP 120 típusú kazán
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 db WP 120 típusú kazán
29. EC Lublin Wrotków, 2 db WP 70 típusú kazán
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen” S.A., 1 db OO-220 típusú kazán, 3 db OO-320 típusú kazán, 4 db OO-420 típusú kazán
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 db OP-140 típusú kazán - 2012-ig
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 db OO-230 típusú kazán, 2 db OO-260 típusú kazán
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 db OP-215 típusú kazán
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 db TP-230 típusú kazán, 1 db OP-230 típusú kazán
35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 db OOP-160 típusú kazán
36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 db OO-120 típusú kazán

Az átmeneti időszak folyamán az összes tüzelőberendezés kén-dioxid kibocsátása a 2001/80/EK irányelv értelmében nem haladhatja meg a következő határértékeket:

– 2008: 454 000 tonna / év
– 2010: 426 000 tonna / év
– 2012: 358 000 tonna / év

b) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és VI. mellékletének A. részétől eltérve, 2017. december 31-ig a nitrogén-oxidra 2016. január 1-jétől alkalmazandó kibocsátási határértéket a következő, 500 MWth-t meghaladó névleges bemenő hőteljesítményű létesítmények vonatkozásában nem kell alkalmazni:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 db OP 380 b típusú kazán, 2 db OP 380 b típusú kazán
2. EL. KOZIENICE, 3 db OP-650 típusú kazán, 2 db AP-1650 típusú kazán
3. EL. DOLNA ODRA, 5 db OP-650 típusú kazán
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 db EP-650 típusú kazán

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 db OP-650 típusú kazán
6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 1 db OP-650 típusú kazán
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 db OP-650 típusú kazán
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 db OP-380 típusú kazán, 4 db OP-650 típusú kazán,
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 db OP-380k típusú kazán
10. Elektrownia „Opole” S.A., 4 db BP-1150 típusú kazán
11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 db OP-230 típusú kazán
12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn”, 1 db WP-120 típusú kazán, 2 db WP-200 típusú kazán
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 db OP 130 típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 db OP 230 típusú kazán
15. Elektrociepłownia „Kraków” S.A., 2 db BC-90 típusú kazán, 2 db BC-100 típusú kazán, 4 db WP 120 típusú kazán
16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 db OP 230 típusú kazán
17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 db OP 230 típusú kazán
18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 db OP 140 típusú kazán, 2 db OP 430 típusú kazán
19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 db OPG-230 típusú kazán, 4 db OPG-230 típusú kazán, 1 db OPG-430 típusú kazán
20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 db OP-215 típusú kazán
21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 db OP-140 típusú kazán

Az átmeneti időszak folyamán az összes tüzelőberendezés nitrogén-oxid kibocsátása a 2001/80/EK irányelv értelmében nem haladhatja meg a következő határértékeket:

– 2008: 254 000 tonna / év
– 2010: 251 000 tonna / év
– 2012: 239 000 tonna / év.

c) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és VII. melléklete A. részétől eltérve, 2017. december 31-ig a szilárd anyagra alkalmazandó kibocsátási határértéket a következő települési fűtőművekből származó szilárdanyag-kibocsátás tekintetében nem kell alkalmazni:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zatorze”, Leszno, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Chełm, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 1 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zachód”, Białystok, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
8. Ciepłownia C III Ełk, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
10. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 3 db OR-10 típusú gőzkazán
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A., 1 db WR-46 típusú melegvíz-kazán, 2 db OR 32 típusú gőzkazán
14. OPEC Grudziądz, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 3 db OR-32 típusú gőzkazán
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán – 2015-ig, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
19. Zakład Energetyki Cieplnej Tczew Sp. z o.o., 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola” Sp. z o.o., 3 db OR-32 típusú gőzkazán, 1 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
21. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Gniezno, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 1 db WLM-5 típusú melegvíz-kazán – 2015-ig
23. Szczecińska Energetyka Cieplna Sp. zo.o., 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „Legionowo” Sp. z o.o., 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 × WR25 melegvíz-kazán, 1 db OSR-32 típusú gőzkazán

26. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „RADPEC" S.A., 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 db WR-25 típusú melegvíz-kazán.

Továbbá, a fentiekben felsorolt üzemek százalékos részesedése nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

– kén-dioxid-kibocsátás:
  2008: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 20%-a,
  2013: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 19%-a,;
– nitrogén-oxid-kibocsátás:
  2016: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 24%-a;
– szilárdanyag-kibocsátás:
  a teljes időszak folyamán: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének 2%-a.

d) Lengyelország, 2008. január 1-jéig, illetve ismételten 2012. január 1-jéig a Bizottság elé terjeszt egy naprakész adatokat tartalmazó, a fennmaradó, a közösségi vívmányoknak nem megfelelő létesítmények fokozatos felzárkóztatására vonatkozó tervet, beleértve egy beruházási tervet is, amely tartalmazza a közösségi vívmányok alkalmazásának világosan meghatározott szakaszait. Mindkét terv biztosítja a kibocsátás csökkentését a fentiekben meghatározott közbenső célkitűzéseknek megfelelően, és azt célozza, hogy a kén-dioxid kibocsátás 2010-ben ne érje el a 400 000 tonnát, 2012-ben pedig a 300 000 tonnát.

Ha a Bizottság, különösen a környezeti hatásokra és az átmeneti rendelkezések miatt a belső piacon bekövetkező versenytorzulások csökkentésének szükségességére tekintettel megállapítja, hogy ezek a tervek nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor erről tájékoztatja Lengyelországot. Az ezt követő három hónapon belül Lengyelország közli a Bizottsággal azokat az intézkedéseket, amelyeket a célkitűzések megvalósítása érdekében tett. Ha ezt követően a Bizottság, a tagállamokkal konzultálva, megállapítja, hogy ezen intézkedések nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor az EK-Szerződés 226. cikke alapján a Szerződés megsértése miatt eljárást kezdeményez Lengyelországgal szemben.

E. NUKLEÁRIS BIZTONSÁG ÉS SUGÁRVÉDELEM

31997 L 0043: A Tanács 1997. június 30-i 97/43/Euratom irányelve a személyeknek az orvosi célú sugárterheléssel kapcsolatos ionizáló sugárzás veszélyeivel szembeni egészségvédelméről, valamint a 84/466/Euratom irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180. szám, 1997.7.9., 22. o.).

A 97/43/Euratom irányelv 8. cikkétől eltérve, 2006. december 31-ig a radiológiai berendezésekről szóló előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Az ilyen berendezések más tagállamokban nem hozhatók forgalomba.

A. függelék
*a XII. melléklet 1. fejezetének 4. és 5. pontjának megfelelően**

B. függelék
*a XII. melléklet 6. fejezete B. szakasza I. alszakasza 1. pontjának megfelelően***

Vöröshús-előállító létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

C. függelék
*a XII. melléklet 6. fejezete B. szakasza 1. alszakasza 2. pontjának megfelelően****

Az átmeneti megállapodás hatálya alá tartozó nem-egyező ketrecekkel rendelkező létesítmények jegyzéke [1999/74/EK irányelv, 5. cikk (1), (4) és (5) bekezdés]

* Az A. függelék szövegét lásd a 1841. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd a 2435. oldalon.
*** A C. függelék szövegét lásd a 2504. oldalon.

XIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovénia

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a szlovén jog alapján az (e melléklet A. függelékében Szlovénia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listákon szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2007. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés mindaddig, amíg ezek a termékek nem rendelkeznek az EU-jogszabályokkal összhangban lévő engedéllyel.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Szlovénia, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a szlovén állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a szlovén állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a szlovén állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett szlovén állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló szlovén állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Szlovénia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Szlovénia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovén állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a szlovén állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovén állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

A első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Szlovéniában a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a szlovén állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Szlovénia és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Szlovénia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország vagy Szlovákia tekintetében Szlovénia a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Szlovénia által a cseh, észt, lett, litván, magyar, lengyel vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a szlovén munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Szlovéniában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.01.10., 3. o.).

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Szlovénia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Szlovénia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a szlovén állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló szlovén migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Szlovéniában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Szlovéniában lakó és munkát vállaló állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Szlovéniában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Szlovénia állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31986 L 0635: A Tanács 1986. december 8-i 86/635/EGK irányelve a bankok és más pénzügyi intézmények éves beszámolójáról és konszolidált éves beszámolójáról (HL L 372. szám, 1986.12.31., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

A 86/635/EGK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

(2) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

A valamely másik tagállam hitelintézete által Szlovéniában nyújtott biztosítás köre és szintje 2005. december 31-ig nem haladhatja meg a megfelelő szlovéniai biztosítási rendszer által biztosított kört és biztosítási szintet.

(3) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektető-kártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelvtől eltérve, 2005. december 31-ig a valamely másik tagállam befektetési szolgáltatója által Szlovéniában nyújtott biztosítás szintje és köre nem haladhatja meg a megfelelő szlovéniai kártalanítási rendszer által biztosított szintet és kört.

(4) 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovéniában nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az ingatlanpiac vonatkozásában Szlovénia legfeljebb a csatlakozás időpontjától számított hét évig igénybe veheti az ezen okmány 37. cikkében meghatározott általános védzáradékot.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

1. 31966 R 0136: A Tanács 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK rendelete az olaj- és zsírpiac közös szervezésének létrehozásáról (HL L 172. szám, 1999.9.30., 3025. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.),

A 136/66/EGK rendelet 33. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig Szlovénia állami támogatásban részesítheti az olajtöktermelést, a következő fokozatosan csökkenő arányoknak megfelelően: az első három évben 100%, a negyedik évben 80%, az ötödik évben 50%.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Szlovénia évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

(2) 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

a) Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklet C. szakasza 2. pontjának e) alpontjától és a VI. melléklet E. szakasza 3. pontjának e) alpontjától eltérve, a Primorska borvidéken a három egymást követő, 2004/2005-ös, 2005/2006-os és 2006/2007-es borászati évben el lehet térni a C. II. övezetbe tartozó asztali borokra és az m.t. minőségi borokra vonatkozóan előírt térfogatszázalékban mért minimális természetes alkoholtartalomtól, ha a rendkívül kedvezőtlen időjárási és szőlőtermesztési körülmények lehetetlenné teszik a C. II. övezetre meghatározott térfogatszázalékban mért minimális természetes alkoholtartalom elérését. Ugyanakkor a minimális természetes alkoholtartalom nem lehet alacsonyabb, mint a C. Ia. övezetbe tartozó asztali borokra és m.t. minőségi borokra meghatározott érték.

b) Legkésőbb a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt három hónappal Szlovénia részletes jelentést nyújt be a Bizottságnak a Primorska borvidéken használt szőlőfajták minimális természetes alkoholtartalmáról. E jelentés alapján a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt a Bizottság értékeli a Primorska borvidék felkészültségét a C. II. övezetre meghatározott minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre, és adott esetben megteszi a szükséges intézkedéseket.

c) A Bizottság az a) pontban meghatározott szabályok alkalmazását két további borászati évre meghosszabbíthatja, különösen ha ez az időszak nem elég hosszú ahhoz, hogy a C. II. övezetre előírt követelményeknek való megfelelésről reprezentatív adatok álljanak rendelkezésre.

d) A Teran PTP Kras tekintetében a Bizottság külön értékeli a Teran PTP Kras termelése céljából betelepített területek felkészültségét a C. II. övezetre meghatározott 9,5 térfogatszázalékos minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre.

e) Legkésőbb a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt három hónappal Szlovénia részletes jelentést nyújt be a Bizottságnak a Teran PTP Kras termeléséhez használt szőlőfajták minimális természetes alkoholtartalmáról. E jelentés alapján az átmeneti időszak vége előtt a Bizottság értékeli a Teran PTP Kras alkalmasságát a C II. övezetre meghatározott minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre, és adott esetben megteszi a szükséges intézkedéseket.

f) A Primorska borvidék szőlőültetvényeire vonatkozó szerkezetátalakítási támogatással kapcsolatban a Bizottság az 1493/1999/EK rendelet 14. cikkében előírt objektív kritériumokat fogja alkalmazni, figyelembe véve a különleges helyzetet és szükségleteket. Szlovénia a 2004/2005-ös borászati évtől kezdve részesül ebben a szerkezetátalakítási támogatásban.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótyúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt szlovéniai létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy alapterületük legalább 65%-án legalább 37 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 31 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16%-ot.

A csatlakozás időpontjában tojó tyúkokat abban az esetben lehet az 5. cikk (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketrecekben tartani, ha ezekben tyúkonként legalább 450 cm^2 ketrecterület biztosított. Szlovénia biztosítja, hogy a minimális ketrecterület az új termelési ciklus kezdetén és legkésőbb 2004. december 1-jén maradéktalanul megfelel az 5. cikk (1) bekezdése 1. pontjának.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Szlovénia elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövény-fajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

6. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Szlovénia i. 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 28. l) cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, legalább 8,5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az ételkészítésre, és ii. 2007. december 31-ig legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési, -felújítási és -karbantartási szolgáltatásokra (kivéve az építőanyagokat).

b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Szlovénia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig Szlovénia elhalaszthatja az 1000 szálra megállapított 60 eurós általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Szlovéniából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

7. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

BIZTONSÁG ÉS EGÉSZSÉGVÉDELEM

(1) 31986 L 0188: A Tanács 1986. május 12-i 86/188/EGK irányelve a munkájuk során zajjal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (HL L 137. szám, 1986.5.24., 28. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0024: A Tanács 1988.04.07-i 98/24/EK irányelve (HL L 131. szám, 1998.5.5., 11. o.).

A 86/188/EGK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(2) 31991 L 0322: A Bizottság 1991. május 29-i 91/322/EGK irányelve a munkájuk során vegyszerekkel, fizikai és biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 80/1107/EGK tanácsi irányelv végrehajtása céljából javasolt határértékek megállapításáról (HL L 177. szám, 1991.07.05., 22. o.).

A 91/322/EGK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(3) 31998 L 0024: A Tanács 1998. április 7-i 98/24/EK irányelve a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről (tizennegyedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 131. szám, 1998.5.5., 11. o.).

A 98/24/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(4) 32000 L 0039: A Bizottság 2000. június 8-i 2000/39/EK irányelve a Tanács a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 98/24/EK tanácsi irányelv végrehajtásával kapcsolatban a javasolt foglalkozási expozíciós határértékek első listájának létrehozásáról (HL L 142. szám, 2000.06.16., 47. o.).

A 2000/39/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(5) 32000 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. szeptember 18-i 2000/54/EK irányelve a munkájuk során biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 262. szám, 2000.10.17., 21. o.).

A 2000/54/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovénia esetében nem kell alkalmazni. Szlovénia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 66 nap;
– 2004. december 31-ig 75 nap;
– 2005. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31, 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Szlovénia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

– műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11% a csatlakozás időpontjáig, 12% 2004-re, 13% 2005-re és 14% 2006-ra;
– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 36% a csatlakozás időpontjáig, 40% 2004-re, 44% 2005-re és 48% 2006-ra.

B. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

– 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a települési-szennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Szlovénia esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:

– 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó, érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni;
– 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996. 10.10., 26. o.).

A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Szlovénia esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelni a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek:

– SŽ Acroni, Jesenice, 2010. október 30.;
– SŽ Metal Ravne, Koroškem, 2011. október 30.;
– IMP Livar, Ivančna Gorica, 2008. október 30.;
– Mariborska livarna, Maribor, 2011. október 30.;
– IGM Zagorje, Zagorje, 2011. október 30.;
– Steklarna Rogaška, Rogaška, 2010. október 30.;
– Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 2008. október 30.;
– Komunala Trbovlje, Trbovlje, 2008. október 30.;
– Radeče papir, Radeče, 2010. október 30.;
– Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 2010. október 30.;
– Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 2011. október 30.;
– Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 2010. október 30.;
– Farma Ihan, Domžale, 2010. október 30.;
– Farma Stična, Stična, 2010. október 30.;
– Ljutomerčan Cven, Cven, 2010. október 30.;

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

A. függelék
*a XIII. melléklet 1. fejezetének megfelelően**

B. függelék
*a XIII. melléklet 5. fejezete B. szakasza I. alszakaszának megfelelően***

* Az A. függelék szövegét lásd a 2507. oldalon.
** A B. függelék szövegét lásd a 2621. oldalon.

XIV. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovákia

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészről Szlovákia, másrészről Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)–(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a szlovák állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a szlovák állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a szlovák állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett szlovák állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló szlovák állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Szlovákia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Szlovákia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovák állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a szlovák állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovák állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)–(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Szlovákiában a jelenlegi tagállamok állampolgáraira, illetve a jelenlegi tagállamokban a szlovák állampolgáraira a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
– a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve – ha az a korábbi – a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Szlovákia és a jelenlegi tagállamok a (2)–(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Szlovákia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország vagy Szlovénia tekintetében Szlovákia a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Szlovákia által a cseh, észt, lett, litván, magyar, lengyel vagy szlovén állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)–(5) és (7)–(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon az egyes régiókban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a szlovák munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a

Szlovákiában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

– Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

– Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód(*) (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1–4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(*) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország és Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Szlovákia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Szlovákia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)–(5) és (7)–(12) bekezdés alkalmazása a szlovák állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)–(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló szlovák migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Szlovákiában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Szlovákiában lakó és munkát vállaló állampolgáraira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Szlovákiában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Szlovákia állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovákia esetében nem kell alkalmazni. Szlovákia gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási

rendszere 2004. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2005. január 1-től 2005. december 31-ig legalább 13 000 euró, 2006. január 1-jétől 2006. december 31-ig pedig legalább 16 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy szlovák befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a szlovákiai kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Szlovákia a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja a mezőgazdasági földterület vagy erdő tulajdonjogának a Szlovákiában nem honos személyek általi megszerzésére vonatkozó, a devizáról szóló 202/1995. Coll. számú és az ingatlan és mezőgazdasági földterület tulajdonjogáról szóló, módosított, 229/1991. Coll. számú törvényben foglalt szabályokat. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában semmilyen esetben sem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáraira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Szlovákiában, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Szlovákiában laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Szlovákia állampolgáraira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Amennyiben az átmeneti időszak alatt Szlovákia az ingatlantulajdon Szlovákiában nem honos személyek általi megszerzését engedélyhez köti, az engedélyezési eljárásnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon kell alapulnia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget Szlovákia és más tagállamok állampolgárai között.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Szlovákiában a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Szlovákia kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, és az alábbi feltételek teljesülése esetén, a 2008-as adóév végéig Szlovákia a 192/1998. Coll. számú kormányrendelet alapján társasági nyereségadó mentességet biztosíthat a gépjárműiparban működő egy kedvezményezett részére, azzal a kikötéssel, hogy az adómentesség alapján nyújtott teljes támogatás nem haladja meg az adott projektre vonatkozóan 1998 óta felmerülő elszámolható beruházási költségek 30%-át.

E bekezdés alkalmazásában az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatások* alapján kell meghatározni.

b) Szlovákia ellenőrző jelentéseket nyújt be a Bizottságnak, amely tartalmazza:
   – félévente a támogatás kedvezményezettje által eszközölt támogatható beruházásokról szóló információt, és
   – évente a támogatás kedvezményezettjének a fenti támogatási program alapján nyújtott támogatásról szóló információt.

A jelentéseket 2003. április végétől kezdődően Szlovákia minden félév vagy év végétől számított négy hónapon belül nyújtja be. Az első jelentés az 1998–2002-es időszakra vonatkozó információkat tartalmazza. Az utolsó jelentést 2009. augusztus végéig kell benyújtani, kivéve ha erről Szlovákia és a Bizottság másképp állapodik meg.

c) Az előző bekezdést nem érintve, az EK-szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit alkalmazni kell.

d) Amennyiben a 2008-as adóév vége előtt a támogatás teljes összege eléri az a) pontban meghatározott legnagyobb megengedett szintet, az adómentesség megszűnik és a kedvezményezettnek az a társasági nyeresége, amely vonatkozásában az adómentesség a legnagyobb megengedett szintet meghaladná, társasági nyereségadó-kötelessé válik.

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet – Versenyszabályok

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, és a következő feltételek teljesülése esetén, a 2009-es adóév végéig Szlovákia a jövedelemadóról szóló 366/1999. Coll. számú törvény alapján társasági nyereségadómentességet biztosíthat az acéliparban működő egy kedvezményezett részére:
   i. a támogatás kedvezményezettje maximálja a síkhengerelt termékek (melegen hengerelt, hidegen hengerelt, bevont) termelésének és értékesítésének mértékét a kibővített EU-ban. Ezt a mértéket a 2001. évre vonatkozó számadatok alapján kell megállapítani. 2002-től kezdődően a támogatás kedvezményezettje éves szinten 3%-kal növelheti a termelés és 2%-kal az eladás mértékét. Az eladás maximális mértéke a csatlakozás időpontjától kezdődően lép hatályba. Egyes meghatározott terméktípusok előállítása változhat, feltéve, hogy a kombinált előállítás nem haladja meg a meghatározott maximális mértéket;
   ii. a kedvezményezett nem terjeszti ki a 2002. december 13-án már meglévő késztermék-skáláját;
   iii. a jövedelemadóról szóló 366/1999. Z.z. számú törvény alapján a kedvezményezettnek nyújtott támogatás összességében nem haladhatja meg az 500 millió USD-t. Ez a támogatás csak egy alkalommal nyújtható és semmilyen körülmények között nem lehet kiterjeszteni vagy megújítani. Az átmeneti időszak alatt az ugyanazon kedvezményezettnek nyújtott összes támogatásnak az 500 millió USD összegen belül kell maradnia;
   iv. a kedvezményezettnek teljesítenie kell a privatizációs szerződésnek a foglalkoztatási szint fenntartására vonatkozó feltételeit.

Ha a támogatás kedvezményezettjének nyújtott adókedvezményt olyan módon alakítják át, hogy az – anélkül, hogy a gazdasági életképességet veszélyeztetné – biztosítja a támogatás teljes összegének jelentős csökkenését, a Bizottság az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően felülvizsgálhatja a fenti feltételeket. Ezen eljárás megindítását megelőzően a Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi a tagállamok álláspontját arra vonatkozóan, hogy a csökkenés jelentősnek tekinthető-e. Ezeket az álláspontokat a tagállamok a Bizottság ajánlása vagy a rendelkezésre álló vonatkozó információk alapján alakítják ki.

b) Szlovákia félévente ellenőrző jelentéseket nyújt be a Bizottságnak és a Tanácsnak, amely a kedvezményezettre vonatkozóan a következő információkat tartalmazza:
   – a következő termék mindegyikének előállítása (tonnában kifejezve): melegen hengerelt tekercs, hidegen hengerelt lemez, galvanizált lemez, ónozott lemez, elektromos lemez, egységes bevont lemez, hegesztett csövek és minden más termék (később meghatározandó);
   – a fenti termékek értékesítése (tonnában kifejezve) a kibővített EU-ban;
   – a foglalkoztatottság alakulása a társaságnál és a régióban, valamint az alkalmazottak szabályozott keretek között történő áthelyezésére való előkészületek terén elért eredmények;
   – évente egyszer: a személyzeti költségek az adott évben és a privatizáció óta;
   – évente egyszer: az adóévre vonatkozó adózás előtti eredmény és a támogatás meghatározott teljes összege.

Szlovákia, 2003. április végétől kezdődően, az egyes félévek végétől számított négy hónapon belül nyújtja be a jelentéseket. Az első jelentés a 2000-re, a 2001-re és a 2002-re vonatkozó információkat tartalmazza. Az utolsó jelentést 2010. április végéig kell benyújtani, kivéve, ha erről a Bizottság, a Tanács és Szlovákia másképp állapodik meg.

c) Az előző bekezdést nem érintve, az EK-szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit alkalmazni kell.

d) Amennyiben a 2009-as adóév vége előtt a támogatás teljes összege eléri az a) pont iii. alpontjában meghatározott legnagyobb megengedett szintet, az adómentesség megszűnik és a kedvezményezettnek az a társasági nyeresége, amely vonatkozásában az adómentesség meghaladná a legnagyobb megengedett szintet, társasági nyereségadó-kötelessé válik.

e) Ha a kedvezményezett nem teljesíti a privatizációs szerződésnek a foglalkoztatási szint fenntartására vonatkozó feltételeit, a támogatás azonnali hatállyal megszűnik és a privatizációs szerződésben meghatározott szankciókat kell alkalmazni.

---

[*] HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

Az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől és a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló más rendeletek megfelelő cikkeitől eltérve, 2006. december 31-ig Szlovákia az 1998. június 1-jén hatályba lépett, a közraktári jegyről és az áruátvételi elismervényről szóló 144/1998 Z.z. számú törvényben megállapított, a közraktári jegyek és áruátvételi elismervények rendszerének megfelelő működése érdekében továbbra is nyújthat állami támogatást.

Az ezen állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Szlovákia évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

B. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

– 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet függelékében felsorolt szlovákiai létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy ugyanabban a létesítményben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi/azonosító jelöléssel kell ellátni.

   Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) Szlovákia a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Szlovákia biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Szlovákia a függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakésszé teheti e melléklet függelékét; ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményektől és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, a 77/99/EK irányelv 20. cikkével és a 91/493/EK irányelv 15. cikkével összhangban kell elfogadni.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Szlovákiában letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók sem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Szlovákiában.
b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb két évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot – legfeljebb egy évre – meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont értelmében a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésében említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

a) Amíg a fenti a)–c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
b) Az a)–d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások nyújtása területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Szlovákia a) 2008. december 31-ig legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az egyéni háztartások és a nem hozzáadottértékadó-alany kisvállalkozók által fűtésre és melegvíz-előállításra használt hőenergia szolgáltatására, és b) 2007. december 31-ig legalább 5%-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési szolgáltatásokra, kivéve az építőanyagokat.

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott eljárásban meghozott formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Szlovákia legalább 5%-os mérsékelt hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a földgáz- és villamosáram-szolgáltatásra.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Szlovákia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve – ha az a korábbi – ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Szlovákia elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv[1] 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Szlovákiából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

[1] HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovákia esetében nem kell alkalmazni. Szlovákia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

– a csatlakozás időpontjáig 47 nap;
– 2004. december 31-ig 55 nap;
– 2005. december 31-ig 64 nap;
– 2006. december 31-ig 73 nap;
– 2007. december 31-ig 82 nap;
– 2008. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:

– 2004. december 31-ig 41 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban több, mint 50 000 tonna/év;
– 2007. december 31-ig 26 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb, mint 25 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és a II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő feltöltő- és lefejtőberendezésekre vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:

– 2004. december 31-ig három olyan tárolótelepre, amelyek forgalma több, mint 150 000 tonna/év;
– 2007. december 31-ig 5 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb, mint 150 000 tonna/év;

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket 74 tartálykocsira Szlovákia esetében nem kell alkalmazni.

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:
– 2004. december 31-ig 226 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m^3/év;
– 2007. december 31-ig további 116 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m^3/év;
– 2007. december 31-ig további 24 töltőállomásra, amelyek forgalma legfeljebb 500 m^3/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31, 1. o.)

a) 2011. december 30-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Szlovákiába történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékeltekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.
b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a veszélyes hulladékok égetéséről szóló 94/67/EK irányelv[1], a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK irányelv[2], a hulladékok égetéséről szóló 2000/76/EK irányelv[3] és a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK irányelv[4] egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, ameddig az adott létesítményre vonatkozó eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31, 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Szlovákia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
– fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 7% a csatlakozás időpontjáig, 9% 2004-re, 11% 2005-re és 13% 2006-ra;
– teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 34% a csatlakozás időpontjáig, 39% 2004-re, 43% 2005-re és 47% 2006-ra.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31984 L 0156: A Tanács 1984. március 8-i 84/156/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 74. szám, 1984.3.17., 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991. 12. 31., 48. o.).

A 84/156/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv[5] 1. cikkében említett, a higany és a benzopirén kibocsátására vonatkozó határértékeket Szlovákia esetében a Novácke chemické závody, a.s., Novaky vonatkozásában nem kell alkalmazni.

(2) 31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.31-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK tanácsi irányelv[5] 1. cikkében említett, a

tetraklór-etilénnek, a triklór-etilénnek és a tetraklór-metánnak a vizekbe történő kibocsátási határértékeit Szlovákia esetében a Šalá-ban található Duslo vonatkozásában nem kell alkalmazni.

(3) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:
31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől, és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a települési-szennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Szlovákia esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:
– 2004. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 83%-a tekintetében teljesíteni;
– 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 91%-a tekintetében teljesíteni;
– 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó szennyvíz-kibocsátású agglomerációkban teljesíteni;
– 2012. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 97%-a tekintetében teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31994 L 0067: A Tanács 1994. december 16-i 94/67/EK irányelve a veszélyes hulladékok égetéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31, 34. o.);
– 32000 L 0076: A Tanács és az Európai Parlament 2000. december 4-i 2000/76/EK irányelve a hulladékok égetéséről (HL L 332. szám, 2000.12.28., 91. o.).

A 94/67/EK irányelv 7., 11. cikkétől és III. mellékletétől, valamint a 2000/76/EK irányelv 6. cikkétől, 7. cikkének (1) bekezdésétől és 11. cikkétől eltérve, 2006. december 31-ig a kibocsátási határértékeket és a mérési követelményeket Szlovákia esetében az alábbiakban meghatározott égetőművekre nem kell alkalmazni a következők szerint:

Kórházi hulladékok égetését végző égetőművek:
– NsP Svidník
– NsP Trebišov
– NsP Košice
– NsP Rožňava
– NsP Poprad
– NsP Lučenec
– NsP Žilina
– NsP Levice
– NsP Prievidza-Bojnice
– NsP Trnava
– NsP Senica

Veszélyes hulladékok égetését végző égetőművek
– Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
– Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
– Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
– Duslo, a. s., Šal'a (1982)
– Petrochema, a. s., Dubová (1977)
– Petrochema, a. s., Dubová (1988)
– Chemko, a. s., Strážske (1984).

(2) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Szlovákia esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek:

– Považská cementáreň, a.s., Ladce: 2011. december 31.;
– Slovenský hodváb, a. s., Senica: 2011. december 31.;
– Istrochem, a. s., Bratislava: 2011. december 31.;
– NCHZ, a. s., Nováky: 2011. december 31.;
– SLZ Chémia a. s. Hnúšťa: 2011. december 31.;
– Duslo, a. s. Šaľa: 2010. december 31.;
– ŽOS Trnava, a. s.: 2010. december 31.;
– Bukocel, a. s.: 2009. december 31.;
– U.S. Steel: 2010. december 31.;
– Matador, a. s. Púchov: 2011. december 31.

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

(3) 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a III–VII. melléklet A. részétől eltérve, a kén-dioxidra, a nitrogén-oxidokra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Szlovákiában 2007. december 31-ig nem kell alkalmaznia következő létesítmények tekintetében:

– SSE, Žilina, Zvolen Hőerőmű (a K1 és a K2 kazán);
– SSE, Žilina, Žilina Hőerőmű (a K1 és a K2 kazán);
– SSE, Žilina, Martin Hőerőmű (a K4, a K5, a K6 és a K7 kazán).

[1] HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.
[2] HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.
[3] HL L 332. szám, 2000.12.28., 91. o.
[4] HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.
[5] HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

Függelék
*a XIV. melléklet 5. fejezete B. szakaszának megfelelően**

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

* A függelék szövegét lásd a 2622. oldalon.

XV. MELLÉKLET

A kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa a csatlakozási okmány 32. cikkének (1) bekezdése szerint

A 10 új tagállam 2004. május 1-jéig történő csatlakozása alapján a mezőgazdaságra, a strukturális műveletekre, a belső politikákra és az igazgatásra a bővítéshez kapcsolódó kiegészítő kötelezettségvállalási előirányzatok felső határát a koppenhágai Európai Tanács következtetéseiben foglalt megállapodásnak megfelelően a következő táblázat tartalmazza:

A bővítéshez kapcsolódó kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa 2004–2006. között (10 új tagállam esetén) (millió euró 1999-es árakon)

	2004	2005	2006
1. tétel Mezőgazdaság	1,897	3,747	4,147
ebből:			
1a – Közös agrárpolitika	327	2,032	2,322
1b – Vidékfejlesztés	1,570	1,715	1,825
2. tétel Strukturális intézkedések maximuma,	6,070	6,907	8,770
ebből:			
Strukturális alapok	3,453	4,755	5,948
Kohéziós Alap	2,617	2,152	2,822
3. tétel Belső politikák és kiegészítő átmeneti kiadások	1,457	1,428	1,372
ebből:			
Meglévő politikák	846	881	916
Átmeneti nukleáris biztonsági intézkedések	125	125	125
Átmeneti intézményfejlesztési intézkedések	200	120	60
Átmeneti schengeni intézkedések	286	302	271
5. tétel Igazgatás	503	558	612
Kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa összesen (1., 2., 3. és 5. tétel)	9,927	12,640	14,901

A fentiek nem érintik a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott, az Európai Tanács 2002. október 24-én és 25-én tartott ülésén meghozott következtetésekről szóló, 2002. november 14-i határozatban a 25 tagú EU-ra vonatkozóan a 2007–2013. közötti időszakra, az 1a. altételre megállapított felső határt.

XVI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott lista

1. *Gazdasági és Pénzügyi Bizottság*
Létrehozta: az EK-Szerződés 114. cikke; 31998 D 0743: A Tanács 1998. december 21-i 98/743/EK határozata (HL L 358. szám, 1998.12.31., 109. o.) és 31999 D 0008: A Tanács 1998. december 31-i 1999/8/EK határozata (HL L 5. szám, 1999.1.9., 71. o.).

2. *Gazdaságpolitikai bizottság*
Létrehozta: 31974 D 0074: A Tanács 1974. február 18-i 74/122/EGK határozata (HL L 63. szám, 1974.3.5., 21. o.) és 32000 D 0604: A Tanács 2000. szeptember 29-i 2000/604/EK határozata (HL L 257. szám, 2000.10.11., 28. o.) állított fel.

3. *Idegenforgalmi tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31986 D 0664: A Tanács 1986. december 22-i 86/664/EGK határozata (HL L 384. szám, 1986.12.31., 52. o.).

4. *Gyógyszerészeti bizottság*
Létrehozta: 31975 D 0320: A Tanács 1975. május 20-i 75/320/EGK határozata (HL L 147. szám, 1975.6.9., 23. o.)

5. *Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek árának megállapítását, valamint a nemzeti egészségbiztosítási rendszerekbe történő felvételüket szabályozó intézkedések átláthatóságáról szóló 89/105/EGK irányelv végrehajtásával foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31989 L 0105: A Tanács 1988. december 21-i 89/105/EGK határozata (HL L 40. szám, 1989.2.11., 8. o.).

6. *Versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság*
– Létrehozta: 32003 R 0001: A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete (HL L 1. szám, 2003.1.4., 1. o.),
és 31971 R 2821: A Tanács 1977. december 20-i 2821/1971/EGK rendelete (HL L 285. szám, 1971.12.29., 46. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

7. *Összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31989 R 4064: A Tanács 1989. december 21-i 4064/89/EGK rendelete (HL L 395. szám, 1989.12.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31997 R 1310: A Tanács 1997.6.30-i 1310/97/EK rendelete (HL L 180. szám, 1997.7.9., 1. o.).

8. *Légiközlekedési ágazaton belüli megállapodásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31987 R 3975: A Tanács 1987. december 14-i 3975/87/EGK rendelete (HL L 374. szám, 1987.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31992 R 2410: A Tanács 1992.7.23-i 2410/92/EGK rendelete (HL L 240. szám, 1992.8.24., 18. o.).

9. *A tengeri szállítási ágazaton belüli megállapodásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31986 R 4056: A Tanács 1986. december 22-i 4056/86/EGK rendelete (HL L 378. szám, 1986.12.31., 4. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

10. *A szállítási ágazaton belüli versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31968 R 1017: A Tanács 1968. július 19-i 1017/68/EGK rendelete (HL L 175. szám, 1968.7.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

11. *Foglalkoztatási Bizottság*
Létrehozta: az EK-Szerződés 130. cikke és a 32000 D 0098: A Tanács 2000. január 24-i 2000/98/EK határozata (HL L 29. szám, 2000.2.4., 21. o.).

12. *Szociális védelemmel foglalkozó bizottság*
Létrehozta: az EK-Szerződés 144. cikke és 32000 D 0436: A Tanács 2000. június 29-i 2000/436/EK határozata (HL L 172. szám, 2000.7.12., 26. o.).

13. *Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31971 R 1408: A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EK rendelete (HL L 149. szám, 1971.7.5., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.).

14. *A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EK rendelete (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

15. *A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó technikai bizottság*
Létrehozta: 31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EK rendelete (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 31992 R 2434: A Tanács 1992 7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

16. *Munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31974 D 0325: A Tanács 1974. június 27-i 74/325/EK határozata (HL L 185. szám, 1974.7.9., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

17. *Közlekedési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: az EK-Szerződés 79. cikke.

18. *A Transzeurópai közlekedési hálózat bizottsága*
Létrehozta: 31996 D 1692: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1692/96/EK határozata (HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 32001 D 1346: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.22-i 1346/2001/EK határozata (HL L 185. szám, 2001.7.6., 1. o.).

19. *A közlekedési infrastruktúra használatáért fizetendő díjak rendszerével foglalkozó bizottság*
Létrehozta: 31965 D 0270: A Tanács 1965. május 13-i határozata (HL 88. szám, 1965.5.24., 1473. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 31970 D 0108: A Tanács 1970.1.27-i 70/108/EGK határozata (HL L 23. szám, 1970.1.30., 24. o.).

20. *A radioaktív hulladék kezelésére és tárolására vonatkozó program irányításával foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31977 Y 0811(01): A Tanács 1997. július 18-i állásfoglalása (HL C 192. szám, 1977.8.11., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 31984 D 0338: A Tanács 1984.6.29-i 84/338/Euratom, ESZAK, EGK határozata (HL L 177. szám, 1984.7.4., 25. o.).

21. *A vasúti, közúti és belvízi közlekedéshez nyújtott támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31970 R 1107: A Tanács 1970. június 4-i 1107/70/EGK rendelete (HL C 130. szám, 1970.6.15., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.
– 31997 R 0543: A Tanács 1997.3.17-i 543/97/EK rendelete (HL L 84. szám, 1997.3.26., 6. o.).

22. *Az Európai Közösség „Energy Star" Hivatala (ECESB)*
Létrehozta: 32001 R 2422: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2422/2001/EK rendelete (HL L 332. szám, 2001.12.15., 1. o.).

23. *Az Euratom Tudományos és Műszaki Bizottsága által az alapvető előírások kérdésének vizsgálatára kinevezett szakértőcsoport*
Létrehozta: az Euratom-Szerződés 31. cikke.

24. *Az Euratom Tudományos és Műszaki Bizottsága által a radioaktív hulladékok kérdésének vizsgálatára kinevezett szakértőcsoport*
Létrehozta: az Euratom-Szerződés 37. cikke.

25. *A Nukleáris Kutatási és Képzési Egyedi Program (2002–2006) tanácsadó bizottsága*
Létrehozta: 32002 D 0837: A Tanács 2002. szeptember 30-i 2002/837/Euratom határozata (HL L 294. szám, 2002.10.29., 74. o.), a következőkkel összhangban:
– 31984 D 0038: A Tanács 1984.6.29-i 84/338/Euratom, ESZAK, EGK határozata (HL L 177. szám, 1984.7.4., 25. o.) (maghasadással kapcsolatos ügyekben),

– A Tanács 1980.12.16-i határozata (a 4151/81 sz. tanácsi irat (ATO 103) 1981.1.8., nem tették közzé) (magfúzióval kapcsolatos ügyekben)

26. *Tudományos és műszaki kutatási bizottság*
Létrehozta: 31974 Y 0129(01): A Tanács 1997. január 14-i állásfoglalása (HL C 7. szám, 1974.1.29., 2. o.); helyébe lépett:
– 31995 Y 1011(02): A Tanács 1995.9.28-i állásfoglalása (HL L 264. szám, 1995.10.11., 4. o.).

27. *Gyorsreaktorokkal foglalkozó koordinációs bizottság*
Létrehozta: 31980 Y 0229(04): A Tanács 1980. február 18-i állásfoglalása (HL C 51. szám, 1980.2.29., 5. o.).

28. *Az építési beruházásra irányuló közbeszerzésekkel foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31971 D 0306: A Tanács 1971. július 26-i 71/306/EGK határozata (HL L 185. szám, 1971.8.16., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31977 D 0063: A Tanács 1976.12.21-i 77/63/EGK határozata (HL L 13. szám, 1977.1.15., 15. o.).

29. *Bankügyi tanácsadó bizottság*
Létrehozta: módosított 31977 L 0780: A Tanács 1977. december 12-i 77/780/EGK első irányelve (HL L 322. szám, 1977.12.17., 30. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.3.20-i 2000/12/EK irányelvével (HL L 126. szám, 2000.5.26., 1. o.).

30. *A pénzügyi rendszerek pénzmosás céljára való felhasználásának megelőzése terén működő kapcsolattartó bizottság*
Létrehozta: 31991 L 0308: A Tanács 1991. június 10-i 91/308/EGK irányelve (HL L 166. szám, 1991.6.28., 77. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32001 L 0097: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.4-i 2001/97/EK irányelve (HL L 344. szám, 2001.12.28., 76. o.).

31. *Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolása terén működő kapcsolattartó bizottság*
Létrehozta: módosított 31985 L 0611: A Tanács 1985. december 20-i 85/611/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1985.12.31., 3. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32001 L 0108: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.1.21-i 2001/1208/EK irányelve (HL L 41. szám, 2002.2.13., 35. o.).

32. *Az Európai Gazdasági Egyesüléssel (EGE) foglalkozó kapcsolattartó bizottság*
Létrehozta: 31985 R 2137: A Tanács 1985. július 25-i 2137/85/EGK rendelete (HL L 199. szám, 1985.7.31., 1. o.).

33. *Egyes vállalattípusok éves beszámolóival foglalkozó kapcsolattartó bizottság*
Létrehozta: 31978 D 0660: A Tanács negyedik, 1978. július 25-i 78/660/EGK irányelve (HL L 222. szám, 1978.8.14., 11. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

34. *Orvosképzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31975 D 0364: A Tanács 1975. június 16-i 75/364/EGK határozata (HL L 167. szám, 1975.6.30., 17. o.).

35. *Ápolóképzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31977 D 0454: A Tanács 1977. június 27-i 77/454/EGK határozata (HL L 176. szám, 1977.7.15., 11. o.).

36. *Szülésznőképzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31980 D 0156: A Tanács 1980. január 21-i 80/156/EGK határozata (HL L 33. szám, 1980.2.11., 13. o.).

37. *Fogorvosképzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31978 D 0688: A Tanács 1978. július 25-i 78/688/EGK határozata (HL L 233. szám, 1978.8.24., 15. o.).

38. *Gyógyszerészképzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31985 D 0434: A Tanács 1985. szeptember 16-i 85/434/EGK határozata (HL L 253. szám, 1985.9.24., 43. o.).

39. *Állatorvos-képzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31978 D 1028: A Tanács 1978. december 18-i 78/1028/EGK határozata (HL L 362. szám, 1978.12.23., 10. o.).

40. *Építészeti oktatási és képzési tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31985 D 0385: A Tanács 1985. június 10-i 85/385/EGK határozata (HL L 223. szám, 1985.8.21., 26. o.).

41. *Hozzáadottérték-adóval foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32002 L 0092: A Tanács 2002.12.3-i 2002/92/EK irányelve (HL L 331. szám, 2002.12.7., 27. o.).

42. *„Televízió határok nélkül" kapcsolattartó bizottság*
Létrehozta: 31977 D 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 32002 L 0092: A Tanács 2002.12.3-i 2002/92/EK irányelve (HL L 331. szám, 2002.12.7., 27. o.).

43. *Monetáris, pénzügyi és fizetésimérleg-statisztikák bizottsága*
Létrehozta: 31991 D 0115: A Tanács 1991. február 25-i 91/115/EGK határozata (HL L 59. szám, 1991.3.6., 19. o.)
– 31996 D 0174: A Tanács 1996.2.26-i 96/174/EK határozata (HL L 51. szám, 1996.3.1., 48. o.).

XVII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott lista

1. *Vállalkozáspolitikai csoport*
Létrehozta: 32000 D 0690: A Bizottság 2000. november 8-i 2000/690/EK határozata (HL L 285. szám, 2000.11.10., 24. o.).

2. *Foglalkozási vegyianyag-expozíciós határértékekkel foglalkozó tudományos bizottság*
Létrehozta: 31995 D 0320: A Bizottság 1995. július 12-i 95/320/EK határozata (HL L 188. szám, 1995.8.9., 14. o.).

3. *Magasrangú munkaügyi felügyeleti tisztviselők*
Létrehozta: 31995 D 0319: A Bizottság 1995. július 12-i 95/319/EK határozata (HL L 188. szám, 1995.8.9., 11. o.).

4. *Nők és férfiak esélyegyenlőségével foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta. 31982 D 0043: A Bizottság 1981. december 9-i 82/43/EGK határozata (HL L 20. szám, 1982.1.28., 35. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31995 D 0420: A Bizottság 1995.7.19-i 95/420/EK határozata (HL L 249. szám, 1995.10.17., 43. o.).

5. *Kiegészítő nyugdíjakkal foglalkozó bizottság (nyugdíjfórum)*
Létrehozta: 32001 D 0548: A Bizottság 2001. július 9-i 2001/548/EK határozata (HL L 196. szám, 2001.7.20., 26. o.).

6. *A szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzittal foglalkozó szakértői bizottság*
Létrehozta: 31995 D 0539: A Bizottság 1995. december 8-i 95/539/EK határozata (HL L 304. szám, 1995.12.16., 57. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31998 D 0285: A Bizottság 1998.4.23-i 98/285/EK határozata (HL L 128. szám, 1998.4.30., 70. o.).

7. *Az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzittal foglalkozó szakértői bizottság*
Létrehozta: 31992 D 0167: A Bizottság 1992. március 4-i 92/167/EGK határozata (HL L 74. szám, 1992.3.20., 43. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31997 D 0559: A Bizottság 1997.7.24-i 97/559/EK határozata (HL L 230. szám, 1997.8.21., 18. o.).

8. *Hulladékgazdálkodási bizottság*
Létrehozta: 31976 D 0431: A Bizottság 1976. április 21-i 76/431/EGK határozata (HL L 115. szám, 1976.5.1., 73. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.).

9. *A tengerbe bocsátott szénhidrogének és más veszélyes anyagok által okozott szennyezés ellenőrzésével és csökkentésével foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31980 D 0686: A Bizottság 1980. június 25-i 80/686/EGK határozata (HL L 188. szám, 1980.7.22., 11. o.), az alábbi utolsó módosítással:
– 31987 D 0144: A Bizottság 1987.2.13-i 87/144/EGK határozata (HL L 57. szám, 1987.2.27., 57. o.).

10. *A kísérleti és egyéb tudományos célokra felhasznált állatok védelmével foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31990 D 0067: A Bizottság 1990. február 9-i 90/67/EGK határozata (HL L 44. szám, 1990.2.20., 30. o.).

11. *A belső piaci koordinációval foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: 31993 D 0072: A Bizottság 1992. december 23-i 93/72/EGK határozata (HL L 26. szám, 1993.2.3., 18. o.).

12. *Európai értékpapír-piaci szabályozók bizottsága*
Létrehozta: a 32001 D 0527: A Bizottság 2001. június 6-i 2001/527/EK határozata (HL L 191. szám, 2001.7.13., 43. o.).

13. *Fogyasztói bizottság*
Létrehozta: a 32000 D 0323: A Bizottság 2000. május 4-i 2000/323/EK határozata (HL L 111. szám, 2000.5.9., 30. o.).

14. *A csalások megelőzésének koordinációjával foglalkozó tanácsadó bizottság*
Létrehozta: a 31994 D 0140: A Bizottság 1994. február 23-i 94/140/EK határozata (HL L 61. szám, 1994.3.4., 27. o.).

XVIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott lista

1. *Az Európai Szociális Alap bizottsága*

Létrehozta: az EK-Szerződés 147. cikke és 31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

– 32001 R 1447: A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.).

2. *Szakképzési tanácsadó bizottság*

Létrehozta: 31963 D 0266: A Tanács 1963. április 2-i 63/266/EGK határozata (HL 63. szám, 1963.4.20., 1338. o.) és 31963 Q 0688: A Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya (HL P 190. szám, 1963.12.30., 3090. o.) az alábbi módosítással:

– 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány – az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

3. *Halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság*

Létrehozta: 31993 D 0619: A Bizottság 1993. november 19-i 93/619/EK határozata (HL L 297. szám, 1993.12.2., 25. o.).

4. *Halászati és akvakultúraágazati tanácsadó bizottság*

Létrehozta: 31999 D 0478: A Bizottság 1999. július 14-i 1999/478/EK határozata (HL L 187. szám, 1999.7.20., 70. o.).

5. *A közbeszerzési piacok megnyitásával foglalkozó tanácsadó bizottság*

Létrehozta: 31987 D 0305: A Bizottság 1987. május 26-i 87/305/EGK határozata (HL L 152. szám, 1987.6.12., 32. o.) az alábbi módosítással:

– 31987 D 0560: A Bizottság 1987.7.17-i 87/560/EGK határozata (HL L 338. szám, 1987.11.28., 37. o.).

6. *Vámügyekkel és közvetett adózással foglalkozó tanácsadó bizottság*

Létrehozta: 31991 D 0453: A Bizottság 1991. július 30-i 91/453/EGK határozata (HL L 241. szám, 1991.8.30., 43. o.).

1. Jegyzőkönyv az Európai Beruházási Bank alapokmányának módosításairól

ELSŐ RÉSZ

AZ EURÓPAI BERUHÁZÁSI BANK ALAPOKMÁNYÁNAK MÓDOSÍTÁSAI

1. cikk

Az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

– A 3. és 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése, a 11. cikk (2) bekezdésének első, második és harmadik albekezdése, a 12. cikk (2) bekezdésének és a 13. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szövegek lépnek;
– A 11. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése után a szöveg egy új negyedik albekezdéssel egészül ki;

„3. cikk

E szerződés 266. cikkének megfelelően a Bank tagjai a következők:

– a Belga Királyság,
– a Cseh Köztársaság,
– a Dán Királyság,
– a Németországi Szövetségi Köztársaság,
– az Észt Köztársaság,
– a Görög Köztársaság,
– a Spanyol Királyság,
– a Francia Köztársaság,
– Írország,
– az Olasz Köztársaság,
– a Ciprusi Köztársaság,
– a Lett Köztársaság,
– a Litván Köztársaság,
– a Luxemburgi Nagyhercegség,
– a Magyar Köztársaság,
– a Máltai Köztársaság,
– a Holland Királyság,
– az Osztrák Köztársaság,
– a Lengyel Köztársaság,
– a Portugál Köztársaság,
– a Szlovén Köztársaság,
– a Szlovák Köztársaság,
– a Finn Köztársaság,
– a Svéd Királyság,
– Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága”

A 4. cikk (1) bekezdésének első albekezdése

„(1) A Bank tőkéje 163 727 670 000 euró, amelyet a tagállamok a következők szerint jegyeznek[1]:

Németország	26 649 532 500
Franciaország	26 649 532 500
Olaszország	26 649 532 500
Egyesült Királyság	26 649 532 500
Spanyolország	15 989 719 500
Belgium	7 387 065 000
Hollandia	7 387 065 000
Svédország	4 900 585 500
Dánia	3 740 283 000
Ausztria	3 666 973 500
Lengyelország	3 635 030 500
Finnország	2 106 816 000
Görögország	2 003 725 500

Portugália	1 291 287 000
Cseh Köztársaság	1 212 590 000
Magyarország	1 121 583 000
Írország	935 070 000
Szlovákia	408 489 500
Szlovénia	379 429 000
Litvánia	250 852 000
Luxemburg	187 015 500
Ciprus	180 747 000
Lettország	156 192 500
Észtország	115 172 000
Málta	73 849 000”

A 11. cikk (2) bekezdésének első, második és harmadik albekezdése
„(2) Az Igazgatótanács huszonhat igazgatóból és tizenhat helyettesből áll.
Az igazgatókat a Kormányzótanács öt évre nevezi ki, minden egyes tagállam, valamint a Bizottság egy-egy jelölése alapján.
A helyetteseket a Kormányzótanács öt évre nevezi ki a következők szerint:
– két helyettest a Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján,
– két helyettest a Francia Köztársaság jelölése alapján,
– két helyettest az Olasz Köztársaság jelölése alapján,
– két helyettest a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának jelölése alapján,
– egy helyettest a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság közös megegyezéssel történő jelölése alapján,
– egy helyettest a Belga Királyság, a Luxemburgi Nagyhercegség és a Holland Királyság közös megegyezéssel történő jelölése alapján,
– egy helyettest a Dán Királyság, a Görög Köztársaság és Írország közös megegyezéssel történő jelölése alapján,
– egy helyettest az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság közös megegyezéssel történő jelölése alapján,
– három helyettest a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság közös megegyezéssel történő jelölése alapján,
– egy helyettest a Bizottság jelölése alapján.’’

A 11. cikk (2) bekezdése a következő negyedik albekezdéssel egészül ki
„Az Igazgatótanács hat, szavazati joggal nem rendelkező szakértőt választ: hármat tagnak és hármat helyettesnek.”
A 12. cikk (2) bekezdése
„(2) Ha ez az alapokmány másként nem rendelkezik, az Igazgatótanács határozatait, a jegyzett tőke legalább ötven százalékát (50%) képviselő, szavazásra jogosult tagok legalább egyharmados többségével hozza meg. A minősített többséghez a jegyzett tőke legalább hatvannyolc százalékát (68%) képviselő tagok tizennyolc (18) igen szavazata szükséges. A Bank eljárási szabályzata meghatározza, hogy az Igazgatótanács határozatképességéhez hány tag jelenlétére van szükség.

A 13. cikk (1) bekezdésének első albekezdése
„(1) Az Igazgatási Bizottság a Kormányzótanács által az Igazgatótanács javaslata alapján hatéves időtartamra kinevezett elnökből és nyolc alelnökből áll. Megbízatásuk megújítható.”

[1] Az új tagállamok esetében megjelölt számok indikatív jellegűek és az Eurostat (New Cronos) által a 2002. évre közzétett adatokon alapulnak.

MÁSODIK RÉSZ

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

2. cikk

A Spanyol Királyságnak EUR 309 686 775 EUR befizetést kell teljesítenie a jegyzett tőke felemeléséhez való hozzájárulásként. Ezt a hozzájárulást nyolc egyenlő részletben kell befizetni, amelyek 2004.9.30-án, 2005.9.30-án, 2006.9.30-án, 2007.3.31-én, 2007.9.30-án, 2008.3.31-én, 2008.9.30-án és 2009.3.31-én esedékesek.[1].

A Spanyol Királyság a fent megjelölt esedékességi időpontokban, nyolc egyenlő részletben, a tartalékok és céltartalékok 4,1292 %-ában kifejezett összeggel köteles hozzájárulni Bank mérlegében kimutatottak szerinti tartalékokhoz és az ezzel egyenértékű céltartalékokhoz, továbbá ahhoz az összeghez, amelyet a csatlakozás időpontját megelőző hónap végén megállapított eredménykimutatásnak az egyenlege alapján a tartalékokhoz és a céltartalékokhoz még biztosítani kell.

3. cikk

A csatlakozás időpontjától kezdődően az új tagállamoknak az Alapokmány 4. cikkében meghatározott, a jegyzett tőkében szerzett tőkerészesedésüknek megfelelően a következő összegeket kell befizetniük[2]:

Lengyelország	181 751 525 EUR
Cseh Köztársaság	60 629 500 EUR
Magyarország	56 079 150 EUR
Szlovákia	20 424 475 EUR
Szlovénia	18 971 450 EUR
Litvánia	12 542 600 EUR
Ciprus	9 037 350 EUR
Lettország	7 809 625 EUR
Észtország	5 758 600 EUR
Málta	3 692 450 EUR

Ezeket a hozzájárulásokat nyolc egyenlő részletben kell befizetni, amelyek 2004.9.30-án, 2005.9.30-án, 2006.9.30-án, 2007.3.31-én, 2007.9.30-án, 2008.3.31-én, 2008.9.30-án és 2009.3.31-én esedékesek[3].

4. cikk

Az új tagállamok a 3. cikkben megjelölt esedékességi időpontokban, nyolc egyenlő részletben, a tartalékok és céltartalékok alább felsorolt százalékaiban kifejezett összegekkel kötelesek hozzájárulni a Bank mérlegében kimutatottak szerinti tartalékokhoz és az ezekkel egyenértékű céltartalékokhoz, továbbá ahhoz az összeghez, amelyet a csatlakozás időpontját megelőző hónap végén megállapított eredménykimutatásnak az egyenlege alapján a tartalékokhoz és a céltartalékokhoz még biztosítani kell[4]:

Lengyelország	2,4234%
Cseh Köztársaság	0,8084%
Magyarország	0,7477%
Szlovákia	0,2723%
Szlovénia	0,2530%
Litvánia	0,1672%
Ciprus	0,1205%
Lettország	0,1041%
Észtország	0,0768%
Málta	0,0492%

5. cikk

Az ezen jegyzőkönyv 2., 3. és 4. cikkében megállapított tőke és egyéb befizetéseket a Spanyol Királyságnak és az új tagállamoknak készpénzben euróban kell teljesíteniük, kivéve ha a Kormányzótanács egyhangúlag ettől eltérően határoz.

6. cikk

(1) Közvetlenül a csatlakozás után a Kormányzótanács az Alapokmány 11. cikke (4) bekezdésének megfelelően minden új tagállamból kinevez egy igazgatót és egy helyettest.

(2) Az így kinevezett igazgatóknak és helyetteseknek a megbízatása annak a kormányzótanácsi éves közgyűlésnek a végén jár le, amelynek során a 2007-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentést megvizsgálják.

(3) Közvetlenül a csatlakozás után az Igazgatótanács megválasztja a szakértőket és a helyettes szakértőket.

[1] Ezek az időpontok azon a feltételezésen alapulnak, hogy az új tagállamok tényleges csatlakozása legkésőbb 2004.9.30-a előtt két hónappal megtörténik.

[2] Az új tagállamok esetében megjelölt számok indikatív jellegűek és az Eurostat (New Cronos) által a 2002. évre közzétett adatokon alapulnak.

[3] Ezek az időpontok azon a feltételezésen alapulnak, hogy az új tagállamok tényleges csatlakozása legkésőbb 2004.9.30-a előtt két hónappal megtörténik.

[4] Az új tagállamok esetében megjelölt számok indikatív jellegűek és az Eurostat (New Cronos) által a 2002. évre közzétett adatokon alapulnak.

2. Jegyzőkönyv a cseh acélipar szerkezetátalakításáról

(1) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikke ellenére, a Cseh Köztársaság által a cseh acélipar 1997–2003 közötti szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatás abban az esetben egyeztethető össze a közös piaccal, amennyiben:

– az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Cseh Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodásnak[1] az ESZAK-termékekről rendelkező 2. jegyzőkönyve 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott időtartamot a csatlakozás időpontjáig meghosszabbítják,
– a szerkezetátalakítási tervben rögzített feltételeket, amelyek alapján a fenti jegyzőkönyv hatályát meghosszabbították, a 2002–2006 közötti időszak folyamán továbbra is alkalmazzák,
– az e jegyzőkönyvben megállapított feltételek teljesülnek, és
– a csatlakozás időpontját követően cseh acélipar nem részesül további szerkezetátalakítási célú állami támogatásban.

(2) A cseh acélipar szerkezetátalakítását az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások egyéni üzleti terve alapján, valamint az e jegyzőkönyvben megállapított feltételek szerint 2006. december 31-ig (a továbbiakban: a szerkezetátalakítási időszak vége) kell végrehajtani.

(3) Kizárólag az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások (a továbbiakban: kedvezményezett vállalkozások) jogosultak állami támogatásra a cseh acélipar szerkezetátalakítási programja keretében.

(4) A kedvezményezett vállalkozás:

a) amennyiben egy, az 1. mellékletben nem szereplő vállalkozással egyesül, nem ruházhatja át a részére nyújtott támogatásból származó kedvezményeket;
b) nem válhat az 1. mellékletben nem szereplő olyan vállalkozás vagyonának a tulajdonosává, amelyet a 2006. december 31-ig tartó időszak alatt fizetésképtelennek nyilvánítottak.

(5) A kedvezményezett vállalkozások bármelyikének a jövőben bekövetkező privatizációja során figyelembe kell venni az e jegyzőkönyvben meghatározott, a gazdasági életképességre, állami támogatásokra és a kapacitás csökkenésére vonatkozó feltételeket és elveket.

(6) A kedvezményezett vállalkozásoknak juttatott teljes szerkezetátalakítási támogatást a jóváhagyott cseh acélipari szerkezetátalakítási tervben és a Tanács által jóváhagyott egyéni üzleti tervekben ismertetett indokolás alapján kell kiszámítani. Az 1997–2003. év közötti időszakra a kifizetett támogatás teljes összege azonban semmilyen esetben sem haladhatja meg a 14 147 425 201 CZK-t. Ebből az összegből Nová Hut' legfeljebb 5 700 075 201 CZK-ban, Vítkovice Steel legfeljebb 8 155 350 000 CZK-ban, Válcovny Plechu Frýdek Místek pedig legfeljebb 292 000 000 CZK-ban részesülhet, a szerkezetátalakítási tervben meghatározott feltételektől függően. A támogatás csak egy alkalommal folyósítható. A Cseh Köztársaság acéliparát nem részesítheti további szerkezetátalakítási célú állami támogatásban.

(7) Az 1997-2006-os időszak folyamán a Cseh Köztársaság által elérendő nettó kapacitás-csökkenés késztermékek vonatkozásában 590 000 tonna.

A kapacitás-csökkenés a termelési egységek állandó jellegű bezárásával mérhető, amelyre ezek tényleges megszüntetésével kerül sor úgy, hogy azok nem állíthatók ismételten üzembe. Egy acélvállalkozás fizetésképtelenné nyilvánítása nem minősül kapacitás-csökkenésnek.

A nettó kapacitás-csökkenés fentiekben meghatározott mértékének elérését, a szerkezetátalakítási tervekben szükségesnek ítélt bármely egyéb kapacitás-csökkenéssel egyetemben, a 2. mellékletben meghatározott ütemezés szerint kell megvalósítani.

(8) A Cseh Köztársaság a csatlakozásig megszünteti a szén piacára vonatkozó kereskedelmi korlátozásokat a közösségi vívmányoknak megfelelően, amelynek következtében a cseh acélipari vállalkozások világpiaci áron juthatnak szénhez.

(9) Végre kell hajtani a Nová Huť kedvezményezett vállalkozás üzleti tervét. Így különösen:

a) a teljes tulajdonjog megszerzésével a Vysoké Pece Ostrava üzemet a Nová Huť szervezeti keretei közé kell vonni. Az egyesülés megvalósítására határidőt kell kitűzni, és meg kell határozni a végrehajtásért felelős szervet;
b) a szerkezetátalakítási erőfeszítések különösen a következőkre terjednek ki:
   – Nová Huť termelésközpontúról piacközpontúra történő fejlesztése, az üzleti irányítás eredményességének és hatékonyságának a javítása, beleértve a költségek nagyobb átláthatóságát,
   – Nová Huť felülvizsgálja a termékskáláját és a magasabb hozzáadottértékű termékek piaca felé fordul,
   – Nová Huť megteszi a szükséges beruházásokat annak érdekében, hogy rövid távon javuljon a késztermékek minősége;

c) a foglalkoztatás szerkezetátalakításának végrehajtása; az érintett kedvezményezett vállalkozások konszolidált számadatai alapján a termelékenységnek 2006. december 31-ig az EU acélipari termékcsoportjaihoz hasonló szintet kell elérnie;
d) a csatlakozás időpontjáig a környezetvédelem terén eleget kell tenni a közösségi vívmányoknak, beleértve az üzleti tervben megjelölt szükséges beruházások megvalósítását. Az üzleti tervnek megfelelően el kell végezni a szükséges jövőbeni IPPC- beruházásokat annak érdekében, hogy 2007. november 1-jéig teljesüljenek a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK irányelv[2] rendelkezései.

(10) Végre kell hajtani a Vítkovice Steel kedvezményezett vállalkozás üzleti tervét. Így különösen:
a) a Duó hengerművet legkésőbb 2006. december 31-ig véglegesen be kell zárni. Amennyiben a vállalkozást egy stratégiai befektető vásárolja meg, az adásvételi szerződés megkötését az ezen időpontig megvalósuló bezárástól kell függővé tenni;
b) a szerkezetátalakítási erőfeszítések különösen a következőkre terjednek ki:
– a hatékonyabb üzleti vezetéshez a közvetlen értékesítés növelése és a költségek csökkentésére való nagyobb összpontosítás szükséges,
– a piaci igények kielégítése és a magasabb hozzáadott értékű termékek felé történő elmozdulás,
– a javasolt beruházásoknak 2004-ről 2003-ra történő előrehozatala a másodlagos acélgyártási folyamathoz kapcsolódóan annak érdekében, hogy a vállalkozás inkább a minőség mint az ár terén versenyezzen;
c) a csatlakozás időpontjáig a környezetvédelem terén eleget kell tenni a közösségi vívmányoknak, beleértve az üzleti tervben megjelölt szükséges beruházások megvalósítását, amely magába foglalja a jövőbeni IPPC-beruházások szükségességét is.

(11) Végre kell hajtani a Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) kedvezményezett vállalkozás üzleti tervét. Így különösen:
a) az 1. sz. és 2. sz. meleg hengerművet 2004 végéig véglegesen be kell zárni;
b) a szerkezetátalakítási erőfeszítések különösen a következőkre terjednek ki:
– a szükséges beruházások végrehajtása annak érdekében, hogy rövid távon javuljon a késztermékek minősége,
– előnyben kell részesíteni a kiemelkedő jelentőségű, nyereségnövelő intézkedéseket (különösen a foglalkoztatási szerkezetátalakítás, a költségek csökkentése, a teljesítmény javítása és a forgalmazás irányának megváltoztatása).

(12) A teljes szerkezetátalakítási tervben és az üzleti tervben bekövetkező bármely jövőbeni változást a Bizottságnak, és adott esetben a Tanácsnak is, jóvá kell hagynia.

(13) A szerkezetátalakítási terv végrehajtása a teljes átláthatóság feltételeinek megfelelően és a szilárd piacgazdaság elvei szerint történik.

(14) A Bizottság és a Tanács szorosan ellenőrzi a szerkezetátalakítási terv 15–18. pontnak megfelelő végrehajtását, és a jelen jegyzőkönyvben meghatározott, a gazdasági életképességre, az állami támogatásokra és a kapacitás csökkenésére vonatkozó feltételek teljesülését a csatlakozást megelőzően és azt követően a szerkezetátalakítási időszak végéig. Ebből a célból a Bizottság jelentést készít a Tanácsnak.

(15) A Bizottság és a Tanács ellenőrzi a 3. mellékletben ismertetett szerkezetátalakítási értékelési kritériumok teljesülését.

(16) Az ellenőrzés keretében a 2003., a 2004., a 2005. és a 2006. év során független értékelésre kerül sor. A Bizottság „gazdasági életképesség”-tesztjének lényeges szerepet kell betöltenie a gazdasági életképesség biztosításában.

(17) A Cseh Köztársaság minden ellenőrzési intézkedés tekintetében teljes mértékben együttműködik. Így különösen:
– a Cseh Köztársaság, a szerkezetátalakítási időszak végéig, minden évben legkésőbb március 15-éig és szeptember 15-éig hathavonkénti jelentéseket készít a Bizottságnak a kedvezményezett vállalkozások szerkezetátalakításáról,
– az első jelentést 2003. március 15-ig, az utolsó jelentést 2007. március 15-ig kell a Bizottság elé terjesztenie, kivéve, ha a Bizottság ettől eltérően határoz,
– a jelentéseknek a szerkezetátalakítási folyamat és a kapacitások kihasználása ellenőrzésének lehetővé tételére vonatkozó minden szükséges információt tartalmazniuk kell, és azokban elegendő pénzügyi adatot kell szolgáltatni annak értékelésére, hogy ennek a jegyzőkönyvnek a feltételei és a követelményei teljesültek-e. A jelentéseknek tartalmazniuk kell legalább a 4. mellékletben felsorolt adatokat, amelyekre nézve a Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy az ellenőrzési folyamat során szerzett tapasztalatainak megfelelően ezeket módosítsa. Az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások egyéni üzleti jelentésein kívül jelentést kell készíteni a cseh acélipar általános helyzetéről is, amelynek ki kell térnie a legutóbbi makrogazdasági fejleményekre is,
– a Cseh Köztársaság kötelezi a kedvezményezett vállalkozásokat minden olyan lényeges adat közzétételére, amelyek egyéb körülmények között bizalmasnak minősülhetnek. A Tanácsnak készített beszámolójában a Bizottság gondoskodik arról, hogy a vállalkozás-specifikus bizalmas információk nem kerülnek nyilvánosságra.

(18) A Bizottság bármikor úgy határozhat, hogy egy független tanácsadót bíz meg az ellenőrzés eredményeinek kiértékelésével, bármely szükséges kutatás elvégzésével és a Bizottságnak valamint a Tanácsnak történő jelentéstétellel.

(19) Amennyiben a 16. pontban említett jelentések alapján a Bizottság a gazdasági életképesség értékelésének alapját képező pénzügyi adatoktól való lényeges eltérést állapít meg, felhívhatja Csehországot, hogy megfelelő intézkedéseket tegyen az érintett kedvezményezett vállalkozások szerkezetátalakítási intézkedéseinek megerősítésére.

(20) Ha az ellenőrzés kimutatja, hogy

a) az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott átmeneti rendelkezések nem teljesültek, vagy
b) nem teljesültek azon kötelezettségvállalások, amelyeket annak keretében tettek, hogy meghosszabbították azt az időszakot, amelynek folyamán az Európa-megállapodás[3] alapján a Cseh Köztársaság kivételesen állami támogatást nyújthat az acélipara szerkezetátalakítására, vagy
c) a szerkezetátalakítási időtartam folyamán a Cseh Köztársaság további meg nem engedett állami támogatást juttatott acéliparának, különösen pedig a kedvezményezett vállalkozásoknak,

az ebbe a jegyzőkönyvbe foglalt átmeneti rendelkezések nem hatályosulnak.

A Bizottság megtesz minden megfelelő lépést annak érvényesítésére, hogy az érintett vállalkozások visszatérítsék az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott feltételek megsértésével nyújtott támogatásokat.

---

[1] HL L 360. szám, 1994.12.31, 2. o.
[2] HL L 257. szám, 1996.10.10., 26.o.
[3] HL L 360. szám, 1994.12.31., 2.o.

1. Melléklet

A Cseh Köztársaság acéliparát érintő szerkezetátalakítási program alapján állami támogatásban részesülő vállalkozások

NOVÁ HUŤ, a.s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Czech Republic

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava - Vítkovice
Czech Republic

VÁLCOVNY PLECHU, a.s.
Křižíkova 1377
Frýdek - Místek
Czech Republic

2. Melléklet

A kapacitás változásának ütemezése (csökkenések és növekedések)[1]

Vállalkozás	Berendezés	Kapacitásváltozás (t/év)	A kapacitás-változás időpontja	A végleges leállítás időpontja
Poldi Hütte	V1-V8 hengermű	–120 000	1999.8.1.	2000.5.31.
VPFM	1. és 2. meleg hengermű	– 70 000	2004.12.31.	2005.12.31.
Vítkovice Steel	Duó hengermű	–130 000	2006.6.30.	2006.12.31.
Nová Huť	Durvahengermű – HCC	–600 000	2006.8.31.	2006.12.31.
Nová Huť	Szelvényhengermű	+330 000	2007.1.1.	–
	Nettó kapacitásváltozás	–590 000		

[1] A Bizottság 3010/91/ESZAK határozata értelmében a kapacitáscsökkentésnek tartósnak kell lennie (HL L 286. szám, 1991.10.16., 20. o.)

3. Melléklet

Szerkezetátalakítási értékelési kritériumok és ellenőrzés

(1) Gazdasági életképesség

A Bizottság által alkalmazott külön számviteli szabályok figyelembevételével, minden egyes kedvezményezett vállalkozásnak 2006. december 31-ig el kell érnie a forgalom minimális éves bruttó üzemi eredményét (10% a nem integrált acélipari vállalkozások, 13,5% az integrált acélművek vonatkozásában), és a saját tőkén elért, a forgalom legalább 1,5%-t kitevő nyereséget. Ezt 2003 és 2006 között a jegyzőkönyv 16. pontjában meghatározottak szerinti független évente elvégzendő értékelés során ellenőrzik.

(2) Termelékenység

2006. december 31-ig fokozatosan az EU acéliparához hasonló termelékenységet kell elérni. Ezt 2003 és 2006 között a jegyzőkönyv 16. pontjában meghatározottak szerinti évente elvégzendő független értékelés során ellenőrzik.

(3) Költségcsökkentés

A költségcsökkentés a gazdasági életképesség egyik fő tényezőjeként különösen lényeges. Ezt a kedvezményezett vállalkozások üzleti tervének megfelelően teljes mértékben végre kell hajtani.

4. Melléklet

A szolgáltatandó adatok indikatív jegyzéke

(1) Termelés és piaci hatások
- a nyers acél, a félkész és a késztermékek előállítása havi szinten, kategóriák és termékfajták szerint,
- az értékesített termékek, ideértve a mennyiséget, árat és piacot is, termékfajtákra lebontva.

(2) Beruházások
- a végrehajtott beruházások részletei,
- a befejezés időpontja,
- a beruházás költségei, a finanszírozás forrásai és bármely kapcsolódó támogatás összege,
- adott esetben a támogatás kifizetésének időpontja.

(3) Foglalkoztatás-csökkentés
- az elbocsátások száma és ütemezése,
- a kedvezményezett vállalkozások foglalkoztatási helyzetének alakulása (a közvetlen és a közvetett foglalkoztatás megkülönböztetése).

(4) Kapacitás (tekintettel a teljes acélipari ágazatra a Cseh Köztársaságban)
– a kapacitások megszüntetésének időpontja vagy várható időpontja LTK-ben kifejezve (LTK a lehetséges legnagyobb éves termelés, amely rendes munkafeltételek között elérhető), és ezek ismertetése,
– az érintett berendezések leszerelésének az időpontja vagy várható időpontja, és a leszerelésre vonatkozó részletek, amint azt az acélipari vállalkozások által a beruházásaikra vonatkozóan szolgáltatandó adatokról szóló 3010/91/ESZAK bizottsági határozat[1] meghatározza,
– új kapacitások bevezetésének időpontja (vagy várható időpontja) és ezek ismertetése,
– a nyers acél és a késztermékek teljes kapacitásának alakulása a Cseh Köztársaságban, kategóriánként.

(5) Költségek
– a költségek megoszlása és alakulása a múltban és a jövőben, különös tekintettel a munkaerő-költségmegtakarításra, az energiafogyasztásra, nyersanyag-költségmegtakarításra, a tartozékok és a külső szolgáltatások csökkentésére.

(6) Pénzügyi teljesítmény
– a kiválasztott kulcsfontosságú pénzügyi arányszámok alakulása a gazdasági életképességben elért haladás biztosítására (a pénzügyi eredményeket és arányszámokat úgy kell szolgáltatni, hogy az a vállalkozás pénzügyi szerkezetátalakítási tervével összehasonlítható legyen, és tartalmazniuk kell a Bizottság „gazdasági életképesség” tesztjét),
– a pénzügyi terhek szintje,
– a támogatások részletei és nyújtásának ütemezése,
– a már nyújtott támogatások kifizetésének részletei és ütemezése,
– az új kölcsönökre vonatkozó feltételek (a forrástól függetlenül).

(7) Privatizáció
– az eladási ár és a fennálló kötelezettségek kezelése,
– az eladásból származó bevétel felhasználása,
– az adásvétel időpontja,
– a vállalkozás pénzügyi helyzete az adásvétel időpontjában,
– a vállalkozás/vagyon értéke az adásvétel időpontjában és az értékelésre alkalmazott módszerek.

(8) Új vállalkozás alapítása vagy új üzemek építése, ami a kapacitás bővüléséhez vezet
– minden magán- és a közszférabeli résztvevő meghatározása,
– az új vállalkozások alapításának vagy új üzemek építésének pénzügyi forrásai,
– a magán- és a közszférabeli részvényesek részesedésének a feltételei,
– az új vállalkozás irányítási szerkezete.

[1] HL L 286. szám, 1991.10.16., 20. o.

3. Jegyzőkönyv
Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Egyesült Királyságnak az Európai Közösségekhez történő csatlakozásáról szóló szerződés záróokmányához mellékelt, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről szóló együttes nyilatkozat megállapította, hogy az Európai Gazdasági Közösség és a felségterületek közötti kapcsolatokra alkalmazandó rendelkezéseket az Európai Gazdasági Közösség és a Ciprusi Köztársaság közötti mindenkori megállapodás keretében kell meghatározni,

FIGYELEMMEL azokra a rendelkezésekre, melyek a Ciprusi Köztársaság létesítéséről szóló szerződésben (a továbbiakban: a létesítési szerződés) és a kapcsolódó, 1960. augusztus 16-i jegyzékváltásban meghatározott felségterületekre vonatkoznak,

TUDOMÁSUL VÉVE az Egyesült Királyság kormánya és a Ciprusi Köztársaság kormánya közötti, a felségterületek igazgatásáról szóló 1960. augusztus 16-i jegyzékváltást, és az Egyesült Királyság kormányának csatolt nyilatkozatát arról, hogy az egyik legfőbb elérni kívánt cél azon személyek érdekeinek védelme, akik a felségterületeken lakóhellyel rendelkeznek vagy ott vállalnak munkát, s ebben az összefüggésben figyelembe véve, hogy az említett személyeknek a lehető legteljesebb mértékben ugyanolyan bánásmódban kell részesülniük, mint a Ciprusi Köztársaságban lakóhellyel rendelkező vagy ott munkát vállaló személyeknek,

TUDOMÁSUL VÉVE TOVÁBBÁ a létesítő szerződésnek a felségterületek és a Ciprusi Köztársaság közötti vámszabályokra vonatkozó rendelkezéseit, különösen az említett szerződés F. mellékletében meghatározottakat,

TUDOMÁSUL VÉVE TOVÁBBÁ az Egyesült Királyság azon elkötelezettségét, hogy a felségterületek és a Ciprusi Köztársaság között nem létesít vám- vagy határellenőrzési pontot, illetve a létesítő szerződés értelmében hozott azon rendelkezéseket, amelyek alapján a Ciprusi Köztársaság hatóságai a felségterületeken számos közigazgatási tevékenységet végeznek, többek között a mezőgazdaság, a vámügyek és az adózás területén,

MEGERŐSÍTVE, hogy a Ciprusi Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozása nem érinti a létesítő szerződés részes feleinek jogait és kötelezettségeit,

FELISMERVE következésképpen annak szükségességét, hogy az Európai Közösséget létrehozó szerződés és a vonatkozó egyéb közösségi jogi rendelkezéseket a felségterületekre is alkalmazzák, és hogy ezeknek a rendelkezéseknek a felségterületeken történő végrehajtásával kapcsolatban különleges szabályokat fogadjanak el,

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKRŐL:

1. cikk

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 299. cikke (6) bekezdése b) pontjának helyébe a következő rendelkezés lép:

„b) e szerződés az Egyesült Királyság ciprusi Akrotiri és Dhekelia felségterületeire csak annyiban alkalmazandó, amennyiben arra a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának feltételeiről szóló okmányhoz csatolt, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről szóló jegyzőkönyvben megállapított szabályok alkalmazásának az említett jegyzőkönyvben foglaltaknak megfelelően történő biztosítása érdekében szükség van.”

2. cikk

(1) A felségterületek a Közösség vámterületének részévé válnak, és e célból az e jegyzőkönyv mellékletének első részében felsorolt vám- és közös kereskedelempolitikai tárgyú jogi aktusokat a felségterületekre is alkalmazni kell a mellékletben foglalt módosításokkal együtt.

(2) Az e jegyzőkönyv mellékletének második részében felsorolt, a forgalmi adóval, a jövedéki adóval és a közvetett adózás egyéb formáival kapcsolatos jogi aktusokat a felségterületekre is alkalmazni kell a mellékletben foglalt módosításokkal együtt, továbbá alkalmazni kell a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unióhoz történő csatlakozásának feltételeiről szóló okmány Ciprusra alkalmazandó vonatkozó rendelkezéseit.

(3) Az e jegyzőkönyv mellékletének harmadik részében felsorolt jogi aktusok a mellékletben megállapítottaknak megfelelően módosulnak annak érdekében, hogy az Egyesült Királyság megtarthassa a haderői és a kísérő személyzet számára szánt szállítmányok vám- és adókedvezményét, illetve -mentességekét, amelyeket a létesítő szerződés biztosít.

3. cikk

A felségterületekre az alábbi szerződési és azokhoz kapcsolódó rendelkezések alkalmazandók:
a) az EK-Szerződés harmadik részének II. címe a mezőgazdaságról, és az annak alapján elfogadott rendelkezések;
b) az EK-Szerződés 152. cikke (4) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott intézkedések.

4. cikk

A felségterületeken lakóhellyel rendelkező vagy ott munkát vállaló olyan személyek, akikre a létesítő szerződés és az 1960. augusztus 16-i kapcsolódó jegyzékváltás szerinti rendelkezések alapján a Ciprusi Köztársaság szociális biztonsággal kapcsolatos jogszabályait kell alkalmazni, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1971. június 14-i, 1408/71/EGK tanácsi rendelet[1] alkalmazásában olyan bánásmódban részesülnek, mintha a Ciprusi Köztársaság területén rendelkeznének lakóhellyel vagy ott vállalnának munkát.

5. cikk

(1) A Ciprusi Köztársaság nem köteles ellenőrizni a felségterületekkel közös szárazföldi és tengeri határait átlépő személyeket, és semmilyen, a külső határok átlépésére vonatkozó közösségi korlátozás nem alkalmazandó az ilyen személyekre.

(2) Az Egyesült Királyság a felségterületek külső határait átlépő személyeken az e jegyzőkönyv mellékletének negyedik részében foglalt kötelezettségeivel összhangban végez ellenőrzéseket.

6. cikk

A Tanács a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag eljárva, e jegyzőkönyv célkitűzéseinek eredményes végrehajtása érdekében módosíthatja a fenti 2–5. cikket, ideértve a mellékletet is, vagy alkalmazhatja a felségterületekre az EK-Szerződés és a kapcsolódó közösségi jogszabályok vonatkozó egyéb rendelkezéseit az általa meghatározott módon és feltételek szerint. A Bizottság, mielőtt javaslatot tesz, konzultál az Egyesült Királysággal és a Ciprusi Köztársasággal.

7. cikk

(1) A (2) bekezdésre is figyelemmel, az Egyesült Királyság felel e jegyzőkönyvnek a felségterületein történő végrehajtásáért. Így különösen:
a) a felségterületeken található kikötőn vagy repülőtéren keresztül Ciprus szigetére érkező vagy onnan ezeken keresztül elszállítandó áruk tekintetében az Egyesült Királyság felel az e jegyzőkönyvben a vámügyek, a közvetett adózás és a közös kereskedelempolitika területén meghatározott közösségi intézkedések alkalmazásáért;
b) a Ciprus szigetére az Egyesült Királyság haderői által a Ciprusi Köztársaság területén található kikötőbe vagy repülőtérre behozott vagy az ezeken keresztül kivitt áruk vámellenőrzése elvégezhető a felségterületeken;
c) az Egyesült Királyság felel minden olyan engedély, igazolás vagy bizonyítvány kibocsátásáért, amely valamely alkalmazandó közösségi intézkedés értelmében szükséges lehet a Ciprus szigetére az Egyesült Királyság haderői által behozott vagy onnan kivitt áruk tekintetében.

[1] HL L 149. szám, 1971.7.5., 2. o.

(2) A Ciprusi Köztársaság felel azoknak a közösségi pénzeszközöknek a kezeléséért és kifizetéséért, amelyekre a felségterületeken levő személyek jogosultak lehetnek e jegyzőkönyv 3. cikke értelmében a közös agrárpolitikának a felségterületeken történő alkalmazása alapján, és az ilyen kiadásokért a Ciprusi Köztársaság a Bizottság felé köteles elszámolni.

(3) Az Egyesült Királyság, az (1) és a (2) bekezdés sérelme nélkül, a létesítő szerződés alapján hozott rendelkezésekkel összhangban, a 2–5. cikkben fent említett bármely rendelkezés alapján vagy értelmében valamely tagállamra rótt feladat végrehajtását a Ciprusi Köztársaság illetékes hatóságaira ruházhatja.

(4) Az Egyesült Királyság és a Ciprusi Köztársaság együttműködik ennek a jegyzőkönyvnek a felségterületeken történő eredményes végrehajtása érdekében, és adott esetben további szabályokban állapodik meg a 2–5. cikkben fent említett bármely rendelkezés végrehajtásának átruházását illetően. Az ilyen szabályok egy másolatát eljuttatják a Bizottságnak.

8. cikk

Az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott szabályok kizárólagos célja, hogy szabályozzák az Egyesült Királyság ciprusi felségterületeinek sajátos helyzetét, és nem alkalmazandók a Közösség más területein, illetve sem egészben, sem részben nem példaértékűek egyéb, a Szerződés 299. cikkében meghatározott másik európai területen már hatályos vagy meghozható különleges szabályokra vonatkozóan.

9. cikk

A Bizottság e jegyzőkönyv rendelkezéseinek végrehajtásáról ötévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Melléklet

E jegyzőkönyv irányelvekre és rendeletekre történő hivatkozásait az ezeknek az irányelveknek és rendeleteknek időről időre történő módosításait vagy az azok helyébe lépő, illetve az azokat végrehajtó jogi aktusokat figyelembe véve kell értelmezni.

ELSŐ RÉSZ

(1) A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról, melynek 3. cikke (2) bekezdésének helyébe az alábbi szöveg lép:

„(2) A tagállamok területén kívül elhelyezkedő következő területeket, figyelembe véve a rájuk vonatkozó egyezményeket és szerződéseket, a Közösség vámterülete részének kell tekinteni:

a) FRANCIAORSZÁG
A Monacói Hercegségnek az 1963. május 18-án Párizsban aláírt vámegyezményben (a Francia Köztársaság 1963. szeptember 27-i Hivatalos Lapja, 8679. o.) meghatározott területe.

b) CIPRUS
Az Egyesült Királyságnak a Ciprusi Köztársaság létesítéséről szóló, Nicosiában 1960. augusztus 16-án aláírt szerződésben meghatározott Akrotiri és Dhekelia felségterületei (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252)”;

(2) A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról;

(3) A Tanács 1983. március 28-i 918/83/EGK rendelete a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról;

(4) A Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról;

(5) A Tanács 1990. december 13-i 3677/90/EGK rendelete az egyes anyagok kábítószerek és pszichotróp anyagok tiltott előállítására való eltérítésének megakadályozására irányuló intézkedések megállapításáról;

(6) A Tanács 1992. december 14-i 92/109/EGK irányelve a kábítószerek és pszichotróp anyagok tiltott előállítása során felhasznált egyes anyagok gyártásáról és forgalomba hozataláról;

(7) A Tanács 1992. december 9-i 3911/92/EGK rendelete a kulturális javak kiviteléről;

(8) A Tanács 1994. december 22-i 3295/94/EK rendelete az egyes szellemi tulajdonjogokat sértő áruknak a Közösségbe történő behozatalára, valamint a Közösségből történő kivitelére és újrakivitelére vonatkozó intézkedésekről;

(9) A Bizottság 1995. június 16-i 1367/95/EK rendelete az egyes szellemi tulajdonjogokat sértő áruknak a Közösségbe történő behozatalára, valamint a Közösségből történő kivitelére és újrakivitelére vonatkozó intézkedésekről szóló 3295/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról;

(10) A Tanács 2000. június 22-i 1334/2000/EK rendelete a kettős felhasználású termékek és technológia kivitelére vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról.

MÁSODIK RÉSZ

(1) A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról - közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás, amelynek:

a) 3. cikke (4) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az (1) bekezdéstől eltérve, és tekintetbe véve:

– a Monacói Hercegség, illetve Man szigete által a Francia Köztársasággal, illetve Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságával kötött egyezményeket és szerződéseket,

– a Ciprusi Köztársaság létrehozásáról szóló szerződést,

a Monacói Hercegséget, Man szigetét és az Egyesült Királyság Akrotiri és Dhekelia felségterületeit ennek az irányelvnek az alkalmazásában nem kell harmadik területnek tekinteni.”

b) 3. cikke (4) bekezdésének második albekezdése egy harmadik francia bekezdéssel egészül ki a következők szerint:

„– az Egyesült Királyság Akrotiri és Dhekelia felségterületeiről eredő vagy odairányuló ügyleteket úgy kezeljék, mintha a Ciprusi Köztársaságból eredő vagy odairányuló ügyletek lennének.”

(2) A Tanács 1992. február 25-i 92/12/EGK irányelve a jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről: a 2. cikk (4) bekezdése egy ötödik francia bekezdéssel egészül ki a következők szerint:

„– az Egyesült Királyság Akrotiri és Dhekelia felségterületeiről eredő vagy odairányuló ügyleteket úgy kezeljék, mintha Ciprusi Köztársaságból eredő vagy odairányuló ügyletek lennének.”

HARMADIK RÉSZ

(1) A vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló, 1983. március 28-i 918/83/EGK tanácsi rendelet 135. cikke egy új, d) ponttal egészül ki a következők szerint:

„d) az Egyesült Királyság megtartsa a Ciprusi Köztársaság létesítéséről szóló, 1960. augusztus 16-i szerződésből eredő, a haderő vagy a kísérő polgári személyzet által felhasznált vagy éttermeik és kantinjaik ellátására szolgáló áruk behozatalára vonatkozó vámmentességeket”.

(2) A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás a következőképpen módosul:

a) a 14. cikk (1) bekezdésének g) pontja egy negyedik francia bekezdéssel egészül ki, a következők szerint:

„– a harmadik francia bekezdésben megállapított mentességek vonatkoznak az Egyesült Királyságnak a Ciprusi Köztársaság létesítéséről szóló, 1960. augusztus 16-i szerződés értelmében a Ciprus szigetén állomásozó haderői által behozott, illetve a számukra értékesített olyan árukra és szolgáltatásokra, amelyek a haderők vagy a kísérő polgári személyzet használatára vagy fogyasztására, valamint éttermeik és kantinjaik ellátására szolgálnak.”

b) a 17. cikk (3) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a 14. cikk (1) bekezdésének g) és i) pontja, a 15. cikk és a 16. cikk (1) bekezdésének B., C. és D. része és (2) bekezdése szerinti adómentes ügyletekre.

(3) A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv 23. cikke (1) bekezdésének első albekezdése egy új francia bekezdéssel egészül ki az alábbiak szerint:

„– az Egyesült Királyságnak a Ciprusi Köztársaság létesítéséről szóló, 1960. augusztus 16-i szerződés értelmében a Ciprus szigetén állomásozó haderői számára, e haderő használatára, a kísérő polgári személyzet számára vagy éttermeik és kantinjaik ellátására”.

NEGYEDIK RÉSZ

(1) E jegyzőkönyv alkalmazásában
a) *a felségterületek külső határai:* tengeri határai, repülőterei és tengeri kikötői, a Ciprusi Köztársasággal közös szárazföldi vagy tengeri határok kivételével;
b) *átkelőhelyek:* bármely átkelőhely, melyet az Egyesült Királyság illetékes hatóságai a külső határok átlépésére engedélyeztek.

(2) Az Egyesült Királyság a felségterületek külső határainak átlépését csak az átkelőhelyeken engedélyezi.

(3) a) Harmadik országok állampolgárai a felségterületek külső határait csak akkor léphetik át, ha
i. érvényes úti okmánnyal rendelkeznek;
ii. szükség esetén a Ciprusi Köztársaságba szóló érvényes vízummal rendelkeznek;
iii. védelemmel kapcsolatos tevékenységet folytatnak, vagy olyan személy családtagjai, aki ilyen tevékenységet folytat; és
iv. nem fenyegetik a nemzetbiztonságot.
b) Az Egyesült Királyság csak humanitárius megfontolásokból vagy nemzeti érdekből térhet el ezektől a feltételektől, vagy azért, hogy nemzetközi kötelezettségeinek megfelelhessen.
c) Az a) pont ii. alpontjában foglalt rendelkezés alkalmazásában a haderő tagjaira, a polgári személyzetre és hozzátartozóikra a létesítő szerződés C. mellékletében meghatározottak szerint nem vonatkozik vízumkötelezettség a Ciprusi Köztársaságban.

(4) A felségterületek külső határait átlépő személyeket az Egyesült Királyság ellenőrzi. Ezek az ellenőrzések az úti okmányok vizsgálatát foglalják magukban. Minden személyt legalább egyszer ellenőrizni kell ilyen módon, hogy személyazonosságuk megállapítható legyen.

(5) Az Egyesült Királyság illetékes hatóságai járőregységeket használnak a határátkelőhelyek közötti külső határok őrzésére; a rendes nyitva-tartási idő kivételével ugyanez vonatkozik az átkelőhelyekre is. Ezt az őrzést úgy kell végezni, hogy visszatartsa az embereket az átkelőhelyeken történő ellenőrzések megkerülésétől. Az Egyesült Királyság illetékes hatóságai elegendő számú, megfelelően képzett tisztviselőt alkalmaznak a felségterületek külső határai mentén történő ellenőrzések és megfigyelés végrehajtására.

(6) Az Egyesült Királyság hatóságai szoros és állandó együttműködést tartanak fenn a Ciprusi Köztársaság hatóságaival az ellenőrzések és az őrzés eredményes végrehajtása céljából.

(7) a) Az olyan menedékkérőt, aki az Európai Közösség területén kívülről Ciprus szigetére először a felségterületek egyikén keresztül utazik be, vissza kell fogadni a felségterületekre az Európai Közösség azon tagállamának kérésére, amelynek területén a menedékkérő tartózkodik.
b) A Ciprusi Köztársaság, szem előtt tartva a humanitárius megfontolásokat, együttműködik az Egyesült Királysággal olyan gyakorlati módszerek kidolgozása céljából, amelyek – felségterületekre vonatkozó közigazgatási jogszabályaival összhangban – tiszteletben tartják a menedékkérők és az illegális bevándorlók jogait, és amelyek kielégítik a szükségleteiket.

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

Az Európai Bizottság megerősíti, hogy értelmezése szerint a közösségi jognak az e jegyzőkönyv 3. cikke a) pontjának értelmében a felségterületeken alkalmazandó rendelkezései magukba foglalják:
a) a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletet;
b) a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendeletet, a felségterületeken történő vidékfejlesztési intézkedéseknek az EMOGA Garanciarészlege által történő finanszírozása céljából az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendeletnek megfelelően szükséges mértékben.

4. Jegyzőkönyv a litvániai Ignalina Atomerőműről

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

KIJELENTVE, hogy Litvánia leszerelési erőfeszítéseinek a támogatására az Uniónak szándékában áll megfelelő kiegészítő közösségi támogatást nyújtani Litvániának az Európai Unióhoz történő csatlakozását követően is a 2006-ig tartó és az azt követő időszakra, és tudomásul véve, hogy Litvánia a közösségi szolidaritás kifejeződésének figyelembevételével kötelezettséget vállalt az Ignalina Atomerőmű 1. blokkjának 2005-öt megelőző és a 2. blokk 2009-ig megvalósuló leállítására,

ELISMERVE, hogy a volt Szovjetunióból származó két 1500 MW teljesítményű RBMK típusú reaktorral rendelkező Ignalina Atomerőmű leszerelése példa nélküli, és Litvánia számára kivételes pénzügyi terhet jelent, amely az ország méretével és gazdasági erejével nem áll arányban, és ez a leszerelés a Közösség hatályos pénzügyi tervét követően is folytatódik.

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Ignalina Atomerőmű leállításából és leszereléséből eredő következmények kezelésére szükséges a kiegészítő közösségi támogatásra vonatkozó végrehajtási intézkedések elfogadása,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a közösségi támogatás felhasználásakor Litvánia megfelelő figyelmet fordít az Ignalina Atomerőmű bezárása által leginkább érintett régiók nehézségeire,

KIJELENTVE, hogy egyes állami támogatásokban részesülő intézkedéseket a belső piaccal összeegyeztethetőnek kell tekinteni, úgymint az Ignalina Atomerőmű leszerelését és a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt és az Ignalina Atomerőmű két reaktora leállítását követően azok helyettesítéséhez szükséges hagyományos villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Elismerve az Unió készségét megfelelő kiegészítő közösségi támogatás nyújtására az Ignalina Atomerőmű leszerelésére tett litván erőfeszítésekhez és kiemelve a szolidaritás ezen kifejezését, Litvánia kötelezettséget vállal az Ignalina Atomerőmű 1. blokkjának legkésőbb 2005-öt megelőző és a 2. blokkjának 2009. december 31-ig megvalósuló leállítására, és ezeknek a blokkoknak az ezt követő leszerelésére.

2. cikk

(1) A 2004–2006 közötti időszak folyamán a Közösség kiegészítő pénzügyi támogatást nyújt Litvániának a leszerelési erőfeszítések elősegítésére és az Ignalina Atomerőmű bezárásából és leállításából eredő következmények kezelésére (a továbbiakban: az Ignalina-program).

(2) Az Ignalina-program keretében meghozandó intézkedésekről a legutóbb a 2500/2001/EK tanácsi rendelettel[1] módosított, az egyes közép- és kelet-európai országoknak nyújtott gazdasági támogatásról szóló 1989. december 18-i 3906/89/EGK tanácsi rendelet[2] rendelkezéseinek megfelelően kell határozni és azokat e rendeletnek megfelelően kell végrehajtani.

(3) Az Ignalina-program egyebek mellett a következőkre terjed ki: az Ignalina Atomerőmű leszerelését támogató intézkedésekre; a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedésekre és az Ignalina Atomerőmű két reaktora helyettesítéséhez szükséges hagyományos villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját célzó intézkedésekre; valamint egyéb, az erőmű leállításáról és leszereléséről szóló határozat következményeként meghozandó intézkedésekre, amelyek hozzájárulnak a szükséges szerkezetátalakításhoz, környezeti rehabilitációhoz, és az energiatermelési, -szállítási és -elosztási ágazatok modernizációjához, valamint az energiaellátás biztonságának a megerősítéséhez és az energiahatékonyság javításához Litvániában.

(4) Az Ignalina-program az erőmű személyzetének támogatására vonatkozóan is tartalmaz intézkedéseket az Ignalina Atomerőmű magas szintű üzemelési biztonságának fenntartása érdekében a leállítást megelőző időszakban és az említett reaktorblokkok leszerelése folyamán.

(5) A 2004–2006 közötti időszakra vonatkozóan az Ignalina-program kötelezettségvállalási előirányzatokban meghatározott összege 285 millió EUR, amelyet egyenlő éves részletekben kell folyósítani.

(6) Az Ignalina-program keretében megvalósuló egyes intézkedésekre folyósított hozzájárulás összege elérheti a teljes ráfordítások 100%-át. Törekedni kell az előcsatlakozási támogatás során kialakított társfinanszírozási gyakorlat folytatására

Litvánia leszerelési erőfeszítéseivel kapcsolatosan, valamint adott esetben egyéb források társfinanszírozásba történő bevonására.

(7) Az Ignalina-program keretében nyújtott támogatást részben vagy egészében az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank által kezelt, Ignalina Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásként bocsáthatják rendelkezésre.

(8) A nemzeti, közösségi és nemzetközi forrásokból a következő célokra szánt állami támogatások az EK-Szerződés értelmében összeegyeztethetők a belső piaccal:
– a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedések és az Elektrenai-ban található Litván Hőerőmű modernizációs intézkedései, amelyek elsődleges jelentőségűek az Ignalina Atomerőmű két reaktora termelési kapacitásának helyettesítésében; és
– az Ignalina Atomerőmű leszerelése.

(9) Litvániának az Ignalina Atomerőmű leállításából és leszereléséből eredő következmények kezelésére vonatkozó erőfeszítéseinek a támogatására, a nemzeti, a közösségi és a nemzetközi forrásokból származó állami támogatások, így különösen az energiaellátás biztonságának a megerősítésére folyósított állami támogatások, eseti elbírálás alapján, az EK-Szerződés szerint a belső piaccal összeegyezhetőnek tekinthetők.

3. cikk

(1) Elismerve, hogy az Ignalina Atomerőmű leszerelése hosszan tartó folyamat, és az ország méretével és gazdasági erejével arányban nem álló, kivételes terhet ró Litvániára, az Unió, Litvánia iránti szolidaritásból, a leszerelési erőfeszítésekre megfelelő kiegészítő közösségi támogatást nyújt 2006-ot követően is.

(2) Ezen célból az Ignalina-program megszakítás nélkül folytatódik és meghosszabbodik 2006-ot követően is. A meghosszabbított Ignalina-program végrehajtási rendelkezéseiről a csatlakozási okmány 56. cikkében megállapított eljárás szerint határoznak és azok legkésőbb a jelenlegi pénzügyi terv lejáratát követően lépnek hatályba.

(3) Az ezen jegyzőkönyv 3. cikk (2) bekezdése szerint meghosszabbított Ignalina-program az ezen jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott elemeken és elveken nyugszik.

(4) A következő pénzügyi terv időszakára vonatkozó, meghosszabbított Ignalina-program alapján meghatározott átlagos előirányzatoknak összességükben megfelelőnek kell lenniük. Ezen források programozása a tényleges fizetési szükségleteken és a felvevőképességen alapul.

4. cikk

Az 1. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, a csatlakozási okmány 37. cikkében említett általános védzáradékot 2012. december 31-ig kell alkalmazni, ha Litvániában zavarok keletkeznek az energiaellátásban.

[1] HL L 342. szám, 2001.12.27., 1. o.
[2] HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.

5. Jegyzőkönyv a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

FIGYELEMBE VÉVE az Orosz Föderáció Kalinyingrádi Területének sajátos helyzetét az Unió bővítésével összefüggésben,

ELISMERVE a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget létrehozó közösségi vívmányok tekintetében Litvániára háruló kötelezettségeket és kötelezettségvállalásokat,

MEGÁLLAPÍTVA különösen, hogy Litvániának legkésőbb a csatlakozástól kezdődően teljes mértékben alkalmaznia kell és végre kell hajtania az olyan harmadik országok listájáról szóló közösségi vívmányokat, amelyek állampolgárainak a külső határok átlépésekor vízummal kell rendelkezniük, illetve az azon országok listájáról szóló közösségi vívmányokat, amelyek állam-polgárai mentesülnek e kötelezettség alól, valamint az egységes vízumformátumra vonatkozó EK-vívmányokat,

ELISMERVE, hogy a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti szárazföldi úton történő átutazás az EU területén keresztül az Unió egészét érintő kérdés, és hogy e kérdést ennek megfelelően kell kezelni, továbbá hogy e kérdés nem vonhat maga után Litvánia számára kedvezőtlen következményeket,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a belső határokon végzett ellenőrzések megszüntetéséről a Tanácsnak azt követően kell határoznia, hogy meggyőződött az ehhez szükséges feltételek teljesüléséről,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy segítsék Litvániát a belső határok nélküli schengeni térségben való lehető legkorábbi teljes részvételéhez szükséges feltételek teljesítésében,

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKBEN:

1. cikk

A Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti szárazföldi úton történő átutazásról szóló közösségi szabályok és rendelkezések, különösen az egy sajátos könnyített átutazási okmányt (FTD), egy könnyített vasúti átutazási okmányt (FRTD) létrehozó és a Közös Konzuli Utasítást és a Közös Kézikönyvet módosító 2003. április 14-i, 693/2003/EK tanácsi rendelet*, önmagukban nem hátráltatják vagy gátolják Litvánia teljes részvételét a schengeni vívmányokban, ideértve a belső határellenőrzések megszüntetését is.

2. cikk

A Közösség segíti Litvániát a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti átutazásra vonatkozó rendelkezések és szabályok végrehajtásában annak érdekében, hogy Litvánia a lehető legkorábban teljes mértékben részt vegyen a schengeni vívmányokban.

A Közösség segíti Litvániát a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti átutazás igazgatásában és különösen visel minden esetleges többletköltséget, amely az ilyen átutazásra vonatkozó közösségi vívmányok rendelkezéseinek végrehajtása következtében felmerül.

3. cikk

Litvánia szuverén jogainak sérelme nélkül, a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti átutazásra vonatkozó bármely határozatot csak Litvánia csatlakozását követően egyhangúlag, a Bizottság javaslata alapján fogadhat el a Tanács.

* HL L 99., 2003.4.17., 8. o.

6. Jegyzőkönyv
a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok szerzéséről Máltán

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐKBEN:

Tekintettel arra, hogy Máltán nagyon korlátozott a lakóingatlanok és az építési célra alkalmas földterületek száma, amely csak a jelenlegi lakosság népességnövekedése folytán kialakuló alapvető szükségletek kielégítésére alkalmas, Málta, megkülönböztetés alkalmazása nélkül, fenntarthatja az ingatlantulajdonról (nem-honos személyek által történő szerzés) szóló törvényben (246. fejezet) foglalt, a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésére és birtoklására vonatkozó szabályokat a tagállamok azon állampolgárai tekintetében, akik nem laknak legalább öt éve jogszerűen Máltán.

A Máltán történő másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlantulajdon szerzését Málta olyan engedélyezési eljáráshoz köti, amely nyilvános, objektív, állandó és átlátható kritériumokon alapul. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget Málta és más tagállamok állampolgárai között. Málta biztosítja, hogy a tagállamok állampolgáraira nem vonatkoznak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáraira.

Abban az esetben, ha egy tagállamok állampolgára által megvásárolt ilyen ingatlan értéke meghaladja a máltai jogszabályokban meghatározott értékhatárt, vagyis lakások esetében a 30 000 máltai lírát, egyéb ingatlanok (lakások és történelmi jelentőségű ingatlanok kivételével) esetében az 50 000 máltai lírát, a tulajdon megszerzéséhez engedélyre van szükség. A máltai ingatlanpiac árváltozásainak követése érdekében Málta az említett jogszabályokban meghatározott fenti értékhatárokat felülvizsgálhatja.

7. Jegyzőkönyv
az abortuszról Máltán

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK

MEGÁLLAPODTAK a következő rendelkezésben:

Az Európai Unióról szóló szerződés, vagy az Európai Közösségeket létrehozó szerződések, illetve az e szerződéseket módosító vagy kiegészítő szerződések vagy okmányok egyetlen rendelkezése sem érinti az abortuszra vonatkozó nemzeti jogszabályok Málta területén történő alkalmazását.

8. Jegyzőkönyv a lengyel acélipar szerkezetátalakításáról

(1) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikke ellenére, Lengyelország által a lengyel acélipar meghatározott részének a szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatás abban az esetben egyeztethető össze a közös piaccal, amennyiben:

– az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Lengyelország közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodásnak[1] az ESZAK-termékekről rendelkező 2. jegyzőkönyve 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott időtartamot a csatlakozás időpontjáig meghosszabbították,
– a szerkezetátalakítási tervben rögzített feltételeket, amelyek alapján a fenti jegyzőkönyv hatályát meghosszabbították, a 2002–2006 közötti időszak folyamán továbbra is alkalmazzák,
– az e jegyzőkönyvben megállapított feltételek teljesülnek, és
– a csatlakozás időpontját követően a lengyel acélipar nem részesül további szerkezetátalakítási célú állami támogatásban.

(2) A lengyel acélipar szerkezetátalakítását az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások egyéni üzleti terve alapján, valamint az e jegyzőkönyvben megállapított feltételek szerint 2006. december 31-ig (a továbbiakban: „a szerkezetátalakítási időszak vége") kell végrehajtani.

(3) Kizárólag az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások (a továbbiakban: „kedvezményezett vállalkozások") jogosultak állami támogatásra a lengyel acélipar szerkezetátalakítási programja keretében.

(4) A kedvezményezett vállalkozás:

a) amennyiben egy, az 1. mellékletben nem szereplő vállalkozással egyesül, nem ruházhatja át a részére nyújtott támogatásból származó kedvezményeket;
b) nem válhat az 1. mellékletben nem szereplő olyan vállalkozás vagyonának a tulajdonosává, amelyet a 2006. december 31-ig tartó időszak alatt fizetésképtelennek nyilvánítottak.

(5) A kedvezményezett vállalkozások bármelyikének a jövőben bekövetkező privatizációja során figyelembe kell venni az e jegyzőkönyvben meghatározott, a gazdasági életképességre, az állami támogatásokra és a kapacitás csökkenésére vonatkozó feltételeket és elveket. Nem nyújtható további állami támogatás bármely vállalat vagy egyes vagyontárgyak értékesítése részeként.

(6) A kedvezményezett vállalkozásoknak juttatott teljes szerkezetátalakítási támogatást a jóváhagyott lengyel acélipari szerkezetátalakítási tervben és a Tanács által jóváhagyott egyéni üzleti tervekben ismertetett indokolás alapján kell kiszámítani. Az 1997–2003. év közötti időtartamra a kifizetett támogatás teljes összege azonban semmilyen esetben sem haladhatja meg a 3 387 070 000 PLN-t.

A teljes összegből

– a Polskie Huty Stali (a továbbiakban: „PHS") tekintetében, az 1997. évtől folyósított és a 2003 végéig folyósítandó szerkezetátalakítási támogatás nem haladhatja meg a 3 140 360 000 PLN-t. A 1997–2001 közötti időszak folyamán a PHS már 62 360 000 PLN összegű szerkezetátalakítási támogatásban részesült; 2002-ben és 2003-ban egy további, legfeljebb 3 078 000 000 PLN összegű szerkezetátalakítási támogatásban részesül a jóváhagyott szerkezetátalakítási tervben megállapított követelményektől függően (ez az összeg a 2002. évben kerül teljes egészében kifizetésre, amennyiben az Európa-megállapodás 2. jegyzőkönyve szerinti türelmi időszakot a 2002. év végéig meghosszabbították, egyébként 2003-ban);
– a Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., és Huta Pokój S.A. (a továbbiakban „a többi kedvezményezett vállalkozás") tekintetében, az 1997. évtől folyósított és a 2003. év végéig folyósítandó szerkezetátalakítási támogatás nem haladhatja meg a 246 710 000 PLN-t. 1997–2001 között ezek a cégek már 37 160 000 PLN összegű szerkezetátalakítási támogatásban részesültek; további, legfeljebb 210 210 000 PLN összegű szerkezetátalakítási támogatásban részesülnek a jóváhagyott szerkezetátalakítási tervben megállapított követelményektől függően (ebből 182 170 000 PLN 2002-ben, 27 380 000 PLN pedig 2003-ban kerül kifizetésre, amennyiben az Európa-megállapodás 2. jegyzőkönyve szerinti türelmi időszakot a 2002. év végéig meghosszabbítják, egyébként a 210 210 000 PLN összeget 2003-ban fizetik ki).

Szerkezetátalakítási célokra Lengyelország nem nyújthat további állami támogatást a lengyel acélipar számára.

(7) Az 1997–2006 közötti időszak folyamán Lengyelország által elérendő nettó kapacitás-csökkenés a késztermékek vonatkozásában legalább 1 231 000 tonna. A teljes mennyiség legalább 715 000 t/év nettó kapacitás-csökkenést foglal magában a melegen hengerelt termékek és 716 000 t/év nettó kapacitás-csökkenést a hidegen hengerelt termékek, valamint legfeljebb 200 000 t/év növekedést az egyéb késztermékek vonatkozásában.

A kapacitáscsökkenés a termelési egységek állandó jellegű bezárásával mérhető, amelyre ezek tényleges megszüntetésével kerül sor úgy, hogy azok nem állíthatók ismételten üzembe. Egy acélvállalkozás fizetésképtelenné nyilvánítása nem minősül kapacitás-csökkenésnek.

A 2. mellékletben meghatározott kapacitáscsökkenéseknél minimumokról van szó; a tényleges nettó kapacitáscsökkenés mértékét és az erre rendelkezésre álló időkeretet Lengyelország végleges szerkezetátalakítási terve és az Európai-megállapodás szerinti egyéni üzleti tervek alapján határozzák meg, figyelembe véve azt a célkitűzést, hogy 2006. december 30-ig biztosítsák a kedvezményezett vállalkozások gazdasági életképességét.

(8) Végre kell hajtani a PHS kedvezményezett vállalkozás üzleti tervét. Így különösen:

a) a szerkezetátalakítási erőfeszítések különösen a következőkre terjednek ki:
   – a PHS termelési eszközeinek termékalapú újjászervezése és a funkciók horizontális megszervezésének biztosítása (beszerzés, termelés, értékesítés),
   – a PHS-ben egységes irányítási szerkezet kialakítása, amely lehetővé teszi az egyesülésben az együttműködés megvalósítását,
   – a PHS stratégiájának termelésközpontúról piacközpontúvá történő fejlesztése,
   – az üzleti irányítás eredményességének és hatékonyságának a javítása, a közvetlen értékesítés jobb ellenőrzésének biztosítása,
   – alapos gazdasági megfontolások alapján a PHS áttekinti a kiváló vállalkozások stratégiáját, és amennyiben szükséges, a szolgáltatásoknak az anyavállalkozásba történő újraintegrálását,
   – a PHS áttekinti a termékei összességét, a hosszú félkésztermékek túltermelésének csökkentését és általánosságban az értékesebb termékek piaca felé történő elmozdulást,
   – a késztermékek minőségének javítása érdekében a PHS beruházásokat eszközöl; különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a krakkói PHS üzem elérje a 3-Sigma gyártás minőségi szintet a PHS szerkezetátalakítási programban a végrehajtásra előírt ütemezés szerinti időpontig, de legkésőbb 2006. év végéig;
b) a szerkezetátalakítási időszak alatt a PHS-ben az energiahatékonyság, a javuló beszerzések és az Európai Unió szintjéhez hasonló termelékenységi szint általi költségcsökkentés-maximalizálás;
c) a foglalkoztatás szerkezetátalakításának végrehajtása; az érintett kedvezményezett vállalkozások konszolidált számadatai alapján, amelynek ki kell terjednie a százszázalékos tulajdonukban álló szolgáltatási társaságokban való közvetett foglalkoztatásra is, a termelékenységnek 2006. december 31-ig az EU acélipari termékcsoportjainál elérthez hasonló szintet kell elérnie;
d) bármely privatizációt az átláthatóság szükségességének és a PHS kereskedelmi értékének tiszteletben tartásának elvei szerint kell lebonyolítani. Az adásvétel részeként további állami támogatás nem nyújtható.

(9) Végre kell hajtani a többi kedvezményezett vállalkozás üzleti tervét. Így különösen:

a) a többi kedvezményezett vállalkozás tekintetében a szerkezetátalakítási erőfeszítések különösen a következőkre terjednek ki:
   – a stratégiának termelésközpontútól piacközpontúvá történő fejlesztése,
   – az üzleti irányítás eredményességének és hatékonyságának a javítása, a közvetlen értékesítés jobb ellenőrzésének biztosítása,
   – alapos gazdasági megfontolások alapján a kiváló vállalkozások stratégiájának, és amennyiben szükséges, a szolgáltatásoknak az anyavállalkozásokba történő újraintegrálásának felülvizsgálata,
b) Huta Bankowa vonatkozásában a költségtakarékossági program végrehajtása;
c) Huta Buczek vonatkozásában a szükséges, a hitelezők és a helyi pénzügyi intézmények általi pénzügyi támogatás biztosítása, valamint költségtakarékossági programok végrehajtása, amely tartalmazza a beruházási költségeknek a meglévő termelési felszerelések átalakítása útján megvalósuló csökkentését;
d) Huta Łabędy vonatkozásában költségtakarékossági programok végrehajtása, és a bányaipartól való függőség mérséklése;
e) Huta Pokój vonatkozásában nemzetközi termelékenységi szabványok megvalósítása a leányvállalkozásoknál, energiafogyasztás-csökkentési intézkedések végrehajtása és a termelési és az építési osztályon javasolt beruházás leállítása;
f) Huta Batory vonatkozásában megegyezés a hitelezőkkel és a pénzügyi intézményekkel az adósság átütemezéséről és a beruházási hitelekről. A vállalkozásnak további lényeges költségmegtakarítást kell végrehajtani a munkaerő szerkezetátalakításával és a termelékenység javításával összefüggésben;
g) Huta Andrzej vonatkozásában fejlesztési célokból a pénzügyi stabilitás biztosítása a vállalkozás jelenlegi hitelezőivel, a hosszú távú hitelezőivel, a kereskedelmi hitelezőivel és a pénzügyi intézményeivel kötött megegyezés által. Beruházások megvalósítása a cső-meleg hengerműbe és a foglalkoztatáscsökkentési program végrehajtása;
h) Huta L.W. vonatkozásában beruházások megvalósítása a vállalkozás meleghengermű-projektjébe, emelőszerkezeteinek és környezetvédelmi helyzetének vonatkozásában. A vállalkozásnak továbbá magasabb termelékenységi szintet kell elérnie a munkaerő szerkezetének átalakítása és a külső szolgáltatások költségeinek csökkentése által.

(10) A teljes szerkezetátalakítási tervben és az üzleti tervben bekövetkező bármely jövőbeni változást a Bizottságnak, és adott esetben a Tanácsnak is, jóvá kell hagynia.

(11) A szerkezetátalakítási terv végrehajtása a teljes átláthatóság feltételeinek megfelelően és a szilárd piacgazdaság elvei szerint történik.

(12) A Bizottság és a Tanács szorosan ellenőrzi a szerkezetátalakítási terv a 13-18. pontnak megfelelő végrehajtását, és az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott, a gazdasági életképességre, az állami támogatásokra és a kapacitás csökkenésére vonatkozó feltételek teljesülését a csatlakozást megelőzően és azt követően a szerkezetátalakítási időszak végéig. Ebből a célból a Bizottság jelentést készít a Tanácsnak.

(13) Az állami támogatások ellenőrzése mellett a Bizottság és a Tanács a 3. mellékletben ismertetett szerkezetátalakítási értékelési kritériumok teljesülését is ellenőrzi.

(14) Az ellenőrzés keretében a 2003., 2004., 2005. és a 2006. év során független értékelésre kerül sor. Az értékelés részeként alkalmazni kell a Bizottság „gazdasági életképesség”-tesztjét, és mérni kell a termelékenységet.

(15) Lengyelország minden ellenőrzési intézkedés tekintetében teljes mértékben együttműködik. Így különösen:
- Lengyelország, a szerkezetátalakítási időszak végéig, minden évben legkésőbb március 15-éig és szeptember 15-éig hathavonkénti jelentéseket készít a Bizottságnak a kedvezményezett vállalkozások szerkezetátalakításáról,
- az első jelentést 2003. március 15-ig, az utolsó jelentést 2007. március 15-ig kell a Bizottság elé terjesztenie, kivéve ha a Bizottság ettől eltérően határoz,
- a jelentéseknek a szerkezetátalakítási folyamat és a kapacitások kihasználása ellenőrzésének lehetővé tételére vonatkozó minden szükséges információt tartalmaznia kell, és azokban elegendő pénzügyi adatot kell szolgáltatni annak értékelésére, hogy ennek a jegyzőkönyvnek a feltételei és a követelményei teljesültek-e. A jelentéseknek tartalmazniuk kell legalább a 4. mellékletben felsorolt adatokat, amelyekre nézve a Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy az ellenőrzési folyamat során szerzett tapasztalatainak megfelelően ezeket módosítsa. Az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások egyéni üzleti jelentésein kívül jelentést kell készíteni a lengyel acélipar általános helyzetéről is, amelynek ki kell térnie a legutóbbi makrogazdasági fejleményekre is,
- Lengyelországnak szolgáltatnia kell továbbá a 14. pontban megjelölt, a független értékeléshez szükséges minden információt,
- Lengyelország kötelezi a kedvezményezett vállalkozásokat minden olyan lényeges adat közzétételére, amelyek egyéb körülmények között bizalmasnak minősülhetnek. A Tanácsnak készített beszámolójában a Bizottság gondoskodik arról, hogy a vállalkozás-specifikus bizalmas információk nem kerülnek nyilvánosságra.

(16) A Bizottság bármikor úgy határozhat, hogy egy független tanácsadót bíz meg az ellenőrzés eredményeinek kiértékelésével, bármely szükséges kutatás elvégzésével és a Bizottságnak, valamint a Tanácsnak történő jelentéstétellel.

(17) Amennyiben az ellenőrzés alapján a Bizottság lényeges eltérést állapít meg azon pénzügyi adatoktól, amelyeken a gazdasági életképesség értékelése alapul, felhívhatja Lengyelországot, hogy megfelelő intézkedéseket tegyen az érintett kedvezményezett vállalkozások szerkezetátalakítási intézkedéseinek megerősítésére, illetve módosítására.

(18) Ha az ellenőrzés kimutatja, hogy
a) az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott átmeneti rendelkezések nem teljesültek, vagy
b) nem teljesültek azon kötelezettségvállalások, amelyeket annak keretében tettek, hogy meghosszabbították azt az időszakot, amelynek folyamán az Európa-megállapodás[1] alapján Lengyelország kivételesen állami támogatást folyósíthat az acélipara szerkezetátalakításra, vagy
c) a szerkezetátalakítási időtartam folyamán Lengyelország további meg nem engedett állami támogatást juttatott acéliparának, különösen pedig a kedvezményezett vállalkozásoknak,

az ebben a jegyzőkönyvbe foglalt átmeneti rendelkezések nem hatályosulnak.

A Bizottság megtesz minden megfelelő lépést annak érvényesítésére, hogy az érintett vállalkozások visszatérítsék az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott feltételek megsértésével folyósított támogatásokat.

[1] HL L 348. szám, 1993.12.31, 2. o.

1. Melléklet

Lengyelország acéliparát érintő szerkezetátalakítási program alapján állami támogatásban részesülő vállalkozások

„Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp z o.o.
Warszawa,

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

2. Melléklet

A kapacitás változásának ütemezése (csökkenés és növekedés)[1]

Vállalkozás	Üzem	Legkevesebb kapacitásváltozás (t/év)	Termelésváltozás időpontja	Állandó bezárás időpontja
PHS	finom és közép hengermű, Świętochłowice	–340 000	1997	1997
Łabędy	közép hengermű	–90 000	2000	2000
PHS	galvanizáló sor, Świętochłowice	+100 000	2000	-
PHS	szalag-meleg hengermű, Kraków (Krakkó)	–700 000	2002.12.31.	2005.12.31.
PHS	szalag-hideg hengermű, Świętochłowice	–36 000	2002.12.31.	2005.12.31.
L.W.	keskeny szalag-hideg hengermű	–30 000	2002.12.31.	2004.12.31.
Łabędy	középhengermű	–90 000	2003.09.30.	2003.12.31.
Łabędy	egyetemes durvalemez-hengermű	–35 000	2003.12.31.	2003.12.31.
Bankowa	középhengermű	–60 000	2004.12.31.	2006.12.31.
PHS	dróthengermű, Sosnowiec	+200 000	2005.12.31.	–
PHS	hengersor szerves bevonatú finomlemezekhez, Świętochłowice	+100 000	2005.12.31.	–
PHS	szalag-hideg hengermű, Kraków (négyhengeres reverzáló hengersor & öt hengerállványos hengersor)	–650 000	2005.12.31.	2006.12.31.
PHS	finom lemez-meleg hengermű, Kraków (Krakkó)	+400 000	2006.12.31.	–
	Nettó kapacitás-változások	–1 231 000		

[1] A 3010/91/ESZAK bizottsági határozat szerint a kapacitáscsökkenésnek tartósnak kell lennie. (HL L 286. sz., 1991.10.16., 20. o.)

3. Melléklet

Szerkezetátalakítási értékelési kritériumok és ellenőrzés

(1) Gazdasági életképesség

A Bizottság által alkalmazott külön számviteli szabályok figyelembevételével, minden egyes kedvezményezett vállalkozásnak 2006. december 31-ig el kell érnie a forgalom minimális éves bruttó üzemi eredményét (10% a nem integrált acélipari vállalkozások, 13,5% az integrált acélművek vonatkozásában), és a saját tőkén elért, a forgalom legalább 1,5%-át kitevő nyereséget. Ezt 2003. és 2006. között a jegyzőkönyv 17. pontja által meghatározottak szerinti évente elvégzendő független értékelés során ellenőrzik.

(2) Termelékenység

A konszolidált költségek, a foglalkoztatás és a közvetlen foglalkoztatás számadatai alapján meghatározott teljes termelékenységnek 2006. december 31-ig fokozatosan az EU acéliparához hasonló szintet kell elérnie. Ezt 2003–2006 között az e jegyzőkönyv 14. pontjában meghatározottak szerinti, évente elvégzendő független értékelés során ellenőrzik.

(3) Költségcsökkentés

A költségcsökkentések a gazdasági életképesség egyik fő tényezőjeként különösen lényegesek. Ezt a kedvezményezett vállalkozások üzleti tervének megfelelően teljes mértékben végre kell hajtani. A szerkezetátalakítási időszak folyamán a költségcsökkentéseket olyan módon kell megvalósítani, hogy a szerkezetátalakítási időszak végére a költségek szintje hasonló legyen az EU acéliparában elért költségek szintjéhez.

4. Melléklet

A szolgáltatandó adatok indikatív jegyzéke

(1) Termelés és piaci hatások
- a nyers acél, a félkész és a késztermékek előállítása havi szinten, kategóriák és termékfajták szerint, valamint termelési előrejelzés a szerkezetátalakítási időszak fennmaradó része vonatkozásában,
- az értékesített termékek, ideértve a mennyiséget, árat és piacot is, termékfajtákra lebontva, valamint értékesítési előrejelzés a szerkezetátalakítási időszak fennmaradó része vonatkozásában.

(2) Beruházások
- a végrehajtott beruházások részletei,
- a befejezés időpontja,
- a beruházás költségei, a finanszírozás forrásai és bármely kapcsolódó támogatás összege,
- adott esetben támogatás kifizetésének időpontja,
- a tervezett beruházások részletei.

(3) Foglalkoztatás-csökkentés
- az elbocsátások száma és ütemezése,
- a kedvezményezett vállalkozások foglalkoztatási helyzetének alakulása (a közvetlen és a közvetett foglalkoztatás megkülönböztetése),
- a foglalkoztatással és a külső szolgáltatási szerződésekkel összefüggő költségek lebontása.

(4) Kapacitás (tekintettel a teljes acélipari ágazatra Lengyelországban)
- a kapacitások megszüntetésének időpontja vagy várható időpontja LTK-ben kifejezve (LTK a lehetséges legnagyobb éves kapacitás, amely rendes munkafeltételek között elérhető), és ezek ismertetése,
- az érintett berendezések leszerelésének az időpontja (vagy várható időpontja), és a leszerelésre vonatkozó részletek, amint azt az acélipari vállalkozások által a beruházásaikra vonatkozóan szolgáltatandó adatokról szóló 3010/91/ESZAK bizottsági határozat[1] meghatározza,
- új kapacitások bevezetésének időpontja vagy várható időpontja, és ezek ismertetése,
- a nyers acél és a késztermékek teljes kapacitásának alakulása Lengyelországban, kategóriánként.

(5) Költségek
- a költségek megoszlása és alakulása a múltban és a jövőben, különös tekintettel a munkaerőköltség-megtakarításra, az energiafogyasztásra, nyersanyagköltség-megtakarításra, a tartozékok és a külső szolgáltatások csökkentésére.

(6) Pénzügyi teljesítmény
– a kiválasztott kulcsfontosságú pénzügyi arányszámok alakulása a gazdasági életképességben elért haladás biztosítására (a pénzügyi eredményeket és arányszámokat úgy kell szolgáltatni, hogy az a vállalkozás pénzügyi szerkezetátalakítási tervével összehasonlítható legyen, és tartalmazniuk kell a Bizottság „gazdasági életképesség”-tesztjét),
– a pénzügyi terhek szintje,
– a támogatások részletei és nyújtásuk ütemezése,
– a már nyújtott támogatások kifizetésének részletei és ütemezése,
– az új kölcsönökre vonatkozó feltételek (a forrástól függetlenül),
– auditált éves beszámolók.

(7) Privatizáció
– a privatizációs eljárás,
– az eladási ár, vonatkozó feltételek, és a fennálló kötelezettségek kezelése,
– az eladásból származó bevétel felhasználása,
– az adásvétel időpontja,
– a vállalkozás pénzügyi helyzete az adásvétel időpontjában,
– a vállalkozás/vagyon értéke az adásvétel időpontjában és az értékelésre alkalmazott módszerek.

(8) Új vállalkozás alapítása vagy új üzemek építése, ami a kapacitás bővüléséhez vezet
– minden magán- és a közszférabeli résztvevő meghatározása,
– az új vállalkozások alapításának vagy az új üzemek építésének pénzügyi forrásai,
– a magán- és a közszférabeli részvényesek részesedésének a feltételei,
– az új vállalkozás irányítási szerkezete.

(9) Bármely további információ, amely az ezen jegyzőkönyv 14. pontjában meghatározott független értékeléshez szükségesnek mutatkozik.

[1] HL L 286. szám, 1991.10.16., 20. o.

9. Jegyzőkönyv a Szlovákiai Bohunice V1 Atomerőmű 1. és 2. blokkjáról

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

TUDOMÁSUL VÉVE Szlovákia kötelezettségvállalását a Bohunice V1 Atomerőmű 1. és 2. blokkjának 2006-ig illetve 2008-ig történő leállításáról, és kijelentve, hogy az Uniónak szándékában áll 2006-ig további pénzügyi támogatást folyósítani a PHARE-program alapján nyújtott előcsatlakozási támogatás folytatásaként, támogatva Szlovákia leszerelési erőfeszítéseit az atomerőművek leszerelésére,

TUDOMÁSUL VÉVE a folytatódó közösségi támogatásra vonatkozó végrehajtási intézkedések elfogadásának szükségességét,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Szlovákia kötelezettséget vállal a Bohunice V1 Atomerőmű 1. blokkjának legkésőbb 2006. december 31-ig és a 2. blokkjának 2008-ig történő leállítására és ezen blokkok ezt követő leszerelésére.

2. cikk

(1) A 2004–2006 közötti időszak folyamán a Közösség kiegészítő pénzügyi támogatást nyújt Szlovákiának a leszerelési erőfeszítések támogatására és a Bohunice V1 Atomerőmű 1. és 2. blokkjának leállításából és leszereléséből eredő következmények kezelésére (a továbbiakban: Támogatás).

(2) A Támogatásról Szlovákiának az Unióhoz történő csatlakozását követően is a legutóbb a 2500/2001/EK rendelettel[1] módosított, az egyes közép- és kelet-európai országoknak nyújtott gazdasági támogatásról szóló 1989. december 18-i 3906/89/EGK tanácsi rendelet[2] rendelkezéseinek megfelelően kell határozni és azt e rendeletnek megfelelően kell végrehajtani.

(3) A 2004–2006 közötti időtartamra a Támogatásnak a kötelezettségvállalási előirányzatokban meghatározott összege 90 millió EUR, amelyet egyenlő éves részletekben kell folyósítani.

(4) A Támogatást egészben vagy részben az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank által kezelt Bohunice Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásként bocsáthatják rendelkezésre.

3. cikk

Az Európai Unió elismeri, hogy a Bohunice V1 Atomerőmű leszerelésének a hatályos pénzügyi tervet követően is folytatódnia kell, és ez az erőfeszítés jelentős pénzügyi terhet ró Szlovákiára. A 2006. évet követően az e területen nyújtott EU támogatás folytatásáról szóló határozatok figyelembe veszik ezt a tényt.

[1] HL L 342. szám, 2001.12.27., 1. o.
[2] HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.

10. Jegyzőkönyv Ciprusról

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

MEGERŐSÍTVE a ciprusi kérdés teljes körű, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának vonatkozó határozataival összhangban álló rendezésére irányuló kötelezettségvállalásukat, valamint az Egyesült Nemzetek főtitkárának e cél elérésére tett erőfeszítéseihez nyújtott teljes támogatásukat,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a ciprusi kérdés ilyen jellegű teljes körű rendezését még nem sikerült elérni,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy ezért rendelkezni kell a közösségi vívmányok alkalmazásának a Ciprusi Köztársaság azon területein való felfüggesztéséről, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a ciprusi kérdés rendezésének esetén e felfüggesztést meg kell szüntetni,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unió kész a kérdés ilyen jellegű rendezésének feltételeit azokkal az elvekkel összeegyeztetni, amelyeken az EU alapul,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy rendelkezni kell azokról a feltételekről, amelyekkel az irányadó EU-jogi rendelkezéseket alkalmazni kell a fent említett területek, és a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzése alatt álló területek, illetve Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának keleti támaszponti területe között húzódó vonalra,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozása minden ciprusi állampolgár javát szolgálja, és elősegítse a társadalmi békét és a megegyezést,

FIGYELEMBE VÉVE ezért, hogy az e jegyzőkönyvben foglaltak semmiben sem gátolják az e célra irányuló intézkedéseket,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az ilyen intézkedések nem érinthetik a közösségi vívmányoknak a csatlakozási szerződésben meghatározott feltételek szerinti, a Ciprusi Köztársaság bármely más részén történő alkalmazását,

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKBEN:

1. cikk

(1) A közösségi vívmányok alkalmazását fel kell függeszteni a Ciprusi Köztársaság azon területein, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag határoz az (1) bekezdésben említett felfüggesztés visszavonásáról.

2. cikk

(1) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag meghatározza azokat a feltételeket, amelyekkel az EU jogának rendelkezéseit alkalmazni kell az 1. cikkben említett területek és a Ciprusi Köztársaság kormányának tényleges ellenőrzése alatt álló területek között húzódó vonalra.

(2) A közösségi vívmányok alkalmazása 1. cikk szerinti felfüggesztésének időtartamára a keleti támaszponti terület és az 1. cikkben említett területek közötti határvonalat a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről szóló jegyzőkönyv melléklete IV. részének alkalmazása céljából a felségterületek külső határai részének kell tekinteni.

3. cikk

(1) Az e jegyzőkönyvben foglaltak semmiben sem gátolják az 1. cikkben említett területek gazdasági fejlődésének előmozdítására irányuló intézkedéseket.

(2) Az ilyen intézkedések nem érinthetik a közösségi vívmányoknak a csatlakozási szerződésben meghatározott feltételek szerinti, a Ciprusi Köztársaság bármely más részén történő alkalmazását.

4. cikk

A ciprusi kérdés rendezése esetén a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag határoz a Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozására vonatkozó feltételek kiigazításáról a ciprusi török közösségre tekintettel.

AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS ZÁRÓOKMÁNYA 2003

I. A ZÁRÓOKMÁNY SZÖVEGE

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
ŐFELSÉGE SPANYOLORSZÁG KIRÁLYA,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
ÍRORSZÁG ELNÖKE,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A LETT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
MÁLTA ELNÖKE,
ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A FINN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
A SVÉD KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,
ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE

meghatalmazottjai,

akik a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján, Athénban abból a célból gyűltek össze, hogy a Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést aláírják,

megállapították, hogy az Európai Unió tagállamai, valamint a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság közötti konferencián a következő szövegeket dolgozták ki és fogadták el a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról:

I. A Belga Királyság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (az Európai Unió tagállamai) és a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés;

II. a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozása feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány,

III. az alább felsorolt szövegek, amelyeket a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozása feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmányhoz csatoltak:

A. I. melléklet: Az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányok rendelkezéseinek, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktusoknak a listája, amelyek az új tagállamokra a csatlakozástól kezdődően kötelezőek, és amelyeket az új tagállamokban a csatlakozástól kezdődően alkalmazni kell (amint azt a csatlakozási okmány 3. cikke említi)
II. melléklet: A csatlakozási okmány 20. cikkében hivatkozott lista
III. melléklet: A csatlakozási okmány 21. cikkében hivatkozott lista
IV. melléklet: A csatlakozási okmány 22. cikkében hivatkozott lista; függelék
V. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Cseh Köztársaság; A. és B. függelék
VI. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Észtország
VII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Ciprus; függelék
VIII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lettország; A. és B. függelék
IX. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Litvánia; A. és B. függelék
X. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Magyarország; A. és B. függelék
XI. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Málta; A., B. és C. függelék
XII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lengyelország; A., B. és C. függelék
XIII. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovénia; A. és B. függelék
XIV. melléklet: A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovákia; függelék
XV. melléklet: A csatlakozási okmány 32. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott lista
XVI. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott lista
XVII. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott lista
XVIII. melléklet: A csatlakozási okmány 52. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott lista

B. 1. jegyzőkönyv az Európai Beruházási Bank alapokmányának módosításairól
2. jegyzőkönyv a cseh acélipar szerkezetátalakításáról
3. jegyzőkönyv Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának ciprusi felségterületeiről
4. jegyzőkönyv a litvániai Ignalina atomerőműről
5. jegyzőkönyv a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról
6. jegyzőkönyv a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok szerzéséről Máltán
7. jegyzőkönyv az abortuszról Máltán
8. jegyzőkönyv a lengyel acélipar szerkezetátalakításáról
9. jegyzőkönyv a szlovákiai Bohunice V1 atomerőmű 1. és 2. blokkjáról
10. jegyzőkönyv Ciprusról

C. Az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelvű szövege, a kiegészítő vagy módosító szerződésekkel együtt, ideértve a Dán Királyságnak, Írországnak, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, a Görög Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződést, valamint az Osztrák Köztársaságnak, a Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést.

A Magas Szerződő Felek vállalják, hogy a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány végrehajtásához szükséges valamennyi információt közlik a Bizottsággal és egymással. Amennyiben szükséges, az ilyen információkat a csatlakozás időpontját megelőző olyan megfelelő időben kell közölni, amely elegendő ahhoz, hogy az okmányt, különös tekintettel a belső piac működésére, a csatlakozás időpontjától kezdődően teljes mértékben alkalmazni lehessen. A Bizottság az új Szerződő Feleket tájékoztathatja arról, hogy melyik az az időpont, amelyet az adott információ kézhezvételére vagy továbbítására megfelelőnek tart. Az aláírás mai napjáig a Szerződő Felek egy, az állat-egészségügyi területtel kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségeket tartalmazó listát kaptak kézhez.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pelnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

'Εγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Maghmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

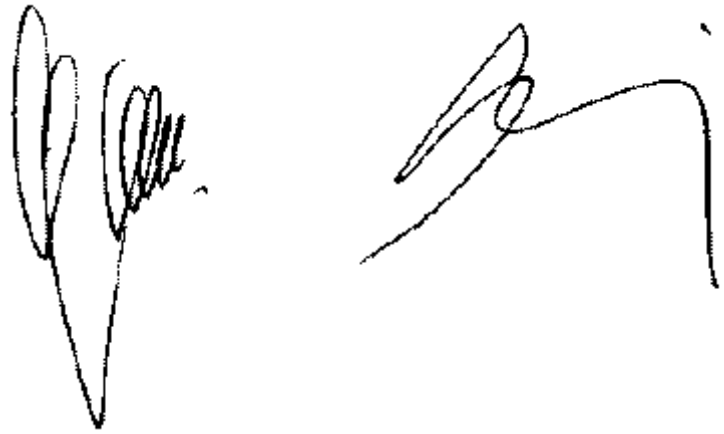
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

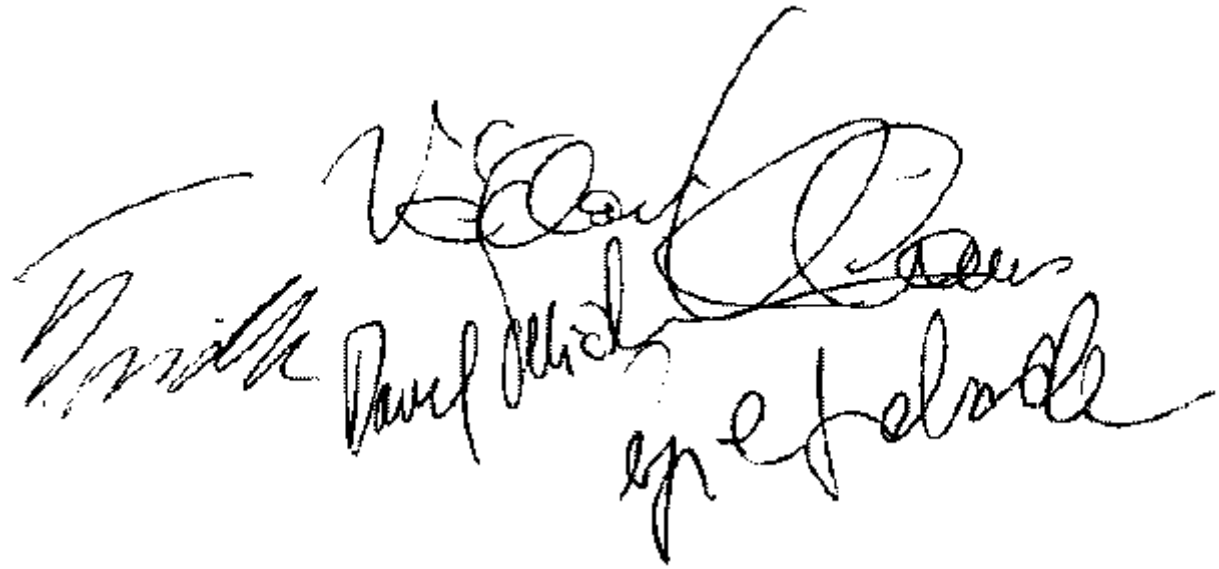
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

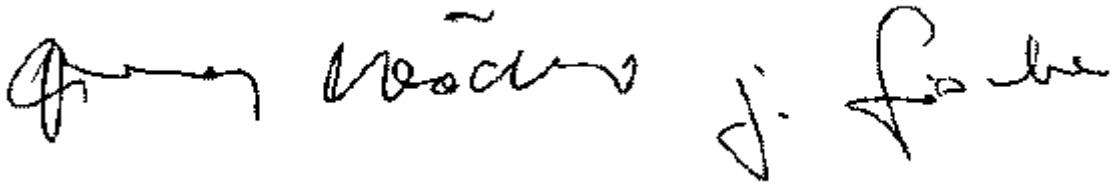


Za prezidenta České republiky

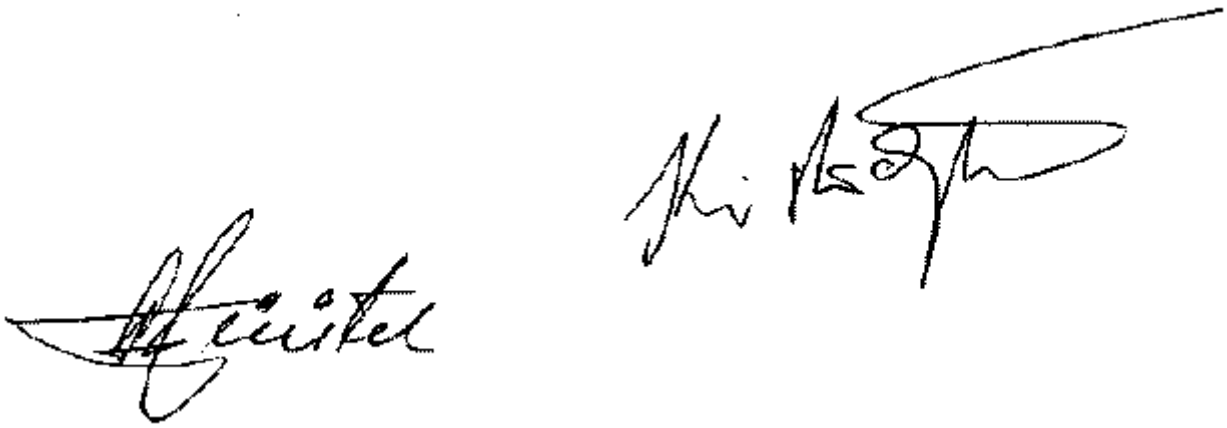


For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

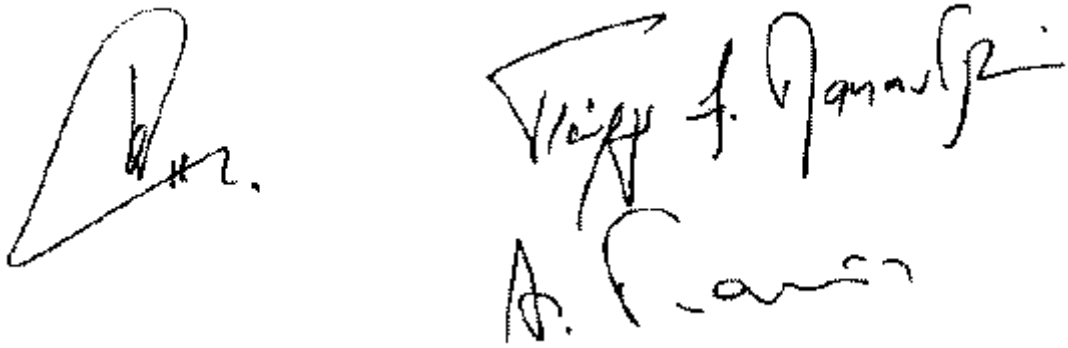
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



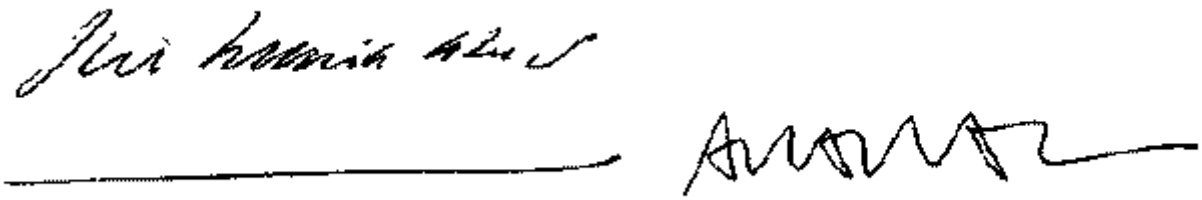
Eesti Vabariigi Presidendi nimel



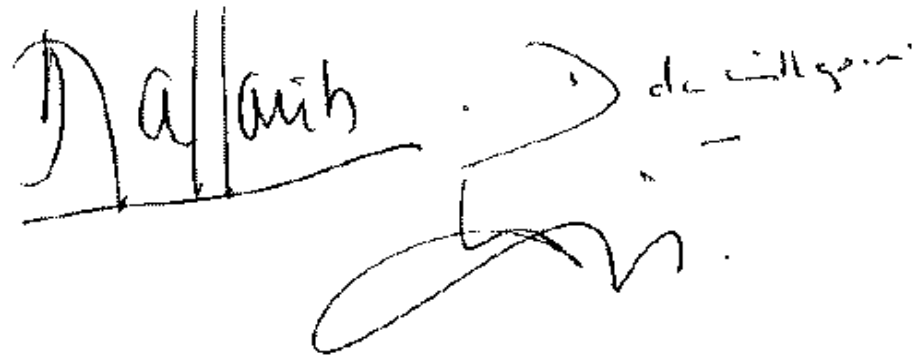
Για τον Πρόεδρο τηςΕλληνικής Δημοκρατίας



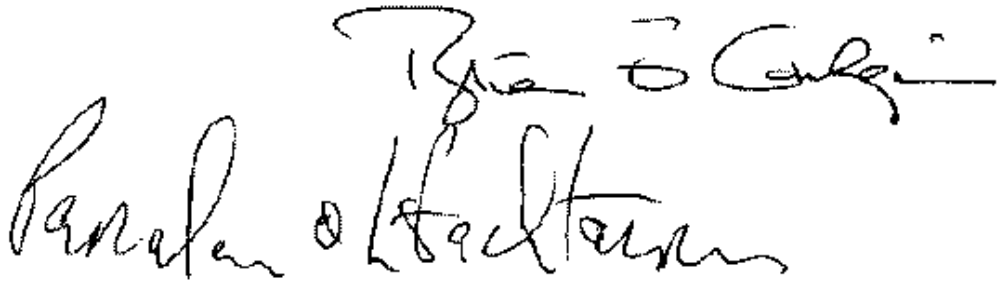
Por Su Majestad el Rey de España



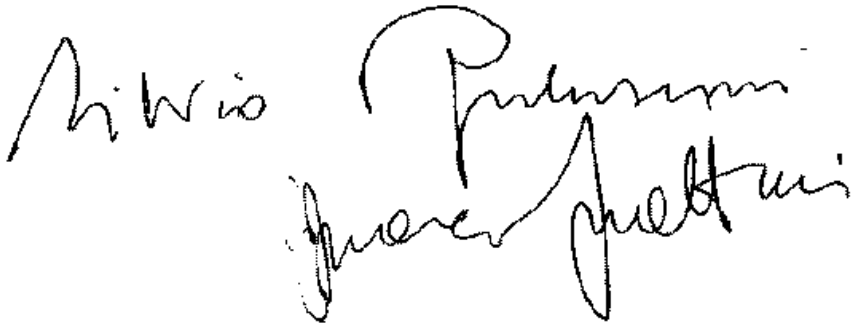
Pour le Président de la République française



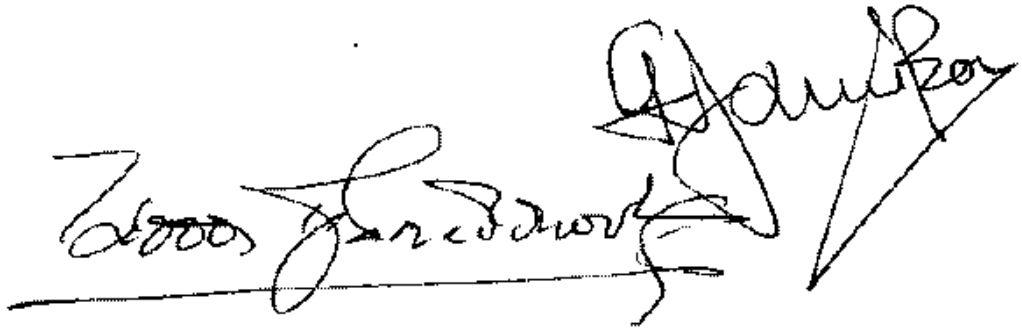
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



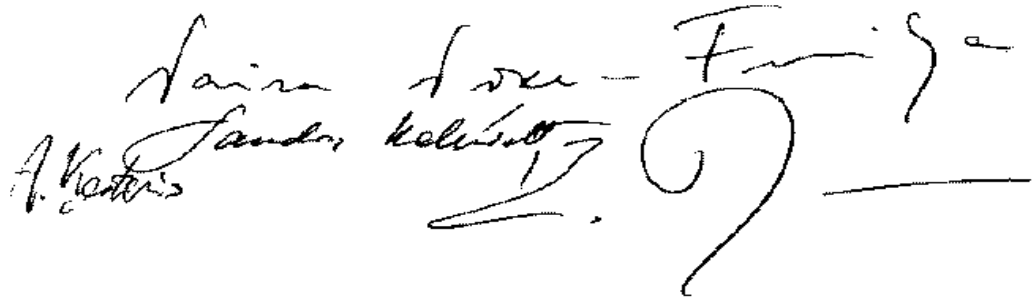
Per il Presidente della Repubblica italiana



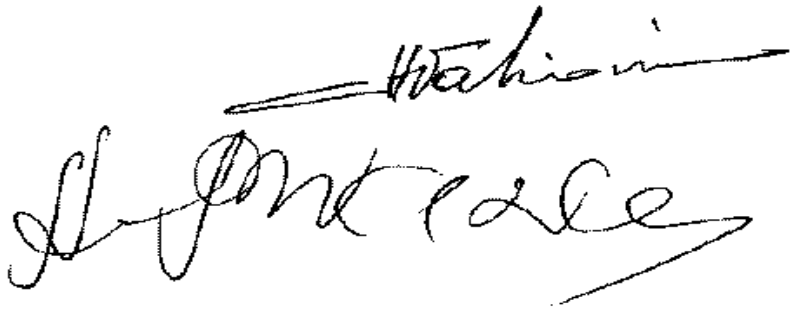
Για τον Πρόεδρο τηςΚυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

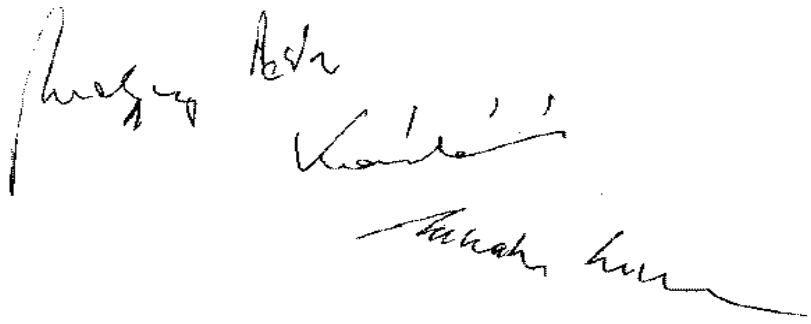


Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

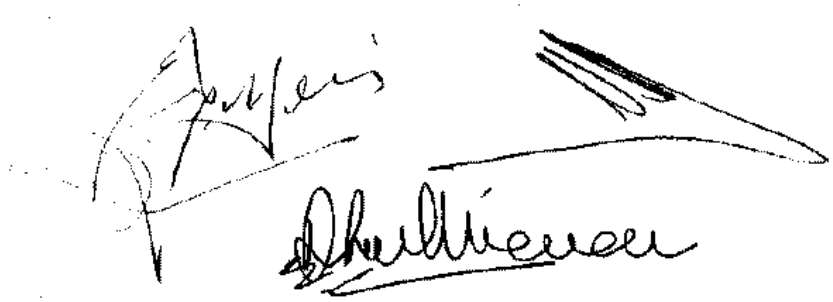


Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

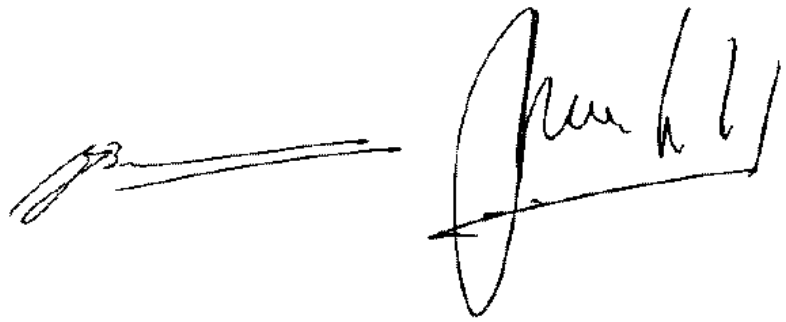
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



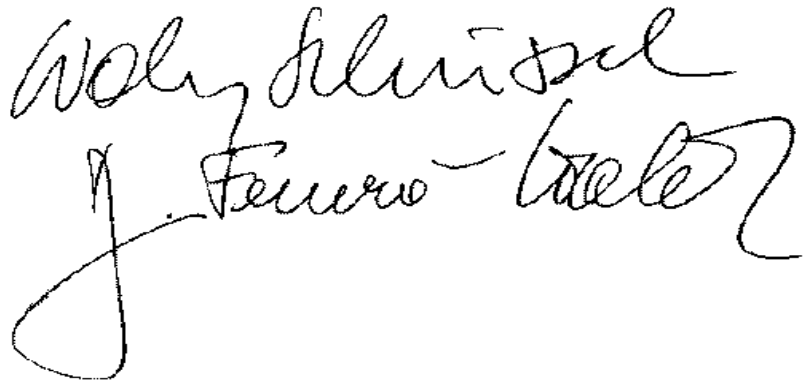
Ghall-President ta' Malta



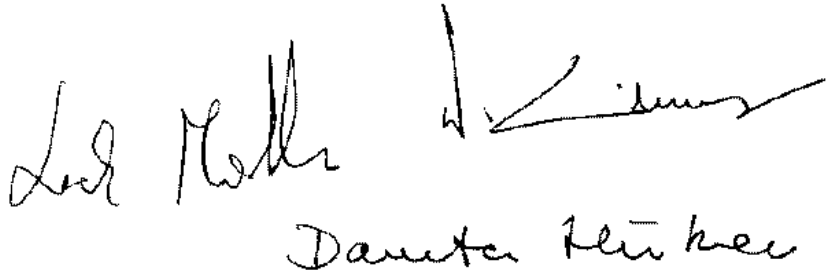
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



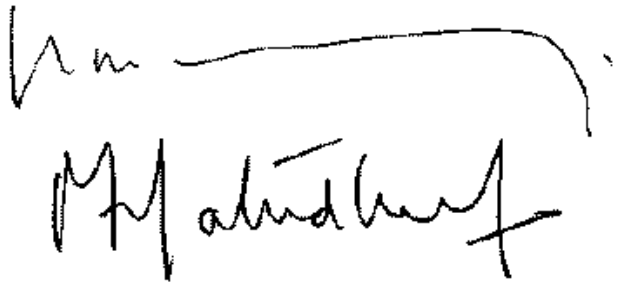
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



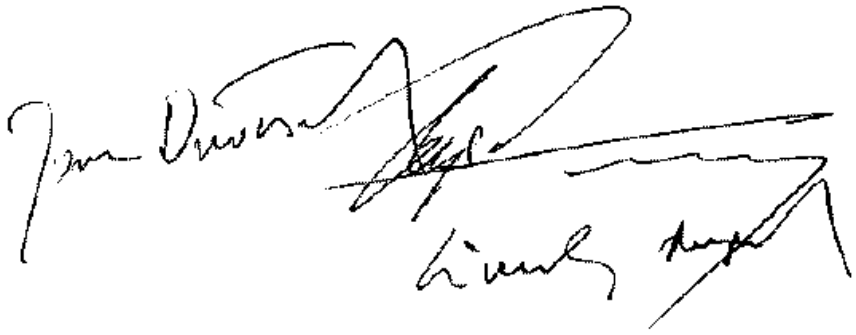
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



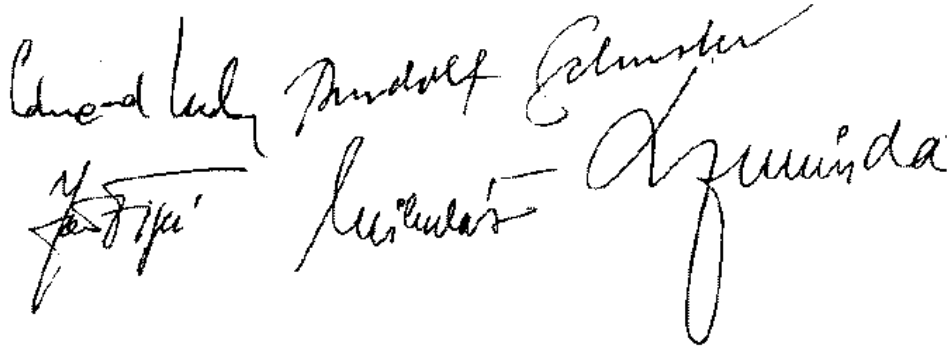
Pelo Presidente da República Portuguesa



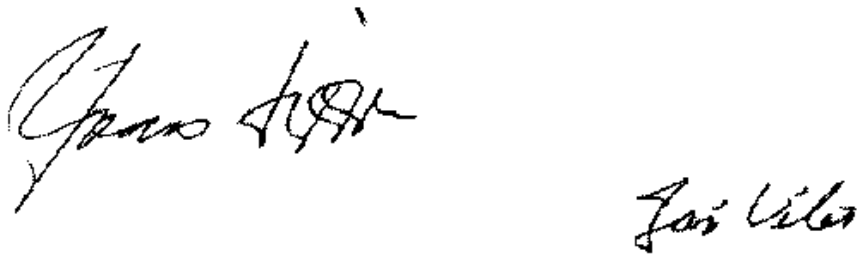
Za predsednika Republike Slovenije



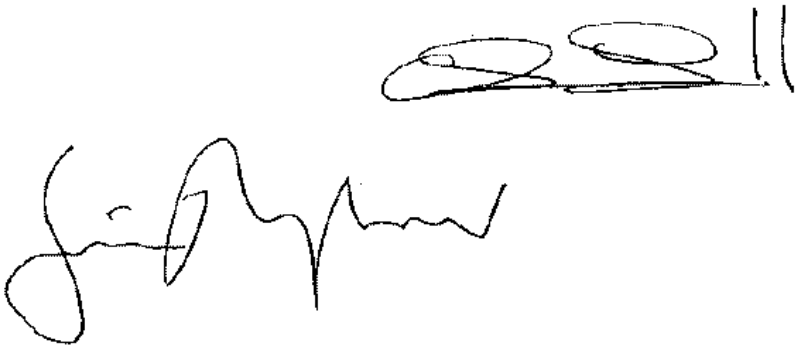
Za prezidenta Slovenskej republiky



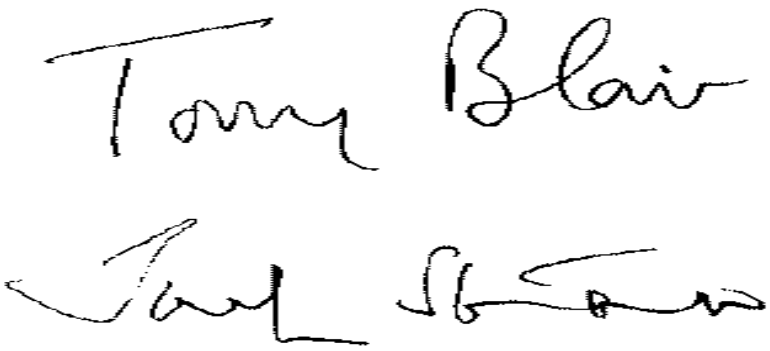
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



II. A MEGHATALMAZOTTAK ÁLTAL ELFOGADOTT NYILATKOZATOK

Ezen túlmenően a meghatalmazottak elfogadták az alább felsorolt nyilatkozatokat, amelyeket e záróokmányhoz csatoltak.
1. Együttes nyilatkozat: Az Egyetlen Európa
2. Együttes nyilatkozat az Európai Közösségek Bíróságáról

1. Együttes nyilatkozat: Az Egyetlen Európa

A mai nap nagy pillanat Európa számára. Ma lezártuk az Európai Unió és Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia közötti csatlakozási tárgyalásokat. 75 millió embert köszönthetünk majd az Európai Unió új polgáraként.

Mi, a jelenlegi és csatlakozó tagállamok, kinyilvánítjuk a folyamatos, befogadó és visszafordíthatatlan bővítési folyamatra vonatkozó teljes támogatásunkat. A Bulgáriával és Romániával folytatott csatlakozási tárgyalások az eddigi tárgyalások során irányadó elvek alapján folynak tovább. Az e tárgyalások során már elért eredmények nem kérdőjelezhetők meg. A tagsági kritériumok teljesítése terén elért további előrehaladástól függően a cél Bulgáriának és Romániának az Európai Unió új tagjaiként való köszöntése 2007-ben. Szintén üdvözöljük a mai napon Törökország európai uniós tagságra való jelöltségének következő szakaszáról hozott fontos döntéseket.

Közös óhajunk az, hogy Európát a demokrácia, a szabadság, a béke és a haladás kontinensévé tegyük. Az Uniónak továbbra is eltökélt szándéka, hogy megelőzze az Európát megosztó újabb választóvonalak kialakulását, és hogy az Unió új határain belül és azokon túl elősegítse a stabilitást és jólétet. Örömmel tekintünk az elé, hogy az e célok megvalósítására irányuló közös erőfeszítésben együtt munkálkodjunk.

Célunk az Egyetlen Európa.

Belgium	Cseh Köztársaság	Dánia
Németország	Észtország	Görögország
Spanyolország	Franciaország	Írország
Olaszország	Ciprus	Lettország
Litvánia	Luxemburg	Magyarország
Málta	Hollandia	Ausztria
Lengyelország	Portugália	Szlovénia
Szlovákia	Finnország	Svédország
Egyesült Királyság		

2. Együttes nyilatkozat az Európai Közösségek Bíróságáról

Amennyiben a Bíróság kéri, a Tanács az EK-Szerződés 222. cikkével és az Euratom-Szerződés 138. cikkével összhangban egyhangúlag megnövelheti a főtanácsnokok számát. Egyébként az új tagállamok a főtanácsnokok kinevezésének jelenlegi rendszerébe illeszkednek be.

III. EGYÉB NYILATKOZATOK

A meghatalmazottak tudomásul vették a következő nyilatkozatokat, amelyeket e záróokmányhoz csatoltak:
A. Együttes nyilatkozatok: a jelenlegi tagállamok/Észtország
3. Együttes nyilatkozat a barnamedvék észtországi vadászatáról

B. Együttes nyilatkozatok: Több jelenlegi tagállam/több új tagállam
4. A Cseh Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a temelini atomerőműről szóló kétoldalú megállapodásukról

C. A jelenlegi tagállamok együttes nyilatkozatai
5. Nyilatkozat a vidékfejlesztésről
6. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság
7. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Észtország
8. Nyilatkozat az olajpalláról, a villamos energia belső piacáról, valamint a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 1996. december 19-i 96/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvről (villamos-energia-irányelv): Észtország
9. Nyilatkozat a Svalbard-övezetben folytatott észt és litván halászati tevékenységekről
10. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lettország
11. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Litvánia
12. Nyilatkozat a Kalinyingrádi Terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról
13. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Magyarország
14. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Málta
15. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lengyelország
16. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovénia
17. Nyilatkozat a transzeurópai hálózat Szlovéniában történő fejlesztéséről
18. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovákia

D. Több jelenlegi tagállam együttes nyilatkozatai
19. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság, Észtország, Magyarország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia
20. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a nukleáris biztonság ellenőrzéséről

E. A jelenlegi tagállamok általános együttes nyilatkozata
21. Általános együttes nyilatkozat

F. Több új tagállam együttes nyilatkozata
22. A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság együttes nyilatkozata a csatlakozási okmány 38. cikkéről
23. A Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság együttes nyilatkozata a csatlakozási okmány X. mellékletének 7. fejezete 1.a) pontja ii. alpontjáról és XIII. mellékletének 6. fejezete 1.a) pontja i. alpontjáról

G. A Cseh Köztársaság nyilatkozatai
24. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a közlekedéspolitikáról
25. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a munkavállalókról
26. A Cseh Köztársaság nyilatkozata az EU-Szerződés 35. cikkéről

H. Az Észt Köztársaság nyilatkozatai
27. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az acéliparról
28. Az Észt Köztársaság nyilatkozata a halászatról
29. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottságról (NEAFC)
30. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az élelmiszerbiztonságról

I. A Lett Köztársaság nyilatkozatai
31. A Lett Köztársaság nyilatkozata a szavazatok Tanácsban történő súlyozásáról
32. A Lett Köztársaság nyilatkozata a halászatról
33. A Lett Köztársaság nyilatkozata a közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet 142a. cikkéről

J. A Litván Köztársaság nyilatkozata
34. A Litván Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) szabályozási övezetében folytatott litván halászati tevékenységről

K. A Máltai Köztársaság nyilatkozatai
35. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a semlegességről
36. A Máltai Köztársaság nyilatkozata Gozo szigeti régióról
37. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a nullakulcsos hozzáadottérték-adó fenntartásáról

L. A Lengyel Köztársaság nyilatkozatai
38. A Lengyel Köztársaság nyilatkozata egyes gyümölcsök lengyelországi termelésének versenyképességéről
39. A Lengyel Köztársaság Kormányának nyilatkozata a közerkölcsről
40. A Lengyel Köztársaság Kormányának nyilatkozata a 2001/82/EK és a 2001/83/EK irányelvben megállapított követelményektől való eltérés értelmezéséről.

M. A Szlovén Köztársaság nyilatkozatai
41. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a Szlovén Köztársaság jövőbeli regionális felosztásáról
42. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a Szlovéniában őshonos *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) méhfajról

N. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozatai
43. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata az általános gazdasági védzáradékról, a belső piaci védzáradékról és a bel- és igazságügyi védzáradékról
44. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata a Lettországgal rendezett Csatlakozási Konferencia következtetéseiről

A. EGYÜTTES NYILATKOZATOK: A JELENLEGI TAGÁLLAMOK/ÉSZTORSZÁG

3. Együttes nyilatkozat a barnamedvék Észtországi vadászatáról

A barnamedvék tekintetében Észtország teljes mértékben eleget tesz a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló 92/43/EGK irányelv (élőhely-irányelv) követelményeinek. Észtország az említett irányelv 12. cikkének megfelelő szigorú védelmi rendszert hoz létre legkésőbb a csatlakozásig.

Míg a barnamedvék általános vadászata nem engedélyezhető, a Konferencia tudomásul veszi, hogy az élőhely-irányelv 16. cikke alapján Észtország meghatározott körülmények esetén, és a 16. cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően, engedélyezheti a barnamedvék vadászatát.

B. EGYÜTTES NYILATKOZATOK: TÖBB JELENLEGI TAGÁLLAM/TÖBB ÚJ TAGÁLLAM

4. A Cseh Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a temelini atomerőműről szóló kétoldalú megállapodásukról

A Cseh Köztársaság és az Osztrák Köztársaság teljesítik kétoldalú kötelezettségeiket az általuk 2001. november 29-én kölcsönösen elfogadott, „Következtetések a melki folyamatról és annak nyomon követéséről” elnevezésű dokumentum értelmében.

C. A JELENLEGI TAGÁLLAMOK EGYÜTTES NYILATKOZATAI

5. Nyilatkozat a vidékfejlesztésről

Az EMOGA Garanciaalapjából finanszírozott ideiglenes vidékfejlesztési eszköz keretében, az új tagállamok javára szóló vidékfejlesztési politikára tekintettel az Unió megállapítja, hogy az új tagállamok a következő kezdeti juttatásokra számíthatnak:

Kezdeti juttatás (millió euróban kifejezve)

	2004	2005	2006	2004–2006
Cseh Köztársaság	147,9	161,6	172,0	481,5
Észtország	41,0	44,8	47,7	133,5
Ciprus	20,3	22,2	23,9	66,4
Lettország	89,4	97,7	103,9	291,0
Litvánia	133,4	145,7	155,1	434,2
Magyarország	164,2	179,4	190,8	534,4
Málta	7,3	8,0	8,5	23,8
Lengyelország	781,2	853,6	908,2	2543,0
Szlovénia	76,7	83,9	89,2	249,8
Szlovákia	108,2	118,3	125,8	352,3
Összesen	*1570,0*	*1715,0*	*1825,0*	*5110,0*

6. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a cseh állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen a Cseh Köztársaság csatlakozásával a cseh állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

7. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Észtország

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot az észt állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Észtország csatlakozásával az észt állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

8. Nyilatkozat az olajpaláról, a villamos energia belső piacáról, valamint a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 1996. december 19-i 96/92/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvről (villamosenergia-irányelv): Észtország

Az Unió közelről figyelemmel kíséri Észtországnak különösen az energia belső piacára történő további felkészülésével (az olajpalaágazat és a villamosenergia-ágazat szerkezetátalakítása, a jogalkotás, az Energiapiaci Felügyelet megerősítése stb.) kapcsolatos kötelezettségvállalásai teljesítését.

Az Unió felhívja Észtország figyelmét a lisszaboni és barcelonai Európai Tanács által megfogalmazott következtetésekre a piacnyitás felgyorsítására vonatkozóan, – többek között – a villamosenergia- és gázágazatokban a teljes körűen működő belső piac megvalósítása érdekében, és tudomásul veszi Észtország e tárgyban 2002. május 27-én, a csatlakozási tárgyalások keretében tett nyilatkozatát. A teljeskörűen működő belső villamosenergia-piac mielőbbi megvalósításának szükségessége ellenére az Unió tudomásul veszi, hogy Észtország fenntartja az e területet érintő jogalkotása alakulására vonatkozó álláspontját. Az Unió e tekintetben elismeri az olajpalaágazat szerkezetátalakításával összefüggő és 2012 végéig különleges erőfeszítéseket igénylő különleges helyzetet, valamint az észt villamosenergia-piac nem háztartási fogyasztók számára ezen időpontig történő megnyitása fokozatosságának szükségességét.

Az Unió tudomásul veszi, hogy a villamos energia belső piacán esetlegesen fellépő versenytorzulások mérséklése érdekében sor kerülhet olyan védintézkedések alkalmazására, mint a 96/92/EK irányelv viszonossági záradéka.

A Bizottság Észtországban és a szomszédos országokban közelről figyelemmel kíséri a villamosenergia-termelést és a villamosenergia-piacon bekövetkező esetleges változásokat.

A fentiek sérelme nélkül, 2009-től bármely tagállam kérheti a Bizottságot, hogy vizsgálja meg a villamosenergia-piacok helyzetének alakulását a Balti-tenger térségében. A Bizottság e vizsgálat alapján és az olajpala egyedülálló jellegzetességei, az észtországi olajpala-kinyeréshez, -gyártáshoz és -fogyasztáshoz fűződő társadalmi és gazdasági szempontok, valamint a Közösség villamosenergia-piaccal kapcsolatos céljai teljes körű figyelembevételével a szükséges ajánlásokat is tartalmazó jelentést nyújt be a Tanácsnak.

9. Nyilatkozat a Svalbard-övezetben folytatott észt és litván halászati tevékenységekről

Az Európai Közösség elkötelezett a Svalbard-övezetben lévő halállomány fenntartható védelmén és optimális hasznosításán alapuló józan gazdálkodás fenntartása iránt, és kinyilvánítja szándékát az Európai Közösség, valamint Észtország és Litvánia által jelenleg követett gazdálkodási rendszer folytatására.

10. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lettország

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a lett állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Lettország csatlakozásával a lett állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

11. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Litvánia

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a litván állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Litvánia csatlakozásával a litván állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

12. Nyilatkozat a KalinyingrádI terület és az Orosz Föderáció egyéb részei közötti, szárazföldi úton történő átutazásról

A Közösség segíti Litvániát abban, hogy a lehető leghamarabb teljesítse a schengeni vívmányokban való teljes részvételhez szükséges feltételeket annak érdekében, hogy a schengeni vívmányokban teljes egészében részt vevő új tagállamok

első csoportjához tartozhasson. A teljes részvétel annak objektív értékelésén alapul, hogy teljesül-e a schengeni vívmányokban foglalt valamennyi szükséges feltétel.

13. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Magyarország

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a magyar állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Magyarország csatlakozásával a magyar állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

14. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Málta

Amennyiben Málta csatlakozása a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatban nehézségeket okozna, a kérdést a probléma megoldása érdekében az Unió intézményei elé lehet vinni. A megoldásnak szigorúan összhangban kell lennie a szerződések rendelkezéseivel (ideértve az Európai Unióról szóló szerződést is), valamint az azok alkalmazására elfogadott rendelkezésekkel, így különösen azokkal, amelyek a munkavállalók szabad mozgására vonatkoznak.

15. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Lengyelország

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a lengyel állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Lengyelország csatlakozásával a lengyel állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

16. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovénia

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a szlovén állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Szlovénia csatlakozásával a szlovén állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

17. Nyilatkozat a transzeurópai hálózat Szlovéniában történő fejlesztéséről

Az Unió emlékeztet a szlovéniai közlekedési infrastruktúrának a transzeurópai hálózat fejlesztésében betöltött jelentőségére, és ezt megfelelően figyelembe fogja venni a közös érdekű projekteknek az EK-Szerződés 155. cikke szerinti meghatározása során.

18. Nyilatkozat a munkavállalók szabad mozgásáról: Szlovákia

Az EU hangsúlyozza a munkavállalók szabad mozgására vonatkozó szabályozásban érvényesített differenciálás és rugalmasság elemeinek fontosságát. A tagállamok törekednek arra, hogy a közösségi vívmányokhoz való közelítés felgyorsítása érdekében, nemzeti joguk alapján nagyobb mértékben biztosítsanak munkavállalási jogosultságot a szlovák állampolgárok számára. Ennek eredményeképpen Szlovákia csatlakozásával a szlovák állampolgárok munkavállalási lehetőségeinek az EU-ban lényegesen javulniuk kell. Ezen túlmenően az EU-tagállamok a javasolt szabályokat a lehető legjobban használják fel annak érdekében, hogy a munkavállalók szabad mozgása terén a lehető leghamarabb eljussanak a közösségi vívmányok teljes körű alkalmazásához.

D. TÖBB JELENLEGI TAGÁLLAM EGYÜTTES NYILATKOZATAI

19. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a munkavállalók szabad mozgásáról: Cseh Köztársaság, Észtország, Magyarország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia

Az V., VI., VIII., IX., X., XII., XIII. és XIV. mellékletben az átmeneti intézkedéseknek a munkavállalók 96/71/EK irányelv szerinti szabad mozgásáról szóló (13) bekezdés szövegét a Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság a Bizottsággal egyetértésben úgy értelmezi, hogy az „egy adott régióban” kifejezés adott esetben magában foglalhatja az ország egész területét is.

20. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság együttes nyilatkozata a nukleáris biztonság ellenőrzéséről

A Németországi Szövetségi Köztársaság és az Osztrák Köztársaság hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy a nukleáris biztonság javítását szolgáló ajánlások végrehajtásának ellenőrzése a csatlakozó országokban mindaddig folytatódjon, ameddig eredmény nem születik, ahogyan az a Tanács (Általános Ügyek és Külkapcsolatok) 2002. december 10-i ülésén említésre került.

E. JELENLEGI TAGÁLLAMOK ÁLTALÁNOS EGYÜTTES NYILATKOZATA

21. Általános együttes nyilatkozat

A jelenlegi tagállamok hangsúlyozzák, hogy az e záróokmányhoz csatolt nyilatkozatok nem értelmezhetők vagy alkalmazhatók oly módon, amely ellentétes lenne a tagállamoknak a csatlakozási szerződésből és a csatlakozási okmányból fakadó kötelezettségeivel.

A jelenlegi tagállamok megállapítják, hogy a Bizottság teljes egészében egyetért a fentiekkel.

F. TÖBB ÚJ TAGÁLLAM EGYÜTTES NYILATKOZATAI

22. Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság együttes nyilatkozata a csatlakozási okmány 38. cikkéről

(1) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság abból indulnak ki, hogy a „nem teljesíti a csatlakozási tárgyalások keretében vállalt kötelezettségeit” kifejezés csak az eredeti Szerződésekből fakadó, a Cseh Köztársaságra, az Észt Köztársaságra, a Litván Köztársaságra, a Lengyel Köztársaságra, a Szlovén Köztársaságra és a Szlovák Köztársaságra a csatlakozási okmányban megállapított feltételekkel alkalmazandó kötelezettségekre, valamint az ezen okmányban megállapított kötelezettségekre vonatkozik.

Ennélfogva a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság abból indulnak ki, hogy a Bizottság a 38. cikk alkalmazását csak az előző bekezdésben említett kötelezettségek állítólagos megsértése esetén mérlegeli.

(2) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság abból indulnak ki, hogy a 38. cikk nem érinti a Bíróságnak az EK-Szerződés 230. cikkében megállapított hatáskörét a Bizottság által a 38. cikk alapján hozott intézkedések tekintetében.

(3) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság abból indulnak ki, hogy a Bizottság, mielőtt arról határozna, hogy alkalmazza-e velük szemben a 38. cikkben meghatározott intézkedéseket, lehetőséget ad a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság számára, hogy kifejtsék nézeteiket és álláspontjukat az Európai Közösségek Bizottságának az általános védzáradékról, a belső piaci védzáradékról és a bel- és igazságügyi védzáradékról szóló, e záróokmányhoz csatolt nyilatkozatnak megfelelően.

23. A Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság együttes nyilatkozata a csatlakozási okmány X. mellékletének 7. fejezete 1.a) pontja ii. alpontjáról és XIII. mellékletének 6. fejezete 1.a) pontja i. alpontjáról

Amennyiben a hatodik hozzáadottértékadó-irányelv 28. cikkének (1) bekezdésében említett átmeneti időszakot 2007 közepéig nem váltja fel végleges szabályozás, és a felváltásra irányuló javaslat nincsen olyan szakaszban, hogy a felváltásra 2007 végéig sor kerülhessen, a Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság kérni fogja, hogy a Bizottság a Tanács számára megfelelő időben jelentést készítsen a csatlakozási okmány X. mellékletének 7. fejezete 1.a) pontja ii. alpontjában és XIII. mellékletének 6. fejezete 1.a) pontja i. alpontjában meghatározott átmeneti szabályozás érvényesüléséről. E jelentés figyelembe veszi a belső piac megfelelő működését, valamint a Magyar Köztársaságban és a Szlovén Köztársaságban az éttermi szolgáltatási ágazatra gyakorolt esetleges kedvezőtlen hatásokat, így különösen a munkahelyek megszűnését, a bejelentés nélküli foglalkoztatás növekedését, és az éttermi szolgáltatások árának a végső fogyasztó szintjén érzékelhető növekedését.

G. A CSEH KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

24. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a közlekedéspolitikáról

Az EU-nak a közös közlekedéspolitikáról szóló fejezetre vonatkozó közös álláspontjának megfelelően a jelenlegi és az új tagállamok kétoldalú megállapodások alapján fokozatosan kicserélhetik kabotázsengedélyeiket, ideértve a teljes liberalizáció lehetőségét is. A fentiek értelmében a Cseh Köztársaság ezért elvárja, hogy a tagállamokkal folytatott kétoldalú megbeszélések 2003 folyamán folytatódjanak annak érdekében, hogy kétoldalú megállapodás születhessen a kabotázs teljes liberalizációjáról, vagy – amennyiben átmeneti időszakra van szükség – megtörténhessen a kabotázsengedélyek fokozatos cseréje.

A Cseh Köztársaság üdvözli, hogy Németországgal kétoldalú megállapodás született egy olyan költségszerkezet-elemzés kialakításáról, amelynek alapján 2004-től kezdődően kétoldalú kabotázskvóták határozhatók meg.

25. A Cseh Köztársaság nyilatkozata a munkavállalókról

A Cseh Köztársaság kijelenti, arra számít, hogy az egyik jelenlegi tagállamnak azon szándéka, hogy az egyes ágazatok és szakmák szerint liberalizálja a cseh munkavállalóknak saját munkapiacára való bejutását, az érintett tagállam és a Cseh Köztársaság közötti kétoldalú konzultációk tárgyát fogja képezni.

26. A Cseh Köztársaság nyilatkozata az EU-Szerződés 35. cikkéről

A Cseh Köztársaság elfogadja az Európai Bíróság hatáskörét az Európai Unióról szóló szerződés 35. cikkének (2) bekezdésében és (3) bekezdésének b) pontjában foglalt szabályoknak megfelelően. A Cseh Köztársaság fenntartja magának a jogot, hogy nemzeti jogában olyan rendelkezést vezessen be, amelynek értelmében abban az esetben, ha egy – a 35. cikk (1) bekezdésében említett – jogi aktus érvényességére vagy értelmezésére vonatkozó kérdés annál a nemzeti bíróságnál me-

rül fel, amelynek határozatai ellen a nemzeti jog értelmében nincs jogorvoslati lehetőség, ez a nemzeti bíróság az előtte folyó ügyben köteles a kérdést a Bíróság elé terjeszteni.

H. AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

27. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az acéliparról

Az észt acélfeldolgozó ipar dinamikus fejlődési szakaszban van.

A Közösség, valamint az Orosz Föderáció, Ukrajna és Kazahsztán közötti kétoldalú megállapodásokban rögzített mennyiségi korlátozások szükséges kiigazításának tárgyalása során, valamint az ilyen értelmű egyéb megállapodások elfogadása során figyelembe kell venni az észt acélipar közeljövőben várható növekedéséből adódó behozatali szükségleteket. Észtország hangsúlyozza, hogy előre látható behozatali szükségleteit közölte a Csatlakozási Konferenciával.

28. Az Észt Köztársaság nyilatkozata a halászatról

Észtország tudatában van annak, hogy amennyiben a Közösség nem rendelkezik a belvízi halállománnyal való gazdálkodásra vonatkozó másodlagos joganyaggal, és ilyet a jövőben sem alkot, az Észt Köztársaság Kormánya és az Orosz Föderáció Kormánya között a Peipsi, Lämmi és Pihkva tavak vidéke halállományának védelméről és a halállománnyal való gazdálkodásról kötött megállapodás igazgatásáról Észtország fog gondoskodni, szoros együttműködésben a Bizottsággal.

29. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottságról (NEAFC)

A kizárólagos közösségi hatáskör elvével összhangban a csatlakozás időpontjától kezdve Észtország érdekeit a NEAFC-ban a Közösség képviseli. Amennyiben a csatlakozás időpontjáig Észtország nem válik a NEAFC tagjává, Észtország a Közösség arra irányuló erőfeszítéseire hagyatkozik, hogy bevonja a Közösség részesedésébe a „nem szerződő felek együttműködési kvótáját", amelyet Észtország használ és a NEAFC tart nyilván.

30. Az Észt Köztársaság nyilatkozata az élelmiszer-biztonságról

Harmadik országok tekintetében Észtország teljes mértékben teljesíteni fogja az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeit.

I. A LETT KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

31. A Lett Köztársaság nyilatkozata a szavazatok Tanácsban történő súlyozásáról

A Nizzai Szerződés 20. nyilatkozata megállapította, hogy egy 27 tagból álló Unió esetén a Lett Köztársaságot 2005. január 1-jétől négy szavazat illeti meg a Tanácsban az összesen 345 szavazatból.

Szem előtt tartva, hogy a Tanácsban szükséges biztosítani a tagállamok népességszámuk szerinti megfelelő, összehasonlítható és egyenlő képviseletét, a Lett Köztársaság kijelenti, hogy fenntartja magának a jogot, hogy a szavazatok Tanácsban történő súlyozásának kérdését a következő Kormányközi Konferencián felvesse.

32. A Lett Köztársaság nyilatkozata a halászatról

A fogási korlátozások alá eső állományokra vonatkozó, a tagállamoknak biztosítandó közösségi halászati lehetőségekből való részesedést megállapító 3760/92/EGK rendelettel összefüggésben Lettország abból indul ki, hogy ezen okmánynak

a Lettországnak juttatott balti-tengeri halászati lehetőségekről szóló rendelkezései a 15 tagállamból álló EU-ra és Észtországra, Lettországra, Litvániára és Lengyelországra kiszámított jelenlegi, IBSFC szerinti gazdálkodási rendszerre vonatkoznak.

Az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) keretén belüli halászati lehetőségek tekintetében Lettország kinyilvánítja, hogy érdekelt a halászatban ezen a területen, bár az utóbbi időszakban nem hajtott végre jelentős fogásokat. Lettország a NEAFC együttműködő feleként, tiszteletben tartva az említett bizottság által hozott valamennyi határozatot és rendeletet, arra számít, hogy érdekeit megfelelő módon figyelembe veszik, amikor kiosztják a halászati lehetőségeket Lettország és az új tagállamok számára.

33. A Lett Köztársaság nyilatkozata a közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet 142a. cikkéről

A Lett Köztársaság úgy ítéli meg, hogy a közösségi védjegyről szóló, 1993. december 20-i 40/94/EK tanácsi rendelet 142a. cikke (5) bekezdésének alkalmazása nem zárja ki a közösségi védjegynek Lett Köztársaság területén történő használatától való eltiltást a rendelet 106. cikkének (2) bekezdése szerint.

J. A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATA

34. A Litván Köztársaság nyilatkozata az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) szabályozási övezetében folytatott litván halászati tevékenységről

Litvánia kijelenti, hogy az Európai Unióhoz való csatlakozást követően is érdekelt a hagyományos halászat folytatásában az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) szabályozási övezetében. Litvánia számít az EU támogatására a NEAFC-hoz való csatlakozása során. Litvánia azt várja, hogy az EU-hoz való csatlakozást követően Litvánia halászati tevékenysége a NEAFC szabályozási övezetében tovább folytatódik, és ezen övezetben megfelelő kvóták kerülnek kiosztásra a viszonylagos stabilitás elvével összhangban.

K. A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

35. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a semlegességről

Málta megerősíti, hogy elkötelezett az Európai Uniónak az Európai Unióról szóló szerződés szerinti kül- és biztonságpolitikája iránt.

Málta kijelenti, hogy részvétele az Európai Unió kül- és biztonságpolitikájában nem érinti semlegességét. Az Európai Unióról szóló szerződés úgy rendelkezik, hogy az Unió közös védelemhez vezető bármely határozatát az Európai Tanácsnak egyhangúlag kell meghoznia, és azt a tagállamoknak alkotmányos követelményeiknek megfelelően kell elfogadniuk.

36. A Máltai Köztársaság nyilatkozata Gozo szigeti régióról

A Máltai Kormány,

Figyelembe véve, hogy Gozo szigeti régió gazdasági és társadalmi sajátosságokkal rendelkezik, illetve olyan hátrányokkal, amelyek kettős szigetjellegének, környezete sebezhető voltának, a magas népsűrűséghez társuló alacsony népességszámának, valamint a jellegükből adódóan korlátozottan rendelkezésére álló erőforrásoknak az egymással összefüggő hatásaiból adódnak;

Megállapítva, hogy a Gozo szigeti régió egy lakosra jutó bruttó hazai terméke jelentős mértékben alacsonyabb Málta egészének egy lakosra jutó bruttó haza termékénél;

Megállapítva, hogy Málta Gozo szigeti régió tekintetében sajátos gazdaság- és szociálpolitikát folytat, amelynek célja, hogy leküzdje azokat a tartós strukturális hátrányokat, amelyektől a szigeti régió szenved;

Elismerve, hogy Málta Európai Unióhoz való csatlakozásától kezdődően az általánosabb jellegű gazdasági és szociális előnyökben való részesedésen felül Gozo a strukturális alapok célkitűzései keretében, valamint a Kohéziós Alap támogatása

keretében Málta támogathatóságáról szóló megállapodás eredményeképpen, továbbá a szigetek közötti személyszállítás nullakulcsos hozzáadottérték-adójáról és a mezőgazdasági áruk szigetek közötti fuvarozásának átmeneti időszakáról szóló megállapodások eredményeképpen élvezni fogja azon intézkedések előnyeit, amelyek különös célja strukturális hátrányainak megszüntetése;

Felismerve továbbá, hogy a Gozo tekintetében megállapított NUTS 3 osztályozás önmagában nem biztosítja kellő mértékben az Európai Unió azon kifejezett kötelezettségvállalásának teljesítését, hogy intézkedéseket tegyen a hátrányos helyzetű régiók javára;

Kijelenti, hogy a közösségi regionális politika újradefiniálásával járó minden egyes közösségi költségvetési időszak vége előtt Málta kérni fogja a Bizottságtól, hogy tegyen jelentést a Tanácsnak Gozo gazdasági és szociális helyzetéről, továbbá különösen a Gozo és Málta szociális és gazdasági fejlettségi szintje közötti egyenlőtlenségekről. A Bizottságot ekkor adott esetben fel kell kérni, hogy megfelelő intézkedéseket javasoljon a közösségi regionális politika keretében vagy egyéb vonatkozó közösségi politikák keretében annak biztosítására, hogy a Gozo és Málta közötti egyenlőtlenség csökkenése, valamint Gozonak a belső piacba történő beilleszkedése méltányos feltételek mellett folytatódjon. Különösen amennyiben Málta egésze a regionális politika egyes intézkedések tekintetében nem lenne többé jogosult támogatásra, a jelentésnek külön ki kell térnie arra, hogy Gozo különleges gazdasági feltételei indokolják-e, és milyen feltételek mellett, Gozo további támogathatóságát ezen intézkedések tekintetében a referenciaidőszakban.

37. A Máltai Köztársaság nyilatkozata a nullakulcsos hozzáadottérték-adó fenntartásáról

Az élelmiszer- és gyógyszertermék-értékesítésre vonatkozó (az általános 5%-os kulcs helyett) 0%-os kulcsának fenntartására irányadó, 2010. január 1-jéig tartó átmeneti időszak elfogadásakor Málta abból a feltételezésből indul ki, hogy ezen a napon lejár a hatodik hozzáadottérték-adó irányelv 28. cikkének (1) bekezdésében említett átmeneti időszak.

L. A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

38. Lengyelország nyilatkozata egyes gyümölcsök lengyelországi termelésének versenyképességéről

Lengyelország megállapítja, hogy az EU közös vámtarifája Lengyelországra történő alkalmazásának azonnali hátrányos kihatásai lehetnek a bogyós gyümölcsök, a meggy és az alma lengyel termelőinek versenyképességére. Amennyiben a csatlakozást követően olyan súlyos nehézségek merülnek fel, amelyek feltehetően tartósan fennmaradnak ezen ágazatokban, Lengyelország kérni fogja az általános védzáradék sürgős alkalmazását és olyan eszközök elfogadását, amelyek lehetővé teszik a versenyképesség zavarainak tartós elhárítását a bogyósgyümölcs-, a meggy- és az almaágazatban.

39. A Lengyel Köztársaság Kormányának nyilatkozata a közerkölcsről

A Lengyel Köztársaság Kormánya abból indul ki, hogy az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösségeket létrehozó szerződések és az ezen szerződéseket módosító vagy kiegészítő szerződések rendelkezései nem gátolják a lengyel államot abban, hogy szabályozza az erkölcsi jelentőségű kérdéseket, valamint az emberi élet védelmével összefüggő kérdéseket.

40. A Lengyel Köztársaság kormányának nyilatkozata a 2001/82/EK és a 2001/83/EK irányelvben megállapított követelményektől való eltérés értelmezéséről

Lengyelország úgy ítéli meg, hogy ezen okmány XII. mellékletének A. függeléke listáján szereplő, forgalomba hozatali engedéllyel rendelkező gyógyszerek forgalomba hozhatók Lengyelországban.

M. A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG NYILATKOZATAI

41. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a Szlovén Köztársaság jövőbeli regionális felosztásáról

A Szlovén Köztársaság hangsúlyozza, hogy a kiegyensúlyozott regionális fejlődésnek és a régiók közötti társadalmi-gazdasági különbségek csökkentése szükségességének kiemelt jelentőséget tulajdonít.

A Szlovén Köztársaság megállapítja, hogy a regionális felosztására vonatkozó döntések tekintetében a hatáskör kizárólag a Szlovén Köztársaságot illeti meg. Ezen elv alól kivételt képez Szlovénia regionális felosztása a területi egységek közös regionális osztályozása (NUTS) tekintetében.

A csatlakozási tárgyalások keretében a regionális felosztás kérdése a NUTS 2 szintjén ideiglenes rendezést nyert a Konferencia tizenkilencedik, helyettesi szinten megtartott 2002. július 29-i ülésén, a Konferencia következtetéseiben meghatározott feltételek szerint. E következtetéseket a Csatlakozási Konferencia miniszteri ülése 2002. október 1-jén megerősítette.

A Szlovén Köztársaság nyilatkozatát – amely ellen egy tagállam sem emelt kifogást egyetlen alkalommal sem – a Konferencia következtetései tartalmazzák, és annak vonatkozó része a következő:

„Szlovénia örömmel veszi tudomásul, hogy az EU tudomásul vette, hogy 2006 végéig Szlovénia egész területe egyetlen régiónak minősül NUTS 2 szinten, továbbá hogy Szlovénia szándéka egy – a 2006 végéig terjedő programozási időszakban Szlovénia egész területét magában foglaló – egységes programozási dokumentum végrehajtása, valamint hogy Szlovénia tovább folytatja a megbeszéléseket a Bizottsággal egy kiegyensúlyozott regionális fejlődést biztosító területi felosztásról annak érdekében, hogy legkésőbb 2006 végén – akkor már tagállamként – felülvizsgálható legyen NUTS-beli besorolása.

[…]

Amennyiben a statisztikai célú területi egységek közös osztályozásának (NUTS) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat Szlovénia csatlakozása előtt elfogadásra kerül és hatályba lép, Szlovénia szükség esetén tárgyalást folytat az EU-val a rendelet Szlovénia területi felosztására történő alkalmazásáról.

Ezen az alapon Szlovénia el tudja fogadni az EU javaslatát és egyetért azzal, hogy jelenleg e fejezet további tárgyalása nem szükséges.”

42. A Szlovén Köztársaság nyilatkozata a szlovén őshonos Apis mellifera Carnica (kranjska čebela) méhfajról

Tekintettel arra, hogy a („*kranjska čebela”, „Carniolan bee”, „Krainer Biene”, „Carnica”* és *„Kärntner Biene”* néven is ismert) *Apis mellifera Carnica* szlovén mézelőméh-alfaj egy, a Szlovén Köztársaságban őshonos állatpopuláció;

Tekintettel azokra az évszázadok óta folyamatosan tartó erőfeszítésekre, hogy fenntartsák és szelektálják az endémikus méhet a jelenlegi Szlovénia területén, és amelyeknek további célja annak olyan őshonos genetikai anyagként történő megőrzése, amely egy genetikailag stabilizált és egyensúlyban lévő mézelőméh-populációt eredményez;

Tekintettel arra, hogy kényszerítő szükség van ezen megkülönböztetett tulajdonságokkal bíró őshonos mézelőméh-populáció megőrzésére és ezáltal a biológiai sokféleség fenntartásához való hozzájárulásra;

A Szlovén Köztársaság kijelenti, hogy szándékában áll továbbra is alkalmazni valamennyi megfelelő intézkedést, ami ahhoz szükséges, hogy biztosítsa az őshonos *Apis mellifera Carnica* megőrzését a Szlovén Köztársaság területén.

A Szlovén Köztársaság emlékeztet arra, hogy e kérdést felvetette a csatlakozási tárgyalások során, és az Európai Unió hangsúlyozta, hogy a Szerződés 30. cikke alapján az arányosság elvére is figyelemmel nemzeti intézkedések hozhatók, és nincs szükség arra, hogy a kérdést bevonják a tárgyalásokba.

N. AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGÁNAK NYILATKOZATAI

A Magas Szerződő Felek tudomásul vették az Európai Közösségek Bizottságának következő nyilatkozatait:

43. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata az általános gazdasági védzáradékról, a belső piaci védzáradékról és a bel- és igazságügyi védzáradékról

Mielőtt döntene arról, hogy alkalmazza-e a belső piaci és a bel- és igazságügyi védzáradékot, az Európai Közösségek Bizottsága meghallgatja az ilyen intézkedések által közvetlenül érintett tagállam(ok) nézetét és álláspontját, és ezeket kellőképpen figyelembe veszi.

Az általános gazdasági védzáradék a mezőgazdaságra is kiterjed. Az általános gazdasági védzáradék akkor érvényesíthető, amikor meghatározott mezőgazdasági ágazatokban súlyos és tartósnak mutatkozó, illetve egy adott térség gazdasági helyzetének komoly romlásával fenyegető nehézségek merülnek fel. Figyelembe véve a mezőgazdasági ágazat sajátos problémáit Lengyelországban, a Bizottság által az általános gazdasági védzáradék értelmében a piaczavarok megelőzése érdekében hozott intézkedések magukban foglalhatnak a Lengyelország és a többi tagállam közötti kereskedelmi forgalom figyelését szolgáló rendszereket.

44. Az Európai Közösségek Bizottságának nyilatkozata a Lettországgal rendezett Csatlakozási Konferencia következtetéseiről

A termelésből kivont földterületek kezelése, így például a földterület hagyományos környezeti állapotának és/vagy a zárt tájegységek megjelenésének elkerülése az 1257/1999/EK rendelet 33. cikke értelmében az egységes programozási dokumentumban az 1. célkitűzés keretében támogatható intézkedésnek minősül.

A 33. cikk különböző lehetőségeket kínál ehhez: pl. a nyolcadik francia bekezdés szerint (mezőgazdasági vízkészletgazdálkodás), de különösen a tizenegyedik francia bekezdés szerint, amelynek értelmében támogatásban részesülhet a mezőgazdasággal, erdészettel és tájrendezéssel, valamint az állatok kíméletének fokozásával kapcsolatos környezetvédelem. E támogatás a termelésből kivont földterület környezetbarát kezelésére adott egyszeri kifizetés formájában is nyújtható.

A javasolt intézkedés nem foglalhatja magában különös célként a fölterületnek a közös piacszervezés alá tartozó mezőgazdasági termelésbe történő újbóli bevonását, sem a pihentetést. Ugyanakkor a mezőgazdasági termelők tulajdonában álló, a fent leírt módon kezelt földterületet e termelők hasznosíthatják meglévő mezőgazdasági földterületeikkel vegyesen annak érdekében, hogy jelenlegi mezőgazdasági termelési módszereiket, a környezetvédelmet és a tájkép fenntartását szolgáló módon módosítsák. Ebben az esetben az 1257/1999/EK rendelet 22. cikkében említett agrár-környezetvédelmi eszköz alapján további támogatás lehetséges.

IV. LEVÉLVÁLTÁS

A meghatalmazottak tudomásul vették az Európai Unió, illetve a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a csatlakozást megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó információs és konzultációs eljárásokról szóló levélváltást, amelyet e záróokmányhoz csatoltak.

Levélváltás az Európai Unió, illetve a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a csatlakozást megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó információs és konzultációs eljárásokról

1. levél

Uram!

Van szerencsém az Ön országának az Európai Unióhoz való csatlakozását megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó információs és konzultációs eljárások tárgyára hivatkozni, amely a csatlakozási tárgyalások keretén belül merült fel.

Megerősítem, hogy az Európai Unió számára az e levél mellékletében felvázolt feltételek mellett elfogadható egy ilyen eljárás, amely attól az időponttól kezdve alkalmazható, hogy a tárgyalást folytató Konferencia a bővítési tárgyalásokat befejezettnek nyilvánítja.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy Kormánya egyetért e levél tartalmával.

Tisztelettel:

2. levél

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Van szerencsém az Ön országának az Európai Unióhoz való csatlakozását megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó információs és konzultációs eljárások tárgyára hivatkozni, amely a csatlakozási tárgyalások keretén belül merült fel.

Megerősítem, hogy az Európai Unió számára az e levél mellékletében felvázolt feltételek mellett elfogadható egy ilyen eljárás, amely attól az időponttól kezdve alkalmazható, hogy a tárgyalást folytató Konferencia a bővítési tárgyalásokat befejezettnek nyilvánítja.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy Kormánya egyetért e levél tartalmával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: a fentiek elfogadhatók Kormányom számára.

Tisztelettel:

Melléklet

A csatlakozást megelőző időszakban meghozandó egyes határozatok és egyéb intézkedések elfogadására vonatkozó információs és konzultációs eljárás

I.

(1) Annak biztosítására, hogy a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság (a továbbiakban: csatlakozó államok) megkapják a megfelelő tájékoztatást bármely olyan javaslatról, közleményről, ajánlásról vagy kezdeményezésről, amely az Európai Unió intézményeinek vagy szerveinek határozatához vezethet, tájékoztatni kell a csatlakozó államokat azt követően, hogy azokat továbbították a Tanácshoz.

(2) Valamely csatlakozó állam indokolt kérésére, amelyben az Unió jövőbeli tagjaként világosan kifejti érdekeit és észrevételeit, konzultációt kell tartani.

(3) Az igazgatási határozatok általános szabályként nem adnak alapot konzultációkra.

(4) A konzultációkra egy, az Unió és a csatlakozó államok képviselőiből álló ideiglenes bizottságon belül kerül sor.

(5) Az Uniót az ideiglenes bizottságban az Állandó Képviselők Bizottságának tagjai vagy az általuk erre a célra kijelölt személyek képviselik. A Bizottság felkérést kap, hogy képviseltesse magát ebben a munkában.

(6) Az ideiglenes bizottság munkáját a konferencia e célból továbbra is fenntartott titkársága segíti.

(7) A konzultációkra rendszerint rögtön azt követően kerül sor, hogy a tanácsi határozatok elfogadására irányuló uniós szintű előkészítő munka során kidolgozásra kerülnek az ilyen konzultációk eredményes lebonyolítására alkalmas közös iránymutatások.

(8) Ha a konzultációkat követően még komoly nehézségek maradnak fenn, az ügyet a csatlakozó állam kérésére miniszteri szintre lehet emelni.

(9) A fenti rendelkezéseket megfelelően alkalmazni kell az Európai Beruházási Bank Kormányzótanácsának határozataira.

(10) A fenti bekezdésekben előírt eljárást minden olyan, a csatlakozó államok által hozandó határozatra is alkalmazni kell, amely hatással lehet az Unió jövőbeli tagjaként fennálló helyzetükből adódó kötelezettségvállalásokra.

II.

(1) Az I. részben előírt eljárást, a következő rendelkezésekre is figyelemmel, megfelelően alkalmazni kell az EUSz. 13. cikke szerinti tanácsi közös stratégiák, az EUSz. 14. cikke szerinti tanácsi együttes fellépések, és az EUSz. 15. cikke szerinti tanácsi közös álláspontok tervezeteire is.

(2) Amikor a javaslat vagy közlemény az egyik tagállamtól származik, az elnökség feladata, hogy ezeket a tervezeteket a csatlakozó államok tudomására hozza.

(3) Ha valamely csatlakozó állam indokolt kifogást nem emel, a konzultációkra elektronikus üzenetek váltásának formájában is sor kerülhet.

(4) Amennyiben a konzultációk az ideiglenes bizottság keretében zajlanak, e bizottságnak az Unió részéről delegált tagjai adott esetben a Politikai és Biztonsági Bizottság tagjai lehetnek.

III.

(1) Az I. részben előírt eljárást, a következő rendelkezésekre is figyelemmel, megfelelően alkalmazni kell az EUSz. 34. cikke szerinti tanácsi közös álláspontok, kerethatározatok és határozatok tervezeteire, valamint a hivatkozott cikkben említett egyezmények megszövegezésére is.

(2) Amikor a javaslat vagy közlemény az egyik tagállamtól származik, az elnökség feladata, hogy ezeket a tervezeteket a csatlakozó államok tudomására hozza.

(3) Amennyiben a konzultációk az ideiglenes bizottság keretében zajlanak, e bizottságnak az Unió részéről delegált tagjai adott esetben az EUSz. 36. cikkében említett bizottság tagjai lehetnek.

IV.

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány 3. cikkének (4) bekezdésében, 5. cikke (1) bekezdésének második mondatában, 5. cikkének (2) bekezdésében, 6. cikke (2) bekezdésének első mondatában és 6. cikkének (5) bekezdésében említett megállapodásokhoz vagy egyezményekhez való csatlakozásuk, a lehető legnagyobb mértékig és az abban az okmányban megállapított feltételekkel összhangban, időben egybeessen a csatlakozási szerződés hatálybalépésével.

Amennyiben a 3. cikk (4) bekezdésében, az 5. cikk (1) bekezdésének második mondatában és az 5. cikk (2) bekezdésében említett megállapodások vagy egyezmények csak tervezet formájában léteznek, aláírásukra még nem került sor, és a csatlakozást megelőző időszakban valószínűleg már nem is írhatók alá, a csatlakozó államokat meghívják, hogy – a csatlakozási szerződés aláírását követően és a megfelelő eljárásokkal összhangban – pozitív szellemben és a szerződések megkötését elősegítő módon vegyenek részt az említett tervezetek elkészítésében.

V.

A csatlakozás feltételeiről szóló okmány 6. cikkének (2) bekezdésében és 6. cikkének (6) bekezdésében említett, a társszerződő országokkal az átmenetre és a kiigazításokra vonatkozó jegyzőkönyvek tárgyalásával összefüggésben a csatlakozó államok képviselői megfigyelőként vesznek részt a munkában a jelenlegi tagállamok képviselői mellett.

Egyes, a Közösség által kötött és a csatlakozás időpontja után is hatályban maradó nem preferenciális megállapodások, annak érdekében, hogy az Unió bővítését figyelembe vegyék, módosításra vagy kiigazításra szorulhatnak. Ezekről a módosításokról és kiigazításokról a Közösség a csatlakozó államok képviselőivel együttesen tárgyal az előző bekezdésben említett eljárásnak megfelelően.

VI.

Az intézmények kellő időben elkészítik a csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításairól szóló okmány 58. és 61. cikkében említett szövegeket.